



#### Vsebina

#### II *Nezakonodajni akti*

##### MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Sklep Sveta (EU) 2017/37 z dne 28. oktobra 2016 o podpisu, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani** ..... 1
- ★ **Skupni interpretativni instrument o celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu (CETA) med Kanado ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami** ..... 3
- ★ **Izjave za zapisnik Sveta** ..... 9
- Celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani** ..... 23
- ★ **Sklep Sveta (EU) 2017/38 z dne 28. oktobra 2016 o začasni uporabi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani** ..... 1080



## II

(Nezakonodajni akti)

## MEDNARODNI SPORAZUMI

**SKLEP SVETA (EU) 2017/37**

**z dne 28. oktobra 2016**

**o podpisu, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 43(2), člena 91, člena 100(2), člena 153(2), člena 192(1) in prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 24. aprila 2009 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja za celoviti gospodarski in trgovinski sporazum s Kanado.
- (2) Ta pogajanja so se zaključila in Celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) bi bilo treba podpisati v imenu Unije, s pridržkom izpolnitve postopkov, potrebnih za njegovo poznejšo sklenitev.
- (3) V skladu s členom 30.6(1) Sporazuma, Sporazum ne podeljuje pravic in ne nalaga obveznosti, na katere bi se bilo mogoče neposredno sklicevati pred sodišči Unije ali držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

Podpis, v imenu Unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani se odobri s pridržkom njegove sklenitve.

Besedilo Sporazuma je skupaj s skupnim interpretativnim instrumentom in z njim povezanimi izjavami priloženo temu sklepu.

*Člen 2*

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije.

*Člen 3*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 28. oktobra 2016

*Za Svet*  
*Predsednik*  
M. LAJČÁK

---

## Skupni interpretativni instrument o celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu (CETA) med Kanado ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami

### 1. Preambula

- a) Evropska unija in njene države članice ter Kanada ob podpisu celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: sporazum CETA) predlagajo naslednji skupni interpretativni instrument.
- b) Sporazum CETA vključuje skupno zavezanost Kanade ter Evropske unije in njenih držav članic prosti in pravični trgovini v dinamični in v prihodnost usmerjeni družbi. Je sodoben in progresiven trgovinski sporazum, ki bo prispeval h krepitvi trgovinske in gospodarske dejavnosti, hkrati pa bo spodbujal in ščitil naše skupne vrednote in poglede na vlogo države v družbi.
- c) Sporazum CETA ustvarja nove priložnosti za trgovino in naložbe za evropske in kanadske državljane, njegova končna vsebina pa odraža trdnost in poglobljenost odnosov med EU in Kanado, pa tudi temeljne vrednote, ki jih cenimo. Zlasti želimo izpostaviti:
- da je vključevanje v svetovno gospodarstvo vir blaginje za naše državljane;
  - našo močno zavezanost prosti in pošteni trgovini, katere koristi se morajo stekati h kar najširšim delom naših družb;
  - da je glavni namen trgovine povečati blaginjo državljanov, in sicer s podpiranjem ustvarjanja delovnih mest in trajnostne gospodarske rasti;
  - da se Kanada ter Evropska unija in njene države članice zavedajo pomena pravice do zakonskega urejanja v javnem interesu, kar se odraža tudi v zadevnem sporazumu;
  - da morajo gospodarsko dejavnost urejati jasni in pregledni predpisi, ki jih določijo javni organi.
- d) Evropska unija in njene države članice ter Kanada bodo zato še naprej lahko uresničevale legitimne cilje javne politike, ki jih bodo določale njihove demokratične institucije, kot so javno zdravje, socialne storitve, javno izobraževanje, varnost, okolje, javna morala, zasebnost in varstvo podatkov ter spodbujanje in varstvo kulturne raznolikosti. Sporazum CETA prav tako ne bo znižal naših standardov in predpisov o varnosti hrane, varnosti izdelkov, varstvu potrošnikov, zdravju, okolju ali zaščiti delavcev. Za uvoženo blago, ponudnike storitev in vlagatelje morajo še naprej veljati nacionalne zahteve, vključno s pravili in predpisi. Evropska unija in njene države članice ter Kanada ponovno potrjujejo svoje zaveze v zvezi s previdnostnimi ukrepi, ki so jih sprejele z mednarodnimi sporazumi.
- e) Ta interpretativni instrument v smislu člena 31 Dunajske konvencije o pravu mednarodnih pogodb jasno in nedvoumno sporoča, kaj so se Kanada ter Evropska unija in njene države članice dogovorile v številnih določbah sporazuma CETA, ki so bile predmet javne razprave in pomislekov, ter vsebuje dogovorjeno razlago teh določb. To vključuje zlasti učinek sporazuma na zmožnost vlad do zakonskega urejanja v javnem interesu ter določbe o zaščiti naložb in reševanju sporov, pa tudi tiste o trajnostnem razvoju, pravicah delavcev in varstvu okolja.

### 2. Pravica do zakonskega urejanja

Sporazum CETA Evropski uniji in njenim državam članicam ter Kanadi še naprej omogoča, da sprejemajo in uporabljajo svoje zakone in predpise, ki urejajo gospodarsko dejavnost v javnem interesu, za uresničevanje legitimnih ciljev javne politike, kot sta varstvo in spodbujanje javnega zdravja, socialnih storitev, javnega izobraževanja, varnosti, okolja, javne morale, socialnega varstva ali varstva potrošnikov, zasebnost in varstvo podatkov ter spodbujanje in zaščita kulturne raznolikosti.

### 3. Regulativno sodelovanje

Sporazum CETA Kanadi ter Evropski uniji in njenim državam članicam zagotavlja platformo za lažje sodelovanje njihovih regulativnih organov, da bi zagotovili kakovostnejše predpise in učinkovitejšo uporabo administrativnih virov. To sodelovanje bo prostovoljno: regulativni organi lahko sodelujejo prostovoljno, vendar tega niso dolžni storiti niti jim ni treba uporabiti tako pridobljenih rešitev.

#### 4. Javne storitve

- a) Evropska unija in njene države članice ter Kanada potrjujejo in priznavajo, da imajo vlade na vseh ravneh pravico, da ponujajo in podpirajo opravljanje storitev, ki jih štejejo za javne, tudi na področjih, kot so javno zdravje in izobraževanje, socialne storitve in stanovanja ter zbiranje, čiščenje in distribucija vode.
- b) Sporazum CETA vladam ne preprečuje, da bi opredelile in zakonsko uredile opravljanje teh storitev v javnem interesu. Sporazum CETA vlad ne bo zavezoval k privatizaciji storitev niti jim ne bo preprečeval, da povečajo obseg storitev, ki jih ponujajo javnosti.
- c) Sporazum CETA vladam ne bo preprečeval, da bi zagotavljale javne storitve, ki so jih predhodno opravljali zasebni ponudniki, ali da bi storitve, za katere so se odločile, da jih privatizirajo, vrnilo pod javni nadzor. Sporazum ne pomeni, da s sklenitvijo pogodbe o javni storitvi z zasebnimi ponudniki ta nepreklicno postane del komercialnega sektorja.

#### 5. Socialna varnost ali zavarovanje

Kanada ter Evropska unija in njene države članice lahko zakonsko urejajo opravljanje javnih storitev, kot sta socialna varnost in zavarovanje v javnem interesu. Evropska unija in njene države članice ter Kanada potrjujejo, da so obvezni sistemi socialne varnosti in zavarovanja v skladu s členom 13.2(5) izključeni iz sporazuma ali izvzeti iz obveznosti sporazuma glede liberalizacije na podlagi pridržkov, ki jih imajo Evropska unija in njene države članice ter Kanada na področju socialnih in zdravstvenih storitev.

#### 6. Zaščita naložb

- a) Sporazum CETA vključuje sodobna pravila o naložbah, ki ohranjajo pravico vlad, da zakonodajo urejajo v javnem interesu, tudi kadar bi takšno urejanje vplivalo na tuje naložbe, pri tem pa zagotavlja visoko raven zaščite naložb ter pošteno in pregledno reševanje sporov. Ta sporazum ne bo povzročil, da bi bili tuji vlagatelji obravnavani ugodneje od domačih. Prav tako ne daje prednosti uporabi sistema sodišč za naložbe, vzpostavljenega s tem sporazumom. Namesto tega se lahko vlagatelji odločijo uporabiti postopke, ki so na voljo na nacionalnih sodiščih.
- b) V sporazumu CETA je jasno navedeno, da lahko vlade spreminjajo svojo zakonodajo, tudi kadar bi to lahko negativno vplivalo na določeno naložbo ali pričakovanja vlagatelja glede dobička. V njem je prav tako pojasnjeno, da bo morebitno nadomestilo vlagatelju temeljilo na objektivni odločitvi sodišča in ne bo večje od izgube, ki jo je utrpel.
- c) Sporazum CETA vsebuje jasno opredeljene standarde o zaščiti naložb, med drugim tudi o poštenu in pravični obravnavi ter razlastitvi, v njem pa so tudi jasne smernice za sodišča za reševanje sporov o tem, kako bi bilo treba te standarde uporabljati.
- d) V skladu s sporazumom CETA mora biti podjetje – da bi zanj veljale ugodnosti iz sporazuma – resnično ekonomsko povezano z gospodarstvom Kanade oziroma Evropske unije, saj sporazum preprečuje, da bi družbe „poštni nabiralniki“ ali navidezne družbe, ki bi jih v Kanadi ali Evropski uniji ustanovili vlagatelji iz drugih držav, vložile tožbo proti Kanadi ali Evropski uniji in njenim državam članicam. Evropska unija in Kanada sta se zavezali, da bosta redno pregledovali vsebino obveznosti zagotavljanja poštene in pravične obravnave, da bi zagotovili, da bo ta vsebina odražala njune namere (vključno z namerami, izraženimi v tej izjavi) in da je ne bo mogoče razlagati širše, kot sta nameravali.
- e) Da bi zagotovili, da bodo sodišča v vseh okoliščinah spoštovala namero pogodbenic iz sporazuma CETA, ta vključuje določbe, na podlagi katerih lahko pogodbenice izdajo zavezujoče izjave o razlagi. Kanada ter Evropska unija in njene države članice so se zavezale uporabiti teh določb, da bi preprečile in korigirale morebitne napačne razlage sporazuma CETA s strani sodišč.
- f) Sporazum CETA se prepričljivo oddaljuje od tradicionalnega pristopa reševanja naložbenih sporov ter uvaja neodvisna, nepristranska in stalna sodišča za naložbe, po zgledu načel, na katerih temeljijo javni pravosodni sistemi v Evropski uniji in njenih državah članicah ter Kanadi, pa tudi mednarodna sodišča, kot sta Meddržavno sodišče in Evropsko sodišče za človekove pravice. Člani teh sodišč bodo tako posamezniki z ustreznimi kvalifikacijami za opravljanje sodniške funkcije v svojih državah, ki jih bosta Evropska unija in Kanada imenovali za določeno obdobje.

Zadeve bodo obravnavali trije naključno izbrani člani. Da bi zagotovili neodvisnost in nepristranskost teh oseb ter preprečili okoliščine, ki bi lahko privedle do navzkrižja interesov, pristranskosti ali ustvarile vtis pristranskosti, so bila zanje določena stroga etična merila. Evropska unija in njene države članice ter Kanada so se dogovorile, da bodo nemudoma začele nadaljnje delo v zvezi s kodeksom ravnanja, s katerim bi dodatno zagotovile nepristranskost članov sodišč, ter v zvezi z načinom in ravno njihovega plačila ter postopkom njihove izbire. Delo naj bi bilo zaključeno do začetka veljavnosti sporazuma CETA.

- g) Sporazum CETA je prvi sporazum, ki vključuje pritožbeni mehanizem, ki bo omogočal popraviljanje napak in zagotovil doslednost odločitev prvostopenjskega sodišča.
- h) Kanada ter Evropska unija in njene države članice so se zavezale, da bodo spremljale delovanje vseh teh pravil o naložbah, da bi pravočasno odpravile vse morebitne pomanjkljivosti, hkrati pa na različne načine poskušale stalno izboljševati njihovo delovanje.
- i) Sporazum CETA torej pomembno in radikalno spreminja naložbena pravila in reševanje sporov. Ustvarja podlago za večstranska prizadevanja, da bi z nadaljnjim razvojem tega novega pristopa k reševanju naložbenih sporov omogočili ustanovitev večstranskega sodišča za naložbe. EU in Kanada si bosta pospešeno prizadevali za ustanovitev večstranskega sodišča za naložbe. Ustanoviti bi ga bilo treba, ko bo določena minimalna kritična masa udeležencev, in z njim nemudoma nadomestiti dvostranske sisteme, kot je sistem v okviru CETA, pristop pa bi moral biti v celoti omogočen vsem državam, ki spoštujejo načela, na katerih je sodišče osnovano.

## 7. Trgovina in trajnostni razvoj

- a) Sporazum CETA ponovno potrjuje dolgoročno zavezanost Kanade ter Evropske unije in njenih držav članic trajnostnemu razvoju in je zasnovan tako, da spodbuja prispevek trgovine k temu cilju.
- b) V skladu s tem vsebuje celovite in zavezujoče obveznosti glede varstva pravic delavcev in varstva okolja. Za Evropsko unijo in njene države članice ter Kanado je najbolj pomembno, da zagotovijo, da bo sporazum CETA na teh področjih prinesel konkretne rezultate, s tem pa tudi čim večje koristi za delavce in okolje.

## 8. Zaščita delavcev

- a) Sporazum CETA Kanado ter Evropsko unijo in njene države članice zavezuje k izboljševanju lastne zakonodaje in politik s ciljem zagotavljanja visoke ravni zaščite delavcev. V njem je določeno, da svoje delovne zakonodaje ne morejo omiliti zaradi spodbujanja trgovine ali privabljanja naložb, v primeru kršitev te zaveze pa vlade take kršitve lahko odpravijo, tudi kadar bi to lahko negativno vplivalo na določeno naložbo ali pričakovanja vlagatelja glede dobička. Sporazum ne spreminja pravic delavcev do pogajanj o kolektivnih pogodbah, do sklepanja in izvajanja teh pogodb ter do kolektivnih ukrepov.
- b) Sporazum CETA Evropsko unijo in njene države članice ter Kanado zavezuje, da ratificirajo in učinkovito izvajajo temeljne konvencije Mednarodne organizacije dela (MOD). Kanada je ratificirala sedem temeljnih konvencij in začela postopek za ratifikacijo še zadnje (*Konvencija o uporabi načel o pravicah organiziranja in kolektivnega dogovarjanja, 1949 (C98)*).
- c) Sporazum CETA vzpostavlja tudi okvir za sodelovanje Kanade ter Evropske unije in njenih držav članic pri vprašanjih s področja dela, povezanih s trgovino, ki so v skupnem interesu, med drugim s sodelovanjem Mednarodne organizacije dela in stalnim dialogom s civilno družbo, s čimer naj bi zagotovili, da bo sporazum CETA spodbujal trgovino na način, ki koristi delavcem ter podpira ukrepe za zaščito delavcev.

## 9. Varstvo okolja

- a) Sporazum CETA Evropsko unijo in njene države članice ter Kanado zavezuje, da zagotavljajo in spodbujajo visoko raven varstva okolja ter si še naprej prizadevajo izboljševati zakonodajo in politiko na tem področju ter s tem povezane ravni varstva.

- b) V sporazumu je Kanadi ter Evropski uniji in njenim državam članicam izrecno priznana pravica do določanja lastnih okoljskih prednostnih nalog in ravni varstva okolja ter do sprejemanja ali spreminjanja ustrezne zakonodaje in politik, pri čemer morajo spoštovati svoje mednarodne obveznosti, med drugim tiste iz večstranskih okoljskih sporazumov. Obenem so se Evropska unija in njene države članice ter Kanada v okviru tega sporazuma dogovorile, da ne bodo zniževale ravni varstva okolja, da bi s tem spodbujale trgovino ali naložbe, ter da lahko vlade v primeru kršitev te zaveze take kršitve odpravijo, tudi kadar bi to lahko negativno vplivalo na določeno naložbo ali pričakovanja vlagatelja glede dobička.
- c) Sporazum CETA vsebuje zaveze o trajnostnem gospodarjenju z gozdovi ter trajnostnem upravljanju ribištva in akvakulture. Vsebuje tudi zaveze o sodelovanju pri okoljskih vprašanjih, povezanih s trgovino, ki so v skupnem interesu, kot so podnebne spremembe, pri katerih bo pomembna skupna odgovornost Evropske unije in njenih držav članic ter Kanade izvajanje Pariškega sporazuma.

#### 10. Pregled in posvetovanje z deležniki

- a) Za ocenjevanje in pregledovanje zavez v zvezi s trgovino in trajnostnim razvojem in tistih v zvezi s trgovino ter delom in okoljem se uporabljajo posebni zavezujoči mehanizmi. Kanada ter Evropska unija in njene države članice so se odločno zavezale, da bodo te mehanizme ves čas veljavnosti sporazuma učinkovito uporabljale. Prav tako so se zavezale, da bodo čim prej začele pregledovati te določbe, med drugim zaradi dejanskega izvrševanja določb tega sporazuma o trgovini in delu ter trgovini in okolju.
- b) Deležniki, tudi delodajalci, sindikati, delavske in poslovne organizacije ter okoljevarstvene skupine, lahko bistveno prispevajo k učinkovitemu izvajanju sporazuma CETA. Evropska unija in njene države članice ter Kanada so se zavezale, da se bodo pri ocenjevanju izvajanja sporazuma redno posvetovale z deležniki. Podpirajo njihovo dejavno udeležbo, tudi z ustanovitvijo civilnodružbenega foruma za CETA.

#### 11. Voda

Sporazum CETA Kanade ali Evropske unije in njenih držav članic ne zavezuje k temu, da bi morale dovoliti komercialno uporabo vode, če tega ne želijo. S sporazumom CETA v celoti ohranjajo možnost odločanja o tem, kako bodo uporabljale in zaščitile vodne vire. Sporazum jim prav tako ne bo preprečeval, da bi razveljavile odločitev, s katero so dovolile komercialno uporabo vode.

#### 12. Javno naročanje

S sporazumom CETA lahko naročniki v Evropski uniji in njenih državah članicah ter Kanadi pri razpisih za javna naročila v skladu s svojimi zadevnimi zakonodajami še naprej uporabljajo okoljska in socialna merila ter merila glede dela, kot je obveznost spoštovanja in izpolnjevanja obveznosti iz kolektivnih pogodb. Kanada ter Evropska unija in njene države članice bodo takšna merila lahko uporabljale pri javnem naročanju, če pri tem ne bodo diskriminatorne in če to ne bo po nepotrebnem oviralo mednarodne trgovine. To možnost bodo imele tudi v okviru sporazuma CETA.

#### 13. Koristi za mala in srednja podjetja

Sporazum CETA zagotavlja tudi koristi malim in srednjim podjetjem (MSP), za katera so prizadevanja za izpolnjevanje zahtev strank v zvezi s stroški stalen izziv. V okviru sporazuma CETA bo to vprašanje obravnavano z možnostjo brezcarinskega izvoza skoraj vsega proizvedenega blaga, skrajšanjem časa obdelave na mejah in cenejšim, hitrejšim, predvidljivejšim in učinkovitejšim pretokom blaga, zmanjšanjem regulativnih ovir, zlasti z možnostjo, da so njihovi proizvodi v EU preskušeni in potrjeni po kanadskih standardih in obratno, olajšanjem pretoka izvajalcev storitev, kot so pogodbeni dobavitelji, neodvisni strokovnjaki in poslovni obiskovalci na kratki rok, da se bodo lahko mala in srednja podjetja lažje sestajala s strankami in jim ponujala poprodajne storitve ter z obsežno razširitvijo dostopa do možnosti javnega naročanja za mala in srednja podjetja na centralni, podcentralni in lokalni ravni. Prav tako bodo malim kmetom v enaki meri koristili lažji dostop do trgov in boljše priložnosti za prodajo, vključno s proizvodi posebne kakovosti.

#### 14. Preferenciali za kanadske staroselce

Kanada je v sporazum CETA vključila izjeme in izvzetja, ki naj bi ji omogočila sprejemanje ukrepov za ohranitev pravic in preferencialov za staroselce. Kanada se je zavezala, da bo dejavno sodelovala s partnerji iz avtohtonih skupnosti, da bi zagotovila, da bodo pri uveljavljanju sporazuma CETA še naprej ves čas upoštevani njihovi interesi.



**Tabela odvisnosti – skupni interpretativni instrument se navezuje na besedilo sporazuma CETA**

Ta tabela naj bi bila v pomoč pri razlagi sporazuma CETA, tako da se izjava namere pogodbenic v tem instrumentu navezuje na ustrezne določbe sporazuma CETA. V nadaljevanju navedeni seznam sklicevanj naj bi bil čim bolj popoln, vendar ni izčrpen.

Uvodna izjava – skupni interpretativni instrument	Referenčno besedilo sporazuma CETA
1. Preambula	
1.c) in d)	preambula CETA, člen 5.4, člen 6.1.5, člen 21.2.1, člen 21.2.2, člen 22.1, člen 23.3, člen 23.4, člen 24.3, člen 24.4, člen 24.5 in člen 28.3
2. Pravica do zakonskega urejanja	preambula CETA, člen 5.4, člen 6.1.5, člen 8.9, Priloga 8-A, člen 21.2.1, člen 21.2.2, člen 22.1, člen 23.3, člen 23.4, člen 24.3, člen 24.4, člen 24.5 in člen 28.3
3. Regulativno sodelovanje	člen 21.2.6
4. Javne storitve	člen 8.2.2 (b), člen 8.9, člen 8.15, člen 9.2.2 (a) (b)(f) in (g), člen 9.7, člen 13.2.5, člen 13.10, člen 13.16, člen 13.17, člen 28.3, Priloga I Pridržki in Priloga II Pridržki
5. Socialna varnost ali zavarovanje	člen 13.2.5, člen 13.10, člen 28.3 Priloga I Pridržki in Priloga II Pridržki
6. Zaščita naložb	
6. a)	preambula, člen 8.2.2 (b), člen 8.36, člen 8.6, člen 8.9, Priloga 8-A, člen 8.22.1 (f, g) in člen 28.3
6. b)	člen 8.9.1, 8.12, Priloga 8- A in člen 8.39.3
6. c)	člen 8.9, člen 8.10, člen 8.11, člen 8.12 in Priloga 8-A
6. d)	člen 8.1 in člen 8.18.3
6. e)	člen 8.31.3
6. f)	člen 8.27, člen 8.28, člen 8.30 in člen 8.44
6. g)	člen 8.28
6. h)	člen 8.31.3 in člen 8.44.3
6. i)	člen 8.29
7. b) Trgovina in trajnostni razvoj	člen 22.1, poglavji 23 in 24
8. Zaščita delavcev	
8. a)	člen 23.2, člen 23.3.1, člen 23.4.2, člen 23.4.3

Uvodna izjava – skupni interpretativni instrument	Referenčno besedilo sporazuma CETA
8. b)	člen 23.3.4
8. c)	člen 23.7 in člen 23.8
9. Varstvo okolja	
9. a)	člen 24.3
9. b)	člen 24.3 in člen 24.5
9. c)	člen 24.10, člen 24.11 in člen 24.12
10. Pregled in posvetovanje z deležniki	
10. a)	člen 22.3.3, člen 22.4, člen 23.8, člen 23.9, člen 23.10 in člen 23.11
10. b)	člen 22.1.3, člen 22.4.3, člen 22.4.4, člen 23.6, člen 23.8.4, člen 24.13, člen 24.14, člen 24.15, člen 24.16 in člen 24.7
11. Voda	člen 1.9
12. Javno naročanje	člen 19.9.6 in člen 19.3.2
13. Koristi za MSP	Priloga 2-A, poglavje 4, poglavje 6, poglavje 19, poglavje 20-pododdelek C
14. Preferenciali za kanadske staroselce	člen 12.2.2 in zadevni kanadski pridržki

## Izjave za zapisnik Sveta

## Kazalo

	<i>Stran</i>
1. <b>Izjava Sveta k členu 20.12</b> „Camcording“ (izvrševanje kazenskopravnih ukrepov na področju pravic intelektualne lastnine). .....	11
2. <b>Izjava Sveta o začasni uporabi člena 20.7</b> „Odobrena zaščita“ (pristojnosti držav članic v zvezi z moralnimi pravicami, ki so zaščitene z Bernsko konvencijo). .....	11
3. <b>Izjava Sveta o začasni uporabi določb o prevozu in prevoznih storitvah</b> (v zvezi z delitvijo pristojnosti). .....	11
4. <b>Izjava Sveta o začasni uporabi poglavij 22, 23 in 24:</b> „Trgovina in trajnostni razvoj“, „Trgovina in delo“ ter „Trgovina in okolje“ (v zvezi z delitvijo pristojnosti). .....	11
5. <b>Izjava Sveta o uporabi Uredbe (EU) št. 912/2014</b> o „finančnih odgovornostih“ za reševanje naložbenih sporov. ....	11
6. <b>Izjava Komisije o zaščiti geografskih označb.</b> ....	11
7. <b>Izjava Komisije o zaščiti previdnostnega načela v sporazumu CETA.</b> .....	12
8. <b>Izjava Komisije o vodi.</b> .....	12
9. <b>Izjava Komisije o vsebini pravnih podlag,</b> ki jih je dodal Svet. ....	12
10. <b>Izjava Irske</b> (o naslovu V tretjega dela PDEU). ....	13
11. <b>Izjava Združenega kraljestva</b> (o naslovu V tretjega dela PDEU). ....	13
12. <b>Izjava Madžarske</b> (o začasni uporabi sporazuma CETA) .....	13
13. <b>Izjava Portugalske</b> (o začasni uporabi sporazuma CETA in avtonomnosti odločanja o zadevah v nacionalni pristojnosti). ....	13
14. <b>Izjava Grčije</b> (o zaščiti zaščitene označbe porekla (ZOP) „Feta“ v sporazumu CETA). ....	13
15. <b>Izjava Sveta o obsegu začasne uporabe sporazuma CETA</b> .....	14
16. <b>Izjava Sveta o začasni uporabi določb o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij</b> (delitev pristojnosti). ....	14
17. <b>Izjava Sveta o začasni uporabi določb o zaščiti delavcev</b> (delitev pristojnosti). ....	14
18. <b>Izjava Komisije o odločitvah Skupnega odbora CETA.</b> .....	15

19.	<b>Izjava Sveta in držav članic o odločitvah Skupnega odbora CETA.</b> .....	15
20.	<b>Izjava Sveta o prenehanju začasne uporabe sporazuma CETA.</b> .....	15
21.	<b>Izjava Nemčije in Avstrije o prenehanju začasne uporabe sporazuma CETA.</b> .....	15
22.	<b>Izjava Poljske o prenehanju začasne uporabe sporazuma CETA.</b> .....	15
23.	<b>Izjava Slovenije</b> (o dvostranskem sistemu sodišč za naložbe in številnih drugih vprašanjih). .....	15
24.	<b>Izjava Avstrije</b> (o stališčih, ki se v imenu Unije zavzamejo v skupnem odboru). .....	16
25.	<b>Izjava Poljske</b> (o obsegu nacionalne pristojnosti in številnih drugih vprašanjih). .....	16
26.	<b>Izjava Komisije o nadaljnji prepovedi uporabe snovi s hormonalnim delovanjem za spodbujanje rasti pri rejnih živalih (na primer hormonsko obdelano goveje meso).</b> .....	17
27.	<b>Izjava Komisije o javnem naročanju.</b> .....	17
28.	<b>Izjava Komisije o belgijskem sistemu obveznega zavarovanja in družbah za vzajemno zavarovanje po belgijskem pravu.</b> .....	17
29.	<b>Izjava Komisije o javnih storitvah.</b> .....	18
30.	<b>Izjava Komisije o nadaljnji uporabi zakonodaje EU glede gensko spremenjenih proizvodov v zvezi z živili, krmo in gojenjem.</b> .....	18
31.	<b>Izjava Komisije o pomenu izraza „znaten del dejavnosti“ v členu 8.1 Sporazuma („opredelitve“ naložb).</b> .....	18
32.	<b>Izjava Sveta in Komisije o kmetijstvu v sporazumu CETA.</b> .....	18
33.	<b>Izjava Evropske komisije o doseganju cilja popolne vizumske vzajemnosti s Kanado za romunske in bolgarske državljane.</b> .....	19
34.	<b>Izjava Bolgarije</b> (o brezvizumskem režimu za potovanja). .....	19
35.	<b>Izjava Romunije</b> (o brezvizumskem režimu za potovanja). .....	19
36.	<b>Izjava Komisije in Sveta o zaščiti naložb in sistemu sodišča za naložbe.</b> .....	20
37.	<b>Izjava Kraljevine Belgije o pogojih za polna pooblastila zvezne države in zveznih enot za podpis sporazuma CETA.</b> .....	21
38.	<b>Izjava pravne službe Sveta o pravni naravi skupnega interpretativnega instrumenta.</b> .....	22

IZJAVE:

**Naslednje izjave so sestavni del okvira, v katerem Svet sprejema sklep o odobritvi podpisa sporazuma CETA v imenu Unije. Ob tej priložnosti bodo vključene tudi v zapisnik Sveta.**

#### **1. Izjava Sveta k členu 20.12**

Svet izjavlja, da dogovor med državami članicami o izvrševanju kazenskopравnih ukrepov na področju pravic intelektualne lastnine ne bo pomenil precedensa za prihodnje sporazume med Evropsko unijo in tretjimi državami.

#### **2. Izjava Sveta o začasni uporabi člena 20.7**

Svet izjavlja, da njegov sklep, kolikor določa začasno uporabo člena 20.7 s strani EU, ne vpliva na delitev pristojnosti med EU in državami članicami, če se nanaša na moralne pravice, ki so zaščitene z Bernsko konvencijo.

#### **3. Izjava Sveta o začasni uporabi določb o prevozu in prevoznih storitvah**

Svet Evropske unije izjavlja, da njegov sklep, kolikor določa začasno uporabo določb na področju prevoznih storitev, ki sodijo v področje uporabe deljenih pristojnosti med EU in državami članicami, s strani EU, na tem področju ne vpliva na delitev pristojnosti med njimi in državam članicam ne preprečuje izvajanja njihovih pristojnosti s Kanado v zadevah, ki niso zajete v ta sporazum, ali z drugo tretjo državo na področju prevoznih storitev, ki sodijo v navedeno področje.

#### **4. Izjava Sveta o začasni uporabi poglavij 22, 23 in 24:**

Svet Evropske unije izjavlja, da njegov sklep, kolikor določa začasno uporabo določb iz poglavij 22, 23 in 24, ki sodijo v področje uporabe deljenih pristojnosti med EU in državami članicami, s strani EU, na tem področju ne vpliva na delitev pristojnosti med njimi in državam članicam ne preprečuje izvajanja njihovih pristojnosti s Kanado v zadevah, ki niso zajete v ta sporazum, ali z drugo tretjo državo.

#### **5. Izjava Sveta o uporabi Uredbe (EU) št. 912/2014**

Svet opozarja, da se Uredba (EU) št. 912/2014 z dne 23. julija 2014 o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija, uporablja za vse zahtevke in spore, usmerjene zoper EU ali katero od njenih držav članic, v skladu z Oddelkom F (reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) poglavja 8 sporazuma CETA.

#### **6. Izjava Komisije o zaščiti geografskih označb**

1. Komisija bo med sedanjimi ali prihodnjimi pogajanji o geografskih označbah, vključno z zaščitnimi označbami porekla in zaščitnimi geografskimi označbami, v tesnih stikih s posameznimi zainteresiranimi državami članicami prek razpoložljivih posvetovalnih struktur in bo sprejemala tudi sprotne prošnje za nadaljnja posvetovanja.
2. Komisija se zavezuje, da si bo v sedanjih ali prihodnjih pogajanjih o trgovinskih sporazumih prizadevala za najvišjo možno raven raven zaščite geografskih označb, registriranih v Uniji, pri čemer se upoštevajo razmere na trgu v vsaki trgovinski partnerici in interesi držav članic.
3. Komisija je seznanjena s pomisleki Grčije glede rezultatov v zvezi z zaščito nekaterih geografskih označb v okviru celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, zlasti v zvezi z zaščitenim označbo porekla „feta“. Komisija priznava, da je z rezultati, doseženimi v okviru sporazuma CETA v zvezi s pogoji iz člena 20.21, vključno s fetom, zagotovljena stopnja zaščite, ki ne ustvarja precedensa za tekoča ali prihodnja pogajanja.

4. Komisija potrjuje svojo namero, da glede na sporazum CETA zagotovi dosledno izvajanje zaščite geografskih označb, predvidenih v tem sporazumu, med drugim določb za upravno izvrševanje, in v zvezi s subjekti, ki so upravičeni do uporabe izjem v skladu s členom 20.21.
5. Komisija se zavezuje, da bo v celoti izkoristila mehanizme odbora CETA za geografske označbe, ustanovljenega v skladu s členom 26.2 sporazuma, da bodo tako kanadski potrošniki ustrezno obveščeni o resnični kakovosti in značilnostih proizvodov iz člena 20.21 sporazuma.
6. Komisija se zavezuje, da bo najpozneje v petih letih uporabila ustrezne mehanizme, določene v sporazumu CETA, da bi dosegli enako raven zaščite za vse geografske označbe EU s seznama v Prilogi 20-A sporazuma, tudi za fetu.
7. Komisija se zavezuje, da bo v celoti uporabljala mehanizme iz člena 26.2 sporazuma CETA v zvezi z geografskimi označbami, vključno z zaščitenimi geografskimi označbami in zaščitenimi označbami porekla, da bi na podlagi zahteve države članice EU v sporazum vključili nove geografske označbe.
8. Glede na možnosti iz Uredbe (EU) št. 1144/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2014 o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo, ki se izvajajo na notranjem trgu in v tretjih državah, bo Komisija državam članicam ter proizvajalcem in izvoznikom proizvodov z geografskimi označbami, zlasti najbolj ranljivim med njimi, še naprej zagotavljala podporo pri promoviranju geografskih označb.

#### **7. Izjava Komisije o zaščiti previdnostnega načela v sporazumu CETA**

Komisija potrjuje, da Evropska unija in njene države članice s sporazumom CETA ohranjajo možnost uporabe svojih temeljnih načel, ki veljajo za regulativne dejavnosti. Za Evropsko unijo so ta načela določena v Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, vključujejo pa zlasti previdnostno načelo, kot je omenjeno v členu 191 in ki se odraža v členih 168(1) ter 169(1) in (2) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Zato Komisija potrjuje, da v sporazumu CETA ni ničesar, kar bi preprečevalo uporabo previdnostnega načela v Evropski uniji, kot je določeno v Pogodbi o delovanju Evropske unije.

#### **8. Izjava Komisije o vodi**

Komisija potrjuje, da sporazum CETA ne bo z ničemer posegal v pravico posamezne države članice, da samostojno odloča o uporabi in varstvu svojih vodnih virov. V členu 1.9 sporazuma CETA je ponovno potrjeno, da sporazum z ničemer ne zavezuje Evropske unije, da dovoli komercialno uporabo vode za kateri koli namen. Sporazum bi v tem sektorju veljal le, če bi se Evropska unija ali njene države članice samostojno odločile, da dovolijo komercialno uporabo vode.

Tudi če se država članica Evropske unije odloči dovoliti komercialno uporabo vode, s sporazumom CETA v celoti ohranja možnost preklica svoje odločitve v zvezi s tem, pa tudi pravico do urejanja komercialne uporabe vode za namene javne politike.

#### **9. Izjava Komisije o vsebini pravnih podlag**

Komisija ugotavlja, da je Svet vsebinskim pravnim podlagam, ki jih je Komisija predlagala za sklep Sveta o podpisu celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, dodal člene 43(2), 153(2) in 192(1) PDEU. Po mnenju Komisije ta sprememba ni upravičena, saj vsa zadevna vprašanja v celoti spadajo na področje uporabe člena 207 PDEU.

## 10. Izjava Irske

Če bo treba zaradi izvajanja sporazuma s strani Evropske unije uporabiti ukrepe iz naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije, bodo v celoti upoštevane določbe iz Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije.

## 11. Izjava Združenega kraljestva

Združeno kraljestvo pozdravlja podpis celovitega gospodarskega in trgovskega sporazuma med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani.

Vendar pa Združeno kraljestvo meni, da sporazum vsebuje določbe, ki se nanašajo na začasno prisotnost fizičnih oseb iz poslovnih razlogov in razlogov ponovnega sprejema ter izhajajo iz naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije. Združeno kraljestvo opozarja, da v skladu s členom 2 Protokola (št. 21) k Pogodbama o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, nobena določba katerega koli mednarodnega sporazuma, ki ga je Unija sklenila na podlagi tega naslova, za Združeno kraljestvo ni zavezujoča niti se v njem ne uporablja, razen če Združeno kraljestvo v skladu s členom 3 Protokola pošlje uradno obvestilo o svoji nameri, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi predlaganega ukrepa.

Zato je Združeno kraljestvo v skladu s členom 3 Protokola št. 21 uradno obvestilo predsednika Sveta, da namerava sodelovati pri sklepih Sveta, kolikor se ti nanašajo na začasno prisotnost fizičnih oseb iz poslovnih razlogov.

## 12. Izjava Madžarske o začasni uporabi celovitega gospodarskega in trgovskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kanado na drugi strani

Madžarska poudarja, da bo zaradičasne uporabe s strani Evropske unije tistih delov celovitega gospodarskega in trgovskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter med Kanado na drugi strani, ki so v deljeni pristojnosti, po potrebi spremenila nacionalno zakonodajo, kot to narekuje narava madžarskega pravnega reda, v povezavi z nacionalnim postopkom ratifikacije, ki ga bo začela, ko bo to ustrezno.

## 13. Izjava Portugalske

Ob spoštovanju načela deljene pristojnosti med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, kot ga opredeljujeta Pogodbi, sklepi Sveta o odobritvi sklenitve, podpisa in začasne uporabe celovitega gospodarskega in trgovskega sporazuma med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani ne vplivajo na avtonomnost odločanja Portugalske o zadevah v njeni nacionalni pristojnosti; odločitev Portugalske, da jo Sporazum zavezuje, je v skladu z ustavnopravnimi načeli in postopki odvisna od notranjepravne ratifikacije in začetka veljavnosti sporazuma v mednarodnem pravnem sistemu.

## 14. Izjava Grčije

Grčija opozarja, da rezultati, doseženi v pogajanjih o celovitem gospodarskem in trgovskem sporazumu (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, zagotavljajo le minimalno raven zaščite za „feto“, tj. grški sir, ki je v skladu z zakonodajo EU o zaščiteni označbi porekla (ZOP) za proizvode upravičen do posebne zaščite, in torej ne pomenijo precedensa za prihodnje trgovske sporazume EU s tretjimi državami.

Grčija meni, da bi morala biti ZOP „feta“, ki je ena od glavnih geografskih označb EU, deležna enake ravni zaščite kot druge geografske označbe EU podobnega pomena. Meni tudi, da zaščita ZOP „feta“, pa tudi drugih geografskih označb, bistveno prispeva k spodbujanju regionalnega razvoja, rasti in zaposlovanja v Evropski uniji. Rezultati, doseženi v zvezi s specifično zaščito ZOP „feta“ v okviru sporazuma CETA, ne upoštevajo navedenega cilja in zato ne zagotavljajo popolne zaščite na kanadskem trgu.

Grčija je v zvezi s tem v celoti seznanjena z zavezo Evropske komisije, da bo (a) v okviru sedanjih ali prihodnjih pogajanj o trgovinskih sporazumih s tretjimi državami zagotovila najboljšo možno raven zaščite za vse geografske označbe EU, vključno z ZOP „feta“, pri čemer bo ustrezno upoštevala navedeni cilj, in (b) sprejela vse ukrepe, potrebne za zaščito ZOP „feta“ ne le v EU, temveč tudi na trgih tretjih držav, zlasti kar zadeva uporabo nepoštenih praks, ki povzročajo zavajanje potrošnikov.

Grčija v zvezi s tem pozdravlja izjavo Evropske komisije, ki vključuje (1) zavezo, da bo med sedanjimi ali prihodnjimi pogajanjimi o geografskih označbah v tesnih stikih z zainteresiranimi državami članicami, (2) zavezo, da si bo v sedanjih ali prihodnjih pogajanjih s tretjimi državami prizadevala za najvišjo možno raven zaščite geografskih označb, (3) namero, da bo v sodelovanju z vsemi pristojnimi kanadskimi organi poskrbela za dosledno uveljavljanje zaščite, predvidene v sporazumu CETA, kar vključuje predvsem vzpostavitev ustreznih kanadskih upravnizvršilnih mehanizmov in postopkov, s katerimi naj bi kanadski notranji trg prilagodili določbam sporazuma CETA, pa tudi registracijo kanadskih subjektov, upravičenih do izjem iz člena 20.21., (4) zavezo, da bo v celoti izkoristila mehanizme odbora CETA za geografske označbe ter s tem zagotovila, da bodo kanadski potrošniki ustrezno seznanjeni z resnično kakovostjo in značilnostmi proizvodov iz člena 20.21. sporazuma CETA, (5) zavezo, da bo v petih (5) letih po začetku veljavnosti sporazuma CETA uporabila ustrezne mehanizme, da bi za vse geografske označbe EU iz tega protokola, vključno z označbo ZOP „feta“, dosegli enako raven zaščite, ter (6) namero, da bo preučila možnosti iz Uredbe (EU) št. 1144/2014 in tako podprla Grčijo pri prizadevanjih za spodbujanje geografskih označb.

Grčija namerava spremljati izvajanje navedenih točk, ki jih razume kot izkaz dobre vere pri izvajanju sporazuma CETA.

Ob predložitvi te izjave je Grčija v celoti upoštevala strateške politične in ekonomske vidike sporazuma CETA.

### ***Obseg začasne uporabe sporazuma CETA***

#### **15. Izjava Sveta**

Svet Evropske unije potrjuje, da bo začasna uporaba veljala le za zadeve, ki sodijo v okvir pristojnosti EU.

#### **16. Izjava Sveta o začasni uporabi določb o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij**

Svet Evropske unije izjavlja, da njegov sklep, kolikor določa začasno uporabo določb s področja vzajemnega priznavanja poklicnih kvalifikacij, ki sodijo v področje uporabe deljenih pristojnosti med EU in državami članicami, s strani EU, ne vpliva na delitev pristojnosti med njimi na tem področju in državam članicam ne preprečuje izvajanja njihovih pristojnosti s Kanado ali z drugo tretjo državo v zadevah, ki niso zajete v ta sporazum.

#### **17. Izjava Sveta o začasni uporabi določb o zaščiti delavcev**

Svet Evropske unije izjavlja, da njegov sklep, kolikor določa začasno uporabo določb s področja zaščite delavcev, ki sodijo v področje uporabe deljenih pristojnosti med EU in državami članicami, s strani EU, ne vpliva na delitev pristojnosti med njimi na tem področju in državam članicam ne preprečuje izvajanja njihovih pristojnosti s Kanado ali z drugo tretjo državo v zadevah, ki niso zajete v ta sporazum.



## **Odločitve Skupnega odbora CETA**

### **18. Izjava Komisije**

Opozoriti je treba, da ni verjetno, da bo v bližnji prihodnosti potrebna kakršna koli odločitev o spremembi sporazuma CETA in kakršna koli zavezujoča razlaga navedenega sporazuma s strani Skupnega odbora CETA. Zato Komisija ne namerava predložiti nobenega predloga v skladu s členom 218(9) za spremembo sporazuma CETA ali za sprejetje zavezujoče razlage navedenega sporazuma, preden se zaključi postopek v glavni stvari pred nemškimi sodiščem.

### **19. Izjava Sveta in držav članic**

Svet in države članice opozarjajo, da se v primeru, ko odločitev Skupnega odbora CETA sodi v pristojnost držav članic, stališče, ki ga zavzamejo Unija in njene države članice v okviru Skupnega odbora CETA, sprejme v medsebojnem soglasju.

## **Prenehanje začasne uporabe sporazuma CETA**

### **20. Izjava Sveta**

Če bo ratifikacija sporazuma CETA dokončno in nepreklicno zavrnjena zaradi odločitve ustavnega sodišča ali po končanju drugih ustavnih procesov in uradnem obvestilu vlade zadevne države, se sporazum mora nehati začasno uporabljati in se tudi bo prenehal uporabljati. Potrebni ukrepi bodo sprejeti v skladu s postopki EU.

### **21. Izjava Nemčije in Avstrije**

Nemčija in Avstrija izjavljata, da lahko kot pogodbenici sporazuma CETA uveljavljata svoje pravice, ki izhajajo iz člena 30.7(3)(c) navedenega sporazuma. Potrebni ukrepi bodo sprejeti v skladu s postopki EU.

### **22. Izjava Poljske**

Poljska izjavlja, da lahko kot pogodbenica sporazuma CETA uveljavlja svojo pravico, ki izhaja iz člena 30.7(3)(c) navedenega sporazuma. Vsi potrebni ukrepi bodo sprejeti v skladu s postopki EU.

### **23. Izjava Slovenije**

Republika Slovenija ob opozarjanju na zelo občutljivo naravo poglavja o naložbah meni, da soglasje k podpisu sporazuma CETA ne prejudicira temeljnega stališča Republike Slovenije glede dvostranskega sistema sodišč za naložbe. Ob upoštevanju različnih pomislekov, izraženih med pogajanjimi o določbah glede sistema sodišča za naložbe, Republika Slovenija pričakuje, da se bo sistem sodišča za naložbe še naprej stalno razvijal v skladu s skupno razlagalno izjavo in pravom Evropske unije ter da se bodo zadevne določbe sporazuma CETA nadgradile z izboljšavami še pred ustanovitvijo večstranskega naložbenega sodišča in pritožbenega mehanizma za reševanje naložbenih sporov.

Na podlagi delitve pristojnosti med Evropsko unijo in njenimi državami članicami v skladu s Pogodbama sklep Sveta, s katerim se odobri začasna uporaba sporazuma CETA med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kanado na drugi strani, ne vpliva na samostojno odločanje Republike Slovenije o tem, ali bo zanjo zavezujoč v zvezi z zadevami, ki spadajo v njeno nacionalno pristojnost. To pomeni, da je treba sklicevanje na notranje zahteve in postopke, potrebne za njegovo začasno uporabo, v navedenem sporazumu v primeru Republike Slovenije razumeti kot sklicevanje na dokončanje ratifikacijskih postopkov.

Republika Slovenija razume, da sporazum CETA ne bo vplival na zakonodajo Evropske unije ali Kanade glede postopka odobritve, dajanja na trg, gojenja in označevanja GSO in proizvodov, pridobljenih z novimi tehnikami žlahtnjenja, ter predvsem na možnost držav članic, da omejijo ali prepovejo gojenje GSO na svojem ozemlju. Poleg tega Republika Slovenija razume, da nič v sporazumu CETA ne bo preprečilo uporabe previdnostnega načela v Evropski uniji, kot je določeno v Pogodbi o delovanju Evropske unije.

Kar zadeva vodo, Republika Slovenija razume, da ta sporazum z ničemer ne uvaja obveznosti za Evropsko unijo in njene države članice, ki bi presegle določbe EU zakonodaje ali omejevale pravice pogodbenic, da sprejmejo ali ohranijo kakršen koli ukrep za upravljanje, varovanje in ohranjanje svojih vodnih virov (bodisi za komercialno uporabo, pitno vodo, mešano ali drugačno uporabo), vključno s pravico pogodbenic do omejevanja ali odpovedi že podeljenih vodnih pravic. Republika Slovenija prav tako razume, da se za vodne vire, ki se uporabljajo za zagotavljanje pitne vode (tudi kadar se ti vodni viri uporabljajo tako za zagotavljanje pitne vode kot tudi za kakšen drug namen) tretji odstavek člena 1.9 ne uporablja.

#### 24. Izjava Avstrije

Republika Avstrija opozarja, da se skuša doseči medinstitucionalni dogovor, s katerim naj bi se prek Sveta Evropske unije zagotovilo ustrezno sodelovanje držav članic pri sprejemanju odločitev o določitvi stališč, ki se v skladu s členom 218(9) PDEU zavzamejo v skupnem odboru, ustanovljenem s sporazumom. Za zagotovitev sodelovanja državnega zbora (*Nationalrat*) pri takšnih odločitvah opozarjamo na člen 23e ustave.

#### 25. Izjava Poljske

Glede na delitev pristojnosti med Evropsko unijo in njenimi državami članicami, kot je določena v Pogodbah, je treba potrditi, da sklepi Sveta o odobritvi podpisa, začasni uporabi in sklenitvi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani ne vplivajo na avtonomijo odločanja Republike Poljske o vprašanih, ki so v njeni nacionalni pristojnosti; njena odločitev o sklenitvi sporazuma v skladu z načeli in ustavnimi določbami bo odvisna od končanja notranjih ratifikacijskih postopkov.

V sporazumu je pojem „naložba“ široko opredeljen. Da bi pregnali dvome glede dogovorjene opredelitve tega pojma, Republika Poljska izjavlja, da ta koncept razume tako, kot da so pravno zaščitene samo „dejanske“ naložbe. V zvezi s tem Republika Poljska, prvič, za „dejanske“ naložbe, zaščitene v skladu s sporazumom CETA, šteje naložbe v fazi po ustanovitvi, tj. fazi, ko vlagatelj pridobi upravni sklep (dokončni/izvršljivi sklep, ki omogoča uresničitev pravice, podeljene z navedenim sklepom) ali druga dokončna/izvršljiva soglasja, določena z zakonom, če zakon določa, da je za naložbo potreben sklep ali soglasje. Drugič, takšno odločbo ali soglasje mora izvršiti vlagatelj. Tretjič, Republika Poljska kot dokaz za „dejansko“ naložbo razume to, da se za njeno izvršitev dejansko uporabi kapital ali druga sredstva.

Sporazum CETA uvaja sistem sodišča za naložbe. Republika Poljska si bo prizadevala za to, da se določijo natančna pravila za izbor sodnikov, tako da bo v sestavi sodišča odsevana raznolikost pravnih sistemov v Evropski uniji in upoštevana geografska uravnoteženost med državami članicami EU. V idealnem primeru bi moral biti izbran sodnik s temeljitim poznavanjem poljskega pravnega sistema.

Sporazum CETA pogodbenicam omogoča, da na svojem ozemlju določijo predpise, s katerimi bodo dosegle legitime cilje politike. Republika Poljska izjavlja, da so zanj upravičeni zlasti predpisi za zagotovitev visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, vključno s pravičnimi delovnopravnimi pravili, zasebnostjo in varstvom podatkov, visoke ravni varstva za rastline in živali, varnosti in kakovosti hrane, varstva okolja in interesov potrošnikov, tudi na tako občutljivih področjih, kot sta dejanski nadzor in uporaba gensko spremenjenih organizmov (GSO). V zvezi z GSO Republika Poljska meni, da sporazum CETA ne vpliva na veljavna pravila v EU ter da zagotavlja zaščito trgov EU in poljskega trga pred nezaželenim dotokom gensko spremenjenih izdelkov.

Republika Poljska je prepričana, da bo sporazum CETA z odpravo ovir in zmanjšanjem trgovinskih stroškov koristil najširšemu krogu naše družbe ter malim in srednjim podjetjem. S sporazumom CETA se bo izboljšala kakovost življenja državljanov Poljske, ne da bi se znižali standardi EU.

## **26. Izjava Komisije o nadaljnji prepovedi uporabe snovi s hormonalnim delovanjem za spodbujanje rasti pri rejnih živalih (na primer hormonsko obdelano goveje meso)**

Komisija potrjuje, da sporazum CETA v ničemer ne vpliva na zakonodajo Evropske unije o hormonsko obdelanem govejem mesu. Navedeni sporazum zlasti ne uvaja nobenih dodatnih obveznosti za Evropsko unijo, kar zadeva uvoz hormonsko obdelanega govejega mesa. Evropska unija bo lahko torej še naprej uporabljala veljavno zakonodajo o prepovedi uporabe snovi s hormonalnim delovanjem za spodbujanje rasti pri rejnih živalih (Direktiva 96/22/ES, kot je bila spremenjena z Direktivo 2003/74/ES), kar ji omogoča nadaljnjo prepoved proizvodnje ali uvoza mesa in proizvodov, pridobljenih iz živali, rejenih s takimi snovmi.

V zvezi s tem Komisija opozarja, da morajo imeti tretje države, ki imajo dovoljenje za izvoz mesa v EU in ki same dovoljujejo uporabo rastnih hormonov za domačo uporabo, vzpostavljene ločene proizvodne sisteme, da bi preprečile prisotnost prepovedanih snovi v mesu, izvoženem v EU. Te sisteme je treba nadzirati v skladu z določbami zakonodaje EU (Direktiva 96/23/ES o ukrepih za spremljanje nekaterih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in živalskih proizvodih). Sporazum CETA teh zahtev ne spreminja.

Meso in sveže meso s poreklom iz tretjih držav, tudi iz Kanade, se sme uvoziti v Evropsko unijo le, če izpolnjuje vse uvozne pogoje Evropske unije, kar potrjuje veterinarsko spričevalo pristojnega organa države izvoznice, katerega zanesljivost za izdajo spričeval o skladnosti z uvoznimi zahtevami Evropske unije je uradno priznala Komisija.

## **27. Izjava Komisije o javnem naročanju**

Komisija potrjuje sposobnost naročnikov iz obeh pogodbenic, da v postopkih javnega naročanja uporabljajo okoljska, socialna ali z zaposlovanjem povezana merila in pogoje. Države članice bodo še naprej lahko uporabljale možnost iz direktive EU o javnih naročilih (Direktiva 2014/24/EU z dne 26. februarja 2014, zlasti člena 67.2 in 70 direktive), da uporabljajo takšna merila in pogoje. Poleg tega pogodbenice opozarjajo, da se v zvezi s subjekti na podcentralni ravni, kot so regije, občine in drugi lokalni subjekti, poglavje o naročilih uporablja samo za javna naročila blaga in storitev, katerih vrednost presega zgornjo mejo 200 000 posebnih pravic črpanja (SDR) (glej Prilogo 19-2). V zvezi s tem obveznosti Evropske unije v sporazumu CETA ne presegajo njenih obveznosti znotraj STO v okviru Sporazuma o javnih naročilih, saj so zgornje meje v sporazumu CETA za javna naročila blaga in storitev enake kot v Sporazumu o javnih naročilih. Poleg tega so zgornje meje v sporazumu CETA višje od tistih, ki veljajo v skladu z direktivami Evropske unije o javnih naročilih.

## **28. Izjava Komisije o belgijskem sistemu obveznega zavarovanja in družbah za vzajemno zavarovanje po belgijskem pravu**

Evropska komisija in belgijska vlada menita, da nobena določba sporazuma Belgiji ne nalaga spremembe obstoječega sistema obveznega zavarovanja.

Evropska komisija in belgijska vlada potrujeta, da so po njunem mnenju ukrepi, ki vplivajo na storitve, ki jih belgijske družbe za vzajemno zavarovanje zagotavljajo kot storitve v splošnem interesu v okviru belgijskega sistema obveznega zavarovanja, izključeni iz poglavja 13 (finančne storitve) sporazuma na podlagi člena 13.2(5). Poleg tega tudi menita, da bi v primeru, ko nekatere od teh storitev niso označene kot finančne storitve, za takšne storitve veljali pridržki EU glede socialnih storitev, ki se glasijo: „EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani vsak ukrep v zvezi z zagotavljanjem vseh socialnih storitev, za katere se dodelijo javna sredstva ali državna pomoč v kateri koli obliki ter se zato ne štejejo kot privatno financirane, in v zvezi z dejavnostmi ali storitvami, ki so del javne pokojninske sheme ali zakonsko določenega sistema socialne varnosti.“

Poleg tega se s sporazumom v primerjavi s pravom EU ali veljavnimi mednarodnimi obveznostmi Evropske unije in Belgije, zlasti Splošnim sporazumom Svetovne trgovinske organizacije o trgovini s storitvami (GATS), ne ustvarjajo nobene dodatne obveznosti ali kategorije v zvezi z zasebnim zdravstvenim zavarovanjem.

## 29. Izjava Komisije o javnih storitvah

Sporazum v ničemer ne vpliva na sposobnost Evropske unije in njenih držav članic, da določijo in zagotavljajo javne storitve, vključno s storitvami splošnega gospodarskega pomena.

Sporazum v ničemer ne bo preprečeval ali omejeval opravljanja storitev splošnega gospodarskega pomena, ki se zagotavljajo v skladu s členoma 14 in 106 Pogodbe o delovanju Evropske unije, Protokolom št. 26 k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije ter členom 36 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. Zlasti se razume, da v primeru, ko takšne storitve niso storitve, ki se zagotavljajo v okviru izvajanja javnih pooblastil, prevzete obveznosti (vključno z obveznostmi glede dostopa do trga iz členov 8.4, 9.6 in 13.6 sporazuma) ter pridržki EU in njenih držav članic v zvezi s takšnimi storitvami, vključno z javnimi storitvami, kot so izobraževanje, zdravstvo in socialne storitve, zagotavljajo, da lahko države članice še naprej izvajajo storitve splošnega gospodarskega pomena, kot se jim zdi primerno in v skladu z zakonodajo EU. Treba je opozoriti, da se sistem sodišča za naložbe ne uporablja za določbe v zvezi z dostopom do trgov.

## 30. Izjava Komisije o nadaljnji uporabi zakonodaje EU glede gensko spremenjenih proizvodov v zvezi z živil, krmo in gojenjem

Komisija potrjuje, da sporazum CETA ne pomeni nobene spremembe zakonodaje EU, kar zadeva oceno tveganja in odobritev, označevanje in sledljivost gensko spremenjenih živil in krme, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o gensko spremenjenih živilih in krmi ter Uredbi (ES) št. 1830/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o sledljivosti in označevanju gensko spremenjenih organizmov ter sledljivosti živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjenih organizmov, ter o spremembi Direktive 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje in razveljavitvi Direktive Sveta 90/220/EGS. V zvezi z gensko spremenjenimi proizvodi za gojenje se še naprej uporablja postopek odobritve EU, kot je določen v Direktivi 2001/18/ES, države članice pa imajo še naprej možnost, da omejijo ali prepovejo gojenje gensko spremenjenih organizmov (GSO) na svojem ozemlju v skladu s pogoji, določenimi v Direktivi (EU) 2015/412 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2015 o spremembi Direktive 2001/18/ES.

## 31. Izjava Komisije o pomenu izraza „znamen del dejavnosti“ v členu 8.1 Sporazuma

Izraz „znamen del dejavnosti“ v sporazumu CETA je treba razumeti v istem smislu kot izraz „poslovna dejavnost večjega obsega“, uporabljen v odstavku 6 V. člena Splošnega sporazuma STO o trgovini s storitvami, oziroma izraz „znamen poslovna dejavnost“, uporabljen v odstavku (m) XXVIII. člena navedenega sporazuma. EU je uradno obvestila STO<sup>(1)</sup>, da ta izraz razume enako kot izraz „dejanska in trajna povezava z gospodarstvom“, uporabljen v Splošnem programu za odpravo omejitev svobode ustanavljanja podjetij, ki ga je Svet sprejel 15. januarja 1962 v skladu s členom 54 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti<sup>(2)</sup>.

Iz tega izhaja, da bi po mnenju Komisije kanadska družba, ki ni v lasti kanadskih državljanov, spor lahko v skladu z oddelkom F poglavja osem Sporazuma predložila le, če lahko dokaže, da v Kanadi opravlja znamen del dejavnosti, ki imajo dejansko in trajno povezavo s kanadskim gospodarstvom, v smislu sedeža, kot se uporablja v Pogodbi o EU. To bo tudi podlaga za odnos Komisije pri izvajanju sporazuma CETA.

## 32. Izjava Sveta in Komisije o kmetijstvu v sporazumu CETA

Svet in Komisija opozarjata na občutljivost vprašanja, povezanega s trgovino s kmetijskimi proizvodi, v trgovinskih pogajanjih Evropske unije s tretjimi državami, zlasti z velikim kmetijskim izvoznikom, kot je Kanada.

Svet in Komisija ugotavljata, da je Evropska unija v sporazumu CETA omogočila odprtje svojega trga za nekatere občutljive proizvode (na primer govedino in svinjino), ki je izravnano z odprtjem kanadskega trga, kar zadovoljuje pomembne evropske izvozne interese, na primer glede sira, vina in žganih pijač, sadja in zelenjave ter predelanih proizvodov in geografskih označb.

<sup>(1)</sup> WT/REG39/1 z dne 24. aprila 1998.

<sup>(2)</sup> UL 2, 15.1.1962, str. 32.

Svet in Komisija obenem opozarjata, da je Evropska unija v sporazumu CETA ohranila raven tarifne obravnave, ki presega okvir koncesij za občutljive proizvode, vezanih na količino. Poleg tega Evropska unija ohranja tudi možnost uporabe vseh zaščitnih instrumentov, ki so potrebni za popolno zaščito vseh občutljivih kmetijskih proizvodov v Uniji v skladu z njenimi zavezami v okviru STO. Zaščitni instrumenti, temelječi na XIX. členu Splošnega sporazuma o tarifah in trgovini (iz leta 1994) in Sporazumu STO o zaščitnih ukrepih, zajemajo Uredbo (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za izvoz in člen 194 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov, ki od Komisije med drugim zahtevata, da ukrepa v petih delovnih dneh po prejemu zahtevka države članice.

Komisija bo pozorno spremljala dogajanje na področju trgovine z občutljivimi kmetijskimi proizvodi, zlasti s Kanado, med drugim s postopki, predvidenimi v Prilogi 2–A (Odprava tarif) in Prilogi 2–B (izjava pogodbenic v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot CETA), in bo dosledno uporabljala zgoraj navedene instrumente, kadar bo to potrebno. To vprašanje bo še naprej predmet obravnave v Svetu.

Komisije se zavezuje, da bo v primeru neravnovesij na trgu kmetijskih proizvodov v katerem koli sektorju, čim prej, najpozneje pa v petih delovnih dneh, sprejela potrebne ukrepe v okviru obstoječih predpisov EU, da bi tako ponovno vzpostavili ravnovesje.

Komisija potrjuje, da sporazum CETA ne vpliva na instrumente za podporo kmetijskim proizvodom, ki jih določa zakonodaja EU, skladno z zavezami EU v okviru STO.

### **33. Izjava Evropske komisije o dosegi cilja popolne vizumske vzajemnosti s Kanado za romunske in bolgarske državljane**

Vzajemna odprava vizumske obveznosti je načelo skupne vizumske politike Evropske unije in cilj, ki ga skuša Evropska komisija proaktivno doseči v svojih odnosih s tretjimi državami.

Posledice nedosežene vzajemnosti med Kanado in Evropsko unijo na področju vizumske politike z vidika sporazuma o strateškem partnerstvu med EU in Kanado ter priprave na podpis in ratifikacijo celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma med EU in Kanado vztrajno izpostavljata tudi Bolgarija in Romunija.

V procesu, ki naj bi privedel do sklenitve sporazuma CETA, bo Evropska komisija sprejela vse potrebne ukrepe, s katerimi bi zagotovila, da bo Kanada potrdila popolno odpravo vizumskih obveznosti za romunske in bolgarske državljane v časovnem okviru, ki bo zadovoljiv za vse strani, tj. najpozneje do konca leta 2017.

### **34. Izjava Bolgarije**

Bolgarija posebej poudarja, kako pomembno je, da se zagotovi brezvizumski režim za potovanja med EU in Kanado, tako da bodo njuni državljani lahko enakovredno uživali trgovinske in gospodarske priložnosti, ki jih prinaša celoviti gospodarski in trgovinski sporazum.

Bolgarija opozarja na pravno zavezanost obeh pogodbenic, da storita vse za čimprejšnjo vzpostavitev brezvizumskega režima za potovanja med svojima ozemljema za vse državljane z veljavnim potnim listom, kakor določa Sporazum o strateškem partnerstvu med Kanado ter EU in njenimi državami članicami.

Bolgarija izjavlja, da notranje postopke, ki jih je treba izpeljati, da bi celoviti gospodarski in trgovinski sporazum začel veljati v skladu s členom 30.7, odstavek 2, sporazuma, pogojuje s popolno odpravo vizumske obveznosti za vse bolgarske državljane.

### **35. Izjava Romunije**

Romunija opozarja na pomen večje mobilnosti, vključno s potovanji brez vizumov med Evropsko unijo in Kanado, za vse naše državljane, kot je predvideno v sporazumu o strateškem partnerstvu med Kanado in EU.

V zvezi s tem opozarjamo, kako pomembno je celovito in hitro izvajanje sporazuma s Kanado o ukinitvi vizumske obveznosti za vse romunske državljane od 1. decembra 2017, ki bo še dodatno izboljšalo sedanje močne kulturne, izobraževalne, družinske in poslovne odnose med Kanado in Evropo. Celovito in hitro izvajanje tega sporazuma bo tudi dodatno poenostavilo doseganje napredka v notranjih postopkih, ki so potrebni za nacionalne ratifikacije sporazuma CETA in sporazumom o strateškem partnerstvu (SPA).

### 36. Izjava Komisije in Sveta o zaščiti naložb in sistemu sodišča za naložbe

Namen sporazuma CETA je pomembna reforma reševanja naložbenih sporov, ki temelji na načelih, ki so skupna pravnim sistemom Evropske unije in njenih držav članic ter Kanade, pa tudi mednarodnim pravnim sistemom, ki jih priznavajo Evropska unija in njene države članice ter Kanada, kot so Meddržavno sodišče in Evropsko sodišče za človekove pravice, ter je pomemben korak naprej pri krepitvi spoštovanja zakonitosti. Evropska komisija in Svet menita, da je ta mehanizem, spremenjen na podlagi te izjave, korak k vzpostavitvi večstranskega sodišča za naložbe, ki bo navsezadnje pristojno sodišče za reševanje sporov med vlagatelji in državo.

Vse te določbe so izključene iz področja začasne uporabe celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma; Komisija in Svet potrjujeta, da ne bodo začele veljati, dokler celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma ne bodo ratificirale vse države članice, vsaka v skladu s svojimi ustavnimi postopki.

Komisija se zavezuje, da bo nemudoma nadaljevala pregled mehanizma za reševanje sporov, vendar pravočasno, da bi ga države članice lahko upoštevale pri procesu ratifikacije v skladu z naslednjimi načeli:

Izbor vseh sodnikov sodišča prve stopnje in pritožbenega sodišča bo pod nadzorom evropskih institucij in držav članic izveden strogo, da se zagotovi njuna neodvisnost in nepristranskost ter kar najvišja kompetentnost. Še posebej pri izboru evropskih sodnikov bo trebapaziti tudi na to, da bo – predvsem dolgoročno – zastopana raznolikost evropskih pravnih tradicij. Zato velja naslednje:

- Kandidate za evropske sodnike bodo imenovalе države članice, ki bodo sodelovale tudi pri ocenjevanju kandidatov.
- Brez poseganja v druge pogoje iz člena 8.27.4 celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma bodo države članice predlagale kandidate, ki bodo izpolnjujevali merila iz člena 253(1) PDEU.
- Komisija bo v posvetovanju z državami članicami in Kanado poskrbela za prav tako strogo ocenjevanje kandidatur drugih sodnikov sodišča.

Sodniki bodo prejeli redno plačilo od Evropske unije in Kanade. V prihodnje si bo treba prizadevati, da bodo sodniki zaposleni za poln delovni čas.

Etične zahteve za člane sodišč, ki so že določene v celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu, bodo čim prej – in dovolj hitro, da jih bodo države članice lahko preučile med postopkom ratifikacije – podrobneje določene v obveznem in zavezujočem kodeksu ravnanja (kar je prav tako že predvideno v celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu). Ta kodeks bo vključeval zlasti:

- natančna pravila ravnanja za kandidate za imenovanje za člana sodišča ali pritožbenega sodišča, zlasti glede razkritja njihovih preteklih ali sedanjih dejavnosti, ki bi lahko vplivale na njihovo imenovanje ali izvajanje funkcije;
- natančna pravila ravnanja za člane sodišča ali pritožbenega sodišča med trajanjem njihovega mandata;
- natančna pravila ravnanja za člane sodišča ali pritožbenega sodišča po prenehanju njihovega mandata; prepoved opravljanja specifičnih nalog ali poklicev za določeno obdobje po koncu njihovega mandata;
- mehanizem sankcij v primeru neupoštevanja pravil ravnanja, ki bo učinkovit in povsem v skladu z načelom neodvisnosti sodstva.

Dostop do tega novega sodišča za najranljivejše uporabnike, tj. MSP in posameznike, bo izboljšan in poenostavljen. V ta namen:

- bo mešani odbor sprejel dopolnilna pravila iz člena 8.39.6 celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma, namenjena zmanjšanju finančnega bremena za tožeče stranke, če so to fizične osebe ali mala ali srednja podjetja; pripravljena bodo tako, da jih bo mogoče čim prej sprejeti;
- bo Komisija ne glede na izid razprav v okviru mešanega odbora predlagala ustrezne ukrepe za javno (so)financiranje postopkov malih in srednjih podjetij pred tem sodiščem in odobritev tehnične pomoči.

Pritožbeni mehanizem iz člena 8.28 celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma bo organiziran in izboljšan, da bo v celoti zmožen zagotoviti doslednost odločb na prvi stopnji in s tem prispevati k pravni varnosti. Za to je potrebno zlasti naslednje:

- Sestava sodišča bo organizirana tako, da bo zagotovljena kar največja kontinuiteta.
- Predvideno bo, da se bodo morali vsi člani pritožbenega sodišča seznaniti z odločbami tistih oddelkov pritožbenega sodišča, ki jim ne pripadajo.
- Pritožbeno sodišče bo lahko v primerih, v katerih bodo obravnavana pomembna načelna vprašanja ali glede katerih se mnenja oddelkov sodišča razlikujejo, zasedalo „velikem senatu“.

Poleg tega Svet podpira prizadevanja Evropske komisije za vzpostavitev večstranskega sodišča za naložbe, ki bo nadomestil dvostranski sistem, ki bo uveden na podlagi celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma, ko bo ta sprejet, in v skladu s postopkom, predvidenim v celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu.

### **37. Izjava Kraljevine Belgije o pogojih za polna pooblastila zvezne države in zveznih enot za podpis celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma**

- A. Belgija poudarja, da je v skladu z njenih ustavnim pravom mogoče na podlagi postopkov pridobitve privolitve tako na ravni zveznega parlamenta kot na ravni posameznih parlamentarnih skupščin regij in skupnosti ugotoviti, da je bil proces ratifikacije sporazuma CETA dokončno neuspešen v smislu izjave Sveta z dne 18. oktobra 2016.

Zadevni organi bodo v okviru svojih pristojnosti redno ocenjevali socialno-ekonomske in okoljske učinke začasne uporabe sporazuma CETA.

Če bi ena od zveznih enot zvezno državo obvestila, da je sprejela dokončno odločitev, da sporazuma CETA ne ratificira, bo zvezna država najpozneje v enem letu po prejemu uradnega obvestila zadevne zvezne enote uradno obvestila Svet o dokončni nezmožnosti Belgije, da ratificira sporazum CETA. Potrebni ukrepi bodo sprejeti v skladu s postopki EU.

- B. Belgija je seznanjena z dejstvom, da v skladu s sklepom Sveta o začasni uporabi sporazuma CETA začasna uporaba tega sporazuma ne zadeva različnih določb sporazuma, zlasti na področju zaščite naložb in reševanja sporov (sodišče za naložbe). Seznanjena je tudi s tem, da imata v skladu s členom 30.7 sporazuma CETA obe pogodbenici pravico prekiniti njegovo začasno uporabo.

Belgija bo Sodišče Evropske unije prosila za mnenje o skladnosti sodišča za naložbe z evropskimi pogodbami, zlasti na podlagi mnenje A-2/15.

Če zadevni parlamenti ne bodo odločili drugače, regija Valonija, francosko govoreča skupnost, nemško govoreča skupnost, Komisija francoske skupnosti in regija Bruselj zaradi sistema za reševanje sporov med vlagatelji in pogodbenicama iz poglavja 8 sporazuma CETA, kot je obstajal na dan podpisa sporazuma CETA, tega sporazuma ne nameravajo ratificirati.

Regija Flandrija, flamsko govoreča skupnost in regija Bruselj pozdravljajo zlasti skupno izjavo Evropske komisije in Sveta Evropske unije o sistemu sodišč za naložbe.

- C. Izjava Sveta in držav članic, v kateri so odločitve Skupnega odbora CETA na področju regulativnega sodelovanja obravnavane kot pristojnost držav članic, potrjuje, da morajo te odločitve soglasno sprejemati Svet in države članice.

V zvezi s tem vlade zveznih enot poudarjajo, da je za regulativno sodelovanje in obveščanje o vseh regulativnih odločitvah, ki bi iz njega izhajale, glede vseh zadev, ki so v skladu z belgijskim ustavnim sistemom v njihovi izključni ali delni pristojnosti, potrebno predhodno soglasje njihovega parlamenta.

- D. Zvezna država ali zvezna enota, pristojna za kmetijstvo, si pridržuje pravico do uporabe zaščitne klavzule v primeru tržnega neravnovesja, tudi če takšno neravnovesje zadeva samo en proizvod. Natančni pragi, v katerih bo opredeljeno, kaj pomeni tržno neravnovesje, bodo določeni v 12 mesecih po podpisu sporazuma CETA. Belgija se bo za tako določene prage zavzemala v okviru evropskega procesa odločanja.

Belgija ponovno poudarja, da sporazum CETA ne bo vplival na zakonodajo Evropske unije v zvezi z odobritvijo, dajanjem na trg, gojenjem in označevanjem gensko spremenjenih organizmov in proizvodov, pridobljenih z novimi reproduktivnih tehnologijami, zlasti pa ne bo vplival na možnost držav članic, da omejijo ali prepovejo gojenje GSO na svojem ozemlju. Poleg tega Belgija ponovno poudarja, da sporazum CETA ne bo preprečeval uporabe previdnostnega načela v Evropski uniji, kot je opredeljeno v Pogodbi o delovanju Evropske unije, in zlasti previdnostnega načela, kot je določeno v členu 191 in vključen v člen 168(1) ter člen 169 (1) in (2) PDEU.

V primeru zahtev glede geografskih označb (zaščitene označbe porekla in zaščitene geografske označbe) ene od zveznih enot se zvezna vlada zavezuje, da jih bo nemudoma posredovala Evropski uniji.

### **38. Izjava pravne službe Sveta o pravni naravi Skupnega interpretativnega instrumenta**

Pravna služba Sveta potrjuje, da je skupni interpretativni instrument, ki ga bodo pogodbenice sprejele od podpisu sporazuma CETA in ki je sestavni del njegovega okvira, v skladu s členom 31(2)(b) Dunajske konvencije o pravu mednarodnih pogodb referenčni dokument, ki ga bo treba uporabljati, če se bodo pri izvajanju sporazuma CETA pojavila kakršna koli vprašanja v zvezi z razlago pogojev iz sporazuma. Zaradi tega ima pravno moč in je zavezujoč.

---



**CELOVITI GOSPODARSKI IN TRGOVINSKI SPORAZUM (CETA)**  
**med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani**

KANADA,

na eni strani ter

EVROPSKA UNIJA,

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA HRVAŠKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MADŽARSKA,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA

in

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici –

odločeni, da:

NADALJE okrepi ta tesni gospodarski odnos in nadgradita svoje pravice in obveznosti v okviru *Marakeškega sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije* z dne 15. aprila 1994 ter drugih večstranskih in dvostranskih instrumentov za sodelovanje,

USTVARITA razširjen in varen trg za blago in storitve z zmanjšanjem ali odpravo ovir za trgovino in naložbe,

VZPOSTAVITA jasna, pregledna, predvidljiva in vzajemno koristna pravila, ki urejajo njuno trgovino in naložbe,

TER

OB PONOVNI POTRĐITVI njune močne zavezanosti demokraciji in temeljnim pravicam, kot so določene v *Splošni deklaraciji o človekovih pravicah*, sklenjeni v Parizu 10. decembra 1948, in v skupnem prepričanju, da širjenje orožja za množično uničevanje pomeni eno od najresnejših groženj za mednarodno varnost,

OB PRIZNAVANJU pomena mednarodne varnosti, demokracije, človekovih pravic in vladavine prava za razvoj mednarodne trgovine in gospodarskega sodelovanja,

OB PRIZNAVANJU, da se z določbami tega sporazuma ohranja pravica pogodbenic do pravnega urejanja na svojem ozemlju in prožnost za doseganje legitimnih ciljev politike, kot so javno zdravje, varnost, okolje, javna morala ter spodbujanje in varovanje kulturne raznolikosti,

OB POTRĐITVI svojih zavez kot pogodbenici *Konvencije Unesca o varovanju in spodbujanju raznolikosti kulturnih izrazov*, sklenjene v Parizu 20. oktobra 2005, ter ob priznavanju, da imajo države pravico, da ohranjajo, razvijajo in izvajajo svoje kulturne politike, podpirajo svojo kulturno industrijo za krepitev raznolikosti kulturnih izrazov in ohranjajo svojo kulturno identiteto, tudi z zakonodajnimi ukrepi in finančno podporo,

OB PRIZNAVANJU, da določbe tega sporazuma zagotavljajo zaščito naložbam in vlagateljem, kar zadeva njihove naložbe, ter so namenjene spodbujanju vzajemno koristne poslovne dejavnosti, ne da bi bila pri tem ogrožena pravica pogodbenic do pravnega urejanja v javnem interesu na svojem ozemlju,

OB PONOVNI POTRĐITVI svoje zaveze, da bosta spodbujali trajnostni razvoj in razvoj mednarodne trgovine na način, ki bo prispeval h gospodarski, socialni in okoljski razsežnosti trajnostnega razvoja,

OB SPODBUJANJU podjetij, ki opravljajo dejavnosti na njenem ozemlju ali so pod njuno jurisdikcijo, da spoštujejo mednarodno priznane smernice in načela družbene odgovornosti gospodarskih družb, vključno s smernicami OECD za večnacionalna podjetja, ter uporabljajo dobre prakse odgovornega poslovnega ravnanja,

OB IZVAJANJU tega sporazuma na način, ki je v skladu z izvajanjem njune delovne in okoljske zakonodaje ter krepi raven varstva okolja in zaščite dela, ter ob krepitevi njunih mednarodnih zavez glede delovnih in okoljskih vprašanj,

OB PRIZNAVANJU tesne povezave med inovacijami in trgovino ter pomena inovacij za prihodnjo gospodarsko rast ter ob potrditvi svoje zaveze, da bosta spodbujali širitev sodelovanja na področju inovacij in povezanih področjih raziskav in razvoja ter znanosti in tehnologije ter da bosta spodbujali sodelovanje ustreznih entitet iz javnega in zasebnega sektorja –

STA SE DOGOVORILI o naslednjem:

POGLAVJE ENA

**Splošna opredelitev pojmov in uvodne določbe**

Oddelek A

**Splošna opredelitev pojmov**

Člen 1.1

**Opredelitev pojmov splošne uporabe**

Če ni drugače določeno, imajo izrazi v tem sporazumu naslednji pomen:

**splošni upravni akt** pomeni upravno odločbo ali razlago, ki se uporablja za vse osebe in dejanska stanja, ki na splošno spadajo na njeno področje uporabe, pri čemer določa normo ravnanja, vendar ne vključuje:

- (a) ugotovitve ali odločbe, v okviru upravnega ali parasodnega postopka, ki se uporablja za določeno osebo, blago ali storitev druge pogodbenice v določeni zadevi; ali
- (b) odločbe, se katero se odloči o določenem ravnanju ali praksi;

**Sporazum o kmetijstvu** pomeni *Sporazum o kmetijstvu* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**kmetijski proizvod** pomeni proizvod iz Priloge 1 k Sporazumu o kmetijstvu;

**Protidampinški sporazum** pomeni *Sporazum o izvajanju člena VI Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**kontaktne točke CETA** pomeni kontaktne točke, ustanovljene v skladu s členom 26.5 (kontaktne točke CETA);

**Skupni odbor CETA** pomeni Skupni odbor CETA, ustanovljen v skladu s členom 26.1 (Skupni odbor CETA);

**CPC** pomeni začasno Osrednjo klasifikacijo proizvodov, kot je določena v Statističnem uradu Združenih narodov, Statistične listine, serije M, št. 77, *CPC Prov.*, leto 1991;

**kulturna industrija** pomeni osebe, ki se ukvarjajo z:

- (a) objavo, distribucijo ali prodajo knjig, revij, periodike ali časopisov v natisnjeni ali strojno čitljivi obliki, razen kadar je tiskanje ali stavljenje česar koli od navedenega edina dejavnost;
- (b) proizvodnjo, distribucijo, prodajo ali razstavljanjem filmskih ali video posnetkov;
- (c) proizvodnjo, distribucijo, prodajo ali razstavljanjem zvočnih ali video glasbenih posnetkov;
- (d) objavo, distribucijo ali prodajo glasbe v natisnjeni ali strojno čitljivi obliki; ali
- (e) radijsko komunikacijo, pri kateri prenos neposredno sprejemajo splošna javnost, in vsa podjetja za radijsko, televizijsko in kabelsko oddajanje ter vse službe z omrežji za oddajanje programov prek satelita;

**carina** pomeni kakršno koli dajatev ali takso, ki se uvede na uvoz blaga ali v zvezi z njim, vključno z oblikami dodatnih davkov ali taks, ki se uvedejo na ta uvoz ali v zvezi z njim, vendar ne vključuje:

- (a) taks, enakovrednih notranjim davkom, naloženim v skladu s členom 2.3 (Nacionalna obravnava);
- (b) ukrepa, ki se uporablja v skladu z določbami iz členov VI ali XIX GATT 1994, Protidampinškega sporazuma, Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih, Sporazuma o zaščitnih ukrepih ali člena 22 DSU; ali
- (c) pristojbine ali druge takse, naložene v skladu s členom VIII GATT 1994;

**Sporazum o carinskem vrednotenju** pomeni *Sporazum o izvajanju člena VII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994 iz Priloge 1A k Sporazumu STO*;

**dnevi** pomeni koledarske dneve, vključno s konci tedna in prazniki;

**DSU** pomeni dogovor o pravilih in postopkih za reševanje sporov iz Priloge 2 k Sporazumu STO;

**podjetje** pomeni entiteto, ustanovljeno ali organizirano v skladu s pravom, ki se uporablja, ne glede na to, ali je pridobitno ali nepridobitno, v zasebni lasti ali lasti organov oblasti ali pod zasebnim nadzorom ali nadzorom organov oblasti, vključno z družbo, trustom, osebno družbo, družbo z enim družbenikom, skupnim podjetjem ali drugim združenjem;

**obstoječ** pomeni veljaven na datum začetka veljavnosti tega sporazuma;

**GATS** pomeni *Splošni sporazum o trgovini s storitvami* iz Priloge 1B k Sporazumu STO;

**GATT 1994** pomeni *Splošni sporazum o carinah in trgovini 1994* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**blago pogodbenice** pomeni domače izdelke, kot izhaja iz GATT 1994, ali tako blago, kot ga določita pogodbenici, ter vključuje blago s poreklom iz navedene pogodbenice;

**harmonizirani sistem (HS)** pomeni *harmonizirani sistem poimenovanj in šifrskih oznak blaga*, vključno z njegovimi splošnimi pravili razlage, opombami k oddelkom, opombami k poglavjem in opombami k tarifnim podštevilkam;

**tarifna številka** pomeni štirimestno število ali prve štiri številke števila, ki se uporablja v nomenklaturi HS;

**ukrep** vključuje zakon, predpis, pravilo, postopek, sklep, upravni ukrep, zahtevo, prakso ali katero koli drugo obliko ukrepanja, ki ga izvede pogodbenica;

**državljan** pomeni fizično osebo, ki je državljan v skladu s členom 1.2 ali stalni rezident pogodbenice;

**s poreklom** pomeni ustrezen po pravilih o poreklu, določenih v Protokolu o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla;

**pogodbenici** pomeni Evropsko unijo ali njene države članice ali Evropsko unijo in njene države članice v okviru svojih pristojnosti, kot izhajajo iz Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije, na eni strani (v nadaljnjem besedilu: pogodbenica EU) ter Kanado na drugi strani;

**subjekt** pomeni fizično osebo ali podjetje;

**subjekt pogodbenice** pomeni državljana ali podjetje iz pogodbenice;

**preferencialna tarifna obravnava** pomeni stopnjo dajatve, ki se za blago s poreklom uporablja v skladu s tem sporazumom, na podlagi seznama odprave tarif;

**Sporazum o zaščitnih ukrepih** pomeni *Sporazum o zaščitnih ukrepih* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**sanitarni ali fitosanitarni ukrep** pomeni ukrep iz odstavka 1 Priloge A k Sporazumu o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov;

**Sporazum SCM** pomeni *Sporazum o subvencijah in izravnalnih ukrepih* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**ponudnik storitve** pomeni subjekt, ki zagotavlja ali želi zagotavljati storitev;

**Sporazum SPS** pomeni *Sporazum o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**državno podjetje** pomeni podjetje, ki je v lasti ali pod nadzorom pogodbenice;

**tarifna podštevilka** pomeni šestmestno število ali prvih šest številke števila, ki se uporablja v nomenklaturi HS;

**tarifna uvrstitev blaga** pomeni uvrstitev blaga ali materiala pod poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko HS;

**seznam za odpravo tarif** pomeni Prilogo 2-A (Odprava tarif);

**Sporazum TBT** pomeni *Sporazum o tehničnih ovirah v trgovini* iz Priloge 1A k Sporazumu STO;

**ozemlje** pomeni ozemlje, na katerem se ta sporazum uporablja v skladu s členom 1.3;

**tretja država** pomeni državo ali ozemlje zunaj geografskega področja uporabe tega sporazuma;

**Sporazum TRIPS** pomeni *Sporazum o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine* iz Priloge 1C k Sporazumu STO;

**Dunajska konvencija o pravu mednarodnih pogodb** pomeni *Dunajsko konvencijo o pravu mednarodnih pogodb*, sklenjeno na Dunaju 23. maja 1969;

**STO** pomeni Svetovno trgovinsko organizacijo; in

**Sporazum STO** pomeni *Marakeški sporazum o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije* z dne 15. aprila 1994.

#### Člen 1.2

### Opredelitev pojmov, značilnih za posamezno pogodbenico

Če ni drugače določeno, imajo izrazi v tem sporazumu naslednji pomen:

**državljan** pomeni:

- (a) v primeru Kanade – fizično osebo, ki je državljan Kanade v skladu s kanadsko zakonodajo;
- (b) v primeru pogodbenice EU – fizično osebo z državljanstvom države članice; in

**osrednja oblast** pomeni:

- (a) v primeru Kanade – vlado Kanade; in
- (b) v primeru pogodbenice EU – Evropsko unijo ali nacionalne vlade njenih držav članic.

#### Člen 1.3

### Geografsko področje uporabe

Če ni drugače določeno, se ta sporazum uporablja:

- (a) v Kanadi za:
  - (i) kopensko ozemlje, zračni prostor, celinske vode in teritorialno morje Kanade;
  - (ii) izključno ekonomsko cono Kanade, kot jo določa notranje pravo, v skladu z delom V *Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu*, sklenjene v Montego Bayu 10. decembra 1982 (v nadaljnjem besedilu: konvencija UNCLOS); in
  - (iii) epikontinentalni pas Kanade, kot ga določa notranje pravo, v skladu z delom VI konvencije UNCLOS;
- (b) v Evropski uniji za območja, na katerih se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, in sicer v skladu s pogoji iz navedenih pogodb. Kar zadeva določbe v zvezi s tarifno obravnavo blaga, se ta sporazum uporablja tudi za dele carinskega območja Evropske unije, ki niso zajeti v prvem stavku tega pododstavka.

#### Oddelek B

### Uvodne določbe

#### Člen 1.4

### Vzpostavitev območja proste trgovine

Pogodbenici vzpostavita območje proste trgovine v skladu s členom XXIV GATT 1994 in členom V GATS.

*Člen 1.5***Razmerje do Sporazuma STO in drugih sporazumov**

Pogodbenici potrjujeta svoje pravice in obveznosti, ki jih imata druga do druge v okviru Sporazuma STO in drugih sporazumov, katerih pogodbenici sta.

*Člen 1.6***Sklicevanje na druge sporazume**

Kadar se ta sporazum sklicuje na druge sporazume ali pravne instrumente ali jih na podlagi sklicevanja v celoti ali delno vključuje, ti sklici vključujejo:

- (a) povezane priloge, protokole, sprotne opombe, pojasnjevalne in razlagalne opombe ter
- (b) sporazume, ki sta jih sklenili pogodbenici, ki nasledijo druge sporazume, ali spremembe, ki so za pogodbenici zavezujoče, razen če sklic potrjuje obstoječe pravice.

*Člen 1.7***Sklicevanje na zakonodajo**

Kadar se ta sporazum sklicuje na zakonodajo na splošno ali na določen zakon, uredbo ali direktivo, se sklicuje na zakonodajo, kakor je morda spremenjena, razen če ni navedeno drugače.

*Člen 1.8***Obseg obveznosti**

1. Vsaka pogodbenica je v celoti odgovorna za upoštevanje vseh določb iz tega sporazuma.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so sprejeti vsi ukrepi, potrebni za uveljavljanje določb tega sporazuma, in da se jih upošteva na vseh ravneh oblasti.

*Člen 1.9***Pravice in obveznosti v zvezi z vodo**

1. Pogodbenici priznavata, da voda v svojem naravnem stanju, vključno z vodo v jezerih, rekah, zbiralnikih, vodonosnikih in vodnih bazenih, ni blago ali proizvod. Zato se za takšno vodo uporabljata le poglavji dvaindvajset (Trgovina in trajnostni razvoj) in štiriindvajset (Trgovina in okolje).
2. Vsaka pogodbenica ima pravico, da zaščiti in ohranja svoje naravne vodne vire. Nobena določba tega sporazuma pogodbenic ne zavezuje k temu, da morata dovoliti komercialno uporabo vode za kakršen koli namen, vključno z njeno odtegnitvijo, pridobivanjem ali preusmeritvijo za izvoz v velikih količinah.
3. Če pogodbenica dovoli komercialno uporabo določenega vodnega vira, pri tem upošteva določbe tega sporazuma.

*Člen 1.10***Nosilci javnih poblastil**

Če ni v tem sporazumu navedeno drugače, mora vsaka pogodbenica zagotoviti, da oseba, na katero je pogodbenica prenesla regulativna, upravna ali druga javna pooblastila na kateri koli ravni oblasti, pri izvajanju teh pooblastil ravna v skladu z obveznostmi pogodbenice iz tega sporazuma.

## POGLAVJE DVA

**Nacionalna obravnava in dostop do trga za blago**

## Člen 2.1

**Cilj**

V prehodnem obdobju, ki se začne z začetkom veljavnosti tega sporazuma, pogodbenici postopno liberalizirata trgovino z blagom v skladu z določbami tega sporazuma.

## Člen 2.2

**Področje uporabe**

To poglavje se uporablja za trgovino z blagom med pogodbenicama v skladu s poglavjem ena (Splošna opredelitev pojmov in uvodne določbe), razen če ni v tem sporazumu določeno drugače.

## Člen 2.3

**Nacionalna obravnava**

1. Vsaka pogodbenica prizna nacionalno obravnavo za blago druge pogodbenice v skladu s členom III GATT 1994. V ta namen je člen III GATT 1994 vključen v ta sporazum in je njegov sestavni del.
2. V zvezi z vlado v Kanadi, razen na zvezni ravni, ali vlado države članice ali v državi članici Evropske unije, pomeni odstavek 1 obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo zadevna vlada zagotavlja podobnemu, neposredno konkurenčnemu ali nadomestljivemu blagu iz Kanade oziroma države članice.
3. Ta člen se ne uporablja za ukrep, vključno z nadaljevanjem ukrepa, hitro obnovitvijo ali spremembo ukrepa, v zvezi s kanadskimi trošarinami za čisti alkohol, kot so navedene pod tarifno postavko 2207 10 90 na kanadskem seznamu koncesij (seznam V), ki je priložen *Marakeškemu protokolu k Splošnemu sporazumu o carinah in trgovini 1994*, sklenjenemu 15. aprila 1994 (v nadaljnjem besedilu: Marakeški protokol), ki se uporabljajo v proizvodnji v skladu z določbami *Excise Act, 2001, S.C. 2002, c. 22*.

## Člen 2.4

**Znižanje in odprava carin za uvoz**

1. Vsaka pogodbenica zniža ali odpravi carine za blago s poreklom iz ene od pogodbenic v skladu s seznamami za odpravo tarif iz Priloge 2-A. „S poreklom“ v tem poglavju pomeni s poreklom iz ene od pogodbenic v skladu s pravili o poreklu iz Protokola o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla.
2. Za vsako blago je osnovna stopnja carin, za katero se v skladu z odstavkom 1 uporabljajo zaporedna znižanja, tista stopnja, ki je določena v Prilogi 2-A.
3. V zvezi z blagom, za katero se uporabljajo tarifni preferenciali s seznama pogodbenice za odpravo tarif iz Priloge 2-A, vsaka pogodbenica za blago s poreklom iz druge pogodbenice uporablja manjšo od carin, dobljenih na podlagi primerjave stopnje, izračunane v skladu s seznamom zadevne pogodbenice, in veljavne stopnje za državo z največjimi ugodnostmi.

4. Pogodbenici se lahko na zahtevo katere koli pogodbenice posvetujeta o morebitni pospešitvi in razširitvi obsega odprave carin za uvoz med pogodbenicama. Sklep Skupnega odbora CETA o pospešitvi ali odpravi carine za blago nadomesti kakršno koli stopnjo dajatve ali kategorijo, določeno v skladu s seznamami pogodbenic iz Priloge 2-A za zadevno blago, kadar ga vsaka pogodbenica odobri v skladu s svojimi veljavnimi pravnimi postopki.

#### Člen 2.5

#### **Omejitev programov za povračilo dajatev, odlog plačila dajatev in začasno odpravo dajatev**

1. V skladu z odstavkoma 2 in 3 pogodbenica ne povrne, odloži plačila ali začasno odpravi carine, ki je bila plačana ali je plačljiva za blago brez porekla, uvoženo na njeno ozemlje, pod izrecnim pogojem, da se blago ali popolnoma enak, enakovreden ali podoben nadomestek uporablja kot material v proizvodnji drugega blaga, ki se naknadno izvozi na ozemlje druge pogodbenice v okviru preferencialne tarifne obravnave v skladu s tem sporazumom.
2. Odstavek 1 se ne uporablja v zvezi z ureditvijo pogodbenice glede tarifnega znižanja, začasne odprave ali oprostitev, ki so lahko stalni ali začasni, če znižanje, začasna odprava ali oprostitve niso izrecno pogojeni z izvozom blaga.
3. Odstavek 1 se začne uporabljati šele po treh letih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.

#### Člen 2.6

#### **Dajatve, davki ali druge pristojbine in takse za izvoz**

Pogodbenica ne sme uvesti ali ohraniti nobenih dajatev, davkov ali drugih pristojbin in taks, uvedenih za izvoz blaga v drugo pogodbenico ali v povezavi z njim, ali notranjih davkov ali pristojbin in taks za blago, izvoženo v drugo pogodbenico, ki presegajo tiste, ki bi se uporabile za zadevno blago, če bi bilo namenjeno za notranjo prodajo.

#### Člen 2.7

#### **Mirovanje**

1. Z začetkom veljavnosti tega sporazuma pogodbenica ne sme zvišati carine, ki se je uporabljala ob začetku veljavnosti, ali uvesti nove carine za blago s poreklom iz pogodbenic.
2. Pogodbenica lahko brez poseganja v odstavek 1:
  - (a) spremeni tarifo, ki v ta sporazum ni vključena, za blago, za katero v tem sporazumu ni določen noben tarifni preferencial;
  - (b) po enostranskem znižanju zviša carino na raven, določeno na njenem seznamu iz Priloge 2-A; ali
  - (c) ohrani ali zviša carino, kot je odobreno v tem sporazumu ali katerem koli sporazumu v okviru Sporazuma STO.
3. Ne glede na odstavka 1 in 2, lahko le Kanada uporabi poseben zaščitni ukrep iz člena 5 Sporazuma STO o kmetijstvu. Poseben zaščitni ukrep se lahko uporabi le v zvezi z blagom, razvrščenim v postavke z oznako „SSG“ na seznamu Kanade iz Priloge 2-A. Uporaba tega posebnega zaščitnega ukrepa je omejena na uvoz, za katerega ne veljajo tarifni preferenciali, v primeru uvoza, za katerega se uporabljajo tarifne kvote, pa na uvoz, ki presega obvezo glede dostopa do trga.



## Člen 2.8

**Začasna odprava preferencialne tarifne obravnave**

1. Pogodbenica lahko v skladu z odstavki 2 do 5 začasno odpravi preferencialno tarifno obravnavo iz tega sporazuma za blago, ki ga izvaža ali proizvaja subjekt druge pogodbenice, če pogodbenica:
  - (a) na podlagi preiskave, ki temelji na objektivnih, prepričljivih in preverljivih informacijah, ugotovi, da je subjekt druge pogodbenice sistematično kršil carinsko zakonodajo, da bi si zagotovil preferencialno tarifno obravnavo iz tega sporazuma; ali
  - (b) ugotovi, da druga pogodbenica sistematično in neutemeljeno zavrača sodelovanje pri preiskavi kršitev carinske zakonodaje v skladu s členom 6.13.4 (Sodelovanje), in lahko pogodbenica, ki zahteva sodelovanje, na podlagi objektivnih, prepričljivih in preverljivih informacij utemeljeno sklepa, da je subjekt druge pogodbenice sistematično kršil carinsko zakonodajo, da bi si zagotovil preferencialno tarifno obravnavo iz tega sporazuma.
2. Pogodbenica po ugotovitvi iz odstavka 1:
  - (a) obvesti carinski organ druge pogodbenice ter predloži informacije in dokaze, na katerih temelji ugotovitev;
  - (b) začne posvetovanja z organi druge pogodbenice, da bi se opredelila vzajemno sprejemljiva rešitev za obravnavanje pomislekov, ki izhajajo iz te ugotovitve; in
  - (c) zadevnemu subjektu druge pogodbenice predloži pisno uradno obvestilo z informacijami, na katerih temelji ugotovitev.
3. Če organi v 30 dneh ne najdejo vzajemno sprejemljive rešitve, pogodbenica, ki je navedla ugotovitev, predloži zadevo v obravnavo Skupnemu odboru za carinsko sodelovanje.
4. Če Skupni odbor za carinsko sodelovanje v 60 dneh ne sprejme odločitve v zvezi z zadevo, lahko pogodbenica, ki je navedla ugotovitev, začasno odpravi preferencialno tarifno obravnavo iz tega sporazuma za blago zadevnega subjekta druge pogodbenice. Začasna odprava ne velja za blago, ki je na dan začetka veljavnosti začasne odprave že v tranzitu med pogodbenicama.
5. Pogodbenica začasno odpravo iz odstavka 1 uporablja le v obdobju, ki je sorazmerno z učinkom na finančne interese navedene pogodbenice, ki izhaja iz stanja, če je to stanje razlog za ugotovitev v skladu z odstavkom 1, tj. do največ 90 dni. Če pogodbenica na podlagi objektivnih, prepričljivih in preverljivih informacij utemeljeno meni, da se razmere, ki so bile razlog za prvotno začasno odpravo, po 90 dneh niso spremenile, lahko začasno odpravo podaljša za največ nadaljnjih 90 dni. O prvotni začasni odpravi in kakršnih koli podaljšanjih te odprave se je treba redno posvetovati s Skupnim odborom za carinsko sodelovanje.

## Člen 2.9

**Pristojbine in druge takse**

1. V skladu s členom VIII GATT 1994 pogodbenica ne uvede ali ohrani pristojbine ali takse za uvoz ali izvoz blaga pogodbenice ali v zvezi s takim uvozom ali izvozom, ki ni sorazmerna s stroški opravljenih storitev ali ki pomeni posredno zaščito domačega blaga ali obdavčitev uvoza ali izvoza za davčne namene.
2. Pojasniti je treba, da odstavek 1 pogodbenici ne preprečuje uvedbe carine ali takse iz odstavkov (a) do (c) opredelitve carine iz člena 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe).

## Člen 2.10

**Blago, ponovno uvedeno po popravilu ali spremembi**

1. V tem členu popravilo ali sprememba pomeni kakršno koli predelavo blaga za odpravo operativnih okvar ali materialne škode in obnovitev prvotne funkcije blaga ali za zagotovitev usklajenosti blaga s tehničnimi zahtevami glede njegove uporabe, brez katerih ne bi bilo več možno uporabljati blaga na običajen način in za predvidene namene. Popravilo ali sprememba blaga vključujeta obnovo in vzdrževanje, ne vključujeta pa operacije ali postopka, ki:

- (a) uniči osnovne značilnosti blaga ali ustvari novo ali komercialno drugačno blago;
- (b) nedokončano blago spremeni v dokončano blago; ali
- (c) se uporablja za bistveno spremembo funkcije blaga.

2. Razen v primeru iz sprotne opombe 1 pogodbenica ne uporablja carine za blago (ne glede na njegovo poreklo), ki ponovno vstopi na njeno ozemlje, po tem ko je bilo z njenega ozemlja začasno izvoženo na ozemlje druge pogodbenice zaradi popravila ali spremembe, ne glede na to, ali bi se lahko tako popravilo ali sprememba izvedla na ozemlju pogodbenice, iz katere je bilo blago izvoženo z namenom popravila ali spremembe <sup>(1)</sup>, <sup>(2)</sup>.

3. Odstavek 2 se ne uporablja za blago, uvoženo s carinsko garancijo na območja proste trgovine ali s podobnim statusom, ki se potem izvozi zaradi popravila in ni ponovno uvoženo s carinsko garancijo na območja proste trgovine ali s podobnim statusom.

4. Pogodbenica ne uporablja carin za blago (ne glede na njegovo poreklo), ki je začasno uvoženo z ozemlja druge pogodbenice za popravilo ali spremembo <sup>(3)</sup>.

## Člen 2.11

**Uvozne in izvozne omejitve**

1. Če ni v tem sporazumu določeno drugače, pogodbenica ne sprejme ali ohrani nobene prepovedi ali omejitve uvoza katerega koli blaga druge pogodbenice ali izvoza ali prodaje za izvoz katerega koli blaga, namenjenega na ozemlje druge pogodbenice, razen v skladu s členom XI GATT 1994. V ta namen je člen XI GATT 1994 vključen v ta sporazum in je njegov sestavni del.

2. Če pogodbenica sprejme ali ohrani prepoved ali omejitev uvoza blaga iz tretje države ali izvoza blaga v tretjo državo, lahko navedena pogodbenica:

- (a) omeji ali prepove uvoz blaga zadevne tretje države z ozemlja druge pogodbenice; ali
- (b) omeji ali prepove izvoz blaga v navedeno tretjo državo prek ozemlja druge pogodbenice.

3. Če pogodbenica sprejme ali ohrani prepoved ali omejitev uvoza blaga iz tretje države, pogodbenici na zahtevo druge pogodbenice začneta razpravo, da bi se preprečilo neutemeljeno poseganje v ureditve druge pogodbenice za oblikovanje cen, trženje ali distribucijo ali izkrivljanje teh ureditev.

<sup>(1)</sup> Za naslednje blago iz poglavja 89 HS (ne glede na njegovo poreklo), ki z ozemlja Evropske unije ponovno vstopi na ozemlje Kanade in je registrirano v okviru *Canada Shipping Act, 2001*, lahko Kanada za vrednost popravila ali spremembe tega blaga uporabi carinsko stopnjo za tako blago v skladu s svojim seznamom iz Priloge 2-A (Odprava tarif): 8901 10 10, 8901 10 90, 8901 30 00, 8901 90 10, 8901 90 91, 8901 90 99, 8904 00 00, 8905 20 19, 8905 20 20, 8905 90 19, 8905 90 90, 8906 90 19, 8906 90 91, 8906 90 99.

<sup>(2)</sup> Evropska unija bo izvajala ta odstavek s postopkom pasivnega oplemenitenja iz Uredbe (EU) št. 952/2013 na način, ki je skladen s tem odstavkom.

<sup>(3)</sup> Evropska unija bo izvajala ta odstavek s postopkom pasivnega oplemenitenja iz Uredbe (EU) št. 952/2013 na način, ki je skladen s tem odstavkom.

4. Ta člen se ne uporablja za ukrep, vključno z nadaljevanjem, hitro obnovitvijo ali spremembo tega ukrepa, v zvezi z:
- (a) izvozom hlodovine vseh vrst. Če pogodbenica ne zahteva več izvoznih dovoljenj za hlodovino, namenjeno tretji državi, navedena pogodbenica dokončno odpravi zahtevo za izvozna dovoljenja za hlodovino, namenjeno drugi pogodbenici;
  - (b) izvozom nepredelanih rib v skladu z zakonodajo, ki se uporablja v Novi Fundlandiji in Labradorju, tri leta od začetka veljavnosti tega sporazuma;
  - (c) kanadskimi trošarinami za čisti alkohol, kot so navedene pod tarifno postavko 2207 10 90 na kanadskem seznamu koncesij, priloženem Marakeškemu protokolu (seznam V), ki se uporabljajo v proizvodnji v skladu z določbami Excise Act, 2001, S.C. 2002, c. 22; ter
  - (d) uvozom rabljenih vozil v Kanado, ki ne izpolnjujejo njenih varnostnih in okoljskih zahtev.

#### Člen 2.12

### **Druge določbe v zvezi s trgovino z blagom**

Vsaka pogodbenica si prizadeva zagotoviti, da se lahko blago druge pogodbenice, ki je bilo uvoženo in zakonito prodano ali ponujeno za prodajo kjer koli na ozemlju pogodbenice uvoznice, proda ali ponudi za prodajo tudi na celotnem ozemlju pogodbenice uvoznice.

#### Člen 2.13

### **Odbor za trgovino z blagom**

1. Funkcije Odbora za trgovino z blagom v skladu s členom 26.2.1 (a) (Specializirani odbori) vključujejo:
  - (a) spodbujanje trgovine z blagom med pogodbenicama, vključno s posvetovanji o pospeševanju odprave tarif iz tega sporazuma in po potrebi o drugih zadevah;
  - (b) priporočilo Skupnemu odboru CETA o spremembi kakršne koli določbe tega sporazuma v zvezi s harmoniziranim sistemom ali dopolnitvi teh določb in
  - (c) hitro obravnavanje vprašanj v zvezi s pretokom blaga prek vstopnih pristanišče pogodbenic.
2. Odbor za trgovino z blagom lahko Skupnemu odboru CETA predloži osnutke sklepov o pospešitvi ali odpravi carine za blago.
3. Odbor za kmetijstvo iz člena 26.2.1 (a) (Specializirani odbori):
  - (a) se sestane v 90 dneh od zahteve pogodbenice;
  - (b) zagotavlja forum, v okviru katerega lahko pogodbenici obravnavata vprašanja v zvezi s kmetijskimi proizvodi iz tega sporazuma, in
  - (c) vsa nerešena vprašanja iz pododstavka (b) predloži v obravnavo Odboru za trgovino z blagom.
4. Pogodbenici upoštevata sodelovanje in izmenjavo informacij o kmetijskih vprašanjih v okviru letnega kmetijskega dialoga med Kanado in Evropsko unijo, kakor je bil vzpostavljen z dopisoma, izmenjanima dne 14. julija 2008. Če je to primerno, se lahko kmetijski dialog uporabi za namene odstavka 3.

## POGLAVJE TRI

**Trgovinska pravna sredstva**

## Oddelek A

**Protidampinški in izravnalni ukrepi**

## Člen 3.1

**Splošne določbe v zvezi s protidampinškimi in izravnalnimi ukrepi**

1. Pogodbenici znova potrjujeta svoje pravice in obveznosti iz člena VI GATT 1994, Protidampinškega sporazuma in Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih.
2. Protokol o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla se ne uporablja za protidampinške in izravnalne ukrepe.

## Člen 3.2

**Preglednost**

1. Vsaka pogodbenica uporablja protidampinške in izravnalne ukrepe v skladu z ustreznimi zahtevami STO ter poštenim in preglednim postopkom.
2. Pogodbenica po uvedbi začasnih ukrepov in vsekakor pred končno določitvijo v celoti in smiselno razkrije vsa bistvena obravnavana dejstva, na katerih temelji odločitev o uporabi končnih ukrepov. To ne posega v člen 6.5 Protidampinškega sporazuma ter člen 12.4 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih.
3. Vsaki zainteresirani strani se omogoči, da zagovarja svoje interese med protidampinško ali izravnalno preiskavo <sup>(1)</sup>, če to ne zadržuje poteka preiskave po nepotrebem.

## Člen 3.3

**Upoštevanje javnega interesa in nižja dajatev**

1. Organi vsake pogodbenice preučijo informacije, zagotovljene v skladu z zakonodajo pogodbenice, o tem, ali bi bila uvedba protidampinške ali izravnalne dajatve v nasprotju z javnim interesom.
2. Po preučitvi informacij iz odstavka 1 lahko organi pogodbenice v skladu z njeno zakonodajo preučijo, ali se uvede znesek protidampinške ali izravnalne dajatve v višini polne stopnje dampa ali polnega zneska subvencije ali v manjšem znesku.

## ODDELEK B

**Globalni zaščitni ukrepi**

## Člen 3.4

**Splošne določbe v zvezi z globalnimi zaščitnimi ukrepi**

1. Pogodbenici znova potrjujeta svoje pravice in obveznosti v zvezi z globalnimi zaščitnimi ukrepi iz člena XIX GATT 1994 in Sporazuma o zaščitnih ukrepih.
2. Protokol o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla se ne uporablja za globalne zaščitne ukrepe.

<sup>(1)</sup> V tem členu so **zainteresirane strani** opredeljene v skladu s členom 6.11 Protidampinškega sporazuma ter členom 12.9 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

### Člen 3.5

#### **Preglednost**

1. Pogodbenica, ki začne preiskavo v zvezi z zaščitnimi ukrepi ali namerava sprejeti začasne ali dokončne globalne zaščitne ukrepe, na zahtevo pogodbenice izvoznice takoj predloži:
  - (a) informacije iz člena 12.2 Sporazuma o zaščitnih ukrepih v obliki, ki jo določi Odbor za zaščitne ukrepe pri STO;
  - (b) kadar je ustrezno, javno različico pritožbe, ki jo je vložila domača industrija, ter
  - (c) javno poročilo, v katerem so navedene ugotovitve in utemeljeni sklepi o vseh ustreznih vprašanjih, ki se nanašajo na dejansko stanje in pravno podlago in ki so se obravnavala med preiskavo v zvezi z zaščitnimi ukrepi. Javno poročilo vsebuje analizo, ki škodo povezuje z dejavniki, ki jo povzročajo, in metodo, uporabljeno za opredelitev globalnih zaščitnih ukrepov.
2. Kadar se informacije zagotovijo na podlagi tega člena, pogodbenica uvoznica ponudi možnost posvetovanj s pogodbenico izvoznico, da se preučijo zagotovljene informacije.

### Člen 3.6

#### **Uvedba dokončnih ukrepov**

1. Pogodbenica si ob sprejemanju globalnih zaščitnih ukrepov prizadeva, da bodo ti uvedeni na način, ki bo najmanj vplival na dvostransko trgovino.
2. Pogodbenica uvoznica ponudi možnost posvetovanj s pogodbenico izvoznico, da se preuči zadeva iz odstavka 1. Pogodbenica uvoznica ne sprejme ukrepov, dokler ne preteče 30 dni od datuma predložitve povabila k posvetovanju.

### Oddelek C

#### **Splošne določbe**

### Člen 3.7

#### **Izvzetje iz reševanja sporov**

Poglavje devetindvajset za to poglavje ne velja (Reševanje sporov).

### POGLAVJE ŠTIRI

#### **Tehnične ovire v trgovini**

### Člen 4.1

#### **Področje uporabe in opredelitev pojmov**

1. To poglavje se uporablja za pripravo, sprejetje in uporabo tehničnih predpisov, standardov in postopkov za ugotavljanje skladnosti, ki lahko vplivajo na trgovino z blagom med pogodbenicama.
2. To poglavje se ne uporablja za:
  - (a) specifikacije nabav, ki jih pripravi vladni organ za potrebe proizvodnje ali porabe vladnih organov, ali
  - (b) sanitarne ali fitosanitarne ukrepe, kot so opredeljeni v Prilogi A k Sporazumu o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.

3. Pomeni splošnih izrazov za standardizacijo in postopke za ugotavljanje skladnosti običajno ustrezajo opredelitvam, sprejetim v okviru sistema Združenih narodov, in opredelitvam, ki so jih sprejeli mednarodni organi za standarde, ob upoštevanju sobesedila ter predmeta in namena tega poglavja, razen če je pomen posameznega pojma opredeljen ali določen s tem sporazumom, vključno z določbami iz Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini v skladu s členom 4.2.
4. V tem poglavju sklicevanja na tehnične predpise, standarde in postopke za ugotavljanje skladnosti vključujejo njihove spremembe ter dodatke k pravilom ali obseg izdelkov, na katere se ta nanašajo, razen nepomembnih sprememb in dodatkov.
5. Člen 1.8.2 (Obseg obveznosti) se ne uporablja za člene 3, 4, 7, 8 in 9 Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini, kot je vključen v ta sporazum.

#### Člen 4.2

### Vključitev Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini

1. Naslednje določbe Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini se vključijo v ta sporazum in so njegov sestavni del:
  - (a) člen 2 (Priprava, sprejetje in uporaba tehničnih predpisov s strani organov osrednje oblasti);
  - (b) člen 3 (Priprava, sprejetje in uporaba tehničnih predpisov s strani organov lokalne oblasti in nevladnih organov);
  - (c) člen 4 (Priprava, sprejetje in uporaba standardov);
  - (d) člen 5 (Postopki za ugotavljanje skladnosti pri organih osrednje oblasti);
  - (e) člen 6 (Priznavanje ugotavljanja skladnosti pri organih osrednje oblasti) brez omejevanja pravic ali obveznosti pogodbenic v skladu s Protokolom o vzajemnem sprejemanju rezultatov ugotavljanja skladnosti ter Protokolom o vzajemnem priznavanju programa skladnosti in izvrševanja v zvezi z dobrimi proizvodnimi praksami za zdravila;
  - (f) člen 7 (Postopki za ugotavljanje skladnosti pri organih lokalne oblasti);
  - (g) člen 8 (Postopki za ugotavljanje skladnosti pri nevladnih organih);
  - (h) člen 9 (Mednarodni in regionalni sistemi);
  - (i) Priloga 1 (Izrazi in njihove opredelitve v tem sporazumu) ter
  - (j) Priloga 3 (Kodeks dobrih praks za pripravo, sprejetje in uporabo standardov).
2. V tem sporazumu ima izraz „članice“ v vključenih določbah isti pomen kot v Sporazumu o tehničnih ovirah v trgovini.
3. V zvezi s členi 3, 4, 7, 8 in 9 Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini je mogoče sklicevanje na poglavje devetindvajset (Reševanje sporov), kadar ena od pogodbenic meni, da druga pogodbenica ni dosegla zadovoljivih rezultatov v okviru teh členov in da je to bistveno vplivalo na njene trgovinske interese. S tega vidika so taki rezultati enakovredni rezultatom, ki bi nastali, če bi bil zadevni organ pogodbenica.

#### Člen 4.3

### Sodelovanje

Pogodbenici okrepiata svoje sodelovanje na področju tehničnih predpisov, standardov, meroslovja, postopkov za ugotavljanje skladnosti, nadzora ali spremljanja trga ter dejavnosti izvrševanja, da olajšata medsebojno trgovino, v skladu s poglavjem enaindvajset (Regulativno sodelovanje). To lahko vključuje pospeševanje in spodbujanje sodelovanja med njunimi javnimi ali zasebnimi organizacijami, pristojnimi za meroslovje, standardizacijo, preskušanje, certificiranje in akreditacijo, nadzor ali spremljanje trga ter dejavnosti izvrševanja, ter zlasti spodbujanje njunih organov za akreditacijo in ugotavljanje skladnosti k sodelovanju v okviru dogovorov o sodelovanju, ki spodbujajo sprejemanje rezultatov ugotavljanja skladnosti.

## Člen 4.4

**Tehnični predpisi**

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta čim bolj sodelovali, da zagotovita medsebojno združljivost svojih tehničnih predpisov. V ta namen, če ena od pogodbenic izrazi zanimanje za razvoj tehničnega predpisa, ki je po obsegu enakovreden ali podoben tehničnemu predpisu, ki ga je že razvila ali ga pripravlja druga pogodbenica, ta druga pogodbenica na zahtevo prve pogodbenice, v obsegu, v katerem je to izvedljivo, tej pogodbenici zagotovi ustrezne informacije, študije in podatke, na podlagi katerih je pripravila svoj tehnični predpis, ki je bil sprejet ali je še v razvoju. Pogodbenici priznavata, da je morda treba pojasniti in sporazumno določiti obseg posamezne zahteve ter da zaupnih informacij ni treba razkriti.
2. Pogodbenica, ki je pripravila tehnični predpis, za katerega meni, da je enakovreden tehničnemu predpisu druge pogodbenice zaradi združljivega cilja in obsega izdelka, lahko od druge pogodbenice zahteva, da tehnični predpis prizna kot enakovreden. Pogodbenica predloži pisno zahtevo in podrobno opiše razloge, zakaj bi bilo treba tehnični predpis obravnavati kot enakovreden, vključno z razlogi v zvezi z obsegom izdelka. Pogodbenica, ki se ne strinja, da je tehnični predpis enakovreden, na zahtevo druge pogodbenice predloži razloge za svojo odločitev.

## Člen 4.5

**Ugotavljanje skladnosti**

Pogodbenici upoštevata Protokol o vzajemnem sprejemanju rezultatov ugotavljanja skladnosti ter Protokol o vzajemnem priznavanju programa skladnosti in izvrševanja v zvezi z dobrimi proizvodnimi praksami za zdravila.

## Člen 4.6

**Preglednost**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da imajo zainteresirani subjekti pogodbenic na podlagi postopkov za zagotovitev preglednosti v zvezi z razvojem tehničnih predpisov in postopkov za ugotavljanje skladnosti možnost sodelovati v ustrezni zgodnji fazi, ko je še mogoče uvesti spremembe in upoštevati pripombe, razen v primeru nujnih težav ali tveganja nujnih težav, povezanih z varnostjo, zdravjem, varstvom okolja ali nacionalno varnostjo. Kadar je postopek posvetovanja v zvezi z razvojem tehničnih predpisov ali postopkov za ugotavljanje skladnosti odprt za javnost, vsaka pogodbenica subjektom druge pogodbenice dovoli sodelovati pod pogoji, ki niso manj ugodni od pogojev, ki jih odobri svojim subjektom.
2. Pogodbenici spodbujata tesnejše sodelovanje med organi za standardizacijo, ki so na njenih ozemljih, med drugim za olajšanje izmenjave informacij o svojih dejavnostih ter uskladitev standardov na podlagi skupnega interesa in vzajemnosti ter na način, ki ga sporazumno določijo zadevni organi za standardizacijo.
3. Vsaka pogodbenica si prizadeva odobriti najmanj 60-dnevno obdobje od predložitve predlaganih tehničnih predpisov ali postopkov za ugotavljanje skladnosti centralnemu registru obvestil STO, da lahko druga pogodbenica predloži pisne pripombe, razen v primeru nujnih težav ali tveganja nujnih težav, povezanih z varnostjo, zdravjem, varstvom okolja ali nacionalno varnostjo. Pogodbenica v pozitivnem duhu obravnava razumne zahteve po podaljšanju obdobja za pripombe.
4. Če ena pogodbenica od druge prejme pripombe glede svojega predlaganega tehničnega predpisa ali postopka za ugotavljanje skladnosti, pisno odgovori na navedene pripombe pred sprejetjem tehničnega predpisa ali postopka za ugotavljanje skladnosti.
5. Vsaka pogodbenica objavi ali da na voljo javnosti v tiskani ali elektronski obliki svoje odgovore ali povzetek svojih odgovorov na prejete pomembne pripombe najpozneje do datuma objave sprejetega tehničnega predpisa ali postopka za ugotavljanje skladnosti.

6. Vsaka pogodbenica na zahtevo druge pogodbenice sporoči informacije o ciljih, pravni podlagi in utemeljitvi tehničnega predpisa ali postopka za ugotavljanje skladnosti, ki ga je pogodbenica sprejela ali za katerega predlaga sprejetje.
7. Pogodbenica v pozitivnem duhu obravnava razumno zahtevo druge pogodbenice, prejeto pred iztekom obdobja za pripombe po predložitvi predlaganega tehničnega predpisa, da določi ali podaljša obdobje med sprejetjem tehničnega predpisa in datumom začetka njegove uporabe, razen če odlog ne bi bil učinkovit za doseganje zastavljenih legitimnih ciljev.
8. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so tehnični predpisi in postopki za ugotavljanje skladnosti, ki jih je sprejela, javno dostopni na uradnih spletnih straneh.
9. Če pogodbenica v vstopnem pristanišču zadrži blago, uvoženo z ozemlja druge pogodbenice, zaradi neskladnosti blaga s tehničnim predpisom, mora pogodbenica, ki zadržuje blago, brez nepotrebnega odlašanja obvestiti uvoznika o razlogih za zadržanje blaga.

#### Člen 4.7

### Upravljanje poglavja

1. Pogodbenici sodelujeta pri vprašanjih, zajetih v tem poglavju. Pogodbenici se strinjata, da v skladu s členom 26.2.1 (a) ustanovljen Odbor za trgovino z blagom:
  - (a) upravlja izvajanje tega poglavja;
  - (b) takoj obravnava vsako vprašanje katere koli pogodbenice v zvezi z razvojem, sprejetjem ali uporabo standardov, tehničnih predpisov ali postopkov za ugotavljanje skladnosti;
  - (c) na zahtevo ene od pogodbenic olajša razpravo o oceni tveganja ali nevarnosti, ki jo je opravila druga pogodbenica;
  - (d) spodbuja sodelovanje med organi pogodbenic za standardizacijo in organi pogodbenic za ugotavljanje skladnosti;
  - (e) izmenjuje informacije o standardih, tehničnih predpisih ali postopkih za ugotavljanje skladnosti, vključno s standardi, tehničnimi predpisi in postopki za ugotavljanje skladnosti tretjih oseb ali mednarodnih organov, kadar za to obstaja skupni interes;
  - (f) preuči to poglavje glede na razvoj dogodkov pred Odborom STO za tehnične ovire v trgovini ali v okviru Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini ter po potrebi pripravi priporočila za spremembo tega poglavja, ki jih obravnava skupni odbor, ustanovljen v skladu s celovitim gospodarskim in trgovinskim sporazumom (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor CETA);
  - (g) sprejme druge ukrepe, za katere pogodbenici menita, da jima bodo pomagali pri izvajanju tega poglavja in Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini ter olajšali trgovino med njima, ter
  - (h) po potrebi Skupnemu odboru CETA poroča o izvajanju tega poglavja.
2. Če pogodbenici v okviru Odbora za trgovino z blagom ne moreta rešiti zadeve, zajete v tem poglavju, lahko Skupni odbor CETA na zahtevo ene od pogodbenic ustanovi *ad hoc* tehnično delovno skupino za opredelitev rešitve, da se olajša trgovina. Če se ena od pogodbenic ne strinja z zahtevo druge pogodbenice za ustanovitev tehnične delovne skupine, na zahtevo pojasni razloge za svojo odločitev. Pogodbenici vodita tehnično delovno skupino.
3. Kadar ena od pogodbenic zahteva informacije, jih druga pogodbenica predloži v tiskani ali elektronski obliki ter v razumnem obdobju v skladu z določbami tega poglavja. Pogodbenica si prizadeva, da na vsako zahtevo za informacije odgovori v 60 dneh.



## POGLAVJE PET

**Sanitarni in fitosanitarni ukrepi**

## Člen 5.1

**Opredelitev pojmov**

1. V tem poglavju se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:
  - (a) opredelitve pojmov iz Priloge A k Sporazumu o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov;
  - (b) opredelitve pojmov, sprejete pod okriljem Komisije za Codex Alimentarius (v nadaljnjem besedilu: Codex);
  - (c) opredelitve pojmov, sprejete pod okriljem Svetovne organizacije za zdravje živali (v nadaljnjem besedilu: OIE);
  - (d) opredelitve pojmov, sprejete pod okriljem *Mednarodne konvencije o varstvu rastlin* (v nadaljnjem besedilu: IPPC);
  - (e) varovano območje za določen nadzorovan škodljivi organizem pomeni uradno opredeljeno geografsko območje v Evropski uniji, na katerem zadevni organizem ni naseljen kljub ugodnim pogojem in njegovi naselitvi v drugih delih Evropske unije; ter
  - (f) pristojni organ pogodbenice pomeni organ iz Priloge 5-A;
2. Na podlagi odstavka 1 v primeru neskladnosti med opredelitvami pojmov, sprejetimi v okviru Codex, OIE in IPPC, ter opredelitvami pojmov v Sporazumu o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, prevladajo opredelitve pojmov iz Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.

## Člen 5.2

**Cilji**

Cilji tega poglavja so:

- (a) varovati življenje ali zdravje ljudi, živali in rastlin ter hkrati olajšati trgovino;
- (b) zagotoviti, da sanitarni in fitosanitarni ukrepi pogodbenic ne ustvarjajo neupravičenih ovir v trgovini; ter
- (c) podpreti izvajanje Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.

## Člen 5.3

**Področje uporabe**

To poglavje se uporablja za sanitarne in fitosanitarne ukrepe, ki lahko neposredno ali posredno vplivajo na trgovino med pogodbenicama.

## Člen 5.4

**Pravice in obveznosti**

Pogodbenici potrjujeta svoje pravice in obveznosti iz Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.

## Člen 5.5

**Prilagajanje regionalnim pogojem**

1. Glede živali, proizvodov živalskega izvora in živalskih stranskih proizvodov:
  - (a) pogodbenici priznavata pojem določanja območij in sta se odločili, da ga uporabita za bolezni iz Priloge 5-B;
  - (b) če pogodbenici določita načela in smernice za priznanje regionalnih pogojev, jih vključita v Prilogo 5-C;

- (c) za namene pododstavka (a) sanitarni ukrep pogodbenice uvoznice, ki se uporablja za pogodbenico izvoznico, katere ozemlje je prizadela bolezen iz Priloge 5-B, temelji na odločitvi o določitvi območja, ki jo je sprejela pogodbenica izvoznica, če se pogodbenica uvoznica strinja, da je navedena odločitev v skladu z načeli in smernicami, ki sta jih pogodbenici določili v Prilogi 5-C, ter temelji na ustreznih mednarodnih standardih, smernicah in priporočilih. Pogodbenica uvoznica lahko uporabi kakršne koli dodatne ukrepe, da zagotovi svojo ustrezno raven sanitarne zaščite;
  - (d) če ena od pogodbenic meni, da ima poseben status glede bolezni, ki ni navedena v Prilogi 5-B, lahko zahteva priznanje navedenega statusa. Pogodbenica uvoznica lahko zahteva dodatna jamstva za uvoz živih živali, proizvodov živalskega izvora in živalskih stranskih proizvodov, ki ustrezajo dogovorjenemu statusu, ki ga prizna pogodbenica uvoznica, vključno s posebnimi pogoji, opredeljenimi v Prilogi 5-E; ter
  - (e) pogodbenici priznavata pojem kompartmentalizacije in soglašata, da bosta sodelovali na tem področju.
2. Glede rastline in rastlinskega proizvoda:
- (a) ko pogodbenica uvoznica vzpostavi ali ohrani svoj fitosanitarni ukrep, med drugim upošteva status škodljivega organizma na območju, kot je nenapadeno območje, nenapadeno mesto pridelave, nenapadena enota pridelave, območje majhne zastopanosti škodljivega organizma in varovano območje, ki ga določi pogodbenica izvoznica, in
  - (b) če pogodbenici določita načela in smernice za priznanje regionalnih pogojev, jih vključita v Prilogo 5-C.

#### Člen 5.6

#### **Enakovrednost**

1. Pogodbenica uvoznica sprejme sanitarni ali fitosanitarni ukrep pogodbenice izvoznice kot enakovreden svojemu, če ji ta objektivno dokaže, da njen ukrep dosega ustrezno raven sanitarne in fitosanitarne zaščite pogodbenice uvoznice.
2. V Prilogi 5-D so določena načela in smernice za ugotavljanje, priznavanje in ohranjanje enakovrednosti.
3. V Prilogi 5-E sta določeni:
  - (a) območje, za katero pogodbenica uvoznica priznava enakovrednost sanitarnega ali fitosanitarnega ukrepa pogodbenice izvoznice svojemu ukrepu, ter
  - (b) območje, za katero pogodbenica uvoznica priznava, da se z izpolnitvijo navedenega posebnega pogoja skupaj s sanitarnim ali fitosanitarnim ukrepom pogodbenice izvoznice dosega ustrezna raven sanitarne in fitosanitarne zaščite pogodbenice uvoznice.
4. Za namene tega poglavja se člen 1.7 (Sklicevanje na zakonodajo) uporablja ob upoštevanju tega člena, Priloge 5-D in splošnih opomb iz Priloge 5-E.

#### Člen 5.7

#### **Pogoji trgovanja**

1. Pogodbenica uvoznica da na voljo svoje splošne sanitarne in fitosanitarne uvozne zahteve za vse blago. Če pogodbenici blago skupaj opredelita kot prednostno, pogodbenica uvoznica določi posebne sanitarne in fitosanitarne uvozne zahteve za navedeno blago, razen če se pogodbenici ne odločita drugače. Pogodbenici pri opredelitvi prednostnega blaga sodelujeta, da zagotovita učinkovito upravljanje svojih razpoložljivih virov. Posebne uvozne zahteve je treba uporabiti za celotno ozemlje pogodbenice izvoznice.
2. Pogodbenica uvoznica v skladu z odstavkom 1 brez nepotrebne odlašanja izvede postopek, potreben za določitev posebnih sanitarnih in fitosanitarnih uvoznih zahtev za blago, opredeljeno kot prednostno. Pogodbenica uvoznica po določitvi posebnih uvoznih zahtev brez nepotrebne odlašanja sprejme potrebne korake, da se omogoči trgovina na podlagi teh uvoznih zahtev.

3. Pogodbenica izvoznica za določitev posebnih sanitarnih in fitosanitarnih uvoznih zahtev na zahtevo pogodbenice uvoznice:
  - (a) zagotovi vse ustrezne informacije, ki jih zahteva pogodbenica uvoznica, ter
  - (b) pogodbenici uvoznici omogoči ustrezen dostop za uradni pregled, preskušanje, revizijo in druge ustrezne postopke.
4. Če pogodbenica uvoznica vodi seznam odobrenih obratov ali objektov za uvoz blaga, odobri poslovno enoto ali obrat na ozemlju pogodbenice izvoznice brez predhodnega uradnega pregleda navedene poslovne enote ali obrata, če:
  - (a) pogodbenica izvoznica zahteva tako odobritev za poslovno enoto ali obrat in predloži ustrezna jamstva ter
  - (b) so izpolnjeni pogoji in postopki iz Priloge 5-F.
5. Poleg odstavka 4 pogodbenica uvoznica svoje sezname odobrenih obratov ali objektov javno objavi.
6. Pogodbenica običajno sprejme pošiljko nadzorovanega blaga brez predhodnega carinjenja konsignacijskega blaga, razen če se pogodbenici ne odločita drugače.
7. Pogodbenica uvoznica lahko zahteva, da ji zadevni pristojni organ pogodbenice izvoznice objektivno in ustrezno dokaže, da se uvozne zahteve lahko izpolnijo ali da so izpolnjene.
8. Pogodbenici morata upoštevati postopek iz Priloge 5-G glede posebnih uvoznih zahtev za zdravje rastlin.

#### Člen 5.8

#### **Revizija in preverjanje**

1. Za ohranitev zaupanja v izvajanje tega poglavja lahko pogodbenica opravi revizijo ali preverjanje ali oboje v zvezi s celotnim programom nadzora ali delom programa nadzora, ki ga izvaja pristojni organ druge pogodbenice. Pogodbenica krije svoje stroške, povezane z revizijo ali preverjanjem.
2. Če pogodbenici določita načela in smernice za izvedbo revizije ali preverjanja, jih vključita v Prilogo 5-H. Če pogodbenica opravi revizijo ali preverjanje, to naredi v skladu z načeli in smernicami iz Priloge 5-H.

#### Člen 5.9

#### **Izvozno potrjevanje**

1. Če je za uvoz pošiljke živih živali ali proizvodov živalskega izvora potrebno uradno veterinarsko zdravstveno spričevalo in če je pogodbenica uvoznica sanitarni ali fitosanitarni ukrep pogodbenice izvoznice sprejela kot enakovreden svojemu glede takih živali ali proizvodov živalskega izvora, pogodbenici za tako spričevalo uporabita vzorec potrdila o zdravstvenem stanju iz Priloge 5-I, razen če se ne odločita drugače. Pogodbenici lahko uporabita tudi vzorec potrdila za druge proizvode, če se tako odločita.
2. V Prilogi 5-I so določeni načela in smernice za izvozno potrjevanje, vključno z elektronskim potrjevanjem, odvzemom ali zamenjavo spričeval, jezikovnimi ureditvami in vzorci potrdil.

#### Člen 5.10

#### **Pregledi ob uvozu in pristojbine**

1. V Prilogi 5-J so določeni načela in smernice za preglede ob uvozu in pristojbine, vključno s pogostostjo pregledov ob uvozu.

2. Če se pri pregledu ob uvozu odkrije, da ustrezne uvozne zahteve niso izpolnjene, morajo ukrepi pogodbenice uvoznice temeljiti na oceni nastalega tveganja in ne smejo omejevati trgovine bolj, kot je potrebno, da bi se dosegla ustrezna raven sanitarne ali fitosanitarne zaščite pogodbenice.
3. Kadar je mogoče, pogodbenica uvoznica uvoznika ali njegovega zastopnika obvesti o pošiljki, ki ne izpolnjuje zahtev, ali jima sporoči razloge za neizpolnitev zahtev ter zagotovi možnost za preučitev odločitve. Pogodbenica uvoznica upošteva vse ustrezne informacije, ki se predložijo v pomoč pri preučitvi.
4. Pogodbenica lahko zaračuna pristojbine za stroške, nastale pri izvajanju mejnih kontrol, te pa ne smejo presežati povračila stroškov.

#### Člen 5.11

##### Obveščanje in izmenjava informacij

1. Pogodbenica brez nepotrebnega odlašanja drugo pogodbenico obvesti o:
  - (a) pomembni spremembi statusa škodljivega organizma ali bolezni, kot je navzočnost in razvoj bolezni iz Priloge 5-B;
  - (b) ugotovitvi epidemiološkega pomena v zvezi z živalsko boleznijo, ki ni navedena v Prilogi 5-B ali ki je nova bolezen; in
  - (c) pomembnem vprašanju o varnosti hrane v zvezi s proizvodom, vključenim v trgovino med pogodbenicama.
2. Pogodbenici si prizadevata za izmenjavo informacij o drugih pomembnih temah, med katerimi so:
  - (a) sprememba sanitarnega ali fitosanitarnega ukrepa ene od pogodbenic;
  - (b) vsaka pomembna sprememba strukture ali organizacije pristojnega organa pogodbenice;
  - (c) na zahtevo, rezultati uradnega nadzora s strani pogodbenice in poročilo v zvezi z rezultati izvedenega nadzora;
  - (d) rezultati pregleda ob uvozu iz člena 5.10 v primeru zavrnitve ali neskladne pošiljke ter
  - (e) na zahtevo, analiza tveganja ali znanstveno mnenje, ki ga je pripravila pogodbenica in je pomembno v smislu tega poglavja.
3. Ko se informacije iz odstavka 1 ali 2 dajo na voljo z uradnim obvestilom, poslanim centralnemu registru obvestil STO ali ustreznemu mednarodnemu organu, ki določa standarde, v skladu z njegovimi upoštevnimi pravili, so zahteve iz odstavka 1 in 2, kot se nanašajo na navedene informacije, izpolnjene, razen če skupni upravljalni odbor ne določi drugače.

#### Člen 5.12

##### Tehnična posvetovanja

Če je ena od pogodbenic resno zaskrbljena glede varnosti hrane, zdravja rastlin ali živali ali sanitarnega ali fitosanitarnega ukrepa, ki ga je predlagala ali izvedla druga pogodbenica, lahko zahteva tehnična posvetovanja z drugo pogodbenico. Pogodbenica, na katero se zahteva nanaša, brez nepotrebnega odlašanja odgovori na zahtevo. Vsaka pogodbenica si prizadeva zagotoviti vse potrebne informacije, da se bodisi izogne motnjam v trgovini in, če je to mogoče, doseže rešitev, ki je sprejemljiva za obe strani.

#### Člen 5.13

##### Nujni sanitarni in fitosanitarni ukrepi

1. Pogodbenica o nujnem sanitarnem ali fitosanitarnem ukrepu uradno obvesti drugo pogodbenico v 24 urah od sprejetja odločitve o izvedbi ukrepa. Če ena od pogodbenic zahteva tehnična posvetovanja za obravnavo nujnega sanitarnega ali fitosanitarnega ukrepa, je treba tehnična posvetovanja opraviti v desetih dneh od uradnega obvestila o nujnem sanitarnem ali fitosanitarnem ukrepu. Pogodbenici upoštevata vse informacije, zagotovljene v okviru tehničnih posvetovanj.

2. Pogodbenica uvoznica pri sprejemanju odločitve v zvezi s pošiljko, ki se v trenutku sprejetja nujnega sanitarnega ali fitosanitarnega ukrepa prevaža med pogodbenicama, upošteva informacije, ki jih je pogodbenica izvoznica zagotovila pravočasno.

#### Člen 5.14

### Skupni upravljalni odbor za sanitarne in fitosanitarne ukrepe

1. Skupni upravljalni odbor za sanitarne in fitosanitarne ukrepe (v nadaljnjem besedilu: skupni upravljalni odbor), ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(d), sestavljajo predstavniki regulativnih organov in trgovinski predstavniki vsake pogodbenice, ki so pristojni za sanitarne in fitosanitarne ukrepe.

2. Naloge skupnega upravljalnega odbora vključujejo:

- (a) spremljanje izvajanja tega poglavja, obravnavanje vseh zadev v zvezi s tem poglavjem in preučitev vseh zadev, ki lahko nastanejo v zvezi z njegovim izvajanjem;
- (b) zagotavljanje navodil za opredelitev, prednostno razvrščanje, obvladovanje in reševanje težav;
- (c) obravnavanje vsake zahteve pogodbenice za spremembo pregleda ob uvozu;
- (d) najmanj en letni pregled prilog k temu poglavju, zlasti ob upoštevanju napredka, doseženega na posvetovanjih, določenih s tem sporazumom. Skupni upravljalni odbor lahko po svojem pregledu sklene, da bo spremenil priloge k temu poglavju. Pogodbenici lahko potrdita sklep skupnega upravljalnega odbora v skladu s svojimi postopki, potrebnimi za začetek veljavnosti spremembe. Sklep začne veljati na datum, ki ga določita pogodbenici;
- (e) spremljanje izvajanja sklepa iz pododstavka (d) zgoraj ter delovanja ukrepov iz pododstavka (d) zgoraj;
- (f) zagotavljanje rednega foruma za izmenjavo informacij v zvezi z regulativnim sistemom vsake pogodbenice, vključno s podlago za znanstveno oceno tveganja, na katerih temelji sanitarni ali fitosanitarni ukrep, ter
- (g) pripravljanje in vodenje dokumenta, v katerem je podrobno opisano stanje razprav med pogodbenicama o njunih dejavnostih glede priznavanja enakovrednosti posebnih sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov.

3. Skupni upravljalni odbor lahko med drugim:

- (a) opredeli možnosti za krepitev dvostranskega sodelovanja, vključno z okrepljenimi odnosi, ki lahko obsegajo izmenjavo uradnikov;
- (b) v zgodnji fazi razpravlja o spremembi ali predlagani spremembi obravnavanega sanitarnega ali fitosanitarnega ukrepa;
- (c) spodbudi boljše razumevanje med pogodbenicama glede izvajanja Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov ter spodbuja sodelovanje med pogodbenicama pri sanitarnih in fitosanitarnih vprašanjih, ki se obravnavajo v okviru večstranskih forumov, po potrebi vključno z Odborom STO za sanitarne in fitosanitarne ukrepe in mednarodnimi organi, ki določajo standarde; ali
- (d) v zgodnji fazi opredeli in obravnava pobude, ki so vezane na sanitarno ali fitosanitarno področje ter bi imele od sodelovanja koristi.

4. Skupni upravljalni odbor lahko ustanovi delovne skupine, sestavljene iz strokovno usposobljenih predstavnikov pogodbenic, za obravnavo posebnih sanitarnih in fitosanitarnih vprašanj.

5. Pogodbenici lahko vsakršno sanitarno ali fitosanitarno vprašanje predložita skupnemu upravljalnemu odboru. Ta pa mora vprašanje čim hitreje obravnavati.

6. Če skupni upravljalni odbor vprašanja ne more hitro rešiti, o tem na zahtevo katere koli pogodbenice nemudoma poroča Skupnemu odboru CETA.

7. Skupni upravljalni odbor skliče sestanek in določi svoj delovni program najpozneje 180 dni po začetku veljavnosti tega sporazuma, svoj poslovnik pa najpozneje eno leto po začetku veljavnosti tega sporazuma, razen če pogodbenici ne določita drugače.
8. Skupni upravljalni odbor se po svojem prvem sestanku sestane po potrebi, običajno enkrat letno. Sestanek lahko izvede prek videokonference ali telekonference, poleg tega pa lahko vprašanja obravnava tudi, kadar ne zaseda, in sicer z dopisi.
9. Skupni upravljalni odbor o svojih dejavnostih in delovnem programu enkrat na leto poroča Skupnemu odboru CETA.
10. Po začetku veljavnosti tega sporazuma vsaka pogodbenica določi kontaktno točko za uskladitev dnevnega reda skupnega upravljalnega odbora in olajšanje komunikacije o sanitarnih in fitosanitarnih zadevah ter o tem pisno obvesti drugo pogodbenico.

#### POGLAVJE ŠEST

### **Olajševanje carinskih postopkov in trgovine**

#### Člen 6.1

#### **Cilji in načela**

1. Pogodbenici priznavata pomen olajševanja carinskih postopkov in trgovine v razvijajočem se svetovnem trgovinskem okolju.
2. Pogodbenici, kolikor je mogoče, sodelujeta in si izmenjujeta informacije, vključno z informacijami o dobrih praksah, da bi spodbujali uporabo ukrepov za olajševanje trgovine iz tega sporazuma in skladnost z njimi.
3. Ukrepi za olajševanje trgovine ne ovirajo mehanizmov za varstvo subjekta na podlagi učinkovitega izvajanja zakonodaje pogodbenice in skladnosti s to zakonodajo.
4. Uvozne, izvozne in tranzitne zahteve in postopki ne pomenijo večje upravne obremenitve ali večjega omejevanja trgovine, kot je potrebno za doseganje legitimnega cilja.
5. Veljavni mednarodni trgovinski in carinski instrumenti in standardi so osnova za uvozne, izvozne in tranzitne zahteve in postopke, razen če ti instrumenti in standardi pomenijo neustrezno ali neučinkovito sredstvo za doseganje zastavljenega legitimnega cilja.

#### Člen 6.2

#### **Preglednost**

1. Vsaka pogodbenica objavi ali kako drugače da na voljo, vključno z elektronskimi sredstvi, svojo zakonodajo, predpise, sodne odločbe in upravne politike v zvezi z zahtevami za uvoz ali izvoz blaga.
2. Vsaka pogodbenica si prizadeva, da predlagane predpise in upravne politike v zvezi s carinskimi zadevami javno objavi, tudi na spletu, ter zainteresiranim subjektom omogoči, da predložijo pripombe pred njihovim sprejetjem.
3. Vsaka pogodbenica določi ali ohranja eno ali več kontaktnih točk za obravnavo poizvedb zainteresiranih subjektov glede carinskih zadev ter na spletu objavi informacije v zvezi s postopki za predložitev takih poizvedb.

#### Člen 6.3

#### **Sprostitev blaga**

1. Vsaka pogodbenica sprejme ali ohrani poenostavljene carinske postopke za učinkovito sprostitve blaga, da se olajša trgovina med pogodbenicama ter znižajo stroški za uvoznike in izvoznike.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da ti poenostavljeni postopki:
  - (a) omogočajo sprostitev blaga v obdobju, ki ni daljše od obdobja, potrebnega za zagotovitev skladnosti z zakonodajo pogodbenice;
  - (b) omogočajo, da se blago in, v čim večjem možnem obsegu, nadzorovano ali regulirano blago sprost na prvi točki vstopa;
  - (c) poskušajo omogočiti hitro sprostitev blaga, ki ga je treba nujno cariniti;
  - (d) uvozniku ali njegovemu zastopniku omogočijo, da blago prevzame iz carinske kontrole pred končno določitvijo in plačilom carinskih dajatev, davkov in pristojbin. Pred sprostitvijo blaga lahko pogodbenica zahteva, da uvoznik zagotovi ustrezno garancijo v obliki jamstva, varščine ali drugega ustreznega instrumenta, ter
  - (e) v skladu z zakonodajo pogodbenice vključujejo poenostavljene zahteve glede dokumentacije za vstop blaga nizke vrednosti, kot jih določi vsaka pogodbenica.
3. Kadar je ustrezno, lahko vsaka pogodbenica pri svojih poenostavljenih postopkih zahteva predložitev podrobnejših informacij v okviru računovodstva in preverjanja po vstopu.
4. Vsaka pogodbenica omogoči hitro sprostitev blaga ter v obsegu, v katerem je to mogoče in ustrezno:
  - (a) vnaprejšnjo elektronsko predložitev in obdelavo informacij pred fizičnim prihodom blaga, da se omogoči sprostitev ob prihodu, če ni bilo ugotovljeno nobeno tveganje ali če niso predvidene naključne kontrole, ter
  - (b) carinjenje nekaterih vrst blaga s čim manj dokumentacije.
5. Vsaka pogodbenica v čim večjem obsegu zagotovi medsebojno sodelovanje in usklajevanje svojih organov in agencij, ki izvajajo mejne ter druge uvozne in izvozne kontrole, da se olajša trgovina, med drugim z zblizevanjem zahtev glede podatkov in dokumentacije za uvoz in izvoz ter določitvijo enotne lokacije za enkratno preverjanje dokumentov in fizično preverjanje pošilk.
6. Vsaka pogodbenica v čim večjem obsegu zagotovi uskladitev svojih uvoznih in izvoznih zahtev za blago, da se olajša trgovina, ne glede na to, ali je za upravljanje teh zahtev pristojna agencija ali pa jih v imenu navedene agencije upravlja carinska uprava.

#### Člen 6.4

### Carinsko vrednotenje

1. Sporazum o carinskem vrednotenju ureja carinsko vrednotenje, ki se uporablja v vzajemni trgovini med pogodbenicama.
2. Pogodbenici sodelujeta z namenom, da dosežeta skupni pristop k vprašanjem v zvezi s carinskim vrednotenjem.

#### Člen 6.5

### Uvrstitev blaga

Uvrstitev blaga v trgovini med pogodbenicama v okviru tega sporazuma se določi v tarifni nomenklaturi vsake pogodbenice v skladu s harmoniziranim sistemom.

#### Člen 6.6

### Pristojbine in takse

Vsaka pogodbenica objavi ali kako drugače da na voljo, vključno z elektronskimi sredstvi, informacije o pristojbinah in taksah, ki jih naloži carinska uprava navedene pogodbenice. Te informacije vključujejo pristojbine in takse, ki se uporabljajo, posebne razloge za pristojbino ali takso, naziv pristojnega organa ter datum in način plačila. Pogodbenica ne naloži novih ali spremenjenih pristojbin in taks, dokler teh informacij ne objavi ali jih kako drugače da na voljo.

*Člen 6.7***Obvladovanje tveganja**

1. Namesto, da se zahteva celovit pregled in ugotavljanje skladnosti vsake pošiljke, namenjene za vstop, z uvoznimi zahtevami, vsaka pogodbenica uporabi postopke pregledovanja, sprostitev in preverjanja po vstopu, ki temeljijo na načelih ocenjevanja tveganja.
2. Vsaka pogodbenica sprejme in uporabi svoje uvozne, izvozne in tranzitne zahteve in postopke za blago na podlagi načel obvladovanja tveganj ter svoje ukrepe za zagotovitev skladnosti usmeri na transakcije, ki jim je treba nameniti posebno pozornost.
3. Odstavka 1 in 2 pogodbenici ne preprečujeta, da bi izvajala preglede kakovosti in skladnosti, v okviru katerih se lahko zahtevajo podrobnejše preiskave.

*Člen 6.8***Avtomatizacija**

1. Vsaka pogodbenica uporabi informacijske tehnologije za pospešitev svojih postopkov za sprostitev blaga, da se olajša trgovina, vključno s trgovino med pogodbenicama.
2. Vsaka pogodbenica:
  - (a) si prizadeva, da z elektronskimi sredstvi da na voljo carinske obrazce, potrebne za uvoz ali izvoz blaga;
  - (b) v skladu s svojo zakonodajo omogoči predložitev navedenih carinskih obrazcev v elektronski obliki ter
  - (c) če je mogoče, prek svoje carinske uprave zagotovi elektronsko izmenjavo informacij s svojo trgovinsko skupnostjo.
3. Vsaka pogodbenica si prizadeva:
  - (a) razviti ali ohraniti medsebojno popolnoma povezane sisteme z enim okencem za olajševanje enotne elektronske predložitve informacij, ki jih zahteva carinska in necarinska zakonodaja za čezmejni pretok blaga, ter
  - (b) razviti nabor podatkovnih elementov in postopkov v skladu s podatkovnim modelom Svetovne carinske organizacije (v nadaljnjem besedilu: WCO) ter povezanimi priporočili in smernicami WCO.
4. Pogodbenici si prizadevata, da sodelujeta pri razvoju interoperabilnih elektronskih sistemov, pri čemer upoštevata tudi prizadevanja WCO, da se olajša trgovina med pogodbenicama.

*Člen 6.9***Vnaprejšnje odločitve**

1. Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo na pisno zahtevo izda vnaprejšnje odločitve o tarifni uvrstitvi.
2. Vsaka pogodbenica v skladu z zahtevami o zaupnosti objavi informacije o vnaprejšnjih odločitvah o tarifni uvrstitvi, ki so pomembne za razumevanje in uporabo pravil o tarifni uvrstitvi, pri čemer lahko navedene informacije na primer objavi na spletu.
3. Pogodbenici za olajševanje trgovine v svoj dvostranski dialog redno vključujeta novosti o spremembah svojih zakonodaj in izvedbenih ukrepov v zvezi z zadevami iz odstavkov 1 in 2.

*Člen 6.10***Pregled in pritožba**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi možnost, da lahko sodišče, razsodišče ali upravno sodišče nemudoma pregleda upravni ukrep ali uradni sklep, sprejet v zvezi z uvozom blaga, ali da se ta pregleda na podlagi upravnih postopkov.



2. Sodišče ali uradnik, ki ukrepata v skladu z navedenimi upravnimi postopki, sta neodvisna od uradnika ali urada, ki je izdal sklep, ter sta pristojna za ohranitev, spremembo ali razveljavitev določitve v skladu z zakonodajo pogodbenice.
3. Preden se od subjekta zahteva, da uporabi pravna sredstva na bolj formalni ali sodni ravni, vsaka pogodbenica omogoči pritožbo ali pregled na upravni ravni, ki potekata neodvisno od uradnika ali urada, pristojnega za prvotni ukrep ali sklep.
4. Vsaka pogodbenica subjektu, ki je prejel vnaprejšnjo odločitev v skladu s členom 6.9, odobri v bistvu enako pravico do pregleda in pritožbe v zvezi z določitvami iz vnaprejšnjih odločitev svoje carinske uprave, kot jo odobri uvoznikom na svojem ozemlju.

#### Člen 6.11

##### **Kazni**

Vsaka pogodbenica zagotovi, da njena carinska zakonodaja določa sorazmerne in nediskriminatorne kazni za kršitve carinske zakonodaje ter da naložitev teh kazni ne povzroča neupravičenih zamud.

#### Člen 6.12

##### **Zaupnost**

1. Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo vse informacije, pridobljene na podlagi tega poglavja, tj. informacije, ki so po naravi zaupne ali zaupno posredovane, obravnava kot strogo zaupne ter jih zaščiti pred razkritjem, ki bi lahko posegalo v konkurenčni položaj subjekta, ki je zagotovil navedene informacije.
2. Če mora pogodbenica, ki je prejela ali pridobila informacije iz odstavka 1, v skladu s svojo zakonodajo te informacije razkriti, o tem obvesti drugo pogodbenico ali subjekt, ki je zagotovil navedene informacije.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se zaupne informacije, zbrane v skladu s tem poglavjem, uporabijo samo za upravljanje in izvrševanje carinskih zadev, razen če se za druge namene pridobi dovoljenje pogodbenice ali subjekta, ki je zagotovil navedene zaupne informacije.
4. Pogodbenica lahko dovoli uporabo informacij, zbranih v skladu s tem poglavjem, v upravnih, sodnih ali parasodnih postopkih, sproženih zaradi neskladnosti s carinsko zakonodajo za izvedbo tega poglavja. Pogodbenica o taki uporabi vnaprej obvesti pogodbenico ali subjekt, ki je zagotovil informacije.

#### Člen 6.13

##### **Sodelovanje**

1. Pogodbenici še naprej sodelujeta v okviru mednarodnih forumov, kot je WCO, da bi dosegli vzajemno priznane cilje, vključno s cilji, določenimi v okviru WCO o standardih za zaščito in olajševanje svetovne trgovine.
2. Pogodbenici redno preučujeta ustrezne mednarodne pobude o olajševanju trgovine, vključno z zbirko priporočil za olajševanje trgovine, pripravljeno v okviru Konference Združenih narodov o trgovini in razvoju ter Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo, da bi opredelili področja, na katerih bi nadaljnji skupni ukrepi olajšali trgovino med pogodbenicama in spodbudili skupne večstranske cilje.
3. Pogodbenici sodelujeta v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Kanado o carinskem sodelovanju in medsebojni pomoči v carinskih zadevah, sklenjenim v Ottawi 4. decembra 1997 (v nadaljnjem besedilu: sporazum o carinskem sodelovanju med Kanado in EU).

4. Pogodbenici si zagotavljata medsebojno pomoč pri carinskih zadevah v skladu s sporazumom o carinskem sodelovanju med Kanado in EU, vključno z zadevami v zvezi z domnevnimi kršitvami carinske zakonodaje ene od pogodbenic, kot so opredeljene v navedenem sporazumu, in izvajanjem tega sporazuma.

#### Člen 6.14

### Skupni odbor za carinsko sodelovanje

1. Skupni odbor za carinsko sodelovanje, ki je v skladu s členom 26.2.1 (c) (Specializirani odbori) pooblaščen, da pod okriljem Skupnega odbora CETA deluje kot specializiran odbor, zagotovi ustrezno izvajanje tega poglavja in Protokola o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla ter členov 20.43 (Področje uporabe mejnih ukrepov) in 2.8 (Začasna opustitev preferencialne tarifne obravnave). Skupni odbor za carinsko sodelovanje preuči zadeve, ki izhajajo iz njihove uporabe v skladu s cilji iz tega sporazuma.
2. Za zadeve, zajete v tem sporazumu, skupni odbor za carinsko sodelovanje sestavljajo predstavniki carinskih, trgovinskih ali drugih pristojnih organov, ki jih kot ustrezne določi vsaka pogodbenica.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da strokovno znanje njenih predstavnikov v skupnem odboru za carinsko sodelovanje ustreza točkam dnevnega reda. Skupni odbor za carinsko sodelovanje lahko zaseda v posebni sestavi strokovnjakov za obravnavo zadev, povezanih s pravili o poreklu ali postopki glede porekla, bodisi kot skupni odbor za carinsko sodelovanje – pravila o poreklu bodisi kot skupni odbor za carinsko sodelovanje – postopki glede porekla.
4. Skupni odbor za carinsko sodelovanje lahko sestavi resolucije, priporočila ali mnenja ter Skupnemu odboru CETA predstavi osnutke sklepov, za katere meni, da so potrebni za doseganje skupnih ciljev in ustrezno delovanje mehanizmov, določenih v tem poglavju in Protokolu o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla ter členih 20.43 (Področje uporabe mejnih ukrepov) in 2.8 (Začasna opustitev preferencialne tarifne obravnave).

#### POGLAVJE SEDEM

### Subvencije

#### Člen 7.1

### Opredelitev subvencije

1. V tem sporazumu **subvencija** pomeni ukrep, povezan s trgovino z blagom, ki izpolnjuje pogoje iz člena 1.1 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih.
2. To poglavje velja za subvencijo, samo če je točno določena v smislu člena 2 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

#### Člen 7.2

### Preglednost

1. Vsaka pogodbenica v zvezi s kakršno koli subvencijo, ki jo je odobrila ali ohranila na svojem ozemlju, vsaki dve leti drugo pogodbenico obvesti o:
  - (a) pravni podlagi subvencije;
  - (b) obliki subvencije in
  - (c) znesku subvencije ali proračunskem znesku za subvencijo.

2. Šteje se, da je s predložitvijo uradnih obvestil STO v skladu s členom 25.1 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih izpolnjena zahteva iz odstavka 1.
3. Ena od pogodbenic na zahtevo druge nemudoma zagotovi informacije in odgovori na vprašanja o posameznih primerih državne podpore v zvezi s trgovino s storitvami na njenem ozemlju.

#### Člen 7.3

#### **Posvetovanja o subvencijah in državni podpori v sektorjih, ki niso kmetijstvo ali ribištvo**

1. Če pogodbenica meni, da subvencija ali posamezen primer državne podpore v zvezi s trgovino s storitvami, ki ju je dodelila druga pogodbenica, škodita ali bi lahko škodila njenim interesom, lahko drugo pogodbenico seznaní s svojimi pomisleki in zahteva posvetovanja o zadevi. Pogodbenica naslovnica podrobno in razumevajoče obravnava navedeno zahtevo.
2. Pogodbenica lahko med posvetovanji zahteva dodatne informacije o subvenciji ali posameznem primeru državne podpore v zvezi s trgovino s storitvami, ki jo je odobrila druga pogodbenica, vključno z informacijami o cilju njene politike, znesku in vseh drugih ukrepih, ki so bili sprejeti, da se omeji morebitni učinek izkrivljanja trgovine.
3. Pogodbenica naslovnica si na podlagi posvetovanj prizadeva odpraviti ali čim bolj omejiti kakršne koli škodljive učinke, ki jih ima subvencija ali posamezni primer državne podpore v zvezi s trgovino s storitvami na interese pogodbenice predlagateljice.
4. Ta člen se ne uporablja za subvencije v zvezi s kmetijskimi in ribiškimi proizvodi ter ne posega v člena 7.4 in 7.5.

#### Člen 7.4

#### **Posvetovanja o subvencijah v zvezi s kmetijskimi in ribiškimi proizvodi**

1. Pogodbenici sodelujeta z namenom, da bi dosegli dogovor za:
  - (a) nadaljnjo krepitev večstranskih ureditev in pravil o trgovini s kmetijskimi proizvodi v STO ter
  - (b) pomoč pri razvoju svetovne, večstranske resolucije za subvencije za ribištvo.
2. Če ena pogodbenica meni, da subvencija ali zagotovitev državne podpore, ki ju je dodelila druga pogodbenica, škodita ali bi lahko škodili njenim interesom v zvezi s kmetijskimi ali ribiškimi proizvodi, lahko drugo pogodbenico seznaní s svojimi pomisleki in zahteva posvetovanja o tej zadevi.
3. Pogodbenica naslovnica podrobno in razumevajoče obravnava navedeno zahtevo ter si po svojih najboljših močeh prizadeva odpraviti ali čim bolj omejiti škodljive učinke, ki jih imata subvencija ali zagotovitev državne podpore na interese pogodbenice predlagateljice v zvezi s kmetijskimi in ribiškimi proizvodi.

#### Člen 7.5

#### **Izvozne subvencije za kmetijske proizvode**

1. V tem členu:
  - (a) **izvozna subvencija** pomeni izvozno subvencijo, kot je opredeljena v členu 1(e) Sporazuma o kmetijstvu, in
  - (b) **popolna odprava tarife** pomeni odpravo tarife v okviru kvote ali tarife zunaj kvote, če tarifne kvote obstajajo.

2. Pogodbenica ne sprejme ali ohrani izvozne subvencije za kmetijski proizvod, ki se izvaža na ozemlje druge pogodbenice ali je vključen v proizvod, ki se izvaža na ozemlje druge pogodbenice, potem ko je druga pogodbenica nemudoma ali po prehodnem obdobju v celoti odpravila tarifo za navedeni kmetijski proizvod v skladu s Prilogo 2-A (Odprava tarif) vključno s svojimi tarifnimi seznamami.

#### Člen 7.6

### Zaupnost

Pogodbenici pri zagotavljanju informacij v okviru tega poglavja ni treba razkriti zaupnih informacij.

#### Člen 7.7

### Izvetje subvencij in državne podpore za avdiovizualne storitve in kulturno industrijo

Nobena določba tega sporazuma se ne uporablja za subvencije ali državno podporo v zvezi z avdiovizualnimi storitvami za Evropsko unijo in kulturno industrijo za Kanado.

#### Člen 7.8

### Razmerje do Sporazuma STO

Pogodbenici znova potrjujeta svoje pravice in obveznosti iz člena VI GATT 1994, Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih ter Sporazuma o kmetijstvu.

#### Člen 7.9

### Reševanje sporov

Določbe o reševanju sporov iz tega sporazuma ne veljajo za člena 7.3 in 7.4 tega poglavja.

## POGLAVJE OSEM

### Naložbe

#### Oddelek A

### Opredelitev pojmov in področje uporabe

#### Člen 8.1

### Opredelitev pojmov

V tem poglavju:

**dejavnosti, ki se opravljajo v okviru izvajanja javnih pooblastil** pomeni dejavnosti, ki se ne izvajajo na tržni podlagi ali v konkurenci z enim ali več gospodarskimi subjekti;

**storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov** pomenijo dejavnosti, ki se opravljajo na zrakoplovu ali njegovem delu, medtem ko je umaknjeno iz prometa, in ne vključujejo tako imenovanega linijskega vzdrževanja;

**storitve upravljanja letališč** pomeni vodenje ali upravljanje letališke infrastrukture, vključno s terminali, vzletno-pristajalnimi stezami, voznimi stezami in letališkimi ploščadmi, parkirišči ter prometnimi sistemi znotraj letališča, za pavšalni znesek ali po pogodbi. Pojasniti je treba, da storitve upravljanja letališč ne vključujejo lastništva letališč ali letaliških zemljišč ali naložb vanje, ali katerih koli nalog, ki jih opravlja upravni odbor. Storitve upravljanja letališč ne vključujejo navigacijskih služb zračnega prometa;

**zaseg** pomeni zaseg lastnine stranke v sporu, da bi se zagotovila izvršitev odločbe;

**storitve računalniškega rezervacijskega sistema** pomeni storitve računalniških sistemov, ki vsebujejo podatke o voznih redih letalskih prevoznikov, o razpoložljivih zmogljivostih, o vozninah in pravilih, na podlagi katerih je možno rezervirati ali izdajati vozovnice;

**zaupne ali varovane informacije** pomenijo:

- (a) zaupne poslovne informacije ali
- (b) informacije, ki so zavarovane pred razkritjem javnosti;
  - (i) v primeru informacij tožene stranke, v skladu z zakonodajo tožene stranke;
  - (ii) v primeru drugih informacij, v skladu s pravom ali pravili, za katere Sodišče določi, da se uporabljajo za razkritje takih informacij;

**zajete naložbe** pomeni, kar zadeva pogodbenico, naložbe:

- (a) na njenem ozemlju;
- (b) izvedene v skladu s pravom, ki se je uporabljalo ob izvedbi naložb;
- (c) neposredno ali posredno v lasti ali pod nadzorom vlagatelja druge pogodbenice, ter
- (d) ki obstajajo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma ali so izvedene ali pridobljene po tem datumu;

**stranka v sporu** pomeni vlagatelja, ki začne postopke v skladu z oddelkom F, ali toženo stranko. V oddelku F in brez poseganja v člen 8.14 vlagatelj ne vključuje pogodbenice;

**stranki v sporu** pomeni vlagatelja in toženo stranko;

**odrediti** pomeni ukaz o prepovedi ali omejevanju ukrepanja;

**podjetje** pomeni podjetje, kot je opredeljeno v členu 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe) in podružnico ali predstavništvo podjetja;

**storitve zemeljske oskrbe** pomeni zagotavljanje storitev za pavšalni znesek ali po pogodbi za: upravljanje in nadzor na letališču, vključno z nadzorom natovarjanja in komunikacijo; ravnanje s potniki; sprejem in odpremo prtljage; odpremo tovora in pošte; oskrbo na ploščadi in oskrbovanje zrakoplova; oskrbovanje z gorivom in oljem; linijsko vzdrževanje zrakoplova, letalske operacije in upravljanje posadke; kopenski prevoz; storitve priprave in dostave hrane. Storitve zemeljske oskrbe ne vključujejo varnostnih storitev ali vodenja ali upravljanja centralizirane letališke infrastrukture, kot so sistemi za sprejem in odpremo prtljage, sistemi za razledenitev, sistemi za distribucijo goriva ali prometni sistemi znotraj letališča;

**ICSID** pomeni Mednarodni center za reševanje investicijskih sporov;

**pravila o dodatnem instrumentu ICSID** pomeni pravila, ki urejajo dodatni instrument za upravljanje postopka s strani sekretariata Mednarodnega centra za reševanje investicijskih sporov;

**Konvencija ICSID** pomeni *Konvencijo o reševanju investicijskih sporov med državami in državljani drugih držav*, sklenjeno v Washingtonu 18. marca 1965;

**pravice intelektualne lastnine** pomeni avtorske in sorodne pravice, pravice iz blagovne znamke, pravice do geografske označbe, pravice do industrijskih vzorcev in modelov, patentne pravice, pravice do topografij integriranih vezij, pravice v zvezi z varstvom nerazkritih informacij in pravice žlahtniteljev rastlin; ter pravice iz uporabnega modela, če se take pravice zagotavljajo s pravom pogodbenice. Skupni odbor CETA lahko s sklepom v to opredelitev pojma doda druge kategorije intelektualne lastnine;

**naložba** pomeni vsako premoženje, ki je v neposredni ali posredni lasti vlagatelja ali ki ga vlagatelj neposredno ali posredno nadzoruje, ki ima značilnosti naložbe, kar vključuje določeno trajanje in druge značilnosti, kot so vložek kapitala ali drugih sredstev, pričakovanje zaslužka ali dobička ali prevzem tveganja. Naložba ima lahko naslednje oblike:

- (a) podjetje;
- (b) deleži, delnice in druge oblike kapitalske udeležbe v podjetju;
- (c) obveznice, navadne obveznice in drugi dolžniški instrumenti podjetja;
- (d) posojilo podjetju;
- (e) kakršna koli druga vrsta udeležbe v podjetju;
- (f) udeležba, ki izhaja iz:
  - (i) koncesije, dodeljene v skladu s pravom pogodbenice ali v okviru pogodbe, tudi za iskanje, pridelovanje, pridobivanje in izkoriščanje naravnih virov;
  - (ii) pogodbe „na ključ“, pogodbe o gradbenih delih, pogodbe o proizvodnji ali pogodbe o delitvi prihodkov; ali
  - (iii) drugih podobnih pogodb;
- (g) pravice intelektualne lastnine;
- (h) druge pravice iz premoženja, opredmetenih ali neopredmetenih, ali pravice iz nepremičnin in povezane pravice;
- (i) zahtevkov za denar ali zahtevkov glede izvajanja v skladu s pogodbo.

Pojasniti je treba, da **zahtevki za denar** ne vključujejo:

- (a) zahtevkov za denar, ki izhajajo le iz poslovnih pogodb, v okviru katerih fizična oseba ali podjetje na ozemlju pogodbenice prodaja blago ali storitve fizični osebi ali podjetju na ozemlju druge pogodbenice;
- (b) domačega financiranja takih pogodb ali
- (c) kakršne koli odredbe, sodbe ali arbitražne odločbe v zvezi s podpododstavkoma (a) ali (b).

Vloženi donosi se obravnavajo kot naložbe. Kakršna koli sprememba oblike, v kateri se premoženje vloži ali ponovno vloži, ne vpliva na obravnavanje premoženja kot naložbe;

**vlagatelj** pomeni pogodbenico, fizično osebo ali podjetje pogodbenice, razen podružnice ali predstavništva podjetja, ki namerava vlagati, vlaga ali je vlagalo na ozemlju druge pogodbenice.

V tej opredelitvi pojma je **podjetje pogodbenice**:

- (a) podjetje, ki je ustanovljeno ali organizirano v skladu z zakonodajo navedene pogodbenice in na njenem ozemlju opravlja znaten del dejavnosti, ali
- (b) podjetje, ki je ustanovljeno ali organizirano v skladu z zakonodajo navedene pogodbenice in je v neposredni ali posredni lasti ali pod neposrednim ali posrednim nadzorom fizične osebe navedene pogodbenice ali podjetja iz odstavka (a);

**lokalno ustanovljeno podjetje** pomeni pravno osebo, ki je ustanovljena ali organizirana v skladu z zakonodajo tožene stranke in je v neposredni ali posredni lasti vlagatelja druge pogodbenice ali pod njegovim neposrednim ali posrednim nadzorom;

**fizična oseba** pomeni:

- (a) v primeru Kanade fizično osebo, ki je državljan ali stalni rezident Kanade, in
- (b) v primeru pogodbenice EU fizično osebo z državljanstvom ene od držav članic Evropske unije v skladu z njeno zadevno zakonodajo, v primeru Latvije pa tudi fizično osebo s stalnim prebivališčem v Republiki Latviji, ki nima državljanstva Republike Latvije ali katere koli druge države, vendar je v skladu z zakoni in predpisi Republike Latvije upravičena do potnega lista za nedržavljanje.

Fizična oseba, ki ima državljanstvo Kanade in ene od držav članic Evropske unije, se šteje izključno za fizično osebo pogodbenice, katere prevladujoče in dejansko državljanstvo ima;

fizična oseba, ki ima državljanstvo ene od držav članic Evropske unije ali Kanade in je tudi stalni rezident druge pogodbenice, se šteje izključno za fizično osebo pogodbenice, katere državljanstvo ima, kot je primerno;

**Konvencija iz New Yorka** pomeni *Konvencijo Združenih narodov o priznavanju in izvrševanju tujih arbitražnih odločb*, ki je bila sklenjena 10. junija 1958 v New Yorku;

**pogodbenica, ki ni stranka v sporu**, pomeni Kanado, kadar je tožena stranka Evropska unija ali država članica Evropske unije, ali Evropsko unijo, kadar je tožena stranka Kanada;

**tožena stranka** pomeni Kanado ali v primeru Evropske unije bodisi državo članico Evropske unije bodisi Evropsko unijo v skladu s členom 8.21;

**donos** pomeni vse zneske, pridobljene z naložbo ali ponovno naložbo, vključno z dobičkom, licenčninami in obrestmi ali drugimi pristojbinami in stvarnimi vložki;

**prodaja in trženje storitev zračnega prevoza** pomeni priložnosti za zadevnega letalskega prevoznika, da prosto prodaja in trži svoje storitve zračnega prevoza, vključno z vsemi vidiki trženja, kot so tržna analiza, oglaševanje in distribucija, vendar ne vključuje oblikovanja cen storitev zračnega prevoza ali pogojev, ki se uporabljajo;

**financiranje s strani tretjih oseb** pomeni kakršno koli financiranje s strani fizične ali pravne osebe, ki ni stranka v sporu, vendar sklene dogovor s stranko v sporu zaradi financiranja dela ali vseh stroškov postopka bodisi z donacijo ali nepovratnimi sredstvi bodisi v zameno za plačilo glede na izid spora.

**Sodišče** pomeni sodišče, ustanovljeno v skladu s členom 8.27;

**arbitražna pravila UNCITRAL** pomeni arbitražna pravila Komisije Združenih narodov za mednarodno trgovinsko pravo; ter

**pravila UNCITRAL o preglednosti** pomeni *pravila UNCITRAL o preglednosti pri arbitražnem reševanju sporov med vlagatelji in državo na podlagi pogodbe*.

## Člen 8.2

### Področje uporabe

1. To poglavje se uporablja za ukrep, ki ga pogodbenica sprejme ali ohrani na svojem ozemlju, <sup>(1)</sup> v zvezi z:

- (a) vlagateljem druge pogodbenice;
- (b) zajeto naložbo in
- (c) v skladu s členom 8.5, kakršno koli naložbo na njenem ozemlju.

2. V zvezi z vzpostavitvijo ali pridobitvijo zajete naložbe <sup>(2)</sup> se oddelka B in C ne uporabljata za ukrep, ki se nanaša na:

- (a) storitve zračnega prevoza ali povezane storitve v podporo storitvam zračnega prevoza in druge storitve, ki se zagotavljajo na podlagi zračnega prevoza <sup>(3)</sup>, razen:
  - (i) storitev popravil in vzdrževanja zrakoplovov;
  - (ii) prodaje in trženja storitev zračnega prevoza;

<sup>(1)</sup> Pojasniti je treba, da se obveznosti iz tega poglavja nanašajo na izključne ekonomske cone in epikontinentalne pasove, kot so opredeljeni v *Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu*, sklenjeni v Montego Bayu 10. decembra 1982:

(a) v zvezi s Kanado v skladu s členom 1.3(a) (Geografsko področje uporabe), ter

(b) za katera se v skladu s členom 1.3(b) (Geografsko področje uporabe) uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije.

<sup>(2)</sup> Pojasniti je treba, da lahko pogodbenica ohrani ukrepe za vzpostavitev ali pridobitev zajete naložbe, in take ukrepe za zajeto naložbo uporablja tudi po njeni vzpostavitvi ali pridobitvi.

<sup>(3)</sup> Te storitve vključujejo storitve, kadar se zrakoplov uporablja za izvajanje posebnih dejavnosti v sektorjih, vključno s kmetijstvom, gradnjo, fotografiranjem, raziskovanjem, kartiranjem, gozdarstvom, opazovanjem in patroliranjem ali oglaševanjem, če posebno dejavnost izvaja subjekt, ki je odgovoren za delovanje zrakoplova.

- (iii) storitev računalniškega rezervacijskega sistema (CRS);
  - (iv) storitev zemeljske oskrbe;
  - (v) storitev upravljanja letališč ali
- (b) dejavnosti, izvedenih v okviru izvajanja javnih pooblastil.
3. V primeru pogodbenice EU se oddelka B in C ne uporabljata za ukrep v zvezi z avdiovizualnimi storitvami. V primeru Kanade se oddelka B in C ne uporabljata za ukrep v zvezi kulturno industrijo.
4. Zahtevke lahko le v skladu s tem poglavjem vloži vlagatelj v skladu s členom 8.18 in po postopkih iz oddelka F. Zahtevki v zvezi z obveznostjo iz oddelka B so izključeni iz področja uporabe oddelka F. Zahtevki iz oddelka C v zvezi z vzpostavitvijo ali pridobitvijo zajete naložbe so izključeni iz področja uporabe oddelka F. Oddelek D se nanaša le na zajeto naložbo in na vlagatelje v zvezi z njihovo zajeto naložbo.
5. To poglavje ne vpliva na pravice in obveznosti pogodbenic v okviru *Sporazuma o zračnem prometu med Kanado ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami*, sklenjenega v Bruslju 17. decembra 2009 in Ottawi 18. decembra 2009.

#### Člen 8.3

### Razmerje do drugih poglavij

1. To poglavje se ne uporablja za ukrepe, ki jih sprejme ali ohranja pogodbenica, če se ukrepi uporabljajo za vlagatelje ali njihove naložbe iz poglavja trinajst (Finančne storitve).
2. Zahteva pogodbenice, da ponudnik storitev druge pogodbenice predloži obveznico ali drugo obliko finančnega jamstva kot pogoj za zagotavljanje storitev na njenem ozemlju, sama po sebi ne pomeni, da se to poglavje uporablja za ukrepe v zvezi z zagotavljanjem navedenih čezmejnih storitev, ki jih sprejme ali ohranja pogodbenica. To poglavje se uporablja za ukrepe, ki jih sprejme ali ohranja pogodbenica, v zvezi s predloženo obveznico ali finančnim jamstvom, če je ta obveznica ali finančno jamstvo zajeta naložba.

#### Oddelek B

### Izvedba naložb

#### Člen 8.4

### Dostop do trga

1. Pogodbenica glede dostopa vlagatelja druge pogodbenice do trga z ustanovitvijo ne sprejme ali ohranja ukrepa, ki na celotnem ozemlju ali ozemlju na nacionalni ravni, na ravni provinc, ozemelj, na regionalni ali lokalni ravni oblasti:
- (a) uvaja omejitve glede:
    - (i) števila podjetij, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, v obliki številčnih kvot, monopolov, izključnih dobaviteljev ali zahteve po oceni gospodarskih potreb;
    - (ii) skupne vrednosti transakcij ali premoženja v obliki številčnih kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb;
    - (iii) skupnega števila operacij ali celotne količine proizvoda, izražene v določenih številčnih enotah v obliki kvot, ali zahteve po oceni gospodarskih potreb <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Podpododstavki 1(a) (i), (ii) in (iii) ne zajemajo ukrepov, sprejetih z namenom omejitve proizvodnje kmetijskega proizvoda.



- (iv) udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega odstotka tujih deležev ali skupne vrednosti posamezne tuje naložbe ali vseh tujih naložb; ali
  - (v) skupnega števila fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v določenem sektorju ali jih lahko zaposluje podjetje ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in so s tem neposredno povezane, v obliki številčnih kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb; ali
- (b) zahteva ali omejuje posebne vrste pravnih subjektov ali skupnega podjetja, prek katerih lahko podjetje opravlja gospodarsko dejavnost.
2. Pojasniti je treba, da so naslednji ukrepi v skladu z odstavkom 1:
- (a) ukrep, ki se nanaša na predpise o določanju območij in načrtovanju, ki vplivajo na razvoj ali uporabo zemljišč, ali drug podobni ukrep;
  - (b) ukrep, s katerim se zahteva ločevanje lastništva nad infrastrukturo in lastništva nad blagom ali storitvami, ki se opravljajo prek zadevne infrastrukture, da bi se zagotovila poštena konkurenca, na primer na področjih energije, prevoza in telekomunikacij;
  - (c) ukrep, ki omejuje koncentracijo lastništva, da bi se zagotovila poštena konkurenca;
  - (d) ukrep za zagotovitev ohranjanja in zaščite naravnih virov in okolja, vključno z omejitvijo razpoložljivosti, številom in obsegom dodeljenih koncesij ter uvedbo moratorija ali prepovedi;
  - (e) ukrep, ki omejuje število podeljenih dovoljenj zaradi tehničnih ali fizičnih ovir, kot so na primer telekomunikacijski spekter in frekvence, ali
  - (f) ukrep, s katerim se zahteva, da je določen odstotek delničarjev, lastnikov, partnerjev ali direktorjev podjetja usposobljen ali opravlja določen poklic, kot na primer odvetniki ali računovodje.

#### Člen 8.5

#### Operativne zahteve

1. Pogodbenica ne uvede ali uveljavlja naslednjih zahtev in ne uveljavlja obveznosti ali zavez v zvezi z vzpostavljanjem, pridobivanjem, povečanjem, izvajanjem, vodenjem in upravljanjem kakršnih koli naložb na svojem ozemlju za:
- (a) izvoz določene stopnje ali deleža blaga ali storitve;
  - (b) doseganje določene stopnje ali deleža domače vsebine;
  - (c) nakup, uporabo ali dajanje prednost blagu, ki se proizvaja na njenem ozemlju ali storitve, ki se tam opravljajo, ali nakup blaga ali storitev pri fizičnih osebah ali podjetjih na njenem ozemlju;
  - (d) povezavo obsega ali vrednosti uvoza z obsegom ali vrednostjo izvoza ali zneskom prilivov tujih valut, povezanih z zadevno naložbo;
  - (e) omejitev prodaje blaga ali storitev na njenem ozemlju, ki se ustvari ali zagotovi z naložbo, tako da se ta prodaja poveže z obsegom ali vrednostjo njenega izvoza ali deviznega dobička;
  - (f) prenos tehnologije, proizvodnega postopka ali drugega lastniškega znanja na fizično osebo ali podjetje na svojem ozemlju ali
  - (g) dobavo blaga, ki se proizvaja, ali storitve, ki se zagotavlja, izključno z ozemlja pogodbenice, z naložbo v določen regionalni ali svetovni trg.

2. Pogodbenica dodelitve ali nadaljnega dodeljevanja prednosti v zvezi z vzpostavljanjem, pridobivanjem, povečanjem, upravljanjem, vodenjem ali izvajanjem kakršnih koli naložb na svojem ozemlju ne pogojuje z izpolnjevanjem katere koli od naslednjih zahtev glede:

- (a) doseganja določene stopnje ali deleža domače vsebine;
- (b) nakupa, uporabe ali dajanje prednosti blagu, ki se proizvaja na njenem ozemlju, ali nakupa blaga pri proizvajalcu na njenem ozemlju;
- (c) povezave obsega ali vrednosti uvoza z obsegom ali vrednostjo izvoza ali zneskom prilivov tujih valut, povezanih z zadevno naložbo, ali
- (d) omejitve prodaje blaga ali storitev na njenem ozemlju, ki se ustvari ali zagotovi z naložbo, tako da se ta prodaja poveže z obsegom ali vrednostjo njenega izvoza ali deviznega dobička.

3. Odstavek 2 pogodbenici ne preprečuje, da bi kot pogoj za dodelitev ali nadaljnje dodeljevanje prednosti v zvezi z naložbo na njenem ozemlju določila izpolnjevanje zahteve glede opravljanja proizvodnje, opravljanja storitve, usposabljanja ali zaposlovanja delavcev, gradnje ali razširitve določenih objektov ali izvajanja raziskav in razvoja na njenem ozemlju.

4. Pododstavek 1(f) se ne uporablja, če sodišče, upravno sodišče ali organ, pristojen za konkurenco, uvede zahtevo ali izvrši obveznost ali zavezo, da bi se odpravile kršitve konkurenčnega prava.

5. Določbe iz:

- (a) pododstavkov 1(a), (b) in (c) ter 2(a) in (b) se ne uporabljajo za zahteve glede kvalifikacije za blago ali storitev v zvezi s sodelovanjem v programih spodbujanja izvoza in tujih pomoči;
- (b) tega člena se ne uporabljajo za javno naročilo blaga ali storitve, ki ju pogodbenica kupi za vladne namene in ne za nadaljnjo komercialno prodajo ali uporabo pri dobavi blaga ali zagotavljanju storitev za komercialno prodajo, ne glede na to, ali je javno naročilo „zajeto javno naročilo“ v smislu člena 19.2 (Področje in obseg uporabe).

6. Pojasniti je treba, da se pododstavka 2(a) in (b) ne uporabljata za zahteve, ki jih je naložila pogodbenica uvoznica, v zvezi z vsebino blaga, ki je potrebna za upravičenost do preferencialnih tarif ali preferencialnih kvot.

7. Ta člen ne posega v zaveze pogodbenice v okviru Svetovne trgovinske organizacije.

## Oddelek C

### Nediskriminatorna obravnava

#### Člen 8.6

### Nacionalna obravnava

1. Vsaka pogodbenica vlagatelju druge pogodbenice in zajeti naložbi zagotovi obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo v podobnih okoliščinah zagotavlja svojim vlagateljem in njihovim naložbam v zvezi z vzpostavljanjem, pridobivanjem, povečanjem, izvajanjem, vodenjem, upravljanjem, vzdrževanjem, uporabo, uživanjem in prodajo ali odsvojitvijo naložb na svojem ozemlju.

2. Obravnava, ki jo zagotovi pogodbenica v skladu z odstavkom 1, v zvezi z vlado v Kanadi, razen na zvezni ravni, pomeni obravnavo, ki ni manj ugodna od obravnave po načelu največjih ugodnosti, ki jo zadevna vlada v podobnih okoliščinah zagotavlja vlagateljem Kanade na njenem ozemlju in naložbam teh vlagateljev.

3. Obravnava, ki jo zagotovi pogodbenica v skladu z odstavkom 1, ali v zvezi z vlado države članice ali v državi članici Evropske unije pomeni obravnavo, ki ni manj ugodna od obravnave po načelu največjih ugodnosti, ki jo zadevna vlada v podobnih okoliščinah zagotavlja vlagateljem EU na njenem ozemlju in naložbam teh vlagateljev.

## Člen 8.7

**Obravnavo po načelu največjih ugodnosti**

1. Vsaka pogodbenica vlagatelju druge pogodbenice in zajeti naložbi zagotovi obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo v podobnih okoliščinah zagotavlja vlagatelj tretje države in njihovim naložbam v zvezi z vzpostavljanjem, pridobivanjem, povečanjem, izvajanjem, vodenjem, upravljanjem, vzdrževanjem, uporabo, uživanjem in prodajo ali odsvojitvijo njihovih naložb na svojem ozemlju.
2. Pojasniti je treba, da obravnavo, ki jo zagotovi pogodbenica v skladu z odstavkom 1, v zvezi z vlado v Kanadi, razen na zvezni ravni, ali v zvezi z vlado države članice ali v državi članici Evropske unije, pomeni obravnavo, ki jo zadevna vlada v podobnih okoliščinah na svojem ozemlju zagotovi vlagatelj tretje države in naložbam teh vlagateljev.
3. Odstavek 1 se ne uporablja za obravnavo, ki jo zagotovi pogodbenica z namenom priznavanja, vključno z ureditvijo ali dogovorom s tretjo državo, ki priznava akreditacijo storitev preskušanja in analiz ter ponudnikov storitev, akreditacijo storitev popravil in vzdrževanja ter ponudnikov storitev in tudi potrjevanje kvalifikacij zadevnih akreditiranih služb in ponudnikov storitev ali njihovih rezultatov ali njihovega dela.
4. Pojasniti je treba, da „obravnavo“ iz odstavkov 1 in 2 ne vključuje postopkov reševanja naložbenih sporov med vlagatelji in državami, ki so predvideni v drugih mednarodnih pogodbah o naložbah in drugih trgovinskih sporazumih. Vsebinske obveznosti iz drugih mednarodnih pogodb o naložbah in drugih trgovinskih sporazumov same po sebi ne pomenijo „obravnavo“, zato ne morejo povzročiti kršitve tega člena, če pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepov v skladu z navedenimi obveznostmi.

## Člen 8.8

**Višji vodstveni položaji in upravni odbori**

Pogodbenica od svojega podjetja, ki je tudi zajeta naložba, ne zahteva, da na višje vodstvene položaje ali v upravni odbor imenuje fizične osebe z določenim državljanstvom.

## Oddelek D

**Zaščita naložb**

## Člen 8.9

**Naložbe in regulativni ukrepi**

1. Za namene tega poglavja pogodbenici ponovno potrjujeta svojo pravico do pravnega urejanja na svojem ozemlju za doseganje legitimnih ciljev politike, kot so varovanje javnega zdravja, varnost, okolje ali javna morala, socialno varstvo ali varstvo potrošnikov ali spodbujanje in varovanje kulturne raznolikosti.
2. Pojasniti je treba, da zgolj dejstvo, da pogodbenica pravno ureja, tudi prek sprememb zakonodaje, na način, ki negativno vpliva na naložbo ali posega v pričakovanja vlagatelja, vključno z njegovimi pričakovanji o dobičku, ne pomeni kršitve obveznosti v okviru tega oddelka.
3. Pojasniti je treba, da odločitev pogodbenice, da ne bo izdala, obnovila ali ohranila subvencije:
  - (a) brez kakršne koli specifične zaveze v skladu s pravom ali pogodbo o izdaji, obnovitvi ali ohranitvi navedene subvencije; ali
  - (b) v skladu s kakršnimi koli pogoji, ki so vezani na izdajo, obnovitev ali ohranitev subvencije, ne pomeni kršitve določb tega oddelka.

4. Treba je pojasniti, da se nobena določba tega oddelka ne sme razlagati tako, da bi se pogodbenici lahko preprečilo prenehanje dodeljevanja subvencije <sup>(1)</sup> ali se zahtevalo povračilo zanj, če je tak ukrep potreben zaradi izpolnjevanja mednarodnih obveznosti med pogodbenicama ali ga je odredilo pristojno sodišče, upravno sodišče ali drug pristojni organ <sup>(2)</sup> ali se zahtevalo, da mora zadevna pogodbenica vlagatelju zagotoviti nadomestilo zanj.

#### Člen 8.10

### **Obravnavanje vlagateljev in zajetih naložb**

1. Vsaka pogodbenica na svojem ozemlju zagotovi zajetim naložbam druge pogodbenice in vlagateljem v zvezi z njihovimi zajetimi naložbami pošteno in pravično obravnavo ter popolno zaščito in varnost v skladu z odstavki od 2 do 7.
2. Pogodbenica krši obveznost poštene in pravične obravnave iz odstavka 1, če ukrep ali sklop ukrepov pomeni:
  - (a) odrekanje sodnega varstva v kazenskih, civilnih ali upravnih postopkih;
  - (b) bistveno kršitev postopka, vključno z bistveno kršitvijo preglednosti v sodnih in upravnih postopkih;
  - (c) očitno arbitrarnost;
  - (d) ciljno usmerjeno diskriminacijo na podlagi očitno neupravičenih razlogov, kot so spol, rasa ali versko prepričanje;
  - (e) zlorabo vlagateljev, kot so na primer prisila, grožnje ali nadlegovanje, ali
  - (f) kršitev kakršnih koli drugih elementov obveznosti poštene in pravične obravnave, ki sta jo sprejeli pogodbenici v skladu z odstavkom 3 tega člena.
3. Pogodbenici redno ali na zahtevo pogodbenice pregledata vsebino obveznosti zagotavljanja poštene in pravične obravnave. Odbor za storitve in naložbe, ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(b) (Specializirani odbori), lahko v zvezi s tem oblikuje priporočila in jih pošlje Skupnemu odboru CETA, ki sprejme odločitev v zvezi z njimi.
4. Pri izvajanju navedene obveznosti poštene in pravične obravnave lahko Sodišče upošteva, ali je pogodbenica vlagatelja spodbudila k zajeti naložbi s posebnim ravnanjem, ki je povzročilo upravičeno pričakovanje in na katerega se je vlagatelj zanesel pri odločitvi za izvedbo ali ohranitev zajete naložbe, ki pa jo je pogodbenica naknadno onemogočila.
5. Pojasniti je treba, da se „popolna zaščita in varnost“ nanašata na obveznosti pogodbenice v zvezi s fizično varnostjo vlagateljev in zajetih naložb.
6. Pojasniti je treba, da kršitev kakšne druge določbe tega sporazuma ali ločenega mednarodnega sporazuma ne pomeni kršitve tega člena.
7. Pojasniti je treba, da dejstvo, da ukrep krši notranje pravo, samo po sebi ne pomeni kršitve tega člena. Pri ugotavljanju, ali ukrep krši ta člen, mora Sodišče preučiti, ali je pogodbenica ravnala neskladno z obveznostmi iz odstavka 1.

#### Člen 8.11

### **Nadomestilo za izgube**

Ne glede na člen 8.15.5(b) vsaka pogodbenica zagotovi vlagateljem druge pogodbenice, katerih zajete naložbe so utrpeli izgube zaradi oboroženih spopadov, civilnih nemirov, izrednega stanja ali naravne nesreče na njenem ozemlju, glede vračila, odškodnine, nadomestila ali druge poravnave obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo zagotavlja svojim vlagateljem ali vlagateljem tretje države, tj. obravnavo, ki je za zadevnega vlagatelja ugodnejša.

<sup>(1)</sup> V primeru Evropske unije „subvencija“ vključuje „državno pomoč“, kakor je opredeljena v njeni zakonodaji.

<sup>(2)</sup> V primeru Evropske unije je „pristojni organ“ Evropska komisija v skladu s členom 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

*Člen 8.12***Razlastitev**

1. Pogodbenica ne nacionalizira ali razlasti zajete naložbe niti neposredno niti posredno z ukrepi, ki imajo enak učinek kot nacionalizacija ali razlastitev (v nadaljnjem besedilu: razlastitev), razen:

- (a) za namen v javnem interesu;
- (b) v skladu s predpisanim pravnim postopkom;
- (c) na nediskriminatoren način in
- (d) ob plačilu takojšnje, ustrezne in učinkovite odškodnine.

Pojasniti je treba, da se ta odstavek razlaga v skladu s Prilogo 8-A.

2. Nadomestilo iz odstavka 1 je enako pošteni tržni vrednosti naložbe neposredno preden se je razvedelo za razlastitev ali skorajšnjo razlastitev, kar nastopi prej. Merila za vrednotenje zajemajo vrednost delujočega podjetja, vrednost premoženja, vključno s prijavljeno davčno vrednostjo opredmetenega premoženja, in po potrebi druga merila za določitev poštene tržne vrednosti.

3. Nadomestilo vključuje tudi obresti po običajni tržni obrestni meri od datuma razlastitve do datuma plačila, pri čemer se zaradi zagotovitve učinkovitosti za vlagatelja nadomestilo nemudoma plača in se omogoči prenos nadomestila v državo, ki jo določi vlagatelj, v valuti države, katere državljan je vlagatelj, ali v kateri koli prosto zamenljivi valuti, ki jo sprejme vlagatelj.

4. Zadevni vlagatelj ima v skladu s pravom pogodbenice, ki izvede razlastitev, pravico, da sodni ali drug neodvisni organ navedene pogodbenice takoj pregleda njegov zahtevek in vrednotenje njegove naložbe v skladu z načeli iz tega člena.

5. Ta člen se ne uporablja za izdajo obveznih dovoljenj v zvezi s pravicami intelektualne lastnine, če je taka izdaja v skladu s Sporazumom TRIPS.

6. Pojasniti je treba, da preklic, omejitev ali nastanek pravic intelektualne lastnine, če so ti ukrepi v skladu s Sporazumom TRIPS in poglavjem dvajset (Intelektualna lastnina), ne pomenijo razlastitve. Poleg tega ugotovitev, da ti ukrepi niso v skladu s Sporazumom TRIPS ali poglavjem dvajset (Intelektualna lastnina), ne pomeni razlastitve.

*Člen 8.13***Prenosi**

1. Vsaka pogodbenica omogoči, da se vsi prenosi v zvezi z zajeto naložbo izvedejo brez omejitev in nemudoma v prosto zamenljivi valuti in po tržnem menjalnem tečaju, ki se uporablja na datum prenosa. Ti prenosi vključujejo:

- (a) prispevke v kapital, kot so glavnica in dodatna sredstva, za vzdrževanje, razvoj ali povečanje naložbe;
- (b) dobičke, dividende, obresti, kapitalske donose, plačila licenčnin, plačila članom uprave, tehnično pomoč in druge pristojbine ali druge oblike donosa ali zneske, ki izhajajo iz zajete naložbe;
- (c) prihodke od prodaje ali likvidacije celotne zajete naložbe ali njenega dela;
- (d) plačila v skladu s pogodbo, sklenjeno z vlagateljem, ali zajeto naložbo, vključno s plačili v skladu s posojilno pogodbo;

- (e) plačila v skladu s členoma 8.11 in 8.12;
- (f) zasluzke in druga plačila, namenjene tujemu osebju, ki opravlja delo v zvezi z naložbo; ter
- (g) plačila odškodnin v skladu z odločbo, izdano na podlagi oddelka F.

2. Pogodbenica od svojih vlagateljev ne zahteva prenosa prihodkov, zaslužkov, dobičkov ali drugih zneskov, ki izhajajo iz naložb na ozemlju druge pogodbenice ali jih je tem naložbam mogoče pripisati, in svojih vlagateljev v primeru neizvedbe prenosa ne kaznuje.

3. Nobena določba iz tega člena se ne razlaga na način, ki bi pogodbenici preprečeval, da na pravičen in nediskriminatorski način in ne na način, ki bi pomenil prikrito omejevanje prenosov, uporablja svojo zakonodajo na področju:

- (a) stečaja, plačilne nesposobnosti ali zaščite pravic upnikov;
- (b) izdajanja vrednostnih papirjev ali trgovanja z njimi;
- (c) kriminalnih ali kaznivih dejanj;
- (d) računovodskega poročanja ali vodenja evidenc o prenosih, kadar je treba pomagati organom kazenskega pregona ali organom finančnega nadzora, in
- (e) izvrševanja sodb v sodnih postopkih.

#### Člen 8.14

#### **Subrogacija**

Če pogodbenica ali agencija pogodbenice izvede plačilo v okviru odškodnine, jamstva ali zavarovalne pogodbe, ki jo je sklenila v zvezi z naložbo enega od svojih vlagateljev na ozemlju druge pogodbenice, druga pogodbenica prizna pogodbenici ali njeni agenciji v vseh okoliščinah enake pravice v zvezi z naložbo, kot jih ima vlagatelj. Te pravice lahko uveljavlja pogodbenica ali njena agencija, ali pa vlagatelj, če ga za to pooblasti pogodbenica ali njena agencija.

#### Oddelek E

#### **Pridržki in izjeme**

#### Člen 8.15

#### **Pridržki in izjeme**

1. Členi od 8.4 do 8.8 se ne uporabljajo za:
  - (a) obstoječ neskladen ukrep, ki ga pogodbenica ohranja na ravni:
    - (i) Evropske unije, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I;
    - (ii) nacionalne oblasti kot je določena na seznamu pogodbenice iz Priloge I;
    - (iii) oblasti province, ozemlja ali regionalne oblasti, kot so določene na seznamu pogodbenice iz Priloge I, ali
    - (iv) lokalne oblasti;
  - (b) nadaljevanje ali hitro obnovitev neskladnega ukrepa iz pododstavka (a); ali
  - (c) spremembo neskladnega ukrepa iz pododstavka (a), če se zaradi tega ne zmanjša skladnost ukrepa, kakršna je bila neposredno pred to spremembo, s členi 8.4 do 8.8.
2. Členi 8.4 do 8.8 se ne uporabljajo za ukrep, ki ga pogodbenica sprejme ali ohranja v zvezi s sektorjem, podsektorjem ali dejavnostjo, kot so določeni v njenem seznamu iz Priloge II.

3. Brez poseganja v člena 8.10 in 8.12 pogodbenica po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma ne sprejme ukrepa ali sklopa ukrepov, zajetih v njenem seznamu iz Priloge II, ki od vlagatelja druge pogodbenice zaradi njegovega državljanstva neposredno ali posredno zahtevajo, da proda ali kako drugače odsvoji naložbo, ki je obstajala ob začetku veljavnosti ukrepa ali sklopa ukrepov.
4. Pogodbenica lahko v zvezi s pravicami intelektualne lastnine odstopa od členov 8.5.1(f), 8.6 in 8.7, če to dovoljuje Sporazum TRIPS, vključno s kakršnimi koli spremembami Sporazuma TRIPS, ki veljajo za obe pogodbenici, in opustitvami Sporazuma TRIPS, sprejetimi v skladu s členom IX Sporazuma STO.
5. Členi 8.4, 8.6, 8.7 in 8.8 se ne uporabljajo za:
- (a) javno naročilo blaga ali storitve, ki ju pogodbenica kupi za namene oblasti in ne za nadaljnjo komercialno prodajo ali uporabo pri dobavi blaga ali zagotavljanju storitev za komercialno prodajo, ne glede na to, ali je javno naročilo „zajeto javno naročilo“ v smislu člena 19.2 (Področje in obseg uporabe), ali
- (b) subvencije ali državno podporo v zvezi s trgovino s storitvami, ki jih zagotavlja pogodbenica.

#### Člen 8.16

### Odrekanje ugodnosti

Pogodbenica lahko vlagatelju druge pogodbenice, ki je podjetje te pogodbenice, in naložbam zadevnega vlagatelja odreče ugodnosti iz tega poglavja, če:

- (a) je podjetje v lasti vlagatelja tretje države ali je pod njegovim nadzorom; ter
- (b) pogodbenica, ki odreka ugodnosti, sprejme ali ohranja ukrep v zvezi s tretjo državo, ki:
- (i) se nanaša na vzdrževanje mednarodnega miru in varnosti in
- (ii) prepoveduje transakcije s podjetjem, ali ki bi se kršil ali bi se mu izogibalo, če bi se podjetju ali njegovim naložbam priznale ugodnosti iz tega poglavja.

#### Člen 8.17

### Formalne zahteve

Pogodbenica lahko brez poseganja v člena 8.6 in 8.7 od vlagatelja druge pogodbenice ali njegove zajete naložbe zahteva, da v zvezi z zadevno naložbo predloži rutinske informacije le za informativne ali statistične namene, če so te zahteve razumne in niso pretirano obremenjujoče. Pogodbenica zaupne ali varovane informacije štiti pred vsakršnim razkritjem, ki bi škodovalo konkurenčnemu položaju vlagatelja ali zajete naložbe. Ta odstavek pogodbenici ne preprečuje, da bi kako drugače pridobila ali razkrila informacije, povezane s pravično uporabo njene zakonodaje in uporabo te zakonodaje v dobri veri.

#### Oddelek F

### Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami

#### Člen 8.18

### Področje uporabe

1. Brez poseganja v pravice in obveznosti pogodbenic iz poglavja devetindvajset (Reševanje sporov) lahko vlagatelj pogodbenice Sodišču, ustanovljenemu v skladu s tem oddelkom, predloži zahtevek, da je druga pogodbenica kršila obveznost iz:
- (a) oddelka C v zvezi s povečanjem, izvajanjem, vodenjem, upravljanjem, vzdrževanjem, uporabo, uživanjem in prodajo ali odsvojitvijo njegove zajete naložbe ali

(b) oddelka D;

kadar vlagatelj trdi, da je zaradi domnevne kršitve utrpel izgubo ali škodo.

2. Zahtevki iz pododstavka 1(a) v zvezi s povečanjem zajete naložbe se lahko predložijo le, če se ukrep nanaša na obstoječe poslovanje zajete naložbe in je vlagatelj posledično utrpel izgubo ali škodo v zvezi z zajeto naložbo.

3. Pojasniti je treba, da vlagatelj ne sme predložiti zahtevka v skladu s tem oddelkom, če je bila naložba izvedena na podlagi goljufivega prikazovanja stvari, prikrivanja, korupcije ali ravnanja, ki je vključevalo zlorabo postopka.

4. Zahtevek v zvezi s prestrukturiranjem dolga, ki ga izda pogodbenica, se lahko v okviru tega oddelka predloži le v skladu s Prilogo 8-B.

5. Sodišče, ustanovljeno v skladu s tem oddelkom, ne odloča o zahtevkih, ki ne spadajo na področje uporabe tega člena.

#### Člen 8.19

#### Posvetovanja

1. Spor je treba, kolikor je to mogoče, rešiti po mirni poti. O taki rešitvi se je mogoče dogovoriti kadar koli, tudi po predložitvi zahtevka v skladu s členom 8.23. Posvetovanja se skličejo v šestdesetih dneh od predložitve zahtevka za posvetovanja v skladu z odstavkom 4, razen če se stranki v sporu dogovorita o daljšem roku.

2. Če stranki v sporu ne določita drugače, je kraj posvetovanj:

(a) Ottawa, če se izpodbijani ukrepi nanašajo na ukrepe Kanade;

(b) Bruselj, če izpodbijani ukrepi vključujejo ukrep Evropske unije, ali

(c) glavno mesto države članice Evropske unije, če so izpodbijani ukrepi izključno ukrepi zadevne države članice.

3. Stranki v sporu lahko opravita posvetovanja prek videokonference ali s pomočjo drugih sredstev, kadar je to primerno, na primer, če je vlagatelj malo ali srednje podjetje.

4. Vlagatelj drugi pogodbenici pošlje zahtevo za posvetovanja, v kateri navede:

(a) ime in naslov vlagatelja ter, kadar se taka zahteva pošlje v imenu lokalno ustanovljenega podjetja, naziv, naslov in kraj ustanovitve lokalno ustanovljenega podjetja;

(b) v primeru več kot enega vlagatelja, ime in naslov vsakega vlagatelja ter, kadar je več lokalno ustanovljenih podjetij, naziv, naslov in kraj ustanovitve vsakega lokalno ustanovljenega podjetja;

(c) določbe tega sporazuma, ki so domnevno kršene;

(d) pravno in dejansko podlago zahtevka, vključno z zadevnimi ukrepi, ter

(e) zahtevek in ocenjeni znesek zahtevane odškodnine.

Zahteva za posvetovanja vsebuje dokaze, da je vlagatelj vlagatelj druge pogodbenice ter da je naložba v njegovi lasti ali pod njegovim nadzorom, po potrebi pa tudi, da ima v lasti ali nadzira lokalno ustanovljeno podjetje, v čigar imenu se pošlje zahteva.

5. Pogoji zahteve za posvetovanja iz odstavka 4 morajo biti ustrezno natančni, da lahko tožena stranka učinkovito začne posvetovanja in pripravi svojo obrambo.



6. Zahteva za posvetovanja se pošlje:
  - (a) v treh letih od datuma, na katerega sta bila vlagatelj ali, če je to ustrezno, lokalno ustanovljeno podjetje prvič seznanjena ali bi morala biti prvič seznanjena z domnevno kršitvijo in s tem, da sta vlagatelj ali, če je to ustrezno, lokalno ustanovljeno podjetje s to kršitvijo utrpela izgube ali škodo, ali
  - (b) v dveh letih od datuma, na katerega vlagatelj ali, če je to ustrezno, lokalno ustanovljeno podjetje preneha uveljavljati zahtevke ali postopke pred sodiščem po pravu pogodbenice ali od datuma, ko so se taki postopki zaključili na drugačen način, v vsakem primeru pa najpozneje v desetih letih od datuma, na katerega je bil vlagatelj ali, če je to ustrezno, lokalno ustanovljeno podjetje prvič seznanjeno ali bi moralo biti prvič seznanjeno z domnevno kršitvijo in s tem, da je vlagatelj s to kršitvijo utrpel izgube ali škodo.
7. Zahteva za posvetovanja, ki se nanaša na domnevno kršitev s strani Evropske unije ali države članice Evropske unije, se pošlje Evropski uniji.
8. Če vlagatelj ne predloži zahtevka v skladu s členom 8.23 v osemnajstih mesecih od predložitve zahteve za posvetovanja, se šteje, da je umaknil svojo zahtevo za posvetovanja in, če je to ustrezno, svoje uradno obvestilo, v katerem zahteva določitev tožene stranke, ter v zvezi z istimi ukrepi ne sme ponovno predložiti zahtevka v skladu s tem oddelkom. Stranki v sporu se lahko dogovorita o podaljšanju tega roka.

#### Člen 8.20

#### **Mediacija**

1. Stranki v sporu se lahko kadar koli dogovorita o uporabi mediacije.
2. Uporaba mediacije ne posega v pravni položaj ali pravice katere koli stranke v sporu v skladu s tem poglavjem, pri čemer se v zvezi z njo uporabljajo pravila, o katerih sta se dogovorili stranki v sporu, vključno s pravili o mediaciji, ki jih je sprejel Odbor za storitve in naložbe v skladu s členom 8.44.3(c), če so na voljo.
3. Mediatorja sporazumno imenujeta stranki v sporu. Stranki v sporu lahko tudi zahtevata, da generalni sekretar ICSID imenuje mediatorja.
4. Stranki v sporu si prizadevata rešiti spor v 60 dneh od imenovanja mediatorja.
5. Če se stranki v sporu dogovorita o uporabi mediacije, se člena 8.19.6 in 8.19.8 ne uporabljata od datuma, na katerega sta se stranki v sporu sporazumeli o uporabi mediacije, do datuma, na katerega se ena od strank v sporu odloči prekiniti mediacijo. Odločitev stranke v sporu, da bo prekinila mediacijo, se mediatorju in drugi stranki v sporu sporoči z dopisom.

#### Člen 8.21

#### **Določitev tožene stranke v sporih z Evropsko unijo ali njenimi državami članicami**

1. Če spora ni mogoče rešiti v 90 dneh od predložitve zahteve za posvetovanja in se zahteva nanaša na domnevno kršitev tega sporazuma s strani Evropske unije ali države članice Evropske unije ter namerava vlagatelj vložiti zahtevek v skladu s členom 8.23, vlagatelj predloži Evropski uniji uradno obvestilo, v katerem zahteva določitev tožene stranke.
2. V uradnem obvestilu iz odstavka 1 so navedeni ukrepi, v zvezi s katerimi namerava vlagatelj vložiti zahtevek.
3. Ko Evropska unija sprejme odločitev v zvezi s tem, obvesti vlagatelja, ali je tožena stranka Evropska unija ali država članica Evropske unije.

4. Če vlagatelj ni obveščen o določitvi v 50 dneh od predložitve zahteve za to določitev:
  - (a) je tožena stranka država članica, če so ukrepi, navedeni v uradnem obvestilu, izključno ukrepi države članice Evropske unije;
  - (b) je tožena stranka Evropska unija, če ukrepi, navedeni v uradnem obvestilu, vključujejo ukrepe Evropske unije.
5. Vlagatelj lahko predloži zahtevek v skladu s členom 8.23 na podlagi določitve v skladu z odstavkom 3, če pa vlagatelj o taki določitvi ni bil obveščen, na podlagi določb iz odstavka 4.
6. Če je v skladu z odstavkom 3 ali 4 tožena stranka Evropska unija ali država članica Evropske unije, niti Evropska unija niti država članica Evropske unije ne uveljavljata nedopustnosti zahtevka ali nepristojnosti Sodišča ali kako drugače ugovarjata zahtevku ali odločbi zato, ker tožena stranka ni bila ustrezno določena v skladu z odstavkom 3 ali opredeljena glede na določbe iz odstavka 4.
7. Sodišče je vezano na določitev v skladu z odstavkom 3, če pa vlagatelj o taki določitvi ni bil obveščen, je vezano na določbe iz odstavka 4.

#### Člen 8.22

#### **Postopkovne in druge zahteve za predložitev zahtevka Sodišču**

1. Vlagatelj lahko zahtevek v skladu s členom 8.23 predloži le, če:
  - (a) z vložitvijo zahtevka toženi stranki predloži soglasje za reševanje spora pred Sodiščem v skladu s postopki iz tega oddelka;
  - (b) omogoči, da preteče vsaj 180 dni od vložitve zahteve za posvetovanja in, če je to ustrezno, vsaj 90 dni od pošiljanja uradnega obvestila, v katerem se zahteva določitev tožene stranke;
  - (c) izpolnjuje zahteve iz uradnega obvestila, v katerem se zahteva določitev tožene stranke;
  - (d) izpolnjuje zahteve v zvezi z zahtevo za posvetovanja;
  - (e) v zahtevku ne opredeli ukrepa, ki ga ni opredelil v zahtevi za posvetovanja;
  - (f) umakne ali ustavi kakršni koli postopek, ki že teče pred sodiščem po notranjem ali mednarodnem pravu v zvezi z ukrepom, ki naj bi domnevno pomenil kršitev, navedeno v zahtevku ter
  - (g) se odpove pravici do vložitve kakršnega koli zahtevka ali sprožitve kakršnega koli postopka pred sodiščem po nacionalnem ali mednarodnem pravu v zvezi z ukrepom, ki domnevno pomeni kršitev, navedeno v zahtevku.
2. Če se zahtevek, predložen v skladu s členom 8.23, nanaša na izgubo ali škodo lokalno ustanovljenega podjetja ali na delež v lokalno ustanovljenem podjetju, ki je v neposredni ali posredni lasti vlagatelja ali pod njegovim neposrednim ali posrednim nadzorom, se zahteve iz pododstavkov 1(f) in (g) uporabljajo tako za vlagatelja kot tudi za lokalno ustanovljeno podjetje.
3. Zahteve iz pododstavkov 1(f) in (g) ter odstavka 2 se za lokalno ustanovljeno podjetje ne uporabljajo, če je tožena stranka ali vlagateljeva država gostiteljica vlagatelja prikrajšala za nadzor nad lokalno ustanovljenim podjetjem ali je lokalno ustanovljenemu podjetju kako drugače preprečila izpolnjevanje teh zahtev.
4. Na zahtevo tožene stranke se Sodišče izreče za nepristojno, kadar vlagatelj ali lokalno ustanovljeno podjetje, če je to ustrezno, ne izpolnjuje nobenih zahtev iz odstavkov 1 in 2.
5. Odpoved v skladu s pododstavkom 1(g) ali odstavkom 2, če je to ustrezno, preneha veljati:
  - (a) če Sodišče zavrne zahtevek na podlagi neizpolnjevanja zahtev iz odstavkov 1 ali 2 ali na podlagi kakršnih koli drugih postopkovnih razlogov ali razlogov v zvezi s pristojnostjo;

- (b) če Sodišče zavrne zahtevek na podlagi člena 8.32 ali člena 8.33; ali
- (c) če vlagatelj v skladu z veljavnimi pravili iz člena 8.23.2 umakne svoj zahtevek v 12 mesecih od sestave senata Sodišča.

#### Člen 8.23

#### **Predložitev zahtevka Sodišču**

1. Če spor ni razrešen s posvetovanji, lahko zahtevek v skladu s tem oddelkom predloži:
  - (a) vlagatelj pogodbenice v svojem imenu; ali
  - (b) vlagatelj pogodbenice v imenu lokalno ustanovljenega podjetja, ki je v njegovi neposredni ali posredni lasti ali pod njegovim neposrednim ali posrednim nadzorom.
2. Zahtevek se lahko predloži v skladu z naslednjimi pravili:
  - (a) konvencijo ICSID in pravili o arbitražnem postopku;
  - (b) pravili o dodatnem instrumentu ICSID, če se ne uporabljajo pogoji za postopke v skladu z odstavkom (a);
  - (c) arbitražnimi pravili UNCITRAL; ali
  - (d) katerimi koli drugimi pravili o dogovoru strank v sporu.
3. Kadar vlagatelj predlaga pravila v skladu s pododstavkom 2(d), mu tožena stranka odgovori v 20 dneh od prejema predloga. Če se stranki v sporu o takih pravilih ne dogovorita v 30 dneh od prejema predloga, lahko vlagatelj zahtevek vložil v skladu s pravili iz pododstavka 2(a), (b) ali (c).
4. Pojasniti je treba, da zahtevek, predložen v skladu s pododstavkom 1(b), izpolnjuje zahteve iz člena 25(1) konvencije ICSID.
5. Vlagatelj lahko ob predložitvi svojega zahtevka predlaga, naj zahtevek obravnava en član Sodišča kot posameznik. Tožena stranka razumevajoče obravnava tako zahtevo, zlasti kadar je vlagatelj malo ali srednje podjetje ali kadar sta zahtevana nadomestilo ali odškodnina sorazmerno nizka.
6. Pravila, ki se uporabljajo v skladu z odstavkom 2, so tista, ki so v veljavi na datum, ko je bil zahtevek ali so bili zahtevki predloženi Sodišču v skladu s tem oddelkom, ob upoštevanju posebnih pravil iz tega oddelka in dopolnitve s pravili, ki so bila sprejeta v skladu s členom 8.44.3(b).
7. Zahtevek je predložen v reševanje sporov v skladu s tem oddelkom, če:
  - (a) generalni sekretar ICSID prejme zahtevek v skladu s členom 36(1) konvencije ICSID;
  - (b) sekretariat ICSID prejme zahtevek v skladu s členom 2 seznama C pravil o dodatnem instrumentu ICSID;
  - (c) tožena stranka prejme uradno obvestilo v skladu s členom 3 arbitražnih pravil UNCITRAL ali
  - (d) tožena stranka v skladu s pravili, dogovorjenimi v skladu s pododstavkom 2(d), prejme zahtevek ali uradno obvestilo o začetku postopka.
8. Pogodbenici se medsebojno obvestita o kraju, kamor vlagatelji dostavijo uradna obvestila in druge dokumente v skladu s tem oddelkom. Vsaka pogodbenica zagotovi javno objavo teh informacij.

## Člen 8.24

**Postopki na podlagi drugega mednarodnega sporazuma**

Kadar se zahtevek vloži na podlagi tega oddelka in drugega mednarodnega sporazuma ter:

- (a) obstaja možnost prekrivanja nadomestil ali
- (b) bi lahko drug mednarodni zahtevek pomembno vplival na rešitev zahtevka, vloženega v skladu s tem oddelkom,

Sodišče čim prej po zaslišanju strank v sporu prekine svoj postopek ali drugače zagotovi, da v svojem sklepu, odredbi ali odločbi upošteva postopke, uvedene na podlagi drugega mednarodnega sporazuma.

## Člen 8.25

**Soglasje za reševanje spora pred Sodiščem**

1. Tožena stranka da soglasje za reševanje spora pred Sodiščem v skladu s postopki iz tega oddelka.
2. Za soglasje iz odstavka 1 in predložitev zahtevka Sodišču v skladu s tem oddelkom morajo biti izpolnjene zahteve iz:
  - (a) člena 25 konvencije ICSID in poglavja II seznama C pravil o dodatnem instrumentu ICSID v zvezi s pisnim soglasjem strank v sporu; in
  - (b) člena II Newyorške konvencije v zvezi s pisnim soglasjem.

## Člen 8.26

**Financiranje s strani tretje osebe**

1. Stranka v sporu, ki jo financira tretja oseba, drugi stranki v sporu in Sodišču razkrije ime in naslov tretje osebe, ki jo financira.
2. Razkritje se izvede v času predložitve zahtevka ali, če je sporazum o financiranju sklenjen ali ali se opravi donacija ali namenijo nepovratna sredstva po predložitvi zahtevka, nemudoma po sklenitvi sporazuma ali opravljeni donaciji ali namenjenih nepovratnih sredstvih.

## Člen 8.27

**Sestava Sodišča**

1. Sodišče, ustanovljeno v skladu s tem oddelkom, odloča o zahtevkih, predloženih v skladu s členom 8.23.
2. Skupni odbor CETA ob začetku veljavnosti tega sporazuma imenuje petnajst članov Sodišča. Pet članov Sodišča je državljanov držav članic Evropske unije, pet državljanov Kanade <sup>(1)</sup> in pet državljanov tretjih držav.
3. Skupni odbor CETA lahko odloči, da bo povečal ali zmanjšal število članov Sodišča za večkratnike števila tri. Dodatna imenovanja se izvedejo na enaki osnovi, kot je določeno v odstavku 2.
4. Člani Sodišča imajo kvalifikacije, ki se v njihovih državah zahtevajo za imenovanje na sodniški položaj, ali so priznani pravni strokovnjaki. Imeti morajo dokazano strokovno znanje in izkušnje na področju mednarodnega javnega prava. Zaželeno je, da imajo strokovno znanje in izkušnje zlasti s področja mednarodnega naložbenega prava, mednarodnega trgovskega prava in reševanja sporov v zvezi z mednarodnimi investicijskimi ali mednarodnimi trgovskimi sporazumi.

<sup>(1)</sup> Vsaka pogodbenica lahko namesto tega predlaga imenovanje največ petih članov Sodišča, ki imajo katero koli državljanstvo. V tem primeru se ti člani Sodišča štejejo za državljane pogodbenice, ki je predlagala njihovo imenovanje za namene tega člena.

5. Člani Sodišča, ki so imenovani v skladu s tem oddelkom, se imenujejo za petletni mandat, ki se lahko enkrat podaljša. Ne glede na to pa traja mandat sedmih izmed 15 oseb, ki so bile imenovane takoj po začetku veljavnosti tega sporazuma in se določijo z žrebom, šest let. Izpraznjena mesta se zapolnjujejo sproti. Oseba, imenovana, da nadomesti člana Sodišča, ki mu mandat ni potekel, opravlja delo v preostalem mandatu predhodnika. Član Sodišča, ki ob izteku svojega mandata opravlja funkcijo na senatu Sodišča, lahko načeloma še naprej opravlja svojo funkcijo na tem senatu do izdaje končne odločbe.
6. Sodišče obravnava zadeve v senatih treh članov Sodišča, od katerih je eden državljan države članice Evropske unije, eden državljan Kanade in eden državljan tretje države. Senatu predseduje član Sodišča, ki je državljan tretje države.
7. V 90 dneh po predložitvi zahtevka v skladu s členom 8.23 predsednik Sodišča imenuje člane Sodišča, ki sestavljajo senat Sodišča, ki zadeve obravnavajo na osnovi rotacije, pri čemer se zagotovi, da je sestava senatov naključna in nepredvidljiva, hkrati pa imajo vsi člani Sodišča enake možnosti, da lahko opravljajo svojo funkcijo.
8. Predsednik in podpredsednik Sodišča sta pristojna za organizacijska vprašanja in se imenujeta za dobo dveh let in izbereta z žrebom izmed članov Sodišča, ki so državljani tretjih držav. Funkciji se opravljata na osnovi rotacije, izbor z žrebom pa opravi predsednik Skupnega odbora CETA. Podpredsednik nadomesti predsednika, kadar je predsednik zadržan.
9. Ne glede na odstavek 6 se lahko stranki v sporu dogovorita, da zadevo obravnava en član Sodišča kot posameznik, ki se naključno imenuje izmed državljanov tretjih držav. Tožena stranka razumevajoče obravnava zahtevo tožeče stranke, da zadevo obravnava en član Sodišča kot posameznik, zlasti, kadar je tožeča stranka malo ali srednje podjetje ali kadar sta zahtevana nadomestilo ali odškodnina sorazmerno nizka. Taka zahteva se predloži pred sestavo senata Sodišča.
10. Sodišče lahko sprejme lasten poslovnik.
11. Člani Sodišča zagotovijo, da so na voljo in lahko opravljajo funkcije, določene v tem oddelku.
12. Za zagotovitev njihove razpoložljivosti, se članom Sodišča izplača mesečni predujem, ki ga določi Skupni odbor CETA.
13. Predujme iz odstavka 12 obe pogodbenici izplačata v enakih deležih na račun, ki ga upravlja sekretariat ICSID. V primeru, da ena od pogodbenic ne izplača predujma, lahko druga pogodbenica presoja, ali bo predujem izplačala. Vsa taka zaostala plačila pogodbenice ostanejo zapadla, skupaj z ustreznimi obrestmi.
14. Razen če Skupni odbor CETA sprejme sklep v skladu z odstavkom 15, je znesek honorarjev in stroškov članov Sodišča, ki opravljajo funkcijo v senatu, ustanovljenem za obravnavo zadeve, z izjemo predujmov iz odstavka 12, tako kot je določen v skladu s pravilom 14(1) upravnih in finančnih pravil konvencije ICSID, kakor je v veljavi na datum predložitve zahtevka, in kot ga Sodišče porazdeli med stranki v sporu v skladu s členom 8.39.5.
15. Skupni odbor CETA lahko predujme, druge honorarje in stroške s sklepom preoblikuje v redno plačo ter določi veljavne postopke in pogoje, ki se uporabljajo.
16. Sekretariat ICSID deluje kot sekretariat Sodišča in mu zagotavlja ustrezno podporo.
17. Če Skupni odbor CETA ne opravi imenovanj v skladu z odstavkom 2 v 90 dneh od datuma, ko je bil predložen zahtevek za rešitev spora, generalni sekretar ICSID na zahtevo katere koli stranke v sporu imenuje senat treh članov Sodišča, razen če se stranki v sporu ne dogovorita, da zadevo obravnava en sam član Sodišča kot posameznik. Generalni sekretar ICSID opravi imenovanje z naključnim izborom izmed obstoječih predlaganih članov. Generalni sekretar ICSID za predsednika ne sme imenovati državljana Kanade ali države članice Evropske unije, razen če se stranki v sporu ne dogovorita drugače.

## Člen 8.28

**Pritožbeno sodišče**

1. Pritožbeno sodišče se ustanovi za pregled odločb, izdanih na podlagi tega oddelka.
2. Pritožbeno sodišče lahko potrdi, spremeni ali razveljavi odločbo Sodišča zaradi:
  - (a) napak pri uporabi ali razlagi veljavnega prava;
  - (b) očitnih napak pri presoji dejstev, vključno s presojo ustreznega notranjega prava;
  - (c) razlogov, navedenih v členu 52(1)(a) do (e) konvencije ICSID, v obsegu, v katerem niso zajeti v odstavkih (a) in (b).
3. Člani Pritožbenega sodišča se imenujejo na podlagi sklepa Skupnega odbora CETA, ki se sprejme hkrati s sklepom iz odstavka 7.
4. Člani Pritožbenega sodišča morajo izpolnjevati zahteve iz člena 8.27.4 in iz člena 8.30.
5. Senat Pritožbenega sodišča, ustanovljen za obravnavo pritožbe, sestavljajo trije naključno imenovani člani Pritožbenega sodišča.
6. Člena 8.36 in 8.38 se uporabljata za postopke pred Pritožbenim sodiščem.
7. Skupni odbor CETA nemudoma sprejme sklep, ki določa naslednje upravne in organizacijske zadeve v zvezi z delovanjem Pritožbenega sodišča:
  - (a) upravno podporo;
  - (b) postopke za začetek in vodenje pritožb ter postopke za vračanje zadev Sodišču zaradi prilagoditve odločbe, če je to potrebno;
  - (c) postopke za zapolnitev prostega mesta na Pritožbenem sodišču in v senatu Pritožbenega sodišča, ustanovljenem za obravnavo zadeve;
  - (d) plačila za člane Pritožbenega sodišča;
  - (e) določbe v zvezi s stroški pritožb;
  - (f) število članov Pritožbenega sodišča; ter
  - (g) kakršne koli druge elemente, za katere ugotovi, da so nujni za učinkovito delovanje Pritožbenega sodišča.
8. Odbor za storitve in naložbe redno pregleduje delovanje Pritožbenega sodišča in lahko predloži priporočila Skupnemu odboru CETA. Skupni odbor CETA lahko pregleda sklep iz odstavka 7, če je to potrebno.
9. Po sprejetju sklepa iz odstavka 7:
  - (a) se stranka v sporu zoper odločbo, ki je bila izdana v skladu s tem oddelkom, lahko pritoži na Pritožbenem sodišču v 90 dneh po njeni izdaji;
  - (b) stranka v sporu ne zahteva pregleda, razveljavitve, razglasitve ničnosti, revizije ali začetka kakršnega koli drugega podobnega postopka v zvezi z odločbo na podlagi tega oddelka;

- (c) odločba, ki je bila izdana v skladu s členom 8.39 se ne šteje za pravnomočno, zato se predlog za izvršbo odločbe ne more vložiti, dokler:
- (i) ni minilo 90 dni od izdaje odločbe Sodišča, ne da bi bila vložena pritožba;
  - (ii) ni bila vložena pritožba zavrnjena ali umaknjena ali
  - (iii) ni minilo 90 dni od takrat, ko je Pritožbeno sodišče izdalo odločbo, ne da bi zadevo vrnilo v ponovno odločanje Sodišču;
- (d) se končna odločba Pritožbenega sodišča ne šteje za pravnomočno odločbo za namene člena 8.41; ter
- (e) se člen 8.41.3 ne uporablja.

#### Člen 8.29

### Vzpostavitev večstranskega naložbenega sodnega in pritožbenega mehanizma

Pogodbenci si skupaj z drugimi trgovinskimi partnerji prizadevata za vzpostavitev večstranskega naložbenega sodnega in pritožbenega mehanizma za reševanje naložbenih sporov. Po vzpostavitvi takega večstranskega mehanizma Skupni odbor CETA sprejme sklep, ki določa, da se o naložbenih sporih v skladu s tem oddelkom odloča v okviru večstranskega mehanizma in da se pripravijo ustrezne prehodne ureditve.

#### Člen 8.30

### Etika

1. Člani Sodišča so neodvisni. Povezani niso z nobeno vlado <sup>(1)</sup>. Ne sprejemajo navodil nobene organizacije ali vlade v zvezi z vprašanji glede spora. Ne sodelujejo pri obravnavanju kakršnih koli sporov, ki bi ustvarjali neposredno ali posredno navzkrižje interesov. Ravnajo v skladu s smernicami mednarodnega odvetniškega združenja o navzkrižju interesov v mednarodni arbitraži ali kakršnimi koli dopolnilnimi pravili, sprejetimi v skladu s členom 8.44.2. Poleg tega se ob imenovanju odpovejo funkciji svetovalca, izvedenca stranke ali priče v katerem koli naložbenem sporu v teku ali novem naložbenem sporu v skladu s tem ali katerim koli drugim mednarodnim sporazumom.
2. Če stranka v sporu meni, da je član Sodišča v navzkrižju interesov, lahko predsednika Meddržavnega sodišča pozove, naj izda sklep o izločitvi takega člana. Kakršna koli zahteva za izločitev se pošlje predsedniku Meddržavnega sodišča v 15 dneh od dneva, ko je bila sestava senata Sodišča sporočena stranki v sporu, ali v 15 dneh od dneva, ko je bila ta stranka seznanjena z zadevnimi dejstvi, če ta upravičeno niso bila znana v času sestave senata. V zahtevi za izločitev se navedejo razlogi za izločitev.
3. Če se član Sodišča, katerega izločitev se zahteva, v 15 dneh od dneva zahteve za izločitev odloči, da ne bo izstopil iz senata, predsednik Meddržavnega sodišča po prejetju stališč strank v sporu in po tem, ko članu Sodišča omogoči, da predloži morebitne pripombe, izda sklep o izločitvi. Predsednik Meddržavnega sodišča si prizadeva, da izda sklep in uradno obvesti stranki v sporu in druge člane senata v 45 dneh od prejetja zahteve za izločitev. Prosto mesto, ki je posledica izločitve ali odstopa člana Sodišča se zapolni nemudoma.
4. Pogodbenci lahko na obrazloženo priporočilo predsednika Sodišča ali na njuno skupno pobudo s sklepom Skupnega odbora CETA razrešita člana Sodišča, če njegovo ravnanje ni v skladu z obveznostmi iz odstavka 1 in ni združljivo z njegovim nadaljnjim članstvom pri Sodišču.

<sup>(1)</sup> Pojasniti je treba, da oseba, ki prejme plačilo vlade, zgolj zaradi tega dejstva ni neupravičena.

*Člen 8.31***Pravo, ki se uporablja, in njegova razlaga**

1. Sodišče, ustanovljeno v skladu s tem oddelkom, pri sprejemanju svojih odločitev uporablja ta sporazum, kakor se razlaga v skladu z Dunajsko konvencijo o pravu mednarodnih pogodb ter drugimi pravili in načeli mednarodnega prava, ki se uporabljajo med pogodbenicama.
2. Sodišče ni pristojno za presojanje zakonitosti ukrepa, ki domnevno pomeni kršitev tega sporazuma, na podlagi notranjega prava pogodbenice. Pojasniti je treba, da lahko Sodišče pri presojanju skladnosti ukrepa s tem sporazumom po potrebi upošteva notranje pravo pogodbenice kot dejstvo. Pri tem sodišče upošteva, kako sodišča in organi zadevne pogodbenice na splošno razlagajo notranje pravo, za sodišča in organe te pogodbenice pa kakršno koli tolmačenje notranjega prava s strani Sodišča ni zavezujoče.
3. V primeru resnih pomislekov v zvezi z vprašanji glede razlage, ki bi lahko vplivala na naložbe, lahko Odbor za storitve in naložbe v skladu s členom 8.44.3(a) priporoči Skupnemu odboru CETA sprejetje razlag tega sporazuma. Razlaga, ki jo sprejme Skupni odbor CETA, je za Sodišče, ustanovljeno v skladu s tem oddelkom, zavezujoča. Skupni odbor CETA se lahko odloči, da je razlaga zavezujoča od določenega datuma dalje.

*Člen 8.32***Očitno neutemeljeni zahtevki**

1. Tožena stranka lahko najpozneje trideset dni po sestavi senata Sodišča in v vsakem primeru pred njegovo prvo sejo vloži ugovor, da je zahtevke očitno neutemeljen.
2. Ugovor ni vložen v skladu z odstavkom 1, če je tožena stranka vložila ugovor v skladu s členom 8.33.
3. Tožena stranka čim natančneje navede podlago za ugovor.
4. Po prejetju ugovora v skladu s tem členom Sodišče začasno ustavi meritorno odločanje in določi procesni koledar za preučitev tega ugovora, ki je usklajen z njegovim procesnim koledarjem za odločanje o morebitnih drugih predhodnih vprašanjih.
5. Sodišče po tem, ko strankama v sporu omogoči, da predložita svoje pripombe, na prvi seji ali čim prej po njej izda obrazložen sklep ali obrazloženo odločbo. Sodišče pri tem obravnava zatrjevana dejstva kot resnična.
6. Ta člen ne posega v pristojnost Sodišča za obravnavo drugih ugovorov kot predhodnih vprašanj ali v pravico tožene stranke, da med postopkom ugovarja utemeljenosti zahtevka.

*Člen 8.33***Pravno neutemeljeni zahtevki**

1. Brez poseganja v pristojnost Sodišča, da druge ugovore obravnava kot predhodno vprašanje, ali v pravico tožene stranke, da izrazi morebitne take ugovore, kadar je to ustrezno, Sodišče kot predhodno vprašanje obravnava in presoja vsak ugovor tožene stranke, da je zahtevke ali kateri koli njegov del, predložen v skladu s členom 8.23, pravno tak, da tožeči stranki v skladu s tem oddelkom v zvezi z njim ni mogoče ugoditi, tudi če se domneva, da so zatrjevana dejstva resnična.



2. Ugovor iz odstavka 1 se Sodišču predloži najpozneje na datum, ki ga Sodišče določi toženi stranki kot datum za predložitev odgovora.
3. Če je ugovor vložen v skladu s členom 8.32, lahko Sodišče ob upoštevanju okoliščin ugovora v skladu s postopki iz tega člena zavrne obravnavanje ugovora, vloženega v skladu z odstavkom 1.
4. Po prejetju ugovora v skladu z odstavkom 1 in po sprejetju odločbe v skladu z odstavkom 3, če je to ustrezno, Sodišče prekine meritorno odločanje, pripravi procesni koledar za obravnavo ugovora, ki je usklajen z morebitnim procesnim koledarjem za obravnavo kakršnih koli drugih predhodnih vprašanj, in izda obrazložen sklep ali obrazloženo odločbo o ugovoru.

#### Člen 8.34

#### Začasne odredbe

Sodišče lahko odredi začasno odredbo, da bi se ohranile pravice pogodbenice, ki je stranka v sporu, ali da bi se v celoti izvajala pristojnost Sodišča, vključno za zavarovanje dokazov, s katerimi razpolaga ali ki jih nadzira stranka v sporu, ali o zaščiti pristojnosti Sodišča. Sodišče ne odredi vključitve ali uporabe ukrepa, ki domnevno pomeni kršitev v skladu s členom 8.23. Za namene tega člena je v odredbo vključeno priporočilo.

#### Člen 8.35

#### Ustavitev

Če vlagatelj po predložitvi zahtevka v skladu s tem oddelkom v 180 zaporednih dneh ali v obdobju, ki ga sporazumno določita stranki v sporu, postopka ne nadaljuje, se šteje, da je svoj zahtevek umaknil in da je postopek ustavljen. Sodišče na zahtevo tožene stranke in po tem, ko uradno obvesti stranki v sporu izda sklep o ugotovitvi ustavitve. Po izdaji sklepa Sodišče ni več pristojno.

#### Člen 8.36

#### Preglednost postopkov

1. V zvezi s postopki iz tega oddelka se uporabljajo pravila UNCITRAL o preglednosti, kakor so spremenjena s tem poglavjem.
2. Zahteva za posvetovanja, uradno obvestilo, v katerem se zahteva določitev tožene stranke, uradno obvestilo o določitvi tožene stranke, sporazum o mediaciji, uradno obvestilo o nameri, v katerem se zahteva izločitev člana Sodišča, sklep o izločitvi člana Sodišča in zahteva o združitvi zahtevkov se vključijo na seznam dokumentov, ki se javno objavijo v skladu s členom 3(1) pravil UNCITRAL o preglednosti.
3. Dokazi se vključijo na seznam dokumentov, ki se javno objavijo v skladu s členom 3(2) pravil UNCITRAL o preglednosti.
4. Brez poseganja v člen 2 pravil UNCITRAL o preglednosti, Kanada ali Evropska unija, odvisno od primera, pred ustanovitvijo Sodišča pravočasno objavita zadevne dokumente v skladu z odstavkom 2, pri čemer se prekrijejo zaupne ali varovane informacije. Ti dokumenti se lahko objavijo tako, da so na voljo v odložišču podatkov.

5. Obravnave na sodišču so javne. Sodišče po posvetovanju s strankama v sporu določi ustrezno logistično ureditev za olajšanje javnega dostopa do takih obravnav. Če Sodišče določi, da je treba zaupne ali varovane informacije zaščititi, ustrezno zagotovi, da del obravnave, ki ga je treba zaščititi, ni javen.

6. Z nobeno določbo tega poglavja se od tožene stranke ne zahteva, da javnosti prikrije informacije, ki jih mora v skladu s svojo zakonodajo razkriti. Tožena stranka mora pri izvajanju navedene zakonodaje upoštevati zaščito informacij, ki so bile opredeljene kot zaupne ali varovane.

#### Člen 8.37

### Izmenjava informacij

1. Stranka v sporu lahko drugim osebam, ki so povezane s postopkom, vključno s pričami in izvedenci, razkrije neprekrute dokumente, če med postopkom iz tega oddelka meni, da je to nujno. Vendar stranka v sporu zagotovi, da navedene osebe zaščitijo zaupne ali varovane informacije iz zadevnih dokumentov

2. Ta sporazum toženi stranki ne preprečuje, da ne bi uradnikom Evropske unije, držav članic Evropske unije oziroma organov na podnacionalni ravni oblasti predložila takih neprekritih dokumentov, če med postopki iz tega oddelka meni, da je to nujno. Vendar tožena stranka zagotovi, da ti uradniki zaščitijo zaupne ali varovane informacije iz zadevnih dokumentov.

#### Člen 8.38

### Pogodbenica, ki ni stranka v sporu

1. Tožena stranka v 30 dneh po prejetju ali takoj po razrešitvi kakršnega koli spora v zvezi z zaupnimi ali varovanimi informacijami pogodbenici, ki ni stranka v sporu, predloži:

(a) zahtevo za posvetovanja, uradno obvestilo, v katerem zahteva določitev tožene stranke, uradno obvestilo o določitvi tožene stranke, zahtevke, ki je predložen v skladu s členom 8.23, zahtevo o združitvi zahtevkov in katere koli druge dokumente, ki so priloženi navedenim dokumentom;

(b) na zahtevo:

(i) vloge, pripravljalne vloge, stališča, zahteve in druge dokumente, ki jih je stranka v sporu, predložila Sodišču;

(ii) pisna stališča, ki so bila Sodišču predložena v skladu s členom 4 pravil UNCITRAL o preglednosti;

(iii) zapisnike ali dobesečne zapise zaslišanj na Sodišču, če so na voljo, in

(iv) odredbe, odločbe in sklepe Sodišča ter

(c) na zahtevo in na stroške pogodbenice, ki ni stranka v sporu, vse dokaze ali del dokazov, ki so bili predloženi Sodišču, razen če so zahtevani dokazi javno dostopni.

2. Sodišče dopusti ustna ali pisna stališča pogodbenice, ki ni stranka v sporu, o razlagi tega sporazuma, ali pa jo lahko po posvetovanju s strankama v sporu pozove k predložitvi teh stališč. Pogodbenica, ki ni stranka v sporu, se lahko udeleži obravnave v skladu s tem oddelkom.

3. Sodišče ne izpeljuje nobenih zaključkov iz tega, da niso predložena stališča v skladu z odstavkom 2.

4. Sodišče strankama v sporu zagotovi ustrezno priložnost, da predložita svoje mnenje o stališčih pogodbenice tega sporazuma, ki ni stranka v sporu.

## Člen 8.39

**Končna odločba**

1. Če Sodišče izda končno odločbo zoper toženo stranko, lahko ločeno ali v kombinaciji prisodi samo:
  - (a) denarno odškodnino in morebitne pripadajoče obresti;
  - (b) vračilo premoženja, pri čemer odločba določa, da lahko tožena stranka namesto vračila plača denarno odškodnino, ki pomeni pošteno tržno vrednost premoženja neposredno preden se je razvedelo za razlastitev ali skorajšnje razlastitev, kar nastopi prej, in kakršne koli pripadajoče obresti, določene v skladu s členom 8.12.
2. Ob upoštevanju odstavkov 1 in 5, če je zahtevek predložen v skladu s členom 8.23.1(b):
  - (a) odločba o denarni odškodnini in kakršnih koli pripadajočih obrestih določa, da se znesek plača lokalno ustanovljenemu podjetju;
  - (b) odločba o vračilu premoženja določa, da vračilo prejme lokalno ustanovljeno podjetje;
  - (c) odločba o stroških v korist vlagatelja določa, da se znesek zagotovi vlagatelju, in
  - (d) odločba zagotavlja izvedbo brez poseganja v morebitno pravico osebe do denarne odškodnine ali premoženja v skladu s pravom pogodbenice, razen osebe, ki se je odpovedala pravici v skladu s členom 8.22.
3. Denarna odškodnina ni večja od izgube vlagatelja ali, kadar je primerno, lokalno ustanovljenega podjetja, od katere se odštejejo morebitne predhodne odškodnine ali nadomestilo, ki so že bili zagotovljeni. Sodišče pri izračunu denarne odškodnine zmanjša tudi odškodnino, tako da upošteva kakršno koli vračilo premoženja ali razveljavitev ali spremembo ukrepa.
4. Sodišče ne nalaga plačila kaznovalnih odškodnin.
5. Sodišče odredi, da stroške postopka krije neuspešna stranka v sporu. V izjemnih okoliščinah lahko Sodišče stroške porazdeli med stranki v sporu, če odloči, da je porazdelitev primerna glede na okoliščine zahtevka. Druge razumne stroške, vključno s stroški pravnega zastopanja in pomoči, krije neuspešna stranka v sporu, razen če Sodišče ne odloči, da taka porazdelitev ni razumna glede na okoliščine zahtevka. Kadar so uspešni samo deli zahtevkov, se stroški sorazmerno prilagodijo glede na število ali obseg uspešnih delov zahtevkov.
6. Skupni odbor CETA preuči dopolnilna pravila, namenjena zmanjšanju finančnega bremena tožečih strank, ki so fizične osebe ali mala in srednja podjetja. S takimi dopolnilnimi pravili se lahko zlasti upoštevajo finančni viri takih tožečih strank in znesek zahtevanega nadomestila.
7. Sodišče in stranki v sporu si po svojih močeh prizadevajo zagotoviti pravočasno izvedbo postopka za rešitev spora. Sodišče izda končno odločbo v 24 mesecih od datuma predložitve zahtevka v skladu s členom 8.23. Če Sodišče potrebuje več časa za izdajo končne odločbe, strankama v sporu sporoči razloge za zamudo.

## Člen 8.40

**Odškodnina ali drugo nadomestilo**

Tožena stranka se pri svoji obrambi, nasprotni tožbi, uveljavljanju pravice do pobota ali podobnem uveljavljanju ne sklicuje – Sodišče pa takih dejanj ne dopusti – na to, da sta vlagatelj ali, če je to ustrezno, lokalno ustanovljeno podjetje v skladu s pogodbo o zavarovanju ali o jamstvu prejela odškodnino ali drugo nadomestilo v zvezi s celotnim nadomestilom, zahtevanim v okviru spora v skladu s tem oddelkom, ali njegovim delom, ali bosta navedeno prejela.

*Člen 8.41***Izvrševanje odločb**

1. Odločba, izdana v skladu s tem oddelkom, je za stranki v sporu in v zvezi s konkretno zadevo, zavezujoča.
2. V skladu z odstavkom 3 stranka v sporu prizna in nemudoma izpolni odločbo.
3. Stranka v sporu zahteva izvršitev končne odločbe šele:
  - (a) v primeru končne odločbe, izdane v skladu s konvencijo ICSID:
    - (i) ko od datuma, na katerega je bila odločba izdana, preteče 120 dni, če nobena stranka v sporu ni zahtevala revizije ali razveljavitve odločbe, ali
    - (ii) ko je bila izvršitev odločbe prekinjena, postopek revizije ali razveljavitve pa končan;
  - (b) v primeru končne odločbe, izdane v skladu s pravili o dodatnem instrumentu ICSID, arbitražnimi pravili UNCITRAL ali katerimi koli drugimi pravili, ki se uporabljajo v skladu s členom 8. 23.2(d):
    - (i) ko od datuma, na katerega je bila odločba izdana, preteče 90 dni, pri čemer nobena stranka v sporu ni začela postopka za revizijo, razveljavitve odločbe ali razglasitev odločbe za nično, ali
    - (ii) ko je izvršitev odločbe prekinjena, sodišče pa je zavrnilo revizijo ali ji ugodilo, razveljavilo odločbo ali jo razglasilo za nično in ni bila vložena nobena nadaljnja pritožba.
4. Za izvršitev odločbe se uporablja zakonodaja o izvršitvi sodb ali odločb, ki velja v kraju vložitve predloga za izvršbo.
5. Za namene člena I Newyorške konvencije je končna odločba, izdana v skladu s tem oddelkom, arbitražna odločba, za katero se šteje, da se nanaša na zahtevke, ki izhajajo iz trgovinskega razmerja ali posla.
6. Pojasniti je treba, da je končna odločba, izdana v skladu s tem oddelkom, odločba v skladu s poglavjem IV, oddelek 6 konvencije ICSID, če je bil zahtevek predložen v skladu s členom 8.23.2(a).

*Člen 8.42***Vloga pogodbenic**

1. Nobena pogodbenica ne predloži mednarodnega zahtevka v zvezi z zahtevkom, predloženim v skladu s členom 8.23, razen če druga pogodbenica ne spoštuje in izpolnjuje odločbe, izdane v zadevnem sporu.
2. Odstavek 1 ne posega v člen 8.38 in ne izključuje možnosti reševanja sporov v skladu s poglavjem devetindvajset (Reševanje sporov) v zvezi s splošnim ukrepom, tudi v primeru, če navedeni ukrep domnevno krši ta sporazum glede posamezne naložbe, v zvezi s katero je bil predložen zahtevek v skladu s členom 8.23.
3. Odstavek 1 ne preprečuje neformalnih izmenjav z izključnim namenom olajševanja reševanja sporov.

*Člen 8.43***Združitev zahtevkov**

1. Kadar je pravno ali dejansko vprašanje skupno dvema ali več zahtevkom, ki so bili predloženi ločeno v skladu s členom 8.23 in izvirajo iz istih dogodkov ali okoliščin, si lahko stranka v sporu ali obe stranki v sporu skupaj prizadevata za ustanovitev ločenega senata Sodišča v skladu s tem členom in zahtevata, da tak senat izda sklep o združitvi zahtevkov (v nadaljnjem besedilu: zahteva za združitev zahtevkov).

2. Stranka v sporu, ki si prizadeva za sklep o združitvi zahtevkov, najprej pošlje uradno obvestilo strankam v sporu, za katere predlaga, da bi jih ta sklep zajemal.
3. Če stranke v sporu, ki so bile uradno obveščene v skladu z odstavkom 2, dosežejo dogovor glede zahtevka za izdajo zadevnega sklepa o združitvi zahtevkov, lahko skupaj zahtevajo ustanovitev ločenega senata Sodišča in sklep o združitvi zahtevkov v skladu s tem členom. Če stranke v sporu, ki so bile uradno obveščene v skladu z odstavkom 2, v 30 dneh od prejete uradnega obvestila ne dosežejo dogovora glede zahtevka za izdajo odredbe o združitvi zahtevkov, lahko stranka v sporu zahteva ustanovitev ločenega senata Sodišča in sklep o združitvi zahtevkov v skladu s tem členom.
4. Zahteva se v pisni obliki predloži predsedniku Sodišča ter vsem strankam v sporu, za katere se predlaga, da bi jih sklep zajemal, ter vključuje:
  - (a) imena in naslove strank v sporu, za katere se predlaga, da bi jih sklep zajemal;
  - (b) zahtevke ali njihove dele, za katere se predlaga, da bi jih sklep zajemal, in
  - (c) razloge za sklep.
5. V zvezi z zahtevo za združitve zahtevkov, ki vključuje več kot eno toženo stranko, je potrebno soglasje vseh zadevnih toženih strank.
6. Pravila, ki se uporabljajo za postopke v skladu s tem členom, se določijo tako:
  - (a) če so bili vsi zahtevki, za katere se zahteva sklep o združitvi zahtevkov, predloženi v okviru reševanja sporov na podlagi istih pravil v skladu s členom 8.23, se uporabljajo ta pravila:
  - (b) če zahtevki, za katere se zahteva sklep o združitvi zahtevkov, niso bili predloženi v reševanje sporov na podlagi istih pravil:
    - (i) se lahko vlagatelji kolektivno dogovorijo glede pravil v skladu s členom 8.23.2 ali
    - (ii) če se vlagatelji glede pravil, ki se uporabijo, ne morejo dogovoriti v 30 dneh od datuma, na katerega je predsednik Sodišča prejel zahtevo o združitvi zahtevkov, se uporabljajo arbitražna pravila UNCITRAL.
7. Predsednik Sodišča po prejemu zahteve za združitve zahtevkov in v skladu z zahtevami iz člena 8.27.7 ustanovi nov senat Sodišča (v nadaljnjem besedilu: senat za združene zahtevke), ki je pristojen za nekatere ali vse zahtevke v celoti ali v njihovem delu, pri čemer so ti zahtevki vključeni v skupno zahtevo za združitve zahtevkov.
8. Če se senat za združene zahtevke po zaslišanju stranki v sporu prepričan, da se zahtevki, vloženi v skladu s členom 8.23, nanašajo na skupno pravno ali dejansko vprašanje in izhajajo iz istih dogodkov ali okoliščin ter da bi bila za pošteno in učinkovito rešitev zahtevkov, vključno z doslednostjo odločb, najboljša njihova združitve, lahko senat Sodišča za združene zahtevke na podlagi sklepa v celoti ali delno prevzame pristojnost za nekatere ali vse zahtevke.
9. Če je senat Sodišča za združene zahtevke prevzel pristojnost v skladu z odstavkom 8, lahko vlagatelj, ki je zahtevek predložil v skladu s členom 8.23 in katerega zahtevek ni bil združen z ostalimi, od Sodišča pisno zahteva, da se njegov zahtevek vključi v tak sklep, pri čemer mora zahteva izpolnjevati pogoje iz odstavka 4. Senat Sodišča za združitve zahtevkov izda tak sklep, kadar ugotovi, da so pogoji iz odstavka 8 izpolnjeni in da ugoditev taki zahtevi ne bo po nepotrebem obremenila strank v sporu ali jim neupravičeno škodovala ali po nepotrebem motila postopka. Senat Sodišča za združene zahtevke se pred izdajo tega sklepa posvetuje s strankami v sporu.
10. Na zahtevo stranke v sporu lahko senat Sodišča za združene zahtevke, ustanovljen v skladu s tem členom, preden izda sklep v skladu z odstavkom 8, odredi, da se postopek v senatu, imenovanem v skladu s členom 8.27.7, prekine, razen če je slednje postopek že prekinilo.

11. Pristojnost senata Sodišča, imenovanega v skladu s členom 8.27.7, preneha v zvezi z zahtevki ali njihovimi deli, za katere je prevzel pristojnost senat Sodišča za združene zahtevke, ustanovljen v skladu s tem členom.

12. Odločba senata Sodišča za združene zahtevke, ustanovljenega v skladu s tem členom, v zvezi z navedenimi zahtevki ali njihovimi deli, za katere je prevzel pristojnost, je glede teh zahtevkov ali njihovih delov zavezujoča za senat Sodišča, imenovan v skladu s členom 8.27.7.

13. Vlagatelj lahko v skladu s tem oddelkom umakne zahtevke, ki je vključen v združitev, pri čemer ta zahtevke ne more biti ponovno predložen v skladu s členom 8.23. Če to naredi najpozneje v 15 dneh po prejetju uradnega obvestila o združitvi zahtevkov, mu predhodna predložitev zahtevka ne preprečuje uporabe postopkov reševanja sporov, ki niso zajeti s tem oddelkom.

14. Na zahtevo vlagatelja lahko senat Sodišča za združene zahtevke sprejme ukrepe, ki se mu zdijo primerni za ohranitev zaupnih ali varovanih informacij tega vlagatelja v razmerju do drugih vlagateljev. Ti ukrepi lahko vključujejo predložitev redigiranih različic dokumentov, ki vsebujejo zaupne ali varovane informacije, drugim vlagateljem ali ureditve, da deli zaslišanj potekajo za zaprtimi vrati.

#### Člen 8.44

### Odbor za storitve in naložbe

1. Odbor za storitve in naložbe zagotavlja forum, v okviru katerega se lahko pogodbenice posvetujejo o vprašanih v zvezi s tem poglavjem, vključno s:

- (a) težavami, ki se lahko pojavijo pri izvajanju tega poglavja;
- (b) možnimi izboljšavami tega poglavja, zlasti glede na izkušnje in razvoj drugih mednarodnih *forumov* ter v skladu z drugimi sporazumi pogodbenic.

2. Odbor za storitve in naložbe v dogovoru s pogodbenicama in po izpolnitvi njunih notranjih zahtev in postopkov sprejme kodeks ravnanja za člane Sodišča, ki se uporablja v sporih, ki izhajajo iz tega poglavja, in lahko nadomesti ali dopolni pravila, ki so v uporabi, v okviru tega kodeksa pa se lahko obravnavajo vprašanja, kot so:

- (a) obveznost razkritja informacij;
- (b) neodvisnost in nepristranskost članov Sodišča; ter
- (c) zaupnost.

Pogodbenici si kar najbolj prizadevata, da se kodeks ravnanja sprejme najpozneje prvi dan začasne uporabe ali začetka veljavnosti tega sporazuma, odvisno od primera, in v vsakem primeru najpozneje v dveh letih po tem datumu.

3. Odbor za storitve in naložbe lahko na podlagi sporazuma pogodbenic ter po izpolnitvi njunih ustreznih notranjih zahtev in dokončanju postopkov:

- (a) priporoči Skupnemu odboru CETA sprejetje razlag iz tega sporazuma v skladu s členom 8.31.3;
- (b) sprejme in spremeni pravila, ki dopolnjujejo veljavna pravila za reševanje sporov, in spremeni veljavna pravila o preglednosti. Ta pravila in spremembe so za Sodišče, ustanovljeno v skladu s tem oddelkom, zavezujoči;
- (c) sprejme pravila o mediaciji, ki jih uporabljata stranki v sporu, kot je navedeno v členu 8.20;

- (d) priporoči Skupnemu odboru CETA sprejetje kakršnih koli nadaljnjih elementov v sklopu obveznosti poštene in pravične obravnave v skladu s členom 8.10.3 ter
- (e) daje priporočila Skupnemu odboru CETA o delovanju Pritožbenega sodišča v skladu s členom 8.28.8.

#### Člen 8.45

#### Izvzetje

Določbe o reševanju sporov iz tega oddelka in poglavja devetindvajset (Reševanje sporov) se ne uporabljajo za vprašanja iz Priloge 8-C.

### POGLAVJE DEVET

#### Čezmejna trgovina s storitvami

#### Člen 9.1

#### Opredelitev pojmov

V tem poglavju:

**storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov** pomenijo dejavnosti, ki se opravljajo na zrakoplovu ali njegovem delu, medtem ko je umaknjeno iz prometa, in ne vključujejo tako imenovanega linijskega vzdrževanja;

**storitve upravljanja letališč** pomeni vodenje ali upravljanje letališke infrastrukture, vključno s terminali, vzletno-pristajalnimi stezami, voznimi stezami in letališkimi ploščadmi, parkirišči ter prometnimi sistemi znotraj letališča, za pavšalni znesek ali po pogodbi. Pojasniti je treba, da storitve upravljanja letališč ne vključujejo lastništva letališč ali letaliških zemljišč ali naložb vanje ali katerih koli nalog, ki jih opravlja upravni odbor. Storitve upravljanja letališč ne vključujejo navigacijskih služb zračnega prometa;

**storitve računalniškega rezervacijskega sistema** pomenijo storitve računalniških sistemov, ki vsebujejo podatke o voznih redih letalskih prevoznikov, o razpoložljivih zmogljivostih, o vozninah in pravilih, na podlagi katerih je možno rezervirati ali izdajati vozovnice;

**čezmejna trgovina s storitvami** ali **čezmejno zagotavljanje storitev** pomeni zagotavljanje storitve:

- (a) z ozemlja ene pogodbenice na ozemlje druge pogodbenice ali
- (b) na ozemlju ene pogodbenice za uporabnika storitve druge pogodbenice,

vendar ne vključuje zagotavljanja storitve na ozemlju ene pogodbenice s strani subjekta druge pogodbenice;

**storitve zemeljske oskrbe** pomeni zagotavljanje storitev za pavšalni znesek ali po pogodbi za: upravljanje in nadzor na letališču, vključno z nadzorom natovarjanja in komunikacijo; ravnanje s potniki; sprejem in odpremo prtljage; odpremo tovora in pošte; oskrbo na ploščadi in oskrbovanje zrakoplova; oskrbovanje z gorivom in oljem; linijsko vzdrževanje zrakoplova, letalske operacije in upravljanje posadke; kopenski prevoz; storitve priprave in dostave hrane. Storitve zemeljske oskrbe ne vključujejo varnostnih storitev ali vodenja ali upravljanja centralizirane letališke infrastrukture, kot so sistemi za sprejem in odpremo prtljage, sistemi za razledenitev, sistemi za distribucijo goriva ali prometni sistemi znotraj letališča;

**prodaja in trženje storitev zračnega prevoza** pomeni priložnost za zadevnega letalskega prevoznika, da prosto prodaja in trži svoje storitve zračnega prevoza, vključno z vsemi vidiki trženja, kot so tržna analiza, oglaševanje in distribucija, vendar ne vključuje oblikovanja cen storitev zračnega prevoza ali pogojev, ki se uporabljajo; ter

**storitve, opravljene pri izvajanju javnih pooblastil**, pomeni vsako storitev, ki ni opravljena na tržni podlagi ali v konkurenci z enim ali več ponudniki storitev.

## Člen 9.2

**Področje uporabe**

1. To poglavje se uporablja za ukrep, ki ga pogodbenica sprejme ali ohrani in ki vpliva na čezmejno trgovino s storitvami, ki jo opravlja ponudnik storitev druge pogodbenice, vključno z ukrepom, ki vpliva na:
  - (a) pripravo, distribucijo, trženje, prodajo in izvedbo storitve;
  - (b) nakup ali uporabo storitve ali plačilo zanjo in
  - (c) dostop do storitev ali uporabo storitev, ki so povezane z zagotavljanjem druge storitve in za katere se zahteva, da so na splošno dostopne javnosti.
2. To poglavje se ne uporablja za ukrep, ki vpliva na:
  - (a) storitve, opravljene pri izvajanju javnih pooblastil;
  - (b) avdiovizualne storitve v primeru Evropske unije;
  - (c) kulturno industrijo v primeru Kanade;
  - (d) finančne storitve v skladu s členom 13.1 (Opredelitev pojmov);
  - (e) storitve zračnega prevoza, povezane storitve v podporo storitvam zračnega prevoza in druge storitve, ki se zagotavljajo na podlagi zračnega prevoza <sup>(1)</sup>, razen:
    - (i) storitev popravil in vzdrževanja zrakoplovov;
    - (ii) prodaje in trženja storitev zračnega prevoza;
    - (iii) storitev računalniškega rezervacijskega sistema (CRS);
    - (iv) storitev zemeljske oskrbe;
    - (v) storitev upravljanja letališč;
  - (f) javno naročilo blaga ali storitve, ki ju pogodbenica kupi za vladne namene in ne za nadaljnjo komercialno prodajo ali uporabo pri dobavi blaga ali zagotavljanju storitve za komercialno prodajo, ne glede na to, ali je javno naročilo „zajeto javno naročilo“ v smislu člena 19.2.2 (Področje in obseg uporabe), ali
  - (g) subvencije ali druge državne podpore v zvezi s čezmejno trgovino s storitvami, ki jih opravlja pogodbenica.
3. To poglavje ne vpliva na pravice in obveznosti pogodbenic v okviru *Sporazuma o zračnem prometu med Kanado ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami*, sklenjenega v Bruslju 17. decembra 2009 in Ottawi 18. decembra 2009.
4. To poglavje pogodbenici ne nalaga obveznosti v zvezi z državljanom druge pogodbenice, ki želi dostop do njenega trga delovne sile ali do zaposlitve za nedoločen čas na njenem ozemlju, in temu državljanu ne dodeljuje nobene pravice v zvezi s tem dostopom ali zaposlitvijo.

## Člen 9.3

**Nacionalna obravnava**

1. Vsaka pogodbenica ponudnikom storitev in storitvam druge pogodbenice zagotovi obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo v podobnih okoliščinah zagotavlja svojim ponudnikom storitev in storitvam.
2. Pojasniti je treba, da obravnava, ki jo zagotovi pogodbenica v skladu z odstavkom 1, v zvezi z vlado v Kanadi, razen na zvezni ravni, ali vlado države članice ali v državi članici Evropske unije, pomeni obravnavo, ki ni manj ugodna od obravnave po načelu največjih ugodnosti, ki jo zadevna vlada v podobnih okoliščinah zagotavlja svojim ponudnikom storitev in storitvam.

<sup>(1)</sup> Te storitve vključujejo storitve, kadar se zrakoplov uporablja za izvajanje posebnih dejavnosti v sektorjih, vključno s kmetijstvom, gradnjo, fotografiranjem, raziskovanjem, kartiranjem, gozdarstvom, opazovanjem in patroliranjem ali oglaševanjem, če posebno dejavnost izvaja subjekt, ki je odgovoren za delovanje zrakoplova.



*Člen 9.4***Formalne zahteve**

Člen 9.3 pogodbenici ne preprečuje sprejetja ali ohranjanja ukrepa, ki določa formalne zahteve v zvezi z zagotavljanjem storitve, če se te zahteve ne uporabljajo na način, ki bi pomenil sredstvo za samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo. Ti ukrepi vključujejo zahteve:

- (a) glede pridobitve licence, registracije, certifikata ali dovoljenja za zagotavljanje storitve ali zahtevo glede članstva pri določenih poklicih, na primer zahtevo glede članstva v poklicnem združenju ali zahtevo za člane poklicnih združenj, da sodelujejo v skupnih odškodninskih skladih;
- (b) da ima ponudnik storitve lokalnega agenta za opravljanje storitve ali prijavljen lokalni naslov;
- (c) glede znanja nacionalnega jezika ali imetništva vozniškega dovoljenja ali
- (d) da ponudnik storitve:
  - (i) predloži obveznico ali drugo obliko finančnega jamstva;
  - (ii) odpre skrbniški račun ali prispeva k takemu računu;
  - (iii) vzdržuje določeno vrsto in znesek zavarovanja;
  - (iv) zagotovi druga podobna jamstva ali
  - (v) zagotovi dostop do evidenc.

*Člen 9.5***Obravnavo po načelu največjih ugodnosti**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi ponudnikom storitev in storitvam druge pogodbenice obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo v podobnih okoliščinah zagotavlja ponudnikom storitev in storitvam tretje države.
2. Pojasniti je treba, da obravnava, ki jo pogodbenica zagotovi v skladu z odstavkom 1, v zvezi z vlado v Kanadi, razen na zvezni ravni, ali vlado države članice ali v državi članici Evropske unije, pomeni obravnavo, ki jo zadevna vlada na svojem ozemlju v podobnih okoliščinah zagotovi storitvam ali ponudnikom storitev tretje države.
3. Odstavek 1 se ne uporablja za obravnavo, ki jo pogodbenica zagotovi v okviru obstoječega ali prihodnjega ukrepa, ki določa priznavanje, vključno z ureditvijo ali sporazumom s tretjo državo, s katerim se priznava akreditacija storitev preskušanja in analize ter ponudnikov storitev, akreditacija storitev popravil in vzdrževanja ter ponudnikov storitev in tudi certificiranje kvalifikacij teh akreditiranih storitev in ponudnikov storitev ali njihovih rezultatov ali dela.

*Člen 9.6***Dostop do trga**

Pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepa, ki na celotnem ozemlju ali na ozemlju na nacionalni ravni, na ravni provinc, ozemelj, na regionalni ali lokalni ravni oblasti omejuje:

- (a) število ponudnikov storitev v obliki številčnih kvot, monopolov, izključnih ponudnikov storitev ali zahteve po oceni gospodarskih potreb;
- (b) skupno vrednost storitvenih transakcij ali premoženja v obliki številčnih kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb ali
- (c) skupno število opravljenih storitev ali celotno količino storitvenega proizvoda, izraženo v določenih številčnih enotah v obliki kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb.

## Člen 9.7

**Pridržki**

1. Členi 9.3, 9.5 in 9.6 se ne uporabljajo za:
  - (a) obstoječ neskladen ukrep, ki ga pogodbenica ohranja na ravni:
    - (i) Evropske unije, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I;
    - (ii) nacionalne oblasti, kot je določena na seznamu pogodbenice iz Priloge I;
    - (iii) oblasti province, ozemlja ali regionalne oblasti, kot je določena na seznamu pogodbenice iz Priloge I, ali
    - (iv) lokalne oblasti;
  - (b) nadaljevanje ali hitro obnovitev neskladnega ukrepa iz pododstavka (a); ali
  - (c) spremembo neskladnega ukrepa iz pododstavka (a), če se zaradi tega ne zmanjša skladnost ukrepa, kakršna je bila neposredno pred to spremembo, s členi 9.3, 9.5 in 9.6.
2. Členi 9.3, 9.5 in 9.6 se ne uporabljajo za ukrep, ki ga pogodbenica sprejme ali ohranja v zvezi s sektorjem, podsektorjem ali dejavnostjo v skladu z njenim seznamom iz Priloge II.

## Člen 9.8

**Odrekanje ugodnosti**

Pogodbenica lahko ponudniku storitev druge pogodbenice, ki je podjetje navedene pogodbenice, in storitvam navedenega ponudnika storitev odreče ugodnosti iz tega poglavja, če:

- (a) ima ponudnik storitev tretje države v lasti podjetje ali ga nadzira ter
- (b) pogodbenica, ki odreka ugodnosti, sprejme ali ohranja ukrep v zvezi s tretjo državo, ki:
  - (i) se nanaša na ohranjanje mednarodnega miru in varnosti ter
  - (ii) prepoveduje transakcije s podjetjem, ali ki bi se kršil ali bi se mu izogibalo, če bi se podjetju priznale ugodnosti iz tega poglavja.

## POGLAVJE DESET

**Začasni vstop in bivanje fizičnih oseb iz poslovnih razlogov**

## Člen 10.1

**Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**ponudniki pogodbenih storitev** pomeni fizične osebe, zaposlene v podjetju ene od pogodbenic, ki nima poslovne enote na ozemlju druge pogodbenice in je sklenilo pogodbo v *dobri veri* (ne prek agencije, kot je opredeljena v CPC 872) za zagotavljanje storitve potrošniku v drugi pogodbenici, pri kateri je za izpolnjevanje pogodbe za zagotavljanje storitve potrebna začasna prisotnost njegovih zaposlenih na ozemlju druge pogodbenice;

**podjetje** pomeni podjetje, kot je opredeljeno v členu 8.1 (Opredelitev pojmov);

**neodvisni strokovnjaki** pomeni fizične osebe, ki se ukvarjajo z zagotavljanjem storitve in so registrirane kot samozaposlene osebe na ozemlju pogodbenice, nimajo poslovne enote na ozemlju druge pogodbenice in so sklenile pogodbo v *dobri veri* (ne prek agencije, kot je opredeljena v CPC 872) za zagotavljanje storitve potrošniku v drugi pogodbenici, pri kateri je za izpolnjevanje pogodbe za zagotavljanje storitve potrebna začasna prisotnost fizične osebe na ozemlju druge pogodbenice;

**ključno osebje** pomeni poslovne obiskovalce, odgovorne za naložbe, vlagatelje ali osebje, premeščeno znotraj podjetja:

- (a) **poslovni obiskovalci, odgovorni za naložbe**, pomeni fizične osebe na vodstvenih ali specializiranih položajih, ki so odgovorne za ustanovitev podjetja, vendar ne opravljajo neposrednih transakcij s splošno javnostjo in ne prejemajo plačila od vira, ki se nahaja na ozemlju pogodbenice gostiteljice;
- (b) **vlagatelji** pomeni fizične osebe, ki vzpostavijo, razvijejo ali upravljajo delovanje naložbe ter imajo nadzorno ali izvršilno funkcijo, pri čemer so navedene osebe ali podjetje, ki zaposluje navedene osebe, zagotovili ali izvajajo postopek za zagotovitev precejšnjega zneska kapitala za to naložbo, ter
- (c) **osebje, premeščeno znotraj podjetja**, pomeni fizične osebe, ki so zaposlene v podjetju pogodbenice ali so partnerice v podjetju pogodbenice vsaj eno leto in ki so začasno premeščene na delovno mesto v podjetju (ki je lahko hčerinska družba, podružnica ali matična družba podjetja pogodbenice) na ozemlju druge pogodbenice. Zadevna fizična oseba mora spadati v eno od naslednjih kategorij:
  - (i) **vodstveno osebje** pomeni fizične osebe na vodstvenih položajih v podjetju, ki:
    - (A) predvsem vodijo upravljanje podjetja ali vodijo podjetje ali oddelek ali pododdelek podjetja; ter
    - (B) imajo široka pooblastila za sprejemanje odločitev, med katera je lahko vključeno pooblastilo, da osebno zaposlujejo in odpuščajo zaposlene ali sprejemajo druge kadrovske ukrepe (kot sta napredovanje ali odobritev odsotnosti), ter
      - (I) jih v splošnem nadzorujejo ali usmerjajo predvsem izvršni delavci na višjih položajih, upravni odbor ali delničarji podjetja ali enakovreden organ, ali
      - (II) spremljajo in nadzorujejo delo drugega nadzornega, strokovnega ali vodstvenega osebja ter uporabljajo diskrecijsko pravico za vsakodnevno delovanje, ali
  - (ii) **strokovnjaki** pomeni fizične osebe, zaposlene v podjetju, ki imajo:
    - (A) posebno znanje o izdelkih ali storitvah podjetja in njegovi uporabi na mednarodnih trgih ali
    - (B) poglobljeno strokovno znanje ali znanje o procesih in postopkih v podjetju, kot so proizvodnja, raziskovalna oprema, tehnike ali upravljanje podjetja.

Pogodbenici pri ocenjevanju takega strokovnega znanja upoštevata sposobnosti, ki so neobičajne in drugačne od tistih, ki so na splošno značilne za neko panogo, ter jih ni mogoče preprosto in hitro prenesti na drugo fizično osebo. Navedene sposobnosti so pridobljene na podlagi posebnih akademskih kvalifikacij ali obsežnih izkušenj v podjetju ali
  - (iii) **diplomirani pripravniki** pomeni fizične osebe, ki:
    - (A) imajo univerzitetno diplomo in
    - (B) so začasno premeščene v podjetje na ozemlju druge pogodbenice zaradi poklicnega razvoja ali usposabljanja na področju poslovnih tehnik ali metod, ter

**fizične osebe zaradi poslovnih razlogov** pomeni ključno osebje, ponudnike pogodbenih storitev, neodvisne strokovnjake ali kratkotrajne poslovne obiskovalce, ki so državljani pogodbenice.

#### Člen 10.2

### Cilji in področje uporabe

1. To poglavje izraža prednostno trgovinsko razmerje med pogodbenicama ter skupni cilj, da se olajšajo trgovina s storitvami in naložbe tako, da se dovoli začasni vstop in bivanje fizičnih oseb zaradi poslovnih razlogov ter zagotovi preglednost v postopku.

2. To poglavje se uporablja za ukrepe, ki jih pogodbenica sprejme ali ohrani v zvezi z začasnim vstopom in bivanjem ključnega osebja, ponudnikov pogodbenih storitev, neodvisnih strokovnjakov in kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev na svojem ozemlju. To poglavje se ne uporablja za ukrepe, ki vplivajo na fizične osebe, ki želijo dostopati do trga delovne sile pogodbenice, ali za ukrepe glede državljanstva, prebivališča ali zaposlitve za nedoločen čas.
3. Nobena določba tega poglavja pogodbenici ne preprečuje uporabe ukrepov za urejanje vstopa ali začasnega bivanja fizičnih oseb na njenem ozemlju, vključno z ukrepi, potrebnimi za zavarovanje celovitosti njenih meja in zagotovitev urejenega prehajanja fizičnih oseb čez njene meje, če se taki ukrepi ne uporabljajo tako, da bi izničili ali omejili ugodnosti, ki jih ima katera koli od pogodbenic na podlagi tega poglavja. Dejstvo, da se za fizične osebe nekaterih držav zahteva vizum, za fizične osebe drugih držav pa ne, ne pomeni, da se ugodnosti na podlagi tega poglavja izničujejo ali omejujejo.
4. Če to poglavje ne določa drugače, se še naprej uporabljajo vsa zakonodaja pogodbenic, povezani z vstopom in bivanjem, vključno s tistimi, ki se nanašajo na trajanje bivanja.
5. Ne glede na določbe tega poglavja se vse zahteve iz zakonodaje pogodbenic v zvezi z zaposlitvijo in ukrepi s področja socialne varnosti še naprej uporabljajo, vključno s predpisi glede minimalne plače in kolektivnih pogodb o plačah.
6. To poglavje se ne uporablja za primere, kadar je namen ali učinek začasnega vstopa in bivanja posegati v izid ali drugače vplivati na izid delovnega ali upravnega spora ali pogajanj ali zaposlitev fizičnih oseb, vključenih v tak spor ali pogajanja.

### Člen 10.3

#### Splošne obveznosti

1. Vsaka pogodbenica v skladu s tem poglavjem dovoli začasni vstop fizičnim osebam druge pogodbenice iz poslovnih razlogov, pri čemer te izpolnjujejo ukrepe pogodbenice glede priseljevanja, ki veljajo ob začasnem vstopu.
2. Vsaka pogodbenica uporabi svoje ukrepe v zvezi z določbami tega poglavja v skladu s členom 10.2.1 in zlasti zato, da se izogne neupravičenemu omejevanju ali zavlačevanju trgovine z blagom ali storitvami ali izvajanju naložbenih dejavnosti v skladu s tem sporazumom.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so vse pristojbine za obravnavo vlog za začasni vstop razumne in sorazmerne z nastalimi stroški.

### Člen 10.4

#### Zagotavljanje informacij

1. Poleg poglavja sedemindvajset (Preglednost) in ob priznavanju pomena, ki ga ima za pogodbenici preglednost informacij o začasnem vstopu, vsaka pogodbenica najpozneje v 180 dneh po začetku veljavnosti tega sporazuma drugi pogodbenici da na voljo obrazložitevno gradivo v zvezi z zahtevami za začasni vstop na podlagi tega poglavja, ki poslovnežem druge pogodbenice omogoča, da so seznanjeni z navedenimi zahtevami.
2. Če pogodbenica v skladu s tem poglavjem zbira in hrani podatke v zvezi z začasnim vstopom glede na kategorijo poslovnežev, jih da drugi pogodbenici na voljo v skladu s svojo zakonodajo v zvezi z varstvom zasebnosti in podatkov, če druga pogodbenica to zahteva.

*Člen 10.5***Kontaktne točke**

1. Pogodbenici vzpostavita naslednje kontaktne točke:

(a) za Kanado:

Director

Temporary Resident Policy

Immigration Branch

Citizenship and Immigration Canada

(b) za Evropsko unijo:

generalni direktor

Generalni direktorat za trgovino

Evropska komisija;

(c) za države članice Evropske unije: kontaktne točke, navedene v Prilogi 10-A, ali njihovi nasledniki.

2. Kontaktne točke za Kanado in Evropsko unijo ter po potrebi kontaktne točke za države članice Evropske unije si izmenjujejo informacije v skladu s členom 10.4 ter se po potrebi sestanejo za obravnavo zadev, ki se nanašajo na to poglavje, kot so:

(a) izvajanje in upravljanje tega poglavja, vključno s prakso pogodbenic glede dovolitve začasnega vstopa;

(b) razvoj in sprejetje skupnih meril ter razlag za izvajanje tega poglavja;

(c) razvoj ukrepov za nadaljnje olajšanje začasnega vstopa poslovnih in

(d) priporočila v zvezi s tem poglavjem, namenjena Skupnemu odboru CETA.

*Člen 10.6***Obveznosti iz drugih poglavij**

1. S tem sporazumom se pogodbenici ne naloži obveznost v zvezi z njenimi ukrepi na področju priseljevanja, razen kot je izrecno opredeljeno v tem poglavju in poglavju sedemindvajset (Preglednost).

2. Brez poseganja v kakršno koli odločitev, da se fizičnim osebam druge pogodbenice dovoli začasni vstop v skladu s tem poglavjem, vključno s trajanjem bivanja, ki se lahko dovoli ob taki odobritvi:

(a) se člena 9.3 (Nacionalna obravnava) in 9.6 (Dostop do trga) ob upoštevanju členov 9.4 (Formalne zahteve) in 9.2 (Področje uporabe), ne pa tudi člena 9.2.2(d), vključita v to poglavje in postaneta njegov sestavni del ter se uporabljata za obravnavo fizičnih oseb, ki so prisotne na ozemlju druge pogodbenice zaradi poslovnih razlogov ter spadajo v kategoriji:

(i) ključno osebje ter

(ii) ponudniki pogodbenih storitev in neodvisni strokovnjaki za vse sektorje iz Priloge 10-E, in

(b) člen 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) se ob upoštevanju členov 9.4 (Formalne zahteve) in 9.2 (Področje uporabe), ne pa tudi člena 9.2.2(d), vključi v to poglavje in postane njegov sestavni del ter se uporablja za obravnavo fizičnih oseb, ki so prisotne na ozemlju druge pogodbenice zaradi poslovnih razlogov ter spadajo v kategoriji:

- (i) ključno osebje, ponudniki pogodbenih storitev in neodvisni strokovnjaki ter
- (ii) kratkotrajni poslovni obiskovalci, kakor so določeni v členu 10.9.

3. Za zagotovitev večje jasnosti se odstavek 2 uporablja za obravnavo fizičnih oseb, ki so prisotne na ozemlju druge pogodbenice zaradi poslovnih razlogov, spadajo v zadevne kategorije in zagotavljajo finančne storitve, kot so opredeljene v členu 13.1 (Opredelitev pojmov) poglavja trinajst (Finančne storitve). Odstavek 2 se ne uporablja za ukrepe v zvezi z izdajo dovoljenja za začasni vstop fizičnim osebam pogodbenice ali tretje države.

4. Če je pogodbenica v njenem seznamu iz prilog I, II ali III določila pridržek, ta pridržek pomeni tudi pridržek v zvezi z odstavkom 2, če ukrep, določen ali dovoljen s pridržkom, vpliva na obravnavo fizičnih oseb, ki so na ozemlju druge pogodbenice prisotne zaradi poslovnih razlogov.

#### Člen 10.7

##### Ključno osebje

1. Vsaka pogodbenica dovoli začasni vstop in bivanje ključnega osebja druge pogodbenice ob upoštevanju pridržkov in izjem iz Priloge 10-B.
2. Pogodbenici ne sprejmeta ali ohranita omejitev skupnega števila ključnega osebja druge pogodbenice, ki mu je dovoljen začasni vstop, v obliki številčne omejitve ali ocene gospodarskih potreb.
3. Vsaka pogodbenica dovoli začasni vstop poslovnih obiskovalcev, odgovornih za naložbe, ne da bi ti potrebovali delovno dovoljenje ali da bi bil potreben drug postopek za predhodno dovoljenje, ki ima podoben namen.
4. Vsaka pogodbenica dovoli začasno zaposlitev osebja, premeščenega znotraj podjetja, in vlagateljev druge pogodbenice na svojem ozemlju.
5. V nadaljevanju je navedeno dovoljeno trajanje bivanja ključnega osebja:
  - (a) za osebje, premeščeno znotraj podjetja (strokovnjake in osebje na vodstvenih položajih): tri leta ali za obdobje veljavnosti pogodbe, kar od tega je krajše, pri čemer se lahko to obdobje po lastni presoji pogodbenice, ki izda dovoljenje za začasni vstop in bivanje, podaljša za največ 18 mesecev <sup>(1)</sup>;
  - (b) za osebje, premeščeno znotraj podjetja (diplomirani pripravniki): eno leto ali za obdobje veljavnosti pogodbe, kar od tega je krajše;
  - (c) za vlagatelje: eno leto z možnostjo podaljšanja po lastni presoji pogodbenice, ki izda dovoljenje za začasni vstop in bivanje;
  - (d) za poslovne obiskovalce, odgovorne za naložbe: 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju <sup>(2)</sup>.

#### Člen 10.8

##### Ponudniki pogodbenih storitev in neodvisni strokovnjaki

1. V skladu s Prilogo 10-E vsaka pogodbenica dovoli začasni vstop in bivanje ponudnikov pogodbenih storitev druge pogodbenice pod naslednjimi pogoji:
  - (a) fizične osebe se morajo začasno ukvarjati z zagotavljanjem storitve kot osebe, zaposlene v podjetju, ki je za obdobje največ 12 mesecev pridobilo pogodbo o storitvah. Če pogodba o storitvah traja več kot 12 mesecev, se zaveže iz tega poglavja uporabljajo samo za prvih 12 mesecev pogodbe;
  - (b) fizične osebe, ki vstopajo na ozemlje druge pogodbenice, morajo navedene storitve ponujati kot zaposleni v podjetju, ki je zagotavljalo storitve vsaj eno leto neposredno pred datumom vložitve vloge za vstop na ozemlje druge pogodbenice in morajo imeti na datum vložitve vloge vsaj tri leta poklicnih izkušenj <sup>(3)</sup> v sektorju dejavnosti, ki je predmet pogodbe;

<sup>(1)</sup> Trajanja bivanja, ki se odobri na podlagi tega poglavja, ni mogoče upoštevati pri vlogi za državljanstvo v državi članici Evropske unije.

<sup>(2)</sup> To ne posega v pravice, ki so jih države članice Evropske unije podelile Kanadi na podlagi dvostranskih sporazumov o odpravi vizumske obveznosti.

<sup>(3)</sup> Poklicne izkušnje morajo biti pridobljene po dopolnjeni polnoletnosti.

- (c) fizične osebe, ki vstopajo na ozemlje druge pogodbenice, morajo imeti:
- (i) univerzitetno diplomo ali kvalifikacijo, iz katere je razvidna enakovredna stopnja znanja <sup>(1)</sup>, in
  - (ii) poklicne kvalifikacije, če je to potrebno za izvajanje dejavnosti v skladu z zakoni ali zahtevami pogodbenice, v kateri se storitev opravlja;
- (d) fizične osebe ne smejo prejemati plačila za opravljanje storitev, razen plačila, ki ga plača podjetje, pri katerem so ponudniki pogodbenih storitev zaposleni med bivanjem na ozemlju druge pogodbenice;
- (e) začasni vstop in bivanje, odobrena na podlagi tega člena, se nanašata samo na zagotavljanje storitve, ki je predmet pogodbe. Pravico do uporabe poklicnega naziva pogodbenice, v kateri se zagotavlja storitev, lahko na podlagi sporazuma o vzajemnem priznavanju ali drugače po potrebi podeli zadevni organ, kot je opredeljen v členu 11.1 (Opredelitev pojmov); ter
- (f) pogodba o storitvah mora biti v skladu z zakoni ter drugimi pravnimi zahtevami pogodbenice, v kateri se pogodba izvaja <sup>(2)</sup>.

2. V skladu s Prilogo 10-E vsaka pogodbenica dovoli začasni vstop in bivanje neodvisnih strokovnjakov druge pogodbenice pod naslednjimi pogoji:

- (a) fizične osebe se morajo začasno ukvarjati z zagotavljanjem storitve kot samozaposlene osebe, ustanovljene v drugi pogodbenici, in so morale pridobiti pogodbo o storitvah za največ 12 mesecev. Če pogodba o storitvah traja več kot 12 mesecev, se zaveže iz tega poglavja uporabljajo samo za prvih 12 mesecev pogodbe;
- (b) fizične osebe, ki vstopajo na ozemlje druge pogodbenice, morajo na datum predložitve vloge za vstop v drugo pogodbenico imeti vsaj šest let poklicnih izkušenj v sektorju dejavnosti, ki je predmet pogodbe;
- (c) fizične osebe, ki vstopajo na ozemlje druge pogodbenice, morajo imeti:
  - (i) univerzitetno diplomo ali kvalifikacijo, iz katere je razvidna enakovredna stopnja znanja <sup>(3)</sup>, in
  - (ii) poklicne kvalifikacije, če je to potrebno za izvajanje dejavnosti v skladu z zakoni ali zahtevami pogodbenice, v kateri se storitev opravlja;
- (d) začasni vstop in bivanje, odobrena na podlagi določb tega člena, se nanašata samo na zagotavljanje storitve, ki je predmet pogodbe. Pravico do uporabe poklicnega naziva pogodbenice, v kateri se zagotavlja storitev, lahko na podlagi sporazuma o medsebojnem priznavanju ali drugače po potrebi podeli zadevni organ, kot je opredeljen v členu 11.1 (Opredelitev pojmov); ter
- (e) pogodba o storitvah mora biti v skladu z zakoni ter drugimi pravnimi zahtevami pogodbenice, v kateri se pogodba izvaja.

3. Če v Prilogi 10-E ni drugače določeno, pogodbenica ne sprejme ali ohrani omejitve skupnega števila ponudnikov pogodbenih storitev in neodvisnih strokovnjakov druge pogodbenice, ki se jim dovoli začasni vstop, v obliki številčne omejitve ali ocene gospodarskih potreb.

<sup>(1)</sup> Če diploma ali kvalifikacija nista bili pridobljeni v pogodbenici, v kateri se storitev opravlja, lahko navedena pogodbenica oceni, ali sta ti enakovredni univerzitetni diplomom, ki se zahteva na njenem ozemlju. Za oceno take enakovrednosti pogodbenici uporabljata Prilogo 10-C ob upoštevanju pridrzkov iz Priloge 10-E.

<sup>(2)</sup> Pojasniti je treba, da mora podjetje najeti fizično osebo za izpolnjevanje pogodbe o storitvah, zaradi katere se zahteva začasni vstop.

<sup>(3)</sup> Če diploma ali kvalifikacija nista bili pridobljeni v pogodbenici, v kateri se storitev opravlja, lahko navedena pogodbenica oceni, ali sta ti enakovredni univerzitetni diplomom, ki se zahteva na njenem ozemlju. Za oceno take enakovrednosti pogodbenici uporabljata Prilogo 10-C ob upoštevanju pridrzkov iz Priloge 10-E.

4. Trajanje bivanja ponudnika pogodbenih storitev ali neodvisnih strokovnjakov zajema kumulativno obdobje največ 12 mesecev z možnostjo podaljšanja po lastni presoji pogodbenice v katerem koli 24-mesečnem obdobju ali za obdobje veljavnosti pogodbe, kar od tega je krajše.

#### Člen 10.9

### Kratkotrajni poslovni obiskovalci

1. V skladu s Prilogo 10-B pogodbenica dovoli začasni vstop in bivanje kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev druge pogodbenice zaradi izvajanja dejavnosti, navedenih v Prilogi 10-D, če kratkotrajni poslovni obiskovalci:

- (a) ne prodajajo blaga ali storitev splošni javnosti;
- (b) v svojem imenu ne prejemajo plačila od vira v pogodbenici, kjer začasno bivajo in
- (c) se ne ukvarjajo z zagotavljanjem storitve v okviru pogodbe, sklenjene med podjetjem, ki ni tržno prisotno na ozemlju pogodbenice, v kateri začasno bivajo, in potrošnikom na navedenem ozemlju, razen kot je določeno v Prilogi 10-D.

2. Vsaka pogodbenica dovoli začasni vstop kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev, ne da bi ti potrebovali delovno dovoljenje ali da bi bil potreben drug postopek za predhodno odobritev s podobnim namenom.

3. Trajanje bivanja kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev je največ 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju <sup>(1)</sup>.

#### Člen 10.10

### Pregled zavez

Pogodbenici v petih letih po začetku veljavnosti tega sporazuma razmislita o posodobitvi svojih zavez iz členov 10.7 do 10.9.

#### POGLAVJE ENAJST

### Vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij

#### Člen 11.1

### Opredelitev pojmov

V tem poglavju:

**jurisdikcija** pomeni ozemlje Kanade ter vse njene province in ozemlja ali ozemlje vsake države članice Evropske unije, v obsegu, v katerem se ta sporazum uporablja na teh ozemljih v skladu s členom 1.3 (Geografsko področje uporabe);

**pogajalska entiteta** pomeni subjekt ali organ pogodbenice, ki je upravičen ali pooblaščen za pogajanja o sporazumu o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij;

**poklicne izkušnje** pomeni dejansko in zakonito opravljanje storitve;

<sup>(1)</sup> To ne posega v pravice, ki so jih države članice Evropske unije podelile na podlagi dvostranskih sporazumov o odpravi vizumske obveznosti.



**poklicne kvalifikacije** pomeni kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o formalnih kvalifikacijah in/ali poklicnih izkušnjah;

**zadevni organ** pomeni organ, imenovan v skladu z zakonskimi, uredbenimi ali upravnimi določbami, za priznavanje kvalifikacij in omogočanje opravljanja poklica v jurisdikciji, ter

**reguliran poklic** pomeni storitev, za opravljanje katere, vključno z uporabo naziva ali imenovanjem, so potrebne posebne kvalifikacije na podlagi zakonskih, uredbenih ali upravnih določb.

#### Člen 11.2

### Cilji in področje uporabe

1. V tem poglavju je določen okvir za omogočanje pravične, pregledne in usklajene ureditve za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij v pogodbenicah ter določitev splošnih pogojev za pogajanja o sporazumih o vzajemnem priznavanju.
2. To poglavje se uporablja za poklice, ki so regulirani v obeh pogodbenicah, vključno z vsemi ali nekaterimi državami članicami Evropske unije ter vsemi ali nekaterimi kanadskimi provincami in ozemlji.
3. Pogodbenica ne podeli priznanja na način, ki bi pomenil sredstvo za diskriminacijo pri uporabi njenih meril za podelitev dovoljenja, licenciranje ali certificiranje ponudnika storitev ali ki bi pomenil prikrito omejitev trgovine s storitvami.
4. Sporazum o vzajemnem priznavanju, sprejet v skladu s tem poglavjem, se uporablja na vseh ozemljih Evropske unije in Kanade.

#### Člen 11.3

### Pogajanja o sporazumu o vzajemnem priznavanju

1. Vsaka pogodbenica svoje zadevne organe ali poklicna združenja, kakor je primerno, spodbuja k razvoju skupnih priporočil o predlaganih sporazumih o vzajemnem priznavanju ter njihovi predložitvi Skupnemu odboru za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij, ustanovljenemu v skladu s členom 26.2.1.(b).
2. Priporočilo vključuje oceno morebitne vrednosti sporazuma o vzajemnem priznavanju na podlagi meril, kot so obstoječa stopnja odprtosti trga, potrebe industrije in poslovne priložnosti, na primer število strokovnjakov, ki bi jim sporazum o vzajemnem priznavanju verjetno koristil, obstoj drugih sporazumov o vzajemnem priznavanju v sektorju ter pričakovane koristi v smislu gospodarskega in poslovnega razvoja. Poleg tega vključuje oceno združljivosti ureditev pogodbenic za licenciranje ali kvalifikacije ter predvideni pristop k pogajanju o sporazumu o vzajemnem priznavanju.
3. Odbor za vzajemno priznavanje v razumnem času preuči priporočilo, da zagotovi njegovo skladnost z zahtevami tega poglavja. Če so te zahteve izpolnjene, določi korake, potrebne za pogajanja, vsaka pogodbenica pa o njih obvesti svoje zadevne organe.
4. Pogajalske entitete nato začnejo pogajanja in Odboru za vzajemno priznavanje predložijo osnutek besedila sporazuma o vzajemnem priznavanju.
5. Odbor za vzajemno priznavanje nato preuči osnutek sporazuma o vzajemnem priznavanju, da zagotovi njegovo skladnost s tem sporazumom.
6. Če je sporazum o vzajemnem priznavanju po mnenju Odbora za vzajemno priznavanje skladen s tem sporazumom, ga navedeni odbor sprejme s sklepom, pod pogojem da vsaka pogodbenica Odboru za vzajemno priznavanje naknadno uradno obvesti o izpolnitvi svojih notranjih zahtev. Sklep postane za pogodbenici zavezujoč, potem ko vsaka pogodbenica Odboru za vzajemno priznavanje uradno obvesti o izpolnitvi svojih notranjih zahtev.

*Člen 11.4***Priznavanje**

1. Priznavanje poklicnih kvalifikacij na podlagi sporazuma o vzajemnem priznavanju ponudniku storitev omogoča izvajanje poklicnih dejavnosti v jurisdikciji gostiteljice v skladu s pogoji, določenimi v sporazumu o vzajemnem priznavanju.
2. Če se poklicne kvalifikacije ponudnika storitev ene pogodbenice v skladu s sporazumom o vzajemnem priznavanju priznavajo v drugi pogodbenici, zadevni organi jurisdikcije gostiteljice temu ponudniku storitev zagotovijo obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo v podobnih okoliščinah zagotavljajo podobnemu ponudniku storitev, čigar poklicne kvalifikacije so bile certificirane ali potrjene v jurisdikciji zadevne pogodbenice.
3. Priznavanje na podlagi sporazuma o vzajemnem priznavanju ne sme biti odvisno od tega, da:
  - (a) ponudnik storitev izpolnjuje zahtevo glede državljanstva ali katere koli oblike rezidentstva ali
  - (b) je ponudnik storitev pridobil izobrazbo, izkušnje ali usposabljanje v jurisdikciji zadevne pogodbenice.

*Člen 11.5***Skupni odbor za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij**

Odbor za vzajemno priznavanje, pristojen za izvajanje člena 11.3:

- (a) sestavljajo in mu sodelujejo predstavniki Kanade in Evropske unije, ki niso zadevni organi ali poklicna združenja iz člena 11.3.1. Seznam navedenih predstavnikov se potrdi z izmenjavo pisem;
- (b) se sestane v enem letu po začetku veljavnosti tega sporazuma, nato pa po potrebi ali kot se določi;
- (c) določi svoj poslovnik;
- (d) olajšuje izmenjavo informacij o zakonih in drugih predpisih, politikah in praksah v zvezi s standardi ali merili za izdajo dovoljenja, licenciranje ali certificiranje reguliranih poklicev;
- (e) javno objavlja informacije v zvezi s pogajanjem in izvajanjem sporazumov o vzajemnem priznavanju;
- (f) poroča Skupnemu odboru CETA o napredku pri pogajanjih in izvajanju sporazumov o vzajemnem priznavanju ter
- (g) po potrebi zagotavlja informacije in dopolnjuje smernice iz Priloge 11-A.

*Člen 11.6***Smernice za pogajanja o sporazumih o vzajemnem priznavanju in njihovo sklepanje**

V okvir za zagotovitev vzajemnega priznavanja kvalifikacij so vključene nezavezujoče smernice v zvezi s pogajanjem o sporazumih o vzajemnem priznavanju in njihovim sklepanjem, ki sta jih pogodbenici določili v Prilogi 11-A.

*Člen 11.7***Kontaktne točke**

Vsaka pogodbenica določi eno ali več kontaktnih točk za upravljanje tega poglavja.

## POGLAVJE DVANAJST

**Domača zakonodaja**

## Člen 12.1

**Opredeleitev pojmov**

V tem poglavju:

**dovoljenje** pomeni, da se osebi izda dovoljenje za zagotavljanje storitve ali izvajanje katere koli druge gospodarske dejavnosti;

**pristojni organ** pomeni katero koli vlado pogodbenice ali nevladni organ, ki izvaja pooblastila, ki mu jih je podelila katera koli vlada pogodbenice, ki podeljuje dovoljenja;

**postopki licenciranja** pomeni upravna ali postopkovna pravila, vključno s pravili za spremembo ali podaljšanje licence, ki jih je treba upoštevati, da bi se dokazala skladnost z zahtevami o licenciranju;

**zahteve o licenciranju** pomeni vsebinske zahteve, razen zahtev o kvalifikacijah, ki jih je treba izpolnjevati za pridobitev, spremembo ali podaljšanje dovoljenja;

**kvalifikacijski postopki** pomeni upravna ali postopkovna pravila, ki jih je treba upoštevati, da bi se dokazala skladnost z zahtevami o kvalifikacijah, in

**zahteve o kvalifikacijah** pomeni vsebinske zahteve v zvezi s kompetencami, ki jih je treba izpolnjevati za pridobitev, spremembo ali podaljšanje dovoljenja.

## Člen 12.2

**Področje uporabe**

1. To poglavje se uporablja za ukrep, ki ga je pogodbenica sprejela ali ga ohranja v zvezi z zahtevami o licenciranju, postopki licenciranja, zahtevami o kvalifikacijah ali kvalifikacijskimi postopki, ki vplivajo na:

- (a) čezmejno zagotavljanje storitev v skladu s členom 9.1 (Opredeleitev pojmov);
- (b) zagotavljanje storitve ali izvajanje katere koli druge gospodarske dejavnosti s tržno prisotnostjo na ozemlju druge pogodbenice, vključno z vzpostavitvijo take tržne prisotnosti, in
- (c) zagotavljanje storitve s prisotnostjo fizične osebe druge pogodbenice na ozemlju pogodbenice v skladu s členom 10.6.2 (Obveznosti iz drugih poglavij).

2. To poglavje se ne uporablja za zahteve o licenciranju, postopke licenciranja, zahteve o kvalifikacijah ali kvalifikacijske postopke:

- (a) v skladu z obstoječim neskladnim ukrepom, ki ga ohranja pogodbenica, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I; ali
- (b) v zvezi z enim od naslednjih sektorjev ali dejavnosti:
  - (i) za Kanado v zvezi s kulturno industrijo in, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge II, socialnimi storitvami, zadevami v zvezi z domorodci, manjšinskimi zadevami, storitvami, povezanimi z igrami na srečo in pobiranjem stav, ter zbiranjem, čiščenjem in distribucijo vode in
  - (ii) za pogodbenico EU v zvezi z avdiovizualnimi storitvami in, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge II, zdravstvenimi, izobraževalnimi in socialnimi storitvami, storitvami, povezanimi z igrami na srečo in pobiranjem stav <sup>(1)</sup>, ter zbiranjem, čiščenjem in distribucijo vode.

<sup>(1)</sup> Z izjemo Malte.

## Člen 12.3

**Zahteve o licenciranju in kvalifikacijah ter postopki licenciranja in kvalifikacijski postopki**

1. Pogodbenici zagotovita, da zahteve o licenciranju, zahteve o kvalifikacijah, postopki licenciranja ali kvalifikacijski postopki, ki jih sprejmeta ali ohranjata, temeljijo na merilih, ki pristojnemu organu preprečujejo samovoljno izvajanje pooblastil za ocenjevanje.
2. Merila iz odstavka 1 so:
  - (a) jasna in pregledna;
  - (b) objektivna ter
  - (c) vnaprej določena in javno dostopna.
3. Pogodbenici priznavata, da izvajanje zakonsko predpisane diskrecijske pravice, ki je dodeljena ministru v zvezi z odločitvijo o podelitvi dovoljenja v javnem interesu, ni v nasprotju s pododstavkom 2(c), če je njeno izvajanje v skladu s predmetom veljavnega statuta dosledno in ne samovoljno ter ni kako drugače v nasprotju s tem sporazumom.
4. Odstavek 3 se ne uporablja za zahteve o licenciranju ali o kvalifikacijah v zvezi s strokovnimi storitvami.
5. Pogodbenici zagotovita, da se dovoljenje podeli takoj, ko pristojni organ določi, da so pogoji zanj izpolnjeni, po njegovi podelitvi pa, da začne veljati brez nepotrebnega odlašanja v skladu s pogoji, ki so v dovoljenju določeni.
6. Vsaka pogodbenica ohranja ali ustanovi sodišča, arbitražna ali upravna sodišča ali uvede take postopke, ki na zahtevo prizadetega vlagatelja, kot je opredeljen v členu 8.1 (Opredelitev pojmov), ali prizadetega ponudnika storitev, kot je opredeljen v členu 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe), omogočajo takojšen pregled upravnih sklepov, ki vplivajo na zagotavljanje storitve ali izvajanje katere koli druge gospodarske dejavnosti in zagotavljajo ustrezna pravna sredstva zanje, kadar je to upravičeno. Kadar taki postopki niso neodvisni od agencije, ki ji je zaupan zadevni upravni sklep, vsaka pogodbenica zagotovi, da se postopki uporabljajo na način, ki zagotavlja objektivni in nepristranski pregled.
7. Pogodbenici zagotovita, da so postopki licenciranja ali kvalifikacijski postopki, ki jih sprejmeta ali ohranjata, čim bolj enostavni in po nepotrebem ne zapletajo ali odlagajo zagotavljanja storitve ali izvajanja katere koli druge gospodarske dejavnosti.
8. Pristojbina za izdajo dovoljenja, ki bi se morda zaračunala vložniku za njegovo vlogo za dovoljenje, je razumna in sorazmerna z nastalimi stroški ter sama po sebi ne omejuje zagotavljanja storitve ali izvajanja katere koli druge gospodarske dejavnosti.
9. V pristojbine za izdajo dovoljenja niso vključeni plačila za dražbo, uporaba naravnih virov, licenčnine, javni razpisi ali druga nediskriminatorna sredstva za dodelitev koncesij ali predpisanih prispevkov za opravljanje univerzalnih storitev.
10. Pogodbenici zagotovita, da so postopki licenciranja ali kvalifikacijski postopki, ki jih uporablja pristojni organ, in sklepi pristojnega organa v procesu izdajanja dovoljenj do vseh vložnikov nepristranski. Pristojni organ mora svoje sklepe sprejemati neodvisno in zlasti ne sme odgovarjati nobeni osebi, ki zagotavlja storitev ali izvaja katero koli drugo gospodarsko dejavnost, za katero se zahteva dovoljenje.
11. Kadar obstajajo določeni roki za odobritev vloge, se vložniku zagotovi razumen rok za vložitev vloge. Pristojni organ začne obravnavati vlogo brez nepotrebne odlašanja. Če je možno, je treba omogočiti, da se vloge v elektronski in papirni obliki sprejmejo pod enakimi pogoji za dokazovanje pristnosti.
12. Če je ustrezno, je treba namesto originalnih dokumentov sprejeti overjene kopije.

13. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se obravnava vloge za dovoljenje, vključno s sprejetjem končne odločitve o vlogi, zaključi v razumnem roku od vložitve popolne vloge. Vsaka pogodbenica mora določiti običajni rok za obravnavo vloge.

14. Pristojni organ pogodbenice vložniku na zahtevo brez nepotrebnega odlašanja zagotovi informacije o tem, v kateri fazi obravnave je vloga.

15. Če se vloga šteje za nepopolno, pristojni organ pogodbenice o tem v razumnem roku obvesti vložnika, opredeli dodatne informacije, s katerimi je treba dopolniti vlogo, in vložniku omogoči, da pomanjkljivosti odpravi.

16. Če pristojni organ pogodbenice zavrne vlogo, o tem pisno in brez nepotrebnega odlašanja obvesti vložnika. Pristojni organ pogodbenice vložniku na zahtevo sporoči tudi razloge za zavrnitev vloge in rok za pritožbo zoper ta sklep ali za zahtevo za pregled sklepa. Vložniku je treba omogočiti, da v razumnem roku ponovno predloži vlogo.

## POGLAVJE TRINAJST

### *Finančne storitve*

#### Člen 13.1

### **Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**ponudnik čezmejnih finančnih storitev pogodbenice** pomeni subjekt pogodbenice, ki se ukvarja z zagotavljanjem finančnih storitev na ozemlju pogodbenice, pri čemer si jih prizadeva zagotavljati ali jih zagotavlja čezmejno;

**čezmejno zagotavljanje finančnih storitev** ali **čezmejno trgovanje s finančnimi storitvami** pomeni zagotavljanje finančnih storitev:

- (a) z ozemlja ene pogodbenice na ozemlje druge pogodbenice ali
- (b) na ozemlju ene pogodbenice, pri čemer jih subjekt te pogodbenice opravlja za subjekt druge pogodbenice;

vendar ne vključuje zagotavljanja storitve na ozemlju pogodbenice v okviru naložbe na tem ozemlju;

**finančna institucija** pomeni ponudnika, ki opravlja eno ali več operacij, ki so v tem členu opredeljene kot finančne storitve, če se za ponudnika uporabljajo zakoni ali nadzor v zvezi z zagotavljanjem zadevnih storitev kot za finančno institucijo v skladu z zakonodajo pogodbenice, na ozemlju katere ima sedež, pri čemer je zajeta tudi podružnica tega ponudnika finančnih storitev na ozemlju pogodbenice, čeprav se glavni sedež podjetja nahaja na ozemlju druge pogodbenice;

**finančna institucija druge pogodbenice** pomeni finančno institucijo, vključno s podružnico, s sedežem na ozemlju pogodbenice pod nadzorom subjekta druge pogodbenice;

**finančna storitev** pomeni storitev finančne narave, vključno z zavarovanjem in z njim povezanimi storitvami, bančnimi in drugimi finančnimi storitvami (razen zavarovanja) ter dodatnimi ali pomožnimi storitvami k storitvi finančne narave. Finančne storitve zajemajo naslednje dejavnosti:

- (a) zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
  - (i) neposredno zavarovanje (vključno s sozavarovanjem):
    - (A) življenjsko ali
    - (B) neživljenjsko;
  - (ii) pozavarovanje in retrocesijo;
  - (iii) posredovanje v zavarovalništvu, kot sta posredništvo in zastopanje, ali
  - (iv) pomožne zavarovalniške storitve, kot so svetovanje, aktuarske storitve, ocena tveganja in obravnavanje odškodninskih zahtevkov, ter

- (b) bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja):
- (i) sprejemanje depozitov in drugih vračljivih sredstev od občanov;
  - (ii) vse vrste posojil, vključno s potrošniškimi posojili, hipotekarnimi posojili, odkupi terjatev in financiranjem komercialnih poslov;
  - (iii) finančni zakup;
  - (iv) vse storitve plačilnega prometa in prenosa denarja, vključno s kreditnimi, plačilnimi in debetnimi karticami, potovalnimi čeki in bančnimi menicami;
  - (v) garancije in finančne obveznosti;
  - (vi) trgovanje za lastni račun ali za račun strank na borzi, na izvenborznem trgu ali drugače:
    - (A) z instrumenti denarnega trga (vključno s čeki, menicami ali depozitnimi certifikati);
    - (B) z deviznimi sredstvi;
    - (C) z izvedenimi finančnimi instrumenti, vključno s terminskimi pogodbami in opcijami;
    - (D) z instrumenti deviznih tečajev in obrestnih mer, vključno z zamenjavami in dogovori o terminski obrestni meri;
    - (E) prenosljivimi vrednostnimi papirji ali
    - (F) z drugimi prenosnimi vrednostnimi papirji in finančnimi sredstvi, vključno s plemenitimi kovinami;
  - (vii) sodelovanje pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in vlaganjem (javnim ali zasebnim) prek agenta ter zagotavljanjem storitev, povezanih s takimi izdajami;
  - (viii) denarno posredniške posle;
  - (ix) upravljanje premoženja, na primer upravljanje denarnih sredstev ali portfeljev, vse oblike upravljanja kolektivnih naložb, upravljanje pokojninskih skladov, skrbniške, depotne storitve in storitve skrbniških skladov;
  - (x) storitve v zvezi s poravnkami in obračuni finančnih sredstev, vključno z vrednostnimi papirji, izvedenimi produkti in drugimi prenosnimi vrednostnimi papirji;
  - (xi) dajanje in prenos finančnih informacij, obdelavo finančnih podatkov in z njimi povezano programsko opremo ali
  - (xii) svetovanje, posredovanje in druge pomožne finančne storitve za vse dejavnosti iz podpododstavkov (i) do (xi), vključno z bonitetnimi podatki in analizo, raziskavami in svetovanjem glede naložb in portfelja ter svetovanjem pri nakupih in prestrukturiranju in strategiji podjetij;

**ponudnik finančnih storitev** pomeni subjekt pogodbenice, ki se ukvarja z zagotavljanjem finančnih storitev na ozemlju pogodbenice, vendar ne vključuje javne entitete;

**naložba** pomeni „naložbo“ v skladu s členom 8.1 (Opredelitev pojmov), vendar pa v tem poglavju, v zvezi s „posojili“ in „dolžniškimi instrumenti“ v skladu z navedenim členom velja naslednje:

- (a) posojilo finančni instituciji ali dolžniški instrument, ki ga izda finančna institucija, je naložba v to finančno institucijo le, če jo pogodbenica, na ozemlju katere ima finančna institucija sedež, obravnava kot regulatorni kapital, ter
  - (b) posojilo, ki ga odobri finančna institucija, ali dolžniški instrument v lasti finančne institucije, z izjemo posojila finančni instituciji ali dolžniškega instrumenta finančne institucije iz pododstavka (a), ni naložba;
- pojasniti je treba:
- (c) poglavje osem (Naložbe) se uporablja za posojilo ali dolžniški instrument, v obsegu, v katerem ta nista zajeta v tem poglavju, ter
  - (d) posojilo, ki ga odobri ponudnik čezmejnih finančnih storitev, ali dolžniški instrument v lasti tega ponudnika, razen posojila finančni instituciji ali dolžniškega instrumenta, ki ga izda finančna institucija, je naložba za namene poglavja osem (Naložbe), če to posojilo ali dolžniški instrument izpolnjuje merila za naložbe iz člena 8.1 (Opredelitev pojmov);

**vlagatelj** pomeni vlagatelja, kot je opredeljen v členu 8.1 (Opredelitev pojmov);

**nova finančna storitev** pomeni finančno storitev, ki se ne opravlja na ozemlju pogodbenice, temveč na ozemlju druge pogodbenice, ter vključuje kakršno koli novo obliko opravljanja finančne storitve ali prodaje finančnega produkta, ki se ne prodaja na ozemlju pogodbenice;

**subjekt pogodbenice** pomeni „subjekt pogodbenice“, kot je opredeljen v členu 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe), pri čemer je treba pojasniti, da ne vključuje podružnice podjetja tretje države;

**javna entiteta** pomeni:

- (a) vlado, centralno banko ali monetarni organ pogodbenice ali katero koli entiteto, ki je v lasti ali pod nadzorom pogodbenice, ki se ukvarja zlasti z izvajanjem vladnih funkcij ali dejavnosti za vladne namene, vendar ne vključuje entitete, ki se ukvarja zlasti z zagotavljanjem finančnih storitev pod komercialnimi pogoji, ali
- (b) zasebna entiteta, ki opravlja naloge, kakršne običajno opravlja centralna banka ali monetarni organ, kadar opravlja navedene naloge, ter

**samoregulativna organizacija** pomeni kateri koli nevladni organ, vključno s terminsko borzo ali borzo za vrednostne papirje ali trgov, klirinško agencijo ali katero koli drugo organizacijo ali združenjem, ki ima pri ponudnikih finančnih storitev ali finančnih institucijah svoj ali izbran regulativni ali nadzorni organ.

#### Člen 13.2

#### Področje uporabe

1. To poglavje se uporablja za ukrep, ki ga je pogodbenica sprejela ali ki ga ohranja v zvezi s:
  - (a) finančnimi institucijami druge pogodbenice;
  - (b) vlagateljem druge pogodbenice in naložbo tega vlagatelja v finančno institucijo na ozemlju pogodbenice ter
  - (c) čezmejno trgovino s finančnimi storitvami.
2. Pojasniti je treba, da se določbe iz poglavja osem (Naložbe) uporabljajo za:
  - (a) ukrep v zvezi z vlagateljem pogodbenice in naložbo tega vlagatelja v ponudnika finančnih storitev, ki ni finančna institucija, ter
  - (b) ukrep, razen ukrepa v zvezi z zagotavljanjem finančnih storitev, v zvezi z vlagateljem pogodbenice ali naložbo tega vlagatelja v finančno institucijo.
3. Členi 8.10 (Obravnava vlagateljev in zajetih naložb), 8.11 (Nadomestilo za izgube), 8.12 (Razlastitev), 8.13 (Prenosi), 8.14 (Subrogacija), 8.16 (Odrekanje ugodnosti) in 8.17 (Formalne zahteve) so vključeni v to poglavje in so njegov sestavni del.
4. Oddelek F poglavja osem (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) je vključen v to poglavje in je njegov sestavni del le glede zahtevkov, da je pogodbenica kršila člen 13.3 ali 13.4 v zvezi s povečanjem, izvajanjem, delovanjem, upravljanjem, vzdrževanjem, uporabo, uživanjem in prodajo ali odsvojitvijo finančne institucije ali naložbe v finančno institucijo ali člen 8.10 (Obravnava vlagateljev in zajetih naložb), 8.11 (Nadomestilo za izgube), 8.12 (Razlastitev), 8.13 (Prenosi) ali 8.16 (Odrekanje ugodnosti).
5. To poglavje se ne uporablja za ukrep, ki ga je pogodbenica sprejela ali ga ohranja v zvezi z:
  - (a) dejavnostmi ali storitvami, ki so del javne pokojninske sheme ali zakonsko določenega sistema socialne varnosti, ali

- (b) dejavnostmi ali storitvami, ki se opravljajo za račun pogodbenice, z jamstvom ali uporabo finančnih sredstev pogodbenice, vključno z njenimi javnimi entitetami,

pri čemer se to poglavje uporablja le v obsegu, v katerem pogodbenica omogoča, da njene finančne institucije opravljajo dejavnosti ali storitve iz pododstavkov (a) ali (b) v konkurenci z javno entiteto ali finančno institucijo.

6. Poglavje dvanajst (Domača zakonodaja) je vključeno v to poglavje in je njegov sestavni del. Pojasniti je treba, da se člen 12.3 (Zahteve o licenciranju in kvalifikacijah ter postopki licenciranja in kvalifikacijski postopki) uporablja za zakonsko predpisano diskrecijsko pravico, ki jo izvajajo finančno regulativni organi pogodbenic.

7. Določbe iz poglavja dvanajst (Domača zakonodaja), ki so v to poglavje vključene z odstavkom 6, se ne uporabljajo za zahteve o licenciranju, postopke licenciranja, zahteve o kvalifikacijah ali kvalifikacijske postopke:

- (a) na podlagi neskladnega ukrepa, ki ga ohranja Kanada, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge III-A;
- (b) na podlagi neskladnega ukrepa, ki ga ohranja Evropska unija, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I, v obsegu, v katerem se tak ukrep nanaša na finančne storitve, ter
- (c) kot je določeno v členu 12.2.2(b) (Področje uporabe), v obsegu, v katerem se tak ukrep nanaša na finančne storitve.

### Člen 13.3

#### Nacionalna obravnava

1. Člen 8.6 (Nacionalna obravnava) je vključen v to poglavje in je njegov sestavni del ter se uporablja za obravnavo finančnih institucij in vlagateljev druge pogodbenice in njihovih naložb v finančne institucije.
2. Obravnava, ki jo pogodbenica zagotovi svojim vlagateljem in naložbam svojih vlagateljev v skladu s členom 8.6 (Nacionalna obravnava), pomeni obravnavo, ki jo zagotovi svojim finančnim institucijam in naložbam svojih vlagateljev v finančne institucije.

### Člen 13.4

#### Obravnava po načelu največjih ugodnosti

1. Člen 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) je vključen v to poglavje in je njegov sestavni del ter se uporablja za obravnavo finančnih institucij in vlagateljev druge pogodbenice in njihovih naložb v finančne institucije.
2. Obravnava, ki jo pogodbenica zagotovi vlagateljem tretje države in naložbam vlagateljev tretje države v skladu z odstavkoma 1 in 2 člena 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), pomeni obravnavo, ki jo zagotovi finančnim institucijam tretje države in naložbam vlagateljev tretje države v finančne institucije.

### Člen 13.5

#### Priznavanje previdnostnih ukrepov

1. Pogodbenica lahko pri uporabi ukrepa iz tega poglavja prizna previdnostni ukrep tretje države. To priznavanje se lahko zagotovi:
  - (a) enostransko;



- (b) z usklajevanjem ali na drug način ali
  - (c) na podlagi sporazuma ali dogovora s tretjo državo.
2. Pogodbenica, ki priznava previdnostni ukrep, drugi pogodbenici ustrezno omogoči, da dokaže obstoj okoliščin, v katerih je ali bo zagotovljena enaka ureditev, nadzor, izvajanje take ureditve, in če je to ustrezno, postopki, ki se nanašajo na izmenjavo informacij med pogodbenicama.
3. Če pogodbenica priznava previdnostni ukrep iz pododstavka 1(c) in obstajajo okoliščine iz odstavka 2, drugi pogodbenici ustrezno omogoči, da s pogajanjem bodisi pristopi k sporazumu ali dogovoru bodisi sklene primerljiv sporazum ali dogovor.

#### Člen 13.6

### Dostop do trga

1. Pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepa v zvezi s finančno institucijo druge pogodbenice ali v zvezi z dostopom do trga prek finančne institucije, ki jo ustanovi vlagatelj druge pogodbenice, če ta ukrep na celotnem ozemlju ali na ozemlju na nacionalni ravni, na ravni provinc, ozemelj, na regionalni ali lokalni ravni oblasti:
- (a) uvaja omejitve glede:
    - (i) števila finančnih institucij v obliki številčnih kvot, monopolov, izključnih ponudnikov storitev ali zahteve po oceni gospodarskih potreb;
    - (ii) skupne vrednosti transakcij s finančnimi storitvami ali premoženja v obliki številčnih kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb;
    - (iii) skupnega števila opravljenih finančnih storitev ali celotne količine proizvoda finančnih storitev, izraženega v določenih številčnih enotah v obliki kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb;
    - (iv) udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega odstotka tujih deležev v finančnih institucijah ali skupne vrednosti posamezne ali skupne tuje naložbe v finančne institucije; ali
    - (v) skupnega števila fizičnih oseb, ki se lahko zaposlijo v določenem finančnem storitvenem sektorju ali jih finančna institucija lahko zaposli ter so potrebne za zagotavljanje določene finančne storitve ali neposredno povezane s tem, v obliki številčnih kvot ali zahteve po oceni gospodarskih potreb; ali
  - (b) omejuje ali zahteva posebne vrste pravnih subjektov ali skupnih podjetij, prek katerih lahko finančna institucija opravlja gospodarsko dejavnost.
2. Člen 8.4.2 (Dostop do trga) je vključen v ta člen in je njegov sestavni del.
3. Pojasniti je treba:
- (a) pogodbenica lahko določi pogoje in postopke za izdajo dovoljenja za ustanovitev in širitev tržne prisotnosti, če se z njimi ne izogiba obveznostim iz odstavka 1 in so skladni z drugimi določbami tega poglavja, ter
  - (b) ta člen pogodbenici ne preprečuje, da od finančne institucije zahteva, da določene finančne storitve opravlja prek ločenih pravnih subjektov, če se izbor finančnih storitev, ki jih zagotavlja finančna institucija, v skladu z zakonodajo pogodbenice ne sme zagotavljati prek samo ene entitete.

#### Člen 13.7

### Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

1. Členi 9.3 (Nacionalna obravnava), 9.4 (Formalne zahteve) in 9.6 (Dostop do trga) so vključeni v to poglavje in so njegov sestavni del ter se uporabljajo za obravnavo čezmejnih ponudnikov finančnih storitev, ki zagotavljajo finančne storitve iz Priloge 13-A.

2. Obravnava, ki jo pogodbenica zagotovi svojim ponudnikom storitev in storitvam iz člena 9.3.2 (Nacionalna obravnava), pomeni obravnavo, ki jo zagotovi svojim ponudnikom finančnih storitev in finančnim storitvam.
3. Ukrepi, ki jih pogodbenica ne sprejme ali ohranja, v zvezi s ponudniki storitev in storitvami druge pogodbenice iz člena 9.6 (Dostop do trga), pomeni ukrepe v zvezi s čezmejnimi ponudniki finančnih storitev druge pogodbenice, ki zagotavljajo finančne storitve.
4. Člen 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) je vključen v to poglavje in je njegov sestavni del ter se uporablja za obravnavo čezmejnih ponudnikov finančnih storitev druge pogodbenice.
5. Obravnava, ki jo pogodbenica zagotovi ponudnikom storitev in storitvam tretje države iz člena 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), pomeni obravnavo, ki jo zagotovi ponudnikom finančnih storitev tretje države in finančnim storitvam tretje države.
6. Vsaka pogodbenica subjektu na njenem ozemlju in državljanu, ne glede na to, kje se nahajata, dovoli nakup finančne storitve pri čezmejnem ponudniku finančnih storitev druge pogodbenice na ozemlju te druge pogodbenice. S to obveznostjo se od pogodbenice ne zahteva, da takim ponudnikom dovoli poslovanje ali ponujanje storitev na svojem ozemlju. Vsaka pogodbenica lahko za namene tega člena izraza „poslovanje“ in „ponujanje storitev“ opredeli v skladu z odstavkom 1.
7. Kar zadeva finančne storitve iz Priloge 13-A, vsaka pogodbenica čezmejnemu ponudniku finančnih storitev druge pogodbenice na podlagi zahteve ali uradnega obvestila, naslovljenih na zadevni regulativni organ, če je to potrebno, dovoli zagotavljanje finančne storitve v kakršni koli novi obliki izvedbe ali prodajo finančnega produkta, ki se ne prodaja na ozemlju pogodbenice, kadar prva pogodbenica v podobnih okoliščinah svojim ponudnikom finančnih storitev dovoli zagotavljanje take storitve ali prodajo takega produkta v skladu s svojo zakonodajo.

#### Člen 13.8

### Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Pogodbenica od finančne institucije druge pogodbenice ne zahteva, da na višje vodstvene položaje ali v upravni odbor imenuje fizične osebe z določenim državljanstvom.

#### Člen 13.9

### Operativne zahteve

1. Pogodbenici se pogajata o operativnih zahtevah v zvezi z naložbami v finančne institucije, kot so pravila iz člena 8.5 (Operativne zahteve).
2. Če se pogodbenici v treh letih od začetka veljavnosti tega sporazuma ne dogovorita o teh pravilih, se na zahtevo ene od pogodbenic člen 8.5 (Operativne zahteve) vključi v to poglavje in postane njegov sestavni del ter se uporablja za naložbe v finančne institucije. V ta namen „naložba“ iz člena 8.5 (Operativne zahteve) pomeni „naložbo v finančno institucijo na njenem ozemlju“.
3. V 180 dneh od uspešnega zaključka pogajanj pogodbenic v zvezi s pravili o operativnih zahtevah v skladu z odstavkom 1 ali po zahtevi pogodbenice za vključitev člena 8.5 (Operativne zahteve) v to poglavje v skladu z odstavkom 2, odvisno od primera, lahko vsaka pogodbenica po potrebi spremeni svoj seznam. Kakršne koli spremembe morajo biti omejene na navedbo pridržkov za obstoječe ukrepe, ki niso skladni z obvezo glede operativnih zahtev iz tega poglavja, in sicer za Kanado v oddelku A njenega seznama iz Priloge III, za Evropsko unijo pa v njenem seznamu iz Priloge I. Člen 13.10.1 se uporablja za take ukrepe v zvezi s pravili o operativnih zahtevah, dogovorjenimi na podlagi pogajanj v skladu z odstavkom 1 ali na podlagi člena 8.5 (Operativne zahteve), kot je bil vključen v to poglavje v skladu z odstavkom 2, odvisno od primera.

## Člen 13.10

**Pridržki in izjeme**

1. Členi 13.3, 13.4, 13.6 in 13.8 se ne uporabljajo za:
  - (a) obstoječ neskladen ukrep, ki ga pogodbenica ohranja na ravni:
    - (i) Evropske unije, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I;
    - (ii) nacionalne oblasti, kot jo je Kanada določila v oddelku A svojega seznama iz Priloge III ali Evropska unija na svojem seznamu iz Priloge I;
    - (iii) oblasti provinc, teritorijev ali regionalne oblasti, kot jih je Kanada določila v oddelku A svojega seznama iz Priloge III ali Evropska unija na svojem seznamu iz Priloge I, ali
    - (iv) lokalne oblasti;
  - (b) nadaljevanje ali hitro obnovitev neskladnega ukrepa iz pododstavka (a); ali
  - (c) spremembo neskladnega ukrepa iz pododstavka (a), če se zaradi tega ne zmanjša skladnost ukrepa, kakršna je bila neposredno pred to spremembo, s členi 13.3, 13.4, 13.6 ali 13.8.
2. Člen 13.7 se ne uporablja za:
  - (a) obstoječ neskladen ukrep, ki ga pogodbenica ohranja na ravni:
    - (i) Evropske unije, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I;
    - (ii) nacionalne oblasti, kot jo je Kanada določila v oddelku A svojega seznama iz Priloge III ali Evropska unija na svojem seznamu iz Priloge I;
    - (iii) oblasti provinc, teritorijev ali regionalne oblasti, kot jih je Kanada določila v oddelku A svojega seznama iz Priloge III ali Evropska unija na svojem seznamu iz Priloge I, ali
    - (iv) lokalne oblasti;
  - (b) nadaljevanje ali hitro obnovitev neskladnega ukrepa iz pododstavka (a); ali
  - (c) spremembo neskladnega ukrepa iz pododstavka (a), če se zaradi tega ne zmanjša skladnost ukrepa, kakršna je bila ob začetku veljavnosti tega sporazuma, s členom 13.7.
3. Členi 13.3, 13.4, 13.6, 13.7 in 13.8 se ne uporabljajo za ukrep, ki ga Kanada sprejme ali ohranja v zvezi s finančnimi storitvami v skladu z oddelkom B njenega seznama iz Priloge III, ali za ukrep, ki ga Evropska unija sprejme ali ohranja v zvezi s finančnimi storitvami v skladu z njenim seznamom iz Priloge II.
4. Če je pogodbenica na svojem seznamu iz Priloge I ali II določila pridržek v zvezi s členi 8.4 (Dostop do trga), 8.5 (Operativne zahteve), 8.6 (Nacionalna obravnava), 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), 8.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori), 9.3 (Nacionalna obravnava), 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) ali 9.6 (Dostop do trga), pomeni ta pridržek tudi pridržek v zvezi s členi 13.3, 13.4, 13.6, 13.7 ali 13.8 ali kakršnim koli pravilom o operativnih zahtevah, določenim na podlagi pogajanj v skladu s členom 13.9.1 ali vključenim v to poglavje v skladu s členom 13.9.2, odvisno od primera, če je ukrep, sektor, podsektor ali dejavnost, ki je določena v pridržku, zajeta v tem poglavju.
5. Pogodbenica po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma ne sprejme ukrepa ali sklopa ukrepov, ki so zajeti v oddelku B seznama Kanade iz Priloge III ali v seznamu Evropske unije iz Priloge II in ki od vlagatelja druge pogodbenice na podlagi državljanstva neposredno ali posredno zahtevajo, da proda ali kako drugače odsvoji naložbo, ki obstaja ob začetku veljavnosti ukrepa ali sklopa ukrepov.

6. Pogodbenica lahko v zvezi s pravicami intelektualne lastnine odstopa od členov 13.3 in 13.4 ter od kakršnega koli pravila o prenosu tehnologije v zvezi z operativnimi zahtevami, ki so bile določene na podlagi pogajanj v skladu s členom 13.9.1 ali vključene v to poglavje v skladu s členom 13.9.2, odvisno od primera, če odstopanje dovoljuje Sporazum TRIPS, vključno z opustitvami Sporazuma TRIPS, sprejetimi v skladu s členom IX Sporazuma STO.
7. Členi 13.3, 13.4, 13.6, 13.7, 13.8 in 13.9 se ne uporabljajo za:
- (a) javno naročilo blaga ali storitve, ki ju pogodbenica kupi za vladne namene in ne za nadaljnjo komercialno prodajo ali uporabo pri dobavi blaga ali zagotavljanju storitev za komercialno prodajo, ne glede na to, ali je javno naročilo „zajeto javno naročilo“ v smislu člena 19.2 (Področje in obseg uporabe), ali
- (b) subvencije ali državno podporo v zvezi s trgovino s storitvami, ki jih zagotavlja pogodbenica.

#### Člen 13.11

### Učinkovita in pregledna ureditev

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se vsi ukrepi, ki se splošno uporabljajo in za katere se uporablja to poglavje, izvajajo razumno, objektivno in nepristransko.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se njeni zakoni, predpisi, postopki in splošni upravni akti, ki se splošno uporabljajo in so povezani s kakršnim koli vprašanjem, ki ga zajema to poglavje, takoj objavijo ali so dostopni na način, ki zainteresiranim subjektom in drugi pogodbenici omogoči, da se ti lahko z njimi seznanijo. Če je mogoče, vsaka pogodbenica:
- (a) vnaprej objavi vse predloge za ukrepe, ki jih namerava sprejeti;
- (b) zainteresiranemu subjektu in drugi pogodbenici v razumni meri omogoči, da predložita pripombe v zvezi s predlaganimi ukrepi, ter
- (c) zagotovi dovolj časa med dokončno objavo ukrepov in datumom, na katerega začnejo veljati.

V tem poglavju te zahteve nadomestijo zahteve iz člena 27.1 (Objava).

3. Vsaka pogodbenica ohranja ali vzpostavi ustrezne mehanizme, s katerimi se v razumnem roku odzove na poizvedbo zainteresiranega subjekta v zvezi z ukrepi, ki se splošno uporabljajo in so zajeti v tem poglavju.
4. Regulativni organ sprejme upravni sklep o popolni vlogi vlagatelja v okviru finančne institucije, čezmejnega ponudnika finančnih storitev ali finančne institucije druge pogodbenice v zvezi z zagotavljanjem finančne storitve v razumnem roku, ki se utemelji na podlagi zapletenosti vloge in običajnega obdobja, potrebnega za njeno obravnavo. Za Kanado je ta razumni rok 120 dni. Regulativni organ o sklepu takoj obvesti vložnika. Če sklepa ni mogoče sprejeti v razumnem roku, regulativni organ o tem takoj obvesti vložnika in si prizadeva za čimprejšnje sprejetje sklepa. Pojasniti je treba, da se vloga šteje za popolno šele, ko so opravljena vsa zadevna zaslišanja in regulativni organ prejme vse potrebne informacije.

#### Člen 13.12

### Samoregulativne organizacije

Če pogodbenica od finančne institucije ali čezmejnega ponudnika finančnih storitev druge pogodbenice zahteva, da mora biti za zagotavljanje finančne storitve na njenem ozemlju ali na njeno ozemlje član samoregulativne organizacije, v tej organizaciji sodelovati ali imeti dostop do nje, ali pri zagotavljanju finančne storitve prek samoregulativne organizacije zagotavlja privilegij ali prednost, ta pogodbenica zagotovi, da samoregulativna organizacija izpolnjuje obveznosti iz tega poglavja.

*Člen 13.13***Plačilni in klirinški sistemi**

Vsaka pogodbenica pod pogoji, ki priznavajo nacionalno obravnavo, ponudniku finančnih storitev druge pogodbenice s sedežem na njenem ozemlju odobri dostop do plačilnih in klirinških sistemov, ki jih upravlja pogodbenica ali entiteta, ki izvaja javna pooblastila, ki jih je nanjo prenesla pogodbenica, ter dostop do uradnih sistemov financiranja in refinanciranja, ki so na voljo pri običajnem izvajanju rednega poslovanja. Ta člen ne dodeljuje dostopa do mehanizmov centralnih bank, ki refinancirajo posojila poslovnim bankam v pogodbenici.

*Člen 13.14***Nove finančne storitve**

1. Vsaka pogodbenica dovoli finančni instituciji druge pogodbenice, da zagotavlja katero koli novo finančno storitev, ki bi jo prva pogodbenica v podobnih okoliščinah dovolila zagotavljati svojim finančnim institucijam v skladu s svojo zakonodajo, na podlagi zahteve ali uradnega obvestila, naslovljenih na zadevni regulativni organ, če je to potrebno.
2. Pogodbenica lahko določi institucionalno in pravno obliko, prek katere se nova finančna storitev lahko zagotavlja, ter lahko za zagotavljanje storitve zahteva dovoljenje. Kadar se zahteva dovoljenje, se odločitev o tem sprejme v razumnem času, dovoljenje pa se lahko zavrne samo iz previdnostnih razlogov.
3. Ta člen finančni instituciji pogodbenice ne preprečuje, da bi pri drugi pogodbenici vložila vlogo za preučitev izdaje dovoljenja za zagotavljanje finančne storitve, ki se ne opravlja na ozemlju nobene od pogodbenic. Za navedeno vlogo se uporablja pravo pogodbenice, ki je vlogo prejela, zanjo pa ne veljajo obveznosti iz tega člena.

*Člen 13.15***Prenos in obdelava podatkov**

1. Vsaka pogodbenica finančni instituciji ali čezmejnemu ponudniku finančnih storitev druge pogodbenice dovoli prenos podatkov v elektronski ali drugi obliki z njenega ozemlja in na njeno ozemlje zaradi obdelave podatkov, če je taka obdelava potrebna za običajno poslovanje finančne institucije ali čezmejnega ponudnika finančnih storitev.
2. Vsaka pogodbenica ohranja ustrezne zaščitne ukrepe za varovanje zasebnosti, zlasti v zvezi s prenosom osebnih podatkov. Če so v prenos finančnih informacij vključeni osebni podatki, so taki prenosi usklajeni z zakonodajo, ki ureja varovanje osebnih podatkov na ozemlju pogodbenice, iz katere izhaja prenos.

*Člen 13.16***Previdnostna izjema**

1. Ta sporazum pogodbenici ne preprečuje sprejetja ali ohranjanja razumnih ukrepov iz previdnostnih razlogov, vključno z:
  - (a) zaščito vlagateljev, depozitarjev, imetnikov polic ali oseb, ki so v fiduciarnem razmerju s finančno institucijo, čezmejnemu ponudniku finančnih storitev ali ponudniku finančnih storitev;
  - (b) ohranjanjem varnosti, trdnosti, celovitosti ali finančne odgovornosti finančne institucije, čezmejnega ponudnika finančnih storitev ali ponudnika finančnih storitev ali
  - (c) zagotavljanjem celovitosti in stabilnosti finančnega sistema pogodbenice.

2. Brez poseganja v druga sredstva previdnostne ureditve čezmejnega trgovanja s finančnimi storitvami lahko pogodbenica zahteva registracijo čezmejnega ponudnika finančnih storitev in finančnih instrumentov, ki se nahaja v drugi pogodbenici.

3. Pogodbenica lahko v skladu s členoma 13.3 in 13.4 določeno finančno storitev ali dejavnost prepove iz previdnostnih razlogov. Taka prepoved se ne uporablja za vse finančne storitve ali celoten podsektor finančnih storitev, kot je bančništvo.

#### Člen 13.17

##### **Posebne izjeme**

1. Ta sporazum se ne uporablja za ukrepe, ki jih je sprejela javna entiteta pri uresničevanju monetarne ali tečajne politike. Ta odstavek ne vpliva na obveznosti pogodbenice iz členov 8.5 (Operativne zahteve), 8.13 (Prenosi) ali 13.9.

2. Ta sporazum od pogodbenice ne zahteva, naj zagotovi informacije ali omogoči dostop do informacij, ki se nanašajo na posle in račune posameznih potrošnikov, čezmejnih ponudnikov finančnih storitev ali finančnih institucij, ali do kakršnih koli zaupnih informacij, ki bi v primeru njihovega razkritja posegale v specifične regulativne ali nadzorne zadeve ali zadeve kazenskega pregona ali bi kako drugače nasprotovale javnemu interesu ali posegale v zakonite komercialne interese določenih podjetij.

#### Člen 13.18

##### **Odbor za finančne storitve**

1. V odbor za finančne storitve, ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(f) (Specializirani odbori), so vključeni predstavniki organov, ki so pristojni za politiko finančnih storitev in imajo strokovno znanje na področju, zajetem v tem poglavju. Kanadski predstavnik v tem odboru je uradnik v okviru Department of Finance Canada ali njegovega naslednika.

2. Odbor za finančne storitve sprejema odločitve soglasno.

3. Odbor za finančne storitve se sestaja enkrat na leto ali kot določi in:

(a) nadzira izvajanje tega poglavja;

(b) vodi dialog v zvezi z ureditvijo sektorja finančnih storitev, da bi se izboljšalo vzajemno poznavanje regulativnih sistemov pogodbenic in zagotovilo sodelovanje pri razvoju mednarodnih standardov, kot je ponazorjeno v Dogovoru o dialogu v zvezi z ureditvijo sektorja finančnih storitev iz Priloge 13-C, ter

(c) izvaja člen 13.21.

#### Člen 13.19

##### **Posvetovanja**

1. Pogodbenica lahko zahteva posvetovanja z drugo pogodbenico o kateri koli zadevi, ki izhaja iz tega sporazuma in vpliva na finančne storitve. Druga pogodbenica razumevajoče obravnava zahtevo.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so v njeno delegacijo, ki se udeleži posvetovanj v skladu z odstavkom 1, vključeni uradniki z ustreznim strokovnim znanjem na področju iz tega poglavja. Za Kanado to pomeni uradnike v okviru Department of Finance Canada ali njegovega naslednika.

#### Člen 13.20

##### **Reševanje sporov**

1. Poglavje devetindvajset (Reševanje sporov) se, kot je spremenjeno s tem členom, uporablja za reševanje sporov, ki izhajajo iz tega poglavja.

2. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti glede sestave arbitražnega sveta, vzpostavljenega za namene spora, ki izhaja iz tega poglavja, se uporablja člen 29.7 (Sestava arbitražnega sveta). Vendar se vsa sklicevanja na seznam arbitrov, sestavljen v skladu s členom 29.8 (Seznam arbitrov), obravnavajo kot sklicevanja na seznam arbitrov, sestavljen v skladu s tem členom.

3. Skupni odbor CETA lahko sestavi seznam najmanj petnajstih oseb, ki se izberejo glede na njihovo objektivnost, zanesljivost in dobro presojo ter so pripravljene opravljati vlogo arbitrov in so zanj primerne. Seznam je sestavljen iz treh podseznamov: enega podseznama za vsako od pogodbenic ter enega podseznama posameznikov, ki niso državljani nobene od pogodbenic in lahko opravljajo funkcijo predsednika. Na vsakem od podseznamov je vsaj pet posameznikov. Skupni odbor CETA lahko kadar koli pregleda seznam in zagotovi usklajenost seznama s tem členom.

4. Arbitri, vključeni na seznam, morajo imeti strokovno znanje ali izkušnje na področju zakonodaje ali predpisov o finančnih storitvah ali izvajanja te zakonodaje ali predpisov, ki lahko vključujejo predpise v zvezi s ponudniki finančnih storitev. Arbitri, ki opravljajo funkcijo predsednikov, morajo imeti tudi izkušnje kot svetovalci, člani sveta ali arbitri v postopkih reševanja sporov. Arbitri so neodvisni, delujejo v svoji individualni pristojnosti in ne sprejemajo navodil od nobene organizacije ali vlade. Arbitri upoštevajo kodeks ravnanja iz Priloge 29-B (Kodeks ravnanja).

5. Če arbitražni svet ugotovi, da ukrep ni v skladu s tem sporazumom in vpliva:

(a) na sektor finančnih storitev in kateri koli drug sektor, lahko pogodbenica, ki je vložila pritožbo, začasno ukine ugodnosti v sektorju finančnih storitev, ki imajo enakovreden učinek učinku ukrepa v sektorju finančnih storitev pogodbenice, ali

(b) zgolj na sektor, ki ni sektor finančnih storitev, pogodbenica, ki je vložila pritožbo, ne ukine začasno ugodnosti v sektorju finančnih storitev.

#### Člen 13.21

### Naložbeni spori na področju finančnih storitev

1. Oddelek F poglavja osem (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami), kot je spremenjen s tem členom in Prilogo 13-B, se uporablja za:

(a) naložbene spore v zvezi z ukrepi, za katere se uporablja to poglavje, in v katerih vlagatelj trdi, da je pogodbenica kršila člen 8.10 (Obravnava vlagateljev in zajetih naložb), 8.11 (Nadomestilo za izgube), 8.12 (Razlastitev), 8.13 (Prenosi), 8.16 (Odrekanje ugodnosti), 13.3 ali 13.4, ali

(b) naložbene spore, ki so se začeli v skladu z oddelkom F poglavja osem (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami), v katerem je vključen sklic na člen 13.16.1.

2. V primeru naložbenega spora v skladu s pododstavkom 1(a) ali če se tožena stranka sklicuje na člen 13.16.1 v 60 dneh od predložitve zahtevka Sodišču v skladu s členom 8.23 (Predložitev zahtevka Sodišču), se v skladu s členom 8.27.7 (Sestava Sodišča) oblikuje senat Sodišča na podlagi seznama, sestavljenega v skladu s členom 13.20.3. Če se tožena stranka v 60 dneh od predložitve zahtevka sklicuje na člen 13.16.1 v zvezi z naložbenim sporom, razen sporom v skladu s pododstavkom 1(a), se obdobje za sestavo senata Sodišča v skladu s členom 8.27.7 (Sestava Sodišča) začne na datum, na katerega se tožena stranka sklicuje na člen 13.16.1. Če Skupni odbor CETA ne izvede imenovanj v skladu s členom 8.27.2 (Sestava Sodišča) v roku iz člena 8.27.17 (Sestava Sodišča), lahko katera koli stranka v sporu zahteva, da generalni sekretar Mednarodnega centra za reševanje investicijskih sporov (v nadaljnjem besedilu: ICSID) izbere člane Sodišča s seznama, sestavljenega v skladu s členom 13.20. Če seznam na datum vložitve zahtevka v skladu s členom 8.23 (Predložitev zahtevka Sodišču) ni bil sestavljen v skladu s členom 13.20, generalni sekretar ICSID izbere člane Sodišča med posamezniki, ki jih je v skladu s členom 13.20 predlagala ena od pogodbenic ali obe.

3. Tožena stranka lahko zadevo v pisni obliki predloži Odboru za finančne storitve, ki odloči, ali in v kolikšnem obsegu je izjema v skladu s členom 13.16.1 upravičena obramba v zvezi z zahtevkom. Zadeva se predloži najpozneje na datum, ki ga Sodišče določi toženi stranki kot datum za predložitev odgovora na vlogo. Če tožena stranka predloži zadevo Odboru za finančne storitve v skladu s tem odstavkom, se roki ali postopki iz oddelka F poglavja osem (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) prekinejo.

4. Pri predložitvi v skladu z odstavkom 3 lahko Odbor za finančne storitve ali Skupni odbor CETA, odvisno od primera, sprejme skupno odločitev, ali in v kolikšnem obsegu je člen 13.16.1 upravičena obramba v zvezi z zahtevkom. Odbor za finančne storitve ali Skupni odbor CETA, odvisno od primera, pošlje izvod skupne odločitve vlagatelju in Sodišču, če je sestavljeno. Če skupna odločitev določa, da je člen 13.16.1 upravičena obramba v zvezi z vsemi deli zahtevka v njihovi celoti, se šteje, da je vlagatelj umaknil svoj zahtevek, postopki pa se prekinejo v skladu s členom 8.35 (Prekinitev). Če skupna odločitev določa, da je člen 13.16.1 upravičena obramba le v zvezi z deli zahtevka, je skupna odločitev zavezujoča za Sodišče v zvezi z zadevnimi deli zahtevka. Prekinitev rokov ali postopkov v skladu z odstavkom 3 se potem ne uporablja več in vlagatelj lahko nadaljuje z ostalimi deli zahtevka.

5. Če Skupni odbor CETA ne sprejme skupne odločitve v treh mesecih od predložitve zadeve s strani Odbora za finančne storitve, se prekinitev rokov ali postopkov v skladu z odstavkom 3 ne uporablja več in vlagatelj lahko nadaljuje s svojim zahtevkom.

6. Sodišče na zahtevo tožene stranke kot predhodno vprašanje odloči, ali in v kolikšnem obsegu je člen 13.16.1 upravičena obramba v zvezi z zahtevkom. Če tožena stranka tega ne zahteva, to ne posega v njeno pravico, da člen 13.16.1 uveljavlja kot obrambo v poznejši fazi postopka. Sodišče ne oblikuje negativnega sklepa na podlagi dejstva, da Odbor za finančne storitve ali Skupni odbor CETA ni sprejel skupne odločitve v skladu s Prilogo 13-B.

## POGLAVJE ŠTIRINAJST

### *Storitve mednarodnega pomorskega prevoza*

#### Člen 14.1

### **Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

storitve carinjenja ali **storitve carinskih posrednikov** pomeni opravljanje formalnosti carinjenja za pavšalni znesek ali po pogodbi pri uvozu, izvozu ali prevozu tovora čez državo, ne glede na to, ali so te storitve glavna ali sekundarna dejavnost ponudnika storitve;

**storitve začasnih skladišč in depojev za zabojnike** pomeni skladiščenje, polnjenje, praznjenje ali popraviljanje zabojnikov in priprava na odpremo, na območju pristanišča ali v notranjosti države;

**prevoz od vrat do vrat ali multimodalni prevoz** pomeni prevoz tovora z enotnim prevoznim dokumentom, ki uporablja več kot eno vrsto prevoza in vključuje mednarodni pomorski del prevozne verige;

**oskrbovalne storitve** pomeni prevoz mednarodnega tovora po morju do pristanišč in naprej, vključno s tovorom v zabojnikih, zbirnim tovorom in suhim ali tekočim razsutim tovorom, in sicer med pristanišči na ozemlju pogodbenice. Pojasniti je treba, da lahko oskrbovalne storitve za Kanado vključujejo prevoz med morskimi in celinskimi vodami, pri čemer celinske vode pomenijo vode, opredeljene v *Customs Act, R.S.C. 1985, c.1 (2<sup>nd</sup> Supp.)*;

**mednarodni tovor** pomeni tovor, ki ga morska plovila prevažajo med pristaniščem pogodbenice in pristaniščem druge pogodbenice ali tretje države ali med pristaniščem ene države članice Evropske unije in pristaniščem druge države članice Evropske unije;



**storitve mednarodnega pomorskega prevoza** pomeni prevoz potnikov ali tovora z morskim plovilom med pristaniščem ene pogodbenice in pristaniščem druge pogodbenice ali tretje države ali med pristaniščem ene države članice Evropske unije in pristaniščem druge države članice Evropske unije ter neposredno sklepanje pogodb s ponudniki drugih storitev prevoza za zagotovitev prevoza od vrat do vrat ali multimodalnega prevoza, vendar ne zagotavljanja teh drugih storitev prevoza;

**ponudniki storitev mednarodnega pomorskega prevoza** pomeni

- (a) podjetje pogodbenice, kot je opredeljeno v členu 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe), in podružnico vsake take entitete ali
- (b) podjetje, kot je opredeljeno v členu 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe), tretje države, ki je v lasti ali pod nadzorom državljanov pogodbenice, če so njegova plovila registrirana v skladu z zakonodajo zadevne pogodbenice in plujejo pod njeno zastavo, ali
- (c) podružnico podjetja tretje države, ki znaten del poslovanja izvaja na ozemlju pogodbenice in opravlja storitve mednarodnega pomorskega prevoza. Pojasniti je treba, da se poglavje osem (Naložbe) ne uporablja za tako podružnico;

**storitve pomorskih agencij** pomeni dejavnosti agenta, ki na danem geografskem območju zastopa poslovne interese ene ali več linijskih ali ladijskih družb, in sicer za naslednje namene:

- (a) trženje in prodajo storitev pomorskega prevoza in sorodnih storitev, od navedbe cen do izdajanja računov, ter izdajanje ladijskih nakladnic v imenu družb, nakup in preprodajo potrebnih sorodnih storitev, pripravo dokumentacije in zagotavljanje poslovnih informacij ter
- (b) organiziranje pristanka plovil ali po potrebi prevzema tovora v imenu družb;

**pomožne pomorske storitve** pomeni storitve pretovarjanja v pomorstvu, storitve carinjenja, storitve začasnih skladišč in depojev za zabojnike, storitve pomorskih agencij, pomorske storitve odpreme tovora in storitve skladiščenja;

**storitve pretovarjanja v pomorstvu** pomeni izvajanje, organizacijo in nadzor:

- (a) nakladanja tovora na plovilo in razkladanja tovora s plovila,
- (b) priveza ali razveza tovora in
- (c) sprejema ali dostave in hrambe tovora pred odpremo ali po raztovoru

s strani družb za natovarjanje in raztovarjanje ladij ali za upravljanje terminalov, vendar ne vključuje dela, opravljenega v ladjedelnicah, kadar je to delo organizirano neodvisno od družb za natovarjanje in raztovarjanje ladij ali za upravljanje terminalov;

**storitve pomorske odpreme tovora** pomeni organizacijo in spremljanje odpremnih postopkov v imenu odpremnikov z opravljanjem storitev, kot so zagotavljanje prevoznih in sorodnih storitev, priprava in pakiranje tovora, priprava dokumentacije in zagotavljanje poslovnih informacij;

**storitve skladiščenja** pomeni storitve skladiščenja zamrznjenega ali ohlajenega blaga, storitve skladiščenja tekočin ali plina v razsutem stanju in druge storitve skladiščenja.

#### Člen 14.2

#### Področje uporabe

1. To poglavje se uporablja za ukrep, ki ga je pogodbenica sprejela ali ga ohranja, v zvezi z opravljanjem storitev mednarodnega pomorskega prevoza <sup>(1)</sup>. Pojasniti je treba, da se za tak ukrep uporabljata tudi poglavje osem (Naložbe) in poglavje devet (Čezmejna trgovina s storitvami), kot je ustrezno.

<sup>(1)</sup> To poglavje se ne uporablja za ribiška plovila, kot so opredeljena v skladu z zakonodajo pogodbenice.

2. Pojasniti je treba, da poleg členov 8.6 (Nacionalna obravnava), 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), 9.3 (Nacionalna obravnava) in 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepa v zvezi s:

- (a) plovilom, ki opravlja storitve mednarodnega pomorskega prevoza in pluje pod zastavo druge pogodbenice <sup>(1)</sup>, ali
- (b) ponudnikom storitev mednarodnega pomorskega prevoza druge pogodbenice,

ki zagotavlja obravnavo, ki je manj ugodna od tiste, ki jo zadevna pogodbenica v podobnih okoliščinah zagotavlja svojim plovilom ali ponudnikom storitev mednarodnega pomorskega prevoza ali plovilom ali ponudnikom storitev mednarodnega pomorskega prevoza tretje države v zvezi z:

- (a) dostopom do pristanišč;
- (b) uporabo infrastrukture in storitev pristanišč, kot sta vleka in pilotaža;
- (c) uporabo pomožnih pomorskih storitev ter uvedbo s tem povezanih pristojbin in taks;
- (d) dostopom do carinskih objektov ali
- (e) določitvijo privezov ter naprav za nakladanje in razkladanje <sup>(2)</sup>.

#### Člen 14.3

#### Obveznosti

1. Vsaka pogodbenica ponudnikom storitev mednarodnega pomorskega prevoza druge pogodbenice dovoli, da premestijo svoje ali najete prazne zabojnike, ki se prevažajo med pristanišči zadevne pogodbenice brez ustvarjanja prihodka.
2. Pogodbenica ponudnikom storitev mednarodnega pomorskega prevoza druge pogodbenice dovoli, da opravljajo oskrbovalne storitve med pristanišči zadevne pogodbenice.
3. Pogodbenica ne sprejme ali ohranja dogovora o delitvi tovora s tretjo državo v zvezi s kakršnimi koli storitvami mednarodnega pomorskega prevoza, vključno s suhim in tekočim razsutim tovorom ter linijskim prevozom.
4. Pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepa, ki določa, da se ves mednarodni tovor ali del tega tovora prevažata le s plovili, registriranimi v zadevni pogodbenici ali v lasti ali pod nadzorom državljanov navedene pogodbenice.
5. Pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepa, ki ponudnikom storitev mednarodnega pomorskega prevoza druge pogodbenice preprečuje sklepanje neposrednih pogodb z drugimi ponudniki storitev prevoza od vrat do vrat ali multimodalnega prevoza.

#### Člen 14.4

#### Pridržki

1. Člen 14.3 se ne uporablja za:
  - (a) obstoječ neskladen ukrep, ki ga pogodbenica ohranja na ravni:
    - (i) Evropske unije, kot je določeno na njenem seznamu iz Priloge I;
    - (ii) nacionalne oblasti, kot je določena na seznamu navedene pogodbenice iz Priloge I;

<sup>(1)</sup> V tem poglavju in za Evropsko unijo plovilo, ki pluje pod zastavo pogodbenice, pomeni plovilo, ki pluje pod zastavo države članice Evropske unije.

<sup>(2)</sup> Ta odstavek se ne uporablja za plovila ali ponudnike storitev mednarodnega pomorskega prevoza, ki jih zajema Sporazum o ukrepih države pristanišča za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in neregularnega ribolova, za odvratanje od njega ter njegovo odpravljanje, sklenjen v Rimu 22. novembra 2009.

- (iii) oblasti provinc, ozemelj ali regionalne oblasti, kot je določena na seznamu navedene pogodbenice iz Priloge I, ali
  - (iv) lokalne oblasti;
- (b) nadaljevanje ali hitro obnovitev neskladnega ukrepa iz pododstavka (a); ali
- (c) spremembo neskladnega ukrepa iz pododstavka (a), če se zaradi tega ne zmanjša skladnost ukrepa, kakršna je bila neposredno pred to spremembo, s členom 14.3.
2. Člen 14.3 se ne uporablja za ukrep, ki ga pogodbenica sprejme ali ohranja v zvezi s sektorji, podsektorji ali dejavnostmi, kakor so navedeni na njenem seznamu iz Priloge II.

## POGLAVJE PETNAJST

### Telekomunikacije

#### Člen 15.1

#### Opredelitev pojmov

V tem poglavju:

**povezava** pomeni povezavo za prenos zvočnih ali televizijskih radiodifuznih signalov centru za produkcijo programov;

**stroškovno naravn** pomeni temelječ na stroških in lahko vključuje različne stroškovne metodologije za različno infrastrukturo ali storitve;

**podjetje** pomeni „podjetje“, kot je opredeljeno v členu 8.1 (Opredelitev pojmov);

**osnovna infrastruktura** pomeni infrastrukturo javnega telekomunikacijskega prenosnega omrežja ali storitev, ki:

- (a) jo izključno ali večinoma zagotavlja en ponudnik ali omejeno število ponudnikov ter
- (b) je za zagotavljanje storitev ni mogoče nadomestiti na ekonomsko ali tehnično izvedljiv način;

**medmrežno povezovanje** pomeni povezovanje ponudnikov, ki zagotavljajo javna telekomunikacijska prenosna omrežja ali storitve, da lahko uporabniki enega ponudnika komunicirajo z uporabniki drugega ponudnika in imajo dostop do storitev, ki jih zagotavlja drugi ponudnik;

**podjetniške komunikacije** pomeni telekomunikacije, s katerimi podjetje komunicira interno ali s svojimi hčerinskimi družbami, podružnicami in na podlagi zakonodaje pogodbenice s povezanimi podjetji, ter ne vključuje tržnih ali netržnih storitev, ki se opravljajo za podjetja, ki niso hčerinske družbe, podružnice ali povezana podjetja, ali ki se opravljajo za stranke ali morebitne stranke. V okviru te opredelitve vsaka pogodbenica opredeli pojme „hčerinske družbe“ „podružnice“ in po potrebi „povezana podjetja“;

**zakupljeni vodi** pomeni telekomunikacijsko infrastrukturo med dvema ali več določenimi točkami, rezervirano za namensko uporabo ali razpoložljivost posebni stranki ali drugim uporabnikom, ki jih izbere stranka;

**operater s pomembno tržno močjo** pomeni ponudnika, ki lahko pomembno vpliva na pogoje za udeležbo glede cene in ponudbe na ustreznem trgu za javna telekomunikacijska prenosna omrežja ali storitve zaradi:

- (a) nadzora nad osnovno infrastrukturo ali
- (b) izrabe svojega položaja na trgu;

**omrežna priključna točka** pomeni fizično točko, kjer se uporabniku zagotovi dostop do javnega telekomunikacijskega prenosnega omrežja;

**prenosljivost števil** pomeni možnost za končne uporabnike javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev, da pri zamenjavi ponudnikov podobnih javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev na isti lokaciji obdržijo iste telefonske številke, ne da bi se kakovost, zanesljivost ali priročnost teh storitev poslabšale;

**javno telekomunikacijsko prenosno omrežje** pomeni javno telekomunikacijsko infrastrukturo, ki omogoča telekomunikacije med dvema ali več določenimi omrežnimi priključnimi točkami;

**javna telekomunikacijska prenosna storitev** pomeni telekomunikacijsko prenosno storitev, za katero pogodbenica izrecno ali dejansko zahteva, da je splošno dostopna javnosti, in vključuje prenos informacij v realnem času, ki jih pošiljajo potrošniki med dvema ali več točkami, ne da bi se spremenila oblika ali vsebina teh informacij. Ta storitev lahko med drugim vključuje storitve govorne telefonije, storitve prenosa podatkov po paketno komutiranih omrežjih, storitve prenosa podatkov po vodovno komutiranih omrežjih, storitve teleksa, telegrafske storitve, faksimilne storitve, storitve zasebnih zakupljenih vodov ter mobilne in osebne komunikacijske storitve in sisteme;

**regulativni organ** pomeni organ, pristojen za urejanje telekomunikacij;

**telekomunikacijske storitve** pomeni vse storitve, ki jih sestavljata prenos in sprejemanje signalov s katerimi koli elektromagnetnimi sredstvi, in ne vključuje gospodarske dejavnosti, ki jo sestavlja zagotavljanje vsebine s telekomunikacijami; ter

**uporabnik** pomeni podjetje ali fizično osebo, ki uporablja ali zahteva javno razpoložljivo telekomunikacijsko storitev.

## Člen 15.2

### Področje uporabe

1. To poglavje se uporablja za ukrep, ki ga pogodbenica sprejme ali ohranja v zvezi s telekomunikacijskimi omrežji ali storitvami, ob upoštevanju njene pravice, da omeji zagotavljanje storitve v skladu s svojimi pridržki, kot jih določi na seznamu iz prilog I ali II.
2. To poglavje se ne uporablja za ukrep pogodbenice, ki vpliva na prenos radijskih ali televizijskih programov za javnost s katerimi koli telekomunikacijskimi sredstvi, vključno z radiodifuzijo in kabelsko distribucijo. Pojasniti je treba, da se to poglavje uporablja za povezavo.
3. Na podlagi tega poglavja se od pogodbenice ne zahteva:
  - (a) naj pooblasti ponudnika storitev druge pogodbenice, da vzpostavi, izdelava, pridobi, zakupi, upravlja ali zagotavlja telekomunikacijska omrežja ali storitve, razen kot je izrecno določeno s tem sporazumom, ali
  - (b) naj vzpostavi, izdelava, pridobi, zakupi, upravlja ali zagotavlja telekomunikacijska omrežja ali storitve, ki niso splošno dostopne javnosti, ali naj to zahteva od ponudnika storitev.

## Člen 15.3

### Dostop do javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev in njihova uporaba

1. Pogodbenica zagotovi, da se podjetjem druge pogodbenice omogočita dostop do javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev in njihova uporaba pod razumnimi in nediskriminatornimi pogoji, tudi kar zadeva kakovost, tehnične standarde in specifikacije<sup>(1)</sup>. Pogodbenici to obveznost med drugim uporabljata, kot je določeno v odstavkih 2 do 6
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da imajo podjetja druge pogodbenice dostop do vseh javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev, ki se zagotavljajo v okviru njenih meja ali čez njene meje, vključno z zasebnimi zakupljenimi vodi, in v ta namen zagotovi, da se tem podjetjem ob upoštevanju odstavkov 5 in 6 dovolijo:
  - (a) nakup ali zakup in priključitev terminalske ali druge opreme, ki se poveže z javnim telekomunikacijskim prenosnim omrežjem;
  - (b) povezovanje zasebnih zakupljenih ali lastnih vodov z javnimi telekomunikacijskimi prenosnimi omrežji in storitvami navedene pogodbenice ali vodi, ki jih ima zakupljene ali v lasti drugo podjetje;

<sup>(1)</sup> **nediskriminatorno** pomeni obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo pri uporabi podobnih javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev v podobnih razmerah zagotavlja drugim podjetjem.

(c) uporaba delovnih protokolov po lastni izbiri ter

(d) izvajanje funkcij komutacije, signalizacije in obdelave.

3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko podjetja druge pogodbenice uporabljajo javna telekomunikacijska prenosna omrežja in storitve za prenos podatkov na njenem ozemlju ali čez njene meje, tudi za podjetniške komunikacije navedenih podjetij, in za dostop do podatkov, vsebovanih v podatkovnih zbirkah ali kako drugače shranjenih v strojno čitljivi obliki na ozemlju katere koli pogodbenice.

4. Poleg člena 28.3 (Splošne izjeme) in ne glede na odstavek 3 pogodbenica sprejme ustrezne ukrepe za ohranitev:

(a) varnosti in zaupnosti javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev ter

(b) zasebnosti uporabnikov javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev,

če se ti ukrepi ne uporabljajo na način, ki bi pomenil sredstvo za samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine.

5. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se za dostop do javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev in njihovo uporabo ne postavljajo pogoji, razen tistih, ki so potrebni za:

(a) zaščito odgovornosti za javne storitve ponudnikov javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev, zlasti njihove zmožnosti, da dajejo svoja omrežja ali storitve na voljo splošni javnosti;

(b) zaščito tehnične celovitosti javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev ali

(c) zagotovitev, da ponudniki storitev druge pogodbenice ne opravljajo storitev, omejenih v skladu s pridržki, ki jih pogodbenica določi na svojem seznamu iz prilog I ali II.

6. Če izpolnjujejo merila iz odstavka 5, lahko pogoji za dostop do javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev in njihovo uporabo vključujejo:

(a) omejitve preprodaje ali souporabe teh storitev;

(b) zahtevo za uporabo predpisanih tehničnih vmesnikov, vključno s protokoli zanje, za povezovanje s takimi omrežji ali storitvami;

(c) zahteve glede interoperabilnosti teh storitev, kadar je potrebno;

(d) homologacijo terminalske ali druge opreme, ki se poveže z omrežjem, in tehnične zahteve v zvezi s priključitvijo navedene opreme na omrežja;

(e) omejitve glede povezovanja zasebnih zakupljenih ali lastnih vodov s temi omrežji ali storitvami ali z vodi, ki jih ima zakupljene ali v lasti drugo podjetje, ter

(f) obveščanje, registracijo in licenciranje.

#### Člen 15.4

#### **Ukrepi za varstvo konkurence, ki se uporabljajo za operaterje s pomembno tržno močjo**

1. Vsaka pogodbenica ohranja ustrezne ukrepe, da se ponudnikom, ki so posamično ali skupaj operaterji s pomembno tržno močjo, prepreči izvajanje ali nadaljevanje protikonkurenčnih praks.

2. Protikonkurenčne prakse iz odstavka 1 vključujejo:

(a) izvajanje protikonkurenčnega navzkrižnega subvencioniranja;

(b) uporabo informacij, pridobljenih od konkurentov, s protikonkurenčnimi posledicami ter

(c) nepravočasno zagotavljanje tehničnih informacij o osnovni infrastrukturi in komercialno pomembnih informacij, potrebnih za opravljanje storitev, drugim ponudnikom storitev.

*Člen 15.5***Dostop do osnovne infrastrukture**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da operater s pomembno tržno močjo na njenem ozemlju da svojo osnovno infrastrukturo, ki lahko vključuje med drugim omrežne elemente, sisteme za podporo obratovanju ali podporne strukture, na voljo ponudnikom telekomunikacijskih storitev druge pogodbenice pod razumnimi in nediskriminatornimi pogoji ter po stroškovno naravnanih cenah.
2. Vsaka pogodbenica lahko v skladu s svojo zakonodajo določi osnovno infrastrukturo, ki jo je treba dati na voljo na njenem ozemlju.

*Člen 15.6***Medomrežno povezovanje**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da operater s pomembno tržno močjo na njenem ozemlju zagotavlja medomrežno povezovanje:
  - (a) na vsaki tehnično izvedljivi točki omrežja;
  - (b) pod nediskriminatornimi pogoji, vključno s tehničnimi standardi in specifikacijami, ter po nediskriminatornih cenah;
  - (c) take kakovosti, ki ni slabša od tiste, ki jo zagotavlja za svoje podobne storitve ali podobne storitve nepovezanih ponudnikov storitev ali svojih hčerinskih družb ali drugih povezanih podjetij;
  - (d) pravočasno, pod pogoji (vključno s tehničnimi standardi in specifikacijami) in po stroškovno naravnanih cenah, ki so pregledne in razumne, upoštevajo ekonomsko izvedljivost in so dovolj nevezane, da ponudniku ni treba plačevati omrežnih elementov ali infrastrukture, ki jih za opravljanje storitve ne potrebuje, ter
  - (e) na zahtevo na drugih točkah poleg omrežnih priključnih točk, ponujenih večini uporabnikov, in po cenah, v katerih se upoštevajo stroški gradnje potrebne dodatne infrastrukture.
2. Ponudnik, ki ima dovoljenje za zagotavljanje telekomunikacijskih storitev, ima pravico, da se o novem sporazumu o medomrežnem povezovanju pogaja z drugimi ponudniki javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij in storitev. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se od operaterjev s pomembno tržno močjo zahteva, da izdelajo referenčno ponudbo za medomrežno povezovanje ali se o sporazumih o medomrežnem povezovanju pogajajo z drugimi ponudniki telekomunikacijskih omrežij in storitev.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da ponudniki javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev, ki v postopku pogajanj o ureditvi medomrežnega povezovanja pridobijo informacije od drugega ponudnika, te informacije uporabljajo samo za namene, za katere so jih pridobili, in vedno spoštujejo zaupnost poslanih ali shranjenih informacij.
4. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se postopki, ki se uporabljajo za medomrežno povezovanje z operaterjem s pomembno tržno močjo, javno objavijo.
5. Vsaka pogodbenica zagotovi, da operater s pomembno tržno močjo javno objavi svoje sporazume o medomrežnem povezovanju ali referenčno ponudbo za medomrežno povezovanje, če je to ustrezno.

*Člen 15.7***Dovoljenje za opravljanje telekomunikacijskih storitev**

Vsaka pogodbenica bi morala zagotoviti, da se dovoljenje za opravljanje telekomunikacijskih storitev izda po preprostem postopku obveščanja, kadar je to mogoče.

*Člen 15.8***Univerzalna storitev**

1. Vsaka pogodbenica ima pravico opredeliti vrsto obveznosti zagotavljanja univerzalne storitve, ki jih želi ohraniti.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se vsak ukrep glede univerzalne storitve, ki ga sprejme ali ohrani, upravlja pregledno, objektivno, nediskriminatorno in konkurenčno nevtrarno. Zagotovi tudi, da obveznost zagotavljanja univerzalne storitve, ki jo naloži, ne pomeni večjega bremena, kot je potrebno za vrsto univerzalne storitve, ki jo je opredelila.
3. Vsi ponudniki bi morali biti upravičeni do zagotavljanja univerzalne storitve. Če je treba ponudnika imenovati za ponudnika univerzalne storitve, pogodbenica zagotovi, da se ta izbere z učinkovitim, preglednim in nediskriminatornim mehanizmom.

*Člen 15.9***Redki viri**

1. Vsaka pogodbenica upravlja svoje postopke za dodeljevanje in uporabo redkih virov, vključno s frekvencami, številkami in pravicami do poti, objektivno, pravočasno, pregledno in nediskriminatorno.
2. Ne glede na člena 8.4 (Dostop do trga) in 9.6 (Dostop do trga) lahko pogodbenica sprejme ali ohrani ukrep za dodelitev spektra in upravljanje frekvenc. V skladu s tem vsaka pogodbenica obdrži pravico, da določi in uporablja svoje politike o upravljanju spektra in frekvenc, ki lahko omejujejo število ponudnikov javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev. Poleg tega vsaka pogodbenica obdrži pravico, da dodeli frekvenčne pasove, pri čemer upošteva sedanje in prihodnje potrebe.
3. Vsaka pogodbenica javno objavi sedanje stanje dodeljenih frekvenčnih pasov, vendar ji ni treba zagotoviti podrobne opredelitve frekvenc, dodeljenih za posebno vladno uporabo.

*Člen 15.10***Prenosljivost števil**

Vsaka pogodbenica zagotovi, da ponudniki javnih telekomunikacijskih prenosnih storitev na njenem ozemlju zagotavljajo prenosljivost števil pod razumnimi pogoji.

*Člen 15.11***Regulativni organ**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da je njen regulativni organ pravno ločen in funkcionalno neodvisen od vseh ponudnikov telekomunikacijskih prenosnih omrežij, storitev ali opreme, tudi v primeru, da pogodbenica ohrani lastništvo ali nadzor nad ponudnikom telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so odločitve in postopki njenega regulativnega organa do vseh udeležencev na trgu nepristranski ter se pregledno in pravočasno upravljajo.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da ima njen regulativni organ zadostna pooblastila za urejanje sektorja, vključno s pooblastilom, da:
  - (a) od ponudnikov telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev zahteva, naj predložijo informacije, ki se zdijo regulativnemu organu potrebne za izvrševanje njegovih pristojnosti, ter

- (b) izvršuje svoje odločitve v zvezi z obveznostmi iz členov 15.3 do 15.6 z ustreznimi kaznimi, ki lahko vključujejo finančne kazni, odredbe o odpravi kršitev ali začasni odvzem ali preklic licenc.

#### Člen 15.12

### Reševanje sporov na področju telekomunikacij

#### *Udeležba regulativnih organov*

1. Poleg členov 27.3 (Upravni postopki) in 27.4 (Pregled in pritožba) vsaka pogodbenica zagotovi:
  - (a) da je podjetjem pri reševanju sporov s ponudniki javnih telekomunikacijskih prenosnih omrežij ali storitev v zvezi z zadevami, zajetimi v členih 15.3 do 15.6, zagotovljena pravočasna udeležba regulativnih organov pogodbenice ter da so v skladu z zakonodajo pogodbenice pod jurisdikcijo regulativnega organa. Regulativni organ po potrebi izda zavezujoči sklep, da v razumnem času reši spor in
  - (b) da je ponudnikom telekomunikacijskih omrežij ali storitev druge pogodbenice, ki zahtevajo dostop do osnovne infrastrukture ali medomrežno povezovanje z operaterjem s pomembno tržno močjo na ozemlju pogodbenice, v razumnem in javno objavljenem času zagotovljena udeležba regulativnega organa pri reševanju sporov z navedenim operaterjem s pomembno tržno močjo v zvezi z ustreznimi pogoji in cenami za medomrežno povezovanje ali dostop.

#### *Pritožba in pregled določitev ali odločitev regulativnega organa*

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko podjetje v primeru, da določitev ali odločitev regulativnega organa škodi njegovim interesom, pridobi pregled določitve ali odločitve, ki ga izvede nepristranski in neodvisni sodni organ, parasodni organ ali upravni organ, kot je določeno v zakonodaji pogodbenice. Sodni organ, parasodni organ ali upravni organ podjetju pisno navede razloge za svojo določitev ali odločitev. Vsaka pogodbenica zagotovi, da regulativni organ izvrši te določitve ali odločitve, ki so lahko predmet pritožbe ali nadaljnjega pregleda.
3. Zahteva za sodni pregled ne pomeni razlogov za neskladnost z določitvijo ali odločitvijo regulativnega organa, razen če zadevni sodni organ te določitve ali odločitve ne zadrži.

#### Člen 15.13

### Preglednost

1. Poleg členov 27.1 (Objava) in 27.2 (Zagotavljanje informacij) ter drugih določb tega poglavja, ki se nanašajo na objavo informacij, vsaka pogodbenica javno objavi:
  - (a) naloge regulativnega organa v lahko dostopni in jasni obliki, zlasti kadar so navedene naloge dodeljene več kot enemu organu;
  - (b) svoje ukrepe v zvezi z javnimi telekomunikacijskimi prenosnimi omrežji ali storitvami, vključno s:
    - (i) predpisi svojega regulativnega organa skupaj s podlago zanje;
    - (ii) tarifami in drugimi pogoji storitev;
    - (iii) specifikacijami za tehnične vmesnike;
    - (iv) pogoji za priključitev terminalske ali druge opreme na javna telekomunikacijska prenosna omrežja;
    - (v) zahtevami glede uradnih obvestil, dovoljenj, registracije ali licenciranja, če obstajajo, ter
  - (c) informacijami o organih, pristojnih za pripravo, spremembo in sprejetje ukrepov v zvezi s standardi.



Člen 15.14

### Opustitev

Pogodbenici priznavata pomen konkurenčnega trga za doseganje legitimnih ciljev javne politike, ki se nanašajo na telekomunikacijske storitve. V ta namen in v zakonsko določenem okviru lahko vsaka pogodbenica opusti uporabo predpisa za telekomunikacijsko storitev, kadar se na podlagi analize trga ugotovi, da je dosežena učinkovita konkurenca.

Člen 15.15

### Razmerje do drugih poglavij

V primeru neskladnosti med tem in drugim poglavjem v obsegu te neskladnosti prevlada to poglavje.

POGLAVJE ŠESTNAJST

### Elektronsko poslovanje

Člen 16.1

### Oprelitev pojmov

V tem poglavju:

**dostava** pomeni računalniški program, besedilo, videoposnetek, sliko, zvočni posnetek ali drugo dostavo, ki je digitalno kodirana, ter

**elektronsko poslovanje** pomeni poslovanje, ki se izvaja prek telekomunikacijskih sredstev, ki se lahko uporabljajo samostojno ali skupaj z drugimi informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami.

Člen 16.2

### Cilj in področje uporabe

1. Pogodbenici priznavata, da elektronsko poslovanje povečuje priložnosti za gospodarsko rast in trgovino v številnih sektorjih, ter potrjujeta uporabo pravil STO za elektronsko poslovanje. Pogodbenici se dogovorita za spodbujanje razvoja vzajemnega elektronskega poslovanja, zlasti s sodelovanjem pri vprašanih elektronskega poslovanja v skladu z določbami tega poglavja.
2. V tem poglavju ni določena obveznost, da mora pogodbenica dovoliti dostavo, poslano z elektronskimi sredstvi, razen v skladu z njenimi obveznostmi v skladu z drugo določbo tega sporazuma.

Člen 16.3

### Carine pri elektronskih dostavah

1. Pogodbenica ne uvede carine, pristojbine ali takse za dostavo, poslano z elektronskimi sredstvi.
2. Pojasniti je treba, da odstavek 1 pogodbenici ne preprečuje, da bi uvedla notranji davek ali drugo notranjo takso za dostavo, poslano z elektronskimi sredstvi, če se navedeni davek ali taksa uvede na način, ki je skladen s tem sporazumom.

*Člen 16.4***Zaupanje v elektronsko poslovanje**

Vsaka pogodbenica mora sprejeti ali ohraniti zakone, predpise ali upravne ukrepe za varstvo osebnih podatkov uporabnikov elektronskega poslovanja, pri čemer ustrezno upošteva mednarodne standarde varstva podatkov zadevnih mednarodnih organizacij, katerih članici sta pogodbenici.

*Člen 16.5***Splošne določbe**

Pogodbenici glede na potencial elektronskega poslovanja kot orodja za socialni in gospodarski razvoj priznavata pomen:

- (a) jasnosti, preglednosti in predvidljivosti svojih nacionalnih regulativnih okvirov za čim večje olajševanje razvoja elektronskega poslovanja;
- (b) interoperabilnosti, inovacij in konkurence pri olajševanju elektronskega poslovanja in
- (c) olajševanja uporabe elektronskega poslovanja za mala in srednja podjetja.

*Člen 16.6***Dialog o elektronskem poslovanju**

1. Pogodbenici se ob priznavanju globalnega značaja elektronskega poslovanja dogovorita, da ohranita dialog glede vprašanj elektronskega poslovanja, v okviru katerega med drugim obravnavata:

- (a) priznavanje certifikatov o elektronskih podpisih, izdanih javnosti, in lajšanje čezmejnih storitev potrjevanja;
- (b) odgovornost posrednih ponudnikov storitev v zvezi s prenosom ali shranjevanjem informacij;
- (c) ravnanje z nezaželenimi elektronskimi reklamnimi sporočili in
- (d) varstvo osebnih podatkov ter varstvo potrošnikov in podjetij pred goljufivimi in zavajajočimi trgovskimi praksami na področju elektronskega poslovanja.

2. Dialog iz odstavka 1 lahko poteka z izmenjavo informacij o zakonih, predpisih ali drugih ukrepih pogodbenic v zvezi s temi vprašanji ter izmenjavo izkušenj z izvajanjem takih zakonov, predpisov in drugih ukrepov.

3. Pogodbenici ob priznavanju globalnega značaja elektronskega poslovanja potrjujeta pomen dejavnega sodelovanja v večstranskih *forumih* za spodbujanje razvoja elektronskega poslovanja.

*Člen 16.7***Razmerje do drugih poglavij**

V primeru neskladnosti med tem in kakim drugim poglavjem iz tega sporazuma prevlada drugo poglavje.

## POGLAVJE SEDEMNAJST

**Politika konkurence**

## Člen 17.1

**Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**protikonkurenčno poslovno ravnanje** pomeni protikonkurenčne sporazume, usklajeno ravnanje ali dogovore med konkurenti, protikonkurenčne prakse podjetja, ki prevladuje na trgu, in združitve s pomembnimi protikonkurenčnimi učinki in

**storitev splošnega gospodarskega pomena** za Evropsko unijo pomeni storitev, ki je podjetje, ki posluje pod običajnimi tržnimi pogoji, ne more opraviti zadovoljivo in pod pogoji, kot so cena, objektivne kakovostne lastnosti, kontinuiteta in dostop do storitve, ki so skladni z javnim interesom. Država mora za opravljanje storitve splošnega gospodarskega pomena pooblastiti eno ali več podjetij z dodelitvijo javne storitve, v okviru katere se določijo obveznosti zadevnih podjetij in države.

## Člen 17.2

**Politika konkurence**

1. Pogodbenici priznavata pomen svobodne in neizkrivljene konkurence v svojih trgovinskih odnosih. Pogodbenici priznavata, da lahko protikonkurenčno poslovno ravnanje popači pravilno delovanje trgov in ogrozi koristi trgovinske liberalizacije.
2. Pogodbenici sprejmeta ustrezne ukrepe za prepoved protikonkurenčnega poslovnega ravnanja, pri čemer priznavata, da bodo taki ukrepi okrepili izpolnjevanje ciljev tega sporazuma.
3. Pogodbenici sodelujeta pri zadevah v zvezi s prepovedjo protikonkurenčnega poslovnega ravnanja na območju proste trgovine v skladu s sporazumom med *Evropskimi skupnostmi in vlado Kanade o uporabi njihovega konkurenčnega prava*, sklenjenim v Bonnu 17. junija 1999.
4. Ukrepi iz odstavka 2 so v skladu z načeli preglednosti, nediskriminacije in poštenega postopka. Izvzetje iz uporabe konkurenčnega prava je pregledno. Pogodbenica da drugi pogodbenici na voljo javne informacije o takih izvzetjih, določenih v skladu z njenim konkurenčnim pravom.

## Člen 17.3

**Uporaba politike konkurence za podjetja**

1. Pogodbenica zagotovi, da se ukrepi iz člena 17.2.2 uporabijo za pogodbenici, kolikor je to potrebno v skladu z njeno zakonodajo.
2. Pojasniti je treba:
  - (a) da je v Kanadi *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 zavezujoč in se uporablja za pooblaščenca Njenega veličanstva v imenu Kanade ali province, ki je gospodarska družba, v zvezi s poslovnimi dejavnostmi, ki jih opravlja gospodarska družba, ki konkurira ali bi lahko konkurirala drugim subjektom, v obsegu, v katerem bi se uporabil, če pooblaščenec ne bi bil pooblaščenec Njenega veličanstva. Tak pooblaščenec lahko vključuje državna podjetja, monopole in podjetja, ki imajo posebne ali izključne pravice ali privilegije; in
  - (b) se v Evropski uniji za državna podjetja, monopole in podjetja, ki imajo posebne pravice ali privilegije, uporabljajo pravila Evropske unije o konkurenci. Vendar se podjetja, pooblaščenca za opravljanje storitev splošnega gospodarskega pomena, ali podjetja, ki imajo značaj dohodkovnega monopola, ravnajo po teh pravilih, če uporaba takih pravil pravno ali dejansko ne ovira izvajanja posebnih nalog teh podjetij.

## Člen 17.4

**Reševanje sporov**

Za to poglavje se ne uporablja nobena oblika reševanja sporov v skladu s tem sporazumom.

## POGLAVJE OSEMNAJST

**Državna podjetja, monopoli in podjetja, ki imajo posebne pravice ali privilegije**

## Člen 18.1

**Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**zajeta entiteta** pomeni:

- (a) monopol;
- (b) ponudnika blaga ali storitve, če je eden od maloštevilnih ponudnikov blaga ali storitev, ki jih pogodbenica uradno ali dejansko pooblasti ali ustanovi, ter če pogodbenica bistveno prepreči konkurenco med navedenimi ponudniki na svojem ozemlju;
- (c) vsaka entiteta, ki ji pogodbenica uradno ali dejansko podeli posebne pravice ali privilegije za dobavo blaga ali opravljanje storitev, pri čemer pomembno vpliva na sposobnost vseh drugih podjetij, da dobavijo isto blago ali opravijo isto storitev na istem geografskem območju pod dejansko enakovrednimi pogoji, ter ji omogoči, da se deloma ali v celoti izogne pritiskom konkurence ali tržnim omejitvam <sup>(1)</sup>, ali
- (d) državno podjetje;

**določiti** pomeni vzpostaviti ali dovoliti monopol ali ga razširiti na dodatno blago ali storitev;

**v skladu s komercialnimi premisleki** pomeni v skladu z običajnimi poslovnimi praksami podjetja v zasebni lasti v zadevni dejavnosti ali industriji in

**nediskriminatorna obravnava** pomeni nacionalno obravnavo ali obravnavo po načelu največjih ugodnosti, kot je določena v tem sporazumu, kar koli je ugodneje.

## Člen 18.2

**Področje uporabe**

1. Pogodbenici potrjujeta svoje pravice in obveznosti iz členov XVII:1 do XVII:3 GATT 1994, Dogovora o razlagi člena XVII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994 ter členov VIII:1 in VIII:2 GATS, ki se vsi vključijo v ta sporazum in so njegov sestavni del.

2. To poglavje se ne uporablja za javno naročilo blaga ali storitev, ki jih pogodbenica kupi za vladne namene in ne za nadaljnjo komercialno prodajo ali uporabo pri dobavi blaga ali storitev za komercialno prodajo, ne glede na to, ali je javno naročilo „zajeto javno naročilo“ v smislu člena 19.2 (Področje in obseg uporabe).

<sup>(1)</sup> Pojasniti je treba, da dodeljevanje licence omejenemu številu podjetij pri dodeljevanju redkih virov s pomočjo objektivnih, sorazmernih in nediskriminatornih meril samo po sebi ne predstavlja posebne pravice.

3. Člena 18.4 in 18.5 se ne uporabljata za sektorje, določene v členih 8.2 (Področje uporabe) in 9.2 (Področje uporabe).

4. Člena 18.4 in 18.5 se ne uporabljata za ukrep zajete entitete, če bi pridržek pogodbenice v zvezi z obveznostjo nacionalne obravnave ali obravnave po načelu največjih ugodnosti, kot je določena v seznamu iz prilog I, II ali III navedene pogodbenice, veljal tudi, če bi navedena pogodbenica sprejela ali ohranila enak ukrep.

#### Člen 18.3

### **Državna podjetja, monopoli in podjetja, ki imajo posebne pravice ali privilegije**

1. Brez poseganja v pravice in obveznosti pogodbenic v skladu s tem sporazumom nobena določba tega poglavja pogodbenici ne preprečuje, da bi določila ali ohranila državno podjetje ali monopol ali da bi podjetju podelila posebne pravice ali privilegije.

2. Pogodbenica od zajete entitete ne zahteva, da ravna na način, ki ni skladen s tem sporazumom, in je k takemu ravnanju ne spodbuja.

#### Člen 18.4

### **Nediskriminatorna obravnava**

1. Vsaka pogodbenica na svojem ozemlju zagotovi, da zajeta entiteta pri nakupu ali prodaji blaga ali storitve nediskriminatorno obravnava zajeto naložbo, blago druge pogodbenice ali ponudnika storitve druge pogodbenice.

2. Če zajeta entiteta, opisana v odstavkih (b) do (d) o opredelitvi pojma „zajeta entiteta“ iz člena 18.1, ravna v skladu s členom 18.5.1, se šteje, da pogodbenica, na ozemlju katere ima zajeta entiteta sedež, izpolnjuje obveznosti iz odstavka 1 v zvezi z navedeno zajeto entiteto.

#### Člen 18.5

### **Komercialni premisleki**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da zajeta entiteta na zadevnem ozemlju ravna v skladu s komercialnimi premisleki pri nakupu ali prodaji blaga, vključno v zvezi s cenami, kakovostjo, razpoložljivostjo, tržljivostjo, prevozom in drugimi pogoji nakupa ali prodaje, kakor tudi pri nakupu ali opravljanju storitev, in sicer tudi kadar se tako blago dobavlja ali kadar se take storitve opravljajo za ali s strani naložbe naložbenika druge pogodbenice.

2. Če zajeta entiteta ravna v skladu s členom 18.4 in poglavjem sedemnajst (Politika konkurence), se obveznost iz odstavka 1 ne uporablja:

(a) v primeru monopola za izpolnjevanje namena, zaradi katerega je bil monopol ustvarjen ali zaradi katerega so se podelile posebne pravice ali privilegiji, kot je obveznost izvajanja javne storitve ali regionalni razvoj, ali

(b) v primeru državnega podjetja za izpolnjevanje javne naloge.

## POGLAVJE DEVETNAJST

### **Javno naročanje**

#### Člen 19.1

### **Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**komercialno blago ali storitve** pomeni blago ali storitve take vrste, ki se običajno prodajajo ali ponujajo za prodajo na komercialnih trgih nevladnim kupcem, ki jih običajno tudi kupijo, za nevladne namene;

**gradbene storitve** pomeni storitve, katerih cilj je na kakršen koli način izvesti nizke ali visoke gradnje na podlagi oddelka 51časne osrednje klasifikacije proizvodov Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: CPC);

**elektronska dražba** pomeni ponavljajoč se postopek, pri katerem ponudniki z uporabo elektronskih sredstev predstavijo nove cene ali nove vrednosti za količinsko opredeljive necenovne elemente ponudbe, povezane z merili vrednotenja, ali oboje, in na podlagi katerega se določi ali ponovno določi razvrstitev ponudb;

v **pisni obliki** ali **pisno** pomeni kakršne koli informacije, izražene z besedami ali številkami, ki jih je mogoče prebrati, reproducirati in pozneje sporočiti. To lahko vključuje elektronsko posredovane in shranjene informacije;

**omejeni razpisni postopki** pomeni način javnega naročanja, pri katerem naročnik k sodelovanju povabi enega ali več ponudnikov po lastni izbiri;

**ukrep** pomeni vsak zakon, predpis, postopek, upravno usmeritev ali prakso ali kateri koli ukrep naročnika v zvezi z zajetim javnim naročilom;

**večnamenski seznam** pomeni seznam ponudnikov, za katere je naročnik ugotovil, da izpolnjujejo pogoje za uvrstitev na navedeni seznam, in ki ga namerava naročnik uporabiti več kot enkrat;

**uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu** pomeni uradno obvestilo, ki ga naročnik objavi, da zainteresirane ponudnike povabi k predložitvi prijave za sodelovanje ali ponudbe ali obojega;

**kompenzacija** pomeni kateri koli pogoj ali zavezo, ki spodbuja lokalni razvoj ali izboljšuje plačilno bilanco pogodbenice, kot so uporaba domače vsebine, licenciranje tehnologije, naložbe, protidobave in podobna dejanja ali zahteve;

**odprt razpisni postopek** pomeni način javnega naročanja, pri katerem lahko vsi zainteresirani ponudniki predložijo ponudbo;

**subjekt** pomeni subjekt, kot je opredeljen v členu 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe);

**naročnik** pomeni entiteto, zajeto v Prilogi 191, Prilogi 192 ali Prilogi 193 k seznamu pogodbenice za dostop do trga za to poglavje;

**kvalificirani ponudnik** pomeni ponudnika, za katerega naročnik priznava, da je izpolnil pogoje za sodelovanje;

**selektivni razpisni postopek** pomeni način javnega naročanja, pri katerem naročnik k oddaji ponudb povabi le kvalificirane ponudnike;

**storitve** vključujejo gradbene storitve, razen če ni določeno drugače;

**standard** pomeni dokument, ki ga je odobril priznani organ, ki za splošno in večkratno uporabo določa pravila, smernice ali značilnosti za blago ali storitve ali z njimi povezane postopke in načine proizvodnje, ki jih ni treba obvezno upoštevati. Lahko vključuje ali izključno obravnava tudi zahteve glede terminologije, simbolov, pakiranja, označevanja ali etiketiranja, ki se uporabljajo za blago, storitve, postopke ali načine proizvodnje;

**ponudnik** pomeni subjekt ali skupino subjektov, ki ponuja ali bi lahko ponujala blago ali storitve, in

**tehnična specifikacija** pomeni zahtevo iz razpisnega postopka, ki:

- (a) določa značilnosti blaga ali storitev, ki se naročajo, vključno s kakovostjo, uspešnostjo, varnostjo in merami, ali postopkov in načinov njihove proizvodnje ali zagotavljanja ali
- (b) obravnava zahteve glede terminologije, simbolov, pakiranja, označevanja ali etiketiranja, ki se uporabljajo za blago ali storitve.

## Člen 19.2

### Področje in obseg uporabe

#### Uporaba tega poglavja

1. To poglavje se uporablja za vse ukrepe v zvezi z zajetim javnim naročilom, ne glede na to, ali se izvaja izključno ali le delno z elektronskimi sredstvi.

2. Zajeta javna naročila v tem poglavju pomenijo javna naročila za namene:
  - (a) blaga, storitve ali kombinacije obeh:
    - (i) kot je določeno v prilogah vsake pogodbenice k seznamu za dostop do trga za to poglavje in
    - (ii) ki ni naročeno za komercialno prodajo ali nadaljnjo prodajo ali za uporabo v proizvodnji ali pri dobavi blaga ali storitve za komercialno prodajo ali nadaljnjo prodajo;
  - (b) na podlagi vseh vrst pogodb, vključno z naslednjimi: nakup, zakup in najemni nakup z nakupno pravico ali brez nje;
  - (c) katerih vrednost, ocenjena v skladu z odstavki 6 do 8, je v času objave uradnega obvestila v skladu s členom 19.6 enaka ustreznemu pragu, določenemu v prilogah pogodbenice k seznamu za dostop do trga za to poglavje, ali pa ga presega;
  - (d) ki jih izvede naročnik in
  - (e) ki niso drugače izključena iz obsega uporabe v odstavku 3 ali prilogah pogodbenice k seznamu za dostop do trga za to poglavje.
3. Če ni v prilogah pogodbenice k seznamu za dostop do trga za to poglavje določeno drugače, se to poglavje ne uporablja za:
  - (a) pridobitev ali najem zemljišča, obstoječih zgradb ali drugih nepremičnin ali z njimi povezanih pravic;
  - (b) nepogodbene sporazume ali katero koli obliko pomoči, ki jo zagotovi pogodbenica, vključno s sporazumi o sodelovanju, nepovratnimi sredstvi, posojili, prilivi lastniškega kapitala, garancijami in fiskalnimi spodbudami;
  - (c) javno naročilo ali pridobitev storitev fiskalnega urada ali depozitnih storitev, likvidacijskih in upravljaljskih storitev za regulirane finančne institucije ali storitev, povezanih s prodajo, odkupom in razdelitvijo javnega dolga, vključno s posojili in državnimi obveznicami ter dolžniškimi in drugimi vrednostnimi papirji;
  - (d) pogodbe o zaposlitvi v javnem sektorju;
  - (e) javna naročila, izvedena:
    - (i) za posebni namen zagotavljanja mednarodne pomoči, vključno z razvojno pomočjo;
    - (ii) po posebnem postopku ali v skladu s pogoji mednarodnega sporazuma v zvezi z nameščanjem vojaških enot ali skupnim izvajanjem projekta s strani držav podpisnic ali
    - (iii) po posebnem postopku ali pogojih mednarodne organizacije ali financirana z mednarodnimi nepovratnimi sredstvi, posojili ali drugo podporo, če ustrezni postopek ali pogoji ne bi bili v skladu s tem poglavjem.
4. Javno naročilo, za katero velja to poglavje, je vsako javno naročilo, vključeno na sezname Kanade in Evropske unije za dostop do trga, v katerih so določene naslednje obveznosti vsake pogodbenice:
  - (a) v Prilogi 19-1: entitete organov osrednje oblasti, katerih javna naročila so zajeta v tem poglavju;
  - (b) v Prilogi 19-2: entitete organov na ravni pod osrednjo oblastjo, katerih javna naročila so zajeta v tem poglavju;
  - (c) v Prilogi 19-3: vse druge entitete, katerih javna naročila so zajeta v tem poglavju;
  - (d) v Prilogi 19-4: blago, ki je zajeto v tem poglavju;
  - (e) v Prilogi 19-5: storitve, razen gradbenih storitev, ki so zajete v tem poglavju;
  - (f) v Prilogi 19-6: gradbene storitve, ki so zajete v tem poglavju;
  - (g) v Prilogi 19-7: kakršne koli splošne opombe in
  - (h) v Prilogi 19-8: sredstva za objavlanje, ki se uporabljajo za to poglavje.

5. Če naročnik v okviru zajetih javnih naročil od subjekta, ki ni zajet v prilogah pogodbenice k seznamu za dostop do trga za to poglavje, zahteva, da javno naročanje poteka v skladu s posebnimi zahtevami, se za take zahteve smiselno uporablja člen 19.4.

#### Vrednotenje

6. Naročnik pri ocenjevanju vrednosti javnega naročila, da bi ugotovil, ali je javno naročilo zajeto:

(a) javnih naročil ne razdeli na ločena javna naročila in ne izbere ali uporabi določene metode vrednotenja za oceno vrednosti javnega naročila, da bi ga tako v celoti ali delno izključil iz uporabe tega poglavja, in

(b) vključi ocenjeno najvišjo skupno vrednost javnega naročila, oddanega enemu ali več ponudnikom, za celotno obdobje njegovega trajanja, pri čemer upošteva vse oblike plačila, vključno s:

(i) premijami, pristojbinami, provizijami in obrestmi, in

(ii) če javno naročilo omogoča več možnosti, skupno vrednostjo takih možnosti.

7. Če se zaradi posamezne zahteve za javno naročilo odda več kot eno naročilo ali pa se oddajo naročila v ločenih delih (v nadaljnjem besedilu: ponavljajoča se naročila), izračun ocenjene najvišje skupne vrednosti temelji na:

(a) vrednosti ponavljajočih se naročil iste vrste blaga ali storitev, oddanih v zadnjih 12 mesecih ali v predhodnem proračunskem letu naročnika, prilagojeni, če je to mogoče, da se upoštevajo pričakovane spremembe količine ali vrednosti blaga ali storitev, ki se naročajo v naslednjih 12 mesecih, ali

(b) ocenjeni vrednosti ponavljajočih se naročil iste vrste blaga ali storitev, ki se oddajo v 12 mesecih po oddaji prvotnega naročila ali v proračunskem letu naročnika.

8. V primeru javnega naročila v obliki zakupa, najema ali najemnega nakupa blaga ali storitve ali javnega naročila, za katerega skupna cena ni določena, se kot osnova za vrednotenje uporabi:

(a) pri javnih naročilih za določen čas:

(i) če je čas trajanja naročila 12 mesecev ali manj, skupna ocenjena najvišja vrednost za obdobje njegove veljavnosti, ali

(ii) če je čas trajanja javnega naročila daljši od 12 mesecev, skupna ocenjena najvišja vrednost, vključno z morebitno ocenjeno preostalo vrednostjo;

(b) pri javnih naročilih za nedoločen čas ocena mesečnega obroka, pomnožena z 48, in

(c) kadar ni jasno, ali se javno naročilo sklene za določen čas, se uporabi pododstavek (b).

#### Člen 19.3

#### Varnostne in splošne izjeme

1. Nobena določba tega poglavja se ne razlaga tako, da bi bilo kateri koli pogodbenici preprečeno sprejetje kakršnega koli ukrepa ali nerazkritje informacij, za katere meni, da so potrebne za zaščito njenih bistvenih varnostnih interesov v zvezi z javnimi naročili:

(a) orožja, streliva <sup>(1)</sup> ali vojaškega materiala;

(b) ali javnimi naročili, ki so nepogrešljiva za nacionalno varnost, ali

(c) zaradi obrambe države.

<sup>(1)</sup> V tem členu se šteje, da je izraz „municija“ enakovreden izrazu „strelivo“.



2. Ob upoštevanju zahteve, da se taki ukrepi ne uporabljajo na način, ki bi pomenil sredstvo za samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo med pogodbenicama, kadar prevladujejo enaki pogoji, ali za prikrito omejevanje mednarodne trgovine, se nobena določba tega poglavja ne razlaga tako, da bi se kateri koli pogodbenici preprečilo uvajanje ali izvajanje ukrepov, ki so:

- (a) potrebni za zavarovanje javne morale, reda in miru ali varnosti;
- (b) potrebni za varovanje življenja ali zdravja ljudi, živali ali rastlin;
- (c) potrebni za zaščito intelektualne lastnine ali
- (d) povezani z blagom ali storitvami invalidov, človekoljubnih ustanov ali zapornikov.

#### Člen 19.4

### Splošna načela

#### *Nediskriminacija*

1. V zvezi z vsakim ukrepom, povezanim z zajetim javnim naročilom, vsaka pogodbenica, vključno z naročniki, blagu in storitvam druge pogodbenice ter ponudnikom druge pogodbenice, ki ponujajo tako blago ali storitve, zagotovi takojšnjo in brezpogojno obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo zagotavlja svojemu blagu, storitvam in ponudnikom. Pojasniti je treba, da taka obravnava vključuje:

- (a) v Kanadi: obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo provinca ali ozemlje, vključno s svojimi naročniki, zagotavlja blagu in storitvam iz navedene province ali z navedenega ozemlja in ponudnikom s sedežem v navedeni provinci ali na navedenem ozemlju, in
- (b) v Evropski uniji: obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo država članica ali podcentralna regija države članice, vključno s svojimi naročniki, zagotavlja blagu in storitvam iz navedene države članice ali podcentralne regije in ponudnikom s sedežem v navedeni državi članici ali podcentralni regiji, kot je primerno.

2. V zvezi s katerim koli ukrepom, ki se nanaša na zajeto javno naročilo, pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, ne:

- (a) obravnava lokalnega ponudnika manj ugodno kot drugega lokalnega ponudnika na podlagi stopnje povezave s tujino ali obsega tujega lastništva ali
- (b) diskriminira lokalnega ponudnika na podlagi dejstva, da so blago ali storitve, ki jih ponuja navedeni ponudnik za določeno javno naročilo, blago ali storitve druge pogodbenice.

#### *Uporaba elektronskih sredstev*

3. Pri izvajanju zajetih javnih naročil z elektronskimi sredstvi naročnik:

- (a) zagotovi, da se javno naročanje izvede z uporabo sistemov informacijske tehnologije in programske opreme, vključno s tistimi, povezanimi z overjanjem in šifriranjem informacij, ki so splošno dostopni in interoperabilni z drugimi splošno dostopnimi sistemi informacijske tehnologije in programske opreme, in
- (b) vzdržuje mehanizme, ki zagotavljajo celovitost prijav za sodelovanje in ponudb, vključno z določitvijo datuma prejema ponudbe in preprečevanjem neustreznega dostopa.

#### *Izvajanje javnega naročanja*

4. Naročnik zajeta javna naročila naroča pregledno in nepristransko, kar:

- (a) je v skladu s tem poglavjem, pri čemer uporablja metode, kot je odprti, selektivni in omejeni razpisni postopek;
- (b) se izogiba navzkrižju interesov in
- (c) preprečuje korupcijo.

### *Pravila o poreklu*

5. Za zajeta javna naročila pogodbenica za blago ali storitve, uvožene ali dobavljene iz druge pogodbenice, ne uporablja drugačnih pravil o poreklu od tistih, ki jih navedena pogodbenica hkrati uporablja v običajnem poteku trgovine za uvoz ali dobavo enakega blaga ali storitev iz iste pogodbenice.

### *Kompenzacije*

6. V zvezi z zajetimi javnimi naročili pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, ne zahteva, upošteva, nalaga ali izvršuje nobene kompenzacije.

### *Ukrepi, ki se ne nanašajo le na javno naročanje*

7. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata za: nikakršne carine in takse, ki se naložijo za uvoz ali v zvezi z njim; način zaračunavanja takih carin in taks; druge uvozne predpise ali formalnosti in ukrepe, ki vplivajo na trgovino s storitvami, razen ukrepov, ki urejajo zajeta javna naročila.

## Člen 19.5

### **Informacije o sistemu javnega naročanja**

1. Vsaka pogodbenica:

(a) nemudoma objavi vse zakone, predpise, sodne odločbe, splošni upravni akti, standardne pogodbene klavzule, ki so določene z zakonom ali predpisom ter s sklicevanjem vključene v uradna obvestila ali razpisno dokumentacijo in postopek v zvezi z zajetimi javnimi naročili, ter vse njihove spremembe v uradno določenem elektronskem ali tiskanem mediju, ki je splošno razširjen in ostane dostopen javnosti, in

(b) na zahtevo zagotovi utemeljitev navedenega drugi pogodbenici.

2. Vsaka pogodbenica v Prilogi 19-8 k svojemu seznamu za dostop do trga navede:

(a) elektronske ali tiskane medije, v katerih pogodbenica objavi informacije, opisane v odstavku 1;

(b) elektronske ali tiskane medije, v katerih pogodbenica objavi uradna obvestila, zahtevana v členih 19.6, 19.8.7 in 19.15.2, in

(c) spletni naslov ali naslove, na katerih pogodbenica objavi:

(i) statistične podatke o svojih javnih naročilih v skladu s členom 19.15.5 ali

(ii) svoja uradna obvestila o oddanih javnih naročilih v skladu s členom 19.15.6.

3. Vsaka pogodbenica Odbor za javno naročanje nemudoma obvesti o kakršni koli spremembi informacij pogodbenice iz Priloge 19-8.

## Člen 19.6

### **Uradna obvestila**

#### *Uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu*

1. Naročnik za vsako zajeto javno naročilo objavi uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu, razen v okoliščinah, opisanih v členu 19.12.

Vsa uradna obvestila o nameravanem javnem naročilu so neposredno in brezplačno dostopna z elektronskimi sredstvi prek enotne točke dostopa v skladu z odstavkom 2. Uradna obvestila se lahko objavijo tudi v ustreznem tiskanem mediju, ki je splošno razširjen, in so dostopna javnosti najmanj do izteka roka, navedenega v uradnem obvestilu.

Vsaka pogodbenica v Prilogi 19-8 navede ustrezni tiskani in elektronski medij.

2. Pogodbenica lahko za entitete, ki so zajete v Prilogi 19-2 in Prilogi 19-3 ter niso pripravljene sodelovati prek enotne točke dostopa iz odstavka 1, uporabi prehodno obdobje do 5 let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. Navedene entitete v takem prehodnem obdobju pošiljajo uradna obvestila o nameravanim javnim naročilom, in če so ta dostopna z elektronskimi sredstvi, so na voljo prek povezav na začetni elektronski strani, ki je dostopna brezplačno in navedena v Prilogi 19-8.

3. Razen če ni v tem poglavju določeno drugače, vsako uradno obvestilo o nameravanim javnim naročilom vključuje:

- (a) ime in naslov naročnika ter druge informacije, potrebne za vzpostavitev stika z naročnikom in pridobitev vseh ustreznih dokumentov, povezanih z javnim naročilom, ter morebitne stroške in plačilne pogoje;
- (b) opis javnega naročila, vključno z vrsto in količino blaga ali storitev, ki se naročajo, ali z oceno količine, če ta ni znana;
- (c) za ponavljajoča se javna naročila po možnosti čas objave nadaljnjih uradnih obvestil o nameravanih naročilih;
- (d) opis kakršnih koli variant;
- (e) časovni raspored dobave blaga ali izvajanja storitev ali trajanja naročila;
- (f) uporabljen način javnega naročanja in podatek, ali bo vključeval pogajanja ali elektronsko dražbo;
- (g) če je primerno, naslov in končni rok za oddajo prijav za sodelovanje pri javnem naročilu;
- (h) naslov in končni rok za oddajo ponudb;
- (i) jezik ali jezike, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje, če se lahko oddajo v jeziku, ki ni uradni jezik pogodbenice naročnika;
- (j) seznam in kratek opis kakršnih koli pogojev za sodelovanje ponudnikov, vključno s kakršnimi koli zahtevami za posebne dokumente ali potrdila, ki jih morajo v zvezi s tem zagotoviti ponudniki, če te zahteve niso vključene v razpisno dokumentacijo, ki je vsem zainteresiranim ponudnikom dana na voljo hkrati z uradnim obvestilom o nameravanim javnim naročilom;
- (k) če namerava naročnik v skladu s členom 19.8 k oddaji ponudb povabiti omejeno število kvalificiranih ponudnikov, merila, ki bodo uporabljena za njihov izbor, in po možnosti morebitno omejitev števila ponudnikov, ki lahko oddajo svoje ponudbe, in
- (l) navedbo, da je javno naročilo zajeto v tem poglavju.

#### *Povzetek uradnega obvestila*

4. Naročnik za vsako nameravano javno naročilo hkrati z objavo uradnega obvestila o nameravanim javnim naročilu objavi tudi dostopen povzetek uradnega obvestila v angleščini ali francoščini. Povzetek uradnega obvestila vključuje vsaj naslednje informacije:

- (a) predmet javnega naročila;
- (b) končni rok za oddajo ponudb ali, kadar je primerno, končni rok za oddajo prijav za sodelovanje pri javnih naročilih ali za uvrstitev na večnamenski seznam in
- (c) naslov, na katerem se lahko zaprosi za dokumente v zvezi z javnim naročilom.

*Uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu*

5. Naročniki so spodbujeni, da vsako proračunsko leto čim prej objavijo uradno obvestilo v zvezi s svojimi načrti glede prihodnjih javnih naročil (v nadaljnjem besedilu: uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu) v ustreznem elektronskem in, če je na voljo, tiskanem mediju iz Priloge 19-8. Uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu se objavi tudi na mestu enotne točke dostopa iz Priloge 19-8 v skladu z odstavkom 2. Uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu bi moralo vsebovati predmet javnega naročila in predvideni datum objave uradnega obvestila o nameravanem javnem naročilu.

6. Naročnik, zajet v Prilogi 19-2 ali Prilogi 19-3, lahko uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu uporabi kot uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu, če to uradno obvestilo vsebuje toliko informacij iz odstavka 3, kot jih ima naročnik na voljo, in izjavo, da morajo zainteresirani ponudniki svoje zanimanje za javno naročilo sporočiti naročniku.

*Člen 19.7***Pogoji za sodelovanje**

1. Naročnik omeji pogoje za sodelovanje pri javnem naročilu na tiste, ki so nujni za zagotovitev, da ima ponudnik pravne in finančne zmogljivosti ter poslovne in tehnične sposobnosti za izvedbo ustreznega javnega naročila.
2. Pri določitvi pogojev za sodelovanje naročnik:
  - (a) ne določi pogoja, v skladu s katerim lahko ponudnik sodeluje pri naročilu, če mu je naročnik pogodbenice v preteklosti že oddal eno ali več javnih naročil;
  - (b) lahko zahteva ustrezne predhodne izkušnje, če so bistvene za izpolnitev zahtev javnega naročila, in
  - (c) kot pogoj za javno naročilo ne zahteva predhodnih izkušenj na ozemlju pogodbenice.
3. Naročnik pri ocenjevanju, ali ponudnik izpolnjuje pogoje za sodelovanje:
  - (a) oceni finančno zmogljivost ter poslovne in tehnične sposobnosti ponudnika na podlagi poslovnih dejavnosti navedenega ponudnika na ozemlju pogodbenice naročnika in zunaj tega ozemlja in
  - (b) svojo oceno opravi na podlagi pogojev, ki jih je vnaprej določil v uradnih obvestilih ali razpisni dokumentaciji.
4. Če obstajajo ustrezna dokazila, lahko pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, ponudnika izključi iz razlogov, kot so:
  - (a) stečaj;
  - (b) lažne izjave;
  - (c) znatne ali ponavljajoče se pomanjkljivosti pri izpolnjevanju kakršnih koli pomembnejših zahtev ali obveznosti iz predhodnega naročila ali naročil;
  - (d) pravnomočne sodbe v zvezi s hudimi kaznivimi dejanji ali drugimi hujšimi prekrški;
  - (e) kršitve poklicnih pravil ali ravnanje oziroma opustitve ravnanja, ki škodljivo vplivajo na poslovno integriteto ponudnika, ali
  - (f) neplačevanje davkov.

*Člen 19.8***Kvalificiranost ponudnikov***Sistemi registracije in kvalifikacijski postopki*

1. Pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, lahko vodi sistem registracije ponudnikov, v skladu s katerim se morajo zainteresirani ponudniki registrirati in poslati določene informacije.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da:
  - (a) si njeni naročniki prizadevajo čim bolj zmanjšati razlike med svojimi kvalifikacijskimi postopki in
  - (b) si njeni naročniki, če vodijo sisteme registracije, prizadevajo čim bolj zmanjšati razlike med svojimi sistemi registracije.
3. Pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, ne sprejme ali uporablja nobenega sistema registracije ali kvalifikacijskega postopka z namenom ali učinkom ustvarjanja nepotrebnih ovir za sodelovanje ponudnikov druge pogodbenice pri njenih javnih naročilih.

#### *Selektivni razpisni postopek*

4. Naročnik, ki namerava uporabiti selektivni razpisni postopek:
  - (a) v uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu vključi vsaj informacije iz členov 19.6.3(a), (b), (f), (g), (j), (k) in (l) ter ponudnike povabi k oddaji prijave za sodelovanje in
  - (b) do začetka roka za oddajo ponudb kvalificiranim ponudnikom, ki jih uradno obvesti, kot je določeno v členu 19.10.3(b), predloži vsaj informacije iz člena 19.6.3(c), (d), (e), (h) in (i).
5. Naročnik vsem kvalificiranim ponudnikom omogoči sodelovanje pri določenem javnem naročilu, razen če v uradnem obvestilu o nameravanem javnem naročilu ni navedena kakršna koli omejitev števila ponudnikov, ki lahko ponudbo oddajo, in meril za izbiro omejenega števila ponudnikov.
6. Če razpisna dokumentacija ni javno objavljena na dan objave uradnega obvestila iz odstavka 4, naročnik zagotovi, da se navedeni dokumenti dajo hkrati na voljo vsem kvalificiranim ponudnikom, izbranim v skladu z odstavkom 5.

#### *Večnamenski sezname*

7. Naročnik lahko vodi večnamenski seznam ponudnikov, če uradno obvestilo, s katerim zainteresirane ponudnike povabi k oddaji prijave za uvrstitev na seznam:
  - (a) objavi vsako leto in
  - (b) je v primeru objave z elektronskimi sredstvi stalno na voljov ustreznem mediju iz Priloge 19-8.
8. Uradno obvestilo iz odstavka 7 vključuje:
  - (a) opis blaga ali storitev ali njihovih kategorij, za katere se lahko uporablja seznam;
  - (b) pogoje za sodelovanje, ki jih morajo izpolniti ponudniki za uvrstitev na seznam, in načine, s katerimi bo naročnik preveril, ali ponudnik izpolnjuje pogoje;
  - (c) ime in naslov naročnika ter druge informacije, potrebne za vzpostavitev stika z naročnikom in pridobitev vseh ustreznih dokumentov, povezanih s seznamom;
  - (d) obdobje veljavnosti seznama in načine za njegovo podaljšanje ali odpoved ali, če obdobje veljavnosti ni na voljo, navedbo načina, kako bo izdano uradno obvestilo o prenehanju uporabe seznama, in
  - (e) navedbo, da se lahko seznam uporablja za javna naročila, ki so zajeta v tem poglavju.

9. Naročnik lahko ne glede na odstavek 7, in če je večnamenski seznam veljaven tri leta ali manj, objavi uradno obvestilo iz odstavka 7 samo enkrat na začetku obdobja veljavnosti seznama, če:

- (a) uradno obvestilo vsebuje navedbo obdobja veljavnosti in izjavo, da nadaljnja uradna obvestila ne bodo objavljena, in
- (b) se obvestilo objavi z elektronskimi sredstvi in je v obdobju veljavnosti stalno na voljo.

10. Naročnik ponudnikom omogoči, da se kadar koli prijavijo za uvrstitev na večnamenski seznam, vse kvalificirane ponudnike pa uvrsti na seznam v razumno kratkem času.

11. Če ponudnik, ki ni vključen na večnamenski seznam, prijavo za sodelovanje pri javnem naročilu, ki temelji na večnamenskem seznamu, in vse zahtevane dokumente odda v roku iz člena 19.10.2, naročnik prijavo preuči. Naročnik ponudnika ne izključi iz obravnave v zvezi z javnim naročilom, ker ni imel dovolj časa za preučitev prijave, razen če naročnik v izjemnih primerih zaradi zapletenosti javnega naročila ne more dokončati preučitve prijave v roku, določenem za oddajo ponudb.

#### *Naročniki iz Priloge 19-2 in Priloge 19-3*

12. Naročnik, ki je zajet v Prilogi 192 ali Prilogi 193, lahko uradno obvestilo, s katerim ponudnike povabi k prijavi za uvrstitev na večnamenski seznam, uporabi kot uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu, če:

- (a) je uradno obvestilo objavljeno v skladu z odstavkom 7 in vključuje informacije, zahtevane v skladu z odstavkom 8, vse razpoložljive informacije, zahtevane v skladu s členom 19.6.3, ter izjavo, da pomeni uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu ali da bodo samo ponudniki na večnamenskem seznamu prejeli nadaljnja uradna obvestila o javnih naročilih, ki jih zajema večnamenski seznam, in
- (b) naročnik ponudnikom, ki so mu sporočili svoje zanimanje za zadevno javno naročilo, nemudoma zagotovi zadostne informacije, da lahko ocenijo svoje zanimanje za javno naročilo, vključno z vsemi preostalimi informacijami, zahtevanimi v skladu s členom 19.6.3, če so na voljo.

13. Naročnik, zajet v Prilogi 192 ali Prilogi 193, lahko ponudniku, ki se je prijavil za uvrstitev na večnamenski seznam v skladu z odstavkom 10, dovoli, da odda ponudbo za zadevno javno naročilo, če ima naročnik na voljo dovolj časa, da preuči, ali ponudnik izpolnjuje pogoje za sodelovanje.

#### *Informacije o odločitvah naročnika*

14. Naročnik vsakega ponudnika, ki odda prijavo za sodelovanje pri javnem naročilu ali prijavo za uvrstitev na večnamenski seznam, nemudoma obvesti o svoji odločitvi glede prijave.

15. Če naročnik zavrne prijavo ponudnika za sodelovanje pri javnem naročilu ali njegovo prijavo za uvrstitev na večnamenski seznam, če ga preneha priznavati kot kvalificiranega ali če ga umakne z večnamenskega seznama, ga o tem nemudoma obvesti in mu na njegovo zahtevo nemudoma zagotovi pisno pojasnilo razlogov za svojo odločitev.

### Člen 19.9

#### **Tehnične specifikacije in razpisna dokumentacija**

##### *Tehnične specifikacije*

1. Naročnik ne pripravi, sprejme ali uporablja nobenih tehničnih specifikacij in ne določa nobenih postopkov za ugotavljanje skladnosti z namenom ali učinkom nepotrebne oviranja mednarodne trgovine.

2. Pri določanju tehničnih specifikacij za blago ali storitve, ki se naročajo, naročnik po potrebi:
  - (a) določi tehnične specifikacije z vidika zahtev glede uspešnosti in funkcionalnosti in ne z vidika oblikovnih ali opisnih lastnosti in
  - (b) tehnične specifikacije utemelji na mednarodnih standardih, če ti obstajajo, sicer pa na nacionalnih tehničnih predpisih, priznanih nacionalnih standardih ali gradbenih predpisih.
3. Če se v tehničnih specifikacijah uporabljajo oblikovne ali opisne lastnosti, naročnik po potrebi navede, da bo upošteval ponudbe z enakovrednim blagom ali storitvami, ki dokazano izpolnjujejo zahteve glede javnega naročila, in sicer z vključitvijo besedila, kot je na primer „ali enakovredno“, v razpisno dokumentacijo.
4. Naročnik ne določi tehničnih specifikacij, ki zahtevajo ali se nanašajo na določeno blagovno znamko ali trgovsko ime, patent, avtorsko pravico, vzorec oziroma model, tip, posebno poreklo, proizvajalca ali ponudnika, razen če ni nobenega drugega dovolj natančnega ali razumljivega načina za opis zahtev glede javnega naročila in če v takih primerih naročnik v razpisno dokumentacijo vključi besedilo, kot je na primer „ali enakovredno“.
5. Naročnik subjekta, ki bi lahko imel poslovne interese pri javnem naročanju, ne zaprosi za nasvete oziroma od njega ne sprejema nasvetov, ki se lahko uporabijo pri pripravi ali sprejetju katere koli tehnične specifikacije za konkretno javno naročilo na način, ki bi izključeval konkurenco.
6. Pojasniti je treba, da lahko pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, pripravi, sprejme ali uporabi tehnične specifikacije za spodbujanje ohranjanja naravnih virov ali varstvo okolja, če to stori v skladu s tem členom.

#### *Razpisna dokumentacija*

7. Naročnik da ponudnikom na voljo razpisno dokumentacijo, ki vključuje vse informacije, potrebne za to, da lahko ponudniki pripravijo in oddajo ustrezne ponudbe. Če naslednje ni navedeno že v uradnem obvestilu o nameravanem javnem naročilu, taka dokumentacija vključuje popoln opis:
  - (a) javnega naročila, vključno z vrsto in količino blaga ali storitev, ki se naročajo, ali z oceno količine, če ta ni znana, ter vsemi zahtevami, ki jih je treba izpolniti, vključno s tehničnimi specifikacijami, potrdilom o ugotavljanju skladnosti, načrti, risbami ali gradivom z navodili;
  - (b) vseh pogojev za sodelovanje ponudnikov, vključno s seznamom informacij in dokumentov, ki jih morajo ponudniki oddati v povezavi s pogoji za sodelovanje;
  - (c) vseh meril ocenjevanja, ki jih bo naročnik uporabil pri oddaji naročila, in relativni pomen navedenih meril, razen kadar je edino merilo cena;
  - (d) če bo naročnik izvedel javno naročilo z elektronskimi sredstvi, vseh zahtev v zvezi z overjanjem in šifriranjem ali drugih zahtev, povezanih z oddajo informacij z elektronskimi sredstvi;
  - (e) če bo naročnik izvedel elektronsko dražbo, pravil, po katerih bo potekala dražba, vključno z opredelitvijo elementov ponudbe, povezanih z merili ocenjevanja;
  - (f) če bo odpiranje ponudb javno, datuma, časa in kraja odpiranja ponudb in po potrebi subjektov, ki so lahko prisotni;
  - (g) vseh drugih določb ali pogojev, vključno s pogoji plačila in vsemi omejitvami načinov, na katere se lahko pošljejo ponudbe, na primer v papirni obliki ali z elektronskimi sredstvi, in
  - (h) vseh datumov za dobavo blaga ali izvedbo storitev.

8. Naročnik pri določitvi datuma za dobavo blaga ali izvedbo storitev, ki se naročajo, upošteva dejavnike, kot so zapletenost javnega naročila, pričakovani obseg oddaje naročila podizvajalcem in dejanski čas, potreben za proizvodnjo blaga, njegovo odpremo iz skladišča in prevoz iz nabavnega mesta ali za izvedbo storitev.

9. Merila ocenjevanja, določena v uradnem obvestilu o nameravanim javnem naročilu ali razpisni dokumentaciji, lahko med drugim vključujejo ceno in druge dejavnike stroškov, kakovost, tehnično ustreznost, okoljske značilnosti in pogoje dobave.

10. Naročnik nemudoma:

- (a) da na voljo razpisno dokumentacijo, s čimer zagotovi, da imajo zainteresirani ponudniki dovolj časa za oddajo ustreznih ponudb;
- (b) zainteresiranim ponudnikom na zahtevo zagotovi razpisno dokumentacijo in
- (c) odgovori na vse razumne zahteve po ustreznih informacijah, ki jih pošlje kateri koli zainteresirani ali sodelujoči ponudnik, če te informacije zadevnemu ponudniku ne dajejo prednosti pred drugimi ponudniki.

#### *Spremembe*

11. Če naročnik pred oddajo naročila spremeni merila ali zahteve, ki so določene v uradnem obvestilu o nameravanim javnem naročilu ali razpisni dokumentaciji, ki se zagotovi sodelujočim ponudnikom, ali pa spremeni ali ponovno izda uradno obvestilo ali razpisno dokumentacijo, vse te spremembe ali spremenjeno ali ponovno izdano uradno obvestilo ali razpisno dokumentacijo v pisni obliki pošlje:

- (a) vsem ponudnikom, ki sodelujejo v času spremembe ali ponovne izdaje, če so naročniku ti ponudniki znani, v vseh ostalih primerih pa na enak način, kot je bil uporabljen za objavo prvotnih informacij, in
- (b) v ustreznem času, da ponudnikom omogoči, da po potrebi spremenijo in ponovno oddajo svoje spremenjene ponudbe.

#### Člen 19.10

### **Roki**

#### *Splošno*

1. Naročnik v skladu s svojimi razumnimi potrebami ponudnikom zagotovi dovolj časa za pripravo in oddajo prijav za sodelovanje in ustreznih ponudb, pri čemer upošteva dejavnike, kot so:

- (a) vrsta in zapletenost javnega naročila;
- (b) pričakovani obseg oddaje naročil podizvajalcem in
- (c) čas, potreben za pošiljanje ponudb z neelektronskimi sredstvi s tujih in domačih lokacij, če se ne uporabljajo elektronska sredstva.

Ti roki, vključno s kakršnim koli podaljšanjem rokov, so enaki za vse zainteresirane ali sodelujoče ponudnike.

#### *Roki*

2. Naročnik, ki uporablja selektivne razpisne postopke, določi končni rok za oddajo prijav za sodelovanje, ki načeloma ne sme biti krajši od 25 dni od datuma objave uradnega obvestila o nameravanim javnem naročilu. Če se v nujnih primerih, ki jih naročnik ustrezno utemelji, ni mogoče držati tega roka, se ta lahko skrajša na najmanj deset dni.



3. Razen v primerih iz odstavkov 4, 5, 7 in 8 naročnik določi končni rok za oddajo ponudb, ki ni krajši od 40 dni od datuma, ko:

- (a) se v primeru odprtih razpisnih postopkov objavi uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu ali
- (b) v primeru selektivnih razpisnih postopkov ponudnike uradno obvesti, da bodo povabljeni k oddaji ponudb, ne glede na to, ali bo uporabil večnamenski seznam ali ne.

4. Naročnik lahko skrajša rok za oddajo ponudb, določen v skladu z odstavkom 3, na najmanj deset dni, če:

- (a) je naročnik uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu iz člena 19.6.5 objavil vsaj 40 dni in ne več kot 12 mesecev pred objavo uradnega obvestila o nameravanem javnem naročilu, uradno obvestilo o načrtovanem javnem naročilu pa vsebuje:
  - (i) opis javnega naročila;
  - (ii) okvirne končne roke za oddajo ponudb ali prijav za sodelovanje;
  - (iii) izjavo, da morajo zainteresirani ponudniki svoje zanimanje za javno naročilo izraziti naročniku;
  - (iv) naslov, na katerem se lahko dobijo dokumenti v zvezi z javnim naročilom, in
  - (v) vse razpoložljive informacije, ki se zahtevajo za uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu v skladu s členom 19.6.3;
- (b) naročnik za ponavljajoče se pogodbe v prvotnem uradnem obvestilu o nameravanem naročilu navede, da bodo roki za oddajo ponudb v nadaljnjih uradnih obvestilih temeljili na tem odstavku, ali
- (c) se v nujnih primerih, ki jih naročnik ustrezno utemelji, ni mogoče držati roka za oddajo ponudb, določenega v skladu z odstavkom 3.

5. Naročnik lahko rok za oddajo ponudb, določen v skladu z odstavkom 3, skrajša za pet dni v vsakem od naslednjih primerov:

- (a) uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu se objavi z elektronskimi sredstvi;
- (b) vsa razpisna dokumentacija je na voljo prek elektronskih sredstev od dne objave uradnega obvestila o nameravanem javnem naročilu in
- (c) naročnik sprejema ponudbe prek elektronskih sredstev.

6. Uporaba odstavka 5 v povezavi z odstavkom 4 v nobenem primeru ne sme povzročiti, da bi se rok za oddajo ponudb, določen v skladu z odstavkom 3, skrajšal na manj kot deset dni od dneva objave uradnega obvestila o nameravanem javnem naročilu.

7. Naročnik lahko ne glede na druge določbe tega člena, če naroča komercialno blago ali storitve ali njihovo kombinacijo, rok za oddajo ponudb, določen v skladu z odstavkom 3, skrajša na najmanj 13 dni, če z elektronskimi sredstvi hkrati objavi uradno obvestilo o nameravanem javnem naročilu in razpisno dokumentacijo. Poleg tega lahko naročnik, če ponudbe za komercialno blago ali storitve sprejema prek elektronskih sredstev, rok, določen v skladu z odstavkom 3, skrajša na najmanj deset dni.

8. Če je naročnik iz Priloge 192 ali Priloge 193 izbral vse kvalificirane ponudnike ali omejeno število le-teh, se lahko rok za oddajo ponudb določi s soglasjem med naročnikom in izbranimi ponudniki. Če dogovor ne obstaja, je rok najmanj deset dni.

*Člen 19.11***Pogajanja**

1. Pogodbenica lahko določi, da se njeni naročniki pogajajo s ponudniki:
  - (a) če je naročnik v uradnem obvestilu o nameravanem javnem naročilu, zahtevanem v skladu s členom 19.6.3, navedel svojo namero za izvedbo pogajanj ali
  - (b) če ocenjevanje pokaže, da nobena ponudba ni očitno najugodnejša v smislu posebnih meril ocenjevanja, določenih v uradnem obvestilu o nameravanem javnem naročilu ali razpisni dokumentaciji.
2. Naročnik:
  - (a) zagotovi, da se vsaka izločitev ponudnikov, ki sodelujejo v pogajanjih, opravi v skladu z merili ocenjevanja, določenimi v uradnem obvestilu o nameravanem javnem naročilu ali razpisni dokumentaciji, in
  - (b) če se pogajanja končajo, določi skupni rok, v katerem lahko preostali sodelujoči ponudniki oddajo nove ali spremenjene ponudbe.

*Člen 19.12***Omejeni razpisni postopek**

1. Naročnik lahko, če te določbe ne uporablja za izogibanje konkurenci med ponudniki ali tako, da diskriminira ponudnike druge pogodbenice ali štiti domače ponudnike, uporabi omejeni razpisni postopek in se odloči, da členov 19.6 do 19.8, odstavkov 7 do 11 člena 19.9 ter členov 19.10, 19.11, 19.13 in 19.14 ne bo uporabil v katerem koli od naslednjih primerov:
  - (a) če:
    - (i) ni bila oddana nobena ponudba ali noben ponudnik ni oddal prijave za sodelovanje;
    - (ii) ni bila oddana nobena ponudba, ki izpolnjuje bistvene zahteve razpisne dokumentacije;
    - (iii) noben ponudnik ne izpolnjuje pogojev za sodelovanje ali
    - (iv) so bile oddane ponudbe dogovorjene,ob upoštevanju, da zahteve razpisne dokumentacije niso bistveno spremenjene;
  - (b) če lahko blago ali storitve zagotovi le določen ponudnik in ni razumnega alternativnega ali nadomestnega blaga ali storitev iz katerega koli od naslednjih razlogov:
    - (i) zahteva se umetniško delo;
    - (ii) varstvo patentov, avtorskih pravic ali drugih izključnih pravic ali
    - (iii) konkurenca ne obstaja iz tehničnih razlogov;
  - (c) za dodatne dobave prvotnega ponudnika blaga ali storitev, ki niso bile vključene v prvotnem javnem naročilu, če sprememba ponudnika tega dodatnega blaga ali storitev:
    - (i) ni mogoča iz ekonomskih ali tehničnih razlogov, kot so zahteve po zamenljivosti ali interoperabilnosti z obstoječo opremo, programsko opremo, storitvami ali instalacijami, zagotovljenimi v okviru prvotnega javnega naročila, in
    - (ii) bi povzročila velike nevšečnosti ali znatno podvajanje stroškov za naročnika;
  - (d) samo kadar je nujno potrebno in če zaradi izjemne nujnosti kot posledice dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti, blaga ali storitev ni bilo mogoče pravočasno zagotoviti z odprtimi ali selektivnimi razpisnimi postopki;
  - (e) za blago, kupljeno na blagovni borzi;

- (f) če naročnik naroča prototipe ali prvo blago ali storitve, ki se razvijajo na njegovo zahtevo v okviru določenega javnega naročila za raziskave, poskuse, študijo ali izvirni razvoj ali za tako javno naročilo. Izvirni razvoj prvega blaga ali storitve lahko vključuje omejeno proizvodnjo ali dobavo, da se dodajo rezultati preskusov na terenu in da se dokaže, da je blago ali storitev primerna za proizvodnjo ali dobavo v večjem obsegu v skladu s sprejemljivimi standardi kakovosti, vendar ne vključuje masovne proizvodnje ali dobav zaradi ugotavljanja komercialne primernosti ali povračila stroškov raziskav in razvoja;
- (g) za nakupe pod izjemno ugodnimi pogoji, ki nastopijo zgolj v zelo kratkem času v primeru neobičajnih odprodaj, kot na primer nastanejo zaradi likvidacije, prisilne poravnave ali stečaja, vendar ne za redne nakupe od stalnih ponudnikov, ali
- (h) če se javno naročilo odda zmagovalcu oblikovalskega natečaja, ob upoštevanju, da:
- (i) je bil natečaj organiziran v skladu z načeli tega poglavja, zlasti v zvezi z objavo uradnega obvestila o nameravanem javnem naročilu, in
- (ii) udeležence ocenjuje neodvisna žirija, da se oblikovalsko javno naročilo odda zmagovalcu.
2. Naročnik pripravi pisno poročilo za vsako javno naročilo, oddano v skladu z odstavkom 1. Poročilo vsebuje ime naročnika, vrednost in vrsto naročenega blaga ali storitev ter izjavo o okoliščinah in pogojih, opisanih v odstavku 1, zaradi katerih je bila uporaba omejenega razpisnega postopka upravičena.

#### Člen 19.13

### Elektronske dražbe

Če namerava naročnik zajeto javno naročilo izvesti na elektronski dražbi, pred njenim začetkom vsakemu udeležencu zagotovi:

- (a) metodo samodejnega ocenjevanja, vključno z matematično formulo, ki temelji na merilih ocenjevanja, določenih v razpisni dokumentaciji, in ki se bo med dražbo uporabljala pri samodejnem razvrščanju ali ponovnem razvrščanju;
- (b) rezultate vseh prvotnih ocen elementov ponudbe, če se bo javno naročilo oddalo na podlagi najugodnejše ponudbe, in
- (c) vse druge zadevne informacije v zvezi z izvedbo dražbe.

#### Člen 19.14

### Obravnava ponudb in oddaja javnih naročil

#### Obravnava ponudb

1. Naročnik prejema, odpira in obravnava vse ponudbe po postopkih, ki zagotavljajo poštenost in nepristranskost razpisnega postopka ter zaupnost ponudb.
2. Naročnik ne kaznuje nobenega ponudnika, katerega ponudbo prejme po roku, določenem za prejemanje ponudb, če je vzrok za zamudo izključno nepravilno ravnanje naročnika.
3. Če naročnik enemu ponudniku ponudi možnost, da od odpiranja ponudb do oddaje javnega naročila popravi nenamerne oblikovne napake, zagotovi enako možnost vsem sodelujočim ponudnikom.

*Oddaja javnih naročil*

4. Ponudba se obravnava, če je predložena v pisni obliki in ob odpiranju izpolnjuje bistvene zahteve iz uradnih obvestil in razpisne dokumentacije ter jo je predložil ponudnik, ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje.
5. Razen če naročnik ugotovi, da oddaja javnega naročila ni v javnem interesu, odda javno naročilo ponudniku, za katerega je ugotovil, da je sposoben izpolnjevati pogodbeno določila javnega naročila, in ki je zgolj na podlagi meril ocenjevanja iz uradnih obvestil in razpisne dokumentacije oddal:
  - (a) najugodnejšo ponudbo ali
  - (b) če je edino merilo cena, najnižjo ceno.
6. Če naročnik prejme ponudbo s ceno, ki je neobičajno nižja od cen drugih predloženih ponudb, lahko pri ponudniku preveri, ali ta izpolnjuje pogoje za sodelovanje in je sposoben izpolniti pogodbeno določila javnega naročila.
7. Naročnik ne uporabi variant, ne prekliče javnega naročanja ali ne spreminja oddanih javnih naročil tako, da bi se izognil obveznostim iz tega poglavja.

*Člen 19.15***Preglednost informacij o javnih naročilih***Informacije, ki se zagotovijo ponudnikom*

1. Naročnik sodelujoče ponudnike nemudoma obvesti o svojih odločitvah v zvezi z oddajo javnih naročil in na zahtevo ponudnika to stori v pisni obliki. Naročnik v skladu s členoma 19.6.2 in 19.6.3 neuspešnemu ponudniku na zahtevo zagotovi pojasnilo razlogov, zaradi katerih ni izbral njegove ponudbe, in zadevnih prednosti ponudbe uspešnega ponudnika.

*Objava informacij o oddaji javnega naročila*

2. Naročnik najpozneje 72 dni po oddaji vsakega javnega naročila, ki ga zajema to poglavje, objavi uradno obvestilo v ustreznem tiskanem ali elektronskem mediju iz Priloge 19-8. Če naročnik objavi uradno obvestilo samo v elektronskem mediju, ostane informacija enostavno dostopna razumno dolgo. Uradno obvestilo vključuje vsaj naslednje informacije:
  - (a) opis naročenega blaga ali storitev;
  - (b) ime in naslov naročnika;
  - (c) ime in naslov uspešnega ponudnika;
  - (d) vrednost izbrane ponudbe ali najdražjo in najcenejšo ponudbo, ki se je upoštevala pri oddaji javnega naročila;
  - (e) datum oddaje javnega naročila in
  - (f) vrsto uporabljenega načina javnega naročanja ter, kadar je bil uporabljen omejen razpisni postopek v skladu s členom 19.12, opis okoliščin, ki upravičujejo uporabo omejenega razpisnega postopka.

*Shranjevanje dokumentacije, poročil in vzdrževanje elektronske sledljivosti*

3. Vsak naročnik za najmanj triletno obdobje od datuma oddaje javnega naročila hrani:
  - (a) dokumentacijo in poročila o razpisnih postopkih in oddaji javnih naročil v zvezi z zajetimi javnimi naročili, vključno s poročili, zahtevanimi v skladu s členom 19.12, in
  - (b) podatke, ki zagotavljajo ustrezno sledljivost naročanja zajetega javnega naročila z elektronskimi sredstvi.

*Zbiranje in sporočanje statističnih podatkov*

4. Vsaka pogodbenica zbira in Odboru za javno naročanje sporoča statistične podatke o svojih javnih naročilih, zajetih v tem poglavju. Vsako poročilo obsega eno leto in se predloži v dveh letih po koncu obdobja poročanja ter vključuje:

(a) za naročnike iz Priloge 19-1:

(i) število in skupno vrednost vseh javnih naročil, zajetih v tem poglavju, za vse take naročnike;

(ii) število in skupno vrednost vseh javnih naročil, zajetih v tem poglavju, ki jih je oddal vsak tak naročnik, razčlenjenih po kategorijah blaga in storitev v skladu z mednarodno priznanim enotnim sistemom razvrščanja, in

(iii) število in skupno vrednost vseh javnih naročil, zajetih v tem poglavju, ki jih je vsak tak naročnik oddal v skladu z omejenim razpisnim postopkom;

(b) za naročnike iz Priloge 19-2 in Priloge 19-3 število in skupno vrednost javnih naročil, zajetih v tem poglavju, ki so jih oddali vsi taki naročniki, in razčlenjenih glede na prilogo, in

(c) ocene za podatke, ki se zahtevajo v pododstavkih (a) in (b), s pojasnilom metodologije, uporabljene za pripravo ocen, če podatkov ni mogoče zagotoviti.

5. Če pogodbenica svoje statistične podatke objavlja na uradni spletni strani v skladu z zahtevami iz odstavka 4, lahko zagotovi povezavo na spletno stran skupaj z morebitnimi navodili, potrebnimi za dostop do takih statističnih podatkov in njihovo uporabo, namesto da poroča Odboru za javno naročanje.

6. Če pogodbenica zahteva, da se uradna obvestila o oddanih javnih naročilih v skladu z odstavkom 2 objavijo v elektronski obliki, in če so taka uradna obvestila javno dostopna prek enotne zbirke podatkov v obliki, ki omogoča analizo zajetih javnih naročil, lahko zagotovi povezavo na spletno stran skupaj z morebitnimi navodili, potrebnimi za dostop do takih podatkov in njihovo uporabo, namesto da poroča Odboru za javno naročanje.

*Člen 19.16***Razkritje informacij***Zagotavljanje informacij pogodbenicam*

1. Pogodbenica na zahtevo druge pogodbenice nemudoma zagotovi vse potrebne informacije za ugotovitev, ali je bilo javno naročilo izvedeno pošteno, nepristransko in v skladu s tem poglavjem, vključno z informacijami o značilnostih in zadevnih prednostih uspešnega ponudnika. Kadar bi objava teh informacij posegala v konkurenco pri prihodnjih ponudbah, pogodbenica, ki te informacije prejme, teh ne posreduje nobenemu ponudniku, razen če se o tem posvetuje s pogodbenico, ki jih je zagotovila, in se ta s tem strinja.

*Nerazkritje informacij*

2. Ne glede na druge določbe tega poglavja pogodbenica, vključno s svojimi naročniki, nobenemu posameznemu ponudniku ne zagotovi informacij, ki bi lahko posegale v pošteno konkurenco med ponudniki.

3. Nobena določba tega poglavja se ne razlaga tako, da bi se od pogodbenice, vključno z njenimi naročniki, organi in revizijskimi organi, zahtevalo razkritje zaupnih informacij, če bi razkritje:

(a) oviralo kazenski pregon;

(b) lahko ogrožalo pošteno konkurenco med ponudniki;

- (c) posegalo v legitimne poslovne interese določenih subjektov, vključno z varstvom intelektualne lastnine, ali
- (d) bilo kako drugače v nasprotju z javnim interesom.

#### Člen 19.17

### Nacionalni postopki pregleda

1. Vsaka pogodbenica zagotovi pravočasen, učinkovit, pregleden in nediskriminatoren upravni ali sodni postopek pregleda, v katerem se lahko ponudnik pritoži zaradi:

- (a) kršitve poglavja ali
- (b) če ponudnik nima pravice, da bi se neposredno pritožil zoper kršitve določb tega poglavja na podlagi notranjega prava pogodbenice, neizpolnjevanja ukrepov pogodbenice o izvajanju tega poglavja,

ki nastane v okviru zajetih javnih naročil, v katerih ima ali je imel ponudnik interes. Postopkovna pravila za vse pritožbe so v pisni obliki in splošno dostopna.

2. V primeru pritožbe ponudnika, nastale v okviru zajetih javnih naročil, v katerih ima ponudnik interes ali ga je imel v preteklosti, zaradi kršenja ali neizpolnjevanja obveznosti iz odstavka 1, pogodbenica naročnika, ki izvaja javno naročilo, spodbuja svojega naročnika in ponudnika, da poskušata najti rešitev za pritožbo s posvetovanjem. Naročnik vse take pritožbe obravnava nepristransko in pravočasno ter tako, da s tem ne posega v sodelovanje ponudnika v tekočih ali prihodnjih javnih naročilih ali v njegovo pravico do popravilnih ukrepov v okviru upravnega ali sodnega postopka pregleda.

3. Vsak ponudnik ima na voljo dovolj časa, da pripravi in vloži pritožbo, tj. vsekakor vsaj deset dni od tedaj, ko se seznaní z osnovo za pritožbo ali se upravičeno pričakuje, da bi se z njo moral seznaniti.

4. Vsaka pogodbenica določi ali imenuje vsaj en nepristranski upravni ali sodni organ, ki je neodvisen od njenih naročnikov, da sprejme in pregleda ponudnikovo pritožbo v okviru zajetih javnih naročil.

5. Če pritožbo prvotno pregleda organ, ki ni organ iz odstavka 4, pogodbenica zagotovi, da lahko ponudnik pri nepristranskem upravnem ali sodnem organu, ki je neodvisen od naročnika, katerega javno naročilo je predmet pritožbe, vloži pritožbo na prvotno odločitev.

6. Vsaka pogodbenica zagotovi, da je odločitev organa za pregled, ki ni sodišče, predmet sodnega pregleda, ali ima postopke, ki zagotavljajo, da:

- (a) naročnik na pritožbo pisno odgovori in organu za pregled razkrije vse ustrezne dokumente;
- (b) imajo udeleženci v postopku (v nadaljnjem besedilu: udeleženci) pravico, da so zaslišani, preden organ za pregled sprejme odločitev v zvezi s pritožbo;
- (c) imajo udeleženci pravico do zastopanja in spremljanja;
- (d) imajo udeleženci dostop do vseh postopkov;
- (e) imajo udeleženci pravico zahtevati, da postopek poteka v javnosti in da smejo nastopiti priče, in
- (f) organ za pregled svoje odločitve ali priporočila sprejme pravočasno in v pisni obliki, pri čemer ta pojasnila vključujejo pojasnilo razlogov za vsako odločitev ali priporočilo.

7. Vsaka pogodbenica sprejme ali ohrani postopke, ki zagotavljajo:
  - (a) hitrečasne ukrepe, ki omogočajo, da lahko ponudniki še naprej sodelujejo pri javnih naročilih. Zaradi teh začasnih ukrepov se lahko postopek javnega naročanja začasno prekine. V postopkih je lahko določeno, da se pri odločanju o tem, ali je treba take ukrepe uporabiti, upoštevajo prevladujoče škodljive posledice za zadevne interese, vključno z javnim interesom. Pravični razlog za neuporabo ukrepov se zagotovi pisno in
  - (b) popravni ukrep ali nadomestilo za izgubo ali škodo, ki je lahko omejena bodisi na stroške za pripravo ponudbe bodisi na stroške za pritožbo, lahko pa vključuje oboje, če organ za pregled ugotovi, da je prišlo do kršitve ali neizpolnjevanja obveznosti v skladu z odstavkom 1.
8. Pogodbenici najpozneje deset let po začetku veljavnosti tega sporazuma začneta pogajanja za nadaljnje izboljšanje kakovosti pravnih sredstev, vključno z morebitno zavezo, da se uvedejo ali ohranijo predpogodbena pravna sredstva.

#### Člen 19.18

### Spremembe in popravki v zvezi z obsegom uporabe

1. Pogodbenica lahko spremeni ali popravi svoje priloge k temu poglavju.

#### Spremembe

2. Ko pogodbenica spremeni Prilogo k temu poglavju:
  - (a) o tem pisno obvesti drugo pogodbenico in
  - (b) v uradno obvestilo vključi predlog za ustrezne kompenzacijske prilagoditve za drugo pogodbenico, da se ohrani raven obsega uporabe, ki je primerljiva z ravni pred spremembo.
3. Ne glede na pododstavek 2(b) pogodbenici ni treba zagotoviti kompenzacijskih prilagoditev, če:
  - (a) ima zadevna sprememba zanemarljiv učinek ali
  - (b) sprememba zadeva naročnika, nad katerim pogodbenica nima več nadzora ali vpliva.
4. Če se druga pogodbenica ne strinja, da:
  - (a) je prilagoditev, predlagana v skladu s pododstavkom 2(b), zadostna za ohranitev primerljive ravni medsebojno dogovorjenega obsega uporabe;
  - (b) ima sprememba zanemarljiv učinek ali
  - (c) sprememba zadeva naročnika, nad katerim pogodbenica nima več nadzora ali vpliva, kot je določeno v pododstavku 3(b),

mora v 45 dneh od prejema uradnega obvestila iz pododstavka 2(a) vložiti pisni ugovor, saj se v nasprotnem primeru šteje, da je sprejela prilagoditev ali spremembo, vključno za namene iz poglavja devetindvajset (Reševanje sporov).

#### Popravki

5. Naslednje spremembe prilog pogodbenice se štejejo za popravek, če ne vplivajo na medsebojno dogovorjen obseg uporabe, določen v tem sporazumu:
  - (a) sprememba imena naročnika;
  - (b) združitev dveh ali več naročnikov, navedenih v prilogi, in
  - (c) ločitev naročnika iz Priloge na dva ali več naročnikov, ki se dodajo naročnikom v isti Prilogi.

6. Po začetku veljavnosti tega sporazuma pogodbenica v primeru predlaganih popravkov svojih prilog vsaki dve leti obvesti drugo pogodbenico v skladu s ciklom uradnih obvestil, določenim v Sporazumu o javnem naročanju iz Priloge 4 k Sporazumu STO.

7. Pogodbenica lahko drugo pogodbenico obvesti o ugovoru k predlaganemu popravku v 45 dneh od prejema uradnega obvestila. Če pogodbenica vloži ugovor, navede razloge, zakaj po njenem mnenju pri predlaganem popravku ne gre za spremembo, kot je določena v odstavku 5 tega člena, in opiše učinek predlaganega popravka na medsebojno dogovorjen obseg uporabe, določen v sporazumu. Če se tak ugovor ne predloži v pisni obliki v 45 dneh po prejemu uradnega obvestila, se šteje, da se pogodbenica s predlaganim popravkom strinja.

#### Člen 19.19

### Odbor za javno naročanje

1. Odbor za javno naročanje, ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(e), sestavljajo predstavniki vsake pogodbenice ter zaseda po potrebi, da se pogodbenicama omogoči posvetovanje o vseh zadevah v zvezi z izvajanjem tega poglavja ali uresničevanjem njegovih ciljev ter opravljanje drugih nalog, ki jih določita pogodbenici.
2. Na zahtevo katere koli pogodbenice Odbor za javno naročanje zaseda, da:
  - (a) obravnava vprašanja v zvezi z javnimi naročili, ki mu jih predloži pogodbenica;
  - (b) se izmenjajo informacije v zvezi s priložnostmi za javna naročila v vsaki pogodbenici;
  - (c) razpravlja o kakršnih koli drugih zadevah, povezanih z izvajanjem tega poglavja, in
  - (d) obravnava spodbujanje usklajenih dejavnosti, da se ponudnikom olajša dostop do priložnosti za javna naročila na ozemlju vsake pogodbenice. Te dejavnosti lahko vključujejo informativne sestanke, ki se izvajajo zlasti za izboljšanje elektronskega dostopa do javno dostopnih informacij o ureditvi vsake pogodbenice na področju javnih naročil, ter pobude za olajšanje dostopa za mala in srednja podjetja.
3. V skladu s členom 19.15 vsaka pogodbenica vsako leto Odboru za javno naročanje pošlje statistične podatke, ki se nanašajo na javna naročila, zajeta v tem poglavju.

#### POGLAVJE DVAJSET

### **Intelektualna lastnina**

#### Oddelek A

### **Splošne določbe**

#### Člen 20.1

### **Cilji**

Cilji tega poglavja so:

- (a) olajšanje proizvodnje in trženja inovativnih in ustvarjalnih izdelkov ter opravljanje storitev med pogodbenicama in
- (b) doseči ustrezno in učinkovito raven varstva in uveljavljanja pravic intelektualne lastnine.



## Člen 20.2

**Narava in obseg obveznosti**

1. Določbe tega poglavja dopolnjujejo pravice in obveznosti pogodbenic v skladu s Sporazumom TRIPS.
2. Vsaka pogodbenica svobodno določa ustrezen način izvajanja določb tega sporazuma v okviru svojega lastnega pravnega sistema in prakse.
3. Ta sporazum ne ustvarja nikakršne obveznosti glede razdelitve sredstev med uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine in uveljavljanjem zakonodaje na splošno.

## Člen 20.3

**Vprašanja v zvezi z javnim zdravjem**

1. Pogodbenici priznavata pomen *Deklaracije iz Dohe o Sporazumu TRIPS in javnem zdravju* (v nadaljnjem besedilu: Deklaracija iz Dohe), ki je bila sprejeta 14. novembra 2001 na ministrski konferenci STO. Pogodbenici pri razlagi in izvajanju pravic in obveznosti, ki izhajajo iz tega poglavja, zagotovita doslednost z navedeno deklaracijo.
2. Pogodbenici prispevata k izvajanju in upoštevanju *Sklepa Generalnega sveta STO z dne 30. avgusta 2003* o odstavku 6 Deklaracije iz Dohe in *Protokola o spremembi Sporazuma TRIPS*, sprejetega 6. decembra 2005 v Ženevi.

## Člen 20.4

**Izčrpanje**

To poglavje ne vpliva na svobodno odločanje pogodbenic v zvezi s tem, ali in pod katerimi pogoji se uporablja izčrpanje pravic intelektualne lastnine.

## Člen 20.5

**Razkritje informacij**

To poglavje od pogodbenice ne zahteva razkritja informacij, ki bi bile sicer v nasprotju z njenim pravom ali izvzete iz razkritja v skladu z njenim pravom v zvezi z dostopom do informacij in zasebnostjo.

## Oddelek B

**Standardi glede pravic intelektualne lastnine**

## Člen 20.6

**Opredelitev pojmov**

V tem oddelku:

**zdravilo** pomeni izdelek, vključno z zdravilom kemijskega izvora, zdravilom biološkega izvora, cepivom ali radiofarmakom, ki je proizveden, se prodaja ali je namenjen za uporabo pri:

- (a) diagnosticiranju, zdravljenju, lajšanju ali preprečevanju bolezni, motenj ali nenormalnega fizičnega stanja ali njegovih simptomov ali
- (b) ponovni vzpostavitvi, korekciji ali spreminjanju fizioloških funkcij.

## Pododdelek A

## Avtorske in sorodne pravice

## Člen 20.7

**Zagotovljeno varstvo**

1. Pogodbenici spoštujeta naslednje mednarodne sporazume:
  - (a) člene 2 do 20 *Bernske konvencije za varstvo književnih in umetniških del*, sprejete 24. julija 1971 v Parizu;
  - (b) člene 1 do 14 *Pogodbe Svetovne organizacije za intelektualno lastnino o avtorski pravici*, sklenjene 20. decembra 1996 v Ženevi;
  - (c) člene 1 do 23 *Pogodbe Svetovne organizacije za intelektualno lastnino o izvedbah in fonogramih*, sklenjene 20. decembra 1996 v Ženevi, in
  - (d) člene 1 do 22 *Mednarodne konvencije za varstvo izvajalcev, proizvajalcev fonogramov in radiodifuznih organizacij*, sprejete 26. oktobra 1961 v Rimu.
2. Kolikor to dovoljujejo pogodbe iz odstavka 1, to poglavje ne omejuje možnosti posamezne pogodbenice, da varstvo intelektualne lastnine, ki ga priznava izvedbam, omeji na tiste izvedbe, ki so posnete na fonogramih.

## Člen 20.8

**Radiodifuzno oddajanje in predvajanje v javnosti**

1. Vsaka pogodbenica izvajalcem zagotovi izključno pravico, da odobrijo ali prepovejo brezžično radiodifuzijo in predvajanje njihovih izvedb javnosti, razen kadar gre za radiodifuzno izvedbo ali kadar je narejena po posnetku.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da uporabnik plača primerno enkratno nadomestilo, če se fonogram, objavljen v komercialne namene, ali reprodukcija takega fonograma uporablja za brezžično radiodifuzijo ali za kakršno koli predvajanje javnosti, ter zagotovijo, da se to nadomestilo razdeli med zadevne izvajalce in proizvajalce fonogramov. Če ni dogovora med izvajalci in proizvajalci fonogramov, lahko vsaka pogodbenica določi pogoje glede razdelitve tega nadomestila mednje.

## Člen 20.9

**Varstvo tehnoloških ukrepov**

1. V tem členu **tehnološki ukrepi** pomeni kakršno koli tehnologijo, napravo ali komponento, ki je pri običajnem načinu delovanja zasnovana za preprečevanje ali omejevanje dejanj v zvezi z deli, izvedbami ali fonogrami, ki jih avtorji, izvajalci ali proizvajalci fonogramov niso dovolili, kot to določa zakonodaja pogodbenice. Brez poseganja v področje uporabe avtorskih ali sorodnih pravic v zakonodaji pogodbenice se za tehnološke ukrepe šteje, da so učinkoviti, kadar uporabo zaščitene del, izvedb ali fonogramov nadzirajo avtorji, izvajalci ali proizvajalci fonogramov z uporabo ustreznega nadzora dostopa ali postopka zaščite, kot je šifriranje ali kodiranje, ali z mehanizmom za nadzor kopiranja, ki izpolnjuje cilj zaščite.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi ustrezno pravno varstvo in učinkovita pravna sredstva zoper izogibanje učinkovitim tehnološkim ukrepom, ki jih uporabljajo avtorji, izvajalci ali proizvajalci fonogramov v zvezi z uresničevanjem svojih pravic in ki omejujejo dejanja v zvezi z njihovimi deli, izvedbami ali fonogrami, ki jih avtorji, izvajalci ali proizvajalci zadevnih fonogramov niso dovolili ali ki po zakonu niso dovoljena.

3. Zaradi zagotovitve ustreznega pravnega varstva in učinkovitih pravnih sredstev iz odstavka 2 vsaka pogodbenica zagotovi varstvo vsaj:

(a) v obsegu, ki ga zagotavlja njena zakonodaja:

- (i) pred nezakonitim izogibanjem učinkovitemu tehnološkemu ukrepu, ki se izvaja namenoma ali se iz utemeljenih razlogov sklepa, da se izvaja, in
- (ii) ponujanjem javnosti s trženjem naprave ali izdelka, vključno z računalniškimi programi, ali storitev kot sredstvom za izogibanje učinkovitemu tehnološkemu ukrepu in

(b) proizvodnjo, uvozom ali distribucijo naprave ali izdelka, vključno z računalniškimi programi, ali zagotavljanjem storitve, ki:

- (i) je zasnovana ali proizvedena predvsem za namene izogibanja učinkovitemu tehnološkemu ukrepu ali
- (ii) ima poleg izogibanja učinkovitemu tehnološkemu ukrepu samo omejen komercialno pomemben namen.

4. Izraz „v obsegu, ki ga zagotavlja njena zakonodaja“ iz odstavka 3 pomeni, da je vsaka pogodbenica pri izvajanju pododstavkov (a)(i) in (ii) prožna.

5. Pri izvajanju odstavkov 2 in 3 pogodbenici ni treba zahtevati, naj zasnova elektronike za široko potrošnjo, telekomunikacij ali računalniških proizvodov ali zasnova in izbira njihovih delov in komponent zagotavlja odziv na vsak posamezen tehnološki ukrep, če izdelek sicer ni v nasprotju z ukrepi navedene pogodbenice za izvajanje teh odstavkov. Namen te določbe je, da ta sporazum od pogodbenice ne zahteva, da z zakonodajo določi interoperabilnost: industriji informacijske in komunikacijske tehnologije ni treba zagotoviti, da zasnova naprav, izdelkov, komponent ali storitev ustreza določenim tehnološkim ukrepom.

6. Pri zagotavljanju primerne pravnega varstva in učinkovitih pravnih sredstev v skladu z odstavkom 2 lahko pogodbenica sprejme ali ohrani ustrezne omejitve ali izjeme pri ukrepih za izvajanje določb odstavkov 2 in 3. Obveznosti iz odstavkov 2 in 3 ne posegajo v pravice, omejitve, izjeme ali zaščito v zvezi s kršitvijo avtorskih ali sorodnih pravic v skladu z zakonodajo pogodbenice.

#### Člen 20.10

### Varstvo podatkov za upravljanje pravic

1. V tem členu **podatki za upravljanje pravic** pomeni:

- (a) podatke, ki opredeljujejo delo, izvedbo ali fonogram; avtorja dela, izvajalca izvedbe ali proizvajalca fonograma; imetnika katere koli pravice pri delu, izvedbi ali fonogramu;
- (b) podatke o pogojih uporabe dela, izvedbe ali fonograma ali
- (c) katere koli številke ali kode, ki pomenijo podatke, opisane v točkah (a) in (b);

če je kateri izmed njih dodan primerku dela, izvedbe ali fonograma ali se pojavlja v zvezi s predvajanjem dela, izvedbe ali fonograma ali z njihovim dajanjem na voljo javnosti.

2. Za varstvo elektronskih podatkov za upravljanje pravic vsaka pogodbenica zagotovi ustrezno pravno varstvo in učinkovita pravna sredstva zoper vse subjekte, ki zavestno storijo katero koli od naslednjih dejanj in vedo ali bi iz utemeljenih razlogov lahko vedeli, da bo to povzročilo, omogočilo, olajšalo ali prikrilo kršitev katere koli avtorske ali sorodne pravice:

- (a) odstranitev ali sprememba katerega koli elektronskega podatka za upravljanje pravic ali
- (b) distribuiranje, uvoz zaradi distribuiranja, radiodifuzno oddajanje ali predvajanje del, izvedb ali fonogramov ali njihovo dajanje na voljo javnosti brez dovoljenja, vedoč, da so bili elektronski podatki za upravljanje pravic odstranjeni ali spremenjeni.

3. Pri zagotavljanju primerne pravnega varstva in učinkovitih pravnih sredstev v skladu z odstavkom 2 lahko pogodbenica sprejme ali ohrani ustrezne omejitve ali izjeme pri ukrepih za izvajanje odstavka 2. Obveznosti iz odstavka 2 ne posegajo v pravice, omejitve, izjeme ali zaščito v zvezi s kršitvijo avtorskih ali sorodnih pravic v skladu z zakonodajo pogodbenice.

#### Člen 20.11

### Odgovornost posrednih ponudnikov storitev

1. V skladu z drugimi odstavki tega člena vsaka pogodbenica zagotovi omejitve ali izjeme v okviru svoje zakonodaje v zvezi z odgovornostjo ponudnikov storitev, kadar opravljajo vlogo posrednikov, za kršitve avtorskih ali povezanih pravic na komunikacijskih omrežjih ali prek njih v zvezi z opravljanjem ali uporabo njihovih storitev.

2. Omejitve ali izjeme iz odstavka 1:

(a) zajemajo vsaj naslednje funkcije:

(i) podatkovno gostovanje na zahtevo uporabnika storitev gostovanja;

(ii) shranjevanje v predpomnilniku, ki se izvaja z avtomatiziranim procesom, kadar ponudnik storitev:

(A) ne spremeni informacij, razen iz tehničnih razlogov;

(B) zagotovi, da se upoštevajo vsa navodila v zvezi s shranjevanjem informacij v predpomnilniku, ki so določena v splošno priznanih in uporabljenih industrijskih standardih, in

(C) za pridobivanje podatkov o rabi informacij ne posega v uporabo zakonite in splošno priznane tehnologije, ki se uporablja v industriji, in

(iii) izključni prenos, ki vključuje zagotovitev načina prenosa informacij, ki jih predloži uporabnik, ali načina dostopa do komunikacijskega omrežja, in

(b) lahko zajemajo tudi druge funkcije, vključno z zagotavljanjem orodja za določanje lokacije informacij, na podlagi samodejnega razmnoževanja avtorskega gradiva in sporočanja razmnoženega gradiva.

3. Upravičenost do omejitev ali izjem iz tega člena ne sme biti odvisna od tega, ali ponudnik storitev spremlja svoje storitve ali pozitivno išče dejstva, ki kažejo na kršitve.

4. Vsaka pogodbenica lahko v okviru svojega notranjega prava določi pogoje, ki jih morajo ponudniki storitev izpolnjevati, da so upravičeni do omejitev ali izjem iz tega člena. Brez poseganja v navedeno lahko vsaka pogodbenica vzpostavi ustrezne postopke za učinkovita uradna obvestila o domnevnih kršitvah in učinkovite odgovore na uradna obvestila oseb, katerih gradivo je odstranjeno ali onemogočeno zaradi napake ali napačne identifikacije.

5. Ta člen ne posega v dostop v okviru zakonodaje pogodbenice do druge zaščite, omejitev in izjem v zvezi s kršitvami avtorskih ali s tem povezanih pravic. Ta člen ne posega v možnost, da sodišče ali upravni organ v skladu s pravnim sistemom pogodbenice od ponudnika storitev zahteva prenehanje ali preprečitev kršitve.

#### Člen 20.12

### Snemanje s kamero

Vsaka pogodbenica lahko zagotovi kazenske postopke in kazni, ki se v skladu z njenimi zakoni in predpisi uporabijo zoper subjekt, ki brez dovoljenja upravljavca kina ali nosilca avtorskih pravic za kinematografsko delo posname to delo ali kateri koli njegov del med njegovim predvajanjem v javno dostopni ustanovi za predvajanje filmov.

## Pododdelek B

## Blagovne znamke

## Člen 20.13

**Mednarodni sporazumi**

Vsaka pogodbenica si po svojih najboljših močeh prizadeva za izpolnjevanje členov 1 do 22 *Singapurske pogodbe o pravu blagovnih znamk*, sklenjene v Singapurju 27. marca 2006, in za pristop k *Protokolu k Madridskemu sporazumu o mednarodnem registriranju znamk*, sprejetemu 27. junija 1989 v Madridu.

## Člen 20.14

**Postopek registracije**

Vsaka pogodbenica vzpostavi sistem za registracijo blagovnih znamk, v okviru katerega se vzroki za zavrnitev registracije blagovne znamke v pisni obliki sporočijo vložniku, ki ima možnost, da navedeno zavrnitev izpodbija in se zoper dokončno zavrnitev pritoži pri sodnem organu. Vsaka pogodbenica zagotovi možnost nasprotovanja zahtevkom za blagovne znamke ali registracijam blagovne znamke. Vsaka pogodbenica zagotovi javno dostopno elektronsko podatkovno bazo zahtevkov za blagovne znamke in registracij blagovnih znamk.

## Člen 20.15

**Izjeme glede pravic, dodeljenih z blagovno znamko**

Vsaka pogodbenica zagotovi pošteno uporabo opisnih pogojev, vključno s pogoji, ki opisujejo geografski izvor, kot omejeno izjemo glede pravic, dodeljenih z blagovno znamko. Pri opredelitvi poštene uporabe se upoštevajo zakoniti interesi lastnika blagovne znamke in tretjih oseb. Vsaka pogodbenica lahko zagotovi še druge omejene izjeme, če te izjeme upoštevajo zakonite interese lastnika blagovne znamke in tretjih oseb.

## Pododdelek C

## Geografske označbe

## Člen 20.16

**Opredelitev pojmov**

V tem pododdelku:

**geografska označba** pomeni označbo, ki določa kmetijski proizvod ali živilo kot proizvod ali živilo s poreklom z ozemlja pogodbenice ali iz regije ali kraja navedenega ozemlja, pri čemer se določena kakovost, sloves ali druge značilnosti proizvoda pripisujejo zlasti njegovemu geografskemu poreklu, in

**skupina proizvodov** pomeni skupino proizvodov iz Priloge 20-C.

## Člen 20.17

**Področje uporabe**

Ta pododdelek se uporablja za geografske označbe, ki določajo proizvode, ki se uvrščajo v eno od skupin proizvodov iz Priloge 20-C.

## Člen 20.18

**Geografske označbe, vključene na seznam**

V tem pododdelku:

- (a) označbe iz dela A Priloge 20-A so geografske označbe, ki določajo proizvod kot proizvod s poreklom z ozemlja Evropske unije ali iz regije ali kraja tega ozemlja, in
- (b) označbe iz dela B Priloge 20-A so geografske označbe, ki določajo proizvod kot proizvod s poreklom z ozemlja Kanade ali iz regije ali kraja tega ozemlja.

## Člen 20.19

**Zaščita geografskih označb iz Priloge 20-A**

1. Vsaka pogodbenica po preučitvi geografskih označb druge pogodbenice zaščiti te označbe v skladu z ravnojo zaščite, določeno v tem pododdelku.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi zainteresiranim stranem pravna sredstva za preprečitev:
  - (a) uporabe geografske označbe druge pogodbenice iz Priloge 20-A za proizvod, ki se uvršča v skupino proizvodov, opredeljeno v Prilogi 20-A za navedeno geografsko označbo, in ki:
    - (i) nima porekla v kraju porekla, ki je v Prilogi 20-A opredeljen za navedeno geografsko označbo, ali
    - (ii) ima poreklo v kraju porekla, ki je v Prilogi 20-A opredeljen za navedeno geografsko označbo, vendar ni bil proizveden v skladu z zakoni in predpisi druge pogodbenice, ki bi se uporabljali, če bi bil proizvod namenjen potrošnji v drugi pogodbenici;
  - (b) uporabe vsakršnega sredstva pri imenovanju ali predstavitvi blaga, ki bi označevalo ali nakazovalo, da zadevno blago izvira iz geografskega območja, ki ni dejanski kraj porekla, na način, ki bi zavajal javnost glede geografskega porekla blaga, in
  - (c) kakršne koli druge uporabe, ki pomeni nepošteno konkurenco v smislu člena 10a *Pariške konvencije za varstvo industrijske lastnine* (1967), sprejete 14. julija 1967 v Stockholmu.
3. Zaščita iz pododstavka 2(a) se zagotovi, tudi če je navedeno dejansko poreklo proizvoda ali je geografska označba uporabljena v prevodu ali skupaj z izrazi, kot so „vrsta“, „tip“, „slog“, „ponaredek“ ali podobno.
4. Vsaka pogodbenica v obsegu, ki ga omogoča njeno pravo, zagotovi kazenski pregon na podlagi upravnega ukrepa, ki subjektu prepoveduje proizvodnjo, pripravo, pakiranje, označevanje, prodajo, uvoz ali oglaševanje živila na napačen, zavajajoč ali varljiv način ali način, s katerim se bo verjetno ustvaril napačen vtis glede porekla živila.
5. Vsaka pogodbenica v skladu z odstavkom 4 zagotovi upravni ukrep v zvezi s pritožbami glede označevanja proizvodov, vključno z njihovo predstavitvijo, na napačen, zavajajoč ali varljiv način ali način, s katerim se bo verjetno ustvaril napačen vtis glede porekla proizvodov.
6. Registracija blagovne znamke, ki vsebuje ali vključuje geografsko označbo druge pogodbenice iz Priloge 20-A, se po uradni dolžnosti zavrne ali razveljavi, če to dovoljuje zakonodaja pogodbenice ali na zahtevo zainteresirane strani, v zvezi s proizvodom, ki se uvršča v skupino proizvodov, opredeljeno v Prilogi 20-A za navedeno geografsko označbo, in nima porekla v kraju porekla, ki je v Prilogi 20-A opredeljen za navedeno geografsko označbo.

7. V skladu s tem pododdelkom ni obveznosti za zaščito geografskih označb, ki niso ali prenehajo biti zaščitene v svojem kraju porekla ali so se v navedenem kraju prenehale uporabljati. Če geografska označba pogodbenice iz Priloge 20-A ni več zaščitena v svojem kraju porekla ali se v navedenem kraju preneha uporabljati, navedena pogodbenica obvesti o tem drugo pogodbenico in zahteva razveljavitev.

#### Člen 20.20

### Enakozvočne geografske označbe

1. V primeru enakozvočnih geografskih označb pogodbenic za proizvode, ki se uvrščajo v isto skupino proizvodov, vsaka pogodbenica določi praktične pogoje, pod katerimi se bodo zadevne enakozvočne označbe med seboj razlikovale, pri čemer se upošteva potreba po zagotovitvi pravične obravnave zadevnih proizvajalcev in zagotovi, da se potrošniki ne zavajajo.

2. Če pogodbenica v okviru pogajanj s tretjo državo predlaga zaščito geografske označbe, ki določa proizvod s poreklom iz tretje države, če sta navedena označba in geografska označba druge pogodbenice iz Priloge 20-A enakozvočni in če se zadevni proizvod uvršča v skupino proizvodov, ki je v Prilogi 20-A opredeljena za enakozvočno geografsko označbo druge pogodbenice, je druga pogodbenica o tem obveščena in ima možnost, da predloži pripombe, preden se geografska označba zaščiti.

#### Člen 20.21

### Izjeme

1. Brez poseganja v člena 20.19.2 in 20.19.3 se od Kanade ne zahteva, da zainteresiranim stranem zagotovi pravna sredstva za preprečitev uporabe izrazov, ki so navedeni v delu A Priloge 20-A in označeni z eno zvezdico <sup>(1)</sup>, če se ti izrazi uporabljajo skupaj z izrazi, kot so „vrsta“, „tip“, „slog“, „ponaredek“ ali podobno, ter v kombinaciji s čitljivo in vidno označbo geografskega porekla zadevnega proizvoda.

2. Brez poseganja v člena 20.19.2 in 20.19.3 zaščita geografskih označb, ki so navedene v delu A Priloge 20-A in označene z eno zvezdico <sup>(2)</sup>, ne preprečuje uporabe katere koli od teh označb na ozemlju Kanade kateremu koli subjektu, vključno z njegovimi nasledniki in pooblaščenci, ki je zadevne označbe uporabil v komercialne namene v zvezi s proizvodi iz skupine „siri“ pred 18. oktobrom 2013.

3. Brez poseganja v člena 20.19.2 in 20.19.3 zaščita geografskih označb, ki so navedene v delu A Priloge 20-A in označene z dvema zvezdicama, ne preprečuje uporabe teh označb nobenemu subjektu, vključno z njegovimi nasledniki in pooblaščenci, ki je zadevne označbe uporabil v komercialne namene v zvezi s proizvodi iz skupine „sveži, zamrznjeni in predelani mesni proizvodi“ vsaj pet let pred 18. oktobrom 2013. Petletno prehodno obdobje, ki se začne z datumom začetka veljavnosti tega člena, v katerem se ne preprečuje uporaba navedenih označb, se uporablja za vse druge subjekte, vključno z njihovimi nasledniki in pooblaščenci, ki so zadevne označbe uporabili v komercialne namene v zvezi s proizvodi iz skupine „sveži, zamrznjeni in predelani mesni proizvodi“ manj kot pet let pred 18. oktobrom 2013.

4. Brez poseganja v člena 20.19.2 in 20.19.3 zaščita geografskih označb, ki so navedene v delu A Priloge 20-A in označene s tremi zvezdicami, ne preprečuje uporabe teh označb nobenemu subjektu, vključno z njegovimi nasledniki in pooblaščenci, ki je zadevne označbe uporabil v komercialne namene v zvezi s proizvodi iz skupin „mesni proizvodi, izdelani po postopku razsoljevanja“ in „siri“ vsaj deset let pred 18. oktobrom 2013. Petletno prehodno obdobje, ki se začne z datumom začetka veljavnosti tega člena, v katerem se ne preprečuje uporaba navedenih označb, se uporablja za vse druge subjekte, vključno z njihovimi nasledniki in pooblaščenci, ki so zadevne označbe uporabili v komercialne namene v zvezi s proizvodi iz skupin „mesni proizvodi, izdelani po postopku razsoljevanja“ in „siri“ manj kot deset let pred 18. oktobrom 2013.

<sup>(1)</sup> Pojasniti je treba, da se ta odstavek enakovredno uporablja za izraz „Feta“.

<sup>(2)</sup> Pojasniti je treba, da se ta odstavek enakovredno uporablja za izraz „Feta“.

5. Če je bil v zvezi blagovno znamko vložen zahtevek ali če je bila blagovna znamka registrirana v dobri veri ali če so bile pravice do blagovne znamke pridobljene z uporabo v dobri veri v pogodbenici pred datumom, ki se uporablja, iz odstavka 6, ukrepi, sprejeti za izvajanje tega pododdelka v zadevni pogodbenici, ne posegajo v upravičenost do blagovne znamke ali veljavnost njene registracije ali v pravico do uporabe blagovne znamke, če je blagovna znamka enaka ali podobna geografski označbi.
6. Za namene odstavka 5 je datum, ki se uporablja:
- (a) za geografsko označbo, ki je na datum podpisa tega sporazuma navedena v Prilogi 20-A, datum začetka veljavnosti tega pododdelka, ali
- (b) za geografsko označbo, ki je bila v Prilogo 20-A dodana po datumu podpisa tega sporazuma v skladu s členom 20.22, datum, na katerega je geografska označba dodana.
7. Če je prevod geografske označbe enak izrazu ali vsebuje izraz, ki se v splošnem jeziku običajno uporablja kot splošno ime proizvoda na ozemlju pogodbenice, ali če geografska označba ni enaka takemu izrazu, vendar ga vsebuje, določbe tega pododdelka ne posegajo v pravico katerega koli subjekta do uporabe tega izraza v zvezi z zadevnim proizvodom na ozemlju navedene pogodbenice.
8. Nobena določba ne preprečuje uporabe splošnega imena rastlinske ali živalske vrste na ozemlju pogodbenice v zvezi s katerim koli proizvodom, ki je na ozemlju zadevne pogodbenice obstajalo od datuma začetka veljavnosti tega pododdelka.
9. Pogodbenica lahko določi, da mora biti vsaka zahteva v skladu s tem pododdelkom v zvezi z uporabo ali registracijo blagovne znamke vložena v petih letih, potem ko je postala nepravilna uporaba zaščitene označbe v navedeni pogodbenici splošno znana, ali po datumu registracije blagovne znamke v navedeni pogodbenici, pod pogojem, da je bila ta blagovna znamka do tega datuma objavljena, če je tak datum zgodnejši od tistega, ko je postala nepravilna uporaba v navedeni pogodbenici splošno znana, če se ta geografska označba ne uporablja ali ni registrirana v slabi veri.
10. Določbe tega pododdelka ne posegajo v pravico subjektov, da pri trgovanju uporabljajo svoje ime ali ime svojih poslovnih predhodnikov, razen kadar se tako ime uporablja tako, da se s tem zavaja javnost.
11. (a) Določbe tega pododdelka ne posegajo v pravico subjektov, da v Kanadi uporabljajo ali registrirajo blagovno znamko, ki vsebuje ali vključuje kateri koli izraz iz dela A Priloge 20-B, in
- (b) pododstavek (a) se ne uporablja za izraze iz dela A Priloge 20-B v zvezi s kakršno koli uporabo, ki bi zavajala javnost glede geografskega porekla blaga.
12. Za uporabo izrazov iz dela B Priloge 20-B v Kanadi se ne uporabljajo določbe tega pododdelka.
13. Določitev iz odstavkov 2 do 4 ne vključuje prenosa pravice do samostojne uporabe geografske označbe.

#### Člen 20.22

#### Spremembe Priloge 20-A

1. Skupni odbor CETA, ustanovljen v skladu s členom 26.1 (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor CETA), ki odloča s soglasjem in na priporočilo Odbora CETA o geografskih označbah, se lahko odloči spremeniti Prilogo 20-A, tako da doda geografske označbe ali odstrani tiste, ki v svojem kraju porekla niso več zaščitene ali so se prenehale uporabljati.
2. Geografska označba se načeloma ne doda v del A Priloge 20-A, če je označba ime, ki je na datum podpisa tega sporazuma vključeno v ustrezni register Evropske unije s statusom „Registrirano“ v zvezi z državo članico Evropske unije.



3. Geografska označba, ki določa proizvod s poreklom iz določene pogodbenice, se ne doda v Prilogo 20-A:
- (a) če je enaka blagovni znamki, ki je bila registrirana v drugi pogodbenici v zvezi z enakim ali podobnim proizvodom, ali blagovni znamki, v zvezi s katero so bile v drugi pogodbenici pravice pridobljene z uporabo v dobro veri in je bil vložen zahtevek v zvezi z enakimi ali podobnimi proizvodi;
  - (b) če je enaka splošnemu imenu rastlinske ali živalske vrste, ki se uporablja v drugi pogodbenici, ali
  - (c) če je enaka izrazu, ki se v splošnem jeziku običajno uporablja kot splošno ime za tak proizvod v drugi pogodbenici.

#### Člen 20.23

### Druga zaščita

Določbe tega pododdelka ne posegajo v pravico do zahtevka za priznavanje in registracijo geografske označbe v skladu z zadevno zakonodajo pogodbenice.

#### Pododdelek D

#### Vzorci in modeli

#### Člen 20.24

### Mednarodni sporazumi

Vsaka pogodbenica si razumno prizadeva za pristop k *Ženevskemu aktu Haaškega sporazuma o mednarodni registraciji modelov*, sprejetemu 2. julija 1999 v Ženevi.

#### Člen 20.25

### Povezava z avtorskimi pravicami

Vsebina pravice v zvezi z vzorci in modeli je lahko zaščitena v okviru prava o avtorskih pravicah, če so izpolnjeni pogoji za to zaščito. Obseg take zaščite in pogoje, pod katerimi se odobri, vključno s stopnjo zahtevane izvirnosti, določi vsaka pogodbenica.

#### Pododdelek E

#### Patenti

#### Člen 20.26

### Mednarodni sporazumi

Vsaka pogodbenica si razumno prizadeva za usklajenost s členi 1 do 14 in členom 22 *Pogodbe o patentnem pravu*, sklenjene 1. junija 2000 v Ženevi.

#### Člen 20.27

### Zaščita *sui generis* za zdravila

1. V tem členu:

**osnovni patent** pomeni patent, ki ščiti izdelek kot tak, proces za pridobitev izdelka ali uporabo izdelka in ki ga je imetnik patenta, ki se lahko uporablja za osnovni patent, določil za osnovni patent za namene dodelitve zaščite *sui generis*, in

**izdelek** pomeni zdravilno učinkovino ali kombinacijo zdravilnih učinkovin zdravila.

2. Vsaka pogodbenica na zahtevo imetnika patenta ali njegovega pravnega naslednika zagotovi obdobje zaščite *sui generis* za izdelek, ki je zaščiten z veljavnim osnovnim patentom, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) za dajanje izdelka na trg zadevne pogodbenice kot zdravila je bilo izdano dovoljenje (v tem členu: dovoljenje za promet);
- (b) za izdelek se še ni uporabilo obdobje zaščite *sui generis* in
- (c) dovoljenje za promet iz pododstavka (a) je prvo dovoljenje za dajanje izdelka na trg zadevne pogodbenice kot zdravila.

3. Vsaka pogodbenica lahko:

- (a) zagotovi obdobje zaščite *sui generis* le, če je prvi zahtevek za dovoljenje za promet vložen v razumnem roku, ki ga določi zadevna pogodbenica, in
- (b) določi rok za predložitev zahtevka za obdobje zaščite *sui generis*, in sicer najmanj 60 dni od datuma, na katerega je bilo odobreno prvo dovoljenje za promet. Vendar če je prvo dovoljenje za promet odobreno pred odobritvijo patenta, vsaka pogodbenica zagotovi vsaj 60-dnevni rok od odobritve patenta, v katerem se lahko predloži zahtevek za zaščito v skladu s tem členom.

4. Kadar je izdelek zaščiten z enim osnovnim patentom, začne obdobje zaščite *sui generis* veljati na koncu zakonitega trajanja tega patenta.

Kadar je izdelek zaščiten z več patenti, ki se lahko uporabljajo kot osnovni patent, lahko pogodbenica zagotovi le eno obdobje zaščite *sui generis*, ki začne veljati na koncu zakonitega trajanja osnovnega patenta,

- (a) ki ga v primeru, kadar so vsi patenti, ki bi se lahko uporabljali kot osnovni patent, v lasti istega subjekta, izbere subjekt, ki je vložil zahtevek za obdobje zaščite *sui generis*, in
- (b) ki ga v primeru, kadar patenti, ki bi se lahko uporabljali kot osnovni patent, niso v lasti istega subjekta, kar je razlog za nasprotujoče si zahtevke za zaščito *sui generis*, sporazumno izberejo imetniki patentov.

5. Vsaka pogodbenica zagotovi, da je obdobje zaščite *sui generis* pet let krajše od obdobja med datumom, na katerega je bil vložen zahtevek za osnovni patent, in datumom prvega dovoljenja za promet.

6. Ne glede na odstavek 5 in brez poseganja v možnost podaljšanja obdobja zaščite *sui generis* s strani pogodbenice kot spodbude ali nagrade za raziskave v zvezi z določeno ciljno populacijo, na primer otroci, trajanje zaščite *sui generis* ne sme preseči obdobja od dveh do petih let, ki ga določi vsaka pogodbenica.

7. Vsaka pogodbenica lahko določi, da obdobje zaščite *sui generis* poteče:

- (a) če se upravičenec odpove zaščiti *sui generis* ali
- (b) če niso plačane vse predpisane upravne pristojbine.

Vsaka pogodbenica lahko skrajša obdobje zaščite *sui generis* sorazmerno s kakršnimi koli neupravičenimi zamudami, ki so posledica neukrepanja predlagatelja po vložitvi vloge za dovoljenje za promet, če je imetnik osnovnega patenta vložnik zahtevka za dovoljenje za promet ali z njim povezana entiteta.

8. V okviru zaščite, ki jo zagotavlja osnovni patent, zaščita *sui generis* zajema le zdravila, vključena v dovoljenje za promet, in kakršno koli uporabo teh izdelkov kot zdravil, odobreno pred iztekom zaščite *sui generis*. Ob upoštevanju prejšnjega stavka podeljuje zaščita *sui generis* enake pravice kot osnovni patent ter zanjo veljajo iste omejitve in obveznosti.

9. Ne glede na odstavke 1 do 8, lahko vsaka pogodbenica tudi omeji obseg zaščite, tako da določi izjeme pri izdelavi, uporabi, ponujanju, prodaji ali uvažanju izdelkov za namene izvoza v obdobju zaščite.

10. Vsaka pogodbenica lahko prekliče zaščito *sui generis* na podlagi utemeljitve v zvezi z neveljavnostjo osnovnega patenta, tudi če je navedeni patent potekel pred iztekom zakonitega trajanja patenta ali je bil preklican ali omejen, pri čemer izdelek, za katerega je bila odobrena zaščita, ne štiti več zahtevki osnovnega patenta, ali na podlagi utemeljitve v zvezi z umikom dovoljenja ali dovoljenj za promet na zadevnem trgu, ali če je bila zaščita dodeljena v nasprotju z določbami odstavka 2.

#### Člen 20.28

### Mehanizmi povezave s patentom v zvezi z zdravili

Če se pogodbenica zanaša na mehanizme „patentne povezave“, pri čemer je dodelitev dovoljenja za promet (ali uradnega obvestila o skladnosti ali podobni koncepti) za generična zdravila povezana z obstojem patentnega varstva, zagotovi, da imajo vse stranke v postopku enake in učinkovite pravice do pritožbe.

#### Pododdelek F

#### Varstvo podatkov

#### Člen 20.29

### Varstvo nerazkritih podatkov v zvezi z zdravili

1. Če pogodbenica kot pogoj za izdajo dovoljenja za promet z zdravili, ki vsebujejo nove kemične sestavine <sup>(1)</sup> (v tem členu: dovoljenje), zahteva predložitev nerazkritih podatkov o preskusih ali drugih podatkov, ki so potrebni za opredelitev, ali je uporaba zadevnih zdravil varna in učinkovita, te podatke zavaruje pred razkritjem, če je za njihovo pridobitev potrebnega veliko truda, razen kadar je razkritje potrebno za zaščito javnosti ali če se sprejmejo ukrepi za zagotovitev, da so podatki zavarovani pred nepošteno komercialno uporabo.

2. Vsaka pogodbenica v zvezi s podatki v skladu z odstavkom 1, ki so pogodbenici predloženi po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, zagotovi, da:

- (a) nihče, razen subjekta, ki je podatke predložil, ne sme brez soglasja tega subjekta uporabiti teh podatkov v podporo vlogi za pridobitev dovoljenja v obdobju najmanj šestih let od datuma, na katerega je pogodbenica izdala dovoljenje subjektu, ki je v ta namen predložil podatke, in
- (b) pogodbenica ne izda dovoljenja nobenemu subjektu, ki se sklicuje na te podatke v obdobju najmanj osmih let od datuma, na katerega je pogodbenica izdala dovoljenje subjektu, ki je v ta namen predložil podatke, razen če subjekt, ki je te podatke predložil, s tem soglaša.

V skladu s tem odstavkom se nobena pogodbenica ne omejuje pri izvajanju skrajšanih postopkov za izdajo dovoljenja za promet s temi izdelki na podlagi študij o bioekvivalenci in biološki uporabnosti.

#### Člen 20.30

### Varstvo podatkov v zvezi s fitofarmaceutskimi sredstvi

1. Vsaka pogodbenica določi zahteve glede varnosti in učinkovitosti, preden izda dovoljenje za dajanje fitofarmaceutskega sredstva na trg (v tem členu: dovoljenje).

<sup>(1)</sup> Pojasniti je treba, da v zvezi z varstvom podatkov „kemična sestavina“ v Kanadi vključuje biološko zdravilo ali radiofarmak, ki je v okviru kanadskih predpisov o živilih in zdravilih regulirano kot novo zdravilo.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi omejeno obdobje varstva podatkov za poročilo o preskusu ali študiji, ki je prvič predloženo za pridobitev dovoljenja. V tem obdobju vsaka pogodbenica zagotovi, da se poročilo o preskusu ali študiji ne bo uporabilo v korist nobenega drugega subjekta, ki si prizadeva pridobiti dovoljenje, razen če je dokazano izrecno soglasje imetnika prvega dovoljenja.
3. Predložitev poročila o preskusu ali študiji bi morala biti nujna za pridobitev dovoljenja ali spremembo dovoljenja, da bi se dovolila uporaba na drugih kmetijskih rastlinah.
4. V vsaki pogodbenici traja obdobje varstva podatkov najmanj deset let od datuma izdaje prvega dovoljenja v zadevni pogodbenici v zvezi s poročilom o preskusu ali študiji, na katerem temelji dovoljenje za novo učinkovino, in podatki, na katerih temelji sočasna registracija izdelka za končno uporabo, ki vsebuje učinkovino. Trajanje varstva se lahko podaljša, da bi se spodbudilo izdajanje dovoljenj za fitofarmacevtska sredstva z majhnim tveganjem in manj pomembne izdelke.
5. Vsaka pogodbenica lahko določi tudi zahteve glede varstva podatkov ali finančnega nadomestila za poročilo o preskusu ali študiji, na katerem temelji sprememba ali podaljšanje dovoljenja.
6. Vsaka pogodbenica določi pravila, da bi se preprečilo podvajanje preskusov na vretenčarjih. Vsakega vložnika, ki namerava izvajati preskuse ali študije na vretenčarjih, je treba spodbuditi, da sprejme potrebne ukrepe, s katerimi preveri, ali so bili taki preskusi ali študije že izvedeni ali začeti.
7. Vsaka pogodbenica bi morala vsakega novega vložnika in vsakega imetnika zadevnih dovoljenj spodbuditi, da si prizadevajo za izmenjavo preskusov in študij, ki vključujejo vretenčarje. Stroški izmenjave poročil o preskusih in študijah se določijo pošteno, pregledno in nediskriminatorno. Vložnik krije le stroške za tiste informacije, ki jih mora predložiti za izpolnitev zahtev za dovoljenje.
8. Imetnik ali imetniki zadevnega dovoljenja imajo pravico, da prejmejo nadomestilo za pošten delež stroškov, ki so jih imeli s poročilom o preskusu ali študiji, na katerem temelji zadevno dovoljenje, od vložnika, ki se sklicuje na tako poročilo v zahtevku za dovoljenje za novo fitofarmacevtsko sredstvo. Vsaka pogodbenica lahko udeleženi strankam naroči, da kakršno koli vprašanje rešijo na podlagi zavezujoče arbitraže, ki jo ureja pravo pogodbenice.

#### Pododdelek G

##### Sorte rastlin

##### Člen 20.31

#### Sorte rastlin

Vsaka pogodbenica sodeluje pri spodbujanju in kreptvi zaščite sort rastlin na podlagi Zakona o ratifikaciji *Mednarodne konvencije o varstvu novih sort rastlin* iz leta 1991, sprejete 2. decembra 1961 v Parizu.

#### Oddelek C

### Uveljavljanje pravic intelektualne lastnine

##### Člen 20.32

#### Splošne obveznosti

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so postopki v zvezi z uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine pošteni in pravični ter niso po nepotrebnem zapleteni ali dragi in ne določajo nerazumnih rokov ali povzročajo neupravičenih zamud. Ti postopki se uporabljajo na način, s katerim se izogne nastajanju ovir za zakonito trgovanje, in zagotavlja zaščito pred njihovo zlorabo.

2. Pri izvajanju določb tega oddelka vsaka pogodbenica upošteva potrebo po sorazmernosti med resnostjo kršitve, interesi tretjih oseb ter veljavnimi ukrepi, sredstvi in kaznimi.
3. Členi 20.33 do 20.42 se nanašajo na civilno uveljavljanje.
4. V členih 20.33 do 20.42, razen če ni določeno drugače, **pravice intelektualne lastnine** pomeni vse kategorije intelektualne lastnine, za katere se uporabljajo oddelki 1 do 7 dela II Sporazuma TRIPS.

#### Člen 20.33

#### Upravičeni vložniki

Vsaka pogodbenica kot subjekte, ki imajo pravico zahtevati uporabo postopkov in pravnih sredstev iz členov 20.34 do 20.42, priznava:

- (a) imetnike pravic intelektualne lastnine v skladu z določbami prava pogodbenice;
- (b) vse druge subjekte, ki so pooblaščen za uporabo teh pravic, če so ti subjekti upravičeni do pomoči v skladu s pravom pogodbenice;
- (c) organe za kolektivno upravljanje pravic intelektualne lastnine, ki se jim redno priznava pravica zastopanja imetnikov pravic intelektualne lastnine, če so ti organi upravičeni do pomoči v skladu s pravom pogodbenice, in
- (d) strokovne organe za obrambo, ki se jim redno priznava pravica zastopanja imetnikov pravic intelektualne lastnine, če so ti organi upravičeni do pomoči v skladu s pravom pogodbenice.

#### Člen 20.34

#### Dokazila

Vsaka pogodbenica zagotovi, da imajo sodni organi v primeru domnevne kršitve pravice intelektualne lastnine v trgovinsko pomembnem obsegu pristojnost, da po potrebi in na podlagi zahtevka zahtevajo predložitev zadevnih informacij, kot določa pravo pogodbenice, vključno z bančnimi, finančnimi ali trgovinskimi dokumenti pod nadzorom nasprotne strani, ob upoštevanju varstva zaupnih podatkov.

#### Člen 20.35

#### Ukrepi za zavarovanje dokazov

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko sodni organi še pred začetkom postopkov glede vsebine zadeve na predlog entitete, ki je v podporo svojim trditvam predložila razumno razpoložljive dokaze, da je bila njegova pravica intelektualne lastnine kršena ali bo kršena, odredijo takojšnje in učinkovite začasne ukrepe za zavarovanje zadevnih dokazov v zvezi z domnevno kršitvijo, pri čemer se upošteva varstvo zaupnih podatkov.
2. Vsaka pogodbenica lahko zagotovi, da ukrepi iz odstavka 1 vključujejo podroben opis, z odvzemom vzorcev ali brez njega, ali fizični zaseg blaga, s katerim se domnevno kršijo pravice intelektualne lastnine, ter v ustreznih primerih materialov in pripomočkov, ki se uporabljajo pri proizvodnji ali distribuciji tega blaga, in dokumentov, ki se nanje nanašajo. Sodni organi so pristojni, da navedene ukrepe, po potrebi brez zaslišanja druge strani, sprejmejo zlasti, kadar bi lahko bila zaradi kakršnega koli odlašanja povzročena nepopravljiva škoda imetniku pravice ali kadar obstaja očitno tveganje, da bodo dokazi uničeni.

## Člen 20.36

**Pravica do informacij**

Vsaka pogodbenica brez poseganja v svojo zakonodajo, ki ureja pravice, zaščito zaupnost virov informacij ali obdelavo osebnih podatkov, zagotovi, da imajo v civilnem sodnem postopku v zvezi z uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine njeni sodni organi na utemeljeno zahtevo imetnika pravice kršilcu ali domnevnemu kršilcu pravico odrediti, naj imetniku pravice ali sodnim organom vsaj za namene zbiranja dokazov zagotovi ustrezne informacije, ki jih kršitelj ali domnevni kršitelj ima ali nadzira, kot to določajo njeni veljavni zakoni in predpisi. Te informacije lahko vključujejo informacije glede katerega koli subjekta, ki je udeležen pri katerem koli vidiku kršitve ali domnevne kršitve, ter glede proizvodnih sredstev ali distribucijskih kanalov blaga ali storitev, s katerimi se kršijo ali domnevno kršijo pravice intelektualne lastnine, vključno z istovetnostjo tretjih oseb, ki so domnevno vpletene v proizvodnjo in distribucijo tega blaga ali storitev, in njihovih distribucijskih kanalov.

## Člen 20.37

**Začasni ukrepi in ukrepi zavarovanja**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so njeni sodni organi pristojni za to, da stranki odredijo takojšnje in učinkovitečasne ukrepe in ukrepe zavarovanja, vključno z začasno odredbo, ali, če je potrebno, tretji osebi, ki je pod jurisdikcijo zadevnega sodnega organa, odredijo, naj prepreči kršitve pravic intelektualne lastnine in naj zlasti prepreči vstop blaga, s katerim se kršijo pravice intelektualne lastnine, v trgovinske tokove.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so njeni sodni organi pristojni za zaseg ali drugačen odvzem blaga, s katerim se domnevno kršijo pravice intelektualne lastnine, s čimer se prepreči vstop tega blaga v trgovinske tokove ali njegov pretok po njih.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko sodni organi v primeru domnevne kršitve pravice intelektualne lastnine v trgovinsko pomembnem obsegu v skladu s pravom pogodbenice odredijo previdnostni zaseg lastnine domnevnega kršitelja, vključno z blokiranjem njegovih bančnih računov in drugih sredstev. V ta namen lahko sodni organi zahtevajo zadevne bančne, finančne ali trgovinske dokumente ali po potrebi dostop do drugih zadevnih informacij.

## Člen 20.38

**Druga pravna sredstva**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko sodni organi na zahtevo vložnika in brez vpliva na morebitno odškodnino, ki se dolguje imetniku pravice zaradi kršitve, in brez kakršnega koli nadomestila odredijo dokončno odstranitev blaga, za katero je bilo ugotovljeno, da krši pravice intelektualne lastnine, iz trgovinskih tokov ali njegovo uničenje. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko sodni organi po potrebi odredijo uničenje materialov in pripomočkov, ki se uporabljajo zlasti za oblikovanje ali izdelavo navedenega blaga. Pri obravnavanju zahteve za taka pravna sredstva se upoštevajo sorazmernost med resnostjo kršitve in odrejenimi pravnimi sredstvi ter interesi tretjih oseb.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko sodni organi odredijo, da se pravna sredstva iz odstavka 1 izvedejo na stroške kršitelja, razen če ni posebnih razlogov proti temu.

## Člen 20.39

**Sodne odredbe**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so njeni sodni organi v civilnem sodnem postopku v zvezi z uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine pristojni, da stranki odredijo, naj kršitev preneha, in da med drugim tej stranki ali, če je potrebno, tretji osebi, ki je pod jurisdikcijo zadevnega sodnega organa, odredijo, naj prepreči vstop blaga, s katerim se kršijo pravice intelektualne lastnine, v trgovinske tokove.
2. Ne glede na druge določbe tega oddelka lahko pogodbenica razpoložljiva pravna sredstva omeji pred tem, da jih uporablja vlada ali tretje osebe, ki jih vlada pooblasti, a so brez dovoljenja imetnikov pravice, na plačilo nadomestila, če pogodbenica upošteva določbe dela II Sporazuma TRIPS, ki se posebej nanaša na tako uporabo. V drugih primerih se uporabljajo pravna sredstva iz tega oddelka, kadar pa pravna sredstva niso v skladu s pravom pogodbenice, so na voljo ugotovitvene sodbe in ustrezno nadomestilo.

## Člen 20.40

**Odškodnina**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da:
  - (a) so njeni sodni organi v civilnem sodnem postopku pristojni, da kršitelju, ki je namenoma kršil ali bi lahko iz utemeljenih razlogov vedel, da krši pravice intelektualne lastnine, odredijo, da imetniku pravice plača:
    - (i) odškodnino, ki zadostuje za nadomestilo škode, ki jo je imetnik pravice utrpel zaradi kršitve, ali
    - (ii) dobiček kršitelja, ki ga je mogoče pripisati kršitvi in v zvezi s katerim se lahko domneva, da je enak znesku odškodnine iz odstavka (i), in
  - (b) lahko njeni sodni organi pri določitvi zneska odškodnine za kršitve pravic intelektualne lastnine med drugim upoštevajo vse pomembne zakonite ukrepe, ki bi jih morda predložil imetnik pravice, vključno z izgubljenim dobičkom.
2. V pravu pogodbenice je lahko kot druga možnost za odstavek 1 določeno plačilo nadomestila, na primer licenčnine ali pristojbine, s katerim se imetniku pravice zagotovi odškodnina za nedovoljeno uporabo njegove intelektualne lastnine.

## Člen 20.41

**Pravni stroški**

Vsaka pogodbenica zagotovi, da so njeni sodni organi po potrebi pristojni, da na koncu sodnega civilnega postopka v zvezi z uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine, odredijo, da mora poražena stranka plačati zmagoviti stranki pravne in druge stroške, kot določa pravo pogodbenice.

## Člen 20.42

**Domneva o avtorstvu ali lastništvu**

1. Da oseba velja za avtorja literarnega ali umetniškega dela in lahko zato sproži postopek za ugotavljanje kršitev, za namene civilnih postopkov v zvezi z avtorskimi ali sorodnimi pravicami zadostuje običajna navedba njenega imena na delu, razen če so na voljo dokazi o nasprotnem. Dokaz o nasprotnem lahko vključuje registracijo.
2. Odstavek 1 se smiselno uporablja za imetnike sorodnih pravic v zvezi z zaščiteno vsebino teh pravic.

## Oddelek D

## Mejni ukrepi

## Člen 20.43

## Področje uporabe mejnih ukrepov

1. V tem oddelku:

**blago s ponarejeno geografsko označbo** pomeni kakršno koli blago iz člena 20.17, ki se uvršča v eno od skupin proizvodov iz Priloge 20-C, vključno z embalažo, ki je brez dovoljenja označeno z geografsko označbo, enako geografski označbi, ki je veljavno registrirana ali drugače zaščiten v zvezi s takim blagom ter krši pravice lastnika ali imetnika pravice zadevne geografske označbe v skladu s pravom pogodbenice, v kateri se uporabljajo postopki mejnih ukrepov;

**blago s ponarejeno blagovno znamko** pomeni kakršno koli blago, vključno z embalažo, ki je brez dovoljenja označeno z blagovno znamko, ki je enaka blagovni znamki, veljavno registrirani za tako blago, ali ki je po njenih bistvenih lastnostih ni mogoče razlikovati od take blagovne znamke ter krši pravice lastnika zadevne blagovne znamke v skladu s pravom pogodbenice, v kateri se uporabljajo postopki mejnih ukrepov;

**izvozne pošiljke** pomeni pošiljke blaga, ki jih je treba z ozemlja pogodbenice prenesti v kraj zunaj tega ozemlja, razen pošiljk v carinskem tranzitu in pretovorov;

**uvozne pošiljke** pomeni pošiljke blaga, ki se na ozemlje pogodbenice prinesejo iz kraja zunaj tega ozemlja, pri čemer to blago ostane pod carinskim nadzorom, vključno z blagom, ki se je na ozemlje prineslo v prosto cono ali carinsko skladišče, vendar brez pošiljk v carinskem tranzitu in pretovorov;

**blago s piratskimi avtorskimi pravicami** pomeni kakršno koli blago, ki je kopija, narejena brez soglasja imetnika pravice ali subjekta, ki ga je imetnik pravice ustrezno pooblastil, v državi proizvodnje, ter ki je neposredna ali posredna kopija izdelka, pri čemer izdelek te kopije pomeni kršitev avtorske ali sorodne pravice v skladu s pravom pogodbenice, v kateri se uporabljajo postopki mejnih ukrepov;

**pošiljke v carinskem tranzitu** pomeni pošiljke blaga, ki vstopijo na ozemlje pogodbenice iz kraja zunaj tega ozemlja in imajo dovoljenje carinskih organov za prevoz pod stalnim carinskim nadzorom od urada vstopa do urada izstopa za namene izstopa z ozemlja. Pošiljke v carinskem tranzitu, v zvezi s katerimi se naknadno ukine carinski nadzor, ne da bi izstopile z ozemlja, se štejejo za uvozne pošiljke; in

**pretovori** pomeni pošiljke blaga, ki je pod carinskim nadzorom preneseno s prevoznega sredstva, ki je blago uvozilo, na prevozno sredstvo, ki bo blago izvozilo, v območju enega carinskega urada, ki je urad uvoza in izvoza.

2. Sklicevanja na kršitve pravic intelektualne lastnine v tem oddelku se razumejo kot sklicevanja na primere blaga s ponarejeno blagovno znamko, blaga s piratskimi avtorskimi pravicami ali blaga s ponarejeno geografsko označbo.

3. Pogodbenici se sporazumeta, da za blago, ki je dano na trg v drugi državi po privolitvi ali s privolitvijo imetnika pravice, ne obstaja nobena obveznost za uporabo postopkov iz tega oddelka.

4. Vsaka pogodbenica sprejme ali ohrani postopke v zvezi z uvoznimi in izvoznimi pošiljkami, v okviru katerih lahko imetnik pravice od svojih pristojnih organov zahteva začasno prekinitev ali zadržanje blaga, s katerim se domnevno kršijo pravice intelektualne lastnine.

5. Vsaka pogodbenica sprejme ali ohrani postopke v zvezi z uvoznimi in izvoznimi pošiljkami, v okviru katerih lahko njuni pristojni organi na lastno pobudo sklenejo, da bodo začasno prekinili ali zadržali blago, s katerim se domnevno kršijo pravice intelektualne lastnine, s čimer se imetnikom pravice omogoči, da uradno zahtevajo pomoč iz odstavka 4.



6. Vsaka pogodbenica se lahko z eno ali več tretjimi državami dogovori o vzpostavitvi skupnih varnostnih postopkov carinjenja. Za blago, carinjeno pod pogoji skupnih carinskih postopkov v okviru takega dogovora, se šteje, da je v skladu z odstavkoma 4 in 5, če zadevna pogodbenica ohrani pravno pristojnost za usklajenost s tema odstavkoma.
7. Vsaka pogodbenica lahko sprejme ali ohrani postopke iz odstavkov 4 in 5 v zvezi s pretovori in pošiljkami v carinskem tranzitu.
8. Vsaka pogodbenica lahko iz uporabe tega člena izključi majhne količine nekomercialnega blaga v osebni prtljagi potnika ali majhne količine nekomercialnega blaga, poslanega v majhnih pošiljkah.

#### Člen 20.44

### Zahtevek imetnika pravice

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da njeni pristojni organi od imetnika pravice, ki zahteva postopke iz člena 20.43, zahtevajo, naj pristojnim organom zagotovi ustrezne dokaze, da je v skladu s pravom pogodbenice, ki postopke zagotavlja, njegova pravica intelektualne lastnine kršena *prima facie*, in predloži dovolj informacij, za katere se lahko razumno pričakuje, da jih imetnik pravice pozna, in ki bodo carinskim organom omogočile, da v razumni meri razpoznajo sumljivo blago. Zahteva glede zagotavljanja zadostnih informacij ne sme nerazumno odvracati od postopkov iz člena 20.43.
2. Vsaka pogodbenica predvidi zahtevke za začasno prekinitev ali zadržanje blaga, s katerim se domnevno kršijo pravice intelektualne lastnine, iz člena 20.43 pod carinskim nadzorom na ozemlju pogodbenice. Zahteva o zagotavljanju takih zahtevkov izhaja iz obveznosti za zagotovitev postopkov iz členov 20.43.4 in 20.43.5. Pristojni organi lahko določijo, da se taki zahtevki uporabljajo za več pošiljk. Vsaka pogodbenica lahko določi, da zahteva za začasno prekinitev ali zadržanje sumljivega blaga na zahtevo imetnika pravice velja za izbrane točke vstopa in izstopa pod carinskim nadzorom.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da njeni pristojni organi vložnika v razumnem roku obvestijo, ali so sprejeli zahtevek. Kadar njeni pristojni organi zahtevek sprejmejo, vložnika obvestijo tudi o obdobju veljavnosti zahtevka.
4. Vsaka pogodbenica lahko določi, da so v primeru, ko je vložnik postopke iz člena 20.43 zlorabil, ali v primeru utemeljenega razloga njeni pristojni organi pristojni za zavrnitev, začasno prekinitev ali razveljavitev zahtevka.

#### Člen 20.45

### Zagotavljanje informacij s strani imetnika pravice

Vsaka pogodbenica svojim pristojnim organom dovoli, da od imetnika pravice zahtevajo, naj predloži zadevne informacije, za katere se lahko razumno pričakuje, da jih imetnik pravice pozna, in ki pristojnim organom pomagajo pri sprejemanju mejnih ukrepov iz tega oddelka. Vsaka pogodbenica lahko imetniku pravice tudi dovoli, da take informacije predloži njenim pristojnim organom.

*Člen 20.46***Varščina ali enakovredno zavarovanje**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko njeni pristojni organi od imetnika pravice, ki zahteva postopke iz člena 20.43, zahtevajo, da zagotovi razumno varščino ali enakovredno zavarovanje, ki zadostuje za varstvo tožene stranke in pristojnih organov ter za preprečitev zlorabe. Vsaka pogodbenica zagotovi, da taka varščina ali zavarovanje ne sme nerazumno odvracati od teh postopkov.
2. Vsaka pogodbenica lahko določi, da je taka varščina v obliki obveznice, pogojene s tem, da tožena stranka ni odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo zaradi začasne prekinitve ali zadržanja blaga, če pristojne oblasti ugotovijo, da blago ni sporno. Pogodbenica lahko le v izjemnih okoliščinah ali v skladu s sodno odredbo toženi stranki dovoli, da pridobi lastništvo nad sumljivim blagom s predložitvijo obveznice ali druge varščine.

*Člen 20.47***Odločanje o kršitvi**

Vsaka pogodbenica sprejme ali ohrani postopke, s pomočjo katerih se lahko njeni pristojni organi v razumnem obdobju po začetku postopkov iz člena 20.43 odločijo, ali sumljivo blago krši pravico intelektualne lastnine.

*Člen 20.48***Pravna sredstva**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da lahko njeni pristojni organi po sprejetju odločitve iz člena 20.47, da je blago sporno, odredijo uničenje blaga. Kadar tako blago ni uničeno, vsaka pogodbenica zagotovi, da se tako blago, razen v izjemnih okoliščinah, iz trgovinskih tokov umakne tako, da se prepreči povzročitev škode imetniku pravice.
2. Pri blagu s ponarejeno blagovno znamko ne zadostuje samo odstranitev nezakonito pritrjene blagovne znamke, razen v izjemnih primerih, da se dovoli sprostitev takega blaga v trgovinske tokove.
3. Vsaka pogodbenica lahko določi, da imajo njeni pristojni organi pravico, da po sprejetju odločitve iz člena 20.47, da je blago sporno, naložijo upravne kazni.

*Člen 20.49***Posebno sodelovanje na področju mejnih ukrepov**

1. Vsaka pogodbenica soglašata s sodelovanjem z drugo pogodbenico z namenom odprave mednarodne trgovine z blagom, s katerim se kršijo pravice intelektualne lastnine. V ta namen vsaka pogodbenica v svoji državni upravi ustanovi kontaktne točke in je pripravljena izmenjati informacije o trgovini z blagom, s katerim se kršijo pravice intelektualne lastnine. Vsaka pogodbenica zlasti spodbuja izmenjavo informacij in sodelovanje med svojimi carinskimi organi in carinskimi organi druge pogodbenice na področju trgovine z blagom, s katerim se kršijo pravice intelektualne lastnine.
2. Sodelovanje iz odstavka 1 lahko vključuje izmenjavo informacij o mehanizmih prejemanja informacij od imetnikov pravic, dobrih praks in izkušenj s strategijami obvladovanja tveganja ter informacij za pomoč pri opredelitvi pošiljk, ki domnevno vsebujejo blago, s katerim se kršijo pravice intelektualne lastnine.
3. Sodelovanje iz tega oddelka se izvaja v skladu z ustreznimi mednarodnimi sporazumi, ki so za obe pogodbenici zavezujoči. Skupni odbor za carinsko sodelovanje iz člena 6.14 (Skupni odbor za carinsko sodelovanje) določi prednostne naloge in ustrezne postopke za sodelovanje v skladu s tem oddelkom med pristojnimi organi pogodbenic.

## Oddelek E

**Sodelovanje**

## Člen 20.50

**Sodelovanje**

1. Pogodbenici soglašata z medsebojnim sodelovanjem, da bi podprli izvajanje zavez in obveznosti iz tega poglavja. Področja sodelovanja vključujejo izmenjavo informacij ali izkušenj o:

- (a) varstvu in uveljavljanju pravic intelektualne lastnine, vključno z geografskimi označbami, in
- (b) sklepanju dogovorov med njunimi zadevnimi kolektivnimi organizacijami.

2. V skladu z odstavkom 1 vsaka pogodbenica soglaša, da bo vzpostavila in ohranjala učinkovit dialog o vprašanih intelektualne lastnine za obravnavanje tem v zvezi z varstvom in uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine iz tega poglavja ter o kakršnem koli drugem pomembnem vprašanju.

## POGLAVJE ENAINDVAJSET

**Regulativno sodelovanje**

## Člen 21.1

**Področje uporabe**

To poglavje se uporablja za razvoj, pregled in metodološke vidike regulativnih ukrepov, ki jih sprejmejo regulativni organi pogodbenic in so, med drugim, zajeti v Sporazumu o tehničnih ovirah v trgovini, Sporazumu o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, GATT 1994, GATS ter poglavju štiri (Tehnične ovire v trgovini), pet (Sanitarni in fitosanitarni ukrepi), devet (Čezmejna trgovina s storitvami), dvaindvajset (Trgovina in trajnostni razvoj), triindvajset (Trgovina in delo) in štiriindvajset (Trgovina in okolje).

## Člen 21.2

**Načela**

1. Pogodbenici znova potrujeta svoje pravice in obveznosti v zvezi z regulativnimi ukrepi v skladu s Sporazumom o tehničnih ovirah v trgovini, Sporazumom o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, GATT 1994 ter GATS.

2. Pogodbenici se zavezuje, da bosta zagotovili visoko raven varovanja življenja ali zdravja ljudi, živali in rastlin ter varstva okolja v skladu s Sporazumom o tehničnih ovirah v trgovini, Sporazumom o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, GATT 1994, GATS in tem sporazumom.

3. Pogodbenici priznavata pomen regulativnega dvostranskega in večstranskega sodelovanja s svojimi zadevnimi trgovinskimi partnerji. Kadar koli bo mogoče in vzajemno koristno, bosta pogodbenici pristopili k regulativnemu sodelovanju na način, ki bo odprt za sodelovanje drugih mednarodnih trgovinskih partnerjev.

4. Pogodbenici sta brez omejevanja zmožnosti druge pogodbenice, da izvaja svoje regulativne in zakonodajne dejavnosti ter dejavnosti politike, zavezani nadaljnjemu razvoju regulativnega sodelovanja ob upoštevanju svojih skupnih interesov, da:

- (a) preprečita in odpravita nepotrebne ovire za trgovino in naložbe;
- (b) okrepi, okolje za konkurenčnost in inovacije, vključno s prizadevanjem za združljivost predpisov, priznavanjem enakovrednosti in zblíževanjem, in

(c) spodbujata pregledne, učinkovite in uspešne regulativne postopke, s katerimi se podpirajo cilji javne politike in izpolnjujejo pooblastila regulativnih organov, vključno s spodbujanjem izmenjave informacij in okrepljeno uporabo dobrih praks.

5. S tem poglavjem se nadomesti Okvir o regulativnem sodelovanju in preglednosti med Vlado Kanade in Evropsko komisijo, sklenjen v Bruslju 21. decembra 2004, ter urejajo dejavnosti, ki so se pred tem izvajale v navedenem okviru.

6. Pogodbenici lahko prostovoljno izvajata regulativno sodelovanje. Pojasniti je treba, da se od nobene pogodbenice ne zahteva, da sodeluje pri kateri koli posebni dejavnosti regulativnega sodelovanja, in vsaka pogodbenica lahko sodelovanje odkloni ali od njega odstopi. Vendar če pogodbenica zavrne začetek regulativnega sodelovanja ali od njega odstopi, mora biti pripravljena drugi pogodbenici pojasniti razloge za svojo odločitev.

### Člen 21.3

#### Cilji regulativnega sodelovanja

Cilji regulativnega sodelovanja so med drugim:

- (a) prispevati k varovanju življenja, zdravja ali varnosti ljudi, življenja ali zdravja živali ali rastlin ter k varstvu okolja, in sicer z:
  - (i) mobilizacijo mednarodnih sredstev na področjih, kot so raziskave, pregledi pred trženjem in analiza tveganja, da se obravnavajo pomembna regulativna vprašanja lokalnega, nacionalnega in mednarodnega pomena, in
  - (ii) prispevanjem k zbirki informacij, ki jo regulativne službe uporabljajo za opredelitev, oceno in obvladovanje tveganj;
- (b) krepiti zaupanje, poglobiti medsebojno razumevanje regulativnega upravljanja ter zagotoviti vzajemno korist na podlagi izmenjave strokovnega znanja in stališč, za:
  - (i) izboljšanje načrtovanja in razvoja regulativnih predlogov;
  - (ii) spodbujanje preglednosti in predvidljivosti pri razvoju in določitvi predpisov;
  - (iii) izboljšanje učinkovitosti predpisov;
  - (iv) opredelitev alternativnih instrumentov;
  - (v) priznanje povezanih učinkov predpisov;
  - (vi) preprečitev nepotrebnih razlik med predpisi in
  - (vii) izboljšanje izvajanja in skladnosti s predpisi;
- (c) olajšati dvostransko trgovino in naložbe na način, ki:
  - (i) temelji na veljavnih sporazumih o sodelovanju;
  - (ii) zmanjšuje nepotrebne razlike v predpisih in
  - (iii) opredeljuje nove načine dela za sodelovanje v posameznih sektorjih,
- (d) prispevati k izboljšanju konkurenčnosti in učinkovitosti industrije na način, ki:
  - (i) znižuje upravne stroške, kadar koli je mogoče;
  - (ii) zmanjšuje podvajanje regulativnih zahtev in znižuje nastale stroške zagotavljanja skladnosti, kadar koli je mogoče, in
  - (iii) poskuša zagotoviti združljive regulativne pristope, če je mogoče in ustrezno, z:
    - (A) uporabo tehnološko nevtralnih regulativnih pristopov in
    - (B) priznavanjem enakovrednosti ali spodbujanjem zблиževanja.

## Člen 21.4

**Dejavnosti regulativnega sodelovanja**

Pogodbenici si prizadevata izpolniti cilje iz člena 21.3 z izvajanjem dejavnosti regulativnega sodelovanja, ki lahko vključujejo:

- (a) sodelovanje v tekočih dvostranskih razpravah o regulativnem upravljanju, v okviru katerih se med drugim:
  - (i) obravnavajo zakonodajna reforma in njeni učinki na odnos med pogodbenicama;
  - (ii) opredelijo pridobljena spoznanja;
  - (iii) po potrebi preučijo alternativni pristopi k urejanju in
  - (iv) izmenjajo izkušnje z regulativnimi orodji in instrumenti, vključno z ocenami učinkov zakonodajne ureditve, oceno tveganja ter strategijami za zagotavljanje skladnosti in izvrševanje;
- (b) medsebojno posvetovanje, kadar je primerno, in izmenjavo informacij med postopkom razvoja zakonodajne ureditve. To posvetovanje in izmenjavo je treba začeti v čim zgodnejši fazi navedenega postopka;
- (c) izmenjavo informacij, ki niso javne, če je mogoče te informacije dati na voljo tujim vladam v skladu z veljavnimi pravili pogodbenice, ki te informacije zagotovi;
- (d) čimprejšnjo izmenjavo predlaganih tehničnih ali sanitarnih in fitosanitarnih predpisov, ki lahko vplivajo na trgovino z drugo pogodbenico, da se lahko upoštevajo pripombe in predlogi za spremembe;
- (e) zagotovitev kopije predlaganega predpisa na zahtevo druge pogodbenice in v skladu z zakonodajo o varstvu zasebnosti, ki se uporablja, pri čemer je treba zagotoviti dovolj časa, da lahko zainteresirane strani predložijo pisne pripombe;
- (f) čimprejšnjo izmenjavo informacij o regulativnih ukrepih ali spremembah, ki se obravnavajo, da se:
  - (i) pojasnijo razlogi za odločitev pogodbenice na področju urejanja, vključno z izbiro instrumenta, ter preučijo možnosti večjega zблиževanja pogodbenic pri navajanju ciljev predpisov in opredelitvi njihovega področja uporabe. Pogodbenici bi morali prav tako obravnavati stičišče med predpisi, standardi in ugotavljanjem skladnosti v tem okviru; in
  - (ii) primerjajo metode in predpostavke za analizo regulativnih predlogov, vključno z analizo tehnične ali gospodarske izvedljivosti in koristi v zvezi z zastavljenim ciljem za vsako pomembno alternativno regulativno zahtevo ali pristop, ki se obravnava, kadar je to primerno. Ta izmenjava informacij lahko vključuje tudi strategije za zagotavljanje skladnosti in ocene učinka, vključno s primerjavo regulativnega predloga in pomembnih alternativnih regulativnih zahtev ali pristopov, ki se obravnavajo, v smislu njihove morebitne stroškovne učinkovitosti;
- (g) preučitev možnosti za čim večje zmanjšanje nepotrebnih razhajanj glede predpisov z ukrepi, kot so:
  - (i) izvedba sočasne ali skupne ocene tveganja in ocene učinka zakonodajne ureditve, če je to izvedljivo in obojestransko koristno;
  - (ii) zagotovitev usklajene, enakovredne ali združljive rešitve ali
  - (iii) obravnava vzajemnega priznavanja v posameznih primerih;
- (h) sodelovanje pri vprašanjih, ki zadevajo razvoj, sprejetje, izvajanje in ohranjanje mednarodnih standardov, smernic in priporočil;
- (i) preučitev ustreznosti in možnosti zbiranja enakih ali podobnih podatkov o vrsti, obsegu in pogostosti težav, ki lahko sprožijo regulativne ukrepe, kadar bi to pospešilo oblikovanje statistično pomembnih presoj o navedenih težavah;
- (j) redno primerjavo praks zbiranja podatkov;

- (k) preučitev ustreznosti in možnosti uporabe enakih ali podobnih predpostavk in metodologij, kot jih uporablja druga pogodbenica za analizo podatkov in oceno temeljnih vprašanj, ki jih je treba obravnavati na podlagi predpisov, da se:
  - (i) zmanjšajo razhajanja pri opredelitvi vprašanj in
  - (ii) spodbuja podobnost rezultatov;
- (l) redno primerjavo analitičnih predpostavk in metodologij;
- (m) izmenjavo informacij o upravljanju, izvajanju in izvrševanju predpisov ter o načinih zagotavljanja in merjenja skladnosti;
- (n) izvajanje programov sodelovanja pri raziskavah, da se:
  - (i) zmanjša podvajanje raziskav;
  - (ii) zagotovi več informacij po nižjih stroških;
  - (iii) pridobijo najboljše podatki;
  - (iv) po potrebi vzpostavi skupna znanstvena podlaga;
  - (v) najnujnejše težave, povezane z zakonodajno ureditvijo, obravnavajo dosledneje in učinkoviteje, in
  - (vi) čim bolj zmanjšajo nepotrebne razlike med novimi regulativnimi predlogi, hkrati pa učinkovito izboljša varovanje zdravja, varnost in varstvo okolja;
- (o) izvajanje pregledov predpisov ali politik po času izvajanja;
- (p) primerjavo metod in predpostavk, uporabljenih pri navedenih pregledih po izvedbi;
- (q) kadar je primerno, dajanje povzetkov rezultatov navedenih pregledov po izvedbi na voljo drugi pogodbenici;
- (r) opredelitev ustreznega pristopa za zmanjšanje škodljivih učinkov obstoječih razlik v ureditvah na dvostransko trgovino in naložbe v sektorjih, ki jih opredeli pogodbenica, po potrebi tudi z večjim zblizevanjem, vzajemnim priznavanjem, čim večjim zmanjšanjem uporabe regulativnih instrumentov, ki izkrivljajo trgovino in naložbe, ter uporabo mednarodnih standardov, vključno s standardi in smernicami za ugotavljanje skladnosti, ali
- (s) izmenjavo informacij, strokovnega znanja in izkušenj na področju dobrega počutja živali, da se spodbuja sodelovanje med pogodbenicama na tem področju.

#### Člen 21.5

### Združljivost regulativnih ukrepov

Kadar je primerno, vsaka pogodbenica upošteva regulativne ukrepe ali pobude druge pogodbenice glede enakih ali podobnih tem, da se okrepi zblizevanje in združljivost regulativnih ukrepov pogodbenic. Pogodbenici se ne preprečuje, da bi sprejela drugačne regulativne ukrepe ali izvajala drugačne pobude, na primer zaradi drugačnih institucionalnih ali zakonodajnih pristopov, okoliščin, vrednot ali prednostnih nalog, ki so značilni samo za navedeno pogodbenico.

#### Člen 21.6

### Forum za regulativno sodelovanje

1. Na podlagi člena 26.2.1(h) (Specializirani odbori) se ustanovi forum za regulativno sodelovanje, da se olajša in spodbuja regulativno sodelovanje med pogodbenicama v skladu s tem poglavjem.
2. Forum za regulativno sodelovanje opravlja naslednje naloge:
  - (a) zagotavlja forum za razpravo o vprašanih regulativne politike v skupnem interesu, ki sta jih pogodbenici med drugim opredelili na podlagi posvetovanj, izvedenih v skladu s členom 21.8;
  - (b) pomaga posameznim regulativnim organom pri opredelitvi morebitnih partnerjev za dejavnosti sodelovanja ter jim zagotavlja ustrezna orodja za to, kot so vzorčni sporazumi o zaupnosti;

- (c) pregleduje tekoče ali predvidene regulativne pobude, za katere pogodbenica meni, da lahko nudijo možnost za sodelovanje. Pregledi, ki se bodo izvajali ob posvetovanju z regulativnimi službami in agencijami, bi morali podpreti izvajanje tega poglavja, in
  - (d) spodbuja razvoj dejavnosti dvostranskega sodelovanja v skladu s členom 21.4 ter na podlagi informacij, ki jih zagotovijo regulativne službe in agencije, pregleda napredek, dosežke in dobre prakse pobud za regulativno sodelovanje v posameznih sektorjih.
3. Forumu za regulativno sodelovanje sodelujeta višji predstavnik Vlade Kanade na ravni namestnika ministra, ki je temu mestu bodisi enakovreden bodisi je pooblaščen, in višji predstavnik Evropske komisije na ravni generalnega direktorja, ki je temu mestu bodisi enakovreden bodisi je pooblaščen, sestavljajo pa ga ustrezni uradniki vsake pogodbenice. Na podlagi medsebojnega soglasja lahko pogodbenici k sodelovanju na sestankih foruma za regulativno sodelovanje povabita tudi druge zainteresirane strani.
4. Forum za regulativno sodelovanje:
- (a) sprejme svoj mandat, postopke in delovni načrt na svojem prvem sestanku po začetku veljavnosti tega sporazuma;
  - (b) se sestane v enem letu od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, nato pa najmanj enkrat letno, razen če se pogodbenici ne odločita drugače, in
  - (c) po potrebi Skupnemu odboru CETA poroča o izvajanju tega poglavja.

#### Člen 21.7

### Nadaljnje sodelovanje med pogodbenicama

1. Pogodbenici si v skladu s členom 21.6.2(c) redno izmenjujeta informacije o tekočih ali načrtovanih regulativnih projektih na področjih v svoji pristojnosti, da se lahko spremljajo prihodnji regulativni projekti in opredelijo možnosti za regulativno sodelovanje. Če je ustrezno, te informacije vključujejo nove tehnične predpise in spremembe veljavnih tehničnih predpisov, ki se bodo verjetno predlagali ali sprejeli.
2. Pogodbenici lahko spodbujata regulativno sodelovanje z izmenjavo uradnikov v skladu z določeno ureditvijo.
3. Pogodbenici si prizadevata za prostovoljno sodelovanje in izmenjavo informacij na področju varnosti neživilskih izdelkov. To sodelovanje ali izmenjava informacij lahko zadeva zlasti:
  - (a) znanstvene, tehnične in regulativne zadeve, da se izboljša varnost neživilskih izdelkov;
  - (b) nastajajoča vprašanja velikega pomena za zdravje in varnost, ki spadajo na področje pristojnosti pogodbenice;
  - (c) dejavnosti, povezane s standardizacijo;
  - (d) nadzor trga in dejavnosti izvrševanja;
  - (e) metode ocenjevanja tveganja in preskušanje izdelkov in
  - (f) usklajene odpoklice izdelkov ali druge podobne ukrepe.
4. Pogodbenici lahko vzpostavita vzajemno izmenjavo informacij o varnosti izdelkov za potrošnike ter o sprejetih preventivnih, omejevalnih in popravniških ukrepih. Zlasti se lahko Kanadi zagotovi dostop do izbranih informacij iz sistema hitrega obveščanja Evropske unije, imenovanega RAPEX, ali njegovega naslednika v zvezi z izdelki za potrošnike v skladu z Direktivo 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov. Evropska unija lahko prejema informacije za zgodnje opozarjanje o omejevalnih ukrepih in odpoklicih izdelkov iz sistema Kanade za poročanje o incidentih v zvezi z izdelki za potrošnike, imenovanega RADAR, ali njegovega naslednika v zvezi z izdelki za potrošnike, kot so opredeljeni v *Canada Consumer Product Safety Act*, S.C. 2010, c. 21, ter kozmetičnimi izdelki, kot so opredeljeni v *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27. Ta vzajemna izmenjava informacij se izvaja v skladu z ureditvijo, v okviru katere se določijo ukrepi iz odstavka 5.

5. Pogodbenici pred prvo izmenjavo informacij na podlagi odstavka 4 zagotovita, da Odbor za trgovino z blagom odobri ukrepe za izvajanje teh izmenjav. Pogodbenici zagotovita, da se v okviru teh ukrepov določijo vrsta informacij, ki se izmenjajo, načini izmenjave ter uporaba pravil o zaupnosti in varstvu osebnih podatkov.
6. Odbor za trgovino z blagom odobri ukrepe iz odstavka 5 v enem letu od začetka veljavnosti tega sporazuma, razen če se pogodbenici ne odločita, da podaljšata ta rok.
7. Pogodbenici lahko spremenita ukrepe iz odstavka 5. Odbor za trgovino z blagom odobri kakršno koli spremembo ukrepov.

#### Člen 21.8

### **Posvetovanja z zasebnimi entitetami**

Vsaka pogodbenica oziroma pogodbenici se lahko po potrebi posvetujeta z deležniki in zainteresiranimi stranmi, vključno s predstavniki akademske skupnosti, možganskih trustov, nevladnih organizacij, podjetij, organizacij za potrošnike in drugih organizacij, da se pridobijo nevladna stališča glede zadev, povezanih z izvajanjem tega poglavja. Ta posvetovanja se lahko izvedejo na kakršen koli način, ki ga pogodbenica ali pogodbenici štejeta za primernega.

#### Člen 21.9

### **Kontaktne točke**

1. Kontaktne točke za komunikacijo med pogodbenicama o zadevah, povezanih s tem poglavjem, so:
  - (a) za Kanado: Technical Barriers and Regulations Division (Department of Foreign Affairs, Trade and Development) ali njegov naslednik in
  - (b) za Evropsko unijo: enota za mednarodne zadeve Generalnega direktorata Evropske komisije za notranji trg, industrijo, podjetništvo ter mala in srednja podjetja ali njen naslednik.
2. Vsaka kontaktna točka je odgovorna, da se po potrebi posvetuje in uskladi s svojimi regulativnimi službami in agencijami glede zadev, povezanih s tem poglavjem.

## POGLAVJE DVAINDVAJSET

### **Trgovina in trajnostni razvoj**

#### Člen 22.1

### **Ozadje in cilji**

1. Pogodbenici ponovno opozarjata na Deklaracijo iz Ria iz leta 1992 o okolju in razvoju, Agendo 21 iz leta 1992 o okolju in razvoju, Deklaracijo iz Johannesburga iz leta 2002 o trajnostnem razvoju in načrt o izvajanju, sprejet leta 2002 na Svetovnem vrhu o trajnostnem razvoju, Ministrsko deklaracijo Ekonomskega in socialnega sveta Združenih narodov iz leta 2006 o ustvarjanju okolja na nacionalni in mednarodni ravni za spodbujanje polne in produktivne zaposlitve ter dostojnega dela za vse in njen učinek na trajnostni razvoj ter deklaracijo MOD iz leta 2008 o socialni pravičnosti za pravičnejšo globalizacijo. Pogodbenici priznavata, da so gospodarski razvoj, socialni razvoj in varstvo okolja sestavni deli trajnostnega razvoja, ki so medsebojno odvisni in se vzajemno krepijo, ter znova potrjujeta svojo zavezo, da bosta razvoj mednarodne trgovine spodbujali na način, ki bo prispeval k trajnostnemu razvoju, za blaginjo sedanjih in prihodnjih generacij.
2. Pogodbenici poudarjata koristnost upoštevanja vprašanj s področja dela in okolja, povezanih s trgovino, kot sestavnega dela globalnega pristopa k trgovini in trajnostnemu razvoju. V skladu s tem se pogodbenici strinjata, da je treba pravice in obveznosti iz poglavij triindvajset (Trgovina in delo) ter štiriindvajset (Trgovina in okolje) upoštevati v okviru tega sporazuma.



3. V zvezi s tem si pogodbenici z izvajanjem poglavij triindvajset (Trgovina in delo) ter štiriindvajset (Trgovina in okolje) prizadevata:
- (a) spodbujati trajnostni razvoj z okrepljenim usklajevanjem in vključevanjem svojih ustreznih politik in ukrepov na področju dela, okolja in trgovine;
  - (b) spodbujati dialog in sodelovanje med pogodbenicama za razvoj njunih trgovinskih in gospodarskih odnosov na način, s katerim se podprejo njuni ukrepi in standardi za zaščito dela in varstvo okolja, ter za ohranitev njunih ciljev glede varstva okolja in zaščite dela v okviru trgovinskih odnosov, ki so prosti, odprti in pregledni;
  - (c) okrepiti izvajanje delovne in okoljske zakonodaje ter spoštovanje mednarodnih sporazumov na področju dela in okolja;
  - (d) spodbujati polno uporabo instrumentov, kot so ocene učinka in posvetovanja z deležniki, pri urejanju trgovinskih vprašanj, vprašanj na področju dela in okoljskih vprašanj ter podjetja, organizacije civilne družbe in državljane spodbujati k razvoju in izvajanju praks, ki prispevajo k doseganju ciljev trajnostnega razvoja, in
  - (e) spodbujati javno posvetovanje in sodelovanje javnosti pri razpravah o vprašanih trajnostnega razvoja, ki se pojavijo v okviru tega sporazuma, ter pri razvoju zadevne zakonodaje in politik.

#### Člen 22.2

### **Preglednost**

Pogodbenici poudarjata pomen zagotavljanja preglednosti kot nujnega elementa za spodbujanje sodelovanja javnosti in zagotavljanja javnega dostopa do informacij v smislu tega poglavja v skladu z določbami tega poglavja in poglavja sedemindvajset (Preglednost) ter členoma 23.6 (Obveščanje in ozaveščanje javnosti) in 24.7 (Obveščanje in ozaveščanje javnosti).

#### Člen 22.3

### **Sodelovanje in spodbujanje trgovine za podporo trajnostnemu razvoju**

1. Pogodbenici se zavedata pomena mednarodnega sodelovanja pri doseganju cilja trajnostnega razvoja ter vključevanja pobud in ukrepov za razvoj in varstvo na gospodarskem, socialnem in okoljskem področju na mednarodni ravni. Zato se strinjata, da bosta razpravljali in se medsebojno posvetovali o vprašanih trajnostnega razvoja, ki so povezana s trgovino in so v skupnem interesu.
2. Pogodbenici potrujeta, da je treba s trgovino spodbujati trajnostni razvoj. V skladu s tem si vsaka pogodbenica prizadeva spodbujati trgovino ter ekonomske tokove in prakse, ki prispevajo h krepitvi varstva dostojnega dela in okolja, vključno s:
- (a) spodbujanjem razvoja in uporabe prostovoljnih shem v zvezi s trajnostno proizvodnjo blaga in izvajanjem storitev, kot sta shemi o ekološkem označevanju in pošteni trgovini;
  - (b) spodbujanjem razvoja in uporabe prostovoljnih dobrih praks družbene odgovornosti gospodarskih družb, kot so tiste iz smernic OECD za večnacionalna podjetja, da se okrepi skladnost med gospodarskimi, socialnimi in okoljskimi cilji;
  - (c) spodbujanjem vključevanja premislekov glede trajnosti v odločitve o zasebni in javni porabi in
  - (d) spodbujanjem razvoja, določitve, ohranitve ali izboljšanja ciljev in standardov glede okoljske učinkovitosti.

3. Pogodbenici se zavedata pomembnosti, da se posebna vprašanja trajnostnega razvoja obravnavajo z ocenjevanjem morebitnih gospodarskih, socialnih in okoljskih učinkov možnih ukrepov, ter pri tem upoštevata stališča deležnikov. Zato se vsaka pogodbenica zavezuje pregledovanju, spremljanju in ocenjevanju učinka izvajanja tega sporazuma na trajnostni razvoj na svojem ozemlju, da se opredeli kakršna koli potreba po ukrepih, ki lahko nastane v zvezi s tem sporazumom. Pogodbenici lahko izvajata skupne ocene. Te ocene se izvajajo na način, ki je prilagojen praksam in pogojem vsake pogodbenice, v skladu s postopki udeležbe vsake pogodbenice ter postopki, vzpostavljenimi na podlagi tega sporazuma.

#### Člen 22.4

### Institucionalni mehanizmi

1. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj, ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(g) (Specializirani odbori), sestavljajo višji predstavniki pogodbenic, pristojni za zadeve, ki so zajete v tem poglavju ter poglavjih triindvajset (Trgovina in delo) in štiriindvajset (Trgovina in okolje). Odbor za trgovino in trajnostni razvoj nadzoruje izvajanje navedenih poglavij, vključno z dejavnostmi sodelovanja in pregledom učinka tega sporazuma na trajnostni razvoj, ter celovito obravnava kakršno koli zadevo, ki je v skupnem interesu pogodbenic ter je povezana s stičiščem gospodarskega razvoja, socialnega razvoja in varstva okolja. V zvezi s poglavji triindvajset (Trgovina in delo) in štiriindvajset (Trgovina in okolje) lahko Odbor za trgovino in trajnostni razvoj opravlja svoje naloge tudi v okviru namenskih sej z udeleženci, pristojnimi za kakršne koli zadeve, zajete v teh poglavjih.

2. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj se sestane v prvem letu od začetka veljavnosti tega sporazuma, nato pa tako pogosto, kot je po mnenju pogodbenic potrebno. Kontaktne točke iz členov 23.8 (Institucionalni mehanizmi) ter 24.13 (Institucionalni mehanizmi) so odgovorne za komunikacijo med pogodbenicama glede časovnega načrtovanja in organizacije navedenih sestankov ali namenskih sej.

3. Vsak redni sestanek ali namenska seja Odbora za trgovino in trajnostni razvoj vključuje sejo z javnostjo, na kateri poteka razprava o zadevah, povezanih z izvajanjem zadevnih poglavij, razen če se pogodbenici ne odločita drugače.

4. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj spodbuja preglednost in sodelovanje javnosti. V ta namen:

- (a) se vsaka odločitev ali poročilo Odbora za trgovino in trajnostni razvoj javno objavi, razen če se odbor ne odloči drugače;
- (b) Odbor za trgovino in trajnostni razvoj najnovejše podatke o vsaki zadevi, povezani s tem poglavjem, vključno z njegovim izvajanjem, predstavi forumu civilne družbe iz člena 22.5. Vsako stališče ali mnenje foruma civilne družbe se predstavi pogodbenicama neposredno ali prek mehanizmov za posvetovanje iz člen 23.8.3 (Institucionalni mehanizmi) in člena 24.13 (Institucionalni mehanizmi). Odbor za trgovino in trajnostni razvoj vsako leto poroča o nadaljnjih ukrepih v zvezi z navedeno komunikacijo;
- (c) Odbor za trgovino in trajnostni razvoj vsako leto poroča o vsaki zadevi, ki jo obravnava, v skladu s členoma 24.7.3 (Obveščanje in ozaveščanje javnosti) ali 23.8.4 (Institucionalni mehanizmi).

#### Člen 22.5

### Forum civilne družbe

1. Pogodbenici omogočata skupni forum civilne družbe, ki ga sestavljajo predstavniki organizacij civilne družbe, ustanovljenih na njenih ozemljih, vključno z udeleženci v mehanizmih za posvetovanje iz člena 23.8.3 (Institucionalni mehanizmi) in člena 24.13 (Institucionalni mehanizmi), da sodelujejo v dialogu o vidikih tega sporazuma, povezanih s trajnostnim razvojem.

2. Forum civilne družbe se sestane enkrat letno, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače. Pogodbenici spodbujata enakomerno zastopnost pomembnih interesov, vključno z neodvisnimi predstavniškimi delodajalci, sindikati, organizacijami dela in poslovnimi organizacijami, okoljevarstvenimi skupinami ter po potrebi drugimi ustreznimi organizacijami civilne družbe. Pogodbenici lahko sodelovanje spodbujata tudi z elektronskimi sredstvi.

#### POGLAVJE TRIINDVAJSET

### **Trgovina in delo**

#### Člen 23.1

### **Ozadje in cilji**

1. Pogodbenici se zavedata pomena mednarodnega sodelovanja in sporazumov na področju dela kot odziv mednarodne skupnosti na gospodarske, zaposlitvene in socialne izzive ter možnosti, ki izhajajo iz globalizacije. Priznavata, da lahko mednarodna trgovina prispeva k polni in produktivni zaposlitvi ter dostojnemu delu za vse, ter se zavezujeta, da se bosta po potrebi posvetovali in sodelovali glede vprašanj s področja dela in zaposlitve, ki so povezana s trgovino in so v skupnem interesu.

2. Ob potrjevanju pomena večje usklajenosti politik za dostojno delo, pri čemer se temeljni delovni standardi in visoka raven zaščite dela združita z učinkovitim izvajanjem, pogodbenici priznavata koristno vlogo, ki jo lahko imajo navedena področja za ekonomsko učinkovitost, inovacije in produktivnost, vključno z izvozom. V zvezi s tem prav tako priznavata pomen socialnega dialoga o zadevah s področja dela med delavci in delodajalci, njihovimi organizacijami in vladami ter se zavezujeta k spodbujanju takega dialoga.

#### Člen 23.2

### **Pravica do zakonskega urejanja in ravni varstva**

Ob priznavanju pravice vsake pogodbenice, da določi svoje prednostne naloge na področju dela, vzpostavi svoje ravni zaščite dela ter temu ustrezno sprejme ali spremeni svojo zakonodajo in politike v skladu s svojimi mednarodnimi zavezami na področju dela, vključno s tistimi iz tega poglavja, si vsaka pogodbenica prizadeva zagotoviti, da navedena zakonodaja in politike določajo in spodbujajo visoke ravni zaščite dela, ter si prizadeva za nadaljnje izboljševanje take zakonodaje in politik s ciljem zagotavljanja visoke ravni zaščite dela.

#### Člen 23.3

### **Večstranski standardi in sporazumi na področju dela**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da njena zakonodaja in prakse na področju dela izražajo in zagotavljajo varstvo temeljnih načel in pravic pri delu, ki so navedena v nadaljevanju. Pogodbenici potrjujeta svojo zavezo, da bosta spoštovali, spodbujali in uresničevali navedena načela in pravice v skladu z obveznostmi članic Mednarodne organizacije dela (v nadaljnjem besedilu: MOD) ter zavezami v okviru deklaracije MOD o temeljnih načelih in pravicah pri delu in njene dopolnitve, sprejete leta 1998 na 86. zasedanju Mednarodne konference dela:

- (a) svobodo združevanja in učinkovito priznavanje pravice do kolektivnih pogajanj;
- (b) odpravo vseh oblik prisilnega ali obveznega dela;
- (c) učinkovito odpravo dela otrok in
- (d) odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da njena delovna zakonodaja in prakse spodbujajo naslednje cilje iz agende MOD za dostojno delo v skladu z deklaracijo MOD iz leta 2008 o socialni pravičnosti za pravičnejšo globalizacijo, sprejeto na 97. zasedanju Mednarodne konference dela, ter druge mednarodne zaveze:

- (a) zdravje in varnost pri delu, vključno s preprečevanjem poškodb pri delu ali poklicnih bolezni ter nadomestilom v primeru takih poškodb ali bolezni;
- (b) določitev sprejemljivih minimalnih delovnih standardov za prejemnike plače, vključno s tistimi, ki niso zajeti v kolektivni pogodbi, in
- (c) nediskriminacija v zvezi z delovnimi pogoji, vključno z nediskriminacijo delavcev migrantov.

3. V skladu s pododstavkom 2(a) vsaka pogodbenica zagotovi, da njena delovna zakonodaja in prakse izražajo in zagotavljajo varstvo delovnih pogojev, v katerih se spoštuje zdravje in varnost delavcev, vključno z oblikovanjem politik, ki spodbujajo osnovna načela za preprečevanje nezgod in poškodb, nastalih zaradi dela ali med opravljanjem dela, ter so usmerjene v razvoj preventivne kulture varnosti in zdravja, v kateri ima načelo preprečevanja največjo prednost. Pri pripravi in izvajanju ukrepov za varovanje zdravja in varnost pri delu vsaka pogodbenica upošteva ustrezne obstoječe znanstvene in tehnične informacije ter povezane mednarodne standarde, smernice ali priporočila, če lahko ukrepi vplivajo na trgovino ali naložbe med pogodbenicama. Pogodbenici potrjujeta, da v primeru obstoječih ali morebitnih nevarnosti ali razmer, za katere se lahko razumno pričakuje, da bodo fizični osebi povzročile poškodbo ali bolezen, pogodbenica kot razlog za odlog stroškovno učinkovitih varstvenih ukrepov ne uporabi pomanjkanja popolne znanstvene gotovosti.

4. Vsaka pogodbenica znova potrjuje, da je v okviru svoje zakonodaje in praks zavezana k učinkovitemu izvajanju temeljnih konvencij MOD, ki so jih ratificirale Kanada oziroma države članice Evropske unije, na svojem celotnem ozemlju. Pogodbenici si trajno prizadevata za ratifikacijo temeljnih konvencij MOD, če jih še nista. Izmenjata si informacije o svojem položaju in napredku glede ratifikacije temeljnih, prednostnih in drugih konvencij MOD, ki jih MOD uvršča med najnovejše.

#### Člen 23.4

### Ohranitev ravni varstva

- 1. Pogodbenici priznavata, da spodbujanje trgovine ali naložb s slabitvijo ali zmanjševanjem ravni varstva, ki je določena v njihovih delovnih zakonodajah in standardih, ni primerno.
- 2. Pogodbenica ne opusti svoje delovne zakonodaje in standardov ali drugače odstopa od njih ter ne predlaga njihove opustitve ali odstopa od njih, da bi tako spodbujala trgovino ali sprejela, pridobila, razširila ali ohranila naložbo na svojem ozemlju.
- 3. Pogodbenica ne opusti dejanskega izvajanja svoje delovne zakonodaje in standardov z dolgotrajnim ali ponavljajočim se ukrepanjem ali neukrepanjem za spodbujanje trgovine ali naložb.

#### Člen 23.5

### Izvršilni postopki, upravni postopki in pregled upravnih ukrepov

- 1. Vsaka pogodbenica v skladu s členom 23.4 spodbuja skladnost s svojo delovno zakonodajo in jo učinkovito izvaja, vključno z:
  - (a) zagotavljanjem sistema za inšpekcijo dela v skladu s svojimi mednarodnimi zavezami za zagotovitev izvajanja zakonskih določb v zvezi z delovnimi pogoji in zaščito delavcev, ki jih izvajajo inšpektorji za delo, in
  - (b) zagotavljanjem, da so subjektom z zakonsko priznanim interesom v določeni zadevi, ki trdijo, da jim je bila v skladu z zakonodajo kršena pravica, na voljo upravni in sodni postopki, da se omogoči učinkovito ukrepanje proti kršitvam delovne zakonodaje, vključno z ustreznimi pravnimi sredstvi za kršitve take zakonodaje.

2. Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo zagotovi, da postopki iz pododstavka 1(b) niso po nepotrebem zapleteni ali nedopustno dragi, da ne vključujejo nerazumnih rokov ali neupravičenih zamud, da po potrebi zagotavljajo sodno prepoved ter da so pošteni in pravični, vključno s tem, da:

- (a) se toženim strankam zagotovi ustrezno uradno obvestilo o začetku postopka, vključno z opisom vrste postopka in podlage zahtevka;
- (b) se strankam v postopku zagotovijo razumne možnosti, da podprejo ali zagovarjajo svoja stališča, vključno s predložitvijo informacij ali dokazov, pred končno odločitvijo;
- (c) se zahteva, da so končne odločitve pisne in vsebujejo razloge, ki ustrezajo zadevi in temeljijo na informacijah ali dokazih, v zvezi s katerimi so imele stranke v postopku možnost, da so zaslišane, in
- (d) se strankam v upravnih postopkih zagotovi možnost, da sodišče, ustanovljeno na podlagi zakona, v razumnem času pregleda, in če je upravičeno, popravi končno upravno odločitev, pri čemer se zagotovijo ustrezna jamstva o neodvisnosti in nepristranskosti sodišča.

#### Člen 23.6

### Obveščanje in ozaveščanje javnosti

1. Poleg svojih obveznosti iz člena 27.1 (Objava) vsaka pogodbenica spodbuja javno razpravo z nedržavnimi akterji in med njimi o razvoju in opredelitvi politik, na podlagi katerih lahko njeni javni organi sprejmejo delovno zakonodajo in standarde.

2. Vsaka pogodbenica spodbuja ozaveščanje javnosti o svoji delovni zakonodaji in standardih ter izvršilnih postopkih in postopkih za zagotavljanje skladnosti, tudi tako, da zagotovi razpoložljivost informacij in sprejme ukrepe za krepitev znanja in razumevanja delavcev, delodajalcev in njihovih predstavnikov.

#### Člen 23.7

### Dejavnosti sodelovanja

1. Pogodbenici sta zavezani sodelovanju za spodbujanje ciljev tega poglavja z ukrepi, kot so:

- (a) izmenjava informacij o dobrih praksah v zvezi z zadevami, ki so v skupnem interesu, ter pomembnih dogodkih, dejavnostih in pobudah;
- (b) sodelovanje v okviru mednarodnih forumov, ki obravnavajo vprašanja, pomembna za trgovino in delo, vključno zlasti z STO in MOD;
- (c) učinkovita uporaba temeljnih načel in pravic pri delu iz člena 23.3.1 in agende MOD za dostojno delo ter njihovo spodbujanje na mednarodni ravni;
- (d) dialog in izmenjava informacij o delovnopравниh določbah v okviru svojih trgovinskih sporazumov ter njihovo izvajanje;
- (e) preučevanje sodelovanja pri pobudah v zvezi s tretjimi osebami in
- (f) kakršne koli druge oblike sodelovanja, ki se štejejo za ustrezne.

2. Pogodbenici pri opredelitvi področij sodelovanja in izvajanju dejavnosti sodelovanja preučita vsa stališča, ki jih izrazijo predstavniki delavcev, delodajalcev in organizacij civilne družbe.

3. Pogodbenici lahko določita ureditve o sodelovanju z MOD in drugimi pristojnimi mednarodnimi ali regionalnimi organizacijami, da bi uporabili njihovo strokovno znanje in vire za doseganje ciljev tega poglavja.

*Člen 23.8***Institucionalni mehanizmi**

1. Vsaka pogodbenica določi urad, ki je kontaktna točka za stike z drugo pogodbenico za izvajanje tega poglavja, med drugim v zvezi s:
  - (a) programi in dejavnostmi sodelovanja v skladu s členom 23.7;
  - (b) prejetjem prispevkov in komunikacijo na podlagi člena 23.9 in
  - (c) informacijami, ki jih je treba zagotoviti drugi pogodbenici, skupinam strokovnjakov in javnosti.
2. Vsaka pogodbenica drugo pogodbenico pisno obvesti o kontaktni točki iz odstavka 1.
3. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj, ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(g) (Specializirani odbori), na svojih rednih sestankih ali namenskih sejah z udeleženci, pristojnimi za zadeve, zajete v tem poglavju:
  - (a) nadzoruje izvajanje tega poglavja in pregleduje napredek, dosežen v zvezi s tem, vključno z delovanjem in uspešnostjo, in
  - (b) razpravlja o kakršni koli drugi zadevi s področja uporabe tega poglavja.
4. Vsaka pogodbenica se posvetuje s svojimi nacionalnimi svetovalnimi skupinami za delo ali trajnostni razvoj ali sestavi novo svetovalno skupino za delo ali trajnostni razvoj, da pridobi stališča in nasvete glede vprašanj, povezanih s tem poglavjem. Navedene skupine sestavljajo neodvisne predstavniške organizacije civilne družbe, tako da so enakomerno zastopani delodajalci, sindikati, organizacije dela in poslovne organizacije, po potrebi pa tudi drugi zadevni deležniki. Na svojo pobudo lahko predložijo mnenja in pripravijo priporočila o vsaki zadevi, povezani s tem poglavjem.
5. Vsaka pogodbenica je pripravljena sprejeti in ustrezno obravnavati prispevke javnosti o zadevah v zvezi s tem poglavjem, vključno z obvestili o pomislekih v zvezi z izvajanjem. Vsaka pogodbenica svoje nacionalne svetovalne skupine za delo ali trajnostni razvoj obvesti o navedeni komunikaciji.
6. Pogodbenici upoštevata dejavnosti MOD, da bi spodbujali boljše medsebojno sodelovanje in usklajenost njihovega dela.

*Člen 23.9***Posvetovanja**

1. Pogodbenica lahko zahteva posvetovanja z drugo pogodbenico o kateri koli zadevi, ki izhaja iz tega poglavja, tako da kontaktni točki druge pogodbenice pošlje pisno zahtevo. Pogodbenica v svoji zahtevi jasno predstavi zadevo, pri čemer opredeli zadevna vprašanja in vključi kratek povzetek vseh zahtevkov na podlagi tega poglavja. Posvetovanja se morajo začeti takoj, ko pogodbenica pošlje zahtevo za posvetovanja.
2. Vsaka pogodbenica med posvetovanji drugi pogodbenici zagotovi zadostne informacije, ki jih ima na voljo, da omogoči celovito preučitev izpostavljenih zadev, pri čemer se upošteva zakonodaja v zvezi z zaupnimi osebnimi in poslovnimi informacijami.
3. Kadar je ustrezno in če se obe pogodbenici strinjata, zahtevata informacije ali stališča katerega koli subjekta, organizacije ali organa, vključno z MOD, ki lahko prispevajo k preučitvi nastale zadeve.
4. Če pogodbenica meni, da je potrebna nadaljnja razprava o zadevi, lahko s predložitvijo pisne zahteve kontaktni točki druge pogodbenice zahteva, da se sestane Odbor za trgovino in trajnostni razvoj ter obravnava zadevo. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj se sestane takoj ter si prizadeva za rešitev zadeve. Če je ustrezno, v okviru mehanizmov za posvetovanje iz člena 23.8 zaprosi za nasvet nacionalne svetovalne skupine pogodbenic za delo ali trajnostni razvoj.

5. Vsaka pogodbenica javno objavi vsako rešitev ali odločitev glede zadeve, ki se obravnava na podlagi tega člena.

#### Člen 23.10

### Skupina strokovnjakov

1. Če katera koli zadeva ni bila zadovoljivo obravnavana v okviru posvetovanj na podlagi člena 23.9, lahko pogodbenica 90 dni po prejemu zahteve za posvetovanja v skladu s členom 23.9.1 s predložitvijo pisne zahteve kontakti točki druge pogodbenice zahteva, da se skliče skupina strokovnjakov za preučitev navedene zadeve.
2. Na podlagi določb tega poglavja pogodbenici uporabita pravila in kodeks ravnanja iz prilog 29-A in 29-B, razen če se ne odločita drugače.
3. Skupino strokovnjakov sestavljajo trije člani.
4. Pogodbenici se posvetujeta z namenom, da dogovor o sestavi skupine strokovnjakov dosežeta v desetih delovnih dneh od datuma, ko zahtevo za ustanovitev take skupine prejme pogodbenica naslovnica. Ustrezno pozornost je treba nameniti temu, da predlagani člani skupine izpolnjujejo zahteve iz odstavka 7 in imajo ustrezno strokovno znanje za obravnavo zadeve.
5. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o sestavi skupine strokovnjakov v roku iz odstavka 4, se uporabi izbirni postopek iz odstavkov 3 do 7 člena 29.7 (Sestava arbitražnega sveta) v zvezi s seznamom, določenim v odstavku 6.
6. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj na svojem prvem sestanku po začetku veljavnosti tega sporazuma izdela seznam vsaj devetih posameznikov, ki so izbrani zaradi svoje objektivnosti, zanesljivosti in sposobnosti razumne presoje ter so pripravljeni in sposobni delovati kot člani skupine strokovnjakov. Vsaka pogodbenica imenuje vsaj tri posameznike za uvrstitev na navedeni seznam. Pogodbenici prav tako imenujeta vsaj tri posameznike, ki niso državljani nobene od pogodbenic ter so pripravljeni in sposobni opravljati funkcijo predsednika skupine strokovnjakov. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj zagotovi, da je seznam vedno popoln.
7. Strokovnjaki, predlagani za članstvo v skupini strokovnjakov, morajo imeti specializirano ali strokovno znanje s področja delovne zakonodaje, drugih področij, ki jih obravnava to poglavje, ali s področja reševanja sporov, ki nastanejo na podlagi mednarodnih sporazumov. Biti morajo neodvisni in delovati v svojem imenu ter v zvezi z obravnavano zadevo ne smejo sprejemati navodil od nobene organizacije ali vlade. Ne smejo biti povezani z nobeno vlado pogodbenic in morajo spoštovati kodeks ravnanja iz odstavka 2.
8. Če se pogodbenici v petih delovnih dneh od datuma izbora članov ne odločita drugače, je mandat skupine strokovnjakov naslednji:  
  
*„preučiti zadevo, navedeno v zahtevi za ustanovitev skupine strokovnjakov, ob upoštevanju zadevnih določb poglavja triindvajset (Trgovina in delo) ter predložiti poročilo v skladu s členom 23.10 (Skupina strokovnjakov) poglavja triindvajset (Trgovina in delo), ki vsebuje priporočila za rešitev zadeve.“*
9. V zadevah v zvezi z večstranskimi sporazumi, kot so določeni v členu 23.3, bi se morala skupina strokovnjakov posvetovati z MOD, vključno s kakršnimi koli pomembnimi in razpoložljivimi razlagalnimi smernicami, ugotovitvami ali sklepi, ki jih je sprejela MOD <sup>(1)</sup>.
10. Skupina strokovnjakov lahko zahteva in prejme pisna stališča ali kakršne koli druge informacije od subjektov, ki imajo pomembne informacije ali specializirano znanje.

<sup>(1)</sup> Pogodbenici uporabita to določbo v skladu s pravilom 42 pravil o arbitraži iz Priloge 29-A.

11. Skupina strokovnjakov pogodbenicama predloži vmesno in končno poročilo, ki vsebujeta ugotovljena dejstva, določitve v zvezi z zadevo, vključno s tem, ali je pogodbenica naslovnica izpolnila svoje obveznosti iz tega poglavja, ter utemeljitev vseh svojih ugotovitev, določitev in priporočil. Skupina strokovnjakov pogodbenicama predloži vmesno poročilo v 120 dneh po izboru zadnjega člana skupine ali v roku, ki ga sporazumno določita pogodbenici. Pogodbenici lahko skupini strokovnjakov pošljeta pripombe k vmesnemu poročilu v 45 dneh po njegovi predložitvi. Skupina strokovnjakov lahko na podlagi teh pripomb ponovno preuči svoje poročilo ali opravi kakršno koli nadaljnjo preučitev, za katero meni, da je ustrezna. Skupina strokovnjakov pogodbenicama predloži končno poročilo v 60 dneh po predložitvi vmesnega poročila. Vsaka pogodbenica končno poročilo javno objavi v 30 dneh od njegove predložitve.

12. Če skupina strokovnjakov v svojem končnem poročilu ugotovi, da pogodbenica ni izpolnila svojih obveznosti iz tega poglavja, pogodbenici začneta razpravo in si prizadevata, da v treh mesecih od predložitve končnega poročila opredelita ustrezne ukrepe ali po potrebi sporazumno določita obojestransko zadovoljiv akcijski načrt. Pogodbenici pri teh razpravah upoštevata končno poročilo. Pogodbenica naslovnica svoje svetovalne skupine za delo ali trajnostni razvoj in pogodbenico predlagateljico pravočasno obvesti o svoji odločitvi glede vseh ukrepov, ki jih je treba izvesti. Poleg tega pogodbenica predlagateljica svoje svetovalne skupine za delo ali trajnostni razvoj in pogodbenico naslovnico pravočasno obvesti o kakršnem koli drugem morebitnem nadaljnjem ukrepu, ki se ga je odločila sprejeti na podlagi končnega poročila, da spodbudi reševanje zadeve na način, ki je v skladu s tem sporazumom. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj spremlja nadaljnje ukrepe na podlagi končnega poročila in priporočil skupine strokovnjakov. Svetovalne skupine pogodbenic za delo ali trajnostni razvoj ter forum civilne družbe lahko Odboru za trgovino in trajnostni razvoj pošljejo svoje pripombe v zvezi s tem.

13. Če pogodbenici dosežeta sporazumno rešitev zadeve po ustanovitvi skupine strokovnjakov, o navedeni rešitvi obvestita Odbor za trgovino in trajnostni razvoj ter skupino strokovnjakov. Po tem uradnem obvestilu se postopek skupine konča.

#### Člen 23.11

### Reševanje sporov

1. Za vse spore, ki nastanejo na podlagi tega poglavja, pogodbenici uporabita samo pravila in postopke iz tega poglavja.

2. Pogodbenici si po najboljših močeh prizadevata za obojestransko zadovoljivo rešitev spora. Pogodbenici lahko za reševanje navedenega spora kadar koli uporabita dobre usluge, spravo ali mediacijo.

3. Pogodbenici razumeta, da so obveznosti iz tega poglavja zavezujoče in izvršljive s postopki za reševanje sporov iz člena 23.10. V zvezi s tem pogodbenici na sestankih Odbora za trgovino in trajnostni razvoj razpravljata o uspešnosti izvajanja tega poglavja, razvoju politik v vsaki pogodbenici, razvoju dogodkov glede mednarodnih sporazumov, stališčih, ki so jih predstavili deležniki, ter morebitnih pregledih postopkov za reševanje sporov iz člena 23.10.

4. V primeru nestrinjanja v skladu z odstavkom 3 lahko pogodbenica zahteva posvetovanja v skladu s postopki iz člena 23.9, da se pregledajo določbe za reševanje sporov iz člena 23.10 ter doseže sporazumna rešitev zadeve.

5. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj lahko Skupnemu odboru CETA predlaga spremembe zadevnih določb tega poglavja v skladu s postopki za spremembe iz člena 30.2 (Spremembe).



## POGLAVJE ŠTIRIINDVAJSET

**Trgovina in okolje**

## Člen 24.1

**Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**okoljska zakonodaja** pomeni zakonodajo, vključno s statutarno ali uredbeno določbo ali drugim pravno zavezujočim ukrepom pogodbenice, katere namen je varstvo okolja, vključno s preprečevanjem nevarnosti okoljskih učinkov za življenje ali zdravje ljudi, kot so tisti, katerih cilj je:

- (a) preprečitev, zmanjšanje ali nadzor izpustov, sproščanja ali emisij onesnaževal ali okoljskih onesnaževal;
- (b) upravljanje s kemikalijami in odpadki ali širjenje informacij v zvezi s tem ali
- (c) ohranjanje in varstvo prostoživečih živalskih ali rastlinskih vrst, vključno z ogroženimi vrstami, in njihovih habitatov ter zavarovanih območij,

vendar to ne vključuje ukrepa pogodbenice, ki se nanaša zgolj na zdravje in varnost delavcev in za katerega se uporablja poglavje triindvajset (Trgovina in delo), ali ukrepa pogodbenice za upravljanje naravnih virov za samooskrbo ali v staroselskih skupnostih.

## Člen 24.2

**Ozadje in cilji**

Pogodbenici priznavata, da je okolje temeljni steber trajnostnega razvoja in priznavata prispevek trgovine k trajnostnemu razvoju. Pogodbenici poudarjata, da okrepljeno sodelovanje pri varstvu in ohranjanju okolja prinaša koristi, ki bodo:

- (a) spodbujale trajnostni razvoj;
- (b) okrepile okoljsko upravljanje pogodbenic;
- (c) okrepile mednarodne okoljske sporazume, katerih podpisnici sta pogodbenici, in
- (d) dopolnile cilje tega sporazuma.

## Člen 24.3

**Pravica do zakonskega urejanja in ravni varstva**

Pogodbenici priznavata pravico vsake pogodbenice, da določi svoje prednostne naloge na področju okolja, vzpostavi svoje ravni varstva okolja ter temu ustrezno sprejme ali spremeni svojo zakonodajo in politike v skladu z večstranskimi okoljskimi sporazumi, katerih podpisnica je, in s tem sporazumom. Vsaka pogodbenica si prizadeva zagotoviti, da navedena zakonodaja in politike določajo in spodbujajo visoke ravni varstva okolja, ter nadalje izboljšati tako zakonodajo in politike ter njihove osnovne ravni varstva.

## Člen 24.4

**Večstranski okoljski sporazumi**

1. Pogodbenici se zavedata pomena mednarodnega okoljskega upravljanja in sporazumov kot odziv mednarodne skupnosti na globalne ali regionalne okoljske težave ter poudarjata potrebo po krepitvi medsebojne podpore med trgovinskimi in okoljskimi politikami, pravili in ukrepi.

2. Vsaka pogodbenica znova potrjuje, da je v okviru svoje zakonodaje in praks zavezana učinkovitemu izvajanju večstranskih okoljskih sporazumov, katerih podpisnica je, na svojem celotnem ozemlju.
3. Pogodbenici se zavezujeta, da se bosta po potrebi posvetovali in sodelovali glede okoljskih vprašanj v skupnem interesu, povezanih z večstranskimi okoljskimi sporazumi, in zlasti glede trgovinskih vprašanj. Ta zaveza vključuje izmenjavo informacij o:
  - (a) izvajanju večstranskih okoljskih sporazumov, katerih podpisnica je pogodbenica;
  - (b) tekočih pogajanjih o novih večstranskih okoljskih sporazumih in
  - (c) stališčih pogodbenic o podpisu dodatnih večstranskih okoljskih sporazumov.
4. Pogodbenici priznavata svojo pravico do uporabe člena 28.3 (Splošne izjeme) v zvezi z okoljskimi ukrepi, vključno z ukrepi, sprejetimi v skladu z večstranskimi okoljskimi sporazumi, katerih podpisnici sta.

#### Člen 24.5

### Ohranitev ravni varstva

1. Pogodbenici priznavata, da spodbujanje trgovine ali naložb s slabitvijo ali zmanjševanjem ravni varstva, ki je določena v njihovi okoljski zakonodaji, ni primerno.
2. Pogodbenica ne opusti svoje okoljske zakonodaje ali drugače odstopa od nje ter ne predlaga njene opustitve ali odstopa od nje, da bi tako spodbujala trgovino ali sprejela, pridobila, razširila ali ohranila naložbo na svojem ozemlju.
3. Pogodbenica ne opusti dejanskega izvajanja svoje okoljske zakonodaje z dolgotrajnim ali ponavljajočim se ukrepanjem ali neukrepanjem za spodbujanje trgovine ali naložb.

#### Člen 24.6

### Dostop do pravnih sredstev in postopkovnih jamstev

1. V skladu z obveznostmi iz člena 24.5:
  - (a) vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo zagotovi, da njeni organi, pristojni za izvajanje okoljske zakonodaje, ustrezno obravnavajo domnevne kršitve te zakonodaje, na katere jih opozorijo kateri koli zainteresirani subjekti, ki prebivajo na ozemlju navedene pogodbenice ali imajo tam sedež, in
  - (b) vsaka pogodbenica zagotovi, da so subjektom z zakonsko priznanim interesom v določeni zadevi ali subjektom, ki trdijo, da jim je bila v skladu z zakonodajo kršena pravica, na voljo upravni ali sodni postopki, da se omogoči učinkovito ukrepanje proti kršitvam okoljske zakonodaje, vključno z ustreznimi pravnimi sredstvi za kršitve take zakonodaje.
2. Vsaka pogodbenica v skladu s svojim notranjim pravom zagotovi, da postopki iz pododstavka 1(b) niso po nepotrebnem zapleteni ali pretirano dragi, da ne vključujejo nerazumnih rokov ali neupravičenih zamud, da po potrebi zagotavljajo sodno prepoved ter da so poštene, pravične in pregledne, vključno s tem, da:
  - (a) se toženim strankam zagotovi ustrezno uradno obvestilo o začetku postopka, vključno z opisom vrste postopka in podlage zahtevka;
  - (b) se strankam v postopku zagotovijo razumne možnosti, da podprejo ali zagovarjajo svoja stališča, vključno s predložitvijo informacij ali dokazov, pred končno odločitvijo;

- (c) se zahteva, da so končne odločitve pisne in vsebujejo razloge, ki ustrezajo zadevi in temeljijo na informacijah ali dokazih, v zvezi s katerimi so imele stranke v postopku možnost, da so zaslišane, in
- (d) se strankam v upravnih postopkih zagotovi možnost, da sodišče, ustanovljeno na podlagi zakona, v razumnem času pregleda, in če je upravičeno, popravi končno upravno odločitev, pri čemer se zagotovijo ustrezna jamstva o neodvisnosti in nepristranskosti sodišča.

#### Člen 24.7

### **Obveščanje in ozaveščanje javnosti**

1. Poleg člena 27.1 (Objava) vsaka pogodbenica spodbuja javno razpravo z nedržavnimi akterji in med njimi glede razvoja in opredelitve politik, na podlagi katerih lahko njeni javni organi sprejmejo okoljsko zakonodajo.
2. Vsaka pogodbenica spodbuja ozaveščanje javnosti o svoji okoljski zakonodaji ter izvršilnih postopkih in postopkih za zagotavljanje skladnosti, tako da daje deležnikom na voljo informacije.
3. Vsaka pogodbenica je pripravljena sprejeti in ustrezno obravnavati prispevke javnosti o zadevah v zvezi s tem poglavjem, vključno z obvestili o pomislekih v zvezi z izvajanjem. Vsaka pogodbenica svoje organizacije civilne družbe obvesti o navedeni komunikaciji prek mehanizmov za posvetovanje iz člena 24.13.5.

#### Člen 24.8

### **Znanstvene in tehnične informacije**

1. Pri pripravi in izvajanju ukrepov za varstvo okolja, ki bi lahko vplivali na trgovino ali naložbe med pogodbenicama, vsaka pogodbenica upošteva ustrezne znanstvene in tehnične informacije ter s tem povezane mednarodne standarde, smernice ali priporočila.
2. Pogodbenici potrujeta, da ob grožnji resne ali nepopravljive škode pomanjkanje popolne znanstvene gotovosti ne sme biti razlog za odlaganje stroškovno učinkovitih ukrepov za preprečitev degradacije okolja.

#### Člen 24.9

### **Spodbujanje varstva okolja prek trgovine**

1. Pogodbenici sta odločeni, da sprejmeta ukrepe za olajšanje in spodbujanje trgovine z okoljskim blagom in storitvami ter naložb v okoljsko blago in storitve, vključno z obravnavanjem zmanjšanja netarifnih ovir, povezanih s tem blagom in storitvami.
2. Pogodbenici sta v skladu s svojimi mednarodnimi obveznostmi posebej osredotočeni na to, da omogočita odpravo ovir za trgovino z blagom in storitvami ali naložbe v blago in storitve, ki imajo poseben pomen za blažitev podnebnih sprememb, zlasti ovir za trgovino in naložbe v blago, ki uporablja obnovljivo energijo, in povezane storitve.

#### Člen 24.10

### **Trgovina z gozdarskimi proizvodi**

1. Pogodbenici priznavata pomen ohranjanja in trajnostnega gospodarjenja z gozdovi za zagotavljanje okoljskih funkcij ter gospodarskih in socialnih priložnosti za sedanje in prihodnje generacije, pa tudi pomen dostopa do trga za gozdarske proizvode, pri katerih se sečnja izvaja v skladu z zakonodajo države sečnje in v gozdovih, s katerimi se trajnostno gospodarja.

2. V ta namen se pogodbenici zavezujeta, da bosta v skladu s svojimi mednarodnimi obveznostmi:
  - (a) spodbujali trgovino z gozdarskimi proizvodi, ki izhajajo iz gozdov, s katerimi se trajnostno gospodarji in v katerih se sečnja izvaja v skladu z zakonodajo države sečnje;
  - (b) si izmenjali informacije in po potrebi sodelovali pri pobudah za spodbujanje trajnostnega gospodarjenja z gozdovi, vključno s pobudami za boj proti nezakoniti sečnji in z njo povezani trgovini;
  - (c) spodbujali učinkovito uporabo *Konvencije o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami*, sklenjeni 3. marca 1973 v Washingtonu, v zvezi z vrstami lesa, ki se štejejo za ogrožene, in
  - (d) po potrebi sodelovali v mednarodnih *forumih*, ki obravnavajo ohranjanje gozdov in trajnostno gospodarjenje z njimi.
3. Pogodbenici v okviru Odbora za trgovino in trajnostni razvoj ali dvostranskega dialoga o gozdarskih proizvodih iz poglavja petindvajset (Dvostranski dialogi in sodelovanje) v skladu s svojimi področji pristojnosti obravnavata teme iz odstavka 2.

#### Člen 24.11

### Trgovina z ribiškimi proizvodi in proizvodi iz akvakulture

1. Pogodbenici priznavata pomen ohranjanja ter trajnostnega in odgovornega upravljanja ribištva in akvakulture ter njun prispevek k zagotavljanju okoljskih, gospodarskih in socialnih priložnosti za sedanje in prihodnje generacije.
2. V ta namen se pogodbenici zavezujeta, da v skladu s svojimi mednarodnimi obveznostmi:
  - (a) sprejmeta ali ohranita učinkovite ukrepe za spremljanje, nadzor in pregledovanje, kot so opazovalni programi, programi spremljanja plovil, nadzor nad pretovarjanjem, inšpekcijski pregledi na morju, inšpekcija države pristanišča ter povezane sankcije, katerih cilj je ohraniti staleže rib ter preprečiti čezmeren ribolov;
  - (b) sprejmeta ali ohranita ukrepe in sodelujeta v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, po potrebi tudi z izmenjavo informacij o dejavnostih takega ribolova v svojih vodah ter izvajanjem politik in ukrepov, da se proizvodi iz nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova izločijo iz trgovinskih tokov in dejavnosti akvakulture;
  - (c) sodelujeta z regionalnimi organizacijami za upravljanje ribištva in po potrebi v okviru takih organizacij, v katerih sta članici, opazovalki ali sodelujoči nepogodbenici, da se doseže dobro upravljanje, vključno s pozivanjem k znanstveno utemeljenim odločitvam in skladnosti z njimi v teh organizacijah, in
  - (d) spodbujata razvoj okoljsko odgovorne in ekonomsko konkurenčne gospodarske dejavnosti akvakulture.

#### Člen 24.12

### Sodelovanje glede okoljskih vprašanj

1. Pogodbenici priznavata, da je okrepljeno sodelovanje pomembno za doseganje napredka pri ciljih iz tega poglavja, ter se zavezujeta k sodelovanju pri okoljskih vprašanjih, povezanih s trgovino, ki so v skupnem interesu, in sicer na področjih, kot so:
  - (a) morebitni učinek tega sporazuma na okolje in načini za njegovo povečanje, preprečevanje ali blažitev ob upoštevanju vseh ocen učinka, ki jih izvedeta pogodbenici;
  - (b) dejavnosti v okviru mednarodnih *forumov*, ki obravnavajo vprašanja, pomembna za trgovinske in okoljske politike, vključno zlasti s STO, OECD, programom Združenih narodov za okolje in večstranskimi okoljskimi sporazumi;
  - (c) okoljska razsežnost družbene odgovornosti gospodarskih družb in odgovornih poslovnih praks, vključno z izvajanjem mednarodno priznanih smernic in nadaljnjimi ukrepi, ki izhajajo iz takih smernic;

- (d) učinek okoljskih predpisov in standardov na trgovino ter učinek trgovinskih in naložbenih pravil na okolje, tudi na razvoj okoljskih predpisov in politike;
  - (e) trgovinski vidiki sedanje in prihodnje mednarodne ureditve v zvezi s podnebnimi spremembami ter nacionalnih podnebnih politik in programov, povezanih z blažitvijo in prilagoditvijo, vključno z vprašanji v zvezi s trgi ogljika, načini za obravnavo škodljivih učinkov trgovine na podnebje ter načini za spodbujanje energetske učinkovitosti ter razvoja in uvedbe nizkoogljičnih in drugih podnebnju prijaznih tehnologij;
  - (f) trgovina z okoljskim blagom in storitvami ter naložbe v tako blago in storitve, vključno z okoljskimi in zelenimi tehnologijami in praksami; obnovljiva energija, energijska učinkovitost ter poraba, varstvo in čiščenje voda;
  - (g) sodelovanje glede trgovinskih vidikov ohranjanja in trajnostne uporabe biotske raznovrstnosti;
  - (h) spodbujanje upravljanja življenjskega cikla blaga, vključno z izračunavanjem emisij ogljika in upravljanjem izrabljenih izdelkov, razširjene odgovornosti proizvajalcev, recikliranja in zmanjšanja količine odpadkov ter drugih dobrih praks;
  - (i) izboljšanje razumevanja učinkov gospodarske dejavnosti in tržnih sil na okolje in
  - (j) izmenjava stališč o razmerju med večstranskimi okoljskimi sporazumi in pravili mednarodne trgovine.
2. Sodelovanje zunaj okvira odstavka 1 se izvaja z ukrepi in instrumenti, ki lahko vključujejo tehnične izmenjave, izmenjave informacij in dobrih praks, raziskovalne projekte, študije, poročila, konference in delavnice.
3. Pogodbenici bosta pri opredelitvi in izvajanju svojih dejavnosti sodelovanja upoštevali stališča ali prispevke javnosti in zainteresiranih deležnikov ter lahko take deležnike po potrebi nadalje vključita v navedene dejavnosti.

#### Člen 24.13

#### **Institucionalni mehanizmi**

1. Vsaka pogodbenica določi urad, ki je kontaktna točka za stike z drugo pogodbenico za izvajanje tega poglavja, med drugim v zvezi s:
- (a) programi in dejavnostmi sodelovanja v skladu s členom 24.12;
  - (b) prejetjem prispevkov in komunikacijo na podlagi člena 24.7.3 in
  - (c) informacijami, ki jih je treba zagotoviti drugi pogodbenici, skupini strokovnjakov in javnosti.
2. Vsaka pogodbenica drugo pogodbenico pisno obvesti o kontaktni točki iz odstavka 1.
3. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj, ustanovljen v skladu s členom 26.2.1(g) (Specializirani odbori), na svojih rednih sestankih ali namenskih sejah z udeleženci, pristojnimi za zadeve, zajete v tem poglavju:
- (a) nadzoruje izvajanje tega poglavja in pregleduje napredek, dosežen v zvezi s tem;
  - (b) razpravlja o zadevah, ki so v skupnem interesu, in
  - (c) razpravlja o kakršni koli drugi zadevi s področja uporabe tega poglavja, ki jo pogodbenici določita skupaj.
4. Pogodbenici upoštevata dejavnosti zadevnih večstranskih okoljskih organizacij ali organov za spodbujanje boljšega sodelovanja in usklajenosti med delom pogodbenic in teh organizacij ali organov.

5. Vsaka pogodbenica uporabi obstoječe ali določi nove mehanizme za posvetovanje, kot so nacionalne svetovalne skupine, da pridobi stališča in nasvete glede vprašanj, povezanih s tem poglavjem. V te mehanizme za posvetovanje so vključene neodvisne predstavniške organizacije civilne družbe, tako da so okoljevarstvene skupine, poslovne organizacije, po potrebi pa tudi drugi zadevni deležniki, enakomerno zastopani. V okviru takih mehanizmov za posvetovanje lahko deležniki na svojo pobudo predložijo mnenja in pripravijo priporočila o kakršni koli zadevi, povezani s tem poglavjem.

#### Člen 24.14

### Posvetovanja

1. Pogodbenica lahko zahteva posvetovanja z drugo pogodbenico o kateri koli zadevi, ki izhaja iz tega poglavja, tako da kontaktni točki druge pogodbenice pošlje pisno zahtevo. Pogodbenica v zahtevi jasno predstavi zadevo, opredeli zadevna vprašanja in na kratko povzame vse zahtevke iz tega poglavja. Posvetovanja se morajo začeti takoj, ko pogodbenica pošlje zahtevo za posvetovanja.

2. Vsaka pogodbenica drugi pogodbenici med posvetovanji zagotovi zadostne informacije, ki jih ima na voljo, da omogoči celovito preučitev izpostavljenih zadev, pri čemer se upošteva zakonodaja v zvezi z varstvom zaupnih ali zaščiteneh informacij.

3. Kadar je ustrezno in če se obe pogodbenici s tem strinjata, zahtevata informacije ali stališča katerega koli subjekta, organizacije ali organa, vključno z ustrezno mednarodno organizacijo ali organom, ki lahko prispeva k preučitvi nastale zadeve.

4. Če pogodbenica meni, da je potrebna nadaljnja razprava o zadevi, lahko s predložitvijo pisne zahteve kontaktni točki druge pogodbenice zahteva, da se sestane Odbor za trgovino in trajnostni razvoj ter obravnava zadevo. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj se sestane takoj ter si prizadeva za rešitev zadeve. Če je ustrezno, prosi za nasvet organizacije civilne družbe pogodbenic prek mehanizmov za posvetovanje iz člena 24.13.5.

5. Vsaka pogodbenica javno objavi vsako rešitev ali odločitev glede zadeve, ki se obravnava na podlagi tega člena.

#### Člen 24.15

### Skupina strokovnjakov

1. Če katera koli zadeva ni bila zadovoljivo obravnavana v okviru posvetovanj iz člena 24.14, lahko pogodbenica 90 dni po prejemu zahteve za posvetovanja v skladu s členom 24.14.1 s predložitvijo pisne zahteve kontaktni točki druge pogodbenice zahteva, da se skliče skupina strokovnjakov in preuči navedena zadeva.

2. Na podlagi določb tega poglavja pogodbenici uporabita pravila in kodeks ravnanja iz prilog 29-A in 29-B, razen če se ne odločita drugače.

3. Skupino strokovnjakov sestavljajo trije člani.

4. Pogodbenici se posvetujeta z namenom, da dogovor o sestavi skupine strokovnjakov dosežeta v desetih delovnih dneh od datuma, ko zahtevo za ustanovitev take skupine prejme pogodbenica naslovnica. Ustrezno pozornost je treba nameniti temu, da predlagani člani skupine izpolnjujejo zahteve iz odstavka 7 in imajo ustrezno strokovno znanje za obravnavo zadeve.

5. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o sestavi skupine strokovnjakov v roku iz odstavka 4, se uporabi izbirni postopek iz odstavkov 3 do 7 člena 29.7 (Sestava arbitražnega sveta) v zvezi s seznamom, določenim v odstavku 6.

6. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj na svojem prvem sestanku po začetku veljavnosti tega sporazuma izdela seznam vsaj devetih posameznikov, ki so izbrani zaradi svoje objektivnosti, zanesljivosti in sposobnosti razumne presoje ter so pripravljeni in sposobni delovati kot člani skupine strokovnjakov. Vsaka pogodbenica imenuje vsaj tri posameznike za uvrstitev na navedeni seznam. Pogodbenici prav tako imenujeta vsaj tri posameznike, ki niso državljani nobene od pogodbenic ter so pripravljeni in sposobni opravljati funkcijo predsednika skupine strokovnjakov. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj zagotovi, da je seznam vedno popoln.

7. Strokovnjaki, predlagani za članstvo v skupini strokovnjakov, morajo imeti specializirano ali strokovno znanje s področja okoljske zakonodaje, področij, ki jih obravnava to poglavje, ali s področja reševanja sporov, ki nastanejo na podlagi mednarodnih sporazumov. Biti morajo neodvisni in delovati v svojem imenu ter v zvezi z obravnavano zadevo ne smejo sprejemati navodil od nobene organizacije ali vlade. Ne smejo biti povezani z nobeno vlado pogodbenic in morajo spoštovati kodeks ravnanja iz odstavka 2.

8. Če se pogodbenici v petih delovnih dneh od datuma izbora članov ne odločita drugače, je mandat skupine strokovnjakov naslednji:

„preučiti zadevo, navedeno v zahtevi za ustanovitev skupine strokovnjakov, ob upoštevanju zadevnih določb poglavja štiriindvajset (Trgovina in okolje) ter predložiti poročilo v skladu s členom 24.15 (Skupina strokovnjakov) poglavja štiriindvajset (Trgovina in okolje), ki vsebuje priporočila za rešitev zadeve.“

9. V zadevah v zvezi z večstranskimi okoljskimi sporazumi, kot so določeni v členu 24.4, bi morala skupina strokovnjakov pridobiti stališča in informacije ustreznih organov, ustanovljenih v skladu s temi sporazumi, vključno s kakršnimi koli pomembnimi in razpoložljivimi razlagalnimi smernicami, ugotovitvami ali sklepi, ki so jih sprejeli navedeni organi <sup>(1)</sup>.

10. Skupina strokovnjakov pogodbenicama predloži vmesno in končno poročilo, ki vsebujeta ugotovljena dejstva, določitev v zvezi z zadevo, vključno s tem, ali je pogodbenica naslovnica, izpolnila svoje obveznosti iz tega poglavja, ter utemeljitev vseh svojih ugotovitev, določitev in priporočil. Skupina strokovnjakov pogodbenicama predloži vmesno poročilo v 120 dneh po izboru zadnjega člana skupine ali v roku, ki ga sporazumno določita pogodbenici. Pogodbenici lahko skupini strokovnjakov pošljeta pripombe k vmesnemu poročilu v 45 dneh po njegovi predložitvi. Skupina strokovnjakov lahko na podlagi teh pripomb ponovno preuči svoje poročilo ali opravi kakršno koli nadaljnjo preučitev, za katero meni, da je ustrezna. Skupina strokovnjakov pogodbenicama predloži končno poročilo v 60 dneh po predložitvi vmesnega poročila. Vsaka pogodbenica končno poročilo javno objavi v 30 dneh od njegove predložitve.

11. Če skupina strokovnjakov v svojem končnem poročilu ugotovi, da pogodbenica ni izpolnila svojih obveznosti iz tega poglavja, pogodbenici začneta razpravo in si prizadevata, da v treh mesecih od predložitve končnega poročila opredelita ustrezen ukrep ali po potrebi sporazumno določita obojestransko zadovoljiv akcijski načrt. Pogodbenici pri teh razpravah upoštevata končno poročilo. Pogodbenica naslovnica svoje organizacije civilne družbe z mehanizmi za posvetovanje iz člena 24.13.5 in pogodbenico predlagateljico pravočasno obvesti o svoji odločitvi glede kakršnega koli ukrepa, ki ga je treba izvesti. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj spremlja nadaljnje ukrepe na podlagi končnega poročila in priporočil skupine strokovnjakov. Forum civilne družbe in organizacije civilne družbe lahko na podlagi mehanizmov za posvetovanje iz člena 24.13.5 Odboru za trgovino in trajnostni razvoj pošljejo svoje pripombe v zvezi s tem.

12. Če pogodbenici dosežeta sporazumno rešitev zadeve po ustanovitvi skupine strokovnjakov, o navedeni rešitvi obvestita Odbor za trgovino in trajnostni razvoj ter skupino strokovnjakov. Po tem uradnem obvestilu se postopek skupine konča.

#### Člen 24.16

#### Reševanje sporov

1. Za vse spore, ki nastanejo na podlagi tega poglavja, pogodbenici uporabita samo pravila in postopke iz tega poglavja.

2. Pogodbenici si po najboljših močeh prizadevata za obojestransko zadovoljivo rešitev spora. Pogodbenici lahko za reševanje navedenega spora kadar koli uporabita dobre usluge, spravo ali mediacijo.

<sup>(1)</sup> Pogodbenici uporabita to določbo v skladu s pravilom 42 pravil o arbitraži iz Priloge 29-A.

## POGLAVJE PETINDVAJSET

**Dvostranski dialogi in sodelovanje**

## Člen 25.1

**Cilji in načela**

1. Na podlagi svojega trdnega partnerstva in skupnih vrednot se pogodbenici strinjata, da bosta olajšali sodelovanje glede vprašanj skupnega interesa, tudi s:
  - (a) krepitvijo dvostranskega sodelovanja na področju biotehnologije z dialogom o vprašanih dostopa do trga biotehno-loških proizvodov;
  - (b) spodbujanjem in olajševanjem dvostranskega dialoga in izmenjave informacij o vprašanih v zvezi s trgovino z gozdarskimi proizvodi z dvostranskim dialogom o gozdarskih proizvodih;
  - (c) prizadevanjem za vzpostavitev in ohranitev učinkovitega sodelovanja pri vprašanih surovin v okviru dvostranskega dialoga o surovinah in
  - (d) spodbujanjem okrepljenega sodelovanja pri vprašanih znanosti, tehnologije, raziskav in inovacij.
2. Dvostranski dialogi se izvajajo brez nepotrebne odlašanja na zahtevo katere koli pogodbenice ali Skupnega odbora CETA, razen če ni v tem sporazumu določeno drugače. Dialogom sodelujejo predstavniki Kanade in Evropske unije. Časovni rasporedi in dnevni redi sestankov se določijo s sporazumom med sodelujočima.
3. Sodelovanja dvostranskega dialoga Skupni odbor CETA dovolj zgodaj pred sestanki obvestita o časovnih razporedih in dnevnih redih za vsak dvostranski dialog. Skupnemu odboru CETA po potrebi ali na njegovo zahtevo poročata o rezultatih in sklepnih ugotovitvah dialoga. Vzpostavitev ali obstoj dialoga pogodbenicama ne preprečuje, da bi katero koli zadevo neposredno predložili Skupnemu odboru CETA.
4. Skupni odbor CETA lahko spremeni ali opravi nalogo, dodeljeno dialogu, ali pa dialog razpusti.
5. Pogodbenici lahko vzpostavita dvostransko sodelovanje na drugih področjih iz tega sporazuma, če s tem soglašata Skupni odbor CETA.

## Člen 25.2

**Dialog o vprašanih dostopa do trga biotehno-loških proizvodov**

1. Pogodbenici se strinjata, da sta sodelovanje in izmenjava informacij o vprašanih, povezanih z biotehno-loškimi proizvodi, v skupnem interesu. Tako sodelovanje in izmenjava informacij potekata v okviru dvostranskega dialoga o vprašanih dostopa do trga kmetijskih biotehno-loških proizvodov, ki so v skupnem interesu, vzpostavljenega na podlagi sporazumne rešitve, dosežene 15. julija 2009 med Kanado in Evropsko unijo po sporu pri STO – *Evropske skupnosti – Ukrepi, ki vplivajo na odobritev in trženje biotehno-loških proizvodov WT/DS292*. Dvostranski dialog zajema vsa pomembna vprašanja, ki so v skupnem interesu pogodbenic, vključno z:
  - (a) odobritvami biotehno-loških proizvodov na ozemlju pogodbenic in po potrebi prihodnjimi vlogami za odobritev proizvodov, ki so v poslovnem interesu katere koli strani;
  - (b) komercialnimi in gospodarskimi obeti za prihodnje odobritve biotehno-loških proizvodov;
  - (c) kakršnim koli učinkom na trgovino, povezanim z nesočasnimi odobritvami biotehno-loških proizvodov ali nenamerno sprostitev nedovoljenih proizvodov, ter vsemi ustreznimi ukrepi v zvezi s tem;



- (d) vsemi ukrepi, ki so povezani z biotehnologijo in lahko vplivajo na trgovino med pogodbenicama, vključno z ukrepi držav članic Evropske unije;
- (e) kakršno koli novo zakonodajo na področju biotehnologije in
- (f) dobrimi praksami pri izvajanju zakonodaje na področju biotehnologije.

2. Pogodbenici se prav tako zavedata pomena naslednjih skupnih ciljev v zvezi s sodelovanjem na področju biotehnologije:

- (a) izmenjava informacij o vprašanih politike ter regulativnih in tehničnih vprašanih skupnega interesa, ki so povezane z biotehnološkimi proizvodi, zlasti informacij o sistemih in postopkih pogodbenic za oceno tveganj pri sprejemanju odločitev o uporabi gensko spremenjenih organizmov;
- (b) spodbujanje učinkovitih, znanstveno utemeljenih postopkov odobritve za biotehnološke proizvode;
- (c) mednarodno sodelovanje glede vprašanj, povezanih z biotehnologijo, kot je majhna prisotnost gensko spremenjenih organizmov, in
- (d) izvajanje regulativnega sodelovanja za čim večje zmanjšanje škodljivih vplivov regulativnih praks, povezanih z biotehnološkimi proizvodi, na trgovino.

#### Člen 25.3

### Dvostranski dialog o gozdarskih proizvodih

1. Pogodbenici se strinjata, da so dvostranski dialog, sodelovanje ter izmenjava informacij in stališč o zadevnih zakonih, predpisih, politikah in vprašanih, pomembnih za proizvodnjo, trgovino in porabo gozdarskih proizvodov, v skupnem interesu. Prav tako se strinjata, da bosta izvajali ta dialog, sodelovanje in izmenjavo v okviru dvostranskega dialoga o gozdarskih proizvodih, vključno z:

- (a) razvojem, sprejemanjem in izvajanjem zadevnih zakonov, predpisov, politik in standardov ter zahtev v zvezi s preskušanjem, certificiranjem in akreditacijo ter njihovim morebitnim učinkom na trgovino z gozdarskimi proizvodi med pogodbenicama;
- (b) pobudami pogodbenic v zvezi s trajnostnim gospodarjenjem z gozdovi in njihovim upravljanjem;
- (c) mehanizmi za zagotavljanje zakonitega ali trajnostnega porekla gozdarskih proizvodov;
- (d) dostopom gozdarskih proizvodov do pogodbenic ali drugih trgov;
- (e) stališči glede večstranskih in mnogostranskih organizacij in postopkov, v katerih sodelujeta in ki spodbujajo trajnostno gospodarjenje z gozdovi ali boj proti nezakoniti sečnji;
- (f) vprašanji iz člena 24.10 (Trgovina z gozdarskimi proizvodi) in
- (g) vsemi drugimi vprašanji v zvezi z gozdarskimi proizvodi, kakor se dogovorita pogodbenici.

2. Dvostranski dialog o gozdarskih proizvodih se skliče v prvem letu od začetka veljavnosti tega sporazuma, nato pa v skladu s členom 25.1.2.

3. Pogodbenici se strinjata, da lahko razprave v okviru dvostranskega dialoga o gozdarskih proizvodih zagotovijo informacije v podporo razpravam v okviru Odbora za trgovino in trajnostni razvoj.

#### Člen 25.4

### Dvostranski dialog o surovinah

1. Ob priznavanju pomena odprtega, nediskriminatornega in preglednega trgovinskega okolja, ki temelji na pravilih in znanosti, si pogodbenici prizadevata vzpostaviti in ohraniti učinkovito sodelovanje glede surovin. Za to sodelovanje surovine vključujejo minerale, kovine in kmetijske proizvode za industrijsko uporabo.

2. Dvostranski dialog o surovinah zajema vsa pomembna vprašanja, ki so v skupnem interesu, vključno z:
  - (a) zagotavljanjem foruma za razprave o sodelovanju med pogodbenicama na področju surovin, s čimer se prispeva k dostopu do trga za surovine ter povezane storitve in naložbe ter se je mogoče izogniti netarifnim oviram za trgovino s surovinami;
  - (b) krepitevijo medsebojnega razumevanja na področju surovin za izmenjavo informacij o dobrih praksah in regulativnih politikah pogodbenic v zvezi s surovinami;
  - (c) spodbujanjem dejavnosti, ki podpirajo družbeno odgovornost gospodarskih družb v skladu z mednarodno priznanimi standardi, kot so smernice OECD za večnacionalna podjetja ter smernice OECD o potrebni skrbnosti za odgovorne verige oskrbovanja z minerali z območij, prizadetih zaradi konfliktov, in območij z visokim tveganjem; in
  - (d) kadar je ustrezno, olajševanjem posvetovanja o stališčih pogodbenic v večstranskih in mnogostranskih *forumih*, kjer se lahko pojavijo in obravnavajo vprašanja v zvezi s surovinami.

#### Člen 25.5

### **Okrepljeno sodelovanje na področju znanosti, tehnologije, raziskav in inovacij**

1. Pogodbenici priznavata soodvisnost znanosti, tehnologije, raziskav in inovacij ter mednarodne trgovine in naložb pri povečanju konkurenčnosti industrije ter socialne in gospodarske blaginje.
2. Na podlagi tega skupnega razumevanja se pogodbenici strinjata, da bosta okrepili sodelovanje na področju znanosti, tehnologije, raziskav in inovacij.
3. Pogodbenici si prizadevata na vzajemni podlagi spodbujati, razvijati in olajšati dejavnosti sodelovanja, ki podpirajo ali dopolnjujejo *Sporazum o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Kanado*, sklenjen 17. junija 1995 v Halifaxu. Pogodbenici se strinjata, da bosta te dejavnosti izvajali na podlagi naslednjih načel:
  - (a) dejavnosti prinašajo koristi obema pogodbenicama;
  - (b) pogodbenici dosežeta soglasje o obsegu in parametrih dejavnosti in
  - (c) pri dejavnostih je treba upoštevati pomembno vlogo zasebnega sektorja in raziskovalnih institucij pri razvoju znanosti, tehnologije, raziskav in inovacij ter komercializaciji povezanega blaga in storitev.
4. Pogodbenici prav tako priznavata pomen okrepljenega sodelovanja na področju znanosti, tehnologije, raziskav in inovacij, kot so dejavnosti, ki jih začnejo, razvijejo ali izvajajo različni deležniki, vključno z zvezno vlado Kanade, provincami in ozemlji Kanade, Evropsko unijo in njenimi državami članicami.
5. Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo spodbuja sodelovanje zasebnega sektorja, raziskovalnih institucij in civilne družbe na svojem ozemlju pri dejavnostih za krepitev sodelovanja.

#### POGLAVJE ŠESTINDVAJSET

### **Upravne in institucionalne določbe**

#### Člen 26.1

### **Skupni odbor CETA**

1. Pogodbenici ustanovita Skupni odbor CETA, ki ga sestavljajo predstavniki Evropske unije in predstavniki Kanade. Skupnemu odboru CETA sopedredujeta minister Kanade za mednarodno trgovino in član Evropske komisije, odgovoren za trgovino, ali njuna pooblaščenca.

2. Skupni odbor CETA se sestane enkrat letno ali na zahtevo katere koli pogodbenice. Skupni odbor CETA sporazumno določi svoj časovni razpored sestankov in dnevni red.

3. Skupni odbor CETA je pristojen za vsa vprašanja v zvezi s trgovino in naložbami med pogodbenicama ter izvajanjem in uporabo tega sporazuma. Pogodbenica lahko Skupnemu odboru CETA predloži kakršno koli zadevo, povezano z izvajanjem in razlago tega sporazuma, ali kakršno koli drugo zadevo, ki se nanaša na trgovino in naložbe med pogodbenicama.

4. Skupni odbor CETA:

(a) nadzoruje in olajšuje izvajanje in uporabo tega sporazuma ter spodbuja njegove splošne cilje;

(b) nadzoruje delo vseh specializiranih odborov in drugih organov, ustanovljenih s tem sporazumom;

(c) brez poseganja v poglavja osem (Naložbe), dvaindvajset (Trgovina in trajnostni razvoj), triindvajset (Trgovina in delo), štiriindvajset (Trgovina in okolje) in devetindvajset (Reševanje sporov) išče primerne načine in metode za preprečevanje težav, ki se lahko pojavijo na področjih, zajetih v ta sporazum, ali reševanje sporov, ki lahko izhaja iz razlage ali uporabe tega sporazuma;

(d) sprejme svoj poslovnik;

(e) sprejema odločitve v skladu s členom 26.3 in

(f) obravnava kakršno koli pomembno zadevo, povezano s področjem, zajetim v ta sporazum.

5. Skupni odbor CETA lahko:

(a) prenese pristojnosti na specializirane odbore, ustanovljene v skladu s členom 26.2;

(b) komunicira z vsemi zainteresiranimi stranmi, vključno z zasebnim sektorjem in organizacijami civilne družbe;

(c) obravnava ali potrdi spremembe, kot je določeno v tem sporazumu;

(d) preučuje razvoj trgovine med pogodbenicama in obravnava načine za nadaljnjo krepitev trgovinskih odnosov med njima;

(e) sprejme razlage določb tega sporazuma, ki so zavezujoče za sodišča, ustanovljena na podlagi oddelka F poglavja osem (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) in poglavja devetindvajset (Reševanje sporov);

(f) pripravi priporočila, primerna za spodbujanje širitve trgovine in povečanje naložb, kot je predvideno v tem sporazumu;

(g) spremeni ali izvede naloge, dodeljene specializiranim odborom, ustanovljenim v skladu s členom 26.2, ali razpusti katerega koli od teh specializiranih odborov;

(h) ustanovi specializirane odbore in vzpostavi dvostranske dialoge, kar mu pomaga pri opravljanju nalog; in

(i) pri opravljanju svojih nalog sprejme druge ukrepe, za katere se odločita pogodbenici.

## Člen 26.2

**Specializirani odbori**

1. Ustanovijo se naslednji specializirani odbori ali se, v primeru skupnega odbora za carinsko sodelovanje iz pododstavka (c), podelijo pooblastila za ukrepanje pod okriljem Skupnega odbora CETA:

- (a) Odbor za trgovino z blagom, ki obravnava zadeve v zvezi s trgovino z blagom, tarifami, tehničnimi ovirami za trgovino, Protokolom o vzajemnem sprejemanju rezultatov ugotavljanja skladnosti in pravicami intelektualne lastnine, povezanimi z blagom. Ta odbor lahko na zahtevo katere koli pogodbenice ali po predlogu zadevnega specializiranega odbora ali pri pripravi razprave v Skupnem odboru CETA obravnava tudi zadeve, nastale na področju pravil o poreklu, postopkov glede porekla, ukrepov za olajševanje carinskih postopkov in trgovine ter mejnih ukrepov, sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, javnega naročanja ali regulativnega sodelovanja, če to olajša reševanje zadeve, ki je zadevni specializirani odbor drugače ne more rešiti. V okviru Odbora za trgovino z blagom se ustanovijo Odbor za kmetijstvo, Odbor za vina in žgane pijače ter Skupna področna skupina za zdravila, ki poročajo Odboru za trgovino z blagom;
- (b) Odbor za storitve in naložbe, ki obravnava zadeve v zvezi s čezmejno trgovino s storitvami, naložbami, začasnim vstopom, elektronskim poslovanjem in pravicami intelektualne lastnine, povezanimi s storitvami. Ta odbor lahko na zahtevo katere koli pogodbenice ali po predlogu zadevnega specializiranega odbora ali pri pripravi razprave v Skupnem odboru CETA obravnava tudi zadeve s področja finančnih storitev ali javnega naročanja, če to olajša reševanje zadeve, ki je zadevni specializirani odbor drugače ne more rešiti.

V okviru Odbora za storitve in naložbe se ustanovi Skupni odbor za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij, ki poroča Odboru za storitve in naložbe;

- (c) Skupni odbor za carinsko sodelovanje, ki je bil ustanovljen na podlagi sporazuma iz leta 1998 *med Evropsko skupnostjo in Kanado o carinskem sodelovanju in medsebojni pomoči pri carinskih zadevah*, sklenjenega 4. decembra 1997 v Ottawi, in ki obravnava zadeve iz tega sporazuma v zvezi s pravili o poreklu, postopki glede porekla, olajševanjem carinskih postopkov in trgovine, mejnimi ukrepi ter začasno opustitvijo preferencialne tarifne obravnave;
- (d) Skupni upravljalni odbor za sanitarne in fitosanitarne ukrepe, ki obravnava zadeve v zvezi s sanitarnimi in fitosanitarnimi ukrepi;
- (e) Odbor za javno naročanje, ki obravnava zadeve v zvezi z javnim naročanjem;
- (f) Odbor za finančne storitve, ki obravnava zadeve v zvezi s finančnimi storitvami;
- (g) Odbor za trgovino in trajnostni razvoj, ki obravnava zadeve v zvezi s trajnostnim razvojem;
- (h) Forum za regulativno sodelovanje, ki obravnava zadeve v zvezi z regulativnim sodelovanjem, in
- (i) Odbor CETA za geografske označbe, ki obravnava zadeve v zvezi z geografskimi označbami.

2. Specializirani odbori, ustanovljeni v skladu z odstavkom 1, opravljajo svoje dejavnosti v skladu z določbami odstavkov 3 do 5.

3. Obseg pristojnosti in naloge specializiranih odborov, ustanovljenih v skladu z odstavkom 1, so dodatno opredeljene v zadevnih poglavjih in protokolih tega sporazuma.

4. Specializirani odbori zasedajo enkrat letno, razen če ni v tem sporazumu določeno drugače ali če se soprodsednika ne odločita drugače. Dodatni sestanki se lahko skličejo na zahtevo katere koli pogodbenice ali Skupnega odbora CETA. Soprodsedujejo jim predstavniki Kanade in Evropske unije. Specializirani odbori določijo svoj časovni raspored in dnevni red sestankov z medsebojnim soglasjem. Določijo svoj poslovnik in ga, če se jim zdi ustrezno, spremenijo. Specializirani odbori lahko predlagajo osnutke sklepov, ki jih sprejme Skupni odbor CETA, ali sprejmejo odločitve, če je tako določeno v tem sporazumu.

5. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so na sestankih specializiranih odborov zastopani vsi pristojni organi, za katere pogodbenici presodita, da so ustrezni za vsako zadevo na dnevnem redu, in da je mogoče vsako zadevo obravnavati na ustrezni ravni strokovnega znanja.

6. Specializirani odbori Skupni odbor CETA dovolj zgodaj pred svojimi sestanki obvestijo o svojih časovnih razporedih in dnevnih redih ter mu poročajo o rezultatih in sklepnih ugotovitvah vsakega sestanka. Vzpostavitev ali obstoj specializiranega odbora nobeni pogodbenici ne preprečuje, da bi katero koli zadevo neposredno predložila Skupnemu odboru CETA.

#### Člen 26.3

### Odločanje

1. Skupni odbor CETA je za dosego ciljev tega sporazuma, pooblaščen za odločanje o vseh zadevah, če je tako določeno v tem sporazumu.
2. Odločitve Skupnega odbora CETA so za pogodbenici zavezujoče, pri čemer je treba izpolniti vse potrebne notranje zahteve in končati notranje postopke, pogodbenici pa navedene odločitve izvajata. Skupni odbor CETA lahko tudi pripravi ustrezna priporočila.
3. Skupni odbor CETA sprejema svoje odločitve in pripravi priporočila na podlagi obojestranskega soglasja.

#### Člen 26.4

### Izmenjava informacij

Ko pogodbenica Skupnemu odboru CETA ali kateremu koli od specializiranih odborov, ustanovljenih s tem sporazumom, predloži informacije, ki se v skladu z zakonodajo pogodbenice štejejo za zaupne ali zaščitene pred razkritjem, druga pogodbenica navedene informacije obravnava kot zaupne.

#### Člen 26.5

### Kontaktne točke CETA

1. Vsaka pogodbenica nemudoma določi kontaktno točko CETA in drugo pogodbenico o tem obvesti v 60 dneh po začetku veljavnosti tega sporazuma.
2. Kontaktne točke CETA:
  - (a) spremljajo delo vseh institucionalnih organov, ustanovljenih s tem sporazumom, vključno s komunikacijo, ki se nanaša na naslednike navedenih organov;
  - (b) usklajujejo priprave za sestanke odborov;
  - (c) po potrebi sprejmejo nadaljnje ukrepe na podlagi odločitve Skupnega odbora CETA;
  - (d) sprejemajo vsa uradna obvestila in informacije, zagotovljene v skladu s tem sporazumom, in po potrebi olajšajo komunikacijo med pogodbenicama o vsaki zadevi, ki jo zajema ta sporazum, če ni v tem sporazumu določeno drugače;
  - (e) odgovorijo na vse zahteve za informacije v skladu s členom 27.2 (Zagotavljanje informacij) in
  - (f) obravnavajo katero koli drugo zadevo, ki bi lahko vplivala na izvajanje tega sporazuma, kot to zahteva Skupni odbor CETA.
3. Kontaktne točke CETA se med seboj po potrebi obveščajo.

*Člen 26.6***Sestanki**

1. Sestanki iz tega poglavja morajo potekati osebno. Pogodbenici se lahko tudi dogovorita za izvedbo sestanka prek video- ali telekonference.
2. Pogodbenici si prizadevata, da se sestaneta v 30 dneh po datumu, ko ena pogodbenica prejme zahtevo druge pogodbenice za sestanek.

*POGLAVJE SEDEMINDVAJSET***Preglednost***Člen 27.1***Objava**

1. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se njeni zakoni, predpisi, postopki in splošni upravni akti v zvezi s kakršno koli zadevo iz tega sporazuma takoj objavijo ali dajo na voljo tako, da se lahko zainteresirani subjekti in druga pogodbenica seznanijo z njimi.
2. Če je mogoče, vsaka pogodbenica:
  - (a) vsak tak ukrep, ki ga predlaga za sprejetje, vnaprej objavi in
  - (b) zainteresiranim subjektom in drugi pogodbenici zagotovi razumno možnost, da pošljejo pripombe glede takih predlaganih ukrepov.

*Člen 27.2***Zagotavljanje informacij**

1. Pogodbenica na zahtevo druge pogodbenice, kolikor je mogoče, nemudoma zagotovi informacije in odgovori na vprašanja v zvezi s kakršnim koli veljavnim ali predlaganim ukrepom, ki pomembno vpliva na izvajanje tega sporazuma.
2. Informacije, zagotovljene na podlagi tega člena, ne vplivajo na to, ali je ukrep skladen s tem sporazumom ali ne.

*Člen 27.3***Upravni postopki**

Da se zagotovi dosledno, nepristransko in razumno upravljanje ukrepa splošne uporabe, ki vpliva na zadeve iz tega sporazuma, vsaka pogodbenica zagotovi, da se v okviru njenih upravnih postopkov za uporabo ukrepov iz člena 27.1 za določen subjekt, blago ali storitev druge pogodbenice v posebnem primeru:

- (a) kadar je mogoče, subjektu druge pogodbenice, na katero neposredno vpliva postopek, v skladu z nacionalnimi postopki pošlje ustrezno uradno obvestilo o začetku postopka, vključno z opisom vrste postopka, poročilom pravnega organa, v okviru katerega se postopek začne, ter splošnim opisom spornih vprašanj;
- (b) subjektu iz pododstavka (a) zagotovi ustrezno možnost, da predstavi dejstva in argumente, s katerimi podpre svoja stališča, pred kakršnim koli končnim upravnim ukrepom, če to dovoljujejo čas, vrsta postopka in javni interes, in
- (c) se ti postopki izvajajo v skladu z zakonodajo pogodbenice.

## Člen 27.4

**Pregled in pritožba**

1. Vsaka pogodbenica vzpostavi ali ohranja sodišča, parasodne organe ali upravna sodišča oziroma sodne, parasodne ali upravne postopke za takojšnji pregled in, kadar je to upravičeno, popravek končnega upravnega ukrepa v zvezi z zadevami, ki jih zajema ta sporazum. Vsaka pogodbenica zagotovi, da so ta sodišča nepristranska in neodvisna od urada ali organa, pristojnega za upravno izvajanje, ter da izid zadeve ni v njihovem bistvenem interesu.
2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da imajo udeleženci v postopku pred sodišči ali v postopkih iz odstavka 1 pravico do:
  - (a) razumne možnosti, da podprejo ali zagovarjajo svoja stališča, in
  - (b) sklepa na podlagi dokazov in predložitve evidence ali evidence, ki jo pripravi upravni organ, če to zahteva zakonodaja pogodbenice.
3. Vsaka pogodbenica glede na pritožbo ali nadaljnji pregled, kot je določeno v njeni zakonodaji, zagotovi, da take sklepe izvajajo uradi ali organi ali da ti sklepi urejajo delovanje teh uradov ali organov v zvezi z zadevnim upravnim ukrepom.

## Člen 27.5

**Sodelovanje pri spodbujanju večje preglednosti**

Pogodbenici se strinjata, da bosta sodelovali v okviru dvostranskih, regionalnih in večstranskih *forumov* glede načinov za spodbujanje preglednosti v zvezi z mednarodno trgovino in naložbami.

## POGLAVJE OSEMINDVAJSET

**Izjeme**

## Člen 28.1

**Opredelitev pojmov**

V tem poglavju:

**prebivališče** pomeni prebivališče za davčne namene;

**davčna konvencija** pomeni konvencijo za preprečitev dvojne obdavčitve ali drug mednarodni davčni sporazum ali dogovor in

**davek** in **davčni ukrep** vključujeta trošarino, ne pa tudi:

- (a) carine, kot je določena v členu 1.1 (Splošna opredelitev pojmov), in
- (b) ukrepa, navedenega med izjemami (b) ali (c) pri opredelitvi pojma „carina“ v členu 1.1 (Splošna opredelitev pojmov).

## Člen 28.2

**Opredelitev pojmov, značilnih za posamezno pogodbenico**

V tem poglavju:

**organ, pristojen za konkurenco**, pomeni:

- (a) v primeru Kanade Commissioner of Competition ali naslednika, o katerem je druga pogodbenica obveščena prek kontaktnih točk CETA, in
- (b) v primeru Evropske unije Komisijo Evropske unije pri izvajanju pristojnosti, ki jih ima v skladu s konkurenčnim pravom Evropske unije;

**konkurenčno pravo** pomeni:

- (a) v primeru Kanade, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34; in
- (b) v primeru Evropske unije člene 101, 102 in 106 *Pogodbe o delovanju Evropske unije* z dne 13. decembra 2007 in Uredbo Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij ter njune izvedbene uredbe ali spremembe in

**informacije, zaščitene s konkurenčnim pravom**, pomeni:

- (a) v primeru Kanade informacije, ki spadajo na področje uporabe oddelka 29 *Zakona o konkurenci*, R.S.C. 1985, c. C-34; in
- (b) v primeru Evropske unije informacije, ki spadajo na področje uporabe člena 28 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe ali člena 17 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij.

## Člen 28.3

**Splošne izjeme**

1. Za namene člena 30.8.5 (Odpoved, začasno prenehanje uporabe ali vključitev drugih obstoječih sporazumov), poglavij dva (Nacionalna obravnava in dostop do trga za blago), pet (Sanitarni in fitosanitarni ukrepi) in šest (Olajševanje carinskih postopkov in trgovine), Protokola o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla ter oddelkov B (Vzpostavitev naložb) in C (Nediskriminatorna obravnava) poglavja osem (Naložbe) se člen XX GATT 1994 vključi v ta sporazum in je njegov sestavni del. Pogodbenici se zavedata, da so v ukrepe iz člena XX(b) GATT 1994 vključeni okoljski ukrepi, potrebni za varovanje življenja ali zdravja ljudi, živali ali rastlin. Pogodbenici se zavedata, da se člen XX(g) GATT 1994 uporablja za ukrepe za ohranjanje živih in neživih neobnovljivih naravnih virov.

2. Za namene poglavij devet (Čezmejna trgovina s storitvami), deset (Začasni vstop in bivanje fizičnih oseb zaradi poslovnih razlogov), dvanajst (Domača zakonodaja), trinajst (Finančne storitve), štirinajst (Storitve mednarodnega pomorskega prevoza), petnajst (Telekomunikacije), šestnajst (Elektronsko poslovanje) ter oddelkov B (Izvedba naložb) in C (Nediskriminatorna obravnava) poglavja osem (Naložbe) ter ob upoštevanju zahteve, da se taki ukrepi ne uporabljajo na način, ki bi pomenil sredstvo za samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo med pogodbenicama, v primeru, da prevladujejo enaki pogoji, ali prikrito omejevanje trgovine s storitvami, se nobena določba tega sporazuma ne razlaga tako, da bi se kateri koli pogodbenici preprečilo sprejetje ali izvajanje ukrepov, potrebnih za:

- (a) zavarovanje javne varnosti ali javne morale ali za ohranjanje javnega reda in miru <sup>(1)</sup>;
- (b) varovanje življenja ali zdravja ljudi, živali ali rastlin <sup>(2)</sup> ali
- (c) zagotovitev skladnosti z zakoni ali predpisi, ki niso neskladni z določbami tega sporazuma, vključno s tistimi, ki se nanašajo na:
  - (i) preprečevanje zavajajočih in goljufivih praks ali obravnavanje posledic neizpolnjevanja obveznosti iz pogodb;
  - (ii) varovanje zasebnosti posameznikov v zvezi z obdelavo in razširjanjem osebnih podatkov ter varovanje zaupnosti dokumentacije in računov posameznikov ali
  - (iii) varnost.

<sup>(1)</sup> Izjemi o javni varnosti ter javnem redu in miru se lahko uporabita samo, kadar obstaja resnična in dovolj resna grožnja za enega od temeljnih interesov družbe.

<sup>(2)</sup> Pogodbenici se zavedata, da so v ukrepe iz pododstavka (b) vključeni okoljski ukrepi, potrebni za varovanje življenja ali zdravja ljudi, živali ali rastlin.



## Člen 28.4

**Začasni zaščitni ukrepi v zvezi s pretokom kapitala in plačili**

1. V izjemnih okoliščinah, kadar pretok kapitala in plačila, vključno z nakazili, povzroči ali bi lahko povzročil resne težave v delovanju ekonomske in monetarne unije Evropske unije, lahko Evropska unija uvede zaščitne ukrepe, ki so nujno potrebni za reševanje takih težav, za obdobje, ki ni daljše od 180 dni.
2. Ukrepi, ki jih Evropska unija sprejme v skladu z odstavkom 1, ne pomenijo sredstva za samovoljno ali neopravičljivo diskriminacijo Kanade ali njenih vlagateljev v primerjavi s tretjo državo ali njenimi vlagatelji. Evropska unija Kanado o tem nemudoma obvesti in čim prej predstavi časovni raspored za odpravo takih ukrepov.

## Člen 28.5

**Omejitve v primeru resnih plačilnobilančnih in zunanje finančnih težav**

1. Kadar je Kanada ali država članica Evropske unije, ki ni članica evropske monetarne unije, v resnih plačilnobilančnih ali zunanjih finančnih težavah ali ji te grozijo, lahko sprejme ali ohrani omejevalne ukrepe v zvezi s pretokom kapitala ali plačili, vključno z nakazili.
2. Ukrepi iz odstavka 1:
  - (a) pogodbenice ne obravnavajo manj ugodno kot tretjo državo v podobnem položaju;
  - (b) so v skladu s členi *Sporazuma o Mednarodnem denarnem skladu*, sklenjenega 22. julija 1944 v Bretton Woodsu, če je primerno;
  - (c) se izogibajo nepotrebnemu oškodovanju komercialnih, gospodarskih in finančnih interesov pogodbenice;
  - (d) so začasni in se postopoma odpravijo v skladu z izboljšanjem položaja, določenega v odstavku 1, ter ne trajajo več kot 180 dni. Če se pojavijo zelo izjemne okoliščine, zaradi katerih namerava podaljšati take ukrepe čez obdobje 180 dni, se z drugo pogodbenico vnaprej posvetuje o izvajanju vsakega predlaganega podaljšanja.
3. V primeru trgovine z blagom lahko pogodbenica sprejme omejevalne ukrepe, da zaščiti svoj plačilnobilančni ali zunanji finančni položaj. Taki ukrepi so skladni z GATT 1994 in *Dogovorom o plačilnobilančnih določbah Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994* iz Priloge 1A k Sporazumu STO.
4. V primeru trgovine s storitvami lahko pogodbenica sprejme omejevalne ukrepe, da zaščiti svoj plačilnobilančni ali zunanji finančni položaj. Taki ukrepi so v skladu z GATS.
5. Pogodbenica, ki sprejme ali ohrani ukrep iz odstavka 1, o tem takoj obvesti drugo pogodbenico in čim prej predloži časovni raspored za njegovo odpravo.
6. Kadar se v skladu s tem členom sprejmejo ali ohranijo omejitve, se pogodbenici takoj posvetujeta v okviru Skupnega odbora CETA, če taka posvetovanja ne potekajo v okviru foruma zunaj tega sporazuma. Na posvetovanjih, opravljenih v skladu s tem odstavkom, se oceni plačilnobilančna ali zunanje finančna težava, zaradi katere so bili zadevni ukrepi sprejeti, pri čemer se med drugim upoštevajo dejavniki, kot so:
  - (a) vrsta in obseg težav;
  - (b) zunanje gospodarsko in trgovinsko okolje ali
  - (c) razpoložljivost alternativnih popravniških ukrepov.

7. Na posvetovanjih v skladu z odstavkom 6 se obravnava skladnost vseh omejevalnih ukrepov z odstavki 1 do 4. Pogodbenici sprejmeta vse ugotovitve statističnih in drugih dejstev, ki jih Mednarodni denarni sklad predloži v zvezi s tujo valuto, denarnimi rezervami in plačilno bilanco, vsi sklepi pa temeljijo na presoji Mednarodnega denarnega sklada o plačilnobilančnem in zunanje finančnem položaju zadevne pogodbenice.

#### Člen 28.6

### Nacionalna varnost

Nobena določba tega sporazuma se ne razlaga tako, da:

- (a) od pogodbenice zahteva zagotovitev informacij ali dostop do njih, če navedena pogodbenica ugotovi, da bi bilo razkritje teh informacij v nasprotju z njenimi bistvenimi varnostnimi interesi, ali
- (b) pogodbenici preprečuje uvedbo ukrepa, ki se šteje kot potreben za zavarovanje njenih bistvenih varnostnih interesov:
  - (i) v povezavi s proizvodnjo ali trgovino z orožjem, strelivom in vojnimi pripomočki ter v povezavi s tako trgovino in posli z drugim blagom in materiali, storitvami in tehnologijo ter drugimi gospodarskimi dejavnostmi, ki se izvajajo neposredno ali posredno za oskrbo vojaških ali drugih varnostnih struktur<sup>(1)</sup>;
  - (ii) sprejetih v času vojne ali drugega izrednega stanja v mednarodnih odnosih ali
  - (iii) v zvezi s cepljivimi in fuzijskimi materiali ali materiali, iz katerih so ti pridobljeni, ali
- (c) pogodbenici preprečuje, da sprejme ukrep za izpolnitev mednarodnih obveznosti za ohranjanje mednarodnega miru in varnosti.

#### Člen 28.7

### Obdavčitev

1. Nobena določba tega sporazuma se ne razlaga tako, da pogodbenici preprečuje, da bi sprejela ali ohranila kakršen koli davčni ukrep, v katerem so različno obravnavani subjekti, ki niso v enakem položaju, zlasti glede na stalno prebivališče ali kraj, v katerem je naložen njihov kapital.
2. Nobena določba tega sporazuma se ne razlaga tako, da pogodbenici preprečuje, da bi sprejela ali ohranila kakršen koli davčni ukrep, katerega cilj je preprečiti izogibanje davkom ali utajo davkov, v skladu z njeno davčno zakonodajo ali davčnimi konvencijami.
3. Ta sporazum ne vpliva na pravice in obveznosti, ki jih ima pogodbenica v skladu z davčno konvencijo. V primeru neskladnosti med tem sporazumom in davčno konvencijo prevlada navedena konvencija v obsegu neskladnosti.
4. Nobena določba tega sporazuma ali kakršnega koli dogovora, sprejetega na podlagi tega sporazuma, se ne uporablja za:
  - (a) davčni ukrep pogodbenice, ki zagotavlja ugodnejšo davčno obravnavo gospodarski družbi ali delničarju gospodarske družbe na podlagi dejstva, da je gospodarska družba v celoti ali deloma v neposredni ali posredni lasti ali pod nadzorom enega ali več vlagateljev, ki so rezidenti navedene pogodbenice;
  - (b) davčni ukrep pogodbenice, ki zagotavlja prednost v zvezi s prispevki ali prihodki v okviru ureditve, na podlagi katere je določen odlog ali oprostitev davka za pokojnino, prihranke, izobraževanje, zdravje, invalidnost ali druge podobne namene, če navedena pogodbenica ohrani stalno jurisdikcijo nad tako ureditvijo;
  - (c) davčni ukrep pogodbenice, ki zagotavlja prednost v zvezi z nakupom ali uporabo posebne storitve, če se ta storitev izvaja na ozemlju navedene pogodbenice;

<sup>(1)</sup> Izraz „trgovina z orožjem, strelivom in vojnimi pripomočki“ v tem členu je enakovreden izrazu „trgovina z orožjem, strelivom in vojaškim materialom“.

- (d) davčni ukrep pogodbenice, s katerim se zagotavlja pravična in učinkovita obdavčitev ali pobiranje davkov, vključno z ukrepom, ki ga pogodbenica sprejme za uskladitev s svojim sistemom obdavčitve;
- (e) davčni ukrep, ki zagotavlja prednost vladi ali delu vlade ali subjektu, ki je v neposredni ali posredni lasti ali pod nadzorom vlade ali pa ga je vlada ustanovila;
- (f) veljavni neusklajeni davčni ukrep, ki ni drugače zajet v odstavkih 1, 2 in 4(a) do (e), nadaljevanje ali hitro obnovitev takega ukrepa ali spremembo takega ukrepa, če se s tem ne zmanjša skladnost z določbami tega sporazuma, kakršna je bila neposredno pred to spremembo.

5. Pojasniti je treba, da dejstvo, da davčni ukrep pomeni pomembno spremembo veljavnega davčnega ukrepa, ki začne veljati takoj po objavi, pojasnjuje predvideno uporabo veljavnega davčnega ukrepa ali ima nepričakovan učinek na vlagatelja ali zajeto nalozbo, samo po sebi ne pomeni kršitve člena 8.10 (Obravnava vlagateljev in zajetih naložb).

6. Členi 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) in 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) se ne uporabljajo za prednost, ki se pogodbenici dodeli v skladu z davčno konvencijo.

7. (a) Kadar vlagatelj vloži zahtevo za posvetovanja na podlagi člena 8.19 (Posvetovanja) in pri tem trdi, da davčni ukrep pomeni kršitev obveznosti iz oddelka C (Nediskriminatorna obravnava) ali D (Zaščita naložb) poglavja osem (Naložbe), lahko tožena stranka zadevo predloži v posvetovanje, pri čemer pogodbenici skupaj ugotovita:

(i) ali je ukrep davčni ukrep;

(ii) če se ugotovi, da je ukrep davčni ukrep, ali pomeni kršitev obveznosti iz oddelka C (Nediskriminatorna obravnava) ali D (Zaščita naložb) poglavja osem (Naložbe), ali

(iii) obstaja neskladnost med obveznostmi iz tega sporazuma, ki so bile domnevno kršene, in tistimi iz davčne konvencije.

(b) Zadeve v skladu s pododstavkom (a) ni mogoče predložiti po datumu, ki ga Sodišče določi toženi stranki kot datum za predložitev odgovora na vlogo. Kadar tožena stranka zadevo predloži, se roki ali postopki iz oddelka F (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) poglavja osem (Naložbe) začasno prekinejo. Če se pogodbenici v 180 dneh od predložitve zadeve ne dogovorita o njenem obravnavanju ali ne predložita skupne ugotovitve, se časna opustitev rokov ali postopkov preneha uporabljati, vlagatelj pa lahko nadaljuje s svojim zahtevkom.

(c) Skupna ugotovitev pogodbenic iz pododstavka (a) je za Sodišče zavezujoča.

(d) Vsaka pogodbenica zagotovi, da so v njeno delegacijo za posvetovanja na podlagi pododstavka (a) vključeni subjekti z ustreznim strokovnim znanjem za obravnavo zadev, ki jih zajema ta člen, vključno s predstavniki zadevnih davčnih organov vsake pogodbenice. V primeru Kanade to pomeni uradnike v okviru Department of Finance Canada.

8. Pojasniti je treba, da:

(a) **davčni ukrep pogodbenice** pomeni davčni ukrep, sprejet na kateri koli ravni vlade pogodbenice, in

(b) za ukrepe, ki jih sprejmejo organi oblasti na podnacionalni ravni, **rezident pogodbenice** pomeni rezidenta območja pod jurisdikcijo organov na podnacionalni ravni ali rezidenta pogodbenice, katere del je območje v pristojnosti organov na podnacionalni ravni.

#### Člen 28.8

#### Razkritje informacij

1. S tem sporazumom se od pogodbenice ne zahteva, da zagotovi ali dovoli dostop do informacij, če bi njihovo razkritje oviralo kazenski pregon ali če je prepovedano ali omejeno v skladu z zakonodajo pogodbenice.

2. Med postopkom reševanja spora v skladu s tem sporazumom:
  - (a) pogodbenici ni treba zagotoviti ali dovoliti dostopa do informacij, zaščiteneh v skladu s konkurenčnim pravom pogodbenice, in
  - (b) organu pogodbenice, pristojnemu za konkurenco, ni treba zagotoviti ali dovoliti dostopa do informacij, ki se štejejo za posebne ali so drugače zaščitene pred razkritjem.

#### Člen 28.9

### **Izjeme, ki se uporabljajo na področju kulture**

Pogodbenici ponovno opozarjata na izjeme, ki se uporabljajo na področju kulture, kot so določene v ustreznih določbah poglavij sedem (Subvencije), osem (Naložbe), devet (Čezmejna trgovina s storitvami), dvanajst (Domača zakonodaja) in devetnajst (Javno naročanje).

#### Člen 28.10

### **Oprostitev obveznosti STO**

Pogodbenici se strinjata, da se v primeru podvojitve pravice ali obveznosti v tem sporazumu in Sporazumu STO ukrep, skladen s sklepom o oprostitvi obveznosti, ki ga je STO sprejela v skladu s členom IX Sporazuma STO, šteje za skladnega s podvojeno določbo iz tega sporazuma.

## *POGLAVJE DEVETINDVAJSET*

### **Reševanje sporov**

#### Oddelek A

### **Uvodne določbe**

#### Člen 29.1

### **Sodelovanje**

Pogodbenici si vedno po najboljših močeh prizadevata, da dosežeta dogovor o razlagi in uporabi tega sporazuma ter da pri vsaki zadevi, ki bi lahko vplivala na njegovo izvajanje, s sodelovanjem in posvetovanji dosežeta obojestransko zadovoljivo rešitev.

#### Člen 29.2

### **Področje uporabe**

Če ni v tem sporazumu določeno drugače, se to poglavje uporablja za vse spore glede razlage ali uporabe določb tega sporazuma.

#### Člen 29.3

### **Izbira sodišča**

1. Uporaba določb o reševanju sporov iz tega poglavja ne posega v uporabo postopkov za reševanje sporov iz Sporazuma STO ali katerega koli drugega sporazuma, katerega pogodbenici sta pogodbenici.

2. Ne glede na odstavek 1, če je obveznost iz tega sporazuma po vsebini enaka obveznosti iz Sporazuma STO ali katerega koli drugega sporazuma, katerega pogodbenici sta pogodbenici, pogodbenica ne uveljavlja kršitve take obveznosti pri dveh organih hkrati. V takem primeru velja, da pogodbenica po začetku postopka reševanja sporov na podlagi enega sporazuma ne uveljavlja kršitve bistveno enakovredne obveznosti na podlagi drugega sporazuma, razen če izbrani organ ne more odločiti o navedenem zahtevku zaradi procesnih razlogov ali razlogov v zvezi s pristojnostjo, ki pa ne vključujejo odpovedi na podlagi odstavka 20 Priloge 29-A.

3. Za namene odstavka 2 se šteje, da:

- (a) se postopki reševanja sporov v skladu s Sporazumom STO začnejo, ko pogodbenica vloži zahtevo za ustanovitev sveta v skladu s členom 6 DSU;
- (b) se postopki reševanja sporov v skladu s tem poglavjem začnejo, ko pogodbenica predloži zahtevo za ustanovitev arbitražnega sveta v skladu s členom 29.6, in
- (c) se postopki reševanja sporov v skladu s katerim koli drugim sporazumom začnejo, ko pogodbenica predloži zahtevo za ustanovitev sveta ali sodišča za reševanje sporov v skladu z določbami navedenega sporazuma.

4. Nobena določba tega sporazuma pogodbenici ne preprečuje uporabe začasne opustitve obveznosti, ki jo je odobril Organ STO za reševanje sporov. Pogodbenica ne sme uporabiti Sporazuma STO, da bi drugi pogodbenici preprečila začasno opustitev obveznosti v skladu s tem poglavjem.

## Oddelek B

### Posvetovanja in mediacija

#### Člen 29.4

#### Posvetovanja

1. Pogodbenica lahko predloži pisni predlog za posvetovanja z drugo pogodbenico o kateri koli zadevi iz člena 29.2.
2. Pogodbenica predlagateljica svoj predlog pošlje pogodbenici naslovnici ter navede razloge zanj, vključno z opredelitvijo zadevnega ukrepa in pravne podlage za pritožbo.
3. Pogodbenici ob upoštevanju odstavka 4 začneta posvetovanja v 30 dneh od datuma, ko pogodbenica naslovnica prejme predlog za posvetovanje.
4. V nujnih primerih, tudi kadar gre za pokvarljivo ali sezonsko blago ali storitve, ki hitro izgubijo svojo tržno vrednost, se posvetovanja začnejo v 15 dneh od datuma, ko pogodbenica naslovnica prejme predlog za posvetovanje.
5. Pogodbenici si po najboljših močeh prizadevata, da s posvetovanji dosežeta obojestransko zadovoljivo rešitev zadeve. V ta namen vsaka pogodbenica:
  - (a) zagotovi zadostne informacije, da omogoči celovito preučitev obravnavane zadeve;
  - (b) zavaruje vse zaupne ali zaščitene informacije, izmenjane med posvetovanji, v skladu z zahtevo pogodbenice, ki te informacije zagotovi, in
  - (c) zagotovi osebje iz svojih vladnih agencij ali drugih regulativnih organov, ki ima ustrezno strokovno znanje o zadevi, obravnavani v okviru posvetovanj.
6. Posvetovanja so zaupna in ne posegajo v pravice pogodbenic v postopkih iz tega poglavja.
7. Posvetovanja potekajo na ozemlju pogodbenice naslovnice, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače. Posvetovanja lahko potekajo z osebno navzočnostjo ali drugimi sredstvi, o katerih se pogodbenici dogovorita.
8. Predlagan ukrep pogodbenice je lahko predmet posvetovanj iz tega člena, ne pa tudi predmet mediacije iz člena 29.5 ali postopkov reševanja sporov iz oddelka C.

*Člen 29.5***Mediacija**

Pogodbenici lahko uporabita mediacijo v zvezi z ukrepom, če ta škodljivo vpliva na trgovino ali naložbe med pogodbenicama. Postopki mediacije so določeni v Prilogi 29-C.

## Oddelek C

**Postopki reševanja sporov in skladnost**

## Pododdelek A

## Postopki reševanja sporov

*Člen 29.6***Zahteva za ustanovitev arbitražnega sveta**

1. Razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače, če zadeva iz člena 29.4 ni bila rešena v:

- (a) 45 dneh od datuma prejema zahteve za posvetovanja ali
- (b) v primeru zadev iz člena 29.4.4 v 25 dneh od datuma prejema zahteve za posvetovanja,

lahko pogodbenica predlagateljica zadevo predloži arbitražnemu svetu, tako da pogodbenici naslovnici pošlje pisno zahtevo za ustanovitev arbitražnega sveta.

2. Pogodbenica predlagateljica v svoji pisni zahtevi opredeli zadevni ukrep ter pravno podlago za pritožbo, pri čemer pojasni, kako se s takim ukrepom kršijo določbe člena 29.2.

*Člen 29.7***Sestava arbitražnega sveta**

1. Arbitražni svet sestavljajo trije arbitri.
2. Pogodbenici se posvetujeta z namenom, da dogovor o sestavi arbitražnega sveta dosežeta v desetih delovnih dneh od datuma, ko predlog za ustanovitev takega sveta prejme pogodbenica naslovnica.
3. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o sestavi arbitražnega sveta v roku iz odstavka 2, lahko katera koli od njiju zahteva, da predsednik Skupnega odbora CETA ali njegov pooblaščenec z žrebom izbere arbitre s seznama, sestavljenega v skladu s členom 29.8. Eden od arbitrov se izžreba s podseznama pogodbenice predlagateljice, eden s podseznama pogodbenice naslovnice in eden s podseznama predsednikov. Če se pogodbenici dogovorita o enem ali več arbitrih, se vsi preostali arbitri izberejo po enakem postopku z veljavnega podseznama arbitrov. Če se pogodbenici dogovorita o arbitru, ki ni predsednik in ni državljan nobene pogodbenice, se predsednik in drugi arbirer izbereta s podseznama predsednikov.
4. Predsednik Skupnega odbora CETA ali njegov pooblaščenec izbere arbitre čim prej in običajno v petih delovnih dneh od zahteve iz odstavka 3, ki jo vloži katera koli pogodbenica. Predsednik ali njegov pooblaščenec predstavnikom vsake pogodbenice zagotovi razumno možnost, da se udeležijo žreba. Eden od predsednikov lahko žreb opravi sam, če je bil drugi predsednik obveščen o datumu, času in kraju žreba, vendar v petih delovnih dneh od zahteve iz odstavka 3 ni potrdil sodelovanja.

5. Datum ustanovitve arbitražnega sveta je datum, ko se izbere zadnji od treh arbitrov.
6. Če seznam iz člena 29.8 v času vložitve zahtevka v skladu z odstavkom 3 ni sestavljen ali ne vsebuje dovolj imen, se trije arbitri izžrebajo izmed arbitrov, ki jih predlaga ena od pogodbenic ali obe pogodbenici v skladu s členom 29.8.1.
7. Arbitre je mogoče zamenjati samo zaradi razlogov in v skladu s postopkom iz odstavkov 21 do 25 Priloge 29-A.

#### Člen 29.8

##### Seznam arbitrov

1. Skupni odbor CETA na svojem prvem sestanku po začetku veljavnosti tega sporazuma sestavi seznam vsaj 15 posameznikov, ki so izbrani zaradi svoje objektivnosti, zanesljivosti in sposobnosti razumne presoje ter so pripravljeni in sposobni delovati kot arbitri. Seznam je sestavljen iz treh podseznamov: enega podseznama za vsako od pogodbenic ter enega podseznama posameznikov, ki niso državljani nobene od pogodbenic in lahko opravljajo funkcijo predsednika. Na vsakem od podseznamov je vsaj pet posameznikov. Skupni odbor CETA lahko kadar koli pregleda seznam in zagotovi usklajenost seznama s tem členom.
2. Arbitri morajo imeti specializirano znanje s področja mednarodnega trgovinskega prava. Arbitri, ki opravljajo funkcijo predsednika, morajo imeti tudi izkušnje kot svetovalci ali člani skupin v postopkih reševanja sporov glede zadev, ki spadajo na področje uporabe tega sporazuma. Arbitri so neodvisni, delujejo v svojem imenu, ne sprejemajo navodil od nobene organizacije ali vlade, niso povezani z vlado nobene od pogodbenic ter ravnajo v skladu s kodeksom ravnanja iz Priloge 29-B.

#### Člen 29.9

##### Vmesno poročilo sveta

1. Arbitražni svet pogodbenicama predloži vmesno poročilo v 150 dneh od svoje ustanovitve. Poročilo vsebuje:
  - (a) ugotovljena dejstva in
  - (b) presojo, ali je pogodbenica naslovnica izpolnila svoje obveznosti iz tega sporazuma.
2. Vsaka pogodbenica lahko arbitražnemu svetu pošlje pisne pripombe k vmesnemu poročilu, pri čemer upošteva roke, ki jih določi arbitražni svet. Arbitražni svet lahko na podlagi takih pripomb:
  - (a) ponovno preuči svoje poročilo ali
  - (b) opravi kakršno koli nadaljnjo preučitev, za katero meni, da je ustrezna.
3. Vmesno poročilo arbitražnega sveta je zaupno.

#### Člen 29.10

##### Končno poročilo sveta

1. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, arbitražni svet izda poročilo v skladu s tem poglavjem. Končno poročilo sveta vsebuje ugotovljena dejstva, določitev uporabnosti ustreznih določb tega sporazuma ter utemeljitev vseh ugotovitev in sprejetih sklepov. Odločitev arbitražnega sveta iz končnega poročila sveta je za pogodbenici zavezujoča.

2. Arbitražni svet pogodbenicama in Skupnemu odboru CETA predloži končno poročilo v 30 dneh od predložitve vmesnega poročila.
3. Vsaka pogodbenica javno objavi končno poročilo sveta ob upoštevanju odstavka 39 Priloge 29-A.

#### Člen 29.11

### Nujni postopki

V nujnih primerih, tudi kadar gre za pokvarljivo ali sezonsko blago ali storitve, ki hitro izgubijo svojo tržno vrednost, si arbitražni svet in pogodbenici po najboljših močeh prizadevajo čim bolj pospešiti postopke. Arbitražni svet si prizadeva, da vmesno poročilo za pogodbenici pripravi v 75 dneh od svoje ustanovitve, končno poročilo pa v 15 dneh od predložitve vmesnega poročila. Na zahtevo pogodbenice arbitražni svet v desetih dneh od zahteve predhodno odloči, ali je zadeva po njegovem mnenju nujna.

#### Pododdelek B

#### Skladnost

#### Člen 29.12

### Skladnost s končnim poročilom sveta

Pogodbenica naslovnica sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev skladnosti z vsebino končnega poročila sveta. Pogodbenica naslovnica najpozneje v 20 dneh od datuma, ko pogodbenici prejmeta končno poročilo sveta, drugo pogodbenico in Skupni odbor CETA obvesti o svojih namerah glede zagotovitve skladnosti.

#### Člen 29.13

### Razumno obdobje za skladnost

1. Če takojšnja zagotovitev skladnosti ni mogoča, pogodbenica naslovnica najpozneje v 20 dneh od datuma, ko pogodbenici prejmeta končno poročilo sveta, pogodbenico predlagateljico in Skupni odbor CETA obvesti o tem, koliko časa bo potrebovala za zagotovitev skladnosti.
2. Če se pogodbenici ne strinjata glede razumnega obdobja za zagotovitev skladnosti s končnim poročilom sveta, pogodbenica predlagateljica v 20 dneh od datuma prejema uradnega obvestila pogodbenice naslovnice v skladu z odstavkom 1 pisno zahteva, da dolžino razumnega obdobja določi arbitražni svet. Taka zahteva se hkrati priglasi drugi pogodbenici in Skupnemu odboru CETA. Arbitražni svet pošlje svojo odločitev pogodbenicama in Skupnemu odboru CETA v 30 dneh od datuma vložitve zahteve.
3. Razumno obdobje se lahko podaljša z vzajemnim soglasjem pogodbenic.
4. Pogodbenica naslovnica po izteku polovice razumnega obdobja kadar koli ugoti zahtevi pogodbenice predlagateljice za razpravo o ukrepih, ki so bili sprejeti za zagotovitev skladnosti s končnim poročilom sveta.
5. Pogodbenica naslovnica pred koncem razumnega obdobja drugo pogodbenico in Skupni odbor CETA obvesti o ukrepih, ki jih je sprejela za zagotovitev skladnosti s končnim poročilom sveta.

#### Člen 29.14

### Začasna pravna sredstva v primeru neskladnosti

1. Če:
  - (a) pogodbenica naslovnica ne sporoči svoje namere o zagotovitvi skladnosti s končnim poročilom sveta v skladu s členom 29.12 ali časa, ki ga bo za to potrebovala, v skladu s členom 29.13.1;
  - (b) pogodbenica naslovnica ob izteku razumnega obdobja ne sporoči nobenih ukrepov, sprejetih za zagotovitev skladnosti s končnim poročilom sveta, ali



(c) arbitražni svet, ki odloča o skladnosti v skladu z odstavkom 6, ugotovi, da ukrep, sprejet za zagotovitev skladnosti, ni skladen z obveznostmi navedene pogodbenice v skladu z določbami člena 29.2,

je pogodbenica predlagateljica upravičena dočasno opustitev obveznosti ali do nadomestila. Stopnja onemogočanja in omejevanja se izračuna od datuma, ko je bilo končno poročilo sveta priglašeno pogodbenicama.

2. Pogodbenica predlagateljica pred začasno opustitvijo obveznosti pogodbenico naslovnico in Skupni odbor CETA obvesti o svoji nameri, vključno z ravnijo obveznosti, ki jo namerava začasno opustiti.

3. Začasna opustitev obveznosti se lahko nanaša na katero koli določbo člena 29.2 in je omejena na raven, ki je enakovredna onemogočanju ali omejevanju zaradi kršitve, razen če ni v tem sporazumu določeno drugače.

4. Pogodbenica predlagateljica lahko izvede začasno opustitev v desetih delovnih dneh po datumu, ko pogodbenica naslovnica prejme uradno obvestilo iz odstavka 2, razen če pogodbenica zahteva arbitražo v skladu z odstavkoma 6 in 7.

5. Če se pogodbenici ne strinjata glede obstoja ukrepa, sprejetega za zagotovitev skladnosti, ali usklajenosti takega ukrepa z določbami člena 29.2 („nestrinjanje glede skladnosti“) ali glede enakovrednosti med stopnjo začasne opustitve in onemogočanjem ali omejevanjem zaradi kršitve („nestrinjanje glede enakovrednosti“), se zadeva predloži arbitražnemu svetu.

6. Pogodbenica lahko arbitražni svet ponovno skliče z vložitvijo pisne zahteve pri tem svetu, drugi pogodbenici in Skupnemu odboru CETA. V primeru nestrinjanja glede skladnosti se arbitražni svet ponovno sestane na zahtevo pogodbenice predlagateljice. V primeru nestrinjanja glede enakovrednosti se arbitražni svet ponovno sestane na zahtevo pogodbenice naslovnice. V primeru nestrinjanja glede skladnosti in enakovrednosti arbitražni svet najprej odloča o nestrinjanju glede skladnosti in nato o nestrinjanju glede enakovrednosti.

7. Arbitražni svet svojo odločitev sporoči pogodbenicama in Skupnemu odboru CETA:

(a) v 90 dneh od zahteve za ponovni sklic arbitražnega sveta v primeru nestrinjanja glede skladnosti;

(b) v 30 dneh od zahteve za ponovni sklic arbitražnega sveta v primeru nestrinjanja glede enakovrednosti;

(c) v 120 dneh od prve zahteve za ponovni sklic arbitražnega sveta v primeru nestrinjanja glede skladnosti in enakovrednosti.

8. Pogodbenica predlagateljica ne izvede začasne opustitve obveznosti dokler arbitražni svet, ki je ponovno sklican v skladu z odstavkoma 6 in 7, ne izda svoje odločitve. Vsaka začasna opustitev mora biti skladna z odločitvijo arbitražnega sveta.

9. Opustitev obveznosti je začasna in se uporablja samo, dokler se ukrep, za katerega je ugotovljena neskladnost z določbami člena 29.2, ne odpravi ali spremeni tako, da se uskladi z navedenimi določbami, kot je določeno v členu 29.15, ali dokler pogodbenici ne rešita spora.

10. Pogodbenica predlagateljica lahko od pogodbenice naslovnice kadar koli zahteva, da predloži ponudbo za začasno nadomestilo, pogodbenica naslovnica pa mora tako ponudbo predložiti.

#### Člen 29.15

#### **Pregled ukrepov, sprejetih za zagotovitev skladnosti po začasni opustitvi obveznosti**

1. Če pogodbenica naslovnica po tem, ko je pogodbenica predlagateljica začasno opustila obveznosti, sprejme ukrepe za zagotovitev skladnosti s končnim poročilom sveta, drugo pogodbenico in Skupni odbor CETA o tem obvesti ter zahteva prenehanje začasne opustitve obveznosti pogodbenice predlagateljice.

2. Če pogodbenici v 60 dneh od datuma prejema uradnega obvestila ne dosežeta dogovora o skladnosti priglašene ukrepa z določbami člena 29.2, pogodbenica predlagateljica pisno zahteva, da o zadevi odloči arbitražni svet. Taka zahteva se hkrati priglasijo drugi pogodbenici in Skupnemu odboru CETA. Končno poročilo sveta se pogodbenicama in Skupnemu odboru CETA predloži v 90 dneh od datuma vložitve zahteve. Če arbitražni svet odloči, da je kakršen koli ukrep, sprejet za zagotovitev skladnosti, v skladu z določbami člena 29.2, se začasna opustitev obveznosti konča.

## Oddelek D

**Splošne določbe**

## Člen 29.16

**Pravila**

Postopek reševanja sporov iz tega poglavja urejajo pravila o arbitraži iz Priloge 29-A, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

## Člen 29.17

**Splošno pravilo razlage**

Arbitražni svet razlaga določbe tega sporazuma v skladu z običajnimi pravili mednarodnega javnega prava o razlagi, vključno s tistimi iz *Dunajske konvencije o pravu mednarodnih pogodb*. Arbitražni svet upošteva tudi ustrezne razlage iz poročil svetov in pritožbenega organa, ki jih sprejme Organ STO za reševanje sporov.

## Člen 29.18

**Odločitve arbitražnega sveta**

Odločitve arbitražnega sveta ne morejo povečati ali zmanjšati pravic in obveznosti iz tega sporazuma.

## Člen 29.19

**Sporazumne rešitve**

Pogodbenici lahko kadar koli dosežeta sporazumno rešitev spora iz tega poglavja. O vsaki taki rešitvi obvestita Skupni odbor CETA in arbitražni svet. Arbitražni svet po uradnem obvestilu o sporazumni rešitvi zaključi z delom in postopek se konča.

## POGLAVJE TRIDESET

**Končne določbe**

## Člen 30.1

**Sestavni deli tega sporazuma.**

Protokoli, priloge, izjave, skupne izjave, dogovori in opombe k temu sporazumu so njegovi sestavni deli.

## Člen 30.2

**Spremembe**

1. Pogodbenici se lahko pisno strinjata, da spremenita ta sporazum. Sprememba začne veljati, potem ko pogodbenici izmenjata pisni uradni obvestili, ki potrjujeta, da sta izpolnili svoje veljavne notranje zahteve in postopke, ki so potrebni za začetek veljavnosti spremembe, ali na datum, o katerem se pogodbenici sporazumeta.

2. Ne glede na odstavek 1 se lahko Skupni odbor CETA odloči spremeniti protokole in priloge k temu sporazumu. Pogodbenici lahko odobrita odločitev Skupnega odbora CETA v skladu s svojimi notranjimi zahtevami in postopki, ki so potrebni za začetek veljavnosti spremembe. Odločitev začne veljati na datum, o katerem se pogodbenici sporazumeta. Ta postopek se ne uporablja za spremembe prilog I, II in III ter spremembe prilog k poglavjem osem (Naložbe), devet (Čezmejna trgovina s storitvami), deset (Začasni vstop in bivanje fizičnih oseb zaradi poslovnih razlogov) in trinajst (Finančne storitve), razen Priloge 10-A (Seznam kontaktnih točk držav članic Evropske unije).

#### Člen 30.3

### Uporaba preferencialov

Pogodbenici si v obdobju desetih let od začetka veljavnosti tega sporazuma izmenjujeta četrtletne podatke na ravni tarifne postavke za poglavja HS 1 do 97 o uvozu blaga iz druge pogodbenice, za katero se uporabljajo tarifne stopnje za države z največjimi ugodnostmi in tarifni preferenciali v skladu s tem sporazumom. Če se pogodbenici ne odločita drugače, se to obdobje podaljša za pet let, pogodbenici pa ga lahko naknadno še podaljšata.

#### Člen 30.4

### Tekoči račun

Pogodbenici v skladu s členom VIII *Statuta Mednarodnega denarnega sklada*, sprejetega 22. julija 1944 v Bretton Woodsu, dovolita vsa plačila in transferje v prosto zamenljivi valuti na tekoči račun plačilne bilance med pogodbenicama.

#### Člen 30.5

### Pretok kapitala

Pogodbenici se med seboj posvetujeta, da bi olajšali pretok kapitala med njima z nadaljnjim izvajanjem politik o liberalizaciji kapitalskih in finančnih računov ter spodbujanjem stabilnega in varnega okvira za dolgoročne naložbe.

#### Člen 30.6

### Zasebne pravice

1. Nobena določba tega sporazuma se ne sme razlagati tako, da subjektom dodeljuje pravice ali nalaga obveznosti, razen tistih, ki so ustvarjene med pogodbenicama v skladu z mednarodnim javnim pravom, ali da dovoljuje neposredne sklice na ta sporazum v okviru nacionalnih pravnih sistemov pogodbenic.
2. Pogodbenica ne zagotavlja pravice do ukrepanja v skladu s svojim notranjim pravom proti drugi pogodbenici zato, ker ukrep druge pogodbenice ni skladen s tem sporazumom.

#### Člen 30.7

### Začetek veljavnosti in začasna uporaba

1. Pogodbenici odobrita ta sporazum v skladu s svojimi notranjimi zahtevami in postopki.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, potem ko si pogodbenici izmenjata pisni uradni obvestili, ki potrjujeta, da sta izpolnili veljavne notranje zahteve in postopke, ali na kakšen drug datum, o katerem se pogodbenici sporazumeta.
3. (a) Pogodbenici lahko ta sporazum začasno uporabljata od prvega dne v mesecu, potem ko se medsebojno obvestita, da sta izpolnili veljavne notranje zahteve in postopke, ki so potrebni za začasno uporabo tega sporazuma, ali na kakšen drug datum, o katerem se pogodbenici sporazumeta.

- (b) Če se pogodbenica odloči, da določbe tega sporazuma ne bo začasno uporabljala, drugo pogodbenico najprej uradno obvesti o tem, katerih določb ne bo začasno uporabljala, in predlaga, da hitro začneta posvetovanja. Druga pogodbenica lahko v 30 dneh od uradnega obvestila bodisi vloži ugovor, pri čemer se v tem primeru ta sporazum ne uporablja začasno, ali svoje uradno obvestilo, v katerem navede morebitne enakovredne določbe tega sporazuma, ki jih ne namerava začasno uporabljati. Če druga pogodbenica v 30 dneh od drugega uradnega obvestila vloži ugovor, se ta sporazum ne uporablja začasno.

Pogodbenica začasno uporablja določbe, ki jih ni vključila v uradno obvestilo, od prvega dne v mesecu po zadnjem navedenem uradnem obvestilu ali od datuma, o katerem se pogodbenici sporazumeta, če sta si uradni obvestili izmenjali v skladu s pododstavkom (a).

- (c) Pogodbenica lahko odpove začasno uporabo tega sporazuma s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Ta odpoved začne veljati prvi dan drugega meseca po predložitvi navedenega uradnega obvestila.
- (d) Če se ta sporazum ali nekatere njegove določbe začasno uporabljajo, pogodbenici izraz „začetek veljavnosti tega sporazuma“ razlagata kot datum začasne uporabe. Skupni odbor CETA in drugi organi, ustanovljeni s tem sporazumom, lahko opravljajo svoje naloge med začasno uporabo tega sporazuma. Vse odločitve, ki jih sprejmejo med opravljanjem svojih nalog, bodo prenehale učinkovati, če je začasna uporaba tega sporazuma odpovedana v skladu s pododstavkom (c).

4. Kanada uradna obvestila iz tega člena pošlje generalnemu sekretariatu Sveta Evropske unije ali njegovemu nasledniku. Evropska unija uradna obvestila iz tega člena pošlje Department of Foreign Affairs, Trade and Development ali njegovemu nasledniku.

#### Člen 30.8

### **Odповed, začasno prenehanje uporabe ali vključitev drugih obstoječih sporazumov**

1. Sporazumi iz Priloge 30-A prenehajo učinkovati in se nadomestijo s tem sporazumom. Sporazumi iz Priloge 30-A prenehajo učinkovati od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.

2. Ne glede na odstavek 1 se lahko v okviru sporazuma iz Priloge 30-A predloži zahtevek v skladu s pravili in postopki iz sporazuma, če:

(a) je bila obravnavana, ki je predmet zahtevka, priznana pred prenehanjem veljavnosti sporazuma, in

(b) od datuma prenehanja veljavnosti sporazuma niso pretekla več kot tri leta.

3. *Sporazum med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kanado o trgovini z alkoholnimi pijačami*, sklenjen 28. februarja 1989 v Bruslju, kot je bil spremenjen, (v nadaljnjem besedilu: sporazum o alkoholnih pijačah iz leta 1989) in *Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kanado o trgovini z vini in žganimi pijačami*, sklenjen 16. septembra 2003 na Niagara-on-the-Lake (v nadaljnjem besedilu: sporazum o vinih in žganih pijačah iz leta 2003), sta vključena v ta sporazum, kot sta bila spremenjena s Prilogo 30-B, in sta njegov sestavni del.

4. Določbe sporazuma o alkoholnih pijačah iz leta 1989 ali sporazuma o vinih in žganih pijačah iz leta 2003, kot sta bila spremenjena in vključena v ta sporazum, prevladajo, če obstaja neskladnost med določbami navedenih sporazumov in katerimi koli drugimi določbami tega sporazuma.

5. *Sporazum o medsebojnem priznavanju med Evropsko skupnostjo in Kanado* (v nadaljnjem besedilu: sporazum o medsebojnem priznavanju), sklenjen 14. maja 1998 v Londonu, preneha veljati na datum začetka veljavnosti tega sporazuma. V primeru začasne uporabe poglavja štiri (Tehnične ovire za trgovino) v skladu s členom 30.7.3(a) se izvajanje sporazuma o medsebojnem priznavanju ter pravic in obveznosti, ki izhajajo iz njega, začasno preneha od datuma začetka začasne uporabe. Če je začasna uporaba odpovedana, začasno prenehanje uporabe sporazuma o medsebojnem priznavanju preneha.

6. Pogodbenici priznavata dosežke v okviru *Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vlado Kanade o zdravstvenih ukrepih za zaščito zdravja ljudi in živali v zvezi s trgovino z živimi živalmi in živalskimi proizvodi*, sklenjenega 17. decembra 1998 v Ottawi (v nadaljnjem besedilu: veterinarski sporazum), in potrjujeta, da nameravata to delo še naprej opravljati v okviru tega sporazuma. Veterinarski sporazum preneha veljati na datum začetka veljavnosti tega sporazuma. V primeručasne uporabe poglavja pet (Sanitarni in fitosanitarni ukrepi) v skladu s členom 30.7.3(a) se izvajanje veterinarskega sporazuma ter pravic in obveznosti, ki izhajajo iz njega, začasno prekine od datuma začetkačasne uporabe. Če je začasna uporaba odpovedana, začasna prekinitev veterinarskega sporazuma preneha.

7. Opredelitev pojma „začetek veljavnosti tega sporazuma“ iz člena 30.7.3(d) se ne uporablja za ta člen.

#### Člen 30.9

#### **Odpoved**

1. Pogodbenica lahko odpove ta sporazum s pisnim uradnim obvestilom o odpovedi, ki ga pošlje generalnemu sekretariatu Sveta Evropske unije in Department of Foreign Affairs, Trade and Development of Canada ali njunima naslednikoma. Ta sporazum preneha veljati 180 dni od dneva prejetja takega uradnega obvestila. Pogodbenica, ki predloži uradno obvestilo o odpovedi, izvod uradnega obvestila pošlje tudi Skupnemu odboru CETA.

2. Ne glede na odstavek 1 se določbe poglavja osem (Naložbe) v primeru odpovedi tega sporazuma uporabljajo še 20 let po datumu odpovedi tega sporazuma v zvezi z naložbami, izvedenimi pred navedenim datumom.

#### Člen 30.10

#### **Pristop novih držav članic Evropske unije**

1. Evropska unija obvesti Kanado o vsaki zahtevi države za pristop k Evropski uniji.

2. Evropska unija med pogajanjiz državo, ki želi pristopiti:

(a) na zahtevo Kanade v največji možni meri zagotovi vse informacije v zvezi s katero koli zadevo iz tega sporazuma in

(b) prouči kakršne koli pomisleke, ki jih izrazi Kanada.

3. Evropska unija obvesti Kanado o začetku veljavnosti kakršnega koli pristopa k Evropski uniji.

4. Dovolj časa pred datumom pristopa države k Evropski uniji Skupni odbor CETA preuči kakršne koli vplive pristopa na ta sporazum in sprejme odločitev o kakršni koli potrebni prilagoditvi ali prehodnih ukrepih.

5. Vsaka nova država članica Evropske unije pristopi k temu sporazumu z dnem pristopa k Evropski uniji z ustrezno klavzulo v aktu o pristopu k Evropski uniji. Če akt o pristopu k Evropski uniji ne zagotavlja samodejnega pristopa države članice Evropske unije k temu sporazumu, zadevna država članica Evropske unije pristopi k temu sporazumu, tako da akt o pristopu k temu sporazumu vložipri generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije in Department of Foreign Affairs, Trade and Development of Canada ali njunima naslednikoma.

#### Člen 30.11

#### **Verodostojna besedila**

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskiem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsaka različica enako verodostojna.

Съставено в Брюксел на тридесети октомври през две хиляди и шестнадесета година.  
Hecho en Bruselas, el treinta de octubre de dos mil dieciséis.  
V Bruselu dne třicátého října dva tisíce šestnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den tredivte oktober to tusind og seksten.  
Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Oktober zweitausendsechzehn.  
Kahe tuhande kuueistkümnenda aasta oktoobrikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.  
Done at Brussels on the thirtieth day of October in the year two thousand and sixteen.  
Fait à Bruxelles, le trente octobre deux mille seize.  
Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog listopada godine dvije tisuće šesnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì trenta ottobre duemilasedici.  
Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trīsdesmitajā oktobrī.  
Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų spalio trisdešimtą dieną Bruselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év október havának harmincadik napján.  
Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sittax.  
Gedaan te Brussel, dertig oktober tweeduizend zestien.  
Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego października roku dwa tysiące szesnastego.  
Feito em Bruxelas, em trinta de outubro de dois mil e dezasseis.  
Íntocmit la Bruxelles la treizeci octombrie două mii șaisprezece.  
V Bruseli tridsiateho oktobra dvetisícšestnásť.  
V Bruslju, dne tridesetega oktobra leta dva tisoč šestnajst.  
Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.  
Som skedde i Bryssel den trettionde oktober år tjugohundrasexton.

Voor het Koninkrijk België  
Pour le Royaume de Belgique  
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

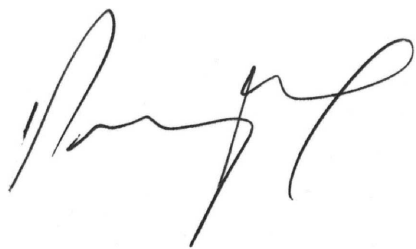
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



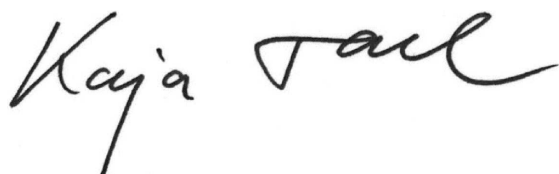
For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Dastis". The signature is written in a cursive style with a large, sweeping flourish at the end.


Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of connected, wavy lines that do not clearly form any recognizable letters.

Za Republiku Hrvatsku

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Marko" followed by a large, stylized flourish.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, consisting of two large, stylized, interconnected loops.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, starting with a large, circular flourish followed by a series of connected, wavy lines.

Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Sanita Oslandis". The signature is written in a cursive style.



Lietuvos Respublikos vardu



Pour la Grand-Duché de Luxembourg



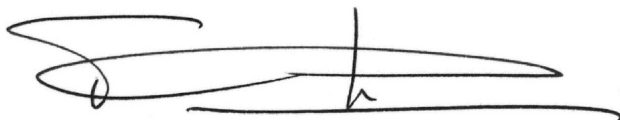
Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



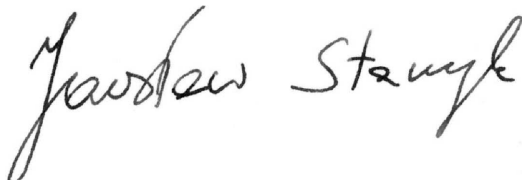
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo




Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Evropsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



For Canada  
Pour le Canada



---

## PRILOGA 2-A

## ODPRAVA TARIF

1. Za namene te priloge, vključno s tarifnim seznamom vsake pogodbenice iz te priloge, leto 1 pomeni časovno obdobje, ki se začne na datum začetka veljavnosti tega sporazuma in konča 31. decembra istega koledarskega leta, v katerem začne ta sporazum veljati. Leto 2 se začne 1. januarja, ki sledi datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, vsako naslednje tarifno znižanje pa začne veljati 1. januarja vsakega naslednjega leta.
2. Če v tej prilogi ni določeno drugače, pogodbenici odpravita vse carine na blago s poreklom – iz poglavij od 1 do 97 harmoniziranega sistema, ki določajo carinsko stopnjo po načelu države z največjimi ugodnostmi –, uvoženo iz druge pogodbenice od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.
3. Za blago s poreklom iz druge pogodbenice, navedeno na tarifnem seznamu vsake pogodbenice iz te priloge, vsaka pogodbenica uporablja naslednje kategorije zniževanja za odpravo carin v skladu s členom 2.4:
  - (a) carine za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja A v tarifnem seznamu pogodbenice se odpravijo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma;
  - (b) carine za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja B v tarifnem seznamu pogodbenice se odpravijo v štirih enakih fazah, ki se začnejo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, tako blago pa je carine prosto z učinkom od 1. januarja leta 4;
  - (c) carine za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja C v tarifnem seznamu pogodbenice se odpravijo v šestih enakih fazah, ki se začnejo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, tako blago pa je carine prosto z učinkom od 1. januarja leta 6;
  - (d) carine za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja D v tarifnem seznamu pogodbenice se odpravijo v osmih enakih fazah, ki se začnejo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, tako blago pa je carine prosto z učinkom od 1. januarja leta 8.

Za zagotovitev večje jasnosti: kadar Evropska unija uporablja carino za postavke 1001 11 00, 1001 19 00, navadno pšenico visoke kakovosti postavk ex 1001 99 00, 1002 10 00 in 1002 90 00 na ravni in na način, da uvozna cena za določeno žitarico, na katero je bila plačana carina, ne bo višja od veljavne intervencijske cene, ali ob spremembi sedanjega sistema od veljavne zaščitne cene, povišane za 55 odstotkov, kot je določeno v Uredbi Komisije (ES) št. 642/2010 z dne 20. julija 2010 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, Evropska unija uporablja stopnjevalno kategorijo odprave tarif za vsako izračunano carino, ki bi veljala glede na zgoraj navedeno uredbo, kakor sledi:

Leto	Dajatve, ki se uporabljajo
1	87,5 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
2	75 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
3	62,5 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
4	50 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
5	37,5 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
6	25 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
7	12,5 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010
8 in vsako naslednje leto	0 % dajatve, izračunane v skladu z Uredbo Komisije št. 642/2010 (prosto dajatve)

<sup>(1)</sup> UL EUL 187, 21.7.2010, str. 5.

- (e) carine za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja S v tarifnem seznamu pogodbenice se odpravijo v treh enakih fazah, ki se začnejo na peto obletnico datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, tako blago pa je carine prosto z učinkom od 1. januarja leta 8;
- (f) *ad valorem* del carin za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja „AV0 + EP“ v tarifnem seznamu pogodbenice se odpravi na datum začetka veljavnosti tega sporazuma; odprava tarif velja samo za dajatev *ad valorem*; posebna dajatev, ki izhaja iz sistema vhodnih cen, ki se uporablja za to blago s poreklom, se ohrani in
- (g) carine za blago s poreklom iz postavk kategorije zniževanja E v tarifnem seznamu pogodbenice so izvzete iz odprave tarif.
4. Osnovna stopnja za določitev vmesne znižane stopnje carine za postavko je carinska stopnja po načelu države z največjimi ugodnosti, ki se je uporabljala 9. junija 2009.
5. Za namen odprave carin v skladu s členom 2.4 se vmesne stopnje zniževanja zaokrožijo navzdol najmanj na najbližjo desetinko odstotne točke, ali če je stopnja dajatve izražena v denarnih enotah, najmanj na najbližjo tisočinko uradne denarne enote pogodbenice.

#### Tarifne kvote

6. V letu 1 pogodbenici za upravljanje vsake tarifne kvote, določene v skladu s tem sporazumom, izračunata obseg te tarifne kvote z zmanjšanjem sorazmernega obsega, ustreznega obdobju, ki ustreza obdobju med 1. januarjem in datumom začetka veljavnosti tega sporazuma. Tako izračunana količina v okviru kvote se da na voljo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma.

#### Prehodna tarifna kvota za predelane kozice

7. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQShrimps“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (d), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah <sup>(1)</sup> )
1 do 7	23 000

(<sup>1</sup>) Izraženo v neto teži.

#### (b) Evropska unija:

- (i) upravlja to tarifno kvoto po načelu „prvi prispe – prvi dobi“;
- (ii) upravlja to tarifno kvoto z upoštevanjem koledarskega leta, pri čemer je celotna količina v okviru kvote dana na voljo 1. januarja vsako leto, in
- (iii) uvoženemu blagu ne naloži nobene omejitve glede končne uporabe kot pogoj za zaposilo ali uporabo te tarifne kvote.
- (c) Pripravljene ali konzervirane kozice in rakce, izvožene iz Kanade v skladu z oddelkom B Dodatka 1 (Kvota po poreklu) k Prilogi 5 (Pravila o poreklu) Protokola o pravilih o poreklu in postopkih glede porekla, se v Evropsko unijo ne uvažajo v skladu s to tarifno kvoto.
- (d) Pododstavka (a) in (b) se uporabljata za predelane kozice, uvrščene v naslednje tarifne postavke: 1605 29 00, 1605 21 90, ex 0306 16 10, ex 0306 17 10, ex 0306 26 10 in ex 0306 27 10, razen v izvirnem pakiranju z neto vsebino do vključno 2 kg.

## Prehodna tarifna kvota za zamrznjene trske

8. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQCod“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (c), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah <sup>(1)</sup> )
1 do 7	1 000

<sup>(1)</sup> Izraženo v neto teži.

- (b) Evropska unija:

- (i) upravlja to tarifno kvoto po načelu „prvi prispe – prvi dobi“;
- (ii) upravlja to tarifno kvoto z upoštevanjem koledarskega leta, pri čemer je celotna količina v okviru kvote dana na voljo 1. januarja vsako leto, in
- (iii) uvoženemu blagu ne naloži nobene omejitve glede končne uporabe kot pogoj za zaprosilo ali uporabo te tarifne kvote.

- (c) Ta odstavek se uporablja za zamrznjeno trsko, uvrščeno v tarifni postavki 0304 71 90 in 0304 79 10.

## Prehodna tarifna kvota za navadno pšenico nizke in srednje kakovosti

9. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQCW“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (d), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah)
1 do 7	100 000

- (b) Evropska unija upravlja to tarifno kvoto v skladu s pogoji iz Uredbe Komisije (ES) št. 1067/2008 z dne 30. oktobra 2008.

- (c) Z začetkom v letu 1 zgoraj navedene carin proste skupne količine vključujejo 38 853 ton, dodeljenih Kanadi, kot je določeno v Uredbi Komisije (ES) št. 1067/2008.

- (d) Ta odstavek se uporablja za navadno pšenico, ki ni visoke kakovosti, uvrščeno v tarifno postavko ex 1001 99 00.

## Tarifna kvota za sladko koruzo

10. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQSC“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (c), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah <sup>(1)</sup> )
1	1 333
2	2 667
3	4 000
4	5 333

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah <sup>(1)</sup> )
5	6 667
6 in vsako naslednje leto	8 000

<sup>(1)</sup> Izraženo v neto teži.

(b) Evropska unija:

- (i) upravlja to tarifno kvoto po načelu „prvi prispe – prvi dobi“; in
- (ii) upravlja to tarifno kvoto z upoštevanjem koledarskega leta, pri čemer je celotna količina v okviru kvote dana na voljo 1. januarja vsako leto.

(c) Ta odstavek se uporablja za naslednji tarifni postavki: 0710 40 00 (na voljo samo v obdobju do odprave carin za tako blago glede na kategorijo zniževanja, ki se uporablja za to postavko v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge) in 2005 80 00.

Tarifna kvota za bizonovo meso

11. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQB3“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (d), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah – ekvivalent teže trupca)
1 in vsako naslednje leto	3 000

(b) Pri izračunu uvoženih količin se uporabljajo konverzijski faktorji iz odstavka 21, da se teža proizvoda pretvori v ekvivalent teže trupca.

(c) Evropska unija:

- (i) upravlja to tarifno kvoto po načelu „prvi prispe – prvi dobi“; in
- (ii) upravlja to tarifno kvoto z upoštevanjem koledarskega leta, pri čemer je celotna količina v okviru kvote dana na voljo 1. januarja vsako leto.

(d) Ta odstavek se uporablja za bizonovo meso, uvrščeno v naslednje tarifne postavke:

ex 0201 10 00, ex 0201 20 20, ex 0201 20 30, ex 0201 20 50, ex 0201 20 90, ex 0201 30 00,  
ex 0202 10 00, ex 0202 20 10, ex 0202 20 30, ex 0202 20 50, ex 0202 20 90, ex 0202 30 10,  
ex 0202 30 50, ex 0202 30 90, ex 0206 10 95, ex 0206 29 91, ex 0210 20 10, ex 0210 20 90,  
ex 0210 99 51 in ex 0210 99 59.

Tarifna kvota za sveže ali ohlajeno goveje in telečje meso

12. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQB1“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (f), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah – ekvivalent teže trupca)
1	5 140
2	10 280

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah – ekvivalent teže trupa)
3	15 420
4	20 560
5	25 700
6 in vsako naslednje leto	30 840

- (b) Skupne letne carin proste količine v zgornji tabeli se povečajo z začetkom v letu 1 za 3 200 metričnih ton teže proizvoda (4 160 metričnih ton ekvivalenta teže trupov) na podlagi uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 617/2009 z dne 13. julija 2009 o odprtju avtonomne tarifne kvote za uvoz visokokakovostnega govejega mesa.
- (c) Pri izračunu uvoženih količin se uporabljajo konverzijski faktorji iz odstavka 21, da se teža proizvoda pretvori v ekvivalent teže trupov.
- (d) Evropska unija upravlja to tarifno kvoto, vključno z dodatnimi količinami, kot je navedeno v pododstavku (b), bodisi prek sistema uvoznih dovoljenj, kot je navedeno v Izjavi o upravljanju tarifne kvote, bodisi kakor se pogodbenici drugače dogovorita.
- (e) Ne glede na pododstavek (d) se za ta odstavek uporabljata odstavka 19 in 20.
- (f) Ta odstavek se uporablja za goveje in telečje meso, uvrščeno v naslednje tarifne postavke:

ex 0201 10 00, ex 0201 20 20, ex 0201 20 30, ex 0201 20 50, ex 0201 20 90, ex 0201 30 00 in ex 0206 10 95.

Tarifna kvota za zamrznjeno ali drugo goveje in telečje meso

13. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQB2“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (e), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah – ekvivalent teže trupa)
1	2 500
2	5 000
3	7 500
4	10 000
5	12 500
6 in vsako naslednje leto	15 000

- (b) Pri izračunu uvoženih količin se uporabljajo konverzijski faktorji iz odstavka 21, da se teža proizvoda pretvori v ekvivalent teže trupov.
- (c) Evropska unija upravlja to tarifno kvoto bodisi prek sistema uvoznih dovoljenj, kot je navedeno v Izjavi o upravljanju tarifne kvote, bodisi kakor se pogodbenici drugače dogovorita.



- (d) Ne glede na pododstavek (c) se za ta odstavek uporabljata odstavka 19 in 20.
- (e) Ta odstavek se uporablja za goveje in telečje meso, uvrščeno v naslednje tarifne postavke:

ex 0202 10 00, ex 0202 20 10, ex 0202 20 30, ex 0202 20 50, ex 0202 20 90, ex 0202 30 10,  
ex 0202 30 50, ex 0202 30 90, ex 0206 29 91, ex 0210 20 10, ex 0210 20 90, ex 0210 99 51 in  
ex 0210 99 59.

Tarifna kvota za visokokakovostno sveže, ohlajeno in zamrznjeno goveje meso

14. Blago s poreklom, izvoženo iz Kanade in uvoženo v Evropsko unijo prek obstoječe tarifne kvote STO Evropske unije za visokokakovostno sveže, ohlajeno in zamrznjeno goveje meso, zajeto s tarifnimi številkami KN ex 0201 in ex 0202, in za proizvode, zajete s tarifnima postavkama KN ex 0206 10 95 in ex 0206 29 91, v višini 11 500 ton teže proizvoda, kot je določeno v Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 593/2013 z dne 21. junija 2013, je carine prosto na datum, ko začne veljati ta sporazum.

Tarifna kvota za prašičje meso

15. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TQP“ v tarifnem seznamu Evropske unije iz te priloge ter navedeno v pododstavku (f), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah – ekvivalent teže trupa)
1	12 500
2	25 000
3	37 500
4	50 000
5	62 500
6 in vsako naslednje leto	75 000

- (b) Skupne letne carin proste količine v zgornji tabeli se povečajo z začetkom v letu 1 za 4 624 metričnih ton teže proizvoda (5 549 metričnih ton ekvivalenta teže trupov) na podlagi obsega, določenega v posebni tarifni kvoti STO Evropske unije za Kanado za prašičje meso.
- (c) Pri izračunu uvoženih količin se uporabljajo konverzijski faktorji iz odstavka 21, da se teža proizvoda pretvori v ekvivalent teže trupov.
- (d) Evropska unija upravlja to tarifno kvoto, vključno z dodatnimi količinami iz posebne tarifne kvote STO Evropske unije za Kanado za prašičje meso, kot je določeno v pododstavku (b), bodisi prek sistema uvoznih dovoljenj, kot je določeno v Izjavi o upravljanju tarifne kvote, bodisi kakor se pogodbenici drugače dogovorita.
- (e) Ne glede na pododstavek (d) se za ta odstavek uporabljata odstavka 19 in 20.
- (f) Ta odstavek se uporablja za naslednje tarifne postavke:

0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11,  
0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, 0203 29 55, 0203 29 59, 0210 11 11, 0210 11 19,  
0210 11 31 in 0210 11 39.

## Tarifna kvota za sir

16. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TRQ Cheese“ v tarifnem seznamu Kanade iz te priloge ter navedeno v pododstavku (d), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah <sup>(1)</sup> )
1	2 667
2	5 333
3	8 000
4	10 667
5	13 333
6 in vsako naslednje leto	16 000

<sup>(1)</sup> Izraženo v neto teži.

- (b) Kanada upravlja to tarifno kvoto bodisi prek sistema uvoznih dovoljenj, kot je določeno v Izjavi o upravljanju tarifne kvote, bodisi kakor se pogodbenici drugače dogovorita.
- (c) Ne glede na pododstavek (b) se za ta odstavek uporabljata odstavka 19 in 20.
- (d) Ta odstavek se uporablja za naslednje tarifne postavke:

0406 10 10, 0406 20 11, 0406 20 91, 0406 30 10, 0406 40 10, 0406 90 11, 0406 90 21, 0406 90 31, 0406 90 41, 0406 90 51, 0406 90 61, 0406 90 71, 0406 90 81, 0406 90 91, 0406 90 93, 0406 90 95 in 0406 90 98.

## Tarifna kvota za industrijski sir

17. (a) Blago s poreklom v naslednjih skupnih količinah in opredeljeno v postavkah z zapisom „TRQ Industrial Cheese“ na seznamu Kanade iz te priloge ter navedeno v pododstavku (d), je carine prosto v spodaj določenih letih:

Leto	Skupna letna količina (v metričnih tonah <sup>(1)</sup> )
1	283
2	567
3	850
4	1 133
5	1 417
6 in vsako naslednje leto	1 700

<sup>(1)</sup> Izraženo v neto teži.

- (b) Kanada upravlja to tarifno kvoto bodisi prek sistema uvoznih dovoljenj, kot je določeno v Izjavi o upravljanju tarifne kvote, bodisi kakor se pogodbenici drugače dogovorita.
- (c) Ne glede na pododstavek (b) se za ta odstavek uporabljata odstavka 19 in 20.
- (d) Ta odstavek se uporablja za industrijski sir, kar pomeni sir, ki se uporablja kot sestavina za nadaljnjo živilsko predelavo (sekundarna proizvodnja), uvožen v razsutem stanju (ne za trgovino na drobno), uvrščen v naslednje tarifne postavke:
- ex 0406 10 10, ex 0406 20 11, ex 0406 20 91, ex 0406 30 10, ex 0406 40 10, ex 0406 90 11, ex 0406 90 21, ex 0406 90 31, ex 0406 90 41, ex 0406 90 51, ex 0406 90 61, ex 0406 90 71, ex 0406 90 81, ex 0406 90 91, ex 0406 90 93, ex 0406 90 95 in ex 0406 90 98.

Tarifna kvota STO za sir

18. Z začetkom v letu 1 tega sporazuma Kanada 800 ton od 20 411 866 kilogramov svoje tarifne kvote STO za sir prerazporedi Evropski uniji.

Mehanizem v primeru premajhne izkoriščenosti

19. V zvezi s tarifnimi kvotami iz odstavkov 12, 13, 15, 16 in 17:

- (a) Če je tarifna kvota premalo izkoriščena, kar je opredeljeno kot manj kot 75-odstotkovna izkoriščenost letne skupne količine, dejansko uvožene v pogodbenico v okviru tarifne kvote v določenem letu, se pogodbenici na zahtevo ene od njiju sestane v okviru Odbora za kmetijstvo, ustanovljenega v skladu s členom 26.2.1 (a) (Specializirani odbori), da brez odlašanja obravnavata glavne vzroke za premajhno izkoriščenost ali druga vprašanja v zvezi z nemotenim delovanjem tarifne kvote.
- (b) Če je tarifna kvota premalo izkoriščena, kar je opredeljeno kot manj kot 75 odstotkov letne skupne količine, dejansko uvožene v pogodbenico v okviru tarifne kvote v določenem letu, tri zaporedna leta in kadar taka premajhna izkoriščenost ni povezana z nezadostno ponudbo ali povpraševanjem po zadevnem blagu, se kvota v naslednjih letih upravlja po načelu „prvi prispe – prvi dobi“. Da pogodbenica dokaže nezadostno ponudbo ali povpraševanje, mora na količinsko opredeljivi osnovi dokazati, da bodisi v izvozni državi ni na voljo ustrezne ponudbe za zapolnitev tarifne kvote bodisi na uvoznem trgu količine tarifne kvote ni bilo mogoče potrošiti. Če se pogodbenici ne strinjata glede razlogov za premajhno izkoriščenost, se zadeva na zahtevo ene pogodbenice predloži v zavezujočo arbitražo.
- (c) Če premajhni izkoriščenosti iz pododstavka (b) sledi celotna poraba tarifne kvote, kar je opredeljeno kot vsaj 90 odstotkov letne skupne količine, dejansko uvožene v pogodbenico v skladu s tarifno kvoto v določenem letu, dve zaporedni leti, lahko pogodbenici preučita vrnitev k sistemu izdajanja dovoljenj, potem ko sta se posvetovali o potrebnosti in priložnosti take vrnitve ter o značilnostih takega sistema izdajanja dovoljenj.

Klavzula o pregledu

20. (a) Kar zadeva tarifne kvote iz odstavkov 12, 13, 15, 16 in 17, pogodbenici na sredi in ob koncu obdobja postopnega uvajanja vsake od teh tarifnih kvot ali ob katerem koli drugem času na utemeljeno zahtevo ene od pogodbenic pregledata delovanje zadevnega sistema upravljanja tarifnih kvot, predvsem njegovo učinkovitost pri zagotavljanju izkoriščenosti kvot, tržnih pogojev in upravnih bremen, ki jih imajo gospodarski subjekti in pogodbenici v zvezi s sistemom.
- (b) Kar zadeva tarifne kvote iz odstavkov 16 in 17, pregled iz pododstavka (a) vključuje tudi metodo dodeljevanja, ki omogoča vstop novih subjektov.
- (c) Kar zadeva tarifne kvote iz odstavkov 12, 13 in 15, pregled iz pododstavka (a) vključuje tudi posledice načinov upravljanja tarifnih kvot, dogovorjenih s tretjo državo za isto blago v okviru drugih trgovinskih pogajanj, v katerih sodelujeta pogodbenici, in bi vključevala možnost prehoda pogodbenice izvoznice k pristopu, dogovorjenemu v drugem sporazumu. Potreben del pregleda bodo konkurenčni pogoji v Severni Ameriki.

## Konverzijski faktorji

21. V zvezi s tarifnimi kvotami iz odstavkov 11, 12, 13 in 15 se za pretvorbo teže proizvoda v ekvivalent teže trupa uporabljajo naslednji konverzijski faktorji:

(a) Tarifne kvote iz odstavkov 11, 12 in 13:

Tarifna postavka	Opis tarifne postavke (zgolj za ponazoritev)	Konverzijski faktor
0201 10 00	Goveji trupi ali polovice, sveži ali ohlajeni	100 %
0201 20 20	„Kompenzirane“ goveje četrti s kostmi, sveže ali ohlajene	100 %
0201 20 30	Nerazkosane ali razkosane goveje sprednje četrti, s kostmi, sveže ali ohlajene	100 %
0201 20 50	Nerazkosane ali razkosane goveje zadnje četrti, s kostmi, sveže ali ohlajene	100 %
0201 20 90	Sveži ali ohlajeni kosi govejega mesa, s kostmi (razen trupov in polovic, „kompenziranih četrti“, sprednjih četrti in zadnjih četrti)	100 %
0201 30 00	Sveže ali ohlajeno goveje meso, brez kosti	130 %
0206 10 95	Sveži ali ohlajeni goveji mišični (stebriček) in rebrni del trebušne prepone (razen za proizvodnjo zdravil)	100 %
0202 10 00	Zamrznjeni goveji trupi in polovice	100 %
0202 20 10	Zamrznjene „kompenzirane“ goveje četrti, s kostmi	100 %
0202 20 30	Nerazkosane ali razkosane goveje sprednje četrti, s kostmi, zamrznjene	100 %
0202 20 50	Zamrznjene nerazkosane ali razkosane goveje zadnje četrti, s kostmi	100 %
0202 20 90	Zamrznjeni kosi govejega mesa, s kostmi (razen trupov in polovic, „kompenziranih“ četrti, sprednjih četrti in zadnjih četrti)	100 %
0202 30 10	Zamrznjene goveje sprednje četrti brez kosti, cele ali razkosane na največ pet kosov, vsaka sprednja četrt predstavljena v enem bloku; „kompenzirane“ četrti v dveh blokkih, od katerih eden vsebuje sprednjo četrt, celo ali razkosano na največ pet kosov, drugi del pa zadnjo četrt, razen ribice, v enem kosu	130 %
0202 30 50	Zamrznjeni goveji vrat, pleče, plečna bržola in prsi s spodnjim delom plečeta brez kosti	130 %
0202 30 90	Zamrznjeno goveje meso brez kosti (razen sprednjih četrti, celih ali razkosanih na največ pet kosov, vsaka četrt je predstavljena v enem bloku; „kompenziranih“ četrti v dveh blokkih, od katerih eden vsebuje sprednjo četrt, celo ali razkosano na največ pet kosov, drugi del pa celo zadnjo četrt, razen fileja, v enem kosu)	130 %

Tarifna postavka	Opis tarifne postavke (zgolj za ponazoritev)	Konverzijski faktor
0206 29 91	Užitni klavnični odpadki goved, mišični del (stebriček) in rebrni del trebušne prepone (razen za proizvodnjo zdravil)	100 %
0210 20 10	Goveje meso, nasoljeno, v slanici, sušeno ali dimljeno, s kostmi	100 %
0210 20 90	Goveje meso, nasoljeno, v slanici, sušeno ali dimljeno, brez kosti	135 %
0210 99 51	Užitni klavnični odpadki goved, mišični del (stebriček) in rebrni del trebušne prepone, nasoljena, v slanici, sušena ali dimljena	100 %
0210 99 59	Užitni klavnični odpadki goved, nasoljeni, v slanici, sušeni ali dimljeni (razen mišičnega dela (stebriček) in rebrnega dela trebušne prepone)	100 %

(b) Tarifne kvote iz odstavka 15:

Tarifna postavka	Opis tarifne postavke (zgolj za ponazoritev)	Konverzijski faktor
0203 12 11	Sveže ali ohlajene šunke domačih prašičev in njihovi kosi s kostmi	100 %
0203 12 19	Sveža ali ohlajena plečeta domačih prašičev in njihovi kosi s kostmi	100 %
0203 19 11	Sveži ali ohlajeni prednji deli domačih prašičev in njihovi kosi	100 %
0203 19 13	Svež ali ohlajen hrbet domačih prašičev in njegovi kosi	100 %
0203 19 15	Sveže ali ohlajene prsi s potrebušino domačih prašičev in njihovi kosi	100 %
0203 19 55	Sveže ali ohlajeno meso domačih prašičev brez kosti (razen prsi s potrebušino in njihovih kosov)	120 %
0203 19 59	Meso domačih prašičev, s kostmi, sveže ali ohlajeno (razen trupov in polovic, šunke, plečet in njihovih kosov ter prednjih delov, hrbta, prsi s potrebušino in njihovih kosov)	100 %
0203 22 11	Zamrznjena šunka domačih prašičev s kostjo in njeni kosi	100 %
0203 22 19	Zamrznjena plečeta domačih prašičev s kostjo in njihovi kosi	100 %
0203 29 11	Zamrznjeni prednji deli domačih prašičev in njihovi kosi	100 %
0203 29 13	Zamrznjeni hrbti domačih prašičev in njihovi kosi, s kostmi	100 %
0203 29 15	Zamrznjene prsi s potrebušino domačih prašičev in njihovi kosi	100 %

Tarifna postavka	Opis tarifne postavke (zgolj za ponazoritev)	Konverzijski faktor
0203 29 55	Zamrznjeno meso domačih prašičev brez kosti (razen prsi s potrebušino in njihovih kosov)	120 %
0203 29 59	Zamrznjeno meso domačih prašičev, s kostmi (razen trupov in polovic, šunk, plečet in njihovih kosov ter prednjih delov, hrbta, prsi s potrebušino in njihovih kosov)	100 %
0210 11 11	Šunke in kosi šunk domačih prašičev, nasoljeni ali v slanici, s kostmi	100 %
0210 11 19	Plečeta in kosi plečet domačih prašičev, nasoljeni ali v slanici, s kostmi	100 %
0210 11 31	Šunke in kosi šunk domačih prašičev, sušeni ali dimljeni, s kostmi	120 %
0210 11 39	Plečeta in kosi plečet domačih prašičev, sušeni ali dimljeni, s kostmi	120 %

## PRILOGA 2-A

## Tarifni seznam za Kanado

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0105 11 22	Pitovni piščanci za domačo proizvodnjo: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %, vendar ne manj kot 30,8 centa na enoto	E	SSG
0105 94 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %, vendar ne manj kot 1,25 CAD/kg	E	SSG
0105 99 12	Purani: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %, vendar ne manj kot 1,60 CAD/kg	E	SSG
0207 11 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %, vendar ne manj kot 1,67 CAD/kg	E	SSG
0207 12 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %, vendar ne manj kot 1,67 CAD/kg	E	SSG
0207 13 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	249 %, vendar ne manj kot 3,78 CAD/kg	E	SSG
0207 13 93	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	249 %, vendar ne manj kot 6,74 CAD/kg	E	SSG
0207 14 22	Jetra: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %, vendar ne manj kot 6,45 CAD/kg	E	SSG
0207 14 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	249 %, vendar ne manj kot 3,78 CAD/kg	E	SSG
0207 14 93	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	249 %, vendar ne manj kot 6,74 CAD/kg	E	SSG
0207 24 12	Konzervirani: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %, vendar ne manj kot 2,11 CAD/kg	E	SSG
0207 24 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %, vendar ne manj kot 1,95 CAD/kg	E	SSG
0207 25 12	Konzervirani: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %, vendar ne manj kot 2,11 CAD/kg	E	SSG
0207 25 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %, vendar ne manj kot 1,95 CAD/kg	E	SSG
0207 26 20	nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	165 %, vendar ne manj kot 2,94 CAD/kg	E	SSG
0207 26 30	nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	165 %, vendar ne manj kot 4,82 CAD/kg	E	SSG

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0207 27 12	Jetra: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %, vendar ne manj kot 4,51 CAD/kg	E	SSG
0207 27 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	165 %, vendar ne manj kot 2,94 CAD/kg	E	SSG
0207 27 93	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	165 %, vendar ne manj kot 4,82 CAD/kg	E	SSG
0209 90 20	Maščoba kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , nad obvezo glede dostopa na trg	249 %, vendar ne manj kot 6,74 CAD/kg	E	SSG
0209 90 40	Maščoba puranov, nad obvezo glede dostopa na trg	165 %, vendar ne manj kot 4,82 CAD/kg	E	SSG
0210 99 12	Meso perutnine: kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	249 %, vendar ne manj kot 5,81 CAD/kg	E	SSG
0210 99 13	Meso perutnine: kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	249 %, vendar ne manj kot 10,36 CAD/kg	E	SSG
0210 99 15	Meso perutnine: puranov, nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	165 %, vendar ne manj kot 3,67 CAD/kg	E	SSG
0210 99 16	Meso perutnine: puranov, nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	165 %, vendar ne manj kot 6,03 CAD/kg	E	SSG
0401 10 20	nad obvezo glede dostopa na trg	241 %, vendar ne manj kot 34,50 CAD/hl	E	SSG
0401 20 20	nad obvezo glede dostopa na trg	241 %, vendar ne manj kot 34,50 CAD/hl	E	SSG
0401 40 20	nad obvezo glede dostopa na trg	292,5 %, vendar ne manj kot 2,48 CAD/kg	E	SSG
0401 50 20	nad obvezo glede dostopa na trg	292,5 %, vendar ne manj kot 2,48 CAD/kg	E	SSG
0402 10 20	nad obvezo glede dostopa na trg	201,5 %, vendar ne manj kot 2,01 CAD/kg	E	SSG
0402 21 12	Mleko: nad obvezo glede dostopa na trg	243 %, vendar ne manj kot 2,82 CAD/kg	E	SSG
0402 21 22	Smetana: nad obvezo glede dostopa na trg	295,5 %, vendar ne manj kot 4,29 CAD/kg	E	SSG



Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0402 29 12	Mleko: nad obvezo glede dostopa na trg	243 %, vendar ne manj kot 2,82 CAD/kg	E	SSG
0402 29 22	Smetana: nad obvezo glede dostopa na trg	295,5 %, vendar ne manj kot 4,29 CAD/kg	E	SSG
0402 91 20	nad obvezo glede dostopa na trg	259 %, vendar ne manj kot 78,9 centa/kg	E	SSG
0402 99 20	nad obvezo glede dostopa na trg	255 %, vendar ne manj kot 95,1 centa/kg	E	SSG
0403 10 20	nad obvezo glede dostopa na trg	237,5 %, vendar ne manj kot 46,6 centa/kg	E	SSG
0403 90 12	Pinjenec v prahu: nad obvezo glede dostopa na trg	208 %, vendar ne manj kot 2,07 CAD/kg	E	SSG
0403 90 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	216,5 %, vendar ne manj kot 2,15 CAD/kg	E	SSG
0404 10 22	Sirotko v prahu: nad obvezo glede dostopa na trg	208 %, vendar ne manj kot 2,07 CAD/kg	E	SSG
0404 10 90	Drugo	11 %	C	
0404 90 20	nad obvezo glede dostopa na trg	270 %, vendar ne manj kot 3,15 CAD/kg	E	SSG
0405 10 20	nad obvezo glede dostopa na trg	298,5 %, vendar ne manj kot 4,00 CAD/kg	E	SSG
0405 20 20	nad obvezo glede dostopa na trg	274,5 %, vendar ne manj kot 2,88 CAD/kg	E	SSG
0405 90 20	nad obvezo glede dostopa na trg	313,5 %, vendar ne manj kot 5,12 CAD/kg	E	SSG
0406 10 10	v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 10 20	nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 4,52 CAD/kg	E	SSG
0406 20 11	Cheddar in vrste sira cheddar: v okviru obveze o dostopu	2,84 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 20 12	Cheddar in vrste sira cheddar: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 3,58 CAD/kg	E	SSG
0406 20 91	Drugo: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0406 20 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,11 CAD/kg	E	SSG
0406 30 10	v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 30 20	nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 4,34 CAD/kg	E	SSG
0406 40 10	v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 40 20	nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,33 CAD/kg	E	SSG
0406 90 11	Cheddar in vrste sira cheddar: v okviru obveze o dostopu	2,84 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 12	Cheddar in vrste sira cheddar: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 3,53 CAD/kg	E	SSG
0406 90 21	Camembert in vrste sira camembert: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 22	Camembert in vrste sira camembert: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,78 CAD/kg	E	SSG
0406 90 31	Brie in vrste sira brie: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 32	Brie in vrste sira brie: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,50 CAD/kg	E	SSG
0406 90 41	Gavda in vrste sira gavda: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 42	Gavda in vrste sira gavda: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 4,23 CAD/kg	E	SSG
0406 90 51	Provolone in vrste sira provolone: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 52	Provolone in vrste sira provolone: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,08 CAD/kg	E	SSG
0406 90 61	Mozzarella in vrste sira mozzarella: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0406 90 62	Mozzarella in vrste sira mozzarella: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 3,53 CAD/kg	E	SSG
0406 90 71	Švicarski ementalec in vrste sira švicarski ementalec: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 72	Švicarski ementalec in vrste sira švicarski ementalec: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 4,34 CAD/kg	E	SSG
0406 90 81	Grojer in vrste sira grojer: v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 82	Grojer in vrste sira grojer: nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,26 CAD/kg	E	SSG
0406 90 91	Drugo: Havarti in vrste sira havarti, v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 92	Drugo: Havarti in vrste sira havarti, nad obvezo o dostopu	245,5 %, vendar ne manj kot 4,34 CAD/kg	E	SSG
0406 90 93	Drugo: Parmezan in vrste sira parmezan, v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 94	Drugo: Parmezan in vrste sira parmezan, nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,08 CAD/kg	E	SSG
0406 90 95	Drugo: Romano in vrste sira romano, v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 96	Drugo: Romano in vrste sira romano, nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 5,15 CAD/kg	E	SSG
0406 90 98	Drugo: Drugo, v okviru obveze o dostopu	3,32 centa/kg	A	TRQ Cheese, TRQ Industrial Cheese
0406 90 99	Drugo: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg	245,5 %, vendar ne manj kot 3,53 CAD/kg	E	SSG
0407 11 12	Valjenje, za pitovne piščance: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %, vendar ne manj kot 2,91 CAD/ducat	E	SSG
0407 11 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	163,5 %, vendar ne manj kot 79,9 centa/ducat	E	SSG
0407 21 20	nad obvezo glede dostopa na trg	163,5 %, vendar ne manj kot 79,9 centa/ducat	E	SSG

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0407 90 12	Kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> : nad obvezo glede dostopa na trg	163,5 %, vendar ne manj kot 79,9 centa/ducat	E	SSG
0408 11 20	nad obvezo glede dostopa na trg	6,12 CAD/kg	E	SSG
0408 19 20	nad obvezo glede dostopa na trg	1,52 CAD/kg	E	SSG
0408 91 20	nad obvezo glede dostopa na trg	6,12 CAD/kg	E	SSG
0408 99 20	nad obvezo glede dostopa na trg	1,52 CAD/kg	E	SSG
0603 11 00	Vrtnice	10,5 %	B	
0603 13 10	Cymbidium	16 %	B	
0603 13 90	Drugo	12,5 %	B	
0603 14 00	Krizanteme	8 %	B	
1003 10 12	Za pridobivanje slada: nad obvezo glede dostopa na trg	94,5 %	C	
1003 90 12	Za pridobivanje slada: nad obvezo glede dostopa na trg	94,5 %	C	
1107 10 12	Cel: nad obvezo glede dostopa na trg	157,00 CAD/tona	C	
1107 10 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	160,10 CAD/tona	C	
1107 20 12	Cel: nad obvezo glede dostopa na trg	141,50 CAD/tona	C	
1108 13 00	Krompirjev škrob	10,5 %	C	
1517 10 20	nad obvezo glede dostopa na trg	82,28 centa/kg	E	SSG
1517 90 22	Nadomestki za maslo: nad obvezo glede dostopa na trg	218 %, vendar ne manj kot 2,47 CAD/kg	E	SSG
1601 00 22	Kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , razen v pločevinkah ali steklenih kozarcih: razen tistih, ki ne nosijo več jajc, nad obvezo glede dostopa na trg	238 %	E	SSG
1601 00 32	Puranov, razen v pločevinkah ali steklenih kozarcih: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %	E	SSG

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
1602 20 22	Pasta iz kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , razen v pločevinkah ali steklenih kozarcih: nad obvezo glede dostopa na trg	238 %	E	SSG
1602 20 32	Pasta iz puranov, razen v pločevinkah ali steklenih kozarcih: nad obvezo glede dostopa na trg	154,5 %	E	SSG
1602 31 13	Pripravljeni obroki: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	169,5 %, vendar ne manj kot 3,76 CAD/kg	E	SSG
1602 31 14	Pripravljeni obroki: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	169,5 %, vendar ne manj kot 6,18 CAD/kg	E	SSG
1602 31 94	Drugo: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	165 %, vendar ne manj kot 3,67 CAD/kg	E	SSG
1602 31 95	Drugo: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	165 %, vendar ne manj kot 6,03 CAD/kg	E	SSG
1602 32 13	Pripravljeni obroki: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	253 %, vendar ne manj kot 5,91 CAD/kg	E	SSG
1602 32 14	Pripravljeni obroki: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	253 %, vendar ne manj kot 10,54 CAD/kg	E	SSG
1602 32 94	Drugo: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, s kostmi	249 %, vendar ne manj kot 5,81 CAD/kg	E	SSG
1602 32 95	Drugo: Drugo, nad obvezo glede dostopa na trg, brez kosti	249 %, vendar ne manj kot 10,36 CAD/kg	E	SSG
1701 91 90	Drugo	30,86 CAD/tona	S	
1701 99 90	Drugo	30,86 CAD/tona	S	
1806 20 22	Mešanica za čokoladni sladoled ali mešanica za sladoled z manj maščobe: nad obvezo glede dostopa na trg	265 %, vendar ne manj kot 1,15 CAD/kg	E	SSG
1806 90 12	Mešanica za čokoladni sladoled ali mešanica za sladoled z manj maščobe: nad obvezo glede dostopa na trg	265 %, vendar ne manj kot 1,15 CAD/kg	E	SSG
1901 20 12	V embalaži, ki ne presega 11,34 kg: z več kot 25 mas. % maščobe v mleku, nepripravljeni za prodajo na drobno, nad obvezo glede dostopa na trg	246 %, vendar ne manj kot 2,85 CAD/kg	E	SSG

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
1901 20 22	V razsutem stanju ali v embalaži, ki presega 11,34 kg; z več kot 25 mas. % maščobe v mleku, nepripravljeni za prodajo na drobno, nad obvezo glede dostopa na trg	244 %, vendar ne manj kot 2,83 CAD/kg	E	SSG
1901 90 32	Prehrambeni proizvodi iz blaga iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki vsebujejo več kot 10 mas. %, vendar manj kot 50 mas. % suhe snovi mlečnih trdnih sestavin: mešanice za sladoleđ ali mešanice za sladoleđ z manj maščobe, nad obvezo o dostopu	267,5 %, vendar ne manj kot 1,16 CAD/kg	E	SSG
1901 90 34	Prehrambeni proizvodi iz blaga iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki vsebujejo več kot 10 mas. %, vendar manj kot 50 mas. % suhe snovi mlečnih trdnih sestavin: drugo, nepripravljeno za prodajo na drobno, nad obvezo glede dostopa na trg	250,5 %, vendar ne manj kot 2,91 CAD/kg	E	SSG
1901 90 52	Prehrambeni proizvodi iz blaga iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki vsebujejo 50 mas. % ali več suhe snovi mlečnih trdnih sestavin: mešanice za sladoleđ ali mešanice za sladoleđ z manj maščobe, nad obvezo glede dostopa na trg	267,5 %, vendar ne manj kot 1,16 CAD/kg	E	SSG
1901 90 54	Prehrambeni proizvodi iz blaga iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki vsebujejo 50 mas. % ali več suhe snovi mlečnih trdnih sestavin: drugo, nepripravljeno za prodajo na drobno, nad obvezo glede dostopa na trg	250,5 %, vendar ne manj kot 2,91 CAD/kg	E	SSG
2105 00 92	Drugo: nad obvezo glede dostopa na trg	277 %, vendar ne manj kot 1,16 CAD/kg	E	SSG
2106 90 32	Mleko, smetana ali nadomestki za maslo in izdelki, ki so primerni za uporabo kot nadomestki za maslo: mleko, smetana ali nadomestki za maslo, ki vsebujejo 50 mas. % ali več mlečnih snovi, nad obvezo glede dostopa na trg	212 %, vendar ne manj kot 2,11 CAD/kg	E	SSG
2106 90 34	Mleko, smetana ali nadomestki za maslo in izdelki, ki so primerni za uporabo kot nadomestki za maslo: pripravki, ki vsebujejo več kot 15 mas. % mlečne maščobe, vendar manj kot 50 mas. % mlečnih snovi, ki so primerni za uporabo kot nadomestki za maslo, nad obvezo glede dostopa na trg	212 %, vendar ne manj kot 2,11 CAD/kg	E	SSG
2106 90 52	Jajčni proizvodi: nad obvezo glede dostopa na trg	1,45 CAD/kg	E	SSG

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
2106 90 94	Drugo: ki vsebujejo 50 mas. % ali več mlečnih snovi, nad obvezo glede dostopa na trg	274,5 %, vendar ne manj kot 2,88 CAD/kg	E	SSG
2202 90 43	Pijače, ki vsebujejo mleko: druge, ki vsebujejo 50 mas. % ali več mlečnih snovi, nepripravljene za prodajo na drobno, nad obvezo glede dostopa na trg	256 %, vendar ne manj kot 36,67 CAD/hl	E	SSG
2309 90 32	Popolna krmna mešanica in krmni dodatki, vključno s koncentrat: ki vsebuje 50 mas. % ali več nemastne suhe mlečne snovi, nad obvezo glede dostopa na trg	205,5 %, vendar ne manj kot 1,64 CAD/kg	E	SSG
3502 11 20	nad obvezo glede dostopa na trg	6,12 CAD/kg	E	SSG
3502 19 20	nad obvezo glede dostopa na trg	1,52 CAD/kg	E	SSG
8702 10 10	Za prevoz 16 oseb ali več, všteti voznika	6,1 %	C	
8702 10 20	Za prevoz 10 do 15 oseb, všteti voznika	6,1 %	C	
8702 90 10	Za prevoz 16 oseb ali več, všteti voznika	6,1 %	C	
8702 90 20	Za prevoz 10 do 15 oseb, všteti voznika	6,1 %	C	
8703 21 90	Drugo	6,1 %	C	
8703 22 00	S prostornino cilindrov nad 1 000 cm <sup>3</sup> do vključno 1 500 cm <sup>3</sup>	6,1 %	D	
8703 23 00	S prostornino cilindrov nad 1 500 cm <sup>3</sup> do vključno 3 000 cm <sup>3</sup>	6,1 %	D	
8703 24 00	S prostornino cilindrov nad 3 000 cm <sup>3</sup>	6,1 %	D	
8703 31 00	S prostornino cilindrov do vključno 1 500 cm <sup>3</sup>	6,1 %	D	
8703 32 00	S prostornino cilindrov nad 1 500 cm <sup>3</sup> do vključno 2 500 cm <sup>3</sup>	6,1 %	D	
8703 33 00	S prostornino cilindrov nad 2 500 cm <sup>3</sup>	6,1 %	D	

Tarifna postavka	Opis	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
8703 90 00	Drugo	6,1 %	C	
8704 21 90	Drugo	6,1 %	B	
8704 22 00	bruto mase vozila nad 5 ton do vključno 20 ton	6,1 %	B	
8704 23 00	bruto mase vozila nad 20 ton	6,1 %	B	
8704 31 00	bruto mase vozila do vključno 5 ton	6,1 %	B	
8704 32 00	bruto mase vozila nad 5 ton	6,1 %	B	
8901 10 10	Z dimenzijami, ki presegajo dolžino 294,13 m in širino 32,31 m	25 %	D	
8901 10 90	Drugo	25 %	D	
8901 30 00	Plovila-hladilnice, razen tistih iz tarifne podštevilke 8901 20	25 %	B	
8901 90 10	Odporna plovila	15 %	B	
8901 90 91	Drugo: Z dimenzijami, ki presegajo dolžino 294,13 m in širino 32,31 m	25 %	B	
8901 90 99	Drugo: Drugo	25 %	B	
8904 00 00	Vlačilci in potiskači.	25 %	D	
8905 20 19	Vrtalne ploščadi: drugo	20 %	B	
8905 20 20	Proizvodne ploščadi	25 %	B	
8905 90 19	Ladje za vrtanje, barže za vrtanje in plavajoče ploščadi za vrtanje: drugo	20 %	B	
8905 90 90	Drugo	25 %	B	
8906 90 19	Odporna plovila: drugo	15 %	B	
8906 90 91	Drugo: Z dimenzijami, ki presegajo dolžino 294,13 m in širino 32,31 m	25 %	B	
8906 90 99	Drugo: drugo	25 %	B	



## Tarifni seznam Evropske unije

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0105 11 91	---- nesnice	52 €/1 000 p/st	E	
0105 11 99	---- druge	52 €/1 000 p/st	E	
0105 94 00	-- kokoši in petelini vrste <i>Gallus domesticus</i>	20,9 €/100 kg/net	E	
0105 99 30	--- purani	23,8 €/100 kg/net	E	
0201 10 00	- Trupi in polovice	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 20	-- „kompenzirane“ četrti	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 30	-- nerazkosane ali razkosane sprednje četrti	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 50	-- nerazkosane ali razkosane zadnje četrti	12,8 + 212,2 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 90	-- drugo	12,8 + 265,2 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 30 00	- Brez kosti	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0202 10 00	- Trupi in polovice	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 10	-- „kompenzirane“ četrti	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 30	-- nerazkosane ali razkosane sprednje četrti	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 50	-- nerazkosane ali razkosane zadnje četrti	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 90	-- drugo	12,8 + 265,3 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 30 10	-- sprednje četrti, cele ali razkosane v največ pet kosov, vsaka sprednja četrt predstavljena v enem zamrznjenem bloku; „kompenzirane“ četrti v dveh blokih, od katerih eden vsebuje sprednjo četrt, celo ali razkosano v največ pet kosov, drugi del pa zadnjo četrt, razen fileja v enem kosu	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 30 50	-- vrat, pleče, plečna bržola in prsi s spodnjim delom plečeta	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0202 30 90	-- drugo	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0203 12 11	---- šunke in njihovi kosi	77,8 €/100 kg/net	E	TQP
0203 12 19	---- plečeta in njihovi kosi	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 11	---- prednji deli in njihovi kosi	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 13	---- hrbet in njegovi kosi, s kostmi	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 15	---- prsi s potrebušino in njihovi kosi	46,7 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 55	----- brez kosti	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 59	----- drugo	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 22 11	---- šunke in njihovi kosi	77,8 €/100 kg/net	E	TQP
0203 22 19	---- plečeta in njihovi kosi	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 11	---- prednji deli in njihovi kosi	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 13	---- hrbet in njegovi kosi, s kostmi	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 15	---- prsi s potrebušino in njihovi kosi	46,7 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 55	----- brez kosti	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 59	----- drugo	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0205 00 80	- Zamrznjeno	5,1	B	
0206 10 95	--- mišični del (stebriček) in rebrni del trebušne prepone	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0206 29 91	---- mišični del (stebriček) in rebrni del trebušne prepone	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0206 80 91	--- konj, oslov, mul in mezgov	6,4	B	
0206 90 91	--- konj, oslov, mul in mezgov	6,4	B	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0207 11 10	--- oskubljene in očiščene, z glavami in nogami, znane kot „83 % piščanci“	26,2 €/100 kg/net	E	
0207 11 30	--- oskubljene in očiščene, brez glav in nog, vendar z vratovi, srčki, jetri in želodčki, znane kot „70 % piščanci“	29,9 €/100 kg/net	E	
0207 11 90	--- oskubljene in očiščene, brez glav, nog ter vratov, src, jeter in želodčkov, znane kot „65 % piščanci“ ali pod drugim nazivom	32,5 €/100 kg/net	E	
0207 12 10	--- oskubljene in očiščene, brez glav in nog, vendar z vratovi, srčki, jetri in želodčki, znane kot „70 % piščanci“	29,9 €/100 kg/net	E	
0207 12 90	--- oskubljene in očiščene, brez glav, nog ter vratov, src, jeter in želodčkov, znane kot „65 % piščanci“ ali pod drugim nazivom	32,5 €/100 kg/net	E	
0207 13 10	----- brez kosti	102,4 €/100 kg/net	E	
0207 13 20	----- polovice ali četrti	35,8 €/100 kg/net	E	
0207 13 30	----- cela krila, z ali brez vršičkov	26,9 €/100 kg/net	E	
0207 13 40	----- hrbtišča, vratovi, hrbtišča z vratovi, škofije in vršički kril	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 13 50	----- prsi in kosi prs	60,2 €/100 kg/net	E	
0207 13 60	----- noge in kosi nog	46,3 €/100 kg/net	E	
0207 13 70	----- drugo	100,8 €/100 kg/net	E	
0207 13 91	----- jetra	6,4	E	
0207 13 99	----- drugo	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 14 10	----- brez kosti	102,4 €/100 kg/net	E	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0207 14 20	----- polovice ali četrti	35,8 €/100 kg/net	E	
0207 14 30	----- cela krila, z ali brez vršičkov	26,9 €/100 kg/net	E	
0207 14 40	----- hrbtišča, vratovi, hrbtišča z vratovi, škofije in vršički kril	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 14 50	----- prsi in kosi prs	60,2 €/100 kg/net	E	
0207 14 60	----- noge in kosi nog	46,3 €/100 kg/net	E	
0207 14 70	----- drugo	100,8 €/100 kg/net	E	
0207 14 91	----- jetra	6,4	E	
0207 14 99	----- drugo	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 24 10	---- oskubljeni in očiščeni, brez glav in nog, vendar z vratovi, srčki, jetri in želodčki, znani kot „80 % purani“	34 €/100 kg/net	E	
0207 24 90	---- oskubljeni in očiščeni, brez glav, nog ter vratov, src, jeter in želodčkov, znani kot „73 % purani“ ali pod drugim nazivom	37,3 €/100 kg/net	E	
0207 25 10	---- oskubljeni in očiščeni, brez glav in nog, vendar z vratovi, srčki, jetri in želodčki, znani kot „80 % purani“	34 €/100 kg/net	E	
0207 25 90	---- oskubljeni in očiščeni, brez glav, nog ter vratov, src, jeter in želodčkov, znani kot „73 % purani“ ali pod drugim nazivom	37,3 €/100 kg/net	E	
0207 26 10	----- brez kosti	85,1 €/100 kg/net	E	
0207 26 20	----- polovice ali četrti	41 €/100 kg/net	E	
0207 26 30	----- cela krila, z ali brez vršičkov	26,9 €/100 kg/net	E	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0207 26 40	----- hrbtišča, vratovi, hrbtišča z vratovi, škofije in vršički kril	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 26 50	----- prsi in kosi prs	67,9 €/100 kg/net	E	
0207 26 60	----- krače in kosi krač	25,5 €/100 kg/net	E	
0207 26 70	----- drugo	46 €/100 kg/net	E	
0207 26 80	----- drugo	83 €/100 kg/net	E	
0207 26 91	----- jetra	6,4	E	
0207 26 99	----- drugo	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 27 10	----- brez kosti	85,1 €/100 kg/net	E	
0207 27 20	----- polovice ali četrti	41 €/100 kg/net	E	
0207 27 30	----- cela krila, z ali brez vršičkov	26,9 €/100 kg/net	E	
0207 27 40	----- hrbtišča, vratovi, hrbtišča z vratovi, škofije in vršički kril	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 27 50	----- prsi in kosi prs	67,9 €/100 kg/net	E	
0207 27 60	----- krače in kosi krač	25,5 €/100 kg/net	E	
0207 27 70	----- drugo	46 €/100 kg/net	E	
0207 27 80	----- drugo	83 €/100 kg/net	E	
0207 27 91	----- jetra	6,4	E	
0207 27 99	----- drugo	18,7 €/100 kg/net	E	
0210 11 11	----- šunke in njihovi kosi	77,8 €/100 kg/net	E	TQP
0210 11 19	----- plečeta in njihovi kosi	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0210 11 31	----- šunke in njihovi kosi	151,2 €/100 kg/net	E	TQP

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0210 11 39	----- plečeta in njihovi kosi	119 €/100 kg/net	E	TQP
0210 20 10	-- s kostmi	15,4 + 265,2 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0210 20 90	-- brez kosti	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0210 92 91	----- meso	130 €/100 kg/net	B	
0210 92 92	----- klavnični proizvodi	15,4	B	
0210 92 99	----- užitna moka in zdrob iz mesa ali klavničnih proizvodov	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	D	
0210 99 10	----- konjsko, nasoljeno, v slanici ali sušeno	6,4	B	
0210 99 21	----- s kostmi	222,7 €/100 kg/net	D	
0210 99 29	----- brez kosti	311,8 €/100 kg/net	D	
0210 99 31	----- severnih jelenov	15,4	B	
0210 99 39	----- drugo	130 €/100 kg/net	B	
0210 99 51	----- mišični del (stebriček) in rebrni del trebušne prepone	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0210 99 59	----- drugo	12,8	E	TQB2, TQB3
0210 99 79	----- drugo	6,4	B	
0210 99 85	----- drugo	15,4	B	
0210 99 90	---- užitna moka in zdrob iz mesa ali klavničnih proizvodov	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	D	
0304 71 90	---- drugih	7,5	D	TQCod
0304 79 10	---- ribe vrste <i>Boreogadus saida</i>	7,5	D	TQCod
0305 43 00	-- postrvi ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> in <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	14	D	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
ex 0305 72 00 (see note 2)	-- ribje glave, repi in želodci	13	D	
ex 0305 79 00 (see note 2)	-- drugo	13	D	
0306 12 05	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0306 12 10	---- celi	6	B	
0306 12 90	---- drugo	16	B	
0306 14 05	--- dimljeni, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	8	D	
0306 14 90	---- druge	7,5	B	
ex 0306 16 10 (see note 3)	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	D	TQShrimps
ex 0306 17 10 (see note 3)	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	D	TQShrimps
0306 22 30	---- dimljeni, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0306 24 10	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	8	D	
ex 0306 26 10 (see note 3)	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	D	TQShrimps

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
ex 0306 27 10 (see note 3)	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	D	TQShrimps
0307 19 10	--- dimljene, v lupini ali brez lupine, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0307 29 05	--- dimljene, v lupini ali brez lupine, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0307 39 05	--- dimljene, v lupini ali brez lupine, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	D	
0307 49 05	--- dimljeni, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0307 59 05	--- dimljene, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0307 60 10	-- dimljeni, v lupini ali brez lupine, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0307 79 10	--- dimljene, v lupini ali brez lupine, termično obdelane ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0307 89 10	--- dimljena, v lupini ali brez lupine, termično obdelana ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljena	20	C	



Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0307 99 10	--- dimljene, v oklepu ali brez oklepa, termično obdelani ali ne pred ali med procesom dimljenja, ne drugače pripravljene	20	C	
0407 11 00	-- kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	35 €/1 000 p/st	E	
0407 19 19	---- druga	35 €/1 000 p/st	E	
0407 21 00	-- kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	30,4 €/100 kg/net	E	
0407 29 10	--- perutnine, razen petelinov in kokoši <i>Gallus domesticus</i>	30,4 €/100 kg/net	E	
0407 90 10	-- perutnine	30,4 €/100 kg/net	E	
0408 11 80	--- drugi	142,3 €/100 kg/net	E	
0408 19 81	---- tekoči	62 €/100 kg/net	E	
0408 19 89	---- drugi, tudi zamrznjeni	66,3 €/100 kg/net	E	
0408 91 80	--- drugo	137,4 €/100 kg/net	E	
0408 99 80	--- drugo	35,3 €/100 kg/net	E	
0702 00 00	Paradižnik, svež ali ohlajen	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0707 00 05	– Kumare	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0709 91 00	-- okrogle artičoke	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0709 93 10	--- bučke	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0710 40 00	– Sladka koruza	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	D	TQSC

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0805 10 20	-- sladke pomaranče, sveže	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0805 20 10	-- klementine	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0805 20 30	-- monrealke in mandarine satsuma	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0805 20 50	-- mandarine in mandarine wilking	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0805 20 70	-- tangerine	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0805 20 90	-- druge	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0805 50 10	-- limone ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0806 10 10	-- namizno grozdje	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0808 10 80	-- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0808 30 90	-- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0809 10 00	– Marelice	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0809 21 00	-- višnje ( <i>Prunus cerasus</i> )	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0809 29 00	-- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
0809 30 10	-- nektarine	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0809 30 90	-- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
0809 40 05	-- slive	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
1001 11 00	-- semenska	148 €/t	D	
1001 19 00	-- druga	148 €/t	D	
1001 91 90	---- drugo	95 €/t	D	
1001 99 00	-- druga	95 €/t	D	TQCW
1002 10 00	– Semenska	93 €/t	D	
1002 90 00	– Druga	93 €/t	D	
1003 90 00	– Drug	93 €/t	D	
1004 10 00	– Semenski	89 €/t	D	
1004 90 00	– Drug	89 €/t	D	
1108 11 00	-- pšenični škrob	224 €/t	D	
1108 12 00	-- koruzni škrob	166 €/t	D	
1108 13 00	-- krompirjev škrob	166 €/t	D	
1108 14 00	-- škrob iz manioke	166 €/t	D	
1108 19 10	---- rižev škrob	216 €/t	D	
1108 19 90	---- drug	166 €/t	D	
1604 14 21	----- v rastlinskem olju	24	D	
1604 14 26	----- fileti, znani kot „loins“	24	D	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
1604 14 28	----- drugo	24	D	
1604 14 31	----- v rastlinskem olju	24	D	
1604 14 36	----- fileti, znani kot „loins“	24	D	
1604 14 38	----- drugo	24	D	
1604 14 41	----- v rastlinskem olju	24	D	
1604 14 46	----- fileti, znani kot „loins“	24	D	
1604 14 48	----- drugo	24	D	
1604 14 90	--- palamide ( <i>Sarda</i> spp.)	25	D	
1604 20 70	--- tuni, črtasti tuni in druge ribe iz rodu <i>Euthynnus</i>	24	D	
1605 10 00	- Rakovice	8	D	
1605 21 90	--- drugo	20	D	TQShrimps
1605 29 00	-- drugo	20	D	TQShrimps
1605 30 90	-- drugo	20	C	
1605 51 00	-- ostrige	20	C	
1605 52 00	-- pokrovače, vključno kraljevske pokrivače	20	C	
1605 53 10	--- v nepredušni embalaži	20	D	
1605 53 90	--- drugo	20	D	
1605 54 00	-- sipe in lignji	20	C	
1605 55 00	-- hobotnice	20	C	
1605 56 00	-- ladinke, srčanke in druge školjke	20	C	
1605 57 00	-- morsko uho	20	C	
1605 58 00	-- polži, razen morskih polžev	20	C	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
1605 59 00	-- drugi	20	C	
1701 12 10	---- za prečiščevanje	33,9 €/100 kg/net	D	
1701 12 90	---- drugo	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 13 10	---- za prečiščevanje	33,9 €/100 kg/net	D	
1701 13 90	---- drugo	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 14 10	---- za prečiščevanje	33,9 €/100 kg/net	D	
1701 14 90	---- drugo	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 91 00	-- ki vsebuje dodane snovi za aromatiziranje ali barvila	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 99 10	---- beli sladkor	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 99 90	---- drugo	41,9 €/100 kg/net	D	
2005 80 00	- Sladka koruza ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	E	TQSC
2009 61 10	---- z vrednostjo več kot 18 EUR za 100 kg neto mase	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
2009 69 19	----- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
2009 69 51	----- koncentriran	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
2009 69 59	----- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
2204 30 92	----- koncentrirani	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
2204 30 94	----- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	
2204 30 96	----- koncentrirani	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AVO + EP	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
2204 30 98	----- drugo	Glej Prilogo 2 k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014 (str. 679–718)	AV0 + EP	
8702 10 11	---- nova	16	C	
8702 10 19	---- rabljena	16	C	
8702 10 91	---- nova	10	C	
8702 10 99	---- rabljena	10	C	
8702 90 11	----- nova	16	C	
8702 90 19	----- rabljena	16	C	
8702 90 31	----- nova	10	C	
8702 90 39	----- rabljena	10	C	
8702 90 90	-- z drugimi motorji	10	C	
8703 21 10	---- nova	10	C	
8703 22 10	---- nova	10	D	
8703 22 90	---- rabljena	10	D	
8703 23 11	----- avtodomi	10	D	
8703 23 19	----- druga	10	D	
8703 23 90	---- rabljena	10	D	
8703 24 10	---- nova	10	D	
8703 24 90	---- rabljena	10	D	
8703 31 10	---- nova	10	D	
8703 31 90	---- rabljena	10	D	
8703 32 11	----- avtodomi	10	D	
8703 32 19	----- druga	10	D	
8703 32 90	---- rabljena	10	D	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
8703 33 11	----- avtodomi	10	D	
8703 33 19	----- druga	10	D	
8703 33 90	---- rabljena	10	D	
8703 90 10	-- z električnimi motorji	10	C	
8703 90 90	-- druga	10	C	
8704 21 10	---- posebej prirejena za transport visoko radioaktivnih snovi (Euratom)	3,5	B	
8704 21 31	----- nova	22	B	
8704 21 39	----- rabljena	22	B	
8704 21 91	----- nova	10	B	
8704 21 99	----- rabljena	10	B	
8704 22 10	---- posebej prirejena za transport visoko radioaktivnih snovi (Euratom)	3,5	B	
8704 22 91	---- nova	22	B	
8704 22 99	---- rabljena	22	B	
8704 23 10	---- posebej prirejena za transport visoko radioaktivnih snovi (Euratom)	3,5	B	
8704 23 91	---- nova	22	B	
8704 23 99	---- rabljena	22	B	
8704 31 10	---- posebej prirejena za transport visoko radioaktivnih snovi (Euratom)	3,5	B	
8704 31 31	----- nova	22	B	
8704 31 39	----- rabljena	22	B	
8704 31 91	----- nova	10	B	

Tarifna postavka (KN2015)	Opis KN2015 (glej opombo 1)	Osnovna stopnja	Kategorija	Opomba
8704 31 99	----- rabljena	10	B	
8704 32 10	--- posebej prirejena za transport visoko radioaktivnih snovi (Euratom)	3,5	B	
8704 32 91	---- nova	22	B	
8704 32 99	---- rabljena	22	B	
Opomba 1:	obseg izdelkov na tem seznamu je določen z oznakami KN, kot so navedene v Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 1101/2014			
Opomba 2:	ex 0305 72 00 in ex 0305 79 00 – samo postrvi iz oznake KN 0305 43 00			
Opomba 3:	ex 0306 16 10, ex 0306 17 10, ex 0306 26 10 in ex 0306 27 10 – razen v izvornem pakiranju z neto vsebnostjo do vključno 2 kg			



## PRILOGA 2-B

**Izjava pogodbenic v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot**

## ODDELEK A

*Izjava v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot za goveje, telečje in prašičje meso v Evropski uniji v skladu s tem sporazumom*

1. Splošno načelo je, da bi morale upravljanje tarifnih kvot čim bolj prispevati k trgovini. Natančneje, ne sme ovirati ali izničevati zavez glede dostopa na trg, o katerih sta se dogovorili pogodbenici; biti mora pregledno in predvidljivo, čim bolj zniževati transakcijske stroške trgovcev, čim bolj zviševati stopnje izpolnitve in imeti za cilj preprečevanje morebitne špekulacije.

**Struktura sistema uvoznih dovoljenj**

Četrtletna podobdobja s prenosom med obdobji za neporabljene količine tarifnih kvot

2. V vsakem od štirih četrtletij tržnega leta bo 25 odstotkov letne količine tarifne kvote danih na voljo za zahtevke za dovoljenja.
3. Vse količine, ki bodo ostale na voljo ob koncu četrtletja, se bodo samodejno prenesle v naslednje četrtletje do konca tržnega leta.

Obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja

4. Zahtevek za uvozno dovoljenje bo sprejet do 45 koledarskih dni pred začetkom vsakega četrtletja, uvozno dovoljenje pa se izda najmanj 30 koledarskih dni pred začetkom četrtletja.
5. Če bo povpraševanje po dovoljenjih med obdobjem za vložitev zahtevkov presevalo razpoložljive količine za zadevno četrtletje, bodo dovoljenja dodeljena sorazmerno.
6. Če razpoložljiva količina za katero koli dovoljenje med obdobjem za vložitev zahtevkov ne bo v celoti dodeljena, bo preostala količina dana na voljo upravičenim vlagateljem, da na zahtevo zaprosijo za preostanek zadevnega četrtletja. Uvozna dovoljenja se bodo na zahtevo samodejno izdajala, dokler razpoložljiva količina za zadevno obdobje ne bo v celoti razdeljena.

Veljavnost dovoljenj

7. Uvozno dovoljenje je veljavno:
  - (a) od datuma izdaje ali datuma začetka četrtletja, za katero je uvozno dovoljenje izdano, kar je pozneje, in
  - (b) pet mesecev od veljavnega datuma v pododstavku (a) ali do konca tržnega leta, kar nastopi prej.
8. Uvozna dovoljenja se lahko uporabijo na kateri koli carinski vstopni točki Evropske unije in za več pošiljk.

Merila za upravičenost

9. Posledica meril za upravičenost in načina dodelitve bi morala biti, da kvote dobijo tisti subjekti, ki jih bodo najverjetneje uporabili, in ne smejo ustvarjati ovir za uvoz.

10. Med obdobjem za vložitev zahtevkov upravičeni vlagatelji vključujejo obstoječe uvoznike govejega, bizonovega ali telečjega mesa za uvoz govejega in telečjega mesa ter obstoječe uvoznike govejega, bizonovega, telečjega ali prašičjega mesa za uvoz prašičjega mesa.
11. V katerem koli četrtletju po obdobju za vložitev zahtevkov, ko bodo dovoljenja na voljo na zahtevo, se bodo merila za upravičenost za vlagatelje razširila, da se bodo vključili trgovci na debelo in akreditirani predelovalci mesa.

### Varščine

#### Varščine, vezane na zahtevke za uvozna dovoljenja

12. Skupaj z zahtevkom za dovoljenje se položi varščina, ki ne presega 95 EUR (€) na tono govejega mesa in 65 EUR (€) na tono prašičjega mesa.

#### Prenos dovoljenja in ustrezne varščine

13. Dovoljenja niso prenosljiva.

#### Vračilo dovoljenja in ustrezne varščine

14. Neparabljene količine iz dovoljenja je mogoče vrniti pred potekom in do štiri mesece pred koncem tržnega leta. Vsak imetnik dovoljenja lahko vrne do 30 odstotkov svoje količine iz posameznega dovoljenja. Ob vračilu take količine se sprostijo 60 odstotkov ustrezne varščine.
15. Vse vrnjene količine bodo nemudoma dane na voljo drugim upravičnim vlagateljem, da na zahtevo zaprosijo za preostanek zadevnega četrtletja, če ne bo zahtevkov zanje, pa bodo prenesene v naslednja četrtletja.

#### Sprostitev varščine in sprostitev celotne varščine, ko se opravi 95 odstotkov uvoza

16. Varščine se sorazmerno sprostijo ob vsakem dejanskem uvozu.
17. Potem ko je dejansko uvoženih 95 odstotkov količine iz posameznega dovoljenja uvoznika, se sprostijo celotna varščina.

### ODDELEK B

#### *Izjava v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot za sir v Kanadi v skladu s tem sporazumom*

1. Splošno načelo je, da bi moralo upravljanje tarifnih kvot čim bolj prispevati k trgovini. Natančneje, ne sme ovirati ali izničevati zavež glede dostopa na trg, o katerih sta se dogovorili pogodbenici; biti mora pregledno in predvidljivo, čim bolj zniževati transakcijske stroške trgovcev, čim bolj zviševati stopnje izpolnitve in imeti za cilj preprečevanje morebitne špekulacije.
2. Posledica meril za upravičenost in načina dodelitve bi morala biti, da kvote dobijo tisti subjekti, ki jih bodo najverjetneje uporabili, in ne smejo ustvarjati ovir za uvoz.

### Struktura sistema uvoznih dovoljenj

3. Letna količina tarifnih kvot bo vsako leto dodeljena upravičnim vlagateljem.

4. Način dodeljevanja tarifnih kvot bo vsako leto omogočal vstop novih udeležencev. Med obdobjem postopnega uvajanja od leta 1 do leta 5 bo novim udeležencem vsako leto na voljo vsaj 30 odstotkov tarifnih kvot. Po koncu obdobja postopnega uvajanja od leta 6 in v naslednjih letih bo novim udeležencem na voljo vsaj 10 odstotkov tarifnih kvot.
5. Količina tarifnih kvot bo dodeljena na podlagi koledarskega leta. Zahtevki vseh zainteresiranih strani se bodo prejeli in obdelovali v skladu z določbami Dogovora o upravnih določbah za tarifne kvote kmetijskih proizvodov, kakor je opredeljen v členu 2 Sporazuma o kmetijstvu, ministrska odločba WT/MIN(13)/39, z dne 7. decembra 2013, pri čemer bo za predložitev zahtevkov na voljo od štiri do šest tednov. Uvoz se bo lahko začel od prvega dneva v letu.
6. Če tarifna kvota po postopku predložitve vlog iz odstavka 3 ne bo v celoti dodeljena, se bodo razpoložljive količine nemudoma ponudile upravičenim vlagateljem sorazmerno z njihovo dodelitvijo ali na zahtevo, če bodo po prvi ponudbi količine še vedno na voljo.

#### **Merila za upravičenost**

7. Vlagatelj velja za upravičenega, če je vsaj rezident Kanade in med letom redno dejaven v kanadskem sirarskem sektorju.
8. Med obdobjem postopnega uvajanja od leta 1 do leta 5 za novega udeleženca šteje upravičeni vlagatelj, ki ni imetnik dodelitve v skladu s kanadsko tarifno kvoto za sir v okviru STO.
9. Po koncu obdobja postopnega uvajanja od leta 6 in v naslednjih letih za novega udeleženca šteje upravičeni vlagatelj, ki ni imetnik dodelitve v skladu s kanadsko tarifno kvoto za sir v okviru STO ali ni prejel dodelitve tarifnih kvot v skladu s tem sporazumom v predhodnem letu.
10. Novi udeleženec je kot tak obravnavan tri leta.
11. Potem ko vlagatelj ni več obravnavan kot novi udeleženec, se obravnava enako kot vsi drugi vlagatelji.
12. Kanada se lahko odloči omejitvi velikost dodelitev na določen delež, če se ji to zdi potrebno zaradi spodbujanja konkurenčnega, pravičnega in uravnoteženega uvoznega okolja.

#### **Uporaba uvoznih dodelitev in uvoznih dovoljenj**

13. Dodelitev tarifne kvote velja eno leto, ali če je izdana po začetku kvotnega leta, za preostanek kvotnega leta.
14. Zaradi zagotovitve, da je uvoz usklajen z razmerami na domačem trgu, in zaradi čim večjega zmanjšanja ovir za trgovino bo imetnik dodelitve to običajno lahko kadar koli med letom prosto uporabil za uvoz katerega koli proizvoda, zajetega s tarifno kvoto.
15. Uvoznik bo na podlagi svoje dodelitve vložil zahtevek za uvozno dovoljenje za vsako pošiljko proizvoda, zajetega s tarifno kvoto, ki jo želi uvoziti v Kanado. Uvozna dovoljenja se običajno na zahtevo samodejno izdajajo prek elektronskega sistema za izdajo dovoljenj vlade Kanade. V skladu z veljavnimi politikami je mogoče za uvozna dovoljenja zaprositi do 30 dni pred načrtovanim datumom vstopa, veljajo pa za obdobje, ki traja od pet dni pred datumom vstopa do 25 dni po njem.
16. Dovoljenja niso prenosljiva.
17. Uvozno dovoljenje je mogoče spremeniti ali preklicati.

18. Prenos dodelitev se lahko odobri.
  19. Imetnik dodelitve, ki v katerem koli letu porabi manj kot 95 odstotkov svoje dodelitve, se lahko zaradi premajhne izkoriščenosti kaznuje v naslednjem letu, v katerem bo prejel dodelitev, ki odraža dejansko raven porabe predhodne dodelitve. Imetnik dodelitve, kaznovan zaradi premajhne izkoriščenosti, bo obveščen pred dokončno dodelitvijo tarifne kvote.
  20. Imetnik dodelitve lahko do določenega datuma vrne neizkoriščeno količino svoje dodelitve. Vrnjene količine bodo za namen uporabe kazni zaradi premajhne izkoriščenosti veljale za porabljene. Ponavljajoča se vračanja se lahko kaznujejo.
  21. Vrnjene količine bodo običajno dane na voljo zainteresiranim imetnikom dodelitev, ki dan po roku za vračilo niso vrnili nobene neizkoriščene količine svoje dodelitve. Če količine po tem še vedno ostanejo na voljo, se lahko ponudijo drugim zainteresiranim tretjim osebam.
  22. Rok za vračilo bo določen na dovolj zgoden datum, da bo omogočenega zadosti časa za porabo vrnjenih količin, hkrati pa dovolj pozno, da imetniki dodelitve lahko ugotovijo, kakšne so njihove uvozne potrebe do konca leta, po možnosti približno na sredini kvotnega leta.
-

## PRILOGA 4-A

## SODELOVANJE NA PODROČJU PREDPISOV O MOTORNIM VOZILIH

## Člen 1

## Cilji in namen

1. Pogodbenici sta seznanjeni s sodelovanjem med Kanado in Evropsko komisijo na področju znanosti in tehnologije.
2. Pogodbenici potrjujeta skupno zavezo za izboljšanje varnosti vozil in okoljske učinkovitosti ter za prizadevanja za usklajevanje v okviru *Globalnega sporazuma iz leta 1998, ki ga upravlja Svetovni forum za harmonizacijo pravilnikov o vozilih (WP.29)* („Globalni sporazum iz leta 1998“) Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo („UNECE“).
3. Pogodbenici potrjujeta zavezo, da bosta okrepili prizadevanja na področju regulativnega sodelovanja v okviru tega poglavja in poglavja enaindvajset (Regulativno sodelovanje).
4. Pogodbenici priznavata pravico vsake pogodbenice, da določi zeleno raven zdravja, varnosti ter varstva okolja in potrošnikov.
5. Pogodbenici želita okrepiti sodelovanje in povečati učinkovito uporabo virov v zadevah, povezanih s tehničnimi predpisi za motorna vozila, na način, ki ne ogroža zmožnosti nobene pogodbenice, da izpolni svoje odgovornosti.
6. Namen te priloge je okrepiti sodelovanje in komuniciranje, vključno z izmenjavo informacij, o varnosti motornih vozil in raziskovalnih dejavnostih na področju okoljske učinkovitosti, povezanih z razvojem novih tehničnih predpisov ali povezanih standardov, da bi spodbudili uporabo in priznavanje svetovnih tehničnih predpisov v okviru *Globalnega sporazuma iz leta 1998* in morebitno prihodnjo harmonizacijo med pogodbenicama v zvezi z izboljšavami in drugim razvojem na področju tehničnih predpisov za motorna vozila ali povezanih standardov.

## Člen 2

## Področja sodelovanja

Pogodbenici si prizadevata za izmenjavo informacij in sodelujeta pri dejavnostih na naslednjih področjih:

- (a) razvoj in vzpostavitev tehničnih predpisov ali povezanih standardov;
- (b) pregledi izvajanja tehničnih predpisov ali povezanih standardov po koncu izvajanja;
- (c) razvoj in razširjanje informacij za potrošnike v zvezi s predpisi za motorna vozila ali povezanimi standardi;
- (d) izmenjava raziskav, informacij in rezultatov, povezanih z razvojem novih predpisov za varnost vozil ali povezanih standardov, ter napredno zmanjševanje emisij in tehnologije električnih vozil ter
- (e) izmenjava razpoložljivih informacij o odkrivanju z varnostjo ali emisijami povezanih pomanjkljivosti in neskladnosti s tehničnimi predpisi.

## Člen 3

**Oblike sodelovanja**

Pogodbenci si prizadevata za ohranitev odprtega in neprekinjenega dialoga na področju tehničnih predpisov za motorna vozila ali povezanih standardov. V ta namen si prizadevata:

- (a) sestati se vsaj enkrat letno (vključno s sestanki, organiziranimi ob robu zasedanj WP.29), in sicer po videokonferenci ali izmenično v Kanadi in Evropski uniji, če sestanek poteka neposredno;
- (b) izmenjevati informacije o domačih in mednarodnih programih in agendah, vključno z načrtovanjem raziskovalnih programov, povezanih z razvojem novih tehničnih predpisov ali povezanih standardov;
- (c) skupaj prispevati k spodbujanju in pospeševanju večje mednarodne harmonizacije tehničnih zahtev prek večstranskih forumov, kot je *Globalni sporazum iz leta 1998*, vključno s sodelovanjem pri načrtovanju pobud v podporo takim dejavnostim;
- (d) izmenjevati in obravnavati raziskovalne in razvojne načrte o varnosti motornih vozil in okoljskih tehničnih predpisih ali povezanih standardih;
- (e) izvajati skupne analize, razvijati metodologije in pristope, da so vzajemno koristni, izvedljivi in primerni, da podprejo in pospešijo razvoj tehničnih predpisov za motorna vozila ali povezanih standardov, in
- (f) razviti dodatne ukrepe za sodelovanje.

## Člen 4

**Vključitev pravilnikov Združenih narodov s strani Kanade**

1. Pogodbenci potrjujeta, da je Kanada – s prilagoditvami, ki so se ji zdele potrebne – tehnične predpise iz pravilnikov Združenih narodov vključila v svoje *varnostne predpise za motorna vozila*, C.R.C., p. 1038, kot so navedeni v Prilogi 4-A-1.
2. Kanada si pridržuje pravico, da spremeni svojo zakonodajo – vključno s spremembo ali revizijo tega, kateri pravilniki Združenih narodov so vključeni v njeno zakonodajo – oziroma način ali obseg prenosa teh pravilnikov v svojo zakonodajo. Pred uvedbo takih sprememb obvesti Evropsko unijo in je, na zahtevo, pripravljena zagotoviti informacije o razlogih za te spremembe. Kanada še naprej priznava ustrezne pravilnike Združenih narodov, razen če bi bila posledica nižja raven varnosti kot v primeru uvedenih sprememb ali bi bilo ogroženo severnoameriško povezovanje.
3. Pogodbenci sodelujeta pri tehničnih posvetovanjih, da bi najpozneje tri leta po začetku veljavnosti tega sporazuma ugotovili, ali bi bilo treba tudi tehnične predpise iz pravilnikov Združenih narodov, navedene v Prilogi 4-A-2, vključiti v kanadske *varnostne predpise za motorna vozila*, z morebitnimi prilagoditvami, ki so po mnenju Kanade potrebne. Te tehnične predpise bi bilo treba vključiti, razen če bi bila posledica nižja raven varnosti kot v primeru uporabe kanadskih predpisov ali bi bilo ogroženo severnoameriško povezovanje.
4. Pogodbenci tudi sodelujeta pri nadaljnjih tehničnih posvetovanjih za ugotovitev, ali bi bilo treba v Prilogo 4-A-2 vključiti še druge tehnične predpise.
5. Kanada vzpostavi in vzdržuje seznam tehničnih predpisov iz pravilnikov Združenih narodov, ki so vključeni v kanadske *varnostne predpise za motorna vozila*. Kanada poskrbi, da je zadevni seznam javno dostopen.
6. Pogodbenci si v prizadevanju za spodbujanje regulativnega zблиževanja izmenjujeta informacije – v izvedljivem obsegu – o svojih zadevnih tehničnih predpisih, povezanih z varnostjo motornih vozil.

---

**Člen 5****Pozitivno obravnavanje tehničnih predpisov druge pogodbenice**

Kadar pogodbenica razvije nove tehnične predpise za motorna vozila in njihove dele ali kadar spremeni veljavni predpis, upošteva tehnične predpise druge pogodbenice, vključno s tistimi, ki so bili vzpostavljeni v okviru *Svetovnega foruma za harmonizacijo pravilnikov o vozilih (WP.29)* UNECE. Pogodbenica na zahtevo druge pogodbenice pojasni, koliko je pri razvoju novih tehničnih predpisov upoštevala tehnične predpise zadevne druge pogodbenice.

**Člen 6****Sodelovanje z Združenimi državami Amerike**

Pogodbenici potrjujeta vzajemni interes za sodelovanje z Združenimi državami Amerike na področju tehničnih predpisov za motorna vozila. Če Evropska unija in Združene države Amerike sklenejo sporazum ali dogovor o harmonizaciji svojih tehničnih predpisov v zvezi z motornimi vozili, pogodbenici sodelujeta, da bi ugotovili, ali bi morali tudi sami skleniti podoben sporazum ali dogovor.

---

## PRILOGA 4-A-1

## Seznam iz člena 4.1 Priloge 4-A

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov	Kanadski predpis, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov	Naslov kanadskega predpisa, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov
Št. 98	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil s svetlobnimi viri, ki delujejo po načelu električnega praznjenja v plinu	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 112	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki in/ali dolgi svetlobni pramen, ki so opremljeni z žarnico z žarilno nitko in/ali moduli LED	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 113	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za simetrični kratki in/ali dolgi svetlobni pramen, ki so opremljeni z žarnico z žarilno nitko, viri, ki delujejo po načelu električnega praznjenja v plinu, ali moduli LED	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 51	Enotne določbe za homologacijo motornih vozil z vsaj štirimi kolesi glede na emisije hrupa	CMVSS 1106 (*)	Emisije hrupa
Št. 41	Enotne določbe za homologacijo motornih koles v zvezi s hrupom	CMVSS 1106 (*)	Emisije hrupa
Št. 11	Enotne določbe za homologacijo vozil glede na trdnost ključavnic in tečajev vrat	CMVSS 206 (*)	Ključavnice in tečaji vrat
Št. 116 (samo imobilizacija)	Enotne določbe za zaščito motornih vozil pred nedovoljeno uporabo (samo imobilizacija)	CMVSS 114 (*)	Zaščita pred krajo in preprečevanje nehotenega premikanja
Št. 42	Enotne določbe za homologacijo vozil glede njihovih sprednjih in zadnjih zaščitnih naprav (odbijačev itd.)	CMVSS 215 (*)	Odbijači
Št. 78	Enotne določbe za homologacijo vozil kategorij L1, L2, L3, L4 in L5 v zvezi z zaviranjem	CMVSS 122 (*)	Zavorni sistemi za motorna kolesa



Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov	Kanadski predpis, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov	Naslov kanadskega predpisa, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov
Št. 8	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki svetlobni pramen ali dolgi svetlobni pramen ali oba, ki so opremljeni s halogenskimi žarnicami z žarilno nitko (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 in/ali H11)	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 20	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki svetlobni pramen ali dolgi svetlobni pramen ali oba, ki so opremljeni s halogensko žarnico z žarilno nitko (žarnice kategorije H4)	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 31	Enotne določbe za homologacijo „sealed-beam“ žarometov motornih vozil (SB-žarometov) za evropski asimetrični kratki svetlobni pramen ali dolgi svetlobni pramen ali oba	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 57	Enotne določbe za homologacijo žarometov za motorna kolesa in vozila, obravnavana kot taka	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 72	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki svetlobni pramen in dolgi svetlobni pramen, ki so opremljeni s halogenskimi žarnicami (žarnice kategorije HS1)	CMVSS 108 (*)	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 13H (samo elektronski nadzor stabilnosti)	Enotne določbe za homologacijo osebnih avtomobilov glede zaviranja (samo elektronski nadzor stabilnosti)	CMVSS 126	Sistemi elektronskega nadzora stabilnosti
Št. 60	Enotne določbe za homologacijo dvokolesnih motornih koles in mopedov glede na krmilne elemente, ki jih upravlja voznik, vključno z označevanjem krmilnih elementov, kontrolnih svetilk in kazalnikov	CMVSS 123	Naprave za upravljanje in zasloni motornih koles
Št. 81	Enotne določbe za homologacijo vzvratnih ogledal pri dvokolesnih vozilih na motorni pogon z bočno prikolico ali brez nje glede na namestitev vzvratnih ogledal na krmilo	CMVSS 111	Ogledala

(\*) V različici pravilnika, ki je veljala 13. februarja 2013.

## PRILOGA 4-A-2

**Seznam iz člena 4.3 Priloge 4-A**

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov
Št. 12	Enotne določbe za homologacijo vozil v zvezi z zaščito voznika pred krmilnim mehanizmom v primeru trčenja
Št. 17	Enotne določbe za homologacijo vozil v zvezi s sedeži, njihovimi pritrdišči in nasloni za glavo
Št. 43	Enotne določbe za homologacijo materialov za varnostno zasteklitev in njihovo vgradnjo v vozila
Št. 48	Enotne določbe za homologacijo vozil v zvezi z vgradnjo svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav
Št. 87	Enotne določbe za homologacijo svetilk za dnevno vožnjo za vozila na motorni pogon
Št. 53	Enotne določbe za homologacijo vozil kategorije L3 v zvezi z vgradnjo svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav
Št. 116	Enotni tehnični predpisi za zaščito motornih vozil pred nedovoljeno uporabo
Št. 123	Enotne določbe o homologaciji nastavljivih sistemov sprednje osvetlitve (AFS) za motorna vozila

## PRILOGA 5-A

**PRISTOJNI ORGANI**

## Pristojni organi Evropske unije

1. Dejavnosti nadzora si delijo nacionalne službe v posameznih državah članicah in Evropska komisija. V zvezi s tem velja naslednje:
  - (a) kar zadeva izvoz v Kanado, so države članice odgovorne za nadzor nad proizvodnimi pogoji in zahtevami, vključno z zakonsko predpisanimi uradnimi pregledi ali revizijami in izdajo zdravstvenih spričeval, ki potrjujejo, da so upoštevani dogovorjeni sanitarni in fitosanitarni (SPS) ukrepi in zahteve;
  - (b) kar zadeva uvoz iz Kanade, so države članice odgovorne za nadzor nad skladnostjo uvoza z uvoznimi pogoji Evropske unije in
  - (c) Evropska komisija je odgovorna za splošno usklajevanje, uradne preglede ali revizije nadzornih sistemov in potrebne ukrepe, vključno z zakonodajnimi, s katerimi se zagotavlja enotna uporaba standardov in zahtev tega sporazuma.

## Pristojni organi Kanade

2. Za izvajanje sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov v zvezi z doma proizvedenimi, izvoženimi in uvoženimi živalmi in živalskimi proizvodi, rastlinami in rastlinskimi proizvodi ter za izdajanje zdravstvenih spričeval, ki potrjujejo, da so upoštevani dogovorjeni sanitarni in fitosanitarni ukrepi, če ni navedeno drugače, so odgovorni:
    - (a) Canadian Food Inspection Agency (CFIA; kanadska agencija za nadzor hrane);
    - (b) ministrstvo za zdravje, če je primerno, ali
    - (c) subjekt naslednik, priglašen drugi pogodbenici.
-

## PRILOGA 5-B

**REGIONALNI POGOJI**

Bolezni, za katere je mogoče sprejemati sklepe o regionalizaciji:

*Bolezni*

1. Slinavka in parkljevka
2. Vezikularni stomatitis
3. Vezikularna bolezen prašičev
4. Goveja kuga
5. Kuga drobnice
6. Nalezljiva pljučna kuga govedi
7. Vozličasti dermatitis
8. Mrzlica doline Rift
9. Bolezen modrikastega jezika
10. Osepnice ovc in koz
11. Konjska kuga
12. Afriška prašičja kuga
13. Klasična prašičja kuga
14. Aviarna influenza, ki jo je treba priglasiti
15. Atipična kokošja kuga
16. Venezuelski encefalomyelitis kopitarjev
17. Epizootska hemoragična bolezen

*Bolezni vodnih živali*

Pogodbenici lahko obravnavata seznam bolezni vodnih živali na podlagi Kodeksa zdravstvenega varstva vodnih živali OIE.

---

## PRILOGA 5-C

**POSTOPEK PRIZNAVANJA REGIONALNIH POGOJEV**

*Bolezni živali*

Dogovorjeno bo pozneje.

*Rastlinski škodljivi organizmi*

Dogovorjeno bo pozneje.

—

## PRILOGA 5-D

## SMERNICE ZA UGOTAVLJANJE, PRIZNAVANJE IN OHRANJANJE ENAKOVREDNOSTI

**Ugotavljanje in priznavanje enakovrednosti**

Dogovorjeno bo pozneje.

**Ohranjanje enakovrednosti**

1. Če želi pogodbenica sprejeti, spremeniti ali razveljaviti sanitarni in fitosanitarni ukrep na področju, za katero velja priznavanje enakovrednosti, kot je opredeljeno v členu 5.6.3(a), ali priznavanje iz člena 5.6.3(b), bi morala zadevna pogodbenica:
    - (a) oceniti, ali lahko sprejetje, sprememba ali razveljavitev sanitarnega in fitosanitarnega ukrepa vpliva na priznavanje, in
    - (b) obvestiti drugo pogodbenico, da namerava sprejeti, spremeniti ali razveljaviti sanitarni in fitosanitarni ukrep, in o oceni iz odstavka (a). Obvestilo bi bilo treba poslati v dovolj zgodnji fazi, ko je še vedno mogoče uvesti spremembe in upoštevati pripombe.
  2. Če pogodbenica sprejme, spremeni ali razveljavi sanitarni in fitosanitarni ukrep na področju, za katero je priznala enakovrednost, bi morala pogodbenica uvoznica še naprej sprejemati priznavanje enakovrednosti iz člena 5.6.3(a) ali priznavanje iz člena 5.6.3(b), odvisno od primera, na zadevnem področju, dokler pogodbenici izvoznici ne sporoči, ali morajo biti izpolnjeni posebni pogoji, in če morajo biti, kateri. Pogodbenica uvoznica bi se morala pri razvoju teh posebnih pogojev posvetovati s pogodbenico izvoznico.
-

## PRIZNAVANJE SANITARNIH IN FITOSANITARNIH UKREPOV

## Splošne opombe

1. Če pogodbenica spremeni sanitarni in fitosanitarni ukrep, naveden v tej prilogi, se spremenjeni ukrep uporablja za uvoz iz druge pogodbenice ob upoštevanju točke 2 Priloge 5-D. Za posodobljene sanitarne in fitosanitarne ukrepe glej zakonodajne publikacije posamezne pogodbenice.
2. Če pogodbenica uvoznica ugotovi, da posebni pogoj, naveden v tej prilogi, ni več potreben, obvesti drugo pogodbenico v skladu s členom 26.5, da ga za uvoz iz druge pogodbenice ne bo več uporabljala.
3. Za večjo varnost se po potrebi uporablja sanitarni in fitosanitarni ukrep pogodbenice uvoznice, ki sicer ni naveden v tej prilogi, ali njen ukrep, ki ni sanitarni in fitosanitarni ukrep, za uvoz iz druge pogodbenice.

## ODDELEK A

## Sanitarni ukrepi

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)

## Seme

## Govedo

Zdravje živali	Direktiva-88/407	— <i>Zakon o zdravju živali</i> , S. C. 1990, p. 21 — <i>Predpisi o zdravju živali</i> , C.R.C., p. 296	Osemenjevalno središče, ki je klinično prosto paratuberkuloze	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i> — CFIA, program za umetno osemenjevanje	Direktiva-88/407	1. Enzooska goveja levkoza: (serum) encimski imunski test (ELISA) Kjer je mogoče, bi bilo poleg tega treba na materi samici predvidenega donatorja po njegovi odstavitvi od sesanja opraviti test ELISA za enzoosko govejo levkozo, ki mora biti negativen.
----------------	------------------	--	---	--	------------------	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)
						<p>Ta test na materi samici se zahteva za izvoz semena v države članice Evropske unije, kadar je seme biku donatorju odvzeto, preden je star 24 mesecev, po navedeni starosti pa se zahteva negativen rezultat testa ELISA. Ta test se ne zahteva za predvidenega bika donatorja, ki izvira iz zdravstveno akreditirane kanadske črede v zvezi z enzoosko govejo levkozo, in</p> <p>2. infekciozni bovini rinotraheitis: (serum) ELISA</p> <p>Vse rezidenčne živali je treba na pol leta testirati na infekciozni bovini rinotraheitis v zmogljivostih, ki so negativno reagirale na infekciozni bovini rinotraheitis in so odobrene za izvoz v Evropsko unijo. Samo zmogljivosti, ki so negativno reagirale na infekciozni bovini rinotraheitis, lahko izvažajo seme v Evropsko unijo.</p>

## Zarodki

### Goveje živali, pridobljene *in vivo*

Zdravje živali	Direktiva-89/556	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o zdravju živali</i></li> <li>— <i>Predpisi o zdravju živali, del XIII</i></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o zdravju živali</i></li> <li>— <i>Predpisi o zdravju živali</i></li> <li>— Program CFIA za odobritev izvoza zarodkov</li> </ul>	Direktiva-89/556 Sklepa 2006/168 2007/240	<p>1. Samice donatorke so šest mesecev neposredno pred odvzemom bivala na ozemlju Kanade v največ dveh čredah:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) ki sta bili v skladu z uradnimi ugotovitvami prosti tuberkuloze;</li> <li>(b) ki sta bili v skladu z uradnimi ugotovitvami prosti bruceloze;</li> <li>(c) ki sta bili prosti enzooske goveje levkoze ali v katerih ni v predhodnih treh letih nobena žival kazala kliničnih znakov enzooske goveje levkoze in</li> </ul>
----------------	------------------	---	--	--	---	--



Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)
						<p>(d) v katerih ni nobeno govedo v predhodnih 12 mesecih kazalo kliničnih znakov infekciозnega bovinega rinotraheitisa/infekciозnega pustularnega vulvovaginitisa.</p> <p>2. V radiju 10 kilometrov od kraja, kjer je samica donatorka, v 30 dneh pred odvzemom ni bilo nobenega izbruha epizootske hemoragične bolezni, in</p> <p>3. seme se zbira in hrani v osemenjevalnih središčih ali hrani v centrih za shranjevanje semena, ki jih je odobrila CFIA, ali se seme zbira in hrani v osemenjevalnih središčih ali hrani v centrih za shranjevanje semena, ki jih je odobril pristojni organ tretje države, ki je odobren za izvoz semena v Evropsko unijo, ali pa se seme izvažja iz Evropske unije.</p>

### Sveže meso

### Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina, gojena jelenjad, kunci in ratiti

Javno zdravje	<p>Uredbe</p> <p>852/2004</p> <p>853/2004</p> <p>854/2004</p> <p>2073/2005</p> <p>2015/1375</p>	<p>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i>, R.S. C. 1985, p. 25 (prva dop.)</p> <p>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa iz leta 1990</i>, S.O.R./90–288</p> <p>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i>, R.S.C., 1985, p. F-27</p> <p>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i>, C.R.C., p. 870</p>	<p>1. Skladnost s kanadskimi pravili o transmisivnih spongiformnih encefalopatijah;</p> <p>2. daljša zamuda pri odstranitvi drobovja ni dovoljena;</p> <p>3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice;</p>	<p>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></p> <p>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i>, 1990</p> <p>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></p> <p>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></p>	<p>Uredbe</p> <p>852/2004</p> <p>853/2004</p> <p>854/2004</p> <p>2073/2005</p> <p>2015/1375</p>	Glej Dodatek A
---------------	---	---	--	---	---	----------------

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)
			<p>4. prašičje meso, namenjeno predelavi v proizvode za neposredno uživanje, se preskusi ali zamrzne v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/1375;</p> <p>5. za zbiranje krvi se uporablja zaprta metoda za prtega zbiranja krvi in</p> <p>6. meso, pridobljeno z zakolom živali v okviru postopkov nujnega zakola, ni primerno za trgovino.</p>			

### Mesni proizvodi

#### Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad

Javno zdravje	<p>Uredbe</p> <p>852/2004</p> <p>853/2004</p> <p>854/2004</p> <p>2073/2005</p>	<p>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></p> <p>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></p> <p>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></p> <p>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></p>	<p>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 4, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje trihinele;</p> <p>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in</p> <p>3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.</p>	<p>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></p> <p>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></p> <p>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></p> <p>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></p>	<p>Uredbe</p> <p>852/2004</p> <p>853/2004</p> <p>854/2004</p> <p>2073/2005</p>	<p>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 6(a) iz Dodatka A, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje trihinele;</p> <p>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in</p> <p>3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.</p>
---------------	--	---	---	---	--	---

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)

### Mleto meso, mesni pripravki

### Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji;</li> <li>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in</li> <li>3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji;</li> <li>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in</li> <li>3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.</li> </ol>
---------------	---	--	--	--	---	--

### Predelane živalske beljakovine za prehrano ljudi

### Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 4, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje trihinele; in</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 6(a) iz Dodatka A, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje trihinele; in</li> <li>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.</li> </ol>
---------------	--	--	---	--	--	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)
			2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.			

### Topljene živalske maščobe za prehrano ljudi

### Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji, razen posebnega pogoja 4, in</li> <li>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji, razen posebnega pogoja 6(a) iz Dodatka A, in</li> <li>2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.</li> </ol>
---------------	--	--	--	--	--	--

### Živalska čreva za prehrano ljudi

### Govedo, ovce, koze in prašiči

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Skladnost s kanadskimi pravili o transmisivnih spongiformnih encefalopatijah	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	Skladnost s pravili Evropske unije o transmisivnih spongiformnih encefalopatijah
---------------	--	--	--	--	--	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)

### Ribiški proizvodi in žive školjke

#### Ribe in ribiški proizvodi za prehrano ljudi

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i>, R.S.C. 1985, p. F-12</li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i>, C.R.C., p. 802</li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	<p>Dimljena riba, pakirana v nepredušni embalaži, ki ni zamrznjena, vsebuje ravni soli, višje od 9 % (metoda vodne faze).</p> <p>Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.
---------------	--	--	---	--	--	--

#### Ribe brez glav in drobovja za prehrano ljudi

Zdravje živali	Direktiva 2006/88	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o zdravju živali</i></li> <li>— <i>Predpisi o zdravju živali</i>, del XVI</li> <li>— <i>Predpisi o prijavljivih boleznih</i>, S.O.R./91-2</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o zdravju živali</i></li> <li>— <i>Predpisi o zdravju živali</i>, del XVI</li> </ul>	Direktiva 2006/88 Uredba 1251/2008	
----------------	----------------------	--	--	--	---	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)

### Žive školjke za prehrano ljudi, vključno z iglokožci, plaščarji in morskimi polži

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o obvladovanju okužb v ribištvu, S.O.R./90-351</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	<p>Diaroični toksini v živih školjkah se spremljajo glede na stopnjo tveganja.</p> <p>Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.</p>
---------------	---	--	--	--	---	--

### Ribe, ulovljene v okviru dovoljenja za rekreacijski ribolov, ki ga izda Kanada

Javno zdravje				<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> </ul>	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	<p>Za ribe, ulovljene v okviru dovoljenja za ribolov, ki ga izda Kanada in nosi ime uvoznika, veljajo naslednji pogoji:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ribe so bile ulovljene v kanadskih ribolovnih vodah v obdobju veljavnosti dovoljenja v skladu s kanadskimi predpisi o športnem ribolovu in ob upoštevanju omejitev ulova;</li> </ol>
---------------	--	--	--	---	---	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)
						2. drobovje rib je bilo odstranjeno v skladu z ustreznimi higienskimi in varovalnimi ukrepi; 3. ribe ne spadajo med strupene vrste ali med vrste, ki bi lahko vsebovale biotoksine, in 4. ribe so uvožene v Evropsko unijo v enem mesecu po datumu prenehanja veljavnosti dovoljenja za rekreacijski/športni ribolov in niso namenjene dajanju na trg. Spremnemu dokumentu je priložena kopija dovoljenja za rekreacijski/športni ribolov.

#### Mleko in mlečni izdelki za prehrano ljudi

#### Pasterizirano ali siri iz nepasteriziranega (ali obdelanega pri nizki temperaturi) in surovega mleka, ki so zreli vsaj 60 dni

Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o zdravju živali</i></li> <li>— <i>Predpisi o zdravju živali</i>, r. 34</li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i>, del B, oddelek 8</li> <li>— <i>Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih</i>, R.S.C 1985, p. 20 (četrti dop.)</li> <li>— <i>Predpisi o mlečnih proizvodih</i>, S.O.R./79-840</li> </ul>	Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i>, del B, oddelek B</li> <li>— <i>Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih</i></li> <li>— <i>Predpisi o mlečnih proizvodih</i></li> </ul>	Sklep 2011/163 Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kanada oceni sisteme analize tveganj kritičnih kontrolnih točk (HACCP) v obratih, ki jih program za izboljšanje varnosti hrane (FSEP-HACCP) ni priznal, da zagotovi, da obratujejo skladno z načeli HACCP, in</li> <li>2. na izvoznem dovoljenju se zahtevata dva podpisa: potrdila o zdravju živali podpiše uradni veterinar, potrdila v zvezi z javnim zdravjem pa uradni inšpektor.</li> </ol> Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.
---------------	--	--	--	--	---	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)

### Živalska čreva, ki niso namenjena za prehrano ljudi

#### Prašiči

Zdravje živali	Uredba 1069/2009	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali, del IV</i>				
----------------	------------------	---	--	--	--	--

### Kosti, rogovi in kopita (razen moke iz njih) ter proizvodi iz njih, ki niso namenjeni za prehrano ljudi

Zdravje živali			— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i>	Uredba 1069/2009	Potrdilo v skladu z Odločbo 97/534	
----------------	--	--	---	------------------	------------------------------------	--

### Kri in proizvodi iz krvi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi

#### Prežvekovalci

Zdravje živali	Uredba 1069/2009	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali, del IV in del XIV</i> — <i>Zakon o krmi, R.S.C. 1985, p. F-9</i> — <i>Predpisi o krmi, 1983, S. O.R./83-593</i>	Skladnost s kanadskimi pravili o transmisivnih spongiformnih encefalopatijah			
----------------	------------------	--	--	--	--	--



Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)

### Čebelarški proizvodi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi

Zdravje živali	Uredba 1069/2009	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i> , del IV	Obdelani proizvodi, npr. liofiliziranje, obsevanje ali vakuumsko pakiranje.	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i> — Direktiva o čebeljih proizvodih TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 5. januar 2011	Uredba 1069/2009	1. Čebelji proizvodi za uporabo v prehrani ljudi, krmi za živali ali industriji niso omejeni in 2. čebelji proizvodi, uporabljeni za čebeljo krmo, so obdelani.
----------------	------------------	--	---	--	------------------	--

### Volna, perje in dlaka

#### Volna

Zdravje živali	Uredba 1069/2009	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i> , del IV	Potrdilo o poreklu	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i>	Uredba 1069/2009	
----------------	------------------	--	--------------------	---	------------------	--

#### Prašičje ščetine

Zdravje živali	Uredba 1069/2009	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i> , del IV	Potrdilo o poreklu	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i>	Uredba 1069/2009	
----------------	------------------	--	--------------------	---	------------------	--

### Jajca v lupini in jajčni proizvodi, namenjeni za prehrano ljudi

Zdravje živali	Direktivi 90/539 2002/99	— <i>Zakon o zdravju živali</i> — <i>Predpisi o zdravju živali</i> , del III in del IV (za jajca v lupini in jajčne proizvode)	1. Izjava o poreklu in 2. veterinarsko spričevalo	<i>Jajčni proizvodi – uvozni postopki</i> , AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, 20. december 1995	Direktivi 90/539 2002/99	
----------------	-----------------------------	---	--	--	-----------------------------	--

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Ukrep(i) SPS Kanade	Posebni pogoji(i)	Ukrep(i) SPS Kanade	Ukrep(i) SPS Evropske unije	Posebni pogoji(i)
<b>Horizontalne vsebine</b>						
Seznam obratov	Uredbe 2004/852 2004/853 2004/854	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih</i></li> <li>— <i>Predpisi o mlečnih proizvodih</i></li> </ul>	Seznam za sveže meso in proizvode iz mesa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih</i></li> <li>— <i>Predpisi o mlečnih proizvodih</i></li> </ul>	Uredbe 2004/852 2004/853 2004/854	<p>Za vse živali in živalske proizvode, za katere se zahteva priznavanje pogojev glede javnega zdravja, v primeru zahtevanega seznama obratov veljajo naslednji pogoji:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kanada vnese v sistem TRACES sezname kanadskih obratov in</li> <li>2. Kanada zagotovi jamstva, da obrati v celoti izpolnjujejo pogoje iz tega poglavja.</li> </ol> <p>Evropska unija pravočasno posodablja in objavlja seznam obratov.</p>
Voda	Direktiva 98/83	<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih</i></li> <li>— <i>Predpisi o mlečnih proizvodih</i></li> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih</i></li> <li>— <i>Predpisi o mlečnih proizvodih</i></li> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib</i></li> <li>— <i>Zakon o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Predpisi o hrani in zdravilih</i></li> <li>— <i>Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa</i></li> <li>— <i>Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990</i></li> </ul>	Direktiva 98/83	

## DODATEK A

**POSEBNI POGOJI GLEDE IZVOZA NEKATERIH PROIZVODOV IZ KANADE V EVROPSKO UNIJO**

1. Skladnost s pravili Evropske unije o transmisivnih spongiformnih encefalopatijah;
2. zaščitno kritje se za trupe ne uporablja;
3. skladnost s pravili Evropske unije o razkuževanju;
4. skladnost z mikrobiološkim testiranjem za izvoz na Finsko in Švedsko, kakor je določeno v Uredbi Komisije (ES) št. 1688/2005;
5. pregled *ante mortem*

postopki rutinskega pregleda *ante mortem* se uporabljajo, če je ob takem pregledu, opravljenem na živalih, namenjenih za zakol zaradi izvoza v Evropsko unijo, v prostorih navzoč veterinar CFIA;
6. pregled *post mortem*
  - (a) prašičje meso:

v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/1375:

    - (i) skeletno mišičje se testira na trihinelo, tako da se uporabi potrjena metoda prebave, ki jo je odobrila CFIA, v laboratoriju CFIA ali laboratoriju, ki ga je CFIA potrdila v ta namen, ali
    - (ii) skeletno mišičje se obdela s hlajenjem, tako da se uporabi postopek, ki ga je odobrila CFIA;
  - (b) govedo, staro več kot 6 tednov:
    - (i) jetra: zarezovanje na želodčni strani in v podnožje *lobus caudatus* zaradi pregleda žolčevodov;
    - (ii) glava: dva reza v zunanje žvekalne mišice vzporedno s spodnjo čeljustjo;
  - (c) domači enoprsti kopitarji:

v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/1375 se skeletno mišičje testira na trihinelo, tako da se uporabi potrjena metoda prebave, ki jo je odobrila CFIA, v laboratoriju CFIA ali laboratoriju, ki ga je v ta namen potrdila CFIA;
  - (d) gojena divjad – divji prašič:

v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/1375 se skeletno mišičje testira na trihinelo, tako da se uporabi potrjena metoda prebave, ki jo je odobrila CFIA, v laboratoriju CFIA ali laboratoriju, ki ga je v ta namen potrdila CFIA;
7. redno pregledovanje splošne higiene:

poleg kanadskih operativnih in predoperativnih sanitacijskih zahtev se izvajajo zahteve glede testiranja proizvodov na *E. coli* in salmonelo za Združene države Amerike (ZDA), kakor je navedeno v Prilogi T: Testiranje na *Escherichia coli* (*E. coli*) v klavnicah in Prilogi U: Standardi uspešnosti USDA za salmonelo iz oddelka o ZDA poglavja 11 priložnika CFIA o postopkih za higieno mesa in
8. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.

## ODDELEK B

**Fitosanitarni ukrepi**

Dogovorjeno bo pozneje.

---

## PRILOGA 5-F

**ODOBRITEV OBRATOV ALI ZMOGLJIVOSTI**

Pogoji in postopki za namene člena 5.7.4(b) so naslednji:

- (a) uvoz proizvoda je odobril, če se tako zahteva, pristojni organ pogodbenice uvoznice;
  - (b) zadevni obrat ali zmogljivost je odobril pristojni organ države izvoznice;
  - (c) pristojni organ države izvoznice je pristojen za začasni ali trajni odvzem odobritve obrata ali zmogljivosti in
  - (d) pogodbenica izvoznica je zagotovila ustrezne informacije, ki jih je zahtevala pogodbenica uvoznica.
-

## PRILOGA 5-G

**POSTOPEK V ZVEZI S POSEBNIMI UVOZNIMI ZAHTEVAMI ZA ZDRAVJE RASTLIN**

Ključni cilj tega postopka je, da pogodbenica uvoznica po najboljših zmožnostih sestavi in vzdržuje seznam nadzorovanih škodljivih organizmov za blago, kadar na njenem ozemlju obstaja fitosanitarni pomislek.

1. Če pogodbenici določeno blago skupaj opredelita kot prednostno, bi morala pogodbenica uvoznica v roku, ki ga določita pogodbenici, sestaviti predhodni seznam škodljivih organizmov za zadevno blago, potem ko od pogodbenice izvoznice prejme:
  - (a) informacije o statusu škodljivih organizmov na ozemlju pogodbenice izvoznice, ki se nanaša na škodljive organizme, ki jih je regulirala vsaj ena od pogodbenic, in
  - (b) informacije o statusu škodljivih organizmov za druge škodljive organizme, ki se pojavljajo na njenem ozemlju, na podlagi mednarodnih podatkovnih zbirk in drugih razpoložljivih virov.
2. Predhodni seznam škodljivih organizmov pogodbenice uvoznice lahko vključuje škodljive organizme, ki so na njenem ozemlju že regulirani. Vključuje lahko morebitne karantenske škodljive organizme, za katere lahko pogodbenica uvoznica zahteva analizo tveganja zaradi škodljivega organizma, če se blago potrdi kot prednostno v skladu z odstavkom 3.
3. Za blago:
  - (a) za katero je bil sestavljen predhodni seznam škodljivih organizmov v skladu z odstavkom 2;
  - (b) ki ga pogodbenici potrdira kot prednostno in
  - (c) za katero je pogodbenica izvoznica zagotovila vse ustrezne informacije, ki jih je zahtevala pogodbenica uvoznica, bi morala pogodbenica uvoznica sprejeti ukrepe, ki so potrebni za sestavo njenega seznama nadzorovanih škodljivih organizmov in določitev posebnih uvoznih zahtev za zadevno blago.
4. Če pogodbenica uvoznica zaradi izpolnitve posebnih uvoznih zahtev za določeno blago določi več kot en fitosanitarni ukrep, bi moral pristojni organ pogodbenice izvoznice sporočiti pristojnemu organu pogodbenice uvoznice, kateri ukrep ali ukrepe bo uporabil kot podlago za potrjevanje.

---

*PRILOGA 5-H***NAČELA IN SMERNICE ZA IZVAJANJE REVIZIJE ALI PREVERJANJA**

Pogajanja o tem bodo potekala pozneje.

—

## PRILOGA 5-I

## IZVOZNO POTRJEVANJE

Vzorec potrdila za zdravstvena spričevala za živali in živalske proizvode

1. Uradna zdravstvena spričevala spremljajo pošiljke proizvodov, s katerimi trgujeta pogodbenici.

Potrdila o zdravstvenem stanju

2. Dogovorjena enakovrednost: Uporabiti je treba vzorec potrdila o zdravstvenem stanju (enakovrednost za ukrepe ali sisteme potrjevanja). Sklicujte se na Prilogo 5-E;

„Opisani [vnesite proizvod] je skladen z ustreznimi sanitarnimi in fitosanitarnimi ukrepi in zahtevami [Evropske unije/Kanade] (\*), za katere je bilo ugotovljeno, da so enakovredni sanitarnim in fitosanitarnim ukrepom in zahtevam [Evropske unije/Kanade] (\*), predpisanim v Prilogi 5-E k celovitemu gospodarskemu in trgovinskemu sporazumu med Kanado in Evropsko unijo [in posebnih pogojih, določenih v Prilogi 5-E] (\*).

(\*) Po potrebi črtajte.“

3. Do sprejetja spričeval na podlagi enakovrednosti se še naprej uporabljajo obstoječa spričevala.

Uradni jeziki potrjevanja

4. (a) Kar zadeva uvoz v Evropsko unijo, mora biti spričevalo sestavljeno v vsaj enem uradnem jeziku države članice, v kateri je mejna kontrolna točka za vnos pošiljke v Evropsko unijo, in  
(b) kar zadeva uvoz v Kanado, mora biti spričevalo sestavljeno v enem od uradnih jezikov Kanade.

Načini potrjevanja

5. Zmenjava informacij o izvirnih spričevalih lahko poteka prek sistema, ki temelji na papirju, ali prek varne metode elektronskega prenosa podatkov, ki ponuja enakovredno jamstvo potrjevanja. Pogodbenica izvoznica se lahko odloči za elektronsko uradno potrjevanje, če je pogodbenica uvoznica ugotovila, da so zagotovljena enakovredna varnostna jamstva, vključno z uporabo digitalnega podpisa in mehanizma nezatajljivosti. Soglasje pogodbenice uvoznice za izključno uporabo elektronskega potrjevanja se lahko evidentira z dopisovanjem v eni od prilog k temu poglavju ali z dopisovanjem v skladu s členom 5.14.8.
6. Evropska unija lahko svoja uvozna spričevala za žive živali in živalske proizvode iz Kanade s statusom enakovrednosti iz Priloge 5-E navede v sistemu TRACES (*Trade Control and Expert System*).

## PRILOGA 5-J

## PREGLEDI OB UVOZU IN PRISTOJBINE

## ODDELEK A

**Pogostost pregledov**

Pogodbenici lahko spremenita pogostost pregledov skladno s svojimi odgovornostmi, če je to primerno, ob upoštevanju vrste pregledov, ki jih izvaja pogodbenica izvoznica pred izvozom, predhodnih izkušenj pogodbenice uvoznice s proizvodi, uvoženimi iz države izvoznice, doseženega napredka pri priznavanju enakovrednosti oziroma zaradi drugih ukrepov ali posvetovanj, predvidenih v tem sporazumu.

*Preglednica 1***Pogostost mejnih pregledov pošiljk živih živali, živalskih proizvodov in živalskih stranskih proizvodov**

Vrsta mejnega pregleda	Običajna stopnja, kot je navedena v členu 5.10.1
<b>1. Pregled dokumentov in istovetnosti</b> Vsaka pogodbenica opravi preglede dokumentov in istovetnosti za vse pošiljke	
<b>2. Fizični pregledi</b>	
<i>Žive živali</i>	100 odstotkov
<i>Seme, zarodki ali jajčne celice</i>	10 odstotkov
<i>Živalski proizvodi za prehrano ljudi</i> Sveže meso, vključno s klavničnimi proizvodi, in proizvodi iz goveda, ovc, koz, prašičev in kopitarjev, opredeljeni v Direktivi Sveta 92/5/EGS Cela jajca Mast in topljene maščobe Živalska čreva Želatina Perutnina in proizvodi iz perutnine Meso kuncev, divjačinsko meso (gojeno/negojeno) in proizvodi Mleko in mlečni proizvodi Jajčni proizvodi Med Kosti in proizvodi iz kosti Mesni pripravki in mleto meso Žabji kraki in polži	10 odstotkov
<i>Živalski proizvodi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi</i> Mast in topljene maščobe Živalska čreva	10 odstotkov



Vrsta mejnega pregleda	Običajna stopnja, kot je navedena v členu 5.10.1
Mleko in mlečni proizvodi Želatina Kosti in proizvodi iz kosti Kože kopitarjev Trofeje divjadi Predelana hrana za hišne živali Surovine za proizvodnjo hrane za hišne živali Surovine, kri, proizvodi iz krvi, žleze in organi za farmaceutsko ali tehnično uporabo Predelane živalske beljakovine (pakirane) Ščetine, volna, dlaka in perje Rogovi, proizvodi iz rogov, kopita in proizvodi iz kopit Čebelarški proizvodi Valilna jajca Gnoj Seno in slama	
<i>Predelane živalske beljakovine, ki niso namenjene za prehrano ljudi (v razsutem stanju)</i>	100 odstotkov za šest zaporednih pošiljk (v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1069/2009); če so ti zaporedni testi negativni, se naključno vzorčenje zmanjša na 20 odstotkov poznejših pošiljk v razsutem stanju iz istega vira. Če je eno od teh naključnih vzorčenj pozitivno, mora pristojni organ vzorčiti vsako pošiljko iz istega vira, dokler ni spet negativnih šest zaporednih testov.
<i>Žive školjke in lupinarji</i>	15 odstotkov
<i>Ribe in ribiški proizvodi za prehrano ljudi</i> Ribji proizvodi v nepredušni embalaži, ki jim omogoča stabilnost pri sobni temperaturi, sveže in zamrznjene ribe, sušeni ribiški proizvodi, soljeni ribiški proizvodi ali sušeni in soljeni ribiški proizvodi  Drugi ribiški proizvodi Živi raki ali sveže ribe brez glav in drobovja brez druge ročne obdelave	15 odstotkov  2 odstotka

Za namene te priloge „pošiljka“ pomeni količino proizvodov iste vrste, ki so zajete z istim zdravstvenim spričevalom ali dokumentom, so prepeljani z istim prevoznim sredstvom, jih pošlje en pošiljatelj in izvirajo iz iste pogodbenice izvoznice ali dela zadevne pogodbenice.

#### ODDELEK B

#### Pristojbine

Dogovorjeno bo pozneje.

## PRILOGA 8-A

## RAZLASTITEV

Pogodbenici potrujeta skupno razumevanje o naslednjem:

1. Razlastitev je lahko neposredna ali posredna:
  - (a) do neposredne razlastitve pride, kadar je naložba nacionalizirana ali je bil njen lastnik kako drugače neposredno razlaščen z uradnim prenosom lastništva ali neposrednim zasegom, in
  - (b) do posredne razlastitve pride, kadar ima ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice enakovreden učinek, kot ga ima neposredna razlastitev, s tem da bistveno prikrajša vlagatelja za temeljne lastnosti njegove lastnine v okviru njegove naložbe, vključno s pravico do uporabe, uživanja in razpolaganja z njegovo naložbo, brez uradnega prenosa lastništva ali neposrednega zasega.
2. Za določitev, ali pomeni ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice v posebnih dejanskih okoliščinah posredno razlastitev, je potrebna preiskava za vsak primer posebej na podlagi dejstev, v kateri se med drugimi dejavniki upoštevajo:
  - (a) gospodarski učinek ukrepa ali vrste ukrepov, čeprav zgolj dejstvo, da ima ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice škodljiv učinek na ekonomsko vrednost naložbe, ne dokazuje, da je prišlo do posredne razlastitve;
  - (b) trajanje ukrepa ali vrste ukrepov pogodbenice;
  - (c) obseg, v katerem ukrep ali vrsta ukrepov posega v jasna pričakovanja, podprta z razumno naložbo, in
  - (d) značaj ukrepa ali vrste ukrepov, zlasti njegov cilj, okoliščine in namen.
3. Za večjo jasnost je treba pojasniti, da – razen v redkih primerih, ko je učinek ukrepa ali vrste ukrepov tako velik glede na njegov namen, da se zdi očitno pretiran – nediskriminatorni ukrepi pogodbenice, ki so zasnovani in se uporabljajo za zaščito legitimnih ciljev družbene blaginje, kot so zdravje, varnost in okolje, ne pomenijo posrednih razlastitev.

—

## PRILOGA 8-B

## JAVNI DOLG

1. Za namene te priloge:

**dogovorjeno prestrukturiranje** pomeni prestrukturiranje ali reprogramiranje dolga pogodbenice, ki je bilo izvedeno:

- (a) s spremembo ali dopolnitvijo dolžniškega instrumenta, kakor je določena v skladu z njegovimi pogoji, vključno z njegovim pravom, ki se uporablja, ali
- (b) izmenjavo dolga ali drugim podobnim postopkom, v katerem so se imetniki najmanj 75 odstotkov skupnega zneska glavnice neporavnane dolga, ki je predmet prestrukturiranja, strinjali glede take izmenjave dolga ali drugega postopka, in

**pravo, ki se uporablja** za dolžniški instrument, pomeni zakone jurisdikcije, ki se uporabljajo za zadevni dolžniški instrument.

2. Nobena trditev, da prestrukturiranje dolga pogodbenice krši obveznost iz oddelkov C in D, se ne sme predložiti, ali – če je že predložena – nadaljevati v skladu z oddelkom F, če je prestrukturiranje del dogovorjenega prestrukturiranja ob predložitvi ali postane dogovorjeno prestrukturiranje po taki predložitvi, razen v primeru trditve, da prestrukturiranje krši člen 8.6 ali 8.7.
3. Ne glede na člen 8.22.1(b) in v skladu z odstavkom 2 vlagatelj pogodbenice ne sme predložiti trditve v skladu z oddelkom F, da prestrukturiranje dolga pogodbenice krši obveznost iz oddelkov C in D (z izjemo členov 8.6 ali 8.7), <sup>(1)</sup> razen če je minilo 270 dni od datuma, ko je pritožnica predložila pisni zahtevek za posvetovanje v skladu s členom 8.19.
4. Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da **dolg pogodbenice** pomeni dolžniški instrument katere koli ravni vlade pogodbenice.

---

<sup>(1)</sup> Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da same razlike v tem, kako je pogodbenica obravnavala nekatere vlagatelje ali naložbe na podlagi zakonitih ciljev politike v okviru dolžniške krize ali nevarnosti le-te, vključno s tistimi razlikami v obravnavi, ki so posledica upravičenosti do prestrukturiranja dolga, ne pomenijo kršitve člena 8.6 ali 8.7.

## PRILOGA 8-C

**IZVZETJE IZ REŠEVANJA SPOROV**

Za odločitev Kanade po reviziji v skladu s *kanadskim zakonom o neposrednih tujih naložbah*, R.S.C. 1985, p. 28 (prva dop.), glede vprašanja, ali dovoliti naložbo, ki je predmet revizije, ali ne, ne veljajo določbe o reševanju sporov v skladu z oddelkom F ali poglavjem devetindvajset (Reševanje sporov). Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da to izvzetje ne posega v pravico pogodbenice, da uporabi poglavje devetindvajset (Reševanje sporov) glede skladnosti ukrepa s pridržki pogodbenice, kot je navedeno v seznamu pogodbenice, priloženemu prilogam I, II ali III, kakor je primerno.

---

## PRILOGA 8-D

**SKUPNA IZJAVA V ZVEZI S ČLENOM 8.12.6**

Zavedajoč se, da je Sodišče za reševanje sporov med vlagateljem in državo namenjeno izvrševanju obveznosti iz člena 8.18.1 in ni pritožbeni mehanizem za odločitve domačih sodišč, pogodbenici opozarjata, da so domača sodišča vsake pogodbenice odgovorna za ugotovitev obstoja in veljavnosti pravic intelektualne lastnine. Pogodbenici nadalje priznavata, da vsaka pogodbenica svobodno določi ustrezen način izvajanja določb tega sporazuma glede intelektualne lastnine v okviru lastnega pravnega sistema in prakse. Strinjata se, da bosta razmerje med pravicami intelektualne lastnine in naložbenimi disciplinami pregledali v treh letih po začetku veljavnosti tega sporazuma ali na zahtevo ene od pogodbenic. Poleg tega lahko pregledata in v potrebnem obsegu izdata zavezujoče razlage, da zagotovita ustrezno razlago področja uporabe varstva naložb v okviru tega sporazuma v skladu z določbami člena 8.31.3.

---

## PRILOGA 8-E

**SKUPNA IZJAVA O ČLENIH 8.16, 9.8 IN 28.6**

Pogodbenici v zvezi s členi 8.16, 9.8 (Zavrnitev ugodnosti) in 28.6 (Nacionalna varnost) potrujeta razumevanje, da ukrepi, ki so „povezani z ohranjanjem mednarodnega miru in varnosti“, vključujejo varstvo človekovih pravic.

---

## PRILOGA 8-F

**IZJAVA KANADE V ZVEZI S KANADSKIM ZAKONOM O NEPOSREDNIH TUJIH NALOŽBAH**

Kanada bo povišala prag za revizijo v skladu s *kanadskim zakonom o neposrednih tujih naložbah*, R.S.C. 1985, p. 28 (prva dop.) („ICA“), na 1,5 milijarde CAD, ko bo ta sporazum izvršen.

Za morebitne prihodnje spremembe zakona ICA bo veljala zahteva, da take spremembe ne morejo zmanjšati skladnosti zakona ICA z naložbenimi obveznostmi iz tega sporazuma.

Kot je navedeno v kanadskem pridržku ICA (Priloga I-C-1), se bo višji prag uporabljal za pridobitev kanadskega podjetja s strani vlagatelja Evropske unije, ki ni državno podjetje. Ugotovitev, ali je pridobitelj vlagatelj Evropske unije, bi temeljila na vprašanju, ali državljan Evropske unije nadzira pridobitelja po zakonu, oziroma – kadar ni večinskega lastništva – ali državljan Evropske unije nadzirajo pridobitelja dejansko, npr. prek lastništva glasovalnih pravic ali prek državljanstva članov upravnega odbora. Poleg tega bi imela od višjega praga koristi tudi podjetja Evropske unije, ki so pod nadzorom državljanov iz obstoječih partnerjev Kanade v sporazumih o prosti trgovini, s katerimi je Kanada prevzela naložbene zaveze.

Kanada bo spremenila svoj zakon ICA, da bi zagotovila potrebne spremembe za zgoraj navedeni višji revizijski prag, ob začetku veljavnosti tega sporazuma.

---

## PRILOGA 9-A

## DOGOVOR O NACIONALNI OBRAVNAVI V ZVEZI S ČEZMEJNIM OPRAVLJANJEM STORITEV

1. Pogodbenica EU in Kanada imata naslednji dogovor glede uporabe člena 9.3 za obravnavo, ki jo zagotavlja vlada province ali ozemlja v Kanadi oziroma države članice ali v državi članici Evropske unije v zvezi s čezmejnim opravljanjem storitev, kakor je opredeljeno v členu 9.1, ali opravljanja storitev s strani fizične osebe pogodbenice na ozemlju druge pogodbenice.
2. V skladu s členom 9.3 se obravnava, „ki ni manj ugodna od najugodnejše obravnave, ki jo zadevna vlada v podobnih okoliščinah zagotavlja svojim ponudnikom storitev in storitvam,“ ne uporablja za subjekt druge pogodbenice ali storitev, ki jo opravi ta subjekt, če:
  - (a) v primeru Kanade vlada province ali ozemlja v Kanadi zagotavlja ugodnejšo obravnavo za ponudnika storitev, ki je subjekt druge vlade province ali ozemlja v Kanadi, ali storitev, ki jo opravi ta ponudnik, in
  - (b) v primeru pogodbenice EU:
    - (i) vlada države članice Evropske unije zagotavlja ugodnejšo obravnavo za ponudnika storitev, ki je subjekt druge države članice, ali storitev, ki jo opravi ta ponudnik;
    - (ii) regionalna vlada države članice Evropske unije zagotavlja ugodnejšo obravnavo za ponudnika storitev, ki je subjekt druge regionalne vlade zadevne države članice, ali storitev, ki jo opravi ta ponudnik, in
  - (c) se ugodnejša obravnava iz pododstavkov (a) in (b) zagotavlja v skladu s posebnimi vzajemnimi pravicami in obveznostmi, ki veljajo med temi vladami.
3. Kar zadeva pogodbenico EU, odstavek 2 vključuje zlasti obravnavo, zagotovljeno v skladu s *Pogodbo o delovanju Evropske unije*, ki je bila 13. decembra 2007 sklenjena v Lizboni v zvezi s prostim gibanjem oseb in storitev, ter obravnavo, zagotovljeno s katerim koli ukrepom, sprejetim v skladu z navedeno Pogodbo. Vlada države članice ali v državi članici Evropske unije lahko v skladu s *Pogodbo o delovanju Evropske unije* zagotovi ugodnejšo obravnavo za tiste fizične osebe, ki so državljani druge države članice Evropske unije, ali podjetja, ki so ustanovljena v skladu z zakonodajo druge države članice Evropske unije in imajo registriran sedež, glavno upravo ali glavni kraj poslovanja v Evropski uniji, in storitve, ki jih opravljajo te fizične osebe ali podjetja.
4. Kar zadeva Kanado, odstavek 2 vključuje zlasti obravnavo, zagotovljeno v skladu s kanadskim *sporazumom o notranji trgovini* z dne 18. julija 1994 med vlado Kanade ter vladami kanadskih provinc in ozemelj („AIT“), in obravnavo, zagotovljeno s katerim koli ukrepom, sprejetim v skladu s sporazumom AIT ter na podlagi regionalnih sporazumov o prostem gibanju oseb in storitev. Vlada province ali ozemlja v Kanadi lahko v skladu s sporazumom AIT in temi regionalnimi sporazumi zagotovi ugodnejšo obravnavo za tiste fizične osebe, ki so rezidenti na ozemlju podpisnice sporazuma AIT ali regionalnega sporazuma, ali za podjetja, ustanovljena v skladu z zakonom podpisnice sporazuma AIT ali regionalnega sporazuma, ki imajo registriran sedež, glavno upravo ali glavni kraj poslovanja v Kanadi, in storitve, ki jih opravljajo te fizične osebe ali podjetja.



## PRILOGA 9-B

**DOGOVOR O NOVIH STORITVAH, KI NISO UVRŠČENE V ZAČASNI OSREDNJI KLASIFIKACIJI  
PROIZVODOV ZDRUŽENIH NARODOV (CPC), 1991**

1. Pogodbenici se strinjata, da se poglavje dvanajst (Domača zakonodaja) ter členi 9.3, 9.5 in 9.6 ne uporabljajo za ukrep v zvezi z novo storitvijo, ki je ni mogoče uvrstiti v CPC 1991.
2. Kolikor je to mogoče, vsaka pogodbenica obvesti drugo pogodbenico, preden sprejme ukrep, ki ni skladen s poglavjem dvanajst (Domača zakonodaja) ter členi 9.3, 9.5 in 9.6 v zvezi z novo storitvijo iz odstavka 1.
3. Pogodbenici na zahtevo ene od njiju začneta pogajanja za vključitev nove storitve na področje uporabe tega sporazuma.
4. Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da se odstavek 1 ne uporablja za obstoječo storitev, ki jo je mogoče uvrstiti v CPC 1991, a je prej ni bilo mogoče opravljati čezmejno, ker to tehnično ni bilo izvedljivo.

---

## PRILOGA 9-C

**DOGOVOR O KURIRSKIH STORITVAH**

1. Pogodbenici imata naslednji dogovor glede uporabe členov 8.2.2(a) (Področje uporabe) in 9.2.2(e) (Področje uporabe).
2. Pogodbenici potrjujeta, da so kurirske storitve zajete v poglavjih osem (Naložbe) in devet (Čezmejna trgovina s storitvami) ter da se zanje uporabljajo veljavni pridržki, kot so navedeni na seznamih pogodbenic, priloženih prilogama I in II. Za večjo jasnost je treba pojasniti, da ponujena obravnava kurirskih storitev v skladu s poglavjema osem in devet ne vključuje dodelitve pravic za letalski promet ponudnikom kurirskih storitev. Te pravice so predmet *Sporazuma o zračnem prevozu med Kanado ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami*, sklenjenega 17. decembra 2009 v Bruslju in 18. decembra 2009 v Ottawi.

---

## PRILOGA 10-A

## SEZNAM KONTAKTNIH TOČK DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE

Za namene te priloge se uporabljajo kratice, kot so opredeljene v odstavku 8 Priloge 10-E.

**AT**

Za zadeve v zvezi s stalnim prebivališčem in vizumi:

Oddelek III/4 – Stalno prebivališče, osebno stanje in državljanstvo

Zvezno ministrstvo za notranje zadeve

Za zadeve v zvezi s trgom dela:

Zakonodaja EU o trgu dela in mednarodne zadeve v okviru zakonodaje o trgu dela

Zvezno ministrstvo za delo, socialne zadeve in varstvo potrošnikov

**BE**

Generalni direktorat za gospodarski potencial

Trgovinska politika

**BG**

Direktor za mednarodno migracijo delavcev in mediacijo

Zavod za zaposlovanje

**CY**

Direktor oddelka za matični register in migracije

Ministrstvo za notranje zadeve

**CZ**

Ministrstvo za industrijo in trgovino

Oddelek za skupno trgovinsko politiko in mednarodne gospodarske organizacije

**DE**

Svetovalec za celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA)

Kanadsko-nemška zbornica za industrijo in trgovino

**DK**

Danska agencija za trg dela in zaposlovanje

Ministrstvo za zaposlovanje

**EE**

Vodja oddelka za politiko migracij in upravljanja meja

Estonsko ministrstvo za notranje zadeve

**EL**

Direktorat za pravosodje, notranje zadeve in schengenske zadeve

Ministrstvo za zunanje zadeve

**ES**

Ministrstvo za zaposlovanje in socialno varnost

Ministrstvo za gospodarstvo in konkurenčnost – Generalni direktorat za trgovino in naložbe

**FI**

Enota za priseljevanje, oddelek za zaposlene osebe

Finski urad za priseljevanje

**FR**

Generalni direktorat za tujce v Franciji (DGEF)

Ministrstvo za notranje zadeve

**HR**

Vodja oddelka za trgovinsko politiko

Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

**HU**

Oddelek za trgovinsko politiko

Ministrstvo za zunanje zadeve in zunanjo trgovino

**IE**

Oddelek za politiko priseljevanja in državljanstvo

Irski urad za naturalizacijo in priseljevanje

**IT**

GD za trgovinsko politiko

Ministrstvo za gospodarski razvoj

**LT**

Oddelek za mednarodne gospodarske organizacije

Oddelek za zunanje gospodarske odnose

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Litve

**LU**

Urad za potne listine, vizume in legalizacijo

Ministrstvo za zunanje zadeve

**LV**

Urad Latvije za zadeve v zvezi z državljanstvom in migracijami

**MT**

Direktor za zadeve v zvezi z državljanstvom in izseljenci

Oddelek za zadeve v zvezi z državljanstvom in izseljenci

Ministrstvo za notranje zadeve in nacionalno varnost

**NL**

Generalni direktorat za gospodarske odnose s tujino

Ministrstvo za zunanje zadeve

**PT**

Generalni direktorat za konzularne zadeve in portugalske skupnosti

Ministrstvo za zunanje zadeve

**PL**

Oddelek za trgovinsko politiko

Ministrstvo za gospodarstvo

**RO**

Enota za stalno/začasno prebivališče EU, državljani EGP in tretje države – direktorat za migracije

Generalni inšpektorat za priseljevanje (GII)

**SE**

Nacionalni svet za trgovino

Ministrstvo za pravosodje, oddelek za migracijsko in azilno politiko

**SI**

Sektor za migracijsko politiko in zakonodajo

Urad za migracije

Direktorat za upravne notranje zadeve, migracije in naturalizacijo

Ministrstvo za notranje zadeve

**SK**

Policijski oddelek za tujce

Urad policije za meje in tujce pri predsedstvu policije

Oddelek za trgovinsko politiko

Ministrstvo za gospodarstvo

**UK**

Vodja migracijske politike

Direktorat za politiko priseljevanja in meja

Ministrstvo za notranje zadeve

---

## PRILOGA 10-B

## PRIDRŽKI IN IZJEME, KI VELJAJO V DOLOČENIH DRŽAVAH ČLANICAH EVROPSKE UNIJE ZA KLJUČNO OSEBJE IN KRATKOTRAJNE POSLOVNE OBISKOVALCE

1. Člena 10.7 in 10.9 ne veljata za nobenega od obstoječih neskladnih ukrepov, navedenih v tej prilogi, v obsegu neskladnosti.
2. Ukrep, naveden v tej prilogi, se lahko ohrani, nadaljuje, hitro obnovi ali dopolni, če se zaradi spremembe ne zmanjša skladnost ukrepa s členom 10.7 ali 10.9, kakršna je bila neposredno pred spremembo <sup>(1)</sup>.
3. Poslovni obiskovalci zaradi naložbenih namenov

Vsi sektorji	<p><b>AT:</b> Poslovni obiskovalec mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.</p> <p><b>CZ:</b> Poslovni obiskovalec zaradi naložbenih namenov mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.</p> <p><b>SK:</b> Poslovni obiskovalec zaradi naložbenih namenov mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez. Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.</p> <p><b>UK:</b> Dovoljeno trajanje bivanja: do 90 dni v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju. Poslovni obiskovalec mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.</p>
--------------	--

4. Vlagatelji

Vsi sektorji	<p><b>AT:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p><b>CZ, SK:</b> Dovoljenje za delo, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, potrebno v primeru vlagateljev, zaposlenih v podjetju.</p> <p><b>DK:</b> Najdaljše bivanje 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. Če želijo vlagatelji ustanoviti podjetje na Danskem kot samozaposleni, je potrebno delovno dovoljenje.</p> <p><b>FI:</b> Vlagatelji morajo biti kot član srednjega ali najvišjega vodstva zaposleni v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija.</p> <p><b>HU:</b> Najdaljše bivanje 90 dni, če vlagatelj ni zaposlen v podjetju na Madžarskem. Preverjanje gospodarskih potreb, če je vlagatelj zaposlen v podjetju na Madžarskem.</p> <p><b>IT:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, če vlagatelj ni zaposlen v podjetju.</p> <p><b>LT, NL, PL:</b> Kategorija vlagateljev ni priznana za fizične osebe, ki zastopajo vlagatelja.</p> <p><b>LV:</b> V prednaložbeni fazi je najdaljše bivanje omejeno na 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. Podaljšanje v ponaložbeni fazi na eno leto, na podlagi meril iz nacionalne zakonodaje, kot sta področje in znesek izvedene naložbe.</p> <p><b>UK:</b> Kategorija vlagateljev ni priznana: brez obvez.</p>
--------------	---

5. Osebe, premeščene znotraj podjetja (specialisti in višje vodstvo)

Vsi sektorji	<p><b>BG:</b> Število tujih fizičnih oseb, zaposlenih v bolgarskem podjetju, ne sme preseči desetih odstotkov povprečnega letnega števila državljanov Evropske unije, zaposlenih pri zadevnem bolgarskem podjetju. V podjetjih z manj kot 100 zaposlenimi lahko ob posebni odobritvi število preseže deset odstotkov.</p>
--------------	---

<sup>(1)</sup> Ta odstavek ne velja za pridržke Združenega kraljestva.

	<p><b>AT, CZ, SK, UK:</b> Osebe, premeščene znotraj podjetja, morajo biti zaposlene v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.</p> <p><b>FI:</b> Višje vodstvo mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija.</p> <p><b>HU:</b> Fizične osebe, ki so bile partner v podjetju, ne izpolnjujejo pogojev, da bi bile premeščene kot osebe, premeščene znotraj podjetja.</p>
--	--

#### 6. Osebe, premeščene znotraj podjetja (diplomirani pripravniki)

Vsi sektorji	<p><b>AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:</b> Usposabljanje, ki se zagotavlja zaradi premestitve diplomiranega pripravnika v podjetje, mora biti povezano z univerzitetno diplomom, ki jo je pridobil diplomirani pripravnik.</p> <p><b>BG, HU:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p><b>CZ, FI, SK, UK:</b> Diplomirani pripravnik mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.</p>
--------------	--

#### 7. Kratkotrajni poslovni obiskovalci

<b>Vse dejavnosti v Prilogi 10-D</b>	<p><b>DK, HR:</b> Dovoljenje za delo, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, se zahteva v primeru kratkotrajnega poslovnega obiskovalca, ki opravlja storitev na ozemlju Danske oziroma Hrvaške.</p> <p><b>LV:</b> Delovno dovoljenje se zahteva za operacije/dejavnosti, ki se bodo izvajale na podlagi pogodbe.</p> <p><b>SK:</b> V primeru opravljanja storitve na ozemlju Slovaške se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, zahteva za obdobje, ki je daljše od sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu.</p> <p><b>UK:</b> Kategorija kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev ni priznana: brez obvez.</p>
Raziskave in projektiranje	<p><b>AT:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, razen za raziskovalne dejavnosti znanstvenih in statističnih raziskovalcev.</p> <p><b>NL:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.</p>
Trženjske raziskave	<p><b>AT:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. Preverjanje gospodarskih potreb ni potrebno za raziskovalne in analitične dejavnosti za obdobje do sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu. Zahteva se univerzitetna diploma.</p> <p><b>NL:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.</p>
Trgovinski sejmi in razstave	<p><b>AT:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, za dejavnosti, ki trajajo več kot sedem dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu.</p>
Storitve po prodaji ali zakupu	<p><b>AT:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. Preverjanje gospodarskih potreb ni potrebno za fizične osebe, ki usposablajo delavce za opravljanje storitev in imajo posebno znanje.</p> <p><b>CZ:</b> Delovno dovoljenje se zahteva za obdobje, ki je daljše od sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu.</p> <p><b>FI:</b> Lahko se zahteva dovoljenje za prebivanje, odvisno od dejavnosti.</p> <p><b>SE:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, razen za (i) osebe, ki sodelujejo pri usposabljanju, preskušanju, pripravi ali dokončanju dobav ali podobnih dejavnostih v okviru poslovne transakcije, oziroma (ii) monterje ali tehnične inštruktorje v povezavi z nujno namestitvijo ali popravilom strojev za obdobje do dveh mesecev v okviru nujnega primera. Preverjanje gospodarskih potreb se ne izvede.</p>



Trgovski posli	<p><b>AT:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, za dejavnosti, ki trajajo več kot sedem dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu.</p> <p><b>FI:</b> Fizična oseba mora opravljati storitve kot zaposleni podjetja na ozemlju druge pogodbenice.</p> <p><b>NL:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.</p>
Turistično osebje	<p><b>NL:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.</p> <p><b>FI:</b> Fizična oseba mora opravljati storitve kot zaposleni podjetja na ozemlju druge pogodbenice.</p> <p><b>PL:</b> Brez obvez.</p> <p><b>SE:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, razen za voznike in osebje turističnih avtobusov. Preverjanje gospodarskih potreb se ne izvede.</p>
Prevajanje in tolmačenje	<p><b>AT, NL:</b> Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.</p> <p><b>PL:</b> Brez obvez.</p>

## PRILOGA 10-C

**ENAKOVREDNE KVALIFIKACIJE ZA INŽENIRSKO IN ZNANSTVENE TEHNOLOGE**

Za namen tega sporazuma:

- (a) za inženirske tehnologe (CPC 8672 in 8673): končan triletni višješolski študij na uradno priznani ustanovi za inženirsko tehnologijo velja za enakovrednega univerzitetni stopnji in
- (b) za znanstvene tehnologe (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675 in 883): končan triletni višješolski študij na uradno priznani ustanovi za kmetijstvo, arhitekturo, biologijo, kemijo, fiziko, gozdarstvo, geologijo, geofiziko, rudarstvo in energetiko velja za enakovrednega univerzitetni stopnji.

—

## PRILOGA 10-D

## DEJAVNOSTI KRATKOTRAJNIH POSLOVNIH OBISKOVALCEV

- (a) **Sestanki in posvetovanja:** fizične osebe, ki se udeležujejo sestankov ali konferenc oziroma sodelujejo pri posvetovanjih s poslovnimi partnerji;
  - (b) **raziskave in projektiranje:** tehnični, znanstveni in statistični raziskovalci, ki izvajajo neodvisne raziskave ali raziskave za podjetje na ozemlju druge pogodbenice;
  - (c) **tržne raziskave:** tržni raziskovalci in analitiki, ki izvajajo raziskave ali analize za podjetje na ozemlju druge pogodbenice;
  - (d) **seminarji za usposabljanje:** zaposleni podjetja, ki vstopijo na ozemlje druge pogodbenice, da bi se usposabljali na področju tehnik in delovnih praks, ki jih uporabljajo družbe ali organizacije v zadevni pogodbenici, če je usposabljanje omejeno izključno na opazovanje, seznanjanje in poučevanje v razredu;
  - (e) **trgovinski sejmi in razstave:** osebje, ki se udeleži trgovinskega sejma z namenom promoviranja svoje družbe ali njenih proizvodov ali storitev;
  - (f) **prodaja:** predstavniki ponudnika storitev ali blaga, ki sprejemajo naročila ali se pogajajo o prodaji storitev ali blaga oziroma sklepajo pogodbe o prodaji storitev ali blaga za zadevnega ponudnika, vendar sami ne dobavljajo blaga ali opravljajo storitev. Kratkotrajni poslovni obiskovalci ne izvajajo neposredne prodaje splošni javnosti;
  - (g) **nabava:** kupci, ki kupujejo blago ali storitve za podjetje, ali vodstveno in nadzorno osebje, ki se ukvarja s trgovskim poslom, opravljenim na ozemlju druge pogodbenice;
  - (h) **storitev po prodaji ali zakupu:** monterji, servisno in vzdrževalno osebje ter nadzorniki, ki imajo specializirano znanje, bistveno za prodajalčevo pogodbeno obveznost, ki opravljajo storitve ali usposablajo delavce za opravljanje storitev, v skladu z garancijo ali drugo pogodbo o izvajanju storitev, ki spada k prodaji ali zakupu trgovske ali industrijske opreme ali strojev, vključno z računalniško programsko opremo, kupljeno ali zakupljeno od podjetja zunaj ozemlja pogodbenice, za začasni vstop v katero je zaproseno, skozi celotno trajanje garancije ali pogodbe o izvajanju storitev;
  - (i) **trgovski posli:** vodstveno in nadzorno osebje ter osebje za finančne storitve (vključno z zavarovatelji, bankirji in naložbenimi posredniki), ki se ukvarja s trgovskim poslom za podjetje na ozemlju druge pogodbenice;
  - (j) **turistično osebje:** turistični in potovalni agenti, turistični vodniki ali organizatorji potovanj, ki se udeležujejo turističnih konvencij ali na njih sodelujejo ali pa spremljajo potovanje, ki se je začelo na ozemlju druge pogodbenice, ter
  - (k) **prevajanje in tolmačenje:** prevajalci ali tolmači, ki opravljajo storitve kot zaposleni podjetja na ozemlju druge pogodbenice.
-

## PRILOGA 10-E

**SEKTORSKE ZAVEZE GLEDE PONUDNIKOV POGODBENIH STORITEV IN NEODVISNIH STROKOVNJAKOV**

1. Vsaka pogodbenica z navzočnostjo fizičnih oseb v skladu s členom 10.8 ponudnikom pogodbenih storitev ali neodvisnim strokovnjakom druge pogodbenice omogoči, da na njenem ozemlju zagotavljajo storitve za sektorje, ki so navedeni v tej prilogi in za katere veljajo ustrezne omejitve.
2. Seznam pridrzkov sestavljajo naslednji elementi:
  - (a) v prvem stolpcu je naveden sektor ali podsektor, v katerem velja pridržek, ter
  - (b) v drugem stolpcu pa je opis veljavnih omejitev.
3. Kar zadeva Kanado, sektorske zaveze veljajo za poklice, navedene na ravneh „0“ in „A“ kanadske nacionalne klasifikacije poklicev (NKP).
4. Vsaka pogodbenica lahko poleg seznama pridrzkov iz te priloge sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s kvalifikacijskimi zahtevami in postopki, tehničnimi standardi ter zahtevami in postopki za izdajo dovoljenja, kadar ti ne pomenijo omejitev v smislu člena 10.8. Ti ukrepi, ki vključujejo zahteve po pridobitvi dovoljenja, priznavanju kvalifikacij v reguliranih sektorjih ali uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, kot je na primer preverjanje znanja jezika, tudi če ni omejitev na seznamu v tej prilogi, v vsakem primeru veljajo za ponudnike pogodbenih storitev ali neodvisne strokovnjake iz pogodbenic.
5. Kar zadeva Evropsko unijo, je v sektorjih, v katerih se uporablja preverjanje gospodarskih potreb, glavno merilo ocena zadevnih razmer na trgu v državi članici Evropske unije ali regiji, v kateri se storitev opravlja, vključno s številom obstoječih ponudnikov storitev in vplivom nanje.
6. Evropska unija sprejme zaveze glede člena 10.8, ki se po državah članicah razlikujejo, kot je navedeno na seznamu pridrzkov, vključenem v to prilogo.
7. Pravice in obveznosti, ki izhajajo iz te priloge, ne učinkujejo same po sebi in ne dodeljujejo pravic neposredno fizičnim ali pravnim osebam.
8. Na seznamu pridrzkov, vključenem v to prilogo, se uporabljajo naslednje kratice:

AT	Avstrija
BE	Belgija
BG	Bolgarija
CY	Ciper
CZ	Češka republika
DE	Nemčija
DK	Danska
EE	Estonija
ES	Španija
EU	Evropska unija, vključno z vsemi njenimi državami članicami
FI	Finska
FR	Francija
EL	Grčija
HR	Hrvaška

HU	Madžarska
IE	Irska
IT	Italija
LV	Latvija
LT	Litva
LU	Luksemburg
MT	Malta
NL	Nizozemska
PL	Poljska
PT	Portugalska
RO	Romunija
SK	Slovaška
SI	Slovenija
SE	Švedska
UK	Združeno kraljestvo
CAN	Kanada

PPS: Ponudniki pogodbenih storitev

NS: Neodvisni strokovnjaki

9. Člen 10.8.1 se uporablja za naslednje sektorje in podsektorje:

- (a) storitve pravnega svetovanja v zvezi z mednarodnim javnim pravom in tujim pravom <sup>(1)</sup>;
- (b) računovodske in knjigovodske storitve;
- (c) storitve davčnega svetovanja;
- (d) arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture;
- (e) storitve inženiringa in integriranega inženiringa;
- (f) zdravstvene in zobozdravstvene storitve;
- (g) veterinarske storitve;
- (h) babiške storitve;
- (i) storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in reševalnega osebja;
- (j) računalniške in sorodne storitve;
- (k) raziskovalne in razvojne storitve;
- (l) oglaševalske storitve;
- (m) tržne raziskave in raziskave javnega mnenja;

<sup>(1)</sup> Za to prilogo velja pridržek za pravne storitve, ki ga je država članica v Prilogi I ali Prilogi II opisala za „domače pravo“, ki zajema „pravo EU in države članice“.

- (n) storitve svetovanja pri upravljanju;
- (o) storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju;
- (p) storitve tehničnega preskušanja in analiz;
- (q) sorodne znanstvene in tehnične posvetovalne storitve;
- (r) rudarstvo;
- (s) vzdrževanje in popravila plovil;
- (t) vzdrževanje in popravila železniške prevozne opreme;
- (u) vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in opreme za cestni prevoz;
- (v) vzdrževanje in popravila letal in njihovih delov;
- (w) vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter osebnih in gospodinjskih predmetov
- (x) storitve prevajanja in tolmačenja;
- (y) telekomunikacijske storitve;
- (z) poštno in kurirske storitve;
- (aa) gradbene in z njimi povezane inženirske storitve;
- (bb) pripravljala dela na gradbišču;
- (cc) storitve visokošolskega izobraževanja;
- (dd) storitve v zvezi s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom;
- (ee) okoljske storitve;
- (ff) zavarovalniške ter z zavarovanjem povezane svetovalne in posvetovalne storitve;
- (gg) druge finančne svetovalne in posvetovalne storitve;
- (hh) prometne svetovalne in posvetovalne storitve;
- (ii) storitve potovalnih agencij in organizatorjev potovanj;
- (jj) storitve turističnih vodnikov;
- (kk) proizvodne svetovalne in posvetovalne storitve.

10. Člen 10.8.2 se uporablja za naslednje sektorje in podsektorje:

- (a) storitve pravnega svetovanja v zvezi z mednarodnim javnim pravom in tujim pravom <sup>(1)</sup>;
- (b) arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture;
- (c) storitve inženiringa in integriranega inženiringa;
- (d) računalniške in sorodne storitve;
- (e) raziskovalne in razvojne storitve;
- (f) tržne raziskave in raziskave javnega mnenja;
- (g) storitve svetovanja pri upravljanju;

<sup>(1)</sup> Za to priložo velja pridržek za pravne storitve, ki ga je država članica v Prilogi I ali Prilogi II opisala za „domače pravo“, ki zajema „pravo EU in države članice“.

- (h) storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju;
- (i) rudarstvo;
- (j) storitve prevajanja in tolmačenja;
- (k) telekomunikacijske storitve;
- (l) poštno in kurirske storitve;
- (m) storitve visokošolskega izobraževanja;
- (n) z zavarovanjem povezane svetovalne in posvetovalne storitve;
- (o) druge finančne svetovalne in posvetovalne storitve;
- (p) prometne svetovalne in posvetovalne storitve;
- (q) proizvodne svetovalne in posvetovalne storitve.

## 11. Seznam pridrzkov

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
EU – VSI SEKTORJI	<p style="text-align: center;"><b><u>Dolžina bivanja</u></b></p> <p>V <b>AT, UK</b>: Najdaljše bivanje za PPS in NS je kumulativno obdobje največ šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju ali za čas veljavnosti pogodbe, pri čemer se upošteva krajše obdobje.</p> <p>V <b>LT</b>: Najdaljše bivanje za PPS in NS zajema obdobje šestih mesecev, ki ga je mogoče enkrat podaljšati za dodatnih šest mesecev, ali za čas veljavnosti pogodbe, pri čemer se upošteva krajše obdobje.</p> <p>V <b>BE, CZ, MT, PT</b>: Najdaljše bivanje za PPS in NS je kumulativno obdobje največ dvanajstih zaporednih mesecev ali za čas veljavnosti pogodbe, pri čemer se upošteva krajše obdobje.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Tehnologi</u></b></p> <p>Priloga 10-C se uporablja za EU, razen za: <b>AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK</b>.</p> <p>V <b>CY</b>: Priloga 10-C se uporablja samo v zvezi s tehnologi, ki so dejavni v podsektorjih CPC 8676, 851, 852, 853 in 883.</p> <p>V <b>FI</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>FR</b>: Priloga 10-C se uporablja samo v zvezi s tehnologi, ki so dejavni v podsektorju CPC 86721.</p> <p>V <b>PL</b>: Tehnologi morajo imeti najmanj stopnjo, ki je enakovredna strokovnemu naslovu „bachelor“.</p>
CAN – VSI SEKTORJI	<p style="text-align: center;"><b><u>Tehnologi</u></b></p> <p>CAN: Uporablja se Priloga 10-C.</p>
Storitve pravnega svetovanja v zvezi z mednarodnim javnim pravom in tujim pravom (del CPC 861)	<p><b><u>PPS</u></b>:</p> <p>V <b>AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK</b>: Ni omejitev.</p> <p>V <b>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>CAN: Ni omejitev.</p> <p><b><u>NS</u></b>:</p> <p>V <b>AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK</b>: Ni omejitev.</p> <p>V <b>BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>CAN: Ni omejitev.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
<p><b>Računovodske in knjigovodske storitve</b> (CPC 86212, razen „revizijskih storitev“, 86213, 86219 in 86220)</p>	<p><u>PPS</u>: V <b>AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev. V <b>BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS</u>: <b>EU</b>: Brez obvez. <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Storitve davčnega svetovanja</b> (CPC 863) <sup>(1)</sup></p>	<p><u>PPS</u>: V <b>AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev. V <b>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>PT</b>: Brez obvez. <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS</u>: <b>EU</b>: Brez obvez. <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Arhitekturne storitve</b> ter <b>storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture</b> (CPC 8671 in 8674)</p>	<p><u>PPS</u>: V <b>BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev. V <b>FI</b>: Ni omejitev, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V <b>BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>DK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V <b>AT</b>: Samo storitve urbanističnega načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS</u>: V <b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev. V <b>FI</b>: Ni omejitev, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V <b>BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>AT</b>: Samo storitve urbanističnega načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p>
<p><b>Inženirske storitve</b> in <b>storitve integriranega inženiringa</b> (CPC 8672 in 8673)</p>	<p><u>PPS</u>: V <b>BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev. V <b>FI</b>: Ni omejitev, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V <b>BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>DK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V <b>AT</b>: Samo storitve načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>HU</b>: Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS</u>: V <b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev. V <b>FI</b>: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve.</p>



Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
	<p>V <b>BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>AT</b>: Storitve načrtovanja samo, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>HU</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p><b>CAN</b>: Ni omejitev.</p>
<p><b>Zdravstvene (vključno s psihologi) in zobozdravstvene storitve</b> (CPC 9312 in del 85201)</p>	<p><u>PPS</u>:</p> <p>V <b>SE</b>: Ni omejitev.</p> <p>V <b>CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>FR</b>: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za psihologe, kjer: Brez obvez.</p> <p>V <b>AT</b>: Brez obvez, razen za psihologe in zobozdravstvene storitve, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:</p> <p><b>EU</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Veterinarske storitve</b> (CPC 932)</p>	<p><u>PPS</u>:</p> <p>V <b>SE</b>: Ni omejitev.</p> <p>V <b>CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:</p> <p><b>EU</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Babiške storitve</b> (del CPC 93191)</p>	<p><u>PPS</u>:</p> <p>V <b>SE</b>: Ni omejitev.</p> <p>V <b>AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:</p> <p><b>EU</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in reševalnega osebja</b> (del CPC 93191)</p>	<p><u>PPS</u>:</p> <p>V <b>SE</b>: Ni omejitev.</p> <p>V <b>AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.</p> <p>V <b>BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:</p> <p><b>EU</b>: Brez obvez.</p> <p><b>CAN</b>: Brez obvez.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
<p><b>Računalniške in so-rodne storitve</b> (CPC 84)</p>	<p><u>PPS:</u> V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev. V <b>FI:</b> Ni omejitev, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V <b>AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u> V <b>CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev. V <b>FI:</b> Ni omejitev, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>HR:</b> Brez obvez. <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>
<p><b>Raziskovalne in razvojne storitve</b> (CPC 851, 852, razen storitev psihologov <sup>(2)</sup>, in 853)</p>	<p><u>PPS:</u> <b>EU, razen v SE:</b> Zahteva se sporazum o gostovanju z odobreno raziskovalno organizacijo <sup>(3)</sup>. <b>EU, razen v CZ, DK, SK:</b> Ni omejitev. V <b>CZ, DK, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u> <b>EU, razen v SE:</b> Zahteva se sporazum o gostovanju z odobreno raziskovalno organizacijo <sup>(4)</sup>. <b>EU, razen v BE, CZ, DK, IT, SK:</b> Ni omejitev. V <b>BE, CZ, DK, IT, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>
<p><b>Oglaševalske storitve</b> (CPC 871)</p>	<p><u>PPS:</u> V <b>BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev. V <b>AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb. <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u> <b>EU:</b> Brez obvez. <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<p><b>Tržne raziskave in raziskave javnega mnenja</b> (CPC 864)</p>	<p><u>PPS:</u> V <b>BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK:</b> Ni omejitev. V <b>AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb. V <b>PT:</b> Ni omejitev, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez. V <b>HU, LT:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez. <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
	<p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>PT:</b> Ni omejitev, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez.  V <b>HU, LT:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>
<b>Storitve svetovanja pri upravljanju</b> (CPC 865)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>
<b>Storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju</b> (CPC 866)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  V <b>HU:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve na področju arbitraže in sprave (CPC 86602), kjer: Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>HU:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve na področju arbitraže in sprave (CPC 86602), kjer: Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>
<b>Storitve tehničnega preskušanja in analiz</b> (CPC 8676)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
<b>Sorodne znanstvene in tehnične posvetovalne storitve</b> (CPC 8675)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DE:</b> Ni omejitev, razen za javno imenovane geodete, kjer: Brez obvez.  V <b>FR:</b> Ni omejitev, razen za „geodetske“ storitve, povezane z ugotavljanjem lastninskih pravic in zemljiškim pravom, kjer: Brez obvez.  V <b>BG:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<b>Rударstvo</b> (CPC 883, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p>
<b>Vzdrževanje in popravila plovil</b> (del CPC 8868)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<b>Vzdrževanje in popravila železniške prevozne opreme</b> (del CPC 8868)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<b>Vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in opreme za cestni prevoz</b> (CPC 6112, 6122, del 8867 in del 8868)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
	<p><u>NS</u>:  <b>EU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Vzdrževanje in popravila letal in njihovih delov</b>            (del CPC 8868)</p>	<p><u>PPS</u>:  <b>V BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  <b>V AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN</b>: Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:  <b>EU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter osebnih in gospodinjskih predmetov <sup>(5)</sup></b>            (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 in 8866)</p>	<p><u>PPS</u>:  <b>V BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  <b>V AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>V FI</b>: Brez obvez, razen v okviru pogodbe o storitvah po prodaji ali zakupu, kjer: dolžina bivanja je omejena na šest mesecev; za vzdrževanje in popravila osebnih in gospodinjskih predmetov (CPC 633): Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN</b>: Ni omejitev, razen za vodstveno osebje javnih služb, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:  <b>EU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<p><b>Storitve prevajanja in tolmačenja</b>            (CPC 87905, razen uradnih ali certificiranih dejavnosti)</p>	<p><u>PPS</u>:  <b>V BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  <b>V AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS</u>:  <b>V CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  <b>V AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>V HR</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p>
<p><b>Telekomunikacijske storitve</b> (CPC 7544, samo svetovalne in posvetovalne storitve)</p>	<p><u>PPS</u>:  <b>V BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  <b>V AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>V DK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN</b>: Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS</u>:  <b>V CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  <b>V AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN</b>: Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
<p><b>Poštna in kurirske storitve</b> (CPC 751, samo svetovalne in posvetovalne storitve)</p>	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p>
<p><b>Gradbene in z njimi povezane inženirske storitve</b>  (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 in 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 in 517)</p>	<p><u>PPS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez, razen v <b>BE, CZ, DK, ES, FR, NL</b> in <b>SE</b>.  V <b>BE, DK, ES, NL, SE:</b> Ni omejitev.  V <b>CZ:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>FR:</b> Brez obvez: razen za tehnike, kjer: delovno dovoljenje se izda za največ šest mesecev. Zahteva se skladnost s preverjanjem gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<p><b>Pripravljalna dela na gradbišču</b>  (CPC 5111)</p>	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN:</b> Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<p><b>Storitve visokošolskega izobraževanja</b>  (CPC 923)</p>	<p><u>PPS:</u>  <b>EU,</b> razen v <b>LU, SE:</b> Brez obvez.  V <b>LU:</b> Brez obvez, razen za univerzitetne profesorje, kjer: Ni omejitev.  V <b>SE:</b> Brez, razen za javno in zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev z neko obliko državne podpore, kjer: Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU,</b> razen v <b>SE:</b> Brez obvez.  V <b>SE:</b> Brez, razen za javno in zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev z neko obliko državne podpore, kjer: Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
<b>Kmetijstvo, lov in gozdarstvo</b> (CPC 881, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	<p><u>PPS:</u>  <b>EU</b>, razen v <b>BE, DE, DK, ES, FI, HR</b> in <b>SE</b>: Brez obvez.  V <b>BE, DE, ES, HR, SE</b>: Ni omejitev.  V <b>DK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>FI</b>: Brez obvez, razen za svetovalne in posvetovalne storitve v zvezi z gozdarstvom, kjer: Ni omejitev.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<b>Okoljske storitve</b> (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, del 94060, 9405, del 9406 in 9409)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Brez obvez.</p>
<b>Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve</b> (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  V <b>HU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>HU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p>
<b>Druge finančne storitve</b> (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  V <b>AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  V <b>HU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK</b>: Ni omejitev.  V <b>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK</b>: Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>HU</b>: Brez obvez.  <b>CAN</b>: Ni omejitev.</p>

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
<p><b>Prevoz</b>(CPC 71, 72, 73 in 74, samo svetovalne in posvetovalne storitve)</p>	<p><u>PPS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitvev.  V <b>AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  V <b>BE:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitvev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p> <p><u>NS:</u>  V <b>CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitvev.  V <b>AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>PL:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za zračni prevoz, kjer: Ni omejitvev.  V <b>BE:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitvev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p>
<p><b>Storitve turističnih agencij in organizatorjev potovanj</b> (vključno z vodji potovanj <sup>(6)</sup>) (CPC 7471)</p>	<p><u>PPS:</u>  V <b>AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK:</b> Ni omejitvev.  V <b>BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  V <b>BE, IE:</b> Brez obvez, razen za vodje potovanj, kjer: Ni omejitvev.  <b>CAN:</b> Ni omejitvev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<p><b>Storitve turističnih vodnikov</b> (CPC 7472)</p>	<p><u>PPS:</u>  V <b>SE, UK:</b> Ni omejitvev.  V <b>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>ES, HR, LT, PL, PT:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Ni omejitvev.</p> <p><u>NS:</u>  <b>EU:</b> Brez obvez.  <b>CAN:</b> Brez obvez.</p>
<p><b>Proizvodnja</b> (CPC 884 in 885, samo svetovalne in posvetovalne storitve)</p>	<p><u>PPS:</u>  V <b>BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitvev.  V <b>AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  V <b>DK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev.  <b>CAN:</b> Ni omejitvev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p>



Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
	<p><b>NS:</b>  <b>V CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK:</b> Ni omejitev.  <b>V AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK:</b> Preverjanje gospodarskih potreb.  <b>CAN:</b> Ni omejitev, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.</p>

- (<sup>1</sup>) Ne zajema pravnega svetovanja in storitev pravnega zastopanja pri davčnih zadevah, ki spadajo med storitve pravnega svetovanja glede mednarodnega javnega prava in tujega prava.
- (<sup>2</sup>) Del CPC 85201, ki je med zdravstvenimi in zobozdravstvenimi storitvami.
- (<sup>3</sup>) Za vse države članice Evropske unije, razen UK in DK, morata odobritev raziskovalne organizacije in sporazum o gostovanju izpolnjevati pogoje, določene v skladu z Direktivo 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005.
- (<sup>4</sup>) Za vse države članice Evropske unije, razen UK in DK, morata odobritev raziskovalne organizacije in sporazum o gostovanju izpolnjevati pogoje, določene v skladu z Direktivo 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005.
- (<sup>5</sup>) Vzdrževanje in popravila pisarniških strojev in opreme, vključno z računalniki (CPC 845), so med računalniškimi storitvami.
- (<sup>6</sup>) Ponudniki storitev, katerih naloga je spremljati turistično skupino najmanj desetih fizičnih oseb, vendar pa niso vodniki po določenih lokacijah.

## PRILOGA 10-F

**DOGOVOR O ZAKONCIH OSEB, PREMEŠČENIH ZNOTRAJ PODJETJA**

1. Kar zadeva države članice Evropske unije, za katere se uporablja obstoječa direktiva 2014/66/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja („direktiva ICT“), Evropska unija na zakonce kanadskih državljanov, premeščenih znotraj podjetja v Evropsko unijo razširi enako pravico do začasnega vstopa in bivanja, kot je zagotovljena zakoncem oseb, premeščenih znotraj podjetja v skladu z direktivo ICT; in
  2. Kanada na zakonce državljanov Evropske unije, premeščenih znotraj podjetja v Kanado, razširi enako obravnavo, kot je zagotovljena zakoncem kanadskih državljanov, ki so znotraj podjetja premeščeni v izvorno državo članico Evropske unije osebe, premeščene znotraj podjetja.
-

## PRILOGA 11-A

## SMERNICE ZA SPORAZUME O MEDSEBOJNEM PRIZNAVANJU

**Uvod**

Ta priloga vsebuje smernice, ki zagotavljajo praktično usmerjanje za pospešitev pogajanj o sporazumih o medsebojnem priznavanju glede reguliranih poklicev. Te smernice niso zavezujoče in ne spreminjajo pravic in obveznosti, ki jih ima pogodbenica v skladu s tem sporazumom, ali ne vplivajo na te pravice in obveznosti.

**Opredelitev pojmov**

Za namene te priloge:

**prilagoditveno obdobje** pomeni obdobje opravljanja reguliranega poklica pod nadzorom v jurisdikciji gostiteljici, za katero je odgovorna usposobljena oseba in ki mu po možnosti sledi nadaljnje usposabljanje. To obdobje prakse pod nadzorom se oceni. Podrobna pravila, ki urejajo prilagoditveno obdobje in njegovo oceno ter poklicni status nadzorovane osebe, se po potrebi določijo v pravu jurisdikcije gostiteljice;

**preskus poklicne usposobljenosti** pomeni preskus, omejen na poklicno znanje prosilcev, ki ga izvedejo pristojni organi jurisdikcije gostiteljice, da bi ocenili sposobnost prosilcev za opravljanje reguliranega poklica v zadevni državi, in

**obseg prakse** pomeni dejavnost ali skupino dejavnosti, ki jih zajema regulirani poklic.

**Oblika in vsebina sporazuma o medsebojnem priznavanju**

V tem razdelku so opredeljene različne zadeve, ki jih je mogoče obravnavati s pogajanj, in če je tako dogovorjeno, vključiti v končne sporazume o medsebojnem priznavanju. Opisani so elementi, ki bi se lahko zahtevali od tujih strokovnjakov, ki želijo imeti koristi od sporazuma o medsebojnem priznavanju.

**1. Udeleženci**

Podpisniki sporazuma o medsebojnem priznavanju bi morali biti jasno navedeni.

**2. Namen sporazuma o medsebojnem priznavanju**

Namen sporazuma o medsebojnem priznavanju bi moral biti jasno naveden.

**3. Področje uporabe sporazuma o medsebojnem priznavanju**

Sporazum o medsebojnem priznavanju bi moral jasno določati:

- (a) področje uporabe sporazuma o medsebojnem priznavanju, kar zadeva posebne strokovne nazive in dejavnosti, ki jih zajema;
- (b) kdo je upravičen do uporabe zadevnih strokovnih nazivov;
- (c) ali mehanizem priznavanja temelji na formalnih kvalifikacijah, dovoljenju, pridobljenem v izvorni jurisdikciji, ali neki drugi zahtevi, in
- (d) ali sporazum o medsebojnem priznavanju omogoča začasen ali trajen dostop do opravljanja zadevnega poklica.

**4. Določbe o vzajemnem priznavanju**

Sporazum o medsebojnem priznavanju jasno določa pogoje, ki morajo biti izpolnjeni za priznavanje kvalifikacij v posamezni jurisdikciji, in raven dogovorjene enakovrednosti.

Za poenostavitev in pospešitev priznavanja kvalifikacij bi bilo treba upoštevati naslednji postopek v štirih korakih.

### **Postopek za priznavanje kvalifikacij v štirih korakih**

#### Prvi korak: Preverjanje enakovrednosti

Pogajalski subjekti bi morali preveriti splošno enakovrednost obsegov prakse ali kvalifikacij reguliranega poklica v svojih jurisdikcijah.

Preučitev kvalifikacij bi morala vključevati zbiranje vseh ustreznih informacij, ki se nanašajo na obseg pravic za opravljanje poklica v zvezi s pravno pristojnostjo za opravljanje ali kvalifikacijami, ki se v zadevnih jurisdikcijah zahtevajo za določen reguliran poklic.

Posledično pogajalski subjekti opredelijo:

- (a) dejavnost ali skupino dejavnosti, ki jih zajema obseg pravic za opravljanje reguliranega poklica, in
- (b) kvalifikacije, ki se zahtevajo v vsaki jurisdikciji. Te lahko vključujejo naslednje elemente:
  - (i) zahtevano minimalno stopnjo izobrazbe, na primer zahteve za vstop, trajanje študija in študijske predmete;
  - (ii) minimalno raven zahtevanih izkušenj, na primer kraj, trajanje in pogoje praktičnega usposabljanja ali opravljanje poklicne prakse pod nadzorom pred pridobitvijo dovoljenja ali okvir etičnih in disciplinskih standardov;
  - (iii) opravljene izpite, zlasti izpite iz strokovne usposobljenosti;
  - (iv) obseg, v katerem so kvalifikacije iz ene jurisdikcije priznane v drugi, in
  - (v) kvalifikacije, ki so jih ustrezni organi v vsaki jurisdikciji pripravljene priznati, na primer z navedbo določenih izdanih diplom ali spričeval ali s sklicevanjem na določene minimalne zahteve, ki jih morajo potrditi ustrezni organi v izvorni jurisdikciji, vključno z vprašanjem, ali bi neka pridobljena stopnja kvalifikacij omogočila priznavanje nekaterih dejavnosti s področja opravljanja poklica, drugih pa ne (stopnja in trajanje izobraževanja, glavne izobraževalne usmeritve, splošni predmeti in področja).

Velja splošna enakovrednost med obsegom pravic za opravljanje ali kvalifikacijami reguliranega poklica, če glede tega med jurisdikcijama ni bistvenih razlik.

#### Drugi korak: Ocena bistvenih razlik

Bistvena razlika pri področju uporabe kvalifikacij, ki se zahtevajo za opravljanje reguliranega poklica, je v primeru:

- (a) pomembnih razlik v bistvenem znanju ali
- (b) bistvenih razlik med jurisdikcijami glede na trajanje ali vsebino usposabljanja.

Bistvena razlika v obsegu opravljanja poklica, če:

- (a) ena ali več poklicnih dejavnosti ni del ustreznega poklica v izvorni jurisdikciji;
- (b) so te dejavnosti del posebnega usposabljanja v jurisdikciji gostiteljici in
- (c) usposabljanje za te dejavnosti v jurisdikciji gostiteljici zajema bistveno drugačne vsebine, kot jih zajema kvalifikacija prosilca.

#### Tretji korak: Izravnalni ukrepi

Če pogajalski subjekti ugotovijo, da je med jurisdikcijama bistvena razlika v obsegu pravic za opravljanje ali kvalifikacij, lahko za premostitev vrzeli določijo izravnalne ukrepe.

Izravnalni ukrep je med drugim lahko v obliki prilagoditvenega obdobja ali po potrebi preskusa poklicne usposobljenosti.

Izravnalni ukrepi bi morali biti sorazmerni bistveni razliki, ki jo želijo odpraviti. Pogajalski subjekti bi morali pred določitvijo izravnalnega ukrepa tudi oceniti vse praktične poklicne izkušnje, pridobljene v izvorni jurisdikciji, da bi ugotovili, ali zadoščajo za celotno ali delno odpravo bistvene razlike v obsegu pravic za opravljanje ali kvalifikacij med jurisdikcijama.

#### Četrty korak: Opredelitev pogojev za priznavanje

Po končani oceni splošne enakovrednosti obsegov pravic opravljanja ali kvalifikacij reguliranega poklica bi morali pogajalski subjekti v sporazumu o medsebojnem priznavanju opredeliti:

- (a) pravno pristojnost, ki se zahteva za opravljanje reguliranega poklica;
- (b) kvalifikacije za regulirani poklic;
- (c) ali so potrebni izravnalni ukrepi;
- (d) v kakšnem obsegu lahko poklicne izkušnje izravnajo bistvene razlike;
- (e) opis morebitnega izravnalnega ukrepa, vključno z uporabo morebitnega prilagoditvenega obdobja ali preskusa poklicne usposobljenosti.

#### 5. Mehanizmi za izvajanje

Sporazum o medsebojnem priznavanju bi moral določati:

- (a) pravila in postopke, ki se uporabijo za spremljanje in izvrševanje določb sporazuma;
- (b) mehanizme za dialog in upravno sodelovanje med podpisnicama sporazuma o medsebojnem priznavanju in
- (c) sredstva posameznih prosilcev za obravnavanje kakršnih koli zadev, ki izhajajo iz razlage ali izvajanja sporazuma o medsebojnem priznavanju.

Kot smernice za obravnavanje posameznih prosilcev bi moral sporazum o medsebojnem priznavanju vključevati podrobne informacije o:

- (a) kontaktni točki za informacije o vseh vprašanjih, pomembnih za vlogo, na primer ime in naslov ustreznih organov, formalnosti o izdajanju dovoljenj, informacije o dodatnih zahtevah, ki morajo biti izpolnjene v jurisdikciji gostiteljici;
- (b) trajanju postopkov za obdelavo vlog pri ustreznih organih jurisdikcije gostiteljice;
- (c) dokumentaciji, ki jo morajo predložiti prosilci, in obliki, v kateri morajo to storiti;
- (d) sprejemanju dokumentov in spričeval, izdanih v jurisdikciji gostiteljici v zvezi s kvalifikacijami in izdajanjem dovoljenj;
- (e) postopkih za pritožbo ali revizijo pri ustreznih organih.

Sporazum o medsebojnem priznavanju bi moral vključevati tudi naslednje zaveze ustreznih organov:

- (a) zahtevki v zvezi z zahtevami in postopki za izdajo dovoljenj in kvalifikacije bodo brez odlašanja obravnavani;
- (b) prosilec bo zagotovljen ustrezen čas za izpolnitev zahtev iz postopka za vložitev vloge in morebitne pritožbe ali revizije pri pristojnih organih;
- (c) izpiti ali preskusi bodo organizirani precej pogosto;

- (d) pristojbine za prošilce, ki želijo izkoristiti pogoje sporazuma o medsebojnem priznavanju, bodo sorazmerne stroškom, ki nastanejo jurisdikciji gostiteljici, in
- (e) zagotovljene bodo informacije o morebitnih programih pomoči v jurisdikciji gostiteljici za praktično usposabljanje in zavezah jurisdikcije gostiteljice v tem okviru.

#### 6. Izdajanje dovoljenj in druge določbe v jurisdikciji gostiteljici

Če je primerno, bi moral sporazum o medsebojnem priznavanju določati tudi načine in pogoje za pridobitev dovoljenja po ugotovitvi upravičenosti ter kaj prinaša dovoljenje, na primer dovoljenje in njegovo vsebino, članstvo v strokovnem organu, uporabo strokovnih ali akademskih nazivov. Vse zahteve za izdajanje dovoljenj, ki niso kvalifikacije, bi bilo treba pojasniti, vključno z zahtevami, ki se nanašajo na:

- (a) lastni naslov pisarne, ohranjanje podjetja ali status rezidenta;
- (b) jezikovno znanje;
- (c) dokazilo o dobrem imenu;
- (d) zavarovanje poklicne odgovornosti;
- (e) skladnost z zahtevami jurisdikcije gostiteljice glede uporabe trgovskega imena ali imena podjetja in
- (f) skladnost z etiko jurisdikcije gostiteljice, na primer neodvisnost in nekaznovanost.

Zaradi zagotovitve preglednosti bi moral sporazum o vzajemnem priznavanju vključevati naslednje podrobne informacije za vsako jurisdikcijo gostiteljico:

- (a) ustrezno pravo, ki se uporabi, na primer glede disciplinskega ukrepa, finančne obveznosti ali odgovornosti;
- (b) načela discipline in uveljavljanje poklicnih standardov, vključno z disciplinsko pristojnostjo in morebitnimi posledičnimi učinki na izvajanje poklicnih dejavnosti;
- (c) načine za stalno preverjanje kompetenc ter
- (d) merila in postopke za preklic registracije.

#### 7. Revizija sporazuma o medsebojnem priznavanju

Če sporazum o medsebojnem priznavanju vsebuje pogoje, pod katerimi ga je mogoče revidirati ali preklicati, bi morale biti podrobnosti jasno navedene.

#### 8. Preglednost

Pogodbenici bi morali:

- (a) zagotoviti, da je besedilo sklenjenega sporazuma o medsebojnem priznavanju javno dostopno, in
- (b) se medsebojno obvestiti o vseh spremembah kvalifikacij, ki bi lahko vplivale na uporabo ali izvajanje sporazuma o medsebojnem priznavanju. Če je mogoče, bi morala biti pogodbenici dana možnost, da poda pripombe glede sprememb druge pogodbenice.

## PRILOGA 13-A

## ČEZMEJNA TRGOVINA S FINANČNIMI STORITVAMI

## Seznam za Kanado

Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve

1. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev ali trgovanje z njimi, kakor sta opredeljeni v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
  - (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:
    - (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovara, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
    - (ii) blago v mednarodnem tranzitu;
  - (b) pozavarovanja in retrocesije;
  - (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1, in
  - (d) posredovanja zavarovanja, na primer posredništva in zastopništva, pri zavarovanju tveganj v zvezi s storitvami iz pododstavkov (a) in (b).

Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

2. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev ali trgovanje z njimi, kakor sta opredeljeni v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
  - (a) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, in
  - (b) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

Storitve upravljanja portfelja

3. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev ali trgovanje z njimi, kakor sta opredeljeni v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, v zvezi z zagotavljanjem naslednjih storitev za kolektivno naložbeno shemo, ki se nahaja na ozemlju Kanade:
  - (a) investicijsko svetovanje in
  - (b) storitve upravljanja portfelja, brez:
    - (i) storitev upravljanja pokojninskih skladov,
    - (ii) skrbniških storitev ali
    - (iii) izvršilnih storitev.
4. Za namene te zaveze upravljanje portfeljev pomeni upravljanje portfeljev v skladu s pooblastili strank po lastni presoji za vsako stranko posebej, pri čemer taki portfelji zajemajo enega ali več finančnih instrumentov.

5. Kolektivna naložbena shema pomeni naložbene sklade ali družbe za upravljanje skladov, urejene ali registrirane v skladu z ustreznimi zakoni in drugimi predpisi o vrednostnih papirjih. Ne glede na odstavek 3 lahko Kanada zahteva, naj kolektivna naložbena shema, ki se nahaja v Kanadi, ohrani končno odgovornost za upravljanje kolektivne naložbene sheme ali skladov, ki jih upravlja.
6. Pridržki za neskladne ukrepe, ki jih je Kanada določila na svojem seznamu v Prilogi III, ne veljajo za odstavke 3 do 5.

### Seznam Evropske unije

(ki se uporablja za vse države članice Evropske unije, če ni navedeno drugače)

Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve

1. Razen v **CY, EE, LV, LT, MT** in **PL** <sup>(1)</sup> se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor so opredeljene v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
  - (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:
    - (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
    - (ii) blago v mednarodnem tranzitu;
  - (b) pozavarovanja in retrocesije;
  - (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1. in
  - (d) posredovanja zavarovanja, na primer posredništva in zastopništva, pri zavarovanju tveganj v zvezi s storitvami iz pododstavkov (a) in (b).
2. Za **CY** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
  - (a) storitev neposrednega zavarovanja (vključno s sozavarovanjem) za zavarovanje tveganj, ki se nanaša na:
    - (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
    - (ii) blago v mednarodnem tranzitu;
  - (b) posredovanja v zavarovalništvu;
  - (c) pozavarovanja in retrocesije; in
  - (d) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.
3. Za **EE** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
  - (a) neposrednega zavarovanja (vključno s sozavarovanjem);
  - (b) pozavarovanja in retrocesije;

<sup>(1)</sup> Kratice, uporabljene v tej prilogi, so opredeljene v odstavku 8 uvodne opombe k Prilogi I (Pridržki za obstoječe ukrepe in zaveze za liberalizacijo).



- (c) posredovanja v zavarovalništvu; in
  - (d) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.
4. Za **LV** in **LT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:
    - (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevažata, vozilo, ki prevažata blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
    - (ii) blago v mednarodnem tranzitu;
  - (b) pozavarovanja in retrocesije; in
  - (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.
5. Za **MT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:
    - (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevažata, vozilo, ki prevažata blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
    - (ii) blago v mednarodnem tranzitu;
  - (b) pozavarovanja in retrocesije; in
  - (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.
6. Za **PL** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na blago v mednarodni trgovini, ter
  - (b) pozavarovanja in retrocesije tveganj, ki se nanašata na blago v mednarodni trgovini.

Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovalniških in z zavarovanjem povezanih storitev)

7. Razen v **BE**, **CY**, **EE**, **LV**, **LT**, **MT**, **SI** in **RO** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
  - (b) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

8. Za **BE** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1.
9. Za **CY** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) trgovanja s prenosljivimi vrednostnimi papirji za lastni račun ali za račun strank, in sicer na borzi, trgu OTC ali drugače;
  - (b) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
  - (c) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.
10. Za **EE** in **LT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) sprejemanja vlog;
  - (b) posojanja vseh vrst;
  - (c) finančnega zakupa;
  - (d) vseh storitev plačilnega prometa in prenosa denarja;
  - (e) jamstev in obveznosti;
  - (f) trgovanja za lastni račun ali za račun strank na borzi ali trgu OTC;
  - (g) sodelovanja pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in vlaganjem (javnim ali zasebnim) prek agenta ter opravljanjem storitev, povezanih s takšnimi izdajami;
  - (h) denarnoposredniških poslov;
  - (i) upravljanja premoženja, na primer upravljanja denarnih sredstev ali portfeljev, vseh oblik upravljanja kolektivnih naložb, upravljanja pokojninskih skladov, depotnih storitev in storitev skrbniških skladov;
  - (j) storitve v zvezi s poravnkami in obračuni finančnih sredstev, vključno z vrednostnimi papirji, izvedenimi produkti in drugimi prenosnimi vrednostnimi papirji;
  - (k) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
  - (l) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.
11. Za **LV** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) sodelovanja pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in vlaganjem (javnim ali zasebnim) prek agenta ter opravljanjem storitev, povezanih s takšnimi izdajami;

- (b) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
- (c) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.
12. Za **MT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) sprejemanja vlog;
- (b) posojanja vseh vrst;
- (c) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
- (d) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.
13. Za **RO** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) sprejemanja vlog;
- (b) posojanja vseh vrst;
- (c) jamstev in obveznosti;
- (d) denarnoposredniških poslov;
- (e) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
- (f) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.
14. Za **SI** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:
- (a) posojanja vseh vrst;
- (b) sprejemanja jamstev in obveznosti od tujih kreditnih ustanov s strani domačih pravnih subjektov in samostojnih podjetnikov;
- (c) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter
- (d) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

## Storitve upravljanja portfelja

15. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, v zvezi s storitvami upravljanja portfelja za poklicno stranko Evropske unije, ki se nahaja v Evropski uniji, s strani kanadske finančne ustanove s sedežem v Kanadi po štiriletnem prehodnem obdobju od začetka veljavnosti tega sporazuma. Za večjo jasnost je treba pojasniti, da je ta obveznost predmet bonitetnega regulativnega režima Evropske unije, vključno z ocenjevanjem enakovrednosti <sup>(1)</sup>;
16. Za namene te obveznosti:
- (a) upravljanje portfelja pomeni upravljanje portfeljev v skladu s pooblastili strank po lastni presoji za vsako stranko posebej, kadar taki portfelji zajemajo enega ali več finančnih instrumentov;
  - (b) storitve upravljanja portfelja ne vključujejo:
    - (i) storitev upravljanja pokojninskih skladov,
    - (ii) skrbniških storitev ali
    - (iii) izvršilnih storitev ter
  - (c) v Evropski uniji so poklicne stranke tiste, ki so opredeljene v točki 1(e) razdelka I Priloge II k Direktivi 2004/39/ES z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov.

---

<sup>(1)</sup> To pomeni, da mora najprej Evropska komisija sprejeti sklep o enakovrednosti v zvezi z upravljanjem portfelja in kanadska finančna institucija izpolniti druge previdnostne zahteve Evropske unije, nato pa lahko ta finančna institucija zagotavlja storitve upravljanja portfelja po lastni presoji za poklicno stranko v Evropski uniji, ne da bi imela sedež v Evropski uniji. Poleg tega ukrepi držav članic Evropske unije, ki omejujejo ali prepovedujejo čezmejno upravljanje portfelja, vključno s pridržki na njenih seznamih v prilogah I in II, za to obveznost ne veljajo več.

## PRILOGA 13-B

## DOGOVOR O UPORABI ČLENOV 13.16.1 IN 13.21

Pogodbenici priznavata, da previdnostni ukrepi krepijo domače finančne sisteme, spodbujajo preudarne, učinkovite in zanesljive institucije, trge in infrastrukturo ter krepijo mednarodno finančno stabilnost, tako da spodbujajo posojilne in naložbene odločitve, sprejete na podlagi boljših informacij, izboljšujejo celovitost trga ter zmanjšujejo tveganja za finančne težave in širjenje negativnih učinkov.

Zato sta se pogodbenici dogovorili za previdnostne izjeme v členu 13.16.1, ki jima omogočajo, da sprejmeta ali ohranjata ukrepe zaradi previdnostnih razlogov, Odboru za finančne storitve, ustanovljenemu v skladu s členom 26.2.1 (f), pa sta dodelili vlogo pri odločanju, ali previdnostne izjeme veljajo pri naložbenih sporih pri finančnih storitvah v skladu s členom 13.21, in če veljajo, v kolikšnem obsegu.

**Postopek v zvezi s členom 13.21**

1. Odbor za finančne storitve v skladu s svojo vlogo v naložbenih sporih iz člena 13.21 odloči, ali je previdnostna izjema veljavna obramba proti zahtevku, in če je, v kolikšnem obsegu.
2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta ravnali v dobri veri. Vsaka pogodbenica predstavi svoje stališče Odboru za finančne storitve v 60 dneh po predložitvi zadeve Odboru za finančne storitve.
3. Če pogodbenica, ki ni sprožila spora, v 60-dnevnem obdobju iz odstavka 2 obvesti Odbor za finančne storitve, da je v zvezi s to zadevo začela notranji postopek ugotavljanja, se obdobje iz odstavka 2 prekine, dokler zadevna stranka Odbora za finančne storitve ne obvesti o svojem stališču. Prekinitev, ki je daljša od šestih mesecev, velja za kršitev ravnanja v dobri veri.
4. Če nasprotna stran ne predstavi svojega stališča Odboru za finančne storitve v obdobju iz odstavka 2, prekinitev rokov ali postopkov v skladu z členom 13.21.3 ne velja več in vlagatelj lahko nadaljuje s svojim zahtevkom.
5. Če Odbor za finančne storitve v 60 dneh ne more sprejeti odločitve o skupni ugotovitvi v zvezi z določenim sporom med vlagateljem in državo glede previdnostnega ukrepa, predloži zadevo Skupnemu odboru CETA (<sup>1</sup>). To 60-dnevno obdobje začne teči od trenutka, ko Odbor za finančne storitve prejme stališča pogodbenic v skladu z odstavkom 2.
6. Skupna ugotovitev Odbora za finančne storitve ali Skupnega odbora CETA je za Sodišče zavezujoča samo v zadevnem sporu. Ne pomeni zavezujočega precedensa za pogodbenici glede obsega in uporabe previdnostne izjeme ali drugih pogojev tega sporazuma.
7. Če Skupni odbor CETA ne doseže dogovora v treh mesecih po tem, ko mu je Odbor za finančne storitve predložil zadevo v skladu z odstavkom 5, vsaka pogodbenica da svoje stališče na voljo Sodišču, ki razsoja o zadevnem sporu, če Skupni odbor CETA ne odloči drugače. Sodišče pri sprejemanju odločitve upošteva ta zapis.

**Načela na visoki ravni**

8. Pogodbenici se strinjata, da bi se morali pogodbenici in sodišča pri uporabi člena 13.16.1 ravnati po naslednjih načelih, ki niso izčrpna:
  - (a) pogodbenica lahko določi svojo ustrezno raven previdnostne ureditve. Podrobneje, pogodbenica lahko določi in izvrši ukrepe, ki zagotavljajo višjo stopnjo previdnostne zaščite, kot so določeni v skupnih mednarodnih previdnostnih zavezah;

(<sup>1</sup>) Vsaka pogodbenica zagotovi, da njeno zastopstvo v Skupnem odboru CETA v ta namen vključuje organe za finančne storitve.

- (b) zadevni premisleki pri ugotavljanju, ali ukrep izpolnjuje zahteve iz člena 13.16.1, vključujejo vprašanje, v kolikšni meri se ukrep lahko zahteva zaradi nujnosti položaja in katere informacije so bile na voljo pogodbenici, ko je bil ukrep sprejet;
- (c) glede na visoko specializirano naravo previdnostne ureditve tisti, ki uporabljajo ta načela, kar najbolj spoštujejo predpise in prakse v zadevnih jurisdikcijah pogodbenic ter odločitve in dejanske ugotovitve, vključno z ocenami tveganj, ki so jih izvedli finančni regulativni organi;
- (d) (i) razen v primeru iz pododstavka (ii) za ukrep velja, da izpolnjuje zahteve iz člena 13.16.1, če:
  - (A) ima previdnostni cilj in
  - (B) glede na svoj namen ni tako strog, da je očitno nesorazmeren za dosego svojega cilja, in
- (ii) ukrep, ki sicer izpolnjuje zahteve iz pododstavka (i), ne izpolnjuje zahtev iz člena 13.16.1, če gre za prikrito omejevanje tujih naložb ali samovoljno ali neutemeljeno diskriminacijo vlagateljev v podobnih položajih;
- (e) če se ukrep ne uporablja na način, ki bi pomenil sredstvo za samovoljno ali neutemeljeno diskriminacijo vlagateljev v podobnih položajih ali prikrito omejevanje tujih naložb, zanj velja, da izpolnjuje zahteve iz člena 13.16.1, če:
  - (i) je skladen z mednarodnimi previdnostnimi zavezami, ki so skupne pogodbenicama;
  - (ii) si prizadeva za reševanje finančne institucije, ki ni več ali verjetno ne bo več sposobna preživeti;
  - (iii) si prizadeva za okrevanje finančne institucije ali uprave finančne institucije, ki je v težavah, ali
  - (iv) si prizadeva za ohranitev ali ponovno vzpostavitev finančne stabilnosti kot odziv na finančno krizo po vsem sistemu.

### Redni pregled

9. Odbor za finančne storitve lahko ob soglasju obeh pogodbenic ta dogovor kadar koli spremeni. Pregleda ga najmanj vsaki dve leti.

Glede na to lahko Odbor za finančne storitve razvije skupni dogovor o uporabi člena 13.16.1 na podlagi dialoga in razprav v Odboru v zvezi z določenimi spori in ob upoštevanju mednarodnih previdnostnih zavez, ki so skupne pogodbenicama.

---

## PRILOGA 13-C

**DOGOVOR O DIALOGU O REGULIRANJU SEKTORJA FINANČNIH STORITEV**

Pogodbenici znova potrjujejo svojo zavezo za krepitev finančne stabilnosti. Dialog o reguliranju sektorja finančnih storitev v okviru Odbora za finančne storitve temelji na načelih in previdnostnih standardih, dogovorjenih na večstranski ravni. Pogodbenici si prizadevata razpravo osredotočiti na vprašanja, ki imajo čezmejni učinek, kot so čezmejno trgovanje z vrednostnimi papirji (vključno z možnostjo prevzemanja nadaljnjih zavez glede upravljanja portfeljev), ustrezni okviri za krite obveznice in zahteve glede zavarovalnega kritja v pozavarovanju, ter razpravljati o vprašanjih, povezanih s poslovanjem podružnic.

---

## SEZNAM KANADE ZA DOSTOP DO TRGA

## PRILOGA 19-1

**Entitete organov osrednje oblasti**

Če ni drugače določeno, to poglavje zajema javna naročila entitet, navedenih v tej prilogi, ob upoštevanju naslednjih pragov.

**Pragovi:**

Blago	130 000 SDR
Storitve	130 000 SDR
Gradbene storitve	5 000 000 SDR

Če entitete, navedene v tej prilogi, izvajajo javna naročila za dejavnosti, navedene v oddelku B Priloge 19-3, se uporabljajo pragovi, določeni v navedenem oddelku.

**Seznam entitet**

1. Atlantic Canada Opportunities Agency
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Emission Reduction Incentives Agency
4. Canada Employment Insurance Commission
5. Canada Industrial Relations Board
6. Canada Revenue Agency
7. Canada School of Public Service
8. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
9. Canadian Environmental Assessment Agency
10. Canadian Food Inspection Agency
11. Canadian Forces Grievance Board
12. Canadian Grain Commission
13. Canadian Human Rights Commission
14. Canadian Human Rights Tribunal
15. Canadian Institutes of Health Research
16. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
17. Canadian International Trade Tribunal



18. Canadian Northern Economic Development Agency
19. Canadian Nuclear Safety Commission
20. Canadian Polar Commission
21. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
22. Canadian Space Agency
23. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
24. Canadian Transportation Agency
25. Copyright Board
26. Correctional Service of Canada
27. Courts Administration Service
28. Department of Agriculture and Agri-Food
29. Department of Canadian Heritage
30. Department of Citizenship and Immigration
31. Department of Employment and Social Development
32. Department of Finance
33. Department of Fisheries and Oceans
34. Department of Foreign Affairs, Trade and Development
35. Department of Health
36. Department of Indian Affairs and Northern Development
37. Department of Industry
38. Department of Justice
39. Department of National Defence
40. Department of Natural Resources
41. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
42. Department of Public Works and Government Services
43. Department of the Environment
44. Department of Transport
45. Department of Veterans Affairs
46. Department of Western Economic Diversification
47. Director of Soldier Settlement
48. Director, The Veterans' Land Act
49. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

50. Federal Economic Development Agency for Southern Ontario
51. Financial Consumer Agency of Canada
52. Immigration and Refugee Board
53. Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission
54. Library and Archives of Canada
55. Military Police Complaints Commission
56. National Battlefields Commission
57. National Energy Board
58. National Farm Products Council
59. National Film Board
60. Parole Board of Canada
61. National Research Council of Canada
62. Natural Sciences and Engineering Research Council
63. Northern Pipeline Agency
64. Office of Infrastructure of Canada
65. Office of the Auditor General
66. Office of the Chief Electoral Officer
67. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
68. Office of the Commissioner of Lobbying
69. Office of the Commissioner of Official Languages
70. Office of the Communications Security Establishment Commissioner
71. Office of the Co-ordinator, Status of Women
72. Office of the Correctional Investigator of Canada
73. Office of the Director of Public Prosecutions
74. Office of the Governor General's Secretary
75. Office of the Public Sector Integrity Commissioner
76. Office of the Superintendent of Financial Institutions
77. Office of the Information Commissioner of Canada
78. Office of the Privacy Commissioner of Canada
79. Parks Canada Agency
80. Patented Medicine Prices Review Board
81. Privy Council Office

82. Public Health Agency of Canada
83. Public Service Commission
84. Public Service Labour Relations and Employment Board
85. Registrar of the Supreme Court of Canada
86. Registry of the Competition Tribunal
87. Registry of the Public Servants Disclosure Protection Tribunal
88. Registry of the Specific Claims Tribunal
89. Royal Canadian Mounted Police
90. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
91. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
92. Security Intelligence Review Committee
93. Shared Services Canada
94. Social Sciences and Humanities Research Council
95. Statistics Canada
96. Transportation Appeal Tribunal of Canada
97. Treasury Board of Canada Secretariat
98. Veterans Review and Appeal Board

**Opombe k Prilogi 19-1 za Kanado**

1. Kar zadeva Canadian Space Agency, so javna naročila zajetega blaga in storitev omejena na tista, ki so povezana s satelitskimi komunikacijami, opazovanjem Zemlje in globalnimi satelitskimi navigacijskimi sistemi. Ta zaveza je v veljavi za petletno obdobje po začetku veljavnosti tega sporazuma. Izračun petletnega obdobja vključuje obdobje začasne uporabe, če obstaja. Pred koncem petletnega obdobja lahko Kanada uradno obvesti Evropsko unijo, da bo odstranila začasno zavezo. Obvestilo začne učinkovati ob izteku petletnega obdobja. Če Kanada ne poda takega obvestila, bo začasna zaveza postala stalna zaveza.
2. Člen 19.18 tega poglavja se ne uporablja za morebitno črtanje začasne zaveze iz te opombe.

## PRILOGA 19-2

**Entitete organov oblasti na ravni pod osrednjo oblastjo**

Če ni drugače določeno, to poglavje zajema javna naročila entitet, navedenih v tej prilogi, ob upoštevanju naslednjih pragov.

**Pragovi:**

Blago	200 000 SDR
Storitve	200 000 SDR
Gradbene storitve	5 000 000 SDR

Če entitete, navedene v tej prilogi, izvajajo javna naročila za dejavnosti, navedene v oddelku B Priloge 19-3, se uporabljajo pragovi, določeni v navedenem oddelku.

**Seznam entitet:****1. ALBERTA**

1.1 Ta priloga vključuje vse:

1. oddelke, ministrstva, agencije, odbore, svete, komisije in podobne vladne agencije;
2. regionalne, lokalne, okrožne ali druge oblike občinskih organov oblasti; ter
3. šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

1.2 Ta priloga ne vključuje naslednjega:

1. Legislative Assembly
2. Legislative Assembly Office
3. Office of the Auditor General
4. Office of the Chief Electoral Officer
5. Office of the Ethics Commissioner
6. Office of the Information and Privacy Commissioner
7. Office of the Ombudsman

**2. BRITANSKA KOLUMBIJA**

2.1 Ta priloga vključuje:

1. vsa ministrstva, agencije, odbore, svete, komisije in podobne vladne agencije;
2. vse regionalne, lokalne, okrožne ali druge oblike občinskih organov oblasti; ter
3. vse šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

2.2 Ta priloga ne vključuje Legislative Assembly in njenih neodvisnih uradov.

### 3. MANITOBA

3.1 Ta priloga vključuje vse:

1. oddelke, odbore, komisije in podobne vladne agencije;
2. občine, občinske organizacije; ter
3. šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

### 4. NOVI BRUNSWICK

4.1 Ta priloga vključuje naslednje oddelke, sekretariate in agencije:

1. Aboriginal Affairs Secretariat
2. Agriculture, Aquaculture and Fisheries
3. Ambulance New Brunswick Inc.
4. Aquarium and Marine Center of New Brunswick
5. Office of the Attorney General
6. Child and Youth Advocate
7. Education and Early Childhood Development
8. Efficiency New Brunswick
9. Elections New Brunswick
10. Energy and Mines
11. Environment and Local Government
12. Executive Council Office
13. FacilicorpNB Ltd.
14. Farm Products Commission
15. Finance
16. Forest Protection Limited
17. Health
18. Horizon Health Network (Regional Health Authority)
19. Justice
20. Labour and Employment Board
21. Natural Resources
22. New Brunswick Arts Board
23. New Brunswick Emergency Measures Organization

24. New Brunswick Energy & Utilities Board
25. New Brunswick Forest Products Commission
26. New Brunswick Health Council
27. New Brunswick Human Rights Commission
28. New Brunswick Insurance Board
29. New Brunswick Internal Services Agency
30. New Brunswick Lotteries Commission
31. New Brunswick Museum
32. New Brunswick Police Commission
33. New Brunswick Public Libraries
34. Office of Human Resources
35. Office of the Auditor General
36. Office of the Commissioner of Official Languages
37. Office of the Comptroller
38. Office of the Consumer Advocate for Insurance
39. Office of the Leader of the Opposition
40. Office of the Lieutenant-Governor
41. Office of the Premier
42. Office of the Public Trustee
43. Ombudsman
44. Population Growth Secretariat
45. Post-Secondary Education, Training and Labour
46. Premier's Council on the Status of Disabled Persons
47. Public Safety
48. Vitalité (Regional Health Authority)
49. Senior and Healthy Aging Secretariat
50. Social Development
51. Government Services
52. Tourism, Heritage and Culture
53. Transportation
54. Village Historique Acadien
55. Workplace Health, Safety and Compensation Commission

#### 4.2 Okrožni sveti za izobraževanje

1. Vsi okrožni sveti za izobraževanje

#### 4.3 Univerze

1. Mount Allison University
2. St. Thomas' University
3. Université de Moncton
4. The University of New Brunswick

#### 4.4 Krajevne fakultete (Community Colleges)

1. Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB)
2. New Brunswick Community College (NBCC)

#### 4.5 Regionalne komisije za trdne odpadke

1. Commission de gestion déchets de Kent
2. Commission de gestion des déchets solides de la Péninsule acadienne
3. Commission des Déchets Solides / Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission
4. Fredericton Region Solid Waste Commission
5. Fundy Region Solid Waste Commission
6. Kings County Region Solid Waste Commission
7. La Commission de gestion enviro ressources du Nord-Ouest
8. Northumberland Solid Waste Commission
9. Restigouche Solid Waste Corporation
10. Southwest Solid Waste Commission
11. Valley Solid Waste Commission
12. Westmorland-Albert Solid Waste Corporation

#### 4.6 Komisije za odpadne vode

1. Fredericton Area Pollution Control Commission
2. Greater Moncton Sewerage Commission

#### 4.7 Občine in občinske organizacije (ne vključuje občinskih entitet za energijo)

1. City of Bathurst
2. City of Campbellton
3. City of Dieppe

4. City of Edmundston
5. City of Fredericton
6. City of Miramichi
7. City of Moncton
8. City of Saint John

#### 5. NOVA FUNDLANDIJA IN LABRADOR

5.1 Ta priloga vključuje vse:

1. oddelke, odbore, komisije;
2. občine, občinske organizacije; ter
3. šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

5.2 Ta priloga ne vključuje Legislative Assembly.

#### 6. SEVEROZAHODNA OZEMLJA

6.1 Ta priloga vključuje:

1. vsa ministrstva, agencije;
2. vse občine; ter
3. vse šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

6.2 Ta priloga ne vključuje Legislative Assembly.

#### 7. NOVA ŠKOTSKA

7.1 Ta priloga vključuje vse entitete javnega sektorja, kot so opredeljene v *Public Procurement Act*, S.N.S. 2011, c. 12, razen:

1. katere koli navedene medvladne ali privatizirane enote organov oblasti, če večinski delež ni v lasti ali pod nadzorom province;
2. katere koli entitete, navedene ali opisane v oddelku A Priloge 19-3, ki je bodisi vključena bodisi izključena;
3. Emergency Health Services (oddelek v okviru Department of Health) v zvezi z javnimi naročili, povezanimi z reševalnimi prevozi, za namene Emergency Health Care;
4. Sydney Tar Ponds Agency;
5. Nova Scotia Lands Inc.; ter
6. Harbourside Commercial Park.

#### 8. NUNAVUT

8.1 Ta priloga vključuje:

1. vsa ministrstva, agencije;
2. vse občine, občinske organizacije; ter
3. vse šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

8.2 Ta priloga ne vključuje Legislative Assembly.



## 9. ONTARIO

9.1 Ta priloga vključuje:

1. vsa ministrstva in klasificirane agencije na ravni provinc, vendar ne vključuje agencij za energijo, agencij trgovinske ali industrijske narave ter Ontario Infrastructure and Lands Corporation;
2. vse šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve; ter
3. vse občine, vendar ne vključuje občinskih entitet za energijo.

9.2 Ta priloga ne vključuje Offices of the Legislative Assembly.

## 10. OTOK PRINCA EDVARDA

10.1 Ta priloga vključuje vse:

1. oddelke, agencije;
2. občine; ter
3. šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

## 11. QUÉBEC

11.1 Ta priloga vključuje:

1. vsa ministrstva, vladne agencije; ter
2. vse parajavne organizacije.

„**Vladne agencije**“ pomeni organe iz pododstavkov (2) do (4) prvega odstavka oddelka 4 *Act Respecting Contracting by Public Bodies*, C.Q.L.R. c. C-65.1, vključno z *Agence du revenu du Québec*, in subjekte iz drugega odstavka navedenega oddelka, z izjemo organov in subjektov, omenjenih v oddelku 5 tega zakona.

„**parajavne organizacije**“ pomeni občine, občinske organizacije in organe iz pododstavkov (5) in (6) prvega odstavka oddelka 4 *Act Respecting Contracting by Public Bodies*, vključno s pravnimi osebami ali drugimi entitetami, ki so v lasti ali pod nadzorom ene ali več parajavnih organizacij.

## 12. SASKATCHEWAN

12.1 Ta priloga vključuje:

1. vsa ministrstva, agencije, Treasury Board Crown corporations (družbe Krone v okviru odbora za državno blagajno), odbore, komisije;
2. vse občine; ter
3. vse šolske odbore in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve.

## 13. JUKON

13.1 Ta priloga vključuje:

### Ministrstva

1. Department of Community Services
2. Department of Economic Development
3. Department of Education
4. Department of Energy, Mine and Resources

5. Department of Environment
6. Department of Finance
7. Department of Health and Social Services
8. Department of Highways and Public Works
9. Department of Justice
10. Department of Tourism and Culture
11. Executive Council Office
12. Public Service Commission
13. Women's Directorate
14. French Language Services Directorate

Agencije

1. Yukon Worker's Compensation Health & Safety Board
-

## PRILOGA 19-3

**Druge entitete****Oddelek A**

Če ni drugače določeno, to poglavje zajema javna naročila entitet, navedenih v oddelku A te priloge, ob upoštevanju naslednjih pragov.

**Pragovi:**

Blago	355 000 SDR
Storitve	355 000 SDR
Gradbene storitve	5 000 000 SDR

Pri izvajanju javnih naročil za dejavnosti iz oddelka B se uporabljajo pragovi, določeni v navedenem oddelku.

**Seznam entitet****1. ZVEZNE ENTITETE**

1.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone v smislu dela X *Financial Administration Act* (FAA) R.S.C. 1985, c. F-11, ki so odgovorna parlamentu v skladu z oddelkom 88 FAA.

**2. ALBERTA**

2.1 Ta priloga vključuje:

1. vse družbe Krone, trgovske družbe v lasti organov oblasti in druge entitete, ki so v lasti vlade Alberte prek lastniške udeležbe; ter
2. vse družbe ali entitete, ki so v lasti ali pod nadzorom regionalnih, lokalnih, okrožnih ali drugih oblik občinskih organov oblasti iz Priloge 19-2.

**3. BRITANSKA KOLUMBIJA**

3.1 Ta priloga vključuje:

1. vse družbe Krone, trgovske družbe v lasti organov oblasti in druge entitete, ki so v lasti vlade Britanske Kolumbije prek lastniške udeležbe; ter
2. vse družbe ali entitete, ki so v lasti ali pod nadzorom enega ali več občinskih organov oblasti.

**4. MANITOBA**

4.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone na ravni provinc, razen:

1. Manitoba Public Insurance Corporation
2. Venture Manitoba Tours Limited

**5. NOVI BRUNSWICK**

5.1 Ta priloga vključuje naslednje družbe Krone:

1. Kings Landing Corporation
2. New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation
3. New Brunswick Highway Corporation
4. New Brunswick Housing Corporation
5. New Brunswick Investment Management Corporation
6. New Brunswick Liquor Corporation
7. New Brunswick Municipal Finance Corporation
8. New Brunswick Research and Productivity Council
9. Opportunities New Brunswick
10. Financial and Consumer Services Commission
11. Regional Development Corporation
12. Service New Brunswick

**6. NOVA FUNDLANDIJA IN LABRADOR**

6.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone na ravni provinc, razen:

1. Nalcor Energy in vseh njegovih obstoječih in prihodnjih hčerinskih družb in povezanih podjetij, razen za Newfoundland and Labrador Hydro;
2. Research & Development Corporation of Newfoundland and Labrador in vseh njegovih hčerinskih družb.

**7. SEVEROZHODNA OZEMLJA**

7.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone na ravni ozemlja.

**8. NOVA ŠKOTSKA**

8.1 Ta priloga vključuje vse entitete, opredeljene kot vladne družbe v skladu s *Finance Act*, S.N.S. 2010, c. 2 in *Public Procurement Act*, razen katere koli navedene medvladne ali privatiziraneenote organov oblasti v okviru *Provincial Finance Act*, če večinski delež ni v lasti ali pod nadzorom province.

**9. NUNAVUT**

9.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone na ravni ozemlja.

**10. ONTARIO**

10.1 Ta priloga vključuje vse entitete trgovinske ali industrijske narave v lasti organov oblasti na ravni provinc in občin.

10.2 Ta priloga ne vključuje entitet za energijo, razen Hydro One in Ontario Power Generation.

### 11. OTOK PRINCA EDVARDA

11.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone na ravni provinc, razen: Innovation PEI

### 12. QUÉBEC

12.1 Ta priloga vključuje vladna podjetja in pravne osebe ali druge entitete, ki so v lasti ali pod nadzorom enega ali več teh podjetij, ki niso v konkurenci z zasebnim sektorjem.

12.2 „**Vladno podjetje**“ pomeni organ iz oddelka 7 *Act Respecting Contracting by Public Bodies*.

### 13. SASKATCHEWAN

13.1 Ta priloga vključuje vse družbe Krone na ravni provinc, družbe, ki so v lasti ali pod nadzorom enega ali več občinskih organov oblasti ter Saskatchewan Liquor and Gaming Authority.

### 14. JUKON

Ta priloga vključuje vse državne družbe v smislu *Corporate Governance Act*, R.S.Y. 2002, c. 45, razen:

(a) Yukon Development Corporation

#### **Opombe k oddelku A Priloge 19-3 za Kanado**

1. Ta priloga ne zajema javnih naročil v zvezi z dejavnostmi posredovanja s strani Canada Deposit Insurance Corporation oziroma pripadajočih hčerinskih družb ali javnih naročil s strani katere koli hčerinske družbe, ustanovljene v zvezi s takimi dejavnostmi posredovanja.
2. Ta priloga ne zajema javnih naročil s strani Canada Lands Company Limited ali pripadajočih hčerinskih družb za razvoj nepremičnin za komercialno prodajo ali nadaljnjo prodajo.
3. Ontario Power Generation si pridržuje pravico do dajanja prednosti ponudbam, ki provinci prinašajo koristi, kot je na primer dajanje prednosti pogodbam z lokalnimi podizvajalci, v okviru javnih naročil v zvezi z izgradnjo ali vzdrževanjem jedrskih objektov ali z njimi povezanih storitev. Merilo o izboru koristi za provinco pri ocenjevanju ponudb ne sme presegati 20 odstotkov skupnih točk.
4. To poglavje ne zajema javnih naročil za proizvodnjo, prenos in distribucijo energije iz obnovljivih virov, razen električne energije iz hidroelektrarn, v provinci Ontario, kot je določeno v *Green Energy Act*, S.O. 2009, c. 12, Sch. A.

#### **Oddelek B**

Naslednji pragovi se uporabljajo za javna naročila s strani naročnikov iz prilog 19-1 in 19-2 ter oddelka A Priloge 19-3, katerih ena od glavnih dejavnosti je katera koli od spodaj navedenih dejavnosti ali njihova kombinacija:

1. zagotavljanje letališč ali druge terminalske infrastrukture letalskim prevoznikom;
2. zagotavljanje ali upravljanje omrežij, ki zagotavljajo javne storitve na področju prometa z železnico, avtomatskimi sistemi, tramvajem, trolejbusom, avtobusom ali žičnico;
3. zagotavljanje pomorskih pristanišč ali pristanišč na celinskih vodah ali druge terminalske infrastrukture prevoznikom v pomorskem prometu ali prometu po celinskih plovnihih poteh;
4. zagotavljanje ali upravljanje stalnih omrežij, ki so namenjena zagotavljanju javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prevozom ali z distribucijo pitne vode in čiščenjem odpadnih voda ali z oskrbo takih omrežij s pitno vodo;

5. zagotavljanje ali upravljanje stalnih omrežij, ki so namenjena zagotavljanju javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prevozom ali z distribucijo električne energije ali z oskrbo takih omrežij z električno energijo; ali
6. zagotavljanje ali upravljanje stalnih omrežij, ki so namenjena zagotavljanju javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prevozom ali z distribucijo plina ali toplote ali z oskrbo takih omrežij s plinom ali toploto.

**Pragovi:**

Blago	400 000 SDR
Storitve	400 000 SDR
Gradbene storitve	5 000 000 SDR

**Opombe k oddelku B Priloge 19-3 za Kanado**

1. To poglavje ne zajema javnih naročil s strani naročnikov za dejavnosti, navedene v oddelku B zgoraj, ko so izpostavljene konkurenčnim silam na zadevnem trgu.
  2. To poglavje ne zajema javnih naročil s strani naročnikov za dejavnosti, navedene v oddelku B:
    - (a) za nabavo vode, energije ali goriva za proizvodnjo energije;
    - (b) za opravljanje takih dejavnosti zunaj Kanade; ali
    - (c) za namene nadaljnje prodaje ali oddaje v najem tretjim osebam, če nima naročnik nobene posebne ali izključne pravice za prodajo ali oddajo v najem predmeta takih naročil in ga smejo drugi subjekti prosto prodajati in oddajati v najem pod enakimi pogoji kot naročnik.
  3. To poglavje ne zajema javnih naročil s strani naročnikov za namene izkoriščanja geografskega območja za iskanje ali črpanje nafte, plina, premoga ali drugih trdnih goriv.
-

## PRILOGA 19-4

**Blago**

1. Če ni drugače določeno, to poglavje zajema vso blago.
2. Ob upoštevanju uporabe člena 19.3.1 v zvezi z javnimi naročili s strani Department of National Defence, Royal Canadian Mounted Police, Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard, Canadian Air Transport Security Authority ter policijskih sil na ravni provinc in občin to poglavje zajema le blago, opisano v kateri koli v nadaljevanju navedeni zvezni klasifikaciji dobav (FSC):

FSC	22.	Oprema za železnice
FSC	23.	Motorna vozila, prikolice in kolesa (razen avtobusov iz 2310 in vojaških tovornjakov in priklopnikov iz 2320 in 2330 ter goseničnih bojnih, jurišnih in taktičnih vozil iz 2350 ter kolesnih bojnih, jurišnih in taktičnih vozil iz 2355, prej uvrščenih v 2320)
FSC	24.	Traktorji
FSC	25.	Deli opreme vozil
FSC	26.	Plašči in zračnice za vozila
FSC	29.	Oprema motorja
FSC	30.	Oprema za mehanski prenos
FSC	32.	Stroji in oprema za obdelavo lesa
FSC	34.	Stroji za obdelavo kovin
FSC	35.	Oprema za opravljanje storitev in trgovanje
FSC	36.	Posebni industrijski stroji
FSC	37.	Kmetijski stroji in oprema
FSC	38.	Oprema za gradbeništvo, rudarstvo, izkopavanje in vzdrževanje avtocest
FSC	39.	Oprema za ravnanje z materiali
FSC	40.	Vrvi, kabli, verige in napeljave
FSC	41.	Hladilne in klimatske naprave
FSC	42.	Protipožarna, reševalna in varnostna oprema (razen 4220: Oprema za pomorsko reševanje in potapljanje; in 4230: Oprema za dekontaminacijo in impregnacijo)
FSC	43.	Črpalke in kompresorji
FSC	44.	Peči, naprave za uparjevanje, oprema za sušenje in jedrski reaktorji
FSC	45.	Vodovodna, ogrevalna in sanitarna oprema
FSC	46.	Oprema za prečiščevanje vode in čiščenje odpadnih vod
FSC	47.	Cevi, cevovodi, gumijaste cevi in napeljave
FSC	48.	Ventili
FSC	49.	Oprema za delavnice za vzdrževalna dela in popravila

FSC	52.	Merilna orodja
FSC	53.	Železnina in snovi za brušenje (abrazivi)
FSC	54.	Montažne konstrukcije in zidarski odri
FSC	55.	Stavbni les, montažni les, vezan les in furnir
FSC	56.	Konstrukcijski in gradbeni materiali
FSC	61.	Električne žice ter oprema za električno energijo in njeno distribucijo
FSC	62.	Svetlobna telesa in svetilke
FSC	63.	Alarmni in signalizacijski sistemi (razen 6350: Varnostni sistemi v zvezi z varnostnim preverjanjem)
FSC	65.	Zdravstvena, zobozdravstvena in veterinarska oprema ter pripomočki
FSC	66.	Instrumenti in laboratorijska oprema (razen 6615: Avtopilotski mehanizmi in žirodeli v zraku; 6635: Testiranje fizikalnih lastnosti in inšpekcijski pregledi v zvezi z varnostnim preverjanjem; ter 6665: Instrumenti in naprave za zaznavanje nevarnosti)
FSC	67.	Fotografska oprema
FSC	68.	Kemikalije in kemični izdelki
FSC	69.	Pripomočki in naprave za usposabljanje
FSC	70.	Oprema za obdelavo podatkov splošnega namena, programska oprema, zaloge in pomožna oprema (razen 7010: Konfiguracije opreme za samodejno obdelavo podatkov za splošne namene)
FSC	71.	Pohištvo
FSC	72.	Pohištvo in naprave za gospodinjstvo in poslovne prostore
FSC	73.	Oprema za pripravo in postrežbo hrane
FSC	74.	Pisarniške naprave, sistem za urejanje besedila in oprema za vizualne zapise
FSC	75.	Pisarniške potrebščine in oprema
FSC	76.	Knjige, zemljevidi in druge publikacije (razen 7650: Risbe in specifikacije)
FSC	77.	Glasbeni instrumenti, fonografi in radijski sprejemniki
FSC	78.	Oprema za prosti čas in športna oprema
FSC	79.	Oprema in pripomočki za čiščenje
FSC	80.	Ščetke, barve, tesnila in lepila
FSC	81.	Posode, embalaža in pripomočki za pakiranje
FSC	85.	Izdelki za osebno higieno
FSC	87.	Kmetijski pripomočki
FSC	88.	Žive živali
FSC	91.	Goriva, maziva, olja in voski
FSC	93.	Nekovinski predelani materiali
FSC	94.	Nekovinske surovine



FSC	96.	Rude, minerali in njihovi primarni proizvodi
FSC	99.	Razno

### **Opombe k Prilogi 19-4 za Kanado**

1. Za provinci Ontario in Québec se ta opomba uporablja pri javnih naročilih množičnih prevoznih sredstev. Množično prevozno sredstvo pomeni tramvaj, avtobus, trolejbus, vagon podzemne železnice, potniški vagon ali lokomotivo v sklopu podzemne ali površinske železnice, ki se uporablja za javni prevoz.
  - (a) Naročniki v provincah Ontario in Québec lahko pri naročanju množičnih prevoznih sredstev v skladu s pogoji iz tega poglavja zahtevajo, da mora uspešni ponudnik skleniti pogodbo za do 25 odstotkov vrednosti naročila v Kanadi.
  - (b) Vsako zniževanje takega deleža vrednosti naročila, o kateri se odloči kanadska vlada, provinca Ontario ali provinca Québec zaradi mednarodnega sporazuma ali notranjega prava, predpisov ali politik, bo trajno nadomestilo navedeni delež 25 odstotkov v skladu s tem poglavjem za navedeno provinco in za kategorijo množičnega prevoznega sredstva, za katero se tak nov delež uporablja. Pri uporabi te opombe provinci Ontario in Québec ne smeta obravnavati ponudnikov Evropske unije na manj ugoden način kot kanadske ponudnike ali ponudnike drugih tretjih držav.
  - (c) Izraz „vrednost“ se nanaša na upravičene stroške pri javnih naročilih za množična prevozna sredstva za sestavine, podsestavine in surovine, proizvedene v Kanadi, vključno z delom ali drugimi povezanimi storitvami, kot so poprodajne in vzdrževalne storitve, kakor je določeno v ponudbi. Prav tako vključuje vse stroške, povezane s končnim sestavljanjem množičnih prevoznih sredstev v Kanadi. Ponudnik bo moral določiti, kateri del vrednosti naročila bo izpolnjen z uporabo vrednosti, pridobljene v Kanadi. Vendar provinca Québec lahko zahteva, da končno sestavljanje poteka v Kanadi.
  - (d) Končno sestavljanje:
    - (i) Končno sestavljanje avtobusa vključuje:
      - (A) vgradnjo in medsebojno povezovanje motorja, menjalnika, osi, vključno z zavornim sistemom;
      - (B) vgradnjo in medsebojno povezovanje ogrevalnih in klimatskih sistemov;
      - (C) vgradnjo pnevmatskih in električnih sistemov in sistemov vrat;
      - (D) vgradnjo potniških sedežev in oprijemal;
      - (E) vgradnjo znaka o končni postaji;
      - (F) vgradnjo klančine za dostop z invalidskim vozičkom; ter
      - (G) končni inšpekcijski pregled, preskuse na cesti in pripravo za dostavo.
    - (ii) Končno sestavljanje vlaka vključuje:
      - (A) vgradnjo in povezovanje prezračevalnega, ogrevalnega in klimatskega sistema;
      - (B) vgradnjo in povezovanje okvirjev podstavnih vozičkov, vzmetenja, osi in diferenciala;
      - (C) vgradnjo in povezovanje pogonskih motorjev, pogonskega nadzora in pomožnega pogona;
      - (D) vgradnjo in povezovanje krmilnega elementa zavore, zavorne opreme in kompresorjev za pnevmatske zavore;
      - (E) vgradnjo in povezovanje komunikacijskega sistema, integriranega sistema za informacijski in daljinski nadzor; ter
      - (F) inšpekcijski pregled, preverjanje vseh vgradenj in povezovanja ter preskuse trdne točke, da se preverijo vse funkcije.

- (e) Upravičeni stroški morajo uspešnemu ponudniku zagotoviti razumno prožnost, da vrednost naročila izpolni na podlagi konkurenčnih pogojev s strani kanadskih ponudnikov, vključno s ceno in kakovostjo. Naročila se ne smejo deliti z namenom omejevanja izbire upravičenih stroškov s strani ponudnika.
  - (f) Naročniki morajo navesti obstoj takih pogojev jasno in objektivno v uradnih obvestilih o javnem naročilu in razpisni dokumentaciji.
  - (g) Uporaba tega odstavka bo ponovno pregledana pet let po začetku veljavnosti tega sporazuma.
  - (h) Uporaba tega odstavka se bo ponovno pregledala z namenom zmanjšanja neskladja z določbami tega poglavja v primeru, da Združene države Amerike trajno znižajo svoje lokalne vsebinske omejitve, ki se uporabljajo za vozila prevoza (tirna vozila), pod 25 odstotkov za lokalne in državne javne naročnike.
2. Za provinco Otok princa Edvarda ta priloga ne zajema javnih naročil za gradbene materiale, ki se uporabljajo za gradnjo in vzdrževanje avtocest.
3. Za provinco Québec ta priloga ne zajema javnih naročil s strani Hydro-Québec za naslednje blago (opredeljeno v skladu s HS): HS 7308.20; HS 8406; HS 8410; HS 8426; HS 8504; HS 8535; HS 8536; HS 8537; HS 8544; HS 8705.10; HS 8705.20; HS 8705.90; HS 8707; HS 8708; HS 8716.39; ali HS 8716.40.
4. Za provinco Manitoba ta priloga ne zajema javnih naročil s strani Manitoba Hydro Electric Board za naslednje blago:
- (a) tekstil – oblačila, odporna proti ognju, in druga delovna oblačila;
  - (b) montažne zgradbe;
  - (c) mostovi in mostne sekcije, stolpi in predalčni stebri, iz železa ali jekla;
  - (d) turbine na vodno in drugo paro; hidravlične turbine in vodna kolesa; plinske turbine, razen turboreaktivnih motorjev in turbopropelerskih motorjev;
  - (e) električni transformatorji, statični pretvorniki in indukcijske tuljave;
  - (f) naprave za distribucijo in krmiljenje elektrike;
  - (g) deli naprav za distribucijo in krmiljenje elektrike;
  - (h) koaksialni kabli in drugi koaksialni električni vodniki
  - (i) drugi električni vodniki, za napetost nad 1 000 V;
  - (j) vrata;
  - (k) leseni drogovi in traverze; ali
  - (l) generatorji.
-

## PRILOGA 19-5

**Storitve**

1. Če ni drugače določeno, to poglavje zajema storitve, določene v odstavkih 2 in 3. Predmet urejanja na področju gradbenih storitev se obravnava v Prilogi 19-6. Storitve, navedene v tej prilogi in Prilogi 19-6, so opredeljene v skladu s CPC.
2. Ta priloga zajema javna naročila za naslednje storitve s strani entitet na centralni ravni, ki so zajete v Prilogi 19-1 in oddelku A Priloge 19-3:

861 Pravne storitve (samo svetovalne storitve na področju zunanjega in mednarodnega prava)

862 Računovodske, revizijske in knjigovodske storitve

3. Ta priloga zajema javna naročila za naslednje storitve s strani entitet, ki so zajete v prilogah 19-1 in 19-2 ter oddelku A Priloge 19-3:

<u>Referenca CPC</u>	<u>Opis</u>
633	Storitve popravila osebnih in gospodinjskih predmetov
7512	Komercialne kurirske storitve (vključno z večmodalnimi)
7523	Računalniška izmenjava podatkov (RIP)
7523	Elektronska pošta
7523	Storitve telefaksa z dodano vrednostjo, vključno s funkcijami shrani in pošlji ter shrani in pošlji
—	Pretvorba kod in protokolov
7523	Pridobivanje spletnih informacij in podatkovnih baz
7523	Glasovna pošta
822	Trgovanje z nepremičninami za pavšalni znesek ali po pogodbi
841	Svetovalne storitve v zvezi z nameščanjem računalniške strojne opreme
842	Storitve nameščanja programske opreme, vključno s storitvami svetovanja o sistemih in programski opremi, analizo sistemov, zasnovi, programiranjem in vzdrževanjem
843	Storitve obdelave podatkov, vključno s storitvami obdelave, tabeliranja in upravljanja naprav
843	Spletne informacije in/ali obdelava podatkov (vključno z obdelavo transakcij)
844	Storitve v zvezi s podatkovnimi bazami
845	Vzdrževanje in popravila pisarniških strojev in opreme, vključno z računalniki
849	Druge računalniške storitve
86501	Splošne storitve svetovanja v zvezi z upravljanjem
86503	Storitve svetovanja pri upravljanju trženja

<u>Referenca CPC</u>	<u>Opis</u>
86504	Svetovanje v zvezi z upravljanjem človeških virov
86505	Svetovanje v zvezi z upravljanjem proizvodnje
866	Storitve, povezane s svetovanjem v zvezi z upravljanjem (razen 86602 Storitve na področju arbitraže in sprave)
8671	Arhitekturne storitve
8672	Inženirske storitve
8673	Integrirane inženirske storitve (razen 86731 Integrirane inženirske storitve za projekte prometne infrastrukture na ključ)
8674	Storitve urbanističnega načrtovanja in storitve krajinske arhitekture
8676	Storitve tehničnega preskušanja in analiz, vključno z nadzorom kakovosti in inšpekcijskimi pregledi (razen s sklicevanjem na FSC 58 in prevozne opreme)
874	Storitve čiščenja stavb
8861 do 8864 in 8866	Storitve, povezane s popravilom kovinskih izdelkov, strojev in opreme
94	Storitve pri ravnanju z odpadnimi vodami in odpadki, sanitarne in podobne storitve

#### **Opombe k Prilogi 19-5 za Kanado**

1. To poglavje ne zajema naslednjih javnih naročil:
  - (a) vseh storitev v zvezi z navedenim blagom, ki ga kupijo Department of National Defence, Royal Canadian Mounted Police, Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard, Canadian Air Transport Security Authority ter policijske sile na ravni provinc in občin, ki jih ne zajema Priloga 19-4; ter
  - (b) storitev, ki se naročajo za podporo vojaških sil, nameščenih v tujini.
2. To poglavje se ne uporablja za instrumente monetarne politike, menjalne tečaje, javni dolg, upravljanje rezerv ali druge politike, ki zadevajo transakcije z vrednostnimi papirji ali drugimi finančnimi instrumenti, zlasti transakcije javnih naročnikov za pridobitev denarja ali kapitala. V skladu s tem se to poglavje ne uporablja za naročila v zvezi z izdajo, nakupom, prodajo ali prenosom vrednostnih papirjev ali drugih finančnih instrumentov. Izključene so tudi storitve centralne banke.
3. Za naročnike, vključene v Prilogi 19-2, bo veljal prag v višini 355 000 SDR, kadar entiteta naroči posvetovalne storitve v zvezi z vprašanji, ki so zaupne narave in za katere se lahko razumno pričakuje, da bi njihovo razkritje lahko porušilo zaupanje v vlado, povzročilo gospodarske motnje ali bilo na podoben način v nasprotju z javnim interesom.
4. Za provinco Québec ta priloga ne zajema javnih naročil s strani neprofitne organizacije v zvezi z urbanističnim načrtovanjem ter posledično pripravo načrtov in specifikacij in upravljanjem gradenj, pod pogojem, da neprofitna organizacija v zvezi z javnim naročilom spoštuje naročnikove obveznosti iz tega poglavja.
5. Za provinco Québec ta priloga ne zajema javnih naročil s strani Hydro-Québec za naslednje storitve (opredeljene v skladu s CPC):
  - 84 – Računalniške in sorodne storitve
  - 86724 – Storitve inženirskega oblikovanja za gradnjo inženirskih objektov
  - 86729 – Druge inženirske storitve
6. Za provinco Manitoba ta priloga ne zajema javnih naročil s strani Manitoba Hydro Electric Board za storitve.

## PRILOGA 19-6

**Gradbene storitve**

1. Če ni drugače določeno, to poglavje zajema vse gradbene storitve, opredeljene v oddelku 51 CPC.
2. Za naročila gradbenih storitev, ki jih oddajo entitete iz Priloge 19-1 in Priloge 19-2 ter oddelka A Priloge 19-3, pri čemer se v celoti ali deloma upošteva možnost, da se ponudniku gradbenih storitev za določen čas dodeli začasno lastništvo ali pravica do nadzora in upravljanja nizke ali visoke gradnje, ki je rezultat takega naročila, ter pravica do tega, da za uporabo take gradnje za čas, določen z naročilom, zahteva plačilo, veljajo samo naslednje določbe: členi 19.1, 19.2, 19.4, 19.5, 19.6 (razen pododstavkov 3(e) in (l)), člen 19.15 (razen odstavkov 3 in 4) in člen 19.17.
3. To poglavje ne zajema naročil gradbenih storitev, kot so opisana v odstavku 2 in jih naročniki oddajo pri opravljanju dejavnosti, naštetih v oddelku B Priloge 19-3.

**Opombe k Prilogi 19-6 za Kanado**

1. Za entitete organov osrednje oblasti iz Priloge 19-1 ta priloga vključuje storitve čiščenja in poglobljanja morskega dna ter storitve čiščenja in poglobljanja morskega dna, ki so povezane z naročili gradbenih storitev, ob upoštevanju naslednjih zahtev:
  - (a) oprema plovila ali druge plavajoče naprave, ki se uporablja pri izvajanju storitev čiščenja in poglobljanja morskega dna, je bila:
    - (i) narejena ali proizvedena v Kanadi ali Evropski uniji; ali
    - (ii) v glavnem spremenjena v Kanadi ali Evropski uniji ter je bila v lasti subjekta, ki se je v Kanadi ali Evropski uniji že nahajal najmanj eno leto pred predložitvijo ponudbe s strani ponudnika; ter
  - (b) plovilo mora biti registrirano v:
    - (i) Kanadi; ali
    - (ii) državi članici Evropske unije, zanj pa je bilo izdano začasno dovoljenje v skladu s *Coasting Trade Act*, S.C. 1992, c. 31. Začasno dovoljenje se izda plovilu Evropske unije ob upoštevanju veljavnih nediskrecijskih zahtev<sup>(1)</sup>. Zahteva, da se začasno dovoljenje izda samo, če ni na voljo kanadskega plovila, za katerega je bila dajatev plačana ali ne, se ne uporablja za izdajo navedenega začasnega dovoljenja.
2. Provinca Québec si pridržuje pravico do sprejetja ali ohranitve kakršnega koli ukrepa, ki daje prednost lokalnemu zunanjemu izvajanju, če naročila gradbenih storitev oddaja Hydro-Québec. Treba je pojasniti, da tak ukrep ne bo v nobenem primeru pogoj za sodelovanje ali usposobljenost ponudnikov.
3. Za provinco Manitoba ta priloga ne zajema javnih naročil s strani Manitoba Hydro Electric Board za gradbene storitve.

---

<sup>(1)</sup> Treba je pojasniti, da *Coasting Trade Act* ne nalaga zahtev glede državljanstva posadke.

## PRILOGA 19-7

**Splošne opombe**

## 1. To poglavje ne zajema javnih naročil:

- (a) v zvezi z ladjedelništvom in popravili, vključno s tem povezanimi arhitekturnimi in inženirskimi storitvami, za entitete na centralni ravni iz Priloge 19-1 in oddelka A Priloge 19-3 ter za entitete na podcentralni ravni v provincah Britanska Kolumbija, Manitoba, Nova Fundlandija in Labrador, Novi Brunswick, Nova Škotska, Otok princa Edvarda in Québec, zajete v Prilogi 19-2 in oddelku A Priloge 19-3;
- (b) v zvezi s kmetijskimi proizvodi v podporo kmetijskim podpornim programom ali programom prehranjevanja ljudi;
- (c) za prevozne storitve, ki so del pogodbe o izvedbi javnega naročila ali so z njim povezane;
- (d) v zvezi z mednarodnimi mejnimi prehodi med Kanado in drugo državo, vključno z zasnovo, gradnjo, delovanjem ali vzdrževanjem mejnega prehoda ter vso zadevno infrastrukturo;
- (e) med hčerinskimi družbami ali povezanimi podjetji iste entitete ali med entiteto in katero koli od njenih hčerinskih družb ali povezanih podjetij ali med entiteto in splošnim, omejenim ali posebnim partnerstvom, v katerem ima entiteta večinski ali nadzorni delež; ter
- (f) za blago, kupljeno za predstavitvene ali promocijske namene, ali za storitve ali gradbene storitve, kupljene za predstavitvene ali promocijske namene zunaj province, v zvezi s provincami Alberta, Britanska Kolumbija, Nova Fundlandija in Labrador, Nova Škotska, Otok princa Edvarda, Québec in Saskatchewan;
- (g) za javna naročila storitev, razen javnih naročil gradbenih storitev, na podlagi katerih ponudnik pridobi pravico do zagotavljanja javne storitve za plačilo, kar se v celoti ali deloma upošteva pri izvedbi storitve v okviru pogodbe o izvedbi javnega naročila;;
- (h) za nakup, razvoj, produkcijo ali koprodukcijo programskega materiala, namenjenega za predvajanje na radijskih ali televizijskih postajah, in pogodbe za čas predvajanja;
- (i) s strani entitet province Québec za umetniška dela lokalnih umetnikov ali za javna naročila s strani katere koli občine, akademske ustanove ali šolskega odbora drugih provinc in ozemelj v zvezi s kulturno industrijo. Za namene tega odstavka umetniška dela vključujejo posebna umetniška dela, ki se vključijo v javno zgradbo ali na javno mesto;
- (j) s strani naročnikov, vključenih v prilogi 19-1 in 19-2 ter oddelek A Priloge 19-3, v zvezi z dejavnostmi na področjih pitne vode, energije, prevoza in poštnega sektorja, razen če so taka javna naročila zajeta v oddelku B Priloge 19-3;
- (k) za katere velja politika Severozahodnih ozemelj o spodbujanju podjetništva; ter
- (l) za katere velja Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Policy (politika NNI).

## 2. To poglavje se ne uporablja za:

- (a) kakršen koli ukrep, ki se sprejme ali ohrani v zvezi z domorodnimi ljudstvi ali za pomoč podjetjem domorodnih ljudstev; to poglavje ne vpliva na obstoječe domorodne ali pogodbene pravice katerega koli domorodnega ljudstva v Kanadi, ki so zaščitene v skladu z oddelkom 35 *Constitution Act* (1982); ter
- (b) kateri koli ukrep, ki ga sprejme ali ohranja Québec v zvezi s kulturno industrijo.

## 3. Treba je pojasniti, da se to poglavje razlaga v skladu z naslednjim:

- (a) javna naročila na strani Kanade zajemajo naročila opredeljena kot pogodbene transakcije za nakup blaga ali storitev za neposredno korist ali uporabo s strani organov oblasti. Postopek javnega naročanja je postopek, ki se začne potem, ko se je entiteta odločila o svojih potrebah ter se odločila za naročilo in vključuje oddajo naročila;

- (b) kadar naročilo, ki ga odda entiteta, ni zajeto v tem poglavju, se priloge Kanade k njenemu seznamu za dostop do trga ne razlagajo tako, da bi bila v njih zajeto katero koli blago ali storitev, ki sta del navedenega naročila;
- (c) katera koli izključitev, ki je bodisi izrecno ali na splošno povezana z entitetami na centralni ali podcentralni ravni, zajetimi v prilogah 19-1 ali 19-2 ali oddelku A Priloge 19-3, se bo uporabljala tudi za katero koli entiteto ali entitete, podjetje ali podjetja, ki jih nasledijo, na tak način, da se ohrani vrednost, ki jo zajemajo priloge Kanade k njenemu seznamu za dostop do trga za to poglavje;
- (d) za storitve, ki jih zajema to poglavje, veljajo izključitve in pridržki Kanade v zvezi z osmim (Naložbe), devetim (Čezmejna trgovina s storitvami) in trinajstim poglavjem (Finančne storitve);
- (e) to poglavje ne zajema javnih naročil s strani naročnika v imenu druge entitete, kadar javnega naročila to poglavje ne bi zajemalo, če bi ga slednja izvedla sama; ter
- (f) to poglavje ne zajema javnih naročil s strani naročnika v okviru entitete organov oblasti.

#### 4. Regionalni gospodarski razvoj

- (a) Province in ozemlja Manitoba, Nova Fundlandija in Labrador, Novi Brunswick, Nova Škotska, Severozahodna ozemlja, Nunavut, Otok princa Edvarda ali Jukon lahko odstopajo od tega poglavja za namene spodbujanja regionalnega gospodarskega razvoja, ne da bi zagotavljali neupravičeno podporo monopolnim dejavnostim.
- (b) Vsako javno naročilo, ki je upravičeno do odstopanja v skladu s to opombo:
  - (i) ima skupno vrednost, ocenjeno na en milijon CAD ali manj; ter
  - (ii) zagotavlja podporo malim podjetjem ali zaposlitvene možnosti na zunajmestnih območjih.
- (c) Če javno naročilo izpolnjuje zahtevo iz odstavka (b)(ii), vendar njegova skupna vrednost presega en milijon CAD, vrednost dela naročila, ki bi ga zadevalo odstopanje, ne sme preseči enega milijona CAD.
- (d) Province ali ozemlja iz odstavka (a) ne smejo odstopati v skladu s to opombo več kot desetkrat na leto.
- (e) Javno naročilo ni upravičeno do odstopanja v skladu s to opombo, če ga financira zvezna vlada.
- (f) Uradno obvestilo o javnem naročilu, ki je upravičeno do odstopanja v skladu s to opombo, je treba predložiti vsaj 30 dni pred podpisom pogodbe o izvedbi javnega naročila in mu priložiti:
  - (i) podroben opis okoliščin, ki upravičujejo odstopanje v skladu s to opombo;
  - (ii) informacije o območju, kjer naj bi javno naročilo v skladu s pričakovanji zagotovilo regionalne gospodarske koristi, in ime ponudnika, če je znano; ter
  - (iii) razlago skladnosti javnega naročila z zahtevami iz te opombe.

## PRILOGA 19-8

**Mediji za objavljanje****Oddelek A:**

Elektronski ali tiskani mediji, ki se uporabljajo za objavo zakonov, predpisov, sodnih odločb, upravnih odločb v splošni uporabi, standardnih pogodbenih klavzul in postopkov v zvezi z javnim naročanjem, ki ga zajema to poglavje, v skladu s členom 19.5

**1. KANADA**

## 1.1 Entitete organov oblasti in družbe Krone:

## 1. Zakoni in predpisi:

## (a) Statutes of Canada:

<http://laws.justice.gc.ca/>

## (b) Canada Gazette:

<http://www.gazette.gc.ca>

## 2. Sodne odločbe:

## (a) Supreme Court Judgments:

[http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/scc-csc/en/2013/nav\\_date.do](http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/scc-csc/en/2013/nav_date.do)

## (b) Federal Court Reports:

<http://reports.fja-cmf.gc.ca/eng/index.html>

## (c) Federal Court of Appeal:

<http://www.fca-caf.gc.ca>

## (d) Canadian International Trade Tribunal:

<http://www.citt-tcce.gc.ca>

## 3. Upravne odločbe in postopki:

## (a) Government Electronic Tendering System (GETS):

<https://buyandsell.gc.ca/>

## (b) Canada Gazette:

<http://www.gazette.gc.ca>

## (c) Contracting Policy:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=14494&section=text>

**2. PROVINCE IN OZEMLJA**

## 2.1 Alberta

## 1. Zakoni in predpisi:

## (a) Alberta Acts, Regulations and Codes:

[http://www.qp.alberta.ca/Laws\\_Online.cfm](http://www.qp.alberta.ca/Laws_Online.cfm)



(b) Alberta Gazette:

[http://www.qp.alberta.ca/Alberta\\_Gazette.cfm](http://www.qp.alberta.ca/Alberta_Gazette.cfm)

2. Sodne odločbe:

(a) Alberta Justice – Alberta Courts:

<http://www.albertacourts.ab.ca/index.php?p=169>

3. Upravne odločbe:

(a) <http://www.canlii.org/en/ab/>

## 2.2 Britanska Kolumbija

1. Zakoni in predpisi:

(a) <http://www.bclaws.ca/>

2. Sodne odločbe:

(a) <http://www.courts.gov.bc.ca/index.aspx>

3. Upravne odločbe in postopki:

(a) <http://www.courts.gov.bc.ca/index.aspx>

## 2.3 Manitoba

1. Zakoni in predpisi:

(a) Manitoba Gazette:

<http://web2.gov.mb.ca/laws/index.php>

2. Sodne odločbe:

(a) <http://www.manitobacourts.mb.ca/>

3. Upravne odločbe in postopki:

(a) <http://www.gov.mb.ca/tenders>

4. Občine, občinske organizacije:

(a) City of Winnipeg:

<http://www.winnipeg.ca/matmgt/info.stm>

(b) City of Brandon:

<https://purchasing.brandon.ca/>

(c) City of Thompson:

<http://www.thompson.ca/index.aspx?page=96>

(d) City of Steinbach:

<http://www.steinbach.ca/home>

(e) City of Portage La Prairie:

<http://www.city.portage-la-prairie.mb.ca>

5. Javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve:
- (a) Red River College:  
<http://www.rrc.ca/>
  - (b) Regional Health Authorities of Manitoba:  
<http://www.rham.mb.ca/rhampp.html>
  - (c) University of Brandon:  
[https://www.brandonu.ca/finance/faculty-staff-resources/purchasing-department/;](https://www.brandonu.ca/finance/faculty-staff-resources/purchasing-department/)  
in <https://www.brandonu.ca/vp-finance/files/Purchasing-Manual-revised-October-2012.pdf>
  - (d) University College of the North:  
<https://www.ucn.ca/defaulted.aspx>
  - (e) University of Manitoba:  
[http://www.umanitoba.ca/admin/governance/governing\\_documents/financial/392.html](http://www.umanitoba.ca/admin/governance/governing_documents/financial/392.html)
  - (f) University of Winnipeg:  
<http://www.uwinnipeg.ca/index/cms-filesystem-action/pdfs/admin/policies/purchasing%20procedures%2004-01-13.pdf>
  - (g) Winnipeg Regional Health Authority:  
<http://www.wrha.mb.ca/about/busopp/contracting.php>
6. Šolski odbori:
- (a) Beautiful Plains:  
<http://www.beautifulplainssd.ca/>
  - (b) Border Land:  
<http://www.blbsd.ca/Board/boardpolicies/Pages/default.aspx>
  - (c) Division scolaire franco-manitobaine:  
[https://www.dsfm.mb.ca/SiteWeb2010/documents/La%20CSFM/Directives%202012/ADM%20-%20administration/ADM%2019%20Appel%20d\\_offres.pdf](https://www.dsfm.mb.ca/SiteWeb2010/documents/La%20CSFM/Directives%202012/ADM%20-%20administration/ADM%2019%20Appel%20d_offres.pdf)
  - (d) Evergreen:  
<http://www.esd.ca/Parents-and-Community/Documents/Administration%20Manual/5%20-%20Business%20Administration/5.130%20Purchasing%20Procedure.pdf>
  - (e) Flin Flon:  
<http://www.ffsd.mb.ca/division/policies>
  - (f) Fort La Bosse:  
<http://www.flbsd.mb.ca/division-info/policies#sectiond>
  - (g) Frontier:  
<http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/SitePages/Section%20D%20-%20Business%20Administration.aspx; ter>  
[http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/Documents/Section%20D%20-%20Business%20Administration/D.3.B%20Tenders%20\(Policy%20and%20Regulation\).pdf](http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/Documents/Section%20D%20-%20Business%20Administration/D.3.B%20Tenders%20(Policy%20and%20Regulation).pdf)

- (h) Garden Valley:  
[http://www.gvsd.ca/images/PDF/Policies/POLICY\\_MANUAL\\_1.pdf](http://www.gvsd.ca/images/PDF/Policies/POLICY_MANUAL_1.pdf)
- (i) Hanover:  
<http://hsd.ca/board/division-policies/>
- (j) Interlake:  
<http://www.isd21.mb.ca/>
- (k) Kelsey:  
<http://www.ksd.mb.ca>
- (l) Lakeshore:  
<http://www.lakeshoresd.mb.ca/regulations-and-procedures>
- (m) Lord Selkirk:  
[http://www.lssd.ca/division/policy\\_documents/pdfs/B-16%20Purchasing.pdf](http://www.lssd.ca/division/policy_documents/pdfs/B-16%20Purchasing.pdf)
- (n) Louis Riel:  
<https://www.lrsd.net/leadership/administrative-guidelines/>
- (o) Manitoba Institute of Trades and Technology (prej Winnipeg Tech. College):  
[www.mitt.ca](http://www.mitt.ca)
- (p) Mountain View:  
<http://www.mvsd.ca/governance.cfm?subpage=435>
- (q) Mystery Lake:  
<http://www.mysterynet.mb.ca/documents/general/5.130-purchasing-procedure.pdf>
- (r) Park West:  
<http://www.pwsd.ca/Policies/Section%205/Section%205.html>
- (s) Pembina Trails:  
[http://www.pembinatrails.ca/board\\_administration/open\\_tenders.html](http://www.pembinatrails.ca/board_administration/open_tenders.html)
- (t) Pine Creek:  
<http://www.pinecreeksd.mb.ca/section-d-fiscal-management.html>
- (u) Portage la Prairie:  
<http://www.plpsd.mb.ca/board-and-governance/policies/d>
- (v) Prairie Rose:  
<http://www.prsdmb.ca/policies-d/>
- (w) Prairie Spirit:  
<https://sites.google.com/a/prspirit.org/prairie-spirit-5/division/policy-manual>
- (x) Public Schools Finance Board:  
<http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/>

- (y) Red River Valley:  
<http://rrvsc.ca/wp-content/uploads/2015/09/DJB-Purchasing-Procedures.pdf>
- (z) River East Transcona:  
<http://www.retsd.mb.ca/yourretsd/Policies/Documents/DJB.pdf>
- (aa) Rolling River:  
<http://www.rrsd.mb.ca/governance/PolicyManual/Pages/default.aspx>
- (bb) Seine River:  
[http://www.srsd.mb.ca/PolMan/DJ\\_REG.pdf](http://www.srsd.mb.ca/PolMan/DJ_REG.pdf)
- (cc) Seven Oaks:  
<http://www.7oaks.org/News/Pages/Tenders.aspx>
- (dd) Southwest Horizon:  
<http://www.shmb.ca/images/stories/Administrative-Manual/Section2/purchasing%20procedures.pdf>
- (ee) St. James-Assiniboia:  
<http://polmanual.sjsd.net/?p=Section D – Fiscal Management/>
- (ff) Sunrise:  
<http://www.sunrisemd.ca/OperationalDepartments/Pages/default.aspx>
- (gg) Swan Valley:  
<http://www.svsd.ca/svsd/policiesnum.htm>
- (hh) Turtle Mountain:  
<http://www.tmsd.mb.ca/procedures/D/D-10.pdf>
- (ii) Turtle River:  
<http://trsd32.mb.ca/TRSD/PDFs/TRSDPolicies/Administration.pdf>
- (jj) Western:  
[http://www.westernsd.mb.ca/index.php?option=com\\_phocadownload&view=category&id=61:section-d-fiscal-management&Itemid=73#](http://www.westernsd.mb.ca/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=61:section-d-fiscal-management&Itemid=73#)
- (kk) Whiteshell:  
<http://www.sdwhiteshell.mb.ca/>
- (ll) Winnipeg:  
<https://www.winnipegsc.ca/Pages/Bids-and-Tenders.aspx>
7. Družbe Krone:
- (a) Manitoba Hydro:  
[https://www.hydro.mb.ca/selling\\_to\\_mh/selling\\_index.shtml?WT.mc\\_id=2030](https://www.hydro.mb.ca/selling_to_mh/selling_index.shtml?WT.mc_id=2030)
- (b) Manitoba Liquor and Lotteries:  
<http://www.mbl.ca/>

## 2.4 Novi Brunswick

### 1. Zakoni in predpisi:

(a) New Brunswick Acts and Regulations:

[http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney\\_general/acts\\_regulations.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/acts_regulations.html)

(b) The Royal Gazette:

[http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney\\_general/royal\\_gazette/content/](http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette/content/)

### 2. Sodne odločbe:

(a) The New Brunswick Reports:

<http://www.mlb.nb.ca/html/canadian-case-law-search.php>; ter

<https://www.canlii.org/en/nb/>

(b) Dominion Law Reports:

<http://www.carswell.com/product-detail/dominion-law-reports-4th-series/>

(c) Supreme Court Reports:

<http://www.scc-csc.gc.ca/>

(d) National Reporter:

<http://www.mlb.nb.ca/site/catalog/nr.htm>

### 3. Upravne odločbe in postopki:

(a) New Brunswick Opportunities Network:

<http://www.gnb.ca/tenders>

(b) Réseau de possibilités d'affaires du Nouveau-Brunswick:

<http://www.gnb.ca/soumissions>

## 2.5 Nova Funlandija in Labrador

### 1. Zakoni in predpisi:

(a) <http://www.gpa.gov.nl.ca>

### 2. Sodne odločbe:

(a) <http://www.gpa.gov.nl.ca>

### 3. Upravne odločbe in postopki:

(a) <http://www.gpa.gov.nl.ca>

## 2.6 Severozahodna ozemlja

### 1. Zakoni in predpisi:

(a) <http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp>

### 2. Sodne odločbe:

(a) <http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp>

3. Upravne odločbe in postopki:

- (a) <http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp>

2.7 Nova Škotska

1. Zakoni in predpisi:

- (a) Office of the Legislative Counsel:

<http://nslegislature.ca>

- (b) The Registry of Regulations:

<http://www.gov.ns.ca/just/regulations/>

2. Sodne odločbe:

- (a) Sodišča v Novi Škotski:

<http://www.courts.ns.ca/>

3. Upravne odločbe in postopki:

- (a) <http://www.novascotia.ca/tenders/>

2.8 Nunavut

1. Zakoni in predpisi:

- (a) <http://www.justice.gov.nu.ca/apps/authoring/dspPage.aspx?page=STATUTES+AND+REGULATIONS+PAGE>

2. Sodne odločbe:

- (a) <http://www.canlii.org/en/nu/>

3. Upravne odločbe in postopki:

- (a) NNI Contracting Appeals Board Annual Report:

<http://nni.gov.nu.ca/documents>

- (b) GN Policies and Procedures on procurement practices are available at:

<http://www.gov.nu.ca/sites/default/files/files/Procurement%20Procedures.pdf>

2.9 Ontario

1. Zakoni in predpisi:

- (a) Statutes and Regulations of Ontario:

<http://www.ontario.ca/laws>

- (b) The Ontario Gazette:

<http://www.ontario.ca/ontario-gazette>

2. Sodne odločbe:

- (a) [http://www.ontariocourts.ca/decisions\\_index/en/](http://www.ontariocourts.ca/decisions_index/en/)

3. Upravne odločbe in postopki:

- (a) <http://www.doingbusiness.mgs.gov.on.ca/>

4. Šolski odbori in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve; občine; ter vse entitete trgovinske ali industrijske narave v lasti organov oblasti na ravni provinc in občin:

- (a) <http://www.marcan.net/en/on/index.php>

5. Hydro One:

- <http://www.hydroone.com/DoingBusiness/Pages/default.aspx>

6. Ontario Power Generation:

- <http://www.opg.com/working-with-opg/suppliers/supply-chain/Pages/Become%20a%20Supplier.aspx>

## 2.10 Otok princa Edvarda

1. Zakoni in predpisi:

- (a) <http://www.gov.pe.ca/law/regulations/index.php3>

- (b) The Royal Gazette of Prince Edward Island

2. Sodne odločbe:

- (a) <http://www.gov.pe.ca/courts/supreme/index.php3?number=1000150&lang=E>

3. Upravne odločbe in postopki:

- (a) <http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973>

## 2.11 Québec

1. Zakoni in predpisi:

- (a) Publications du Québec:

- <http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/loisreglements.fr.html>

- (b) Gazette officielle du Québec:

- <http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/gazetteofficielle.en.html>

2. Sodne odločbe:

- (a) Annuaire de jurisprudence et de doctrine du Québec

- (b) Jurisprudence Express (J.E.)

- (c) Jugements.qc.ca:

- <http://www.jugements.qc.ca/>

3. Upravne odločbe in postopki:

- (a) Publications du Québec:

- <http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/loisreglements.fr.html>

- (b) Gazette officielle du Québec:

- <http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/gazetteofficielle.fr.html>

- (c) Site internet du Secrétariat du Conseil du trésor:

- <http://www.tresor.gouv.qc.ca/fr/faire-affaire-avec-letat/les-marches-publics/>

## 2.12 Saskatchewan

### 1. Zakoni in predpisi:

#### (a) Queen's Printer:

<http://www.publications.gov.sk.ca>

### 2. Sodne odločbe:

#### (a) Queen's Bench:

<http://www.sasklawcourts.ca>

### 3. Upravne odločbe in postopki:

#### (a) SaskTenders:

[www.sasktenders.ca](http://www.sasktenders.ca)

## 2.13 Yukon

### 1. Zakoni in predpisi:

#### (a) <http://www.gov.yk.ca/legislation/index.html>

### 2. Sodne odločbe:

#### (a) <http://www.yukoncourts.ca/>

### 3. Upravne odločbe in postopki:

#### (a) <http://www.hpw.gov.yk.ca/selling/bidchallenge.html>

## **Oddelek B:**

Elektronski ali tiskani mediji, ki se uporabljajo za objavo uradnih obvestil, ki se zahtevajo v skladu s členom 19.6 ter členoma 19.8.7 in 19.15.2, v skladu s členom 19.5.

### 1. KANADA

#### 1.1 Entitete organov oblasti in družbe Krone:

##### 1. Government Electronic Tendering System (GETS):

<https://buyandsell.gc.ca/procurement-data/tenders>

##### 2. MERX, Cebra Inc.:

<http://www.merx.ca>

### 2. PROVINCE IN OZEMLJA

#### 2.1 Alberta

##### 1. Alberta Purchasing Connection:

<http://www.purchasingconnection.ca>



## 2.2 Britanska Kolumbija

### 1. BC Bid:

<http://www.bcbid.gov.bc.ca>

## 2.3 Manitoba

### 1. Na ravni province:

(a) <http://www.gov.mb.ca/tenders>

### 2. Občine, občinske organizacije:

(a) City of Winnipeg:

<http://www.winnipeg.ca/matmgt/bidopp.asp>

(b) City of Brandon:

<http://brandon.ca/purchasing-a-tenders>

(c) City of Steinbach:

[http://www.steinbach.ca/city\\_services/tender\\_opportunities/](http://www.steinbach.ca/city_services/tender_opportunities/)

(d) City of Portage La Prairie:

<http://www.city-plap.com/main/category/opportunities/>; ter

<http://www.rfp.ca/organization/City-of-Portage-la-Prairie>

(e) City of Thompson:

<http://www.thompson.ca/index.aspx?page=229>

### 3. Javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve:

(a) University of Manitoba:

[http://umanitoba.ca/admin/financial\\_services/purch/bid\\_opportunities.html](http://umanitoba.ca/admin/financial_services/purch/bid_opportunities.html); ter

<https://www.biddingo.com/>

(b) University of Winnipeg:

<https://www.merx.com/>

(c) University of Brandon:

<http://www.rfp.ca/organization/Brandon-University>

(d) Red River College:

[www.merx.com](http://www.merx.com)

(e) University College of the North:

[www.merx.com](http://www.merx.com)

(f) Winnipeg Regional Health Authority:

<http://www.wrha.mb.ca/about/busopp/bids.php>

- (g) Regional Health Authorities of Manitoba:  
[www.healthprocanada.com](http://www.healthprocanada.com); ter [www.biddingo.com](http://www.biddingo.com)

4. Šolski odbori:

- (a) Beautiful Plains:  
<http://www.beautifulplainssd.ca/>
- (b) Border Land:  
<http://www.blsd.ca/About/tenders/Pages/default.aspx>
- (c) Brandon:  
<https://www.bsd.ca/Division/tenders/Pages/default.aspx>
- (d) Division scolaire franco-manitobaine:  
[www.MERX.com](http://www.MERX.com)
- (e) Evergreen:  
<http://www.esd.ca/Programs/Pages/Maintenance-and-Transportation.aspx>
- (f) Flin Flon:  
<http://www.ffsd.mb.ca>
- (g) Fort La Bosse:  
<http://www.flbsd.mb.ca/>
- (h) Frontier:  
<http://www.frontiersd.mb.ca/resources/Pages/bidopportunities.aspx>
- (i) Garden Valley:  
<http://www.gvsd.ca>
- (j) Hanover:  
[www.merx.com](http://www.merx.com)
- (k) Interlake:  
[http://www.isd21.mb.ca/request\\_for\\_proposals.html](http://www.isd21.mb.ca/request_for_proposals.html)
- (l) Kelsey:  
<http://www.ksd.mb.ca>
- (m) Lord Selkirk:  
<http://www.lssd.ca/>
- (n) Lakeshore:  
[www.merx.com](http://www.merx.com)
- (o) Louis Riel:  
[www.merx.com](http://www.merx.com)
- (p) Mountain View:  
<http://www.mvsd.ca/index.cfm>

- (q) Mystery Lake:  
<http://www.mysterynet.mb.ca>
- (r) Park West:  
<http://www.pwsd.ca/home.html>
- (s) Pembina Trails:  
[http://www.pembinatrails.ca/board\\_administration/open\\_tenders.html](http://www.pembinatrails.ca/board_administration/open_tenders.html)
- (t) Pine Creek:  
<http://www.pinecreeksd.mb.ca>
- (u) Portage la Prairie:  
<http://www.plpsd.mb.ca/>
- (v) Prairie Rose:  
<http://www.prsdmb.ca/>
- (w) Prairie Spirit:  
<https://sites.google.com/a/prspirit.org/prairie-spirit-5/employment/tenders-and-rfp>
- (x) Red River Valley:  
<http://rrvsd.ca/>
- (y) River East Transcona:  
[www.merx.com](http://www.merx.com)
- (z) Rolling River:  
<http://www.rrsd.mb.ca/governance/PolicyManual/Pages/default.aspx>
- (aa) Seine River:  
<http://www.srsd.mb.ca/>
- (bb) Seven Oaks:  
<http://www.7oaks.org/News/Pages/Tenders.aspx>; and [www.merx.com](http://www.merx.com)
- (cc) Southwest Horizon:  
<http://www.shmb.ca/>
- (dd) St. James-Assiniboia:  
[www.merx.com](http://www.merx.com)
- (ee) Sunrise:  
<http://www.sunrisesd.ca/OperationalDepartments/Purchasing/Proposals%20and%20Tenders/Pages/default.aspx>
- (ff) Swan Valley:  
<http://www.svsd.ca/>

- (gg) Turtle Mountain:  
<http://www.tmsd.mb.ca>
- (hh) Turtle River:  
<http://trsd32.mb.ca>
- (ii) Western:  
<http://www.westernsd.mb.ca/>
- (jj) Whiteshell:  
<http://www.sdwhiteshell.mb.ca/>
- (kk) Winnipeg:  
<https://www.winnipegsd.ca/Pages/Bids-and-Tenders.aspx>
- (ll) Manitoba Institute of Trades and Technology (prej Winnipeg Tech. College):  
[www.mitt.ca](http://www.mitt.ca)
- (mm) Public Schools Finance Board:  
<http://www.plansource.ca/Portals/61984/spr/wca.htm>

#### 5. Družbe Krone:

- (a) Manitoba Hydro:  
<http://www.merx.com/English/Nonmember.asp?WCE=Show&TAB=3&PORTAL=MERX&State=1&hcode=ZnHb9N%2fychQhquB6o2pU2g%3d%3d>
- (b) Manitoba Liquor and Lotteries:  
[www.merx.com](http://www.merx.com); [www.winnipegconstruction.ca](http://www.winnipegconstruction.ca) (samo gradbeništvo)

#### 2.4 Novi Brunswick

- 1. New Brunswick Opportunities Network:  
<https://nbon-rpanb.gnb.ca/welcome?language=En>
- 2. Réseau de possibilités d'affaires du Nouveau-Brunswick:  
<http://www.gnb.ca/soumissions>

#### 2.5 Nova Funlandija in Labrador

- 1. Informacije so na voljo na domači spletni strani Government Purchasing Agency:  
<http://www.gpa.gov.nl.ca/index.html>

#### 2.6 Severozahodna ozemlja

- 1. Contract Registry:  
<http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp>

## 2.7 Nova Škotska

### 1. Procurement Services:

<http://www.novascotia.ca/tenders/>

## 2.8 Nunavut

### 1. <http://www.nunavuttenders.ca/>

## 2.9 Ontario

### 1. <https://ontariotenders.bravosolution.com/esop/nac-host/public/web/login.html>

### 2. Šolski odbori in javno financirane entitete za akademske, zdravstvene in socialne storitve; občine; ter vse entitete trgovinske ali industrijske narave v lasti organov oblasti na ravni provinc in občin:

(a) <http://www.marcan.net/en/on/index.php>

### 3. Hydro One:

<http://www.hydroone.com/DoingBusiness/Pages/default.aspx>

### 4. Ontario Power Generation:

<http://www.opg.com/working-with-opg/suppliers/supply-chain/Pages/Become%20a%20Supplier.aspx>

## 2.10 Otok princa Edvarda

### 1. <http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973>

## 2.11 Québec

1. Uradna obvestila o javnih naročilih (člen 19.6), zahtevki za priznanje kvalifikacij, imena ponudnikov, ki so izbrani v okviru javnega naročila za dobavo blaga po potrebi ali javnega naročila za izvedbo storitev po potrebi, in informacije, ki se nanašajo na oddajo naročil (člen 19.15.2), so objavljeni v elektronskem sistemu javnih razpisov (SEAO), ki ga je odobrila vlada Québeca (<http://www.seao.ca>).

2. V Québecu se v skladu s predpisi večnamenski seznam lahko uporablja le v okviru postopka za kvalifikacijo ponudnika (člen 19.8.7).

## 2.12 Saskatchewan

### 1. SaskTenders:

[www.sasktenders.ca](http://www.sasktenders.ca)

## 2.13 Yukon

### 1. <http://www.gov.yk.ca/tenders/tms.html>

### 2. <http://www.hpw.gov.yk.ca/tenders/index.html>

**Oddelek C:**

Naslovi spletišč, na katerih pogodbenici objavita statistične podatke o javnih naročilih v skladu s členom 19.15.5 in uradna obvestila o oddanih naročilih v skladu s členom 19.15.6.

**1. KANADA****1.1 Entitete organov oblasti in družbe Krone:****1. Purchasing Activity Report:**

[http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs\\_pol/dcgpubs/con\\_data/siglist-eng.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/con_data/siglist-eng.asp)

**2. Government Electronic Tendering System (GETS):**

<https://buyandsell.gc.ca/>

**2. PROVINCE IN OZEMLJA****2.1 Alberta**

1. <http://www.purchasingconnection.ca>

**2.2 Britanska Kolumbija**

1. <http://www.bcbid.gov.bc.ca>

**2.3 Manitoba**

1. <http://www.gov.mb.ca/tenders>

2. <http://www.merx.com>

**2.4 Novi Brunswick**

1. <http://www.gnb.ca/tenders>

2. <http://www.gnb.ca/soumissions>

**2.5 Nova Funlandija in Labrador**

1. <http://www.gpa.gov.nl.ca>

**2.6 Severozahodna ozemlja**

1. <http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp>

**2.7 Nova Škotska**

1. <http://www.novascotia.ca/tenders/>

## 2.8 Nunavut

1. <http://www.nunavuttenders.ca/>
2. <http://www.gov.nu.ca/eia/programs-services/information-businesses>

## 2.9 Ontario

1. <http://www.doingbusiness.mgs.gov.on.ca/>

## 2.10 Otok princa Edvarda

1. <http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973>

## 2.11 Québec

1. Statistiques sur les acquisitions gouvernementales:

<http://www.tresor.gouv.qc.ca/faire-affaire-avec-letat/publications/statistiques-sur-les-acquisitions-gouvernementales/>

2. Avis concernant les marchés adjugés Système électronique d'appel d'offres approuvé par le gouvernement du Québec SEAO (<http://www.seao.ca>)

## 2.12 Saskatchewan

1. [www.sasktenders.ca](http://www.sasktenders.ca)

## 2.13 Yukon

1. <http://www.gov.yk.ca/tenders/tms.html>
  2. <http://www.hpw.gov.yk.ca/registry/>
-

## SEZNAM EVROPSKE UNIJE ZA DOSTOP DO TRGA

## PRILOGA 19-1

**Entitete organov osrednje oblasti, ki naročajo v skladu z določbami tega poglavja**

Blago	1 30 000 SDR
Podrobno določeno v Prilogi 19-4	
Pragovi	
Storitve	1 30 000 SDR
Podrobno določene v Prilogi 19-5	
Pragovi	
Gradbene storitve in koncesije za gradnje	5 000 000 SDR
Podrobno določene v Prilogi 19-6	
Pragovi	

**Oddelek A: Entitete Evropske unije**

1. Svet Evropske unije
2. Evropska komisija
3. Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD)

**Oddelek B: Javni naročniki organov osrednje oblasti držav članic Evropske unije**

(Opomba: ta seznam ni izčrpen)

**BELGIJA****1. Services publics fédéraux:**

SPF Chancellerie du Premier Ministre

SPF Personnel et Organisation

SPF Budget et Contrôle de la Gestion

SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict)

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

SPF Intérieur

SPF Finances

SPF Mobilité et Transports

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

SPF Justice

**1. Federale Overheidsdiensten:**

FOD Kanselarij van de Eerste Minister

FOD Kanselarij Personeel en Organisatie

FOD Budget en Beheerscontrole

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

FOD Binnenlandse Zaken

FOD Financiën

FOD Mobiliteit en Vervoer

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg

FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

FOD Justitie



SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
Ministère de la Défense	Ministerie van Landsverdediging
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie
Service public fédéral de Programmation Développement durable	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid
<b>2. Régie des Bâtiments:</b>	<b>2. Regie der Gebouwen:</b>
Office national de Sécurité sociale	Rijksdienst voor sociale Zekerheid
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité; Office national des Pensions	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering; Rijksdienst voor Pensioenen
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering
Fond des Maladies professionnelles	Fonds voor Beroepsziekten
Office national de l'Emploi	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste (1)	De Post (1)

#### BOLGARIJA

1. Администрация на Народното събрание (administracija državnega zbora)
2. Администрация на Президента (administracija predsednika)
3. Администрация на Министерския съвет (administracija sveta ministrov)
4. Конституционен съд (ustavno sodišče)
5. Българска народна банка (bolgarska narodna banka)
6. Министерство на външните работи (ministrstvo za zunanje zadeve)
7. Министерство на вътрешните работи (ministrstvo za notranje zadeve)
8. Министерство на извънредните ситуации (ministrstvo za izredne razmere)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (ministrstvo za državno upravo in upravno reformo)
10. Министерство на земеделието и храните (ministrstvo za kmetijstvo in prehrano)
11. Министерство на здравеопазването (ministrstvo za zdravje)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (ministrstvo za gospodarstvo in energijo)
13. Министерство на културата (ministrstvo za kulturo)
14. Министерство на образованието и науката (ministrstvo za izobraževanje in znanost)
15. Министерство на околната среда и водите (ministrstvo za okolje in vodo)

(1) Poštne dejavnosti v skladu z zakonom z dne 24. decembra 1993.

16. Министерство на отбраната (ministrstvo za obrambo)
17. Министерство на правосъдието (ministrstvo za pravosodje)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (ministrstvo za regionalni razvoj in javne gradnje)
19. Министерство на транспорта (ministrstvo za promet)
20. Министерство на труда и социалната политика (ministrstvo za delo in socialno politiko)
21. Министерство на финансите (ministrstvo za finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (državne agencije, državne komisije, izvajalske agencije in drugi državni organi, ustanovljeni z zakonom ali uredbo sveta ministrov in katerih funkcija je povezana z izvajanjem izvršilne oblasti):
23. Агенция за ядрено регулиране (agencija za urejanje jedrske energije)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (državna komisija za urejanje energije in voda)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (državna komisija za varovanje podatkov)
26. Комисия за защита на конкуренцията (komisija za varstvo konkurence)
27. Комисия за защита на личните данни (komisija za varstvo osebnih podatkov)
28. Комисия за защита от дискриминация (komisija za zaščito pred diskriminacijo)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (komisija za urejanje komunikacij)
30. Комисия за финансов надзор (komisija za finančni nadzor)
31. Патентно ведомство на Република България (patentni urad Republike Bolgarije)
32. Сметна палата на Република България (državni revizijski urad Republike Bolgarije)
33. Агенция за приватизация (agencija za privatizacijo)
34. Агенция за следприватизационен контрол (agencija za nadzor po privatizaciji)
35. Български институт по метрология (bolgarski inštitut za meroslovje)
36. Държавна агенция „Архиви“ (državna agencija „Arhiv“)
37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (državna agencija „Državne rezerve in zaloge za vojno“)
38. Държавна агенция за бежанците (državna agencija za begunce)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (državna agencija za Bolgare v tujini)
40. Държавна агенция за закрила на детето (državna agencija za zaščito otrok)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (državna agencija za informacijsko tehnologijo in komunikacije)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (državna agencija za meroslovni in tehnični nadzor)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (državna agencija za mladino in šport)
44. Държавна агенция по туризма (državna agencija za turizem)
45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (državna komisija za blagovne borze in trge)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (inštitut za javno upravo in evropsko integracijo)
47. Национален статистически институт (nacionalni statistični inštitut)
48. Агенция „Митници“ (carinski organ)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (agencija za nadzor javnih financ)
50. Агенция за държавни вземания (državna agencija za izterjavo terjatev)
51. Агенция за социално подпомагане (agencija za socialno pomoč)
52. Държавна агенция „Национална сигурност“ (državna agencija „Nacionalna varnost“)
53. Агенция за хората с увреждания (agencija za invalidne osebe)
54. Агенция по вписванията (agencija za registre)
55. Агенция по енергийна ефективност (agencija za učinkovito rabo energije)
56. Агенция по заетостта (agencija za zaposlovanje)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (agencija za geodezijo, kartografijo in kataster)
58. Агенция по обществени поръчки (agencija za javna naročila)
59. Българска агенция за инвестиции (bolgarska agencija za naložbe)
60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (generalni direktorat „Uprava za civilno letalstvo“)
61. Дирекция за национален строителен контрол (direktorat za nacionalni nadzor gradenj)
62. Държавна комисия по хазарта (državna komisija za igre na srečo)
63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (izvajalska agencija „Avtomobilaska uprava“)
64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (izvajalska agencija „Obramba pred točo“)
65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (izvajalska agencija „Bolgarska akreditacijska služba“)
66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (izvajalska agencija „Glavni inšpektorat za delo“)
67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (izvajalska agencija „Železniška uprava“)
68. Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (izvajalska agencija „Pomorska uprava“)
69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (izvajalska agencija „Nacionalni filmski center“)
70. Изпълнителна агенция „Пристанишна администрация“ (izvajalska agencija „Pristaniška uprava“)
71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“ (izvajalska agencija „Raziskovanje in ohranjanje reke Donave“)
72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (nacionalni infrastrukturni sklad)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (izvajalska agencija za ekonomsko analizo in napovedovanje)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (izvajalska agencija za spodbujanje malih in srednjih podjetij)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (izvajalska agencija za zdravila)

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (izvajalska agencija za trto in vino)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (izvajalska okoljska agencija)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (izvajalska agencija za vire tal)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (izvajalska agencija za ribištvo in akvakulturo)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (izvajalska agencija za selekcijo in reprodukcijo pri reji živali)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (izvajalska agencija za testiranje rastlinskih sort, terenske inšpekcijske preglede in kontrolo semen)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (izvajalska agencija za presaditve)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (izvajalska agencija za hidromelioracijo)
84. Комисията за защита на потребителите (komisija za varstvo potrošnikov)
85. Контролно-техническата инспекция (inšpektorat za tehnični nadzor)
86. Национална агенция за приходите (agencija za javne prihodke)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (nacionalna veterinarska služba)
88. Национална служба за растителна защита (nacionalna služba za varstvo rastlin)
89. Национална служба по зърното и фуражите (nacionalna služba za žita in krmo)
90. Държавна агенция по горите (nacionalna agencija za gozdarstvo)
91. Висшата атестационна комисия (visoka komisija za potrjevanje)
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (nacionalna agencija za ocenjevanje in akreditacijo)
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (nacionalna agencija za poklicno izobraževanje in usposabljanje)
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (bolgarska nacionalna komisija za boj proti trgovanju)
95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи (direktorat „Materialna in tehnična podpora ter socialne storitve“ na ministrstvu za notranje zadeve)
96. Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи (direktorat „Operativne preiskave“ na ministrstvu za notranje zadeve)
97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи (direktorat „Zagotavljanje financ in virov“ na ministrstvu za notranje zadeve)
98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“ (izvajalska agencija „Vojaška združenja in informacije“)
99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“ (izvajalska agencija „Državno premoženje na ministrstvu za obrambo“)
100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“ (izvajalska agencija „Preizkušanje in kontrolne meritve orožja, opreme in premoženja“)
101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“ (izvajalska agencija „Socialne dejavnosti na ministrstvu za obrambo“)
102. Национален център за информация и документация (nacionalni center za informacije in dokumentacijo)
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (nacionalni center za radiobiologijo in varstvo pred sevanjem)

104. Национална служба „Полиция“ (nacionalni urad „Policija“)
105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“ (nacionalni urad „Požarna varnost in zaščita prebivalstva“)
106. Национална служба за съвети в земеделието (nacionalna kmetijska svetovalna služba)
107. Служба „Военна информация“ (služba za vojaške informacije)
108. Служба „Военна полиция“ (vojaška policija)
109. Авиоотряд 28 (eskadrilja letal 28)

#### ČEŠKA REPUBLIKA

1. Ministerstvo dopravy (ministrstvo za promet)
2. Ministerstvo financí (ministrstvo za finance)
3. Ministerstvo kultury (ministrstvo za kulturo)
4. Ministerstvo obrany (ministrstvo za obrambo)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (ministrstvo za regionalni razvoj)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (ministrstvo za delo in socialne zadeve)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (ministrstvo za industrijo in trgovino)
8. Ministerstvo spravedlnosti (ministrstvo za pravosodje)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (ministrstvo za izobraževanje, mladino in šport)
10. Ministerstvo vnitra (ministrstvo za notranje zadeve)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (ministrstvo za zunanje zadeve)
12. Ministerstvo zdravotnictví (ministrstvo za zdravje)
13. Ministerstvo zemědělství (ministrstvo za kmetijstvo)
14. Ministerstvo životního prostředí (ministrstvo za okolje)
15. Poslanecká sněmovna PČR (poslanska zbornica parlamenta Češke republike)
16. Senát PČR (senat parlamenta Češke republike)
17. Kancelář prezidenta (urad predsednika)
18. Český statistický úřad (češki statistični urad)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (češki urad za geodezijo, kartiranje in kataster)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (urad za industrijsko lastnino)
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (urad za varstvo osebnih podatkov)
22. Bezpečnostní informační služba (varnostnoobveščevalna služba)
23. Národní bezpečnostní úřad (nacionalni varnostni organ)
24. Česká akademie věd (akademija znanosti Češke republike)
25. Vězeňská služba (služba za zapore)
26. Český báňský úřad (češki organ za rudarstvo)

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (urad za varstvo konkurence)
28. Správa státních hmotných rezerv (uprava za državne blagovne rezerve)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (državni urad za jedrsko varnost)
30. Energetický regulační úřad (regulativni urad za energijo)
31. Úřad vlády České republiky (urad vlade Češke republike)
32. Ústavní soud (ustavno sodišče)
33. Nejvyšší soud (vrhovno sodišče)
34. Nejvyšší správní soud (vrhovno upravno sodišče)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (vrhovno državno tožilstvo)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (vrhovni revizijski urad)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (urad varuha človekovih pravic)
38. Grantová agentura České republiky (agencija Češke republike za nepovratna sredstva)
39. Státní úřad inspekce práce (državni urad za delovno inšpekcijsko)
40. Český telekomunikační úřad (češki urad za telekomunikacije)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (direktorat Češke republike za ceste in avtoceste)

#### DANSKA

1. Folketinget — The Danish Parliament, Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration
6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities

11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risoe National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

#### NEMČIJA

- |   |   |
|---|---|
| 1. Federal Foreign Office   | Auswärtiges Amt   |
| 2. Federal Chancellery  | Bundeskanzleramt  |
| 3. Federal Ministry of Labour and Social Affairs                    | Bundesministerium für Arbeit und Soziales                             |
| 4. Federal Ministry of Education and Research                       | Bundesministerium für Bildung und Forschung                           |
| 5. Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection   | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz |
| 6. Federal Ministry of Finance                                      | Bundesministerium der Finanzen  |
| 7. Federal Ministry of the Interior (samo blago za civilno uporabo) | Bundesministerium des Innern  |
| 8. Federal Ministry of Health                                       | Bundesministerium für Gesundheit                                      |

9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

#### ESTONIJA

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (urad predsednika Republike Estonije)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (parlament Republike Estonije)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (vrhovno sodišče Republike Estonije)
4. Riigikontroll (državni revizijski urad Republike Estonije)
5. Õiguskantsler (kancler za pravosodje)
6. Riigikantslei (državno kanclerstvo)
7. Rahvusarhiiv (državni arhiv Estonije)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (ministrstvo za izobraževanje in raziskave)
9. Justiitsministeerium (ministrstvo za pravosodje)
10. Kaitseministeerium (ministrstvo za obrambo)
11. Keskkonnaministeerium (ministrstvo za okolje)
12. Kultuuriministeerium (ministrstvo za kulturo)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (ministrstvo za gospodarske zadeve in komunikacije)
14. Põllumajandusministeerium (ministrstvo za kmetijstvo)
15. Rahandusministeerium (ministrstvo za finance)
16. Siseministeerium (ministrstvo za notranje zadeve)
17. Sotsiaalministeerium (ministrstvo za socialne zadeve)
18. Välisministeerium (ministrstvo za zunanje zadeve)
19. Keeleinspeksioon (jezikovni inšpektorat)
20. Riigiprokuratuur (tožilstvo)
21. Teabeamet (informacijski odbor)



22. Maa-amet (estonski odbor za zemljišča)
23. Keskkonnainspeksioon (inšpektorat za okolje)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (center za varstvo gozdov in silvikulturo)
25. Muinsuskaitseamet (odbor za dediščino)
26. Patendiamet (patentni urad)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (estonski organ za tehnični nazor)
28. Tarbijakaitseamet (odbor za varstvo potrošnikov)
29. Riigihangete Amet (urad za javna naročila)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (inšpektorat za pridelavo rastlin)
31. Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (kmetijski registri in informacijski odbor)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (odbor za veterinarstvo in prehrano)
33. Konkurentsiamet (estonski organ za konkurenco)
34. Maksu -ja Tolliamet (odbor za davke in carino)
35. Statistikaamet (statistični urad Estonije)
36. Kaitsepolitseiamet (odbor za varnostno policijo)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (odbor za državljanstvo in migracije)
38. Piirivalveamet (nacionalni odbor za mejno stražo)
39. Politseiamet (odbor za državno policijo)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (center za forenzične storitve)
41. Keskkriminaalpolitsei (centralna kriminalistična policija)
42. Päästeamet (odbor za reševanje)
43. Andmekaitse Inspeksioon (estonski inšpektorat za varstvo podatkov)
44. Ravimiamet (državna agencija za zdravila)
45. Sotsiaalkindlustusamet (odbor za socialno zavarovanje)
46. Tööturuamet (odbor za trg dela)
47. Tervishoiuamet (odbor za zdravstveno varstvo)
48. Tervisekaitseinspeksioon (inšpektorat za varovanje zdravja)
49. Tööinspeksioon (inšpektorat za delo)
50. Lennuamet (estonska uprava za civilno letalstvo)
51. Maanteeamet (estonska uprava za ceste)
52. Veeteede Amet (pomorska uprava)
53. Julgestuspolitsei (centralna policija za kazenski pregon)
54. Kaitseressursside Amet (agencija za obrambna sredstva)
55. Kaitseväe Logistikakeskus (logistični center za obrambne sile)

## GRČIJA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (ministrstvo za notranje zadeve)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (ministrstvo za zunanje zadeve)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (ministrstvo za gospodarstvo in finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (ministrstvo za razvoj)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (ministrstvo za pravosodje)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (ministrstvo za izobraževanje in veroizpovedi)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (ministrstvo za kulturo)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (ministrstvo za zdravje in socialno solidarnost)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (ministrstvo za okolje, prostorsko načrtovanje in javne gradnje)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (ministrstvo za zaposlovanje in socialno zaščito)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (ministrstvo za promet in komunikacije)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (ministrstvo za razvoj podeželja in prehrano)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (ministrstvo za trgovsko mornarico, Egejsko morje in otoško politiko)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (ministrstvo za Makedonijo in Trakijo)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (generalni sekretariat za komunikacije)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (generalni sekretariat za informacije)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (generalni sekretariat za mladino)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (generalni sekretariat za enakopravnost)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (generalni sekretariat za socialno varnost)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (generalni sekretariat za Grke v tujini)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (generalni sekretariat za industrijo)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (generalni sekretariat za raziskave in tehnologijo)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (generalni sekretariat za šport)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (generalni sekretariat za javne gradnje)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (nacionalna statistična služba)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (nacionalni svet za socialno varstvo)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (stanovanjska organizacija delavcev)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (nacionalni urad za tisk)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (splošni državni laboratorij)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (grški sklad za avtoceste)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (univerza v Atenah)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (univerza v Solunu)

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (univerza v Trakiji)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (univerza na Egejskih otokih)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (univerza v Ioannini)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (univerza v Patrasu)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (univerza v Makedoniji)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (politehnična šola na Kreti)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμαμάτων (tehnična šola Sivitanidios)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (bolnišnica Eginitio)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (bolnišnica Areteio)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (nacionalni center za javno upravo)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού ( javna organizacija za upravljanje materialov A.E.)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (organizacija za zavarovanje kmetov)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (organizacija za gradnjo šol)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (generalštab vojske)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (generalštab mornarice)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (generalštab letalstva)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (grška komisija za jedrsko energijo)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (generalni sekretariat za nadaljnje izobraževanje)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (ministrstvo za nacionalno obrambo)
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (generalni sekretariat za trgovino)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (pošta Grčije – ELTA)

#### ŠPANJA

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

## FRANCIJA

### 1. Ministrstva

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Državne javne ustanove

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes  
Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles  
École nationale de la magistrature  
Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique  
École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine  
Institut national des hautes études de sécurité  
Institut de veille sanitaire  
Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
Institut National d'Horticulture  
Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

Institut national des jeunes aveugles — Paris

Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

Institut national des jeunes sourds — Chambéry

Institut national des jeunes sourds — Metz

Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

Institut national de la propriété industrielle

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

Institut National des Sciences de l'Univers

Institut National des Sports et de l'Education Physique

Instituts nationaux polytechniques

Instituts nationaux des sciences appliquées

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

Institut de Recherche pour le Développement

Instituts régionaux d'administration

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

Institut supérieur de mécanique de Paris

Institut Universitaires de Formation des Maîtres

Musée de l'armée

Musée Gustave-Moreau

Musée du Louvre

Musée du Quai Branly

Musée national de la marine

Musée national J.-J.-Henner

Musée national de la Légion d'honneur

Musée de la Poste

Muséum National d'Histoire Naturelle

Musée Auguste-Rodin

Observatoire de Paris

Office français de protection des réfugiés et apatrides

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)



Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

### 3. Neodvisne institucije, organi in sodišča

Présidence de la République  
Assemblée Nationale  
Sénat  
Conseil constitutionnel  
Conseil économique et social  
Conseil supérieur de la magistrature  
Agence française contre le dopage  
Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles  
Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires  
Autorité de régulation des communications électroniques et des postes  
Autorité de sûreté nucléaire  
Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel  
Commission d'accès aux documents administratifs  
Commission consultative du secret de la défense nationale  
Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques  
Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité  
Commission nationale de déontologie de la sécurité  
Commission nationale du débat public  
Commission nationale de l'informatique et des libertés  
Commission des participations et des transferts  
Commission de régulation de l'énergie  
Commission de la sécurité des consommateurs  
Commission des sondages  
Commission de la transparence financière de la vie politique  
Conseil de la concurrence  
Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

#### 4. Drugi nacionalni javni organi

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

#### HRVAŠKA

Hrvatski sabor (hrvaški parlament)

Predsjednik Republike Hrvatske (predsednik Republike Hrvaške)

Ured predsjednika Republike Hrvatske (urad predsednika Republike Hrvaške)

Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (urad predsednika Republike Hrvaške po izteku mandata)

Vlada Republike Hrvatske (vlada Republike Hrvaške)

uredi Vlade Republike Hrvatske (uradi vlade Republike Hrvaške)

Ministarstvo gospodarstva (ministrstvo za gospodarstvo)

Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Evropske unije (ministrstvo za regionalni razvoj in sklade EU)

Ministarstvo financija (ministrstvo za finance)

Ministarstvo obrane (ministrstvo za obrambo)

Ministarstvo vanjskih i evropskih poslova (ministrstvo za zunanje in evropske zadeve)

Ministarstvo unutarnjih poslova (ministrstvo za notranje zadeve)

Ministarstvo pravosuđa (ministrstvo za pravosodje)  
Ministarstvo uprave (ministrstvo za javno upravo)  
Ministarstvo poduzetništva i obrta (ministrstvo za podjetništvo in obrtništvo)  
Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (ministrstvo za delo in pokojninski sistem)  
Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (ministrstvo za pomorske zadeve, promet in infrastrukturo)  
Ministarstvo poljoprivrede (ministrstvo za kmetijstvo)  
Ministarstvo turizma (ministrstvo za turizem)  
Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (ministrstvo za okolje in varstvo narave)  
Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (ministrstvo za gradbeništvo in prostorsko načrtovanje)  
Ministarstvo branitelja (ministrstvo za zadeve veteranov)  
Ministarstvo socijalne politike i mladih (ministrstvo za socialno politiko in mladino)  
Ministarstvo zdravlja (ministrstvo za zdravje)  
Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (ministrstvo za znanost, izobraževanje in šport)  
Ministarstvo kulture (ministrstvo za kulturo)  
državne upravne organizacije (državne upravne organizacije)  
uredi državne uprave u županijama (uradi državne uprave v županijah)  
Ustavni sud Republike Hrvatske (ustavno sodišče Republike Hrvaške)  
Vrhovni sud Republike Hrvatske (vrhovno sodišče Republike Hrvaške)  
sudovi (sodišča)  
Državno sudbeno vijeće (državni svet sodnikov)  
državna odvjetništva (državna pravobranilstva)  
Državnoodvjetničko vijeće (državnotožilski svet)  
pravobraniteljstva (urad varuha človekovih pravic)  
Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (državna komisija za nadzor nad postopki javnega naročanja)  
Hrvatska narodna banka (hrvaška narodna banka)  
državne agencije i uredi (državne agencije in uradi)  
Državni ured za reviziju (državni revizijski urad)

#### IRSKA

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas – [parlament]
3. Department of the Taoiseach – [predsednik vlade]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners

8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht – [galsko govoreče regije] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

## ITALIJA

### I. Nabavni organi:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (predsedstvo sveta ministrov)
2. Ministero degli Affari Esteri (ministrstvo za zunanje zadeve)
3. Ministero dell'Interno (ministrstvo za notranje zadeve)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (ministrstvo za pravosodje in sodniške funkcije (razen *giudici di pace*))
5. Ministero della Difesa (ministrstvo za obrambo)

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (ministrstvo za gospodarstvo in finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (ministrstvo za gospodarski razvoj)
8. Ministero del Commercio internazionale (ministrstvo za mednarodno trgovino)
9. Ministero delle Comunicazioni (ministrstvo za komunikacije)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (ministrstvo za kmetijsko in gozdarsko politiko)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (ministrstvo za okolje, kopno in morje)
12. Ministero delle Infrastrutture (ministrstvo za infrastrukturo)
13. Ministero dei Trasporti (ministrstvo za promet)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (ministrstvo za delo, socialno politiko in socialno varnost)
15. Ministero della Solidarietà sociale (ministrstvo za socialno solidarnost)
16. Ministero della Salute (ministrstvo za zdravje)
17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (ministrstvo za izobraževanje, visoko šolstvo in raziskave)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (ministrstvo za dediščino in kulturo, vključno s podrejenimi entitetami)

## II. **Drugi nacionalni javni organi:**

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) <sup>(1)</sup>

### **CIPER**

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (predsedstvo in predsedniška palača)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (urad koordinatorja za harmonizacijo)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (svet ministrov)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (predstavniški dom)
4. Δικαστική Υπηρεσία (sodniška služba)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (pravobranilstvo Republike)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (revizijski urad Republike)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (komisija za javno službo)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (komisija za izobraževalne storitve)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (urad komisarja za upravo (varuh človekovih pravic))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (komisija za varstvo konkurence)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (služba za notranjo revizijo)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (urad za načrtovanje)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (državna blagajna Republike)

<sup>(1)</sup> Deluje kot osrednja nabavna entiteta za vso italijansko javno upravo.

14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (urad komisarja za varstvo podatkov osebne narave)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (urad komisarja za državno pomoč)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (organ za revizijo razpisa)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (organ za nadzor in razvoj zadrug)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (organ za preverjanje beguncev)
19. Υπουργείο Άμυνας (ministrstvo za obrambo)
20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (ministrstvo za kmetijstvo, naravne vire in okolje)
  - (b) Τμήμα Γεωργίας (oddelek za kmetijstvo)
  - (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (veterinarske službe)
  - (d) Τμήμα Δασών (oddelek za gozdove)
  - (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (oddelek za razvoj voda)
  - (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (oddelek za geološke raziskave)
  - (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (meteorološka služba)
  - (h) Τμήμα Αναδάσμου (oddelek za komasacijo zemljišč)
  - (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (služba za rudarstvo)
  - (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (inštitut za raziskave v kmetijstvu)
  - (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (oddelek za ribištvo in pomorske raziskave)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (ministrstvo za pravosodje in javni red)
  - (b) Αστυνομία (policija)
  - (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (gasilska služba Cipra)
  - (d) Τμήμα Φυλακών (oddelek za zapore)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (ministrstvo za trgovino, industrijo in turizem)
  - (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (oddelek za register družb in stečajne upravitelje)
23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ministrstvo za delo in socialno varstvo)
  - (b) Τμήμα Εργασίας (oddelek za delo)
  - (c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (oddelek za socialno zavarovanje)
  - (d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (oddelek za storitve socialnega varstva)
  - (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (center za produktivnost Ciper)
  - (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (visoka šola za hotelirstvo Ciper)
  - (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (visoka tehnična šola)
  - (h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (oddelek za delovno inšpekcijo)
  - (i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (oddelek za odnose med delodajalci in delojemalci)

24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (ministrstvo za notranje zadeve)
- (b) Επαρχιακές Διοικήσεις (okrožne uprave)
  - (c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (oddelek za urbanistično načrtovanje in stanovanjsko gospodarstvo)
  - (d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (oddelek za register prebivalstva in migracije)
  - (e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (oddelek za zemljišča in raziskave)
  - (f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (urad za tisk in informiranje)
  - (g) Πολιτική Άμυνα (civilna obramba)
  - (h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (služba za oskrbo in rehabilitacijo razseljenih oseb)
  - (i) Υπηρεσία Ασύλου (azilna služba)
25. Υπουργείο Εξωτερικών (ministrstvo za zunanje zadeve)
26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (ministrstvo za finance)
- (b) Τελωνεία (carine in trošarine)
  - (c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (oddelek za domače prihodke)
  - (d) Στατιστική Υπηρεσία (statistična služba)
  - (e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (oddelek za javno naročanje in nabavo)
  - (f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (oddelek za javno upravo in osebje)
  - (g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (vladni urad za tisk)
  - (h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (oddelek za storitve informacijske tehnologije)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (ministrstvo za izobraževanje in kulturo)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (ministrstvo za komunikacije in javne gradnje)
- (b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (oddelek za javne gradnje)
  - (c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (oddelek za antične umetnine)
  - (d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (oddelek za civilno letalstvo)
  - (e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (oddelek za trgovsko ladjevje)
  - (f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (oddelek za poštno storitve)
  - (g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (oddelek za cestni promet)
  - (h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (oddelek za elektromehanske storitve)
  - (i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (oddelek za elektronske komunikacije)
29. (a) Υπουργείο Υγείας (ministrstvo za zdravje)
- (b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (farmaceutske storitve)
  - (c) Γενικό Χημείο (splošni laboratorij)
  - (d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (medicinske in javne zdravstvene službe)
  - (e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (zobozdravstvene službe)
  - (f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (službe na področju duševnega zdravja)

## LATVIJA

**A) Ministrijas, īpašu uzdevumu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministrstva, sekretariāti ministrstev za posebne naloge in njihove podrejene institucije):**

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za obrambo in podrejene institucije)
2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za zunanje zadeve in podrejene institucije)
3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za gospodarstvo in podrejene institucije)
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za finance in podrejene institucije)
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za notranje zadeve in podrejene institucije)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za izobraževanje in znanost ter podrejene institucije)
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za kulturo in podrejene institucije)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za socialno varstvo in podrejene institucije)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za promet in podrejene institucije)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za pravosodje in podrejene institucije)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za zdravje in podrejene institucije)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za varstvo okolja in regionalni razvoj ter podrejene institucije)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za kmetijstvo in podrejene institucije)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministrstva za posebne naloge in podrejene institucije)

**B) Citas valsts iestādes (druge državne institucije):**

1. Augstākā tiesa (vrhovno sodišče)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (osrednja volilna komisija)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (komisija za finančni in kapitalski trg)
4. Latvijas Banka (banka Latvije)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (tožilstvo in institucije pod njegovim nadzorom)
6. Saeima un tās padotībā esošās iestādes (parlament in podrejene institucije)
7. Satversmes tiesa (ustavno sodišče)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (urad kanclerja in institucije pod njegovim nadzorom)
9. Valsts kontrole (državni revizijski urad)
10. Valsts prezidenta kanceleja (urad predsednika države)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (druge državne institucije, ki niso podrejene ministrstvom):
  - Tiesībsarga birojs (urad varuha človekovih pravic)
  - Nacionālā radio un televīzijas padome (nacionalni svet za radiodifuzijo)

Druge državne institucije



## LITVA

Prezidentūros kanceliarija (urad predsednika)

Seimo kanceliarija (urad parlamenta)

Seimui atskaitingos institucijos: (institucije, odgovorne parlamentu)

Lietuvos mokslo taryba (svet za znanost)

Seimo kontrolierių įstaiga (urad parlamentarnega varuha človekovih pravic)

Valstybės kontrolė (državni revizijski urad)

Specialiųjų tyrimų tarnyba (služba za posebne preiskave)

Valstybės saugumo departamentas (oddelek za državno varnost)

Konkurencijos taryba (svet za konkurencio)

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (center za raziskave genocida in uporniškega gibanja)

Vertybinių popierių komisija (litovska komisija za vrednostne papirje)

Ryšių reguliavimo tarnyba (regulativni organ za komunikacije)

Nacionalinė sveikatos taryba (nacionalni zdravstveni odbor)

Etninės kultūros globos taryba (svet za zaščito etnične kulture)

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (urad varuha pravic do enakih možnosti)

Valstybinė kultūros paveldo komisija (nacionalna komisija za kulturno dediščino)

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (institucija varuha otrokovih pravic)

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (državna komisija za regulacijo cen virov energije)

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (državna komisija za litovščino)

Vyriausioji rinkimų komisija (osrednja volilna komisija)

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (glavna komisija za uradno etiko)

Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (urad inšpektorja za novinarsko etiko)

Vyriausybės kanceliarija (urad vlade)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (institucije, ki so odgovorne vladi)

Ginklų fondas (sklad za orožje)

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (odbor za razvoj informacijske družbe)

Kūno kultūros ir sporto departamentas (oddelek za telesno vzgojo in šport)

Lietuvos archyvų departamentas (oddelek za arhiv Litve)

Mokestinių ginčų komisija (komisija za davčne spore)

Statistikos departamentas (oddelek za statistiko)

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (oddelek za nacionalne manjšine in v tujini živeče Litvance)

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (državna služba za nadzor nad tobakom in alkoholom)

Viešųjų pirkimų tarnyba (urad za javna naročila)

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (državni inšpektorat za varnost jedrske energije)

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (državni inšpektorat za varstvo podatkov)

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (državna komisija za nadzor igralništva)

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (državna služba za prehrano in veterino)

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (glavna komisija za upravne spore)

Draudimo priežiūros komisija (komisija za nadzor zavarovalnic)

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (litovska državna fondacija za znanost in študije)

Konstitucinis Teismas (ustavno sodišče)

Lietuvos bankas (banka Litve)

Aplinkos ministerija (ministrstvo za okolje)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (institucije pod ministrstvom za okolje)

Generalinė miškų urėdija (generalni direktorat za državne gozdove)

Lietuvos geologijos tarnyba (litovski urad za geologijo)

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (litovska hidrometeorološka služba)

Lietuvos standartizacijos departamentas (litovski odbor za standarde)

Nacionalinis akreditacijos biuras (litovski nacionalni akreditacijski urad)

Valstybinė metrologijos tarnyba (državna meroslovna služba)

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (državna služba za zavarovana območja)

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (državni inšpektorat za načrtovanje prostora in gradbeništvo)

Finansų ministerija (ministrstvo za finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (institucije pod ministrstvom za finance)

Muitinės departamentas (litovska carina)

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (služba za tehnološko varnost državnih dokumentov)

Valstybinė mokesčių inspekcija (državni davčni inšpektorat)

Finansų ministerijos mokymo centras (center za usposabljanje na ministrstvu za finance)

Krašto apsaugos ministerija (ministrstvo za nacionalno obrambo)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (institucije pod ministrstvom za nacionalno obrambo)

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (drugi oddelek za preiskave)

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (centralna služba za finance in lastnino)

Karo prievolės administravimo tarnyba (upravna služba za vojaški vpoklic)

Krašto apsaugos archyvas (državna služba za arhive o obrambi)

Krizių valdymo centras (center za krizno upravljanje)

Mobilizacijos departamentas (oddelek za mobilizacijo)

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (služba za komunikacijske in informacijske sisteme)

Infrastruktūros plėtros departamentas (oddelek za razvoj infrastruktore)

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (center za civilno uporniško gibanje)

Lietuvos kariuomenė (litovske oborožene sile)

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (vojaške enote in službe v okviru nacionalnega obrambnega sistema)

Kultūros ministerija (ministrstvo za kulturo)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (institucije pod ministrstvom za kulturo)

Kultūros paveldo departamentas (oddelek za litovsko kulturno dediščino)

Valstybinė kalbos inspekcija (državna jezikovna komisija)

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (ministrstvo za socialno varnost in delo)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (institucije pod ministrstvom za socialno varnost in delo)

Garantinio fondo administracija (uprava jamstvenega sklada)

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (državna služba za zaščito otrokovih pravic in posvojitve)

Lietuvos darbo birža (litovski zavod za zaposlovanje)

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (litovski organ za usposabljanje za trg dela)

Trišalės tarybos sekretoriatas (sekretariat tristranskega sveta)

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (oddelek za spremljanje socialnih storitev)

Darbo inspekcija (inšpektorat za delo)

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (državni odbor za sklad socialnega zavarovanja)

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (služba za ugotavljanje invalidnosti in delovne sposobnosti)

Ginčų komisija (komisija za reševanje sporov)

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (državni center za kompenzacijsko tehniko za invalidne osebe)

Neįgaliųjų reikalų departamentas (oddelek za zadeve invalidov)

Susisiekimo ministerija (ministrstvo za promet in komunikacije)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (institucije pod ministrstvom za promet in komunikacije)

Lietuvos automobilių kelių direkcija (litovska uprava za ceste)

Valstybinė geležinkelio inspekcija (državni železniški inšpektorat)

Valstybinė kelių transporto inspekcija (državni inšpektorat za cestni promet)

Pasienio kontrolės punktų direkcija (direktorat za mejne kontrolne točke)

Sveikatos apsaugos ministerija (ministrstvo za zdravje)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (institucije pod ministrstvom za zdravje)

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (državna agencija za akreditacijo na področju zdravstvenega varstva)

Valstybinė ligonių kasa (državni sklad za bolnike)

Valstybinė medicininio audito inspekcija (državni zdravstveni inšpektorat)

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (državna agencija za nadzor nad zdravili)

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (litovska služba za forenzično psichiatrijo in odvisnosti od drog)

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (državna služba za javno zdravje)

Farmacijos departamentas (oddelek za farmacijo)

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (center za izredne zdravstvene razmere na ministrstvu za zdravje)

Lietuvos bioetikos komitetas (litovski odbor za bioetiko)

Radiacinės saugos centras (center za varstvo pred sevanji)

Švietimo ir mokslo ministerija (ministrstvo za izobraževanje in znanost)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (institucije pod ministrstvom za izobraževanje in znanost)

Nacionalinis egzaminų centras (nacionalni izpitni center)

Studijų kokybės vertinimo centras (center za ocenjevanje kakovosti v visokošolskem izobraževanju)

Teisingumo ministerija (ministrstvo za pravosodje)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (institucije pod ministrstvom za pravosodje)

Kalėjimų departamentas (oddelek za zavode za prestajanje zaporne kazni)

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (nacionalni odbor za varstvo pravic potrošnikov)

Europos teisės departamentas (oddelek za evropsko pravo)

Ūkio ministerija (ministrstvo za gospodarstvo)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (institucije pod ministrstvom za gospodarstvo)

Įmonių bankroto valdymo departamentas (oddelek za upravljanje stečajev družb)

Valstybinė energetikos inspekcija (državni inšpektorat za energijo)

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (državni inšpektorat za neživilske proizvode)

Valstybinis turizmo departamentas (litovski državni oddelek za turizem)

Užsienio reikalų ministerija (ministrstvo za zunanje zadeve)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (diplomatske misije in konzulati ter predstavništva pri mednarodnih organizacijah)

Vidaus reikalų ministerija (ministrstvo za notranje zadeve)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (institucije pod ministrstvom za notranje zadeve)

Asmens dokumentų išrašymo centras (center za personalizacijo osebnih dokumentov)

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (služba za preiskavo finančnega kriminala)

Gyventojų registro tarnyba (služba za register rezidentov)

Policijos departamentas (oddelek za policijo)

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (oddelek za požarno varnost in reševanje)

Turto valdymo ir ūkio departamentas (oddelek za upravljanje premoženja in ekonomijo)

Vadovybės apsaugos departamentas (oddelek za varovanje zelo pomembnih oseb)

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (oddelek za državno mejno stražo)

Valstybės tarnybos departamentas (oddelek za državno upravo)

Informatikos ir ryšių departamentas (oddelek za informacijsko tehnologijo in komunikacije)

Migracijos departamentas (oddelek za migracije)

- Sveikatos priežiūros tarnyba (oddelek za zdravstveno varstvo)
- Bendrasis pagalbos centras (center za odziv na izredne razmere)
- Žemės ūkio ministerija (ministrstvo za kmetijstvo)
- Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (institucije pod ministrstvom za kmetijstvo)
- Nacionalinė mokėjimo agentūra (državna plačilna agencija)
- Nacionalinė žemės tarnyba (državna geodetska služba)
- Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (državna služba za varstvo rastlin)
- Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (državna služba za nadzor vzreje živali)
- Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (državna služba za semena in žita)
- Žuvininkystės departamentas (oddelek za ribištvo)
- Teismai (sodišča)
- Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (vrhovno sodišče Litve)
- Lietuvos apeliacinis teismas (prizivno sodišče Litve)
- Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (vrhovno upravno sodišče Litve)
- Apygardų teismai (okrajna sodišča)
- Apygardų administraciniai teismai (ukrajna upravna sodišča)
- Apylinkių teismai (okrožna sodišča)
- Nacionalinė teismų administracija (državna sodna uprava)
- Generalinė prokuratūra (tožilstvo)
- Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (druge osrednje javne upravne entitete (institucije, ustanove, agencije)
- Muitinės kriminalinė tarnyba (carinska kriminalistična služba)
  - Muitinės informacinių sistemų centras (center za carinske informacijske sisteme)
  - Muitinės laboratorija (carinski laboratorij)
  - Muitinės mokymo centras (center za carinsko usposabljanje)

#### LUKSEMBURG

1. Ministère d'Etat
2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration  
Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)
3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement
5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances
9. Ministère de l'Environnement  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale
17. Ministère des Transports
18. Ministère du Travail et de l'Emploi
19. Ministère des Travaux publics  
Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

#### MADŽARSKA

- Nemzeti Erőforrás Minisztérium (ministrstvo za nacionalne vire)
- Vidékfejlesztési Minisztérium (ministrstvo za razvoj podeželja)
- Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (ministrstvo za nacionalni razvoj)
- Honvédelmi Minisztérium (ministrstvo za obrambo)
- Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (ministrstvo za javno upravo in pravosodje)
- Nemzetgazdasági Minisztérium (ministrstvo za nacionalno gospodarstvo)
- Külügyminisztérium (ministrstvo za zunanje zadeve)
- Miniszterelnöki Hivatal (urad predsednika vlade)
- Belügyminisztérium (ministrstvo za notranje zadeve)
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (direktorat za osrednje službe)

**MALTA**

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (urad predsednika vlade)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (ministrstvo za družino in socialno solidarnost)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (ministrstvo za izobraževanje, mlade in zaposlovanje)
4. Ministeru tal-Finanzi (ministrstvo za finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (ministrstvo za vire in infrastrukturo)
6. Ministeru tat-Turizmu u Kultura (ministrstvo za turizem in kulturo)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (ministrstvo za pravosodje in notranje zadeve)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (ministrstvo za podeželje in okolje)
9. Ministeru għal Ghawdex (ministrstvo za otok Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (ministrstvo za zdravje, starejše in socialno oskrbo)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (ministrstvo za zunanje zadeve)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (ministrstvo za naložbe, industrijo in informacijsko tehnologijo)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (ministrstvo za konkurenčnost in komunikacije)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (ministrstvo za razvoj mest in ceste)
15. L-Uffiċċju tal-President (urad predsednika)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (pisarna referenta predstavniškega doma)

**NIZOZEMSKA**

## MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN – (MINISTRSTVO ZA SPLOŠNE ZADEVE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid – (svetovalni svet za vladno politiko)
- Rijksvoorlichtingsdienst: – (nizozemska vladna informacijska služba)

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES – (MINISTRSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) – (centralna služba za izbor evidenc)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) – (splošna obveščevalna in varnostna služba)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) – (agencija za evidence osebja in potne listine)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten – (agencija za državne policijske službe)

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN – (MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) – (generalni direktorat za regionalno politiko in konzularne zadeve)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) – (generalni direktorat za politične zadeve)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) – (generalni direktorat za mednarodno sodelovanje)

- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) – (generalni direktorat za evropsko sodelovanje)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) – (center za spodbujanje uvoza iz držav v razvoju)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS – (podporne službe, ki spadajo pod generalnega sekretarja in namestnika generalnega sekretarja)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) – (različne misije v tujini)

MINISTERIE VAN DEFENSIE – (MINISTRSTVO ZA OBRAMBO)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Commando Diensten Centra (CDC) – (poveljstvo za podporo)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) – (organizacija za telematiko ministrstva za obrambo)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst – (obrambna nepremičninska služba, osrednji direktorat)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst – (obrambna nepremičninska služba, regionalni direktorati)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) – (organizacija za obrambna sredstva)
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie – (nacionalna agencija za oskrbo v okviru organizacije za obrambni material)
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie – (logistični center v okviru organizacije za obrambni material)
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie – (ustanova za vzdrževanje v okviru organizacije za obrambni material)
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) – (organizacija za obrambo plinovoda)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN – (MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKE ZADEVE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Centraal Planbureau (CPB) – (nizozemski urad za analizo ekonomske politike)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) – (urad za industrijsko lastnino)
- SenterNovem – (SenterNovem – agencija za trajnostne inovacije)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) – (državni inšpektorat za rudarstvo)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) – (nizozemski organ za konkurenco)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) – (nizozemska agencija za zunanjo trgovino)
- Agentschap Telecom – (agencija za radiokomunikacije)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) – (profesionalno in inovativno javno naročanje, omrežje za javne naročnike)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid – (usklajevanje naročanja organov osrednje oblasti )
- Octrooicentrum Nederland – (nizozemski patentni urad)
- Consumentenautoriteit – (organ za varstvo potrošnikov)

MINISTERIE VAN FINANCIËN – (MINISTRSTVO ZA FINANCE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum – (center za računalništvo in programsko opremo na področju davkov in carine)



- Belastingdienst – (davčna in carinska uprava)
- De afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen – (različni oddelki davčne in carinske uprave na celotnem ozemlju Nizozemske)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD)) – (davčna informacijska in preiskovalna služba (vključno s preiskovalno službo za gospodarstvo))
- BelastingdienstOpleidingen – (center za usposabljanje na področju davkov in carine)
- Dienst der Domeinen – (služba za državno premoženje)

MINISTERIE VAN JUSTITIE – (MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Dienst Justitiële Inrichtingen – (agencija za kazenske zavode)
- Raad voor de Kinderbescherming – (agencija za otroško varstvo in zaščito)
- Centraal Justitie Incasso Bureau – (osrednja agencija za pobiranje glob)
- Openbaar Ministerie – (državno tožilstvo)
- Immigratie en Naturalisatiedienst – (služba za priseljevanje in naturalizacijo)
- Nederlands Forensisch Instituut – (nizozemski forenzični inštitut)
- Dienst Terugkeer & Vertrek – (agencija za repatriacijo in odhode)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKwaliteit – (MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, NARAVO IN KAKOVOST HRANE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Dienst Regelingen (DR) – (nacionalna služba za izvajanje uredb (agencija))
- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) – (služba za varstvo rastlin (agencija))
- Algemene Inspectiedienst (AID) – (splošna inšpekcijska služba)
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) – (vladna služba za trajnostni razvoj podeželja)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) – (organ za varnost hrane in potrošniških izdelkov)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN – (MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE, KULTURO IN ZNANOST)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Inspectie van het Onderwijs – (inšpektorat za izobraževanje)
- Erfgoedinspectie – (inšpektorat za dediščino)
- Centrale Financiën Instellingen – (agencija za centralno financiranje institucij)
- Nationaal Archief – (državni arhiv)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid – (svetovni svet za znanstveno in tehnološko politiko)
- Onderwijsraad – (svet za izobraževanje)
- Raad voor Cultuur – (svet za kulturo)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID – (MINISTRSTVO ZA SOCIALNE ZADEVE IN ZAPOSLOVANJE)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)

— Inspectie Werk en Inkomen – (inšpektorat za delo in prihodke)

— Agentschap SZW- (agencija SZW)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT – (MINISTRSTVO ZA PROMET, JAVNE GRADNJE IN UPRAVLJANJE VODA)

— Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)

— Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart – (generalni direktorat za promet in civilno letalstvo)

— Directoraat-generaal Personenvervoer – (generalni direktorat za prevoz potnikov)

— Directoraat-generaal Water – (generalni direktorat za področje voda)

— Centrale diensten – (osrednje službe)

— Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat – (organizacija skupnih služb, promet in upravljanje voda) (nova organizacija)

— Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI – (kraljevi nizozemski meteorološki inštitut)

— Rijkswaterstaat, Bestuur – (odbor za javne gradnje in upravljanje voda)

— De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat – (vse posamezne regionalne službe generalnega direktorata za javne gradnje in upravljanje voda)

— De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat – (vse posamezne specializirane službe generalnega direktorata za javne gradnje in upravljanje voda)

— Adviesdienst Geo-Informatie en ICT – (svetovalni svet za geoinformacije ter informacijske in komunikacijske tehnologije)

— Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (svetovalni svet za promet in prevoz)

— Bouwdienst – (služba za gradbeništvo)

— Corporate Dienst – (služba za gospodarske družbe)

— Data ICT Dienst – (služba za podatke in informacijsko tehnologijo)

— Dienst Verkeer en Scheepvaart – (služba za promet in ladijski prevoz)

— Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) – (služba za ceste in hidrotehniko)

— Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) – (nacionalni inštitut za upravljanje obalnih območij in morij)

— Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) – (nacionalni inštitut za upravljanje sladkih voda in čiščenje voda)

— Waterdienst – (služba za vode)

— Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie – (inšpektorat za promet in upravljanje voda, glavni direktorat)

— Port state Control

— Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) – (direktorat za razvoj nadzora pri komunikacijah in raziskavah)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht – (enota za upravljanje „Zrak“)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Water – (enota za upravljanje „Voda“)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Land – (enota za upravljanje „Zemlja“)

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER – (MINISTRSTVO ZA STANOVANJSKO GOSPODARSTVO, PROSTORSKO NAČRTOVANJE IN OKOLJE)

— Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)

- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie – (generalni direktorat za stanovanjsko gospodarstvo, skupnosti in integracijo)
- Directoraat-generaal Ruimte – (generalni direktorat za prostorsko politiko)
- Directoraat-generaal Milieubeheer – (generalni direktorat za varstvo okolja)
- Rijksgebouwendienst – (agencija za vladna poslopja)
- VROM Inspectie – (inšpektorat)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT – (MINISTRSTVO ZA ZDRAVJE, SOCIALNO VARSTVO IN ŠPORT)

- Bestuursdepartement – (oddelek za osrednjo politiko in osebje)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken – (inšpektorat za varovanje zdravja in veterinarske ukrepe v zvezi z javnim zdravjem)
- Inspectie Gezondheidszorg – (inšpektorat za zdravstveno varstvo)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming – (službe za mlade in inšpektorat za varstvo mladih)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) – (nacionalni inštitut za javno zdravje in okolje)
- Sociaal en Cultureel Planbureau – (urad za načrtovanje na področju socialnih zadev in kulture)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen – (agencija za odbor za vrednotenje zdravil)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL – (POSLANSKA ZBORNICA)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL – (SENAT)

RAAD VAN STATE – (DRŽAVNI SVET)

ALGEMENE REKENKAMER – (NIZOZEMSKO RAČUNSKO SODIŠČE)

NATIONALE OMBUDSMAN – (NACIONALNI VARUH ČLOVEKOVIH PRAVIC)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN – (URAD NIZOZEMSKIH REDOV)

KABINET DER KONINGIN – (KABINET KRALJICE)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN – (ODBOR ZA PRAVOSODNO UPRAVLJANJE IN SVETOVANJE TER SODIŠČA)

## AVSTRIJA

### A/ Trenutno zajete entitete

1. Bundeskanzleramt (zvezno kanclerstvo)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (zvezno ministrstvo za evropske in mednarodne zadeve)
3. Bundesministerium für Finanzen (zvezno ministrstvo za finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (zvezno ministrstvo za zdravje)
5. Bundesministerium für Inneres (zvezno ministrstvo za notranje zadeve)
6. Bundesministerium für Justiz (zvezno ministrstvo za pravosodje)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (zvezno ministrstvo za obrambo in šport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (zvezno ministrstvo za kmetijstvo in gozdarstvo, okolje ter upravljanje voda)

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (zvezno ministrstvo za zaposlovanje, socialne zadeve in varstvo potrošnikov)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (zvezno ministrstvo za izobraževanje, umetnost in kulturo)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (zvezno ministrstvo za promet, inovacije in tehnologijo)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (zvezno ministrstvo za gospodarske zadeve, družino in mlade)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (zvezno ministrstvo za znanost in raziskave)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (zvezni urad za umerjanje in merjenje)
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (avstrijski raziskovalni in testni center družba z omejeno odgovornostjo Arsenal)
16. Bundesanstalt für Verkehr (zvezni inštitut za promet)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (družba z omejeno odgovornostjo za zvezna javna naročila)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (družba z omejeno odgovornostjo zvezni center za obdelavo podatkov)

B/ **Vsi drugi centralni javni organi, vključno z njihovimi regionalnimi in lokalnimi pododdelki, če nimajo industrijskega ali komercialnega značaja.**

#### POLJSKA

1. Kancelaria Prezydenta RP (urad predsednika)
2. Kancelaria Sejmu RP (urad spodnjega doma)
3. Kancelaria Senatu RP (urad senata)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (urad predsednika vlade)
5. Sąd Najwyższy (vrhovno sodišče)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (vrhovno upravno sodišče)
7. Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne (splošno sodišče – okrožno sodišče, regionalno sodišče, pritožbeno sodišče)
8. Trybunał Konstytucyjny (ustavno sodišče)
9. Najwyższa Izba Kontroli (vrhovna revizijska zbornica)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (urad zagovornika človekovih pravic)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (urad varuha otrokovih pravic)
12. Biuro Ochrony Rządu (vladni urad za zaščito)
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (nacionalni varnostni urad)
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (osrednji protikorupcijski urad)
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (ministrstvo za delo in socialno politiko)
16. Ministerstwo Finansów (ministrstvo za finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (ministrstvo za gospodarstvo)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (ministrstvo za regionalni razvoj)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (ministrstvo za kulturo in nacionalno dediščino)

20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (ministrstvo za nacionalno izobraževanje)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (ministrstvo za nacionalno obrambo)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (ministrstvo za državno blagajno)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (ministrstvo za pravosodje)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (ministrstvo za promet, gradbeništvo in pomorsko gospodarstvo)
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (ministrstvo za znanost in visokošolsko izobraževanje)
27. Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (ministrstvo za notranje zadeve)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (ministrstvo za upravo in digitalizacijo)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (ministrstvo za zunanje zadeve)
31. Ministerstwo Zdrowia (ministrstvo za zdravje)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (ministrstvo za šport in turizem)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (patentni urad Republike Poljske)
34. Urząd Regulacji Energetyki (poljski regulativni organ za energijo)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (urad za vojne veterane in žrtve represije)
36. Urząd Transportu Kolejowego (urad za železniški promet)
37. Urząd Dozoru Technicznego (urad za tehnični pregled)
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (urad za registracijo zdravil, medicinskih pripomočkov in biocidnih proizvodov)
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (urad za tujce)
40. Urząd Zamówień Publicznych (urad za javna naročila)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (urad za konkurenco in varstvo potrošnikov)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (urad za civilno letalstvo)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (urad za elektronsko komunikacijo)
44. Wyższy Urząd Górniczy (državni organ za rudarstvo)
45. Główny Urząd Miar (glavni urad za meritve)
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (glavni urad za geodezijo in kartografijo)
47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (splošni urad za gradbeni nadzor)
48. Główny Urząd Statystyczny (glavni statistični urad)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (nacionalni svet za radiodifuzijo)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (generalni inšpektorat za varstvo osebnih podatkov)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (državna volilna komisija)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (državni inšpektorat za delo)

53. Rządowe Centrum Legislacji (vladni zakonodajni center)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (nacionalni zdravstveni sklad)
55. Polska Akademia Nauk (poljska akademija za znanost)
56. Polskie Centrum Akredytacji (poljski akreditacijski center)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (poljski center za preizkušanje in certificiranje)
58. Polska Organizacja Turystyczna (poljski nacionalni turistični urad)
59. Polski Komitet Normalizacyjny (poljski odbor za standardizacijo)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (institucija za socialno zavarovanje)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (poljski organ za finančni nadzor)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (glavni urad za državni arhiv)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (kmetijski sklad za socialno zavarovanje)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (generalni direktorat za nacionalne ceste in avtoceste)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (glavni inšpektorat za varstvo rastlin in semen)
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (nacionalni sedež državne gasilske službe)
67. Komenda Główna Policji (poljska državna policija)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (glavno poveljstvo mejne straže)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (glavni inšpektorat za tržno kakovost agroživilskih proizvodov)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (glavni inšpektorat za varstvo okolja)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (glavni inšpektorat za cestni promet)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (glavni farmacevtski inšpektorat)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (glavni sanitarni inšpektorat)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (glavni veterinarski inšpektorat)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (agencija za notranjo varnost)
76. Agencja Wywiadu (tuja obveščevalna agencija)
77. Agencja Mienia Wojskowego (agencija za vojaško lastnino)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (vojaška nepremičninska agencija)
79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (agencija za prestrukturiranje in posodobitev kmetijstva)
80. Agencja Rynku Rolnego (agencija za kmetijski trg)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (agencija za kmetijsko premoženje)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (nacionalna agencija za jedrsko energijo)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (poljska agencija za navigacijske službe zračnega prometa)
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (državna agencija za preprečevanje z alkoholom povezanih težav)
85. Agencja Rezerw Materiałowych (agencija za blagovne rezerve)

86. Narodowy Bank Polski (nacionalna banka Poljske)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (nacionalni sklad za varstvo okolja in upravljanje voda)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (nacionalni sklad za rehabilitacijo invalidov)
89. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (inštitut za nacionalni spomin – komisija za pregon kaznivih dejanj proti poljskemu narodu)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (odbor za zaščito spomina na boj in mučenje)
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (carinska služba Republike Poljske)
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe“ (državna gozdarska družba „Lasy Państwowe“)
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (poljska agencija za razvoj družb)
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (javne avtonomne enote za upravljanje zdravstvenega varstva, ki jih ustanovijo minister ali enota osrednje oblasti ali voivoda)

#### PORTUGALSKA

1. Presidência do Conselho de Ministros (predsedstvo sveta ministrov)
2. Ministério das Finanças (ministrstvo za finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (ministrstvo za obrambo)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (ministrstvo za zunanje zadeve in portugalske skupnosti)
5. Ministério da Administração Interna (ministrstvo za notranje zadeve)
6. Ministério da Justiça (ministrstvo za pravosodje)
7. Ministério da Economia (ministrstvo za gospodarstvo)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (ministrstvo za kmetijstvo, razvoj podeželja in ribolov)
9. Ministério da Educação (ministrstvo za izobraževanje)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (ministrstvo za znanost in univerzitetno izobraževanje)
11. Ministério da Cultura (ministrstvo za kulturo)
12. Ministério da Saúde (ministrstvo za zdravje)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (ministrstvo za delo in socialno solidarnost)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (ministrstvo za javne gradnje, promet in stanovanjsko gospodarstvo)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (ministrstvo za mesta, upravljanje zemljišč in okolje)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (ministrstvo za kvalifikacije in zaposlovanje)
17. Presidência da República (predsedstvo republike)
18. Tribunal Constitucional (ustavno sodišče)
19. Tribunal de Contas (računsko sodišče)
20. Provedoria de Justiça (varuh človekovih pravic)

**ROMUNIJA**

Administrația Prezidențială (urad predsednika)

Senatul României (romunski senat)

Camera Deputaților (poslanska zbornica)

Înalta Curte de Casație și Justiție (vrhovno sodišče)

Curtea Constituțională (ustavno sodišče)

Consiliul Legislativ (zakonodajni svet)

Curtea de Conturi (računsko sodišče)

Consiliul Superior al Magistraturii (vrhovni sodni svet)

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (urad tožilstva, ki je del vrhovnega sodišča)

Secretariatul General al Guvernului (generalni sekretariat vlade)

Cancelaria Primului-Ministru (urad predsednika vlade)

Miniserul Afacerilor Externe (ministrstvo za zunanje zadeve)

Ministerul Economiei și Finanțelor (ministrstvo za gospodarstvo in finance)

Ministerul Justiției (ministrstvo za pravosodje)

Ministerul Apărării (ministrstvo za obrambo)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (ministrstvo za notranje zadeve in reformo uprave)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (ministrstvo za delo in enake možnosti)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (ministrstvo za mala in srednja podjetja, trgovino, turizem ter svobodne poklice)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja)

Ministerul Transporturilor (ministrstvo za promet)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (ministrstvo za razvoj, javne gradnje in stanovanjsko gospodarstvo)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (ministrstvo za izobraževanje, raziskave in mlade)

Ministerul Sănătății Publice (ministrstvo za javno zdravje)

Ministerul Culturii și Cultelor (ministrstvo za kulturo in verska vprašanja)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (ministrstvo za komunikacije in informacijsko tehnologijo)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (ministrstvo za okolje in trajnostni razvoj)

Serviciul Român de Informații (romunska obveščevalna služba)

Serviciul Român de Informații Externe (romunska tuja obveščevalna služba)

Serviciul de Protecție și Pază (služba za zaščito in varovanje)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (posebna telekomunikacijska služba)

Consiliul Național al Audiovizualului (nacionalni avdiovizualni svet)

Consiliul Concurenței (CC) (svet za konkurenco)

Direcția Națională Anticorupție (nacionalni oddelek za boj proti korupciji)



Inspectoratul General de Poliție (generalni policijski inšpektorat)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (nacionalni organ za urejanje in spremljanje javnih naročil)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (nacionalni svet za reševanje pritožb v zvezi z javnimi naročili)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (nacionalni organ za urejanje storitev javnih služb na ravni skupnosti)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (nacionalni organ za sanitarno veterinarsko varnost in varnost hrane)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (nacionalni organ za varstvo potrošnikov)

Autoritatea Navală Română (romunski organ za pomorstvo)

Autoritatea Feroviară Română (romunski organ za železniški promet)

Autoritatea Rutieră Română (romunski organ za cestni promet)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (nacionalni organ za zaščito otrokovih pravic in posvojitve)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (nacionalni organ za invalidne osebe)

Autoritatea Națională pentru Tineret (nacionalni organ za mlade)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (nacionalni organ za znanstvene raziskave)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (nacionalni organ za komunikacije)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (nacionalni organ za storitve informacijske družbe)

Autoritatea Electorală Permanente (stalni volilni organ)

Agencia pentru Strategii Guvernamentale (agencija za vladne strategije)

Agencia Națională a Medicamentului (nacionalna agencija za zdravila)

Agencia Națională pentru Sport (nacionalna agencija za šport)

Agencia Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (nacionalna agencija za zaposlovanje)

Agencia Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (nacionalni organ za ureditev na področju električne energije)

Agencia Română pentru Conservarea Energiei (romunska agencija za ohranjanje energije)

Agencia Națională pentru Resurse Minerale (romunska agencija za mineralne vire)

Agencia Românsă pentru Investiții Străine (romunska agencija za tuje naložbe)

Agencia Națională a Funcționarilor Publici (nacionalna agencija za javne uslužbence)

Agencia Națională de Administrare Fiscală (nacionalna agencija za davčno upravo)

Agencia de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (agencija za izravnavo javnih naročil za posebno tehnologijo)

Agencia Națională Anti-doping (nacionalna protidopinška agencija)

Agencia Nucleară (agencija za jedrsko energijo)

Agencia Națională pentru Protecția Familiei (nacionalna agencija za zaščito družine)

Agencia Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (nacionalni organ za enakost spolov)

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (nacionalna agencija za varstvo okolja)

Agenția Națională Antidrog (nacionalna agencija za boj proti drogam)

#### SLOVENIJA

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
22. Ministrstvo za kulturo
23. Ministrstvo za javno upravo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije

33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Upravne enote

#### SLOVAŠKA

Ministrstva in drugi organi osrednje oblasti, kakor so navedeni v Zakonu št. 575/2001 zb. o strukturi dejavnosti vlade in organov centralne državne uprave, kako so navedeni v poznejših spremembah:

Ministerstvo gospodarstva Slovenske republike (ministrstvo za gospodarstvo Slovaške republike)

Ministerstvo financí Slovenske republike (ministrstvo za finance Slovaške republike)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenske republike (ministrstvo za promet, gradbeništvo in regionalni razvoj Slovaške republike)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenske republike (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja Slovaške republike)

Ministerstvo vnútra Slovenske republike (ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republike)

Ministerstvo obrany Slovenske republike (ministrstvo za obrambo Slovaške republike)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenske republike (ministrstvo za pravosodje Slovaške republike)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenske republike (ministrstvo za zunanje zadeve Slovaške republike)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenske republike (ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino Slovaške republike)

Ministerstvo životného prostredia Slovenske republike (ministrstvo za okolje Slovaške republike)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenske republike (ministrstvo za izobraževanje, znanost, raziskave in šport Slovaške republike)

Ministerstvo kultúry Slovenske republike (ministrstvo za kulturo Slovaške republike)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenske republike (ministrstvo za zdravstvene storitve Slovaške republike)

Úrad vlády Slovenske republike (urad vlade Slovaške republike)

Protimonopolný úrad Slovenske republike (protimonopolni urad Slovaške republike)

Štatistický úrad Slovenske republike (statistični urad Slovaške republike)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenske republike (urad za geodete, kartografijo in kataster Slovaške republike)

Úrad jadrového dozoru Slovenske republike (organ za urejanje jedrske energije Slovaške republike)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenske republike (slovaški urad za standarde, meroslovje in preizkušanje)

Úrad pre verejné obstarávanie (urad za javna naročila)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenske republike (urad za industrijsko lastnino Slovaške republike)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenske republike (uprava za državne blagovne rezerve Slovaške republike)

Národný bezpečnostný úrad (nacionalni varnostni organ)

Kancelária Prezidenta Slovenske republike (urad predsednika Slovaške republike)

Národná rada Slovenskej republiky (nacionalni svet Slovaške republike)  
Ústavný súd Slovenskej republiky (ustavno sodišče Slovaške republike)  
Najvyšší súd Slovenskej republiky (vrhovno sodišče Slovaške republike)  
Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (državno tožilstvo Slovaške republike)  
Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (vrhovni revizijski urad Slovaške republike)  
Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (telekomunikacijski urad Slovaške republike)  
Poštový úrad (regulativni urad za pošto)  
Úrad na ochranu osobných údajov (urad za varstvo osebnih podatkov)  
Kancelária verejného ochrancu práv (urad varuha človekovih pravic)  
Úrad pre finančný trh (urad za finančni trg)

#### FINSKA

OIKEUSKANSLERIN VIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (URAD KANCLERJA ZA PRAVOSODJE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA PROMET IN KOMUNIKACIJE)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (finski regulativni organ za komunikacije)  
Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (finska uprava za vozila)  
Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (finska uprava za civilno letalstvo)  
Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (finski meteorološki inštitut)  
Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (finska pomorska uprava)  
Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (finski inštitut za pomorske raziskave)  
Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (železniška uprava)  
Rautatievirasto – Järnvägsverket (finska železniška agencija)  
Tiehallinto – Vägförvaltningen (cestna uprava)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO IN GOZDARSTVO)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (finski urad za varnost hrane)  
Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (finski nacionalni organ za geodezijo)  
Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (agencija za podeželje)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE)

Tietosuoja valtuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (urad varuha osebnih podatkov)  
Tuomioistuimet – domstolar (sodišča)  
Korkein oikeus – Högsta domstolen (vrhovno sodišče)  
Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (vrhovno upravno sodišče)  
Hovioikeudet – hovrätter (prizivna sodišča)  
Käräjäoikeudet – tingsrätter (okrožna sodišča)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (upravna sodišča)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (trgovsko sodišče)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (delovno sodišče)

Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen (sodišče za zavarovalne zadeve)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (odbor za pritožbe potrošnikov)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (služba za zapore)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (evropski inštitut za preprečevanje kriminala in nadzor)

Konkursasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (urad varuha pravic v primeru stečaja)

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (pravna služba za upravljanje)

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (računalniški center za pravne in upravne zadeve)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (inštitut za pravno politiko)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (center za pravni register)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (odbor za preiskovanje nesreč)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (agencija za kazenske sankcije)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (inštitut za usposabljanje na področju služb za prestajanje zaporne kazni in pogojni odpust)

Rikoksantorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (nacionalni svet za preprečevanje kriminala)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (samijski parlament)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (vrhovno državno tožilstvo)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (nacionalni odbor za izobraževanje)

Valtion elokuvataarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (finski odbor za klasifikacijo filmov)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA OBRAMBO)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (finske obrambne sile)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (centralna kriminalistična policija)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (državna prometna policija)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (mejna straža)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (policijska zaščita)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (policijska akademija)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (policijsko tehnično središče)

Pelastusopisto – Räddningsverket (reševalne službe)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (center za odzivanje v izrednih razmerah)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (organ za priseljevanje)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (služba za notranje upravljanje)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisrättningen i Helsingfors (helsinški policijski oddelek)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (sprejemni centri za prosilce za azil)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA SOCIALNE ZADEVE IN ZDRAVJE)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (odbor za pritožbe na področju brezposelnosti)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (prizivno sodišče)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (nacionalna agencija za zdravila)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (nacionalni organ za medicinsko-pravne zadeve)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (finski center za sevanje in jedrsko varnost)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (nacionalni inštitut za javno zdravje)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (center za razvoj farmakoterapije ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produktill-synscentral (državna agencija za kontrolo izdelkov SSTV)

Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (raziskovalni in razvojni center za zdravstveno in socialno varstvo STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA ZAPOSLOVANJE IN GOSPODARSTVO)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (finska agencija za potrošnike)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (finski organ za konkurenco)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (nacionalni odbor za patente in registracijo)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (nacionalni urad za spravne posredovalce)

Työneuvosto – Arbetsrådet (svet za delo)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (organ za energijski trg)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (finski urad za geologijo)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (nacionalna agencija za nujno oskrbo)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (nacionalni center za potrošniške raziskave)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (finski turistični odbor)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (center za metrologijo in akreditacijo)

Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (finska agencija za financiranje tehnologije in inovacij)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (organ za varnostno tehnologijo)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (finski tehnični raziskovalni center VTT)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (sodišče za spore v zvezi z diskriminacijo)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå (urad varuha pravic manjšin)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (URAD PREDSEDNIKA VLADE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (državna blagajna)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (davčna uprava)

Tullilaitos – Tullverket (carina)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (statistični urad Finske)

Valtionaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (vladni inštitut za ekonomske raziskave)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (center za register prebivalstva)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRSTVO ZA OKOLJE)

Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (finski inštitut za okolje)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (finski center za financiranje in razvoj stanovanjskega gospodarstva)

TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (DRŽAVNI REVIZIJSKI URAD)

#### ŠVEDSKA

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga Biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden

Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (vladne službe)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarsmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens



Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens

The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee and Pensions Board	Pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notarienämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret

National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) Schools	
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor

Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

#### ZDRUŽENO KRALJESTVO

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority  
Regional Medical Service  
Social Security Advisory Committee  
Export Credits Guarantee Department  
Foreign and Commonwealth Office  
Wilton Park Conference Centre  
Government Actuary's Department  
Government Communications Headquarters  
Home Office  
HM Inspectorate of Constabulary  
House of Commons  
House of Lords  
Ministry of Defence  
Defence Equipment & Support  
Meteorological Office  
Ministry of Justice  
Boundary Commission for England  
Combined Tax Tribunal  
Council on Tribunals  
Court of Appeal – Criminal  
Employment Appeals Tribunal  
Employment Tribunals  
HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (Anglija in Wales)  
Immigration Appellate Authorities  
Immigration Adjudicators  
Immigration Appeals Tribunal  
Lands Tribunal  
Law Commission  
Legal Aid Fund (Anglija in Wales)  
Office of the Social Security Commissioners  
Parole Board and Local Review Committees  
Pensions Appeal Tribunals  
Public Trust Office  
Supreme Court Group (Anglija in Wales)  
Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments

National School of Government

Northern Ireland Assembly Commission

Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary



Court of Session  
HM Inspectorate of Constabulary  
Parole Board for Scotland  
Pensions Appeal Tribunals  
Scottish Land Court  
Sheriff Courts  
Scottish Police Services Authority  
Office of the Social Security Commissioners  
The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees  
Keeper of the Records of Scotland  
The Scottish Parliamentary Body Corporate  
HM Treasury  
Office of Government Commerce  
United Kingdom Debt Management Office  
The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)  
The Welsh Ministers  
Higher Education Funding Council for Wales  
Local Government Boundary Commission for Wales  
The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales  
Valuation Tribunals (Wales)  
Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards  
Welsh Rent Assessment Panels

**Opombe k Prilogi 19-1 za Evropsko unijo**

1. Javna naročila v tej prilogi zajetih naročnikov blaga ali storitev in javna naročila, ki sama niso zajeta v tem poglavju, se ne štejejo za zajeta javna naročila.
2. Izraz „javni naročniki držav članic Evropske unije“ vključuje vsako podrejeno entiteto katerega koli javnega naročnika države članice Evropske unije, če ni ločena pravna oseba.
3. Kar zadeva javna naročila entitet na področju obrambe in varnosti, so zajeti samo neobčutljivi in nevojni materiali s seznama, priloženega k Prilogi 19-4.

—

## PRILOGA 19-2

**Entitete organov na ravni pod osrednjo oblastjo, ki naročajo v skladu z določbami tega poglavja****Oddelek A: Vsi regionalni ali lokalni javni naročniki**

1. Vsi javni naročniki upravnih enot, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 1059/2003 (uredba NUTS).
2. V tem poglavju se „regionalni javni naročniki“ razumejo kot javni naročniki upravnih enot na ravni NUTS 1 in 2 iz Uredbe (ES) št. 1059/2003 (uredba NUTS).
3. V tem poglavju se „lokalni javni naročniki“ razumejo kot javni naročniki upravnih enot na ravni NUTS 3 in manjših upravnih enot iz Uredbe (ES) št. 1059/2003 (uredba NUTS).

Blago

Podrobno določeno v Prilogi 19-4

Pragovi 200 000 SDR

Storitve

Podrobno določeno v Prilogi 19-5

Pragovi 200 000 SDR

Gradbene storitve in koncesije za gradnje

Podrobno določeno v Prilogi 19-6

Pragovi 5 000 000 SDR

**Oddelek B: Vsi javni naročniki, ki so osebe javnega prava, kot je opredeljeno v direktivi Evropske unije o javnih naročilih**

Blago

Podrobno določeno v Prilogi 19-4

Pragovi – za bolnišnice, šole, univerze in entitete, ki zagotavljajo socialne storitve (nastanitev, socialno zavarovanje, dnevno oskrbo), ter so osebe javnega prava: 200 000 SDR

za druge entitete: 355 000 SDR

Storitve

Podrobno določeno v Prilogi 19-5

Pragovi za bolnišnice, šole, univerze in entitete, ki zagotavljajo socialne storitve (nastanitev, socialno zavarovanje, dnevno oskrbo), ter so osebe javnega prava: 200 000 SDR

za druge entitete: 355 000 SDR

Gradbene storitve in koncesije za gradnje

Podrobno določeno v Prilogi 19-6

Pragovi 5 000 000 SDR

**„Oseba javnega prava“** pomeni vsako osebo, ki:

- (a) je ustanovljena z določenim namenom, in sicer da izpolnjuje potrebe splošnega interesa, ki niso industrijske ali komercialne narave;

- (b) je pravna oseba; ter
- (c) jo pretežno financirajo država, regionalni ali lokalni organi ali druge osebe javnega prava, ali za katero velja upravljavski nadzor s strani navedenih oseb, ali ki ima upravni, upravljalni ali nadzorni odbor, v katerega več kakor polovico članov imenuje država, regionalni ali lokalni organi ali druge osebe javnega prava.

**Opombe k Prilogi 19-2 za Evropsko unijo**

1. Javna naročila v tej prilogi zajetih naročnikov blaga ali storitev in javna naročila, ki sama niso zajeta v tem poglavju, se ne štejejo za zajeta javna naročila.
  2. Evropska unija je pripravljena zajeti enostavno prepoznavne kategorije oseb javnega prava v Prilogi 19-2 (aktivnih na področjih, kot so socialne storitve ali knjižnice) pod nižjim pragom (200 000 SDR), če Kanada dokaže, da se isti prag uporablja za iste vrste entitet v Kanadi.
-

## PRILOGA 19-3

**Javne službe, ki naročajo v skladu z določbami tega poglavja**

## Blago

Podrobno določeno v Prilogi 19-4

Pragovi 400 000 SDR

## Storitve

Podrobno določeno v Prilogi 19-5

Pragovi 400 000 SDR

## Gradbene storitve in koncesije za gradnje

Podrobno določeno v Prilogi 19-6

Pragovi 5 000 000 SDR

Vsi naročniki, katerih javna naročila so zajeta v direktivi Evropske unije za posebne sektorje, ki so javni naročniki (na primer tisti, ki jih zajemata prilogi 19-1 in 19-2) ali javna podjetja <sup>(1)</sup> in ki opravljajo katero koli od spodaj navedenih dejavnosti ali katero koli kombinacijo teh dejavnosti:

- (a) zagotavljanje ali upravljanje stalnih omrežij, ki so namenjena zagotavljanju javnih storitev v zvezi s pridobivanjem, prevozom ali distribucijo pitne vode ali s preskrbo takšnih omrežij s pitno vodo <sup>(2)</sup>;
- (b) zagotavljanje ali upravljanje stalnih omrežij, ki so namenjena zagotavljanju javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prevozom ali z distribucijo električne energije, plina in toplote ali z oskrbo takih omrežij z električno energijo, plinom in toploto;
- (c) zagotavljanje ali upravljanje omrežij <sup>(3)</sup>, ki zagotavljajo javne storitve na področju prevoza z mestno železnico, avtomatskimi sistemi, tramvajem, trolejbusom, avtobusom ali žičnico <sup>(4)</sup>;
- (d) zagotavljanje ali upravljanje omrežij, ki zagotavljajo javne storitve na področju železniškega prevoza.

**Opombe k Prilogi 19-3 za Evropsko unijo**

1. Kadar so naročila, oddana za izvajanje zgoraj navedenih dejavnosti, izpostavljena konkurenčnim silam na zadevnem trgu, niso zajeta v tem sporazumu.
2. To poglavje ne velja za naročila, ki jih oddajo naročniki iz te priloge:
  - (a) za nabavo vode in oskrbo z energijo ali gorivom za proizvodnjo energije;
  - (b) za namene, ki so drugačni od opravljanja njihovih dejavnosti, kot so navedene v tej prilogi, ali za opravljanje takih dejavnosti v državi, ki ni država Evropskega gospodarskega prostora;

<sup>(1)</sup> V skladu z direktivo Evropske unije za posebne sektorje je javno podjetje vsako podjetje, na katerega imajo javni naročniki lahko neposredno ali posredno prevladujoč vpliv, ker so bodisi njegovi lastniki bodisi v njem finančno udeleženi, ali zaradi pravil, po katerih je upravljano.

Šteje se, da imajo javni naročniki prevladujoč vpliv, če za te naročnike velja, da v podjetju neposredno ali posredno uveljavljajo vpliv na naslednji način:

- (a) imajo v lasti večino vpisanega kapitala podjetja;
  - (b) nadzirajo večino glasov, povezanih z delnicami, ki jih izda podjetje; ali
  - (c) lahko imenujejo več kot polovico članov upravnega, upravljalnega ali nadzornega organa.
- <sup>(2)</sup> Za večjo jasnost je treba opozoriti, da če in kadar taka omrežja vključujejo odvajanje in čiščenje odpadnih voda, se navedeni del operacij prav tako zajame.
- <sup>(3)</sup> Pri prevoznih storitvah se šteje, da omrežje obstaja, kadar se storitev zagotavlja v skladu s pogoji delovanja, ki jih predpiše pristojni organ države članice Evropske unije, kot so na primer stanje poti, ki se bo oskrbovala, zmogljivost, ki se bo dala na voljo, ali pogostost storitve.
- <sup>(4)</sup> Za javno naročilo množičnih prevoznih sredstev kanadski ponudniki ne smejo biti obravnavani manj ugodno kot ponudniki Evropske unije ali ponudniki drugih tretjih držav. Množično prevozno sredstvo pomeni tramvaj, avtobus, trolejbus, vagon podzemne železnice, vagon lahke železnice ali potniško lokomotivov sklopu podzemne ali lahke železnice, ki se uporablja za javni prevoz.

- (c) za namene nadaljnje prodaje ali oddaje v najem tretjim osebam, če nima naročnik nobene posebne ali izključne pravice za prodajo ali oddajo v najem predmeta takih naročil in ga smejo druge entitete prosto prodajati in oddajati v najem pod enakimi pogoji kot naročnik.
3. Če naročniki, ki niso javni naročniki, s pitno vodo ali električno energijo oskrbujejo omrežja, ki zagotavljajo javne storitve, se to ne šteje kot dejavnost v smislu pododstavka (a) ali (b) te priloge, kadar:
- (a) zadevna entiteta proizvaja pitno vodo ali električno energijo zato, ker je njena poraba potrebna za opravljanje dejavnosti, razen tistih iz pododstavkov (a) do (d) te priloge; ter
- (b) je oskrba javnega omrežja odvisna samo od lastne porabe entitete in ne presega 30 % njene celotne količine proizvedene pitne vode ali energije glede na povprečje prejšnjih treh let, vključno s tekočim letom.
4. Če naročnik, ki ni javni naročnik, s plinom ali toploto oskrbuje omrežja, namenjena javni oskrbi, se to ne šteje kot zadevna dejavnost v smislu pododstavka (b) te priloge, kadar:
- (a) je proizvodnja plina ali toplote s strani zadevne entitete neizogibna posledica opravljanja dejavnosti, ki ni navedena v pododstavkih (a) do (d) te priloge; ter
- (b) je dobava javnemu omrežju namenjena le ekonomskemu izkoriščanju take proizvodnje in ne znaša več kot 20 % prihodkov te entitete glede na povprečje predhodnih treh let, vključno s tekočim letom.
5. (a) Če so izpolnjeni pogoji iz pododstavka (b), se to poglavje ne uporablja za naročila, ki:
- (i) jih naročnik odda povezanemu podjetju <sup>(1)</sup>; ali
- (ii) jih skupno podjetje, ki ga je izrecno ustanovilo več naročnikov za opravljanje dejavnosti v smislu pododstavkov (a) do (d) te priloge, odda podjetju, ki je povezano z enim od teh naročnikov.
- (b) Pododstavek (a) se uporablja za storitve ali naročila blaga, če vsaj 80 % povprečnih prihodkov povezanega podjetja v zvezi s storitvami ali blagom, ki ga je to podjetje realiziralo v prejšnjih treh letih, izhaja iz zagotavljanja takih storitev ali blaga podjetjem, s katerimi je povezano <sup>(2)</sup>.
6. To poglavje se ne uporablja za naročila, ki jih:
- (a) skupno podjetje, ki ga je izrecno ustanovilo več naročnikov za opravljanje dejavnosti v smislu pododstavkov (a) do (d) te priloge, odda enemu od teh naročnikov; ali
- (b) naročnik odda takemu skupnemu podjetju, katerega del je, pod pogojem da je bilo skupno podjetje ustanovljeno za opravljanje zadevne dejavnosti v obdobju najmanj treh let in da listina o ustanovitvi skupnega podjetja določa, da bodo naročniki, ki ga sestavljajo, ostali njegovi deli najmanj za enako obdobje.
7. To poglavje se ne uporablja za naročila s strani naročnikov, ki jih ta priloga zajema, za namene dejavnosti v zvezi z izkoriščanjem geografskega območja za iskanje ali črpanje nafte, plina, premoga ali drugih trdnih goriv.

<sup>(1)</sup> „povezano podjetje“ pomeni vsako podjetje, katerega letni računovodski izkaz je konsolidiran z izkazi naročnika v skladu z zahtevami Direktive Sveta 83/349/EGS o konsolidiranih računovodskih izkazih, ali pri entitetah, za katere se ne uporablja navedena direktiva, vsako podjetje, na katero ima naročnik lahko posredno ali neposredno prevladujoč vpliv, prav tako pa tudi podjetje, ki ima lahko prevladujoč vpliv na naročnika ali je skupaj z naročnikom pod prevladujočim vplivom drugega podjetja, in sicer na podlagi lastništva, finančne udeležbe ali pravil, ki urejajo njegovo delovanje.

<sup>(2)</sup> Če zaradi datuma ustanovitve ali začetka opravljanja dejavnosti takega podjetja podatki o prihodkih za prejšnja tri leta niso na voljo, zadostuje, da navedeno podjetje prikaže, da so taki prihodki iz tega odstavka verjetni, zlasti glede na poslovne napovedi.

## PRILOGA 19-4

**Blago**

1. To poglavje se bo uporabilo za javna naročila vsega blaga, ki ga naročajo entitete iz prilog 19-1 do 19-3, razen če ni v tem poglavju določeno drugače.
2. To poglavje zajema le blago in opremo, ki sta opisana v spodaj navedenih poglavjih kombinirane nomenklature (KN) ter ju naročajo ministrstva za obrambo v Belgiji, Bolgariji, Češki Republiki, na Danskem, v Nemčiji, Estoniji, Hrvaški, Grčiji, Španiji, Franciji, na Irskem, v Italiji, na Cipru, v Latviji, Litvi, Luksemburgu, na Madžarskem, Malti, Nizozemskem, v Avstriji, na Poljskem, Portugalskem, v Romuniji, Sloveniji, na Slovaškem, Finskem, Švedskem in v Združenem kraljestvu, ki jih zajema ta sporazum.

Poglavje 25: Sol, žveplo, zemljine in kamen, mavčni materiali, apno in cement

Poglavje 26: Kovinske rude, žlindre in pepeli

Poglavje 27: Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije, bituminozne snovi, mineralni voski  
razen:

ex 2710: posebnih motornih goriv

Poglavje 28: Anorganski kemijski proizvodi, organske in anorganske spojine plemenitih kovin, redkih zemeljskih kovin, radioaktivnih elementov in izotopov

razen:

ex 2809: razstreliva

ex 2813: razstreliva

ex 2814: solzivca

ex 2828: razstreliva

ex 2832: razstreliva

ex 2839: razstreliva

ex 2850: strupenih proizvodov

ex 2851: strupenih proizvodov

ex 2854: razstreliva

Poglavje 29: Organski kemijski proizvodi

razen:

ex 2903: razstreliva

ex 2904: razstreliva

ex 2907: razstreliva

ex 2908: razstreliva

ex 2911: razstreliva

ex 2912: razstreliva

ex 2913: strupenih proizvodov

ex 2914: strupenih proizvodov

ex 2915: strupenih proizvodov

ex 2921: strupenih proizvodov

ex 2922: strupenih proizvodov

ex 2923: strupenih proizvodov

ex 2926: razstreliva

ex 2927: strupenih proizvodov

ex 2929: razstreliva

- Poglavje 30: Farmaceutski izdelki
- Poglavje 31: Gnojila
- Poglavje 32: Ekstrakti za strojenje in barvanje, tanini in njihovi derivati, barve in druga barvila, premazna sredstva in laki, kiti, polnila in druge tesnilne mase, črnila
- Poglavje 33: Eterična olja in rezinoidi, parfumerijski, kozmetični ali toaletni izdelki
- Poglavje 34: Mila, organska površinsko aktivna sredstva, pralni preparati, mazalni preparati, umetni voski, pripravljene voski, preparati za loščenje in čiščenje, sveče in podobni proizvodi, paste za modeliranje in „zobarski voski“
- Poglavje 35: Beljakovinske snovi, lepila, encimi
- Poglavje 37: Proizvodi za fotografske in kinematografske namene
- Poglavje 38: Razni kemijski proizvodi  
razen:  
ex 3819: strupenih proizvodov
- Poglavje 39: Umetne smole in plastične mase, celulozni estri in etri ter izdelki iz njih
- Poglavje 40: Kavčuk, sintetični kavčuk, faktis in izdelki iz njih  
razen:  
ex 4011: neprobojnih pnevmatik
- Poglavje 41: Surove kože z dlako ali brez dlake (razen krzna) in usnje
- Poglavje 42: Usnjeni izdelki, sedlarski in jermenarski izdelki, predmeti za potovanje, ročne torbe in podobni izdelki, izdelki iz živalskih črev (razen iz svilenega katguta)
- Poglavje 43: Naravno in umetno krzno, krzneni izdelki
- Poglavje 44: Les in lesni izdelki, lesno oglje
- Poglavje 45: Pluta in plutasti izdelki
- Poglavje 46: Izdelki iz slame, esparta in drugih materialov za pletarstvo, košarski in pletarski izdelki
- Poglavje 47: Material za izdelavo papirja
- Poglavje 48: Papir in karton, izdelki iz papirne mase, papirja ali kartona
- Poglavje 49: Tiskane knjige, časopisi, slike in drugi proizvodi grafične industrije, rokopisi, tipkana besedila in načrti
- Poglavje 65: Pokrivala in njihovi deli
- Poglavje 66: Dežniki, sončniki, sprehajalne palice, biči, korobači in njihovi deli
- Poglavje 67: Preparirano perje in puh in izdelki iz perja ali puha, umetno cvetje, izdelki iz človeških las
- Poglavje 68: Izdelki iz kamna, sadre, cementa, azbesta, sljude in podobnih materialov
- Poglavje 69: Keramični izdelki
- Poglavje 70: Steklo in stekleni izdelki

- Poglavje 71: Biseri, dragi in poldragi kamni, plemenite kovine, valjane plemenite kovine in izdelki iz njih; imitacije nakita
- Poglavje 73: Železo in jeklo ter izdelki iz železa in jekla
- Poglavje 74: Baker in bakreni izdelki
- Poglavje 75: Nikelj in nikljevi izdelki
- Poglavje 76: Aluminij in aluminijasti izdelki
- Poglavje 77: Magnezij in berilij ter izdelki iz magnezija in berilija
- Poglavje 78: Svinec in svinčeni izdelki
- Poglavje 79: Cink in cinkovi izdelki
- Poglavje 80: Kositer in kositrni izdelki
- Poglavje 81: Druge navadne kovine, ki se uporabljajo v metalurgiji in njihovi izdelki
- Poglavje 82: Orodje, nožarski izdelki, žlice in vilice iz navadnih kovin, njihovi deli  
razen:  
ex 8205: orodja  
ex 8207: orodja, delov
- Poglavje 83: Razni izdelki iz navadnih kovin
- Poglavje 84: Kotli, stroji in mehanske naprave, njihovi deli  
razen:  
ex 8406: motorjev  
ex 8408: drugih motorjev  
ex 8445: strojev  
ex 8453: strojev za avtomatsko obdelavo podatkov  
ex 8455: delov strojev pod tarifno številko 8453  
ex 8459: jedrskih reaktorjev
- Poglavje 85: Električni stroji in oprema, njihovi deli  
razen:  
ex 8513: telekomunikacijske opreme  
ex 8515: oddajnikov
- Poglavje 86: Železniške in tramvajske lokomotive, tirna vozila in njihovi deli; železniški in tramvajski tirni sklopi in pribor, signalna oprema za promet vseh vrst (brez električnega pogona)  
razen:  
ex 8602: oklepnih lokomotiv, električnih  
ex 8603: drugih oklepnih lokomotiv  
ex 8605: oklepnih vagonov  
ex 8606: vagoni za popravila  
ex 8607: vagoni



- Poglavje 87: Vozila, razen železniških ali tramvajskih tirnih vozil, ter njihovi deli  
razen:  
ex 8708: tankov in drugih oklepnih vozil  
ex 8701: traktorjev  
ex 8702: vojaških vozil  
ex 8703: samonakladalnih vozil za prevoz vozil z okvarami  
ex 8709: motornih koles  
ex 8714: priklopnikov
- Poglavje 89: Ladje, čolni in plavajoče naprave  
razen:  
ex 8901 A: vojnih ladij
- Poglavje 90: Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ter kirurški instrumenti in aparati, njihovi deli  
razen:  
ex 9005: daljnogledov  
ex 9013: raznih instrumentov, laserjev  
ex 9014: daljinomerov  
ex 9028: električnih in elektronskih merilnih instrumentov  
ex 9011: mikroskopov  
ex 9017: medicinskih instrumentov  
ex 9018: aparatov za mehanoterapijo  
ex 9019: ortopedskih pripomočkov  
ex 9020: rentgenskih aparatov
- Poglavje 91: Proizvodnja ur in njihovih delov
- Poglavje 92: Glasbila, aparati za snemanje in reprodukcijo zvoka, aparati za snemanje in reprodukcijo televizijske slike in zvoka, deli in pribor za te proizvode
- Poglavje 94: Pohištvo in deli pohištva, medicinsko-kirurško pohištvo, posteljni vložki, posteljna dna, polnjena posteljna in podobna posteljna oprema  
razen:  
ex 9401 A: letalskih sedežev
- Poglavje 95: Izdelki in ročni izdelki rezbarjenja ali vliivanja
- Poglavje 96: Metle, ščetke, blazinice za pudranje in sita
- Poglavje 98: Razni izdelki
-

## PRILOGA 19-5

**Storitve**

Univerzalnega seznama storitev, kot ga vsebuje dokument MTN.GNS/W/120, ki vključuje naslednje storitve:

<b>Storitev</b>	<b>Referenca CPC</b>
Storitve popravila osebnih in gospodinjskih predmetov	633
Komercialne kurirske storitve (vključno z večmodalnimi)	7512
Elektronska izmenjava podatkov (EDI) Elektronska pošta Storitve telefaksa z dodano vrednostjo, vključno s funkcijami shrani in pošlji ter shrani in poišči Pretvorba kod in protokolov Pridobivanje spletnih informacij in podatkovnih baz Glasovna pošta	7523
Trgovanje z nepremičninami za pavšalni znesek ali po pogodbi	822
Svetovalne storitve v zvezi z nameščanjem računalniške strojne opreme	841
Storitve nameščanja programske opreme, vključno s storitvami svetovanja o sistemih in programski opremi, analizo sistemov, zasnovo, programiranjem in vzdrževanjem	842
Storitve obdelave podatkov, vključno s storitvami obdelave, tabeliranja in upravljanja naprav Spletne informacije in/ali obdelava podatkov (vključno z obdelavo transakcij)	843
Storitve v zvezi s podatkovnimi bazami	844
Vzdrževanje in popravila pisarniških strojev in opreme, vključno z računalniki	845
Druge računalniške storitve	849
Splošne storitve svetovanja v zvezi z upravljanjem	86501
Storitve svetovanja pri upravljanju trženja	86503
Svetovanje v zvezi z upravljanjem človeških virov	86504
Svetovanje v zvezi z upravljanjem proizvodnje	86505
Storitve v zvezi s svetovanjem pri upravljanju (razen na področju arbitraže in sprave)	866
Arhitekturne storitve	8671
Inženirske storitve	8672

<i>Storitev</i>	<i>Referenca CPC</i>
Integrirane inženirske storitve (razen 86731 Integrirane inženirske storitve za projekte prometne infrastrukture na ključ)	8673
Storitve urbanističnega načrtovanja in storitve krajinske arhitekture	8674
Storitve tehničnega preskušanja in analiz, vključno z nadzorom kakovosti in inšpekcijskimi pregledi (razen s sklicevanjem na FSC 58 in prevozne opreme)	8676
Storitve čiščenja stavb	874
Storitve, povezane s popravilom kovinskih izdelkov, strojev in opreme	8861 do 8864 in 8866
Storitve pri ravnanju z odpadnimi vodami in odpadki, sanitarne in podobne storitve	94

**Opombe k Prilogi 19-5 za Evropsko unijo**

1. Za naročnike, ki so zajeti v Prilogi 19-2, bo veljal prag v višini 355 000 SDR, kadar entiteta naroči posvetovalne storitve v zvezi z vprašanji, ki so zaupne narave in za katere se lahko razumno pričakuje, da bi njihovo razkritje lahko porušilo zaupanje v vlado, povzročilo gospodarske motnje ali bilo na podoben način v nasprotju z javnim interesom.
2. To poglavje se ne uporablja za storitve, ki jih morajo entitete naročiti pri drugi entiteti na podlagi izključne pravice, ki jo uživajo v skladu z objavljenimi zakoni, predpisi ali upravnimi določbami.
3. Če se s trenutno revizijo zakonodaje Evropske unije o javnih naročilih razširi obseg storitev in koncesij storitev, ki jih navedena zakonodaja zajema, je Evropska unija pripravljena, da začne pogajanja s Kanado z namenom razširitve vzajemne vključenosti storitev in koncesij storitev iz tega poglavja.

## PRILOGA 19-6

**Gradbene storitve in koncesije za gradnje****Oddelek A: Gradbene storitve**

*Opredelitev:*

Naročilo gradbenih storitev je naročilo, katerega cilj je izvajanje, s katerimi koli sredstvi, nizkih ali visokih gradenj v smislu oddelka 51 CPC.

*Seznam oddelka 51, CPC:*

vse storitve iz oddelka 51.

**Oddelek B: Koncesije za gradnje**

Če koncesijske pogodbe za gradnje oddajo entitete iz prilog 19-1 in 19-2, zanje veljajo le členi 19.1, 19.2, 19.4, 19.5, 19.6 (razen pododstavkov 3(e) in (l)), 19.15 (razen odstavkov 3 in 4) ter 19.17 tega poglavja.

---

## PRILOGA 19-7

**Splošne opombe**

1. To poglavje se ne uporablja za:
    - (a) (i) naročila kmetijskih proizvodov v podporo kmetijskim podpornim programom in programom prehranjevanja ljudi (na primer pomoč v hrani, vključno z nujno človekoljubno pomočjo); ter
    - (ii) naročila za nakup, razvoj, produkcijo ali koprodukcijo programskega materiala, namenjenega za predvajanje na radijskih ali televizijskih postajah, in pogodbe za čas predvajanja;
    - (b) naročila, ki jih oddajo naročniki, zajeti v prilogah 19-1 in 19-2, v zvezi z dejavnostmi na področjih pitne vode, energije, prevoza in poštne sektorja, razen če so zajeti v Prilogi 19-3;
    - (c) naročila v zvezi z ladjedelništvom in vzdrževanjem s strani:
      - (i) naročnikov, ki so zajeti v Prilogi 19-3;
      - (ii) oseb javnega prava, ki so zajete v Prilogi 19-2; ter
      - (iii) lokalnih javnih naročnikov, ki so zajeti v oddelku B Priloge 19-2 (opredeljeni na ravni upravnih enot NUTS 3 in manjših upravnih enot); ali
    - (d) blago in storitve, ki jih naroči zajeta entiteta interno ali ki jih zajete entitete dobavljajo ena drugi.
  2. V zvezi z Ålandskimi otoki se uporabljajo posebni pogoji Protokola št. 2 o Ålandskih otokih Pogodbe o pristopu Republike Finske k Evropski uniji.
  3. Evropska unija bo kanadskim ponudnikom omogočila dostop do predpogodbenih pravnih sredstev v okviru člena 19.17 tega poglavja za prvih deset let po začetku veljavnosti tega sporazuma. Nato bo dostop kanadskih ponudnikov do predpogodbenih pravnih sredstev postal odvisen od izida pogajanj, predvidenih v skladu s členom 19.17.8.
-

## PRILOGA 19-8

**Mediji za objavljanje****Oddelek A:**

Elektronski ali tiskani mediji, uporabljeni za objavo zakonov, predpisov, sodnih odločb, upravnih odločb v splošni uporabi, standardnih pogodbenih klavzul in postopkov v zvezi z javnim naročanjem, ki ga zajema ta sporazum, v skladu s členom 19.5:

**1. BELGIJA**

1.1 Zakoni, kraljevi predpisi, ministrski predpisi, ministrske okrožnice:

1. le Moniteur Belge

1.2 Sodna praksa:

1. Pasicrisie

**2. BOLGARIJA**

2.1 Zakoni in predpisi:

1. Държавен вестник (uradni list)

2.2 Sodne odločbe:

1. <http://www.sac.government.bg>

2.3 Upravne odločbe v splošni uporabi in vsi postopki:

1. <http://www.aop.bg>

2. <http://www.cpc.bg>.

**3. ČEŠKA REPUBLIKA**

3.1 Zakoni in predpisi:

1. Zbirka zakonov Češke republike

3.2 Odločbe urada za varstvo konkurence:

1. Zbirka odločb urada za varstvo konkurence

**4. DANSKA**

4.1 Zakoni in predpisi:

1. Lovtidende

4.2 Sodne odločbe:

1. Ugeskrift for Retsvaesen

4.3 Upravne odločbe in postopki:

1. Ministerialtidende

4.4 Odločbe danskega pritožbenega odbora za javna naročila:

1. Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

**5. NEMČIJA**

## 5.1 Zakonodaja in drugi predpisi:

1. Bundesgesetzblatt
2. Bundesanzeiger

## 5.2 Sodne odločbe:

1. Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

**6. ESTONIJA**

## 6.1 Zakoni, predpisi in upravne odločbe v splošni uporabi:

1. Riigi Teataja – <http://www.riigiteataja.ee>

## 6.2 Postopki za javna naročila:

1. <https://riigihanked.riik.ee>

**7. IRSKA**

## 7.1 Zakonodaja in drugi predpisi:

1. Iris Oifigiuil (uradni list irske vlade)

**8. GRČIJA**

## 8.1 Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (uradni list grške vlade)

**9. ŠPANIJA**

## 9.1 Zakonodaja:

1. Boletín Oficial del Estado

## 9.2 Sodne odločbe:

1. Ni uradne objave

**10. FRANCIJA**

## 10.1 Zakonodaja:

1. Journal Officiel de la République française

## 10.2 Sodna praksa:

1. Recueil des arrêts du Conseil d'État

## 10.3 Revue des marchés publics

**11. HRVAŠKA**11.1 Narodne novine – <http://www.nn.hr>**12. ITALIJA**

## 12.1 Zakonodaja:

1. Gazzetta Ufficiale

## 12.2 Sodna praksa:

1. Ni uradne objave

13. CIPER

## 13.1 Zakonodaja:

1. Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (uradni list Republike)

## 13.2 Sodne odločbe:

1. Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (odločbe vrhovnega sodišča – urad za tisk)

14. LATVIJA

## 14.1 Zakonodaja:

1. Latvijas vēstnesis (uradno glasilo)

15. LITVA

## 15.1 Zakoni, predpisi in upravne določbe:

1. Teisės aktų registras (register pravnih aktov)

## 15.2 Sodne odločbe, sodna praksa:

1. Bilten vrhovnega sodišča Litve „Teismų praktika“
2. Bilten vrhovnega upravnega sodišča Litve „Administracinių teismų praktika“

16. LUKSEMBURG

## 16.1 Zakonodaja:

1. Memorial

## 16.2 Sodna praksa:

1. Pasicrisie

17. MADŽARSKA

## 17.1 Zakonodaja:

1. Magyar Közlöny (uradni list Madžarske)

## 17.2 Sodna praksa:

1. Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (bilten o javnih naročilih – uradni list sveta za javna naročila)

18. MALTA

## 18.1 Zakonodaja:

1. Government Gazette

19. NIZOZEMSKA

## 19.1 Zakonodaja:

1. Nederlandse Staatscourant ali Staatsblad



## 19.2 Sodna praksa:

1. Ni uradne objave

20. **AVSTRIJA**

## 20.1 Zakonodaja:

1. Österreichisches Bundesgesetzblatt
2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung

## 20.2 Sodne odločbe:

1. Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

21. **POLJSKA**

## 21.1 Zakonodaja:

1. Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (uradni list – Republika Poljska)

## 21.2 Sodne odločbe, sodna praksa:

1. „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (zbirka odločb arbitražnih svetov in regionalnega sodišča v Varšavi)

22. **PORTUGALSKA**

## 22.1 Zakonodaja:

1. Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

## 22.2 Pravne publikacije:

1. Boletim do Ministério da Justiça
2. Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo
3. Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

23. **ROMUNIJA**

## 23.1 Zakoni in predpisi:

1. Monitorul Oficial al României (uradni list Romunije)

## 23.2 Sodne odločbe, upravne odločbe v splošni uporabi in vsi postopki:

1. <http://www.anrmap.ro>

24. **SLOVENIJA**

## 24.1 Zakonodaja:

1. Uradni list Republike Slovenije

## 24.2 Sodne odločbe:

1. Ni uradne objave

25. **SLOVAŠKA**

## 25.1 Zakonodaja:

1. Zbirka zákonov (zbirka zakonov)

25.2 Sodne odločbe:

1. Ni uradne objave

26. **FINSKA**

26.1 Suomen Säädoskokoelma – Finlands Författningssamling (zbirka finskih zakonov)

27. **ŠVEDSKA**

27.1 Svensk Författningssamling (švedski zakonik)

28. **ZDRUŽENO KRALJESTVO**

28.1 Zakonodaja:

1. HM Stationery Office

28.2 Sodna praksa:

1. Law Reports

28.3 „Javni organi“:

1. HM Stationery Office

**Oddelek B:**

Elektronski ali tiskani mediji, uporabljeni za objavo uradnih obvestil, ki se zahtevajo v skladu s členom 19.6 ter členoma 19.8.7 in 19.15.2, v skladu s členom 19.5:

1. **BELGIJA**

- 1.1 Uradni list Evropske unije
- 1.2 Le Bulletin des Adjudications
- 1.3 Druge publikacije v strokovnem tisku

2. **BOLGARIJA**

- 2.1 Uradni list Evropske unije
- 2.2 Държавен вестник (uradni list) – <http://dv.parliament.bg>
- 2.3 Register javnih naročil – <http://www.aop.bg>

3. **ČEŠKA REPUBLIKA**

- 3.1 Uradni list Evropske unije

4. **DANSKA**

- 4.1 Uradni list Evropske unije

5. **NEMČIJA**

- 5.1 Uradni list Evropske unije

**6. ESTONIJA**

6.1 Uradni list Evropske unije

**7. IRSKA**

7.1 Uradni list Evropske unije

7.2 Dnevni tisk: *Irish Independent, Irish Times, Irish Press, Cork Examiner*

**8. GRČIJA**

8.1 Uradni list Evropske unije

8.2 Objave v dnevnem, finančnem, regionalnem in strokovnem tisku

**9. ŠPANIJA**

9.1 Uradni list Evropske unije

**10. FRANCIJA**

10.1 Uradni list Evropske unije

10.2 Bulletin officiel des annonces des marchés publics

**11. HRVAŠKA**

11.1 Uradni list Evropske unije

11.2 Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (oglasi Republike Hrvaške v zvezi z elektronskim javnim naročanjem)

**12. ITALIJA**

12.1 Uradni list Evropske unije

**13. CIPER**

13.1 Uradni list Evropske unije

13.2 Uradni list Republike

13.3 Lokalni dnevni tisk

**14. LATVIJA**

14.1 Uradni list Evropske unije

14.2 Latvijas vēstnesis (uradno glasilo)

**15. LITVA**

15.1 Uradni list Evropske unije

15.2 Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (osrednji portal javnih naročil)

15.3 Informativno dopolnilo *Informaciniai pranešimai* k uradnemu listu *Valstybės žinios* Republike Litve

**16. LUKSEMBURG**

- 16.1 Uradni list Evropske unije
- 16.2 Dnevni tisk

**17. MADŽARSKA**

- 17.1 Uradni list Evropske unije
- 17.2 Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (bilten o javnih naročilih – uradni list sveta za javna naročila)

**18. MALTA**

- 18.1 Uradni list Evropske unije
- 18.2 Government Gazette

**19. NIZOZEMSKA**

- 19.1 Uradni list Evropske unije

**20. AVSTRIJA**

- 20.1 Uradni list Evropske unije
- 20.2 Amtsblatt zur Wiener Zeitung

**21. POLJSKA**

- 21.1 Uradni list Evropske unije
- 21.2 Biuletyn Zamówień Publicznych (bilten o javnih naročilih)

**22. PORTUGALSKA**

- 22.1 Uradni list Evropske unije

**23. ROMUNIJA**

- 23.1 Uradni list Evropske unije
- 23.2 Monitorul Oficial al României (uradni list Romunije)
- 23.3 Elektronski sistem javnih naročil – <http://www.e-licitatie.ro>

**24. SLOVENIJA**

- 24.1 Uradni list Evropske unije
- 24.2 Portal javnih naročil – <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

**25. SLOVAŠKA**

- 25.1 Uradni list Evropske unije
- 25.2 Vestník verejného obstarávania (list javnih naročil)

**26. FINSKA**

26.1 Uradni list Evropske unije

26.2 Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (javna naročila na Finskem in na območju EGP, dopolnilo k uradnemu listu Finske)

**27. ŠVEDSKA**

27.1 Uradni list Evropske unije

**28. ZDRUŽENO KRALJESTVO**

28.1 Uradni list Evropske unije

**Oddelek C:**

Naslovi spletišč, na katerih pogodbenici objavita statistične podatke o javnih naročilih v skladu s členom 19.15.5 in uradna obvestila o oddanih naročilih v skladu s členom 19.15.6:

1. Uradna obvestila o oddanih naročilih s strani entitet, navedenih v prilogah 19-1 do 19-3 Seznama Evropske unije za dostop do trga, so objavljena v spletni različici Dodatka k *Uradnemu listu Evropske unije* – dnevna elektronska javna naročila (TED), <http://ted.europa.eu>.

—

## PRILOGA 20-A

## DEL A

**Geografske označbe, ki opredeljujejo proizvod s poreklom iz Evropske unije**

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
České pivo		pivo	Czech Republic
Žatecký Chmel		hmelj	Česka republika
Hopfen aus der Hallertau		hmelj	Nemčija
Nürnberger Bratwürste**		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Nemčija
Nürnberger Rostbratwürste		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Nemčija
Schwarzwälder Schinken		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Nemčija
Aachener Printen		slaščice in pekovski izdelki	Nemčija
Nürnberger Lebkuchen		slaščice in pekovski izdelki	Nemčija
Lübecker Marzipan		slaščice in pekovski izdelki	Nemčija
Bremer Klaben		slaščice in pekovski izdelki	Nemčija
Hessischer Handkäse		siri	Nemčija
Hessischer Handkäs		siri	Nemčija
Tettnanger Hopfen		hmelj	Nemčija
Spreewälder Gurken		sveži in predelani rastlinski proizvodi	Nemčija
Danablu		siri	Danska
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	namizne in predelane oljke	Grčija
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	naravne gume in smole – žvečilni gumi	Grčija
Φέτα*	feta	siri	Grčija

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Ελαιόλαδο Καλαμάτας	ολjčno olje Kalamata	olja in živalske masti	Grčija
Ελαιόλαδο Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	ολjčno olje Kolymvari Chania Kritis	olja in živalske masti	Grčija
Ελαιόλαδο Σητείας Λασιθίου Κρήτης	ολjčno olje Sitia Lasithiou Kritis	olja in živalske masti	Grčija
Ελαιόλαδο Λακωνία	ολjčno olje Lakonia	olja in živalske masti	Grčija
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	začimbe	Grčija
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	siri	Grčija
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	siri	Grčija
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	siri	Grčija
Μανούρι	Manouri	siri	Grčija
Κασέρι	Kasseri	siri	Grčija
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes Elefantas Kastorias	sveži in predelani rastlinski proizvodi	Grčija
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia Gigantes Elefantas Prespon Florinas	sveži in predelani rastlinski proizvodi	Grčija
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	namizne in predelane oljke	Grčija
Λουκούμι Γεροσκίπου	Loukoumi Geroskipou	slaščice in pekovski izdelki	Ciper
Baena		olja in živalske masti	Španija
Sierra Mágina		olja in živalske masti	Španija
Aceite del Baix Ebre-Montsía		olja in živalske masti	Španija
Oli del Baix Ebre-Montsía		olja in živalske masti	Španija
Aceite del Bajo Aragón		olja in živalske masti	Španija
Antequera		olja in živalske masti	Španija

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Priego de Córdoba		olja in živalske masti	Španija
Sierra de Cádiz		olja in živalske masti	Španija
Sierra de Segura		olja in živalske masti	Španija
Sierra de Cazorla		olja in živalske masti	Španija
Siurana		olja in živalske masti	Španija
Aceite de Terra Alta		olja in živalske masti	Španija
Oli de Terra Alta		olja in živalske masti	Španija
Les Garrigues		olja in živalske masti	Španija
Estepa		olja in živalske masti	Španija
Guijuelo		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Španija
Jamón de Huelva		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Španija
Jamón de Teruel		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Španija
Salchichón de Vic		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Španija
Llonganissa de Vic		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Španija
Mahón-Menorca		siri	Španija
Queso Manchego		siri	Španija
Cítricos Valencianos		sveže in predelano sadje in oreški	Španija
Cítrics Valencians		sveže in predelano sadje in oreški	Španija
Jijona		slasčice in pekovski izdelki	Španija
Turrón de Alicante		slasčice in pekovski izdelki	Španija
Azafrán de la Mancha		začimbe	Španija



Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Comté		siri	Francija
Reblochon		siri	Francija
Reblochon de Savoie		siri	Francija
Roquefort		siri	Francija
Camembert de Normandie		siri	Francija
Brie de Meaux		siri	Francija
Emmental de Savoie		siri	Francija
Pruneaux d'Agen		sveže in predelano sadje in oreški	Francija
Pruneaux d'Agen mi-cuits		sveže in predelano sadje in oreški	Francija
Huîtres de Marennes-Oléron		sveži, zamrznjeni in predelani ribji proizvodi	Francija
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Chalosse		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Francija
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gascogne		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Francija
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gers		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Francija
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Landes		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Francija
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Périgord		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Francija
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Quercy		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Francija
Jambon de Bayonne***		mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja	Francija
Huile d'olive de Haute-Provence		olja in živalske masti	Francija
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		eterična olja	Francija

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Morbier		siri	Francija
Epoisses		siri	Francija
Beaufort***		siri	Francija
Maroilles		siri	Francija
Marolles		siri	Francija
Munster *		siri	Francija
Munster Géromé		siri	Francija
Fourme d'Ambert		siri	Francija
Abondance		siri	Francija
Bleu d'Auvergne		siri	Francija
Livarot		siri	Francija
Cantal		siri	Francija
Fourme de Cantal		siri	Francija
Cantalet		siri	Francija
Petit Cantal		siri	Francija
Tomme de Savoie		siri	Francija
Pont – L'Evêque		siri	Francija
Neufchâtel		siri	Francija
Chabichou du Poitou		siri	Francija
Crottin de Chavignol		siri	Francija
Saint-Nectaire		siri	Francija
Piment d'Espelette		začimbe	Francija
Lentille verte du Puy		sveži in predelani rastlinski proizvodi	Francija

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Aceto balsamico Tradizionale di Modena		kis	Italija
Aceto balsamico di Modena		kis	Italija
Cotechino Modena		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Zampone Modena		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Bresaola della Valtellina		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Mortadella Bologna		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Prosciutto di Parma		mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja	Italija
Prosciutto di S. Daniele		mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja	Italija
Prosciutto Toscano		mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja	Italija
Prosciutto di Modena		mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja	Italija
Provolone Valpadana		siri	Italija
Taleggio		siri	Italija
Asiago*		siri	Italija
Fontina*		siri	Italija
Gorgonzola*		siri	Italija
Grana Padano		siri	Italija
Mozzarella di Bufala Campana		siri	Italija
Parmigiano Reggiano		siri	Italija
„Pecorino Romano“		siri	Italija
Pecorino Sardo		siri	Italija

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Pecorino Toscano		siri	Italija
Arancia Rossa di Sicilia		sveže in predelano sadje in oreški	Italija
Cappero di Pantelleria		sveže in predelano sadje in oreški	Italija
Kiwi Latina		sveže in predelano sadje in oreški	Italija
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		sveži in predelani rastlinski proizvodi	Italija
Mela Alto Adige		sveže in predelano sadje in oreški	Italija
Südtiroler Apfel		sveže in predelano sadje in oreški	Italija
Pesca e nettarina di Romagna		sveže in predelano sadje in oreški	Italija
Pomodoro di Pachino		sveži in predelani rastlinski proizvodi	Italija
Radicchio Rosso di Treviso		sveži in predelani rastlinski proizvodi	Italija
Ricciarelli di Siena		slaščice in pekovski izdelki	Italija
Riso Nano Vialone Veronese		žita	Italija
Speck Alto Adige		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Südtiroler Markenspeck		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Südtiroler Speck		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Veneto Valpolicella		olja in živalske masti	Italija
Veneto Euganei e Berici		olja in živalske masti	Italija
Veneto del Grappa		olja in živalske masti	Italija

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Culatello di Zibello		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Garda		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Lardo di Colonnata		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Italija
Szegedi téliszalámi		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Madžarska
Szegedi szalámi		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Madžarska
Tiroler Speck		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Avstrija
Steirischer Kren		sveži in predelani rastlinski proizvodi	Avstrija
Steirisches Kürbiskernöl		oljnice	Avstrija
Queijo S. Jorge		siri	Portugalska
Azeite de Moura		olja in živalske masti	Portugalska
Azeites de Trás-os-Montes		olja in živalske masti	Portugalska
Azeite do Alentejo Interior		olja in živalske masti	Portugalska
Azeites da Beira Interior		olja in živalske masti	Portugalska
Azeites do Norte Alentejano		olja in živalske masti	Portugalska
Azeites do Ribatejo		olja in živalske masti	Portugalska
Pêra Rocha do Oeste		sveže in predelano sadje in oreški	Portugalska
Ameixa d'Elvas		sveže in predelano sadje in oreški	Portugalska
Ananás dos Açores / S. Miguel		sveže in predelano sadje in oreški	Portugalska

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)
Chouriça de carne de Vinhais		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Portugalska
Linguiça de Vinhais		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Portugalska
Chouriço de Portalegre		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Portugalska
Presunto de Barrancos		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Portugalska
Queijo Serra da Estrela		siri	Portugalska
Queijos da Beira Baixa		siri	Portugalska
Queijo de Castelo Branco		siri	Portugalska
Queijo Amarelo da Beira Baixa		siri	Portugalska
Queijo Picante da Beira Baixa		siri	Portugalska
Salpicão de Vinhais		sveže, zamrznjeno in predelano meso	Portugalska
Gouda Holland		siri	Nizozemska
Edam Holland		siri	Nizozemska
Kalix Löjrom		sveži, zamrznjeni in predelani ribji proizvodi	Švedska
Magiun de prune Topoloveni		sveže in predelano sadje in oreški	Romunija

DEL B

**Geografske označbe, ki opredeljujejo proizvod s poreklom iz Kanade**

Označba	Prečkovanje (zgolj v informativne namene)	Skupina proizvodov	Kraj izvora (ozemlje, regija ali kraj)

## PRILOGA 20-B

## IZRAZI IZ ČLENOV 20.21.11 IN 20.21.12

## DEL A

*Valencia Orange*

*Orange Valencia*

*Valencia*

*Black Forest Ham*

*Jambon Forêt Noire*

*Tiroler Bacon* <sup>(1)</sup>

*Bacon Tiroler* <sup>(1)</sup>

*Parmesan*

*St. George Cheese*

*Fromage St-George[s]*

## DEL B

Izraz „comté“ v povezavi z živili, kadar se njegova uporaba nanaša na okrožje (na primer „Comté du Prince-Edouard“; „Prince Edward County“; „Comté de Prescott-Russell“; „Prescott-Russell County“).

Izraz „Beaufort“ v povezavi s sirmimi izdelki, ki se proizvajajo v bližini geografskega kraja z imenom „Beaufort range“, na otoku Vancouver Island v Britanski Kolumbiji.

---

<sup>(1)</sup> Spremembe pri črkovanju v angleškem ali francoskem jeziku so dovoljene, vključno s „Tyrol“, „Tiroler“, „Tyroler“ in „Tirolien“.

## PRILOGA 20-C

## SKUPINE PROIZVODOV

1. **Sveže, zamrznjeno in predelano meso** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 2 in tarifno številko 16.01 ali 16.02 harmoniziranega sistema.
2. **mesnine, izdelane po postopku suhega razsoljevanja**, pomeni mesne proizvode, izdelane po postopku suhega razsoljevanja, ki spadajo pod poglavje 2 in tarifno številko 16.01 ali 16.02 harmoniziranega sistema.
3. **hmelj** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 12.10 harmoniziranega sistema;
4. **sveži, zamrznjeni in predelani ribji proizvodi** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 3 in tarifno številko 16.03, 16.04 ali 16.05 harmoniziranega sistema;
5. **maslo** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 04.05 harmoniziranega sistema;
6. **siri** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 04.06 harmoniziranega sistema;
7. **sveži in predelani rastlinski proizvodi** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 7 harmoniziranega sistema, in proizvode, ki vsebujejo vrtnine in spadajo pod poglavje 20 harmoniziranega sistema;
8. **sveže in predelano sadje in oreški** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 8 harmoniziranega sistema, in proizvode, ki vsebujejo sadje in oreške ter spadajo pod poglavje 20 harmoniziranega sistema;
9. **začimbe** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 9 harmoniziranega sistema;
10. **žita** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 10 harmoniziranega sistema;
11. **proizvodi mlinске industrije** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 11 harmoniziranega sistema;
12. **oljnice** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 12 harmoniziranega sistema;
13. **pijače iz rastlinskih izvlečkov** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 13.02 harmoniziranega sistema;
14. **olja in živalske masti** pomeni proizvode, ki spadajo pod poglavje 15 harmoniziranega sistema;
15. **slasčice in pekovski izdelki** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifne številke 17.04, 18.06, 19.04 ali 19.05 harmoniziranega sistema;
16. **testenine** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 19.02 harmoniziranega sistema;
17. **namizne in predelane oljke** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifni številki 20.01 ali 20.05 harmoniziranega sistema;
18. **gorčična pasta** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno podštevilko 2103.30 harmoniziranega sistema;
19. **pivo** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 22.03 harmoniziranega sistema;
20. **kis** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 22.09 harmoniziranega sistema;
21. **eterična olja** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 33.01 harmoniziranega sistema;
22. **naravne gume in smole – žvečilni gumi** pomeni proizvode, ki spadajo pod tarifno številko 17.04 harmoniziranega sistema.

---



## PRILOGA 29-A

## ARBITRAŽNA PRAVILA

Oprelitev pojmov in splošne določbe

1. Za to poglavje in v skladu s tem pravilnikom:

**svetovalec** pomeni fizično osebo, ki jo pogodbenica pooblasti za svetovanje ali pomoč v zvezi z arbitražnim postopkom;

**arbitražni svet** pomeni svet, ustanovljen v skladu s členom 29.7;

**arbitr** pomeni člana arbitražnega sveta, ustanovljenega v skladu s členom 29.7;

**pomočnik** pomeni fizično osebo, ki v okviru mandata arbitra opravlja raziskave za arbitra ali mu zagotavlja pomoč;

**dan** pomeni koledarski dan, razen če je drugače določeno;

**državni praznik** pomeni vsako soboto in nedeljo ter kateri koli drug dan, ki ga pogodbenica določi kot praznik za namene tega pravilnika;

**zastopnik pogodbenice** pomeni zaposlenega ali katero koli fizično osebo, ki jo imenuje vladni organ ali vladna agencija ali kateri drugi vladni subjekt pogodbenice, ki zastopa pogodbenico v sporih v skladu s tem sporazumom;

**pogodbenica naslovnica** pomeni pogodbenico, ki domnevno krši določbe iz člena 29.2; ter

**pogodbenica predlagateljica** pomeni pogodbenico, ki zahteva ustanovitev arbitražnega sveta v skladu s členom 29.6;

2. pogodbenica naslovnica je zadolžena za logistično upravljanje arbitražnega postopka, zlasti za organizacijo obravnav, razen kadar je dogovorjeno drugače. Vendar pa si pogodbenici enakopravno razdelita administrativne stroške arbitražnega postopka ter plačilo in vse potne, nastanitvene in splošne stroške arbitrov in njihovih pomočnikov.

Uradna obvestila

3. Razen če ni drugače dogovorjeno, pogodbenici in arbitražni svet zahtevajo, uradno obvestilo, pisno stališče ali drug dokument pošljejo po elektronski pošti, isti dan pa en izvod pošljejo po telefaksu, priporočeni pošti, kurirju, po pošti s povratnico ali katerem koli drugem telekomunikacijskem sredstvu, s katerim je mogoče dokazati, da je bila pošta poslana. Če ni dokazano nasprotno, se šteje, da je bilo elektronsko sporočilo prejeto na dan pošiljanja.

4. Pri pisnem sporazumevanju pogodbenica predloži elektronski izvod svoji pisanj drugi pogodbenici in vsakemu izmed arbitrov.

5. Manjše pisne napake v zahtevi, uradnem obvestilu, pisnem stališču ali drugem dokumentu, povezanem z arbitražnim postopkom, se lahko popravijo s predložitvijo novega dokumenta, ki jasno navaja spremembe.

6. Če je zadnji dan za predložitev dokumenta ravno uradni državni praznik ali dela prosti dan v Kanadi ali Evropski uniji, se dokument lahko predloži prvi delovni dan zatem. Za dokumente, uradna obvestila ali kakršne koli zahteve se ne šteje, da so bili prejeti na državni praznik.

7. Odvisno od spornih določb se en izvod vseh zahtev in uradnih obvestil, ki so bili naslovljeni na Skupni odbor CETA v skladu s tem poglavjem, predloži tudi drugim ustreznim institucionalnim organom.

## Začetek arbitraže

8. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se sestaneta z arbitražnim svetom v sedmih delovnih dneh po datumu njegove ustanovitve, da se določijo zadeve, ki se zdijo pogodbenicama ali arbitražnemu svetu primerne, vključno z nagrado in stroški za arbitre, ki so običajno v skladu s standardi STO. Nagrada pomočnika posameznega arbitra ne sme preseči 50 odstotkov celotnega honorarja tega arbitra. Arbitri in zastopniki pogodbenic se lahko tega srečanja udeležijo prek telefona ali video konference.
9. (a) Če se pogodbenici v petih delovnih dneh od datuma ustanovitve arbitražnega sveta ne dogovorita drugače, je obseg pooblastil arbitražnega sveta naslednji:
- „ob upoštevanju zadevnih določb tega sporazuma preučiti zadevo, na katero se nanaša zahteva za ustanovitev arbitražnega sveta, odločiti o združljivosti zadevnega ukrepa z določbami iz člena 29.2 in sprejeti odločitev v skladu s členi 29.10, 29.17 in 29.18.“
- (b) Pogodbenici dogovorjeni obseg pooblastil uradno sporočita arbitražnemu svetu v treh delovnih dneh po svojem dogovoru.
- (c) Arbitražni svet lahko odloča o svoji pristojnosti.

## Začetna stališča

10. Pogodbenica predlagateljica predloži svoja začetna pisna stališča najpozneje 10 dni po datumu ustanovitve arbitražnega sveta. Pogodbenica naslovnica predloži svoj odgovor v pisni obliki najpozneje 21 dni po datumu prejete začetnega stališča.

## Delovanje arbitražnih svetov

11. Predsednik arbitražnega sveta predseduje vsem srečanjem. Arbitražni svet lahko pooblasti predsednika za odločanje o upravnih in postopkovnih zadevah.
12. Na obravnavah je osebna udeležba. Razen če je v tem poglavju določeno drugače in brez poseganja v odstavek 30, lahko arbitražni svet opravlja svoje druge dejavnosti z uporabo katerih koli sredstev, vključno s telefonom, telefaksom ali računalniškimi povezavami.
13. Posvetovanj arbitražnega sveta se lahko udeležijo le arbitri, arbitražni svet pa lahko dovoli, da se posvetovanj udeležijo tudi njihovi pomočniki.
14. Priprava odločitev je v izključni pristojnosti arbitražnega senata in prenos pristojnosti ni dovoljen.
15. Ugotovitve, določitve in priporočila arbitražnega sveta v skladu s členom 29.9 in 29.10 bi bilo treba sprejeti s soglasjem, če to ni mogoče, pa z večino glasov njegovih članov.
16. Arbitri ne smejo izdati ločenih mnenj o zadevah, o katerih se niso soglasno dogovorili.
17. Kadar se pojavi postopkovno vprašanje, ki ga določbe poglavja 29 (Reševanje sporov) ne zajemajo, lahko arbitražni svet po posvetovanju s pogodbenicama sprejme ustrezen postopek, ki je združljiv s temi določbami in zagotavlja enako obravnavo obeh pogodbenic.
18. Če arbitražni svet meni, da bi bilo treba spremeniti kateri koli rok v postopku, ali da bi bila potrebna kakršna koli postopkovna ali upravna prilagoditev zaradi poštenosti in učinkovitosti postopka, pisno obvesti pogodbenici o razlogih za spremembo ali prilagoditev in o obdobju ali prilagoditvi, ki sta potrebna. Arbitražni svet tako spremembo ali prilagoditev lahko sprejme po posvetovanju s pogodbenicama.

19. Kakršen koli rok iz tega poglavja in te priloge se lahko spremeni z vzajemnim soglasjem pogodbenic. Na zahtevo pogodbenice lahko arbitražni svet spremeni roke, ki se uporabljajo v postopku.
20. Arbitražni svet prekine svoje delovanje:
- na zahtevo pogodbenice predlagateljice za obdobje, ki je podrobneje določeno v zahtevi, vendar ne sme preseči 12 zaporednih mesecev, ter nadaljuje svoje delo na zahtevo pogodbenice predlagateljice; ali
  - potem ko je izdal vmesno poročilo ali v primeru postopka v zvezi s sporom o enakovrednosti v skladu s členom 29.14 ali postopka v skladu s členom 29.15, in sicer samo na zahtevo obeh pogodbenic za obdobje, ki je podrobneje določeno v zahtevi, ter nadaljuje svoje delo na zahtevo katere koli od pogodbenic.

Če ni zahteve za nadaljevanje dela arbitražnega sveta do konca obdobja, ki je podrobneje določeno v zahtevi za prekinitve, se postopek ustavi. Ustavitev dela arbitražnega sveta ne posega v pravice pogodbenic v drugem postopku v zvezi z isto zadevo v skladu s poglavjem 29 (Reševanje sporov).

#### Zamenjava

21. Če se arbiter ne more udeležiti postopka, odstopi ali mora biti zamenjan, se v skladu s členom 29.7.3. izbere nadomestni arbiter.
22. Kadar pogodbenica meni, da arbiter ne izpolnjuje zahtev kodeksa ravnanja iz Priloge 29-B (v nadaljnjem besedilu: kodeks ravnanja) in mora biti zaradi tega zamenjan, o tem obvesti drugo pogodbenico v 15 dneh od dneva, ko je izvedela za okoliščine, ki kažejo na arbitrovo neskladno ravnanje v zvezi s kodeksom ravnanja.
23. Kadar katera od pogodbenic meni, da arbiter, ki ni predsednik, ne izpolnjuje zahtev kodeksa ravnanja, se pogodbenici posvetujeta in, če se o tem sporazumeta, arbitra zamenjata z novim po postopku iz člena 29.7.3.

Kadar se pogodbenici ne strinjata glede potrebe po zamenjavi arbitra, lahko katera koli od njiju zahteva, da se zadeva predloži predsedniku arbitražnega sveta, ki sprejme končno odločitev.

Če v skladu s tako zahtevo predsednik meni, da arbiter ne izpolnjuje zahtev kodeksa ravnanja, z žrebom izbere novega arbitra izmed imen s seznama iz člena 29.8.1, ki je vseboval prvotnega arbitra. Če sta pogodbenici prvotnega arbitra izbrali v skladu s členom 29.7, je nadomestni arbiter izbran z žrebom iz skupine posameznikov, ki sta jih v skladu s členom 29.8.1 predlagali pogodbenica predlagateljica in pogodbenica naslovnica. Novi arbiter je izbran v petih delovnih dneh od datuma predložitve zahteve predsedniku arbitražnega sveta.

24. Kadar katera od pogodbenic meni, da predsednik arbitražnega sveta ne izpolnjuje zahtev kodeksa ravnanja, se pogodbenici posvetujeta in, če se o tem sporazumeta, predsednika zamenjata in izbereta nadomestnega po postopku iz člena 29.7.3.

Kadar se pogodbenici ne strinjata glede potrebe po zamenjavi predsednika, lahko katera koli od njiju zahteva, da se zadeva predloži obema preostalima arbitroma. Odločitev arbitrov o potrebi za zamenjavo predsednika je dokončna.

Če se arbitra odločita, da predsednik ne izpolnjuje zahtev kodeksa ravnanja, z žrebom izbereta novega predsednika izmed preostalih imen s seznama iz člena 29.8.1. Novi predsednik je izbran v petih delovnih dneh od datuma predložitve zahteve iz tega odstavka.

Če arbitra ne moreta sprejeti odločitve v 10 dneh od datuma, ko jima je bila zadeva predložena, se uporabi postopek iz člena 29.7.

25. Arbitražni postopek se prekine za obdobje, ki je potrebno za izvedbo postopka iz odstavkov od 21 do 24.

#### Obravnave

26. Predsednik določi datum in uro obravnave po posvetovanju s pogodbenicama in drugima arbitroma ter pogodbenicama pošlje to pisno potrdilo. Pogodbenica, ki je zadolžena za logistično upravljanje postopka, te podatke tudi javno objavi, ob upoštevanju odstavka 39.

27. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, poteka obravnava v Bruslju, kadar je pogodbenica predlagateljica Kanada, in v Ottawi, kadar je pogodbenica predlagateljica Evropska unija.

28. Praviloma se izvede samo ena obravnava. Arbitražni svet lahko na lastno pobudo ali na zahtevo stranke skliče dodatno obravnavo, kadar se spor nanaša na vprašanja izjemne kompleksnosti. Za postopke v skladu s členoma 29.14 in 29.15 se dodatne obravnave ne skliče, razen v primeru spora o skladnosti in enakovrednosti.

29. Vsi arbitri so navzoči med celotno obravnavo.

30. Ne glede na to, ali je postopek javen ali ne, se obravnave lahko udeležijo naslednje osebe:

- (a) zastopniki pogodbenic;
- (b) svetovalci pogodbenic;
- (c) upravno osebje, tolmači, prevajalci in sodni zapisnikarji; in
- (d) pomočniki arbitrov.

Pred arbitražnim svetom se lahko izrekajo le zastopniki in svetovalci pogodbenic.

31. Vsaka od pogodbenic najpozneje pet delovnih dni pred datumom obravnave arbitražnemu svetu in drugi pogodbenici predloži seznam imen fizičnih oseb, ki bodo na obravnavi v imenu te pogodbenice ustno predstavile argumente, ter drugih zastopnikov ali svetovalcev, ki bodo navzoči na obravnavi.

32. Arbitražni svet vodi obravnavo, kot je navedeno v nadaljevanju, in zagotovi, da imata pogodbenica predlagateljica in pogodbenica naslovnica na razpolago enako količino časa:

#### *Argument*

- (a) argument pogodbenice predlagateljice;
- (b) argument pogodbenice naslovnice;

#### *Protiargument*

- (a) odgovor pogodbenice predlagateljice;
- (b) replika pogodbenice naslovnice.

33. Arbitražni svet lahko kadar koli med obravnavo naslovi vprašanja neposredno na katero koli pogodbenico.

34. Arbitražni svet pogodbenicama po prejetju njunih pripomb pošlje končni zapisnik vsake obravnave.

35. Vsaka pogodbenica lahko v 10 delovnih dneh po datumu obravnave arbitrom in drugi pogodbenici predloži dopolnilno pisno stališče glede katerega koli vprašanja, ki se je pojavilo med obravnavo.

## Pisna vprašanja

36. Arbitražni svet lahko kadar koli med postopkom naslovi pisna vprašanja na eno ali obe pogodbenici. Vsaka od pogodbenic prejme izvod vseh vprašanj arbitražnega sveta.
37. Vsaka pogodbenica izvod svojih pisnih odgovorov na vprašanja arbitražnega sveta predloži tudi drugi pogodbenici. Vsaka pogodbenica ima možnost, da pisno izrazi svoje pripombe na odgovor druge pogodbenice v petih delovnih dneh od datuma prejetja.

## Preglednost in zaupnost

38. Ob upoštevanju odstavka 39 vsaka pogodbenica objavi svoja stališča, obravnave arbitražnega sveta pa so javne, razen če se pogodbenici drugače odločita.
39. Arbitražni svet se sestane za zaprtimi vrati, kadar stališče in trditve pogodbenice vsebujejo zaupne poslovne informacije. Pogodbenici ohranjata zaupnost obravnave arbitražnega sveta, kadar obravnave potekajo za zaprtimi vrati. Vsaka pogodbenica in njeni svetovalci vsakršno informacijo, ki jo druga pogodbenica predloži arbitražnemu svetu, obravnavajo kot zaupno, če jo navedena pogodbenica označi kot zaupno. Kadar stališče, ki ga pogodbenica predloži arbitražnemu svetu, vsebuje zaupne informacije, ta pogodbenica v 15 dneh prav tako predloži nezaupno različico stališča, ki bi se lahko razkrila javnosti.

## Enostranski stiki

40. Arbitražni svet se ne sestaja oziroma ne vzpostavi stika s pogodbenico v odsotnosti druge pogodbenice.
41. Noben arbiter ne sme razpravljati o katerem koli vidiku zadev, ki so predmet postopka, s pogodbenico oziroma pogodbenicama v odsotnosti drugih arbitrov.

## Informacije in tehnični nasveti

42. Na zahtevo pogodbenice v sporu ali na lastno pobudo lahko arbitražni svet pridobi informacije in tehnične nasvete od katere koli osebe ali organa, ki se mu zdi primeren, ob upoštevanju pogojev, za katere sta se dogovorili pogodbenici. Kakršne koli tako pridobljene informacije je treba razkriti vsaki od pogodbenic in jima jih predložiti, da izrazita pripombe.

Stališča *amicus curiae*

43. Nevladne osebe, ki so bile ustanovljene v pogodbenici, lahko v skladu z naslednjimi odstavki arbitražnemu svetu predložijo dopise *amicus curiae*.
44. Razen če se pogodbenici v petih dneh po datumu ustanovitve arbitražnega sveta ne dogovorita drugače, arbitražni svet lahko sprejema nezahtevana pisna stališča, če se predložijo v 10 dneh od datuma ustanovitve arbitražnega sveta, če v nobenem primeru niso daljša od 15 tipkanih strani, vključno s prilogami, in če so neposredno pomembna za vprašanje, ki ga preučuje arbitražni svet.
45. Stališče vsebuje opis osebe, ki stališče predloži, bodisi fizične ali pravne, vključno z vrsto njenih dejavnosti in virom financiranja, ter opredelitev interesa te osebe v arbitražnem postopku. Napisano je v jezikih, ki jih izbereta pogodbenici v skladu z odstavkoma 48 in 49.
46. Arbitražni svet v svoji odločitvi našteje vsa stališča, ki jih je prejel in ki so v skladu s tem pravilnikom. Arbitražni svet v svoji odločitvi ni dolžan obravnavati trditve iz takšnih predloženih stališč. Arbitražni svet kakršno koli stališče, ki ga prejme, predloži pogodbenicama, da izrazita pripombe v zvezi z njim.

## Nujni primeri

47. V nujnih primerih iz člena 29.11 arbitražni svet po posvetovanju s pogodbenicama ustrezno prilagodi roke iz tega pravilnika in o teh prilagoditvah uradno obvesti pogodbenici.

Delovni jezik za postopek, prevajanje in tolmačenje

48. Na posvetovanjih iz člena 29.7.2 in najpozneje na srečanju iz odstavka 8 si pogodbenici prizadevata za dogovor o skupnem delovnem jeziku za postopek pred arbitražnim svetom.
49. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o skupnem delovnem jeziku, vsaka od njiju poskrbi za prevod svojih pisnih stališč v jezik, ki ga izbere druga pogodbenica, in plača stroške prevoda. pogodbenica naslovnica poskrbi za tolmačenje ustnih stališč v jezike, ki jih izbereta pogodbenici.
50. Odločitve arbitražnega sveta se objavijo v jeziku oziroma jezikih, ki jih izbereta pogodbenici.
51. Kakršne koli stroške prevajanja odločitve arbitražnega sveta v jezik ali jezike, ki sta jih pogodbenici izbrali, krijeta obe pogodbenici v enakem deležu.
52. Katera koli pogodbenica lahko izrazi pripombe o točnosti katere koli prevedene različice dokumenta, ki je napisan v skladu s tem pravilnikom.

Izračunavanje rokov

53. Vsi roki iz tega poglavja in te priloge, vključno z roki, v katerih morajo arbitražni sveti uradno sporočiti svoje odločitve, se štejejo v koledarskih dnevih od datuma, ki sledi dejanju oziroma dejstvu, na katerega se nanašajo, razen če je določeno drugače.
54. Kadar pogodbenica zaradi uporabe odstavka 6 prejme dokument na datum, ki se razlikuje od datuma, ko ta dokument prejme druga pogodbenica, se rok, katerega izračun je odvisen od prejetja navedenega dokumenta, izračuna od zadnjega datuma prejetja navedenega dokumenta.

Drugi postopki

55. Roki iz tega pravilnika se prilagodijo v skladu s posebnimi roki, ki so arbitražnemu svetu na voljo za sprejetje odločitve v postopku v skladu s členoma 29.14 in 29.15.
  56. Če se prvotni arbitražni svet ali nekateri njegovi arbitri ne morejo ponovno sestati za izvedbo postopka, določenih v skladu s členoma 29.14 in 29.15, se uporabi postopek iz člena 29.7. Rok za uradno obvestilo o odločitvi se podaljša za 20 dni.
-

## PRILOGA 29-B

## KODEKS RAVNANJA ZA ARBITRE IN MEDIATORJE

## Opredelitev pojmov

1. Za to poglavje in v skladu s tem kodeksom ravnanja:

**arbitrer** pomeni člana arbitražnega sveta, ustanovljenega v skladu s členom 29.7;

**pomočnik** pomeni fizično osebo, ki v okviru mandata arbitra opravlja raziskave ali zagotavlja pomoč arbitru;

**kandidat** pomeni posameznika, katerega ime je na seznamu arbitrov iz člena 29.8 in ki se upošteva pri izbiri za arbitra v skladu s členom 29.7;

**mediator** pomeni fizično osebo, ki izvaja mediacijo v skladu s členom 29.5;

**postopek**, razen če ni drugače določeno, pomeni arbitražni postopek;

**osebje** nekega arbitra pomeni fizične osebe, ki delujejo pod vodstvom in nadzorom navedenega arbitra, razen pomočnikov.

## Odgovornost kandidatov in arbitrov

2. Vsak kandidat in arbitrer se izogiba neprimernemu ravnanju in dajanju vtisa neprimernega ravnanja, je neodvisen in nepristranski, izogiba se neposrednim in posrednim navzkrižjem interesov ter upošteva visoke standarde ravnanja, da se ohrani neoporečnost in nepristranskost mehanizma za reševanje sporov. Nekdanji arbitri morajo izpolnjevati obveznosti iz odstavkov od 16 do 19.

## Obveznost razkritja informacij

3. Preden se potrdi izbor arbitra v skladu s tem poglavjem, mora kandidat razkriti vse svoje interese, razmerja ali zadeve, ki bi lahko vplivali na njegovo neodvisnost ali nepristranskost ali ki bi lahko utemeljeno ustvarjali vtis neprimernega ravnanja ali pristranskosti v postopku. V ta namen si kandidat čim bolj prizadeva razjasniti obstoj tovrstnih interesov, razmerij in zadev.

4. Brez omejevanja splošnega pomena zgoraj navedenega kandidati razkrijejo naslednje interese, razmerja in zadeve:

(1) kakršni koli finančni interes kandidata:

(a) v postopku ali njegovem izidu ter

(b) v upravnem postopku, postopku pred nacionalnim sodiščem ali postopku pred drugim odborom, ki vključuje vprašanja, o katerih se lahko odloča v okviru postopka, za katerega je kandidat obravnavan;

(2) kakršni koli finančni interes kandidatovega delodajalca, partnerja, poslovnega partnerja ali družinskega člana:

(a) v postopku ali njegovem izidu ter

(b) v upravnem postopku, postopku pred nacionalnim sodiščem ali postopku pred drugim odborom, ki vključuje vprašanja, o katerih se lahko odloča v okviru postopka, za katerega je kandidat obravnavan;

(3) kakršno koli preteklo ali obstoječe finančno, poslovno, poklicno, družinsko ali družbeno razmerje z zainteresiranimi stranmi v postopku ali njihovimi svetovalci ali tako razmerje, ki vključuje kandidatovega delodajalca, partnerja, poslovnega partnerja ali družinskega člana; in

(4) zastopanje javnih interesov, pravno ali drugo zastopstvo, če se to nanaša na vprašanje v postopku, povezano s sporom, ali vključuje iste zadeve.

5. Kandidat ali arbiter o zadevah v zvezi z dejanskimi ali morebitnimi kršitvami tega kodeksa ravnanja obvesti Skupni odbor CETA, ki zadevo nato predloži pogodbenicama v preučitev.
6. Ko je arbiter izbran, si še naprej čim bolj prizadeva razjasniti interese, razmerja ali zadeve iz odstavka 3, ki jih tudi razkrije. Obveznost razkritja velja neprekinjeno, zato mora arbiter razkriti tovrstne interese, razmerja in zadeve, ki bi se lahko pojavili v vseh fazah postopka. Arbiter razkrije take interese, razmerja ali zadeve, tako da o njih nemudoma pisno obvesti Skupni odbor CETA, pogodbenici pa jih nato preučita.

#### Dolžnosti arbitrov

7. Izbrani arbiter je ves čas trajanja postopka na voljo in svoje dolžnosti izpolnjuje temeljito in učinkovito ter pošteno in vestno.
8. Arbiter upošteva zgolj tista vprašanja, ki se sprožijo v postopku in so potrebna za odločitev, in te svoje dolžnosti ne prenaša na druge osebe.
9. Arbiter izvede vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da njegov pomočnik in osebje poznajo odstavke od 2 do 6 in od 17 do 19 ter ravnajo v skladu z njimi.
10. Arbiter ne vzpostavlja enostranskih stikov v zvezi s postopkom.

#### Neodvisnost in nepristranskost arbitrov

11. Arbiter se izogiba ustvarjanju vtisa pristranskosti in ne dopusti, da bi nanj vplivali lastni interesi, zunanji pritiski, politični pomisleki, zahteve javnosti, zvestoba pogodbenici ali strah pred kritiko.
12. Arbiter ne prevzema, ne neposredno ne posredno, nobenih obveznosti oziroma ne sprejema ugodnosti, ki bi na kakršen koli način vplivale ali dajale vtis, da vplivajo, na ustrezno izpolnjevanje njegovih dolžnosti.
13. Arbiter ne sme izrabiti svojega položaja v arbitražnem svetu, da bi ugodil lastnim ali zasebnim interesom ter se izogiba vsem dejanjem, ki bi lahko ustvarjala vtis, da so drugi v posebnem položaju, s katerega lahko vplivajo nanj.
14. Arbiter ne sme dovoliti, da bi finančni, poslovni, poklicni, družinski, zasebni ali družbeni odnosi ali odgovornosti vplivali na njegovo ravnanje ali odločanje.
15. Arbiter se mora izogibati vzpostavljanju razmerij ali pridobivanju finančnih interesov, ki lahko vplivajo na njegovo nepristranskost ali ki bi lahko ustvarjali vtis neprimernosti ali pristranskosti.

#### Obveznosti nekdanjih arbitrov

16. Vsi nekdanji arbitri se morajo izogibati dejavnostim, ki lahko ustvarjajo vtis, da je bil arbiter pri opravljanju svojih dolžnosti pristranski ali da se je okoriščal z odločitvijo arbitražnega sveta.

#### Zaupnost

17. Arbiter ali nekdanji arbiter nikdar ne razkrije ali uporabi informacij, ki niso javne in so povezane s postopkom ali pridobljene med postopkom, razen za namene tega postopka, in v nobenem primeru ne razkrije ali uporabi nobene takšne informacije za pridobitev osebnih koristi ali koristi za druge ali za škodovanje interesom drugih oseb.
18. Arbiter ne razkrije odločitve arbitražnega sveta ali njenih delov pred objavo v skladu s tem poglavjem.



19. Arbiter ali nekdanji arbiter nikdar ne razkrije posvetovanj arbitražnega sveta ali stališča katerega koli člana.

Stroški

20. Vsak arbiter vodi evidenco in predloži končni obračun v zvezi s časom, ki ga je namenil postopku, in stroški, pa tudi v zvezi s časom in stroški svojega pomočnika.

Mediatorji

21. Ta kodeks ravnanja se uporablja, *mutatis mutandis*, za mediatorje.

---

## PRILOGA 29-C

**PRAVILA O MEDIACIJI**

## Člen 1

**Cilj**

V skladu s členom 29.5. je cilj te priloge omogočiti iskanje sporazumnih rešitev z uporabo celovitega in hitrega postopka s pomočjo mediatorja.

## ODDELEK A

**Postopek mediacije**

## Člen 2

**Začetek postopka**

1. Vsaka od pogodbenic lahko kadar koli zahteva, da pogodbenici začneta postopek mediacije. Taka zahteva se v pisni obliki naslovi na drugo pogodbenico. Zahteva je dovolj podrobna, da jasno predstavlja pomisleke pogodbenice predlagateljice in navaja:

- (a) zadevne sporne ukrepe;
- (b) domnevne negativne vplive, ki jih po mnenju pogodbenice predlagateljice ukrep ima ali bo imel na trgovino ali naložbe med pogodbenicama; in
- (c) razlago, kakšna je po mnenju pogodbenice predlagateljice povezava med temi vplivi in ukrepom.

2. Postopek mediacije se lahko začne le na podlagi vzajemnega soglasja pogodbenic. Kadar pogodbenica zahteva mediacijo v skladu z odstavkom 1, druga pogodbenica zahtevo preuči v dobri veri in v roku 10 dni od njenega prejema odgovori nanjo v pisni obliki.

## Člen 3

**Izbor mediatorja**

1. Pogodbenici se ob začetku postopka mediacije najpozneje v 15 dneh po prejemu odgovora na zahtevo po mediaciji dogovorita o mediatorju.
2. Mediator ni državljan nobene od pogodbenic, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.
3. Mediator nepristransko in pregledno pomaga pogodbenicama, da razjasnita ukrep in njegov morebitni vpliv na trgovino ter dosežeta sporazumno rešitev. V skladu z odstavkom 21 Priloge 29-B se kodeks ravnanja arbitrov in mediatorjev uporablja za mediatorje. Prav tako se uporabljajo, *mutatis mutandis*, odstavki od 3 do 7 in od 48 do 54 pravil o arbitraži iz Priloge 29-A.

## Člen 4

**Pravila o mediaciji**

1. V desetih dneh od imenovanja mediatorja pogodbenica, ki je zahtevala postopek mediacije, pisno predstavi podroben opis problema mediatorju in drugi pogodbenici, zlasti posledice spornega ukrepa in njegov vpliv na trgovino. V 20 dneh od datuma prejema tega opisa lahko druga pogodbenica predloži pisne pripombe na opis problema. Katera koli od pogodbenic lahko v svoj opis ali pripombe vključi katere koli informacije, ki se ji zdijo relevantne.

2. Mediator lahko določi najprimernejši način za razjasnitev zadevnega ukrepa in njegovega morebitnega vpliva na trgovino. Zlasti lahko mediator organizira srečanja med pogodbenicama, se z njima skupaj ali posamično posvetuje, za pomoč ali za nasvet zaprosi ustrezne strokovnjake<sup>(1)</sup> in zainteresirane strani ter zagotovi kakršno koli dodatno podporo, ki jo zahtevata pogodbenici. Vendar se mediator pred naslovitvijo prošnje za pomoč ali nasvet na ustrezne strokovnjake in zainteresirane strani posvetuje s pogodbenicama.
3. Mediator lahko daje nasvete in predlaga rešitev glede pomislekov pogodbenic, ki lahko predlagano rešitev sprejmeta ali zavrneta ali pa se dogovorita o drugačni rešitvi. Vendar mediator ne daje nasvetov ali pripomb glede skladnosti spornega ukrepa s tem sporazumom.
4. Postopek se izvaja na ozemlju pogodbenice, na katero je bila zahteva naslovljena, ali na podlagi vzajemnega soglasja pogodbenic na kateri koli drugi lokaciji ali na kateri koli drug način.
5. Pogodbenici si prizadevata doseči sporazumno rešitev v 60 dneh od imenovanja mediatorja. Do sprejetja dokončnega dogovora lahko pogodbenici proučita morebitne vmesne rešitve, zlasti če se ukrep nanaša na pokvarljivo blago.
6. Rešitev se lahko sprejme s sklepom Skupnega odbora CETA. Sporazumne rešitve se javno objavijo. Vendar se morajo iz različice, ki se razkrije javnosti, odstraniti katere koli informacije, ki jih je posamezna pogodbenica označila kot zaupne.
7. Na zahtevo pogodbenic jima mediator predloži pisni osnutek poročila o dejanskem stanju, v katerega vključi kratek povzetek spornega ukrepa v tem postopku, postopka, ki se uporablja, ter kakršnih koli sporazumnih rešitev, ki so bile dosežene kot končni izid tega postopka, vključno z morebitnimi vmesnimi rešitvami. Mediator pogodbenicama omogoči, da v 15 dneh predložita pripombe na osnutek poročila. Po proučitvi pripomb, ki sta jih pogodbenici predložili v določenem roku, mediator pogodbenicama v 15 dneh predloži pisno končno poročilo o dejanskem stanju. Poročilo o dejanskem stanju ne vsebuje nobene razlage tega sporazuma.
8. Postopek se konča:
  - (a) s sprejetjem sporazumne rešitve, dosežene med pogodbenicama na datum sprejetja;
  - (b) s pisno izjavo mediatorja po posvetovanju s pogodbenicama, da nadaljnja prizadevanja v okviru mediacije ne bi bila koristna;
  - (c) s pisno izjavo ene pogodbenice po proučitvi sporazumnih rešitev v okviru postopka mediacije in po upoštevanju kakršnih koli nasvetov in predlogov mediatorja za rešitev. Taka izjava ne sme biti objavljena pred iztekom obdobja, določenega v členu 4.5; ali
  - (d) v kateri koli fazi postopka ob soglasju pogodbenic.

## ODDELEK B

### Izvajanje

#### Člen 5

#### Izvajanje sporazumne rešitve

1. Če sta se pogodbenici dogovorili o rešitvi, vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe za izvedbo sporazumne rešitve v dogovorjenem roku.
2. Pogodbenica, ki izvaja rešitev, pisno obvesti drugo pogodbenico o kakršnih koli postopkih ali ukrepih, ki jih je sprejela za izvedbo sporazumne rešitve.

<sup>(1)</sup> Pogodbenica ne sme nasprotovati posvetovanju s strokovnjakom v okviru postopka reševanja sporov v skladu s tem poglavjem ali Sporazumom STO zgolj na podlagi dejstva, da se je posvetovanje s strokovnjakom opravilo na podlagi tega odstavka.

## ODDELEK C

**Splošne določbe**

## Člen 6

**Zaupnost in razmerje do reševanja sporov**

1. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače in brez poseganja v člen 4.6, so vse faze postopka, vključno s kakršnimi koli nasveti ali predlaganimi rešitvami, zaupne. Vendar lahko katera koli od pogodbenic javnosti razkrije, da se izvaja mediacija. Obveznost glede zaupnosti se ne širi na stvarne informacije, ki so že javno dostopne.
2. Postopek mediacije ne posega v pravice in obveznosti, ki jih imata pogodbenici na podlagi določb o reševanju sporov v tem sporazumu ali katerem koli drugem sporazumu.
3. Pred začetkom postopka mediacije ni treba izvesti posvetovanj. Vendar pa bi morala posamezna pogodbenica pred začetkom postopka mediacije upoštevati druge zadevne določbe o sodelovanju in posvetovanju iz tega sporazuma.
4. Pogodbenica se ne zanaša na v nadaljevanju navedeno niti tega ne predlaga kot dokaz v drugih postopkih reševanja sporov iz tega sporazuma ali katerega koli sporazuma, prav tako arbitražni svet o navedenem ne presoja:
  - (a) stališča, ki jih je zavzela druga pogodbenica v postopku mediacije ali informacije, ki so bile zbrane v skladu s členom 4,2;
  - (b) dejstvo, da je druga pogodbenica pokazala pripravljenost, da sprejme rešitev za ukrep, ki je predmet mediacije; ali
  - (c) nasvet ali predlogi mediatorja.
5. Mediator ne sme biti član sveta v postopku reševanja sporov v okviru tega sporazuma ali Sporazuma STO, če je imel v isti zadevi vlogo mediatorja.

## Člen 7

**Roki**

Kakršen koli rok iz te priloge se lahko spremeni z vzajemnim soglasjem pogodbenic.

## Člen 8

**Stroški**

1. Vsaka pogodbenica nosi svoje stroške udeležbe v postopku mediacije.
2. Organizacijske stroške, vključno s honorarjem in stroški za mediatorja, si pogodbenici enakopravno delita med sabo. Honorar mediatorja se določi skladno s honorarjem, določenim za predsednika arbitražnega sveta v skladu z odstavkom 8 Priloge 29-A.

*Člen 9***Pregled**

Pet let po začetku veljavnosti tega sporazuma se pogodbenici posvetujeta o potrebi po spremembi mehanizma mediacije glede na pridobljene izkušnje in razvoj kakršnega koli ustreznega mehanizma v okviru STO.

---

## PRILOGA 30-A

**SEZNAM BILATERALNIH INVESTICIJSKIH SPORAZUMOV MED KANADO IN DRŽAVAMI ČLANICAMI  
EVROPSKE UNIJE**

*Sporazum med vlado Republike Hrvaške in vlado Kanade o spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 3. februarja 1997 v Ottawi.*

*Sporazum med Češko republiko in Kanado o spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 6. maja 2009 v Pragi.*

*Sporazum med vlado Republike Madžarske in vlado Kanade o spodbujanju in medsebojni zaščiti naložb, sklenjen 3. oktobra 1991 v Ottawi.*

*Sporazum med vlado Republike Latvije in vlado Kanade o spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 5. maja 2009 v Rigi.*

*Izmenjava not med vlado Kanade in vlado Republike Malte, ki predstavlja sporazum v zvezi z zavarovanjem tujih naložb, sklenjen 24. maja 1982 v Valletti.*

*Sporazum med vlado Republike Poljske in vlado Kanade o spodbujanju in medsebojni zaščiti naložb, sklenjen 6. aprila 1990 v Varšavi.*

*Sporazum med vlado Romunije in vlado Kanade o spodbujanju in medsebojni zaščiti naložb, sklenjen 8. maja 2009 v Bukarešti.*

*Sporazum med Slovaško republiko in Kanado o spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 20. julija 2010 v Bratislavi.*

---

## PRILOGA 30-B

## SPREMEMBE SPORAZUMA O ALKOHOLNIH PIJAČAH IZ LETA 1989 IN SPORAZUMA O VINIH IN ŽGANIH PIJAČAH IZ LETA 2003

## ODDELEK A

V členu 1 Sporazuma o alkoholnih pijačah iz leta 1989, kakor je bil spremenjen s Prilogo VIII k Sporazumu o vinih in žganih pijačah iz leta 2003 se doda naslednja opredelitev:

„pristojni organ“ pomeni vlado ali komisijo, odbor ali drugo vladno agencijo pogodbenice, ki je z zakonom pooblaščen za nadzor nad prodajo vin in destiliranih alkoholnih pijač.“

## ODDELEK B

Člen 2.2(b) Sporazuma o alkoholnih pijačah iz leta 1989, kakor je bil spremenjen s Prilogo VIII k Sporazumu o vinih in žganih pijačah iz leta 2003, se nadomesti z naslednjim:

„(b) zahtevajo, da dislocirane zasebne prodajalne vin v Ontariu in Britanski Kolumbiji prodajajo samo vina, ki jih pridelajo kanadske vinske kleti. Število teh dislociranih zasebnih prodajalnih vin, ki so pooblaščen, da prodajajo samo vina, ki jih pridelajo kanadske vinske kleti v navedenih provincah, ne sme preseči 292 v Ontariu in 60 v Britanski Kolumbiji.“

## ODDELEK C

Člen 4 Sporazuma o alkoholnih pijačah iz leta 1989, kakor je bil spremenjen s Prilogo VIII k Sporazumu o vinih in žganih pijačah iz leta 2003, se nadomesti z naslednjim:

„Člen 4

**Trgovinska obravnava**

1. Pristojni organi pri izvajanju svojih dolžnosti glede nabave, razdeljevanja in prodaje na drobno s proizvodi druge pogodbenice upoštevajo določbe iz člena XVII sporazuma GATT, ki zadevajo državna trgovska podjetja, in zlasti da pri sprejemanju takšnih odločitev upoštevajo izključno trgovinski vidik, in priznajo podjetjem druge pogodbenice ustrezno možnost za sodelovanje pri takšni nabavi v skladu z običajno poslovno prakso.

2. Vsaka pogodbenica sprejme vse možne ukrepe za zagotovitev, da družba, ki ji je bil odobren monopol na področju trgovanja z vini in žganimi pijačami ter njihove prodaje na njenem ozemlju, svojega monopolnega položaja vključno prek poslovanja z matičnimi družbami, hčerinskimi družbami ali drugimi podjetji s skupnim lastništvom ne uporablja za neposredno ali posredno prodajo vin in žganih pijač na trgu zunaj ozemlja, kjer ima družba monopolni položaj, ki povzroča protikonkurenčni učinek in posledično znatno omejevanje konkurence na zadevnem trgu.“

## ODDELEK D

Člen 4a Sporazuma o alkoholnih pijačah iz leta 1989, kakor je bil spremenjen s Prilogo VIII k Sporazumu o vinih in žganih pijačah iz leta 2003, se nadomesti z naslednjim:

„4a – Oblikovanje cen

1. Pristojni organi pogodbenic zagotovijo, da so vsi pribitki, stroški za storitev ali drugi ukrepi za oblikovanje cen nepristranski, da veljajo za vso prodajo na drobno in so v skladu s členom 2.

2. Razlika v stroških za storitev lahko velja za proizvode druge pogodbenice samo, če razlika ni večja od dodatnih stroškov, ki so nujno povezani s trženjem proizvodov druge pogodbenice, upoštevajoč dodatne stroške, ki so med drugim posledica načina in pogostosti dobave.

3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se strošek za storitev ne uporabi za proizvod druge pogodbenice na podlagi vrednosti proizvoda.

4. Razliko v stroških za storitev je treba utemeljiti skladno s standardnimi obračunskimi postopki, ki jih neodvisni revizorji uporabljajo pri reviziji, ki jo opravijo na zahtevo druge pogodbenice v enem letu po začetku veljavnosti Sporazuma o vinih in žganih pijačah iz leta 2003 in nato na zahtevo te pogodbenice v časovnih presledkih, ki niso krajši od štirih let. Te revizije bodo kateri koli pogodbenici na voljo v letu po oddani zahtevi.
5. Pristojni organi po potrebi posodobijo dajatve za razliko v stroških za storitev, da odražajo zavezo iz pododstavka 4a(2).
6. Pristojni organi s sredstvi, ki so javnosti dostopna, kot je na primer njihova uradna spletna stran, objavijo veljavne dajatve za razliko v stroških za storitev.
7. Pristojni organi ustanovijo kontaktno točko za vprašanja in pomisleke, ki jih ima druga pogodbenica v zvezi z dajatvami za razliko v stroških za storitev. Pogodbenica se na zahtevo druge pogodbenice v pisni obliki odzove v 60 dneh od prejema zahteve.“

#### ODDELEK E

Sporazum o alkoholnih pijačah iz leta 1989, kakor je bil spremenjen s Prilogo VIII k Sporazumu o vinih in žganih pijačah iz leta 2003 se spremeni, tako da se doda člen 4b:

„Člen 4b

#### **Zahteve glede mešanja**

Nobena od pogodbenic ne sme sprejeti ali ohranjati katerega koli ukrepa, v skladu s katerim je treba destilirane alkoholne pijače, ki so bile uvožene z ozemlja druge pogodbenice za ustekleničenje, mešati s kakršnimi koli destiliranimi alkoholnimi pijačami iz pogodbenice uvoznice.“

#### ODDELEK F

Sporazum o vinih in žganih pijačah iz leta 2003 se spremeni, kot sledi v nadaljevanju:

- (a) prva alinea člena 27.3 (Skupni odbor) se nadomesti s „sprejetje sprememb v prilogah k temu sporazumu na podlagi sklepa skupnega odbora.“;
- (b) naslov VIII (Reševanje sporov) se črta;
- (c) zadnja stavka člena 8.1 (Ugovorni postopek) se nadomestita z naslednjim: „Pogodbenica lahko zaprosi za posvetovanja, opredeljena v členu 29.4 (Posvetovanja) celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma med Kanado in Evropsko unijo (CETA). Če s posvetovanji zadeve ni mogoče rešiti, lahko pogodbenica drugo pogodbenico v pisni obliki uradno obvesti o svoji odločitvi, da zadevo predloži v arbitražo v skladu s členi od 29.6 do 29.10 CETA.“;
- (d) uvodno besedilo člena (*chapeau*) 9.2 (Sprememba Priloge I) se nadomesti z naslednjim: „Z odstopanjem od odstavka 1, v primeru da pogodbenica uveljavlja ugovorni postopek, opredeljen v členu 8 (Ugovorni postopek), pogodbenici upoštevata rezultat posvetovanj, razen kadar je vprašanje predloženo za obravnavo v arbitražnem postopku v skladu s členi od 29.6 do 29.10 CETA. V tem primeru:“;
- (e) členu 9 se doda tretji odstavek (Sprememba Priloge I): „3. členi od 29.6 do 29.10 CETA sporazuma se uporabljajo *mutatis mutandis*, kadar se uporabljajo v okviru postopka iz odstavka 2.“



## PRILOGA 30-C

**SKUPNA IZJAVA O VINIH IN ŽGANIH PIJAČAH**

Pogodbenici priznavata prizadevanja in napredek, ki je bil dosežen na področju vin in žganih pijač v okviru pogajanj v zvezi s tem sporazumom. Ta prizadevanja so privedla do sporazumnih rešitev pri mnogih zelo pomembnih vprašanjih.

Pogodbenici se strinjata, da bosta prek ustreznih mehanizmov nemudoma in z namenom iskanja sporazumnih rešitev razpravljali o katerem koli drugem vprašanju v zvezi z vini in žganimi pijačami, ki vzbujata zaskrbljenost, zlasti o želji Evropske unije po odpravi razlikovanja, kar zadeva prebitke na ravni provinc, ki se uporabljajo za domača vina in vina, ustekleničena v Kanadi, v zasebnih prodajalnah vin.

Pogodbenici se strinjata, da bosta ob koncu petega leta po začetku veljavnosti tega sporazuma pregledali napredek, ki je bil dosežen pri odpravi razlikovanja iz prejšnjega odstavka, na podlagi preučitve razvoja vseh dogodkov v sektorju, vključno s posledicami katere koli odobritve ugodnejše obravnave tretjim državam v okviru drugih trgovinskih pogajanj, ki vključujejo Kanado.

---

## PRILOGA 30-D

**SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O DRŽAVAH, KI SO Z EVROPSKO UNIJO VZPOSTAVILE CARINSKO UNIJO**

1. Evropska unija opozarja, da morajo države, ki imajo vzpostavljeno carinsko unijo z EU, uskladiti svoje trgovinske režime s trgovinskim režimom EU, nekatere od njih pa morajo skleniti tudi preferencialne sporazume z državami, ki že imajo preferencialne sporazume z Evropsko unijo.
2. V tem okviru si Kanada prizadeva za začetek pogajanj z državami, ki:
  - (a) so z Evropsko unijo vzpostavile carinsko unijo in
  - (b) za blago katerih ne veljajo ugodnosti tarifnih koncesij v skladu s tem sporazumom,

z namenom sklenitve celovitega dvostranskega sporazuma o vzpostavitvi prostotrgovinskega območja v skladu z ustreznimi določbami Sporazuma STO o blagu in storitvah, pod pogojem, da se te države strinjajo s pogajanja za ambiciozen in celovit sporazum, ki je po področju uporabe in ambicijah primerljiv s tem sporazumom. Kanada si bo prizadevala, da čim prej začne pogajanja z namenom, da tak sporazum začne veljati v najkrajšem možnem času po začetku veljavnosti tega sporazuma.

---

**Protokol o pravilih o poreklu in postopkih za pridobivanje porekla**

## ODDELEK A

## SPLOŠNE DOLOČBE

## Člen 1

**Opredelitev pojmov**

Za namene tega protokola:

**akvakultura** pomeni pridelovanje vodnih organizmov, vključno z ribami, mehkužci, raki in drugimi vodnimi nevretenčarji ter rastlinami, iz semenskega materiala, kot so jajca, zalega, mladice in ličinke, s poseganjem v postopke reje ali rasti z rednim vlaganjem staleža, hranjenjem ali varovanjem pred napadalci, da se poveča izdelava;

**uvrščen** pomeni uvrstitev izdelka pod določeno tarifno številko ali podštevilko harmoniziranega sistema;

**carinski organ** pomeni kateri koli vladni organ, ki je v skladu z zakonodajo pogodbenice pristojen za upravljanje in uporabo carinske zakonodaje ali, v primeru EU, če je tako določeno, pristojne službe Evropske komisije;

**carinska vrednost** pomeni vrednost, določeno v skladu s Sporazumom o carinskem vrednotenju;

**opredelitev porekla** pomeni opredelitev, ali se izdelek šteje za izdelek s poreklom v skladu s tem protokolom;

**izvoznik** pomeni izvoznika, ki se nahaja na ozemlju pogodbenice;

**enaki izdelki s poreklom** pomeni izdelke, ki so v vseh pogledih enaki, vključno s fizičnimi značilnostmi, kakovostjo in slovesom, ne glede na manjše razlike v videzu, ki niso pomembne za opredelitev porekla teh izdelkov v skladu s tem protokolom;

**uvoznik** pomeni uvoznika, ki se nahaja na ozemlju pogodbenice;

**material** pomeni vsako sestavino, sestavni del, del ali izdelek, ki se uporablja pri izdelavi drugega izdelka;

**neto teža materiala brez porekla** pomeni težo materiala, ki se uporablja za izdelavo izdelka, kar ne vključuje teže embalaže materiala;

**neto teža izdelka** pomeni težo izdelka brez teže embalaže. Če izdelava vključuje gretje ali sušenje, je neto teža izdelka lahko neto teža vseh materialov, uporabljenih pri njegovi izdelavi, razen vode iz tarifne številke 2201, dodane med izdelavo izdelka;

**proizvajalec** pomeni osebo, ki opravlja kakršno koli obdelavo ali predelavo, vključno s postopki kot so pridelovanje, rudarstvo, gojenje, žetev, ribolov, lov, izdelava, sestavljanje ali razstavljanje izdelka;

**izdelek** pomeni rezultat izdelave, četudi je namenjen za uporabo kot material pri izdelavi drugega izdelka;

**izdelava** pomeni kakršno koli obdelavo ali predelavo, vključno s postopki, kot so gojenje, rudarstvo, žetev, ribolov, lov, proizvodnje, sestavljanje ali razstavljanje izdelka;

**transakcijska vrednost ali cena izdelka franko tovarna** pomeni ceno, ki se je plačevala ali se plačuje proizvajalcu izdelka v kraju, kjer je bila opravljena zadnja izdelava, vključevati pa mora vrednost vseh materialov. Če plačana ali plačljiva cena ne obstaja ali če ne vključuje vrednosti vseh materialov, potem transakcijska vrednost ali cena izdelka franko tovarna:

- (a) mora vključevati vrednost vseh materialov in stroške izdelave, nastale pri izdelavi izdelka, izračunane v skladu s splošno sprejetimi računovodskimi načeli; in
- (b) lahko vključuje zneske za splošne stroške in dobiček proizvajalca, ki jih je mogoče utemeljeno pripisati izdelku.

Vse notranje dajatve, ki se povrnejo ali se lahko povrnejo ob izvozu izdelanega izdelka, so izključene. Če transakcijska vrednost ali cena izdelka franko tovarna vključuje stroške, nastale po tem ko je izdelek zapustil kraj izdelave, kot so na primer stroški prevoza, natovarjanja, raztovarjanja, pretovarjanja ali zavarovanja, se ti stroški izključijo; in

**vrednost materialov brez porekla** pomeni carinsko vrednost materialov v času uvoza v pogodbenico, kot je določena v skladu s Sporazumom o carinskem vrednotenju. Vrednost materiala brez porekla mora vključevati vse stroške, nastale pri prevozu do kraja uvoza, kot so stroški prevoza, natovarjanja, raztovarjanja, pretovarjanja ali zavarovanja. Če carinska vrednost ni znana ali je ni mogoče določiti, potem je vrednost materialov brez porekla prva določljiva cena, plačana za materiale v Evropski uniji ali v Kanadi.

## ODDELEK B

### PRAVILA O POREKLU

#### Člen 2

##### Splošne zahteve

1. Za namene tega sporazuma je izdelek s poreklom iz pogodbenice, v kateri je nazadnje potekala izdelava, če je bil izdelek na ozemlju ene od pogodbenic ali na ozemlju obeh pogodbenic v skladu s členom 3:
  - (a) v celoti pridobljen v smislu člena 4;
  - (b) izdelan izključno iz materialov s poreklom; ali
  - (c) v zadostni meri proizveden v smislu člena 5;
2. Razen v primerih iz odstavkov 8 in 9 člena 3 morajo biti pogoji iz tega protokola v zvezi s pridobivanjem statusa izdelka s poreklom izpolnjeni brez prekinitve na ozemlju ene ali obeh pogodbenic.

#### Člen 3

##### Kumulacija porekla

1. Izdelek s poreklom iz ene pogodbenice se šteje za izdelek s poreklom iz druge pogodbenice, kadar se ta uporablja kot material za izdelavo izdelka v tej drugi pogodbenici.
2. Izvoznik lahko za namene določanja statusa porekla izdelka upošteva izdelavo, opravljeno na materialih brez porekla na ozemlju druge pogodbenice.
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če izdelava, opravljena na izdelku, ne presega postopkov iz člena 7 in če je cilj te izdelave, kot je prikazano na podlagi prepričljivih dokazov, zaobiti finančno ali davčno zakonodajo pogodbenic.
4. Če je izvoznik izpolnil izjavo o poreklu za izdelek iz odstavka 2, mora izvoznik imeti izpolnjeno in podpisano navedbo dobavitelja od dobavitelja materialov brez porekla, uporabljenih pri izdelavi izdelka.
5. Pri navedbi dobavitelja gre lahko za navedbo iz Priloge 3 ali enakovreden dokument, ki vsebuje iste informacije, ki dovolj podrobno opisujejo zadevne materiale brez porekla za njihovo identifikacijo.
6. Če je navedba dobavitelja iz odstavka 4 v elektronski obliki, ta ne potrebuje podpisa, pod pogojem da je dobavitelj razpoznaven na način, ki je sprejemljiv za carinske organe v pogodbenici, v kateri je bil navedba dobavitelja sestavljena.
7. Navedba dobavitelja se nanaša na en račun ali več računov za isti material, ki se dobavi v roku, ki ne presega 12 mesecev od datuma iz navedbe dobavitelja.
8. Ob upoštevanju odstavka 9 lahko izvoznik, če ima vsaka pogodbenica sklenjen sporazum o prosti trgovini z isto tretjo državo, kakor to dovoljuje Sporazum STO, material navedene tretje države upošteva pri ugotavljanju, ali se izdelek v skladu s tem sporazumom šteje za izdelek s poreklom.

9. Vsaka pogodbenica uporablja odstavek 8 samo, če so enakovredne določbe v veljavi med vsako od pogodbenic in tretjo državo ter po dogovoru pogodbenic v zvezi z veljavnimi pogoji.

10. Ne glede na odstavek 9 uporablja vsaka pogodbenica, če ima vsaka pogodbenica sklenjen sporazum o prosti trgovini z Združenimi državami ter ob soglasju obeh pogodbenic o veljavnih pogojih, odstavek 8 pri določanju, ali gre pri izdelku iz poglavja 2 ali 11, tarifne številke 1601 do 1603, poglavja 19, tarifne številke 2002 ali 2003, ali tarifne podštevilke 3505 10 za izdelek s poreklom v skladu s tem sporazumom.

#### Člen 4

#### V celoti pridobljeni izdelki

1. Za v celoti pridobljene v pogodbenici se štejejo naslednji izdelki:
  - (a) tam pridobljeni ali zbrani mineralni izdelki ali drugi neživi naravni viri;
  - (b) tam pridelana ali zbrana zelenjava, rastline in rastlinski izdelki;
  - (c) tam skotene ali izvaljene in vzrejene žive živali;
  - (d) izdelki, pridobljeni iz tam živih živali;
  - (e) izdelki, pridobljeni iz zaklanih, tam skotenih ali izvaljenih in vzrejenih živali;
  - (f) izdelki, pridobljeni z lovom, lovom s pastmi ali ribolovom, ki potekajo tam, vendar ne zunaj meja teritorialnega morja pogodbenice;
  - (g) tam vzgojeni izdelki iz ribogojstva;
  - (h) ribe, školjke in drugi morski organizmi, s plovilom ujeti zunaj meja katerega koli teritorialnega morja;
  - (i) izdelki, izdelani na predelovalnih ladjah izključno iz izdelkov iz pododstavka (h);
  - (j) mineralni izdelki in drugi neživi naravni viri, pridobljeni iz morskega dna, podzemlja ali oceanskega dna:
    - (i) izključne ekonomske cone Kanade ali držav članic Evropske unije, kot je določeno z domačo zakonodajo in v skladu z delom V *Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu*, sklenjene v Montego Bayu dne 10. decembra 1982 (v nadaljnjem besedilu: UNCLOS);
    - (ii) epikontinentalnega pasu Kanade ali držav članic Evropske unije, kot je določeno z domačo zakonodajo in v skladu z delom VI UNCLOS; ali
    - (iii) območja, kot je opredeljeno v členu 1(1) UNCLOS,s strani pogodbenice ali osebe pogodbenice, pod pogojem, da ima navedena pogodbenica ali oseba pogodbenice pravico do izkoriščanja morskega dna, podzemlja ali oceanskega dna;
  - (k) surovine, obnovljene iz tam zbranih rabljenih izdelkov, pod pogojem, da so ti izdelki primerni le za takšno obnavljanje;
  - (l) sestavni deli, obnovljeni iz tam zbranih rabljenih izdelkov, pod pogojem, da so ti izdelki primerni le za takšno obnavljanje, kadar je tak sestavni del:
    - (i) vključen v drug izdelek ali
    - (ii) nadalje predelan, pri čemer nastane izdelek z učinkovitostjo in življenjsko dobo, ki sta enakovredni ali podobni značilnostim novega izdelka iste vrste;
  - (m) izdelki na kateri koli stopnji izdelave, ki so tam izdelani izključno iz izdelkov, navedenih v pododstavkih (a) do (j).

2. Za namene pododstavkov 1(h) in (i) se za plovilo ali predelovalno ladjo uporabljajo naslednji pogoji:
- (a) plovilo ali predelovalna ladja mora biti:
- (i) registrirana v državi članici Evropske unije ali v Kanadi; ali
  - (ii) uvrščeno na seznam v Kanadi, če je tako plovilo:
    - (A) neposredno pred njegovo uvrstitvijo na seznam v Kanadi, upravičeno pluti pod zastavo države članice Evropske unije in mora pluti pod zadevno zastavo; in
    - (B) izpolnjuje pogoje iz podpododstavka 2(b)(i) ali 2(b)(ii);
  - (iii) upravičeno pluti pod zastavo države članice Evropske unije ali Kanade in mora pluti pod zadevno zastavo; in
- (b) z ozirom na Evropsko unijo mora biti plovilo ali predelovalna ladja:
- (i) v vsaj 50 odstotni lasti državljanov države članice Evropske unije; ali
  - (ii) v lasti podjetij, ki imajo sedež in glavni kraj poslovanja v državi članici Evropske unije in ki so vsaj v 50 odstotni lasti države članice Evropske unije, javnih subjektov ali državljanov države članice Evropske unije; ali
- (c) z ozirom na Kanado mora plovilo ali predelovalna ladja ribe, školjke ali druge morske organizme loviti v okviru kanadskega dovoljenja za ribolov. Kanadska dovoljenja za ribolov vključujejo kanadska dovoljenja za gospodarski ribolov in kanadska dovoljenja za avtohtoni ribolov, ki se izdajo organizacijam avtohtonih prebivalcev. Imetnik kanadskega dovoljenja za ribolov mora biti:
- (i) kanadski državljan;
  - (ii) podjetje, katerega največ 49 odstotkov je v tuji lasti in je tržno prisotno v Kanadi;
  - (iii) ribiško plovilo, ki je v lasti osebe, navedene v pododstavku (i) ali (ii), ki je registrirana v Kanadi ter je upravičena pluti pod zastavo Kanade in mora pluti pod zadevno zastavo; ali
  - (iv) organizacija avtohtonih prebivalcev na ozemlju Kanade. Oseba, ki lovi v okviru kanadskega dovoljenja za avtohtoni ribolov, mora biti kanadski državljan.

#### Člen 5

##### Zadostna izdelava

1. Za namene člena 2 se za izdelke, ki niso v celoti pridobljeni, šteje, da so zadosti izdelani, če so izpolnjeni pogoji iz Priloge 5.
2. Če je material brez porekla zadosti izdelan, se za dobljeni izdelek šteje, da ima status izdelka s poreklom, uporabljenega materiala brez porekla v tem izdelku pa se ne upošteva, kadar se navedeni izdelek uporabi pri nadaljnji izdelavi drugega izdelka.

#### Člen 6

##### Dovoljeno odstopanje

1. Če materiali brez porekla, uporabljeni pri izdelavi izdelka, ne izpolnjujejo pogojev iz Priloge 5, se izdelek, ne glede na člen 5(1) in kot je določeno v odstavku 3, šteje za izdelek s poreklom, pod pogojem da:
- (a) skupna vrednost zadevnih materialov brez porekla ne presega 10 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna;
  - (b) kar zadeva največjo vrednost ali težo materialov brez porekla, se pri uporabi tega odstavka ne presežejo odstotki iz Priloge 5; in
  - (c) izdelek izpolnjuje vse druge veljavne zahteve iz tega protokola.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za izdelke, v celoti pridobljene v pogodbenici v smislu člena 4. Če pravilo o poreklu iz Priloge 5 zahteva, da so materiali, uporabljeni pri izdelavi izdelka, v celoti pridobljeni, se odstopanje iz odstavka 1 uporablja za vsoto teh materialov.
3. Odstopanje za tekstilne izdelke in oblačila iz poglavij 50 do 63 harmoniziranega sistema se določi v skladu s Prilogo 1.
4. Odstavki 1 do 3 se uporabljajo v skladu s členom 8(c).

#### Člen 7

#### Nezadostna izdelava

1. Brez poseganja v odstavek 2 se naslednji postopki štejejo za nezadostne, da bi izdelki pridobili status izdelkov s poreklom ne glede na to, ali so zahteve členov 5 ali 6 izpolnjene ali ne:
  - (a) postopki, namenjeni izključno ohranitvi izdelkov v dobrem stanju med skladiščenjem in prevozom <sup>(1)</sup>;
  - (b) razstavljanje ali sestavljanje tovorov;
  - (c) pranje, čiščenje ali postopki za odstranjevanje prahu, oksidov, olja, barve ali drugih snovi za prekrivanje z izdelka;
  - (d) likanje tekstila ali tekstilnih izdelkov iz poglavij 50 do 63 harmoniziranega sistema;
  - (e) preprosti postopki barvanja ali loščenja;
  - (f) luščenje, delno ali popolno beljenje, loščenje ali glaziranje žit ali riža iz poglavja 10, ki ne povzroči spremembe poglavja;
  - (g) postopki barvanja sladkorja ali dodajanja arome sladkorju iz tarifne številke 1701 ali 1702; postopki oblikovanja sladkornih kock iz tarifne številke 1701; delno ali popolno mletje kristalnega sladkorja iz tarifne številke 1701;
  - (h) lupljenje, razkoščičevanje ali luščenje zelenjave iz poglavja 7, sadja iz poglavja 8, oreškov iz tarife številke 0801 ali 0802 ali arašidov iz tarifne številke 1202, če ta zelenjava, sadje, oreški ali arašidi ostanejo uvrščeni v isto poglavje;
  - (i) ostrenje, preprosto brušenje ali preprosto rezanje;
  - (j) preprosto presejanje, prebiranje, sortiranje, razvrščanje v skupine, razvrščanje po stopnjah ali usklajevanje;
  - (k) preprosto pakiranje, kot je pakiranje v steklenice, pločevinke, čutare, vrečke, zaboje, škatle ali pritrjevanje na lepenko ali plošče;
  - (l) pritrjevanje ali tiskanje oznak, nalepk, logotipov in drugih podobnih znakov za razlikovanje na izdelke ali njihovo embalažo;
  - (m) mešanje sladkorja iz tarifne številke 1701 ali 1702 s katerim koli materialom;
  - (n) preprosto mešanje materialov, ne glede na to, ali so različnih vrst ali ne; preprosto mešanje ne vključuje postopka, ki povzroči kemično reakcijo, kot je opredeljena v opombah k poglavju 28 ali 29 Priloge 5;
  - (o) preprosto sestavljanje delov izdelkov v popoln izdelek iz poglavja 61, 62 ali 82 do 97 harmoniziranega sistema ali razstavljanje popolnih izdelkov iz poglavja 61, 62 ali 82 do 97 na dele;
  - (p) kombinacija dveh ali več postopkov, določenih v pododstavkih (a) do (o); in
  - (q) zakol živali.
2. V skladu s členom 3 se pri določanju, ali je izdelava, opravljena na izdelku, nezadostna v smislu odstavka 1, upošteva vsa izdelava, opravljena na tem izdelku v Evropski uniji in Kanadi.

<sup>(1)</sup> Postopki za ohranitev, kot so hlajenje, zamrzovanje ali prezračevanje, se štejejo za nezadostne v smislu pododstavka (a), medtem ko se postopki, kot so vlaganje, sušenje ali prekajevanje, s katerimi naj bi izdelek dobil posebne ali drugačne značilnosti, ne štejejo za nezadostne.

3. Za namene odstavka 1 se postopek šteje za preprostega, če za njegovo izvedbo niso potrebna posebna znanja, stroji, naprave ali orodja, ki se posebej izdelani ali nameščeni za opravljanje navedenih postopkov, ali kadar navedena posebna znanja, stroji, naprave ali orodja ne prispevajo k bistvenim značilnostim ali lastnostim izdelka.

#### Člen 8

##### **Enota za uvrščanje**

Za namen tega protokola:

- (a) tarifna uvrstitev določenega izdelka ali materiala se določi glede na harmoniziran sistem;
- (b) kadar je izdelek, ki ga sestavlja skupina izdelkov ali je sestavljen iz izdelkov ali sestavnih delov, uvrščen po pogojih harmoniziranega sistema v eno tarifno številko ali podštevilko, potem celota predstavlja zadevni izdelek; in
- (c) kadar je pošiljka sestavljena iz določenega števila enakih izdelkov, ki se uvrščajo v isto tarifno številko ali podštevilko, se vsak izdelek obravnava posebej.

#### Člen 9

##### **Embalaža in embalažni materiali ter zabojniki**

1. Kadar je v skladu s splošnim pravilom 5 HS embalaža zaradi uvrščanja vključena v izdelek, se jo upošteva pri določanju, ali vsi materiali brez porekla, uporabljeni pri izdelavi izdelka, izpolnjujejo zahteve iz Priloge 5.
2. Embalažni materiali in zabojniki, v katerih je pakiran izdelek za pošiljanje, se ne upošteva pri določanju porekla zadevnega izdelka.

#### Člen 10

##### **Ločeno knjigovodsko izkazovanje zamenljivih materialov ali izdelkov**

1. (a) Če se pri izdelavi izdelka uporabljajo zamenljivi materiali s poreklom in brez porekla, potem določanja porekla zamenljivih materialov ni potrebno izvesti s fizičnim ločevanjem in identifikacijo vsakega posameznega zamenljivega materiala, temveč se ta lahko določi na podlagi sistema materialnega poslovanja; ali
  - (b) če so zamenljivi izdelki s poreklom in brez porekla iz Poglavja 10, 15, 27, 28, 29, tarifne številke 3201 do 3207 ali tarifne številke 3901 do 3914 HS, v skladišču ene pogodbenice pred izvozom v drugo pogodbenico fizično združeni ali zmešani, potem določanja porekla zamenljivih izdelkov ni potrebno izvesti s fizičnim ločevanjem in identifikacijo vsakega posameznega zamenljivega izdelka, temveč se ta lahko določi na podlagi sistema materialnega poslovanja.
2. S sistemom materialnega poslovanja je potrebno:
    - (a) zagotoviti, da v nobenem trenutku večje število izdelkov ne pridobi statusa s poreklom, kot bi se zgodilo, če bi bili zamenljivi materiali ali zamenljivi izdelki fizično ločeni;
    - (b) navesti količino materialov ali izdelkov s poreklom in brez porekla, vključno z datumi, na katere so bili ti materiali ali izdelki vključeni v popis, in, če tako zahteva veljavno pravilo o poreklu, vrednostjo teh materialov ali izdelkov;
    - (c) navesti količino izdelkov, izdelanih z uporabo zamenljivih materialov, ali količino zamenljivih izdelkov, ki se dobavljajo strankam, ki za pridobitev preferencialne obravnave na podlagi tega sporazuma zahtevajo predložitev dokazila o poreklu v eni od pogodbenic, kot tudi strankam, ki ne zahtevajo predložitve takega dokazila; in
    - (d) navesti, ali je bila v popisu na voljo zadostna količina izdelkov s poreklom, da se lahko podpre izjava o poreklu.



3. Pogodbenica lahko zahteva, da izvoznik ali proizvajalec na njenem ozemlju, ki želi uporabljati sistem materialnega poslovanja v skladu s tem členom, od navedene pogodbenice pridobi predhodno dovoljenje za uporabo navedenega sistema. Pogodbenica lahko odvzame dovoljenje za uporabo sistema materialnega poslovanja, če ga izvoznik ali proizvajalec ne uporablja v skladu s pravili.

4. Za namene odstavka 1 „zamenljivi materiali“ ali „zamenljivi izdelki“ pomeni materiale ali izdelke, ki so iste vrste ali tržne kakovosti, imajo iste tehnične in fizikalne lastnosti ter jih med seboj ni mogoče razlikovati za namene določitve porekla.

#### Člen 11

### Dodatki, nadomestni deli in orodja

Dodatki, nadomestni deli in orodja, dostavljeni skupaj z izdelkom, ki so del njegovih standardnih dodatkov, nadomestnih delov ali orodja in ki niso zaračunani ločeno od izdelka ter katerih količine in vrednost so običajni za zadevni izdelek, se:

- (a) upoštevajo pri izračunu vrednosti zadevnih materialov brez porekla, kadar pravilo o poreklu iz Priloge 5, ki se uporablja za zadevni izdelek, določa odstotno vrednost kot zgornjo vrednost materialov brez porekla; in
- (b) ne upoštevajo pri ugotavljanju, ali je bila pri vseh materialih brez porekla, uporabljenih pri izdelavi izdelka, izvedena ustrezna sprememba v tarifni uvrstitvi ali so bile izpolnjene druge zahteve iz Priloge 5.

#### Člen 12

### Garniture

1. Če ni določeno drugače v Prilogi 5, se za garnituro v skladu s splošnim pravilom 3 harmoniziranega sistema šteje, da ima status izdelka s poreklom, pod pogojem da:

- (a) imajo poreklo vsi njeni sestavni deli; ali
- (b) če garnitura vsebuje sestavni del brez porekla, da ima najmanj en sestavni del ali ves embalažni material in vsi zabojniki garniture poreklo; in
  - (i) vrednost sestavnih delov brez porekla iz poglavij 1 do 24 harmoniziranega sistema ne presega 15 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna;
  - (ii) vrednost sestavnih delov brez porekla iz poglavij 25 do 97 HS ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna; in
  - (iii) vrednost vseh sestavnih delov garniture brez porekla ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna.

2. Vrednost sestavnih delov brez porekla se izračuna na enak način kot vrednost materialov brez porekla.

3. Transakcijska vrednost ali cena garniture franko tovarna se izračuna na enak način kot transakcijska vrednost ali cena izdelka franko tovarna.

#### Člen 13

### Nevtralne sestavine

Da bi določili, ali ima izdelek status izdelka s poreklom, ni treba ugotavljati porekla za naslednje sestavine, ki bi lahko bile uporabljene pri njegovi izdelavi:

- (a) energije in goriva;
- (b) obratov in opreme;

- (c) strojev in orodja; ali
- (d) blaga, ki ni vključeno ali namenjeno za vključitev v končno sestavo izdelka.

#### Člen 14

### Prevoz prek tretje države

1. Izdelek, na katerem je bila opravljena izdelava, ki izpolnjuje zahteve iz člena 2, se šteje za izdelek s poreklom samo, če po navedeni izdelavi:
  - (a) ni del nadaljnje izdelave ali kakršnega koli drugega postopka zunaj ozemelj pogodbenic, razen razkladanja, ponovnega nakladanja ali kakršnega koli drugega postopka, ki je potreben, da se ga ohrani v dobrem stanju ali za njegov prevoz na ozemlje pogodbenice; in
  - (b) na ozemlju zunaj pogodbenic ostane pod carinskim nadzorom.
2. Skladiščenje izdelkov in pošiljk ali delitev pošiljk je možna, kadar se to opravi pod odgovornostjo izvoznika ali poznejšega imetnika izdelkov in če ti izdelki v državi ali državah tranzita ostanejo pod carinskim nadzorom.

#### Člen 15

### Vrnjeni izdelki s poreklom

- Če se izdelek s poreklom, izvožen iz pogodbenice v tretjo državo, vrne, se mora šteti za izdelek brez porekla, razen če se carinskim organom lahko zadovoljivo dokaže, da vrnjeni izdelek:
- (a) je isti kot izvoženi; in
  - (b) ni bil del nikakršnega postopka razen tistih, ki so potrebni, da se izdelek ohrani v dobrem stanju.

#### Člen 16

### Sladkor

1. Če pravilo o poreklu določa, da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega določenega praga, potem izdelek ta pogoj izpolnjuje, če skupna neto teža vseh monosaharidov in disaharidov v izdelku ali v materialih, uporabljenih pri izdelavi, ne presega tega praga.
2. Izdelek prav tako izpolnjuje pogoj iz odstavka 1, če prag ni presežen z neto težo sladkorja brez porekla, uvrščenega pod tarifno številko 1701 ali tarifne podštevilke 1702 30 do 1702 60 ali 1702 90, razen maltodekstrina, kemično čiste maltoze ali „karamela za barvanje“ v smislu pojasnjevalnih opomb k tarifni številki 1702, in sicer kadar se uporablja pri izdelavi:
  - (a) izdelka; in
  - (b) sladkorja brez porekla, ki vsebuje materiale, uvrščene pod tarifno podštevilko 1302 20, 1704 90, 1806 10, 1806 20, 1901 90, 2101 12, 2101 20, 2106 90 in 3302 10, ki se kot taki uporabljajo pri izdelavi izdelka. Namesto tega se lahko uporabi tudi neto teža vseh monosaharidov in disaharidov, vsebovanih v katerem koli od teh materialov, ki vsebujejo sladkor. Če neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi teh materialov, ki vsebujejo sladkor, ali neto teža monosaharidov in disaharidov, ki so vsebovani v teh materialih, ki vsebujejo sladkor, ni znana, se uporabi skupna neto teža teh materialov, ki se kot taki uporabljajo pri izdelavi.
3. Neto teža kakršnega koli sladkorja brez porekla iz odstavka 2 se lahko izračuna na osnovi suhe teže.
4. Za namene pravil o poreklu v zvezi s tarifnima številcama 1704 in 1806 se vrednost sladkorja brez porekla nanaša na vrednost materiala brez porekla iz odstavka 2, ki se uporablja pri izdelavi zadevnega izdelka.

## Člen 17

**Neto stroški**

1. Poleg opredelitev pojmov iz člena 1 se za namene tega člena uporabljajo naslednje opredelitve:

**motorno vozilo** pomeni izdelek iz tarifnih podštevil 8703 21 do 8703 90;

**neto stroški** pomenijo skupne stroške, katerim se odštejejo stroški spodbujanja prodaje, trženja in poprodajnih storitev, licenčnine, stroški pošiljanja in pakiranja, nevratljivi stroški obresti, ki so vključeni v skupne stroške;

**nevratljivi stroški obresti** pomenijo stroške obresti proizvajalca, ki za 700 bazičnih točk presegajo veljavno državno obrestno mero, določeno za primerljive zapadlosti;

**licenčnina** pomeni plačila vseh vrst, vključno s plačili v okviru tehnične pomoči ali podobnih sporazumov, kot povračilo za uporabo ali pravico do uporabe kakršnih koli avtorskih pravic za literarno, umetniško ali znanstveno delo, patent, blagovno znamko, zasnovno, model, načrt, skrivno formulo ali postopek, razen plačil v okviru tehnične pomoči ali podobnih sporazumov, ki se lahko nanašajo na posebne storitve, kot so:

- (a) usposabljanje osebja, ne glede na to, kje se izvaja; in
- (b) inženiring, storitve obdelovanja in oblikovanja, razvoj programske opreme in podobne računalniške storitve ali druge storitve, če se opravljajo na ozemlju ene ali obeh pogodbenic;

**stroški spodbujanja prodaje, trženja in poprodajnih storitev** pomenijo naslednje stroške, povezane s spodbujanjem prodaje, trženjem in poprodajnimi storitvami:

- (a) spodbujanje prodaje in trženja; medijsko oglaševanje; oglaševanje in raziskovanje trga; promocijski in predstavitveni materiali; razstave; prodajne konference, sejmi in konvencije; pasice; tržni panoji; brezplačni vzorci; gradivo o prodajnih, tržnih in poprodajnih storitvah (brošure o proizvodih, katalogi, tehnična literatura, ceniki, priročniki za vzdrževanje in informativna prodajna pomoč); vzpostavitev ter zaščita logotipov in blagovnih znamk; sponzoriranje; stroški obnove veleprodajnih in maloprodajnih zalog; razvedrilo;
- (b) spodbujanje prodaje in trženja; popusti za potrošnike, trgovce na drobno ali prodajo na debelo; blagovne spodbude;
- (c) plače; prodajne provizije; bonusi; prejemki (npr. zdravstvena oskrba, zavarovanje in pokojnina); potni stroški in stroški bivanja; ter članarine in honorarji za pospeševanje prodaje, trženje ter osebje poprodajnih storitev;
- (d) zaposlovanje in usposabljanje osebja za spodbujanje prodaje, trženje in poprodajne storitve ter poprodajno usposabljanje osebja strank, če so ti stroški v računovodskih izkazih in obračunih stroškov proizvajalca opredeljeni ločeno za spodbujanje prodaje, trženje in poprodajne storitve;
- (e) zavarovanje odgovornosti za proizvode;
- (f) pisarniške potrebščine za spodbujanje prodaje in trženja izdelkov ter poprodajne storitve, če so ti stroški v računovodskih izkazih in obračunih stroškov proizvajalca opredeljeni ločeno za spodbujanje prodaje, trženje in poprodajne storitve;
- (g) telefon, pošta in druge vrste komunikacije, če so ti stroški v računovodskih izkazih in obračunih stroškov proizvajalca opredeljeni ločeno za spodbujanje prodaje, trženje in poprodajne storitve;
- (h) najemnina in amortizacija pisarn ter distribucijskih centrov za spodbujanje prodaje, trženje in poprodajne storitve;
- (i) premije za zavarovanje premoženja, davki, stroški javne oskrbe ter vzdrževanja in popravil pisarn ter distribucijskih centrov za spodbujanje prodaje in trženja izdelkov ter poprodajne storitve, če so ti stroški v računovodskih izkazih in obračunih stroškov proizvajalca opredeljeni ločeno za spodbujanje prodaje, trženje in poprodajne storitve; in
- (j) plačila proizvajalca drugim osebam za garancijska popravila;

**stroški pošiljanja in pakiranja** pomenijo stroške, ki nastanejo pri pakiranju proizvoda za pošiljko in pošiljanju proizvoda od kraja odpošiljanja do dobave kupcu, razen stroškov priprave in pakiranja proizvoda za prodajo na drobno; in

**skupni stroški** pomenijo vse stroške izdelave, periodične stroške in druge stroške, nastale pri izdelavi izdelka v Kanadi, če:

- (a) **stroški izdelave** pomenijo stroške, ki so povezani z izdelavo izdelka in vključujejo vrednost materialov, neposredne stroške dela in neposredne skupne stroške.
- (b) **periodični stroški** so tisti stroški, z izjemo stroškov izdelave, ki so pripoznani kot odhodki v obdobju, v katerem so nastali stroški, vključno s stroški prodaje, splošnimi stroški in administrativnimi stroški.
- (c) **drugi stroški** pomenijo vse stroške, knjižene v poslovnih knjigah proizvajalca, razen stroškov izdelave in periodičnih stroškov.

2. Za izračun neto stroškov izdelka iz preglednice D.1 (Letna kvota za izvoz vozil iz Kanade v Evropsko unijo) iz Priloge 5-A lahko proizvajalec izdelka:

- (a) izračuna skupne stroške, ki so nastali v zvezi z vsemi izdelki, ki jih je proizvedel zadevni proizvajalec, čemur odšteje kakršne koli stroške spodbujanja prodaje, trženja in poprodajnih storitev, licenčnin, pošiljanja in pakiranja ter nevratljive stroške obresti, ki so vključeni v skupne stroške vseh teh izdelkov, nato pa nastale neto stroške navedenih izdelkov utemeljeno razporedi zadevnemu izdelku;
- (b) izračuna skupne stroške, ki so nastali v zvezi z vsemi izdelki, ki jih je proizvedel zadevni proizvajalec, utemeljeno razporedi skupne stroške izdelku, nato pa odšteje kakršne koli stroške spodbujanja prodaje, trženja in poprodajnih storitev, licenčnin, pošiljanja in pakiranja ter nevratljive stroške obresti, ki so vključeni v delež skupnih stroškov, ki je pripisan izdelku; ali
- (c) utemeljeno razporedi vse stroške, ki sestavljajo skupne stroške, ki jih ima proizvajalec v zvezi z navedenim izdelkom, tako da seštevek teh stroškov ne vključuje stroškov spodbujanja prodaje, trženja in poprodajnih storitev, licenčnin, pošiljanja in pakiranja ter nevratljivih stroškov obresti.

3. Za izračun neto stroškov izdelka iz odstavka 1 lahko proizvajalec povprečno vrednost fiskalnega leta izračuna z uporabo ene od naslednjih kategorij, in sicer na podlagi vseh motornih vozil, ki jih je proizvajalec proizvedel v zadevni kategoriji, ali le na podlagi tistih motornih vozil zadevne kategorije, ki jih je proizvedel in izvozil na ozemlje druge pogodbenice:

- (a) ista modelna linija motornih vozil istega razreda vozil, proizvedenih v istem obratu na ozemlju pogodbenice;
- (b) ista modelna linija motornih vozil, proizvedenih v istem obratu na ozemlju pogodbenice;
- (c) ista modelna linija motornih vozil, proizvedenih na ozemlju pogodbenice;
- (d) isti razred motornih vozil, proizvedenih v istem obratu na ozemlju pogodbenice; ali
- (e) katera koli druga kategorija, o kateri se dogovorijo pogodbenice.

#### ODDELEK C

#### POSTOPKI ZA PRIDOBIVANJE POREKLA

#### Člen 18

#### Dokazilo o poreklu

1. Za izdelke s poreklom iz Evropske unije pri uvozu v Kanado in izdelke s poreklom iz Kanade pri uvozu v Evropsko unijo se uporabljajo ugodnosti preferencialne tarifne obravnave iz tega sporazuma na podlagi izjave (v nadaljnjem besedilu: izjava o poreklu).
2. Izjava o poreklu se izpolni na računu ali katerem koli drugem trgovinskem dokumentu, ki izdelek s poreklom opisuje dovolj natančno, da ga je mogoče prepoznati.
3. Različne jezikovne različice besedila izjave o poreklu so navedene v Prilogi 2.

## Člen 19

**Obveznosti v zvezi z izvozom**

1. Izjavo o poreklu iz člena 18(1) izpolni:
  - (a) izvoznik v Evropski uniji v skladu z ustreznim zakonodajo Evropske unije; in
  - (b) izvoznik v Kanadi v skladu z Delom V *Customs Act* (carinskega zakonika), R.S.C., 1985, c. 1 (2nd Supp.).
2. Izvoznik, ki izpolni izjavo o poreklu, mora na zahtevo carinskih organov pogodbenice izvoznice predložiti kopijo izjave o poreklu skupaj z vsemi ustreznimi dokumenti, ki dokazujejo status porekla zadevnih izdelkov, vključno z dokazili ali pisnimi navedbami dobaviteljev ali proizvajalcev, kot tudi izpolnitev drugih zahtev tega protokola.
3. Če ni določeno drugače, izjavo o poreklu izpolni in podpiše izvoznik.
4. Pogodbenica lahko izvozniku dovoli, da izjavo o poreklu izpolni ob izvozu izdelkov, na katere se nanaša, ali po izvozu izdelkov, če je predložena v pogodbenici uvoznici v dveh letih po uvozu izdelkov, na katere se nanaša, ali v daljšem obdobju, če je tako določeno v zakonodaji pogodbenice uvoznice.
5. Carinski organ pogodbenice uvoznice lahko dovoli uporabo izjave o poreklu za večkratne pošiljke enakih izdelkov s poreklom, ki se izvedejo v določenem časovnem obdobju, ki ne presega 12 mesecev, kot je izvoznik določil v zadevni izjavi.
6. Izvoznik, ki je izpolnil izjavo o poreklu in ki ugotovi ali ima razlog za domnevo, da izjava o poreklu vsebuje nepravilne informacije, nemudoma pisno obvesti uvoznika o kakršni koli spremembi, ki vpliva na status porekla vsakega izdelka, za katerega velja izjava o poreklu.
7. Pogodbenici lahko dovolita vzpostavitev sistema, ki omogoča posredovanje izjave o poreklu elektronsko in neposredno od izvoznika na ozemlju ene pogodbenice do uvoznika na ozemlju druge pogodbenice, vključno z nadomestitvijo podpisa izvoznika v izjavi o poreklu z elektronskim podpisom ali identifikacijsko kodo.

## Člen 20

**Veljavnost izjave o poreklu**

1. Izjava o poreklu je veljavna 12 mesecev od datuma izdaje s strani izvoznika ali za daljše obdobje, ki ga določi pogodbenica uvoznica. Preferencialna tarifna obravnava se v tem obdobju veljavnosti uveljavlja pri carinskih organih pogodbenice uvoznice.
2. Pogodbenica uvoznica lahko zaradi uporabe preferencialne tarifne obravnave v skladu s svojo zakonodajo sprejme izjavo o poreklu, ki se njenim carinskim organom predloži po poteku roka za predložitev iz odstavka 1.

## Člen 21

**Obveznosti v zvezi z uvozom**

1. Kadar se zahteva preferencialna tarifna obravnava, mora uvoznik:
  - (a) carinskim organom pogodbenice uvoznice predložiti izjavo o poreklu, in sicer v skladu s postopki, ki se uporabljajo v navedeni pogodbenici;
  - (b) če to zahteva carinski organ pogodbenice uvoznice, predložiti prevod izjave o poreklu; in
  - (c) če to zahteva carinski organ pogodbenice uvoznice, zagotoviti, da uvozno deklaracijo spremlja izjava ali je del nje, s katero uvoznik potrjuje, da izdelki izpolnjujejo pogoje, potrebne za izvajanje tega sporazuma.

2. Uvoznik, ki ugotovi ali ima razlog za domnevo, da izjava o poreklu za izdelek, kateremu je bila dodeljena preferencialna tarifna obravnava, vsebuje nepravilne informacije, nemudoma pisno obvesti carinski organ pogodbenice uvoznice o kakršni koli spremembi, ki vpliva na status porekla zadevnega izdelka, in plača kakršne koli dolgovane dajatve.
3. Kadar uvoznik zahteva preferencialno tarifno obravnavo za blago, uvoženo z ozemlja druge pogodbenice, lahko pogodbenica uvoznica zavrne preferencialno tarifno obravnavo za blago, če uvoznik ne izpolni katere koli zahteve v skladu z določbami tega protokola.
4. Pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo zagotovi, da če bi izdelek ob uvozu na ozemlje pogodbenice izpolnjeval pogoje za izdelek s poreklom, vendar uvoznik pri uvozu ni imel izjave o poreklu, da lahko uvoznik izdelka v obdobju, ki ni krajše od treh let po datumu uvoza, zaprosi za povračilo dajatev, plačanih, ker izdelku ni bila priznana preferencialna tarifna obravnava.

#### Člen 22

##### **Dokazila v zvezi s prevozom prek tretje države**

Če uvoznik za izdelek zahteva preferencialno obravnavo, lahko vsaka pogodbenica prek svojih carinskih organov zahteva, da uvoznik dokaže, da je bil izdelek poslan v skladu s členom 14, pri čemer predloži naslednja dokazila:

- (a) tovarne dokumente, vključno nakladnice ali tovarne liste, ki navajajo prevozno pot in vse točke pošiljanja in pretovarjanja izdelka pred njegovim uvozom; in
- (b) če je bil izdelek poslan prek ozemlja zunaj pogodbenic ali je bil tam pretovorjen, kopijo carinskih listin, ki zadevnim carinskim organom potrjuje, da je izdelek zunaj ozemelj pogodbenic ostal pod carinskim nadzorom.

#### Člen 23

##### **Uvoz po delih**

Vsaka pogodbenica zagotovi, da kadar se na zahtevo uvoznika in pod pogoji, ki jih določi carinski organ pogodbenice uvoznice, razstavljeni ali nesestavljeni izdelki v smislu splošnega pravila 2(a) HS, ki spadajo v oddelka XVI in XVII ali v tarifni številki 7308 in 9406 HS, uvažajo po delih, se za te izdelke pri prvem delnem uvozu carinskemu organu predloži ena sama izjava o poreklu.

#### Člen 24

##### **Izjeme pri izjavah o poreklu**

1. Pogodbenica lahko v skladu s svojimi zakoni odstopi od zahteve po predložitvi izjave o poreklu iz člena 21, in sicer za pošiljke izdelkov s poreklom majhne vrednosti iz druge pogodbenice in za izdelke s poreklom, ki so del osebne prtljage potnika, ki prihajajo iz druge pogodbenice.
2. Pogodbenica lahko iz določb odstavka 1 izključi kakršen koli uvoz, če je ta del sklopa uvoza, za katerega se lahko razumno šteje, da se je izvedel ali organiziral z namenom izogibanja zahtevam tega protokola v zvezi z izjavami o poreklu.
3. Pogodbenici lahko določita omejitve vrednosti za izdelke iz odstavka 1 in si izmenjata podatke o teh omejitvah.

## Člen 25

**Dokazilne listine**

Dokumenti iz člena 19(2) lahko vključujejo dokumente, ki se nanašajo na:

- (a) proizvodne procese, opravljene na izdelku ali materialih, ki se uporabljajo pri izdelavi tega izdelka;
- (b) nakup, strošek, vrednost in plačilo izdelka;
- (c) poreklo, nakup, strošek, vrednost in plačilo vseh materialov, vključno z nevtralnimi elementi, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka; in
- (d) dobavljanje izdelka.

## Člen 26

**Shranjevanje dokazil**

1. Izvoznik, ki da izjavo o poreklu, kopijo te izjave o poreklu, kot tudi dokumente iz člena 25, hrani tri leta po podaji izjave o poreklu ali za daljše obdobje, če tako določi pogodbenica izvoznica.
2. Če izvoznik izjavo o poreklu da na podlagi pisne navedbe od proizvajalca, se od proizvajalca zahteva, da dokazila hrani v skladu z odstavkom 1.
3. Če tako določa zakonodaja pogodbenice uvoznice, uvoznik, ki mu je bila dodeljena preferencialna obravnava, hrani dokumentacijo v zvezi z uvozom izdelka, vključno s kopijo izjave o poreklu, tri leta od datuma dodelitve preferencialne obravnave ali za daljše obdobje, če tako določi pogodbenica uvoznica.
4. Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo uvoznikom, izvoznikom in proizvajalcem na njenem ozemlju dovoli, da dokumentacijo ali evidence hranijo v kakršnem koli mediju, če je dokumentacijo ali evidence mogoče pridobiti in natisniti.
5. Pogodbenica lahko zavrne preferencialno tarifno obravnavo za izdelek, ki je predmet preverjanja porekla, če uvoznik, izvoznik ali proizvajalec izdelka, od katerega se zahteva vzdrževanje evidenc ali dokumentacije v skladu s tem členom:
  - (a) ne vzdržuje zapisov ali dokumentacije, ki je pomembna za določanje porekla izdelka v skladu z zahtevami tega protokola; ali
  - (b) zavrne dostop do navedene evidence ali dokumentacije.

## Člen 27

**Razlike in oblikovne napake**

1. Če so med navedbami v izjavi o poreklu in tistimi na dokumentih, ki so bili predloženi carinskemu organu zaradi izpolnjevanja uvoznih formalnosti za izdelke, ugotovljene manjše razlike, to še ne pomeni ničnosti omenjenega dokazila, če se pravilno ugotovi, da ta dokument ustreza predloženim izdelkom.
2. Očitne oblikovne napake v izjavi o poreklu, npr. tipkarske napake, niso razlog za zavrnitev, če te napake ne ustvarjajo dvomov o pravilnosti navedb v dokumentu.

## Člen 28

**Sodelovanje**

1. Pogodbenici sodelujeta pri enotnem upravljanju in razlagi tega protokola in si prek svojih carinskih organov pomagata pri preverjanju statusa porekla izdelkov, na katerem temelji izjava o poreklu.
2. Carinski organi pogodbenic si za lažje preverjanje ali pomoč iz odstavka 1 prek Evropske komisije izmenjajo naslove pristojnih carinskih organov.
3. Dogovorjeno je, da carinski organ pogodbenice izvoznice prevzame vse stroške pri izvajanju odstavka 1.
4. Nadalje je dogovorjeno, da bodo carinski organi pogodbenic obravnavali celotno delovanje in upravljanje postopka preverjanja, vključno z napovedovanjem delovne obremenitve in prednostnimi nalogami. Carinski organi pogodbenic se v primeru izrednega povečanja števila zahtev posvetujejo o opredelitvi prednostnih nalog in obravnavajo ukrepe za obvladovanje delovne obremenitve, pri čemer upoštevajo operativne potrebe.
5. V zvezi z izdelki, ki se v skladu s členom 3 štejejo za izdelke s poreklom, lahko pogodbenici sodelujeta s tretjo državo, da bi razvili carinske postopke na podlagi načel iz tega protokola.

## Člen 29

**Preverjanje porekla**

1. Za zagotovitev pravilne uporabe tega protokola si pogodbenici prek svojih carinskih organov medsebojno pomagata pri preverjanju, ali so izdelki s poreklom, in zagotavljanju točnosti zahtevkov za preferencialno tarifno obravnavo.
2. Zahtevek pogodbenice za preverjanje, ali ima izdelek status izdelka s poreklom in ali so izpolnjene vse druge zahteve tega protokola:
  - (a) temelji na metodah ocenjevanja tveganja, ki jih uporabi carinski organ pogodbenice uvoznice, te pa lahko vključujejo naključno izbiro; ali
  - (b) se vložijo, če pogodbenica uvoznica upravičeno dvomi, da ima izdelek status izdelka s poreklom ali da so izpolnjene vse druge zahteve tega protokola.
3. Carinski organ pogodbenice uvoznice lahko preveri, ali ima izdelek status izdelka s poreklom, tako, da od carinskega organa pogodbenice izvoznice pisno zahteva, da ta opravi preverjanje, ali ima izdelek status izdelka s poreklom. Zahtevek za preverjanje, ki ga carinski organ pogodbenice uvoznice predloži carinskemu organu pogodbenice izvoznice, vsebuje:
  - (a) identiteto carinskega organa, ki vlaga zahtevek;
  - (b) ime izvoznika ali proizvajalca, ki se ga preveri;
  - (c) vsebino in obseg preverjanja; in
  - (d) kopijo izjave o poreklu in, po potrebi, drugo ustrezno dokumentacijo.
4. Po potrebi lahko carinski organ pogodbenice uvoznice v skladu z odstavkom 3 od carinskih organov pogodbenice izvoznice zahteva posebno dokumentacijo in informacije.
5. Zahtevek carinskega organa pogodbenice uvoznice v skladu z odstavkom 3 se carinskemu organu pogodbenice izvoznice posreduje s priporočeno pošto ali na kakršen koli drug način, pri katerem carinski organ potrdi prejem.



6. Carinski organ pogodbenice izvoznice opravi preverjanje porekla. V ta namen lahko carinski organ v skladu s svojimi zakoni zaprosi za dokumentacijo, zahteva kakršna koli dokazila ali obišče prostore izvoznika ali proizvajalca, da bi preveril evidence iz člena 25 in objekte, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka.

7. Če je izvoznik izjavo o poreklu dal na podlagi pisne navedbe proizvajalca ali dobavitelja, lahko izvoznik poskrbi, da proizvajalec ali dobavitelj dokumentacijo ali informacije predloži neposredno carinskemu organu pogodbenice izvoznice na njeno zahtevo.

8. Carinski organ pogodbenice izvoznice čim prej, najpozneje pa v 12 mesecih po prejemu zahtevka iz odstavka 4, opravi preverjanje, ali ima izdelek status izdelka s poreklom ter ali izpolnjuje druge zahteve iz tega protokola; poleg tega:

(a) carinskemu organu pogodbenice uvoznice s priporočeno pošto ali na kakršen koli drug način, pri katerem carinski organ potrdi prejem, predloži pisno poročilo, na podlagi katerega ta lahko določi, ali ima izdelek status izdelka s poreklom ali ne, in ki vsebuje naslednje podatke:

(i) rezultate preverjanja;

(ii) opis izdelka, ki se preverja, in tarifno uvrstitev, ki se nanaša na uporabo pravila o poreklu;

(iii) opis in obrazložitev izdelave, ki zadostujeta za utemeljitev statusa porekla izdelka;

(iv) informacije o tem, kako je bilo preverjanje izvedeno; in

(v) spremni dokumenti, po potrebi; in

(b) carinski organ pogodbenice izvoznice v skladu s svojo zakonodajo obvesti izvoznika o svoji odločitvi, ali ima izdelek status izdelka s poreklom.

9. Rok iz odstavka 8. se lahko podaljša s soglasjem zadevnih carinskih organov.

10. Dokler niso znani izidi preverjanja porekla, opravljenega v skladu z odstavkom 8, ali posvetovanj, opravljenih v skladu z odstavkom 13, carinski organ pogodbenice uvoznice, ob upoštevanju kakršnih koli previdnostnih ukrepov, ki se mu zdijo potrebni, uvozniku ponudi sprostitev izdelka.

11. Če izid preverjanja porekla ni bil zagotovljen v skladu z odstavkom 8, lahko carinski organ pogodbenice uvoznice zavrne preferencialno tarifno obravnavo za izdelek, če upravičeno dvomi ali kadar ne more določiti, ali ima izdelek status izdelka s poreklom.

12. V primeru nesoglasij v zvezi s postopki preverjanja iz tega člena ali z razlago pravil o poreklu pri določanju, ali ima izdelek status izdelka s poreklom, in teh nesoglasij ni mogoče rešiti s posvetovanji med carinskim organom, ki je zahteval preverjanje, in carinskim organom, pristojnim za izvajanje preverjanja, ter če carinski organ pogodbenice uvoznice namerava izvesti opredelitev porekla, ki ni skladna s pisnim poročilom, ki ga carinski organ pogodbenice izvoznice predloži v skladu z odstavkom 8(a), pogodbenica uvoznica o tem obvesti pogodbenico izvoznico v 60 dneh po prejemu pisnega poročila.

13. Pogodbenici na zahtevo ene od pogodbenic izvedeta posvetovanja za odpravo navedenih nesoglasij in jih skleneta v 90 dneh od datuma prejema uradnega obvestila iz odstavka 12. Rok za sklenitev posvetovanj se lahko z vzajemnim pisnim soglasjem pogodbenic podaljša glede na posamezen primer. Carinski organ pogodbenice uvoznice lahko opredelitev porekla izvede po sklenitvi navedenih posvetovanj. Pogodbenici si lahko prav tako prizadevata za odpravo teh nesoglasij v okviru Skupnega odbora za carinsko sodelovanje iz člena 34.

14. V vsakem primeru se nesoglasja med uvoznikom in carinskim organom pogodbenice uvoznice odpravijo v skladu z zakonodajo pogodbenice uvoznice.

15. Ta protokol carinskemu organu pogodbenice med čakanjem na rešitev nesoglasja v skladu s tem sporazumom ne preprečuje izdaje opredelitev porekla ali vnaprejšnje odločitve v zvezi s kakršnim koli vprašanjem, ki ga obravnava Skupni odbor za carinsko sodelovanje ali Odbor za trgovino z blagom, ustanovljen v skladu s členom 26(2)(a) (Specializirani odbori), ali sprejetja kakršnega koli drugega ukrep, ki se ji zdi potreben.

## Člen 30

**Pregled in pritožba**

1. Vsaka pogodbenica priznava v bistvu enake pravice pregleda in pritožbe na opredelitve porekla in vnaprejšnje odločitve, ki jih izda njen carinski organ, kot jih priznava uvoznikom na njenem ozemlju, in sicer kateri koli osebi, ki je:
  - (a) prejela opredelitev porekla v skladu z uporabo tega protokola; ali
  - (b) prejela vnaprejšnjo odločitev v skladu s členom 33(1).
2. V skladu s členom 27(3) (Upravni postopki) in 27(4) (Pregled in pritožba) vsaka pogodbenica zagotovi, da pravice pregleda in pritožbe iz odstavka 1 vključujejo dostop do najmanj dveh ravni pritožbe ali pregleda, vključno z vsaj eno sodno ali parasodno ravno.

## Člen 31

**Kazni**

Vsaka pogodbenica ohrani ukrepe, ki nalagajo kazenske, civilne ali upravne kazni za kršitve njenih zakonov v zvezi s tem protokolom.

## Člen 32

**Zaupnost**

1. Ta protokol od pogodbenice ne zahteva, da predloži ali dovoli dostop do poslovnih informacij ali informacij, ki se nanašajo na določeno ali določljivo fizično osebo, katerih razkritje bi oviralo uveljavljanje zakona ali bi bilo v nasprotju z zakonodajo zadevne pogodbenice na področju varstva poslovnih informacij ter osebnih podatkov in zasebnosti.
2. Vsaka pogodbenica v skladu s svojo zakonodajo ohrani zaupnost informacij, zbranih v skladu s tem protokolom in te informacije zaščiti pred razkritjem, ki bi lahko škodovalo konkurenčnemu položaju osebe, ki jih je zagotovila. Če se od pogodbenice, ki prejme ali pridobi informacije, v skladu z njeno zakonodajo zahteva, da jih razkrije, o tem obvesti osebo ali pogodbenico, ki je zadevne informacije zagotovila.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se zaupne informacije, zbrane na podlagi tega protokola, uporabijo samo za upravljanje in izvrševanje opredelitve porekla in carinskih zadev, razen če to dovoli oseba ali pogodbenica, ki je zagotovila zaupne informacije.
4. Ne glede na odstavek 3 lahko pogodbenica dovoli, da se informacije, pridobljene na podlagi tega protokola, uporabijo v kakršnih koli upravnih, sodnih ali parasodnih postopkih, ki se sprostijo zaradi neizpolnjevanja carinske zakonodaje za izvajanje tega protokola. Pogodbenica o takšni uporabi vnaprej obvesti osebo ali pogodbenico, ki je zagotovila informacije.
5. Pogodbenici si izmenjata informacije o njunih zakonodajah na področju varstva podatkov, da bi olajšali delovanje in uporabo odstavka 2.

## Člen 33

**Vnaprejšnje odločitve glede porekla**

1. Pred uvozom izdelka na svoje ozemlje vsaka pogodbenica prek svojega carinskega organa zagotovi hitro izdajo pisne vnaprejšnje odločitve v skladu s svojo zakonodajo glede vprašanja, ali ima izdelek v skladu s tem protokolom status izdelka s poreklom.
2. Vsaka pogodbenica sprejme ali ohrani postopke za izdajo vnaprejšnjih odločitev, vključno s podrobnim opisom informacij, ki so razumno potrebne za obdelavo vloge za izdajo odločitve.
3. Vsaka pogodbenica zagotovi, da njen carinski organ:
  - (a) lahko kadar koli v času ocenjevanja vloge za vnaprejšnjo odločitev od osebe, ki zaprosi za vnaprejšnjo odločitev, zahteva dodatne informacije;

- (b) izda odločitev v 120 dneh od dneva, na katerega je od osebe, ki zaprosi za vnaprejšnjo odločitev, prejel vse potrebne informacije; in
- (c) osebi, ki zaprosi za vnaprejšnjo odločitev, zagotovi izčrpno pojasnilo razlogov za odločitev.
4. Če vloga za vnaprejšnjo odločitev vključuje vprašanje, ki je predmet:
- (a) preverjanja porekla;
- (b) presoje s strani carinskega organa ali pritožbe nanj; ali
- (c) sodne ali parasodne presoje na ozemlju carinskega organa;
- lahko carinski organ v skladu s svojo zakonodajo zavrne ali odloži izdajo odločitve.
5. Ob upoštevanju odstavka 7 vsaka pogodbenica uporablja za uvoz izdelka, za katerega je bila zaprosena vnaprejšnja odločitev, na svoje ozemlje vnaprejšnjo odločitev od dne izdaje ali pozneje, če je tako navedeno v odločitvi.
6. Vsaka pogodbenica zagotovi kateri koli osebi, ki zaprosi za vnaprejšnjo odločitev, enako obravnavo, kot jo je zagotovila kateri koli drugi osebi, kateri je izdala vnaprejšnjo odločitev, pod pogojem da so v vseh pomembnih vidikih dejstva in okoliščine enaki.
7. Pogodbenica, ki izda vnaprejšnjo odločitev, lahko to spremeni ali prekliče:
- (a) če odločitev temelji na napačno ugotovljenem dejanskem stanju;
- (b) če se spremenijo pomembna dejstva ali okoliščine, na katerih temelji odločitev;
- (c) zaradi uskladitve s spremembo Poglavja 2 (Nacionalna obravnava in dostop do trga za blago) ali tem protokolom; ali
- (d) zaradi uskladitve s sodno odločbo ali spremembo svoje zakonodaje.
8. Vsaka pogodbenica zagotovi, da sprememba ali preklic vnaprejšnje odločitve začne veljati na dan, ko se sprememba ali preklic izda, ali na poznejši datum, če je tako navedeno v odločitvi, in se ta ne uporablja za uvoz izdelka, ki se je zgodil pred tem datumom, razen če oseba, za katero je bila izdana vnaprejšnja odločitev, ni ravnala v skladu z njenimi pogoji.
9. Ne glede na odstavku 8 lahko pogodbenica, ki je izdala vnaprejšnjo odločitev, v skladu s svojo zakonodajo odloži datum uveljavitve spremembe ali preklica za največ šest mesecev.
10. Ob upoštevanju odstavka 7 vsaka od pogodbenic zagotovi, da vnaprejšnja odločitev ostaja v veljavi in se izpolnjuje.

#### Člen 34

#### Odbor

Skupni odbor za carinsko sodelovanje, ki v skladu s členom 26(2)(1) (Specializirani odbori) deluje pod okriljem Skupnega odbora CETA kot specializiran odbor, lahko pregleda ta protokol in Skupnemu odboru CETA priporoči spremembe njegovih določb. Skupni odbor za carinsko sodelovanje si prizadeva, da se odloči o:

- (a) enotni uporabi pravil o poreklu, vključno z zadevami v zvezi s tarifno uvrstitvijo in vrednotenjem, povezanimi s tem protokolom;
- (b) tehničnih zadevah, pravilih za razlago ali upravnih zadevah v zvezi s tem protokolom; ali
- (c) prednostnih nalogah v zvezi s preverjanjem porekla in drugimi zadevami, ki izhajajo iz preverjanja porekla.
-

## PRILOGA 1

## ODSTOPANJA ZA TEKSTILNE IZDELKE IN OBLAČILA

1. Za namene te priloge se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

**naravna vlakna** pomenijo vlakna, ki niso umetna ali sintetična vlakna in ki niso bila spredena. Naravna vlakna vključujejo odpadke in, če ni drugače določeno, vlakna, ki so mikana, česana ali drugače obdelana, vendar ne spredena. Naravna vlakna vključujejo konjsko žimo iz tarifne številke 0511, svilo iz tarifnih števil 5002 do 5003, volnena vlakna, fino ali grobo živalsko dlako iz tarifnih števil 5101 do 5105, bombažna vlakna iz tarifnih števil 5201 do 5203 in druga rastlinska vlakna iz tarifnih števil 5301 do 5305;

**tekstilna kaša, kemični materiali in materiali za izdelavo papirja** pomenijo materiale, ki se ne uvrščajo v poglavja 50 do 63 in se lahko uporabljajo za izdelavo umetnih, sintetičnih ali papirnih vlaken ali preje; in

**umetna in sintetična rezana vlakna** pomeni pramen iz sintetičnih ali umetnih filamentov, rezana vlakna ali odpadki iz tarifnih števil 5501 do 5507.

2. Zaradi večje gotovosti se materiali brez porekla iz poglavij 1 do 49 ali 64 do 97, vključno z materiali, ki vsebujejo tekstil, ne upoštevajo pri določanju, ali vsi materiali brez porekla, uporabljeni pri izdelavi izdelkov iz poglavij 50 do 63, izpolnjujejo veljavno pravilo o poreklu iz Priloge 5.
3. Ob upoštevanju odstavka 7, če materiali brez porekla, uporabljeni pri izdelavi izdelkov iz poglavij 50 do 63, ne izpolnjujejo pogojev iz Priloge 5, se izdelek kljub temu šteje za izdelek s poreklom, če:
  - (a) je izdelek izdelan z uporabo dveh ali več osnovnih tekstilnih materialov, navedenih v preglednici 1;
  - (b) neto teža osnovnih tekstilnih materialov brez porekla, navedenih v preglednici 1, ne presega 10 odstotkov neto teže izdelka; in
  - (c) izdelek izpolnjuje vse druge veljavne zahteve iz tega protokola.
4. Ob upoštevanju odstavka 7 se v primeru izdelkov iz poglavij 50 do 63, ki so izdelani z uporabo enega ali več osnovnih tekstilnih materialov, navedenih v preglednici 1, in preje brez porekla iz poliuretana, laminirane s fleksibilnimi segmenti polietra, izdelek kljub temu šteje za izdelek s poreklom, če:
  - (a) teža preje brez porekla iz poliuretana, laminirane s fleksibilnimi segmenti polietra, ne presega 20 odstotkov teže izdelka; in
  - (b) izdelek izpolnjuje vse druge veljavne zahteve iz tega protokola.
5. Ob upoštevanju odstavka 7 se v primeru izdelkov iz poglavij 50 do 63, ki so izdelani z uporabo enega ali več osnovnih tekstilnih materialov, navedenih v preglednici 1, in traku brez porekla z jedrom iz aluminijaste folije ali z jedrom iz plastičnega sloja, prevlečenega ali ne z aluminijastim prahom, širine, ki ne presega 5 mm, kjer so plasti zlepljene s prozornim ali barvnim lepilom med dvema plastičnima slojema, izdelek kljub temu šteje za izdelek s poreklom, če:
  - (a) teža traku brez porekla z jedrom iz aluminijaste folije ali z jedrom iz plastičnega sloja, prevlečenega ali ne z aluminijastim prahom, širine, ki ne presega 5 mm, kjer so plasti zlepljene s prozornim ali barvnim lepilom med dvema plastičnima slojema, ne presega 30 odstotkov teže izdelka; in
  - (b) izdelek izpolnjuje vse druge veljavne zahteve iz tega protokola.
6. Ob upoštevanju odstavka 7, če materiali brez porekla, uporabljeni pri izdelavi izdelkov iz poglavij 61 do 63, ne izpolnjujejo pogojev iz Priloge 5, se izdelek kljub temu šteje za izdelek s poreklom, če:
  - (a) so materiali brez porekla, uvrščeni pod tarifno številko, ki ni tarifna številka izdelka;

- (b) vrednost materialov brez porekla ne presega 8 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna;  
in
- (c) izdelek izpolnjuje vse druge veljavne zahteve iz tega protokola.

Ta odstavek se ne uporablja za materiale brez porekla, uporabljene pri izdelavi podlog in medvlog izdelkov iz poglavij 61 do 63.

7. Odstopanja iz odstavkov 2 do 6 se ne uporabljajo za materiale brez porekla, uporabljene pri izdelavi izdelkov, če za navedene materiale velja pravilo o poreklu, ki vključuje odstotkovno vrednost njihove najvišje vrednosti ali teže.

#### Preglednica 1 – Osnovni tekstilni materiali

1. svila
2. volna
3. groba živalska dlaka
4. fina živalska dlaka
5. konjska žima
6. bombaž
7. materiali za izdelavo papirja in papir
8. lan
9. prava konoplja
10. juta in druga tekstilna vlakna iz ličja
11. sisal in druga tekstilna vlakna iz rodu agave
12. kokosova vlakna, abaka, ramija in druga tekstilna rastlinska vlakna
13. sintetični filamenti
14. umetni filamenti
15. prevodni filamenti
16. sintetična rezana vlakna iz polipropilena
17. sintetična rezana vlakna iz poliestra
18. sintetična rezana vlakna iz poliamida
19. sintetična rezana vlakna iz poliakrilonitrila
20. sintetična rezana vlakna iz poliimida
21. sintetična rezana vlakna iz politetrafluoretilena
22. sintetična rezana vlakna iz poli(fenilensulfida)
23. sintetična rezana vlakna iz poli(vinil klorida)
24. druga sintetična rezana vlakna
25. umetna rezana vlakna iz viskoze
26. druga umetna rezana vlakna

27. preja iz poliuretana, laminirana s fleksibilnimi segmenti polietra, povezana ali ne
28. preja iz poliuretana, laminirana s fleksibilnimi segmenti poliestra, povezana ali ne
29. material iz tarifne številke 56.05 (metalizirana preja), ki vsebujejo trak z jedrom iz aluminijaste folije ali z jedrom iz plastičnega sloja, prevlečenega ali ne z aluminijastim prahom, širine, ki ne presega 5 mm, kjer so plasti zlep-ljene s prozornim ali barvnim lepilom med dvema plastičnima slojema
30. kateri koli drugi material iz tarifne številke 5605

## PRILOGA 2

## BESEDILO IZJAVE O POREKLU

Izjava o poreklu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti izpolnjena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

(Obdobje: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (1))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...<sup>(2)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(3)</sup> poreklo.

..... (4)  
(Kraj in datum)

..... (5)  
(Podpis in natisnjeno ime izvoznika)

- \_\_\_\_\_
- (1) Kadar se izjavo o poreklu izpolni za več pošiljk, ki zajemajo enake izdelke s poreklom v smislu člena 19(5), je potrebno navesti obdobje, za katero se uporablja izjava o poreklu. Obdobje ne sme presežati 12 mesecev. Ves uvoz izdelka se mora izvesti v navedenem obdobju. Če obdobje ni predvideno, lahko polje ostane prazno.
- (2) Za izvoznike EU: Kadar izjavo o poreklu izpolni pooblaščen ali registrirani izvoznik, je potrebno navesti številko carinskega pooblastila ali registracijsko številko izvoznika. Številka carinskega pooblastila je potrebna le, če je izvoznik pooblaščen izvoznik. Kadar izjave o poreklu ne izpolni pooblaščen ali registrirani izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.  
Za kanadske izvoznike: Navesti je potrebno številko podjetja izvoznika, ki jo dodeli Vlada Kanade. Če izvozniku ni bila dodeljena številka podjetja, se polje pusti prazno.
- (3) „Kanada/EU“ pomeni izdelke, ki izpolnjujejo pogoje za izdelke s poreklom v skladu s pravili o poreklu celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma med Kanado in Evropsko unijo. Če se izjava o poreklu v celoti ali delno nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, mora izvoznik jasno navesti oznako „CM“.
- (4) Te navedbe se lahko izpustijo, če so informacije že v samem dokumentu.
- (5) Člen 19(3) določa izjemo glede zahteve podpisa izvoznika. Kadar se ne zahteva podpis izvoznika, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

## Bolgarska različica

(Период: от \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ (1))

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (2)), декларира, че освен когато е отбелязано друго, тези продукти са с/със ... преференциален произход (3).

## Španska različica

(Período comprendido entre el \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_ (1))

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... (2)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ... (3).

## Češka različica

(Období: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (1))

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (2)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (3).

## Danska različica

(Periode: fra \_\_\_\_\_ til \_\_\_\_\_ (1))

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (2)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (3).

## Nemška različica

(Zeitraum: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ (1))

Der Ausführer (ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (2)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... (3) Ursprungswaren sind.

## Estonska različica

(Ajavahemik: alates \_\_\_\_\_ kuni \_\_\_\_\_ (1))

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr. ... (2)) deklareerib, et need tooted on ... (3) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

## Grška različica

(Περίοδος: από \_\_\_\_\_ έως \_\_\_\_\_ (1))

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (2)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (3).

## Angleška različica

(Obdobje: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (1))

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No... (2)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (3) preferential origin.



## Francoska različica

(Période: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ (1))

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (2)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (3).

## Hrvaška različica

(Razdoblje: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (1))

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (2)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (3) preferencijalnog podrijetla.

## Italijanska različica

(Periodo: dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ (1))

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (2)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (3).

## Latvijska različica

(Laikposms: no \_\_\_\_\_ līdz \_\_\_\_\_ (1))

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (2)) deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme... (3).

## Litovska različica

(Laikotarpis: nuo \_\_\_\_\_ iki \_\_\_\_\_ (1))

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (2)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (3) preferencinės kilmės prekės..

## Madžarska različica

(Időszak: \_\_\_\_\_ -tól \_\_\_\_\_ -ig (1))

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (2)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... (3) származásúak.

## Malteška različica

(Perjodu: minn \_\_\_\_\_ sa \_\_\_\_\_ (1))

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru. ... (2)) jiddikjara li, flief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (3).

## Nizozemska različica

(Periode: van \_\_\_\_\_ tot en met \_\_\_\_\_ (1))

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (2)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële oorsprong zijn uit ... (3).

## Poljska različica

(Okres: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (1))

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (2)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (3) preferencyjne pochodzenie.

## Portugalska različica

(Período: de \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (1))

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (2)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (3).

## Romunska različica

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_ (1))

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. ... (2)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (3).

## Slovenska različica

(Obdobje: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (1))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... (2)), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (3) poreklo.

## Slovaška različica

(Obdobie: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (1))

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo colného povolenia ... (2)) vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (3).

## Finska različica

( \_\_\_\_\_ ja \_\_\_\_\_ välinen aika (1))

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ... (2)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (3).

## Švedska različica

(Obdobje: från \_\_\_\_\_ till \_\_\_\_\_ (1))

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... (2)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ... (3).

\_\_\_\_\_

## PRILOGA 3

**NAVEDBA DOBAVITELJA V ZVEZI Z MATERIALI BREZ POREKLA,  
UPORABLJENIMI PRI IZDELAVI IZDELKOV BREZ POREKLA**

Izjava:

Spodaj podpisani dobavitelj izdelkov, ki so zajeti v priloženem dokumentu, izjavljam, da:

(a) so bili naslednji materiali, ki nimajo porekla iz Evropske unije/Kanade <sup>(1)</sup>, uporabljeni v Evropski uniji/Kanadi za izdelavo naslednjih dobavljenih izdelkov brez porekla.

(b) Kateri koli drugi materiali, uporabljeni v Evropski uniji/Kanadi za izdelavo teh izdelkov, imajo poreklo iz te države.

1	2	3	4	5	6
Poimenovanje dobavljenih izdelkov brez porekla	Tarifna uvrstitev dobavljenih izdelkov brez porekla v harmonizirani sistem	Vrednost dobavljenih izdelkov brez porekla <sup>(2)</sup>	Poimenovanje uporabljenih materialov brez porekla	Tarifna uvrstitev uporabljenih materialov brez porekla v harmonizirani sistem	Vrednost uporabljenih materialov brez porekla <sup>(2)</sup>

Skupaj:

Skupaj:

Zavezujem se, da bom na zahtevo dal na razpolago vse nadaljnje dokazilne listine.

.....  
(Kraj in datum)

.....  
(Ime in položaj, naziv in naslov podjetja)

.....  
(Podpis)

<sup>(1)</sup> Ime pogodbenice, ki se ne uporablja, se prečrta.

<sup>(2)</sup> Za vsak dobavljen izdelek brez porekla in uporabljen material brez porekla se navede vrednost na enoto izdelkov in materialov, opisanih v stolpcih 3 oziroma 6.

## PRILOGA 4

**ZADEVE, KI SE UPORABLJAJO ZA CEUTO IN MELILLO**

1. V tem protokolu izraz „pogodbenica“ v primeru Evropske unije ne vključuje Ceute in Melille.
  2. Za proizvode s poreklom iz Kanade se ob uvozu v Ceuto in Melillo uporablja enak carinski režim, vključno s preferencialno tarifno obravnavo, kot se uporablja za izdelke s poreklom iz carinskega območja Evropske unije na podlagi *Protokola 2 k Aktu o pristopu Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropskim skupnostim*. Kanada uporablja za uvoz proizvodov, ki so zajeti s tem sporazumom in so po poreklu iz Ceute in Melille, enak carinski režim, vključno s preferencialno tarifno obravnavo, kot uporablja za proizvode, ki se uvozijo in so po poreklu iz Evropske unije.
  3. Pravila o poreklu, ki se uporabljajo za Kanado na podlagi tega protokola, se uporabljajo pri določanju porekla za proizvode, izvožene iz Kanade v Ceuto in Melillo. Pravila o poreklu, ki se uporabljajo za Evropsko unijo na podlagi tega protokola, se uporabljajo pri določanju porekla za proizvode, izvožene iz Ceute in Melille v Kanado.
  4. Določbe tega protokola v zvezi z izdajo, uporabo in naknadnim preverjanjem porekla se uporabljajo za proizvode, ki se iz Kanade izvozijo v Ceuto in Melillo, in proizvode, ki se iz Ceute in Melille izvozijo v Kanado.
  5. Določbe tega protokola o kumulaciji porekla se uporabljajo za uvoz in izvoz izdelkov med Evropsko unijo, Kanado ter Ceuto in Melillo.
  6. Za namene iz odstavkov 2, 3, 4 in 5 se Ceuta in Melilla štejeta za enotno ozemlje.
  7. Za uporabo te priloge v Ceuti in Melilli so odgovorni španski carinski organi.
-

## PRILOGA 5

## PRAVILA O POREKLU ZA DOLOČEN IZDELEK

## Uvodne opombe k Prilogi 5

1. Ta priloga določa pogoje, ki morajo biti izpolnjeni, da se za izdelek šteje za izdelek s poreklom v smislu člena 5 (Zadostna izdelava).

2. Uporabljajo se naslednje opredelitve pojmov:

**poglavje** pomeni poglavje harmoniziranega sistema;

**tarifna številka** pomeni katero koli štirimestno številko ali prve štiri števke katere koli številke, uporabljene v harmoniziranem sistemu;

**oddelek** pomeni oddelek harmoniziranega sistema;

**tarifna podštevilka** pomeni katero koli šestmestno številko ali prvih šest števk katere koli številke, uporabljene v harmoniziranem sistemu; in

**tarifna določba** pomeni poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko harmoniziranega sistema.

3. Pravilo o poreklu za določen izdelek ali sklop pravil o poreklu za določen izdelek, ki se uporabljajo za izdelek, uvrščen v določeno tarifno številko, tarifno podštevilko ali skupino tarifnih števk ali tarifnih podštevk, so navedena neposredno zraven zadevne tarifne številke, tarifne podštevilke, skupine tarifnih števk ali skupine tarifnih podštevk.

4. Če ni določeno drugače, se zahteva za spremembo tarifne uvrstitve ali kateri koli drug pogoj, določen v pravilu o poreklu za določen izdelek, uporablja samo za material brez porekla.

5. Morebitne opombe k oddelku, poglavju, tarifni številki ali tarifni podštevilki se nahajajo na začetku vsakega novega oddelka, poglavja, tarifne številke ali tarifne podštevilke. Te opombe se berejo v povezavi s pravili o poreklu za določen izdelek, ki se uporabljajo za določen oddelek, poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko, in lahko določajo dodatne pogoje ali zagotavljajo alternativo k pravilom o poreklu za določen izdelek.

6. Če ni določeno drugače, sklicevanje na težo v pravilih o poreklu za določen izdelek pomeni neto težo, ki je teža materiala ali izdelka in ne vključuje teže embalaže, kot je določeno v opredelitvah „neto teža materiala brez porekla“ in „neto teža izdelka“ v členu 1 (Opredelitev pojmov) tega protokola.

7. Sklic na sladkor brez porekla v pravilih o poreklu za določen izdelek pomeni material brez porekla iz člena 16 (Sladkor) tega protokola.

8. Če pravilo o poreklu za določen izdelek zahteva:

(a) sprememba iz katerega koli drugega poglavja, tarifne številke ali tarifne podštevilke ali sprememba v izdelek  $x$  <sup>(1)</sup> iz drugega poglavja, tarifne številke ali tarifne podštevilke, se pri izdelavi izdelka lahko uporablja le material brez porekla, uvrščen v poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko, ki se razlikujejo od uvrstitve izdelka;

(b) sprememba znotraj tarifne številke ali tarifne podštevilke ali znotraj ene od teh tarifnih števk ali tarifnih podštevk, se pri izdelavi izdelka lahko uporablja material brez porekla, uvrščen pod to tarifno številko ali podštevilko, kakor tudi material brez porekla, uvrščen v poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko, ki se razlikujejo od uvrstitve izdelka;

(c) sprememba iz tarifne številke ali tarifne podštevilke zunaj skupine, se pri izdelavi izdelka lahko uporablja le material brez porekla, uvrščen zunaj skupine tarifnih števk ali tarifnih podštevk;

(d) da je izdelek v celoti pridobljen, mora biti izdelek v celoti pridobljen v smislu člena 4 (V celoti pridobljeni izdelki). Če je pošiljka sestavljena iz določenega števila enakih izdelkov, uvrščenih v tarifno določbo  $x$ , se obravnava vsak izdelek posebej.

<sup>(1)</sup> V teh opombah pomeni izdelek  $x$  ali tarifna določba  $x$  določen izdelek ali tarifno določbo, odstotek  $x$  pa pomeni določen odstotek.

- (e) izdelavo, pri kateri so vsi uporabljeni materiali tarifne določbe *x* v celoti pridobljeni, mora biti ves material tarifne določbe *x*, uporabljen pri izdelavi izdelka, v celoti pridobljen v smislu člena 4 (V celoti pridobljeni izdelki);
  - (f) sprememba iz tarifne določbe *x*, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katerega koli drugega poglavja, tarifne številke ali tarifne podštevilke, se vrednost materialov brez porekla, ki izpolnjujejo novo tarifno uvrstitev, določeno v stavku, ki se začne z besedami „ne glede na to“, ne upošteva pri izračunu vrednosti materialov brez porekla. Če se za tarifno številko, tarifno podštevilko ali za skupino tarifnih številk ali tarifnih podštevilkk uporabljata dve ali več pravil o poreklu za določen izdelek, sprememba v tarifni uvrstitvi v skladu s tem stavkom odraža spremembo iz prvega pravila o poreklu;
  - (g) da vrednost materialov brez porekla tarifne določbe *x* ne presega *x* odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna, se pri izračunu vrednosti materialov brez porekla upošteva le vrednost materiala brez porekla iz tega pravila o poreklu. Odstotkovna vrednost najvišje vrednosti materialov brez porekla, kot jo določa to pravilo o poreklu, ne sme biti presežena na podlagi uporabe člena 6 (Dovoljeno odstopanje);
  - (h) da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno določbo kot končni izdelek, ne presega *x* odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna, se lahko pri izdelavi izdelka uporabi material brez porekla, uvrščen v drugo tarifno določbo kot končni izdelek. Pri izračunu vrednosti materialov brez porekla se upošteva le vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno določbo kot končni izdelek. Odstotkovna vrednost najvišje vrednosti materialov brez porekla, kot jo določa to pravilo o poreklu, ne sme biti presežena na podlagi uporabe člena 6 (Dovoljeno odstopanje);
  - (i) da vrednost vseh materialov brez porekla ne presega *x* odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna, se pri izračunu vrednosti materialov brez porekla upošteva vrednost vseh materialov brez porekla. Odstotkovna vrednost najvišje vrednosti materialov brez porekla, kot jo določa to pravilo o poreklu, ne sme biti presežena na podlagi uporabe člena 6 (Dovoljeno odstopanje); in
  - (j) da neto teža materiala brez porekla tarifne določbe *x*, uporabljenega pri izdelavi, ne presega *x* odstotkov neto teže izdelka, se lahko pri izdelavi izdelka uporabijo zadevni materiali brez porekla, pod pogojem, da ne presegajo določenega odstotka neto teže izdelka v skladu z opredelitvijo iz člena 1 „neto teža izdelka“. Odstotkovna vrednost najvišje teže materiala brez porekla, kot jo določa to pravilo o poreklu, ne sme biti presežena na podlagi uporabe člena 6 (Dovoljeno odstopanje);
9. Pravilo o poreklu za določen izdelek določa najmanjši potreben obseg izdelave na materialu brez porekla, da končni izdelek pridobi status izdelka s poreklom. Z večjim obsegom izdelave kot ga zahteva pravilo o poreklu za določen izdelek se prav tako pridobi status izdelka s poreklom.
10. Če pravilo o poreklu za določen izdelek določa, da se določenega materiala brez porekla ne sme uporabljati ali da vrednost oziroma teža določenega materiala brez porekla ne sme presežati določenega praga, se ti pogoji ne uporabljajo za material brez porekla, uvrščen drugje v harmoniziranem sistemu.
11. Če material pridobi status izdelka s poreklom na ozemlju pogodbenice in se ta material nadalje uporablja tudi pri izdelavi izdelka, katerega poreklo se še določa, se v skladu s členom 5 (Zadostna izdelava) materiali, ki se uporabljajo pri izdelavi navedenega materiala, ne upoštevajo. To velja ne glede na to, ali je material status porekla pridobil v isti tovarni, kjer se izdeluje izdelek.
12. Pravila o poreklu za določen izdelek, določena v tej prilogi, veljajo tudi za rabljene izdelke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Oddelek I</b>	<b>Žive živali; Proizvodi živalski</b>
<b>Poglavje 1</b>	<b>Žive živali</b>
0101-0106	Vse živali iz Poglavja 1 so v celoti pridobljene.
<b>Poglavje 2</b>	<b>Meso in užitni klavnični proizvodi</b>
0201-0210	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 1 ali 2 v celoti pridobljeni.
<b>Poglavje 3</b>	<b>Ribe, raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji</b>
	<b>Opomba:</b> <i>Izdelki iz ribogojstva iz Poglavja 3 se bodo obravnavali kot izdelki s poreklom iz pogodbenice samo, če bodo pridelani na ozemlju navedene pogodbenice iz semenskega materiala brez porekla ali s poreklom, kot so jajca, zalega, mladice ali ličinke.</i>
0301-0308	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.
<b>Poglavje 4</b>	<b>Mlečni proizvodi; ptičja jajca; naravni med; užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu</b>
0401	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz mlečnih pripravkov iz tarifne podštevilke 1901 90, ki vsebujejo več kot 10 mas. % suhe snovi mleka, pod pogojem, da je ves material iz poglavja 4 v celoti pridobljen.
0402 10	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz mlečnih pripravkov iz tarifne podštevilke 1901 90, ki vsebujejo več kot 10 mas. % suhe snovi mleka, pod pogojem, da: (a) je ves material iz poglavja 4 v celoti pridobljen in (b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.
0402 21-0402 99	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz mlečnih pripravkov iz tarifne podštevilke 1901 90, ki vsebujejo več kot 10 mas. % suhe snovi mleka, pod pogojem, da: (a) je ves material iz poglavja 4 v celoti pridobljen in (b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
0403-0406	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz mlečnih pripravkov iz tarifne podštevilke 1901 90, ki vsebujejo več kot 10 mas. % suhe snovi mleka, pod pogojem, da: (a) je ves material iz poglavja 4 v celoti pridobljen in (b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
0407-0410	Izdelava, pri kateri: (a) je ves material iz poglavja 4 v celoti pridobljen in (b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p><b>Poglavje 5</b></p> <p>0501 00-0511 99</p>	<p><b>Proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu</b></p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.</p>
<p><b>Oddelek II</b></p>	<p><b>Rastlinski proizvodi</b></p> <p><b>Opomba:</b>  <i>Kmetijski in hortikulturni izdelki, pridelani na ozemlju pogodbenice, se obravnavajo kot izdelki s poreklom iz ozemlja navedene pogodbenice, tudi če se pridelajo iz semena, čebulic, podlag, potaknjencev, cepičev, sadik, brstov ali drugih živih delov rastlin, uvoženih iz tretje države.</i></p>
<p><b>Poglavje 6</b></p> <p>0601-0604</p>	<p><b>Živo drevje in druge rastline; čebulice, korenine in podobno; rezano cvetje in okrasno listje</b></p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 6 v celoti pridobljeni.</p>
<p><b>Poglavje 7</b></p> <p>0701-0709</p> <p>0710 10-0710 80</p> <p>0710 90</p> <p>0711</p> <p>0712 20-0712 39</p> <p>0712 90</p> <p>0713-0714</p>	<p><b>Užitne vrtnine in nekateri koreni in gomolji</b></p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.</p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <p>(a) neto teža špargljev, fižola, brokolija, zelja, korenja, cvetače, bučk, kumar, kumaric, okroglih artičok, gob, čebule, graha, krompirja, sladke koruze, sladke paprike in paradižnika brez porekla iz Poglavja 7, ki se uporabljajo v proizvodnji, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</p> <p>(b) neto teža zelenjave brez porekla iz Poglavja 7, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka;</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.</p> <p>Sprememba v mešanice sušenih vrtnin iz posameznih vrst sušenih vrtnin znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <p>(a) neto teža zelja, korenja, cvetače, bučk, kumaric, okroglih artičok, gob, krompirja, sladke koruze, sladke paprike, paradižnika in repe brez porekla iz Poglavja 7, ki se uporabljajo pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</p> <p>(b) neto teža zelenjave brez porekla iz Poglavja 7, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka;</p> <p>ali</p> <p>za kateri koli drugi izdelek iz tarifne podštevilke 0712 90, izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.</p>



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p><b>Poglavje 8</b></p> <p>0801-0810</p> <p>0811</p> <p>0812</p> <p>0813 10-0813 40</p> <p>0813 50</p> <p>0814</p>	<p><b>Užitno sadje in oreški; lupine agrumov ali melon in lubenic</b></p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 8 v celoti pridobljeni.</p> <p>Izdelava, pri kateri:</p> <p>(a) je ves material iz poglavja 8 v celoti pridobljen in</p> <p>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 8 v celoti pridobljeni.</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 8 v celoti pridobljeni.</p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <p>(a) neto teža mandljev, jabolk, marelic, banan, češenj, kostanja, agrumov, fig, grozdja, lešnikov, nektarin, breskev, hrušk, sliv in orehov brez porekla iz Poglavja 8, ki se uporabljajo pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</p> <p>(b) neto teža sadja in oreškov brez porekla, razen mandljev, jabolk, marelic, banan, brazilskih oreškov, karambol, indijskih jabolk, indijskih orehov, češenj, kostanja, agrumov, kokosovih orehov, fig, grozdja, guav, lešnikov, kruhovca, ličija, makadamij, manga, mangostin, papaj, pasijonk, breskev, hrušk, pistacij, pitaj, sliv, tamarind ali orehov iz poglavja 8, ki se uporabljajo pri izdelavi, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka, ter</p> <p>(c) neto teža sadja in oreškov brez porekla iz Poglavja 8, ki se uporabljajo pri izdelavi, ne presega 80 odstotkov neto teže izdelka.</p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 8 v celoti pridobljeni.</p>
<p><b>Poglavje 9</b></p> <p>0901 11-0901 90</p> <p>0902 10-0910 99</p>	<p><b>Kava, pravi čaj, maté čaj in začimbe</b></p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.</p>
<p><b>Poglavje 10</b></p> <p>1001-1008</p>	<p><b>Žita</b></p> <p>Vsa žita iz Poglavja 10 so v celoti pridobljena.</p>
<p><b>Poglavje 11</b></p> <p>1101-1109</p>	<p><b>Proizvodi mlinске industrije; slad; škrob; inulin; pšenični gluten</b></p> <p>Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz tarifne številke 0701, tarifne podštevilke 0710 10, poglavij 10 ali 11 ali tarifne številke 2302 ali 2303 v celoti pridobljeni.</p>
<p><b>Poglavje 12</b></p> <p>1201-1207</p> <p>1208</p> <p>1209-1214</p>	<p><b>Oljna semena in plodovi; različna zrna, semena in plodovi; industrijske ali zdravilne rastline; slama in krma</b></p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p> <p>Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.</p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Poglavje 13</b>  1301 20-1301 90  1302 11-1302 39	<b>Šelak, gume, smole ter drugi rastlinski sokovi in ekstrakti</b>  Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.  Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
<b>Poglavje 14</b>  1401 10-1404 90	<b>Rastlinski materiali za pletarstvo; rastlinski proizvodi, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu</b>  Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.
<b>Oddelek III</b>	<b>Masti in olja živalskega ali rastlinskega izvora in proizvodi njihovega razkrajanja; pripravljene užitne masti; voski živalskega ali rastlinskega izvora</b>
<b>Poglavje 15</b>  1501-1504  1505  1506  1507-1508  1509-1510  1511-1515  1516 10  1516 20  1517          1518	<b>Masti in olja živalskega ali rastlinskega izvora in proizvodi njihovega razkrajanja; pripravljene užitne masti; voski živalskega ali rastlinskega izvora</b>  Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.  Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.  Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.  Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.  Izdelava, pri kateri so vsa oljčna olja iz poglavja 1509 ali 1510 v celoti pridobljena.  Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.  Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.  Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.  Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih številke 1507 do 1515, tarifne podštevilke 1516 20 ali tarifne številke 1518.  <b>Opomba:</b> <i>Za namene pravila o poreklu v zvezi s tarifno številko 1518, ki se sklicuje na vsebnost netopne nečistoče, se vsebnost meri z uporabo metode družbe American Oil Chemists' Society Ca 3a-46.</i>  Sprememba v posamezne rastlinske masti ali olja ali njihove frakcije iz katerega koli drugega poglavja; ali Sprememba v neužitne mešanice živalskih ali rastlinskih masti in olj ali njihovih frakcij ali pripravkov, ki vsebujejo največ 0,15 neto masnega odstotka netopne nečistoče, znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da izdelava zmanjšuje vsebnost netopne nečistoče; ali Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne številke 1518 iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
1520	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
1521-1522	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek IV</b>	<b>Proizvodi živilske industrije; pijače, alkoholne tekočine in kis; tobak in tobačni nadomestki</b>
<b>Poglavje 16</b>	<b>Izdelki iz mesa, rib ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev</b>
1601-1602	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz poglavja 2.
1603	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz poglavja 2 ali 3.
1604-1605	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz poglavja 3.
<b>Poglavje 17</b>	<b>Sladkorji in sladkorni proizvodi</b>
1701	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
1702	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen tarifne podštevilke 1701 91 ali 1701 99, pod pogojem, da neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1101 do 1108, tarifnih podštevil 1701 11 ali 1701 12 ali tarifne številke 1703, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
1703	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
1704	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da: (a) (i) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka; ali (ii) vrednost sladkorja brez porekla, uporabljenega pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna; in (b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
<b>Poglavje 18</b>	<b>Kakav in kakavovi proizvodi</b>
1801-1802	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
1803 10-1803 20	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
1804-1805	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
1806	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da: (a) (i) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka; ali (ii) vrednost sladkorja brez porekla, uporabljenega pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna; in (b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Poglavje 19</b>	<b>Proizvodi iz žit, moke, škroba ali mleka; slašičarski proizvodi</b>
1901	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(d) neto teža sladkorja brez porekla in materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporabljata pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1902 11-1902 19	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1902 20	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz Poglavij 2, 3 ali 16, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(c) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(d) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1902 30-1902 40	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1903	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
1904 10-1904 20	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(d) neto teža sladkorja brez porekla in materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporabljata pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1904 30	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1904 90	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(d) neto teža sladkorja brez porekla in materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporabljata pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
1905	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 1006 ali 1101 do 1108, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(d) neto teža sladkorja brez porekla in materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporabljata pri izdelavi, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
<b>Poglavje 20</b>	<b>Proizvodi iz vrtnin, sadja, oreškov ali drugih delov rastlin</b>
2001	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2002-2003	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, v kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.
2004-2005	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2006	<p>Sprememba v pripravke iz borovnic, češenj, brusnic, loganovih robid, malin, saskatoon jagod ali jagod iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka; ali</p> <p>Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne številke 2006 iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
2007 10-2007 91	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2007 99	<p>Sprememba v džeme, sadne želeje ali sadne namaze iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka; ali</p> <p>Sprememba v kateri koli drug proizvod tarifne podštevilke 2007 99 iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
	<p><b>Opomba:</b></p> <p><i>Za namene pravil o poreklu v zvezi s pripravki iz borovnic, češenj, brusnic, loganovih robid, malin, saskatoon jagod, ali jagod iz tarifne številke 2008, je neto teža izdelka lahko neto teža vseh materialov, uporabljenih pri njegovi izdelavi, razen neto teže vode iz tarifne številke 2201, ki se doda med izdelavo izdelka. Neto teža katerega koli sadja, uporabljenega pri izdelavi, je lahko neto teža sadja, zamrznjenega ali ne ter celega ali narezanega, vendar ne nadalje obdelanega.</i></p>
2008 11-2008 19	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.
2008 20-2008 50	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2008 60	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka.
2008 70	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2008 80	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka.
2008 91	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2008 93	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2008 97	<p>Sprememba v mešanice, ki vsebujejo borovnice, češnje, brusnice, loganove robide, maline, saskatoon jagode ali jagode, iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka; ali</p> <p>Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 2008 97 iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.</p>
2008 99	<p>Sprememba v izdelke iz borovnic, loganovih robid, malin ali saskatoon jagod iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 60 odstotkov neto teže izdelka; ali</p> <p>Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 2008 99 iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
2009 11-2009 79	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
2009 81	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka.</p>
2009 89	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
2009 90	<p>Sprememba v mešanice, ki vsebujejo sok iz borovnic, brusnic, bezgovih jagod, loganovih robid, saskatoon jagod iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen soka iz borovnic, brusnic, bezgovih jagod, loganovih robid ali saskatoon jagod brez porekla iz tarifne številke 2009, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža soka brez porekla (<i>single strength</i>) iz tarifne številke 2009, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka ter</li> <li>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka. ali</li> </ul> <p>Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 2009 90 iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
<b>Poglavje 21</b>	<b>Razna živila</b>
2101 11-2101 30	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
2102 10-2102 30	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.</p>
2103 10	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407 do 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2103 20	<p>Sprememba v kečup ali omako za žar iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407, 0408 ali 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(c) neto teža sladkorja brez porekla in materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407, 0408 ali 0410, ki se uporabljata pri izdelavi, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka; ali</li> </ul> <p>Sprememba v kateri koli drug proizvod tarifne podštevilke 2103 20 iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407 do 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
2103 30	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407 do 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul> <p><b>Opomba:</b></p> <p><i>Za namene pravil o poreklu v zvezi s tarifno podštevilko 2103 90 pomenijo mešanice začimb in dišavne mešanice živila, ki se živlom lahko dodajo za okrepitev arome ali dodajanje okusa med pridelavo živila ali njihovo pripravo oziroma preden se hrano postreže ali po tem.</i></p>
2103 90	<p>Sprememba v omako za žar, omake na osnovi sadja, mešanice začimb ali dišavne mešanice iz katere koli druge podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka,</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407, 0408 ali 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> </ul> <p>neto teža sladkorja brez porekla in materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407, 0408 ali 0410, ki se uporabljata pri izdelavi, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka; ali</p> <p>Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 2103 90 iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 0407 do 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>
2104 10-2105 00	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</li> <li>(b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</li> </ul>



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2106	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da: (a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 40 odstotkov neto teže izdelka, ter (b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
<b>Poglavje 22</b>	<b>Pijače, alkoholne tekočine in kis</b>
2201	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2202 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da: (a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter (b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2202 90	Sprememba v pijače, ki vsebujejo mleko, iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih številk 0401 do 0406 ali mlečnih pripravkov iz tarifne podštevilke 1901 90, ki vsebujejo več kot 10 mas. % suhe snovi mleka, pod pogojem da: (a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter (b) neto teža materiala brez porekla iz tarifnih številk 0407 do 0410, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka; ali sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 2202 90 iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da: (a) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter (b) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2203	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2204	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih podštevilk 0806 10, 2009 61 ali 2009 69 in tarifnih številk 2207 ali 2208.
2205-2206	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2207-2209	Sprememba iz katere koli tarifne številke izven te skupine, razen iz tarifne številke 2204.
<b>Poglavje 23</b>	<b>Ostanki in odpadki živilske industrije; pripravljena krma za živali</b>
2301	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2302	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 10, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2303 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 10, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
2303 20-2303 30	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2304-2308	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2309	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz Poglavlja 2 ali 3, pod pogojem da:</p> <p>(a) neto teža materiala brez porekla iz Poglavij 10 ali 11, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka,</p> <p>(b) neto teža sladkorja brez porekla, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka, ter</p> <p>(c) neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 4, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.</p>
<b>Poglavje 24</b>	<p><b>Tobak in izdelani tobačni nadomestki</b></p> <p><b>Opomba:</b>  <i>Kmetijski in hortikulturni proizvodi, pridelani na ozemlju pogodbenice, se obravnavajo kot izdelki s poreklom iz ozemlja navedene pogodbenice, tudi če se pridelajo iz semena, čebulic, podlag, potaknjencev, cepičev, sadik, brstov ali drugih živih delov rastlin, uvoženih iz tretje države.</i></p> <p>2401 Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljeni.</p> <p>2402 10 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov neto teže vsega materiala iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi izdelka.</p> <p>2402 20 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen tarifne podštevilke 2403 10, pod pogojem da neto teža v celoti pridobljenega materiala iz tarifne številke 2401 znaša vsaj 10 odstotkov neto teže vsega materiala iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi izdelka.</p> <p>2402 90 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov neto teže vsega materiala iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi izdelka.</p> <p>2403 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materiala brez porekla iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi, ne presega 30 odstotkov neto teže vsega materiala iz Poglavlja 24, ki se uporablja pri izdelavi izdelka.</p>
<b>Oddelek V</b>	<b>Mineralni proizvodi</b>
<b>Poglavje 25</b>	<p><b>Sol; žveplo; zemljine in kamen; mavčni materiali; apno in cement</b></p> <p>2501-2503 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p> <p>2504 10-2504 90 Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.</p> <p>2505-2514 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p> <p>2515 11-2516 90 Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.</p> <p>2517 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p> <p>2518 10-2520 20 Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.</p> <p>2521-2523 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2524 10-2525 30	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.
2526-2529	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
2530 10-2530 90	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.
<b>Poglavje 26</b>	<b>Rude, žlindre in pepeli</b>
2601-2621	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 27</b>	<b>Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije; bituminozne snovi; mineralni voski</b>
2701-2709	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih številke ali katere koli druge tarifne številke.
2710	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke, razen biodizla iz tarifne podštevilke 3824 90 ali tarifne številke 3826.
2711-2716	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih številke ali katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek VI</b>	<b>Proizvodi kemijske industrije ali podobnih industrij</b>
<b>Poglavje 28</b>	<b>Anorganski kemijski proizvodi; organske ali anorganske spojine plemenitih kovin, redkih zemeljskih kovin in radioaktivnih elementov ali izotopov</b>
	<p><b>Opomba 1:</b></p> <p>Izdelek iz tega poglavja se šteje za izdelek s poreklom, če je rezultat katerega koli izmed naslednjih primerov:</p> <p>(a) sprememba tarifne uvrstitve, ki je opredeljena v pravilih o poreklu iz tega poglavja;</p> <p>(b) kemična reakcija, kot je opisano v opombi 2; ali</p> <p>(c) prečiščevanje, kot je opisano v opombi 3;</p> <p><b>Opomba 2: Kemična reakcija in sprememba števila Službe za izmenjavo kemijskih izvlečkov</b></p> <p>Izdelek iz tega poglavja se šteje za izdelek s poreklom, če je rezultat kemične reakcije, ta kemična reakcija pa povzroči spremembo števila CAS (Chemical Abstract Service).</p> <p>Za namene tega poglavja je kemična reakcija proces (vključno z biokemičnim procesom) v katerem nastane molekula nove strukture tako, da se intramolekularne vezi pretrgajo in vzpostavijo nove ali da se atomi v molekuli prostorsko prerazporedijo.</p> <p>Naslednji postopki se ne štejejo za kemične reakcije za namene določanja, ali gre za izdelek s poreklom:</p> <p>(a) raztapljanje v vodi ali drugem topilu;</p> <p>(b) izločanje topil, vključno z vodo kot topilom; ali</p> <p>(c) dodajanjem ali izločanjem kristalne vode.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2801 10-2853 00	<p><b>Opomba 3: Prečiščevanje</b></p> <p>Izdelek iz tega poglavja, ki je predmet prečiščevanja, se obravnava kot izdelek s poreklom, pod pogojem, da se prečiščevanje izvaja na ozemlju ene ali obeh pogodbenic ter da odpravi vsaj 80 odstotkov nečistoč.</p> <p><b>Opomba 4: Prepoved ločevanja</b></p> <p>Izdelek, ki izpolnjuje veljavno spremembo tarifne uvrstitve na ozemlju ene ali obeh pogodbenic zaradi ločitve enega ali več materialov iz umetne zmesi, se šteje za izdelek s poreklom samo, če je bil izolirani material podrejen kemični reakciji na ozemlju ene ali obeh pogodbenic.</p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke. ali</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, če vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
Poglavje 29	<p><b>Organski kemijski proizvodi</b></p> <p><b>Opomba 1:</b></p> <p>Izdelek iz tega poglavja se šteje za izdelek s poreklom, če je rezultat katerega koli izmed naslednjih primerov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) sprememba tarifne uvrstitve, ki je opredeljena v pravilih o poreklu iz tega poglavja;</li> <li>(b) kemična reakcija, kot je opisano v opombi 2; ali</li> <li>(c) prečiščevanje, kot je opisano v opombi 3;</li> </ul> <p><b>Opomba 2: Kemična reakcija in sprememba števila Službe za izmenjavo kemijskih izvlečkov</b></p> <p>Izdelek iz tega poglavja se šteje za izdelek s poreklom, če je rezultat kemične reakcije, ta kemična reakcija pa povzroči spremembo števila CAS (Chemical Abstract Service).</p> <p>Za namene tega poglavja je kemična reakcija proces (vključno z biokemičnim procesom) v katerem nastane molekula nove strukture tako, da se intramolekularne vezi pretrgajo in vzpostavijo nove ali da se atomi v molekuli prostorsko prerazporedijo.</p> <p>Naslednji postopki se ne štejejo za kemične reakcije za namene določanja, ali gre za izdelek s poreklom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) raztapljanje v vodi ali drugem topilu;</li> <li>(b) izločanje topil, vključno z vodo kot topilom; ali</li> <li>(c) dodajanjem ali izločanjem kristalne vode.</li> </ul> <p><b>Opomba 3: Prečiščevanje</b></p> <p>Izdelek iz tega poglavja, ki je predmet prečiščevanja, se obravnava kot izdelek s poreklom, pod pogojem, da se prečiščevanje izvaja na ozemlju ene ali obeh pogodbenic ter da odpravi vsaj 80 odstotkov nečistoč.</p> <p><b>Opomba 4: Prepoved ločevanja</b></p> <p>Izdelek, ki izpolnjuje veljavno spremembo tarifne uvrstitve na ozemlju ene ali obeh pogodbenic zaradi ločitve enega ali več materialov iz umetne zmesi, se šteje za izdelek s poreklom samo, če je bil izolirani material podrejen kemični reakciji na ozemlju ene ali obeh pogodbenic.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
2901 10-2942 00	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 30</b>	<b>Farmacevtski izdelki</b>
3001 20-3005 90	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.
3006 10-3006 60	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.
3006 70-3006 92	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
<b>Poglavje 31</b>	<b>Gnojila</b>
3101	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
3102	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3103 10-3104 90	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.
3105	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 32</b>	<b>Ekstrakti za strojenje ali barvanje; tanini in njihovi derivati; barvila, pigmenti in druge barvilne snovi; barve in laki; kiti in druge tesnilne mase; tiskarske barve in črnila</b>
3201 10-3210 00	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.
3211-3212	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3213 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3213 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
3214-3215	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<b>Poglavje 33</b>	<b>Eterična olja in rezinoidi; parfumerijski, kozmetični in toaletni izdelki</b>
3301 12-3301 90	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke; ali</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
3302 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da teža materiala brez porekla iz tarifne številke 1701 ali 1702 ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
3302 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
3303	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
3304-3307	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<b>Poglavje 34</b>	<b>Mila, organska površinsko aktivna sredstva, pralni preparati, mazalni preparati, umetni voski, pripravljene voski, preparati za loščenje ali čiščenje, sveče in podobni proizvodi, paste za modeliranje in „zobarski voski“ ter zobarski preparati na osnovi mavca</b>
3401 11-3401 20	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke: ali</p> <p>Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
3401 30	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne podštevilke 3402 90; ali</p> <p>Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, razen tarifne podštevilke 3402 90, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
3402 11-3402 19	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke; ali</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
3402 20	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen iz tarifne podštevilke 3402 90.
3402 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke; ali Sprememba znotraj te tarifne podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne podštevilke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3403 11-3405 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3406	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3407	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da: (a) ima vsaj eden od sestavnih delov garniture status izdelka s poreklom; in (b) vrednost sestavnih delov brez porekla te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna;
<b>Poglavje 35</b>	<b>Beljakovinske snovi; modificirani škrobi; lepila; encimi</b>
3501-3502	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz poglavij 2 do 4; ali Sprememba iz poglavij 2 do 4, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz poglavij 2 do 4 ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3503	Sprememba iz katere koli tarifne številke, razen iz poglavja 2 z izjemo svinjske kože ali poglavja 3 z izjemo kože rib; ali Sprememba iz poglavja 2 z izjemo svinjske kože ali poglavja 3 z izjemo kože rib, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, v svinjske kože iz poglavja 2 ali kože rib poglavja 3, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz poglavja 2 z izjemo svinjske kože ali poglavja 3 z izjemo kože rib ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3504	Sprememba v mlečne beljakovine iz katere koli druge tarifne številke, razen iz poglavja 4 ali mlečnih pripravkov iz tarifne podštevilke 1901 90, ki vsebujejo več kot 10 mas. % suhe snovi mleka; Sprememba v kateri koli drugi izdelek iz tarifne številke 3504 iz katere koli druge tarifne številke, razen materiala brez porekla iz poglavij 2 do 4 ali tarifne številke 1108; ali Sprememba v kateri koli drugi izdelek iz tarifne številke 3504 iz poglavij 2 do 4 ali tarifne številke 1108, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz poglavij 2 do 4 ali tarifne številke 1108 ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3505	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 1108; ali Sprememba iz tarifne številke 1108, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 1108 ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
3506-3507	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 36</b>	<b>Razstreliva; pirotehnični proizvodi; vžigalice; piroforne zlitine; vnetljivi preparati</b>
3601-3606	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 37</b>	<b>Proizvodi za fotografske in kinematografske namene</b>
3701	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3702	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 3701.
3703-3706	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3707 10-3707 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
<b>Poglavje 38</b>	<b>Razni kemijski izdelki</b>
3801-3802	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3803	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
3804	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
3805 10	Sprememba v sulfatni terpentin iz katere koli druge tarifne podštevilke ali iz surovega sulfatnega terpentinskega olja zaradi prečiščevanja z destilacijo; ali Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 3805 10 iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3805 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
3806 10-3806 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3807	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3808 50-3808 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3809 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih števil 1006 ali 1101 do 1108; ali Sprememba iz tarifnih števil 1006 ali 1101 do 1108, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da teža materialov brez porekla iz tarifnih števil 1006 ali 1101 do 1108 uporabljenih pri izdelavi ne presega 20 odstotkov teže izdelka.
3809 91-3809 93	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3810	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3811 11-3811 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3812	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3813-3814	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
3815 11-3815 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3816-3819	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
3820	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih podštevil 2905 31 ali 2905 49; ali Sprememba iz tarifnih podštevil 2905 31 do 2905 49, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifnih podštevil 2905 31 do 2905 49 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3821-3822	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
3823 11-3823 70	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
3824 10-3824 50	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 20 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
3824 60	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen iz tarifnih števil 1101 do 1108, 1701, 1702 ali tarifne podštevilke 2905 44; ali Sprememba iz tarifnih števil 1101 do 1108, 1701, 1702 ali tarifne podštevilke 2905 44, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da teža materiala brez porekla iz tarifnih števil 1101 do 1108, 1701, 1702 ali tarifne podštevilke 2905 44 ne presega 20 odstotkov neto teže izdelka.
3824 71-3824 83	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
3824 90	Sprememba v biodizel iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da je bil biodizel pridobljen s transesterifikacijo na ozemlju pogodbenice; Sprememba v izdelke, ki vsebujejo etanol, iz katere koli druge tarifne številke, razen iz etanola tarifne številke 2207 ali tarifne podštevilke 2208 90; ali Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne podštevilke 3824 90 iz katere koli druge tarifne številke.
3825	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
3826	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da je bil biodizel pridobljen s transesterifikacijo na ozemlju pogodbenice.
<b>Oddelek VII</b>	<b>Plastične mase in proizvodi iz plastičnih mas; kavčuk in proizvodi iz kavčuka in gume</b>
<b>Poglavje 39</b>	<b>Plastične mase in proizvodi iz plastičnih mas</b>
3901-3915	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna. ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da neto teža materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov neto teže izdelka.
3916-3926	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 40</b>	<b>Kavčuk in proizvodi iz kavčuka in gume</b>
4001-4011	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4012 11-4012 19	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4012 20-4012 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
4013-4016	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4017	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek VIII</b>	<b>Surove kože z dlako ali brez dlake, usnje, krzna in krzneni izdelki; sedlarski in jermenarski izdelki; predmeti za potovanje, ročne torbe in podobni izdelki; izdelki iz živalskih črev (razen iz sviloprejkine niti)</b>
<b>Poglavje 41</b>	<b>Surove kože z dlako ali brez dlake (razen krzna) in usnje</b>
4101-4103	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4104 11-4104 19	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4104 41-4104 49	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4105 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4105 30	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4106 21	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4106 22	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4106 31	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4106 32	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4106 40	Sprememba znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.
4106 91	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4106 92	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4107-4113	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih podštevil 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 ali 4106 92; ali Sprememba iz tarifne podštevilke 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 ali 4106 92, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da so materiali iz tarifne podštevilke 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 ali 4106 92 ponovno strojeni na ozemlju pogodbenice.
4114-4115	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 42</b>	<b>Usnjeni izdelki; sedlarski in jermenarski izdelki; predmeti za potovanje, ročne torbe in podobni izdelki; izdelki iz živalskih črev (razen iz svilenega katguta)</b>
4201-4206	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 43</b>	<b>Naravno in umetno krzno; krzneni izdelki</b>
4301	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
4302 11-4302 30	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4303-4304	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek IX</b>	<b>Les in lesni izdelki; oglje; pluta in plutasti izdelki; izdelki iz slame, esparta ali drugih materialov za pletarstvo; košarski in pletarski izdelki</b>
<b>Poglavje 44</b>	<b>Les in lesni izdelki; lesno oglje</b>
4401-4421	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 45</b>	<b>Pluta in plutasti izdelki</b>
4501-4504	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 46</b>	<b>Izdelki iz slame, esparta ali drugih materialov za pletarstvo; košarski in pletarski izdelki</b>
4601-4602	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek X</b>	<b>Celuloza, lesna ali iz drugih vlaknastih celuloznih materialov; papir in karton za recikliranje (odpadki in ostanki) papir in karton, papirni izdelki in kartonski izdelki</b>
<b>Poglavje 47</b>	<b>Celuloza, lesna ali iz drugih vlaknastih celuloznih materialov; papir in karton za recikliranje (odpadki in ostanki)</b>
4701-4707	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 48</b>	<b>Papir in karton; izdelki iz papirne mase, papirja ali kartona</b>
4801-4809	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
4810 13-4811 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
4812-4823	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 49</b>	<b>Tiskane knjige, časopisi, slike in drugi proizvodi grafične industrije; rokopisi, tipkana besedila in načrti</b>
4901-4911	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek XI</b>	<b>Tekstil in tekstilni izdelki</b>
<b>Poglavje 50</b>	<b>Svila</b>
5001-5002	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
5003	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
5004-5006	Predenje naravnih vlaken ali iztiskanje umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali sukanje.
5007	<p>Predenje naravnih ali umetnih in sintetičnih rezanih vlaken, ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov ali sukanje, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; tkanje, ki ga spremlja barvanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<b>Poglavje 51</b>	<b>Volna, fina ali groba živalska dlaka; preja in tkanine iz konjske žime</b>
5101-5105	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5106-5110	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje.
5111-5113	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremlja barvanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<b>Poglavje 52</b>	<b>Bombaž</b>
5201-5203	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5204-5207	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje.
5208-5212	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremlja barvanje ali premazanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<b>Poglavje 53</b>	<b>Druga rastlinska tekstilna vlakna; papirna preja in tkanine iz papirne preje</b>
5301-5305	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
5306-5308	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje.
5309-5311	Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; tkanje, ki ga spremlja barvanje ali premazanje; barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 54</b>	<b>Sintetični ali umetni filamenti</b>
5401-5406	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga po potrebi spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken.
5407-5408	Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; tkanje, ki ga spremlja barvanje ali premazanje; sukanje ali teksturiranje, ki ga spremlja tkanje, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nesukanih ali neteksturiranih prej ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna; ali tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 55</b>	<b>Sintetična in umetna rezana vlakna</b>
5501-5507	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken
5508-5511	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje.
5512-5516	Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje; tkanje, ki ga spremlja barvanje ali premazanje; barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 56</b>	<b>Vata, klobučevina in netkan tekstil; specialne preje; dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli ter iz njih izdelani proizvodi</b>
5601	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
5602 10	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja oblikovanje materiala, pri čemer se lahko uporabijo polipropilenski filamenti iz tarifne številke 5402, polipropilenska vlakna iz tarifne številke 5503 ali 5506 ali prameni iz filamentov polipropilena iz tarifne številke 5501, pri katerih je v vseh primerih denominacija vsakega filameta ali vlakna nižja od 9 deciteksov, pod pogojem da njihova skupna vrednost ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna; ali zgolj oblikovanje tkanine v primeru klobučevine, izdelane iz naravnih vlaken.
5602 21-5602 90	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja oblikovanje materiala; ali zgolj oblikovanje tkanine v primeru druge klobučevine, izdelane iz naravnih vlaken.
5603	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken ali uporaba naravnih vlaken, ki jo spremljajo tehnike brez tkanja, vključno s prebadanjem z iglo.
5604 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5604 90	
– Gumijasta nit (prekrita s tekstilnim materialom)	Izdelava iz gumijastih niti ali vrvi, ki niso prekrte s tekstilom.
– Druga	Predenje naravnih vlaken ali ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje.
5605	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen preje iz tarifne številke 5004 do 5006, 5106 do 5110, 5204 do 5207, 5306 do 5308, 5401 do 5406 ali 5509 do 5511; Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken;
5606	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen preje iz tarifne številke 5004 do 5006, 5106 do 5110, 5204 do 5207, 5306 do 5308, 5401 do 5406 ali 5509 do 5511; Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken; predenje, ki ga spremlja kosmičenje; ali kosmičenje, ki ga spremlja barvanje.
5607	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen preje iz tarifne številke 5004 do 5006, 5106 do 5110, 5204 do 5207, 5306 do 5308, 5401 do 5406 ali 5509 do 5511; Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken; ali kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje.
5608	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken; ali kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje.
5609	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen preje iz tarifne številke 5004 do 5006, 5106 do 5110, 5204 do 5207, 5401 do 5406 ali 5509 do 5511; Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja predenje ali predenje naravnih vlaken; ali kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p><b>Poglavje 57</b></p> <p>5701-5705</p>	<p><b>Preproge in druga tekstilna talna prekrivala</b></p> <p><b>Opomba:</b> Za izdelke iz tega poglavja se za podlago lahko uporablja tkanina iz jute.</p> <p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>Izdelava iz preje iz kokosovih vlaken, sisala ali jute;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje;</p> <p>taftanje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje; ali</p> <p>Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo, pri čemer se lahko uporabijo polipropilenski filamenti iz tarifne številke 5402, polipropilenska vlakna iz tarifne številke 5503 ali 5506 ali prameni iz filamentov polipropilena iz tarifne številke 5501, pri katerih je v vseh primerih denominacija vsakega filameta ali vlakna nižja od 9 deciteksov, pod pogojem da njihova skupna vrednost ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p><b>Poglavje 58</b></p> <p>5801-5804</p> <p>5805</p> <p>5806-5809</p> <p>5810</p>	<p><b>Specialne tkanine; taftani tekstilni materiali; čipke; tapiserije; pozamenterija; vezenine</b></p> <p><b>Opomba:</b> Za izdelke iz tarifne številke 5811 morajo biti materiali, uporabljeni pri izdelavi vate, ekstrudirani na ozemlju ene ali obeh pogodbenic.</p> <p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje;</p> <p>tkanje, ki ga spremlja barvanje, kosmičenje ali premazanje;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p> <p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje ali oblikovanje tkanine;</p> <p>tkanje ali oblikovanje tkanine, ki ga spremlja barvanje, kosmičenje ali premazanje;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje ali oblikovanje tkanine; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
5811	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja;</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje, kosmičenje ali premazanje;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje;</p> <p>barvanje preje, ki ga spremlja tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p><b>Poglavje 59</b></p> <p>5901</p> <p>5902</p> <p>– Z vsebnostjo do vključno 90 mas. odstotkov tekstilnih materialov</p> <p>– Druga</p> <p>5903</p> <p>5904</p> <p>5905</p> <p>– Impregvirane, premazane, prevlečene ali prekrte ali laminirane z gumo, plastičnimi masami ali drugimi materiali</p>	<p><b>Tekstilni materiali, impregvirani, premazani, prevlečeni, prekriti ali laminirani; tekstilni izdelki, primerni za tehnične namene</b></p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje, kosmičenje ali premazanje; ali</p> <p>kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje.</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja.</p> <p>Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja.</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje.</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p>– Druga</p> <p>5906</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja;</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>– Pleteni ali kvačkani materiali</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja pletenje;</p> <p>pletenje, ki ga spremlja barvanje ali premazanje; ali</p> <p>barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja pletenje.</p>
<p>– Druge tkanine iz sintetične filamentne preje, ki vsebuje več kot 90 mas. odstotkov tekstilnih materialov</p>	<p>Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken, ki ga spremlja tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja.</p>
<p>– Druga</p> <p>5907</p>	<p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje; ali</p> <p>barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja tkanje, pletenje ali oblikovanje.</p>
<p>5908</p>	<p>Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, razen iz blaga tarifnih števil 5007, 5111 do 5113, 5208 do 5212, 5310, 5311, 5407, 5408, 5512 do 5516, 5602, 5603, poglavja 57, tarifnih števil 5803, 5806, 5808 ali 6002 do 6006;</p> <p>tkanje, ki ga spremlja barvanje, kosmičenje ali premazanje;</p> <p>kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje; ali</p> <p>tiskanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>– Žarilne mrežice za plinsko razsvetljavo, impregnirane</p>	<p>Izdelava iz cevasto pletenih plinskih mrežic.</p>
<p>– Druga</p> <p>5909-5911</p>	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p>
<p>– Diski ali obroči za loščenje, razen iz klobučevine iz tarifne številke 5911</p>	<p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p>– Tkanine, ki se uporabljajo pri izdelavi papirja ali v druge tehnične namene, podložene ali nepodložene s klobučevino, impregnirane ali ne, prevlečene ali prekrte ali ne, cevaste ali neskončne, z eno ali več osnovami ali votki ali ravno tkane z več osnovami ali votki iz tarifne številke 5911</p> <p>– Druga</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje ali pletenje; ali</p> <p>tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje, pod pogojem da se uporabi eden ali več naslednjih materialov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— preje iz kokosovega vlakna,</li> <li>— preje iz politetrafluoroetilena,</li> <li>— preje, večnitne, iz poliamida, prekrte, impregnirane ali prevlečene s fenolno smolo,</li> <li>— preje iz sintetičnih tekstilnih vlaken iz aromatičnih poliamidov, dobljenih s polikondenzacijo m-fenilendiamina in izoftalne kisline,</li> <li>— monofilamenta iz politetrafluoroetilena,</li> <li>— preje iz sintetičnih tekstilnih vlaken iz poli-p-fenilen tereftalamida,</li> <li>— preje iz steklenih vlaken, prekrte s fenolno smolo in ojačene z akrilno prejo,</li> <li>— kopoliesterskih monofilamentov iz poliestra, smole iz tereftalne kisline, 1,4-cikloheksandinetanola in izoftalne kisline.</li> </ul> <p>Ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov ali predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja; ali</p> <p>Tkanje, pletenje ali postopek brez tkanja, ki ga v vsakem primeru spremlja barvanje ali premazanje.</p>
<p><b>Poglavje 60</b></p> <p>6001-6006</p>	<p><b>Pleteni ali kvačkani materiali</b></p> <p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja pletenje; pletenje, ki ga spremlja barvanje, kosmičenje ali premazanje; kosmičenje, ki ga spremlja barvanje ali tiskanje; barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja pletenje; ali sukanje ali teksturiranje, ki ga spremlja pletenje, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nesukanih ali neteksturiranih prej ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p><b>Poglavje 61</b></p> <p>6101-6117</p> <p>– Dobljeni s šivanjem ali drugim sestavljanjem, iz dveh ali več kosov pletene ali kvačkane tkanine, ki je urezana v določeno obliko ali neposredno pridobljena v določeno obliko</p> <p>– Drugi (izdelki, spleteni v določeno obliko)</p>	<p><b>Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, pleteni ali kvačkani</b></p> <p>Pletenje ali kvačkanje in izdelava (vključno s krojenjem).</p> <p>Predenje naravnih ali sintetičnih in umetnih rezanih vlaken ali ekstrudiranje preje iz sintetičnih ali umetnih filamentov, ki ga v vsakem primeru spremlja pletenje ali kvačkanje; ali barvanje preje iz naravnih vlaken, ki ga spremlja pletenje ali kvačkanje.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Poglavje 62</b>	<b>Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, nepleteni ali nekvačkani</b>
6201	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
6202	
– Oblačila za ženske ali deklice, vezena	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezenih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezenih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
– Druga	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
6203	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
6204	
– Oblačila za ženske ali deklice, vezena	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezenih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezenih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
– Druga	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali končna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
6205	Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p>6206</p> <p>– Oblačila za ženske ali deklice, vezena</p> <p>– Druga</p>	<p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6207-6208</p>	<p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6209</p> <p>– Oblačila za ženske ali deklice, vezena</p> <p>– Druga</p>	<p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6210</p> <p>– Ognjeodporna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra</p> <p>– Druga</p>	<p>Izdelava iz preje; ali izdelava iz nepremazanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nepremazanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje ali drug postopek oblikovanja tkanine, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p>6211</p> <p>– Oblačila za ženske ali deklice, vezena</p> <p>– Druga</p>	<p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6212</p>	<p>Pletenje ali tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6213-6214</p> <p>– Vezeni</p> <p>– Druga</p>	<p>Tkanje in izdelava (vključno s krojenjem); izdelava iz nevezanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna. ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata vsaj dva zaključna postopka priprave (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6215</p>	<p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p>6216</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ognjeodporna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra</li> <li>– Druga</li> </ul>	<p>Izdelava iz preje; ali izdelava iz nepremazanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nepremazanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava po tiskanju, ki ga spremljata najmanj dva pripravljala ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost uporabljene nepotiskane tkanine ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>6217</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vezeni</li> <li>– Ognjeodporna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra</li> <li>– Medvloge za ovratnike in manšete, urezane</li> <li>– Druga</li> </ul>	<p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali premazanje, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nepremazanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem).</p> <p>Izdelava iz materialov iz katere koli tarifne številke, razen iz iste tarifne številke izdelka, kot je tarifna številka izdelka, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem).</p>
<p><b>Poglavje 63</b></p> <p>6301-6304</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Iz klobučevine ali netkanega tekstila</li> <li>– Drugi, vezeni</li> <li>– Drugi, nevezeni</li> </ul> <p>6305</p>	<p><b>Drugi gotovi tekstilni izdelki; kompleti; rabljena oblačila in rabljeni tekstilni izdelki; krpe</b></p> <p>Ekstrudiranje umetnih in sintetičnih vlaken ali uporaba naravnih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremlja postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo in izdelavo (vključno s krojenjem).</p> <p>Tkanje ali pletenje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali izdelava iz nevezanih tkanin, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nevezanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>Tkanje ali pletenje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem).</p> <p>Ekstrudiranje umetnih in sintetičnih vlaken ali predenje naravnih ali umetnih in sintetičnih rezanih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremlja tkanje ali pletenje in izdelava (vključno s krojenjem); ali ekstrudiranje umetnih in sintetičnih vlaken ali uporaba naravnih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremlja kakršna koli tehnika brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo in izdelavo (vključno s krojenjem).</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<p>6306</p> <p>– Netkani</p> <p>– Druga</p>	<p>Ekstrudiranje umetnih in sintetičnih vlaken ali uporaba naravnih vlaken, ki ga v vsakem primeru spremljajo kakršne koli tehnike brez tkanja, vključno s prebadanjem z iglo.</p> <p>Tkanje, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali premazanje, pod pogojem, da vrednost uporabljenih nepremazanih tkanin ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem).</p>
6307	Izdelava, pri kateri vrednost uporabljenih materialov brez porekla ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
6308	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, pod pogojem da tkanina ali preja izpolnjujeta pravila o poreklu, ki bi veljala, če bi bili tkanina ali preja ločeno razvrščeni.
6309	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
6310	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek XII</b>	<b>Obutev, pokrivala, dežniki, sončniki, sprehajalne palice, palice-stolčki, biči, korobači in njihovi deli; preparirano perje in izdelki iz perja; umetno cvetje; izdelki iz človeških las</b>
<b>Poglavje 64</b>	<b>Obutev, gamaše in podobni izdelki; deli teh izdelkov</b>
6401-6405	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen spojenih gornjih delov, pritrdjenih na notranje podplate ali druge sestavne dele podplatov iz tarifne številke 64,06.
6406	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 65</b>	<b>Pokrivala in njihovi deli</b>
6501-6507	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 66</b>	<b>Dežniki, sončniki, sprehajalne palice, palice-stolčki, biči, korobači in njihovi deli</b>
6601-6603	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 67</b>	<b>Preparirano perje in puh in izdelki iz perja ali puha; umetno cvetje; izdelki iz človeških las</b>
6701	Sprememba v izdelke iz perja ali puha znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba v kateri koli drug izdelek tarifne številke 6701 iz katere koli druge tarifne številke.
6702-6704	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Oddelek XIII</b>	<b>Izdelki iz kamna, sadre, cementa, azbesta, sljude ali podobnih materialov; keramični izdelki; steklo in stekleni izdelki</b>
<b>Poglavje 68</b>	<b>Izdelki iz kamna, sadre, cementa, azbesta, sljude ali podobnih materialov</b>
6801-6802	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
6803	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
6804-6811	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
6812 80-6812 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
6813	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
6814 10-6814 90	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.
6815	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 69</b>	<b>Keramični izdelki</b>
6901-6914	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 70</b>	<b>Steklo in stekleni izdelki</b>
7001-7005	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7006	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
7007-7008	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7009 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
7009 91-7009 92	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7010	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke. ali
	Sprememba v brušene steklene izdelke iz nebrušenih steklenih izdelkov tarifne številke 7010, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost nebrušenih steklenih izdelkov brez porekla ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
7011	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7013	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba v brušene steklene izdelke iz nebrušenih steklenih izdelkov tarifne številke 7013, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost nebrušenih steklenih izdelkov brez porekla ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
7014-7018	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
7019 11-7019 40	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7019 51	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 7019 52 do 7019 59.
7019 52-7019 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
7020	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek XIV</b>	<b>Naravni in kultivirani biseri, dragi in poldragi kamni, plemenite kovine, kovine, platirane s plemenitimi kovinami, in iz njih narejeni izdelki; imitacije nakita; kovanci</b>
<b>Poglavje 71</b>	<b>Naravni in kultivirani biseri, dragi in poldragi kamni, plemenite kovine, kovine, platirane s plemenitimi kovinami, in iz njih narejeni izdelki; imitacije nakita; kovanci</b>
7101	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7102 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7102 21-7102 39	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen iz tarifne podštevilke 7102 10.
7103 10-7104 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
7105	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7106 10-7106 92	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke. ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz druge tarifne podštevilke, če so materiali brez porekla, uvrščeni v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, obdelani z elektrolitsko, toplotno ali kemično separacijo ali legiranjem.
7107	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
7108 11-7108 20	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke. ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz druge tarifne podštevilke, če so materiali brez porekla, uvrščeni v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, obdelani z elektrolitsko, toplotno ali kemično separacijo ali legiranjem.
7109	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
7110 11-7110 49	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke. ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz druge tarifne podštevilke, če so materiali brez porekla, uvrščeni v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, obdelani z elektrolitsko, toplotno ali kemično separacijo ali legiranjem.
7111	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
7112-7115	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7116-7117	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
7118	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek XV</b>	<b>Navadne kovine in izdelki iz navadnih kovin</b>
<b>Poglavje 72</b>	<b>Železo in jeklo</b>
7201-7207	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7208-7217	Sprememba iz katere koli tarifne številke zunaj te skupine.
7218	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7219-7223	Sprememba iz katere koli tarifne številke zunaj te skupine.
7224	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7225-7229	Sprememba iz katere koli tarifne številke zunaj te skupine.
<b>Poglavje 73</b>	<b>Izdelki iz železa in jekla</b>
7301-7303	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7304 11-7304 39	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7304 41	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
7304 49-7304 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7305-7306	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7307 11-7307 19	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7307 21-7307 29	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 7207; ali Sprememba iz kovanih polizdelkov tarifne številke 7207, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost kovanih polizdelkov brez porekla iz tarifne številke 7207 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
7307 91-7307 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
7308	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne podštevilke 7301 20; ali</p> <p>Sprememba iz tarifne podštevilke 7301 20, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilke 7301 20 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
7309-7314	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7315	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
7316-7320	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7321	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
7322-7323	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7324	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
7325-7326	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 74</b>	<b>Baker in bakreni izdelki</b>
7401-7402	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7403 11-7403 29	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
7404-7419	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 75</b>	<b>Nikelj in nikljevi izdelki</b>
7501-7508	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 76</b>	<b>Aluminij in aluminijasti izdelki</b>
7601 10-7601 20	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke.
7602-7606	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
7607	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
7608-7616	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 78</b>	<b>Svinec in svinčeni izdelki</b>
7801 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
7801 91-7801 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
7802-7806	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 79</b>	<b>Cink in cinkovi izdelki</b>
7901-7907	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 80</b>	<b>Kositer in kositrni izdelki</b>
8001-8007	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 81</b>	<b>Druge navadne kovine; kermeti; njihovi izdelki</b>
8101 10-8113 00	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
<b>Poglavje 82</b>	<b>Orodje, nožarski izdelki, žlice in vilice iz navadnih kovin; njihovi deli iz navadnih kovin</b>  <i>Opomba: Ročaji iz navadne kovine, uporabljeni pri izdelavi izdelkov iz tega poglavja, se pri določanju porekla tega izdelka ne upoštevajo.</i>
8201-8204	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8205 10-8205 70	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, razen tarifne podštevilke 8205 90, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke, razen tarifne podštevilke 8205 90, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8205 90	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke;</p> <p>Sprememba v nakovala, prenosne kovačnice, bruse s stojali na ročni ali nožni pogon znotraj te tarifne številke, razen garnitur iz tarifne podštevilke 8205 90, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke, razen garnitur iz tarifne podštevilke 8205 90, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna; ali</p> <p>Sprememba v garnituro iz katerega koli drugega izdelka te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost sestavnih delov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna.</p>
8206	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih števil 8202 do 8205; ali</p> <p>Sprememba iz tarifnih števil 8202 do 8205, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost sestavnih delov brez porekla iz tarifnih števil 8202 do 8205 ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
8207 13	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8209; ali</p> <p>Sprememba iz tarifne podštevilke 8207 19 ali tarifne številke 8209, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilke 8207 19 ali tarifne številke 8209 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
8207 19-8207 90	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
8208-8210	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8211 10	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba iz tarifnih podštevil 8211 91 do 8211 95, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost sestavnih delov brez porekla iz tarifnih podštevil 8211 91 do 8211 93 ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
8211 91-8211 93	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba iz tarifne podštevilke 8211 94 ali 8211 95, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilke 8211 94 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>
8211 94-8211 95	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8212-8213	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8214 10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8214 20	<p>Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali</p> <p>Sprememba v garnituro iz tarifne podštevilke 8214 20 znotraj te tarifne podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost sestavnih delov brez porekla iz tarifne podštevilke 8214 20 ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8214 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8215 10-8215 20	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba iz tarifnih podštevilk 8215 91 do 8215 99, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost sestavnih delov brez porekla iz tarifnih števil 8215 91 do 8215 99 ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8215 91-8215 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 83</b>	<b>Razni izdelki iz navadnih kovin</b>
8301 10-8301 50	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba iz tarifne podštevilk 8301 60, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilk 8301 60 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8301 60-8301 70	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8302 10-8302 30	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8302 41	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8302 42-8302 50	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8302 60	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8303-8304	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8305	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba iz tarifne podštevilk 8305 90, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilk 8305 90 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8306	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8307	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8308	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba iz tarifne podštevilke 8308 90, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilke 8308 90 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8309-8310	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8311	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Oddelek XVI</b>	<b>Stroji in mehanske naprave; elektrotehniška oprema; njihovi deli; aparati za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter deli in pribor za te izdelke</b>
<b>Poglavje 84</b>	<b>Jedrski reaktorji, kotli, stroji in mehanske naprave; njihovi deli</b>
8401-8412	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8413 11-8413 82	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8413 91-8413 92	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8414-8415	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8416 10-8417 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8418-8422	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali
	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8423 10-8426 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8427	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8431; ali
	Sprememba iz tarifne številke 8431, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8431 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8428 10-8430 69	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8431	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8432 10-8442 50	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8443	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8444 00-8449 00	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8450-8452	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8453 10-8454 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8455	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8456-8465	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8466; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil ali tarifne številke 8466, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek ali tarifno številko 8466, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8466	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8467-8468	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8469 00-8472 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8473	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8474 10-8479 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8480-8483	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8484 10-8484 20	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8484 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da vrednost sestavnih delov brez porekla ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna.
8486	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8487 10-8487 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
<b>Poglavje 85</b>	<b>Električni stroji in oprema ter njihovi deli; aparati za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter deli in pribor za te izdelke</b>
8501-8502	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8503; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil ali tarifne številke 8503, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek ali tarifno številko 8503, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8503-8516	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8517 11-8517 62	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.
8517 69-8517 70	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj tarifne številke 8517, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8517 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8518	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8519-8521	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8522; ali Sprememba iz tarifne številke 8522, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8522 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8522	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8523	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8525	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost vseh materialov brez porekla ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8526-8528	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8529; ali Sprememba iz tarifne številke 8529, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8529 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8529	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8530 10-8530 90	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevke.
8531	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8532 10-8534 00	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevke.
8535-8537	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8538; ali Sprememba iz tarifne številke 8538, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8538 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8538-8548	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Oddelek XVII</b>	<b>Vozila, zrakoplovi, plovila in spremljajoča transportna oprema</b>
<b>Poglavje 86</b>	<p><b>Železniške in tramvajske lokomotive, tirna vozila in njihovi deli; železniški in tramvajski tirni sklopi in pribor ter njihovi deli; mehanična (vključno elektromehanska) signalna oprema za promet vseh vrst</b></p> <p>8601-8606 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8607; ali Sprememba iz tarifne številke 8607, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8607 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>8607 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>8608-8609 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.</p>
<b>Poglavje 87</b>	<p><b>Vozila, razen železniških ali tramvajskih tirnih vozil, ter njihovi deli in pribor</b></p> <p>8701 Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 45 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna. <sup>(1)</sup></p> <p>8702 Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 45 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna <sup>(2)</sup>.</p> <p>8703 Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna <sup>(3)</sup>.</p> <p>8704 Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 45 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna <sup>(4)</sup>.</p> <p>8705 Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 45 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna. <sup>(5)</sup></p> <p>8706 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih števil 8407, 8408 ali 8708; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, tarifne številke 8407, 8408 ali 8708, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ali tarifne številke 8407, 8408 ali 8708 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p> <p>8707 Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8708; ali Sprememba znotraj te tarifne številke ali tarifne številke 8708, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ali tarifne številke 8708 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.</p>

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
8708	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8709	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8710-8711	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8712	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 8714; ali Sprememba iz tarifne številke 8714, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 8714 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8713	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8714-8716	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 88</b>	<b>Zrakoplovi, vesoljska vozila in njihovi deli</b>
8801	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
8802-8805	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 89</b>	<b>Ladje, čolni in plavajoče konstrukcije</b>
8901-8906	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja; ali Sprememba znotraj tega poglavja, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katerega koli drugega poglavja, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz poglavja 89 ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
8907-8908	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Oddelek XVIII</b>	<b>Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; ure; glasbila; njihovi deli in pribor</b>
<b>Poglavje 90</b>	<b>Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; njihovi deli in pribor</b>
9001	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
9002	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 9001; ali Sprememba znotraj te tarifne številke ali tarifne številke 9001, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ali tarifne številke 9001 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9003-9033	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 91</b>	<b>Ure in njihovi deli</b>
9101-9107	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih števil 9108 do 9114; ali Sprememba iz tarifnih števil 9108 do 9114, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifnih števil 9108 do 9114 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9108-9114	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 92</b>	<b>Glasbila; njihovi deli in pribor</b>
9201-9208	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 9209; ali Sprememba iz tarifne številke 9209, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 9209 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9209	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
<b>Oddelek XIX</b>	<b>Orožje in strelivo; njuni deli in pribor</b>
<b>Poglavje 93</b>	<b>Orožje in strelivo; njuni deli in pribor</b>
9301-9304	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifne številke 9305; ali Sprememba iz tarifne številke 9305, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne številke 9305 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9305-9307	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Oddelek XX</b>	<b>Razni izdelki</b>
<b>Poglavje 94</b>	<b>Pohištvo; posteljni vložki, posteljna dna, polnjena posteljnina in podobna posteljna oprema; svetilke in pribor zanje, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu; osvetljeni znaki, osvetljeni znaki z imeni in podobno; montažne zgradbe</b>
9401-9406	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
<b>Poglavje 95</b>	<b>Igrače, rekviziti za družabne igre in šport; njihovi deli in pribor</b>
9503-9505	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih števil, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9506 11-9506 29	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevil ali katere koli druge tarifne podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9506 31	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba iz tarifne podštevilke 9506 39, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz tarifne podštevilke 9506 39 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
9506 32-9506 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno podštevilko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9507-9508	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Poglavje 96</b>	<b>Razni izdelki</b>
9601 10-9602 00	Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke.
9603-9604	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
9605	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost sestavnih delov brez porekla ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna.
9606-9607	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj katere koli od teh tarifnih številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla, uvrščenih v isto tarifno številko kot končni izdelek, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9608 10-9608 40	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, razen tarifne podštevilke 9608 50, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke, razen tarifne podštevilke 9608 50, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9608 50	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba iz tarifnih podštevilke 9608 10 do 9608 40 ali 9608 60 do 9608 99, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost sestavnih delov brez porekla iz tarifnih podštevilke 9608 10 do 9608 40 ali 9608 60 do 9608 99 ne presega 25 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene garniture franko tovarna.
9608 60-9608 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, razen tarifne podštevilke 9608 50, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke, razen tarifne podštevilke 9608 50, ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9609	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9610-9612	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Pravilo za določen izdelek, ki opredeljuje zadostno izdelavo v skladu s členom 5
9613	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9614	Sprememba znotraj te tarifne številke ali katere koli druge tarifne številke.
9615	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
9616-9618	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
9619	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
<b>Oddelek XXI</b>	<b>Umetniški izdelki, zbirke in starine</b>
<b>Poglavje 97</b>	<b>Umetniški izdelki, zbirke in starine</b>
9701-9706	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.

- (<sup>1</sup>) Pogodbenici se strinjata, da z Združenimi državami Amerike uporabljata kumulacijo v skladu z naslednjimi določbami:  
Če med Združenimi državami in vsako od pogodbenic obstaja sporazum o prosti trgovini, skladen z obveznostmi STO pogodbenic, in se pogodbenici dogovorita o vseh veljavnih pogojih, se kateri koli material iz poglavja 84, 85, 87 ali 94 harmoniziranega sistema s poreklom iz Združenih držav, uporabljen pri proizvodnji tega izdelka v Kanadi ali v Evropski uniji, obravnava kot izdelek s poreklom. Brez poseganja v izid pogajanj o prosti trgovini med Evropsko unijo in Združenimi državami, bodo razprave o veljavnih pogojih po potrebi vključevale tudi posvetovanja, da se zagotovi skladnost med metodo izračuna, dogovorjeno med Evropsko unijo ter Združenimi državami, in metodo, ki se uporablja v skladu s tem sporazumom za ta izdelek.  
Zato se zgoraj navedeno pravilo o poreklu preneha uporabljati eno leto po začetku veljavnosti take kumulacije, nadomesti pa jo naslednje pravilo o poreklu:  
Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.  
Uporaba kumulacije in novega pravila o poreklu bo v informativne namene objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (<sup>2</sup>) Glej opombo 3.
- (<sup>3</sup>) To pravilo o poreklu bo prenehalo veljati sedem let po začetku veljavnosti tega sporazuma. Namesto tega se bo uporabljalo naslednje pravilo o poreklu:  
Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 45 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.  
Ne glede na zgoraj navedeno in v skladu z vsemi veljavnimi pogoji, o katerih sta se dogovorili pogodbenici, se uporablja naslednje pravilo o poreklu, kadar se začne uporabljati kumulacija iz Priloge 5-A – Oddelek D – Vozila, opomba 1:  
Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 40 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
- (<sup>4</sup>) Glej opombo 3.
- (<sup>5</sup>) Glej opombo 3.

## PRILOGA 5-A

KVOTE PO POREKLU IN ALTERNATIVNA PRAVILA PRAVILOM O POREKLU ZA DOLOČEN IZDELEK IZ  
PRILOGE 5**Skupne določbe**

1. Priloga 5-A se uporablja za izdelke, opredeljene v naslednjih oddelkih:
  - (a) Oddelek A: Kmetijski proizvodi
  - (b) Oddelek B: Ribe in morski sadeži
  - (c) Oddelek C: Tekstil in oblačila
  - (d) Oddelek D: Vozila
2. Za izdelke, navedene v preglednicah v vsakem oddelku, so ustrezna pravila o poreklu alternativna pravilom, določena v Prilogi 5 (Pravila o poreklu za določen izdelek), in sicer v mejah uporabljive veljavne letne kvote.
3. Pogodbenica uvoznica kvote po poreklu upravlja „po načelu kdor prej pride, prej melje“ in na podlagi uvoza izračuna količino izdelkov, uvoženih v okviru teh kvot po poreklu.
4. Ves izvoz v okviru kvot po poreklu se mora sklicevati na Prilogo 5-A. V nasprotnem primeru pogodbenici izdelkov ne vključita v letno kvoto po poreklu.
5. Kanada obvesti Evropsko unijo v primeru, da ugotovi morebitne zahteve glede dokumentacije za:
  - (a) izdelke, izvožene iz Kanade v okviru veljavne kvote po poreklu; ali
  - (b) izdelke, uvožene v Kanado v okviru veljavne kvote po poreklu.
6. Če Evropska unija prejme obvestilo v skladu z odstavkom 5(a), dovoli zahtevo za preferencialno tarifno obravnavo na podlagi alternativnega pravila o poreklu iz Priloge 5-A le za tiste izdelke, ki jim je priložena taka dokumentacija.
7. Pogodbenici upravljata kvote po poreklu na podlagi koledarskega leta, pri čemer je celotna količina v okviru kvote dostopna s 1. januarjem vsako leto. Pogodbenici za upravljanje teh kvot po poreklu v prvem letu izračunata obseg kvot po poreklu z diskontiranjem obsega, ki ustreza obdobju med 1. januarjem in datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.
8. Vse količine iz te priloge v Evropski uniji upravlja Evropska komisija, pri čemer sprejme administrativne ukrepe, ki so po njenem mnenju ustrezni za učinkovito upravljanje glede na zakonodajo, ki se uporablja v Evropski uniji.
9. Za zagotovitev učinkovitega upravljanja Priloge 5-A se pogodbenici po potrebi posvetujeta in sodelujeta pri njenem upravljanju. Posvetujeta se tudi o morebitnih spremembah Priloge 5-A.
10. Dodatne določbe, npr. o pregledu ali povečanju kvot po poreklu, so navedene za vsak oddelek posebej.

**Oddelek A – Kmetijstvo***Preglednica A.1***Dodelitev letne kvote za izdelke z visoko vsebnostjo sladkorja <sup>(1)</sup>, izvožene iz Kanade v Evropsko unijo <sup>(2)</sup>**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)
ex 1302 20	Pektinske snovi, pektinati in pektati, ki vsebujejo dodani sladkor iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99.	30 000
ex 1806 10	Kakavov prahu, ki vsebuje dodani sladkor iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99.	
ex 1806 20	Pripravki za pripravo čokoladnih napitkov, ki vsebujejo dodani sladkor iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99.	
ex 2101 12	Pripravki na osnovi ekstraktov, esenc ali koncentratov kave ali na osnovi kave, ki vsebujejo dodani sladkor iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99.	
ex 2101 20	Pripravki na osnovi ekstraktov, esenc ali koncentratov pravega čaja ali mate čaja ali na osnovi pravega čaja ali mate čaja, ki vsebujejo dodani sladkor iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99.	
ex 2106 90	Prehrambni proizvodi, ki vsebujejo dodani sladkor iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne podštevilke, razen tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99.	

<sup>(1)</sup> Izdelki, za katere se uporablja preglednica A.1, morajo vsebovati najmanj 65 odstotkov neto teže dodanega sladkorja iz sladkornega trsa ali sladkorne pese iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99. Ves sladkor iz sladkornega trsa ali sladkorne pese je moral biti prečiščen v Kanadi.

<sup>(2)</sup> V zvezi z izdelki, za katere se uporablja preglednica A.1, se razume, da zadostna izdelava, vključena v ta stolpec, presega nezadostno izdelavo v skladu s členom 7.

**Preglednica A.1 – Določbe v zvezi s pregledom in povečanjem**

1. Pogodbenici v prvih treh zaporednih petletnih obdobjih po začetku veljavnosti tega sporazuma ob koncu vsakega od teh petletnih obdobji pregledata obseg kvot po poreklu iz preglednice A.1.

2. V prvih treh zaporednih petletnih obdobjih po začetku veljavnosti tega sporazuma se ob koncu vsakega od teh petletnih obdobj obseg kvote po poreklu v preglednici A.1 poveča za 20 odstotkov obsega, določenega v prejšnjem obdobju, pod pogojem, da:
- (a) znaša stopnja izpolnitve v katerem koli letu prvega petletnega obdobja vsaj 60 odstotkov;
  - (b) znaša stopnja izpolnitve v katerem koli letu drugega petletnega obdobja vsaj 70 odstotkov; in
  - (c) znaša stopnja izpolnitve v katerem koli letu tretjega petletnega obdobja vsaj 80 odstotkov.
3. Vsako povečanje obsega kvote po poreklu se izvede v prvem četrtletju naslednjega koledarskega leta.
4. Ta pregled bo opravil Odbor za kmetijstvo. Pogodbenici se ob koncu pregleda, če je to primerno, medsebojno pisno obvestita o povečanju kvot po poreklu iz odstavka 2 in datumu, na katerega se nanaša povečanje iz odstavka 3. Pogodbenici zagotovita, da so informacije o povečanju kvot po poreklu in datumu njihovega začetka veljave javno dostopne.

*Preglednica A.2*

**Dodelitev letne kvote za sladkorne proizvode in čokoladne proizvode, izvožene iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)
1704	Sladkorni proizvodi (vključno z belo čokolado), ki ne vsebujejo kakava	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	10 000
1806 31	Čokolada in drugi prehrabni proizvodi, ki vsebujejo kakav, v blokih, palicah, ali tablicah, polnjeni, z maso največ 2 kg	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke, pod pogojem da pri spremembi ne gre le za embaliranje.	
1806 32	Čokolada in drugi prehrabni proizvodi, ki vsebujejo kakav, v blokih, palicah, ali tablicah, nepolnjeni, z maso največ 2 kg		
1806 90	Čokolada in drugi prehrabni proizvodi, ki vsebujejo kakav, razen tistih, ki se uvrščajo pod tarifne podštevilke 1806 10 do 1806 32		

**Preglednica A.2 – Določbe v zvezi s pregledom in povečanjem**

1. Pogodbenici pregledata kvoto po poreklu preglednice A.2 ob koncu vsakega petletnega obdobja po začetku veljavnosti tega sporazuma, pod pogojem da je v katerem koli letu preteklega petletnega obdobja stopnja izpolnitve kvote po poreklu znašala vsaj 60 odstotkov.
2. Za povečanje obsega se bo opravil pregled, ki bo temeljil na presoji vseh pomembnih dejavnikov, zlasti stopnje izpolnitve, rasti kanadskega izvoza v svetu, rasti skupnega uvoza Evropske unije in vseh drugih pomembnih trendov v trgovini z izdelki, na katere se nanaša kvota po poreklu.

3. Stopnja povečanja obsega kvote po poreklu bo določena za naslednje petletno obdobje, znašala pa ne bo več kot 10 odstotkov obsega iz prejšnjega obdobja.
4. Ta pregled bo opravil Odbor za kmetijstvo. Vsako priporočilo Odbora za kmetijstvo, naj se poveča obseg kvote po poreklu, se predloži Skupnemu odboru CETA, ki sprejme odločitev v skladu s členom 30(2)(2).

## Preglednica A.3

**Dodelitev letne kvote za predelana živila, izvožena iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)
1901	Sladni ekstrakt; prehrambeni proizvodi iz moke, drobljenca, zdroba, škroba ali sladnega ekstrakta, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 40 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu; prehrambni proizvodi iz blaga iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 5 mas %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	35 000
ex 1902 11	Nekuhane testenine, nepolnjene ali drugače pripravljene, ki vsebujejo jajca in riž	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	
ex 1902 19	Nekuhane testenine, nepolnjene ali drugače pripravljene, druge, ki vsebujejo riž		
ex 1902 20	Polnjene testenine, kuhane ali nekuhane ali drugače pripravljene, ki vsebujejo riž		
ex 1902 30	Druge testenine, ki vsebujejo riž		
1904 10	Pripravljena živila, dobljena z nabrekanjem ali praženjem žit ali žitnih proizvodov (npr. koruzni kosmiči)	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali	
1904 20	Pripravljena živila, dobljena iz nepraženih žitnih kosmičev ali iz mešanic nepraženih žitnih kosmičev in praženih žitnih kosmičev ali nabreklih žit	Sprememba znotraj te tarifne številke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, če teža materialov brez porekla iz te tarifne številke ne presega 30 odstotkov bodisi neto teže izdelka bodisi neto teže vsega materiala, uporabljenega pri izdelavi.	

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)
1904 90	Pripravljena živila, razen tistih iz tarifnih podštevil 1904 10 do 1904 30	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	
1905	Kruh, pecivo, torte, keksi in drugi pekovski proizvodi, ki vsebujejo kakav ali ne; hostije, prazne kapsule, primerne za farmacevtsko uporabo, oblati za pečatenje, rižev papir in podobni izdelki	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	
2009 81	Brusnični sok	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	
ex 2009 89	Borovničev sok	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	
2103 90	Drugi pripravki za omake in pripravljene omake; mešanice začimb in dišavne mešanice	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.	
ex 2106 10	Beljakovinski koncentraci in teksturirane beljakovinske snovi, ki ne vsebujejo dodanega sladkorja iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99 ali ki vsebujejo manj kot 65 odstotkov neto mase dodanega sladkorja iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke. ali Sprememba znotraj iste tarifne podštevilke, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne podštevilke, če neto teža materiala brez porekla iz zadevne tarifne podštevilke ne presega 30 odstotkov bodisi neto teže izdelka bodisi neto teže vsega materiala, uporabljenega pri izdelavi.	
ex 2106 90	Druga živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu, ki ne vsebujejo dodanega sladkorja iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99 ali ki vsebujejo manj kot 65 odstotkov neto mase dodanega sladkorja iz tarifnih podštevil 1701 91 do 1701 99		

### **Preglednica A.3 – Določbe v zvezi s pregledom in povečanjem**

1. Pogodbenici pregledata kvoto po poreklu preglednice A.3 ob koncu vsakega petletnega obdobja po začetku veljavnosti tega sporazuma, pod pogojem da je v katerem koli letu preteklega petletnega obdobja stopnja izpolnitve kvote po poreklu znašala vsaj 60 odstotkov.
2. Za povečanje obsega se bo opravil pregled, ki bo temeljil na presoji vseh pomembnih dejavnikov, zlasti stopnje izpolnitve, rasti kanadskega izvoza v svetu, rasti skupnega uvoza Evropske unije in vseh drugih pomembnih trendov v trgovini z izdelki, na katere se nanaša kvota po poreklu.
3. Stopnja povečanja obsega kvote po poreklu bo določena za naslednje petletno obdobje, znašala pa ne bo več kot 10 odstotkov obsega iz prejšnjega obdobja.

4. Ta pregled bo opravil Odbor za kmetijstvo. Vsako priporočilo Odbora za kmetijstvo, naj se poveča obseg kvote po poreklu, se predloži Skupnemu odboru CETA, ki sprejme odločitev v skladu s členom 30(2)(2).

Preglednica A.4

**Dodelitev letne kvote za hrano za pse ali mačke, izvoženo iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)
2309 10	Hrana za pse ali mačke, pakirana v embalaži za prodajo na drobno	Sprememba iz tarifne podštevilke 2309 90 ali katere koli druge tarifne številke, razen hrane za pse ali mačke iz tarifne podštevilke 2309 90	60 000
ex 2309 90	Hrana za pse in mačke, ki ni pakirana v embalaži za prodajo na drobno	Sprememba znotraj te tarifne podštevilke ali katere koli druge tarifne številke, razen hrane za pse ali mačke iz te tarifne podštevilke	

**Preglednica A.4 – Določbe v zvezi s pregledom in povečanjem**

1. Pogodbenici pregledata kvoto po poreklu preglednice A.4 ob koncu vsakega petletnega obdobja po začetku veljavnosti tega sporazuma, pod pogojem da je v katerem koli letu preteklega petletnega obdobja stopnja izpolnitve kvote po poreklu znašala vsaj 60 odstotkov.
2. Za povečanje obsega se bo opravil pregled, ki bo temeljil na presoji vseh pomembnih dejavnikov, zlasti stopnje izpolnitve, rasti kanadskega izvoza v svetu, rasti skupnega uvoza Evropske unije in vseh drugih pomembnih trendov v trgovini z izdelki, na katere se nanaša kvota po poreklu.
3. Stopnja povečanja obsega kvote po poreklu bo določena za naslednje petletno obdobje, znašala pa ne bo več kot 10 odstotkov obsega iz prejšnjega obdobja.
4. Ta pregled bo opravil Odbor za kmetijstvo. Vsako priporočilo Odbora za kmetijstvo, naj se poveča obseg kvote po poreklu, se predloži Skupnemu odboru CETA, ki sprejme odločitev v skladu s členom 30(2)(2).

**Oddelek B – Ribe in morski sadeži**

Preglednica B.1

**Dodelitev letne kvote za ribe in morske sadeže, izvožene iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)	Zadostna izdelava
ex 0304 83	Zamrznjeni fileti morskih plošč, razen <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	10	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke (1).
ex 0306 12	Kuhani in zamrznjeni jastogi	2 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne podštevilke.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v tonah neto teže)	Zadostna izdelava
1604 11	Pripravljeni ali konzervirani lososi	3 000	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.
1604 12	Pripravljeni ali konzervirani sledi	50	
ex 1604 13	Pripravljene ali konzervirane sardele, velike sardele in papaline, razen vrste <i>Sardina pilchardus</i>	200	
ex 1605 10	Pripravljene ali konzervirane rakovice, razen vrste <i>Cancer pagurus</i>	44	
1605 21-1605 29	Pripravljene ali konzervirane kozice	5 000	
1605 30	Pripravljen ali konzerviran jastog	240	

(<sup>1</sup>) V zvezi s pravilom o poreklu za izdelke iz tarifne podštevilke 0304 83 se razume, da proizvodnja presega nezadostno proizvodnjo v skladu s členom 7.

#### **Preglednica B.1 – Določbe v zvezi s povečanjem**

- Če se v koledarskem letu porabi več kot 80 odstotkov kvote po poreklu, dodeljene izdelku, se za vsakega od izdelkov, navedenih v preglednici B.1, kvota poveča za naslednje koledarsko leto. Povečanje znaša 10 odstotkov kvote po poreklu, dodeljene izdelku v prejšnjem koledarskem letu. Določba v zvezi s povečanjem se bo prvič uporabila po izteku prvega polnega koledarskega leta po začetku veljavnosti tega sporazuma, uporabljala pa se bo štiri zaporedna leta.
- Vsako povečanje obsega kvote po poreklu se izvede v prvem četrtletju naslednjega koledarskega leta. Pogodbenica uvoznica pisno obvesti pogodbenico izvoznico, ali je pogoj iz odstavka 1 izpolnjen, in če je temu tako, jo obvesti o povečanju kvote po poreklu ter datumu, od katerega se povečanje uporablja. Pogodbenici zagotovita, da so informacije o povečanju kvot po poreklu in datumu njihovega začetka veljave javno dostopne.

#### **Preglednica B.1 – Določbe v zvezi s pregledom**

Po koncu tretjega koledarskega leta od začetka veljavnosti tega sporazuma, pogodbenici na zahtevo ene od pogodbenic začneta pogovore o morebitnih spremembah tega oddelka.

#### **Oddelek C – Tekstil in oblačila**

##### *Preglednica C.1*

#### **Dodelitev letne kvote za tekstil, izvožen iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v kilogramih neto teže, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5107 20	Preja iz česane volne, nepripravljena za prodajo na drobno, ki vsebuje manj kot 85 mas.% volne	192 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v kilogramih neto teže, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5205 12	Bombažna preja, ki ni navedena ali zajeta na drugem mestu, ki vsebuje 85 mas. % ali več bombaža, nepripravljena za prodajo na drobno, enojna preja iz nečesanih vlaken, več kot 14 Nm, do vključno 43 Nm	1 176 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5208 59	Bombažne tkanine, ki vsebujejo 85 mas. % ali več bombaža, tiskane, razen v platnovi vezavi, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu, mase do vključno 200 g/m <sup>2</sup>	60 000 m <sup>2</sup>	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5209 59	Bombažne tkanine, ki vsebujejo 85 mas. % ali več bombaža, tiskane, razen v platnovi vezavi, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu, mase več kot 200 g/m <sup>2</sup>	79 000 m <sup>2</sup>	
5402	Preja iz sintetičnih filamentov (razen sukanca za šivanje), nepripravljena za prodajo na drobno, vključno s sintetičnimi monofilamenti številke manj kot 67 deciteksov	4 002 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5404 19	Sintetični monofilament, številke 67 deciteksov ali več, katerega prečni premer ne presega 1 mm, ki ni naveden ali zajet na drugem mestu	21 000	
5407	Tkanine iz preje iz sintetičnih filamentov, vključno tkanine, dobljene iz materiala iz tarifne številke 5404	4 838 000 m <sup>2</sup>	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali tiskanje ali barvanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljala ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popravljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost tkanine brez porekla ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v kilogramih neto teže, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5505 10	Odpadki (vključno izčeski, odpadki preje in razvlaknjeni tekstilni materiali) iz sintetičnih vlaken	1 025 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5513 11	Tkanine iz rezanih poliestrskih vlaken, ki vsebujejo manj kot 85 mas. % teh vlaken, nebeljene ali beljene, v platnovi vezavi, v mešanici pretežno ali samo z bombažem, mase do vključno 170 g/m <sup>2</sup>	6 259 000 m <sup>2</sup>	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5602	Klobučevina, vključno z impregnirano, prevlečeno, prekrito ali laminirano	583 000	
5603	Netkan tekstil, vključno impregniran, prevlečen, prekrit ali laminiran	621 000	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.
5703	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala, vozлана, dokončana ali nedokončana	196 000 m <sup>2</sup>	
5806	Ozke tkanine, razen proizvodov iz tarifne številke 5807 (razen etiket, značk in podobnih izdelkov, v metraži itd.); ozki materiali, ki so sestavljeni samo iz osnove, katere niti so med seboj zlepljene	169 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5811 00	Prešiti tekstilni izdelki v metraži (sestavljani s prešivanjem ene ali več plasti tekstilnih materialov s polnilom itd.), razen vezenin iz tarifne številke 5810	12 000 m <sup>2</sup>	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke.
5903	Tekstilni materiali, impregnirani, premazani, prevlečeni ali prekriti ali laminirani s plastičnimi masami, razen tistih iz tarifne številke 5902	1 754 000 m <sup>2</sup>	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, pod pogojem, da vrednost tkanine brez porekla ne presega 60 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v kilogramih neto teže, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5904 90	Talna prekrivala na tekstilni podlagi, premazani, prevlečeni ali prekriti, vključno z razrezanimi v oblike, razen linoleja	24 000 m <sup>2</sup>	
5906	Gumirani tekstilni materiali, razen tistih iz tarifne številke 5902	450 000	
5907 00	Tekstilni materiali, drugače impregnirani, premazani, prevlečeni ali prekriti; platna, slikana za odrske kulise, tkanine za ateljeje in podobne namene	2 969 000 m <sup>2</sup>	
5911	Tekstilni izdelki in predmeti za posebne tehnične namene	173 000	
6004	Pleteni ali kvačkani materiali, široki več kot 30 cm, ki vsebujejo 5 mas. % ali več elastomerne preje ali gumijaste niti, razen tistih iz tarifne številke 6001	25 000	Sprememba iz katere koli druge tarifne številke; ali tiskanje ali barvanje, ki ga spremljata najmanj dva pripravljalna ali zaključna postopka (kot so razmaščevanje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost na krčenje, trajna zaključna obdelava, obogatitev, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov), pod pogojem, da vrednost tkanine brez porekla ne presega 47,5 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.
6005	Materiali, pleteni po osnovi (vključno z materiali, dobljenimi z „galloon“ pletilnimi stroji), razen tistih iz tarifnih števil 6001 do 6004	16 000	
6006	Pleteni ali kvačkani materiali, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	24 000	
6306	Ponjave, platnene strehe in zunanje platnene navojnice (tende); šotori; jadra (za plovila, jadralske deske ali kopenska plovila); izdelki za taborjenje iz tekstilnih materialov	124 000	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja.
6307	Gotovi tekstilni izdelki, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	503 000	

m<sup>2</sup> = kvadratni metri

## Preglednica C.2

**Dodelitev letne kvote za oblačila, izvožena iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v enotah, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava (!)
6101 30	Plašči, površniki, šoferski jopiči, pelierine, vetrovke s kapuco tipa anorak, smučarske bunde in podobni izdelki iz umetnih ali sintetičnih vlaken za moške ali dečke, pleteni ali kvačkani	10 000	
6102 30	Plašči, površniki, šoferski jopiči, pelierine, vetrovke s kapuco tipa anorak, smučarske bunde in podobni izdelki iz umetnih ali sintetičnih vlaken za ženske ali deklice, pleteni ali kvačkani	17 000	
6104	Kostimi, kompleti, jakne, blazerji, obleke, krila, hlačna krila, hlače itd. (razen kopalk), za ženske ali deklice, pleteni ali kvačkani	535 000	
6106 20	Bluze in srajce iz umetnih ali sintetičnih vlaken za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane	44 000	Sprememba iz katerega koli drugega poglavja, pod pogojem da je izdelek krojen (ali spleten v obliko) in šivan ali kako drugače sestavljen na ozemlju pogodbenice; ali
6108 22	Spodnjice brez hlačnic in spodnje hlače iz umetnih ali sintetičnih vlaken za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane	129 000	Sprememba v blago, spleteno v obliko, za katerega ni potrebno šivanje ali sestavljanje, iz katerega koli drugega poglavja
6108 92	Negližeji, kopalni plašči, jutranje halje in podobna oblačila iz umetnih ali sintetičnih vlaken za ženske ali deklice, pleteni ali kvačkani	39 000	
6109 10	T-majice, spodnje majice brez rokavov in druge majice iz bombaža, pletene ali kvačkane	342 000	
6109 90	T-majice, spodnje majice brez rokavov in druge majice iz tekstilnih materialov, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu, pletene ali kvačkane	181 000	
6110	Jope, puloverji, telovniki in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani	478 000	

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v enotah, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava (!)
6112 41	Ženske ali deklishe kopalke iz sintetičnih vlaken, pletene ali kvačkane	73 000	
6114	Oblačila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu, pletena ali kvačkana	90 000 kilogramov	
6115	Hlačne nogavice, nogavice, dokolenke, kratke nogavice in druge nogavice, vključno nogavice z označeno stopnjo kompresije (npr. nogavice za krčne žile) in nogavice brez podplatov, pletene ali kvačkane	98 000 kilogramov	
6201	Plašči, površniki, šoferski jopiči, pelerine, vetrovke s kapuco tipa anorak (vključno smučarske bunde), vetrni jopiči, vetrovke in podobni izdelki za moške ali dečke, nepleteni ali nekvačkani, razen izdelkov iz tarifne številke 6203	96 000	
6202	Plašči, površniki, šoferski jopiči, pelerine, vetrovke s kapuco tipa anorak (vključno smučarske bunde), vetrni jopiči, vetrovke in podobni izdelki za ženske ali deklice, nepleteni ali nekvačkani, razen izdelkov iz tarifne številke 6204	99 000	
6203	Obleke, kompleti, suknjiči, blazerji, dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače (razen kopalk), za moške ali dečke, nepleteni ali nekvačkani	95 000	
6204	Kostimi, kompleti, jakne in blazerji, obleke, krila, hlačna krila, dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače (razen kopalk), za ženske ali deklice, nepleteni ali nekvačkani	506 000	

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v enotah, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava (*)
6205	Srajce za moške ali dečke, nepletene ali nekvačkane	15 000	
6206	Bluze, srajce in srajčne bluze, za ženske ali deklice, nepletene ali nekvačkane	64 000	
6210 40	Oblačila za moške ali dečke, izdelana iz materialov iz tarifne številke 5903, 5906 ali 5907, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu, nepletena ali nekvačkana	68 000 kilogramov	
6210 50	Oblačila za ženske ali deklice, izdelana iz materialov iz tarifne številke 5903, 5906 ali 5907, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu, nepletena ali nekvačkana	30 000 kilogramov	
6211	Trenirke, smučarske obleke in kopalke; druga oblačila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu, nepletena ali nekvačkana	52 000 kilogramov	
6212 10	Modrčki, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	297 000	
6212 20	Opasniki in opasniki s hlačkami s hlačnicami različnih dolžin, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	32 000	
6212 30	Steznik s hlačkami (modrček, opasnik in hlačke v enem izdelku), vključno s pletenimi ali kvačkanimi	40 000	
6212 90	Oporniki, naramnice, podveze in podobni izdelki ter njihovi deli, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	16 000 kilogramov	

(\*) V zvezi z izdelki, za katere se uporablja preglednica C.2, se razume, da zadostna izdelava, vključena v ta stolpec, presega nezadostno proizvodnjo v skladu s členom 7.

## Preglednica C.3

**Dodelitev letne kvote za tekstil, izvožen iz Evropske unije v Kanado**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Evropske unije v Kanado (v kilogramih, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5007 20	Tkanine, ki vsebujejo 85 mas. % ali več svile ali drugih svilenih odpadkov, razen buretne svile	83 000 m <sup>2</sup>	Tkanje.
5111 30	Tkanine, ki vsebujejo pretežno, vendar manj kot 85 mas. % mikane volne ali mikane fine živalske dlake, v mešanici pretežno ali samo z rezanimi umetnimi ali sintetičnimi vlakni	205 000 m <sup>2</sup>	Tkanje.
5112	Tkanine iz česane volne ali česane fine živalske dlake	200 000	Tkanje.
5208 39	Bombažne tkanine, ki vsebujejo 85 mas. % ali več bombaža, mase do vključno 200 g/m <sup>2</sup> , barvane, razen v trinitnem ali štirinitnem kepru, vključno s križnim keprom in tkaninami v platnovi vezavi	116 000 m <sup>2</sup>	Tkanje.
5401 10	Sukanec za šivanje iz sintetičnih filamentov, nepripravljen ali pripravljen za prodajo na drobno	18 000	Ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov, s predenjem ali brez; ali Predenje;
5402 11	Preja iz sintetičnih filamentov, nepripravljena za prodajo na drobno, preja visoke trdnosti iz aramidov	504 000	Ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov, s predenjem ali brez; ali Predenje;
5404	Sintetični monofilament, številke 67 deciteksov ali več, katerega prečni premer ne presega 1 mm; trakovi in podobno (npr. umetna slama) iz sintetičnih tekstilnih surovin, vidne širine do vključno 5 mm	275 000	Ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov, s predenjem ali brez; ali Predenje;

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Evropske unije v Kanado (v kilogramih, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5407	Tkanine iz preje iz sintetičnih filamentov, vključno tkanine, dobljene iz materiala iz tarifne številke 5404	636 000	Tkanje.
5603	Netkan tekstil, vključno impregniран, prevlečen, prekrit ali laminiran, ki ni naveden ali zajet na drugem mestu	1 629 000	Kakršen koli postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo
5607 41	Vrvi za povezovanje ali strojno pakiranje iz polietilena ali polipropilena	813 000	Kakršen koli postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo
5607 49	Dvovrvi, vrvje, konopci in kabli iz polietilena ali polipropilena, vključno prepleteni ali vpleteni, impregniрани, prevlečeni, prekriti, obloženi z gumo ali plastično maso (razen vrvi za povezovanje ali strojno pakiranje)	347 000	Kakršen koli postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo
5702 42	Preproge in druga talna prekrivala iz umetnih ali sintetičnih tekstilnih materialov, tkana, netaftana ali nekosmičena, z lasasto površino, dokončana (razen preprog kelim, šumak, karamani in podobnih ročno tkanih prekrival)	187 000 m <sup>2</sup>	Tkanje; ali kakršen koli postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo.
5703 20	Preproge in druga talna prekrivala iz najlona ali drugih poliamidov, taftana, dokončana ali nedokončana	413 000 m <sup>2</sup>	Tkanje; ali kakršen koli postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo.
5704 90	Preproge in druga talna prekrivala iz klobučevine, netaftana in nekosmičena, dokončana ali nedokončana (razen talnih ploščic v velikosti največ 0,3 m <sup>2</sup> površine)	1 830 000	Tkanje; ali kakršen koli postopek brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo.
5903	Tekstilni materiali, impregniрани, premazani, prevlečeni ali prekriti ali laminirani s plastičnimi masami (razen kord tkanine za avtomobilске plašče iz preje visoke trdnosti iz najlona ali drugih poliamidov, poliestrov ali viskozneга rajona)	209 000	Tkanje; ali premazanje, kosmičenje, laminiranje ali metalizacija, ki ga v vsakem primeru spremljata najmanj dva druga pripravljata ali končna postopka (kot so kalandiranje in obdelava za odpornost na krčenje), dodeli poreklo, pod pogojem da je bilo dodane vsaj 52,5 odstotkov vrednosti na podlagi transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.



Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Evropske unije v Kanado (v kilogramih, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
5904 10	Linolej, vključno rezan v oblike	61 000 m <sup>2</sup>	Tkanje; ali premazanje, kosmičenje, laminiranje ali metalizacija, ki ga v vsakem primeru spremljata najmanj dva druga pripravljala ali končna postopka (kot so kalandiranje in obdelava za odpornost na krčenje), dodeli poreklo, pod pogojem da je bilo dodane vsaj 52,5 odstotkov vrednosti na podlagi cene izdelka franko tovarna.
5910 00	Trakovi in jermeni iz tekstilnega materiala za transportne ali transmisijske namene, vključno impregnirani, prevlečeni, prekriti ali laminirani s plastično maso, ojačani ali neojačani s kovino ali drugim materialom	298 000	Izdelava iz preje ali odpadkov tkanin ali krp iz tarifne številke 6310; Tkanje; ali premazanje, kosmičenje, laminiranje ali metalizacija, ki ga v vsakem primeru spremljata najmanj dva druga pripravljala ali končna postopka (kot so kalandiranje in obdelava za odpornost na krčenje), dodeli poreklo, pod pogojem da je bilo dodane vsaj 52,5 odstotkov vrednosti na podlagi cene izdelka franko tovarna.
5911	Tekstilni izdelki in predmeti za tehnične namene, navedeni v opombi 7 k 59 poglavju	160 000	Izdelava iz preje ali odpadkov tkanin ali krp iz tarifne številke 6310; Tkanje; ali premazanje, kosmičenje, laminiranje ali metalizacija, ki ga v vsakem primeru spremljata najmanj dva druga pripravljala ali končna postopka (kot so kalandiranje in obdelava za odpornost na krčenje), dodeli poreklo, pod pogojem da je bilo dodane vsaj 52,5 odstotkov vrednosti na podlagi cene izdelka franko tovarna.
6302 21	Posteljno perilo, tiskano, iz bombaža, nepletено ali nekvačkano	176 000	Krojenje tkanine in izdelava; ali uporaba kakršnega koli postopka brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem);
6302 31	Posteljno perilo (razen tiskano) iz bombaža, nepletено ali nekvačkano	216 000	Krojenje tkanine in izdelava; uporaba kakršnega koli postopka brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); ali Tiskanje in izdelava.

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Evropske unije v Kanado (v kilogramih, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava
6302 91	Toaletno in kuhinjsko perilo, iz bombaža (razen iz frotirja ali podobnih frotirnih tkanin), krpe za tla, loščenje, posodo in prah	20 000	uporaba kakršnega koli postopka brez tkanja, ki vključuje prebadanje z iglo, ki ga spremlja izdelava (vključno s krojenjem); Krojenje tkanine in izdelava; ali Tiskanje in izdelava.

## Preglednica C.4

**Dodelitev letne kvote za oblačila, izvožena iz Evropske unije v Kanado**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Evropske unije v Kanado (v enotah, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava (1)
6105 10	Srajce iz bombaža za moške ali dečke, pletene ali kvačkane (razen spalnih srajc, T-majic, spodnjih majic brez rokavov in drugih majic)	46 000	Krojenje tkanine in izdelava tkanine.
6106	Bluze, srajce in srajčne bluze, za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane (razen T-majic in drugih majic)	126 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6109	T-majice, spodnje majice brez rokavov in druge majice, pletene ali kvačkane	722 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6110	Jope, puloverji, telovniki in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani (razen telovnikov, podloženih z vato)	537 000	Krojenje tkanine in izdelava tkanine; ali Pletenje v obliko za izdelke, za katere šivanje ali drugo sestavljanje ni potrebno
6114	Druga oblačila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu, pletena ali kvačkana	58 000 kilogramov	Krojenje tkanine in izdelava; ali Pletenje v obliko za izdelke, za katere šivanje ali drugo sestavljanje ni potrebno
6115	Hlačne nogavice, nogavice, dokolenke, kratke nogavice in druge nogavice, vključno nogavice z označeno stopnjo kompresije (npr. nogavice za krčne žile) in nogavice brez podplatov, pletene ali kvačkane (razen za dojenčke)	1 691 000 parov	Krojenje tkanine in izdelava; ali Pletenje v obliko za izdelke, za katere šivanje ali drugo sestavljanje ni potrebno

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Letna kvota za izvoz iz Evropske unije v Kanado (v enotah, če ni navedeno drugače)	Zadostna izdelava <sup>(1)</sup>
6202 11	Plašči, dežni plašči, šoferski jopiči, pelerine in podobni izdelki iz volne ali fine živalske dlake za ženske in deklice, nepleteni ali nekvačkani	15 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6202 93	Vetrovke s kapuco tipa anorak, vetrni jopiči, vetrovke in podobni izdelki iz umetnih ali sintetičnih vlaken za ženske ali deklice (nepleteni ali nekvačkani)	16 000	Rezanje in izdelava.
6203 11	Obleke iz volne ali fine živalske dlake, za moške ali dečke	39 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6203 12-6203 49	Obleke (razen iz volne ali fine živalske dlake), kompleti, suknjiči, blazerji, dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače (razen pletenih ali kvačkanih in kopalk), za moške ali dečke	281 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6204	Kostimi, kompleti, jakne, blazerji, obleke, krila, hlačna krila, dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače (razen pletenih ali kvačkanih in kopalk), za ženske ali deklice	537 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6205 20	Srajce za moške ali dečke, iz bombaža, nepletene ali nekvačkane	182 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6210	Oblačila, izdelana iz materialov iz tarifne številke 5602, 5603, 5903, 5906 ali 5907 (razen pletenih ali kvačkanih in oblačil za dojenčke)	19 000	Krojenje tkanine in izdelava.
6211	Trenirke, smučarske obleke, kopalke in druga oblačila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu (razen pletenih ali kvačkanih)	85 000 kilogramov	Krojenje tkanine in izdelava.
6212	Modrčki, opasniki, stezniki, naramnice, pasovi za nogavice in podobni izdelki in njihovi deli, iz vseh vrst tekstilnih materialov, elastični ali ne, vključno s pletenimi ali kvačkanimi (razen pasov in steznikov s hlačkami, izdelanih v celoti iz gume)	26 000 ducatov	Krojenje tkanine in izdelava.

<sup>(1)</sup> V zvezi z izdelki, za katere se uporablja preglednica C.4, se razume, da zadostna proizvodnja, vključena v ta stolpec, presega nezadostno proizvodnjo v skladu s členom 7.

**Preglednice C.1, C.2, C.3 in C.4 – Določbe v zvezi s povečanjem**

1. Če se v koledarskem letu porabi več kot 80 odstotkov kvote po poreklu, dodeljene izdelku, se za vsakega od izdelkov, navedenih v preglednicah C.1, C.2, C.3 in C.4, kvota poveča za naslednje koledarsko leto. Povečanje znaša 3 odstotke kvote po poreklu, dodeljene izdelku v prejšnjem koledarskem letu. Določba v zvezi s povečanjem se bo prvič uporabila po izteku prvega polnega koledarskega leta po začetku veljavnosti tega sporazuma. Letne dodelitve kvot po poreklu se lahko povečujejo v obdobju do deset let.
2. Vsako povečanje obsega kvote po poreklu se izvede v prvem četrtletju naslednjega koledarskega leta. Pogodbenica uvoznica pisno obvesti pogodbenico izvoznico, ali je pogoj iz odstavka 1 izpolnjen, in če je temu tako, jo obvesti o povečanju kvote po poreklu ter datumu, od katerega se povečanje uporablja. Pogodbenici zagotovita, da so informacije o povečanju kvot po poreklu in datumu njihovega začetka veljave javno dostopne.

**Preglednice C.1, C.2, C.3 in C.4 – Določba v zvezi s pregledom**

Na zahtevo ene od pogodbenic se pogodbenici sestaneta, da se pregledajo seznam izdelkov in količine dodeljenih kvot na osnovi razvoja ustreznih trgov in sektorjev. Pogodbenici lahko Odboru za trgovino z blagom predlagata spremembe.

**Oddelek D – Vozila***Preglednica D.1***Dodelitev letne kvote za vozila, izvožena iz Kanade v Evropsko unijo**

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v enotah)
8703 21	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s svečkami, z izmeničnim gibanjem bata: s prostornino cilindrov do vključno 1 000 cm <sup>3</sup>	Izdelava, pri kateri vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega: (a) 70 odstotkov transakcijske vrednosti izdelka ali cene izdelka franko tovarna; ali (b) 80 odstotkov neto cene izdelka.	100 000
8703 22	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s svečkami, z izmeničnim gibanjem bata: s prostornino cilindrov nad 1 000 cm <sup>3</sup> do vključno 1 500 cm <sup>3</sup>		
8703 23	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s svečkami, z izmeničnim gibanjem bata: s prostornino cilindrov nad 1 500 cm <sup>3</sup> do vključno 3 000 cm <sup>3</sup>		
8703 24	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s svečkami, z izmeničnim gibanjem bata: s prostornino cilindrov nad 3 000 cm <sup>3</sup>		

Uvrstitev v harmonizirani sistem	Poimenovanje izdelka	Zadostna izdelava	Letna kvota za izvoz iz Kanade v Evropsko unijo (v enotah)
8703 31	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s kompresijo (dieselskim ali pol-dieselskim): s prostornino cilindrov do vključno 1 500 cm <sup>3</sup>		
8703 32	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s kompresijo (dieselskim ali pol-dieselskim): s prostornino cilindrov nad 1 500 cm <sup>3</sup> do vključno 2 500 cm <sup>3</sup>		
8703 33	Druga vozila z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s kompresijo (dieselskim ali pol-dieselskim): s prostornino cilindrov nad 2 500 cm <sup>3</sup>		
8703 90	Druga		

### Opomba 1

Pogodbenici se strinjata, da z Združenimi državami Amerike uporabljata kumulacijo v skladu z naslednjimi določbami:

Če med Združenimi državami in vsako od pogodbenic obstaja sporazum o prosti trgovini, skladen z obveznostmi STO pogodbenic, in se pogodbenici dogovorita o vseh veljavnih pogojih, se kateri koli material iz poglavja 84, 85, 87 ali 94 harmoniziranega sistema s poreklom iz Združenih držav, uporabljen pri izdelavi izdelka iz tarifnih podštevil 8703 21 do 8703 90 harmoniziranega sistema v Kanadi ali v Evropski uniji, obravnava kot izdelek s poreklom. Brez poseganja v izid pogajanj o prosti trgovini med Evropsko unijo in Združenimi državami, bodo razprave o veljavnih pogojih po potrebi vključevale tudi posvetovanja, da se zagotovi skladnost med metodo izračuna, dogovorjeno med Evropsko unijo ter Združenimi državami, in metodo, ki se uporablja v skladu s tem sporazumom za izdelke iz poglavja 87.

Zato se preglednica D.1 preneha uporabljati eno leto po začetku veljavnosti take kumulacije.

Uporaba kumulacije in črtanje opombe 1 bo v informativne namene objavljena v Uradnem listu Evropske unije.

#### Določba o pregledu

Če v sedmih letih po začetku veljavnosti tega sporazuma kumulacija z Združenimi državami Amerike še ni začela veljati, se na zahtevo ene od pogodbenic pogodbenici sestaneja, da se pregledajo te določbe.

Alternativna pravila o poreklu za določen izdelek za izdelke iz tarifne številke 8702

Za izdelke iz tarifne številke 8702, izvožene iz Kanade v Evropsko unijo, se uporablja naslednje pravilo o poreklu kot alternativa pravilu o poreklu iz Priloge 5:

Sprememba iz katere koli druge tarifne številke, razen iz tarifnih števil 8706 do 8708; ali

Sprememba znotraj te tarifne številke ali tarifnih števil 8706 do 8708, ne glede na to, ali gre tudi za spremembo iz katere koli druge tarifne številke, pod pogojem, da vrednost materialov brez porekla iz te tarifne številke ali tarifnih števil 8706 do 8708 ne presega 50 odstotkov transakcijske vrednosti ali cene izdelka franko tovarna.

To pravilo o poreklu se uporablja za podjetja, ki se nahajajo v Kanadi, ter njihove pravne naslednike in pooblaščenca, ki v Kanadi proizvajajo izdelke iz tarifne številke 8702 po zaključku pogajanj 1. avgusta 2014.

**Opomba 2**

Pogodbenici se strinjata, da z Združenimi državami Amerike uporabljata kumulacijo v skladu z naslednjimi določbami:

Če med Združenimi državami in vsako od pogodbenic obstaja sporazum o prosti trgovini, skladen z obveznostmi STO pogodbenic, in se pogodbenici dogovorita o vseh veljavnih pogojih, se kateri koli material iz poglavja 84, 85, 87 ali 94 harmoniziranega sistema s poreklom iz Združenih držav, uporabljen pri izdelavi izdelka iz tarifne številke 8702 harmoniziranega sistema v Kanadi ali v Evropski uniji, obravnava kot izdelek s poreklom.

Zato se alternativna pravila o poreklu za določen izdelek za izdelke iz tarifne številke 8702 prenehajo uporabljati eno leto po začetku uporabe te kumulacije.

Uporaba kumulacije in črtanje opombe 2 bo v informativne namene objavljena v Uradnem listu Evropske unije.

---

## PRILOGA 6

**SKUPNA IZJAVA O PRAVILIH O POREKLU ZA TEKSTIL IN OBLAČILA**

1. Na podlagi tega sporazuma trgovina s tekstilom in oblačili med pogodbenicama temelji na načelu, da se z dvojnimi preoblikovanjem podeli poreklo, kot je navedeno v Prilogi 5 (Pravila o poreklu za določen izdelek) Protokola o pravilih o poreklu in postopkih za pridobivanje porekla.
2. Kljub temu pa pogodbenici iz številnih razlogov soglašata, vključno s pomanjkanjem negativnega kumulativnega učinka na proizvajalce EU, da bosta odstopali od odstavka 1 z zagotovitvijo omejenih, vzajemnih kvot po poreklu za tekstil in oblačila. Te kvote po poreklu so izražene v količinah za posamezne kategorije izdelkov, pri čemer se barvanje za omejeno in jasno opredeljeno vrsto kategorij izdelkov smatra enakovredno tiskanju.
3. Pogodbenici potrjujeta, da se bodo te kvote po poreklu, ki so izjemne po naravi, uporabljale ob doslednem upoštevanju Protokola o pravilih o poreklu in postopkih za pridobivanje porekla.

---

## PRILOGA 7

**SKUPNI IZJAVI O KNEŽEVINI ANDORA IN REPUBLIKI SAN MARINO****SKUPNA IZJAVA O KNEŽEVINI ANDORA**

1. Kanada sprejme izdelke s poreklom iz Kneževine Andora, ki spadajo v poglavja 25 do 97 harmoniziranega sistema, kot izdelke s poreklom iz Evropske unije v skladu s tem sporazumom, pod pogojem, da carinska unija, ustanovljena s Sklepom Sveta 90/680/EGS z dne 26. novembra 1990 o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kneževino Andoro, ostaja v veljavi.
2. Protokol o pravilih o poreklu in postopkih za pridobivanje porekla se smiselno uporablja za opredelitev statusa porekla proizvodov iz odstavka 1 te skupne izjave.

**SKUPNA IZJAVA O REPUBLIKI SAN MARINO**

1. Kanada sprejme proizvode s poreklom iz Republike San Marino kot proizvode s poreklom iz Evropske unije v skladu s tem sporazumom, pod pogojem, da so ti proizvodi zajeti v *Sporazum o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino*, sklenjen 16. decembra 1991 v Bruslju, ter da slednji ostaja v veljavi.
  2. Protokol o pravilih o poreklu in postopkih za pridobivanje porekla se smiselno uporablja za opredelitev statusa porekla proizvodov iz odstavka 1 te skupne izjave.
-



## Protokol o vzajemnem sprejetju rezultatov ugotavljanja skladnosti

### Člen 1

#### Opredelitev pojmov

Če ni določeno drugače, se za ta protokol uporabljajo opredelitve pojmov iz Priloge 1 k Sporazumu o tehničnih ovirah v trgovini. Vendar se zanj ne uporabljajo opredelitve pojmov iz šeste izdaje Smernice 2:1991 ISO/IEC o splošnih pojmihi in njihovih opredelitvah v zvezi s standardizacijo in z njo povezanimi dejavnostmi. Uporabljajo se tudi naslednje dodatne opredelitve pojmov:

**akreditacija** pomeni potrjevanje tretje strani v zvezi z organom za ugotavljanje skladnosti, ki uradno dokazuje njegovo pristojnost za izvajanje posebnih nalog za ugotavljanje skladnosti;

**akreditacijski organ** pomeni pooblaščen organ, ki izvaja akreditacijo <sup>(1)</sup>;

**potrjevanje** pomeni izdajo izjave na podlagi odločitve, sprejete po opravljenem pregledu, da je bilo dokazano izpolnjevanje posebnih tehničnih zahtev;

**kanadski tehnični predpis** pomeni tehnični predpis nacionalne vlade Kanade ali ene ali več njenih provinc in ozemelj;

**ugotavljanje skladnosti** pomeni postopek opredeljevanja, ali so izpolnjene ustrezne zahteve iz tehničnih predpisov. Za namen tega protokola ugotavljanje skladnosti ne vključuje akreditacije;

**organ za ugotavljanje skladnosti** pomeni organ, ki izvaja dejavnosti ugotavljanja skladnosti, vključno z umerjanjem, preskušanjem, certificiranjem in pregledovanjem;

**Sklep št. 768/2008/ES** pomeni Sklep 768/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o skupnem okviru za trženje proizvodov in razveljavitvi Sklepa Sveta 93/465/EGS;

**tehnični predpis Evropske unije** pomeni tehnični predpis Evropske unije in vsak ukrep, ki ga je država članica sprejela pri izvajanju direktive Evropske unije;

**notranji organ** pomeni organ za ugotavljanje skladnosti, ki izvaja dejavnosti ugotavljanja skladnosti za subjekt, katerega del je, kot je v primeru Evropske unije in njenih držav članic akreditiran notranji organ, ki izpolnjuje zahteve iz člena R21 Priloge I k Sklepu 768/2008/ES ali ustrezne zahteve iz poznejšega akta;

**zakonit cilj** ima enak pomen kot v členu 2.2 sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini;

**sporazum o vzajemnem priznavanju** pomeni *Sporazum o vzajemnem priznavanju med Evropsko skupnostjo in Kanado*, ki je bil 14. maja 1998 sklenjen v Londonu;

**neodvisno ugotavljanje skladnosti** pomeni ugotavljanje skladnosti, ki ga izvede oseba ali organ, ki je neodvisen od osebe ali organizacije, ki zagotavlja proizvod, in interesov uporabnikov za zadevni proizvod;

**neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti** pomeni organ za ugotavljanje skladnosti, ki kot tretja oseba izvaja dejavnosti ugotavljanja skladnosti.

### Člen 2

#### Področje uporabe in izjeme

1. Ta protokol se uporablja za tiste kategorije blaga, navedene v Prilogi 1, za katere pogodbenica prizna nevladne organe za ugotavljanje skladnosti blaga s tehničnimi predpisi zadevne pogodbenice.

2. Pogodbenici se v treh letih po začetku veljavnosti tega sporazuma posvetujeta z namenom razširitve področja uporabe tega protokola s spremembo Priloge 1, da se vključijo dodatne kategorije blaga, za katere je pogodbenica priznala nevladne organe za ugotavljanje skladnosti zadevnega blaga s tehničnimi predpisi navedene pogodbenice ob začetku veljavnosti tega sporazuma ali pred tem. Prednostne kategorije blaga za obravnavo so opredeljene v Prilogi 2.

<sup>(1)</sup> Pooblastilo akreditacijskemu organu običajno podeli vlada.

3. Pogodbenici pozitivno obravnavata razširitev veljavnosti tega protokola na dodatne kategorije blaga, ki lahko postanejo predmet neodvisnega ugotavljanja skladnosti, ki ga izvedejo priznani nevladni organi v skladu s tehničnimi predpisi, ki jih je pogodbenica sprejela po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma. Pogodbenica v ta namen brez odlašanja pisno obvesti drugo pogodbenico o vsakem takem tehničnem predpisu, ki se sprejme po začetku veljavnosti tega sporazuma. Če druga pogodbenica izrazi zanimanje za vključitev nove kategorije blaga v Prilogo 1, pogodbenica priglasiteljica pa se s tem ne strinja, pogodbenica priglasiteljica drugi pogodbenici na zahtevo pojasni razloge, s katerimi utemeljuje zavrnitev razširitve področja uporabe Protokola.

4. Če se pogodbenici v skladu z odstavkom 2 ali 3 odločita, da bosta v Prilogo 1 vključili dodatne kategorije blaga, v skladu s členom 18(c) zaprosita Odbor za trgovino z blagom, naj Skupnemu odboru CETA priporoči spremembo Priloge 1.

5. Ta protokol se ne uporablja:

- (a) za sanitarne in fitosanitarne ukrepe, kot so opredeljeni v Prilogi A k sporazumu o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov;
- (b) za specifikacije nabav, ki jih vladni organ pripravi zaradi zahtev glede proizvodnje ali porabe zadevnega organa;
- (c) za dejavnosti, ki jih nevladni organ izvede v imenu organa za nadzor trga ali izvršnega organa za poprodajni nadzor in izvrševanje, razen kakor je določeno v členu 11;
- (d) če je pogodbenica prenesla izključno pristojnost na en sam nevladni organ, da ugotavlja skladnost blaga s tehničnimi predpisi zadevne pogodbenice;
- (e) za kmetijske proizvode;
- (f) za ocenjevanje varnosti v letalstvu, ne glede na to, ali je to zajeto v Sporazumu o varnosti v civilnem letalstvu med Kanado in Evropsko skupnostjo, sklenjenem 6. maja 2009 v Pragi, in
- (g) za z zakonom določena pregledovanje in certificiranje plovil, razen plovil za rekreacijo.

6. S tem protokolom se od pogodbenice ne zahteva, naj tehnične predpise druge pogodbenice prizna ali sprejme kot enakovredne svojim.

7. Ta protokol ne omejuje zmožnosti pogodbenice, da pripravi, sprejme, uporabi ali spremeni postopke za ugotavljanje skladnosti v skladu s členom 5 sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini.

8. Ta protokol ne vpliva na zakone ali obveznosti na ozemlju pogodbenice, ki veljajo za civilno odgovornost, niti jih ne spreminja.

### Člen 3

#### Priznavanje organov za ugotavljanje skladnosti

1. Kanada prizna organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Evropski uniji, kot pristojen za ugotavljanje skladnosti s posebnimi tehničnimi predpisi Kanade pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za priznavanje organov za ugotavljanje skladnosti, ustanovljenih v Kanadi, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) organ za ugotavljanje skladnosti je akreditacijski organ, ki ga je priznala Kanada, akreditiral kot pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi posebnimi kanadskimi tehničnimi predpisi, ali
- (b) (i) organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Evropski uniji, je akreditacijski organ, ki je priznan na podlagi člena 12 ali 15, akreditiral kot pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi posebnimi kanadskimi tehničnimi predpisi;
- (ii) organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Evropski uniji, je država članica Evropske unije imenovala v skladu s postopki iz člena 5;

- (iii) ni nerešenih ugovorov v skladu s členom 6;
- (iv) država članica Evropske unije ni umaknila imenovanja, opravljenega v skladu s postopki iz člena 5, in
- (v) organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Evropski uniji, po poteku 30-dnevnega obdobja iz člena 6.1 ali 6.2 še naprej izpolnjuje vse pogoje, opisane v členu 5.5.

2. Evropska unija prizna neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Kanadi, kot pristojen za ugotavljanje skladnosti s posebnimi tehničnimi predpisi Evropske unije pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za priznavanje neodvisnih organov za ugotavljanje skladnosti, ustanovljenih v Evropski uniji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) (i) organ za ugotavljanje skladnosti je akreditacijski organ, ki ga je imenovala ena od držav članic Evropske unije, akreditiral kot pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi posebnimi tehničnimi predpisi Evropske unije;
- (ii) neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Kanadi, je Kanada imenovala v skladu s postopki iz člena 5;
- (iii) ni nerešenih ugovorov v skladu s členom 6;
- (iv) Kanada ni umaknila imenovanja, opravljenega v skladu s postopki iz člena 5, in
- (v) neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Kanadi, po poteku 30-dnevnega obdobja iz člena 6.1 ali 6.2 še naprej izpolnjuje vse pogoje, opisane v členu 5.2. ali
- (b) (i) neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Kanadi, je akreditacijski organ, ki je priznan na podlagi člena 12 ali 15, akreditiral kot pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi posebnimi tehničnimi predpisi Evropske unije;
- (ii) neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Kanadi, je Kanada imenovala v skladu s postopki iz člena 5;
- (iii) ni nerešenih ugovorov v skladu s členom 6;
- (iv) Kanada ni umaknila imenovanja, opravljenega v skladu s postopki iz člena 5, in
- (v) neodvisni organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen v Kanadi, po poteku 30-dnevnega obdobja iz člena 6.1 ali 6.2 še naprej izpolnjuje vse pogoje, opisane v členu 5.2.

3. Vsaka pogodbenica vzdržuje in objavi seznam priznanih organov za ugotavljanje skladnosti, ki vključuje področje uporabe, za katero je posamezni organ priznan. Evropska unija dodeli identifikacijsko številko organom za ugotavljanje skladnosti, ustanovljenim v Kanadi, ki so priznani v skladu s tem protokolom, in jih uvrsti v informacijski sistem Evropske unije, in sicer v sistem NANDO (New Approach Notified and Designated Organisations – organizacije, priglašene in imenovane v skladu z novim pristopom) ali njegov naslednik.

#### Člen 4

### Akreditacija organov za ugotavljanje skladnosti

Pogodbenici priznavata, da bi moral organ za ugotavljanje skladnosti zaprositi za akreditacijo pri akreditacijskem organu, ki je na ozemlju, kjer je ustanovljen organ za ugotavljanje skladnosti, če je bil zadevni akreditacijski organ v skladu s členom 12 ali 15 priznan kot sposoben za podeljevanje posebne akreditacije, za katero je zaprosil organ za ugotavljanje skladnosti. Če na ozemlju pogodbenice ni akreditacijskega organa, ki je v skladu s členom 12 ali 15 priznan kot sposoben za podeljevanje posebne akreditacije, za katero je zaprosil organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen na ozemlju zadevne pogodbenice:

- (a) vsaka pogodbenica sprejme take razumne ukrepe, kot so ji na voljo za zagotovitev, da akreditacijski organi na njenem ozemlju akreditirajo organe za ugotavljanje skladnosti, ustanovljene na ozemlju druge pogodbenice, pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za organe za ugotavljanje skladnosti, ustanovljene na njenem ozemlju;

- (b) pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepov, ki omejujejo zmožnost akreditacijskih organov na njenem ozemlju za akreditacijo ali jih odvrtaajo od akreditacije pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti, ustanovljenih na ozemlju priznavajoče pogodbenice – organov za ugotavljanje skladnosti, ustanovljenih na ozemlju druge pogodbenice;
- (c) pogodbenica ne sprejme ali ohranja ukrepov, ki od akreditacijskih organov na njenem ozemlju zahtevajo ali jih spodbujajo, naj za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti na ozemlju druge pogodbenice uporabijo pogoje, ki so manj ugodni kot tisti, ki veljajo za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti na njenem ozemlju.

## Člen 5

### Imenovanje organov za ugotavljanje skladnosti

1. Pogodbenica imenuje organ za ugotavljanje skladnosti, tako da obvesti kontaktno točko druge pogodbenice in ji pošlje informacije, opisane v Prilogi 3. Evropska unija Kanadi omogoči, da za zadevne namene uporabi elektronsko orodje Evropske unije za uradno obveščanje.
2. Kanada imenuje le organ za ugotavljanje skladnosti, ki izpolnjuje naslednje pogoje, in sprejme razumne ukrepe za zagotovitev, da so pogoji še naprej izpolnjeni:
  - (a) organ za ugotavljanje skladnosti izpolnjuje zahteve iz člena R17 Priloge I k Sklepu 768/2008/ES ali ustrezne zahteve iz poznejših aktov, razen da se za namene tega protokola ustanovitev v skladu z nacionalnim pravom razlaga v smislu kanadskega prava, in
  - (b) (i) organ za ugotavljanje skladnosti akreditacijski organ, ki ga je imenovala država članica Evropske unije, akreditira kot pristojen za ugotavljanje skladnosti s tehničnimi predpisi Evropske unije, za katere se imenuje organ za ugotavljanje skladnosti, ali
  - (ii) organ za ugotavljanje skladnosti akreditacijski organ, ustanovljen v Kanadi, ki je priznan na podlagi člena 12 ali 15, akreditira kot pristojen za ugotavljanje skladnosti s tehničnimi predpisi Evropske unije, za katere se imenuje organ za ugotavljanje skladnosti.
3. Pogodbenici štejeta, da so veljavne zahteve iz člena R17 Priloge I k Sklepu 768/2008/ES izpolnjene, ko je organ za ugotavljanje skladnosti akreditiran po postopku, opisanem v pododstavku 2(b), in če akreditacijski organ kot pogoj za podelitev akreditacije zahteva, da mora organ za ugotavljanje skladnosti izpolnjevati zahteve, enakovredne veljavnim zahtevam iz člena R17 Priloge I k Sklepu 768/2008/ES ali ustreznim zahtevam iz poznejših aktov.
4. Če Evropska unija razmišlja o reviziji zahtev iz člena R17 Priloge I k Sklepu 768/2008/ES, se v čim zgodnejši fazi revizijskega postopka in skozi celotni postopek posvetuje s Kanado zaradi zagotovitve, da organi za ugotavljanje skladnosti na ozemlju Kanade še naprej izpolnjujejo morebitne revidirane zahteve pod pogoji, ki niso manj ugodni od tistih, ki veljajo za organe za ugotavljanje skladnosti na ozemlju Evropske unije.
5. Država članica Evropske unije imenuje le organ za ugotavljanje skladnosti, ki izpolnjuje naslednje pogoje, in sprejme razumne ukrepe za zagotovitev, da pogoji ostanejo izpolnjeni:
  - (a) organ za ugotavljanje skladnosti je ustanovljen na ozemlju države članice in
  - (b) (i) organ za ugotavljanje skladnosti je akreditacijski organ, ki ga je priznala Kanada, akreditiran kot pristojen za ugotavljanje skladnosti s kanadskimi tehničnimi predpisi, za katere se imenuje organ za ugotavljanje skladnosti, ali
  - (ii) organ za ugotavljanje skladnosti je akreditacijski organ, ustanovljen v Evropski uniji, ki je bil priznan na podlagi člena 12 ali 15, akreditiran kot pristojen za ugotavljanje skladnosti s kanadskimi tehničnimi predpisi, za katere se imenuje organ za ugotavljanje skladnosti.
6. Pogodbenica lahko zavrne priznavanje organa za ugotavljanje skladnosti, ki ne izpolnjuje pogojev iz odstavka 2 ali 5, odvisno od primera.

## Člen 6

**Nestrinjanje z imenovanjem organov za ugotavljanje skladnosti**

1. Pogodbenica lahko nasprotuje imenovanju organa za ugotavljanje skladnosti v 30 dneh po uradnem obveščanju druge pogodbenice v skladu s členom 5.1, če:
  - (a) pogodbenica, ki je imenovala organ za ugotavljanje skladnosti, ni predložila informacij, opisanih v Prilogi 3, ali
  - (b) utemeljeno meni, da imenovani organ za ugotavljanje skladnosti ne izpolnjuje pogojev, opisanih v členu 5.2 ali 5.5.
2. Po vsakem naknadnem posredovanju informacij s strani druge pogodbenice lahko pogodbenica nasprotuje imenovanju v 30 dneh po prejemu zadevnih informacij, če informacije še vedno niso zadostne za dokaz, da imenovani organ za ugotavljanje skladnosti izpolnjuje pogoje, opisane v členu 5.2 ali 5.5.

## Člen 7

**Spodbijanje imenovanja organov za ugotavljanje skladnosti**

1. Pogodbenica, ki je v skladu s tem protokolom priznala organ za ugotavljanje skladnosti, lahko spodbija pristojnost zadevnega organa za ugotavljanje skladnosti, če:
  - (a) pogodbenica, ki je imenovala organ za ugotavljanje skladnosti, ni izvedla ukrepov, zahtevanih v členu 11.3, potem ko jo je druga pogodbenica obvestila, da proizvod, ki ga je zadevni organ za ugotavljanje skladnosti ocenil kot skladen z veljavnimi tehničnimi predpisi, ni skladen z njimi, ali
  - (b) pogodbenica utemeljeno meni, da rezultati dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki jih je izvedel zadevni organ za ugotavljanje skladnosti, ne zagotavljajo zadostnih zagotovil, da so proizvodi, ki jih je zadevni organ ocenil kot skladne z veljavnimi tehničnimi predpisi, dejansko skladni z njimi.
2. Pogodbenica, ki spodbija pristojnost priznanega organa za ugotavljanje skladnosti v skladu s tem protokolom, nemudoma obvesti pogodbenico, ki je imenovala organ za ugotavljanje skladnosti, o spodbijanju in predstavi razloge zanj.
3. Pogodbenica, ki:
  - (a) spodbija pristojnost priznanega organa za ugotavljanje skladnosti v skladu s tem protokolom in
  - (b) utemeljeno meni, da proizvodi, ki jih je zadevni organ za ugotavljanje skladnosti ocenil kot skladne z veljavnimi tehničnimi predpisi, morda ne ustrezajo njenim tehničnim predpisom,lahko zavrne sprejetje rezultatov dejavnosti za ugotavljanje skladnosti, ki jih je izvedel zadevni organ za ugotavljanje skladnosti, dokler se spodbijanje ne razreši ali priznavajoča pogodbenica preneha priznavati organ za ugotavljanje skladnosti v skladu s odstavkom 5.
4. Pogodbenici sodelujeta in si razumno in brez odlašanja prizadevata za rešitev spodbijanja pristojnosti.
5. Priznavajoča pogodbenica lahko brez poseganja v odstavke 3 preneha priznavati organ za ugotavljanje skladnosti, katerega pristojnost se spodbija, če:
  - (a) pogodbenici razrešita spodbijanje pristojnosti z ugotovitvijo, da je priznavajoča pogodbenica izrazila tehtne pomisleke glede pristojnosti organa za ugotavljanje skladnosti;
  - (b) pogodbenica, ki je imenovala organ za ugotavljanje skladnosti, ni dokončala ukrepov, zahtevanih v členu 11.3, v 60 dneh, potem ko je bila uradno obveščena v skladu s pododstavkom 1(a), ali

- (c) priznavajoča pogodbenica objektivno dokaže drugi pogodbenici, da rezultati dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki jih je izvedel zadevni organ za ugotavljanje skladnosti, ne zagotavljajo zadostnega zagotovila, da so proizvodi, ki jih je ocenil kot skladne z veljavnimi tehničnimi predpisi, dejansko skladni z njimi, in
- (d) spodbijanje pristojnosti ni bilo rešeno v 120 dneh po uradnem obveščanju pogodbenice, ki je imenovala organ za ugotavljanje skladnosti, o spodbijanju pristojnosti v skladu z odstavkom 1.

## Člen 8

### Umiki organov za ugotavljanje skladnosti

1. Pogodbenica prekliče imenovanje ali spremeni obseg imenovanja, kakor je primerno, organa za ugotavljanje skladnosti, ki ga je imenovala, če ugotovi, da:
  - (a) se je obseg akreditacije organa za ugotavljanje skladnosti zmanjšal;
  - (b) akreditacija organa za ugotavljanje skladnosti poteče;
  - (c) organ za ugotavljanje skladnosti ne izpolnjuje več drugih pogojev, opisanih v členu 5.2 ali 5.5, ali
  - (d) organ za ugotavljanje skladnosti ni več pripravljen ali drugače ni več pristojen ali zmožen ugotavljati skladnost v obsegu, za katerega je bil imenovan.
2. Pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o preklicu ali spremembi obsega imenovanja v skladu z odstavkom 1.
3. Kadar pogodbenica prekliče imenovanje ali spremeni obseg imenovanja organa za ugotavljanje skladnosti zaradi pomislekov o pristojnosti ali zmožnosti zadevnega organa za ugotavljanje skladnosti, da še naprej izpolnjuje zahteve in odgovornosti, čemur je zavezan v skladu s členom 5, drugi pogodbenici pisno sporoči razloge za svojo odločitev.
4. Pogodbenica v sporočilu drugi pogodbenici navede datum, od katerega meni, da je za organ za ugotavljanje skladnosti morda veljal kateri od pogojev ali pomislekov, naštetih v odstavkih 1 ali 3.
5. Priznavajoča pogodbenica lahko brez poseganja v odstavek 7.5 takoj preneha priznavati organ za ugotavljanje skladnosti kot pristojen, če:
  - (a) akreditacija organa za ugotavljanje skladnosti poteče;
  - (b) organ za ugotavljanje skladnosti prostovoljno prekliče svojo odobritev;
  - (c) je imenovanje organa za ugotavljanje skladnosti preklicano v skladu s tem členom;
  - (d) organ za ugotavljanje skladnosti nima več sedeža na ozemlju druge pogodbenice ali
  - (e) priznavajoča pogodbenica preneha priznavati akreditacijski organ, ki je akreditiral organ za ugotavljanje skladnosti, skladno s členom 13 ali 14.

## Člen 9

### Sprejetje rezultatov ugotavljanja skladnosti s strani priznanih organov za ugotavljanje skladnosti

1. Pogodbenica sprejme rezultate dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki so jih izvedli organi za ugotavljanje skladnosti, ustanovljeni na ozemlju druge pogodbenice, ki jih pogodbenica priznava v skladu s členom 3, pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za rezultate dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki so jih izvedli priznani organi za ugotavljanje skladnosti na njenem ozemlju. Pogodbenica sprejme te rezultate ne glede na državljanstvo ali lokacijo dobavitelja ali proizvajalca ali državo porekla proizvoda, za katerega se izvajajo dejavnosti za ugotavljanje skladnosti.

2. Če pogodbenica preneha priznavati organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen na ozemlju druge pogodbenice, lahko preneha sprejemati rezultate dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki jih je organ izvedel od dneva, ko ga je prenehala priznavati. Razen če pogodbenica utemeljeno meni, da organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen na ozemlju druge pogodbenice, ni bil pristojen za ugotavljanje skladnosti proizvodov s tehničnimi predpisi pogodbenice pred datumom, ko ga je prenehala priznavati, še naprej sprejema rezultate dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki jih je izvedel pred dnevom, ko ga je prenehala priznavati, čeprav so bili proizvodi morda dani na trg pogodbenice po zadevnem datumu.

#### Člen 10

### **Sprejetje rezultatov dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki so jih izvedli notranji organi, ustanovljeni v Kanadi**

1. Evropska unija sprejme rezultate dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki jih je izvedel akreditirani notranji organ, ustanovljen v Kanadi, pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za rezultate dejavnosti ugotavljanja skladnosti, ki jih je izvedel akreditirani notranji organ, ustanovljen na ozemlju ene od držav članic Evropske unije, če:

- (a) je v Kanadi ustanovljen notranji organ akreditacijski organ, ki ga je imenovala ena od držav članic Evropske unije, akreditiral kot pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi tehničnimi predpisi ali
- (b) je v Kanadi ustanovljen notranji organ akreditacijski organ, ki je bil priznan na podlagi člena 12 ali 15, akreditiral kot pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi tehničnimi predpisi.

2. Če Kanada na datum začetka veljavnosti tega sporazuma nima postopka za ugotavljanje skladnosti, na podlagi katerega lahko dejavnosti ugotavljanja skladnosti izvajajo notranji organi, in namerava po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma razviti postopke za ugotavljanje skladnosti, na podlagi katerih bodo dejavnosti ugotavljanja skladnosti izvajali notranji organi, se v čim zgodnejši fazi in skozi celotni postopek oblikovanja predpisov posvetuje z Evropsko unijo zaradi zagotovitve, da lahko notranji organi, ustanovljeni v Evropski uniji, izpolnijo vse zahteve, določene v zadevnih določbah, pod pogoji, ki niso manj ugodni kot za notranje organe, ustanovljene v Kanadi.

3. Rezultati v skladu z odstavkoma 1 in 2 se sprejmejo ne glede na državo porekla proizvoda, za katerega so bile izvedene dejavnosti za ugotavljanje skladnosti.

#### Člen 11

### **Nadzor trga, izvrševanje in zaščitni ukrepi**

1. Pogodbenica – razen za carinske postopke – zagotovi, da se dejavnosti, ki jih izvajajo organi za nadzor trga ali izvršni organi zaradi pregledovanja ali preverjanja skladnosti z veljavnimi tehničnimi predpisi za proizvode, ki jih je ocenil priznani organ za ugotavljanje skladnosti, ustanovljen na ozemlju druge pogodbenice, ali notranji organ, ki izpolnjuje pogoje iz člena 10, izvajajo pod pogoji, ki niso manj ugodni od pogojev, pod katerimi se izvajajo dejavnosti v zvezi s proizvodi, ki jih ocenjujejo organi za ugotavljanje skladnosti na ozemlju priznavajoče pogodbenice. Pogodbenici po potrebi sodelujeta pri izvajanju teh dejavnosti.

2. Če bi lahko dajanje proizvoda na trg ali njegova uporaba na trgu ogrozila doseganje zakonitega cilja, lahko pogodbenica sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi z zadevnim proizvodom, če so skladni s tem sporazumom. Ti ukrepi lahko vključujejo umik proizvoda s trga, prepoved njegovega dajanja na trg ali njegove uporabe na trgu ali omejevanje njegovega gibanja na trgu. Pogodbenica, ki sprejema ali vzdržuje take ukrepe, brez odlašanja obvesti drugo pogodbenico in na njeno zahtevo pojasni razloge za sprejetje ali vzdrževanje teh ukrepov.

3. Pogodbenica ob prejemu pisne pritožbe druge pogodbenice, ki mora biti podprta z dokazi, da proizvodi, ki jih je ocenil organ za ugotavljanje skladnosti, ki ga je imenovala zadevna pogodbenica, niso skladni z veljavnimi tehničnimi predpisi:

- (a) brez odlašanja zaprosi za dodatne informacije imenovani organ za ugotavljanje skladnosti, svoj akreditacijski organ in ustrezne subjekte, če je potrebno;
- (b) preuči pritožbo in

- (c) drugi pogodbenici zagotovi pisni odgovor na pritožbo.
4. Pogodbenica lahko ukrepe iz odstavka 3 sprejme prek akreditacijskega organa.

## Člen 12

### Priznavanje akreditacijskih organov

1. Pogodbenica („priznavajoča pogodbenica“) lahko v skladu s postopkom, opisanim v odstavkih 2 in 3, prizna akreditacijski organ, ki je na ozemlju druge pogodbenice („pogodbenica, ki je imenovala organ“) ustanovljen kot pristojen za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti, da je tudi sam pristojen za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi tehničnimi predpisi priznavajoče pogodbenice.
2. Pogodbenica, ki je imenovala organ, lahko drugo pogodbenico zaprosi za priznanje akreditacijskega organa, ki je na njenem ozemlju ustanovljen kot pristojen, tako da priznavajoči pogodbenici predloži obvestilo, ki vključuje naslednje informacije v zvezi z zadevnim akreditacijskim organom („imenovani akreditacijski organ“):
- (a) njegovo ime, naslov in kontaktne podatke;
  - (b) dokaz, da mu je pooblastilo podelila vlada;
  - (c) ali deluje na negospodarski in nekonkurenčni podlagi;
  - (d) dokaz o njegovi neodvisnosti od organov za ugotavljanje skladnosti, ki jih ocenjuje, in tržnih pritiskov, s čimer se zagotovi, da ni navzkrižja interesov z organi za ugotavljanje skladnosti;
  - (e) dokaz, da je organiziran in voden tako, da varuje objektivnost in nepristranskost svojih dejavnosti ter zaupnost informacij, ki jih dobi;
  - (f) dokaz, da vsako odločitev o potrditvi pristojnosti organov za ugotavljanje skladnosti sprejme druga pristojna oseba, kot je izvedla ugotavljanje skladnosti;
  - (g) obseg, za katerega se zahteva odobritev;
  - (h) dokaz o njegovi pristojnosti za akreditiranje organov za ugotavljanje skladnosti v obsegu, za katerega odobritev se prosi, s sklicevanjem na veljavne mednarodne standarde, smernice in priporočila ter veljavne evropske ali kanadske standarde, tehnične predpise in postopke za ugotavljanje skladnosti;
  - (i) dokaz o njegovih notranjih postopkih za zagotovitev učinkovitega upravljanja in ustreznih notranjih kontrol, vključno z vzpostavljenimi postopki za dokumentiranje nalog, odgovornosti in pooblastil osebja, ki bi lahko vplivalo na kakovost ugotavljanj, ter potrjevanje pristojnosti;
  - (j) dokaz o številu članov razpoložljivega pristojnega osebja, ki bi morale zadoščati za pravilno izvajanje njegovih nalog, in o vzpostavljenih postopkih za spremljanje uspešnosti in pristojnosti osebja, ki sodeluje v postopku akreditacije;
  - (k) ali je imenovan za obseg, za katerega odobritev se prosi na ozemlju pogodbenice, ki je imenovala organ;
  - (l) dokaz, da je podpisnik večstranskih dogovorov o priznavanju v okviru Mednarodnega združenja za akreditacijo laboratorijev (ILAC) in Mednarodnega akreditacijskega foruma (IAF) ter sorodnih regionalnih dogovorov o priznavanju, in
  - (m) vse druge informacije, za katere se lahko pogodbenici odločita, da so potrebne.



3. Pogodbenici priznavata, da lahko obstajajo razlike med njunimi standardi, tehničnimi predpisi in postopki za ugotavljanje skladnosti. Kadar obstajajo take razlike, se bo priznavajoča pogodbenica morda želela prepričati, da je imenovani akreditacijski organ pristojen za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti kot pristojnih za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi tehničnimi predpisi priznavajoče pogodbenice. Priznavajoča pogodbenica se lahko o tem prepriča na podlagi naslednjega:

(a) dogovora o vzpostavitvi sodelovanja med evropskimi in kanadskimi akreditacijskimi sistemi;

ali če takega dogovora ni,

(b) dogovora o sodelovanju med imenovanim akreditacijskim organom in akreditacijskim organom, ki ga je priznavajoča pogodbenica priznala kot pristojnega.

4. Na podlagi zaprosila iz odstavka 2 in v skladu z odstavkom 3 pogodbenica prizna pristojni akreditacijski organ, ustanovljen na ozemlju druge pogodbenice, pod pogoji, ki niso manj ugodni kot tisti, ki veljajo za priznanje akreditacijskega organa, ustanovljenega na njenem ozemlju.

5. Priznavajoča pogodbenica se na zaprosilo iz odstavka 2 pisno odzove v 60 dneh in v odgovoru zagotovi naslednje informacije:

(a) da priznava akreditacijski organ pogodbenice, ki ga je imenovala kot pristojen za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti za predlagani obseg;

(b) da bo akreditacijski organ pogodbenice, ki ga je priznala kot pristojnega za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti za predlagani obseg po potrebnih spremembah zakonov in drugih predpisov. Tak odgovor mora vključevati pojasnilo zahtevanih sprememb in oceno, koliko časa bo potrebnega za začetek veljavnosti sprememb;

(c) da pogodbenica, ki je imenovala organ, ni zagotovila informacij, opisanih v odstavku 2. Tak odgovor mora vključevati izjavo, katere informacije manjkajo, ali

(d) da ne priznava imenovanega akreditacijskega organa kot pristojnega za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti za predlagani obseg. Taka izjava mora biti objektivno in utemeljeno obrazložena, poleg tega morajo biti v njej izrecno navedeni pogoji, pod katerimi bo priznanje odobreno.

6. Vsaka pogodbenica objavi imena akreditacijskih organov druge pogodbenice, ki jih priznava, in za vsak akreditacijski organ področje uporabe tehničnih predpisov, za katero ga priznava.

### Člen 13

#### **Prenehanje priznavanja akreditacijskih organov**

Če akreditacijski organ, ki ga je pogodbenica priznala skladno s členom 12, preneha biti podpisnik večstranskih ali regionalnih dogovorov iz pododstavka (l) člena 12.2 ali dogovora o sodelovanju take vrste, kot je opisana v členu 12.3, ga lahko priznavajoča pogodbenica preneha priznavati kot pristojen, enako pa tudi vse priznane organe za ugotavljanje skladnosti, ki jih je akreditiral izključno zadevni akreditacijski organ.

### Člen 14

#### **Spodbijanja priznavanja akreditacijskih organov**

1. Priznavajoča pogodbenica lahko brez poseganja v člen 13 spodbija pristojnost akreditacijskega organa, ki ga je priznala v skladu s pododstavkom (a) ali (b) člena 12.5, z obrazložitvijo, da akreditacijski organ ni več pristojen za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti kot pristojnih za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi tehničnimi predpisi priznavajoče pogodbenice. Priznavajoča pogodbenica o spodbijanju pristojnosti nemudoma obvesti pogodbenico, ki je imenovala organ, ter razloge objektivno in utemeljeno obrazloži.

2. Pogodbenici sodelujeta in si razumno ter brez odlašanja prizadevata za rešitev spodbijanja pristojnosti. Če obstaja dogovor o sodelovanju iz člena 12.3, pogodbenici zagotovita, da si evropski in kanadski akreditacijski sistemi ali organi, navedeni v členu 12.3, v imenu pogodbenic prizadevajo rešiti spodbijanje pristojnosti.

3. Priznavajoča pogodbenica lahko preneha priznavati imenovani akreditacijski organ, pristojnost katerega se spodbija, in vse organe za ugotavljanje skladnosti, ki so bili priznani, ker jih je akreditiral izključno zadevni akreditacijski organ, če:

- (a) pogodbenici, vključno prek kanadskih in evropskih akreditacijskih sistemov, razrešita spodbijanje pristojnosti z ugotovitvijo, da je priznavajoča pogodbenica izrazila tehtne pomisleke glede pristojnosti imenovanega akreditacijskega organa, ali
- (b) priznavajoča pogodbenica objektivno dokaže drugi pogodbenici, da akreditacijski organ ni več pristojen za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti kot pristojnih za ugotavljanje skladnosti z zadevnimi tehničnimi predpisi priznavajoče pogodbenice, in
- (c) spodbijanje pristojnosti ni bilo rešeno v 120 dneh po uradnem obvestilu pogodbenice, ki je imenovala organ, o spodbijanju pristojnosti.

#### Člen 15

### **Priznavanje akreditacijskih organov na področju telekomunikacijske in elektromagnetne združljivosti**

Kar zadeva tehnične predpise, povezane s telekomunikacijsko terminalsko opremo, opremo informacijske tehnologije, uporabljenimi napravami za radijsko komunikacijo in elektromagnetno združljivostjo, od datuma začetka veljavnosti tega protokola akreditacijski organi, ki jih je priznala:

- (a) Kanada, vključujejo:
  - (i) kar zadeva testne laboratorije, vsak nacionalni akreditacijski organ države članice Evropske unije, ki je podpisnik večstranskega dogovora o priznavanju v okviru Mednarodnega združenja za akreditacijo laboratorijev (ILAC), in
  - (ii) kar zadeva certifikacijske organe, vsak nacionalni akreditacijski organ države članice Evropske unije, ki je podpisnik večstranskega dogovora o priznavanju v okviru Mednarodnega akreditacijskega foruma (IAF);
- (b) Evropska unija, vključujejo kanadski svet za standarde ali njegovega naslednika.

#### Člen 16

### **Prehod s sporazuma o vzajemnem priznavanju**

Pogodbenici se strinjata, da je na datum začetka veljavnosti tega sporazuma organ za ugotavljanje skladnosti, ki je bil imenovan v skladu s sporazumom o vzajemnem priznavanju, samodejno priznan kot organ za ugotavljanje skladnosti v skladu s tem protokolom.

#### Člen 17

### **Komunikacija**

1. Vsaka pogodbenica določi kontaktne točke, odgovorne za komunikacijo z drugo pogodbenico v zvezi z vsemi zadevami, ki izhajajo iz tega protokola.
2. Kontaktne točke lahko komunicirajo po elektronski pošti, videokonferenci ali drugih sredstvih, za katera se odločijo.

## Člen 18

**Upravljanje tega protokola**

Za namene tega protokola funkcije Odbora za trgovino z blagom, ustanovljenega v skladu s členom 26.2.1(a) (Specializirani odbori), vključujejo:

- (a) upravljanje izvajanja tega protokola;
  - (b) obravnavanje vseh zadev, na katere lahko pogodbenica opozori v zvezi s tem protokolom;
  - (c) razvoj priporočil za spremembe tega protokola, ki se predložijo v preučitev Skupnemu odboru CETA;
  - (d) sprejetje morebitnih drugih korakov, za katere pogodbenice menijo, da jim bodo pomagali pri izvajanju tega protokola, in
  - (e) poročanje Skupnemu odboru CETA o izvajanju tega protokola, če je primerno.
-

## PRILOGA 1

## SEZNAM PROIZVODOV

- (a) Električna in elektronska oprema, vključno z električnimi napeljavami in napravami ter povezanimi komponentami;
  - (b) radijska in telekomunikacijska terminalska oprema;
  - (c) elektromagnetna združljivost;
  - (d) igrače;
  - (e) gradbeni proizvodi;
  - (f) stroji, vključno z deli, komponentami, vključno z varnostnimi komponentami, zamenljivo opremo in sklopi strojev;
  - (g) merilni instrumenti;
  - (h) toplovodni kotli, vključno s povezanimi napravami;
  - (i) oprema, stroji, aparati, naprave, kontrolne komponente, zaščitni sistemi, varnostne naprave, kontrolne naprave in upravljalne naprave ter povezani sistemi za instrumentacijo, preprečevanje in odkrivanje, ki se uporabljajo v potencialno eksplozivnih atmosferah (oprema ATEX);
  - (j) oprema, ki se uporablja na prostem, ker povzroča emisijo hrupa v okolje, in
  - (k) plovila za rekreacijo, vključno z njihovimi komponentami.
-

## PRILOGA 2

**PREDNOSTNE KATEGORIJE BLAGA ZA OBRAVNAVO ZA VKLJUČITEV V PRILOGO 1 SKLADNO S ČLENOM 2.2**

- (a) Medicinske naprave, vključno s pripomočki;
  - (b) tlačna oprema, vključno s posodami, cevmi, pripomočki in sklopi;
  - (c) naprave na plinsko gorivo, vključno s povezanim priborom (fitingi);
  - (d) osebna zaščitna oprema;
  - (e) železniški sistemi, podsistemi in komponente interoperabilnosti ter
  - (f) oprema, nameščena na krovu ladje.
-

## PRILOGA 3

## INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA VKLJUČITI KOT DEL IMENOVANJA

Pogodbenica mora ob imenovanju organa za ugotavljanje skladnosti predložiti naslednje informacije:

(a) v vseh primerih:

- (i) obseg imenovanja (ki ne presega obsega akreditacije za zadevni organ);
- (ii) potrdilo o akreditaciji in povezan obseg akreditacije;
- (iii) naslov in kontaktne podatke organa ter

(b) kadar certifikacijski organ imenuje država članica Evropske unije, razen glede tehničnih predpisov, opisanih v členu 15:

- (i) registrirano certifikacijsko oznako certifikacijskega organa, vključno s kvalifikacijsko izjavo <sup>(1)</sup>, in

(c) kadar organ za ugotavljanje skladnosti imenuje država članica Evropske unije v zvezi s tehničnimi predpisi, opisanimi v členu 15:

(i) v primeru certifikacijskega organa:

- (A) njegov edinstveni identifikator <sup>(2)</sup>;
- (B) vlogo za priznanje, ki jo je podpisal organ v skladu s CB-01 (Zahteve za certifikacijske organe) ali njegov naslednik, in
- (C) kontrolni seznam z navzkrižnim sklicevanjem, ki ga je izpolnil organ, z dokazi, da izpolnjuje veljavna merila za priznavanje v skladu s CB-02 (Merila za priznavanje ter Upravne in operativne zahteve, ki se uporabljajo za certifikacijske organe (CB) za certificiranje radijskih aparatov v skladu s standardi in specifikacijami Industry Canada), ali ga je izpolnil njegov naslednik, in

(ii) v primeru testnega laboratorija:

- (A) njegov edinstveni identifikator; in
- (B) vlogo za priznanje, ki jo je podpisal organ v skladu z REC-LAB (Postopek Industry Canada za priznavanje in imenovanje tujih testnih laboratorijev) ali njegov naslednik, in

(d) vse druge informacije, za katere se lahko pogodbenici odločita skupaj.

---

<sup>(1)</sup> Edinstveni šestmestni identifikator, sestavljen iz dveh črk (običajno oznaka države ISO 3166), ki jima sledijo štiri številke.

<sup>(2)</sup> Kvalifikacijska izjava je običajno v obliki male črke „c“, navedene poleg registrirane certifikacijske oznake certifikacijskega organa, ki označuje, da je proizvod skladen z veljavnimi kanadskimi tehničnimi predpisi.

## Protokol o vzajemnem priznavanju programa skladnosti in izvrševanja v zvezi z dobrimi proizvodnimi praksami za zdravila

### Člen 1

#### Opredelitev pojmov

1. Za namene tega protokola:

**potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami** pomeni potrdilo, ki ga je izdal regulativni organ in potrjuje skladnost proizvodnega obrata z dobrimi proizvodnimi praksami;

**enakovredni organ** pomeni regulativni organ pogodbenice, ki ga druga pogodbenica priznava kot enakovreden organ;

**proizvodnja** vključuje izdelavo, pakiranje, prepakiranje, označevanje, preskušanje in skladiščenje;

**zdravilo** pomeni vsak izdelek, ki se uvršča med zdravila v skladu z *zakonom o hrani in zdravilih (Food and Drugs Act)*, R.S. C., 1985, p. F-27, ali veljavno zakonodajo Evropske unije, in sicer kot končni izdelek, vmesni izdelek ali izdelek v preskušanju ali kot zdravilna učinkovina;

**vrednotenje na kraju** samem pomeni posebno vrednotenje za izdelek, opravljeno v okviru vloge za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom na kraju proizvodnje, da se oceni skladnost prostorov, v katerih se zdravilo proizvaja, skladnost postopka, pogojev in nadzora nad proizvodnjo s predloženimi informacijami ter obravnavajo morebitna odprta vprašanja iz vrednotenja vloge za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom; ter

**regulativni organ** pomeni subjekt pogodbenice, ki ima v skladu z njenim pravom zakonito pravico, da v njej nadzira in kontrolira zdravila.

2. Kadar se ta protokol sklicuje na inšpekcijske preglede, ti sklici ne vključujejo vrednotenja na kraju samem, če ni določeno drugače.

### Člen 2

#### Cilj

Cilj tega protokola je okrepiti sodelovanje med organi pogodbenic pri zagotavljanju, da zdravila dosegajo ustrezne standarde kakovosti, z vzajemnim priznavanjem potrdil o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami.

### Člen 3

#### Zajeti proizvodi

Ta protokol se uporablja za vsa zdravila, za katera v obeh pogodbenicah veljajo zahteve glede dobre proizvodne prakse, kakor so navedene v Prilogi 1.

### Člen 4

#### Priznavanje regulativnih organov

1. Postopek vrednotenja enakovrednosti novega regulativnega organa, navedenega v Prilogi 2, se opravi v skladu s členom 12.

2. Vsaka pogodbenica zagotovi, da je seznam regulativnih organov, ki jih priznava kot enakovredne, vključno z vsemi spremembami, na voljo javnosti.

## Člen 5

**Vzajemno priznavanje potrdil o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami**

1. Pogodbenica sprejme potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami, ki ga je izdal enakovredni regulativni organ druge pogodbenice, skladno z odstavkom 3, kot dokaz, da je proizvodni obrat, na katerega se potrdilo nanaša in ki se nahaja na ozemlju ene od pogodbenic, skladen z dobrimi proizvodnimi praksami, opredeljenimi v potrdilu.
2. Pogodbenica lahko sprejme potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami, ki ga je izdal enakovredni regulativni organ druge pogodbenice v zvezi s proizvodnim obratom zunaj ozemlja pogodbenic, skladno z odstavkom 3. Pogodbenica lahko določi pogoje, pod katerimi sprejme potrdilo.
3. Potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami mora vsebovati:
  - (a) ime in naslov proizvodnega obrata;
  - (b) datum, na katerega je enakovredni regulativni organ, ki je izdal potrdilo, proizvodni obrat nazadnje pregledal;
  - (c) proizvodne procese, in če je primerno, zdravila in farmacevtske oblike, v zvezi s katerimi je obrat skladen z dobrimi proizvodnimi praksami, in
  - (d) obdobje veljavnosti potrdila o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami.
4. Če uvoznik, izvoznik ali regulativni organ pogodbenice zahteva potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami za proizvodni obrat, ki ga je potrdil enakovredni organ druge pogodbenice, druga pogodbenica zagotovi, da enakovredni regulativni organ izda potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami:
  - (a) v 30 koledarskih dneh od datuma, ko je certifikacijski organ prejel zahtevek za potrdilo, če ni potreben nov inšpekcijski pregled, in
  - (b) v 90 koledarskih dneh od datuma, ko je certifikacijski organ prejel zahtevek za potrdilo, če je potreben nov inšpekcijski pregled in ga proizvodni obrat uspešno opravi.

## Člen 6

**Drugo priznavanje potrdil o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami**

1. Pogodbenica lahko sprejme potrdilo o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami za zdravilo, ki ni vključeno v odstavku 2 Priloge 1.
2. Pogodbenica, ki sprejme potrdilo iz odstavka 1, lahko določi pogoje, pod katerimi bo potrdilo sprejela.

## Člen 7

**Sprejemanje certifikata serije**

1. Pogodbenica sprejme certifikat serije, ki ga je izdal proizvajalec, brez ponovnega nadzora zadevne serije ob uvozu, če:
  - (a) so bili izdelki v seriji proizvedeni v proizvodnem obratu, ki ga je enakovredni regulativni organ potrdil kot skladen;
  - (b) je certifikat serije skladen z vsebino certifikata serije za zdravila iz *mednarodno usklajenih zahtev za potrjevanje serij* in
  - (c) ga je podpisala oseba, pristojna za sprostitev serije v prodajo ali dobavo.
2. Odstavek 1 ne vpliva na pravico pogodbenice, da izvede uradno sprostitev serije.



3. Oseba, odgovorna za sprostitvev serije:
  - (a) končanega zdravila za prodajo ali dobavo proizvodnim obratom v Evropski uniji, mora biti „usposobljena oseba“, kakor je opredeljena v členu 48 Direktive 2001/83/ES in členu 52 Direktive 2001/82/ES, ali
  - (b) zdravila v prodajo ali dobavo proizvodnim obratom v Kanadi, je oseba, ki vodi oddelek za nadzor kakovosti, kakor je opredeljeno v *predpisih za hrano in zdravila*, C.R.C., p. 870, del C, oddelek 2, razdelek C.02.014.

#### Člen 8

### Vrednotenje na kraju samem

1. Pogodbenica ima pravico sama opraviti vrednotenje na kraju samem za proizvodni obrat, ki ga je enakovredni regulativni organ druge pogodbenice potrdil kot skladen.
2. Preden pogodbenica opravi vrednotenje na kraju samem iz odstavka 1, o tem pisno obvesti drugo pogodbenico in ji sporoči, kakšen je obseg vrednotenja na kraju samem. Pogodbenica si prizadeva pisno obvestiti drugo pogodbenico vsaj 30 dni pred predlaganim vrednotenjem na kraju samem, v nujnih primerih pa je to obdobje lahko krajše. Druga pogodbenica se ima pravico pridružiti vrednotenju na kraju samem, ki ga opravi pogodbenica.

#### Člen 9

### Inšpekcijski pregledi in vrednotenja na kraju samem na zahtevo pogodbenice

1. Na zahtevo pogodbenice druga pogodbenica pregleda obrat, vključen v proizvodni proces zdravila, ki se uvaža na ozemlje pogodbenice, ki je zahtevo vložila, da preveri, ali je obrat skladen z dobrimi proizvodnimi praksami.
2. Na zahtevo pogodbenice lahko druga pogodbenica opravi vrednotenje na kraju samem na podlagi ocene podatkov iz predložitvene dokumentacije zdravila. Pogodbenici si lahko izmenjata ustrezne informacije o zdravilu v zvezi z zahtevo po izvedbi vrednotenja na kraju samem v skladu s členom 14.

#### Člen 10

### Zaščitni ukrepi

1. Pogodbenica ima pravico sama opraviti inšpekcijski pregled proizvodnega obrata, ki ga je enakovredni regulativni organ zadevne pogodbenice potrdil kot skladen. Uporaba te pravice bi morala biti le izjema od običajne prakse pogodbenice.
2. Preden pogodbenica opravi inšpekcijski pregled v skladu z odstavkom 1, o tem pisno obvesti drugo pogodbenico in ji sporoči razloge, zakaj ga želi opraviti sama. Pogodbenica si prizadeva pisno obvestiti drugo pogodbenico vsaj 30 dni pred predlaganim inšpekcijskim pregledom, v nujnih primerih pa je to obdobje lahko krajše. Druga pogodbenica se ima pravico pridružiti inšpekcijskemu pregledu, ki ga opravi pogodbenica.

#### Člen 11

### Dvosmerni program opozarjanja in izmenjava informacij

1. Pogodbenica skladno z dvosmernim programom opozarjanja v skladu z upravnim dogovorom o dobrih proizvodnih praksah, navedenega v členu 15.3:
  - (a) zagotovi, da zadevni regulativni organ na njenem ozemlju obvesti zadevni regulativni organ na ozemlju druge pogodbenice o omejitvi, prekinitvi ali umiku dovoljenja za proizvodnjo, ki bi lahko vplival na varovanje javnega zdravja, in

- (b) če je potrebno, drugo pogodbenico proaktivno pisno obvesti o potrjenem poročilu o resni težavi, povezani s proizvodnim obratom na njenem ozemlju, ali kakor je bila ugotovljena z vrednotenjem na kraju samem ali inšpekcijskim pregledom na ozemlju druge pogodbenice, vključno s težavo, povezano s slabo kakovostjo, odpoklici serij, ponarejenimi ali lažnimi zdravili oziroma morebitnimi resnimi pomanjkljivostmi.
2. Pogodbenica kot del sestavin postopka za izmenjavo informacij iz upravnega dogovora o dobrih proizvodnih praksah, navedenega v členu 15.3:
- (a) odgovori na poseben zahtevek za informacije, vključno z razumnim zahtevkom za poročilo o inšpekcijskem pregledu ali poročilo o vrednotenju na kraju samem, in
- (b) zagotovi, da enakovredni organ na njenem ozemlju zagotovi ustrezne informacije na zahtevo druge pogodbenice ali enakovrednega organa druge pogodbenice.
3. Pogodbenica drugo pogodbenico pisno obvesti o kontaktnih točkah za vsak enakovreden organ na svojem ozemlju.

#### Člen 12

##### **Enakovrednost novih regulativnih organov**

1. Pogodbenica (v nadaljnjem besedilu: pogodbenica, ki vloži zahtevo) lahko zahteva vrednotenje regulativnega organa na svojem ozemlju, ki ni priznan kot enakovreden regulativnim organom druge pogodbenice (v nadaljnjem besedilu: pogodbenice, ki vrednoti), da se ugotovi, ali bi ga bilo treba priznati kot enakovrednega. Pogodbenica, ki vrednoti, po prejetju zahteve opravi vrednotenje v skladu s postopkom za vrednotenje novih regulativnih organov iz upravnega dogovora o dobrih proizvodnih praksah, navedenega v členu 15.3.
2. Pogodbenica, ki vrednoti, ovrednoti novi regulativni organ, tako da uporabi sestavine programa skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami v skladu z upravnim dogovorom, navedenim v členu 15.3. Sestavine programa skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami morajo vključevati elemente, kot so zakonodajne in regulativne zahteve, inšpekcijski standardi, nadzorni sistemi in sistem upravljanja kakovosti.
3. Če pogodbenica, ki vrednoti, po koncu vrednotenja ugotovi, da je novi regulativni organ enakovreden, pogodbenico, ki vloži zahtevo, pisno obvesti, da novi regulativni organ priznava kot enakovreden.
4. Če pogodbenica, ki vrednoti, po koncu vrednotenja ugotovi, da novi regulativni organ ni enakovreden, pogodbenici, ki vloži zahtevo, predloži pisno obrazložitev, s katero dokaže, da ima utemeljene razloge, zakaj novega regulativnega organa ne priznava kot enakovrednega. Skupna področna skupina za zdravila (v nadaljnjem besedilu: skupna področna skupina) iz člena 15 na zahtevo pogodbenice, ki vloži zahtevo, preuči zavrnitev pogodbenice, ki vrednoti, da bi novi regulativni organ priznala kot enakovreden, in lahko pripravi priporočila v pomoč pogodbenicama pri reševanju zadeve.
5. Če pogodbenica, ki vrednoti, po koncu vrednotenja ugotovi, da je novi regulativni organ enakovreden samo za bolj omejeno področje uporabe, kot ga je predlagala pogodbenica, ki vloži zahtevo, prvonavedena pogodbenica predloži drugonavedeni pisno obrazložitev, s katero dokaže, da ima utemeljene razloge za ugotovitev, da je novi regulativni organ enakovreden samo za bolj omejeno področje uporabe. Skupna področna skupina na zahtevo pogodbenice, ki vloži zahtevo, preuči zavrnitev pogodbenice, ki vrednoti, da bi novi regulativni organ priznala kot enakovreden, in lahko pripravi priporočila v pomoč pogodbenicama pri reševanju zadeve.
6. Regulativni organ, priznan kot enakovreden v skladu s *Sporazumom o vzajemnem priznavanju med Evropsko skupnostjo in Kanado*, sklenjenim 14. maja 1998 v Londonu, je priznan kot enakovreden v skladu s tem sporazumom od začetka njegove veljavnosti.

#### Člen 13

##### **Program ohranjanja enakovrednosti**

1. Skupna področna skupina razvije program ohranjanja enakovrednosti v skladu z upravnim dogovorom o dobrih proizvodnih praksah, navedenim v členu 15.3, da ohrani enakovrednost regulativnih organov. Ko se pogodbenici odločata, ali naj spremenita status enakovrednosti regulativnega organa, ravnata v skladu s tem programom.

2. Če se status enakovrednosti regulativnega organa spremeni, ga lahko pogodbenica znova ovrednoti. Vsako ponovno vrednotenje je treba opraviti v skladu s postopkom iz člena 12. Obseg ponovnega vrednotenja je omejen na elemente, zaradi katerih se je status enakovrednosti spremenil.
3. Pogodbenici si izmenjata vse potrebne informacije za zagotovitev, da obe ostaneta prepričani, da so enakovredni regulativni organi dejansko enakovredni.
4. Pogodbenica obvesti drugo pogodbenico, preden sprejme spremembe svojih tehničnih smernic ali predpisov, ki se nanašajo na dobre proizvodne prakse.
5. Pogodbenica obvesti drugo pogodbenico o novih tehničnih smernicah, inšpekcijskih postopkih ali predpisih, ki se nanašajo na dobre proizvodne prakse.

#### Člen 14

##### **Zaupnost**

1. Pogodbenica javno ne razkriva nejavnih in zaupnih tehničnih, poslovnih ali znanstvenih informacij, vključno s poslovnimi skrivnostmi in lastniškimi informacijami, ki jih je prejela od druge pogodbenice.
2. Pogodbenica lahko razkrije informacije iz odstavka 1, če meni, da je tako razkritje potrebno za zaščito javnega zdravja in varnosti. Pred razkritjem se posvetuje z drugo pogodbenico.

#### Člen 15

##### **Upravljanje Protokola**

1. Skupna področna skupina, ustanovljena v skladu s členom 26.2.1(a) (Specializirani odbori), je sestavljena iz predstavnikov obeh pogodbenic.
2. Skupna področna skupina sama določi svojo sestavo in poslovnik ter postopke dela.
3. Skupna področna skupina sklene upravni dogovor o dobrih proizvodnih praksah, da olajša učinkovito izvajanje tega protokola. Upravni dogovor o dobrih proizvodnih praksah vključuje:
  - (a) pristojnosti skupne področne skupine;
  - (b) dvosmerni program opozarjanja;
  - (c) seznam kontaktnih točk, odgovornih za zadeve, ki izhajajo iz tega protokola;
  - (d) sestavine postopka za izmenjavo informacij;
  - (e) sestavine programa skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami;
  - (f) postopek vrednotenja novih regulativnih organov in
  - (g) program ohranjanja enakovrednosti.
4. Skupna področna skupina lahko spremeni upravni dogovor o dobrih proizvodnih praksah, če se ji to zdi potrebno.
5. Skupna področna skupina na zahtevo pogodbenic pregleda priloge k temu protokolu in razvije priporočila za spremembe teh prilog, ki se predložijo v preučitev Skupnemu odboru CETA.
6. Skupna področna skupina v skladu z odstavkom 5 pregleda operativno področje uporabe zdravil iz odstavka 2 Priloge 1, da bi zadevna zdravila vključila v odstavek 1 Priloge 1.
7. Pogodbenici ob začetku veljavnosti sporazuma sprejmeta upravni dogovor o dobrih proizvodnih praksah. Za ta dogovor ne veljajo določbe poglavja devetindvajset (Reševanje sporov).

*Člen 16***Pristojbine**

1. Za namene tega člena pristojbina vključuje ukrep za povračilo stroškov, kot so uporabnina, regulativna taksa ali s pogodbo določen znesek.
  2. Pogodbenica ima pravico določiti pristojbino, ki velja za proizvodne obrate na njenem ozemlju, vključno s pristojbinami, ki se nanašajo na izdajanje potrdil o skladnosti z dobrimi proizvodnimi praksami, in pristojbinami v zvezi z inšpekcijskimi pregledi ali vrednotenji na kraju samem.
  3. Pristojbine, zaračunane proizvodnemu obratu v primeru inšpekcijskega pregleda ali vrednotenja na kraju samem, ki ga pogodbenica opravi na zahtevo druge pogodbenice, morajo biti skladne z odstavkom 2.
-

## PRILOGA 1

## ZDRAVILA

**Zajeta zdravila**

1. Ta protokol se uporablja za naslednja zdravila, kot so opredeljena v zakonodaji pogodbenic, navedeni v Prilogi 3, če so zahteve glede dobrih proizvodnih praks in programi skladnosti obeh pogodbenic z dobrimi proizvodnimi praksami v zvezi s temi zdravili enakovredni:
  - (a) zdravila za uporabo v humani medicini, vključno z zdravili na recept in brez recepta, in medicinske pline;
  - (b) zdravila za uporabo v humani medicini, ki je snov biološkega izvora, vključno z imunološkimi snovmi, stabilnimi medicinskimi proizvodi, pridobljenimi iz človeške krvi ali plazme, in bioterapevtike;
  - (c) radiofarmaki za humano rabo;
  - (d) zdravila za uporabo v veterinarski medicini, vključno z zdravili na recept in brez recepta, in premikse za pripravo veterinarsko medicirane krme;
  - (e) zdravila živalskega izvora za uporabo v veterinarski medicini;
  - (f) kjer je primerno vitamine, minerale, zdravila rastlinskega izvora in homeopatska zdravila;
  - (g) zdravilne učinkovine;
  - (h) polizdelke in farmacevtske izdelke v razsutem stanju (na primer tablete v zbirni embalaži);
  - (i) zdravila za uporabo pri kliničnih preskušanjih ali zdravila, ki so predmet ponovnega preverjanja in
  - (j) zdravila za napredno zdravljenje.

**Operativno področje uporabe zdravil**

2. Poleg odstavka 1 so zahteve glede dobrih proizvodnih praks in programi skladnosti obeh pogodbenic z dobrimi proizvodnimi praksami enakovredni za naslednja zdravila:
  - (a) zdravila za uporabo v humani medicini, vključno z zdravili na recept in brez recepta, in medicinske pline;
  - (b) zdravila za uporabo v humani medicini, ki je snov biološkega izvora, vključno z imunološkimi snovmi in bioterapevtiki;
  - (c) radiofarmake za humano rabo;
  - (d) zdravila za uporabo v veterinarski medicini, vključno z zdravili na recept in brez recepta, in premikse za pripravo veterinarsko medicirane krme;
  - (e) polizdelke in zdravila v razsutem stanju;
  - (f) izdelke za uporabo pri kliničnih preskušanjih ali zdravila, ki so predmet ponovnega preverjanja, ki so jih proizvedli proizvajalci z dovoljenjem za proizvodnjo ali ustanovitev, ter
  - (g) vitamine, minerale in zdravila rastlinskega izvora, homeopatska zdravila (ki so v Kanadi znana kot naravni izdelki za zdravje), ki so jih proizvedli proizvajalci z dovoljenjem za proizvodnjo ali ustanovitev, v primeru Kanade.

## PRILOGA 2

## REGULATIVNI ORGANI

Pogodbenici priznavata naslednje subjekte ali njihove naslednike, ki jih je pogodbenica priglasila Skupni področni skupini, kot svoje zadevne regulativne organe:

Za Evropsko unijo:

Država	Za zdravila za uporabo v humani medicini	Zdravila za uporabo v veterinarski medicini
<b>Belgija</b>	Zvezna agencija za zdravila in izdelke za zdravje / Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten/ Agence fédérale des médicaments et produits de santé	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Češka republika</b>	Državni inštitut za nadzor zdravil / Státní ústav pro kontrolu léčiv (SÚKL)	Inštitut za državni nadzor veterinarskih bioloških pripravkov in zdravil / Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv (ÚSKVBL)
<b>Hrvaška</b>	Agencija za zdravila in medicinske izdelke / Agencija za lijekove i medicinske proizvode (HALMED)	Ministrstvo za kmetijstvo, uprava za veterino in varnost hrane / Ministarstvo Poljoprivrede, Uprava za veterinarstvo i sigurnost hrane
<b>Danska</b>	Danska uprava za zdravje in zdravila / Laegemiddelstyrelsen	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Nemčija</b>	Zvezni inštitut za zdravila in medicinske izdelke / Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) Paul-Ehrlich-Institute (PEI), zvezni inštitut za cepiva in biomedicinska zdravila / Paul-Ehrlich-Institut (PEI) Bundesinstitut für Impfstoffe und biomedizinische Arzneimittel	Zvezni urad za varstvo potrošnikov in varnost hrane / Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL) Zvezno ministrstvo za hrano in kmetijstvo / Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft
<b>Estonija</b>	Državna agencija za zdravila / Ravimiamet	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Grčija</b>	Nacionalna organizacija za zdravila /Ethnikos Organismos Farmakon (EOF) – (ΕΘΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΦΑΡΜΑΚΩΝ)	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Španija</b>	Španska agencija za zdravila in medicinske izdelke /Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Francija</b>	Francoska nacionalna agencija za zdravila in varnost izdelkov za zdravje Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM)	Francoska agencija za varnost hrane in okolja ter varnost pri delu – nacionalna agencija za zdravila za uporabo v veterinarski medicini /Agence Nationale de Sécurité Sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail-Agence Nationale du Médicament Vétérinaire (Anses-ANMV)

Država	Za zdravila za uporabo v humani medicini	Zdravila za uporabo v veterinarski medicini
<b>Irska</b>	Regulativni organ za izdelke za zdravje / Health Products Regulatory Authority (HPRA)	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Italija</b>	Italijanska agencija za zdravila/ Agenzia Italiana del Farmaco	Generalna direkcija za zdravje živali in zdravila za uporabo v veterinarski medicini Ministero della Salute, Direzione Generale della Sanità Animale e dei Farmaci Veterinari
<b>Ciper</b>	Ministrstvo za zdravje – farmacevtske službe /Φαρμακευτικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Υγείας	Ministrstvo za kmetijstvo, razvoj podeželja in okolje – Veterinarske službe /Κτηνιατρικές Υπηρεσίες- Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος
<b>Latvija</b>	Državna agencija za zdravila / Zāļu valsts aģentūra	Oddelek za oceno in registracijo pri službi za hrano in veterino / Pārtikas un veterinārā dienesta Novērtēšanas un reģistrācijas departaments
<b>Litva</b>	Državna agencija za nadzor zdravil /Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba	Državna služba za hrano in veterino /Valstybinės maisto ir veterinarijos tarnyba
<b>Luksemburg</b>	Ministère de la Santé, Division de la Pharmacie et des Médicaments	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Madžarska</b>	Nacionalni inštitut za farmacijo / Országos Gyógyszerészeti Intézet (OGYI)	Nacionalni urad za varnost živilske verige, direktorat za zdravila za uporabo v veterinarski medicini / Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal, Allatgyógyászati Termékek Igazgatósága (ÁTI)
<b>Malta</b>	Regulativni organ za zdravila / Medicines Regulatory Authority	Oddelek za zdravila za uporabo v veterinarski medicini in prehrano živali (VMANS), direktorat za veterinarsko ureditev (VRD) v okviru oddelka za veterinarsko in fitosanitarno ureditev / Veterinary Medicines and Animal Nutrition section VMANS) (Veterinary Regulation Directorate (VRD) within The Veterinary and Phytosanitary Regulation Department (VPRD)
<b>Nizozemska</b>	Inšpektorat za zdravstveno varstvo / Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ)	Odbor za vrednotenje zdravil /College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG)
<b>Avstrija</b>	Avstrijska agencija za zdravje in varnost hrane /Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Poljska</b>	Glavni inšpektorat za farmacevtske izdelke /Główny Inspektorat Farmaceutyczny (GIF) /	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Portugalska</b>	Nacionalna agencija za zdravila in izdelke za zdravje /INFARMED, I.P Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde, I.P	Generalni direktorat za hrano in veterino / DGAV – Direção Geral de Alimentação e Veterinária (PT)

Država	Za zdravila za uporabo v humani medicini	Zdravila za uporabo v veterinarski medicini
<b>Slovenija</b>	Agencija za zdravila in medicinske pripomočke Republike Slovenije / Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke (JAZMP)	Glej odgovorni organ za zdravila za uporabo v humani medicini
<b>Slovaška (Slovaška)</b>	Državni inštitut za nadzor zdravil /Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL)	Inštitut za državni nadzor bioloških pripravkov in zdravil za uporabo v veterini /Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv (USKVBL)
<b>Finska</b>	Finska agencija za zdravila /Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus (FIMEA)	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Švedska</b>	Agencija za zdravila / Läkemedelsverket	Glej odgovorni organ za zdravila za humano rabo
<b>Združeno kraljestvo</b>	Regulativna agencija za zdravila in izdelke za zdravstveno varstvo /	Direktorat za zdravila za uporabo v veterinarski medicini / Veterinary Medicines Directorate
<b>Bolgarija</b>	Bolgarska agencija za zdravila / ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ ПО ЛЕКАРСТВАТА	Bolgarska agencija za varnost hrane / Българска агенция по безопасност на храните
<b>Romunija</b>	Nacionalna agencija za zdravila in medicinske pripomočke / Agenția Națională a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale	Nacionalni sanitarni organ za veterinarstvo in varnost hrane / Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor
Za Kanado:		
	Health Canada	Health Canada



## PRILOGA 3

## VELJAVNA ZAKONODAJA

Za Evropsko unijo:

Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini;

Direktiva 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini;

Direktiva 2001/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. aprila 2001 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z izvajanjem dobre klinične prakse pri kliničnem preskušanju zdravil za ljudi;

Uredba (EU) št. 536/2014 z dne 16. aprila 2014 o kliničnem preskušanju zdravil za uporabo v humani medicini in razveljavitvi Direktive 2001/20/ES;

Direktiva Komisije 2003/94/ES z dne 8. oktobra 2003 o določitvi načel in smernic dobre proizvodne prakse v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini in zdravili za uporabo v humani medicini, ki so predmet ponovnega preverjanja;

Direktiva Komisije 91/412/EGS z dne 23. julija 1991 o določitvi načel in smernic dobre proizvodne prakse za zdravila za uporabo v veterinarski medicini;

Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1252/2014 z dne 28. maja 2014 o dopolnitvi Direktive 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z načeli in smernicami dobre proizvodne prakse za zdravilne učinkovine zdravil za uporabo v humani medicini;

Veljavna različica navodil za dobre proizvodne prakse iz zvezka IV pravil, ki urejajo zdravila v Evropski uniji, in zbirka postopkov Skupnosti za inšpekcijske preglede in izmenjavo informacij.

Za Kanado:

*Zakon o hrani in zdravilih*, R.S.C., 1985, p. F-27.

---

## PRILOGA I

## Uvodna opomba

## Pridržki za obstoječe ukrepe in zaveze glede liberalizacije

1. Na seznamu pogodbenice, priloženem tej prilogi, so v skladu s členom 8.15 (Pridržki in izjeme), členom 9.7 (Pridržki), členom 14.4. (Pridržki) in, za Evropsko unijo, členom 13.10 (Pridržki in izjeme) navedeni pridržki, ki jih je ta pogodbenica sprejela glede obstoječih ukrepov, ki niso v skladu z obveznostmi, naloženimi s:
  - (a) členom 8.6 (Nacionalna obravnava), členom 9.3 (Nacionalna obravnava) ali, za Evropsko unijo, členom 13.3. (Nacionalna obravnava);
  - (b) členom 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) ali, za Evropsko unijo, členom 13.4. (Obravnava po načelu največjih ugodnosti);
  - (c) členom 8.4 (Dostop do trga), členom 9.6 (Dostop do trga) ali, za Evropsko unijo, členom 13.6. (Dostop do trga);
  - (d) členom 8.5. (Operativne zahteve);
  - (e) členom 8.8. (Višji vodstveni položaji in upravni odbori) ali, za Evropsko unijo, členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori);
  - (f) za Evropsko unijo, členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev); ali
  - (g) členom 14.3 (Obveznosti);v nekaterih primerih pa so navedene zaveze za takojšnjo ali prihodnjo liberalizacijo.
2. Pridržki pogodbenice ne posegajo v pravice in obveznosti pogodbenic na podlagi Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (v nadaljnjem besedilu: GATS).
3. Vsak pridržek vsebuje naslednje elemente:
  - (a) **sektor** se nanaša na splošni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
  - (b) **podsektor** se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
  - (c) **klasifikacija dejavnosti** se nanaša, kjer je to primerno, na dejavnost, zajeto v pridržku v skladu s CPC, ISIC rev. 3.1 ali kakor je izrecno drugače opisano v pridržku pogodbenice;
  - (d) **vrsta pridržka** podrobneje določa obveznost iz odstavka 1, za katero je sprejet pridržek;
  - (e) **raven upravljanja** navaja raven upravljanja, ki ohranja ukrep, za katerega je sprejet pridržek;
  - (f) **ukrepi** opredeljujejo zakone ali druge ukrepe, kakor so opredeljeni, če je to navedeno, z elementom **opis**, za katere je sprejet pridržek. Ukrep, naveden v elementu **ukrepi**:
    - (i) pomeni ukrep, kakor je bil spremenjen, podaljšan ali obnovljen z datumom začetka veljavnosti tega sporazuma;
    - (ii) vključuje kateri koli podrejen ukrep, sprejet ali ohranjen v okviru zadevnega ukrepa in skladen z njim; ter
    - (iii) vključuje:
      - (A) za direktivo Evropske unije, katere koli zakone ali druge ukrepe, s katerimi se direktiva izvaja na ravni države članice; in
      - (B) za Kanado, katere koli zakone ali druge ukrepe na nacionalni ali podnacionalni ravni, s katerimi se izvajajo sporazumi med zvezno vlado ter provincami in ozemlji; ter
  - (g) **opis** določa neskladne vidike obstoječega ukrepa, za katere je sprejet pridržek. Določa lahko tudi zaveze za liberalizacijo.

4. V razlagi pridrška se preučijo vsi elementi pridrška. Pridršek se razlaga ob upoštevanju ustreznih obveznosti iz poglavij, za katere je pridršek sprejet. V obsegu, v katerem:
- (a) je element **ukrepi** opredeljen z zavezo o liberalizaciji iz elementa **opis**; tako opredeljen element **ukrepi** prevlada nad vsemi drugimi elementi;
  - (b) če pa element **ukrepi** ni tako opredeljen, element **ukrepi** prevlada nad drugimi elementi, razen če se razhajanje med elementom **ukrepi** in drugimi elementi v celoti šteje za tako bistveno in pomembno, da bi bilo nerazumno skleniti, da element **ukrepi** prevlada, in sicer v tem primeru drugi elementi prevladajo v obsegu tega razhajanja.
5. Kadar pogodbenica ohrani ukrep, ki kot pogoj za ponudbo storitev na njenem ozemlju zahteva, da je ponudnik storitev fizična oseba, državljan, stalni rezident ali rezident na njenem ozemlju, pridršek za ta ukrep, sprejet v zvezi z čezmejno trgovino s storitvami, deluje kot pridršek v zvezi z naložbami, v obsegu tega ukrepa.
6. Pridršek za ukrep, ki kot pogoj za ponujanje finančnih storitev na ozemlju pogodbenice zahteva, da je ponudnik storitev fizična oseba, državljan, stalni rezident ali rezident na njenem ozemlju, sprejet v zvezi s členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev), deluje kot pridršek v zvezi s členom 13.3 (Nacionalna obravnava), členom 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 13.6 (Finančne storitve – Dostop do trga) in členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori), v obsegu tega ukrepa.
7. Za namene te priloge, vključno s seznamom vsake pogodbenice, priloženim tej prilogi:
- ISIC rev. 3.1** pomeni Mednarodno standardno klasifikacijo gospodarskih dejavnosti, kot je določena v Statističnem uradu Združenih narodov, Statistične listine, serije M, št. 4, ISIC rev. 3.1, 2002.
8. Na seznamu Evropske unije, priloženem tej prilogi, se uporabljajo naslednje kratice:

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka republika

DE Nemčija

DK Danska

EU Evropska unija

ES Španija

EE Estonija

FI Finska

FR Francija

EL Grčija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska

IT Italija

LV Latvija  
 LT Litva  
 LU Luksemburg  
 MT Malta  
 NL Nizozemska  
 PL Poljska  
 PT Portugalska  
 RO Romunija  
 SK Slovaška  
 SI Slovenija  
 SE Švedska  
 UK Združeno kraljestvo

### Seznam Kanade – zvezni

#### Pridržki, ki veljajo v Kanadi

(veljajo v vseh provincah in na vseh ozemljih)

#### Pridržek I-C-1

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Operativne zahteve Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Investment Canada Act</i> , R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.) <i>Investment Canada Regulations</i> , S.O.R./85-611
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razen v primerih iz odstavkov 3 in 7 bo direktor za naložbe pregledal neposredno „pridobitev nadzora“, kakor je opredeljena v <i>Investment Canada Act</i>, nad kanadsko družbo s strani vlagatelja iz Evropske unije, če vrednost kanadske družbe ni nižja od 1,5 milijarde CAD, vključno s prilagoditvijo v skladu z veljavno metodologijo v januarju vsakega naslednjega leta, kakor je določeno v <i>Investment Canada Act</i>.</li> <li>2. Ne glede na opredelitev pojma „vlagatelj“ iz člena 8.1 (Opredelitev pojmov) so lahko samo vlagatelji, ki so državljani Evropske unije, ali entitete, ki so pod nadzorom državljanov Evropske unije, kakor je določeno v <i>Investment Canada Act</i>, upravičeni do višjega praga za pregled.</li> </ol>

3. Višji prag iz odstavka 1 ne velja za neposredno pridobitev nadzora nad kanadsko družbo s strani družbe v državni lasti. Take pridobitve so predmet pregleda direktorja za naložbe, če vrednost kanadske družbe ni nižja od 369 milijonov CAD v letu 2015, vključno s prilagoditvijo v skladu z veljavno metodologijo v januarju vsakega naslednjega leta, kot je določeno v *Investment Canada Act*.
4. Naložba, ki je predmet pregleda v okviru *Investment Canada Act*, se lahko izvede le, če minister, ki je pristojen za *Investment Canada Act*, vložnika obvesti, da bo naložba Kanadi prinesla neto koristi. Ta ugotovitev temelji na šestih dejavnikih, opisanih v zgoraj navedenem aktu, ki so povzeti na naslednji način:
  - (a) učinek naložbe na raven in naravo gospodarske dejavnosti v Kanadi, vključno z učinkom na zaposlovanje, uporabo delov, sestavnih delov in storitev, zagotovljenih v Kanadi, in na izvoz iz Kanade;
  - (b) stopnja in pomen udeležbe kanadskih subjektov pri naložbi;
  - (c) učinek naložbe na produktivnost, učinkovitost na ravni industrije, tehnološki razvoj in inovacije izdelkov v Kanadi;
  - (d) učinek naložbe na konkurenco znotraj industrije v Kanadi;
  - (e) združljivost naložbe z nacionalnimi politikami na področju industrije, gospodarstva in kulture, ob upoštevanju ciljev politike na področju industrije, gospodarstva in kulture, ki so jih izrazili vlada ali zakonodajalni organi province, na katero bo naložba po vsej verjetnosti pomembno vplivala; ter
  - (f) prispevek naložbe k sposobnosti Kanade, da konkurira na svetovnih trgih.
5. Pri sprejemanju ugotovitve o neto koristih pristojni minister s posredovanjem direktorja za naložbe lahko pregleda načrte, v skladu s katerimi vložnik predstavi neto koristi predlagane pridobitve za Kanado. Vložnik lahko v zvezi s predlagano pridobitvijo, ki je predmet pregleda, pristojnemu ministru predloži tudi zaveze. V primeru nezdržljivosti z vložnikovo zavezo lahko pristojni minister vloži zahtevek za sodno odločbo, s katero se naloži izpolnitev skladnosti, ali uporabi kakršno koli drugo pravno sredstvo v okviru *Investment Canada Act*.
6. Subjekt, ki ni kanadski, in ustanovi ali pridobi kanadsko družbo, ki ni predmet pregleda, kakor je opisano zgoraj, mora obvestiti direktorja za naložbe.
7. Pragi za pregled iz odstavkov 1 in 3 se ne uporabljajo za pridobitev družbe s področja kulture.
8. Poleg tega je lahko posebna pridobitev ali ustanovitev nove družbe v okviru določenih vrst poslovnih dejavnosti v zvezi s kanadsko kulturno dediščino ali nacionalno identiteto, ki jih je treba priglasiti, predmet pregleda, če *Governor in Council* odobri pregled v javnem interesu.
9. Posredna „pridobitev nadzora“ nad kanadsko družbo, ki ni družba s področja kulture, s strani vlagatelja iz Evropske unije, ni predmet pregleda.

10. Ne glede na člen 8.5 (Operativne zahteve) lahko Kanada naloži izpolnitev zahteve ali izvajanje zaveze v povezavi z ustanavljanjem, pridobitvijo, širitvijo, izvajanjem, delovanjem ali upravljanjem kakršne koli naložbe s strani vlagatelja iz Evropske unije ali tretje države za prenos tehnologije, proizvodnega procesa ali drugega zaščitenege znanja na državljana ali družbo, povezano s prenosnikom, v Kanadi v zvezi s pregledom pridobitve naložbe v okviru *Investment Canada Act*.
11. Razen za zahteve in zaveze v zvezi s prenosom tehnologije, kakor je navedeno v odstavku 10 tega pridrška, se člen 8.5 (Operativne zahteve) uporablja za zahteve in zaveze, ki so naložene v okviru *Investment Canada Act*.
12. Za namene tega pridrška „subjekt, ki ni kanadski“ pomeni posameznika, vlado ali vladno agencijo ali entiteto, ki ni kanadska; „kanadski subjekt“ pa pomeni kanadskega državljana ali subjekt, ki je stalni rezident, vlado v Kanadi ali vladno agencijo ali entiteto pod kanadskim nadzorom, kot je opisano v okviru *Investment Canada Act*.

### Pridršek I-C-2

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kakor so določeni v elementu <b>Opis</b>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kanada ali njena provinca ali ozemlje lahko v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječi vladni družbi ali entiteti uvede prepoved ali omejitev v zvezi z lastništvom takih lastniških deležev ali sredstev ter sposobnostjo lastnikov takih lastniških deležev ali sredstev, da nadzorujejo nastalo družbo prek vlagateljev iz Evropske unije ali tretje države ali njihovih naložb. Kar zadeva tako prodajo ali drugo odsvojitvev lahko Kanada ali njena provinca ali ozemlje sprejme ali ohranja ukrep v zvezi z državljanstvom oseb na višjih vodstvenih položajih ali članov upravnega odbora.</li><li>2. Za namene tega pridrška:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) <b>ukrep</b>, ki je bil ohranjen ali sprejet po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, s katerim se v času prodaje ali druge odsvojitve prepove lastništvo lastniških deležev ali sredstev ali naloži omejitev v zvezi z njimi ali naloži zahteva za državljanstvo, opisana v tem pridršku, je obstoječ ukrep; ter</li></ol></li></ol>

- (b) **vladna družba** pomeni družbo, ki je prek lastniške udeležbe v lasti ali pod nadzorom Kanade, njene province ali ozemlja, ter vključuje družbo, ki je bila ustanovljena po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma izključno za namene prodaje ali odsvojitve lastniških deležev v obstoječi državni družbi ali vladni entiteti ali njenih sredstev.

### Pridržek I-C-3

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada Business Corporations Act</i> , R.S.C. 1985, p. C-44 <i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i> , S.O.R./2001-512 <i>Canada Cooperatives Act</i> , S.C. 1998, p. 1 <i>Canada Cooperatives Regulations</i> , S.O.R./99-256
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Družba lahko uvede omejitve na izdajo, prenos in lastništvo delnic v družbi, ustanovljeni na zvezni ravni. Cilj teh omejitev je omogočiti družbi, da izpolni zahteve v zvezi s kanadskim lastništvom ali nadzorom, ki so v skladu z nekaterimi zakoni določene v okviru <i>Canada Business Corporations Regulations 2001</i>, v sektorjih, kjer se kanadsko lastništvo ali nadzor zahtevata kot pogoj za pridobitev licenc, dovoljenj, nepovratnih sredstev, plačil ali drugih ugodnosti. Da se ohrani določena stopnja kanadskega lastništva, lahko družba proda delnice delničarjev brez njihovega soglasja in kupi lastne delnice na odprtem trgu.</li><li>2. V okviru <i>Canada Cooperatives Act</i> je določeno, da se lahko uvedejo omejitve na izdajo ali prenos investicijskih delnic zadruga subjektom, ki niso rezidenti v Kanadi, in sicer se zadržam tako omogoči izpolnitev zahtev za kanadsko lastništvo, da lahko pridobijo licenco za opravljanje dejavnosti, postanejo založnik kanadskega časopisa ali periodičnega tiska ali pridobijo investicijske delnice finančnega posrednika in v sektorjih, kjer je lastništvo ali nadzor zahtevan pogoj za pridobitev licenc, dovoljenj, nepovratnih sredstev, plačil in drugih ugodnosti. Za primere škodljivega vpliva lastništva investicijskih delnic ali nadzora nad njimi na sposobnost zadruga, da ohranja raven kanadskega lastništva ali nadzora, je v okviru <i>Canada Cooperatives Act</i> določena omejitev števila investicijskih delnic, ki so lahko v lasti, ali prepoved lastništva investicijskih delnic.</li><li>3. Za namene tega pridržka <b>kanadsko</b> pomeni „kanadsko“, kakor je opredeljeno v okviru <i>Canada Business Corporations Regulations 2001</i>, ali v okviru <i>Canada Cooperatives Regulations</i>.</li></ol>

**Pridržek I-C-4**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** *Canada Business Corporations Act*, R.S.C. 1985, p. C-44  
*Canada Business Corporations Regulations, 2001*, S.O.R./2001-512  
*Canada Cooperatives Act*, S.C. 1998, p. 1  
*Canada Cooperatives Regulations*, S.O.R./99-256  
*Canada Corporations Act*, R.S.C. 1970, p. C-32  
Posebni zakoni parlamenta, ki vključujejo specifične družbe

**Opis:**

**Naložbe**

1. V okviru *Canada Business Corporations Act* se za večino na zvezni ravni ustanovljenih družb zahteva, da je 25 odstotkov direktorjev kanadskih rezidentov, v primeru, da imajo take družbe manj kot štiri direktorje, pa mora biti vsaj eden od direktorjev kanadski rezident. Kakor je določeno v *Canada Business Corporations Regulations 2001*, morajo imeti družbe navadno večino direktorjev, ki so kanadski rezidenti, v naslednjih sektorjih: pridobivanje urana; knjižno založništvo ali distribucija; prodaja knjig, če prodaja knjig predstavlja glavno dejavnost družbe; in distribucija filmov ali videov. Podobno se za družbe, za katere na podlagi akta parlamenta ali uredbe velja posamezno določena obveznost izpolnitve zahtev za minimalno kanadsko lastništvo, zahteva, da je večina direktorjev kanadskih rezidentov.
2. Za namene *Canada Business Corporations Act* **kanadski rezident** pomeni posameznika, ki je kanadski državljan in običajno prebiva v Kanadi, ali kanadski državljan, ki običajno ne prebiva v Kanadi, pri čemer ta oseba spada v kategorijo, določeno v okviru *Canada Business Corporations Regulations 2001*, ali „stalnega rezidenta“, kakor je opredeljen v okviru *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, p. 27, razen stalnih rezidentov, ki so v Kanadi običajno prebivali več kot eno leto, potem ko so postali upravičeni, da lahko zaprosijo za kanadsko državljanstvo.
3. V primeru holdinške družbe mora biti ne več kot ena tretjina direktorjev kanadskih rezidentov, če dobiček holdinške družbe in njenih hčerinskih družb v Kanadi znaša manj kot pet odstotkov bruto dobička holdinške družbe in njenih hčerinskih podjetij.
4. V okviru *Canada Cooperatives Act* se zahteva, da sta vsaj dve tretjini direktorjev med člani zadruga. Vsaj 25 odstotkov direktorjev zadruga mora biti rezidentov v Kanadi; če ima zadruga samo tri direktorje, mora biti vsaj eden od njih rezident v Kanadi.



5. Za namene *Canada Cooperatives Act* je **kanadski rezident** opredeljen v okviru *Canada Cooperatives Regulations* kot posameznik, ki je kanadski državljan in običajno prebiva v Kanadi; kanadski državljan, ki običajno ne prebiva v Kanadi in spada v kategorijo, določeno v okviru *Canada Cooperatives Regulations*, ali „stalni rezident“, kakor je opredeljen v okviru *Immigration and Refugee Protection Act*, razen stalnega rezidenta, ki je običajno prebival v Kanadi več kot eno leto, potem ko je postal upravičen, da lahko zaprosi za kanadsko državljanstvo.

#### Pridržek I-C-5

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, p. C-29  
*Foreign Ownership of Land Regulations*, S.O.R./79-416

**Opis:** **Naložbe**

1. *Foreign Ownership of Land Regulations* temelji na *Citizenship Act* in *Agricultural and Recreational Land Ownership Act*, R.S.A. 1980, p. A-9. V provinci Alberti ima lahko subjekt, ki ni upravičenec, ali družba v tuji lasti ali pod tujim nadzorom delež samo pri ozemlju, ki je pod nadzorom in vključuje največ dve zemljišči, ki obsegata vsega skupaj največ 20 akrov.
2. Za namene tega pridržka:  
**subjekt, ki ni upravičenec**, pomeni:
  - (a) fizično osebo, ki ni kanadski državljan ali stalni rezident;
  - (b) tujo vlado ali tujo vladno agencijo; ali
  - (c) družbo, ustanovljeno v državi, ki ni Kanada; ter**ozemlje pod nadzorom** pomeni ozemlje v Alberti, vendar ne vključuje:
  - (a) ozemlja Krone, ki je zajeto v njenih pravicah do province Alberte;
  - (b) ozemlja znotraj mest, krajev, novih krajev, vasi ali počitniških naselij; ter
  - (c) rudnikov ali mineralov.

#### Pridržek I-C-6

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Air Canada Public Participation Act</i> , R.S.C. 1985, p. 35 (4th Supp.) <i>Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act</i> , S.C. 1986, p. 20 <i>Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act</i> , S.C. 1988, p. 41 <i>Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act</i> , S.C. 1990, p. 4
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. „Nerezident“ ali „nerezidenti“ ne smejo imeti v lasti več kot določen odstotek glasovalnih delnic družbe, na katero se posamezni akt nanaša. Za nekatere družbe se omejitve uporabljajo za posamezne delničarje, medtem ko se za druge družbe omejitve lahko uporabljajo za celoto. Če obstajajo omejitve glede deleža, ki ga ima lahko v lasti posamezni kanadski vlagatelj, se te omejitve uporabljajo tudi za nerezidente. Omejitve so naslednje:<ul style="list-style-type: none"><li>Air Canada: 25 odstotkov v celoti;</li><li>Cameco Limited (prej Eldorado Nuclear Limited): 15 odstotkov na fizično osebo, ki ni rezident, 25 odstotkov v celoti;</li><li>Nordion International Inc.: 25 odstotkov v celoti;</li><li>Theratronics International Limited: 49 odstotkov v celoti; ter</li><li>Canadian Arsenals Limited: 25 odstotkov v celoti.</li></ul></li><li>2. Za namene tega pridrška <b>nerezidenti</b> vključujejo:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) fizično osebo, ki ni kanadski državljan in običajno ne prebiva v Kanadi;</li><li>(b) družbo, ki je bila ustanovljena, oblikovana ali drugače organizirana zunaj Kanade;</li><li>(c) vlado tuje države ali politično enoto vlade tuje države ali osebo, ki je pooblaščenca, da opravlja funkcijo ali dolžnost v imenu take vlade;</li><li>(d) družbo, ki je pod neposrednim ali posrednim nadzorom osebe ali entitete iz pododstavkov (a) do (c);</li><li>(e) trust;<ol style="list-style-type: none"><li>(i) ki ga je ustanovila oseba ali entiteta iz pododstavkov (b) do (d) in ni trust za upravljanje pokojninskega sklada v korist fizičnih oseb, od katerih je večina rezidentov v Kanadi; ali</li><li>(ii) v katerem ima oseba ali entiteta iz pododstavkov (a) do (d) več kot 50 odstotkov upravičenega deleža; ter</li></ol></li><li>(f) družbo, ki je pod neposrednim ali posrednim nadzorom trusta iz pododstavka (e).</li></ol></li></ol>

#### **Pridršek I-C-7**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Export and Import Permits Act</i> , R.S.C. 1985, p. E-19
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo fizična oseba, ki običajno prebiva v Kanadi, družba z glavnim sedežem v Kanadi ali podružnica tuje družbe v Kanadi lahko vložijo vlogo in pridobijo uvozno ali izvozno dovoljenje ali certifikat za tranzitno dovoljenje za blago ali povezano storitev, ki sta predmet nadzora v okviru <i>Export and Import Permits Act</i> .

#### **Pridržek I-C-8**

<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kanada si pridržuje pravico, da ohrani ukrep v zvezi z zagotavljanjem storitev socialnega varstva, ki niso zajete s pridržkom II-C-9, kar zadeva storitve socialnega varstva.</li><li>2. Ta pridržek v zvezi z obravnavo po načelu največjih ugodnosti se ne uporablja za zagotavljanje storitev zasebnega izobraževanja.</li></ol>

#### **Pridržek I-C-9**

<b>Sektor:</b>	Komunikacijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Telekomunikacijska prenosna omrežja in storitve Radiokomunikacije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 752
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Telecommunications Act</i> , S.C. 1993, p. 38 <i>Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations</i> , S.O.R./94-667 <i>Radiocommunications Act</i> , R.S.C. 1985, p. R-2 <i>Radiocommunication Regulations</i> , S.O.R./96-484

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Tuje naložbe v ponudnike telekomunikacijskih storitev z lastno infrastrukturo so omejene na največji skupni seštevek 46,7 odstotkov glasovalnega deleža, ki temelji na 20 odstotkih neposrednih naložb in 33,3 odstotka posrednih naložb.</li><li>2. Ponudniki telekomunikacijskih storitev z lastno infrastrukturo morajo biti dejansko pod nadzorom kanadskih subjektov.</li><li>3. Vsaj 80 odstotkov članov upravnega odbora ponudnikov telekomunikacijskih storitev z lastno infrastrukturo mora biti kanadskih.</li><li>4. Ne glede na zgoraj opisane omejitve velja naslednje:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) tuje naložbe lahko znašajo do 100 odstotkov za ponudnike, ki izvajajo operacije v okviru mednarodne licence za podvodni kabel;</li><li>(b) za zagotovitev storitev v Kanadi lahko kanadski ponudnik storitev uporabi mobilne satelitske sisteme tujega ponudnika storitev;</li><li>(c) fiksni satelitski sistemi tujega ponudnika storitev se lahko uporabijo za zagotovitev storitev med točkami v Kanadi in vsemi točkami zunaj Kanade;</li><li>(d) tuje naložbe lahko znašajo do 100 odstotkov za ponudnike, ki izvajajo operacije v okviru dovoljenja v povezavi s satelitom; ter</li><li>(e) tuje naložbe lahko znašajo do 100 odstotkov za ponudnike telekomunikacijskih storitev z lastno infrastrukturo, če njihovi prihodki od zagotavljanja telekomunikacijskih storitev v Kanadi, ki vključujejo prihodke njihovih povezanih podjetij, predstavljajo manj kot 10 odstotkov celotnih prihodkov od telekomunikacijskih storitev v Kanadi.</li></ol></li></ol>
--------------	--

#### Pridržek I-C-10

<b>Sektor:</b>	Storitve prevoza
<b>Podsektor:</b>	Carinski deklaranti Druge podporne in pomožne storitve prevoza
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 749
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Customs Act</i> , R.S.C. 1985, p. 1 (2nd Supp.) <i>Customs Brokers Licensing Regulations</i> , S.O.R./86-1067

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Pogoji za carinskega deklaranta z licenco v Kanadi so:
- (a) fizična oseba mora biti kanadski državljan;
  - (b) družba mora biti ustanovljena v Kanadi, večina njenih direktorjev pa mora biti kanadskih državljanov; ter
  - (c) partnerstvo mora biti sestavljeno iz oseb, ki so kanadski državljan, ali družb, ki so bile ustanovljene v Kanadi, večina njihovih direktorjev pa mora biti kanadskih državljanov.

#### Pridržek I-C-11

- Sektor:** Distribucijske storitve
- Podsektor:** Brezcarinske prodajalne
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 631, 632 (omejeno na brezcarinske prodajalne)
- Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava
- Raven upravljanja:** Nacionalna
- Ukrepi:** *Customs Act*, R.S.C. 1985, p. 1 (2nd Supp.)  
*Duty Free Shop Regulations*, S.O.R./86-1072
- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Da lahko pridobi licenco za poslovanje brezcarinske prodajalne na kopenskem mejnem prehodu v Kanadi, mora fizična oseba:
    - (a) biti kanadski državljan;
    - (b) uživati sloves poštenosti;
    - (c) v glavnem prebivati v Kanadi; ter
    - (d) prebivati v Kanadi vsaj 183 dni v letu pred letom, v katerem vloži vlogo za pridobitev licence.
  2. Da lahko pridobi licenco za poslovanje brezcarinske prodajalne na kopenskem mejnem prehodu v Kanadi, mora družba:
    - (a) biti ustanovljena v Kanadi; in
    - (b) za vse njene delnice morajo biti upravičenci do ekonomskih koristi kanadski državljan, ki izpolnjujejo zahteve iz odstavka 1.

#### Pridržek I-C-12

- Sektor:** Poslovne storitve
- Podsektor:** Izvedenske storitve v zvezi z izvozom in uvozom kulturnih dobrin  
Muzejske storitve razen za zgodovinske kraje in zgradbe (omejeno na izvedenske storitve v zvezi s kulturnimi dobrinami)

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96321, 87909 (omejeno na izvedenske storitve v zvezi s kulturnimi dobrinami)
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Cultural Property Export and Import Act</i> , R.S.C. 1985, p. C-51
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Za namene <i>Cultural Property Export and Import Act</i> se lahko samo rezident v Kanadi ali institucija v Kanadi imenuje za strokovnega izvedenca v zvezi s kulturnimi dobrinami. 2. Za namene tega pridrška: (a) <b>institucija</b> pomeni entiteto, ki je v javni lasti in se upravlja izključno v korist javnosti in ki je ustanovljena za namene izobraževanja ali kulture ter ohranja predmete in jih razstavlja; ter (b) <b>rezident v Kanadi</b> , pomeni fizično osebo, ki običajno prebiva v Kanadi, ali družbo, ki ima glavni sedež v Kanadi ali ohranja poslovno enoto v Kanadi, kamor se uslužbenci, ki so zaposleni v zvezi z dejavnostmi družbe, običajno javljajo na delo.

#### Pridržek I-C-13

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zastopniki za patente Zastopniki za patente, ki zagotavljajo storitve pravnega svetovanja in zastopanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8921
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Patent Act</i> , R.S.C. 1985, p. P-4 <i>Patent Rules</i> , S.O.R./96-423
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Da lahko zastopnik za patente zastopa subjekt pri predložitvi prijave za patent ali pri drugih poslih pred uradom za patente, mora biti rezident v Kanadi in biti registriran pri uradu za patente.

#### Pridržek I-C-14

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zastopniki za blagovne znamke Zastopniki za blagovne znamke, ki zagotavljajo storitve pravnega svetovanja in zastopanja v zakonsko določenih postopkih

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8922
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Trade-marks Act</i> , R.S.C. 1985, p. T-13 <i>Trade-marks Regulations</i> , S.O.R./96-195
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Da lahko zastopnik za blagovne znamke zastopa subjekt pri predložitvi prijave blagovne znamke ali pri drugih poslih pred uradom za blagovne znamke, mora biti rezident v Kanadi in biti registriran pri uradu za blagovne znamke.

#### **Pridržek I-C-15**

<b>Sektor:</b>	Energija (nafta in plin)
<b>Podsektor:</b>	Industrija surove nafte in zemeljskega plina Z rudarstvom povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 883
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada Petroleum Resources Act</i> , R.S.C. 1985, p. 36 (2ndSupp.) <i>Territorial Lands Act</i> , R.S.C. 1985, p. T-7 <i>Federal Real Property and Federal Immovables Act</i> , S.C. 1991, p. 50 <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, p. 3 <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> , S.C. 1988, p. 28
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ta pridržek se nanaša na dovoljenja za proizvodnjo, izdana za območja „frontier lands“ in „priobalna območja“ (območja, ki niso v jurisdikciji provinc), kakor je opredeljeno v veljavnih ukrepih.</li><li>2. Subjekt, ki ima dovoljenje za proizvodnjo nafte in plina ali delež pri tem, mora biti družba, ustanovljena v Kanadi.</li></ol>

#### **Pridržek I-C-16**

<b>Sektor:</b>	Energija (nafta in plin)
<b>Podsektor:</b>	Industrija surove nafte in zemeljskega plina Z rudarstvom povezane storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 883
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<p><i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Act</i>, R.S.C. 1985, p. O-7, kakor je bil spremenjen s <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>, S.C. 1992, p. 35</p> <p><i>Canada – Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i>, S.C. 1988, p. 28</p> <p><i>Canada – Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i>, S.C. 1987, p. 3</p> <p>Ukrepi za izvajanje <i>Canada-Yukon Oil and Gas Accord</i>, vključno s <i>Canada-Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act</i>, 1998, p. 5, s. 20 in <i>Oil and Gas Act</i>, RSY 2002, p. 162</p> <p>Ukrepi za izvajanje <i>Northwest Territories Oil and Gas Accord</i>, vključno z ukrepi za izvajanje, ki veljajo za ozemlje Nunavut ali jih je ozemlje Nunavut sprejelo kot naslednik nekdanjega Severozahodnega ozemlja.</p> <p>Ukrepi za izvajanje <i>Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord</i></p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. V okviru <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> mora „načrt o ugodnostih“ odobriti minister, da se odobri izvajanje razvojnega projekta za nafto in plin.</li><li>2. <b>Načrt o ugodnostih</b> pomeni načrt za zaposlovanje Kanadčanov in zagotovitev vseh in poštenih možnosti kanadskim proizvajalcem, svetovalcem, pogodbenikom in družbam, ki opravljajo storitve, da na konkurenčni osnovi sodelujejo pri zagotavljanju blaga in storitev, ki se uporabljajo pri delu ali dejavnosti, predlaganih v načrtu o ugodnostih.</li><li>3. Načrt o ugodnostih, ki je predviden v okviru <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>, ministru omogoča, da vložniku naloži dodatno zahtevo, s čimer se prikrajšanim posameznikom ali skupinam omogoči dostop do usposabljanja in zaposlitvenih možnosti, lahko pa sodelujejo pri zagotavljanju blaga in storitev, ki se uporabljajo pri delu, predlaganem v načrtu o ugodnostih.</li><li>4. Določbe, ki so sledile tistim iz <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>, so vključene v zakone za izvajanje <i>Canada-Yukon Oil and Gas Accord</i>.</li><li>5. Določbe, ki so sledile tistim iz <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>, bodo vključene v zakone ali predpise za izvajanje sporazumov z različnimi provincami in ozemlji, vključno z izvedbeno zakonodajo provinc in ozemelj (na primer <i>Northwest Territories Oil and Gas Accord</i>, <i>Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord</i> in <i>New Brunswick Oil and Gas Accord</i>). Za namene tega pridrška se ti sporazumi in izvedbena zakonodaja, ko so enkrat sklenjeni, štejejo za obstoječe ukrepe.</li></ol>



6. *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* in *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* vsebujejo enako zahtevo za načrt o ugodnostih, vendar pa nalagajo tudi, da načrt o ugodnostih zagotavlja naslednje:
  - (a) družba ali drugo telo, ki predloži načrt, v ustrezni provinci ustanovi pisarno, kjer se sprejemajo odločitve na primerni ravni, preden se na priobalnem območju izvede delo ali dejavnost;
  - (b) namenijo se odhodki za raziskave in razvoj, ki se izvajajo v provinci ter za izobraževanje in usposabljanje, ki se zagotovi v provinci; in
  - (c) prednost se nameni blagu ali storitvam, ki se zagotovijo znotraj province, kadar so to blago ali storitve konkurenčni v smislu poštene tržne cene, kakovosti in dostave.
7. Odbori, ki upravljajo z načrtom o ugodnostih v okviru teh aktov, lahko zahtevajo tudi, da se v načrt vključijo določbe za zagotovitev, da prikrajšani posamezniki ali skupine ali družbe v njihovi lasti ali zadruga s katerimi upravljajo, sodelujejo pri zagotavljanju blaga in storitev, ki se uporabljajo pri delu ali dejavnosti, predlaganih v načrtu.
8. Poleg tega lahko Kanada naloži izpolnitev zahteve ali izvajanje zaveze za prenos tehnologije, proizvodnega procesa ali drugega zaščitene znanja na subjekt, ki je kanadski, v zvezi z odobritvijo razvojnih projektov v okviru veljavnih aktov.

#### Pridržek I-C-17

<b>Sektor:</b>	Energija (nafta in plin)
<b>Podsektor:</b>	Industrija surove nafte in zemeljskega plina Z rudarstvom povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 883
<b>Vrsta pridržka:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, p. 3 <i>Hibernia Development Project Act</i> , S.C. 1990, p. 41
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. V okviru <i>Hibernia Development Project Act</i> lahko Kanada in lastniki projekta <i>Hibernia</i> sklenejo sporazume. V skladu s temi sporazumi se od lastnikov projekta lahko zahteva, da se zavežejo k izvedbi nekaterih del v Kanadi in Novi Fundlandiji ter da si čim bolj prizadevajo za uresničitev posebej za Kanado in Novo Fundlandijo določenih ciljnih ravni v zvezi z določbami „načrta o ugodnostih“, ki se zahteva v skladu s <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i>. „Načrti o ugodnostih“ so podrobneje opisani v Pridržku I-C-16 za Kanado.</li><li>2. Poleg tega lahko Kanada v zvezi s projektom <i>Hibernia</i> naloži izpolnitev zahteve ali izvajanje zaveze za prenos tehnologije, proizvodnega procesa ali drugega zaščitene znanja na kanadskega državljana ali družbo v Kanadi.</li></ol>

**Pridržek I-C-18**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Rudniki urana Z rudarstvom povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 883
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Investment Canada Act</i> , R.S.C. 1985, p. 28 (1st Supp.) <i>Investment Canada Regulations</i> , S.O.R./85-611 <i>Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector</i> , 1987

**Opis:****Naložbe**

1. Lastništvo s strani „subjektov, ki niso kanadski“, kakor je opredeljeno v okviru *Investment Canada Act*, ki se nanaša na zemljišča za pridobivanje urana, je omejeno na 49 odstotkov v fazi prve proizvodnje. V zvezi s to omejitvijo se dovolijo izjeme, če je mogoče ugotoviti, da je zemljišče dejansko „pod nadzorom kanadskih subjektov“, kakor je opredeljeno v okviru *Investment Canada Act*.
2. Izvzetja iz *Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector* so dovoljena, če jih odobri Governor in Council, samo v primerih, kadar kanadski udeleženci v lastništvu zemljišča niso na voljo. Naložbe subjektov, ki niso kanadski, v zemljišča, ki so bile opravljene pred 23. decembrom 1987 in presegajo dovoljeno stopnjo lastništva, lahko ostanejo v veljavi. Povečanje lastništva s strani subjektov, ki niso kanadski, ni dovoljeno.
3. Pri preučevanju zahtevka vlagatelja iz Evropske unije za izvzetje iz politike Kanada ne bo zahtevala dokazov, da kanadskega partnerja ni mogoče najti.

**Pridržek I-C-19**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizija
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Bank Act</i> , S.C. 1991, p. 46 <i>Insurance Companies Act</i> , S.C. 1991, p. 47 <i>Cooperative Credit Associations Act</i> , S.C. 1991, p. 48 <i>Trust and Loan Companies Act</i> , S.C. 1991, p. 45

- Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**
1. Banke morajo imeti na razpolago računovodsko družbo, ki revidira njihovo poslovanje. Računovodska družba mora imeti kvalifikacije, kot je določeno v *Bank Act*. V skladu z zahtevanimi kvalifikacijami morata dva ali več članov družbe običajno prebivati v Kanadi, prav tako mora tudi član družbe, ki ga skupaj imenujeta družba in banka, da opravi revizijo, običajno prebivati v Kanadi.
  2. Zavarovalnica, zadružno kreditno združenje ter trust ali družba za posojanje morajo imeti na razpolago revizorja, ki je lahko fizična oseba ali računovodska družba. Revizor take institucije mora biti kvalificiran, kot je določeno v *Insurance Companies Act*, *Cooperative Credit Associations Act* ali *Trust and Loan Companies Act*. Če se za revizorja take finančne institucije imenuje fizična oseba, se poleg drugih kvalifikacij zahteva, da mora ta oseba običajno prebivati v Kanadi. Če se za revizorja take finančne institucije imenuje računovodska družba, mora član družbe, ki ga skupaj imenujeta družba in finančna institucija, da opravi revizijo, običajno prebivati v Kanadi.

### Pridržek I-C-20

- Sektor:** Prevoz
- Podsektor:** Storitve letalskega prevoza (potnikov in tovara)  
„Posebne letalske storitve“ (kakor so določene v elementu **Opis** v nadaljevanju)  
Kurirske storitve
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 73, 7512, „posebne letalske storitve“ (kakor so določene v elementu **Opis** v nadaljevanju)
- Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbor
- Raven upravljanja:** Nacionalna
- Ukrepi:** *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, p. 10  
*Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, p. A-2  
*Canadian Aviation Regulations*, S.O.R./96-433:  
poddel 2 dela II – „Označevanje in registracija letal“;  
del IV „Licenciranje in usposabljanje osebja“; ter  
del VII „Komerzialne letalske storitve“
- Opis:** **Naložbe**
1. V oddelku 55 *Canada Transportation Act* je „kanadski subjekt“ opredeljen na naslednji način:

2. „[...] ‘kanadski subjekt’ pomeni kanadskega državljana ali stalnega rezidenta v smislu pododdelka 2(1) *Immigration and Refugee Protection Act*, vlado v Kanadi ali zastopnika take vlade ali družbe ali druge entitete, ki je ustanovljena ali oblikovana v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali je dejansko pod nadzorom kanadskih subjektov, pri čemer so ustrezni glasovalni deleži v višini vsaj petinsedemdeset odstotkov ali manj, če to določi Governor in Council z uredbo, v lasti in pod nadzorom kanadskih subjektov [...].“
3. Predpisi v okviru *Aeronautics Act* na podlagi sklicevanja vključujejo opredelitev pojma „kanadski subjekt“ iz *Canada Transportation Act*. V skladu s temi predpisi se zahteva, da zrakoplov, ki je registriran v Kanadi, upravlja kanadski letalski prevoznik za komercialne letalske storitve. V skladu s temi predpisi se poleg tega zahteva, da lahko samo kanadski letalski prevoznik pridobi certifikat za kanadske letalske prevoznike in se kvalificira za registracijo zrakoplova kot „kanadskega“.
4. Samo kanadski subjekti lahko zagotavljajo naslednje storitve komercialnega letalskega prevoza:
  - (a) storitve na nacionalni ravni (storitve letalskega prevoza med določenimi točkami ali iz neke točke in nazaj v isto točko na ozemlju Kanade ali med točko na ozemlju Kanade in točko, ki ni na ozemlju druge države);
  - (b) redne mednarodne storitve (redne storitve letalskega prevoza med točko na ozemlju Kanade in točko na ozemlju druge države), kadar so bile te storitve rezervirane za kanadske prevoznike v okviru obstoječih ali prihodnjih sporazumov o letalskih storitvah;
  - (c) izredne mednarodne storitve (izredne storitve letalskega prevoza med točko na ozemlju Kanade in točko na ozemlju druge države), kadar so bile te storitve rezervirane za kanadske prevoznike v okviru *Canada Transportation Act*; in
  - (d) posebne letalske storitve, vključno z letalskim kartiranjem, letalskimi geodetskimi meritvami, fotografiranjem iz zraka, obvladovanjem gozdnih požarov, gašenjem, oglaševanjem v zraku, vleko jadralnih letal, skoki s padalom, letalskimi gradbenimi storitvami, helikopterskim pravilom lesa, zračno inšpekcijo, zračnim nadzorom, usposabljanjem za letenje, opazovanjem znamenitosti iz zraka in škropljenjem posevkov z letali.
5. Tujec se ne more kvalificirati za lastnika v Kanadi registriranega zrakoplova.
6. V skladu s *Canadian Aviation Regulations* je poleg tega določeno, da lahko v Kanadi ustanovljena družba, ki ne izpolnjuje kanadskih zahtev o lastništvu in nadzoru, registrira zrakoplov samo za zasebno uporabo, kadar se zrakoplov večinoma (vsaj 60 odstotkov) uporablja v Kanadi.
7. Poleg tega je učinek, ki izhaja iz *Canadian Aviation Regulations*, tudi omejitev prisotnosti zasebnih zrakoplovov, ki so jih družbe, ki niso kanadske, registrirale na tujem, v Kanadi na največ 90 dni v dvanajstmesečnem obdobju. Zasebni zrakoplovi, registrirani na tujem, so omejeni na zasebno uporabo, to pa velja tudi za zrakoplove, registrirane v Kanadi, za katere se zahteva certifikat za zasebno uporabo.

**Pridržek I-C-21**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov Storitve zemeljske oskrbe (samo linijsko vzdrževanje), kakor so opredeljene v poglavjih o čezmejni trgovini s storitvami in naložbah
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	„Storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov“ in „storitve zemeljske oskrbe“ (samo linijsko vzdrževanje), kakor so opredeljene v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Ukrepi:</b>	<i>Aeronautics Act</i> , R.S.C. 1985, p. A-2 <i>Canadian Aviation Regulations</i> , S.O.R./96-433: del IV „Licenciranje in usposabljanje osebja“; del V „Plovnost“; del VI „Splošna pravila upravljanja in letenja“; ter del VII „Komerzialne letalske storitve“
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Popravila zrakoplovov in drugih aeronavtičnih izdelkov ter dejavnosti obnove ali vzdrževanja (vključno z linijskim vzdrževanjem), ki se zahtevajo za ohranjanje plovnosti zrakoplovov, registriranih v Kanadi, in drugih aeronavtičnih izdelkov, morajo opravljati subjekti, ki izpolnjujejo regulativne zahteve kanadskega letalstva (tj. pooblašene organizacije vzdrževanja in inženirji za vzdrževanje zrakoplovov). Certifikati se subjektom s sedežem zunaj Kanade, ne izdajajo, razen podorganizacijam pooblaščenih organizacij vzdrževanja, ki se nahajajo v Kanadi.

**Pridržek I-C-22**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Redni in izredni potniški in tovorni cestni prevoz, vključno s kurirskimi storitvami
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121, 7122, 7123, 7512
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Ukrepi:</b>	<i>Motor Vehicle Transport Act</i> , R.S.C. 1985, p. 29 (3rd Supp.), kakor je bil spremenjen s S.C. 2001, p. 13. <i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, p. 10 <i>Customs Tariff</i> , S.C. 1997, p. 36

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Samo kanadski subjekti, ki uporabljajo tovornjake ali avtobuse, ki so registrirani v Kanadi in proizvedeni v Kanadi ali pa je bila zanje tam plačana carinska dajatev, lahko zagotavljajo storitve s tovornjaki ali avtobusi med točkami na ozemlju Kanade.

### Pridržek I-C-23

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Storitve (potniškega in tovornega) prevoza po plovnih poteh z morskimi plovili in plovili za celinske vode  
Podporne in druge storitve za prevoz po vodi  
Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov  
Kakršna koli druga komercialna pomorska dejavnost, ki se opravlja s plovila

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 721, 722, 745, 5133, 5223 in kakršna koli druga komercialna pomorska dejavnost, ki se opravlja s plovila

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Obveznosti

**Ukrepi:** *Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, p. 26*

**Opis:** **Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**

- Da lahko registrira plovilo v Kanadi, mora biti lastnik ali izključni imetnik tega plovila:
  - „kanadski državljan ali stalni rezident“ v smislu pododdelka 2(1) *Immigration and Refugee Protection Act*;
  - družba, ustanovljena v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali ozemlja; ali
  - v primeru da plovilo še ni registrirano v drugi državi, družba, ustanovljena v skladu z zakonodajo države, ki ni Kanada, če eden od naslednjih subjektov opravlja vse, kar je v zvezi s plovilom, in sicer je to:
    - hčerinska družba družbe, ustanovljena v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali ozemlja;
    - uslužbenec ali direktor katere koli kanadske podružnice družbe, ki opravlja dejavnosti v Kanadi; ali
    - družba za upravljanje ladij, ustanovljena v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali ozemlja.
- Plovilo, registrirano v tuji državi, ki je bilo zakupljeno brez posadke, se lahko uvrsti na seznam v Kanadi za obdobje zakupa, medtem ko je registracija plovila v državi registra začasno zadržana, če je zakupnik:
  - „kanadski državljan ali stalni rezident“ kakor je opredeljen v pododdelku 2(1) *Immigration and Refugee Protection Act*; ali
  - družba, ustanovljena v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali ozemlja.

**Pridržek I-C-24**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Storitve (potniškega in tovornega) prevoza po plovnihih poteh z morskimi plovili in plovili za celinske vode Podporne in druge storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov Kakršna koli druga komercialna pomorska dejavnost, ki se opravlja s plovila
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223 in kakršna koli druga komercialna pomorska dejavnost, ki se opravlja s plovila
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, p. 26</i> <i>Marine Personnel Regulations, S.O.R./2007-115</i>
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Poveljniki, častniki, inženirji in nekateri drugi pomorščaki morajo biti imetniki certifikata, ki ga izda ministrstvo za promet kot pogoj za službovanje na plovilih, registriranih v Kanadi. Ti certifikati se lahko izdajo samo kanadskim državljanom ali stalnim rezidentom.

**Pridržek I-C-25**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pilotaža in sidranje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 74520
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Ukrepi:</b>	<i>Pilotage Act, R.S.C. 1985, p. P-14</i> <i>General Pilotage Regulations, S.O.R./2000-132</i> <i>Atlantic Pilotage Authority Regulations, p. R.C. p. 1264</i> <i>Laurentian Pilotage Authority Regulations, p. R.C. p. 1268</i> <i>Great Lakes Pilotage Regulations, p. R.C. p. 1266</i> <i>Pacific Pilotage Regulations, p. R.C. p. 1270</i>

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**  
V skladu s Pridržkom II-C-15 za Kanado mora licenco ali certifikat za pilotažo izdati ustrežni regionalni organ za pilotažo, da se lahko opravljajo storitve na predpisanih območjih za pilotažo na ozemlju Kanade. Samo kanadski državljan ali stalni rezident lahko pridobi licenco ali certifikat za pilotažo. Stalni rezident v Kanadi, ki mu je bila izdana licenca ali certifikat za pilotažo, mora postati kanadski državljan v petih letih od prejete te licence ali certifikata za pilotažo, da ga lahko obdrži.

#### Pridržek I-C-26

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Storitve prevoza z morskimi plovili in plovili za celinske vode

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 721, 722

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti  
Obveznosti

**Ukrepi:** *Coasting Trade Act*, S.C. 1992, p. 31

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**  
Prepovedi v okviru *Coasting Trade Act*, navedene v Pridržku II-C-14 za Kanado, se ne uporabljajo za plovila v lasti vlade Združenih držav Amerike, kadar se ta uporabljajo izključno za namene prevoza blaga v lasti vlade Združenih držav Amerike z ozemlja Kanade, da se zagotovi oskrba lokacij *Distant Early Warning*.

#### Pridržek I-C-27

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Redni ali izredni potniški cestni prevoz

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7121, 7122

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Ukrepi:** *Motor Vehicle Transport Act*, R.S.C. 1985, p. 29 (3<sup>rd</sup> Supp.), kakor je bil spremenjen s S. C. 2001, p. 13

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Na agencije provinc so bila prenesena pooblastila, da lahko subjektom v domači provinci oziroma na domačem ozemlju izdajo dovoljenje za zagotavljanje avtobusnih prevozov na območja zunaj province (za zagotavljanje prevozov med provincami in čezmejnih prevozov) na enaki osnovi kot za zagotavljanje lokalnih avtobusnih prevozov. Večina agencij provinc izda dovoljenje za zagotavljanje lokalnih avtobusnih prevozov na podlagi preskusa javnih koristi in nujnosti.



**Pridržek I-C-28**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vsi podsektorji prevoza
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, p. 10
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b>

V skladu s *Canada Transportation Act* mora biti kakršna koli predlagana transakcija, ki vključuje prevozno družbo in vzbuja vprašanja v zvezi z javnim interesom v obsegu, v katerem se nanaša na nacionalni prevoz, kot ga je določil minister, odobrena s strani *Governor in Council*.

**Pridržek I-C-29**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Poštna storitve, kakršni koli način prevoza pošte
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71124, 71235, 7321, 7511
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada Post Corporation Act</i> , R.S.C. 1985, p. C-10 <i>Letter Definition Regulations</i> , S.O.R./83-481
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b>

Edini in izključni privilegij zbiranja, prenašanja in dostavljanja „pisem“ znotraj Kanade, kakor so opredeljena v *Letter Definition Regulations*, je pridršan za poštni monopol.

Za namene popolnejše nedvoumnosti se lahko dejavnosti, povezane z edinim in izključnim privilegijem, lahko tudi omejijo, vključno z izdajo poštnih znamk ter namestitvijo, postavitvijo in premestitvijo poštnega nabiralnika ali naprave na javnem kraju za zbiranje, dostavo ali shranjevanje pošte.

**Seznam Kanade po provincah in ozemljih****Pridržki, ki veljajo v Alberti****Pridržek I-PT-1**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodstvo Revizorske in knjigovodske storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Regulated Accounting Profession Act</i> , R.S.A. 2000, c. R-12 <i>Certified General Accountants Regulation</i> , Alta. Reg. 176/2001 <i>Certified Management Accountants Regulation</i> , Alta. Reg. 177/2001 <i>Chartered Accountants Regulation</i> , Alta. Reg. 178/2001

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Prosilec za registracijo kot reguliran član mora predložiti dokazilo o kanadskem državljanstvu ali dokazilo, da ima dovoljenje za stalno prebivanje in delo v Kanadi. Vsako pisarno registrirane osebe, ki deluje na področju javnega računovodstva, v Alberti osebno nadzoruje in upravlja član, ki je praviloma na voljo za izpolnjevanje potreb strank v času, ko je pisarna odprta za javnost.
--------------	---

#### Pridržek I-PT-2

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Veterinary Profession Act</i> , R.S.A. 2000, c. V-2 <i>General Regulation</i> , Alta. Reg. 44/86

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Odbor za registracijo k registraciji pripusti samo kanadske državljanke in osebe, ki imajo dovoljenje za stalno prebivanje in delo v Kanadi, potem ko predložijo ustrezna dokazila.
--------------	--

#### Pridržek I-PT-3

<b>Sektor:</b>	Nepremičnine
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve, ki vključujejo lastne ali najete nepremičnine, za pavšalni znesek ali po pogodbi.
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, 822, 81331
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** **Real Estate Act**, R.S.A. 2000, c. R-5

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**

Izvajalci storitev lahko svoje dejavnosti izvajajo prek posrednika, ki mora imeti statutarni sedež v provinci. Statutarni sedež mora biti kraj, kjer subjekt posluje, pod nadzorom izvajalca storitev in kraj, kjer se v skladu z zakonom hranijo evidence.

#### **Pridržek I-PT-4**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Geodetske dejavnosti

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8675

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Land Surveyors Act*, R.S.A. 2000, c. L-3

**Opis:** **Naložbe**

Pri storitvah, ki se izvajajo prek družbe, je potrebna tržna prisotnost v obliki geodetske družbe.

#### **Pridržek I-PT-5**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve

Trgovina na debelo

Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom)

Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 643, 88411

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Gaming and Liquor Act*, R.S.A. 2000, c. G-1

*Gaming and Liquor Regulation*, Alta. Reg. 143/96

Politike Alberta Gaming and Liquor Commission Board

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Na podlagi navedenih ukrepov lahko Alberta nadzoruje proizvodnjo, uvoz, prodajo, nakup, posest, skladiščenje, prevoz, uporabo in uživanje žganih pijač, tudi prek izdaje dovoljenj in licenc, za katere lahko veljajo omejitve na podlagi državljanstva in rezidenčnosti ter druge omejitve za vzpostavitev, upravljanje in izvajanje teh dejavnosti.

#### Pridržek I-PT-6

**Sektor:** Kmetijstvo

**Podsektor:** Zemljišča  
Storitve, povezane s kmetijstvom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 531

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Provincial Parks Act, R.S.A. 2000, c. P-35*  
*Provincial Parks (Dispositions) Regulations, Alta. Reg. 241/77*  
*Provincial Parks (General) Regulation, Alta. Reg. 102/85*  
*Dispositions and Fees Regulation, Alta. Reg. 54/2000*  
*Special Areas Disposition Regulation, Alta. Reg. 137/2001*  
*Declaration Regulation, Alta. Reg. 195/2001*  
*Forest Reserves Regulation, Alta. Reg. 42/2005*

**Opis:** **Naložbe**  
Z zemljišči Krone, vključno s parki province, lahko razpolagajosamo rezidenti Alberte, ki so kanadski državljani ali stalni rezidenti v smislu zakona o priseljevanju in zaščiti beguncev (*Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27*).

#### Pridržek I-PT-7

**Sektor:** Lov

**Podsektor:** Storitve, povezane z lovom  
Lovski vodniki za lov za lasten račun  
Druge kulturne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 0297, 8813, 96419, 9633

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Wildlife Act*, R.S.A. 2000, c. W-10  
*Wildlife Regulation*, Alta. Reg. 143/97

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za imenovanje ter izdajo dovoljenja ali licence v zvezi z vodenjem in zagotavljanjem opreme za lov na prostoživeče živali se lahko kot pogoj določi zahteva glede državljanstva ali stalnega prebivališča. Zahteva glede državljanstva ali stalnega prebivališča se lahko določi tudi kot pogoj za izdajo dovoljenj in licenc za upravljanje živalskih vrstov, gačenje in prepariranje živali, strojenje, trgovanje s krznom ali lov na kožuharje.

#### **Pridržek I-PT-8**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Cestni prevoz  
Prevoz potnikov

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7121, 7122

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Motor Transport Act*, R.S.A. 2000, c. M-21  
*Motor Vehicle Administration Act*, R.S.A. 2000, M-23

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
pogoj za podelitev licence za izvajanje medmestnega avtobusnega prevoza ter rednih in izrednih prevozov se lahko določi ocena javnih koristi in potreb, ki lahko vključuje nekatera ali vsa od naslednjih meril: ustreznost sedanjega obsega storitev; tržni pogoji, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev; učinek novih prevoznikov na javne koristi, vključno s kontinuiteto in kakovostjo storitev, ter primernost, pripravljenost in sposobnost vložnika za izvajanje primernih storitev.

#### **Pridržek I-PT-9**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** Politika industrijskih koristi

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Pri vseh obsežnih projektih, za katere so potrebna dovoljenja za industrijski razvoj, upravljanje gozda, naftni pesek, elektrarne ali plinarne in pridobivanje premoga, se lahko za vložnike določijo Operativne zahteve (da se na primer da prednost izvajalcem storitev iz Alberte ali Kanade, če so konkurenčni v smislu cene in kakovosti).

#### Pridržek I-PT-10

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Business Corporations Act*, R.S.A. 2000, c. B-9  
*Business Corporations Regulation*, Alta. Reg. 118/2000  
*Companies Act*, R.S.A. 2000, c. C-21  
*Cooperatives Act*, S.A. 2001, c. C-28.1  
*Partnership Amendment Act*, R.S.A. 2000 (Supp.), c. P-25  
*Societies Act*, R.S.A. 2000, c. S-14

**Opis:** **Naložbe**

1. Vsaj 25 % članov upravnega odbora družb v Alberti mora biti rezidentov Kanade.
2. Za namene teh ukrepov „rezident Kanade“ pomeni posameznika, ki:
  - (a) je državljan Kanade in običajno prebiva v Kanadi;
  - (b) je državljan Kanade, ki običajno ne prebiva v Kanadi in spada v opredeljeno kategorijo oseb, ali
  - (c) je stalni rezident v smislu zakona o priseljevanju in zaščiti beguncev (*Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, poglavje 27) in običajno prebiva v Kanadi.

#### Pridržek I-PT-11

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Land Titles Act</i> , R.S.A. 2000, c. L-4 <i>Agricultural and Recreational Land Ownership Act</i> , R.S.A. 2000, c. A-9 <i>Regulations Respecting the Ownership of Agricultural and Recreational Land in Alberta</i> , Alta. Reg. 160/79 <i>Public Lands Act</i> , R.S.A. 2000, c. P-40
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Javnih zemljišč ni mogoče prodati: (a) osebi, ki nima kanadskega državljanstva in ni stalni rezident Kanade, kot je opredeljeno v zakonu o priseljevanju in zaščiti beguncev ( <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> , S.C. 2001, c. 27); (b) družbi, ki ni kanadska družba, ali (c) osebi ali družbi, ki deluje kot skrbnik za osebo, ki nima kanadskega državljanstva in ni stalni rezident, kot je opredeljeno v zakonu o priseljevanju in zaščiti beguncev ( <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> ), ali za družbo, ki ni kanadska družba.

#### Pridržek I-PT-12

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Gaming and Liquor Act</i> , R.S.A. 2000, c. G-1 <i>Horse Racing Alberta Act</i> , RSA 2000, c. H-11.3 <i>Gaming and Liquor Regulation</i> , Alta. Reg. 143/1996 Politike Alberta Gaming and Liquor Commission Board
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Na podlagi navedenih ukrepov lahko Alberta regulira in odobri storitve, izvajalce storitev, proizvodnjo, dobavitelje surovin, dejavnosti in popravila v zvezi z loterijskimi igrami, igralnimi avtomati, igrami na srečo, dirkami, tombolo in igralnicami ter podobne dejavnosti, tudi z izdajo dovoljenj in licenc, za katere lahko veljajo omejitve na podlagi državljanstva in rezidenčnosti in druge omejitve za vzpostavitev, upravljanje in izvajanje teh dejavnosti.

#### Pridržek I-PT-13

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z rejo živali

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8812
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Stray Animals Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-20 <i>Horse Capture Regulation</i> , Alta. Reg. 59/94

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo kanadski državljani in osebe, ki imajo dovoljenje za stalno prebivanje v Kanadi, lahko zaprosijo za, pridobijo ali imajo dovoljenje za ulov, nastavljanje vab, pregon, zasledovanje, sledenje ali zalezovanje konjev na javnih zemljiščih v Alberti, namenjenih licenciranemu ulovu konjev.
--------------	---

#### **Pridržki, ki veljajo v Britanski Kolumbiji**

##### **Pridržek I-PT-14**

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodi gozdarstva in sečnje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 03
<b>Vrsta pridrška:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Forest Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 157

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Les, ki se poseka na ozemlju province, je treba uporabiti v provinci ali ga v provinci predelati v drugo blago. Vendar lahko provinca opusti to zahtevo, če nima dovolj zmogljivosti za predelavo tega lesa, če ga ni mogoče ekonomično predelati blizu kraja, kjer je bil posekan, in ga ni mogoče ekonomično prepeljati v drug obrat v provinci ali če bi se z opustitvijo preprečila potrata ali izboljšala uporaba lesa.
--------------	--

##### **Pridržek I-PT-15**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8611
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Evidence Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 124



**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za pooblaščenca za jemanje zapriseženih izjav je lahko imenovan samo kanadski državljan ali stalni rezident Kanade.

#### Pridržek I-PT-16

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Računovodstvo, revizija in knjigovodstvo

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 862

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** *Accountants (Certified General) Act*, R.S.B.C. 1996. c. 2  
*Accountants (Chartered) Act*, R.S.B.C. 1996, c. 3  
*Accountants (Management) Act*, R.S.B.C. 1996, c. 4

**Opis:** **Naložbe**  
Za upravljanje računovodske pisarne se zahteva rezidenčnost Britanske Kolumbije.

#### Pridržek I-PT-17

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** *Cooperative Association Act*, S.B.C. 1999, c. 28  
*Society Act*, R.S.B.C. 1996, c. 433

**Opis:** **Naložbe**

1. Večina članov upravnega odbora zadruga, ustanovljene v skladu z zakonom o zadrugah (*Cooperative Association Act*), mora biti v skladu z navedenim zakonom rezidentov Kanade, vsaj eden od njih pa mora biti rezident province.
2. Vsaj eden od članov upravnega odbora družbe, ustanovljene z zakonom o družbah (*Society Act*), mora biti v skladu z navedenim zakonom rezident province.

#### Pridržek I-PT-18

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Pravniki in notarji

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Notaries Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 334
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> V Britanski Kolumbiji so lahko za notarje imenovani samo kanadski državljani ali stalni rezidenti Kanade. Zakon o notarjih ( <i>Notaries Act</i> ) za notarje določa omejitve glede izvajanja storitev prek notarske pisarne. Skrbniški skladi morajo biti v rokah reguliranih finančnih institucij na ravni province ali na zvezni ravni.

#### Pridržek I-PT-19

<b>Sektor:</b>	Turizem
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z lovom (lovski vodniki, zagotavljanje opreme, vodniki za trnkarjenje) Storitve, povezane z ribolovom Potovalne agencije, organizacija potovanj, turistični vodniki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8813, 882, 96419
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wildlife Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 488
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Dovoljenja za vodenje in zagotavljanje opreme za lov ter vodenje trnkarjenja se lahko izdajo samo kanadskim državljanom in stalnim rezidentom Kanade.

#### Pridržek I-PT-20

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Druge strokovne storitve Proizvodi gozdarstva in sečnje Storitve, povezane z gozdarstvom in sečnjo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 03, 8814
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** *Foresters Act*, S.B.C. 2003, c. 19

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Oseba mora za vpis v register poklicnih gozdarjev najprej pridobiti vsaj 24 mesecev ustreznih delovnih izkušenj v Britanski Kolumbiji. Poklicni gozdarji, ki so že vpisani v register v drugih kanadskih jurisdikcijah, so v nekaterih primerih oproščeni te zahteve.

#### **Pridržek I-PT-21**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Storitve, povezane s proizvodnjo  
Dovoljenja za posek novoletnih jelk  
Dovoljenja za sanitarni posek  
Dovoljenja za upravljanje gozdnih parcel v državni lasti

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03, 8814

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** *Forest Act*, R.S.B.C. 1996, c. 157

**Opis:** **Naložbe**

1. Dovoljenje za posek novoletnih jelk se lahko izda samo kanadskim državljanom, stalnim rezidentom Kanade ali družbam, ki jih nadzorujejo osebe, ki so kanadski državljani ali stalni rezidenti Kanade.
2. Za dovoljenje za sanitarni posek lahko zaprosijo samo kanadski državljani ali stalni rezidenti Kanade.
3. Za dovoljenje za upravljanje gozdnih parcel v državni lasti lahko zaprosijo samo kanadski državljani, stalni rezidenti Kanade in družbe, ki so pod nadzorom kanadskih državljanov in stalnih rezidentov Kanade, razen nepridobitnih družb.
4. Dve od meril, ki se upoštevata pri izdaji dovoljenja za upravljanje gozdnih parcel v državni lasti, sta oddaljenost zasebnega prebivališča od zadevne parcele ter oddaljenost in velikost zasebnega zemljišča, ki bo vključeno v zadevno gozdno parcelo.

#### **Pridržek I-PT-22**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Gozdarstvo in sečnja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** Forest Act, R.S.B.C. 1996, c. 157

**Opis:**

**Naložbe**

1. Pogodbo o upravljanju gozdov skupnosti lahko sklenejo samo naslednji subjekti:
  - (a) družba, ustanovljena v skladu z zakonom o družbah (*Society Act*, R.S.B.C. 1996, c. 433);
  - (b) zadruga, kot je opredeljena v zakonu o zadrugah (*Cooperative Association Act*, S.B.C. 1999, c. 28);
  - (c) družba, ki je ustanovljena z ali na podlagi pravnega akta ali registrirana kot družba nad ravno province v skladu z zakonom o gospodarskih družbah (*Business Corporations Act*, S.B.C. 2002, c. 57);
  - (d) partnerstvo, ki ga sestavljajo občine ali regionalna okrožja, zadruge, družbe ali družbe nad ravno province ali kombinacija navedenega, ali
  - (e) občina ali regionalno okrožje.
2. Pogodbe o upravljanju gozdov skupnosti se lahko sklenejo neposredno.

**Pridržek I-PT-23**

**Sektor:** Kmetijstvo

**Podsektor:** Kmetijski proizvodi  
Hortikultura in tržno vrtnarstvo  
Storitve, povezane s kmetijstvom (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem)  
Storitve, povezane z rejo živali

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 01, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 8812

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** Range Act, S.B.C. 2004, c. 71

**Opis:**

**Naložbe**

Vložnik, ki lahko dokaže lokalno prisotnost, ima prednost pri izdaji licenc in dovoljenj za pašo.

**Pridržek I-PT-24**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Gozdarstvo in sečnja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03

**Vrsta pridržka:** Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** Forest Act, R.S.B.C. 1996, c. 157

**Opis:** **Naložbe**  
Za pridobitev gozdarskega dovoljenja se mora vložnik po potrebi zavezati, da bo ustanovil proizvodni obrat.

#### Pridržek I-PT-25

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Gozdarstvo in sečnja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** Forest Act, R.S.B.C. 1996, c. 157

**Opis:** **Naložbe**  
Izdaja skupnostnega dovoljenja za sanitarni posek na ravni skupnosti je omejena na specifične skupine, zlasti družbe in zadruga, za namene, kot so zagotavljanje socialnih in gospodarskih koristi za Britansko Kolumbijo, prispevanje k prihodkom države, ustvarjanje priložnosti za doseganje številnih ciljev na ravni skupnosti, vključno z zaposlovanjem ter drugimi socialnimi, okoljskimi in gospodarskimi koristmi, spodbujanje sodelovanja znotraj skupnosti in med zainteresiranimi stranmi, določitev uporabe zadevnega lesa in upoštevanje drugih dejavnikov, ki jih minister ali oseba, ki jo ta pooblasti, lahko navede v vabilu ali oglasu.

#### Pridržek I-PT-26

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Gozdarstvo in sečnja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** Forest Act, R.S.B.C. 1996, c. 157

**Opis:** **Naložbe**  
Izda se le omejeno število omejenih gozdarskih dovoljenj. Pogoj za izdajo takega dovoljenja je lahko izpolnjevanje operativnih zahtev, vključno z zahtevo glede lastništva ali najema zmogljivosti za predelavo v provinci.

**Pridržek I-PT-27**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Land Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 245 Politika ministrstva za gozdove in naravne pašnike – politika najema za pašo z dne 15. novembra 2004
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Na podlagi zakona o zemljiščih (<i>Land Act</i>) se lahko koncesija za uporabo zemljišč Krone podeli le kanadskim državljanom in stalnim rezidentom Kanade. Koncesije za uporabo zemljišča Krone se lahko v določenih okoliščinah podelijo tudi državnim družbam, občinam, regionalnim okrožjem, upravnim odborom bolnišnic, univerzam, fakultetam, svetu za izobraževanje, organu za izobraževanje frankofonega prebivalstva, kot je opredeljen v zakonu o šolstvu (<i>School Act</i>, R.S.B.C. 1996, poglavje 412), drugim vladnim organom ali organu South Coast British Columbia Transportation Authority, ki se ohranja v skladu z zakonom o tem organu (<i>South Coast British Columbia Transportation Authority Act</i>, S.B.C. 1998, poglavje 30), ali kateri koli od njegovih hčerinskih družb.</li><li>2. Najem zemljišč za pašo je mogoč samo za kanadske državljane. Kot pogoj za odobritev najema zemljišč za pašo se družbam naložijo Operativne zahteve.</li></ol>

**Pridržek I-PT-28**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Ribe in drugi ribiški proizvodi Storitve, povezane z ribolovom Zemljišča
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 531, 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Fisheries Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 149 <i>Land Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 245
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Zemljišče Krone za dejavnosti akvakulture se lahko dodeli le državljanom in stalnim rezidentom Kanade, razen če je bila vloga zadevne osebe za razpolaganje z zemljiščem Krone odobrena pred 1. majem 1970.

**Pridržek I-PT-29**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z ribolovom Trgovina na debelo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 62112, 62224, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Fisheries Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 149 Commercial Fisheries and Mariculture: A Policy for the 1980s
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kot pogoj za izdajo licenc za ribolov ter nabiranje morskih rastlin in divjih ostrig ali za predelavo, nakup ali preprodajo rib se lahko določijo zahteve glede rezidenčnosti, državljanstva in uspešnosti. Predelava v priobalnih območjih ali na morju je dovoljena za ribiče, ki predelujejo lasten ulov, ter v primeru, da zadevnih vrst rib ni mogoče ekonomično predelati v obstoječih obratih na obali.

**Pridržek I-PT-30**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz Prevoz potnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121, 7122
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Passenger Transportation Act</i> , S.B.C. 2004, c. 39 <i>Motor Vehicle Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 318
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> 1. Zakon o prevozu potnikov ( <i>Passenger Transportation Act</i> ) določa, da mora subjekt za izvajanje avtotaksi storitev ali storitev medmestnega avtobusnega prevoza v Britanski Kolumbiji pridobiti licenco za prevoz potnikov pri agenciji za potniški promet (Passenger Transportation Board). Agencija lahko ugodi vlogi za izdajo licence, če meni: (a) da obstaja javna potreba po storitvah; (b) da je vložnik „sposoben in primeren“ in lahko izvaja storitve ter (c) da bi odobrene storitve spodbujale dobre gospodarske pogoje v potniškem prevozu v Britanski Kolumbiji.

2. Passenger Transportation Board lahko določi pogoje za izdajo licence. Če bo licenca vključevala tudi dovoljenje za upravljanje motornih vozil kot avtobusov za medmestni prevoz, lahko pogoji za izdajo licence vključujejo potek linije in najmanjšo frekvenco prevozov na liniji. Če bo licenca vključevala tudi dovoljenje za upravljanje motornih vozil, ki jih usmerjajo potniki (na primer taksijev in limuzin), pogoji za izdajo licence vključujejo velikost voznega parka, cene in geografsko območje delovanja.

### Pridržek I-PT-31

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: javni prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121, 7122
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>British Columbia Transit Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 38 <i>South Coast British Columbia Transportation Authority Act</i> , S.B.C. 1998, c. 30
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>1. British Columbia Transit je javno podjetje Krone z izključno pristojnostjo, da načrtuje, pridobiva in gradi prometne sisteme za javni prevoz potnikov, ki podpirajo regionalne strategije za rast, uradne načrte skupnosti in gospodarski razvoj področij, ki jih pokrivajo prevozne storitve, v vseh delih britanske Kolumbije, razen regij prevoznih storitev, ki jih podpira South Coast British Columbia Transportation Authority.</p> <p>2. South Coast British Columbia Transportation Authority ima izključno pristojnost za zagotavljanje regionalnega prevoznega sistema za vse občine in podeželska območja v regionalnem okrožju širšega Vancouvra za prevoz potnikov in blaga, poleg tega pa tudi podpira regionalno strategijo rasti, okoljske cilje na ravni province in na regionalni ravni (vključno s cilji glede kakovosti zraka in zmanjšanja toplogrednih plinov) ter gospodarski razvoj regije prevoznih storitev.</p>

### Pridržek I-PT-32

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Električna energija Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 171, 887
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija



**Ukrepi:** *BC Hydro Public Power Legacy and Heritage Contract Act*, S.B.C. 2003. c. 86  
*Clean Energy Act*, S.B.C. 2010, c. 22  
*Utilities Commission Act*, R.S.B.C. 1996, c. 473  
*Hydro and Power Authority Act*, R.S.B.C. 1996, c. 212

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. V Britanski Kolumbiji javna podjetja Krone za distribucijo električne energije delujejo kot regulirani monopolni distributerji električne energije na območju, ki ga oskrbujejo.
2. British Columbia Hydro and Power Authority (v nadaljnjem besedilu: BC Hydro) je javna družba, ki ima v lasti večino zmogljivosti za proizvodnjo, prenos in distribucijo v Britanski Kolumbiji. BC Hydro je po pravu province deležna drugačne obravnave in je v nekaterih primerih izvzeta iz pregleda agencije Britanske Kolumbije za javne službe (British Columbia Utilities Commission). BC Hydro ne sme odsvojiti (vključno s prodajo) nobenega od svojih sredstev, razen če niso več v uporabi ali niso več uporabna.
3. Ceno električne energije v provinci glede na napotke Lieutenant Governor in Council določa agencija Britanske Kolumbije za javne službe.

#### Pridržek I-PT-33

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Samostojni rudarji

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8675

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Britanska Kolumbija

**Ukrepi:** *Mineral Tenure Act*, R.S.B.C. 1996, c. 292

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**

Za pridobitev dovoljenja za samostojnega rudarja mora oseba prebivati v Kanadi vsaj 183 dni v vsakem koledarskem letu ali imeti dovoljenje za delo v Kanadi, dovoljenje pa lahko pridobijo tudi družbe in partnerstva, ki jih sestavljajo kvalificirani posamezniki ali kanadske družbe.

#### Pridržki, ki veljajo v Manitobi

#### Pridržek I-PT-34

**Sektor:** Skupnostne in osebne storitve

**Podsektor:** Pogrebne storitve  
Storitve upepelitve in storitve pokopa

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9703

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Prearranged Funeral Services Act</i> , C.C.S.M. c. F-200
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje vnaprej dogovorjenih pogrebnih storitev v obliki pridobitne dejavnosti je potrebna licenca. Za tako dovoljenje lahko zaprosijo samo osebe, ki redno izvajajo pogrebne storitve in imajo v ta namen v Manitobi poslovno enoto. Vnaprej dogovorjene pogrebne storitve se lahko izvajajo samo prek poslovne enote, ki ima licenco.

#### Pridršek I-PT-35

<b>Sektor:</b>	Storitve članskih organizacij
<b>Podsektor:</b>	Priprava in overjanje pravnih listin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8613, 95910
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Marriage Act</i> , C.C.S.M. c. M-50 Politika v zvezi z rezidenčnostjo ali državljanstvom imenovanih oseb
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> V skladu z zakonom o zakonski zvezi ( <i>Marriage Act</i> ) lahko pristojni minister imenuje osebo za pooblaščenca za sklenitev zakonske zveze za provinco ali kateri koli njen del, ki ga določi minister, in ta oseba lahko v skladu z vsebino imenovanja izvaja obrede sklenitve zakonske zveze. Minister lahko kanadskim državljanom in stalnim rezidentom Manitobe odobri prednostno obravnavo.

#### Pridršek I-PT-36

<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Druge izobraževalne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9290
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	The Manitoba Registered Music Teachers' Association <i>Incorporation Act</i> , R.S.M. 1990, c. 100

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Oseba se lahko včlani v združenje registriranih učiteljev glasbe (Manitoba Registered Music Teachers' Association) in nato uporablja naziv „registrirani učitelj glasbe“ (registered music teacher), samo če lahko dokaže, da je pred tem šest mesecev prebivala v Manitobi.

#### Pridržek I-PT-37

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Community Development Bonds Act, C.C.S.M. c. C-160*

**Opis:** **Naložbe**

1. Vsi člani upravnega odbora družbe, ki izdaja obveznice za razvoj skupnosti, morajo biti rezidenti Manitobe. Ustanovitelji družbe morajo biti rezidenti občine, kjer je glavni sedež družbe, ali bližnje občine.
2. Če je vlada Manitobe zagotovila poroštvo za obveznico, ga lahko uveljavljajo samo upravičeni imetniki obveznic. Upravičeni so tisti imetniki obveznic, ki so bili v času nakupa povezani z Manitobo ali Kanado, na primer osebe, ki so rezidenti Manitobe, družbe iz Manitobe, ustanovljene v skladu s kanadskim zakonom o gospodarskih družbah (*Canada Business Corporations Act, R.S.C., 1985, poglavje C-44*), družbe z glavnim sedežem v Manitobi, skladi, pri katerih je večina skrbnikov ali upravičencev rezidentov Manitobe, ali občina Manitobe.
3. Prihodke iz izdaje obveznic za razvoj skupnosti je treba vložiti v „upravičena podjetja“. To so družbe ali zadruge:
  - (a) ustanovljene v skladu s *Corporations Act, C.C.S.M., poglavje C225, Canada Business Corporations Act* ali *Co-operatives Act, C.C.S.M., poglavje C223*;
  - (b) ki izvajajo ali bodo začele izvajati pridobitne dejavnosti v Manitobi ter
  - (c) katerih sredstva v Manitobi nadzoruje (ali bo nadzorovala, ko bo subjekt začel delovati) oseba, ki je rezident Manitobe (med drugim merili, ki ne vključujejo prisotnosti v Manitobi ali nadzora ali lastništva s strani rezidentov Manitobe).

#### Pridržek I-PT-38

**Sektor:** Kmetijstvo

**Podsektor:** Kmetijska zemljišča  
Gozd in druge gozdne površine

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 531
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Farm Lands Ownership Act</i> , C.C.S.M. c. F-35
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Samo osebe, ki so državljani Kanade ali stalni rezidenti Kanade v smislu zakona o priseljevanju in zaščiti beguncev ( <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> , S.C. 2001, poglavje 27) („upravičene osebe“), družbe, skladi, osebne družbe ali drugi gospodarski subjekti, ki so v 100-odstotni lasti aktivnih ali upokojenih kmetov ali upravičenih oseb ali kombinacije navedenega, upravni organi (na ravni občine ali province) ali vladne agencije ali kvalificirani priseljenci, ki so upravičeni ali nameravajo postati upravičene osebe v dveh letih po pridobitvi kmetijskega zemljišča, imajo lahko v lasti več kot 40 akrov kmetijskih zemljišč v Manitobi.

#### Pridržek I-PT-39

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Act</i> , C.C.S.M. c. L-12 <i>The Corporations Act</i> , C.C.S.M. c. C-225
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Investicijski skladi tveganega kapitala, ki jih ustanovijo delavske organizacije, morajo vlagati v aktivne družbe (z vrednostjo sredstev vsaj 50 milijonov CAD), pri katerih je vsaj 50 % zaposlenih za polni delovni čas zaposlenih v Manitobi ali je vsaj 50 % plač mogoče pripisati storitvam, ki so jih zaposleni izvedli v Manitobi.</li><li>2. Skladi morajo biti registrirani v skladu z zakonom, vlogo za registracijo pa lahko vložijo samo skladi, ustanovljeni v skladu z zakonom o družbah (<i>Corporations Act</i>). To pomeni, da mora biti v skladu s tem zakonom vsaj 25 % članov upravnega odbora sklada rezidentov Kanade (oziroma vsaj eden, če ima upravni odbor tri člane ali manj).</li></ol>

#### Pridržek I-PT-40

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	

**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba**Ukrepi:** *The Cooperatives Act, C.C.S.M. c. C-223***Opis:****Naložbe**

Večina članov upravnega odbora zadruga mora biti rezidentov Kanade. Da sestanek direktorjev zadruga lahko poteka, mora biti večina članov upravnega odbora rezidentov Kanade. Član upravnega odbora, ki je rezident Kanade, vendar ni prisoten na sestanku, lahko odobri posle, sprejete na sestanku, če bi bila z njegovo prisotnostjo dosežena predpisana večina. Izvršni direktor zadruga mora biti rezident Kanade.

**Pridržek I-PT-41****Sektor:** Kmetijstvo**Podsektor:**

Kmetijska zemljišča

Gozd in druge gozdne površine

Najem zemljišč Krone in dovoljenja za njihovo uporabo

Storitve, povezane s kmetijstvom

Storitve, povezane z rejo živali

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 531, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 8812**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba**Ukrepi:** *The Crown Lands Act, C.C.S.M. c. C-340*  
*Agricultural Crown Land Leases Regulation, 168/2001*  
*Agricultural Crown Land Grazing and Hay Permits Regulation, 288/88***Opis:****Naložbe**

1. Za najem kmetijskih zemljišč Krone za pašo mora biti oseba kanadski državljan ali imeti status stalnega rezidenta ter biti rezident Manitobe. Če je najemnik osebna družba ali pašna zadruga, morajo biti vsi partnerji oziroma člani kanadski državljan ali imeti status stalnega rezidenta ter biti rezidenti Manitobe. Če je najemnik družba, morajo biti vsi delničarji kanadski državljan ali imeti status stalnega rezidenta ter biti rezidenti Manitobe, družba pa mora biti registrirana za izvajanje dejavnosti v Manitobi.
2. Dovoljenje za pašo ali pridelavo sena na kmetijskih zemljiščih Krone se lahko izda le osebi, ki običajno prebiva na zemljišču, na katerega se nanaša dovoljenje, ali blizu njega.

**Pridržek I-PT-42**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijska zemljišča Gozd in druge gozdne površine Rekreacijska zemljišča in druga nepozidana zemljišča
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 531, 533
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Crown Lands Act</i> , C.C.S.M. c. C-340 Politika v zvezi z dodeljevanjem, prodajo in najemom parcel za letoviške hiše ter razvojem komercialnih organizacij v parkih province in na drugih zemljiščih Krone
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Minister lahko rezidentom Manitobe odobri prednostno obravnavo pred nerezidenti pri dodeljevanju, prodaji in najemu parcel za letoviške hiše ter razvoju komercialnih organizacij v parkih province in na drugih zemljiščih Krone.

**Pridržek I-PT-43**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z ribolovom Trgovina na debelo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 62224, 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Fisheries Act</i> , C.C.S.M. c. F-90 <i>Fishing Licensing Regulation</i> , Man. Reg. 124/97 Politika v zvezi z izdajo dovoljenj za komercialni ribolov
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Če Fishing Licensing Regulation ali Freshwater Fish Marketing Corporation ne določita drugače, ali v nekaterih posebnih okoliščinah se lahko ribe, ulovljene v Manitobi za dostavo v Manitobi, kupujejo ali prodajajo samo prek Freshwater Fish Marketing Corporation.

2. Minister ima izključno pristojnost, da izdaja dovoljenja za komercialni ribolov in določi pogoje v zvezi z njimi. Veljavna politika določa, da se dovoljenja za komercialni ribolov v skladu z vrednostjo ustvarjenih koristi izdajo, ponovno izdajo ali se njihova veljavnost podaljša po prednostnem vrstnem redu na:
- (a) lokalni ravni,
  - (b) regionalni ravni in
  - (c) ravni province.

#### Pridržek I-PT-44

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Geodeti

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8675

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Land Surveyors Act, C.C.S.M. c. L-60*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Geodet, dejaven v Manitobi („Manitoba land surveyor“), mora biti fizična oseba. Geodeti, dejavni v Manitobi, geodetskih storitev ne smejo izvajati prek družbe. Tržna prisotnost geodetov v Manitobi mora biti v obliki družbe z enim družbenikom ali osebne družbe.
2. Geodet, ki je izvajal geodetske storitve v Manitobi, zatem pa postal državljan tuje države, mora biti pred ponovnim začetkom izvajanja dejavnosti v Manitobi ponovno naturaliziran v skladu z določbami zakona o državljanstvu (*Citizenship Act R.S.C., 1985, poglavje C-29*).

#### Pridržek I-PT-45

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve pravnega svetovanja in zastopanja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8612

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Legal Profession Act, C.C.S.M. c. L-107*

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**

Zagotavljanje pravnih storitev prebivalcem Manitobe v zvezi z zakonodajo Manitobe se pravnim pisarnam, ki so dejavne v več jurisdikcijah, dovoli le, če ima zadevna pravna pisarna med drugim poslovno enoto v Manitobi in vsaj eni drugi kanadski ali tuji jurisdikciji, vsaj eden izmed družbenikov pa lahko opravlja pravniški poklic v Manitobi in ga večinoma tam tudi opravlja.

**Pridržek I-PT-46**

<b>Sektor:</b>	Trgovina na debelo
<b>Podsektor:</b>	Farmacevtski in medicinski izdelki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 62251
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Hearing Aid Act</i> , C.C.S.M. c. H-38
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Hearing Aid Board je pristojen za certificiranje prodajalcev slušnih aparatov ter lahko za prosilce za certifikat, ki so rezidenti Manitobe ali Kanade, določi prednostni dostop in prednostne pogoje.

**Pridržek I-PT-47**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Sistemi potniškega prevoza
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71213, 71223
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Highway Traffic Act</i> , C.C.S.M. c. H-60
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Manitoba Transport Board lahko omeji število certifikatov, izdanih cestnim prevoznikom potnikov na javnih cestah v Manitobi. Lahko omeji vstop novim cestnim prevoznikom potnikov na trg javnega prevoza ali od njih zahteva, da prevzamejo manj donosne linije, če meni, da je javni dostop do storitev bistvenega pomena.

**Pridržek I-PT-48**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske, revizijske in knjigovodske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Chartered Accountants Act</i> ; C.C.S.M. c. C-70 <i>The Certified General Accountants Act</i> , C.C.S.M. c. C-46 <i>The Certified Management Accountants Act</i> , C.C.S.M. c. C-46.1 <i>The Corporations Act</i> , C.C.S.M. c. C-225



**Opis:** **Naložbe**  
Prvi trije navedeni zakoni določajo, da se družbi za računovodske, revizijske in knjigovodske storitve ne more izdati dovoljenje za izvajanje storitev v Manitobi, če ni bila ustanovljena v skladu z zakonom o družbah (*Corporations Act*). To pomeni, da mora biti vsaj 25 % članov upravnega odbora družbe rezidentov Kanade (oziroma vsaj eden, če ima upravni odbor tri člane ali manj).

#### Pridržek I-PT-49

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Revizijske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8621

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Chartered Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-70  
*The Certified General Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46  
*The Certified Management Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46.1  
*The Addictions Foundation Act*, C.C.S.M. c. A-60  
*The Convention Centre Act*, S.M. 1988-89 c. 39, kakor je bil spremenjen  
*The Crown Corporations Public Review and Accountability Act*, C.C.S.M. c. C-336, kakor je bil spremenjen  
*The Insurance Act*, C.C.S.M. c. 140  
*The Municipal Act*, C.C.S.M. c. M-225  
*The Northern Affairs Act*, C.C.S.M. c. N-100, kakor je bil spremenjen  
*The Public Schools Act*, C.C.S.M. c. P-250, kakor je bil spremenjen  
*The Trustee Act*, C.C.S.M. c. T-160, kakor je bil spremenjen  
*The City of Winnipeg Charter*, S.M. 2002, c. 39, kakor je bil spremenjen  
*The Concordia Hospital Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 39  
*The Hudson Bay Mining Employees' Health Association Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 68  
*The Investors Syndicate Limited Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 77  
*The Mount Carmel Clinic Act*, R.S.M. 1990, c. 120  
*L'Œuvre des bourses du Collège de Saint-Boniface Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 132  
*The Seven Oaks General Hospital Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 180  
*The United Health Services Corporation Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 201  
*The Winnipeg Art Gallery Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 216  
*The Winnipeg Clinic Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 220

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Navedeni akti določajo, da revizijske storitve izvaja oseba, ki lahko deluje kot računovodja v skladu s *Chartered Accountants Act*, *Certified General Accountants Act* ali *Certified Management Accountants Act*.

**Pridržek I-PT-50**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Corporations Act, C.C.S.M. c. C-225</i>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b>

Vsaj 25 % članov upravnega odbora družbe mora biti rezidentov Kanade (ali vsaj eden, če ima upravni odbor tri člane ali manj). Člani upravnega odbora ne morejo opravljati poslov na sestanku upravnega odbora, če ni vsaj 25 % prisotnih članov rezidentov Kanade (ali, če upravni odbor sestavljajo trije člani ali manj, mora biti vsaj eden izmed njih rezident Kanade). Če člani upravnega odbora katera koli od svojih pooblastil prenesejo na izvršnega direktorja ali odbor, morajo biti izvršni direktor oziroma večina članov odbora rezidenti Kanade.

**Pridržek I-PT-51**

<b>Sektor:</b>	Lov
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z lovom Lov, ribolov in lov s pastmi Turistične agencije Lov za lasten račun
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472, 8813, 96419
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Wildlife Act, C.C.S.M. c. W-130</i> <i>Allocation of Hunting Licences Regulation, Man. Reg. 77/2006</i> <i>Captive Wild Animal Regulation, Man. Reg. 23/98</i> <i>Exotic Wildlife Regulation, Man. Reg. 78/99</i> <i>General Hunting Regulation, Man. Reg. 351/87</i> <i>Hunting Dogs Regulation, Man. Reg. 79/95</i> <i>Hunting Seasons and Bag Limits Regulation, Man. Reg. 165/91</i> <i>Miscellaneous Licences and Permits Regulation, Man. Reg. 53/2007</i> <i>Trapping Areas and Zones Regulation, Man. Reg. 149/2001</i> <i>Hunting Guides Regulation, Man. Reg. 110/93</i> <i>Manitoba Trapping Guide 2011/2012</i> <i>The Resource Tourism Operators Act, C.C.S.M. c. R119.5</i>

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
V skladu z navedenimi zakoni in predpisi imata minister in upravni uslužbenec, ki ga imenuje minister, pristojnost, da osebam izdajata dovoljenja ali licence, predpisane z zakoni, in sicer pod pogoji, ki se jima zdijo primerni, lahko pa tudi sprejemata predpise, ki dopolnjujejo navedene zakone. Predpisi lahko za rezidente Manitobe ali Kanade določajo prednostni dostop do dovoljenj in licenc ter prednostne pogoje za taka dovoljenja in licence.

#### **Pridržek I-PT-52**

**Sektor:** Kmetijstvo

**Podsektor:** Kmetijski proizvodi  
Storitve, povezane s kmetijstvom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 01, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem)

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Wild Rice Act, C.C.S.M. c. W-140*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za licenco, dovoljenje, nakladnico ali izvozno potrdilo v skladu s tem zakonom lahko vlogo vložijo samo osebe, ki najmanj eno leto prebivajo v Manitobi.

#### **Pridržek I-PT-53**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Proizvodi gozdarstva in sečnje  
Storitve, povezane s proizvodnjo

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 0311, 0312, 8843

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Forest Act, C.C.S.M. c. F-150*  
*Forest Use and Management Regulation, Man. Reg. 227/88R*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Na podlagi navedenega akta in uredbe je minister pristojen za urejanje vseh zadev v povezavi z gozdarstvom v skladu z zakonom in uredbo, poleg tega pa lahko tudi dodeljuje nepovratna sredstva ter osebam izdaja dovoljenja in licence na podlagi zakona, in sicer pod pogoji, ki se mu zdijo primerni. Pravice za posek lesa morajo biti podeljene na način, ki bo po ministrovem mnenju prinesel največje koristi gozdarski industriji Manitobe. Rezidenti Manitobe ali državljani Kanade imajo lahko prednost pri dodelitvi takih nepovratnih sredstev ter izdaji dovoljenj in licenc.

**Pridržek I-PT-54**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Potniški cestni promet (avtotaksi)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71221
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Taxicab Act</i> , C.C.S.M. c. T-10 <i>The Highway Traffic Act</i> , C.C.S.M. c. H-60

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. *Taxicab Act* določa, da morajo vsi subjekti, ki želijo voziti avtotaksi ali izvajati dejavnost taksi službe, zaprositi za in pridobiti licenco za izvajanje dejavnosti taksi službe pri Taxicab Board. Taxicab Board lahko določi pogoje za licence za izvajanje dejavnosti avtotaksi službe, ki jih izda. Pred odločitvijo o izdaji licence mora Taxicab Board opraviti preskus javne koristi in potreb glede na število avtotaksijev v Winnipegu.
2. *Highway Traffic Act* določa, da morajo vse osebe, ki želijo izvajati dejavnosti avtotaksi službe prek občinskih mej, zaprositi za in pridobiti dovoljenje Motor Transport Board. Motor Transport Board lahko določi pogoje za dovoljenja, ki jih izda. Pred odločitvijo o izdaji dovoljenja mora Motor Transport Board proučiti, ali so obstoječe prevozne zmogljivosti nezadostne in ali je vzpostavitev ali ohranjanje predlagane prevozne storitve iz leta v leto v javni koristi.

**Pridržek I-PT-55**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijski proizvodi Žive živali in živalski proizvodi Meso in mlečni izdelki Drugi prehranski proizvodi, ki niso razvrščeni drugje Storitve, povezane s kmetijstvom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 02, 21, 22, 239, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Farm Products Marketing Act</i> , C.C.S.M. c. F-47 <i>Dairy Farmers of Manitoba Marketing Plan Regulation</i> , Man. Reg. 89/2004

*Manitoba Egg and Pullet Producers Marketing Plan Regulation, Man. Reg. 70/2005*  
*Manitoba Chicken Broiler Producers Marketing Plan Regulation, Man. Reg. 246/2004*  
*Manitoba Turkey Producers Marketing Plan Regulation, Man. Reg. 38/2004*  
*Manitoba Vegetable Producers Marketing Plan Regulation, Man. Reg. 117/2009*  
*The Milk Prices Review Act, C.C.S.M. c. M-1 30*

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Odbori in komisije iz navedene zakonodaje lahko določijo prednostno obravnavo za stalne rezidente Manitobe ali kanadske državljane.

**Pridržek I-PT-56****Sektor:**

Energetika

**Podsektor:**

Električna energija

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 17, 887

**Vrsta pridržka:**

Nacionalna obravnavo

**Raven upravljanja:**

Provinca – Manitoba

**Ukrepi:**

*The Manitoba Hydro Act, C.C.S.M. c. H-190*  
*The Public Utilities Board Act, C.C.S.M. c. P-280*  
*The Water Power Act, C.C.S.M. c. W-60*  
*The Environment Act, C.C.S.M. c. E-125*  
*The Crown Corporations Public Review and Accountability Act, C.C.S.M. c. C336*

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Med drugim lahko na podlagi navedenih ukrepov vlada Manitobe oziroma Manitoba Hydro:
  - (a) regulira in izdaja razne licence, dovoljenja ali soglasja v zvezi s proizvodnjo, prenosom, distribucijo, uvozom, izvozom, dobavo in prodajo električne energije, če je proizvedena iz obnovljivih virov energije ali iz drugega blaga, sil ali virov, iz katerih je mogoče proizvajati električno energijo;
  - (b) regulira razvoj, izgradnjo ali vzdrževanje elektrarn, obratov za proizvodnjo električne energije, postaj, prenosnih vodov, električnih drogov in drugih zmogljivosti ali struktur ali opreme, potrebnih za katero koli od dejavnosti iz odstavka (a), ter
  - (c) prenese ali dodeli nepremičnine v Manitobi ali pravice na njih ali prenese osebno premoženje ali pravice glede osebnega premoženja v zvezi s katero koli od dejavnosti iz odstavkov (a) ali (b).
2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskriminacijo v korist rezidentov Manitobe ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade (in s poslovno enoto v Manitobi).

**Pridržek I-PT-57**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom) Proizvodnja alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Liquor and Gaming Control Act</i> , C.C.S.M. c. L-160 <i>The Corporations Act</i> , C.C.S.M. c. C-225
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Liquor and Gaming Control Authority iz Manitobe je pristojen za izdajo licenc za prodajo alkoholnih pijač. Če je vložnik posameznik, se licenca lahko izda samo odrasli fizični osebi, ki je kanadski državljan ali ima stalno prebivališče in prebiva v Kanadi. Če je vložnik osebna družba, morajo vsi njeni družbeniki izpolnjevati ta pogoj. Če je vložnik družba, mora biti ustanovljena ali imeti dovoljenje za izvajanje svojih dejavnosti v Manitobi v skladu s pravom Manitobe. Če je vložnik ustanovljen v skladu s pravom Manitobe, mora biti 25 % članov upravnega odbora družbe rezidentov Kanade (oziroma vsaj eden, če ima upravni odbor tri člane ali manj).

**Pridržek I-PT-58**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Liquor and Gaming Control Act</i> , C.C.S.M. c. G-5 <i>The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act</i> , C.C.S.M. c. L-210 <i>The Manitoba Horse Racing Commission Act</i> , C.C.S.M. c. H-90 <i>Rules of Thoroughbred Racing and Commission Directives</i> , 2011 <i>Rules of Standardbred Racing and Commission Directives</i> , 2010 <i>Commission Quarterhorse Directives</i> , 2011 <i>Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations</i> , SOR 91-365

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Igralniške dejavnosti dobrodelnih in religioznih organizacij, sejmi in razstave, koncesionarji in upravljavci zabaviščnih naprav.

1. Dobrodelne in religiozne organizacije, sejmi in razstave, koncesionarji in upravljavci zabaviščnih naprav ne morejo izvajati igralniških dejavnosti v Manitobi, razen če jim je izdal licenco Liquor and Gaming Control Authority iz Manitobe oziroma drug organ, ki ga je pooblastila Manitoba. Liquor and Gaming Control Authority je pristojen za izdajo licenc pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, in lahko odobri prednostno obravnavo vložnikom, ki so prisotni v Manitobi.
2. Nobena oseba se ne more zaposliti v Manitoba Liquor and Lotteries Corporation ali v ponudniku iger na srečo v Manitobi ali biti redno prisotna v prostorih v Manitobi, kjer se izvajajo igralniške dejavnosti za zagotavljanje igralniških storitev, razen če jo je v ta namen registriral Liquor and Gaming Control Authority. Liquor and Gaming Control Authority je pristojen za registracijo oseb pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, in lahko odobri prednostno obravnavo kanadskim državljanom ali stalnim rezidentom Manitobe.
3. Podjetnik, gospodarski subjekt ali združenje lahko postane v Manitobi ponudnik iger na srečo, imetnik VLT igralnega salona, prodajalec loterijskih srečk ali ponudnik igralne opreme ali storitev, če ga v ta namen registrira Liquor and Gaming Control Authority. Liquor and Gaming Control Authority je pristojen za registracijo podjetnikov, gospodarskih subjektov ali združenj pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, in lahko odobri prednostno obravnavo kanadskim državljanom ali stalnim rezidentom Manitobe ali gospodarskim subjektom ali združenjem s prisotnostjo v Manitobi.

Igralniške dejavnosti – loterijske igre

4. V Manitobi lahko samo vlada Manitobe izvaja in upravlja loterijske igre, ki ne spadajo na področje pristojnosti Liquor and Gaming Control Authority ali drugih organov, ki so pooblaščen za izdajanje licenc za izvajanje in upravljanje loterijskih iger v Manitobi. Manitoba izvaja in upravlja loterijske igre v Manitobi prek Manitoba Liquor and Lotteries Corporation, ki deluje kot zastopnik Manitobe. Manitoba tudi izvaja in upravlja loterijske igre v Manitobi ter eni ali več drugih kanadskih jurisdikcijah v sodelovanju z vladami teh jurisdikcij prek Western Canada Lottery Corporation in Interprovincial Lottery Corporation. Manitoba Liquor and Lotteries Corporation, Western Canada Lottery Corporation in Interprovincial Lottery Corporation so v nadaljevanju skupaj imenovane „družbe“.
5. Manitoba in družbe lahko odobrijo prednostno obravnavo kanadskim državljanom ali stalnim rezidentom Manitobe ali gospodarskim subjektom s prisotnostjo v Manitobi v povezavi s katero koli od navedenih dejavnosti.

Konjske dirke in stave

6. Nihče ne more upravljati hipodroma ali stavnice za igre vrste totalizator ali delovati kot koncesionar na hipodromu ali v stavnici v Manitobi, če nima ustrezne licence Horse Racing Commission. Horse Racing Commission je pristojna za izdajo licenc osebam in gospodarskim subjektom pod pogoji, ki se ji zdijo primerni, in lahko odobri prednostno obravnavo kanadskim državljanom ali stalnim rezidentom Manitobe ali gospodarskim subjektom s poslovno enoto v Manitobi.

### **Pridržki, ki veljajo v Novem Brunswicku**

#### **Pridržek I-PT-59**

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijska zemljišča, gozd in druge gozdne površine Proizvodi gozdarstva in sečnje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 03, 531
<b>Vrsta pridržka:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Crown Lands and Forest Act</i> , S.N.B. 1980, c. C-38.1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Z nekaj izjemami se licence in dovoljenja za posek lesa Krone izdajo pod pogojem, da se bo ves les, posekan na podlagi te licence ali dovoljenja, predelal v Novem Brunswicku v stavbni les, celulozo ali druge lesne proizvode.

#### **Pridržek I-PT-60**

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo
<b>Podsektor:</b>	Rudarstvo Kamnolomi in naftne vrtine
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 11, 12, 13, 14, 15, 16
<b>Vrsta pridržka:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Mining Act</i> , S.N.B. 1985, c. M-14,1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Če tako zahteva minister ob sklenitvi zakupne pogodbe za rudarstvo ali kadar koli pozneje, zakupnik vse minerale, pridobljene v provinci, (nadalje) predeluje v provinci.



**Pridržek I-PT-61**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom) Proizvodnja alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Liquor Control Act</i> , R.S.N.B. 1973, c. L-10
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. New Brunswick Liquor Commission (v nadaljnjem besedilu: ANBL) je vladna agencija Novega Brunswicka in je edini uvoznik, prodajalec na debelo in drobno ter distributer alkoholnih pijač v Novem Brunswicku. Na podlagi navedenega ukrepa lahko Novi Brunswick regulira in dovoli uvoz, nakup, proizvodnjo, distribucijo, dobavo, trženje in prodajo alkoholnih pijač v Novem Brunswicku. ANBL po lastni presoji določa Operativne zahteve, ki jih je treba doseči ali preseči, da se lahko nadaljuje uvozno, distribucijsko in maloprodajno razmerje s katerim koli dobaviteljem, domačim ali mednarodnim.</li><li>2. ANBL si pridržuje pravico, da prednostno promovira in trži lokalno proizvedene alkoholne pijače.</li></ol>

**Pridržki, ki veljajo v Novi Fundlandiji in Labradorju****Pridržek I-PT-62**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Surova nafta in zemeljski plin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 7112, 71232, 7131, 7422, 8675, 883, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga (samo CPC 71232 in 7422) Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. C-2 <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord – February 11, 1985</i> <i>Energy Corporation Act</i> , S.N.L. 2007, c. E-11.01 <i>Petroleum and Natural Gas Act</i> , RSNL 1990, c. P-10

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Na podlagi navedenih ukrepov lahko vlada Nove Fundlandije in Labradorja regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi z raziskovanjem, proizvodnjo, pridobivanjem, razvojem in transportom ogljikovodikov ter podelitvijo izključnih pravic za upravljanje distribucijskih sistemov in skladiščnih zmogljivosti za ogljikovodike, vključno s cevovodi za ogljikovodike, distribucijo po morju, zmogljivostmi za pretovarjanje in prevoznimi storitvami. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtev ali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

### Pridržek I-PT-63

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 171, 887

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Electric Power Control Act, 1994, S.N.L. 1994, c. E-5.1*  
*Energy Corporation Act, S.N.L. 2007, c. E-11.01*  
*Energy Corporation of Newfoundland and Labrador Water Rights Act, S.N.L. 2008, c. E-11.02*  
*Hydro Corporation Act, 2007, SNL 2007, c. H-17*  
*Lower Churchill Development Act, RSNL 1990, c. L-27*  
*Lands Act, SNL 1991, c. 36*  
*Water Resources Act, SNL 2002, c. W-401*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Med drugim lahko na podlagi navedenih ukrepov vlada Nove Fundlandije in Labradorja:

- regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, razvojem, prenosom (vključno s sistemskim nadzorom), distribucijo, dostavo, dobavo in izvozom električne energije ter zagotavlja izgradnjo in vzdrževanje s tem povezanih zmogljivosti;
- odda v zakup zemljišča ali vode na območju province za blago, vir ali silo, iz katerih je mogoče proizvajati električno energijo, vključno s postavitvijo vetrnih elektrarn in hidroelektrarn, ter
- določa in spreminja cene električne energije.

2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtev ali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

#### Pridržek I-PT-64

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Neobdelan les Proizvodi iz lesa, plute, slame in materialov za pletarstvo Proizvodi gozdarstva in sečnje Celuloza, papir in izdelki iz papirja Proizvodnja lesa in izdelkov iz lesa in plute, razen pohištva Proizvodnja izdelkov iz slame in pletarskih materialov za pavšalni znesek ali po pogodbi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 031, 31, 321, 88430
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga (samo CPC 31) Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Forestry Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. F-23 <i>Forest Protection Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. F-22 <i>Plant Protection Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. P-16
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Na podlagi navedenih ukrepov lahko vlada Nove Fundlandije in Labradorja regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, pridobivanjem in razvojem gozdnih virov in povezanih proizvodov v provinci. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtev ali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

#### Pridržek I-PT-65

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijski proizvodi Gozdarstvo in ribolov Prodaja kmetijskih surovin in živih živali na debelo Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom Storitve, povezane z ribolovom

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 6221, 62224, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Farm Products Corporation Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. F-5 <i>Natural Products Marketing Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. N-2 <i>Poultry and Poultry Products Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. P-18
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Na podlagi navedenih ukrepov lahko vlada Nove Fundlandije in Labradorja regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo in trženjem kmetijskih in prehrambnih proizvodov ter trženjem ribjih proizvodov in krzna divjih živali v provinci, vključno z ukrepi v povezavi z dobavo mlečnih izdelkov, jajc in perutninskih proizvodov. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtev ali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

#### Pridržek I-PT-66

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Ribe in drugi ribiški proizvodi Pripravljene in konzervirane ribe Prodaja ribiških proizvodov na debelo Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 212, 62224, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Fisheries Act</i> , S.N.L. 1995, c. F-12,1 <i>Aquaculture Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. A-13 <i>Fish Inspection Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. F-12 <i>Fishing Industry Collective Bargaining Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. F-18 <i>Fish Processing Licensing Board Act</i> , S.N.L. 2004, c. F-12,01 <i>Professional Fish Harvesters Act</i> , S.N.L. 1996, c. P-26,1 <i>Lands Act</i> , S.N.L. 1991, c. 36 <i>Water Resources Act</i> , S.N.L. 2002 c. W-4.01

**Opis:** **Naložbe**  
Na podlagi navedenih ukrepov lahko vlada Nove Fundlandije in Labradorja regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, predelavo ali trženjem ribjih proizvodov in proizvodov iz akvakulture, vključno s prevozom, dostavo ali pošiljanjem morskih proizvodov s strani ribičev, ribogojcev in poznejših kupcev. Ti ukrepi v nekaterih okoliščinah določajo uvedbo operativnih zahtev.

#### **Pridržek I-PT-67**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Corporations Act*, R.S.N.L 1990, c. C-36

**Opis:** **Naložbe**

- Vsaj 25 % članov upravnega odbora vseh družb, ustanovljenih v skladu s *Corporations Act*, mora biti kanadskih rezidentov, razen:
  - pravnih oseb, ki so bile ustanovljene v skladu s *Companies Act* in še naprej obstajajo v skladu s *Corporation Act* ter po 1. januarju 1987 ohranjajo enak delež članov upravnega odbora, ki niso rezidenti, kot so jih imele pred tem datumom, ali
  - družb, ki v Kanadi nimajo dohodkov.
- Člani upravnega odbora družbe, ustanovljene v skladu s *Corporations Act*, ne morejo opravljati poslova na sestanku upravnega odbora, če ni vsaj 25 % prisotnih članov kanadskih rezidentov, razen če član, ki je kanadski rezident in se ne more udeležiti sestanka, pisno, po telefonu ali po drugih komunikacijskih kanalih odobri opravljeni posel ter če bi bilo v primeru njegove prisotnosti na sestanku vsaj 25 % prisotnih članov rezidentov Kanade.

#### **Pridržek I-PT-68**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Geodetske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 86753

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Land Surveyors Act, 1991, S.N.L. 1991, c. C-37*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za izdajo dovoljenja podjetju, osebni družbi ali pravni osebi za izvajanje geodetskih storitev v provinci se zahteva stalno prebivališče v Kanadi.

#### **Pridržek I-PT-69**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Zasebno preiskovanje in varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 873

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Private Investigation and Security Services Act, R.S.N.L. 1990, c. P-24*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
1. Imetnik licence za izvajanje storitev zasebnih preiskovalnih agencij ali varnostnih agencij mora biti državljan ali stalni rezident Kanade, direktor take družbe pa mora imeti običajno prebivališče v Kanadi.  
2. Večina članov upravnega obora morajo biti stalni rezidenti Kanade.

#### **Pridržek I-PT-70**

**Sektor:** Turizem

**Podsektor:** Storitve, povezane z lovom, turistične agencije  
Lov za lasten račun

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7472, 8813, 96419

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Wild Life Act, R.S.N.L. 1990, c. W-8*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
1. Nerezidenti province morajo za nekatere lovske dejavnosti v provinci, za katere je potrebna licenca, najeti vodnika z licenco.

2. Nerezidenti province ne morejo pridobiti nekaterih vrst licenc in morajo za nekatere ribolovne dejavnosti v provinci pridobiti licenco za nerezidente.
3. Za registracijo kot vodnik se zahteva rezidenčnost v Kanadi.

#### Pridržek I-PT-71

<b>Sektor:</b>	Zemljišča
<b>Podsektor:</b>	Rekreacijska zemljišča in druga nepozidana zemljišča
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 5330
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Lands Act</i> , S.N.L. 1991, c. 36 Policy Directive FT. 004 (Amendment 1), 2001
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Samo stalni rezidenti province lahko pridobijo dovoljenje za izgradnjo koč za prebivanje na zemljišču Krone.

#### Pridržek I-PT-72

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Železniški prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 711
<b>Vrsta pridržka:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Rail Service Act</i> , 2009, S.N.L. 2009, c. R-1.2
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Subjekt, ki želi kupiti, upravljati ali izgraditi železniške storitve v provinci, mora najprej pridobiti dovoljenje province. To dovoljenje se lahko odobri pod pogoji, ki se zdijo provinci primerni. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko to dovoljenje vključuje diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, vključno z uvedbo operativnih zahtev.

#### Pridržek I-PT-73

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Drug kopenski prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Aquaculture Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. A-13 <i>Fisheries Act</i> , S.N.L. 1995, c. F-12,1 <i>Fish Inspection Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. F-12 <i>Liquor Corporation Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. L-19 <i>Liquor Control Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. L-18 <i>Motor Carrier Act</i> , R.S.N. 1990, c. M-19 <i>Professional Fish Harvesters Act</i> , S.N.L. 1996, c. P-26,1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za prevoz potnikov in nekatere podsektorje prevoza tovora v provinci se izvede ocena javnih koristi in potreb. Merila za odobritev vključujejo ustreznost sedanjega obsega storitev, tržne pogoje, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev, učinek novih prevoznikov na javne koristi ter primernost, pripravljenost in sposobnost vložnika za izvajanje primernih storitev. Določijo se lahko Operativne zahteve.

#### Pridržek I-PT-74

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Labour Relations Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. L-1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Na podlagi navedenih ukrepov lahko Lieutenant Governor in Council Nove Fundlandije in Labradorja izdaja naloge za posebne projekte. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti nalogi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov ter omejitve ali povezave v zvezi z naložbami ali dostopom do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

#### Pridržek I-PT-75

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture, športa in povezane storitve
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave Storitve, povezane s proizvodnjo kovinskih izdelkov, strojev in opreme



**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8844, 885, 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga (samo CPC 8844 in 885)  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Lotteries Act*, S.N.L. 1991, c. 53

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko vlada Nove Fundlandije in Labradorja regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s storitvami, izvajalci storitev, proizvodnjo, dobavitelji surovin, dejavnostmi in popravili v zvezi z loterijami, loterijskimi igrami, igralnimi avtomati, VLT, igrami na srečo, dirkami, stavnicami, tombolami in promocijskimi natečaji.
2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

#### **Pridržek I-PT-76**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve  
Trgovina na debelo  
Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 643 in 88411

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Fundlandija in Labrador

**Ukrepi:** *Liquor Corporation Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-19  
*Liquor Control Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-18

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko vlada Nove Fundlandije in Labradorja regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, distribucijo, dobavo, prodajo in trženjem alkoholnih pijač.

2. Newfoundland Liquor Corporation ima monopol nad distribucijo, dobavo, prevozom in trženjem alkoholnih pijač.
3. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrepcijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Fundlandije in Labradorja ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg dejavnosti na Novi Fundlandiji in Labradorju.

#### Pridržek I-PT-77

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve (notarji)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Notaries Public Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. N-5
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Notarji v provinci lahko postanejo samo kanadski državljani, ki so rezidenti province.

#### Pridržki, ki veljajo na Severozahodnih ozemljih

#### Pridržek I-PT-78

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve (notarji)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Severozahodna ozemlja
<b>Ukrepi:</b>	<i>Evidence Act</i> , R.S.N.W.T. 1988, c. E-8, s. 79
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Oseba, ki želi biti imenovana za notarja, mora prebivati na Severozahodnih ozemljih in biti državljan ali stalni rezident Kanade.

**Pridržek, ki velja v Novi Škotski****Pridržek I-PT-79**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Certified General Accountants Act</i> , S. N.S. 1998, c. 10 <i>Certified Management and Accountants of Nova Scotia Act</i> , S.N.S. 2005, c. 35 <i>Public Accountants Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 369 <i>Chartered Accountants Act</i> , S.N.S. 1994, c. 14
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo rezidenti Kanade lahko delujejo kot javni revizorji v Novi Škotski in uporabljajo naziv „public accountant“.

**Pridržek I-PT-80**

<b>Sektor:</b>	Turistične storitve in storitve s področja rekreacije
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z lovom Turistične agencije Lov za lasten račun
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472, 8813, 96419
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wildlife Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 504
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Dovoljenje za lov na kožuharje ali lov na lose lahko pridobijo samo rezidenti Nove Škotske. Za nerezidente je lahko pri lovu ali ribolovu v določenih rekah določen nadzor kvalificiranega vodnika.

**Pridržek I-PT-81**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz tovora

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7123
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Public Utilities Act</i> , R.S., c. 380, s. 1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za nekatere podsektorje prevoza tovora v provinci se izvede ocena javnih koristi in potreb. Merila za odobritev vključujejo ustreznost sedanjega obsega storitev, tržne pogoje, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev, učinek novih prevoznikov na javne koristi ter primernost, pripravljenost in sposobnost vložnika za izvajanje primernih storitev. Določijo se lahko Operativne zahteve.

#### **Pridržek I-PT-82**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Medmestni avtobusni prevoz in redni prevozi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Public Utilities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 380
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Licence za nove izvajalce teh storitev se izdajo na podlagi ocene javnih koristi in potreb, pri kateri se proučijo ustreznost sedanjega obsega storitev, tržni pogoji, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev, učinek novih prevoznikov na javne koristi, vključno s kontinuiteto in kakovostjo storitev, ter primernost, pripravljenost in sposobnost vložnika za izvajanje primernih storitev. Določijo se lahko Operativne zahteve.

#### **Pridržek I-PT-83**

<b>Sektor:</b>	Zemljišča
<b>Podsektor:</b>	Druga zemljišča
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 539
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Land Titles Clarification Act*, R.S.N.S. 1989, c. 250

**Opis:** **Naložbe**  
Vložnik, ki želi na podlagi priposestovanja pridobiti lastninsko pravico na zemljišču na območju, kjer lastništvo ni jasno, mora biti rezident Nove Škotske.

#### **Pridržek I-PT-84**

**Sektor:** Storitve kreditiranja in izterjave dolgov

**Podsektor:** Poročanje o kreditni sposobnosti ter zbiranje in izterjava terjatev  
Agencije za poročanje o kreditni sposobnosti potrošnikov

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87901, 87902, 87909

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Consumer Creditors' Conduct Act*, R.S.N.S., c. 91  
*Consumer Protection Act*, R.S.N.S., c. 92  
*Consumer Reporting Act*, R.S.N.S., c. 93  
*Consumer Services Act*, R.S.N.S., c. 94  
*Direct Sellers Licensing and Regulation Act*, R.S.N.S. 1989, c. 129

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Vložnik vloge za registracijo kot agencija za poročanje o kreditni sposobnosti potrošnikov, ne glede na to, ali je posameznik ali osebna družba, mora biti kanadski državljan ali imeti dovoljenje za stalno prebivanje in običajno prebivališče v Kanadi. Če je vložnik družba, mora biti ustanovljena v Kanadi in registrirana za poslovanje v Novi Škotski. Agencija za poročanje o kreditni sposobnosti potrošnikov, ne glede na to, ali je posameznik, osebna družba ali družba, opravlja dejavnosti v stalni poslovni enoti v Novi Škotski, ki je odprta za javnost v običajnem delovnem času.
2. Za izvajanje storitev poročanja o kreditni sposobnosti ter zbiranja in izterjave terjatev se zahteva tržna prisotnost.
3. Za izvajanje storitev agencij za poročanje o potrošniških kreditih se zahteva stalno prebivališče.
4. Pogoji za vložitev vloge za licenco je naslov izvajanja storitev v Novi Škotski, pri čemer je za neposredno prodajo potrebna stalna poslovna enota v Novi Škotski.

#### **Pridržek I-PT-85**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve  
Trgovina na debelo  
Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Liquor Control Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 260
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Na podlagi navedenega ukrepa lahko provinca prek monopola družbe Nova Scotia Liquor License Corporation regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi z nakupom, uvozom, posestjo, dostavo in prodajo žganih pijač in trgovskega blaga.</li><li>2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ta ukrep vključuje diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.</li></ol>

#### **Pridržek I-PT-86**

<b>Sektor:</b>	Skupnostne in osebne storitve
<b>Podsektor:</b>	Religiozne organizacije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 95910
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Solemnization of Marriage Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 436
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje obredov sklenitve zakonske zveze se lahko registrirajo samo rezidenti Nove Škotske.

#### **Pridržek I-PT-87**

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo
<b>Podsektor:</b>	Rudarstvo, kamnolomstvo in naftne vrtine
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 11, 12, 13, 14, 15, 16, 883
<b>Vrsta pridrška:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Mineral Resources Act</i> , S.N.S. 1990, c. 18

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Razen za namene testiranja ne sme nihče prenesti mineralov, pridobljenih v rudniku v provinci, v kraj zunaj Kanade za predelavo, ne da bi prej pridobil soglasje ministra.</li><li>2. Če gospodarski subjekt ne pridobi soglasja, se mu zaračuna kazen v višini trikratne licenčnine, ki bi jo moral plačati sicer.</li><li>3. Za minerale, ki so pridobljeni v rudnikih in se predelujejo zunaj Nove Škotske, se zaračunajo različne licenčnine.</li></ol>
--------------	---

#### **Pridržek I-PT-88**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave Storitve, povezane s proizvodnjo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8844, 885, 96492
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga (samo CPC 8844 in 885) Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Gaming Control Act</i> , S.N.S. 1994-95, c. 4
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b>

1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko provinca regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s storitvami, izvajalci storitev, proizvodnjo, dobavitelji surovin, dejavnostmi in popravili v zvezi z loterijami, loterijskimi igrami, igralnimi avtomati, VLT, igrami na srečo, dirkami, stavnicami, tombolami in promocijskimi natečaji.
2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijsko odločitev na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.

#### **Pridržek I-PT-89**

<b>Sektor:</b>	Skupnostne in osebne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pogrebne storitve, storitve upepelitve in storitve pokopa
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9703
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava

<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Embalms and Funeral Directors Act, R.S.N.S., c. 144</i>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Minister lahko iz utemeljenega razloga zavrne izdajo ali ponovno izdajo licence za pogrebno podjetje.</li><li>2. V skladu z uredbo mora imeti oseba, ki vloži vlogo za licenco vajenca balzamerja, končano enega od dveh izobraževanj v Novi Škotski. Če je oseba zaključila izobraževanje v drugi jurisdikciji, ne v Novi Škotski, lahko odbor izobraževanje zavrne ali sprejme.</li></ol>

#### **Pridržek I-PT-90**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Surova nafta in zemeljski plin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 7112, 71232, 7131, 7422, 8675, 883, 887
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga (samo CPC 71232 in 7422) Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act, S.N.S. 1987, c. 3</i> <i>Crown Lands Act, R.S.N.S. 1989, c. 114</i> <i>Gas Distribution Act, S.N.S. 1997, c. 4</i> <i>Offshore Petroleum Royalty Act, S.N.S. 1987, c. 9</i> <i>Petroleum Resources Act, R.S.N.S. 1989, c. 342</i> <i>Petroleum Resources Removal Permit Act, S.N.S. 1999, c. 7</i> <i>Pipeline Act, R.S.N.S. 1989, c. 345</i> <i>Public Utilities Act, R.S.N.S. 1989, c. 380</i>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vlada Nove Škotske regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi z raziskovanjem, proizvodnjo, pridobivanjem, predelavo, razvojem in transportom ogljikovodikov ter podelitvijo izključnih pravic za upravljanje distribucijskih sistemov in skladiščnih zmogljivosti za ogljikovodike, vključno s cevovodi za ogljikovodike, distribucijo po morju, zmogljivostmi za pretovarjanje in prevoznimi storitvami.</li><li>2. Izdaja dovoljenj lahko vključuje diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.</li></ol>



**Pridržek I-PT-91**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Ribe in drugi ribiški proizvodi Pripravljene in konzervirane ribe Prodaja ribiških proizvodov na debelo Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 212, 62224, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Fisheries and Coastal Resources Act</i> , R.S.N.S. 1996, c. 25 <i>Fisheries Organizations Support Act</i> , S.N.S., 1995-96, c. 6
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko provinca regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, predelavo ali trženjem ribjih proizvodov in proizvodov iz akvakulture, vključno s prevozom, dostavo ali pošiljanjem morskih proizvodov s strani ribičev, ribogojcev in poznejših kupcev.</li><li>2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.</li></ol>

**Pridržek I-PT-92**

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodi iz lesa, plute, slame in materialov za pletarstvo Proizvodi gozdarstva in sečnje Celuloza, papir in izdelki iz papirja Proizvodnja lesa in izdelkov iz lesa in plute, razen pohištva Proizvodnja izdelkov iz slame in pletarskih materialov za pavšalni znesek ali po pogodbi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 031, 31, 321, 88430
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga (samo CPC 31) Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, c. 114  
*Forests Act*, R.S.N.S. 1989, c. 179  
*Primary Forests Products Marketing Act*, R.S.N.S. 1989, c. 355

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko provinca regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, pridobivanjem in razvojem gozdnih virov in povezanih proizvodov v provinci.
2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, omejitve dostopa do trga, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.

### Pridržek I-PT-93

**Sektor:** Kmetijstvo

**Podsektor:** Kmetijski proizvodi  
Gozdarstvo in ribolov  
Prodaja kmetijskih surovin in živih živali na debelo  
Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom  
Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 6221, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 882

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Natural Products Act*, R.S.N.S. 1989, c. 308  
*Dairy Industry Act*, S.N.S. 2000, c. 24  
*Agriculture and Rural Credit Act*, R.S.N.S. 1989, c. 7  
*Agriculture and Marketing Act*, R.S.N.S., c. 6

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko provinca regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo in trženjem kmetijskih, prehranskih in ribjih proizvodov v provinci, vključno z ukrepi v povezavi z dobavo mlečnih izdelkov, jajc in perutninskih proizvodov.
2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.

**Pridržek I-PT-94**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Električna energija Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 17, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Crown Lands Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 114 <i>Electricity Act</i> , S.N.S. 2004, c. 25 <i>Nova Scotia Power Privatization Act</i> , S.N.S. 1992, c. 8 <i>Nova Scotia Power Reorganization (1998) Act</i> , S.N.S. 1998, c. 19 <i>Public Utilities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 380 <i>Renewable Electricity Regulations</i> , O.I.C. 2010-381 (October 12, 2010), N.S. Reg. 155/2010
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>1. Vlada Nove Škotske lahko na podlagi navedenih ukrepov med drugim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo, razvojem, delovanjem in vzdrževanjem proizvodnje, prenosa (vključno s sistemskim nadzorom), distribucijo, dostavo, uvozom, izvozom in dobavo električne energije, vključno z električno energijo iz obnovljivih virov energije;</li> <li>(b) določi podelitev koncesij za zemljišča ali vode v provinci za blago, vir ali silo, iz katerih je mogoče proizvajati električno energijo, vključno s postavitvijo vetrnih elektrarn in hidroelektrarn, ter</li> <li>(c) določa in spreminja cene električne energije, vključno z nadomestilom za dovajanje toka.</li> </ul> <p>2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Nove Škotske ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovne dejavnosti v Novi Škotski.</p>

**Pridržki, ki veljajo v Nunavutu****Pridržek I-PT-95**

<b>Sektor:</b>	Turizem, kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Drugo – storitve, povezane z lovom Lov, ribolov in lov s pastmi Turistične agencije (turizem v divjini)

	Lov za lasten račun Žive živali Kože z dlako in brez dlake ter krzno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 021, 0297, 7472, 8813, 96419
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wildlife Act</i> , S. Nu. 2003, c. 26, s. 113
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Pri izdaji dovoljenj za trgovce, vodnike, krznarske farme, farme za vzrejo živali, stroje-nje ter gačenje in prepariranje imajo prednost vložniki, ki so imeli pred vložitvijo vloge vsaj 18 mesecev nepretrgoma glavno prebivališče na naselitvenem območju Nu-navuta. Prednost bodo imele tudi vloge, ki bodo verjetno prinesle neposredne koristi gospodarstvu Nunavuta, zlasti z zaposlovanjem lokalnih človeških virov in uporabo lokalnih gospodarskih virov.

#### Pridržek I-PT-96

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve (notarji)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Evidence Act</i> , R.S.N.W.T. 1988, c. E-8, s. 79
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Vsaka oseba, ki želi biti imenovana za notarja, mora prebivati v Nunavutu in biti dr-žavljan ali stalni rezident Kanade.

#### Pridržki, ki veljajo v Ontariu

#### Pridržek I-PT-97

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , R.S.O. 1990, c. B.16, ss. 118(3), 126(2), and 45(1)(b) Posebni zakoni zakonodajalca, ki vključujejo specifične družbe
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Vsaj 25 % članov upravnih odborov družb (razen družb nerezidentk) mora biti rezidentov Kanade. Če ima upravni odbor manj kot štiri člane, mora biti vsaj eden rezident Kanade. Večina sestankov upravnega odbora mora vsako leto potekati v Kanadi.</li><li>Lahko se določijo omejitve za prenos in lastništvo delnic družb. Družbe lahko prodajo delnice delničarjev brez njihovega soglasja in kupijo delnice, da so upravičene do nekaterih ugodnosti na podlagi minimalnih zahtev glede kanadskega lastništva.</li></ol>

#### Pridržek I-PT-98

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane s proizvodnjo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 884, 885
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Technical Standards and Safety Act</i> , 2000, S.O. 2000, c. 16 <i>Upholstered and Stuffed Articles</i> , O. Reg. 218/01 ss. 8, and 17
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Z izjemo rabljenih izdelkov sta prepovedana prodaja in ponujanje za prodajo oblazinjenih in nagačenih izdelkov, ki jih niso proizvedli licencirani proizvajalci v Ontariu ali niso bili proizvedeni v opredeljeni jurisdikciji.

#### Pridržek I-PT-99

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Gaming Control Act</i> , 1992, S.O. 1992, c. 24 General O. Reg. 78/12 Order in Council 1413/08, ss. 3(b) and 16(i)

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ontario regulira zaposlene na področju iger na srečo, izvajalce storitev in dobavitelje opreme v povezavi z loterijskimi igrami, vključno z igrami na srečo, stavami, tombolami, igralnicami in promocijskimi natečaji, tudi prek monopolov province. Prihodki morajo biti porabljeni tako, da rezidentom Ontaria prinašajo neposredne koristi.

#### **Pridržek I-PT-100**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Izterjevalci

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87902

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Collection and Debt Settlement Services Act*, R.S.O. 1990, c. C-14  
*General*, R.R.O. 1990, Reg. 74, ss. 12(2)(a), and 19.1

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Samo kanadski državljani, stalni rezidenti Kanade in osebe, ki običajno prebivajo v Kanadi, so lahko registrirani kot izterjevalci in lahko sodelujejo pri dejavnostih agencij za izterjavo v Ontariu.
2. Za izvajanje dejavnosti agencij za izterjavo v Ontariu mora biti družba ustanovljena v skladu s kanadsko zakonodajo (zvezno ali na ravni province). Zakon in uredba določata izjeme za nepridobitne storitve kreditnega svetovanja.

#### **Pridržek I-PT-101**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Nepremičninske storitve za pavšalni znesek ali po pogodbi  
Nepremičninske storitve, ki vključujejo lastne ali najete nepremičnine

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 821, 822

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Real Estate and Business Brokers Act*, 2002, S.O. 2002, c. 30, Sched. C  
*General*, O. Reg. 567/05 para.2 of ss. 4(1) and ss. 24(1)

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Nepremičninske storitve je treba izvajati s tržno prisotnostjo v Ontariu.

**Pridržek I-PT-102**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Vinski proizvodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 242
<b>Vrsta pridržka:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wine Content and Labelling Act</i> , S.O 2000, c. 26, Sched. P <i>Content of Wine</i> , O. Reg. 659/00
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Vinotoč v Ontariu lahko prodaja vino, proizvedeno iz mešanice uvoženega in domačega vinskega grozdja ter z najmanj 25-odstotno vsebnostjo ontarijskega grozdja na steklenico.

**Pridržek I-PT-103**

<b>Sektor:</b>	Turizem
<b>Podsektor:</b>	Storitve potovalnih agencij, organizatorjev potovanj in turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7471
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Travel Industry Act, 2002</i> , S.O. 2002, c. 30, Sched. D, s. 4(1) <i>General</i> , O. Reg. 26/05, para.1 of s. 5, and ss. 10(1)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Za registracijo kot potovalni agent in trgovec na debelo s potovalnimi aranžmaji v Ontariu mora biti posameznik rezident Kanade. 2. Registrirane osebe lahko opravljajo dejavnost le, če imajo stalno poslovno enoto v Ontariu.

**Pridržek I-PT-104**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijski proizvodi Storitve, povezane s kmetijstvom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Wild Rice Harvesting Act*, R.S.O., 1990, c. W. 7, ss. 1 in 3(2)

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Kdor želi pridelovati divji riž na zemljiščih Krone, mora pridobiti dovoljenje. Dovoljenja lahko pridobijo samo osebe, ki so neposredno pred vložitvijo vloge v Ontariu neprekinjeno prebivale 12 mesecev.

#### **Pridržek I-PT-105**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Geodetske storitve (katastrske izmere)

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 86753

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Surveyors Act*, R.S.O. 1990, c. S.29, ss. 3(6), 5(1), 12(1), 14(2) in (3)  
*General*, O. Reg. 1026, s. 23

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Dovoljenje za izvajanje katastrskih izmer lahko pridobijo samo rezidenti Kanade. Samo kanadski državljani so lahko svetniki ontarijskega združenja geodetov („AOLS“).
2. Za pridobitev dovoljenja za opravljanje katastrskih izmer morajo biti strokovne geodetske storitve glavna dejavnost družbe, 50 % upravnega odbora pa morajo sestavljati člani AOLS. Če družba opravlja katastrske izmere, mora imeti vsaj en član upravnega odbora ali eden od zaposlenih za polni delovni čas licenco AOLS.

#### **Pridržek I-PT-106**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve, povezane z lovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8813

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997, c. 41, s. 1(1)  
*Hunting*, O.Reg. 665/98, s. 37



**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Samo rezidentu se lahko izda dovoljenje za prodajo ali blagovno menjavo volovskih žab. Rezident je stalni rezident ali oseba s primarnim prebivališčem v Ontariu, ki je v Ontariu prebivala najmanj šest mesecev v zadnjih 12 mesecih.

#### **Pridržek I-PT-107**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve, povezane z lovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8813

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997, c. 41, s. 1(1)  
*Trapping*, O. Reg. 667/98, s. 11(1)

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Dovoljenje za lov (mdr. s pastmi) na kožuharje se lahko izda samo kanadskim državljanom ali rezidentom Ontaria. Rezident Ontaria je opredeljen kot oseba, ki ima stalno prebivališče v Ontariu in je v Ontariu prebivala najmanj šest mesecev v 12 mesecih pred vložitvijo vloge za izdajo dovoljenja.

#### **Pridržek I-PT-108**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Športne storitve  
Storitve, povezane z lovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9641, 8813

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997, c. 41  
*Hunting*, O. Reg. 665/98, s. 12  
Ontario Hunter Education Program Standards, Wildlife Policy Section, 2014

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Na lovskih izobraževalnih tečajih lahko poučujejo samo rezidenti Ontaria.

**Pridržek I-PT-109**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z lovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8813
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Fish and Wildlife Conservation Act</i> , S.O. 1997, c. 41, ss. 1(1), in 32 <i>Hunting</i> , O. Reg. 665/98, ss. 94 in 95
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za pridobitev dovoljenja za delovanje kot lovski vodnik v teritorialnem okrožju Rainy River in za lov na ptice selivke na območju jezera St. Clair mora biti vložnik rezident Ontaria ali Kanade. Rezident je oseba, ki je v Ontariu neprekinjeno prebivala najmanj šest mesecev pred vložitvijo vloge za izdajo dovoljenja.

**Pridržek I-PT-110**

<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja ribiških proizvodov na debelo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 62224
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Freshwater Fish Marketing Act</i> , R.S.O. 1990, c. F.33
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> V Ontariu je nadzor nad nakupom ali prodajo rib dovoljen samo v skladu z ustreznim zakonom.

**Pridržek I-PT-111**

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Oblovina iglavcev Oblovina listavcev Proizvodnja lesa in izdelkov iz lesa in plute, razen pohištva Proizvodnja izdelkov iz slame in pletarskih materialov za pavšalni znesek ali po pogodbi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 0311, 0312, 8843

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Crown Forest Sustainability Act</i> , S.O. 1994, c. 25, ss. 30 in 34 <i>General</i> , O. Reg. 167/95
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Koncesija za izkoriščanje gozdnih virov, ki dovoljuje sečnjo na zemljiščih Krone, se izda pod pogojem, da se vsa posekana drevesa v Kanadi predelajo v stavbni les, celulozo ali druge lesne proizvode.</li><li>2. Takšne koncesije se podelijo za konkretna zemljišča. To pomeni, da je število podeljenih koncesij omejeno.</li><li>3. Minister lahko koncesijski akt spremeni v skladu z Uredbo 167/95, ki zahteva predložitev načrta za gospodarjenje z gozdom v povezavi s socialnimi in gospodarskimi cilji. Pri načrtovanju ter določanju in doseganju ciljev se pred potrebami in koristmi širših nelokalnih skupnosti prednostno obravnavajo potrebe in koristi lokalnih skupnosti.</li></ol>

#### **Pridržek I-PT-112**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Veterinarians Act</i> , R.S.O. 1990, c. V. 3 <i>General</i> , O. Reg. 1093/90
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Dovoljenje za opravljanje veterinarskega poklica v Ontariu se v skladu z zakonom (<i>Immigration and Refugee Protection Act</i>, S.C. 2001, c. 27) lahko izda samo kanadskemu državljanu ali stalnemu rezidentu ali osebi z drugim statusom, odvisno od vrste dovoljenja, za katero se vloži vloga.</p>

#### **Pridržek I-PT-113**

<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Livestock Medicines Act</i> , R.S.O. 1990, c. L.-23 <i>General</i> , O. Reg. 730/90
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Dovoljenje za prodajo živinskih zdravil v Ontariu lahko pridobijo samo osebe s stalno poslovno enoto v Ontariu. Dovoljenja se lahko izdajo prodajalcem, ki imajo začasno poslovno enoto na dogodkih, kot so dirke in kmetijski sejmi ali razstave.

#### **Pridršek I-PT-114**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve (storitve priprave in overjanja pravnih listin)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86130
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Notaries Act</i> , R.S.O. 1990, c. N.6, s. 2(1)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Oseba, ki ne deluje kot odvetnik in želi biti imenovana za notarja v Ontariu, mora imeti kanadsko državljanstvo.

#### **Pridršek I-PT-115**

<b>Sektor:</b>	Rude in minerali, električna energija, plin in voda
<b>Podsektor:</b>	Zemeljski plin Električna energija
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 17, 334, 713, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Ontario Energy Board Act*, S.O. 1998, c. 15, Sched. B  
*Electricity Act*, S.O. 1998, c. 15, Sched. A  
*Green Energy Act*, S.O. 2009, c. 12, Sched. A  
*Green Energy and Green Economy Act*, 2009, S.O. 2009, c. 12  
*Municipal Franchises Act*, R.S.O. 1990, c. M-55

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Ontarijska vlada ter njeni organi, entitete in agencije, pristojni za energijo, med drugim Independent Electricity System Operator, Ontario Power Generation Inc., Hydro One Inc. in Ontario Energy Board ter njihovi nasledniki ali pooblaščenici, lahko eni ali več osebam ali entitetam dovolijo gradnjo ali širitev plinovoda ter električne in plinske infrastrukture ali proizvodnjo, prenos, distribucijo, shranjevanje, upravljanje (povpraševanja in obremenitve), skladiščenje, prodajo, prodajo na drobno ali trženje energije (vključno z električno energijo, zemeljskim plinom in obnovljivimi viri energije) v kateri koli ontarijski regiji, tudi na območjih energetskih koridorjev. Poleg tega lahko ontarijska vlada ali eden od njenih organov za energijo, Ontario Energy Board, ali njegovi nasledniki ali pooblaščenici določijo tarife, skladiščenje, standarde ali storitve, ki jih zagotavljajo proizvajalci, distributerji, posredniki, trgovci, trgovci na drobno ter trženjska in skladiščna podjetja v Ontariu.
2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ukrepi, ki jih sprejmejo Ontario ter navedeni energetski organi, entitete in agencije ter njihovi nasledniki ali pooblaščenici, vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi dejavnikov, ki prednostno obravnavajo:
  - (a) rezidente Ontaria ali
  - (b) entitete, ustanovljene v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali ozemlja in imajo poslovno enoto v Ontariu.
3. Zaradi večje pravne varnosti se vsako podjetje, ki je ustanovljeno v skladu z zakonodajo Ontaria in ima poslovno enoto v Ontariu, obravnava enako kot podjetje, ki ima sedež v Ontariu.

#### **Pridržek I-PT-116**

**Sektor:** Rudarstvo

**Podsektor:** Kovinske rude in drugi minerali  
Proizvodnja osnovnih kovin za pavšalni znesek ali po pogodbi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 14, 16, 8851

**Vrsta pridržka:** Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Mining Act*, R.S.O. 1990, c. M.14, 1990, s. 91

**Opis:** **Naložbe**  
Vse rude ali minerale, pridobljene ali odstranjene z zemljišč, najetih zemljišč za izvajanje rudarskih del (claim) ali na podlagi rudarske pravice v Ontariu, je treba obdelati in obrusiti v Kanadi s ciljem izdelave brušene kovine ali drugega proizvoda, primerne za neposredno uporabo brez nadaljnje obdelave, razen če Lieutenant Governor in Council izvzame zemljišča, najeta zemljišča za izvajanje rudarskih del ali rudarske pravice iz uporabe te zahteve.

**Pridržek I-PT-117**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Medmestni prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71213
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Public Vehicles Act</i> , R.S.O 1990, c. P-54
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Dovoljenje za izvajanje javnega prevoza se izda na podlagi ocene potreb in ustreznosti, ki jo opravi Ontario Transport Highway Board.

**Pridržek I-PT-118**

<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Storitve centrov za izdajanje vozniških dovoljenj
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9290
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Highway Traffic Act</i> , R.S.O. 1990, c. H.8, s. 32 (5) Izdaja vozniškega dovoljenja, dodatne informacije oziroma omejitve <i>Drivers' Licences</i> , O. Reg. 340/94 <i>Licences for Driving Instructors and Driving School</i> , O. Reg. 473/07 Ukrepi v okviru programa certificiranja voznikov Program usposabljanja voznikov začetnikov Tečaj varne vožnje za voznike šolskih avtobusov
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za pridobitev dovoljenja za izvajanje programov izobraževanja in usposabljanja v Ontariu, kot so program certificiranja voznikov, tečaj varne vožnje za voznike šolskih avtobusov in program usposabljanja voznikov začetnikov, mora imeti vložnik v lasti ali najemu poslovne prostore v Ontariu, v katerih ima šola vožnje svojo pisarno in učilnice.

**Pridržek I-PT-119**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Co-operative Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. C. 35, ss. 14(1) in 85 (3)

**Opis:** **Naložbe**  
1. Večina članov upravnega odbora zadruga morajo biti kanadski rezidenti.  
2. Zadruga morajo imeti sedež v Ontariu.

**Pridržek I-PT-120**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve  
Trgovina na debelo  
Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Ontario

**Ukrepi:** *Liquor Control Act*, R.S.O. 1990, c. L. 18  
*General*, O. Reg. 717/90  
*Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act*, R.S.O. 1996, c. 26, Sched.  
*Assignment of Powers and Duties*, O. Reg. 141/01  
Registrar of the Alcohol and Gaming Commission of Ontario policies and practices

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
1. Na podlagi navedenega ukrepa lahko Ontario regulira in dovoli uvoz, nakup, proizvodnjo, distribucijo, dobavo, trženje in prodajo alkoholnih pijač v Ontariu ter izvaja te dejavnosti, med drugim prek provincialnih monopolov. Pivo se lahko prodaja le v pooblaščenih vladnih prodajalnah.  
2. Registrar of Alcohol and Gaming ontarijskim proizvajalcem vina, žganih pijač in piva izda dovoljenje za vodenje prodajal lastnega vina, žganih pijač oziroma piva. Poleg tega Alcohol and Gaming Commission of Ontario dovoljuje prodajo domačega in uvoženega piva samo podjetju The Beer Store.

**Pridržek I-PT-121**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijska zemljišča, gozd in druge gozdne površine
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 5310
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Municipal Act</i> , S.O 2001, c. 25, s. 308.1 <i>Assessment Act</i> , R.S.O. 1990, c. A.31, s. 7 <i>General</i> , O. Reg. 282/98

**Opis:** **Naložbe**  
Kmetijska zemljišča in upravljana gozdna zemljišča v lasti kanadskega državljana ali osebe z dovoljenjem za stalno prebivanje v Kanadi ali družbe, v kateri imajo več kot 50 % glasovalnih pravic kanadski državljani ali osebe z dovoljenjem za stalno prebivanje v Kanadi, so upravičena do znižanja davkov na nepremičnine.

**Pridržek I-PT-122**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Unions and Caisses Populaires Act</i> , S.O 1994, c. 11, s. 160

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Računovodja ali računovodska družba lahko opravlja naloge revizorja kreditne zadruge, če ima oziroma imajo zaposleni računovodske družbe običajno prebivališče v Kanadi.

**Pridržek I-PT-123**

<b>Sektor:</b>	Storitve članskih organizacij
<b>Podsektor:</b>	Priprava in overjanje pravnih listin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8613, 95910
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava



<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Marriage Act</i> , R.S.O 1990, c. M.3, ss. 11 in 20
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Ontario si pridržuje pravico, da omeji kategorijo oseb, ki lahko izdajo dovoljenje za sklenitev zakonske zveze, med drugim na podlagi prebivališča, in da zahteva, da mora imeti oseba, ki je v skladu z zakonom pooblaščen za sklepanje zakonskih zvez, stalno prebivališče v Ontariu ali pastoralno skrb za župnijo v celoti ali deloma v Ontariu.

#### Pridržek I-PT-124

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijski proizvodi Gozdarstvo in ribolov Prodaja kmetijskih surovin in živih živali na debelo Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Farm Products Marketing Act</i> , R.S.O., c. F-9 <i>Milk Act</i> , R.S.O. 1990, c. M. 12
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko provinca regulira in izdaja različna dovoljenja v zvezi s proizvodnjo in trženjem kmetijskih in prehrambnih proizvodov v provinci, vključno z ukrepi v zvezi z dobavo mlečnih izdelkov, jajc in perutninskih proizvodov. 2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ukrepi, ki jih sprejmejo Ontario ter navedene entitete in agencije, vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi dejavnikov, ki prednostno obravnavajo: (a) rezidente Ontaria ali (b) entitete, ustanovljene v skladu z zakonodajo Kanade ali njene province ali ozemlja in imajo poslovno enoto v Ontariu.

#### Pridržek I-PT-125

<b>Sektor:</b>	Trgovina
<b>Podsektor:</b>	Prodaja ter storitve vzdrževanja in popravil motornih vozil

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 611, 612
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Motor Vehicle Dealers Act</i> , S.O. 2002, c. 30, Sched. B
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Trgovec z motornimi vozili mora biti registriran in poslovati samo v kraju, navedenem v registraciji. Ta kraj mora biti v Ontariu.

### **Pridržki, ki veljajo na Otoku princa Edvarda**

#### **Pridržek I-PT-126**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Architects Acts</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. A-18,1 Statut združenja arhitektov Otoka princa Edvarda
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Če želi samostojni podjetnik, osebna družba ali delniška družba, ki nima lokalnega sedeža, pridobiti dovoljenje za opravljanje arhitekturnih storitev na Otoku princa Edvarda, morata biti najmanj dve tretjini družbenikov ali direktorjev osebne ali delniške družbe arhitekti; poleg tega morajo biti arhitekti upravičenci do koristi najmanj večine izdanih delnic vsakega razreda glasovalnih delnic družbe, te pa morajo biti tudi registrirane na njihova imena.

#### **Pridržek I-PT-127**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalništvo in posredovanje v prometu z nepremičninami
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda

**Ukrepi:** *Real Estate Trading Act*, R.S.P.E.I. 1988, R -2

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**

Za prodajo nepremičnin mora imeti fizična oseba nepremičninsko licenco, ki jo izda Otok princa Edvarda. Licenca se izda le posamezniku, ki je kanadski državljan ali stalni rezident Kanade.

#### **Pridržek I-PT-128**

**Sektor:** Distribucijske storitve

**Podsektor:** Trgovina na drobno s pogonskim gorivom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 613

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Otok princa Edvarda

**Ukrepi:** *Petroleum Products Act*, R.S.P.E.I. 1988, P-5.1

**Opis:** **Naložbe**

Pri izdaji dovoljenja za poslovanje prodajnega mesta, ki ga upravlja trgovec na drobno, komisija na podlagi primernih meril oceni javni interes, ustreznost in potrebe.

#### **Pridržek I-PT-129**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Otok princa Edvarda

**Ukrepi:** *Prince Edward Island Lands Protection Act*, R.S.P.E.I. 1988, L-5  
Pravilniki o pristojbinah in identifikaciji zemljišč

**Opis:** **Naložbe**

1. Osebe, ki niso rezidenti, morajo za pridobitev zemljišča v velikosti več kot pet akrov ali zemljišča z obalnim pasom, daljšim od 165 čevljev, vložiti vlogo in pridobiti dovoljenje od Lieutenant Governor in Council. Obalni pas med drugim vključuje zemljišča, ki mejijo na oceane, reke, jezera, ribnike in močvirja.
2. Vlada Otoka princa Edvarda v skladu z zakonom izdaja dovoljenja nerezidentom in lahko določi strožje pogoje, med drugim, da je treba v okviru programa za identifikacijo zemljišč zadevno zemljišče opredeliti kot kmetijsko ali drugo nestavbno zemljišče.
3. Le rezidenti Otoka princa Edvarda so pri nekomercialnih nepremičninah upravičeni do (delnega) vračila davka na nepremičnine.

**Pridržek I-PT-130**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Poročanje o kreditni sposobnosti potrošnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87901
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Consumer Reporting Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, C-20
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Vsaka agencija za poročanje o kreditni sposobnosti potrošnikov, registrirana v skladu z zakonom, mora poslovati v stalni poslovni enoti na Otoku princa Edvarda.

**Pridržek I-PT-131**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Legal Profession Act</i> , 1992 c. 39, R.S.P.E.I. 1988, L-6.1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za članstvo v odvetniški zbornici Otoka princa Edvarda (Law Society of Prince Edward Island) in opravljanje odvetniškega poklica mora biti posameznik kanadski državljan ali stalni rezident Kanade.

**Pridržek I-PT-132**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijski proizvodi Žive živali in živalski proizvodi Meso Mlečni izdelki Drugi prehrambni proizvodi, ki niso razvrščeni drugje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 02, 21, 22, 239, 6221, 62112

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Natural Products Marketing Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, N-3 <i>Dairy Industry Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, D-1 <i>Agricultural Products Standards Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, A-9 <i>Dairy Producers Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, D-2 <i>Agricultural Insurance Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, A-8,2 <i>Animal Health and Protection Act</i> , R.S.P.E.I., A-11.1 <i>Grain Elevators Corporation Act</i> , R.S.P.E.I. 1993, c. 8 <i>Plant Health Act</i> , R.S.P.E.I. 1990, c. 45
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko Otok princa Edvarda regulira in izdaja dovoljenja v zvezi s trženjem, vključno z nakupovanjem, prodajo, pakiranjem, razvrščanjem, skladiščenjem, predelavo, pošiljanjem za prodajo ali skladiščenje, spodbujanjem prodaje, raziskovanjem možnosti prodaje in ponujanjem za prodajo: perutnine, jajc, mlečnih izdelkov, prašičev, goveda, krompirja in puranov, vključno s proizvodnjo in prevozom za uresničevanje ciljev teh aktov.</li><li>2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrejske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Otoka princa Edvarda ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja na Otoku princa Edvarda.</li></ol>

### **Pridršek I-PT-133**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo in akvakultura
<b>Podsektor:</b>	Prodaja ribiških proizvodov na debelo Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 62224, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Fisheries Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, F-13.01 <i>Fish Inspection Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, F-13 <i>Certified Fisheries Organizations Support Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, C-2,1 <i>Natural Products Marketing Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, N-3

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko Otok princa Edvarda regulira in izdaja dovoljenja v zvezi z ribolovnimi viri in ribiškimi proizvodi, vključno z: ohranjanjem in razvojem ribolovnih virov, nakupom in predelavo rib ter katerimi koli drugimi zadevami, da se v celoti uresničijo cilji teh aktov.
  2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Otoka princa Edvarda ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja na Otoku princa Edvarda.

#### Pridržek I-PT-134

- Sektor:** Energetika
- Podsektor:** Električna energija, nafta in zemeljski plin  
Storitve, povezane z distribucijo energije
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 17, 120, 887
- Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori
- Raven upravljanja:** Provinca – Otok princa Edvarda
- Ukrepi:** *Energy Corporation Act*, R.S.P.E.I. 1988, E-7  
*Renewable Energy Act*, R.S.P.E.I. 2004, C-16  
*Oil and Natural Gas Act*, R.S.P.E.I. 1988, O-5  
*Electric Power Act*, R.S.P.E.I. 1988, E-4

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko Otok princa Edvarda regulira in izdaja dovoljenja za zadeve v zvezi z energijo in energetskimi sistemi, nafto in zemeljskim plinom ter obnovljivimi viri energije, vključno s: proizvodnjo, zbiranjem, prenosom, distribucijo, dobavo, nakupom, uporabo in odstranjevanjem energije, vrtanjem vrtnin ter proizvodnjo in skladiščenjem nafte in zemeljskega plina ter nasploh za uresničevanje namenov ali določb teh aktov.
  2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Otoka princa Edvarda ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja na Otoku princa Edvarda.

**Pridržek I-PT-135**

<b>Sektor:</b>	Kmetijski, gozdarski in ribiški proizvodi
<b>Podsektor:</b>	Proizvodi gozdarstva in sečnje Storitve, povezane z gozdarstvom in sečnjo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 03, 8814
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Forest Management Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, F-14 <i>Public Forest Council Act</i> , R.S.P.E.I. 2001, C-48

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Na podlagi navedenih ukrepov lahko Otok princa Edvarda regulira in izdaja dovoljenja za zadeve v zvezi z gozdnimi proizvodi, med drugim za: ohranjanje, varstvo, izkoriščanje, ekstrakcijo in prodajo gozdnih proizvodov, izdajo dovoljenj in certifikacijo proizvajalcev gozdnih proizvodov, uvoz rastlin ali rastlinskih materialov, pristojbine in druge takse ter nasploh za uresničevanje določb aktov.</li><li>2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Otoka princa Edvarda ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja na Otoku princa Edvarda.</li></ol>
--------------	--

**Pridržek I-PT-136**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Liquor Control Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, L-14

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. The Prince Edward Island Liquor Control Commission („PEILCC“) je urad Krone vlade Otoka princa Edvarda, ki je na Otoku princa Edvarda edini uvoznik alkoholnih pijač ter nadzira njihov nakup, distribucijo in prodajo. PEILCC upravlja skladišče, poslovne prostore in distribucijski center za imetnike licenc. Urad dobavlja blago prodajalnam žganih pijač ter nadzira njihovo poslovanje in poslovanje distribucijskega centra.
  2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Otoka princa Edvarda ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja na Otoku princa Edvarda.

#### **Pridržek I-PT-137**

- Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
- Podsektor:** Igre na srečo in stave
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492
- Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori
- Raven upravljanja:** Provinca – Otok princa Edvarda
- Ukrepi:** *Lotteries Commission Act, R.S.P.E.I. 1988, L-17*

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Urad za nadzor prirejanja iger na srečo Otoka princa Edvarda (The Prince Edward Island Lotteries Commission) je v imenu vlade te province ali vlad drugih provinc, ki imajo s to provinco sklenjen sporazum o loterijskih igrah in sistemih vzajemnih stav (t. i. stave „pari-mutuel“), v skladu z zakonom pooblaščen za razvoj, organizacijo, prirejanje, izvajanje in upravljanje loterijskih iger, sistemov vzajemnih stav in spletnih iger na srečo.
  2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Otoka princa Edvarda ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja na Otoku princa Edvarda.

#### **Pridržki, ki veljajo v Québecu**

#### **Pridržek I-PT-138**

- Sektor:** Vsi sektorji
- Podsektor:**



**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridrška:**

Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:**

Provinca – Québec

**Ukrepi:**

*An Act respecting the acquisition of farm land by non-residents, C.Q.L.R., c. A-4.1*  
*Regulation respecting the declaration of non-resident status in the application for registration of the acquisition of farm land; C.Q.L.R., c. A-4.1, r. 1*  
*Regulation respecting an application for authorization and the information and documents required for the application, C.Q.L.R., chapter A-4.1, r. 2*  
*Regulation respecting the tariff of duties, fees, costs made under the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents, C.Q.L.R., c. A-4.1, r. 3*  
*An Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities, C.Q.L.R., c. P-41.1, and regulations*  
*An Act respecting the lands in the domain of the State, C.Q.L.R., c. T-8.1*  
*Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State, C.Q.L.R., c. T-8.1, r. 7*

**Opis:****Naložbe**

1. Nerezidenti Québeca morajo za neposredno ali posredno pridobitev kmetijskih zemljišč pridobiti dovoljenje od urada za zaščito quebeškega kmetijskega prostora (Commission de protection du territoire agricole du Québec). Ko od nerezidentov Québeca prejme vlogo za pridobitev dovoljenja, urad upošteva možnosti uporabe teh zemljišč v kmetijske namene in gospodarske posledice take uporabe.
2. Brez dovoljenja urada, ki pri izdaji odločbe upošteva specifične socio-ekonomske dejavnike, se parcele na določenem kmetijskem območju ne smejo uporabljati za noben drug namen kot za kmetijstvo.
3. Rezidenti Québeca imajo prednost pri nakupu ali najemu zemljišč v državni lasti.

**Pridršek I-PT-139****Sektor:**

Kmetijstvo, gozdarstvo in ribištvo

**Podsektor:**

Kmetijski proizvodi  
Hortikultura in tržno vrtnarstvo  
Žive živali in živalski proizvodi  
Neobdelan les  
Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Meso, ribe, sadje, zelenjava, olja in maščobe  
Mlečni izdelki  
Mlevski izdelki  
Škrob in škrobni izdelki  
Drugi prehrabni proizvodi  
Storitve, povezane s kmetijstvom  
Storitve, povezane z rejo živali  
Storitve, povezane z ribolovom

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 02, 031, 04, 21, 22, 23, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 8812, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Professional Syndicates Act</i> , C.Q.L.R., c. S-40 <i>An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products</i> , C.Q.L.R., c. M-35.1 <i>Règlement des producteurs d'œufs d'incubation sur le contingentement</i> , C.Q.L.R., c. M-35.1, r. 223 <i>Règlement sur les quotas des producteurs d'œufs de consommation du Québec</i> , C.Q.L.R., c. M-35.1, r. 239
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Skupne načrte za proizvodnjo in trženje kmetijskih proizvodov ter združenja proizvajalcev za skupno trženje proizvodov lahko upravljajo poklicni sindikati. Samo kanadski državljani lahko ustanovijo poklicni sindikat in so člani njegovega vodstva.</li><li>2. Samo kanadski državljani imajo dostop do rezerve za nove proizvajalce valilnih jajc, lahko sodelujejo v nekaterih programih in uživajo koristi prenosov kvot za jajca iz centraliziranega sistema.</li></ol>

#### **Pridržek I-PT-140**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo, gozdarstvo in ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Ribji proizvodi Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Marine Products Processing Act</i> , C.Q.L.R., c. T-11.01
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Minister lahko z uredbo določi minimalne standarde predelave, ki jih mora izpolniti gospodarski subjekt pri pripravi ali konzerviranju morskih proizvodov. Standardi za posamezne morske proizvode se lahko razlikujejo.

#### **Pridržek I-PT-141**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Kulturne dobrine in premoženje

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 963
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Cultural Heritage Act</i> , C.Q.L.R., c. P-9.002

**Opis:****Naložbe**

1. Kot kulturna dediščina se lahko opredelijo dokument, nepremičnina, predmet ali kraj. Po pridobitvi mnenja sveta za kulturno dediščino (*Conseil du patrimoine culturel*) lahko minister za kulturo in komunikacije kar koli od navedenega opredeli kot kulturno dediščino (ali njen del), če so znanje o tej kulturni dediščini, njeno varstvo, uveljavljanje ali prenos v javnem interesu.
2. Če želi fizična ali pravna oseba prodati ali podariti dokument ali predmet, ki je bil opredeljen kot kulturna dediščina, vladi ali ministrstvu ali službi vlade, ki ni *Gouvernement du Québec*, fizični osebi, ki ni kanadski državljan ali stalni rezident, ali pravni osebi, ki nima glavne poslovne enote v Québecu, mora pridobiti dovoljenje ministra. Kulturne dediščine v državni lasti se brez ministrovega dovoljenja ne sme prodati, prenesti v obliki emfitevze ali podariti. V drugih primerih odtujitve se zahteva predhodno pisno obvestilo.

**Pridršek I-PT-142**

<b>Sektor:</b>	Javne, socialne in osebne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pogrebne storitve, storitve upepelitve in storitve pokopa
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9703
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies</i> , C.Q.L.R., c. L-0.2 <i>Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies</i> , C.Q.L.R., c. L-0.2, r. 1 <i>An Act respecting prearranged funeral services and sepultures</i> , C.Q.L.R., c. A-23.001

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Fizična oseba, ki želi pridobiti dovoljenje za opravljanje poklica pogrebnika, v njegovem imenu ali za pravno osebo, osebno družbo ali združenje s sedežem v Québecu, mora pred vložitvijo vloge v Québecu prebivati najmanj 12 mesecev.
2. Osebi, ki želi pridobiti dovoljenje za izvajanje balzimiranja in upepelitev, ni treba prebivati v Québecu, če prebiva v Kanadi.

**Pridržek I-PT-143**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Avtotaksi prevozi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71221
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting transportation services by taxi</i> , C.Q.L.R., c. S-6.01 <i>Taxi Transportation Regulation</i> , C.Q.L.R., c. S-6.01, r. 3, <i>Highway Safety Code</i> , C.Q.L.R., c. C-24.2 <i>Regulation respecting road vehicle registration</i> , C.Q.L.R., c. C-24.2, r. 29
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fizična oseba, ki želi, da ji <i>Commission des transports du Québec</i> izda, dodeli ali pre-razporedi licenco za posest vozila za opravljanje avtotaksi prevozov, mora biti kanadski državljan ali stalni rezident Kanade. Fizična oseba, ki želi, da ji <i>Société de l'assurance automobile du Québec</i>, izda licenco za opravljanje avtotaksi prevozov, mora biti kanadski državljan ali stalni rezident Kanade.</li><li>2. Za licenco za posest vozila za opravljanje avtotaksi prevozov velja omejitev 20 licenc na osebo.</li></ol>

**Pridržek I-PT-144**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Medmestni posebni prevoz Transport drugega tovora
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71214, 71239
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Highway Safety Code</i> , C.Q.L.R., c. C-24.2 <i>Regulation respecting road vehicle registration</i> , C.Q.L.R., c. C-24.2, r. 29
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> V okviru načrta mednarodne registracije ( <i>International Registration Plan</i> ali IRP) morajo prevozniki plačati registracijske dajatve samo enkrat, v matični jurisdikciji, kar ustrezno registriranim vozilom omogoča vožnjo v drugih jurisdikcijah. Ta sistem porazdeljenega plačila dajatev temelji na prevoženi razdalji v posamezni jurisdikciji. Potrdilo o registraciji IRP priznavajo kanadske province in zvezne države Združenih držav Amerike. Registracija s porazdeljenim plačilom dajatev se odobri samo osebi, ki ima poslovno enoto v Québecu in vsaj eno vozilo, ki nabira kilometre.

**Pridržek I-PT-145**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Avtobusni prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71211, 71212, 71213, 71214, 71222
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Transport Act</i> , C.Q.L.R., c. T-12 <i>Bus Transportation Regulation</i> , C.Q.L.R., c. T-12, r. 16
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Pri izdaji dovoljenj za izvajanje avtobusnega prevoza lahko Commission des Transports du Québec uporabi merilo javne potrebe na ozemlju, kjer bi se izvajal prevoz. Pri tem lahko tudi presodi, ali zaradi izdaje dovoljenja vložniku predvidoma ne bo prišlo do prenehanja delovanja ali znatnega poslabšanja drugih storitev avtobusnega prevoza.

**Pridržek I-PT-146**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71231, 71232, 71233, 71234
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting the Ministère des Transports</i> , C.Q.L.R., c. M-28 <i>Transport Act</i> , C.Q.L.R., c. T-12 <i>Regulation respecting the brokerage of bulk trucking services</i> , C.Q.L.R., c. T-12, r. 4 <i>An Act respecting owners, operators and drivers of heavy vehicles</i> , C.Q.L.R., c. P-30.3
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Minister za promet določi pogoje, ki jih mora izpolnjevati upravljavec težkih vozil zunaj Québeca, vendar na ozemlju ene od pogodbenic k sporazumu o notranji trgovini, za vpis v register prevoznikov razsutega tovora. Skupno število dopustnih registracij je omejeno. Upravljavec težkih vozil zunaj Québeca mora obdržati svojo glavno poslovno enoto zunaj Québeca in njegovega vpisa v register ni mogoče prenesti.

2. Sodelovanje pri izvajanju javnega naročila za gradnjo cest, popravila ali vzdrževalna dela, ki ga odda minister za promet, je omejeno na male prevoznike razsutega tovora, ki uporabljajo posredniške storitve združenja s posredniškim dovoljenjem za najmanj 50 % potrebnega prevoza, ki jih morajo ponuditi imetniku posredniškega dovoljenja. Prevozniki razsutega tovora, ki niso vpisani v register, imajo dostop le do preostalih 50 % potrebnega prevoza, če imetnik posredniškega dovoljenja sprejme ponudbo glede izvedbe 50 % potrebnega prevoza.
3. Za pridobitev posredniškega dovoljenja mora nepridobitna pravna oseba ali zadruga dokazati, da predstavlja vsaj 35 % upravljavcev težkih vozil, ki so vpisana v register prevoznikov razsutega tovora in imajo svojo glavno poslovno enoto na območju iz vloge za izdajo dovoljenja. Upravljavec se naroči na posredniške storitve v posredniškem območju, kjer ima glavno poslovno enoto, ali na območju, določenem s predpisi.

#### Pridržek I-PT-147

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pomorski prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 72211
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting the Société des Traversiers du Québec</i> , C.Q.L.R., c. S-14 <i>Transport Act</i> , C.Q.L.R., c. T-12
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Commission des Transports du Québec</i> izda dovoljenje za prevoz potnikov po vodnih poteh osebi, ki vloži vlogo zanj na predpisanem obrazcu, ali tako dovoljenje prenese nanjo, če meni, da je dokazala dejansko in nujno potrebo po dodatni storitvi, po potrebi za vsako ladjo, ki se bo uporabljala, če bo s trajektnim prevozom potnikov konkurirala drugim ponudnikom takega prevoza.</li><li>2. Član upravnega odbora je lahko samo oseba z domicilom v Québecu.</li></ol>

#### Pridržek I-PT-148

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Športne in druge rekreacijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 964
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting safety in sports, C.Q.L.R., c. S-3.1*  
*Regulation respecting combat sports, C.Q.L.R., c. S-3.1, r. 11*  
*Regulation respecting combat sports licensing, C.Q.L.R., c. S-3.1, r. 7*

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Oseba, ki nima domicila v Kanadi, ne more pridobiti letne licence za sodnika v poklicnem borilnem športu; pridobi lahko le licenco za posamezen športni dogodek.

#### **Pridržek I-PT-149**

**Sektor:** Storitve potovalnih agencij, organizatorjev potovanj in turističnih vodnikov

**Podsektor:** Potovalne agencije  
Organizacija potovanj

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7471

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *Travel Agents Act, C.Q.L.R., c. A-10*  
*Regulation respecting travel agents, C.Q.L.R., c. A-10, r. 1*

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Fizična oseba, ki za svoj račun vloži vlogo za dovoljenje za opravljanje storitev potovalnega agenta, mora imeti glavno poslovno enoto v Québecu. Združenje, osebna družba ali oseba, v imenu katere se vloži vloga za dovoljenje, mora imeti glavno poslovno enoto v Québecu. Glavna poslovna enota pomeni poslovne prostore, v katerih večinoma posluje imetnik dovoljenja.

#### **Pridržek I-PT-150**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *Cooperatives Act, C.Q.L.R., c. C-67.2*  
*Regulation under the Cooperatives Act, C.Q.L.R., c. C-67.2, r. 1*

- Opis:**
- Naložbe**
1. Zakonu o zadrugah (*Cooperatives Act*) omejuje izdajo, prenos in lastništvo delnic. Pogoja za članstvo v zadrugi sta dejanska uporaba storitev, ki jih ponuja zadruga, in zmožnost zadruga, da članom ponudi storitve. Navedeni zakon tudi določa, da je vsak član zadruga ali predstavnik pravne osebe ali osebne družbe, ki je članica zadruga, lahko direktor. Sedež zadruga, federacije ali konfederacije mora biti vedno v Québecu.
  2. Zadruga, federacija ali konfederacija mora s svojimi člani poslovati v deležu svojega celotnega poslovanja v skladu z odstotkom, določenim z vladno uredbo. V primeru solidarnostne zadruga se ta delež izračuna ločeno za člane, ki so uporabniki zadruga, in člane, ki so delavci zadruga.

### Pridržek I-PT-151

- Sektor:** Kmetijstvo, gozdarstvo in ribištvo
- Podsektor:** Proizvodi gozdarstva in sečnje  
Proizvodi iz lesa, plute, slame in materialov za pletarstvo  
Celuloza, papir in izdelki iz papirja
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 031, 31, 32
- Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve
- Raven upravljanja:** Provinca – Québec
- Ukrepi:** *An Act respecting the Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune*, C.Q.L.R., c. M-25.2  
*Sustainable Forest Development Act*, C.Q.L.R., c. A-18.1

- Opis:**
- Naložbe**
1. Ves les, pridobljen na zemljiščih v državni lasti, vključno z biomaso, mora biti v celoti predelan v Québecu. Vendar lahko vlada pod pogoji, ki jih sama določi, dovoli pošiljanje nepopolno predelanega lesa, pridobljenega na zemljiščih v državni lasti, izven Québeca, če bi bilo drugačno ravnanje v nasprotju z javnim interesom.
  2. Minister lahko za spodbujanje regionalnega razvoja ali izvajanje katere koli druge povezane politike sprejme ukrepe za razvoj zemljišč ali gozdnih virov v državni lasti, ki so v njegovi pristojnosti.

### Pridržek I-PT-152

- Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
- Podsektor:** Konjske dirke
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 02113, 96492



<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting racing</i> , C.Q.L.R., c. C-72.1 <i>Rules respecting the breeding of Québec Standardbred race horses</i> , C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 6 <i>Rules respecting Certification</i> , C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 1 <i>Rules respecting betting houses</i> , CQLR, c. C-72.1, r. 8 <i>Rules respecting Standardbred horse racing</i> , C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 3 <i>Regulation respecting betting horses</i> , C.Q.L.R., c. C-72.1, r.7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Samo kanadski državljan lahko pridobi dovoljenje za upravljanje dirkališča, za prirejanje dirk ali za upravljanje stavnice. 2. Oseba, ki vloži vlogo za registracijo ameriškega kasača (žrebca pasme standardbred) pri <i>Régie des alcools, des courses et des jeux</i> („RACJ“), mora prebivati v Québecu najmanj 183 dni. 3. Samo quebeški dirkalni konj, kot je opredeljen v ustreznih konjerejskih pravilih ( <i>Rules respecting the breeding of Québec Standardbred race horses</i> ), je lahko upravičen do privilegijev ali ugodnosti.

#### Pridržek I-PT-153

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting the Société des loteries du Québec</i> , C.Q.L.R., c. S-13.1 <i>An Act respecting the Régie des alcools des courses et des jeux</i> , C.Q.L.R. chapter R-6.1 <i>An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines</i> , C.Q.L.R., c. L-6 <i>Lottery Scheme Rules</i> , C.Q.L.R., c. L-6, r. 12 <i>Rules respecting amusement machines</i> , C.Q.L.R., c. L-6, r. 2 <i>Rules respecting publicity contests</i> , C.Q.L.R., c. L-6, r. 6 <i>Rules respecting video lottery machines</i> , C.Q.L.R., c. L-6, r. 3 <i>Bingo Rules</i> , C.Q.L.R., c. L-6, r. 5
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Oseba, ki vloži vlogo za izdajo dovoljenja za upravljanje loterijske igre, mora biti kanadski državljan ali, če gre za družbo, imeti poslovne prostore v Québecu.

- Oseba, ki želi pridobiti dovoljenje za upravljanje igralnih avtomatov ali trgovsko dovoljenje, mora biti kanadski državljan, če gre za družbo, pa mora imeti sedež ali glavno poslovno enoto v Kanadi in poslovne prostore v Québecu.
- V zvezi z loterijskimi igralnimi avtomati, ki se upravljajo kje drugje kot v vladnih igralnicah, lahko Régie des alcools, des courses et des jeux („RACJ“) pri oblikovanju pravil za določitev pogojev za pridobitev predpisanega dovoljenja med merila vključi kanadsko državljanstvo ali stalno prebivališče ter standarde upravljanja, omejitve ali prepovedi. RACJ lahko določi pogoje za udeležbo igralcev ali standarde, omejitve ali prepovedi, povezane s promocijo, oglaševanjem ali izobraževalnimi programi v zvezi z loterijskimi igralnimi avtomati, ki se lahko uporabljajo (v celoti ali delno) le za določene kategorije posameznikov.
- Projekti, za katere dobrodelna ali verska organizacija vloži vlogo za dovoljenje za izvajanje dvoranske, medijske ali razvedrilne tombole, morajo biti v celoti izvedeni v Québecu. Posamezniki ali podjetja, ki vložijo vlogo za dovoljenje za prirejanje tombole, morajo imeti prebivališče ali poslovno enoto v Québecu.
- Član upravnega odbora je lahko samo oseba z domicilom v Québecu.

#### Pridržek I-PT-154

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo Prodaja na drobno Pijače
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting the Société des alcools du Québec, C.Q.L.R., c. S-13</i> <i>Regulation respecting cider and other apple-based alcoholic beverages, C.Q.L.R., c. S-13, r. 4</i> <i>Regulation respecting wine and other alcoholic beverages made or bottled by holders of a wine maker's permit, C.Q.L.R., c. S-13, r. 7</i> <i>Regulation respecting alcoholic beverages made and bottled by holders of a distiller's permit, C.Q.L.R., c. S-13, r. 3</i> <i>Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit, C.Q.L.R., c. S-13, r. 6</i> <i>An Act respecting offences relating to alcoholic beverages, C.Q.L.R., c. I-8.1</i> <i>An Act respecting liquor permits, C.Q.L.R., c. P-9.1</i> <i>Regulation respecting liquor permits, C.Q.L.R., c. P-9.1, r. 5</i>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li><i>Société des alcools du Québec</i> ima monopol nad uvozom, distribucijo, dobavo, prevozom, prodajo, trgovino in trženjem alkoholnih pijač.</li><li>Član upravnega odbora je lahko samo oseba z domicilom v Québecu.</li></ol>

**Pridržek I-PT-155**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo Prodaja na drobno Pijače
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting the Société des alcools du Québec, C.Q.L.R., c. S-13</i> <i>Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit, C. Q.L.R., c. S-13, r. 6</i> <i>An Act respecting offences relating to alcoholic beverages, C.Q.L.R., c. I-8.1</i>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Dovoljenje za distribucijo piva, varjenje piva, destilacijo, proizvodnjo vina ali jabolčnika ter skladiščenje, butično proizvodnjo ali butičnega proizvajalca piva lahko pridobi samo oseba, ki ima v lasti obrat v Québecu.</li><li>2. Imetniki dovoljenja za destilacijo lahko proizvode, ki jih proizvajajo ali stekleničijo, prodajo le <i>Société des alcools du Québec</i> („SAQ“), razen če take proizvode pošiljajo zunaj Québeca.</li><li>3. Imetniki dovoljenja za butično proizvodnjo lahko alkoholne pijače, ki jih proizvajajo, prodajajo v lastnih proizvodnih obratih.</li></ol>

**Pridržek I-PT-156**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo Prodaja na drobno Pijače Storitve hotelov in restavracij
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 641, 642, 643
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting liquor permits, C.Q.L.R., c. P-9.1*  
*Regulation respecting liquor permits, C.Q.L.R., c. P-9.1, r. 5*  
*Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit, C. Q.L.R., c. S-13, r. 6*

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Za pridobitev dovoljenja za prodajo oziroma točenje žganih pijač v skladu z zakonom (*Act respecting liquor permits*), morajo osebe, ki niso kanadski državljani, prebivati v Québecu kot stalni rezidenti Kanade, razen če vložijo vlogo za dovoljenje za točenje alkohola na dogodkih, ali dovoljenje „Man and His World“ kot pooblaščen predstavniki vlade, države, province ali zvezne države.
2. Družbe, ki ne kotirajo na kanadski borzi, lahko pridobijo dovoljenje za prodajo alkohola le, če so vsi družbeniki ali direktorji in delničarji, ki imajo v lasti najmanj 10 % delnic s polnimi glasovalnimi pravicami, kanadski državljani ali prebivajo v Québecu kot stalni rezidenti Kanade.
3. Pri nekaterih kategorijah proizvodov trženje izvajajo imetniki špecerijskega dovoljenja, ki ga izda *Régie des alcools, des courses et des jeux* („RACJ“). Špeceristi morajo dovoljene alkoholne pijače kupiti od pooblaščenega distributerja.
4. Osebe, ki vložijo vlogo za prodajo oziroma točenje žganih pijač in niso kanadski državljani, morajo dokazati, da prebivajo v Québecu že najmanj eno leto. Če je vložnik družba, ki ne kotira na kanadski borzi, mora za vse družbenike ali direktorje in delničarje, ki imajo v lasti najmanj 10 % delnic s polnimi glasovalnimi pravicami in niso kanadski državljani, dokazati, da prebivajo v Québecu že najmanj eno leto.
5. Osebe, ki so pooblašcene za upravljanje obrata za imetnika dovoljenja za prodajo ali točenje alkoholnih pijač za uživanje na kraju samem, morajo imeti kanadsko številko socialnega zavarovanja.
6. Kar zadeva dovoljenja za točenje alkoholnih pijač na dogodkih: če bodo na dogodku zbrana sredstva namenjena nepridobitni družbi, ki ni vložnik za pridobitev dovoljenja, mora imeti nepridobitna družba poslovno enoto v Québecu.

**Pridržek I-PT-157**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 171, 887

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act Respecting the Régie de l'énergie, C.Q.L.R., c. R-6.01*  
*Hydro-Québec Act, C.Q.L.R., c. H-5*

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Québec (tudi prek *Régie de l'énergie* in Hydro-Québec) lahko določi in spremeni stopnje, tarife, cene in druge pogoje v zvezi s proizvodnjo, nakupom, prevozom, prenosom, dobavo, distribucijo in prodajo električne energije.
  2. Brez omejevanja splošnega pomena navedenega lahko ti ukrepi vključujejo diskrecijske odločitve na podlagi različnih dejavnikov, uvedbo operativnih zahtevali pozitivno diskriminacijo v korist rezidentov Québeca ali entitet, ustanovljenih v skladu z zakoni Kanade ali njene province ali ozemlja, ki imajo poslovno enoto in znaten obseg poslovanja v Québecu.

#### **Pridržek I-PT-158**

- Sektor:** Energetika
- Podsektor:** Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 171, 887
- Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve
- Raven upravljanja:** Provinca – Québec
- Ukrepi:** *An Act respecting the exportation of electric power, C.Q.L.R., c. E-23*  
*An Act Respecting the Régie de l'énergie, C.Q.L.R., c. R-6.01*

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Hydro-Québec, občinski elektroenergetski sistemi in zasebni elektroenergetski sistemi so imetniki izključnih pravic za distribucijo električne energije.
  2. Izvoz električne energije iz Québeca je prepovedan. *Gouvernement du Québec* lahko kljub temu s sklepom odobri, pod določenimi pogoji in v določenih primerih, sklenitev pogodbe o izvozu električne energije iz Québeca.
  3. Pogodbe o izvozu električne energije, ki jih sklene Hydro-Québec, tudi o prevozu v okviru pogodbe o prevoznih storitvah, je treba v primerih in pod pogoji, ki jih določi vlada, predložiti vladi v odobritev.

#### **Pridržek I-PT-159**

- Sektor:** Poslovne storitve
- Podsektor:** Nepremičninske storitve, ki vključujejo lastne ali najete nepremičnine  
Nepremičninske storitve za pavšalni znesek ali po pogodbi
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 821, 822
- Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *Real Estate Brokerage Act*, C.Q.L.R., c. C-73.2

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Zakon o posredovanju v prometu z nepremičninami (*Real Estate Brokerage Act*) za posrednike in agencije določa zahteve glede rezidenčnosti. Tako mora imeti posrednik poslovno enoto v Québecu. Poslovna enota posrednika, ki deluje za račun agencije, je poslovna enota agencije. Agencija mora imeti poslovno enoto v Québecu.

### **Pridržki, ki veljajo v Saskatchewanu**

#### **Pridržek I-PT-160**

**Sektor:** Prodaja, vzdrževanje in popravila motornih vozil

**Podsektor:** Trgovina na debelo  
Maloprodaja motornih vozil, tudi avtomobilov in drugih cestnih vozil

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 61111, 61112

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Motor Dealers Act*, R.S.S. 1978, c. M-22  
*The Motor Dealers Regulations*, R.R.S. c. M-22 Reg. 1

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Dovoljenje za trgovanje z motornimi vozili se izda le vložniku, ki ima v provinci poslovno enoto, ki je sprejemljiva za oddelek za register družb in v kateri opravlja svojo trgovsko dejavnost ali njen del.

#### **Pridržek I-PT-161**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 882

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Fisheries Act (Saskatchewan), 1994, c. F-16.1*  
*The Fisheries Regulations, c. F-16.1 Reg. 1*  
Commercial Fishing Licensee Eligibility Requirements, Policy Number 3420.02  
Commercial Fishing Co-operatives, Policy Number F & W 2003.2  
Commercial Net Fishing Licence Eligibility Requirements Guidelines

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Dovoljenje za gospodarski ribolov lahko pridobi samo rezident Saskatchewan. Dovoljenja so lahko omejena na prebivalce lokalnega ribolovnega območja.

#### **Pridržek I-PT-162**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Pravne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 861

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Legal Profession Act, 1990, S.S. 1990-91, c. L-10.1*  
Rules of the Law Society of Saskatchewan

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Samo odvetniški pripravniki ali odvetniki, ki so kanadski državljani ali stalni rezidenti Kanade, lahko postanejo člani odvetniške zbornice Saskatchewan (Law Society of Saskatchewan). Samo člani odvetniške zbornice z veljavnim potrdilom za opravljanje poklica lahko opravljajo odvetniški poklic v Saskatchewanu.
2. Oseba, ki je dejavno opravljala odvetniški poklic v drugi kanadski jurisdikciji, se ob izpolnjevanju nekaterih pogojev lahko včlani v zbornico, ne da bi izpolnjevala običajne zahteve. Članstvo za občasno zastopanje pred sodiščem je na voljo samo osebam, ki so kanadski državljani ali stalni rezidenti Kanade in izpolnjujejo pogoje za opravljanje odvetniškega poklica v drugi kanadski jurisdikciji.

#### **Pridržek I-PT-163**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Pravne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 861

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Notaries Public Act</i> , R.S.S. 1978, c. N-8 <i>The Commissioners for Oaths Act</i> , R.S.S. 1978, c. C-16
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> 1. Samo kanadski državljani, ki prebivajo v Saskatchewanu, so lahko imenovani za notarja v Saskatchewanu. 2. Samo kanadski državljani so lahko imenovani za notarja v Saskatchewanu in za to provinco.

#### **Pridržek I-PT-164**

<b>Sektor:</b>	Turizem
<b>Podsektor:</b>	Drugo – storitve, povezane z lovom Storitve, povezane z ribolovom Turistične agencije Lov za lasten račun
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472, 8813, 8820, 96419
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Wildlife Act</i> , 1998, S.S. c. W-13.12 <i>The Wildlife Regulations</i> , c. W13.1 Reg. 1 <i>The Outfitter and Guide Regulations</i> , 2004, c. N-3.1 Reg. 3
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Oseba, ki želi pridobiti dovoljenje za lovskega vodnika ( <i>outfitter's licence</i> ), mora biti rezident Saskatchewanu in imeti sedež v Saskatchewanu.

#### **Pridržek I-PT-165**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve, ki vključujejo lastne ali najete nepremičnine Nepremičninske storitve za pavšalni znesek ali po pogodbi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8210, 822
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan



**Ukrepi:** *The Real Estate Act, S.S. 1995, c. R-1.3*  
The Real Estate Commission policies and bylaws

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Nepremičninska družba in oseba, navedeni na potrdilu o registraciji nepremičninske družbe, morata imeti poslovne prostore v Saskatchewanu in fiduciarni račun v finančni instituciji v Saskatchewanu, na katerem hranita ves prejeti denar v zvezi s posredovanjem v prometu z nepremičninami.

#### **Pridržek I-PT-166**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve, povezane z lovom  
Turistične agencije  
Lov za lasten račun

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7472, 8813, 96419

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Wildlife Act, 1998, S.S. c. W-13.12*  
*The Wildlife Regulations, c. W13.1 Reg. 1*

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
1. Imetnik dovoljenja za lov na kožuharje mora biti rezident Saskatchewanu.  
2. Rezident Saskatchewanu je rezident Kanade, ki ima glavno prebivališče v Saskatchewanu in je v tej provinci prebival najmanj tri mesece pred vložitvijo vloge za dovoljenje.

#### **Pridržek I-PT-167**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Alcohol and Gaming Regulation Act, S.S. 1997, c. A-18,011*  
Saskatchewan Liquor and Gaming Authority Policy  
*The Slot Machine Act, R.S.S. 1978, c. S-50*  
*The Saskatchewan Gaming Corporation Act, S.S. 1994, c. S-18,2*  
*The Interprovincial Lotteries Act, 1984, S.S. 1983-84, c. I-12.01*

**Opis:** **Naložbe**  
V Saskatchewanu se lahko uporablja samo igralna oprema, vključno z loterijskimi in drugi igralnimi avtomati, ki je v lasti ali v najemu vlade Saskatchewanu.

#### **Pridržek I-PT-168**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Prevoz potnikov  
Medmestni redni avtobusni prevoz potnikov  
Avtobusi za nelinejski prevoz, zakupljeni avtobusi ter izletniški in ogledni avtobusi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 71213, 71222, 71223

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Traffic Safety Act*, S.S. 2004, c. T-18.1  
*The Operating Authority Regulations*, 1990, c. M-21.2 Reg. 1  
Policies of the Highway Safety Board

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Osebe, ki upravljajo vozila za komercialni ali poslovni prevoz potnikov, namenjena najemu znotraj ali zunaj province, morajo imeti dovoljenje za upravljanje (*Operating Authority Certificate*).
2. Pri obravnavi vloge za tako dovoljenje ali za spremembo takega dovoljenja lahko organ za cestno varnost (*Highway Safety Board*) preuči, ali je predlagana pobuda v javnem interesu.
3. Javni interes se lahko ugotovi z oceno javne koristi in potreb, ki vključuje:
  - (a) preučitev ustreznosti sedanjega obsega storitev,
  - (b) tržne pogoje, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev,
  - (c) učinek novih ponudnikov na javno korist, tudi na kontinuiteto in kakovost storitev ter
  - (d) zmožnost in pripravljenost vložnika, da zagotovi ustrezne storitve.

#### **Pridržek I-PT-169**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Business Corporations Act, R.S.S. 1978, c. B-10*  
Private Acts of the Legislature of Saskatchewan establishing corporate bodies

**Opis:** **Naložbe**

1. Najmanj 25 % članov upravnega odbora družbe mora biti rezidentov Kanade (bodisi kot kanadski državljani bodisi stalni rezidenti Kanade); če upravni odbor šteje manj kot štiri člane, pa mora biti vsaj eden od njih rezident Kanade.
2. Če noben član upravnega odbora ne prebiva v Saskatchewanu, mora družba v skladu z zakonom imenovati odvetnika, kakor velja za družbe iz drugih provinc.
3. Upravni odbor družbe lahko enega od članov, ki je rezident Kanade, imenuje za izvršnega direktorja ali imenuje odbor direktorjev ter na izvršnega direktorja ali odbor direktorjev prenese katero koli od svojih pooblastil.
4. Če upravni odbor družbe imenuje odbor direktorjev, mora biti najmanj 25 % članov tega odbora rezidentov Kanade.
5. Lahko se določijo omejitve za prenos in lastništvo delnic družb. Cilj je družbam omogočiti, da izpolnijo kanadske zahteve glede lastništva, ki izhajajo iz nekaterih zveznih zakonov in zakonov province, v sektorjih, v katerih se lastništvo zahteva kot pogoj za poslovanje ali pridobitev dovoljenj in nepovratnih sredstev, prejem plačil ali drugih ugodnosti. Da se ohrani določena stopnja kanadskega lastništva, lahko družba proda delnice delničarjev brez njihovega soglasja in kupi lastne delnice na odprtem trgu.

#### **Pridržek I-PT-170**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Co-operatives Act, 1996, S.S. 1998, c. C-37,3*  
Private Acts of the Legislature of Saskatchewan establishing corporate bodies  
Praksa in ukrepi oddelka za register zadrug (Practice and Policy of the Registrar of Co-operatives)

**Opis:** **Naložbe**

1. Zadruga mora imeti registrirani sedež v Saskatchewanu.
2. Članstvo se lahko omeji na rezidente Kanade, ki prebivajo v Saskatchewanu.

3. Upravni odbor mora šteti najmanj pet članov, večina članov pa mora biti rezidentov Kanade. V upravni odbor se imenujejo člani zadruga.
4. Oddelek za register družb lahko omeji dejavnosti, s katerimi se zadruga lahko ukvarja v provinci.

#### **Pridržek I-PT-171**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Non-profit Corporations Act</i> , S.S. 1995, c. N-4.2 Private Acts of the Legislature of Saskatchewan establishing corporate bodies
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Najmanj en član upravnega odbora družbe mora prebivati v Saskatchewanu.</li><li>2. Najmanj 25 % članov upravnega odbora družbe mora biti rezidentov Kanade (na primer kot kanadski državljani); če upravni odbor šteje manj kot štiri člane, pa mora biti vsaj eden od njih rezident Kanade.</li><li>3. Člani upravnega odbora dobrodelne družbe ne smejo sklepati poslov na sestanku upravnega odbora, razen če je večina prisotnih članov rezidentov Kanade.</li><li>4. Upravni odbor družbe lahko enega od članov, ki je rezident Kanade, imenuje za izvršnega direktorja ali imenuje odbor direktorjev ter na izvršnega direktorja ali odbor direktorjev prenese katero koli od svojih pooblastil. Če upravni odbor družbe imenuje odbor direktorjev, mora biti večina članov tega odbora rezidentov Kanade.</li></ol>

#### **Pridržek I-PT-172**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Act, S.S. 1986, c. L-0,2*  
*The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Regulations, R.R.S. c. L-0.2 Reg 1*

**Opis:** **Naložbe**

1. Investicijski sklad tveganega kapitala, ki ga ustanovi delavska organizacija, mora prihodke od izdaje delnic investirati predvsem v lastniške deleže upravičenih podjetij. Upravičeno podjetje je podjetje, ki v Saskatchewanu zaposluje največ 500 delavcev in izplačuje najmanj 25 % plač rezidentom Saskatchewanu.
2. Davčne olajšave so omejene na osebe, ki so dolžne plačati davek od dohodkov na ravni Saskatchewanu in na zvezni ravni.

### **Pridržek I-PT-173**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Community Bonds Act, S.S. 1990-91, c. C-16.1*

**Opis:** **Naložbe**

Vsi člani upravnega odbora predlagane družbe za obveznice skupnosti morajo biti rezidenti Saskatchewanu.

### **Pridržek I-PT-174**

**Sektor:** Kmetijstvo

**Podsektor:** Kmetijska zemljišča  
Kmetijski proizvodi  
Žive živali in živalski proizvodi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 01, 02, 531

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Saskatchewan Farm Security Act, S.S. 1988-89, c. S-17.1*  
Crown Land Lease Policy (93-10-01)  
Community Pasture Policy (93-12-01)

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Le rezidenti Kanade in kmetijske družbe so izvzeti iz omejitev glede posesti, neposrednega in posrednega nadzora ter drugih oblik obvladovanja kmetijskih gospodarstev.</li><li>2. „Rezident“ pomeni posameznika, ki:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) prebiva v Kanadi najmanj 183 dni v katerem koli letu ali</li><li>(b) je kanadski državljan.</li></ol></li><li>3. Nerezidenti Kanade in nekmetijske družbe ne morejo imeti ali pridobiti kmetijskega gospodarstva, katerega velikost presega deset akrov, ter lahko neposredno ali posredno nadzorujejo ali kako drugače obvladujejo kmetijska gospodarstva v Saskatchewanu le pod določenimi pogoji.</li><li>4. Nerezidenti ne morejo pridobiti pravice na zemljišču z udeležbo v komanditni družbi.</li><li>5. Živinorejci morajo biti kanadski državljan ali stalni rezidenti ter dejavno upravljati kmetijo in obvladovati zemljišče v Saskatchewanu, če želijo najeti pašnike.</li></ol>
--------------	---

#### Pridržek I-PT-175

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijstvo, rudarstvo in proizvodnja Storitve, povezane s kmetijstvom Storitve proizvodnje in distribucije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 0291, 0292, 02122, 22, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Agri-Food Act, S.S. 2004, c. A-15,21</i> <i>The Broiler Hatching Egg Marketing Plan Regulations, 1985, c. N-3, Reg. 1</i> <i>The Commercial Egg Marketing Plan Regulations, 2006, c. A-15.21, Reg. 2</i> <i>The Milk Marketing Plan Regulations, 2010, c. A-15.21, Reg. 12</i> <i>The Saskatchewan Chicken Marketing Plan, 1978, S.R. 387/78</i> <i>The Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Plan, 1975, S.R. 275/75</i>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Proizvajalci morajo imeti dovoljenje za proizvodnjo ali trženje: valilnih jajc brojlerjev, piščancev, jajc, mleka in puranov. Samo proizvajalci z dovoljenjem imajo lahko v lasti in proizvajajo blago, povezano z vsako vrsto kvote. Proizvodi v okviru kvote morajo biti proizvedeni v Saskatchewanu.

**Pridržki, ki veljajo v Yukonu****Pridržek I-PT-176**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Yukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Income Tax Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 118

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. V skladu z yukonskim zakonom o davku od dohodkov (<i>Yukon Income Tax Act</i>) je rezidentom, ki vlagajo v upravičene družbe, na voljo davčna olajšava za naložbe v mala podjetja v višini 25 % vrednosti kupljenega deleža. Yukon v ta namen letno nameni 1 milijon CAD, ki se razdeli po vrstnem redu prejetih vlog.</li><li>2. Upravičena mala podjetja morajo izpolnjevati določena merila; med drugim morajo imeti v Yukonu stalno poslovno enoto in najmanj 50 % sredstev ter izplačati najmanj 50 % plač.</li></ol>
--------------	--

**Pridržek I-PT-177**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Yukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Legal Profession Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 134

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Za članstvo v odvetniški zbornici (<i>Law Society of Yukon</i>) in delovanje na področju notranjega prava lahko zaprosijo naslednje osebe:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>(a) oseba, ki je bila vpisana v imenik odvetnikov province ali ima dovoljenje za opravljanje odvetniškega poklica kot odvetnik, advokat, barrister ali solicitor v provinci, ali</li><li>(b) oseba, ki je v Yukonu kot odvetniški pripravnik opravila 12-mesečno prakso, ki jo je odobrilo vodstvo odvetniške zbornice.</li></ol>
--------------	--

**Pridržek I-PT-178**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Notar
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Notaries Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 158
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Vsaka oseba, ki želi biti imenovana za notarja, mora biti kanadski državljan ali imeti status stalnega rezidenta Kanade.

**Pridržek I-PT-179**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve, ki vključujejo lastne ali najete nepremičnine Nepremičninske storitve za pavšalni znesek ali po pogodbi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Real Estate Agents Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 188 <i>Regulation</i> , O.I.C., 1977/158, 1981/14 in 1990/136
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Kdor želi izvajati nepremičninske storitve, mora: (a) biti rezident Jukona najmanj tri mesece neposredno pred vložitvijo vloge ter (b) v Jukonu najmanj eno leto pred vložitvijo vloge pridobiti licenco za opravljanje poslov posredovanja v prometu z nepremičninami.

**Pridržek I-PT-180**

<b>Sektor:</b>	Storitve potovalnih agencij, organizatorjev potovanj in turističnih vodnikov
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnega vodenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wilderness Tourism Licensing Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 228 <i>General Regulation</i> , O.I.C. 1999/69
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Število licenc, predvidenih za območje Glacier Bay National Park and Preserve, je omejeno. Pri izdaji licenc, dodeljenih Jukonu, imajo prednost rezidenti Jukona.</li><li>Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj v zvezi s turizmom v divjini. To lahko med drugim vključuje ukrepe:<ol style="list-style-type: none"><li>za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,</li><li>za omejevanje dostopa do trga ter</li><li>za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev.</li></ol></li></ol>

#### **Pridržek I-PT-181**

<b>Sektor:</b>	Turizem
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z lovom, ter storitve lovskih in turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8813, 7472, 96419
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wildlife Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 229 <i>Wildlife Regulations</i> , O.I.C. 2012/84 <i>Trapping Regulation</i> , O.I.C. 1982/283 <i>Parks and Land Certainty Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 165 <i>Hershel Island Park Regulation</i> , O.I.C. 1990/038
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Oseba, ki želi pridobiti koncesijo za lovskega vodnika, koncesijo za lov s pastmi ali licenco za turistično vodenje v divjini, mora biti kanadski državljan ali stalni rezident, ki običajno prebiva v Kanadi. Lovski vodniki morajo biti v Jukonu v obdobju lova na njihovem območju koncesije.</li><li>Potrdilo za lovskega vodnika je dovoljenje, ki se imetniku izda za trajanje enega leta in mu podeljuje dovoljenje za lovsko vodenje na točno določenem območju koncesije. Potrdilo za lovskega vodnika se izda osebi, ki je imetnik koncesije ali, na zahtevo, upravičeni družbi, ki jo navede lovski vodnik. Družba lahko nato lovcem ponudi storitve vodenja. Dovoljenja za pomočnika lovca s pastmi in koncesije za lov s pastmi se izdajo le rezidentom Jukona.</li></ol>

3. Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih s turizmom, med drugim za opravljanje storitev, povezanih z lovom, ter storitve lovskih in turističnih vodnikov. To lahko med drugim vključuje ukrepe:
- (a) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
  - (b) za omejevanje dostopa do trga ter
  - (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev.

#### **Pridržek I-PT-182**

<b>Sektor:</b>	Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom
<b>Podsektor:</b>	Surove kože z dlako ali brez nje in surovo krzno Storitve, povezane z rejo živali Storitve, povezane z lovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 0297, 8812, 8813
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Wildlife Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 229 <i>Wildlife Regulations</i> , O.I.C. 2012/84 <i>Trapping Regulations</i> , O.I.C. 1982/283 <i>Game Farm Regulations</i> , O.I.C. 1995/15 <i>Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act</i> , S.C. 2003, c. 7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Za obratovanje krznarske farme v Jukonu je treba pridobiti dovoljenje. Dovoljenje lahko pridobijo samo rezidenti Jukona. V skladu z zakonom (<i>Wildlife Act</i>) je rezident oseba, ki v Jukonu prebiva že najmanj eno leto.</li><li>2. Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj za proizvodnjo surovih kož z dlako ali brez nje in surovega krzna ter za storitve v zvezi z rejo živali in storitve v zvezi z lovom. To lahko med drugim vključuje ukrepe:<ul style="list-style-type: none"><li>(a) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,</li><li>(b) za omejevanje dostopa do trga ter</li><li>(c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev.</li></ul></li></ol>

#### **Pridržek I-PT-183**

<b>Sektor:</b>	Zemljišča
<b>Podsektor:</b>	Kmetijska zemljišča, gozd in druge gozdne površine

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 531, 8811 (razen najema opreme skupaj z upravljavcem), 8812
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Lands Titles Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 130 <i>Lands Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 132 <i>Lands Regulation</i> , O.I.C. 1983/192 <i>Lands Act – Regulation to Amend the Lands Regulation</i> , O.I.C. 2012/159 Yukon Agriculture Policy <i>Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act</i> , S.C. 2003, c. 7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Družbe, ki vložijo vlogo za rabo kmetijskih površin, morajo biti ustanovljene v Kanadi ali Jukonu, večina njihovih delničarjev pa mora biti kanadskih državljanov ali stalnih rezidentov, ki v Jukonu neprekinjeno prebivajo najmanj eno leto.</li><li>2. Za pridobitev dovoljenja za rabo kmetijskih površin mora biti družba registrirana v Jukonu, njeni uslužbenci pa morajo biti kanadski državljanji ali stalni rezidenti, ki v Jukonu neprekinjeno prebivajo najmanj eno leto.</li><li>3. Večina članov kmetijskega združenja ali zadruga, ki vloži vlogo za rabo kmetijskih površin, morajo biti rezidenti Jukona.</li><li>4. Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih s kmetijstvom, med drugim s kmetijskimi površinami, gozdom in drugimi gozdnimi površinami. To lahko med drugim vključuje ukrepe:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,</li><li>(b) za določitev operativnih zahtev,</li><li>(c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter</li><li>(d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnih odborov.</li></ol></li></ol>

#### **Pridržek I-PT-184**

<b>Sektor:</b>	Zemljišča
<b>Podsektor:</b>	Kmetijska zemljišča, gozd in druge gozdne površine
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 8812, 531
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon

**Ukrepi:** *Land Titles Act*, R.S.Y. 2002, c. 130  
*Lands Act*, R.S.Y. 2002, c. 132  
*Lands Regulation*, O.I.C. 1983/192  
*Lands Act – Regulation to Amend the Lands Regulation*, O.I.C. 2012/159  
*Grazing Regulations*, O.I.C. 1988/171  
Pašna politika v Jukonu (Yukon Grazing Policy)  
*Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Za vložitev vloge za sklenitev pogodbe o izključni pašni pravici:
  - (a) mora biti posameznik kanadski državljan ali imeti status stalnega rezidenta ter prebivati v Jukonu najmanj eno leto pred vložitvijo vloge,
  - (b) mora biti večina delnic družbe, ki vloži vlogo, v lasti rezidentov Jukona ali
  - (c) mora biti večina članov kmetijskega združenja ali zadruga, ki vloži vlogo, rezidenti Jukona.
2. Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih s kmetijstvom, med drugim storitve v zvezi s kmetijstvom, živinorejo, kmetijskimi zemljišči, gozdovi in drugimi gozdnimi površinami ter zakupom in dovoljenji za rabo zemljišč Krone. To lahko med drugim vključuje ukrepe:
  - (a) za določitev operativnih zahtev,
  - (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
  - (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
  - (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

#### **Pridržek I-PT-185**

**Sektor:** Kmetijski, gozdarski in ribiški proizvodi

**Podsektor:** Proizvodnja, predelava in prevoz kmetijskih proizvodov  
Prehrambni in morski proizvodi  
Storitve, povezane z ribolovom  
Storitve, povezane s kmetijstvom, gozdarstvom in lovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 01, 02, 04, 531, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 882

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Ozemlje – Jukon

**Ukrepi:** *Agricultural Products Act*, R.S.Y. 2002, c. 3  
*Meat Inspection and Abattoir Regulations*, O.I.C. 1988/104

Yukon Agricultural Policy  
*Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih s kmetijstvom, med drugim v zvezi s proizvodnjo, trženjem, predelavo in prevozom kmetijskih, prehranskih in morskih proizvodov ter v zvezi s storitvami, povezanimi z ribolovom. To lahko med drugim vključuje ukrepe:

- (a) za določitev operativnih zahtev,
- (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
- (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
- (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

**Pridržek I-PT-186****Sektor:**

Kmetijski, gozdarski in ribiški proizvodi

**Podsektor:**

Kmetijska zemljišča, gozd in druge gozdne površine  
Proizvodi gozdarstva in sečnje

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 03, 531

**Vrsta pridržka:**

Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:**

Ozemlje – Yukon

**Ukrepi:**

*Forest Resources Act*, S.Y. 2008, c. 15  
*Forest Resources Regulation*, O.I.C. 2010/171  
*Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z gozdarstvom, med drugim v zvezi s kmetijskimi površinami, gozdom in drugimi gozdnimi površinami ter gozdarstvom in proizvodi gozdarstva in sečnje. To lahko med drugim vključuje ukrepe:

- (a) za določitev operativnih zahtev,
- (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
- (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
- (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

**Pridržek I-PT-187****Sektor:**

Energetika

**Podsektor:**

Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 171, 713, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Waters Act</i> , S.Y. 2003, c. 19 <i>Waters Regulation</i> , O.I.C. 2003/58 <i>Environment Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 76 <i>Quartz Mining Act</i> , S.Y. 2003, c. 14 <i>Quartz Mining Land Use Regulation</i> , O.I.C. 2003/64 <i>Security Regulation</i> , O.I.C. 2007/77 <i>Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act</i> , S.C. 2003, c. 7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Jukon si pridržuje pravico, da določi ali spremeni cene električne energije.</li><li>2. Jukon lahko družbi Yukon Development Corporation (ali njeni podružnici ali pravnemu nasledniku) da v uporabo kateri koli objekt ali kateri koli vir vodne energije, ki je v njegovi lasti ali pod njegovim nadzorom.</li><li>3. Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z energijo, med drugim z električno energijo in storitvami v zvezi z njeno distribucijo. To lahko med drugim vključuje ukrepe:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) za določitev operativnih zahtev,</li><li>(b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,</li><li>(c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter</li><li>(d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.</li></ol></li></ol>

**Pridršek I-PT-188**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja, prenos ali distribucija električne energije Plin, para in vroča voda Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 171, 713, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon

**Ukrepi:** *Corporate Governance Act*, R.S.Y. 2002, c. 45  
*Public Utilities Act*, R.S.Y. 2002, c. 186  
*Yukon Power Corporation Regulations*, O.I.C. 1987/71  
*Yukon Development Corporation Act*, R.S.Y. 2002, c. 236  
*Energy Conservation Fund*, O.I.C. 1997/91  
*Energy Conservation Fund Use Regulation*, O.I.C. 1998/204  
*Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
 Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z energijo, med drugim s proizvodnjo, prenosom in distribucijo električne energije, plina, pare in vroče vode ter v zvezi s storitvami, povezanimi z distribucijo energije. To lahko med drugim vključuje ukrepe:

- (a) za določitev operativnih zahtev,
- (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
- (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
- (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

#### **Pridržek I-PT-189**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Cevovodni transport  
 Prevoz goriv  
 Prevoz drugega blaga  
 Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 17, 713, 887

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
 Operativne zahteve  
 Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Ozemlje – Yukon

**Ukrepi:** *Public Utilities Act*, R.S.Y. 2002, c. 186  
*Yukon Power Corporation Regulations*, O.I.C. 1987/71  
*Oil and Gas Act*, R.S.Y. 2002, c. 162  
*Oil and Gas Pipeline Regulations*  
*Oil and Gas Disposition Regulations*, O.I.C. 1999/147  
*Oil and Gas Licence Administration Regulations*, O.I.C. 2004/157  
*Oil and Gas Drilling and Production Regulations*, O.I.C. 2004/158  
*Oil and Gas Geoscience and Exploration Regulations*, O.I.C. 2004/156

*Oil and Gas Royalty Regulations, O.I.C. 2008/25*

*Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003, c. 7*

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Commissioner in Executive Council lahko kateri koli energetski projekt (ki po definiciji vključuje naftovode ali plinovode) opredeli kot „regulirani projekt“ in ministru omogoči, da določi pogoje zanj. Poleg tega lahko jukonskemu odboru za javne službe (Yukon Utilities Board) da navodila v zvezi s cenami storitev in poslovanjem javnih služb.
2. Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih s prevozom, med drugim s cevovodnim transportom, prevozom goriv in drugega blaga ter v zvezi s storitvami, povezanimi z distribucijo energije. To lahko med drugim vključuje ukrepe:
  - (a) za določitev operativnih zahtev,
  - (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
  - (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
  - (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

**Pridržek I-PT-190****Sektor:**

Energetika

**Podsektor:**

Nafta in plin  
Storitve, povezane z distribucijo energije  
Surova nafta in zemeljski plin  
Cevovodni transport

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 120, 713, 887

**Vrsta pridržka:**

Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:**

Ozemlje – Jukon

**Ukrepi:**

*Canada-Yukon Oil and Gas Accord*  
*Oil and Gas Act, R.S.Y. 2002, c. 162*  
*Oil and Gas Pipeline Regulation*  
*Oil and Gas Disposition Regulations, O.I.C. 1999/147*  
*Oil and Gas Licence Administration Regulations, O.I.C. 2004/157*  
*Oil and Gas Drilling and Production Regulations, O.I.C. 2004/158*  
*Oil and Gas Geoscience and Exploration Regulations, O.I.C. 2004/156*  
*Oil and Gas Royalty Regulations, O.I.C. 2008/25*  
*Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act, S.C. 2003, c. 7*



**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z energijo, med drugim z nafto in plinom, storitvami v zvezi z distribucijo energije, surovo nafto in zemeljskim plinom ter cevovodnim transportom. To lahko med drugim vključuje ukrepe:

- (a) za določitev operativnih zahtev,
- (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
- (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
- (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

### Pridržek I-PT-191

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve  
Trgovina na debelo  
Prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, trgovine z žganimi pijačami, vinom in pivom)  
Proizvodnja in prevoz alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 7123 (razen 71231, 71232, 71233, 71234), 8841

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Ozemlje – Jukon

**Ukrepi:** *Liquor Act*, R.S.Y. 2002, c. 140  
*Liquor Regulations*, O.I.C. 1977/37  
*Regulations to Amend the Liquor Regulations*, O.I.C. 2010/157, O.I.C. 2012/96  
*Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z alkoholnimi pijačami, med drugim z veleprodajo, maloprodajo prehrambnih proizvodov, prodajalnami žganih pijač, vina in piva, žganimi pijačami, vinom in pivom, posredniškimi storitvami, proizvodnjo in prevozom alkoholnih pijač in maloprodajo. To lahko med drugim vključuje ukrepe:

- (a) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,
- (b) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
- (c) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

**Pridržek I-PT-192**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Public Lotteries Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 179 <i>Lottery Licensing Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 143 <i>Lotteries and Games of Chance Regulations and the Diamond Tooth Gerties Regulations</i> , O.I.C. 1987/180 <i>Lottery Licensing Act – Regulation to Amend the Lottery and Games of Chance Regulations</i> , O.I.C. 2012/102 <i>Slot Machine Management Regulations</i> , O.I.C. 2205/32
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z igrami na srečo in stavami, med drugim za regulacijo storitev, v zvezi z izvajalci storitev, proizvodnjo, dobavitelji surovin, dejavnostmi in popravili v zvezi z loterijskimi igrami, igralnimi avtomati, tudi loterijskimi, igrami na srečo, dirkami, stavnicami, tombolami in promocijskimi natečaji ter v zvezi z izvajanjem teh dejavnosti, med drugim s teritorialnimi monopoli. To lahko med drugim vključuje ukrepe: (a) za določitev operativnih zahtev, (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča, (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

**Pridržek I-PT-193**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve za hišne živali Druge veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon

<b>Ukrepi:</b>	<i>Animal Protection Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 6 <i>Animal Health Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 5 <i>Occupational Training Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 160
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z veterinarskimi storitvami za hišne živali in drugimi veterinarskimi storitvami. To lahko med drugim vključuje ukrepe: (a) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča, ter (b) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev.

#### **Pridržek I-PT-194**

<b>Sektor:</b>	Storitve na področju raziskav in razvoja
<b>Podsektor:</b>	Raziskave in eksperimentalni razvoj na področju naravoslovja in tehnologije Raziskave in eksperimentalni razvoj v družboslovju in humanističnih vedah Interdisciplinarne raziskave in eksperimentalni razvoj
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 851, 852 (samo jezikoslovje in jeziki), 853
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Scientists and Explorers Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 200 <i>Historic Resources Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 109 <i>Archaeological Sites Regulation</i> , O.I.C. 2003/73 <i>Wildlife Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 229 <i>Wildlife Regulations</i> , O.I.C. 2012/84 <i>Languages Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 133 <i>Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act</i> , S.C. 2003, c. 7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Navedeni ukrepi jukonski vladi omogočajo regulacijo in izdajo različnih dovoljenj, povezanih z raziskavami in razvojem na področju naravoslovja in tehnologije, v družboslovju in humanističnih vedah ter v zvezi z interdisciplinarnimi raziskavami in eksperimentalnim razvojem. To lahko med drugim vključuje ukrepe: (a) za določitev operativnih zahtev, (b) za omejevanje lastništva na podlagi državljanstva ali prebivališča,

- (c) za dajanje prednosti kanadskim osebam in kanadskim ponudnikom storitev ter
- (d) v zvezi z državljanstvom ali prebivališčem oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

### Seznam pogodbenice EU

#### Pridrži, ki veljajo v Evropski uniji

(če ni navedeno drugače, veljajo v vseh državah članicah EU)

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU – nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pogodba o delovanju Evropske unije
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>Vse družbe ali podjetja, ki so bili oblikovani v skladu s pravom države članice EU in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v EU, vključno s tistimi, ki so jih v državah članicah EU ustanovili kanadski vlagatelji, so upravičeni do obravnave v skladu s členom 54 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Taka obravnava se ne prizna podružnicam ali zastopništvom družb ali podjetij, ustanovljenih zunaj EU.</p> <p>Obravnava priznana družbam ali podjetjem, ki so jih ustanovili kanadski vlagatelji v skladu s pravom države članice EU in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v EU, ne vpliva na pogoje ali obveznosti v skladu s poglavjem osem (Naložbe), ki so bili tem družbam ali podjetjem morda naloženi ob ustanovitvi v EU in ki se uporabljajo še naprej.</p>
<b>Sektor:</b>	Storitve na področju raziskav in razvoja
<b>Podsektor:</b>	Raziskave in eksperimentalne storitve na področju razvoja v naravoslovju in inženirstvu, interdisciplinarne raziskave in eksperimentalne storitve na področju razvoja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 851, CPC 853
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU – nacionalna – regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Vsi obstoječi in prihodnji okvirni programi EU za raziskave ali inovacije, vključno z vsemi pravili 7. OP za udeležbo in predpisi v zvezi s skupnimi tehnološkimi pobudami, sklepi na podlagi člena 185, okvirnim programom za konkurenčnost in inovativnost ter Evropskim inštitutom za inovacije in tehnologijo, pa tudi obstoječi in prihodnji nacionalni, regionalni ali lokalni programi raziskav.

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Za javno financirane storitve na področju raziskav in razvoja, ki se financirajo s sredstvi EU na ravni EU, se lahko izključne pravice ali dovoljenja podelijo le državljanom držav članic EU in pravnim osebam EU, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v EU.</p> <p>Za storitve na področju raziskav in razvoja, ki se financirajo iz javnih sredstev države članice, se izključne pravice ali dovoljenja lahko podelijo le državljanom zadevne države članice EU in pravnim osebam zadevne države članice s sedežem v tej državi članici.</p> <p>Ta pridržek ne vpliva na izključitev javnih naročil pogodbenice, subvencij ali vladne podpore v zvezi s trgovino s storitvami iz členov 8.15(5)(a) in (b) oziroma 9.2(2)(f) in (g).</p>
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve, storitve socialnega varstva in izobraževalne storitve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 92, CPC 93
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU – nacionalna – regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kakor so določeni v elementu <b>Opis</b>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <p>Vsaka država članica EU lahko v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev v ali sredstev obstoječe državne družbe ali vladne entitete, ki izvaja zdravstvene storitve, storitve socialnega varstva ali izobraževalne storitve, za vlagatelje iz Kanade ali tretje države ali njihove naložbe uvede prepoved ali omejitev v zvezi z lastništvom takih lastniških deležev ali sredstev ter sposobnostjo lastnikov takih lastniških deležev in sredstev, da nadzorujejo nastalo družbo. Kar zadeva tako prodajo ali drugo odsvojitve lahko katera koli država članica EU sprejme ali ohranja kakršne koli ukrepe v zvezi z državljanstvom oseb na višjih vodstvenih položajih ali članov upravnih odborov ter kakršne koli ukrepe, ki omejujejo število ponudnikov.</p> <p>Za namene tega pridržka:</p> <p>(a) velja za obstoječi ukrep vsak ukrep, ki je bil ohranjen ali sprejet po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, s katerim se v času prodaje ali druge odsvojitve prepove lastništvo lastniških deležev ali sredstev ali naloži omejitev v zvezi z njimi ali naloži zahteva glede državljanstva ali omejitev števila ponudnikov, opisana v tem pridržku, ter</p> <p>(b) „državno podjetje“ pomeni podjetje, ki je prek lastniške udeležbe v lasti ali pod nadzorom katere koli države članice EU ter vključuje podjetje, ki je bilo ustanovljeno po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma izključno za namene prodaje ali odsvojitve lastniških deležev v obstoječem državnem podjetju ali vladni entiteti ali njenih sredstev.</p>
<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	

**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridrška:** Operativne zahteve**Raven upravljanja:** Raven EU**Ukrepi:** Uredba Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)**Opis:** **Naložbe**  
Intervencijske agencije, ki jih določijo države članice EU, kupujejo žita, pridelana v EU.  
Za riž, ki se uvozi iz Kanade in ponovno izvozi v Kanado ali katero koli tretjo državo, se ne odobri nobeno izvozno nadomestilo. Kompenzacijsko plačilo lahko zahtevajo samo proizvajalci riža iz EU.**Sektor:** Poslovne storitve**Podsektor:** Računovodske in revizijske storitve**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8621**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava**Raven upravljanja:** Raven EU – nacionalna – regionalna**Ukrepi:** **Direktiva 2013/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o letnih računovodskih izkazih, konsolidiranih računovodskih izkazih in povezanih poročilih nekaterih vrst podjetij, spremembi Direktive 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS****Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Pristojni organi države članice EU lahko priznajo enakovrednost poklicnih kvalifikacij revizorja, ki je državljan Kanade ali katere koli tretje države, da se mu na podlagi vzajemnosti dovoli, da deluje kot zakonit revizor v EU.**Sektor:** Komunikacijske storitve**Podsektor:** Poštne storitve**Klasifikacija dejavnosti:** Del CPC 71235, del CPC 73210, del 751,**Vrsta pridrška:** Dostop do trga**Raven upravljanja:** Raven EU – nacionalna – regionalna**Ukrepi:** Direktiva 97/67/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštnih storitev Skupnosti in izboljšanje kakovosti storitev, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/39/ES in Direktivo 2008/06/ES

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> V EU se lahko namestitev poštних nabiralnikov na javnih cestah, izdaja poštних znamk in zagotavljanje storitev priporočenih pošilk, ki se uporabljajo v sodnih ali upravnih postopkih, omejijo v skladu z nacionalno zakonodajo. Za tiste storitve, za katere velja splošna obveznost zagotavljanja univerzalne storitve, se lahko uvede sistem izdajanja dovoljenj. Ta dovoljenja so lahko pogojena z določenimi obveznostmi zagotavljanja univerzalne storitve ali finančnim prispevkom v kompenzacijski sklad.
Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Podporne storitve v zračnem prevozu
Klasifikacija dejavnosti:	Izposoja zrakoplovov
Vrsta pridrška:	CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104 Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
Raven upravljanja:	Raven EU – nacionalna – regionalna
Ukrepi:	Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Direktiva Sveta 96/67/ES z dne 15. oktobra 1996 o dostopu do trga storitev zemeljske oskrbe na letališčih Skupnosti Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. januarja 2009 o kodeksu poslovanja računalniških sistemov rezervacij
Opis:	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami Zrakoplovi, ki jih uporabljajo letalski prevozniki iz EU, morajo biti registrirani v državi članici EU, ki je izdala licenco letalskemu prevozniku, ali drugje v EU, če država članica EU, ki je izdala licenco, to dovoli. Za registracijo zrakoplova se lahko zahteva, da je v lasti fizičnih oseb, ki izpolnjujejo posebna merila glede državljanstva, ali družb, ki izpolnjujejo posebna merila glede lastništva kapitala in nadzora. Izjemoma lahko kanadski letalski prevoznik da v najem zrakoplov, registriran v Kanadi, letalskemu prevozniku iz EU, kadar ima ta izjemne potrebe, potrebe glede sezonske zmogljivosti ali potrebe po odpravljanju operativnih težav, ki jih ne more ustrezno zadovoljiti z najemom zrakoplova, registriranega v EU, pri tem pa je treba pridobiti časovno omejeno dovoljenje države članice EU, ki je izdala licenco letalskemu prevozniku iz EU. Za storitve zemeljske oskrbe se lahko zahteva sedež na ozemlju EU. Raven odprtosti storitev zemeljske oskrbe je odvisna od velikosti letališča. Število izvajalcev storitev na vsakem letališču je lahko omejeno. Za velika letališča ta omejitev ne more znašati manj kot dva dobavitelja. Pojasnilo: to ne vpliva na pravice in obveznosti EU v okviru Sporazuma o zračnem prometu med Kanado ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami.

Za upravljanje letališča se zahteva sedež v EU. Za upravljanje letališča se lahko zahteva posamezna koncesija ali licenca, ki jo izdajo javni organi. Da imetnik licence ali koncesije v celoti ali deloma prenese operativno licenco ali koncesijo na tretjo osebo, je lahko potrebno posebno dovoljenje pristojnih organov.

Kadar izvajalci storitev računalniškega rezervacijskega sistema, ki delujejo zunaj EU, letalskim prevoznikom iz EU ne zagotovijo obravnave, ki bi bila enakovredna (tj. nediskriminatorna) obravnavi, ki se zagotovi v EU, ali kadar letalski prevozniki, ki niso iz EU, izvajalcem storitev računalniškega rezervacijskega sistema iz EU ne zagotovijo obravnave, ki bi bila enakovredna obravnavi, zagotovljeni v EU, se lahko sprejmejo ukrepi za zagotovitev enakovredne obravnave letalskim prevoznikom, ki niso iz EU, s strani izvajalcev storitev računalniškega rezervacijskega sistema, ki delujejo v EU, oziroma izvajalcem storitev računalniškega rezervacijskega sistema, ki ne delujejo v EU, s strani letalskih prevoznikov iz EU.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po celinskih plovnih poteh Podporne storitve v prevozu po celinskih plovnih poteh
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 722, del CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU
<b>Ukrepi:</b>	Uredba Sveta (EGS) št. 3921/91 z dne 16. decembra 1991 o določitvi pogojev, pod katerimi lahko tuji prevozniki prevažajo blago ali potnike po celinskih plovnih poteh znotraj države članice Uredba Sveta (ES) št. 1356/96 z dne 8. julija 1996 o skupnih pravilih, ki se uporabljajo za prevoz blaga ali potnikov po celinskih plovnih poteh med državami članicami z namenom vzpostavitve svobode opravljanja teh prevoznih storitev Uredba Sveta (EGS) št. 2919/85 z dne 17. oktobra 1985 o določitvi pogojev za dostop do ureditve po Revidirani konvenciji o plovbi po Renu za plovila, pooblaščen za opravljanje prevozov po Renu
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Prevoz blaga in potnikov po celinskih plovnih poteh lahko opravljajo le izvajalci, ki izpolnjujejo naslednje pogoje: (a) so ustanovljeni v državi članici EU, (b) imajo pravico, da tam opravljajo (mednarodni) prevoz blaga ali potnikov po celinskih plovnih poteh, ter (c) uporabljajo plovila, ki so registrirana v državi članici EU ali imajo potrdilo, da so del flote države članice EU. Poleg tega morajo biti plovila v lasti fizičnih oseb, ki imajo domicil v državi članici EU in državljanstvo države članice EU, ali v lasti pravnih oseb, ki so registrirane v državi članici EU in katerih večina so državljani države članice EU. Izjemoma se lahko določijo odstopanja od zahteve glede večinskega lastništva. V Španiji, na Švedskem in na Finskem ni pravnega razlikovanja med pomorskimi in celinskimi plovnimi potmi. Ureditev pomorskega prevoza se prav tako uporablja za celinske plovne poti.



<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Železniški prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 711
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU – nacionalna – regionalna
<b>Ukrepi:</b>	<p>Direktiva 95/18/ES z dne 19. junija 1995 o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu</p> <p>Direktiva 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varnosti na železnicah Skupnosti ter o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala</p> <p>Direktiva Sveta 2006/103/ES z dne 20. novembra 2006 o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju prometne politike zaradi pristopa Bolgarije in Romunije</p> <p>Direktive 2007/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o spremembi Direktive Sveta 91/440/EGS o razvoju železnic Skupnosti in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti in naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture</p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Za opravljanje storitev železniškega prevoza je potrebna licenca, ki se lahko podeli le prevoznikom v železniškem prevozu s poslovno enoto v državi članici EU.</p>
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Druge prevozne storitve (opravljanje storitev kombiniranega prevoza)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 711, CPC 712, CPC 7212, CPC 7222, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU – nacionalna – regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Direktiva Sveta 92/106/EGS z dne 7. decembra 1992 o določitvi skupnih pravil za nekatere vrste kombiniranega prevoza blaga med državami članicami
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Z izjemo Finske lahko cestni prevoz na prvem ali zadnjem odseku, ki je del kombiniranega prevoza in lahko vključuje prehod meje, v okviru kombiniranega prevoza med državami članicami EU izvajajo samo prevozniki, ustanovljeni v državi članici EU, ki izpolnjujejo pogoje glede dostopa do opravljanja dejavnosti in trga za prevoz blaga med državami članicami EU.</p> <p>Uporabljajo se omejitve, ki vplivajo na kakršno koli obliko prevoza.</p> <p>Lahko se sprejmejo ukrepi, potrebni za zagotovitev znižanja ali povračila davkov na motorna vozila, ki se uporabljajo za cestna vozila v kombiniranem prevozu.</p>

<b>Sektor:</b>	Podporne storitve za vse vrste prevoza
<b>Podsektor:</b>	Storitve carinjenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 748
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Raven EU – nacionalna – regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti in poznejše spremembe
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Storitve carinjenja lahko opravljajo le rezidenti EU.

#### **Pridržki, ki veljajo v Avstriji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev, nakup, najem ali zakup nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Regionalna (podnacionalna)
<b>Ukrepi:</b>	Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 25/2007 Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2004 NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800 OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 88/1994 Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2002 Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 134/1993 Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 61/1996 Vorarlberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 42/2004 Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 11/1998
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Fizične osebe in družbe, ki niso iz EU, potrebujejo za pridobitev, nakup, najem ali zakup nepremičnin dovoljenje pristojnih regionalnih organov (Länder). Dovoljenje se izda le, če je pridobitev v javnem interesu (zlasti z ekonomskega, družbenega in kulturnega stališča).
<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Aktiengesetz, BGBl. Nr. 98/1965, § 254 (2) GmbH-Gesetz, RGBL. Nr. 58/1906, § 107 (2) Gewerbeordnung, BGBl. Nr. 194/1994, § 39 (2a)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za upravljanje podružnice morajo korporacije, ki niso iz Evropskega gospodarskega prostora (EGP), imenovati vsaj eno osebo, odgovorno za njeno zastopanje, ki ima stalno prebivališče v Avstriji. Vodstveni delavci (izvršni direktorji, fizične osebe), odgovorni za spoštovanje avstrijskega zakona o trgovini (Gewerbeordnung), morajo imeti domicil v Avstriji.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Rechtsanwaltsordnung (zakon o odvetništvu) – RAO, RGBL. Nr. 96/1868, čl. 1 in 21c
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi. V skladu z zakonom o odvetništvu lahko samo odvetniki iz EGP in Švicarske konfederacije opravljajo pravne storitve prek tržne prisotnosti. Čezmejno opravljanje pravnih storitev s strani kanadskih odvetnikov (ki morajo biti polno kvalificirani v Kanadi) se dovoli le v zvezi z mednarodnim javnim pravom in kanadskim pravom. Za članstvo v odvetniški zbornici, ki je potrebno za opravljanje odvetniškega poklica na področju prava EU in prava držav članic, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva državljanstvo države članice EGP ali Švicarske konfederacije. Kapitalska udeležba in deleži kanadskih odvetnikov (ki morajo biti polno kvalificirani v Kanadi) v poslovnih rezultatih katere koli odvetniške pisarne so dovoljeni do višine 25 %; preostanek mora biti v rokah polnopravnih odvetnikov iz EGP ali Švicarske konfederacije in samo slednji lahko odločujoče vplivajo na sprejemanje odločitev odvetniške pisarne, ki je v skladu s členom 1a zakona o odvetništvu v Avstriji na splošno omejena na nekatere oblike združenj.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske in knjigovodske storitve Revizijske storitve Storitve davčnega svetovanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862, CPC 863
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (zakon o davčnih svetovalcih, revizorjih in računovodjih, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4 Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG, BGBl. I Nr. 11/2008, § 7, § 11, § 56 in § 59 (1) 4.
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kapitalski deleži in glasovalne pravice tujih računovodij, knjigovodij, revizorjev in davčnih svetovalcev, ki so kvalificirani v skladu s pravom svoje države, v avstrijski družbi ne smejo presežati 25 %. Ponudnik storitev mora imeti pisarno ali sedež družbe v EGP, da lahko opravlja knjigovodske storitve ter deluje kot revizor ali davčni svetovalac v skladu z avstrijskim pravom. Če delodajalec tujega revizorja ni državljan države članice EU, mora biti član ustreznega strokovnega telesa v svoji državi, če tako telo obstaja.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Tierärztegesetz (zakon o veterinarski službi), BGBl. Nr. 16/, §3 (3) 1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Veterinarske storitve lahko opravljajo samo državljanji držav članic EGP. Zahteva glede državljanstva se za državljane države nečlanice EGP opusti, če obstaja sporazum s to državo nečlanico EGP, ki za naložbe in čezmejno trgovino z veterinarskimi storitvami določa nacionalno obravnavo.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve zdravnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 9312

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zdravniški službi, BGBl. I Nr.. 169/1998, §4 (2) in §5 (b), §§ 8(5), 32, 33 in 35 Zvezni zakon o zdravniških poklicih, BGBl. Nr. 460/1992 Zvezni zakon o poklicu fizioterapevta-maserja, BGBl. Nr. 169/2002
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za izvajanje zdravstvenih storitev se zahteva državljanstvo države članice EGP ali Švicarske konfederacije. Kar zadeva zdravstveno službo, lahko nedržavljeni države članice EGP zaprosijo za naslednja dovoljenja: podiplomsko usposabljanje, opravljanje zdravstvene dejavnosti kot splošni zdravnik ali specialist v bolnišnicah ali kazenskih ustanovah, opravljanje zdravstvene dejavnosti kot splošni zdravnik v obliki samozaposlitve ter zdravstvene dejavnosti za izobraževalne namene. Ta pridržek ne velja za zobozdravstvene storitve ter storitve psihologov in psihoterapevtov.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja tobaknih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63108
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o monopolu na področju tobaknih izdelkov 1996, § 5 in § 27
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za dovoljenje za prodajalca tobaknih izdelkov lahko zaprosijo le fizične osebe. Prednost imajo državljani držav članic EGP.
<b>Sektor:</b>	Distribucija in zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno Druge storitve farmacevtov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Apothekengesetz (zakon o lekarniški dejavnosti), RGBL.No. 5/1907, §3 Arzneimittelgesetz (zakon o zdravilih) BGBl. Nr. 185/1983, §57-63

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Farmacevtski izdelki in določeno medicinsko blago se lahko prodajajo samo v lekarnah. Za upravljanje lekarne se zahteva državljanstvo države članice EGP ali Švicarske konfederacije. Za zakupnike in osebe, ki vodijo lekarne, se zahteva državljanstvo države članice EGP ali Švicarske konfederacije.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 923
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o študijskih programih visoke strokovne šole, BGBl I Nr. 340/1993, § 2 Zakon o akreditaciji univerz, BGBl. I Nr. 168/1999, § 2
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje zasebno financiranih univerzitetnih izobraževalnih storitev na področju uporabnih znanosti je potrebno dovoljenje pristojnega organa, sveta visoke strokovne šole (Fachhochschulrat). Vlagatelji, ki bi hoteli izvajati študijski program na področju uporabnih znanosti, morajo imeti za osnovno dejavnost izvajanje takih programov, da se predlagani študijski program sprejme, pa morajo predložiti tudi oceno potreb in tržno raziskavo. Pristojno ministrstvo lahko zavrne izdajo dovoljenja, če se za program ugotovi, da ni skladen z nacionalnimi interesi na področju izobraževanja. Za odprtje zasebne univerze se zahteva dovoljenje pristojnega organa (avstrijski svet za akreditacijo). Pristojno ministrstvo lahko zavrne izdajo dovoljenja, če odločitev organa za akreditacijo ni skladna z nacionalnimi interesi na področju izobraževanja.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Avstrijski zakon o nadzoru nad zavarovalništvom, §5 (1) 3 (VAG)
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za pridobitev dovoljenja za odprtje podružnice morajo imeti tuji zavarovatelji pravno obliko, ki v njihovi državi ustreza ali je skladna z delniško družbo ali vzajemnim zavarovalnim združenjem. Vodstvo podružnice morata sestavljati vsaj dve fizični osebi s stalnim prebivališčem v Avstriji.

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o nadzoru nad zavarovalništvom (VAG), BGBl. Nr. 569/1978, §1 (2)
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Promocijske dejavnosti in posredovanje v imenu hčerinske družbe, ki ni ustanovljena v EU, ali podružnice, ki ni ustanovljena v Avstriji (razen pozavarovanja in retrocesije), so prepovedani.
<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Šole smučanja Gorsko vodništvo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 96419
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Regionalna (podnacionalna)
<b>Ukrepi:</b>	Kärntner Schischulgesetz, LGBL. Nr. 53/97 Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 25/98 NÖ- Sportgesetz, LGBL. Nr. 5710 OÖ- Sportgesetz, LGBL. Nr. 93/1997 Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. Nr. 83/89 Salzburger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 76/81 Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. Nr. 58/97 Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 53/76 Tiroler Schischulgesetz. LGBL. Nr. 15/95 Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. Nr. 7/98 Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. Nr. 55/02 §4 (2)a Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 54/02 Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. Nr. 37/02
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Delovanje šol smučanja in gorsko vodništvo urejajo zakoni zveznih dežel (Bundesländer). Za opravljanje teh storitev se lahko zahteva državljanstvo države članice EGP. Od družb se lahko zahteva, da imenujejo izvršnega direktorja, ki je državljan države članice EGP.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7221, CPC 7222, CPC 7223, CPC 7224, del CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Schiffahrtsgesetz, BGBl. I Nr. 62/1997, §75f
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Na področju prevoza po celinskih plovnih poteh se za ustanovitev prevozne družbe za fizične osebe zahteva državljanstvo države članice EGP. Večina članov upravnega odbora vsake družbe mora imeti državljanstvo EGP. Zahteva se registrirani sedež ali stalna poslovna enota v Avstriji. Več kot 50 % delnic in obratnih sredstev mora biti v rokah državljanov države članice EGP.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Güterbeförderungsgesetz (zakon o prevozu blaga), BGBl. Nr. 593/1995; § 5 Gelegenheitsverkehrsgesetz (zakon o priložnostnem prevozu), BGBl. Nr. 112/1996; § 6
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za prevoz potnikov in tovora se lahko izključne pravice ali dovoljenja podelijo le državljanom držav članic EU ter pravnim osebam iz EU s sedežem v EU.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 713



<b>Vrsta pridrška:</b>	Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Rohrleitungsgesetz (zakon o cevovodnem transportu), BGBl. Nr. 411/1975, § 5(1) in (2), §§ 5 (1) in (3), 15, 16 Gaswirtschaftsgesetz (zakon o plinu), BGBl. I Nr. 121/2000, § 14, 15 in 16
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kar zadeva fizične osebe, se dovoljenje izda samo državljanom države članice EGP z domicilom v EGP. Družbe in osebne družbe morajo imeti sedež v EGP. Operater omrežja mora imenovati izvršnega direktorja in tehničnega direktorja, ki je odgovoren za tehnični nadzor delovanja omrežja, oba pa morata biti državljana držav članic EGP. Pristojni organ lahko opusti zahtevi glede državljanstva in domicila, če je delovanje omrežja v javnem interesu. Za transport blaga, ki ni plin ali voda, velja naslednje: <ol style="list-style-type: none"><li>1. kar zadeva fizične osebe, se dovoljenje izda samo državljanom EGP, ki imajo sedež v Avstriji, ter</li><li>2. družbe in osebne družbe morajo imeti sedež v Avstriji. Opravita se ocena gospodarskih potreb ali ocena interesa. Čezmejni cevovod ne sme ogrozati varnostnih interesov Avstrije in njenega statusa nevtralne države. Družbe in osebne družbe morajo imenovati izvršnega direktorja, ki mora biti državljan države članice EGP. Pristojni organ lahko opusti zahtevi glede državljanstva in sedeža, če je delovanje cevovoda v nacionalnem gospodarskem interesu.</li></ol>
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Prenos in distribucija električne energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 40, CPC 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ElWOG), LGBl. Nr. 70/2005; Kärntner Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ElWOG), LGBl. Nr. 24/2006
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kar zadeva fizične osebe, se dovoljenje izda samo državljanom države članice EGP z domicilom v EGP. Če operater imenuje izvršnega direktorja ali zakupnika, se zahteva glede domicila opusti. Pravne osebe (družbe) in osebne družbe morajo imeti sedež v EGP. Imenovati morajo izvršnega direktorja ali zakupnika, oba pa morata biti državljana države članice EGP in imeti domicil v EGP. Pristojni organ lahko opusti zahtevi glede domicila in državljanstva, če je delovanje omrežja v javnem interesu.

**Pridržki, ki veljajo v Belgiji**

*Za namene pridrzkov Belgije nacionalna raven upravljanja zajema zvezno vlado ter upravne organe regij in skupnosti, saj imajo vsi enakovredna zakonodajna pooblastila.*

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Ostalo rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 14
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)
<b>Ukrepi:</b>	Arrêt Royal du 1 <sup>er</sup> septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za raziskovanje in izkoriščanje mineralnih in drugih neživih virov v teritorialnih vodah in epikontinentalnem pasu je potrebna koncesija. Imetnik koncesije mora imeti domicil v Belgiji.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)
<b>Ukrepi:</b>	Belgijski sodni zakonik (členi 428–508); Kraljevi odlok z dne 24. avgusta 1970
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju belgijskega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). Za pridobitev polnega članstva v odvetniški zbornici se za tujega odvetnika zahteva rezidenčnost vsaj šest let od datuma vloge za registracijo, od tega tri leta pod določenimi pogoji. Zahteva se potrdilo, ki ga izda belgijski minister za zunanje zadeve, da se z nacionalnim pravom ali mednarodno konvencijo dovoli vzajemnost (pogoj glede vzajemnosti). Za zastopanje pred „Cour de Cassation“ veljajo kvote.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 22. julija 1953 o ustanovitvi inštituta revizorjev podjetij in organizaciji javnega nadzora nad delom revizorjev družb, usklajen 30. aprila 2007
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Da je subjekt usposobljen za opravljanje uradnih dolžnosti revizorja podjetja, mora imeti poslovno enoto v Belgiji, kjer se bo poklicna dejavnost izvajala in kjer se bodo hranili akti, dokumenti in korespondenca v zvezi s to dejavnostjo, vsaj eden od administratorjev ali direktorjev družbe pa mora biti revizor podjetja in odgovoren za upravljanje poslovne enote v Belgiji.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne storitve Storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671, CPC 8674
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 20. februarja 1939 o zaščiti naziva poklica arhitekta Zakon z dne 26. junija 1963, ki ustanavlja zbornico arhitektov Predpisi z dne 16. decembra 1983 o etiki, ki jo določi nacionalni svet zbornice arhitektov (odobreno s členom 1 A.R. z dne 18. aprila 1985, M.B., 8. maj 1985).
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje arhitekturnih storitev v Belgiji se zahteva nadzor nad izvajanjem del. Tuji arhitekti, ki imajo dovoljenje v svojih državah gostiteljicah in bi radi svoj poklic priložnostno opravljali v Belgiji, morajo pridobiti predhodno dovoljenje sveta zbornice na geografskem območju, kjer nameravajo izvajati dejavnost.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve posredovanja osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87202
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (regije)

<b>Ukrepi:</b>	<p><u>Flamska regija:</u> Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling</p> <p><u>Valonska regija:</u> Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (uredba z dne 3. aprila 2009 o registraciji kadrovskih agencij), čl. 7; Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (odlok valonske vlade z dne 10. decembra 2009 o izvajanju Uredbe z dne 3. aprila 2009 o registraciji kadrovskih agencij), čl. 4</p> <p><u>Nemško govoreča skupnost:</u> Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, art. 6</p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p><u>Flamska regija:</u> Družba z glavnim sedežem zunaj EGP mora dokazati, da v matični državi izvaja storitve posredovanja zaposlitve.</p> <p><u>Valonska regija:</u> Za storitve posredovanja zaposlitve se zahteva posebna vrsta pravne osebnosti (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique). Družba z glavnim sedežem zunaj EGP mora dokazati, da izpolnjuje pogoje iz uredbe (na primer v zvezi z vrsto pravne osebe) ter da v državi izvora izvaja storitve posredovanja zaposlitve.</p> <p><u>Nemško govoreča skupnost:</u> Družba z glavnim sedežem zunaj EGP mora dokazati, da v državi izvora opravlja storitve posredovanja zaposlitve, ter izpolnjevati pogoje iz navedene uredbe.</p>
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)
<b>Ukrepi:</b>	La Loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, telle que modifiée par la loi du 3 mai 1999 L'Arrêté royal du 4 avril 1996 relatif à l'enregistrement des navires et l'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, tel que modifié

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> V skladu z belgijsko zakonodajo o vpisu ladij v register in določbami uredbe mora biti lastnik ali upravljavec ladje: (a) oseba, ki je državljan države članice EU; (b) oseba, ki ima domicil ali stalno prebivališče v Belgiji, ali (c) pravna oseba z glavno poslovno enoto v eni od držav članic EU, da lahko ladjo vpiše v nacionalni register. Tuji vlagatelji morajo imeti glavni sedež v Belgiji, da lahko vpišejo plovilo v nacionalni register. Ladje je treba upravljati iz Belgije, kar pomeni, da mora imeti lastnik upravljavec ali upravljavec (če ni isti kot lastnik) belgijsko številko podjetja. Plovilo v tuji lasti se lahko vpiše v register na zahtevo belgijskega upravljavca ob soglasju lastnika in belgijskih organov (generalni direktorat za pomorski prevoz v Bruslju). Plovilo v tuji lasti se lahko vpiše tudi v register zakupa ladijskega prostora (drugi belgijski register) ob soglasju organov primarnega registra, lastnika in ustreznih belgijskih organov.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve v zračnem prevozu Izposoja zrakoplovov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 83104
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)
<b>Ukrepi:</b>	Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Zasebni (civilni) zrakoplovi, ki so v lasti fizičnih oseb, ki niso državljani države članice EU ali EGP, se lahko vpišejo v register le, če ima lastnik domicil ali stalno prebivališče v Belgiji neprekinjeno vsaj eno leto. Zasebni (civilni) zrakoplovi, ki so v lasti tujih pravnih oseb, ki niso bile oblikovane v skladu s pravom države članice EU ali EGP, se lahko vpišejo v register le, če ima lastnik glavni sedež, zastopstvo ali pisarno v Belgiji neprekinjeno vsaj eno leto.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Zračni prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 73
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada)

<b>Ukrepi:</b>	Arrêté ministériel du 3 août 1994 fixant les conditions de délivrance des licences d'exploitation aux transporteurs aériens
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Zahteva se dovoljenje za opravljanje storitev zračnega prevoza. Za pridobitev dovoljenja mora imeti letalski prevoznik na voljo, v lasti ali v kakršnem koli najemu vsaj en zrakoplov, vpisan v belgijski register pod njegovim imenom.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve v zračnem prevozu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna (zvezna vlada in regije)
<b>Ukrepi:</b>	Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (art. 18) Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandeling-smarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (art. 14) Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (art.14)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za storitve zemeljske oskrbe se zahteva vzajemnost.

#### **Pridržki, ki veljajo v Bolgariji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Gospodarsko pravo, čl. 17a Zakon o spodbujanju naložb, čl. 24
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuje pravne osebe, ki niso bile ustanovljene v skladu z zakonodajo države članice EU ali EGP, lahko vodijo posle in opravljajo dejavnosti, če so bile ustanovljene v Republiki Bolgariji v obliki družbe, vpisane v poslovni register. Za ustanovitev podružnice je potrebno dovoljenje. Predstavnštva tujih družb se registrirajo pri gospodarski zbornici Bolgarije in ne morejo opravljati gospodarske dejavnosti, ampak lahko samo oglašujejo svojega lastnika ter delujejo kot predstavniki ali agenti.

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Vsi sektorji razen pridobivanja uranove in torijeve rude
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.110, ISIC rev 3.111, ISIC rev 3.112, ISIC rev 3.113, ISIC rev 3.114
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o podzemnih naravnih virih Zakon o koncesijah Zakon o privatizaciji in nadzoru po privatizaciji
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za nekatere gospodarske dejavnosti, povezane z izkoriščanjem ali uporabo državne ali javne lastnine, je potrebna koncesija, ki se podeli v skladu z zakonom o koncesijah ali drugimi posebnimi zakoni o koncesijah. Za iskanje ali raziskovanje podzemnih naravnih virov na ozemlju Republike Bolgarije, v epikontinentalnem pasu in v izključni ekonomski coni v Črnem morju je potrebno dovoljenje, za pridobivanje in izkoriščanje pa je potrebna koncesija, ki se podeli v skladu z zakonom o podzemnih naravnih virih. Družbe, ki so registrirane v davčnih jurisdikcijah z ugodnejšo davčno obravnavo (tj. eksteritorialnih območjih) ali neposredno ali posredno povezane s takimi družbami, ne smejo sodelovati v odprtih postopkih za podelitev dovoljenj ali koncesij za iskanje, raziskovanje ali pridobivanje naravnih virov, vključno z uranovo in torijevo rudo, prav tako pa tudi ne smejo opravljati dejavnosti na podlagi obstoječega dovoljenja ali koncesije, ker so take dejavnosti izključene, vključno z možnostjo registracije geološkega ali komercialnega odkritja depozita na podlagi raziskovanja. Gospodarske družbe, v katerih imata država članica ali občina več kot 50-odstotni delež kapitala, ne morejo izvršiti nobene transakcije za odsvojitve osnovnih sredstev družbe, sklepati pogodb o nakupu deleža v kapitalu, najemu, skupnih dejavnostih, kreditih, zavarovanju terjatev ter prevzemu kakršnih koli obveznosti na podlagi menic, razen če to dovoli pristojni organ, torej agencija za privatizacijo ali občinski svet. Brez poseganja v odstavka 1 in 2 člena 8.4 je v skladu s sklepom narodne skupščine Republike Bolgarije z dne 18. januarja 2012 s sklepom parlamenta prepovedana kakršna koli uporaba tehnologije hidravličnega lomljenja (fracking) v povezavi z iskanjem, raziskovanjem ali pridobivanjem nafte ali plina. Prepovedano je raziskovanje in pridobivanje plina iz skrilavca.
<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Pridobivanje uranove in torijeve rude
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.112
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	Zakon o varni uporabi jedrske energije, zakon o gospodarskih in finančnih odnosih z družbami, ki so registrirane v davčnih jurisdikcijah z ugodnejšo davčno obravnavo, tretjimi osebami, ki so povezane s takimi družbami, in njihovimi dejanskimi lastniki, zakon o podzemnih virih
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pridobivanje uranove rude je prepovedano z Uredbo Sveta ministrov št. 163 z dne 20. 8. 1992. Za pridobivanje torijeve rude se uporablja splošni režim za koncesije za rudarstvo. Za sodelovanje pri koncesijah za pridobivanje torijeve rude mora biti kanadska družba ustanovljena v skladu z bolgarskim zakonom o gospodarski dejavnosti in vpisana v register gospodarskih družb. Odločitve o tem, ali se pridobivanje torija dovoli, se sprejemajo na nediskriminatorni osnovi za vsak primer posebej. Prepoved glede sodelovanja družb, ki so registrirane v davčnih jurisdikcijah z ugodnejšo davčno obravnavo (tj. eksteritorialnih območjih) ali neposredno ali posredno povezane s takimi družbami, v odprtih postopkih za podelitev koncesij za pridobivanje naravnih virov, vključuje tudi uranovo in torijevo rudo.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnavo Dostop do trga Obravnavo po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o odvetništvu Zakon o mediaciji Zakon o notarjih in notarskih dejavnostih
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi. Kolikor Kanada ter njena ozemlja in province dovolijo bolgarskim pravnikom, da zastopajo bolgarske državljane po notranjem pravu, bo Bolgarija kanadskim pravnikom dovolila, da zastopajo državljane Kanade po notranjem pravu pod enakimi pogoji in v sodelovanju z bolgarskimi odvetniki. V ta namen se mora tujim pravnikom s sklepom vrhovnega odvetniškega sveta dovoliti, da delujejo kot odvetniki, poleg tega pa se jih vpiše v enotni register tujih odvetnikov. Družbe morajo biti v Bolgariji registrirane kot partnerske odvetniške pisarne („advokatsko sadruje“) ali odvetniške pisarne („advokatsko drujestvo“). Ime odvetniške pisarne lahko vključuje samo imena partnerjev, zato tuja družba ne more uporabljati svojega imena, razen če so v Bolgariji registrirani tudi imenovani partnerji.



Polno članstvo v odvetniški zbornici je mogoče le za državljane države članice EU in tuje državljane, ki so kvalificirani pravniki in so pridobili diplomo, ki jih usposablja za opravljanje pravnškega poklica v državi članici EU. Pri zastopanju v postopkih jih mora spremljati bolgarski odvetnik.

Za storitve pravne mediacije se zahteva stalno prebivališče.

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Revizijske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Zakon o neodvisni finančni reviziji

**Opis:** **Naložbe**

„Specializiran revizijski subjekt“ je družba, registrirana v skladu z bolgarskim zakonom o gospodarski dejavnosti ali zakonodajo druge države članice EU ali Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru, njena glavna dejavnost pa je neodvisna finančna revizija računovodskih izkazov družb, pri čemer so tri četrtine njenih članov registrirani revizorji, revizorji ali revizijski subjekti na dobrem glasu iz držav članic EU, in je:

- (a) družba z neomejeno odgovornostjo, v kateri je več kot polovica partnerjev registriranih revizorjev, revizorjev ali revizijskih subjektov iz druge države članice EU;
- (b) komanditna družba, v kateri je več kot polovica partnerjev z neomejeno odgovornostjo registriranih revizorjev, revizorjev ali revizijskih subjektov iz drugih držav članic EU, ali
- (c) družba z omejeno odgovornostjo, v kateri več kot polovica glasov na skupščini družbenikov družbe in kapitala pripada registriranim revizorjem, revizorjem ali revizijskim subjektom iz drugih držav članic EU.

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve davčnega svetovanja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 863

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Zakon o računovodstvu  
Zakon o neodvisni finančni reviziji  
Zakon o dohodnini fizičnih oseb  
Zakon o davku od dobička pravnih oseb

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Davčni svetovalci morajo biti državljani držav članic EU.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne storitve Storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture Inženirske storitve Integrirane inženirske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, 8674
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o prostorskem razvoju, čl. 230
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Pri projektih, ki so pomembni za državo ali regijo, morajo kanadski vlagatelji delovati kot partnerji ali podizvajalci lokalnih vlagateljev. Tuji strokovnjaki morajo imeti vsaj dve leti izkušenj s področja gradbeništva, za domače strokovnjake pa ta zahteva ne velja. Za storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture velja zahteva glede bolgarskega državljanstva.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8675
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o katastru in zemljiški knjigi Zakon o geodeziji in kartografiji
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Strokovno usposobljen subjekt je oseba (fizična ali pravna), ki lahko izvaja naloge, povezane s katastrskimi izmerami, geodezijo in kartografijo. Za fizične osebe, ki izvajajo dejavnosti na področju geodezije, katastrskih izmer in kartografije v zvezi z raziskovanjem gibanja zemeljske skorje, se zahteva stalno prebivališče v Bolgariji in bolgarsko državljanstvo.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevajanje in tolmačenje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87905
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ureditev legalizacije, overitve in prevajanja dokumentov
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za uradne prevode agencij za prevajanje se zahteva pogodba z ministrstvom za zunanje zadeve.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Tehnični preizkusi in analize
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8676
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o tehničnih zahtevah za izdelke Zakon o merjenju Zakon o nacionalni akreditaciji organov za skladnost Zakon o čistem zunanjem zraku Zakon o vodi, Odlok N-32 o periodičnih tehničnih pregledih vozil v cestnem prometu
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje preizkusov in analiz mora imeti državljan Kanade stalno prebivališče v Bolgariji v skladu z bolgarskim zakonom o gospodarski dejavnosti in biti vpisan v register gospodarskih družb. Za izvajanje periodičnih tehničnih pregledov vozil v cestnem prometu mora biti subjekt registriran v skladu z bolgarskim zakonom o gospodarski dejavnosti ali zakonom o neprofitnih pravnih osebah ali sicer registriran v drugi državi članici EU ali državi EGP. Preizkuse in analize sestave in čistosti zraka in vode lahko izvajajo samo bolgarsko ministrstvo za okolje in vodo ali njegove agencije v sodelovanju z bolgarsko akademijo znanosti.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve Trgovina na debelo in drobno

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, del CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, del CPC 6329
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o veterinarski dejavnosti, členi 343, 363, 373 Zakon o prepovedi kemičnega orožja in nadzoru nad toksičnimi kemičnimi snovmi in njihovimi predhodnimi sestavinami, čl. 6 Zakon o nadzoru nad izvozom orožja ter blaga in tehnologije z dvojno rabo, čl. 46 Zakon o tobaku in tobačnih izdelkih, čl. 21, 27, 30
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za distribucijo (na debelo in drobno) nafte in naftnih proizvodov, plina, plemenitih kovin, tobaka in tobačnih izdelkov je potrebno dovoljenje in se lahko izvaja šele po vpisu v register gospodarskih družb. Dovoljenje se lahko izda samo državljanom držav članic EGP ali tujim državljanom s stalnim prebivališčem v Bolgariji. Pred odprtjem veleblagovnice se lahko izvede ocena gospodarskih potreb, odvisno od pravil občine.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zdravilih v humani medicini, čl. 146, 161, 195, 222, 228
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Prodaja farmacevtskih izdelkov po pošti je prepovedana. Farmacevtski izdelki in določeno medicinsko blago se lahko prodajajo samo v lekarnah. Upravitelji lekarn morajo biti diplomirani farmacevti, upravljajo pa lahko samo eno lekarno, v kateri tudi delajo. Za farmacevte se zahteva stalno prebivališče. Za število lekarn, ki so lahko v lasti enega subjekta, obstaja kvota.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Osnovnošolsko in srednješolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922

<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o javnem šolstvu, čl. 12 Zakon o visokem šolstvu, odstavek 4 dodatnih določb
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Te pridržek se nanaša na zasebno financirano osnovnošolsko in srednješolsko izobraževanje, ki ga lahko izvajajo le pooblaščen bolgarske družbe (zahteva se tržna prisotnost). Bolgarski vrtci in šole s tujo udeležbo se lahko ustanovijo ali preoblikujejo na zahtevo združenj, korporacij ali podjetij bolgarskih in tujih fizičnih in pravnih oseb, registriranih v Bolgariji, in sicer s sklepom sveta ministrov na predlog ministra za šolstvo, mladino in znanost. Vrtci in šole v tuji lasti se lahko ustanovijo ali preoblikujejo na zahtevo tujih pravnih oseb v skladu z mednarodnimi sporazumi in konvencijami in na podlagi zgornjih določb. Tuje srednje šole ne morejo ustanovljati hčerinskih družb na ozemlju Bolgarije. Tuje srednje šole lahko odprejo fakultete, oddelke, inštitute in kolegije v Bolgariji le v sklopu bolgarskih srednjih šol in v sodelovanju z njimi.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o zavarovanju, čl. 8, 41, 47b
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Pred ustanovitvijo podružnice ali agencije v Bolgariji mora tuji zavarovatelj ali pozavarovatelj v svoji matični državi pridobiti dovoljenje za opravljanje poslov zavarovalnega zastopanja za iste razrede zavarovanj, kot bi jih opravljala v Bolgariji. Zavarovalni posredniki morajo družbo ustanoviti lokalno (podružnica ne zadošča). Za člane upravnih in nadzornih organov (po)zavarovalnic in vse osebe, ki so pooblaščenec za upravljanje ali zastopanje (po)zavarovalnic, se zahteva rezidenčnost v Bolgariji.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o kreditnih institucijah, čl. 2, 17 Zakonik o socialnem zavarovanju, čl. 121e Zakon o valuti, čl. 3
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Banka se ustanovi kot delniška družba. Banko upravljata in zastopata skupaj vsaj dve osebi, od katerih vsaj ena tekoče obvlada bolgarski jezik. Osebi, ki upravljata in zastopata banko, sta pri upravljanju banke osebno prisotni na njenem upravnem naslovu. Za privabljanje depozitov javnosti ali drugih obnovljivih virov in izvajanje drugih storitev mora banka s sedežem v državi nečlanici EU pridobiti dovoljenje bolgarske narodne banke za opravljanje poslovnih dejavnosti v Bolgariji prek podružnice. Finančna institucija se ustanovi kot delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo ali komanditna družba z delnicami, glavni sedež pa mora imeti na ozemlju Bolgarije. Na ozemlju Bolgarije lahko izvajajo dejavnosti samo finančne institucije, registrirane v Bolgariji, in tuje finančne institucije s sedežem v državi članici EU. Pokojninsko zavarovanje se lahko izvaja v obliki delniške družbe, ki se ji izda dovoljenje v skladu z zakonikom o socialnem zavarovanju in je registrirana v skladu z zakonom o trgovini ali zakonodajo druge države članice EU (podružnica ne zadošča). Promotorji in delničarji družb za pokojninsko zavarovanje so lahko pravne osebe, ki nimajo sedeža v Bolgariji, registrirane kot finančne institucije za socialno zavarovanje, komercialno zavarovanje ali kot druge finančne institucije v skladu z ustreznim nacionalnim pravom, če predložijo izjavo prvorazredne banke, ki jo potrdi bolgarska narodna banka. Osebe brez stalnega prebivališča v Bolgariji ne morejo biti promotorji in delničarji družb za pokojninsko zavarovanje. Dohodki skladov dodatnega prostovoljnega pokojninskega zavarovanja in podobni dohodki, neposredno povezani s prostovoljnim pokojninskim zavarovanjem, ki ga izvajajo subjekti, ki so registrirani v skladu z zakonodajo druge države članice EU in ki lahko v skladu z zadevno zakonodajo izvajajo transakcije prostovoljnega pokojninskega zavarovanja, se ne obdavčijo po postopku iz zakona o davku od dohodkov pravnih oseb. Predsednik uprave, predsednik upravnega odbora, izvršni direktor in poslovodja morajo imeti stalno prebivališče ali dovoljenje za stalno prebivanje v Bolgariji.
<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Hoteli, restavracije ter priprava in dostava hrane Storitve potovalnih agencij in organizacije potovanj Storitve turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o turizmu, čl. 17, 45
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Zahteva se ustanovitev družbe (podružnica ne zadošča).</p> <p>Organizacijo potovanj in storitve potovalnih agencij lahko izvajajo subjekti s sedežem v državi članici EU ali državi članici EGP, če po ustanovitvi na ozemlju Bolgarije zadevni subjekt predloži kopijo dokumenta, ki potrjuje njegovo pravico do izvajanja take dejavnosti, in potrdilo ali drug dokument, ki ga je izdala kreditna institucija ali zavarovatelj in vsebuje podatke o obstoju zavarovanja odgovornosti zadevne osebe za škodo, ki lahko nastane zaradi krivdnega neizvajanja poklicnih nalog.</p> <p>Število tujih vodstvenih delavcev ne sme preseči števila vodstvenih delavcev, ki so bolgarski državljani, v primerih, ko javni (državni ali občinski) delež lastniškega kapitala v bolgarski družbi presega 50 odstotkov.</p> <p>Za turistične vodnike se zahteva državljanstvo.</p>
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1: 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5233, CPC 721,CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o trgovskem ladijskem prometu, čl. 6, 27, 28 Zakon Republike Bolgarije o morskem prostoru, celinskih plovnih poteh in pristaniščih, čl. 116, 116a, 117, 117a Odlok št. 17/22.01.2013 o prevozu blaga po celinskih plovnih poteh
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Morska ladja lahko pluje pod bolgarsko zastavo, če:</p> <p>(a) je v lasti države;</p> <p>(b) je v lasti fizične ali pravne osebe iz Bolgarije;</p>

- (c) je več kot polovično v lasti fizičnih ali pravnih oseb iz Bolgarije ali
- (d) je v lasti fizične ali pravne osebe iz države članice EU, če je lastnik ladje za izvajanje tehničnih, upravnih in drugih zahtev bolgarske zakonodaje v zvezi z morskimi ladjami v njegovem imenu pooblastil fizične ali pravne osebe iz Bolgarije ali fizične ali pravne osebe iz države članice EU, ki so rezidenti Bolgarije.

Pravica do opravljanja podpornih storitev za javni prevoz, ki se izvajajo v bolgarskih pristaniščih nacionalnega pomena, se podeli s koncesijsko pogodbo. V pristaniščih regionalnega pomena se ta pravica podeli s pogodbo z lastnikom pristanišča.

<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovora), ki jih izvajajo morska plovila Prevozne storitve (potniki in blago), ki jih izvajajo plovila za celinske vode Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbori Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o trgovskem ladijskem prometu Zakon o morskem prostoru, celinskih plovnih poteh in pristaniščih Republike Bolgarije Odlok o pogojih in vrstnem redu izbire bolgarskih prevoznikov za prevoz potnikov in tovora v skladu z mednarodnimi pogodbami. Odlok 3 o servisiranju plovil brez posadke
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Prevoz in kakršne koli dejavnosti v zvezi s hidrotehniko in podvodnimi tehničnimi deli, iskanjem in pridobivanjem mineralnih in drugih neživilnih virov, pilotažo, oskrbo z gorivom, prevzemom odpadkov, mešanici vode in olja in podobnimi mešanici, ki jih izvajajo plovila na notranjih vodah, teritorialnem morju in celinskih plovnih poteh v Bolgariji, lahko izvajajo le plovila, ki plujejo pod bolgarsko zastavo, ali plovila, ki plujejo pod zastavo druge države članice EU.



Storitve za plovila brez posadke v bolgarskih pristaniščih in skladiščih ob Donavi izvajajo samo bolgarske družbe (zahteva se ustanovitev družbe).

Število izvajalcev storitev v pristaniščih je lahko omejeno glede na zmogljivosti pristanišča, o čemer odloči strokovna komisija, ki jo ustanovi minister za promet, informacijsko tehnologijo in komunikacije.

Za podporne storitve se zahteva državljanstvo. Kapitan in strojni upravitelj plovila morata biti državljana države članice EU, EGP ali Švicarske konfederacije. Vsaj 25 % vodstvenih in operativnih mest ter vsaj 25 % nižjih položajev morajo zasedati državljani Bolgarije.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Železniški prevoz Podporne storitve v železniškem prevozu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 711
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o železniškem prevozu, čl. 37, 48
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Železniški prevoz in podporne storitve v železniškem prevozu v Bolgariji lahko izvajajo samo državljani držav članic EU. Dovoljenje za železniški prevoz potnikov in tovara izda minister za prevoz prevoznikom v železniškem prevozu, ki so registrirani kot izvajalci dejavnosti.

#### **Pridržki, ki veljajo na Hrvaškem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o lastništvu in drugih stvarnih pravicah (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09 in 153/09) Zakon o kmetijskih zemljiščih (OG 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 31/11 in 63/11), čl. 2

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuje družbe lahko kupijo nepremičnine za opravljanje storitev le, če imajo na Hrvaškem glavni sedež in so tam ustanovljene kot pravne osebe. Za pridobitev nepremičnin, ki so potrebne za opravljanje storitev podružnic, je potrebno soglasje ministrstva za pravosodje. Tujci ne morejo pridobiti kmetijskih zemljišč.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o odvetništvu (OG 9/94, 51/01, 117/08, 75/09, 18/11)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Stranke lahko pred sodišči zastopajo le člani hrvaške odvetniške zbornice (hrvaški naziv „odvetnici“). Za članstvo v odvetniški zbornici se zahteva državljanstvo. V postopkih, ki vključujejo mednarodne elemente, lahko stranke pred arbitražnimi sodišči – ad hoc sodišči – zastopajo le odvetniki, ki so člani odvetniških zbornic drugih držav. Za polno članstvo v odvetniški zbornici, ki se zahteva za izvajanje storitev pravnega zastopanja, se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske, revizijske in knjigovodske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 862
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o reviziji (OG 146/05, 139/08, 144/12), čl. 3
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Zunanje revizijske družbe lahko zagotavljajo revizijske storitve na hrvaškem ozemlju, na katerem so ustanovile podružnico. Revizijo lahko izvajajo samo pravne osebe s sedežem na Hrvaškem ali fizične osebe s stalnim prebivališčem na Hrvaškem.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne in inženirske storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o arhitekturni in inženirski dejavnosti v prostorskem načrtovanju in gradbeništvu (OG 152/08, 49/11, 25/13)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Načrt ali projekt tujega arhitekta ali inženirja mora glede skladnosti s hrvaškim pravom potrditi pooblaščen fizična ali pravna oseba na Hrvaškem.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o veterinarstvu (OG 41/07, 55/11), čl. 89, 106
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Čezmejne veterinarske storitve na Hrvaškem lahko opravljajo samo pravne in fizične osebe, ustanovljene za namene izvajanja veterinarskih dejavnosti v državi članici EU (zakon o veterinarstvu; OG 41/07, 55/11, člen 89). Veterinarsko prakso na Hrvaškem lahko ustanovijo samo državljani države članice EU (zakon o veterinarstvu, OG 41/07; 55/11, člen 106).
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih izdelkov na drobno ter prodaja medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zdravstvenem varstvu (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pred izdajo dovoljenja se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavni merili: število prebivalcev in geografska gostota obstoječih lekarn.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, CPC 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o posredovanju v prometu z nepremičninami (OG 107/07 in 144/12), čl. 2
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje nepremičninskih storitev se zahteva tržna prisotnost.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8675
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pravilnik o zahtevah za izdajo soglasja pravnim osebam za izvajanje strokovnih dejavnosti varstva okolja (OG No. 57/10), čl. 32–35
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Osnovne geološke, geodetske in rudarske svetovalne storitve ter s tem povezane svetovalne storitve na področju varstva okolja na ozemlju Hrvaške se lahko opravljajo samo skupaj z domačimi pravnimi osebami ali prek njih.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	Storitve bolnišnic Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zdravstvenem varstvu (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za ustanavljanje nekaterih zasebno financiranih ustanov socialnega varstva lahko na nekaterih geografskih območjih veljajo omejitve na podlagi potreb.

<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Hoteli in restavracije Storitve turističnih agencij in organizacije potovanj (vključno z vodji potovanj) Storitve turističnega vodenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o gostinstvu ter pripravi in dostavi hrane (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 i 50/12) Zakon o opravljanju turističnih storitev (OG št. 68/07 in 88/10)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje storitev gostinstva ter priprave in dostave hrane v gospodinjstvih in na podeželskih kmetijah se zahteva državljanstvo.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pomorski zakonik, čl. 187
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Morsko plovilo, ki je v lasti fizične ali pravne osebe s prebivališčem ali sedežem zunaj EU, se lahko vpiše v hrvaški nacionalni register in lahko pluje pod hrvaško zastavo, če ima špediter/družba, ki želi registrirati plovilo, tržno prisotnost na Hrvaškem.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Storitve v pomorskem prevozu: vlečenje in potiskanje plovil Podporne storitve v pomorskem prevozu Pomožne storitve za vse vrste oskrbe Pretovarjanje Skladiščenje Storitve agencij za prevoz tovora Druge podporne in pomožne storitve prevoza
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7214, CPC 741, CPC 742, 745, CPC 741, CPC 742, CPC 748, CPC 749
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o pomorskem javnem dobrem in morskih pristaniščih (OG 158/03, 100/04, 141/06 in 38/09 (Zakon o pomorskem dobru i morskim lukama. (NN 158/03, 100/04, 141/06 in 38/09)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuje pravne osebe morajo ustanoviti družbo na Hrvaškem in pridobiti koncesijo s strani pristaniških organov na podlagi javnega razpisa.

#### Pridržki, ki veljajo na Cipru

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o pridobitvi nepremičnin (tujci) (poglavje 109), kakor je bil spremenjen z zakoni št. 52 iz leta 1969, št. 55 iz leta 1972, št. 50 iz leta 1990 in št. 54(I) iz leta 2003
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Ciprčani ali osebe s poreklom s Cipra ter državljani držav članic EU lahko brez omejitev pridobivajo nepremičnine na Cipru. Razen v primeru smrti ne more noben tujec pridobiti nepremičnine brez dovoljenja sveta ministrov. Če pridobitev nepremičnin s strani tujcev presega obseg, potreben za postavitev hiše ali poslovnih prostorov ali sicer presega dva donuma (2 676 m <sup>2</sup> ), je kakršno koli dovoljenje, ki ga odobri svet ministrov, pogojeno s takimi merili, omejitvami, pogoji in kriteriji, kot jih določajo uredbe sveta ministrov in potrди predstavniški dom. Tujec je vsaka oseba, ki ni državljan Republike Ciper, vključno s tujo odvisno družbo. Za tujce ne veljajo tujci s poreklom s Cipra in zakonski partnerji državljanov Cipra, ki po poreklu niso Ciprčani.

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 1110
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ogljikovodiki (zakon o iskanju, raziskovanju in izkori�ljanju) iz leta 2007, (zakon št. 4 (I)/2007), kakor je bil spremenjen z zakonom št. 126(I) iz leta 2013 in št. 29(I) iz leta 2014
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Svet ministrov lahko zaradi energetske varnosti kateri koli entiteti, ki je pod dejanskim nadzorom Kanade ali državljanov Kanade, zavrne dostop do in izvajanje dejavnosti iskanja, raziskovanja in izkori�ljanja ogljikovodikov. Potem ko entiteta pridobi dovoljenje za iskanje, raziskovanje in proizvodnjo ogljikovodikov, ne more priti pod neposreden ali posreden nadzor Kanade ali državljana Kanade brez predhodnega soglasja sveta ministrov. Svet ministrov lahko za entiteto, ki je pod dejanskim nadzorom Kanade ali tretje države ali državljana Kanade ali tretje države, zavrne izdajo dovoljenja za iskanje, raziskovanje in proizvodnjo ogljikovodikov, �e Kanada ali tretja država entitetam iz Republike Ciper ali iz držav članic EU v zvezi z dostopom do in izvajanja dejavnosti iskanja, raziskovanja in izkori�ljanja ogljikovodikov ne zagotovi obravnave, primerljive z obravnavo, ki jo Republika Ciper ali država članica EU zagotovi entitetam iz Kanade ali zadevne tretje države.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o odvetništvu (poglavje 2), kot je bil spremenjen z zakoni št. 42 iz leta 1961, št. 20 iz leta 1963, št. 46 iz leta 1970, št. 40 iz leta 1975, št. 55 iz leta 1978, št. 71 iz leta 1981, št. 92 iz leta 1983, št. 98 iz leta 1984, št. 17 iz leta 1985, št. 52 iz leta 1985, št. 9 iz leta 1989, št. 175 iz leta 1991, št. 212 iz leta 1991, št. 9(I) iz leta 1993, št. 56(I) iz leta 1993, št. 83(I) iz leta 1994, št. 76(I) iz leta 1995, št. 103(I) iz leta 1996, št. 79(I) iz leta 2000, št. 31(I) iz leta 2001, št. 41(I) iz leta 2002, št. 180(I) iz leta 2002, št. 117(I) iz leta 2003, št. 130(I) iz leta 2003, št. 199(I) iz leta 2004, št. 264(I) iz leta 2004, št. 21(I) iz leta 2005, št. 65(I) iz leta 2005, št. 124(I) iz leta 2005, št. 158(I) iz leta 2005, št. 175(I) iz leta 2006, št. 117(I) iz leta 2007, št. 103(I) iz leta 2008, št. 109(I) iz leta 2008, št. 11(I) iz leta 2009, št. 130(I) iz leta 2009, št. 4(I) iz leta 2010, št. 65(I) iz leta 2010, št. 14(I) iz leta 2011, št. 144(I) iz leta 2011, št. 116(I) iz leta 2012 in št. 18(I) iz leta 2013

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahtevata rezidenčnost (tržna prisotnost) in državljanstvo države članice EU. Partnerji ali delničarji ali člani upravnega odbora odvetniške pisarne na Cipru so lahko samo odvetniki, ki so včlanjeni v odvetniško zbornico. Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske in knjigovodske storitve Revizijske storitve, storitve davčnega svetovanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o revizorjih ter obvezni reviziji letnih in konsolidiranih računovodskih izkazov iz leta 2009 (zakon št. 42(I)/2009), kakor je bil spremenjen z zakonom št. 163(I) iz leta 2013
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Dostop je omejen na fizične osebe. Kanadski revizorji morajo od ministra za finance pridobiti posebno dovoljenje na podlagi vzajemnosti. Pred izdajo dovoljenja je treba tudi izvesti oceno gospodarskih potreb. Glavno merilo: stanje zaposlenosti v podsektorju. Poklicna združenja (osebne družbe), katerih člani so fizične osebe, so dovoljena. Pravne osebe niso dovoljene.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Tehnični preizkusi in analize
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8676
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o registraciji kemikov iz leta 1988 (zakon št. 157/1988), kakor je bil spremenjen z zakonom št. 24(I) iz leta 1992 in št. 20(I) iz leta 2004
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje storitev kemikov in biologov se zahteva državljanstvo države članice EU.



<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnih agencij in organizacije potovanj (vključno z vodji potovanj) Storitve turističnega vodenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7471, CPC 7472
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o turizmu, potovalnih agencijah in turističnih vodnikih 1995 do 2004 (N.41 (I)/1995–2004)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Izdaja dovoljenja za ustanovitev in delovanje turistične in potovalne agencije ter podaljšanje dovoljenja za delovanje obstoječi družbi se odobrita samo fizičnim in pravnim osebam iz EU. Nobena družba brez sedeža na Cipru, razen družb, ki so bile ustanovljene v drugi državi članici EU, v Republiki Ciper ne more organizirano ali na stalni osnovi opravljati dejavnosti iz člena 3 navedenega zakona, razen če jo zastopa družba s sedežem na Cipru. Za opravljanje storitev turističnega vodenja se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o trgovskem ladijskem prometu (registracija ladij, prodaja in hipoteke) med letoma 1963 in 2005 (zakon št. 45/1963), kot je bil spremenjen z zakoni št. 138(I) iz leta 2003, št. 169(I) iz leta 2004 in št. 108(I) iz leta 2005

- Opis:** **Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**
- Plovilo se lahko vpiše v ciprski ladijski register le, če:
- (a) je več kot 50 % delnic ladje v lasti državljanov države članice EU, ki so, če niso stalni rezidenti Republike Ciper, imenovali pooblaščenega zastopnika v Republiki Ciper, ali
  - (b) so vse delnice (100 %) ladje v lasti ene ali več družb, ki so bile ustanovljene in delujejo:
    - (i) v skladu z zakoni Republike Ciper in imajo registrirani sedež v Republiki Ciper;
    - (ii) v skladu z zakoni katere koli države članice EU in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v Evropskem gospodarskem prostoru ter so imenovali pooblaščenega zastopnika v Republiki Ciper ali je upravljanje ladje v celoti zaupano Ciprčanu ali družbi za upravljanje ladij iz EU s poslovno enoto v Republiki Ciper, ali
    - (iii) zunaj Republike Ciper ali zunaj drugih držav članic EU, vendar so pod nadzorom državljanov države članice EU, ter so imenovali pooblaščenega zastopnika v Republiki Ciper ali je upravljanje ladje v celoti zaupano Ciprčanu ali družbi za upravljanje ladij iz EU s poslovno enoto v Republiki Ciper. Za korporacijo velja, da jo obvladujejo državljani države članice EU, če je več kot 50 % njenih delnic v lasti državljanov države članice EU ali če je večina direktorjev korporacije državljanov držav članic EU.

#### **Pridržki, ki veljajo na Češkem**

- Sektor:** Vsi sektorji
- Podsektor:** Pridobitev nepremičnin
- Klasifikacija dejavnosti:**
- Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava
- Raven upravljanja:** Nacionalna
- Ukrepi:** Zakon št. 95/1999 zb. (o pogojih za prenos lastništva kmetijskih zemljišč in gozdov z države na druge entitete)  
Zakon št. 503/2012, zb. o uradu za državna zemljišča

- Opis:** **Naložbe**
- Kmetijska zemljišča in gozdove lahko kupijo tuje fizične osebe s stalnim prebivališčem na Češkem in družbe, ustanovljene na Češkem.
- Za kmetijska zemljišča in gozdove v državni lasti veljajo posebna pravila. Kmetijska zemljišča v državni lasti lahko kupujejo le češki državljani, občine in javne univerze (za usposabljanje in raziskave). Pravne osebe (ne glede na obliko ali kraj rezidenčnosti) lahko kmetijska zemljišča v državni lasti pridobijo od države samo, če je zgradba, katere lastniki so, že zgrajena na tem zemljišču ali je to zemljišče nujno potrebno za uporabo te zgradbe. Gozdove v državni lasti lahko pridobijo samo občine in javne univerze.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 85/1996 zb., zakon o odvetništvu
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Tuji odvetniki, sprejeti v češko odvetniško zbornico v skladu s pododdelkom (1) oddelka 5a zakona o odvetništvu, lahko opravljajo pravne storitve na področju prava države, v kateri so pridobili kvalifikacije za opravljanje pravnih storitev, in mednarodnega prava.</p> <p>Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici.</p> <p>Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.</p>
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	Poslovne in proizvodne storitve Veterinarske storitve Pomožno medicinsko osebje Restavradorji Fizioterapevti
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93191, CPC 932, CPC 96322
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<p><b>Zakon št. 166/1999 zb. (zakon o veterinarski službi), §5863, 39</b></p> <p>Zakon št. 381/1991 zb. (o veterinarski zbornici Češke), odst. 4</p> <p>Zakon št. 20/1987 zb. o skrbi za državne spomenike</p> <p>Zakon št. 96/2004 zb. o pogojih za pridobitev in prepoznavanje kvalifikacij za opravljanje nezdravniških poklicev v zdravstvu in izvajanje dejavnosti v povezavi z opravljanjem zdravstvenih storitev.</p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Dostop je omejen na fizične osebe.</p>

<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 92390
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 111/1998 zb. (zakon o visokošolskem izobraževanju), § 39 Zakon št. 561/2004 zb. o predšolskem, osnovnošolskem, srednješolskem, terciarnem poklicnem in drugem izobraževanju (Zakon o izobraževanju)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za vložitev vloge za izdajo državnega dovoljenja za delovanje kot zasebno financirana visokošolska institucija se zahteva sedež v EU. Ta pridržek se ne uporablja za srednje tehnično in poklicno izobraževanje.
<b>Sektor:</b>	Javne, skupne in osebne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve varstva okolja Storitve recikliranja Pakiranje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 477/2001 zb. (zakon o pakiranju) odst. 16
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pooblaščen družba za embalažo lahko izvaja le storitve v zvezi z zbiranjem in predelavo uporabljene embalaže in mora biti pravna oseba, ustanovljena kot delniška družba.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Obveznosti

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Zakon št. 61/2000 o pomorski navigaciji (§5, §6 in §28)

**Opis:** **Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**  
Upravljanje ladje pod nacionalno zastavo je dovoljeno samo državljanom držav članic EU in pravnim osebam, ustanovljenim v državi članici EU ali EGP.

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Železniški prevoz

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 711

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Zakon št. 266/1994 zb. o železniškem prevozu

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za prevoz potnikov in tovora ter vlečenje in potiskanje v železniškem prevozu se zahteva ustanovitev družbe (podružnica ne zadošča).

#### **Pridrški, ki veljajo na Danskem**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:** Pridobitev nepremičnin

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Danski zakon o pridobitvi nepremičnin  
Lovbekendtgørelse nr. 566 af 28. august 1986 om erhvervelse af fast ejendom (zakon ministrstva za pravosodje št. 566 z dne 28. avgusta 1985), kakor je bil spremenjen z zakonom št. 1102 z dne 21. decembra 1994, in odredba št. 764 z dne 18. septembra 1995  
Danski zakon o kmetijskih nepremičninah (lov om landbrugsejendomme)

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <p>Danski zakon o pridobitvi nepremičnin se nanaša na kmetijska zemljišča, saj se izraz „nepremičnina“ nanaša na vse nepremičnine, tako da vključuje tudi kmetijska in pod-eželska zemljišča.</p> <p>Nepremičnine na Danskem lahko kupijo samo osebe s stalnim prebivališčem na Danskem ali osebe, ki so prej vsaj pet let stalno prebivale na Danskem. Ta zahteva velja tudi za družbe, združenja in druge organe, javne ali zasebne institucije, fundacije in dobrodelne sklade, ki nimajo registriranega sedeža na Danskem, in tuje javne organe.</p> <p>Druge osebe morajo za dovoljenje za nakup nepremičnine vložiti prošnjo na ministrstvo za pravosodje, ki nakup dovoli, če bo vložnik nepremičnino med bivanjem na Danskem uporabljal kot primarno prebivališče ali jo bo uporabljal za namene samozaposlitve.</p> <p>Nakup nepremičnine, ki jo bo vložnik uporabljal kot sekundarno prebivališče ali počitniško hišo, se dovoli le, če ima zadevna oseba zelo tesne vezi na Danskem.</p> <p>Nakup nepremičnin za družbe, združenja in druge organe, javne ali zasebne institucije, fundacije in dobrodelne sklade, ki nimajo registriranega sedeža na Danskem, se dovoli, če je pridobitev nepremičnine potrebna za poslovne dejavnosti kupca.</p> <p>Pridobitev kmetijskih zemljišč s strani fizičnih ali pravnih oseb ureja tudi danski zakon o kmetijskih nepremičninah (lov om landbrugsejendomme), ki pri pridobitvi kmetijskih nepremičnih določa omejitve za vse osebe, danske državljanke in tujce. V skladu s tem mora vsaka fizična ali pravna oseba, ki želi pridobiti kmetijsko nepremičnino, izpolnjevati pogoje, ki jih določata oba zakona.</p> <p>Kmetijsko gospodarstvo lahko pridobi posameznik, če se kupec – ali druga oseba – za stalno naseli v gospodarstvu največ šest mesecev po nakupu. Ni omejitve glede državljanstva.</p> <p>Če pridobitelj ni državljan ene od držav članic EU ali EGP, mora imeti tudi dovoljenje ministrstva za pravosodje, razen če dejansko živi na Danskem ali je prej vsaj pet let živel na Danskem.</p>
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lovbekendtgørelse nr. 1053 af 29. Oktober 2009 (zakon št. 1053 z dne 29. oktobra 2009 o delovanju pravosodja)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici.</p>

Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.

90 % delnic danske odvetniške pisarne mora biti v lasti odvetnikov z dansko licenco za opravljanje poklica ali odvetniških pisarn, registriranih na Danskem. Člani upravnega odbora ali del vodstva danske odvetniške družbe so lahko samo odvetniki z dansko licenco za opravljanje poklica. Preostalih 10 % delnic je lahko v lasti drugih zaposlenih v odvetniški pisarni, ki so lahko prav tako člani upravnega odbora ali del vodstva.

Storitve pravnega svetovanja lahko tržijo samo odvetniki z dansko licenco za opravljanje poklica.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske in knjigovodske storitve Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Revisorloven (danski zakon o pooblaščenih revizorjih in revizijskih družbah), zakon št. 468 z dne 17. junija 2008
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje revizijskih storitev se zahteva rezidenčnost. Tuji računovodje potrebujejo dovoljenje danske agencije za podjetja, da lahko sklenejo partnerstvo z danskimi pooblaščenimi računovodji.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 433 z dne 9. junija 2004 o veterinarjih
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Dostop je omejen na fizične osebe.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Trgovanje z nepremičninami za pavšalni znesek ali po pogodbi

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lov om omsætning af fast ejendom (zakon o prodaji nepremičnin)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Kar zadeva izvajanje nepremičninskih storitev na ozemlju Danske, lahko v skladu z oddelkom 25(2) zakona o prodaji nepremičnih, ki določa zahteve za vpis v register, naziv „nepremičninski posrednik“ uporabljajo samo licencirani nepremičninski posredniki, ki so fizične osebe, vpisane v register nepremičninskih posrednikov. V skladu z zakonom morajo imeti te osebe stalno prebivališče na Danskem ali v EU, EGP ali Švicarski konfederaciji. Danska agencija za podjetja lahko opusti zahtevo glede stalnega prebivališča. Zakon o prodaji nepremičnin se uporablja le pri izvajanju nepremičninskih storitev za danske potrošnike.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevajanje in tolmačenje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87905
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lov om translatorer og tolke (zakon o akreditiranih prevajalcih in tolmačih), zakon št. 181 z dne 25. marca 1988, ss. 1 in 1a
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Fizične osebe morajo za izvajanje akreditiranih storitev prevajanja in tolmačenja na ozemlju Danske pridobiti dovoljenje danske agencije za podjetja. Osebam, ki opravljajo poklic, enakovreden prevajalcu in tolmaču, ki ga akreditira država, v drugi državi članici EU, državi EGP ali Švicarski konfederaciji, se za priložnostno in začasno izvajanje teh storitev lahko odobri izvzetje od zahteve za dovoljenje.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lov om vagtvirksomhed LBK nr 227 af 03/03/2010
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za člane odbora se zahteva stalno prebivališče.



<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Apotekerloven (danski zakon o lekarniški dejavnosti) LBK nr. 855 z dne 4. 8. 2008
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo fizične osebe lahko javnosti na drobno prodajajo farmacevtske izdelke in določeno medicinsko blago.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lov om Dansk Internationalt Skibsregister (zakon o danskem mednarodnem ladijskem registru), odst. 1(2) Søloven (danski zakon o trgovskem ladijskem prometu), odst. 1 (2). Lov om Havne (zakon o pristaniščih), ss. 9 (67) in 10 (45)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Nerezidenti EU ne morejo imeti v lasti plovil z dansko zastavo, razen: (a) prek družbe, ki je bila ustanovljena na Danskem, tj. zastopstva, podružnice ali hčerinske družbe. Poleg tega mora družba plovila učinkovito voditi, nadzorovati in upravljati bodisi prek državljana države članice EU ali EGP ali osebe s stalnim prebivališčem na Danskem, ali

(b) na podlagi ustanovitve hčerinske družbe v drugi državi članici EU ali EGP in prenosa lastništva ladje na to družbo v EU ali EGP. Tej družbi v EU ali EGP ni treba ustanoviti zastopstva, podružnice ali hčerinske družbe, vendar mora imenovati predstavnika na Danskem, ladjo pa je treba voditi, nadzorovati in upravljati na Danskem.

<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 741, CPC 742, CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lov om Dansk Internationalt Skibsregister (zakon o danskem mednarodnem ladijskem registru), odst. 1(2) Søloven (danski zakon o trgovskem ladijskem prometu), odst. 1 (2). Lov om Havne (zakon o pristaniščih), ss. 9 (67) in 10 (45)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Tuji upravljavec zasebnega pristanišča, ki v sodelovanju z danskim občinskim pristaniščem izvaja storitve pretovarjanja ladij in druge storitve v zvezi z ladjami v danskem pristanišču, v skladu z zakonom o pristaniščih potrebuje dovoljenje ministra za promet. Občinska pristanišča potrebujejo za izvajanje storitev pretovarjanja ladij in drugih storitev v zvezi z ladjami, na primer pilotažo in vleko, dovoljenje ministra za promet. Državna pristanišča ne smejo izvajati takih storitev. Zakon o pristaniščih ne omejuje zasebnih upravljavcev pristanišč, zato <i>zasebnim</i> tujim upravljavcem pristanišč ni prepovedano izvajati storitve pretovarjanja ladij in druge storitve v zvezi z ladjami v danskem pristaniščih. Za tuje <i>državne</i> in <i>občinske</i> upravljavce pristanišč pa veljajo omejitve iz zakona o pristaniščih.
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport goriv
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7131
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Bekendtgørelse nr. 724 af 1. juli 2008 om indretning, etablering og drift af olietanke, rørsystemer og pipelines (odlok o ureditvi, postavitvi in delovanju rezervoarjev za gorivo, cevovodnih sistemov in cevovodov), št. 724 z dne 1. julija 2008

**Opis:** **Naložbe**  
Lastnik ali uporabnik, ki namerava postaviti cevovod za transport surove ali rafinirane nafte, naftnih proizvodov in zemeljskega plina, mora pred začetkom del pridobiti dovoljenje lokalnih organov. Število izdanih dovoljenj je lahko omejeno.

#### Pridržki, ki veljajo v Estoniji

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Äriseadustik (trgovinski zakonik) § 63<sup>1</sup> (2), § 385 (1)

**Opis:** **Naložbe**  
Tuja družba imenuje direktorja ali direktorje podružnice. Direktor podružnice mora biti fizična oseba s pravno in poslovno sposobnostjo. Vsaj eden od direktorjev podružnice mora imeti stalno prebivališče v Estoniji, državi članici EGP ali Švicarski konfederaciji.

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Pravne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** Del CPC 861

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Advokatuuriseadus (zakon o odvetniški zbornici), RT I 2001, 36, 201  
Notariaadiseadus (zakon o notariatu), RT I 2000, 104, 684 Kohtutäituri seadus (zakon o sodnih izvršiteljih), RT I 2009, 68, 463

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za opravljanje pravnih storitev na področju estonskega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost).  
Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.  
Za druge pravne storitve, kot so storitve pravnega svetovanja strankam v zvezi z njihovimi zakonitimi pravicami in obveznostmi ter zagotavljanje informacij o pravnih zadevah, je tržna prisotnost omejena na družbe z enim družbenikom ali odvetniške pisarne z omejeno odgovornostjo, v tem primeru pa je potrebno dovoljenje odvetniške zbornice (Advokatuur).

<b>Sektor:</b>	Pravne storitve
<b>Podsektor:</b>	Patentni zastopniki Zapriseženi prevajalci
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Patendivolniku seadus (zakon o patentnih zastopnikih) § 14 (1) Vandetõlgi seadus (zakon o zapriseženih prevajalcih) § 3 (2)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Patentni zastopnik mora biti državljan države članice EU s stalnim prebivališčem v Estoniji. Zapriseženi prevajalec mora biti državljan države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ravimiseadus (zakon o zdravilih), RT I 2005, 2, 4; § 25 (3), §30, § 42 <sup>1</sup>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Farmacevtski izdelki in določeno medicinsko blago se lahko prodajajo samo v lekarnah. Prodaja zdravil po pošti ter dostava zdravil, naročenih prek interneta, po pošti ali hitri pošti sta prepovedani. Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: gostota naseljenosti na območju.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami, storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520 CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o ladijski zastavi in ladijskem registru
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b></p> <p>Pravica do plovbe pod zastavo Republike Estonije se podeli morskim plovilom, ki so v lasti estonskih državljanov, in morskim plovilom v skupnem lastništvu, če je večji delež plovila v lasti estonskih solastnikov. Večinsko lastništvo plovila, ki pluje pod estonsko zastavo, je pridržano za državljane in pravne osebe iz držav članic EU, če ima oseba iz druge države članice EU:</p> <p>(a) stalno prebivališče ali stalno poslovno enoto v Estoniji, ladja pa ne velja za poslovno enoto ali</p> <p>(b) stalnega predstavnika, ki ima stalno prebivališče ali sedež v Estoniji in je odgovoren za skladnost s tehničnimi, socialnimi in upravnimi zahtevami, ki veljajo za morska plovila v Estoniji, ter neposredno nadzoruje in spremlja uporabo ladje.</p>

#### **Pridrški, ki veljajo na Finskem**

*Za namene pridržkov EU in njenih držav članic regionalna raven upravljanja na Finskem pomeni Ålandske otoke.*

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (zakon o pravici do izvajanja trgovinske dejavnosti) (122/1919), s. 1 Osuuskuntalaki (zakon o zadrugah) 1488/2001 Osakeyhtiölaki (zakon o družbah z omejeno odgovornostjo) (624/2006), Laki luottolaitostoiminnasta (zakon o kreditnih institucijah) (121/2007)
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>Vsaj eden od partnerjev v družbi z neomejeno odgovornostjo ali od partnerjev z neomejeno odgovornostjo v komanditni družbi mora imeti domicil v EGP ali, če je partner pravna oseba, sedež (podružnice niso dovoljene) v EGP. Organ za registracijo lahko odobri izvzetja.</p>

Za izvajanje trgovinske dejavnosti kot zasebni podjetnik se zahteva rezidenčnost v EGP.

Če namerava tuja organizacija iz države nečlanice EGP izvajati poslovno ali trgovinsko dejavnost z vzpostavitvijo podružnice na Finskem, mora pridobiti dovoljenje.

Zahteva se stalno prebivališče v EGP za vsaj enega rednega člana in enega namestnika v upravnem odboru ter za izvršnega direktorja. Organ za registracijo lahko odobri izvzetja za družbe.

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Rudarstvo Storitve, povezane z rudarstvom Storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja, povezane z inženirstvom Pridobivanje rude
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 120, CPC 5115, CPC 883, CPC 8675
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kaivoslaki (zakon o rudarstvu) (621/2011) Ydinenergi laki (zakon o jedrski energiji) (990/1987)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za raziskovanje in izkoriščanje mineralnih virov je potrebno dovoljenje, ki ga odobri vlada v zvezi z rudarjenjem jedrskih snovi. Potrebno je dovoljenje vlade za odkup za rudarska območja. Dovoljenje se lahko izda fizični osebi s stalnim prebivališčem v EGP ali pravni osebi s sedežem v EGP. Lahko se zahteva ocena gospodarskih potreb.
<b>Sektor:</b>	Reja živali
<b>Podsektor:</b>	Reja severnih jelenov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 014
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Poronhoitolaki (zakon o reji severnih jelenov) (848/1990), poglavje 1, s. 4 Protokol 3 k pogodbi o pristopu Finske
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Severne jelene imajo lahko v lasti in vzrejajo samo državljani držav članic EGP, ki imajo stalno prebivališče na območju reje severnih jelenov. Lahko se podelijo izključne pravice.

<b>Sektor:</b>	Pravne storitve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Tavaramerkkilaki (zakon o blagovnih znamkah) (7/1964) Laki patenttiasiamiehistä (zakon o patentnih zastopnikih) (552/1967) Laki kasvinjalostajanoikeudesta (zakon o pravicah žlahtniteljev rastlin) 1279/2009 Mallioikeuslaki (zakon o registriranih modelih) 221/1971
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Patentni zastopnik mora imeti stalno prebivališče v EGP, da se lahko vpiše v register patentnih zastopnikov, kar je potrebno za opravljanje poklica.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Laki asianajajista (zakon o odvetništvu) (496/1958), ss. 1 in 3, Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (zakonik o sodnem postopku)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za članstvo v odvetniški zbornici, ki je potrebno, da se lahko uporablja finski naziv „asianajaja“, se zahteva stalno prebivališče v EGP. Pravne storitve, tudi na področju notranjega prava, lahko izvajajo tudi nečlani zbornice.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Tilintarkastuslaki (zakon o reviziji) (459/2007) Področni zakoni, ki zahtevajo uporabo revizorjev, ki jim je bilo dovoljenje izdano lokalno

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Zahteva se rezidenčnost v EGP za vsaj enega od revizorjev finske družbe z omejeno odgovornostjo in družb, ki so dolžne izvesti revizijo. Revizor mora biti revizor z lokalno izdanim dovoljenjem ali revizijska družba z lokalno izdanim dovoljenjem.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevajalske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 87905
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Laki auktorisoiduista kääntäjistä (zakon o akreditiranih prevajalcih) (1231/2007), s. 2 (1))
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za akreditirane prevajalce se zahteva stalno prebivališče v EGP.
<b>Sektor:</b>	Druge storitve
<b>Podsektor:</b>	Pogrebne storitve, storitve upepelitve in pokopa
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 9703
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Hautaustoimilaki (zakon o pogrebnih storitvah) (457/2003)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Storitve upepelitve in upravljanja/vzdrževanja pokopališč lahko izvajajo samo država, občine, župnije, verske skupnosti ter nepridobitne fundacije ali društva.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882



<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Merilaki (zakon o pomorstvu) 674/1994
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Tuji vlagatelji morajo imeti glavni sedež na Finskem, da lahko vpišejo plovilo v nacionalni register. Ladja velja za finsko in lahko pluje pod finsko zastavo samo, če je več kot 60 % plovila v lasti finskega državljana ali družbe.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Merilaki (pomorski zakonik) 674/1994 Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (zakon o pravici do izvajanja trgovinske dejavnosti) (122/1919), s. 4
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Podporne storitve v pomorskem prevozu, ki se izvajajo v finskih morskih vodah ali celinskih plovnih poteh, so pridržane za flote, ki plujejo pod nacionalno ali norveško zastavo ali zastavo EU.

#### **Pridržki, ki veljajo v Franciji**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo in lov
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Code rural et de la pêche maritime: čl. R331-1 o ustanavljanju in čl. L. 529-2 o kmetijskih zadrugah
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Vlagatelji iz držav zunaj EU morajo za ustanavljanje kmetij in kmetijskih zadrug pridobiti dovoljenje. Za včlanitev v kmetijsko zadrugo ali opravljanje vloge direktorja kmetijske zadruge je potrebno predhodno dovoljenje.
<b>Sektor:</b>	Ribolov
<b>Podsektor:</b>	Ribolov in akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 050, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Code rural et de la pêche maritime: art. L921-3
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Francoskemu plovilu, ki pluje pod francosko zastavo, se lahko izda dovoljenje za ribolov ali se mu dovoli ribolov na podlagi nacionalnih kvot samo, če je vzpostavljena resnična gospodarska povezava s francoskim ozemljem, plovilo pa upravlja in obvladuje stalna poslovna enota, ki se nahaja na ozemlju Francije.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Loi du 31 décembre 1971, art. 56 Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990, art. 7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju francoskega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju francoskega prava.

Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.

Za zastopanje pred „Cour de Cassation“ in „Conseil d'Etat“ veljajo kvote. V odvetniški pisarni, ki izvaja storitve na področju francoskega prava ali prava EU, mora biti najmanj 75 % partnerjev, ki imajo v lasti 75 % delnic, odvetnikov, ki so polnopravni člani odvetniške zbornice v Franciji.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske in knjigovodske storitve Revizijske storitve Storitve davčnega svetovanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945, arts. 3, 7, 26,27

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Tuji ponudniki storitev lahko izvajajo računovodske in knjigovodske storitve, če tako odloči minister za gospodarstvo, finance in industrijo v soglasju z ministrom za zunanje zadeve. Računovodske in knjigovodske storitve se lahko izvajajo samo prek SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions), AGC (Association de gestion et comptabilité) ali SCP (Société civile professionnelle). Storitve davčnega svetovanja se lahko izvajajo samo prek SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions) ali SCP (Société civile professionnelle). Obvezne revizije se lahko izvajajo prek kakršne koli družbe, razen SNC (Société en nom collectif) in SCS (Société en commandite simple).
--------------	--

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales. Décret 95-129 du 2 février 1995 relatif à l'exercice en commun de la profession d'architecte sous forme de société en participation.

Décret 92-619 du 6 juillet 1992 relatif à l'exercice en commun de la profession d'architecte sous forme de société d'exercice libéral à responsabilité limitée SELARL, société d'exercice libéral à forme anonyme SELAFA, société d'exercice libéral en commandite par actions SELCA.

Loi 77-2 du 3 janvier 1977, arts. 12, 13, 14

**Opis:****Naložbe**

Arhitekt lahko v Franciji za izvajanje arhitekturnih storitev ustanovi samo eno od naslednjih pravnih oblik (na nediskriminatorni osnovi):

SA in SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée), EURL (Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée), SCA (en commandite par actions), SCOP (Société coopérative et participative), SELARL (société d'exercice libéral à responsabilité limitée), SELAFA (société d'exercice libéral à forme anonyme), SELAS (société d'exercice libéral par actions simplifiée) ali SAS (Société par actions simplifiée) ali deluje kot posameznik ali partner v arhitekturnem biroju.

**Sektor:**

Zdravstvene storitve

**Podsektor:**

Veterinarske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 932

**Vrsta pridrška:**

Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Raven upravljanja:**

Nacionalna

**Ukrepi:**

Code rural et de la pêche maritime arts. L241-1; L241-2; L241-2-1

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Zahteva se državljanstvo države članice EU ali EGP. Če Kanada francoskim državljanom dovoli, da izvajajo veterinarske storitve, Francija kanadskim ponudnikom storitev dovoli, da izvajajo veterinarske storitve pod enakimi pogoji.

Pravne oblike družb, ki so na voljo za izvajanje veterinarskih storitev, so omejene na tri vrste (SEP (Société en participation); SCP (Société civile professionnelle) in SEL (Société d'exercice libéral)).

**Sektor:**

Poslovne storitve

**Podsektor:**

Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 8675

**Vrsta pridrška:**

Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:**

Nacionalna

**Ukrepi:**

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za geodetske meritve se zahteva SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions), SCP (Société civile professionnelle), SA ali SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée). Tuji vlagatelji morajo imeti za izvajanje storitev raziskovanja in iskanja posebno dovoljenje.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 631, CPC 632
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Art. L752-1 à L752-6 du code de commerce
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pred izdajo dovoljenja za večje veleblagovnice se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih trgovin in učinek nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Distribucija tobačnih izdelkov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 6222, del CPC 6310
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Code général des impôts, art. 568 et articles 276-279 de l'annexe 2 de ce code
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Država ima monopol nad prodajo tobačnih izdelkov na debelo in drobno. Za prodajalce tobačnih izdelkov (buraliste) se zahteva državljanstvo.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Code de la santé publique, arts. L4221-1, L4221-13, L5125-10 Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 (zakon 90-1258 o opravljanju svobodnih poklicev v pravni obliki družbe)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za upravljanje lekarne se zahteva državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije. Tujim farmacevtom se lahko dovoli ustanovitev družbe v okviru letno določenih kvot. Potrebna je tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom na nediskriminatorni osnovi: izključno anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions (SEL), société en nom collectif (SNC), société de participations financières de profession libérale de pharmaciens d'officine in SARL.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Zasebno financirano osnovnošolsko, srednješolsko in visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Code de l'éducation, Arts. L 444-5, L 914-4, L 441-8, L 731-8, L 731-1 to 8
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za poučevanje v zasebno financiranih izobraževalnih ustanovah se zahteva državljanstvo države članice EU. Vendar lahko državljani Kanade pri ustreznih pristojnih organih pridobijo dovoljenje za poučevanje v osnovnih in srednjih šolah ter visokošolskih ustanovah. Državljanji Kanade lahko pri ustreznih pristojnih organih prav tako pridobijo dovoljenje za ustanovitev in upravljanje osnovnih in srednjih šol ter visokošolskih institucij. Tako dovoljenje se izda na podlagi diskrecijske odločitve.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 931, CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	<p>Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libéraux, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 et la loi 66-879 du 29 novembre 1966 (SCP)</p> <p>Code de la santé publique, art. L6122-1, L6122-2 (Ordonnance 2010-177 du 23 février 2010)</p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Vlagateljem iz EU so na voljo tudi druge pravne oblike, tuji vlagatelji pa imajo dostop le do pravnih oblik „société d'exercice libéral“ in „société civile professionnelle“.</p> <p>Za izvajanje zdravstvenih, zobozdravstvenih in babiških storitev se zahteva francosko državljanstvo. Vendar imajo tujci dostop v okviru letno določenih kvot.</p> <p>Zdravstvene, zobozdravstvene in babiške storitve ter storitve medicinskih sester se lahko izvajajo samo prek oblik anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions (SEL) ali SCP.</p> <p>Pri bolnišničnih storitvah in prevozu z reševalnimi vozili, storitvah zdravstvenih nastanitvenih ustanov (razen bolnišnic) in socialnih storitvah se za vodstvene funkcije zahteva dovoljenje. Pri izdaji dovoljenja se upošteva razpoložljivost domačih vodstvenih delavcev.</p>
<b>Sektor:</b>	<p>Ribolov</p> <p>Prevoz</p>
<b>Podsektor:</b>	<p>Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami</p> <p>Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila</p> <p>Pilotaža in sidranje</p> <p>Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil</p> <p>Druge podporne storitve za prevoz po vodi</p> <p>Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov</p>
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	<p>ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882</p>
<b>Vrsta pridržka:</b>	<p>Nacionalna obravnava</p> <p>Dostop do trga</p> <p>Obveznosti</p>
<b>Raven upravljanja:</b>	<p>Nacionalna</p>
<b>Ukrepi:</b>	<p>Code des douanes, Art. 219</p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b></p> <p>Tuji vlagatelji, ki niso državljani države članice EU ali pravne osebe ali nimajo glavnega sedeža v EU ali EGP, ne morejo imeti v lasti 50 % ali več morskega plovila, ki pluje pod francosko zastavo.</p>

Zgornji pridržek ne velja za ladje, ki bi po zakupu izpolnjevale zahteve glede lastništva v zvezi s francosko zastavo. Prav tako ne velja za ladje, ki jo brez posadke zakupi zakupnik, ki bi izpolnjeval zahteve glede lastništva in dejansko uporablja ladjo.

### **Pridržki, ki veljajo v Nemčiji**

<b>Sektor:</b>	Proizvodnja
<b>Podsektor:</b>	Dnevnik, časopisi in revije, ki izhajajo vsaj štirikrat tedensko, ter dnevnik, časopisi in revije, ki izhajajo manj kot štirikrat tedensko.
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1223, ISIC rev 3.1 224
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna – regionalna (podzvezna)
<b>Ukrepi:</b>	<p>§ 10 Abs. 1 Nr. 4 Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz v. 4. Februar 2005, GVBl. S. 23 in der Fassung vom 20. Dezember 2011, GVBl. S. 427</p> <p>§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW) v. 14 Jan. 1964, GBl. S.11, geändert durch Gesetz v. 17. Dez. 2009, GBl. S. 809</p> <p>§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW) v. 24. Mai 1966 (GV. NRW. S. 340), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 18. November 2008 (GV. NRW. S. 706)</p> <p>§ 8 Abs. 1 Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH) vom 25.1.2012, GVOBL. SH S. 266</p> <p>§ 7 Abs. 2 Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V) v. 6 Juni 1993, GVOBL. M-V 1993, S. 541</p> <p>§ 8 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt in der Neufassung vom 2.5.2013 (GVBl. LSA S. 198)</p> <p>§ 7 Abs. 2 Berliner Pressegesetz (BlnPrG) v. 15 Juni 1965, GVBl. S. 744 zuletzt geändert durch Gesetz v. 18. Nov. 2009, GVBl. S. 674</p> <p>§ 10 Abs. 1 Nr. 1 Brandenburgisches Landespressegesetz (BbgPG) v. 13. Mai 1993, GVBl. I/93, S. 162, zuletzt geändert durch Gesetz v. 21. Juni 2012, GVBl. I/12, S. 1</p> <p>§ 9 Abs. 1 Nr.1 Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG), Brem. GBl. 1965, S. 63; zuletzt geändert durch Nr. 2.1 i.V.m. Anl.1 ÄndBek vom 24.1.2012 (Brem.GBl. S.24)</p> <p>§ 7 Abs. 3 Nr. 1 Hessisches Pressegesetz (HPresseG) v. 12. Dezember 2004, GVBl. 2004 I S.2, zuletzt geändert durch Gesetz vom 13. Dezember 2012, GVBl. S. 622</p> <p>§ 7 Abs. 2 i.V.m § 9 Abs.1 Ziffer 1 Thüringer Pressegesetz (TPG) v. 31. Juli 1991, GVBl. 1991 S. 271 in der Fassung v. 16. Juli 2008, GvBl. S. 243</p> <p>§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Hamburgisches Pressegesetz v. 29. Januar 1965, HmbGVBl., S. 15, in der Fassung v. 15. Dez. 2009, HmbGVBl. S. 444, 447</p> <p>§ 6 Abs. 2 Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG) v. 3. April 1992, SächsGVBl. S. 125 zuletzt geändert durch Gesetz v. 13. August 2009, SächsGVBl. S. 438</p> <p>§ 8 Abs. 2 Niedersächsisches Pressegesetz v. 22. März 1965, GVbl. S.9 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11.10.2010 (Nds. GVBl. S. 480)</p> <p>§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Saarländisches Mediengesetz (SMG) vom 27. Februar 2002 (Amtsbl. S. 498), zuletzt geändert durch Art. 1 ÄndG vom 22. 4. 2013 (Amtsbl. I S. 111)</p> <p>Art. 5 Abs. 2 Bayerisches Pressegesetz in der Fassung der Bekanntmachung v. 19. April 2000 (GVBl, S. 340), zuletzt geändert durch Gesetz v. 22.12.2009 (GVBl. S. 630)</p>



<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Vsi dnevniki, časopisi in revije, ki se javno distribuirajo ali tiskajo, morajo imeti jasno navedenega odgovornega urednika (polno ime in naslov fizične osebe). Lahko se zahteva, da je odgovorni urednik stalni rezident Nemčije, EU ali države EGP. Zvezni minister za notranje zadeve lahko dovoli izjeme.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	§ 59e, § 59f, § 206 Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; zvezni pravilnik o odvetništvu) Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju nemškega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le odvetniki iz EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju nemškega prava (EuRAG). Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). V skladu s pravilnikom o odvetništvu (§§ 59e, 59f BRAO) lahko samo nemški odvetniki ter odvetniki iz EGP, EU in Švicarske federacije izvajajo pravne storitve prek tržne prisotnosti, in sicer v obliki „Anwalts-GmbH“ ali „Anwalt-AG“. Odvetniki iz drugih držav (§ 206 BRAO) imajo lahko tržna prisotnost v obliki „Anwalts-GmbH“ ali „Anwalt-AG“ samo z nakupom manjšinskih deležev.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve patentni odvetniki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	§ 52e, § 52 f, § 154a und § 154 b Patentanwaltsordnung (PAO)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Patentni odvetniki iz tretjih držav (držav nečlanice EU ali EGP razen Švicarske federacije) v Nemčiji ne smejo delovati kot patentni odvetniki (§ 154a PAO).

V skladu s Patentanwaltsordnung (§§ 52e, 52f PAO) lahko samo nemški patentni odvetniki ter patentni odvetniki iz EGP, EU in Švicarske federacije izvajajo pravne storitve prek tržne prisotnosti, in sicer v obliki „Patentanwalts-GmbH“ ali „Patentanwalt-AG“. Odvetniki iz drugih držav (§ 154a PAO) imajo lahko tržno prisotnost v obliki „Patentanwalts-GmbH“ ali „Patentanwalt-AG“ samo z nakupom manjšinskih deležev.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske storitve Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212 (razen računovodskih storitev), CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Handelsgesetzbuch, HGB (trgovinski zakonik) Wirtschaftsprüferordnung, WPO (pravilnik o revizorjih)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Revizijske družbe (Wirtschaftsprüfungsgesellschaften) imajo lahko samo določene nemške pravne oblike. Delniške družbe, komanditne delniške družbe, družbe z omejeno odgovornostjo, družbe z neomejeno odgovornostjo, komanditne družbe, druge vrste osebnih družb in evropske družbe (SE) lahko štejejo za „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften“. Družbe z neomejeno odgovornostjo in komanditne družbe lahko štejejo za „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften“, če so v registru gospodarskih družb vpisane kot trgovske družbe na podlagi njihovih fiduciarnih dejavnosti, čl. 27 WPO. Entiteta „GmbH &amp; Co. Kommanditgesellschaft“ lahko izvaja računovodske in revizijske storitve.</p> <p>Za izvajanje revizijskih storitev se zahteva sedež v EU. Vendar lahko revizorji iz Kanade, registrirani v skladu s členom 134 WPO, izvajajo obvezne revizije letnih računovodskih izkazov ali pripravijo konsolidirane finančne izkaze družbe s sedežem zunaj EU, katere prenosljivi vrednostni papirji so na voljo za trgovanje na reguliranem trgu.</p>
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve zdravnikov in zobozdravnikov Babiške storitve Storitve medicinskih sester
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9312, CPC 93191
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna – regionalna (podzvezna)

**Ukrepi:**

- Bundesärzteordnung (zvezni zakon o zdravnikih)
- Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde,
- Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (zakon o storitvah psihoterapevtov z dne 16. 7. 1998)
- Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung
- Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspfleger
- Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege
- § 7 Absatz 3 Musterberufordnung fuer Aerzte (nemški strokovni kodeks za zdravnike)
- §95,§ 99 and seq. SGB V (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. V), obvezno zdravstveno zavarovanje
- § 1 Absatz 2 and Absatz 5 Hebammengesetz (zakonik o babicah),
- § 291b SGB V (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. V) o izvjalcih storitev E-zdravje
- Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg in der Fassung vom 16. 03. 1995 (GBl. BW z dne 17.5.1995 S. 314), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Landespflegegesetzes und anderer berufsrechtlicher Vorschriften vom 15.06.2010 (GBl. BW z dne 22.6.2010, strani 427, 431)
- Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in Bayern vom 06.02.2002 (BAY GVBl 2002, stran 42)
- Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) vom 04.09.1978 (Berliner GVBl. stran 1937, rev. stran 1980), zuletzt geändert durch Artikel I Elfes Änderungsgesetz vom 17.03.2010 (Berliner GVBl. stran 135)
- § 31 Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG) vom 28.04.2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11.06.2008 (GVBl. I stran 134, 139)
- Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz – HeilBerG) vom 12.05.2005, zuletzt geändert durch Artikel 2 Gesetz zur Umsetzung der EU-Dienstleistungsrichtlinie im Land Bremen und Novellierung weiterer Rechtsnormen vom 24.11.2009 (Brem.GBl. stran 535)
- § 29 Heilberufsgesetz (HeilBG NRW) z dne 9.5.2000 in der Fassung vom 17.12.2009 (GV. NRW 2009, stran 865),
- § 20 Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz) z dne 7.2.2003 in der Fassung vom 15.09.2011 (GV. R-Pf 2011, stran 425)
- Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) vom 24.05.1994 (SächsGVBl. stran 935), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 5 des Gesetzes vom 19.05.2010 (SächsGVBl. strani 142 in 143),
- Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/-psychotherapeutinnen,

Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG) vom 19.11.2007, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19.11.2008 (ABl. stran 1930)

Thüringer Heilberufegesetz vom 29. Januar 2002 (GVBl 2002, 125) zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 8. Juli 2009 (GVBl 2009, 592)

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Za vpis v poklicni register lahko veljajo geografske omejitve, ki se uporabljajo tako za državljane kot tudi za nedržavljanke. Zdravniki (vključno s psihologi, psihoterapevti in zobozdravniki) se morajo registrirati pri regionalnih združenjih zdravnikov bolniških blagajn in zobozdravnikov (kassenärztliche / zahnärztliche Vereinigungen), če želijo zdraviti bolnike, ki so zavarovani prek sistema obveznega zdravstvenega zavarovanja. Za registracijo lahko veljajo količinske omejitve glede na regionalno porazdelitev zdravnikov. Za zobozdravnike take omejitve ne veljajo. Registracija je potrebna samo za zdravnike, ki delujejo v sistemu obveznega zdravstvenega zavarovanja. Uporabljajo se lahko nediskriminatorne omejitve glede pravne oblike, potrebne za izvajanje teh storitev (§ 95 SGB V).

Zdravniške, zobozdravstvene in babiške storitve lahko izvajajo samo fizične osebe.

Lahko veljajo zahteve glede sedeža.

Storitve telemedicine se lahko izvajajo le v okviru primarnega zdravljenja, kjer je predhodno fizično prisoten zdravnik.

Število ponudnikov na področju IKT (informacijske in komunikacijske tehnologije) je lahko omejeno, da se zagotovijo interoperabilnost, združljivost in potrebni varnostni standardi. To se izvaja na nediskriminatoren način.

**Sektor:**

Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

**Podsektor:**

Storitve zdravstvenega in socialnega varstva

Bolnišnice

Prevoz z reševalnimi vozili

Storitve reševalnih služb

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 931, CPC 933

**Vrsta pridrška:**

Dostop do trga

Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:**

Nacionalna – regionalna (podzvezna)

**Ukrepi:**

Bundesärzteordnung (zvezni zakon o zdravnikih)

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde

Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (zakon o storitvah psihoterapevtov z dne 16. 7. 1998)

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung

Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers

Gesetz über den Beruf der Rettungsassistentin und des Rettungsassistenten

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege

Gesetz über die Berufe in der Physiotherapie

Gesetz über den Beruf des Logopäden

Gesetz über den Beruf des Orthoptisten und der Orthoptistin

Gesetz über den Beruf der Podologin und des Podologen  
Gesetz über den Beruf der Diätassistentin und des Diätassistenten  
Gesetz über den Beruf der Ergotherapeutin und des Ergotherapeuten  
Bundesapothekerordnung  
gesetz über den Beruf des pharmazeutisch-technischen Assistenten  
Gesetz über technische Assistenten in der Medizin, Personenbeförderungsgesetz (zakon o javnem prevozu)  
Gesetz über den Rettungsdienst (Rettungsdienstgesetz – RDG) in Baden-Württemberg vom 08.02.2010 (GBl. 2010, stran 285)  
Bayerisches Rettungsdienstgesetz (BayRDG) vom 22.07.2008 (GVBl 2008, stran 429)  
Gesetz über den Rettungsdienst für das Land Berlin (Rettungsdienstgesetz) vom 08.07.1993 (GVBl. stran 313) geändert durch Anlage Nr. 33 des 7. Aufhebungsgesetzes vom 04.03.2005 (GVBl. stran 125)  
Gesetz über den Rettungsdienst im Land Brandenburg (BbgRettG) in der Fassung vom 18.05.2005,  
Gesetz über den Rettungsdienst im Lande Bremen (BremRettDG) vom 22.09.1992, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 26.05.1998  
Hamburgisches Rettungsdienstgesetz (HmbRDG) vom 09.06.1992, zuletzt geändert am 27.09.1995  
Gesetz zur Neuordnung des Rettungsdienstes in Hessen (HRDG) vom 24.11.1998  
Gesetz über den Rettungsdienst für das Land Mecklenburg-Vorpommern (RDGM-V) vom 01.07.1993, geändert durch Erstes Gesetz zur Änderung des RDGM-V vom 29.05.1998,  
Niedersächsisches Rettungsdienstgesetz (NRettDG) vom 02.10.2007 (GVBl, stran 473, zuletzt geändert am 22.02.2012 (GVBl. stran 18)  
Gesetz über den Rettungsdienst sowie die Notfallrettung und den Krankentransport durch Unternehmer (RettG NRW) vom 09.11.1992, zuletzt geändert am 06.07.2004.  
Landesgesetz über den Rettungsdienst sowie den Notfall- und Krankentransport (RettDG) vom 22.04.1991.  
Saarländisches Rettungsdienstgesetz (SRettG) vom 09.02.1994, zuletzt geändert am 27.11.1996.  
Gesetz zur Neuordnung des Brandschutzes, Rettungsdienstes und Katastrophenschutzes im Freistaat Sachsen vom 24.06.2004.  
Rettungsdienstgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (RettDG LSA) vom 07.11.1993.  
Gesetz über die Notfallrettung und den Krankentransport im Land Schleswig-Holstein (RDG) vom 29.11.1991.  
Thüringer Rettungsdienstgesetz (ThüRettG) vom 22.12.1992.  
§ 8 Krankenhausfinanzierungsgesetz (Hospital Financing Act)  
§§ 14, 30 Gewerbeordnung (nemški zakon o ureditvi trgovine, gospodarske dejavnosti in industrije)  
§ 108 Sozialgesetzbuch V (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. V), obvezno zdravstveno zavarovanje  
§ 291b SGB V (knjiga o socialni varnosti, knjiga št. V) o izvajalcih storitev E-zdravje  
§ 15 Sozialgesetzbuch VI (SGB VI, (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. VI)  
§ 34 Sozialgesetzbuch VII (SGB VII, (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. VII), Unfallversicherung  
§ 21 Sozialgesetzbuch IX (SGB IX, (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. IX) Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen)  
§ 72 Sozialgesetzbuch XI (SGB XI, (zakonik o socialni varnosti, knjiga št. XI), zavarovanje za socialno oskrbo Landespflegegesetze

Gesetz zur Umsetzung der Pflegeversicherung in Baden-Württemberg (Landespflegegesetz – LPfLG) vom 11. September 1995, zuletzt geändert sowie Abschnitt 7 neu gefasst durch Artikel 1 des Gesetzes vom 15. Juni 2010 (GBl. S. 427)

Gesetz zur Ausführung der Sozialgesetze (AGSG) vom 8. Dezember 2006, zuletzt geändert durch § 3 des Gesetzes vom 20. Dezember 2011 (GVBl. S. 689)

Gesetz zur Planung und Finanzierung von Pflegeeinrichtungen (Landespflegeeinrichtungsgesetz – LPflegEG) vom 19. Juli 2002, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2005 (GVBl. S. 792)

Gesetz zur Umsetzung des Elften Buches Sozialgesetzbuch

(Landespflegegesetz – LPflegeG) Vom 29. Juni 2004, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 12. Juli 2011 (GVBl. I S. 15)

Gesetz zur Ausführung des Pflege-Versicherungsgesetzes im Lande Bremen und zur Änderung des Bremischen Ausführungsgesetzes zum Bundessozialhilfegesetz (BremAGPflegeVG) vom 26. März 1996, zuletzt geändert durch Gesetz vom 28. Februar 2012 (GBl. S. 149)

Hamburgisches Landespflegegesetz (HmbLPG) vom 18. September 2007, zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. Juni 2010 (GVBl. S. 440)

Hessisches Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz vom 19. Dezember 1994, zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. April 1997 (GVBl. I S. 74)

Landespflegegesetz (LPflegeG M-V) vom 16. Dezember 2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 29. September 2010 (GVBl. S. 534)

Gesetz zur Planung und Förderung von Pflegeeinrichtungen nach dem Elften Buch Sozialgesetzbuch (Niedersächsisches Pflegegesetz – NPflegeG) vom 26. Mai 2004, zuletzt geändert durch Art.1 des Haushaltsbegleitgesetzes vom 17. Dezember 2010 (Nds. GVBl. S.631)

Gesetz zur Umsetzung des Pflege-Versicherungsgesetzes (Landespflegegesetz Nordrhein-Westfalen – PFG NW) vom 19. März 1996, zuletzt geändert durch Teil I Artikel 17 des Gesetzes vom 3. Mai 2005 (GVBl. S. 498)

Landesgesetz zur Sicherstellung und Weiterentwicklung der pflegerischen Angebotsstruktur (LPflegeASG) vom 25. Juli 2005 (GVBl 2005, S. 299) – (Rheinland-Pfalz)

Saarländisches Gesetz Nr. 1355 zur Planung und Förderung von Pflegeeinrichtungen vom 21. Juni 1995, zuletzt geändert durch Gesetz vom 1. Juli 2009 (ABl. S. 1217)

Sächsisches Pflegegesetz (SächsPflegeG) vom 25. März 1996 ist zum 31.12.2002 außer Kraft getreten)

Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz (PflegeV-AG) vom 7. August 1996, zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 10. August 2007 (GVBl. S. 306)

Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz (Landespflegegesetz – LPflegeG) vom 10. Februar 1996, zuletzt geändert durch Art. 63 LVO vom 15. September 2010 (GVOBl. S. 575)

Thüringer Gesetz zur Ausführung des Pflege-Versicherungsgesetzes (ThürAGPflegeVG) vom 20. Juli 2005, zuletzt geändert durch Gesetz vom 8. Juni 2010 (GVBl. S. 206)

Personenbeförderungsgesetz (zakon o javnem prevozu),

Landeskrankenhausgesetz Baden-Württemberg vom 29.11.2007, geändert durch Universitätsmedizinengesetz vom 07.02.2011

Bavarian Act on Hospitals (Bayerisches Krankenhausgesetzes – BayKrG) vom 28.03.2007, geändert durch das Nachtragshaus-halts-gesetz 2008 vom 23.04.2008, ss. 2 and 3

§§ 12, 13, 14 Krankenhausentwicklungsgesetz Brandenburg (BbgKHEG) vom 08.07.2009 (GVBl. I/09, stran 310),

Berliner Gesetz zur Neuregelung des Krankenhausrechts vom 18.09.2011 (GVBl. stran 483)

Bremisches Krankenhausgesetz (BrmKrHG) vom 12.04.2011 (Gesetzblatt Bremen vom 29.04.2011)

Hamburgisches Krankenhausgesetz (HmbKHG) vom 17.04.1991 (HmbGVBl. stran 127), geändert durch zweites ÄndG vom 06.10.2006 (HmbGVBl. stran 510)

§§ 17-19 Hessisches Krankenhausgesetz 2011 (HKHG 2011) vom 21.12.2010 (GVBl. I 2010, Seite 587)

Krankenhausgesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LKHG M-V) vom 20.05.2011 (GVOBl. M-V 2011, stran 327),

Niedersächsisches Krankenhausgesetz (NKHG) vom 19.01.2012 (Nds. GVBl. Nr. 1 vom 26.01.2012, stran 2)

Krankenhausgestaltungsgesetz des Landes Nordrhein-Westfalen (KHGG NRW) vom 11.12.2007 (GV. NRW stran 702), geändert am 16.03.2010 (GV. NRW stran 184)

§ 6 Landeskrankenhausgesetz Rheinland-Pfalz (LKG Rh-Pf) in der Fassung vom 01.12.2010 (GVBl. stran 433)

Saarländisches Krankenhausgesetz (SKHG) vom 13.07.2005, zuletzt geändert durch Gesetz vom 18.11.2010 (Saarl. Amtsbl. I stran 1420)

Gesetz zur Ausführung des Krankenhausfinanzierungsgesetzes (AG-KHG) in Schleswig-Holstein vom 12.12.1986 (GVOBl. Schl.-H. stran 302), zuletzt geändert am 12.10.2005

§ 3 Krankenhausgesetz Sachsen-Anhalt (KHG LSA) vom 14.04.2005 (GVBl. LSA 2005, stran 202)

Gesetz zur Neuordnung des Krankenhauswesens (Sächsisches Krankenhausgesetz – SächsKHG) vom 19.08.1993 (Sächs GVBl. stran 675), zuletzt geändert durch Sächsisches Standortgesetz vom 27.01.2012 (SächsGVBl. Seite 130)

§ 4 Thüringischer Krankenhausgesetz (Thür KHG) in der Fassung der Neubekanntmachung 30.04.2003 (GVBl. stran 262)

Gesetz zur Neuordnung des Krankenhauswesens (Sächsisches Krankenhausgesetz – SächsKHG) vom 19. August 1993 (SächsGVBl. stran 675), zuletzt geändert durch Artikel 50 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. stran 130, 147)

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Reševalne službe in „storitve prevoza z reševalnimi vozili“ organizirajo in zakonsko urejajo zvezne dežele. V večini zveznih dežel so pristojnosti na področju reševalnih služb prenesene na občine. Občine lahko dajo prednost neprofitnim izvajalcem. To velja tako za tuje kot tudi za domače ponudnike storitev. Pri storitvah prevoza z reševalnimi vozili se zahtevajo priprava načrtov, pridobitev dovoljenja in akreditacija.

Storitve telemedicine se lahko izvajajo le v okviru primarnega zdravljenja, kjer je predhodno fizično prisoten zdravnik.

Število ponudnikov na področju IKT (informacijske in komunikacijske tehnologije) je lahko omejeno, da se zagotovijo interoperabilnost, združljivost in potrebni varnostni standardi. To se izvaja na nediskriminatoren način.

**Sektor:**

Zdravstvene storitve

**Podsektor:**

Veterinarske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 932

<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna – regionalna (podzvezna)
<b>Ukrepi:</b>	<p>Zvezni veterinarski zakonik (Bundes- Tier�rztordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 20. November 1981 (BGBl. I S. 1193), die zuletzt durch Artikel 22 des Gesetzes vom 06.12.2011 (BGBl. I S. 2515) geändert worden ist, � 4Abs. 2)</p> <p>podcentralna raven:</p> <p>Deželni zakoni o zdravniških zbornicah (Heilberufs- und Kammergesetze der Länder) ter zakon zvezne de�ele Baden-Württemberg (ki temelji na teh zakonih): Gesetz über das Berufsrecht und die Kammern der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten sowie der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HBKG) in der Fassung vom 16.03.1995</p> <p>Bayern, Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerechtigbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 06.02.2002</p> <p>Berlin, Gesetz über die Kammern und die Berufsgerechtigbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) in der Fassung vom 04.09.1978 (GVBl. S. 1937), zuletzt geändert durch Gesetz vom 17.03.2010 (GVBl. S. 135)</p> <p>Brandenburg, Heilberufsgesetz (HeilBerG) Vom 28.04.2003 (GVBl.I/03, [Nr. 07], S.126), zuletzt geändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 13.03.2012 (GVBl.I/12, [Nr. 16])</p> <p>Bremen, Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerechtigbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz – HeilBerG) vom 12.05.2005, (Brem.GBl. S. 149) Zuletzt geändert durch Nr. 2.1 i.V.m. Anl. 1 �ndBek vom 24.01.2012 (Brem.GBl. S. 24)</p> <p>Hamburg, Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKKGH) Vom 14.12.2005 Zum Ausgangs- oder Titeldokument (HmbGVBl. 2005, S. 495) zuletzt geändert durch Gesetz vom 02.03.2010 (HmbGVBl. S. 247)</p> <p>Hessen, Gesetz über die Berufsvertretungen, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerechtigbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufsgesetz) in der Fassung vom 07.02.2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 14.05.2012 (GVBl. S. 126)</p> <p>Mecklenburg-Vorpommern, Heilberufsgesetz (HeilBerG) Vom 22.01.1993 (GVOBl. M-V 1993, S. 62) zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes zur Ergänzung und Änderung von Gesundheitsrecht und zur Änderung des Aufgabenzuordnungsgesetzes vom 06.07.2011</p> <p>Niedersachsen, Kammergesetz für die Heilberufe (HKG) in der Fassung vom 08.12.2000 zuletzt geändert durch Gesetz vom 09.05.2012 (Nds. GVBl. S. 100)</p> <p>Nordrhein-Westfalen, Heilberufsgesetz NRW (HeilBerg) vom 9. Mai 2000 (GV. NRW. 2000 S. 403ff.) zuletzt geändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2009 (GV.NRW 2009 S. 865f)</p> <p>Rheinland-Pfalz, Heilberufsgesetz (HeilBG) vom 20.10.1978, zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 27.10.2009 (GVBl. S. 358)</p> <p>Saarland, Gesetz Nr. 1405 über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerechtigbarkeit der Ärzte/Ärztinnen, Zahnärzte/Zahnärztinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG) vom 11.03.1998 in der Fassung der Bekanntmachung vom 19.11.2007 (Amtsbl. S. 2190) geändert durch das Gesetz vom 19.11.2008 (Amtsbl. S. 1930)</p>



Sachsen, Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) vom 24.05.1994, Rechtsbereinigt mit Stand vom 5. Juni 2010

Sachsen-Anhalt, Gesetz über die Kammern für Heilberufe Sachsen-Anhalt (KGHB-LSA) vom 13.07.1994 (GVBl. LSA 1994, S. 832) zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 02.02.2011 (GVBl. LSA S. 58)

Schleswig-Holstein, Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit für die Heilberufe (Heilberufekammergesetz – HBKG) vom 29. Februar 1996, zuletzt geändert durch Gesetz vom 13.07.2011 (GVOBl. S. 221)

Thüringen, Thüringer Heilberufegesetz (ThürHeilBG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29.01.2002 (GVBl 2002, S. 125) zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 08.07.2009 (GVBl. S. 592)

Kodeksi poklicne etike veterinarskih zbornic (*Berufsordnungen der Kammern*)

**Opis:****Čezmejna trgovina s storitvami**

Dostop je omejen na fizične osebe.

Storitve telemedicine se lahko izvajajo le v okviru primarnega zdravljenja, kjer je predhodno fizično prisoten zdravnik.

**Sektor:**

Poslovne storitve

**Podsektor:**

Storitve zagotavljanja podpornega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:**

Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:**

Nacionalna

**Ukrepi:**

§ 1 and 3 Abs 5 Arbeitnehmerüberlassungsgesetz –AÜG, § 292 SGB III§ 42 Beschäftigungsverordnung

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Za pridobitev dovoljenja za opravljanje dejavnosti kot agencija za začasno zaposlovanje se v skladu z drugim in tretjim odstavkom člena 3 tega zakona zahteva državljanstvo države članice EU ali tržna prisotnost v EU.

Zvezno ministrstvo za delo in socialne zadeve lahko za določene poklice izda uredbo o posredovanju zaposlitev in zaposlovanju nedržavljanov EU oziroma EGP.

**Sektor:**

Distribucija

**Podsektor:**

Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 63211

**Vrsta pridrška:**

Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:**

Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	§ 2 para 2, § 11a Apothekengesetz (nemški zakon o lekarniški dejavnosti), §§ 43 para. 1, 73 para. 1 Nr. 1a Arzneimittelgesetz (nemški zakon o zdravilih), § 11 Abs. 3a Medizinproduktegesetz Verordnung über Vertriebswege für Medizinprodukte
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Samo fizične osebe lahko javnosti na drobno prodajajo farmacevtske izdelke in določeno medicinsko blago. Za pridobitev dovoljenja za opravljanje lekarniške dejavnosti ali za odprtje lekarne za maloprodajo farmacevtskih izdelkov in nekaterega medicinskega blaga javnosti se zahteva stalno prebivališče. Državljanji drugih držav ali osebe, ki niso opravile nemškega lekarniškega izpita, lahko pridobijo samo dovoljenje za prevzem lekarne, ki je obratovala že v predhodnih treh letih. Skupno število lekarn na osebo je omejeno na eno lekarno in največ tri podružnice.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	§ 1 und § 2 Flaggenrechtsgesetz vom 8. Februar 1951 (BGBl. I S. 79), das durch Artikel 561 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist. § 3 Abs. 2 Schiffsregisterordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. Mai 1994 (BGBl. I S. 1133), die zuletzt durch Artikel 156 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist.
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Za vpis morskega plovila v nacionalni register mora biti večina deležev plovila v lasti državljanov države članice EU ali družb, ki so bile ustanovljene na podlagi prava EU in imajo glavno poslovno enoto v državi članici EU. Uporabo plovila morajo voditi in nadzorovati osebe s stalnim prebivališčem v Nemčiji.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi Podporne storitve za prevoz po vodi Najem ladij Storitve zakupa ali najema plovil brez upravljavcev
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 72, CPC 745, CPC 83103, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna – regionalna (podzvezna)
<b>Ukrepi:</b>	§§ 1, 2 Flaggenrechtsgesetz (zakon o izobešanju zastave na plovilih), § 2 Verordnung über die Küstenschifffahrt vom 05.07. 2002, §§ 1, 2 Binnenschifffahrtsgesetz (BinSchAufgG) Vorschriften aus der (Schifffahrts-) Patentverordnung in der Fassung vom 08.04.2008 § 9 Abs.2 Nr. 1 Seelotsgesetz vom 08.12. 2010 (BGBl. I S. 1864) § 1 Nr. 9, 10, 11 und 13 Seeaufgabengesetz (SeeAufgG), See-Eigensicherungsverordnung vom 19.09.2005 (BGBl. I S. 2787), geändert durch Artikel 516 Verordnung vom 31.10.2006 (BGBl. I S. 2407)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Plovilo, ki ni v lasti državljana države članice EU, se lahko giblje po nemških zveznih plovniških poteh le po pridobitvi posebnega dovoljenja. Kabotaža se lahko izvaja samo s plovili, ki plujejo pod nemško zastavo ali zastavo druge države članice EU. Izjeme za plovila držav nečlanic se lahko odobrijo le, če plovila EU niso na voljo ali če so na voljo pod zelo neugodnimi pogoji, ali na podlagi vzajemnosti. Izjeme za plovila, ki plujejo pod kanadsko zastavo, se lahko odobrijo na podlagi vzajemnosti (§ 2 para. 3 KüSchVO). Vse dejavnosti, ki spadajo na področje uporabe prava o pilotaži, so zakonsko urejene, pridobitev dovoljenja za pilotažo pa je omejena na državljane držav članic EU, držav članic EGP ali Švicarske konfederacije. Kar zadeva najem ali zakup ladij z upravljavci ali brez njih, je sklepanje pogodb o prevozu tovora z ladjami, ki plujejo pod tujo zastavo, ali časovnem zakupu teh plovil lahko omejeno, odvisno od razpoložljivosti ladij, ki plujejo pod nemško zastavo ali zastavo druge države članice EU. Transakcije med rezidenti in nerezidenti glede: (a) najema plovil za plovbo po celinskih plovniških poteh, ki niso registrirane v gospodarskem prostoru, (b) prevoza tovora s takšnimi plovili za plovbo po celinskih plovniških poteh ali (c) storitve vleke s takimi plovili za plovbo po celinskih plovniških poteh znotraj gospodarskega prostora so lahko omejene.

**Pridržki, ki veljajo v Grčiji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 1892/90
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuje fizične ali pravne osebe morajo za nakup nepremičnin na obmejnih območjih, neposredno ali prek kapitalske udeležbe v družbi, ki ne kotira na grški borzi in ima v lasti nepremičnine na navedenih območjih, ali za vsakršno spremembo v strukturi delničarjev take družbe pridobiti diskrecijsko dovoljenje ministrstva za obrambo.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o odvetništvu (zakon 3026/1954), kakor je bil spremenjen s predsedniškim odlokom 172/1989
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju notranjega prava. Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Predsedniški odlok 226/1992 Zakon 3693/2008 o revizijskih standardih (s katerim se izvaja Direktiva 2006/43/ES) Zakon 3386/2005 o vstopu, bivanju in integraciji tujcev v Grčiji Zakon 3844/2010 o storitvah (s katerim se izvaja Direktiva 2006/123/ES)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za pridobitev dovoljenja za opravljanje nalog zakonitega revizorja se zahteva državljanstvo države članice EU. ELTE (Epitropi Logistikis Typopoiisis Kai Elenchon) (nadzorni organ v Grčiji) lahko izda dovoljenje revizorju, ki je državljan Kanade ali druge tretje države, če so izpolnjeni pogoji iz členov 4 ter 6 do 11 zakona 3693/2008.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Predsedniški odlok 38/2010, ministrska odločba 165261/IA/2010 (vladni uradni list 2157/B)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje veterinarskih storitev se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve ter zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	Storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC93123, CPC 93191
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 1666/1986
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje poklica zobotehnika se zahteva grško državljanstvo.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211

<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 5607/1932, kakor je bil spremenjen z zakonoma 1963/1991 in 3918/2011
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Z maloprodajo farmacevtskih izdelkov in posebnega medicinskega blaga javnosti se lahko ukvarjajo samo fizične osebe z dovoljenjem za opravljanje lekarniške dejavnosti in družbe, ki jih ustanovijo farmacevti s takim dovoljenjem. Za upravljanje lekarne se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Osnovnošolsko izobraževanje Srednješolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakoni 682/1977, 284/1968, 2545/1940 in predsedniški odlok 211/1994, kakor je bila spremenjen s predsedniškim odlokom 394/1997
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za lastnike zasebno financiranih osnovnih in srednjih šol, večino članov svetov takih šol ter za učitelje v takih šolah se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 923
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	člen 16(5) grške ustave in zakon 3549/2007
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Izobraževanje na univerzitetni stopnji zagotavljajo izključno ustanove, pri katerih gre za povsem avtonomne pravne osebe javnega prava. Vendar zakon 3696/2008 rezidentom EU (fizičnim ali pravnim osebam) omogoča, da ustanovijo zasebne ustanove terciarnega izobraževanja, ki podeljujejo strokovne naslove, ki ne veljajo za enakovredne univerzitetnim strokovnim naslovom.

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonodajni odlok 400/1970
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Pravica do ustanavljanja ne vključuje ustanavljanja predstavništev ali druge stalne navzočnosti zavarovalnic, razen če so taka podjetja ustanovljena kot agencije, podružnice ali sedeži.
<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Predsedniški odlok 38/2010, ministrska odločba 165261/IA/2010 (vladni uradni list 2157/B)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje storitev turističnega vodenja se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o javnem pomorskem pravu (odlok št. 187/1973, kakor je bil spremenjen s členom 5 predsedniškega odloka št. 11/2000)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Za vpis v grški register mora biti več kot 50-odstotni delež morskega plovila v lasti državljanov držav članic EU ali EGP ali družb, ustanovljenih v EU ali EGP. Za upravljanje plovila mora biti pristojna družba s sedežem v Grčiji.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o javnem pomorskem pravu (zakonodajna uredba 187/1973)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Javni monopol v pristaniških območjih za storitve pretovarjanja.
<b>Sektor:</b>	Cestni promet
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevozniki v tovornem prometu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7123
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Cestni prevozniki v tovornem prometu Grški zakon 3887/2010 (vladni uradni list A' 174), kakor je bil spremenjen s členom 5 zakona 4038/2012 (vladni uradni list A' 14) ter uredbama ES 1071/2009 in 1072/2009
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika v tovornem prometu je potrebno grško dovoljenje. Dovoljenje se odobri na nediskriminatorni osnovi, pod pogojem vzajemnosti. Cestni prevoznik v tovornem prometu, ki ima sedež v Grčiji, lahko uporablja le vozila, ki so registrirana v Grčiji.

#### **Pridržki, ki veljajo na Madžarskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	



<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Odlok vlade št. 251/2014 (X. 2.)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Nerezidenti morajo za nakup nepremičnine pridobiti dovoljenje od ustreznega upravnega organa, pristojnega za geografsko območje, kjer se nepremičnina nahaja.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon XI iz leta 1998 o odvetnikih
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju madžarskega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici veljata pogoj glede državljanstva in zahteva glede stalnega prebivališča. V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju notranjega prava. Tržna prisotnost mora biti v obliki partnerstva z madžarskim odvetnikom ( <i>ügyvéd</i> ) ali z odvetniško pisarno ( <i>ügyvédi iroda</i> ). Za tuje odvetnike je obseg pravnih dejavnosti omejen na pravno svetovanje na področju prava matične države in mednarodnega prava, ki poteka na podlagi pogodbe o sodelovanju, sklenjene z madžarskim odvetnikom ali odvetniško pisarno.
<b>Sektor:</b>	Pravne storitve
<b>Podsektor:</b>	Patentni zastopniki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC8613
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon XXXII iz leta 1995 o patentnih zastopnikih

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za patentno zastopanje se za državljane držav nečlanic EGP zahteva stalno prebivališče.
<b>Sektor:</b>	Strokovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve davčnega svetovanja Arhitekturne storitve Inženirske storitve Integrirane inženirske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 863, CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon LVIII iz leta 1996 o poklicnih združenjih arhitektov in inženirjev Zakon XCII iz leta 2003 o pravilih za obdavčitev, Odlok ministrstva za finance št. 26/2008 o izdaji dovoljenj in registraciji dejavnosti davčnega svetovanja
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za fizične osebe se za opravljanje naslednjih storitev na ozemlju Madžarske zahteva stalno prebivališče: (a) storitve davčnega svetovanja, (b) arhitekturne storitve, (c) inženirske storitve (to velja samo za pripravnike diplomante) ter (d) integrirane inženirske storitve.
<b>Sektor:</b>	Strokovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve krajinske arhitekture
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8674
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon LVIII iz leta 1996 o poklicnih združenjih arhitektov in inženirjev
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje storitev krajinske arhitekture se za nedržavljanke držav članic EGP zahteva stalno prebivališče. Storitve krajinske arhitekture torej lahko opravljajo samo ponudniki storitev, ki imajo poslovno enoto ali stalno prebivališče v EGP.

<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon CXXVII iz leta 2012 o madžarski veterinarski zbornici in pogojih za opravljanje veterinarskih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje veterinarskih storitev se zahteva članstvo v madžarski veterinarski zbornici. V zbornico se lahko včlanijo samo državljani držav članic EGP. Dovoljenje se izda na podlagi ocene gospodarskih potreb. Glavno merilo: pogoji na trgu dela v sektorju.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve svetovanja pri upravljanju – storitve na področju arbitraže in sprave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86602
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon LV o mediaciji iz leta 2002
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje dejavnosti mediacije (kot sta arbitraža in sprava) je treba pridobiti dovoljenje v obliki vpisa v register, ki ga izda minister za pravosodje. Dovoljenje se lahko izda samo pravnim ali fizičnim osebam, ki imajo poslovno enoto ali stalno prebivališče na Madžarskem.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevajalske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87905
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba Sveta ministrov št. 24/1986 o uradnem prevajanju in tolmačenju

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Uradne prevode, uradne overitve prevodov in overjene kopije uradnih listin v tujih jezikih lahko zagotavlja le madžarski urad za prevajanje in overjanje prevodov (OFFI).
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon XCVIII iz leta 2006 o splošnih določbah v zvezi z zanesljivo in ekonomsko izvedljivo dobavo zdravil in medicinskih pripomočkov ter o distribuciji zdravil
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za opravljanje lekarniške dejavnosti se zahteva državljanstvo EGP. Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: gostota naseljenosti na območju.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 811, CPC 813
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Podjetja, ki nimajo sedeža v EGP, lahko zagotavljajo finančne storitve ali opravljajo z njimi povezane pomožne dejavnosti izključno prek svoje madžarske podružnice.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 811, CPC 813
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih; Zakon CXX iz leta 2001 o kapitalskem trgu
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Vsaj dva člana upravnega odbora kreditne institucije morata biti rezidenta v skladu z zakoni o deviznih zadevah ter že vsaj eno leto imeti stalno prebivališče na Madžarskem. Podružnice družb za upravljanje investicijskih skladov, ki nimajo sedeža v EGP, ne smejo sodelovati pri upravljanju evropskih investicijskih skladov ali opravljati storitev upravljanja premoženja za zasebne pokojninske sklade.
<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve potovalnih agencij in organizacije potovanj Storitve turističnega vodenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7471, CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon CLXIV iz leta 2005 o trgovini, vladni odlok št. 213/1996 (XII.23.) o organizaciji potovanj in dejavnostih agencij
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za čezmejno opravljanje storitev potovalnih agencij, organizatorjev potovanj in turističnih vodnikov se zahteva dovoljenje, ki ga izda madžarski urad za izdajo trgovinskih dovoljenj. Dovoljenje lahko pridobijo le državljani držav članic EGP in pravne osebe s sedežem v državi članici EGP.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon XLII iz leta 2000 o ladijskem prometu
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b></p> <p>Za registracijo plovila na Madžarskem in plovbo pod madžarsko zastavo mora biti večinski delež plovila v lasti državljanov držav članic EGP ali družb, ustanovljenih v EGP. Za kapitana in prvega častnika plovila se zahteva državljanstvo države članice EGP.</p>

#### **Pridržki, ki veljajo na Irskem**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo in lov
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 1531
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o poljščinah (žitih) iz leta 1933
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>Kanadski rezidenti potrebujejo dovoljenje za opravljanje dejavnosti mletja žit.</p>
<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	<p>Kopanje premoga in lignita</p> <p>Pridobivanje šote</p> <p>Pridobivanje kovinskih rud</p> <p>Ostalo rudarstvo in kamnolomstvo</p> <p>Storitve, povezane z rudarstvom</p>
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISICrev 3.1 10, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 883
<b>Vrsta pridržka:</b>	<p>Nacionalna obravnava</p> <p>Dostop do trga</p>
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna in regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakoni o pridobivanju mineralov iz obdobja 1940–1999, predpisi o prostorskem načrtovanju in okoljski predpisi
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Dovoljenje za iskanje daje imetniku pravico do raziskovanja določenih mineralov. Za sklenitev zakupne pogodbe z državo ali pridobitev dovoljenja za pridobivanje takih mineralov na zakupljenem zemljišču ali območju, za katerega velja dovoljenje, pridejo v poštev samo imetniki dovoljenja za iskanje, ne glede na to, ali so minerali v državni ali zasebni lasti.</p>

Za rudarska podjetja, ki poslujejo na Irskem, se zahteva poslovna prisotnost. V primeru raziskovanja mineralov se od podjetij (irskih in tujih) zahteva, da med izvajanjem del najamejo agenta ali nadzornika raziskovalnih del s stalnim prebivališčem na Irskem. V primeru pridobivanja mineralov se od podjetja, ustanovljenega po irskem pravu, ki v skladu z aktom o ustanovitvi lahko izpolnjuje različne obveznosti iz zakupne pogodbe ali iz dovoljenja za pridobivanje mineralov, zahteva sklenitev take zakupne pogodbe z državo ali pridobitev takega dovoljenja.

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Pravne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** Del CPC 861

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Zakon o odvetnikih 1954–2011

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Za opravljanje pravnih storitev na področju irskega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost).

Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.

Odvetniki na Irskem so razdeljeni v dve različni kategoriji: solicitor in barrister. The Law Society of Ireland je pravniško poklicno združenje, ki ga ureja zakon in ki odloča o vpisu odvetnikov iz prve kategorije v imenik odvetnikov. O vpisu odvetnikov iz druge kategorije v irski imenik odvetnikov odloča poklicno združenje Honorable Society of Kings Inns.

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Veterinarske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 932

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Zakon o veterinarstvu iz leta 2005

**Opis:** Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami  
Dostop samo za osebne družbe ali fizične osebe.

**Sektor:** Ribolov, prevoz

**Podsektor:** Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami  
Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila

	Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o trgovski mornarici iz leta 1955, kakor je bil spremenjen z Zakonom o trgovskem ladijskem prometu (Druge določbe) iz leta 1998
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Tuji vlagatelji, ki vlagajo v pravne osebe, za katere velja zakonodaja države članice EU, v skladu s katero so bile ustanovljene, in imajo sedež na Irskem ali v drugi državi članici EU, lahko vpišejo plovilo v irski ladijski register.

#### Pridržki, ki veljajo v Italiji

<b>Sektor:</b>	Založništvo in tiskarstvo
<b>Podsektor:</b>	ISIC rev 3.1 221, ISIC rev 3.1 222
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 416/1981, čl. 1 (in poznejše spremembe)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Če Kanada ter njene province in ozemlja italijanskim državljanom in podjetjem dovolijo opravljanje teh dejavnosti, bo tudi Italija kanadskim državljanom in podjetjem dovolila opravljanje teh dejavnosti pod enakimi pogoji. Če Kanada ter njene province in ozemlja italijanskim vlagateljem dovolijo lastništvo več kot 49 % kapitala in glasovalnih pravic v kanadski založbi, bo tudi Italija kanadskim vlagateljem dovolila lastništvo več kot 49 % kapitala in glasovalnih pravic v italijanski založbi pod enakimi pogoji.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve



<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kraljevi odlok 1578/1933, čl. 17 Zakona o odvetništvu
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju italijanskega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in italijanskega prava se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene po nacionalnem pravu, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske in knjigovodske storitve Revizijske storitve Storitve davčnega svetovanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Revizija: Zakonodajni odlok 58/1998, čl. 155, 158 in 161 Odlok predsednika republike 99/1998 Zakonodajni odlok 39/2010, čl. 2 Računovodstvo, knjigovodstvo in obdavčitev: zakonodajni odlok 139/2005, zakon 248/2006
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za samostojne revizorje in davčne svetovalce se za opravljanje revizijskih storitev ali storitev davčnega svetovanja zahteva stalno prebivališče v Italiji. Za vpis v poklicni register, ki je potreben za opravljanje računovodskih in knjigovodskih storitev, se zahteva domicil ali sedež podjetja.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne storitve Inženirske storitve Storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kraljevi odlok 2537/1925 o poklicu arhitekta in inženirja Zakon 1395/1923 Odlok predsednika republike 328/2001
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za vpis v poklicni register, ki je potreben za opravljanje poklica, se zahteva stalno prebivališče v Italiji.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonodajni odlok C.P.S. 233/1946, členi 7–9 Odlok predsednika republike 221/1950, 7. odstavek
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za vpis v poklicni register, ki je potreben za opravljanje poklica, se zahteva stalno prebivališče v Italiji.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve raziskav in eksperimentalnega razvoja na področju družboslovja in humanistike – psihologi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 852
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 56/1989 o poklicu psihologa
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za vpis v poklicni register, ki je potreben za opravljanje poklica, se zahteva stalno prebivališče v Italiji. Za opravljanje poklica je potrebno državljanstvo države članice EU. Tujim strokovnjakom se opravljanje poklica lahko dovoli na podlagi vzajemnosti.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja, povezane z inženirstvom Storitve tehničnega preizkušanja in analiz Storitve, povezane s kmetijstvom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8675, CPC 8676, del CPC 881
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Geologi: Zakon 112/1963, čl. 2 in 5; D.P.R. 1403/1965, čl. 1 Biologi in kemijski analitiki: Zakon 396/1967 o poklicu biologa; Kraljevi odlok 842/1928 o poklicu kemijskega analitika Agronomi: Zakon 3/1976 o poklicu agronoma „Periti agrari“: Zakon 434/1968, kakor je bil spremenjen z zakonom 54/1991
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za vpis v register geologov se zahteva domicil ali poslovni sedež v Italiji, ki je potreben za opravljanje poklica geodeta ali geologa za opravljanje storitev v zvezi z iskanjem mineralov in delovanjem rudnikov itd. Pogoj je državljanstvo države članice EU, vendar se tujci lahko vpišejo pod pogojem vzajemnosti. Biologi, kemijski analitiki, agronomi in „periti agrari“ morajo imeti za opravljanje poklica stalno prebivališče v Italiji in biti vpisani v poklicni register. Državljeni tretjih držav se lahko vpišejo v register pod pogojem vzajemnosti.
<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Kopanje premoga in lignita Pridobivanje šote Pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina Pridobivanje kovinskih rud Ostalo rudarstvo in kamnolomstvo Storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja, povezane z inženirstvom Storitve, povezane z rudarstvom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISICrev 3.1 10, ISICrev 3.1 11, ISICrev 3.1 12, ISICrev 3.1 13, ISICrev 3.1 14, CPC 8675, CPC 883
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna in regionalna (za raziskovanje)
<b>Ukrepi:</b>	Storitve raziskovanja: Predsedniški odlok 1443/1927; Zakonodajni odlok 112/1998, čl. 34

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za rudnike, ki pripadajo državi, veljajo posebna pravila za raziskovanje in rudarjenje. Pred začetkom izkoriščanja je treba pridobiti dovoljenje za raziskovanje („permesso di ricerca“, čl. 4 kraljevega odloka 1443/1927). To dovoljenje se izda za določeno obdobje in natančno opredeljuje meje zemljišča, na katerem se izvaja raziskovanje. Za isto območje se lahko izda več kot eno dovoljenje za raziskovanje, torej različnim osebam ali družbam (tovrstno dovoljenje ne daje nujno izključne pravice za raziskovanje). Za izkoriščanje mineralov je treba od regionalnega organa pridobiti koncesijo („concessione“, čl. 14).
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o javni varnosti (TULPS) 773/1931, čl. 133–141, Kraljevi odlok 635/1940, čl. 257
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za pridobitev potrebnega dovoljenja za opravljanje storitev varovanja in prevoza vrednostnih predmetov se zahtevata državljanstvo države članice EU in stalno prebivališče.
<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Distribucija tobačnih izdelkov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 6222, del CPC 6310
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonodajni odlok 184/2003 Zakon 165/1962 Zakon 3/2003 Zakon 1293/1957 Zakon 907/1942 Odlok predsednika republike 1074/1958
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za distribucijo in prodajo tobačnih izdelkov je potrebno dovoljenje. Dovoljenje se izda v okviru postopkov javnega naročanja, na podlagi ocene gospodarskih potreb. Glavni merili: število prebivalcev in geografska gostota obstoječih prodajnih mest. Za posrednike med prodajalce na debelo in drobno ter lastnike trgovin (magazzini) se zahteva državljanstvo države članice EU.

<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 362/1991, členi 1, 4, 7 in 9 Zakonodajni odlok CPS 233/1946, čl. 7–9 Odlok predsednika republike 221/1950, odstavka 3 in 7
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za odprte lekarne je potrebno dovoljenje, ki se izda na podlagi ocene gospodarskih potreb. Glavni merili: število prebivalcev in geografska gostota obstoječih lekarn. Odprtje novih ali prevzem obstoječih lekarn sta mogoča na podlagi javnega natečaja. Na javnem natečaju lahko sodelujejo samo državljani držav članic EU, vpisani v register farmacevtov („albo“). Poklic lahko opravljajo samo fizične osebe, vpisane v register, in pravne osebe v obliki osebnih družb, pri čemer mora biti vsak družbenik v družbi vpisan v register farmacevtov. Pogoja za vpis v poklicni register farmacevtov sta državljanstvo države članice EU ali stalno prebivališče in opravljanje tega poklica v Italiji. Tuji državljani, ki imajo potrebne kvalifikacije, se lahko vpišejo v register, če so državljani ene od držav, s katerimi je Italija podpisala poseben sporazum, ki jim omogoča opravljanje poklica pod pogojem vzajemnosti (D. Lgs. CPS 233/1946 členi 7–9 in D. P.R. 221/1950 odstavka 3 in 7).
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 92
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kraljevi odlok 1592/1933 (zakon o srednješolskem izobraževanju) Zakon 243/1991 (občasni javni prispevek za zasebne univerze) Resolucija 20/2003 CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) Odlok predsednika republike 25/1998
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pred odprtjem zasebno financiranih univerz, ki lahko podeljujejo uradno priznane diplome ali strokovne naslove po zaključku triletnega študijskega programa, se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavni merili: število prebivalcev in gostota obstoječih ustanov. Uradno priznane diplome lahko podeljujejo le italijanske pravne osebe.

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 194/1942, čl. 4 Zakon 4/1999 o registru
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za vpis v register aktuarjev, ki je potreben za opravljanje actuarskega poklica, se zahteva stalno prebivališče v Italiji.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonodajni odlok 58/1998, čl. 1, 19, 28, 30–33, 38, 69 in 80 Skupna uredba Banke Italije ter Nacionalne komisije za družbe in borzo (CONSOB) z dne 22.2.1998, čl. 3 in 41 Uredba Banke Italije z dne 25. 1. 2005, oddelek II poglavja VII naslova V Uredba Nacionalne komisije za družbe in borzo (CONSOB) 16190 z dne 29. 10. 2007, čl. 17–21, 78–81, 91–111
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za pridobitev dovoljenja za upravljanje sistema poravnave vrednostnih papirjev ali storitev centralnega registra vrednostnih papirjev v Italiji je treba ustanoviti družbo po italijanskem pravu (podružnica ne zadošča). Pri kolektivnih naložbenih podjetjih, razen kolektivnih naložbenih podjetij za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (v nadaljnjem besedilu: KNPVP), za katere veljajo harmonizirani predpisi EU, mora biti skrbnik ali depozitar registriran v Italiji ali drugi državi članici EU, pri čemer mora imeti podružnico v Italiji. Družbe za upravljanje KNPVP, za katere ne veljajo harmonizirani predpisi EU, morajo biti prav tako registrirane v Italiji (podružnica ne zadošča). Sredstva pokojninskih skladov lahko upravljajo samo banke, zavarovalnice, investicijske družbe in družbe za upravljanje KNPVP, za katere veljajo harmonizirani predpisi EU, ki imajo glavni sedež v EU, in KNPVP, ustanovljeni v Italiji. Za akvizitersko prodajo morajo posredniki uporabljati pooblaščen prodajalce finančnih storitev s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice EU. Predstavnštva posrednikov, ki niso registrirani v EU, ne smejo opravljati dejavnosti s ciljem zagotavljanja investicijskih storitev, vključno s trgovanjem za lastni račun ali za račun strank ter vlaganjem in prodajo primarne izdaje finančnih instrumentov (potrebna je podružnica).

<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 135/2001, čl. 7.5 in 6 Zakon 40/2007 (DL 7/2007)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Turistični vodniki iz držav nečlanic EU morajo za opravljanje poklica turističnega vodnika pridobiti posebno dovoljenje regije. Turistični vodniki iz držav članic EU lahko svoj poklic opravljajo brez omejitev in jim ni treba pridobiti takega dovoljenja. Za pridobitev dovoljenja morajo turistični vodniki izkazati ustrezno usposobljenost in znanje.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pravna podlaga: Kraljevi odlok 327/1942 (spremenjen z zakonom 222/2007), čl. 143 in 221 (zakonik o plovbi)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Tujci, razen oseb s stalnim prebivališčem v EU, ne morejo imeti večinskega deleža v plovilih, ki plujejo pod italijansko zastavo, ali kontrolnega deleža ladjarjev, ki imajo sedež v Italiji.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o ladijskem prometu Zakon 84/1994 Ministrski odlok 585/1995
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za storitve pretovarjanja tovora v pomorstvu se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih podjetij in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost in ustvarjanje novih delovnih mest.

#### Pridržki, ki veljajo v Latviji

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zemljiški reformi v mestih, ss. 20, 21 Zakon o privatizaciji zemljišč na podeželju, s. 28
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Državljeni Kanade ali druge tretje države lahko kupijo mestna zemljišča prek družb, ki so registrirane v Latviji v skladu z latvijskim pravom ali v drugih državah članicah EU: (a) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala ločeno ali skupaj v lasti državljanov držav članic EU, latvijske vlade ali latvijske občine; (b) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala v lasti fizičnih oseb in družb iz tretjih držav, s katerimi je Latvija sklenila dvostranske sporazume o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, ki jih je latvijski parlament odobril pred 31. decembrom 1996; (c) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala v lasti fizičnih oseb in družb iz tretjih držav, s katerimi je Latvija sklenila dvostranske sporazume o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb po 31. decembru 1996, če ti sporazumi opredeljujejo pravice latvijskih fizičnih oseb in družb pri nakupu zemljišča v zadevni tretji državi;



(d) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala v lasti oseb iz točk (a) do (c);

(e) če gre za delniške družbe, katerih delnice kotirajo na borzi.

Če Kanada in njene province latvijskim državljanom in podjetjem na svojem ozemlju omogočajo nakup nepremičnin v mestih, bo tudi Latvija kanadskim državljanom in podjetjem omogočila nakup nepremičnin v mestih pod enakimi pogoji kot latvijskim državljanom.

<b>Sektor:</b>	Distribucija in zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno Druge storitve farmacevtov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o farmacevtskih izdelkih, s. 38
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pred začetkom samostojnega opravljanja lekarniškega poklica mora tuj farmacevt ali farmacevtski tehnik, ki izobrazbe ni pridobil v državi članici EU ali EGP, najmanj eno leto delati v lekarni pod nadzorom farmacevta.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o kazenskem postopku, s. 79 Zakon o odvetništvu, s. 4
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za polno članstvo v odvetniški zbornici, ki je potrebno za opravljanje poklica zapriseženega odvetnika ali pomočnika zapriseženega odvetnika, se zahteva latvijsko državljanstvo. Zapriseženi odvetniki, ki so državljani države članice EU in člani latvijskega sveta zapriseženih odvetnikov, imajo pravico do sodelovanja in glasovanja na generalni skupščini zapriseženih odvetnikov.

Pravne storitve (odvetniške storitve in storitve pravnega zastopanja v kazenskih postopkih) v Latviji v skladu z njenim pravom lahko opravlja samo:

- (a) zapriseženi odvetnik ali pomočnik zapriseženega odvetnika, ki je latvijski državljan, ali
- (b) državljan države članice EU, ki je pridobil pravico do opravljanja odvetniškega poklica v eni od držav članic EU, ali
- (c) odvetnik iz tretje države v okviru sporazuma o pravni pomoči, sklenjenega med Republiko Latvijo in zadevno tretjo državo.

Za odvetnike iz države članice EU ali tretje države veljajo posebne zahteve. Zastopanje v sodnih postopkih v kazenskih zadevah je na primer dovoljeno samo v povezavi z odvetnikom latvijskega kolegija zapriseženih odvetnikov.

Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zapriseženih revizorjih
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> V gospodarski družbi zapriseženih revizorjev ima tuji vlagatelj lahko v lasti več kot 50 % kapitalskih deležev z glasovalnimi pravicami, le če je sam zaprisežen revizor ali gospodarska družba zapriseženih revizorjev ali revizor ali gospodarska družba revizorjev države članice EU ali EGP, ki v skladu z zakonodajo države članice EU ali EGP lahko opravlja poklicno dejavnost zapriseženega revizorja ali družbe zapriseženih revizorjev v skladu z opredelitvijo te poklicne dejavnosti v latvijski zakonodaji.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Tiskarstvo in založništvo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 88442
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o tisku in drugih množičnih medijih, s. 8

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Samo pravne osebe, ustanovljene v Latviji v skladu z njenim pravom, in latvijske fizične osebe lahko ustanavljajo množične medije in delujejo na tem področju. Podružnice niso dovoljene.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pomorski zakonik
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Pod latvijsko zastavo lahko plujejo samo plovila, vpisana v latvijski ladijski register. Ta plovila lahko upravljajo samo entitete, registrirane v EU. Tuji lastniki plovil, ki niso ustanovljeni v skladu s pravom države članice EU, lahko vpišejo plovila v ladijski register, če tehnično upravljanje plovila izvaja pravna oseba, registrirana v Latviji, na podlagi pogodbe o upravljanju.

#### **Pridrški, ki veljajo v Litvi**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	<p>Zakon o odvetništvu Republike Litve št. IX-2066 z dne 18. marca 2004, kakor je bil nazadnje spremenjen z zakonom št. XI-1688 z dne 17. novembra 2011</p> <p>Zakon Republike Litve št. I-2882 o notarskem poklicu z dne 15. septembra 1992 (kakor je bil nazadnje spremenjen z zakonom št. X-1979 z dne 19. aprila 2012)</p>
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici.</p> <p>Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.</p> <p>V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju notranjega prava.</p> <p>Odvetniki iz tujih držav lahko kot odvetniki nastopajo pred sodiščem samo v skladu z dvostranskimi sporazumi o pravni pomoči.</p>
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. VIII -1227 o reviziji z dne 15. junija 1999 (nova različica št. X-1676 z dne 3. julija 2008)
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Najmanj 75 % delnic mora biti v lasti revizorjev ali revizijskih družb iz EU ali EGP.</p> <p>Pri pripravi revizijskega poročila mora sodelovati revizor, ki je akreditiran za opravljanje revizijske dejavnosti v Litvi.</p> <p>Ustanovitev v obliki javne delniške družbe (AB) ni dovoljena.</p>
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Patentni zastopniki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 879
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. VIII-1981 o blagovnih znamkah z dne 10. oktobra 2000 Zakon št. IX-1181 o industrijskih vzorcih z dne 7. novembra 2002 Zakon št. I-372 o patentih z dne 18. januarja 1994 Zakon o pravnem varstvu topografij polprevodniških vezij z dne 16. junija 1998 Uredba o patentnih zastopnikih, odobrena z odlokom vlade Republike Litve št. 362 z dne 20. maja 1992 (kakor je bila nazadnje spremenjena z odlokom št. 1410 z dne 8. novembra 2004)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Državljeni tretjih držav (držav nečlanic EU) se ne morejo vpisati v register patentnih zastopnikov. Storitve patentnega zastopanja lahko v Litvi opravljajo samo patentni zastopniki.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Distribucija pirotehničnih sredstev
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. IX-2074 z dne 23. marca 2004 o nadzoru nad prometom s pirotehničnimi izdelki za civilno uporabo
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za distribucijo pirotehničnih izdelkov je treba pridobiti dovoljenje. Dovoljenje lahko pridobijo samo pravne osebe s sedežem v EU.
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport goriv Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 713, CPC 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. VIII-1973 o zemeljskem plinu z dne 10. oktobra 2000
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Zahteva se sedež v Litvi. Dovoljenje za prenos in distribucijo goriv se lahko izda le litovski pravni osebi ali podružnici tuje pravne osebe ali druge organizacije (hčerinski družbi) s sedežem v Litvi. Ta pridržek se ne uporablja za svetovalne storitve v zvezi s prenosom in distribucijo goriv na podlagi honorarja ali pogodbe.

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Prenos in distribucija električne energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 401, CPC 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. VIII-1881 o električni energiji z dne 20. julija 2000
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Dovoljenje za prenos, distribucijo in dobavo električne energije ter za organizacijo trgovine z električno energijo se lahko izda le litovski pravni osebi ali podružnici tuje pravne osebe ali druge organizacije s sedežem v Litvi. Ta pridržek ne velja za svetovalne storitve v zvezi s prenosom in distribucijo električne energije na podlagi honorarja ali pogodbe.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. I-1513 o trgovskem ladijskem prometu z dne 12. septembra 1996
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Pod litovsko zastavo lahko pluje samo plovilo, vpisano v litovski register pomorskih plovil, ki je v lasti litovskega državljana ali podjetja, ustanovljenega (s sedežem) v Litvi, ali ki ga je litovski državljan ali tako podjetje najelo (zakupilo ladijski prostor).
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Železniški prevoz

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 711
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik Republike Litve o železniškem prometu z dne 22. aprila 2004 (št. IX-2152), kakor je bil spremenjen z zakonom št. X-653 z dne 8. junija 2006.
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Izključne pravice za opravljanje storitev prevoza imajo prevozniki v železniškem prometu, ki so oziroma katerih delnice so v 100-odstotni lasti države.

#### **Pridržki, ki veljajo v Luksemburgu**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju luksemburškega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahtevata državljanstvo države članice EU in rezidenčnost (tržna prisotnost). Svet odvetniške zbornice lahko za državljana tretje države na podlagi vzajemnosti opusti zahtevo glede državljanstva. Za opravljanje pravnih storitev na področju luksemburškega prava se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	Loi du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie (annex a043) Règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a041) Règlement grand-ducal du 11 février 2002 modifiant le règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a017)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Samo fizične osebe lahko javnosti na drobno prodajajo farmacevtske izdelke in določeno medicinsko blago.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 9. novembra 1990
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Tuji vlagatelji, ki niso državljani države članice EU ali nimajo pravne osebnosti ali sedeža v EU, ne morejo imeti v lasti 50 % ali več morskega plovila, ki pluje pod luksemburško zastavo. Ta pridržek ne velja za ladjo, ki jo brez posadke zakupi zakupnik, ki izpolnjuje navedene zahteve glede lastništva in dejansko uporablja ladjo.

#### **Pridržki, ki veljajo na Malti**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga



<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o nepremičninah (pridobitev nepremičnin s strani tujcev) (Cap. 246) Protokol št. 6 k Pogodbi o pristopu Malte o pridobitvi sekundarnih prebivališč na Malti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Osebe, ki niso državljani države članice EU, ne morejo pridobiti nepremičnin za komercialne namene. Družbe, ki so v najmanj 25-odstotni lasti oseb iz tretjih držav, morajo pred nakupom nepremičnine za komercialne ali poslovne namene pridobiti dovoljenje pristojnega organa (ministra za finance). Pristojni organ presodi, ali predlagani posel pomeni neto korist za malteško gospodarstvo.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakonik o organizaciji in civilnem postopku (Cap. 12)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju malteškega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). Za opravljanje pravnih storitev na področju malteškega prava se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene po nacionalnem pravu, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi. V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju malteškega prava.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Predpisi o dovoljenju za opravljanje lekarniške dejavnosti (LN279/07), sprejeti v skladu z zakonom o zdravilih (Cap. 458)

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za izdajo dovoljenja za opravljanje lekarniške dejavnosti veljajo nekatere omejitve. Na ime ene osebe se ne sme izdati več kot eno dovoljenje v katerem koli kraju ali vasi (pravilnik 5(1) o dovoljenju za opravljanje lekarniške dejavnosti (LN279/07)), razen če v zadevnem kraju ali vasi ni bila vložena nobena druga vloga (pravilnik 5(2) o dovoljenju za opravljanje lekarniške dejavnosti (LN279/07)).
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje Izobraževanje odraslih
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 923, CPC 924
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pravno obvestilo 296 iz leta 2012
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Ponudniki storitev, ki želijo opravljati storitve zasebno financiranega visokošolskega izobraževanja ali izobraževanja odraslih, morajo pridobiti dovoljenje ministrstva za izobraževanje in zaposlovanje. Odločitev o izdaji dovoljenja lahko temelji na prostem preudarku.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 721, del 742, CPC 745, del CPC 749
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Gozo Passenger and Goods Service (Fares) Regulations (SL499.31) Izključne pravice se dodelijo z oddajo javnega naročila v okviru postopkov javnega naročanja
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Za najem plovila s posadko, namenjenega trgovanju izključno v lokalnih vodah, je treba pridobiti dovoljenje od vladne agencije za promet (Transport Malta). Za trgovski ladijski promet izključno v notranjih malteških vodah veljajo posebne obveznosti javne službe.

Za kabotažo med Malto in Gozom veljajo omejitve; izključne pravice se dodelijo na podlagi koncesije, ki jo podeli vlada. Ta izključnost velja le za linijo Malta–Gozo med pristaniščema Ċirkewwa in Marsamxetto (Malta) ter pristaniščem Mġarr (Gozo) za prevoz potnikov, vozil in blaga. Tarife teh storitev so zakonsko urejene (Gozo Passenger and Goods Service (Fares) Regulations, SL499.31).

Za podporne storitve se zahteva državljanstvo.

<b>Sektor:</b>	Storitve prevoza
<b>Podsektor:</b>	Druge storitve prevoza
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Predpisi o opravljanju avtotaksi prevozov (SL499.59)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Taksi: velja omejitev števila licenc. Karozzini (kočije s konjsko vprego): velja omejitev števila licenc.

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Električna energija
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o Enemalti (Cap. 272)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> EneMalta plc ima monopol nad oskrbo z električno energijo.

#### **Pridrški, ki veljajo na Nizozemskem**

<b>Sektor:</b>	Podporne storitve za vse vrste prevoza
<b>Podsektor:</b>	Storitve carinjenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 748
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Splošni zakon o carini (Algemene Douanewet)

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> O izdaji dovoljenja fizični ali pravni osebi, da deluje kot carinski predstavnik, v skladu s členom 1(3) in členom 1(9) Zakona o splošni carini prosto presoja inšpektor. Carinski predstavniki, ki nimajo stalnega prebivališča ali sedeža na Nizozemskem, morajo pred začetkom opravljanja dejavnosti kot pooblaščen carinski predstavnik imeti stalno prebivališče ali stalen sedež na Nizozemskem.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Advocatenwet (zakon o odvetnikih)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Naziv „advocaat“ lahko v skladu s členom 2(c) ter členom 16(b), (c) in (d) zakona o odvetnikih (Advocatenwet) uporabljajo le odvetniki z lokalno pridobljenim dovoljenjem. Naziv „advocaat“ lahko uporabljajo le odvetniki, vpisani v nizozemski register. Tuji odvetniki, ki niso vpisani v register in želijo opravljati svoje dejavnosti na Nizozemskem, morajo namesto naziva „advocaat“ navesti poklicno združenje v svoji matični državi.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve žigosanja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 893
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Waarborgwet 1986
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za opravljanje storitev žigosanja se zahteva tržna prisotnost na Nizozemskem. Trenutno imata izključno pravico za žigosanje plemenitih kovin dva nizozemska javna monopola.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Wet op de uitoefening van de diergeneeskunde 1990 (WUD)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Dostop je omejen na fizične osebe.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Odstavek 1.b čl. 311 trgovinskega zakonika (Wetboek van Koophandel)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Morsko plovilo, vpisano v nizozemski ladijski register, imajo lahko v lasti le: (a) fizične osebe z državljanstvom države članice EU, EGP ali Švicarske konfederacije, (b) družbe ali pravne osebe po zakonodaji države članice EU, ene od držav, otokov ali območij iz člena 349 ter odstavkov 1 do 4 in odstavka 5(c) člena 355 Pogodbe o delovanju Evropske unije ali države članice EGP ali Švicarske konfederacije ter (c) fizične osebe ali družbe ali pravne osebe, ki niso navedene zgoraj, ki uživajo evropsko svobodo ustanavljanja ali naselitve zaradi sporazuma med EU in tretjo državo. Lastnik mora imeti sedež ali podružnico na Nizozemskem. Za ladjo, kapitana, posadko in sorodne zadeve mora biti odgovorna ena ali več fizičnih oseb z domicilom na Nizozemskem, ki je tudi pooblaščen za odločanje v imenu lastnika in njegovo zastopanje. Morskega plovila, ki je že vpisano v javni register kot morsko plovilo ali plovilo za plovbo po celinskih poteh ali je vpisano v podoben tuji register, ni mogoče vpisati v register. Pred vložitvijo vloge za vpis v register mora imeti vložnik domicil na Nizozemskem.

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Distribucija električne energije Transport zemeljskega plina
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISICrev 3.1 040,CPC 71310
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Elektriciteitswet 1998 Gaswet
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Električno in plinsko omrežje sta v izključni lasti nizozemske vlade (prenosni sistemi) in drugih javnih organov (distribucijski sistemi).

<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	Pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Mijnbouwwet (zakon o rudarstvu)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na Nizozemskem vedno skupaj izvajata zasebna družba in delniška družba, ki jo imenuje minister za gospodarstvo. Člena 81 in 82 zakona o rudarstvu določata, da morajo biti vse delnice v tej imenovani družbi neposredno ali posredno v lasti nizozemske države.

#### **Pridrški, ki veljajo na Poljskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 24. marca 1920 o pridobitvi nepremičnin s strani tujcev (Uradni list iz leta 2004, št. 167, točka 1758 z naknadnimi spremembami)

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tujci za neposredno ali posredno pridobitev nepremičnin potrebujejo dovoljenje. Minister za notranje zadeve s soglasjem ministra za nacionalno obrambo, v primeru kmetijske nepremičnine pa tudi s soglasjem ministra za kmetijstvo in razvoj podeželja, izda dovoljenje z upravnim sklepom.
<b>Sektor:</b>	Založništvo in tiskarstvo
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 221, ISIC rev 3.1 222
<b>Vrsta pridrška:</b>	Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 26. januarja 1984 o tisku, Uradni list št. 5, točka 24, z naknadnimi spremembami
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za glavne urednike časopisov in revij se zahteva državljanstvo.
<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Vrste poslovnih oblik podjetij
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 2. julija 2004 o svobodi izvajanja gospodarske dejavnosti, čl. 13.3 and 95. 1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Dejavnosti predstavništva lahko obsegajo le oglaševanje in promocijo tujega matičnega podjetja, ki ga predstavništvo zastopa. V vseh sektorjih, razen v sektorjih pravnih storitev in storitev enot zdravstvenega varstva, lahko vlagatelji iz tretjih držav opravljajo gospodarsko dejavnost le v obliki komanditne družbe, delniške družbe, družbe z omejeno odgovornostjo in javne delniške družbe, domača podjetja pa lahko opravljajo dejavnost tudi v obliki družbe civilnega prava (družbe z neomejeno odgovornostjo).
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 5. julija 2002 o pravni pomoči, ki jo v Republiki Poljski zagotavljajo tuji odvetniki, čl. 19
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Tuji odvetniki lahko ustanovijo podjetje le v obliki komanditne družbe ali delniške družbe, domačim odvetnikom pa sta na voljo tudi družba civilnega prava in partnerska družba.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 7. maja 2009 o zakonitih revizorjih, revizijskih podjetjih in javnem nadzoru, Uradni list št. 77, točka 649, z naknadnimi spremembami
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Revizijska podjetja se lahko ustanovijo le v nekaterih poljskih pravnih oblikah.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 21. decembra 1990 o veterinarskem poklicu in veterinarskih zbornicah
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Veterinarske storitve lahko na ozemlju Poljske opravljajo le fizične osebe, ki so državljani države članice EU. Tujci lahko vložijo vlogo za dovoljenje za opravljanje poklica.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevajanje in tolmačenje



<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87905
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon z dne 25. novembra 2004 o poklicu zapriseženega prevajalca ali tolmača (Uradni list št. 273, točka 2702), čl. 2.1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Zapriseženi prevajalci so lahko le fizične osebe.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zavarovalništvu z dne 22. maja 2003 (Uradni list iz leta 2003, št. 124, točka 1151) Zakon o zavarovalnem posredovanju z dne 22. maja 2003 (Uradni list iz leta 2003, št. 124, točka 1154), čl. 16 in 31
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Zavarovalni posredniki morajo biti ustanovljeni lokalno (podružnice niso dovoljene).
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve v zračnem prevozu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 742
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Poljski zakon o letalstvu z dne 3. julija 2002, člena 174.2 in 174.3
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Kar zadeva skladiščenje zamrznjenega ali hlajenega blaga in skladiščenje nepakiranih tekočin ali plinov na letališčih, je možnost nekaterih kategorij storitev odvisna od velikosti letališča. Število ponudnikov na posameznem letališču je lahko omejeno zaradi razpoložljivega prostora, iz drugih razlogov pa ne sme biti omejeno na manj kot dva ponudnika. Pri storitvah upravljanja letališč je tuja udeležba omejena na 49 %.

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja, prenos ali distribucija električne energije Storitve skladiščenja nepakiranih tekočin ali plinov Storitve, povezane z distribucijo energije Veleprodaja in maloprodaja električne energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 040,CPC 63297, CPC 74220, CPC 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o električni energiji z dne 10. aprila 1997, čl. 32 in 33
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> V skladu z zakonom o energiji je treba pridobiti dovoljenje za naslednje dejavnosti: (a) proizvodnja goriv ali energije razen: proizvodnje trdnih ali plinastih goriv; proizvodnje električne energije z viri električne energije s skupno zmogljivostjo, ki ne presega 50 MW, razen obnovljivih virov energije; soproizvodnje električne energije in toplote z viri s skupno zmogljivostjo, ki ne presega 5 MW, razen obnovljivih virov energije; proizvodnje toplote z viri s skupno zmogljivostjo največ 5 MW; (b) skladiščenje plinastih goriv v skladiščnih instalacijah, utekočinjanje zemeljskega plina in ponovno uplinjanje utekočinjenega zemeljskega plina (UZP) v instalacijah za UZP ter skladiščenje tekočih goriv razen: lokalnega shranjevanja utekočinjenega plina v instalacijah z zmogljivostjo manj kot 1 MJ/s in skladiščenja tekočih goriv v trgovini na drobno; (c) prenos ali distribucija goriv ali energije razen: distribucije plinastih goriv po omrežjih z zmogljivostjo manj kot 1 MJ/s in prenosa ali distribucije toplote, če skupna zmogljivost naročil odjemalcev ne presega 5 MW; (d) trgovina z gorivi ali energijo razen: trgovine s trdnimi gorivi; trgovine z električno energijo, pri kateri se uporabljajo instalacije v lasti odjemalca, katerih napetost je manjša od 1 kV; trgovine s plinastimi gorivi, če vrednost letnega prometa ne presega 100 000 EUR; trgovine z utekočinjenim plinom, če vrednost letnega prometa ne presega 10 000 EUR; trgovine s plinastimi gorivi in električno energijo na blagovnih borzah, ki jo izvajajo borzno-posredniške hiše, ki posredništvo pri trgovanju z blagom opravljajo na podlagi zakona z dne 26. oktobra 2000 o blagovnih borzah, ter trgovine s toploto, če zmogljivost naročil odjemalcev ne presega 5 MW. Omejitve glede prometa ne veljajo za storitve trgovine na debelo s plinastimi gorivi ali utekočinjenim plinom ali storitve trgovine na drobno s plinom v jeklenkah.  Dovoljenje lahko pristojni organ izda le prosilcu, ki je registriral svoj sedež ali ima stalno prebivališče na ozemlju države članice EU, države članice EGP ali v Švicarski konfederaciji.

#### **Pridržki, ki veljajo na Portugalskem**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 15/2005, čl. 203, 194 Statut portugalske odvetniške zbornice (Estatuto da Ordem dos Advogados) in uredba-zakon 229/2004, čl. 5, 7–9 Uredba-zakon 88/2003, čl. 77 in 102 Statut javnega poklicnega združenja solicitadores (Estatuto da Câmara dos solicitadores), kakor je bil spremenjen z zakonom 49/2004, zakonom 14/2006 in uredbi-zakonom št. 226/2008 Zakon 78/2001, čl. 31 in 4 Uredba o mediaciji v družini in na delovnem mestu (odlok 282/2010) Zakon 21/2007 o mediaciji v kazenskih zadevah, čl. 12 Zakon 32/2004 (kakor je bil spremenjen z uredbi-zakonom 282/2007 in zakonom 34/2009) o stečajnem upravitelju, med drugim čl. 3 in 5 Uredba-zakon 54/2004, čl. 1 (Regime jurídico das sociedades de administradores de insolvência)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za opravljanje pravniškega poklica na Portugalskem se zahteva stalno prebivališče (tržna prisotnost). Kvalifikacije za opravljanje pravniškega poklica na Portugalskem se priznajo na podlagi vzajemnosti. Za opravljanje pravnih storitev se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene po nacionalnem pravu, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi. Na Portugalskem lahko svojo dejavnost opravljajo le odvetniške pisarne, v katerih imajo delež izključno odvetniki, ki so člani portugalske odvetniške zbornice. Dostop do poklica „solicitadores“ imajo le državljani države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske storitve Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 452/99, kakor je bila spremenjena in ponovno objavljena z uredbi-zakonom 310/2009 – Statut javnega portugalskega poklicnega združenja računovodij (Estatuto da Ordem dos Técnicos Oficiais de Contas), čl. 85, 87

Uredba-zakon 487/99, kakor je bila spremenjena in ponovno objavljena z uredbo-zakonom 224/2008 – Statut javnega portugalskega poklicnega združenja zakonitih revizorjev (Estatuto da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas). Čl. 95–97

**Opis:****Naložbe**

Računovodske storitve: Računovodska podjetja imajo lahko v lasti samo računovodje z lokalno pridobljenim dovoljenjem. Vendar lahko računovodske storitve opravljajo tudi pravne osebe, ustanovljene po portugalskem zakoniku o gospodarskih družbah, pri čemer zanje ne velja taka omejitev glede lastništva, če računovodske storitve izvaja računovodja z lokalno pridobljenim dovoljenjem.

**Sektor:**

Poslovne storitve

**Podsektor:**Zbiranje in izterjava terjatev  
Poročanje o kreditni sposobnosti**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 87901, CPC 87902

**Vrsta pridrška:**Nacionalna obravnava  
Dostop do trga**Raven upravljanja:**

Nacionalna

**Ukrepi:**

Zakon 49/2004

**Opis:****Naložbe**

Za dejavnosti zbiranja terjatev in izterjave računov ter ocenjevanja kreditne sposobnosti se zahteva državljanstvo države članice EU.

**Sektor:**

Poslovne storitve

**Podsektor:**

Zastopnik za industrijsko lastnino

**Klasifikacija dejavnosti:**

Del CPC 861

**Vrsta pridrška:**Nacionalna obravnava  
Dostop do trga**Raven upravljanja:**

Nacionalna

**Ukrepi:**

Uredba-zakon 15/95, kakor je bila spremenjena z zakonom 17/2010, o agentih industrijske lastnine, čl. 2  
Portaria 1200/2010, čl. 5

**Opis:****Čezmejna trgovina s storitvami**

Agenti industrijske lastnine morajo biti državljani države članice EGP.

**Sektor:**

Zdravstvene storitve

**Podsektor:**

Veterinarske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 932

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 368/91 (statut veterinarskega poklicnega združenja)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje veterinarskih storitev se zahteva stalno prebivališče.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, CPC 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 211/2004 (čl. 3 in 25), kakor je bila spremenjena in ponovno objavljena z uredbo-zakonom 69/2011
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za fizične osebe se zahteva stalno prebivališče v državi članici EGP. Za pravne osebe se zahteva pridobitev pravne osebnosti v državi članici EGP.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane s kmetijstvom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 88
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 119/92 Zakon 47/2011 Uredba-zakon 183/98
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Poklice biologa, kemijskega analitika in agronoma lahko opravljajo samo fizične osebe.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 34/2013 Odlok 273/2013
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Tuji ponudnik ne sme čezmejno zagotavljati varnostnih storitev. Za specializirano osebo se zahteva državljanstvo.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Trgovina na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC631, CPC 632 razen CPC 6321, CPC 63297
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon št. 21/2009 z dne 19. januarja Odloka št. 417/2009 in 418/2009 z dne 16. aprila
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za odprte nekaterih maloprodajnih mest obstaja shema posebnih dovoljenj. Ta zadeva maloprodajna mesta s prodajno površino več kot 2 000 m <sup>2</sup> , maloprodajna mesta, ki pripadajo družbi ali poslovni skupini s skupno prodajno površino najmanj 30 000 m <sup>2</sup> ter maloprodajna mesta z bruto tlorisno površino najmanj 8 000 m <sup>2</sup> . Mikropodjetja so izključena. Glavna merila: prispevek k raznovrstnosti trgovske ponudbe; kakovost storitev za potrošnika; kakovost delovnih mest in družbena odgovornost podjetja; vključevanje v mestno okolje; prispevek k ekološki učinkovitosti.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 307/2007, čl. 9, 14, 15 Odlok 1430/2007

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: gostota naseljenosti na območju. V gospodarskih družbah, kjer je kapital razdeljen na delnice, se morajo te glasiti na ime fizičnih oseb. Nihče ne more neposredno ali posredno hkrati imeti v lasti ali upravljati več kot štiri lekarne.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Oddelek VI poglavja I uredbe-zakona 94-B/98, čl. 34, točki 6 in 7
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za ustanovitev podružnice na Portugalskem morajo tuje zavarovalnice dokazati, da so pred tem delovale vsaj pet let. Neposredno širjenje poslovne mreže ni dovoljeno za zavarovalno posredništvo, ki je pridržano za družbe, ustanovljene v skladu s pravom države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 12/2006, kakor je bila spremenjena z uredbo-zakonom 180/2007, uredba-zakon 357-A/2007, uredba 7/2007-R, kakor je bila spremenjena z uredbo 2/2008-R Uredba 19/2008-R Uredba 8/2009
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Pokojninske sklade lahko upravljajo le specializirane družbe, v ta namen registrirane na Portugalskem, ter zavarovalnice, ustanovljene na Portugalskem in pooblašene za opravljanje dejavnosti življenjskega zavarovanja, ali entitete, pooblašene za upravljanje pokojninskega sklada v drugih državah članicah EU. Neposredno širjenje poslovne mreže iz tretjih držav ni dovoljeno.

<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5122, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 194/98 Uredba-zakon 197/98 Uredba-zakon 331/99
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Za vpis plovila v nacionalni ladijski register morajo imeti tuji vlagatelji svoj sedež na Portugalskem.

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni promet
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71222
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Uredba-zakon 41/80 z dne 21. avgusta
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Ocena gospodarskih potreb po storitvah limuzin. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest.

#### **Pridrški, ki veljajo v Romuniji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	



<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 312/2005 o pridobitvi lastninske pravice na zemljiščih s strani tujih državljanov, oseb brez državljanstva in tujih pravnih oseb
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuji državljani, osebe brez državljanstva in pravne osebe (razen državljanov držav članic EU in EGP) lahko pridobijo lastninsko pravico na zemljiščih na podlagi vzajemnosti pod pogoji, ki jih urejajo mednarodne pogodbe. Tuji državljani, osebe brez državljanstva in pravne osebe ne morejo pridobiti lastninske pravice na zemljiščih pod ugodnejšimi pogoji od tistih, ki veljajo za državljane države članice EU in pravne osebe, ustanovljene v skladu z zakonodajo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o odvetništvu Zakon o mediaciji Zakon o notarjih in notarski dejavnostih
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Tuj odvetnik lahko svoj poklic po lastni izbiri opravlja v eni izmed oblik, ki jih dopušča nacionalna zakonodaja, in sicer na nediskriminatorni podlagi. Te pravne oblike so opisane v členu 5(1) zakona 51/1995 ( <i>samostojna odvetniška pisarna, odvetniška družba, poklicna civilna družba ali poklicna civilna družba z omejeno odgovornostjo</i> ). Tuj odvetnik ne sme sprejemati ustnih ali pisnih sklepov pred sodišči in drugimi sodnimi organi, razen v primeru mednarodne arbitraže.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Izredni vladni odlok št. 90/2008, kakor je bil spremenjen, ki prenaša določbe Direktive 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o obveznih revizijah za letne in konsolidirane računovodske izkaze, spremembi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS ter razveljavitvi Direktive Sveta 84/253/EGS.
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Obvezne revizije izvajajo le zakoniti revizorji ali revizijska podjetja, ki so pridobili ustrezno dovoljenje pod pogoji iz izrednega odloka št. 90/2008.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 297/2004 o kapitalskih trgih Uredba CNVM („Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare“) št. 2/2006 o reguliranih trgih in alternativnih sistemih trgovanja
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> V skladu z določbami zakona o gospodarskih družbah so upravljavci trga romunske pravne osebe, ustanovljene kot delniške družbe. Alternativne sisteme trgovanja lahko upravlja upravljavec sistema, ustanovljen pod zgoraj navedenimi pogoji, ali investicijsko podjetje, ki pridobi dovoljenje CNVM.
<b>Sektor:</b>	Ribolov, prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5122, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Odlok vlade št. 42 z dne 28. avgusta 1997 Ministrski odlok št. 1627/2006
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Pod romunsko zastavo lahko plujejo: (a) ladje v lasti romunskih fizičnih ali pravnih oseb; (b) morska plovila v lasti fizičnih oseb, ki imajo državljanstvo države članice EU ali države članice Evropskega gospodarskega prostora, ali pravnih oseb, ki imajo sedež v državi članici EU ali državi članici EGP; (c) ladje v lasti tujih fizičnih oseb, ki imajo domicil ali stalno prebivališče v Romuniji, ali romunskih podružnic tujih pravnih oseb razen pravnih oseb iz pododstavka (b); ter (d) ladje v lasti tujih fizičnih ali pravnih oseb, ki jih romunske fizične ali pravne osebe zakupijo brez posadke ali časovno zakupijo za obdobje, daljše od enega leta. Pravica do plovbe pod romunsko zastavo se ne sme podeliti ladjam, starim 20 let ali več.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Drugi redni potniški prevoz Cestni prevozniki v tovornem prometu Drugi izredni potniški prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC7121, CPC 7122, CPC 7123
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Romunski zakon o cestnem prevozu (Odlok vlade št. 27/2011)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Cestni prevozniki v tovornem in potniškem prometu lahko uporabljajo le vozila, registrirana v Romuniji, ki so v lasti in se uporabljajo v skladu z določbami vladnega odloka.

#### **Pridržki, ki veljajo na Slovaškem**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 586/2003 o odvetništvu, čl. 2, 12
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju slovaškega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva rezidenčnost (tržna prisotnost). Za opravljanje pravnih storitev na področju slovaškega prava se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene po nacionalnem pravu, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi. V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju slovaškega prava.
<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 7131
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 51/1988 o rudarstvu, čl. 4a Zakon 313/1999 o geološki dejavnosti, čl. 5
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje rudarske ali geološke dejavnosti se zahteva pridobitev pravne osebnosti v državi članici EU ali državi članici EGP (podružnica ne zadošča).
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna

<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 540/2007 o revizorjih, čl. 3, 4, 5
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Na Slovaškem lahko dovoljenje za izvajanje revizij pridobijo samo podjetja, v katerih je najmanj 60 % kapitala ali glasovalnih pravic pridržanih za slovaške državljanke ali državljanke države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Arhitekturne storitve Storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture Inženirske storitve Integrirane inženirske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 138/1992 o arhitektih in inženirjih, čl. 3, 15, 15a, 17a, 18a
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Fizična oseba lahko na ozemlju Slovaške opravlja te storitve le, če je včlanjena v slovaško zbornico arhitektov ali slovaško inženirsko zbornico. Pogoj za članstvo je stalno prebivališče na Slovaškem.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 442/2004 o zasebni veterinarski praksi, čl. 2
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Obvezno članstvo v slovaški veterinarski zbornici. Pogoj za članstvo je stalno prebivališče na Slovaškem. Dostop je omejen na fizične osebe.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 140/1998 o zdravilih in medicinskih pripomočkih, čl. 35a Zakon 578/2004 o ponudnikih zdravstvenih storitev, zdravstvenih delavcih in poklicnih združenjih
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za pridobitev dovoljenja za opravljanje lekarniške dejavnosti in za odprtje lekarne za maloprodajo farmacevtskih izdelkov in nekaterega medicinskega blaga javnosti se zahteva stalno prebivališče.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 92
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon št. 131 z dne 21. februarja 2002 o visokošolskem izobraževanju ter o spremembah in dopolnilih nekaterih zakonov
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pred vložitvijo vloge za akreditacijo s strani države za delovanje kot zasebno financirana visokošolska ustanova se zahteva ustanovitev v državi članici EU. Ta pridržek se ne uporablja za srednje tehnično in poklicno izobraževanje.
<b>Sektor:</b>	Okoljske storitve
<b>Podsektor:</b>	Predelava in recikliranje rabljenih baterij in akumulatorjev, odpadnih olj, starih avtomobilov ter odpadne električne in elektronske opreme
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 9402
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 223/2001 o odpadkih
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za predelavo in recikliranje rabljenih baterij in akumulatorjev, odpadnih olj, starih avtomobilov ter odpadne električne in elektronske opreme se zahteva pridobitev pravne osebnosti v državi članici EU ali državi članici EGP (pogoj glede rezidenčnosti).
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Zdravstvene in zobozdravstvene storitve, babiške storitve, negovalne, fizioterapevtske in pomožne medicinske storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9312, CPC 9319
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna
<b>Raven upravljanja:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 576/2004 o zdravljenju Zakon 578/2004 o ponudnikih zdravstvenih storitev, zdravstvenih delavcih in poklicnih združenjih
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Storitve lahko nudijo samo fizične osebe.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovorov), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 435/2000 o pomorski plovbi, čl. 10
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Na Slovaškem morajo za vpis plovila v nacionalni ladijski register pravne osebe imeti sedež na Slovaškem, fizične osebe pa morajo biti slovaški državljani in imeti stalno prebivališče na Slovaškem.

#### **Pridržki, ki veljajo v Sloveniji**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o odvetništvu (Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB2 Državnega Zbora RS z dne 21.5.2009)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tržna prisotnost odvetnikov, vpisanih v imenik Odvetniške zbornice Slovenije, je omejena na samostojno odvetniško pisarno, odvetniško družbo z omejeno odgovornostjo (partnerstvo) ali odvetniško družbo z neomejeno odgovornostjo (partnerstvo). Dejavnost odvetniške družbe je omejena na opravljanje odvetniškega poklica. Družbeniki odvetniške družbe so lahko samo odvetniki.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske in knjigovodske storitve Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o revidiranju (Zrev-2 Uradni list RS, št. 65/2008)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Zahteva se tržna prisotnost.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, CPC 822
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o nepremičninskem posredovanju
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Če Kanada ter njene province in ozemlja slovenskim državljanom in podjetjem dovolijo opravljanje storitev posredovanja v prometu z nepremičninami, bo tudi Slovenija kanadskim državljanom in podjetjem dovolila opravljanje storitev posredovanja v prometu z nepremičninami pod enakimi pogoji, pri čemer morajo biti izpolnjene tudi naslednje zahteve: licenca za opravljanje poslova posredovanja v državi izvora, predložitev ustreznega potrdila o nekaznovanosti v kazenskih postopkih ter vpis v imenik nepremičninskih posrednikov pri pristojnem (slovenskem) ministrstvu.



<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o lekarniški dejavnosti (Uradni list št. 36/2004), čl. 2, 6–8, 13–14 Zakon o zdravilih (Uradni list RS št. 17/14), čl. 20, 105, 126, 127
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Zasebniki lahko opravljajo lekarniško dejavnost na podlagi koncesije, ki jo podeli pristojni upravni organ občine ali mesta v soglasju z Ministrstvom za zdravje, po poprejšnjem mnenju lekarniške zbornice in Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Osnovnošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Uradni list Republike Slovenije, št. 12/1996) in njegove spremembe, čl. 40
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Zasebno financirane osnovne šole lahko ustanovijo samo slovenske fizične ali pravne osebe. Ponudnik storitev mora ustanoviti registrirani sedež ali podružnico.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 931
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o zdravstveni dejavnosti (Uradni list RS, št. 23/2005), čl. 1, 3, 62–64 Zakon o zdravljenju neplodnosti in postopkih oploditve z biomedicinsko pomočjo (Uradni list RS, št. 70/00), čl. 15 in 16

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Država ima monopol nad naslednjimi storitvami: preskrba s krvjo in krvnimi pripravki, odvzem in shranjevanje organov za presaditev, socialnomedicinska, higienska, epidemiološka in zdravstveno-ekološka dejavnost, mrliško pregledna služba ter oploditev z biomedicinsko pomočjo.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju (Uradni list RS, št. 109/2006), čl. 306
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Pokojninski načrt lahko izvajajo vzajemni pokojninski sklad (ki ni pravna oseba, zato ga upravlja zavarovalnica, banka ali pokojninska družba), pokojninska družba ali zavarovalnica. Pokojninski načrt lahko izvajajo tudi izvajalci pokojninskega načrta, ustanovljeni po predpisih ene od držav članic EU.
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport goriv Shranjevanje in skladiščenje goriv, ki se prenašajo po cevovodih
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7131, del CPC 742
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Energetski zakon (Uradni list RS, št. 27/07 – prečiščeno besedilo, 70/80, 22/2010)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za proizvodnjo, trgovanje in distribucijo tekočih goriv, predelavo nafte in naftnih derivatov, prenos in distribucijo energije in goriv po omrežjih, skladiščenje plinastih, tekočih in trdih goriv, dobavo električne energije, plina ali toplote, organiziranje trga z električno energijo ali zemeljskim plinom, zastopanje in posredovanje na trgu z električno energijo oziroma zemeljskim plinom je potrebno dovoljenje. Pogoj za opravljanje teh dejavnosti je registracija, ki je možna le v primeru ustanovitve subjekta v Sloveniji.
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne pomorske dejavnosti, ki se izvajajo na morskih ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami

	Storitve prevoza (potnikov in tovora), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obveznosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	210. člen pomorskega zakonika
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Morska ladja, ki ni trgovska, se lahko vpiše v register in pluje pod slovensko zastavo, če: (a) je v več kakor polovični lasti državljanov Republike Slovenije, držav članic EU ali pravnih oseb s sedežem v Republiki Sloveniji ali v državah članicah EU ali (b) je v več kakor polovični lasti državljana tretje države, ladjar pa je oseba iz prejšnje točke, če se z vpisom strinja lastnik ladje. Če lastnik ali solastnik ladje ni slovenski državljan ali pravna oseba s sedežem v Sloveniji, mora pred vpisom ladje v register imenovati pooblaščenca za sprejemanje upravnih in sodnih pisanj v Sloveniji. O imenovanju pooblaščenca mora obvestiti organ, pristojen za vodenje registra. V register se ne more vpisati jedrska ladja.

#### **Pridržki, ki veljajo v Španiji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Kraljevi odlok 664/1999 z dne 23. aprila 1999 o tujih naložbah
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za tuje naložbe v dejavnosti, ki se nanašajo neposredno na nepremičninske naložbe za diplomatske misije držav, ki niso članice EU, je treba pridobiti upravno dovoljenje španskega sveta ministrov, razen če obstaja sporazum o vzajemni liberalizaciji.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, art. 13.1 <sup>a</sup>
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le državljani držav članic EGP ali Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju notranjega prava. Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom, na nediskriminatorni osnovi. Nekatere vrste pravnih oblik so lahko pridržane izključno za odvetnike, ki so člani odvetniške zbornice, prav tako na nediskriminatorni osnovi.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Real Decreto Legislativo 1/2011 de 1 de julio por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Auditoria de Cuentas, arts. 8.1, 8.2.c, 9.2, 9.3,10.1
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Zakoniti revizorji morajo biti državljani države članice EU. Ta pridržek ne velja za revidiranje družb iz tretjih držav, ki kotirajo na španskem reguliranem trgu.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Odvetnik za intelektualno lastnino
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, arts. 155-157
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Zastopniki za industrijsko lastnino morajo biti državljani države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Real Decreto 1840/2000. Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española (statut španske veterinarske zbornice), arts. 62, 64
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Članstvo v poklicnem združenju je obvezno, pogoj zanj pa je državljanstvo države članice EU; ta pogoj se lahko opusti le v okviru dvostranskega poklicnega sporazuma.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja tobačnih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63108
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ley 13/1998 de 4 de Mayo de Ordenación del Mercado de Tabacos y Normativa Tributaria, art. 4
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Država ima monopol nad prodajo tobačnih izdelkov na drobno. Za ustanovitev se zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ley 16/1997, de 25 de abril, de regulación de servicios de las oficinas de farmacia (zakon 16/1997 z dne 25. aprila o lekarniških storitvah), arts. 2, 3.1 Ley 29/2006, de 26 de julio, de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios, art. 2(5) (Law 29/2006 of 26 July, regulating the safety and rational use of pharmaceuticals and medical goods).
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo fizične osebe lahko javnosti na drobno prodajajo farmacevtske izdelke in določeno medicinsko blago. Vsak farmacevt ne more pridobiti več kot eno dovoljenje. Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: gostota naseljenosti na območju. Prodaja farmacevtskih izdelkov po pošti je prepovedana.
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 923
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Ley Orgánica 6/2001, de 21 de Diciembre, de Universidades (zakon 6/2001 z dne 21. decembra o univerzah), art. 4
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za odprtje zasebno financirane univerze, ki podeljuje uradno priznane diplome, se zahteva akreditacija; postopek vključuje pridobitev mnenja parlamenta. Opravi se ocena gospodarskih potreb, pri čemer sta glavni merili število prebivalcev in gostota obstoječih ustanov.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de ordenación y supervisión de los seguros privados (zakon o ureditvi in nadzoru zasebnega zavarovanja)
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za ustanovitev podružnice ali agencije za zagotavljanje nekaterih vrst zavarovanja v Španiji mora imeti tuj zavarovatelj že najmanj pet let dovoljenje za poslovanje z istimi vrstami zavarovanja v svoji matični državi.

<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Regionalna (podzvezna)
<b>Ukrepi:</b>	<p><b>Andalucía</b> Decreto 80/2010, de 30 de marzo, de simplificación de trámites administrativos y de modificación de diversos Decretos para su adaptación al Decreto-ley 3/2009, de 22 de diciembre, por el que se modifican diversas Leyes para la transposición en Andalucía de la Directiva relativa a los Servicios en el Mercado Interior, art 3.5</p> <p><b>Aragón</b> <u>Decreto 264/2007</u>, de 23 de octubre, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba el Reglamento de Guías de Turismo, art. 13</p> <p><b>Cantabria</b> <u>Decreto 51/2001</u>, de 24 de julio, art. 4, por el que se modifica el <u>Decreto 32/1997</u>, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas</p> <p><b>Castilla y León</b> <u>Decreto 25/2000</u>, de 10 de febrero, por el que se modifica el <u>Decreto 101/1995</u>, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León.</p> <p><b>Castilla la Mancha</b> <u>Decreto 96/2006</u>, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas.</p> <p><b>Cataluña</b> Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, art. 88.</p> <p><b>Comunidad de Madrid</b> <u>Decreto 84/2006</u>, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de Marzo.</p> <p><b>Comunidad Valenciana</b> <u>Decreto 90/2010</u>, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell.</p> <p><b>Extremadura</b> <u>Decreto 43/2000</u>, de 22 de febrero, por el que se modifica el <u>Decreto 12/1996</u>, de 6 de febrero, por el que se aprueba el reglamento de la actividad profesional de Guía Turístico</p> <p><b>Galicia</b> <u>Decreto 42/2001</u>, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo.</p> <p><b>Illes Balears</b> <u>Decreto 136/2000</u>, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el <u>Decreto 112/1996</u>, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares.</p>

**Islas Canarias**

Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, art 5

**La Rioja**

Decreto 20/2000, de 28 de abril, de modificación del Decreto 27/1997, de 30 de abril, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guías de Turismo.

**Navarra**

Decreto 125/95, de 20 de mayo, por el que se regula la profesión de guías de turismo en Navarra.

**Principado de Asturias**

Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias.

**Región de Murcia**

Decreto n.º 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior (los guías podrían ser extranjeros si tienen homologación de las titulaciones requeridas)

**Opis:****Čezmejna trgovina s storitvami**

Za opravljanje storitev turističnih vodnikov se zahteva državljanstvo države članice EU.

**Sektor:**

Ribolov, prevoz

**Podsektor:**

Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami

Storitve prevoza (potnikov in tovara), ki jih izvajajo morska plovila

Pilotaža in sidranje

Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil

Druge podporne storitve za prevoz po vodi

Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov

**Klasifikacija dejavnosti:**

ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

**Vrsta pridržka:**

Nacionalna obravnava

Dostop do trga

Obveznosti

**Raven upravljanja:**

Nacionalna

**Ukrepi:**

Zakon o pristaniščih in pomorskem prevozu (kraljevi zakonodajni odlok 2/2011, členi 251, 252 in 253, in dodatno določilo 16. alineja 4.a) ter člen 6 kraljevega odloka 1516/2007 o pravni ureditvi kabotaže in pomorski plovbi v javnem interesu



**Opis:** **Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**  
Za vpis ladje v nacionalni španski register in plovbo pod špansko zastavo mora biti lastnik ali izključni imetnik ladje španski državljan ali imeti sedež v Španiji ali biti registriran v drugi državi članici EU.  
Za registracijo ladje v poseben register mora imeti lastnik družbe stalno prebivališče ali sedež na Kanarskih otokih.

### Pridržki, ki veljajo na Švedskem

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Lag om utländska filialer m.m (zakon o podružnicah tujih družb) (1992:160)  
Aktiebolagslagen (zakon o gospodarskih družbah) (2005:551)  
Zakon o zadružnih gospodarskih združenjih (1987:667)  
Zakon o evropskih gospodarskih interesnih združenjih (1994:1927)

**Opis:** **Naložbe**  
Tuja družba, ki na Švedskem ni ustanovila pravne osebe ali posluje s posredovanjem trgovskega zastopnika, izvaja svoje trgovinske posle prek podružnice, ki je registrirana na Švedskem in ima neodvisno vodstvo in ločeno knjigovodstvo. Generalni direktor podružnice in njegov namestnik, če je imenovan, morata imeti stalno prebivališče v EGP. Fizična oseba brez stalnega prebivališča v EGP, ki opravlja trgovinske posle na Švedskem, imenuje in vpiše v register predstavnika s stalnim prebivališčem, ki je pristojen za poslovanje na Švedskem. Za poslovanje na Švedskem se vodi ločeno knjigovodstvo. Pristojni organ lahko v posameznih primerih odobri izjemo od zahtev glede ustanovitve podružnice in glede stalnega prebivališča. Za gradbene projekte, ki trajajo manj kot leto dni – ki jih izvaja družba ali fizična oseba s sedežem oziroma stalnim prebivališčem zunaj EGP – se ne zahteva ustanovitev podružnice ali imenovanje predstavnika s stalnim prebivališčem.  
Švedsko delniško družbo lahko ustanovi fizična oseba s stalnim prebivališčem v EGP, švedska pravna oseba ali pravna oseba, ki je ustanovljena v skladu z zakonodajo države EGP in ima v EGP registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto. Osebna družba je lahko ustanovitelj samo, če imajo vsi lastniki družb z neomejeno odgovornostjo stalno prebivališče v EGP. Ustanovitelji s sedežem ali stalnim prebivališčem zunaj EGP lahko za dovoljenje zaprosijo pristojni organ.

V delniških družbah in zadružnih gospodarskih združenjih morajo vsaj polovica članov upravnega odbora, vsaj polovica namestnikov članov odbora, generalni direktor, njegov namestnik in vsaj ena oseba, pooblaščenca za podpis v imenu družbe, če je imenovana, imeti stalno prebivališče v EGP. Pristojni organ lahko odobri izjeme od te zahteve. Če nihče od predstavnikov družbe nima stalnega prebivališča na Švedskem, mora odbor imenovati in v register vpisati osebo s stalnim prebivališčem na Švedskem, ki je pooblaščenca za sprejemanje uradnih dokumentov v imenu družbe.

Ustrezni pogoji veljajo za ustanovitev vseh drugih vrst pravnih oseb.

<b>Sektor:</b>	Reja živali
<b>Podsektor:</b>	Reja severnih jelenov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 014
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o reji severnih jelenov (1971:437), odstavek 1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Samo ljudstvo Sami ima lahko v lasti in vzreja severno jelenjad.
<b>Sektor:</b>	Ribolov in akvakultura
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Pomorsko pravo (1994:1009) Zakon o ribištvu (1993:787) Odlok za ribolov, akvakulturo in ribištvo (1994:1716) Ribolovni predpisi nacionalnega odbora za ribištvo (2004:25) Uredba o varnosti ladij (2003:438)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Poklicni ribolov je ribolov s poklicnim ribolovnim dovoljenjem ali ribolov tujih ribičev, ki imajo posebno dovoljenje za poklicni ribolov v švedskih teritorialnih vodah ali švedski ekonomski coni.

Profesionalno ribolovno dovoljenje se lahko izda ribiču, ki se preživlja predvsem z ribolovom, in kadar je ribolov povezan s švedsko ribiško industrijo. Povezava s švedsko ribiško industrijo se lahko na primer dokaže z iztovorom polovice ulova (v vrednosti) v koledarskem letu na Švedskem, polovico izplutij na ribolovno potovanje iz švedskega pristanišča ali s tem, da ima polovica ribičev v floti domicil na Švedskem.

Za plovila, daljša od pet metrov, je poleg poklicnega ribolovnega dovoljenja potrebno dovoljenje za plovilo. Dovoljenje za plovilo se med drugim izda, če je plovilo registrirano v nacionalnem registru, ima dejansko gospodarsko povezavo s Švedsko, bo imetnik tega dovoljenja ribič s poklicnim ribolovnim dovoljenjem in če je poveljnik plovila ribič s poklicnim ribolovnim dovoljenjem.

Poveljnik ribiškega plovila z bruto tonažo nad 20 mora biti državlján države članice EGP. Švedska agencija za promet lahko odobri izjeme.

Ladja se šteje za švedsko in lahko pluje pod švedsko zastavo, če je več kot polovica v lasti švedskih državljanov ali pravnih oseb. Vlada lahko tujim plovilom dovoli, da plujejo pod švedsko zastavo, če je njihovo obratovanje pod švedskim nadzorom ali lastnik lahko dokaže, da ima stalno prebivališče na Švedskem. Plovila, ki so v 50-odstotni lasti državljanov EGP ali družb, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v EGP in katerih obratovanje je pod švedskim nadzorom, se prav tako lahko vpišejo v švedski register.

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Pravne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** Del CPC 861

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Ukrepi:** Rättegångsbalken (švedski zakonik o sodnem postopku) (1942:740)  
Kodeks ravnanja švedske odvetniške zbornice z dne 29. avgusta 2008

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Za članstvo v odvetniški zbornici, ki je potrebno samo za uporabo švedskega naziva „advokat“, se zahteva stalno prebivališče v EU, EGP ali Švicarski konfederaciji. Švedska odvetniška zbornica lahko odobri izjeme. Za opravljanje odvetniškega poklica na Švedskem članstvo v odvetniški zbornici ni potrebno.

Član švedske odvetniške zbornice se lahko zaposli le pri članu odvetniške zbornice ali družbi, ki opravlja posle člana odvetniške zbornice. Vendar se član odvetniške zbornice lahko zaposli pri tuji družbi, ki opravlja odvetniško dejavnost, če ima zadevna družba domicil v državi EU ali EGP ali v Švicarski konfederaciji.

Člani zbornice, ki opravljajo svojo dejavnost v obliki družbe ali partnerstva, ne smejo imeti nobenega drugega cilja in razen odvetniške dejavnosti ne smejo izvajati drugih dejavnosti. Sodelovanje z drugimi odvetniškimi družbami je dovoljeno, za sodelovanje s tujimi podjetji pa je treba pridobiti dovoljenje upravnega odbora odvetniške zbornice.

Samo član zbornice lahko neposredno ali posredno ali prek družbe opravlja odvetniško dejavnost ali ima v lasti delež v družbi ali je družbenik. Samo član zbornice je lahko član ali namestnik člana odbora ali namestnika izvršnega direktorja, pooblaščen podpisnik ali sekretar družbe ali partnerstva.

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Revisorslagen (zakon o revizorjih) (2001:883) Revisionslag (zakon o reviziji) (1999:1079) Aktiebolagslagen (zakon o gospodarskih družbah) (2005:551) Lag om ekonomiska föreningar (zakon o združenih gospodarskih združenjih) (1987:667) Drugi predpisi, ki urejajo zahteve za uporabo pooblaščenih revizorjev
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo revizorji, pooblaščen na Švedskem, in registrirana revizijska podjetja lahko opravljajo obvezne revizijske storitve pri nekaterih pravnih osebah, med drugim v vseh družbah z omejeno odgovornostjo, in za fizične osebe. Samo revizorji, pooblaščen na Švedskem, in registrirana javna računovodska podjetja so lahko delničarji ali družbeniki družb, ki izvajajo kvalificirane revizije (za uradne namene). Za vpis v register pooblaščenih revizorjev se zahteva stalno prebivališče v EGP ali Švicarski konfederaciji. Naziv „pooblaščen revizor“ lahko uporabljajo le revizorji, ki so pooblaščen na Švedskem. Revizorji združenih gospodarskih združenj in nekaterih drugih podjetij, ki niso certificirana ali pooblaščen računovodska podjetja, morajo imeti stalno prebivališče v EGP, razen če vlada ali vladni organ v določenem primeru dopusti izjemo.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Najem/zakup vozil brez upravljavcev
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 831
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lag (1998:424) om biluthyrning (zakon o najemu in zakupu osebnih avtomobilov)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Ponudniki storitev dajanja osebnih avtomobilov in nekaterih terenskih vozil („terrängmotorfordon“) brez voznika v najem za manj kot eno leto morajo imenovati osebo, ki je med drugim odgovorna za zagotavljanje skladnosti poslovanja z veljavnimi pravili in predpisi ter za upoštevanje pravil o varnosti v cestnem prometu. Odgovorna oseba mora prebivati na Švedskem.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve najema ali zakupa brez upravljavcev Najem ali zakup ladij
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 83103
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Sjölagen (zakon o pomorstvu) (1994:1009), poglavje 1, člen 1
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> V primeru tujih lastniških deležev je treba za plovbo pod švedsko zastavo dokazati prevladujoči švedski delež v upravljanju ladje. Prevladujoči švedski delež v upravljanju pomeni, da je sorazmerno velik delež ladje v švedski lasti in da je upravljavec ladje lociran na Švedskem. Ladjam v tuji lasti se lahko odobri izjema od tega pravila, kadar jih s sklenitvijo pogodbe o zakupu ladijskega prostora najamejo ali zakupijo švedske pravne osebe. Za odobritev izjeme je treba švedski pomorski upravi predložiti pogodbo o zakupu ladijskega prostora ter izjaviti, da zakupnik prevzema vso odgovornost za upravljanje zakupljene ali najete ladje in njeno posadko. Pogodba mora biti sklenjena za najmanj eno do dve leti.
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Druge poslovne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87909
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o stanovanjskih zadrugah (1991:614)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Gospodarski načrt stanovanjske zadruge morata potrditi dve osebi. Ti osebi morajo javno potrditi organi v EGP.

<b>Sektor:</b>	Druge drugje nerazvrščene poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zastavljalnice
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 87909
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	ZAKON O ZASTAVLJALNICAH (1995:1000)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Zastavljalnica mora biti ustanovljena kot družba z omejeno odgovornostjo ali kot podružnica.
<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Trgovina na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 631, del CPC 6322
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o alkoholu (2010:1622)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Systembolaget AB je družba v stoddstotni državni lasti, ki ima monopol nad maloprodajo žganih pijač, vina in piva (razen brezalkoholnega piva). Alkoholne pijače so pijače z vsebnostjo alkohola nad 2,25 volumskega odstotka. Pri pivu je meja vsebnost alkohola nad 3,5 volumskega odstotka.
<b>Sektor:</b>	Tiskarstvo in založništvo
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 22, CPC 88442
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o svobodi tiska (1949:105) Temeljni zakon o svobodi izražanja (1991:1469) Zakon o odlokih za zakon o svobodi tiska in temeljni zakon o svobodi izražanja (1991:1559)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Če so lastniki revij, ki se tiskajo in objavljajo na Švedskem, fizične osebe, morajo imeti stalno prebivališče na Švedskem ali biti državljani države članice EGP. Lastniki takšnih revij, ki so pravne osebe, morajo imeti sedež v EGP. Revije, ki se tiskajo in objavljajo na Švedskem, in tehnični posnetki morajo imeti odgovornega urednika, ki mora imeti domicil na Švedskem.

<b>Sektor:</b>	Okoljske storitve
<b>Podsektor:</b>	Varstvo zunanjega zraka in podnebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9404
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o vozilih (2002:574)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Samo subjekti, ustanovljeni na Švedskem ali z glavnim sedežem na Švedskem, lahko pridobijo akreditacijo za opravljanje storitev nadzora izpušnih plinov.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Lag om försäkringsförmedling (zakon o zavarovalnem posredovanju) (2005:405), poglavje 3, člen 2
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Podjetja za zavarovalno posredništvo, ki niso registrirana na Švedskem, se lahko ustanovijo samo s podružnico.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o tujih zavarovateljih na Švedskem (1998:293)
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Zagotavljanje neposrednega zavarovanja je dovoljeno samo prek ponudnika zavarovalnih storitev, pooblaščenega na Švedskem, če tuji ponudnik storitev in švedska zavarovalnica pripadata isti skupini družb ali imata sklenjen sporazum o sodelovanju.
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridrška:** Dostop do trga**Raven upravljanja:** Nacionalna**Ukrepi:** Sparbankslagen (zakon o hranilnicah) (1987:619), poglavje 2, člen 1, del 2**Opis:** **Finančne storitve**  
Ustanovitelj hranilnice mora biti fizična oseba s stalnim prebivališčem v državi članici EGP.**Sektor:** Prevoz**Podsektor:** Vse komercialne pomorske dejavnosti, ki se izvajajo na morskih plovilih in niso ribolov in akvakultura, vključujejo pa storitve prevoza (potnikov in tovara) z morskimi plovili  
Pilotaža in sidranje  
Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil  
Druge podporne storitve za prevoz po vodi  
Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Obveznosti**Raven upravljanja:** Nacionalna**Ukrepi:** Zakon o pomorstvu (1994:1009), odlok o varnosti ladij (1994:1009)  
Uredba o varnosti ladij (2003:438)**Opis:** **Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**  
Ladja se šteje za švedsko in lahko pluje pod švedsko zastavo, če je več kot polovica lastniškega kapitala v lasti švedskih državljanov ali pravnih oseb. Vlada lahko tujim plovilom dovoli, da plujejo pod švedsko zastavo, če je njihovo obratovanje pod švedskim nadzorom ali lastnik lahko dokaže, da ima stalno prebivališče na Švedskem.  
Plovila, ki so v najmanj 50-odstotni lasti državljanov EGP ali družb, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v EGP in katerih obratovanje je pod švedskim nadzorom, se prav tako lahko vpišejo v švedski register.  
Poveljnik trgovskega ali tradicionalnega plovila mora biti državljan države članice EGP. Švedska agencija za promet lahko odobri izjeme.  
Za plovila, ki se uporabljajo za ribolov in akvakulturo, velja ločen pridržek Švedske.**Sektor:** Prevoz**Podsektor:** Železniški prevoz



<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7111
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Järnvägslagen (zakon o železnicah) (2004:519), poglavje 5, oddelek 2c
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pravico prevoza potnikov na progi med Stockholmom in letališčem Arlanda (kadar je Arlanda izhodišče ali končni namembni kraj potovanja) ima en sam izvajalec. Upravljavec prevoza med Arlando in Stockholmom lahko drugim gospodarskim subjektom dovoli, da uporabljajo to progo. Ta pridržek ne velja za prevoz potnikov med Arlando in drugimi namembnimi kraji.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevozniki v tovornem in potniškem prometu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Yrkestrafiklag (2012:210) (zakon o komercialnem prevozu) Lag om vägtrafikregister (2001:558) (zakon o registru cestnega prometa) Yrkestrafikförordning (2012:237) (vladna uredba o komercialnem prevozu) Taxitrafiklag (2012:211) (zakon o avtotaksi prevozih) Taxitrafikförordning (2012:238) (vladna uredba o avtotaksi prevozih)
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika je potrebna švedska licenca. Eno od meril za pridobitev licence za opravljanje avtotaksi prevozov je, da družba imenuje fizično osebo, ki deluje kot upravljavec prevoza ( <i>de facto</i> zahteva glede prebivališča – glej švedski pridržek glede vrste poslovnih oblik podjetij). V skladu z merili za pridobitev licence za druge cestne prevoznike mora biti družba ustanovljena v EU, imeti poslovno enoto na Švedskem in za upravljavca prevoza imenovati fizično osebo, ki ima stalno prebivališče v EU. Licenca se izda na nediskriminatorni osnovi, vendar smejo cestni prevozniki v tovornem in potniškem prometu praviloma uporabljati le vozila, ki so vpisana v nacionalni register vozil. Če se vozilo, registrirano v tujini in v lasti fizične ali pravne osebe, katere glavno prebivališče je v tujini, pripelje na Švedsko za začasno uporabo, se lahko začasno uporablja na Švedskem. Švedska agencija za promet običajno opredeli začasno uporabo kot uporabo v obdobju največ enega leta.

Cestni prevozniki v čezmejnem tovornem in potniškem prometu morajo od pristojnega organa v državi, kjer imajo sedež, pridobiti licenco za opravljanje te dejavnosti. Dodatne zahteve za čezmejno trgovino so lahko določene v dvostranskih sporazumih o cestnem prevozu. Kadar se ne uporablja tak dvostranski sporazum, je treba od švedske agencije za promet pridobiti tudi licenco za vozilo.

#### **Pridržki, ki veljajo v Združenem kraljestvu**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Regionalna
<b>Ukrepi:</b>	Za Anglijo in Wales: zakon o odvetnikih iz leta 1974, zakon o pravosodju iz leta 1985 in zakon o pravnih storitvah iz leta 2007 Za Škotsko: (škotski) zakon o odvetnikih iz leta 1980 in (škotski) zakon o pravnih storitvah iz leta 2010 Za Severno Irsko: (severnoirski) odlok o odvetnikih iz leta 1976 Med ukrepi, ki se uporabljajo v posameznih jurisdikcijah, so tudi zahteve, ki jih določijo poklicna združenja in regulativni organi.
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje nekaterih pravnih storitev znotraj Združenega kraljestva lahko ustrezno poklicno združenje ali regulativni organ zahteva rezidenčnost (tržno prisotnost). Za opravljanje pravnih storitev na področju prava EU in prava držav članic EU se lahko zahteva tržna prisotnost v eni od pravnih oblik, ki so dovoljene po nacionalnem pravu, na nediskriminatorni osnovi. Poleg tega lahko nacionalna zakonodaja vsebuje nediskriminatorne zahteve glede organizacije dovoljenih pravnih oblik.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o veterinarjih (1966)
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Dostop samo za osebne družbe ali fizične osebe.

Za opravljanje veterinarske dejavnosti se zahteva fizična prisotnost. V zakonu o veterinarjih je opravljanje veterinarske dejavnosti v Združenem kraljestvu s strani oseb, ki niso veterinarji (in člani poklicnega združenja Royal College of Veterinary Surgeons), opredeljeno kot kaznivo dejanje.

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, storitve, povezane z rudarstvom, ter sorodne znanstvene in tehnične svetovalne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 11,CPC 883,CPC 8675
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o nafti iz leta 1988
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Za dejavnosti raziskovanja in proizvodnje v epikontinentalnem pasu Združenega kraljestva (UKCS) ter zagotavljanje storitev, ki zahtevajo neposreden dostop do naravnih virov ali njihovo izkoriščanje, je treba pridobiti dovoljenje.</p> <p>Ta pridržek velja za proizvodna dovoljenja, izdana za epikontinentalni pas Združenega kraljestva. Za pridobitev dovoljenja mora imeti družba poslovno enoto v Združenem kraljestvu. To pomeni bodisi: (a) poslovno enoto z zaposlenimi v Združenem kraljestvu, (b) vpis podjetja, ustanovljenega v Združenem kraljestvu, v poslovni register pri vladni agenciji Companies House, ali (c) vpis podružnice tujega podjetja, ustanovljene v Združenem kraljestvu, v poslovni register pri Companies House. Ta zahteva velja za vsako družbo, ki vloži vlogo za novo dovoljenje, in za vsako družbo, ki želi v celoti ali delno prevzeti obstoječe dovoljenje. Uporablja se za vsa dovoljenja in vsa podjetja, ne glede na to, ali gre za upravljavca ali ne.</p> <p>Za pridobitev dovoljenja, ki zajema proizvodno polje, mora biti družba: (a) vpisana v poslovni register pri vladni agenciji Companies House kot družba, ustanovljena v Združenem kraljestvu, ali (b) opravljati svojo dejavnost prek stalne poslovne enote v Združenem kraljestvu, kakor je opredeljena v točki 148 Zakona o finančah iz leta 2003 (za kar se običajno zahteva poslovna enota z zaposlenimi).</p>
<b>Sektor:</b>	Ribolov Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse komercialne dejavnosti, ki se izvajajo na morju na ladjah, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami Storitve prevoza (potnikov in tovora), ki jih izvajajo morska plovila Pilotaža in sidranje Storitve reševanja in ponovne splavitve plovil Druge podporne storitve za prevoz po vodi Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga

---

<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	Predpisi o trgovskem ladijskem prometu (registracija ladij) iz leta 1993 in Zakon o trgovskem ladijskem prometu iz leta 1995
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Za registracijo plovil, ki plujejo pod zastavo Združenega kraljestva, mora biti večinski delež plovila v lasti kvalificiranih oseb. Take kvalificirane osebe lahko vključujejo: britanske državljane s stalnim prebivališčem v Združenem kraljestvu; britanske državljane, ki nimajo stalnega prebivališča v Združenem kraljestvu, če so imenovali predstavnika z domicilom v Združenem kraljestvu; družbe, registrirane v Združenem kraljestvu ali EGP, ki imajo v Združenem kraljestvu poslovno enoto ali imenovanega predstavnika.

---

## PRILOGA II

## Uvodna opomba

## Pridrži za prihodnje ukrepe

1. Na seznamu pogodbenice, priloženem tej prilogi, so v skladu s členom 8.15 (Pridrži in izjeme), členom 9.7 (Pridrži), členom 14.4. (Pridrži) in, za Evropsko unijo, členom 13.10 (Pridrži in izjeme) navedeni pridrži, ki jih je ta pogodbenica sprejela glede specifičnih sektorjev, podsektorjev ali dejavnosti, za katere lahko ohrani obstoječe ukrepe ali sprejme nove ali strožje ukrepe, ki niso v skladu z obveznostmi, naloženimi s:
  - (a) členom 8.6 (Nacionalna obravnava), členom 9.3 (Nacionalna obravnava) ali, za Evropsko unijo, členom 13.3. (Nacionalna obravnava);
  - (b) členom 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 9.5 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) ali, za Evropsko unijo, členom 13.4. (Obravnava po načelu največjih ugodnosti);
  - (c) členom 8.4 (Dostop do trga), členom 9.6 (Dostop do trga) ali, za Evropsko unijo, členom 13.6. (Dostop do trga);
  - (d) členom 8.5 (Operativne zahteve);
  - (e) členom 8.8. (Višji vodstveni položaji in upravni odbori) ali, za Evropsko unijo, členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori);
  - (f) za Evropsko unijo, členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev); ali
  - (g) členom 14.3 (Obveznosti).
2. Pridrži pogodbenice ne posegajo v pravice in obveznosti pogodbenic na podlagi Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (v nadaljnjem besedilu: GATS).
3. Vsak pridržek vsebuje naslednje elemente:
  - (a) **sektor** se nanaša na splošni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
  - (b) **podsektor** se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
  - (c) **klasifikacija dejavnosti** se nanaša, kjer je to primerno, na dejavnost, zajeto v pridržku v skladu s CPC, ISIC rev. 3.1 ali kakor je izrecno drugače opisano v pridržku pogodbenice;
  - (d) **vrsta pridržka** podrobneje določa obveznost iz odstavka 1, za katero je sprejet pridržek;
  - (e) **opis** določa obseg sektorja, podsektorja ali dejavnosti, zajetih v pridržku; in
  - (g) **obstoječi ukrepi** za namene preglednosti opredeljujejo obstoječe ukrepe, ki se uporabljajo za sektor, podsektor ali dejavnosti, zajete v pridržku.
4. V razlagi pridržka se preučijo vsi elementi pridržka. Element **opis** prevlada nad vsemi drugimi elementi.
5. Pridržek, sprejet na ravni Evropske unije, velja za ukrep države članice Evropske unije na nacionalni ravni ter za ukrep vlade znotraj države članice Evropske unije, razen če je država članica v okviru pridržka izključena. Pridržek, sprejet s strani Kanade na nacionalni ravni upravljanja ali s strani države članice Evropske unije velja za ukrep upravljanja na regionalni ravni, ravni province, ravni ozemlja ali lokalni ravni znotraj te države.
6. Kadar pogodbenica ohrani ukrep, ki kot pogoj za ponudbo storitev na njenem ozemlju zahteva, da je ponudnik storitev fizična oseba, državljan, stalni rezident ali rezident na njenem ozemlju, pridržek za ta ukrep, sprejet v zvezi s čezmejno trgovino s storitvami, deluje kot pridržek v zvezi z naložbami, v obsegu tega ukrepa.

7. Pridržek za ukrep, ki kot pogoj za ponudbo finančnih storitev na ozemlju pogodbenice zahteva, da je ponudnik storitev fizična oseba, državljan, stalni rezident ali rezident na njenem ozemlju, sprejet v zvezi s členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev), deluje kot pridržek v zvezi s členom 13.3 (Nacionalna obravnava), členom 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 13.6 (Dostop do trga) in členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori), v obsegu tega ukrepa.

8. Za namene te priloge, vključno s seznamom vsake pogodbenice, priloženim tej prilogi:

**ISIC rev. 3.1** pomeni Mednarodno standardno klasifikacijo gospodarskih dejavnosti, kot je določena v Statističnem uradu Združenih narodov, Statistične listine, serije M, št. 4, *ISIC rev. 3.1, 2002*.

9. Na seznamu Evropske unije, priloženem tej prilogi, se uporabljajo naslednje kratice:

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

ES Španija

EE Estonija

FI Finska

FR Francija

EL Grčija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska

IT Italija

LV Latvija

LT Litva

LU Luksemburg

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SK Slovaška

SI Slovenija

SE Švedska

UK Združeno kraljestvo

**Seznam Kanade****Pridržki, ki veljajo v Kanadi**

(veljajo v vseh provincah in na vseh ozemljih)

**Pridržek II-C-1**

<b>Sektor:</b>	Zadeve v zvezi z domorodci
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki vlagateljem iz Evropske unije in njihovim naložbam ali ponudnikom storitev iz Evropske unije odreka pravice ali prednosti, ki so zagotovljene domorodnim ljudstvom.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<i>Constitution Act, 1982</i> , ki ustreza Seznamu B, priloženem h <i>Canada Act 1982</i> (Združeno kraljestvo), 1982, c. 11.

**Pridržek II-C-2**

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s kolektivnimi ureditvami glede trženja za kmetijsko blago, ki vključuje dejavnosti, kot so pridelava, oblikovanje cen, nakupi, prodaja ali druge dejavnosti za predelavo proizvoda v določeno obliko ali dajanje proizvoda na voljo na določenem kraju ali ob določenem času za nakup, prehrano ali uporabo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-3**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	

**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridržka:**

Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:****Naložbe**

1. Britanska Kolumbija, Novi Brunswick, Nova Škotska, Nunavut, Otok princa Edvarda, Quebec, Severnozahodna ozemlja in Yukon si pridružujejo pravico, da v zvezi s kanadskim podjetjem, ki predstavlja zajeto naložbo, sprejmejo ali ohranijo ukrep, v skladu s katerim mora imeti 25 odstotkov ali manj upravnega odbora ali katerega koli od njegovih odborov določeno državljanstvo. Sprememba zgoraj navedenega ukrepa ne sme zmanjšati skladnosti ukrepa, kakršna je bila neposredno pred spremembo, z obveznostmi iz poglavja 8 (Naložbe).
2. Kanada si pridružuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, v skladu s katerim mora največ 50 odstotkov upravnega odbora podjetja, ki predstavlja zajeto naložbo, običajno prebivati v Kanadi. Odobritev dovoljenja za prebivanje državljanu Evropske unije, ki je imenovan za člana upravnega odbora podjetja, ki predstavlja zajeto naložbo, se opravi v skladu s kanadsko zakonodajo za vstop tujih državljanov. Vendar pa za državljana Evropske unije ni treba izvesti ocene gospodarskih potreb samo za namene imenovanja v upravni odbor.

**Obstoječi ukrepi:****Pridržek II-C-4****Sektor:**

Vsi sektorji

**Podsektor:****Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridržka:**

Dostop do trga

Nacionalna obravnava

**Opis:****Naložbe**

Kanada si pridružuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z zahtevami za dovoljenje za prebivanje, ki jih morajo vlagatelji iz Evropske unije izpolnjevati ali pa morajo biti izpolnjene v okviru njihovih naložb za lastništvo obalnih zemljišč.

**Obstoječi ukrepi:****Pridržek II-C-5****Sektor:**

Ribištvo

**Podsektor:**

Ribolov in z ribolovom povezane storitve

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 04, 882



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s kolektivnimi ureditvami glede trženja in trgovanja za ribe in proizvode iz morskih sadežev ter izdajanjem dovoljenj za gospodarski ribolov ali s tem povezane dejavnosti, vključno z vstopom tujih ribiških plovil v izključno ekonomsko cono, teritorialno morje, celinske vode ali pristanišča v Kanadi ter uporabo kakršnih koli storitev na teh območjih.</li><li>2. Kanada si prizadeva, da bo plovilom, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, priznana obravnava, ki ne bo manj ugodna od obravnave, ki je v podobnih razmerah priznana plovilom, upravičenim do plovbe pod zastavo katere koli druge tuje države.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<i>Fisheries Act</i> , R.S.C. 1985, c. F-14 <i>Coastal Fisheries Protection Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-33 <i>Coastal Fisheries Protection Regulations</i> , C.R.C. 1978, c. 413 Commercial Fisheries Licensing Policy <i>Policy on Foreign Investment in the Canadian Fisheries Sector</i> , 1985 <i>Freshwater Fish Marketing Act</i> , R.S.C. 1985, c. F-13

#### **Pridržek II-C-6**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Z varnostnimi trgi povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8132
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep za državljane Evropske unije, ki pridobijo, prodajo ali drugače odsvojijo obveznice, zakladne menice ali druge vrste dolžniških vrednostnih papirjev, ki jih je izdala vlada Kanade ali kanadski organ za upravljanje na podnacionalni ravni.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<i>Financial Administration Act</i> , R.S.C. 1985, c. F-11

#### **Pridržek II-C-7**

<b>Sektor:</b>	Živilska industrija, industrija pijač in farmacevtska industrija
<b>Podsektor:</b>	Prodajalne z žganimi pijačami, vinom in pivom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 241, 242, 243, 62112, 62226, 63107

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <i>Z Importation of Intoxicating Liquors Act</i> jevsaki vladi province podeljen uvozni monopol za alkoholne pijače, ki vstopijo na ozemlje province.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<i>Importation of Intoxicating Liquors Act</i> , R.S.C. 1985, c. I-3

#### **Pridržek II-C-8**

<b>Sektor:</b>	Manjšinske zadeve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki pravice ali privilegije podeljuje socialno ali ekonomsko prikrajšani manjšini.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridržek II-C-9**

<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z zagotavljanjem storitev javnega kazenskega pregona in izvrševanja kazenskih sankcij ter naslednjih storitev, če gre za storitve socialnega varstva, katerih uvedba ali ohranitev je v javnem interesu: dohodkovna varnost ali zavarovanje, socialna varnost ali zavarovanje, socialno skrbstvo, javno šolstvo, javno usposabljanje, zdravje in otroško varstvo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-10**

<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z zagotavljanjem storitev socialnega varstva, ki niso zajete s Pridržkom II-C-9, kar zadeva storitve socialnega varstva.</li><li>2. Ta pridržek se ne razširi na sprejetje novega ukrepa za naložitev omejitev v zvezi z udeležbo tujega kapitala pri zagotavljanju takih storitev socialnega varstva.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-11**

<b>Sektor:</b>	Zbiranje, čiščenje in distribucija vode
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z zbiranjem, čiščenjem in distribucijo vode.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-12**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Storitve cevovodnega transporta
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 713
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z izdajo certifikatov za cevovodni transport goriva.

**Obstoječi ukrepi:** *National Energy Board Act, R.S.C. 1985, c. N-7*

### **Pridržek II-C-13**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Prodaja in trženje storitev letalskega prevoza, kakor so opredeljene v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)

**Klasifikacija dejavnosti:** Opredeljena v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s prodajo in trženjem storitev letalskega prevoza.
2. Za namene večje jasnosti ta pridržek ne vpliva na pravice in obveznosti Kanade v okviru *Agreement on Air Transport Between Canada and the European Community and its Member States*, ki je bil 17. decembra 2009 podpisan v Bruslju in 18. decembra 2009 v Ottawi.

**Obstoječi ukrepi:**

### **Pridržek II-C-14**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Gradnja vodnih poti, pristanišč, jezov in drugih vodnih objektov  
Storitve prevoza z morskimi plovili in plovili za celinske vode  
Podporne in druge storitve za prevoz po vodi  
Kakršna koli druga pomorska dejavnost komercialne narave, ki se opravlja s plovilom ali s plovila, kakor je opisana v elementu opis v nadaljevanju

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 5133, 5223, 721, 722, 745, kakršna koli druga pomorska dejavnost komercialne narave, ki se opravlja s plovilom ali s plovila

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori  
Obveznosti

**Opis:****Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**

1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki vpliva na naložbe v pomorsko kabotažo ali zagotavljanje storitev v zvezi z njo, vključno:
  - (a) s prevozom blaga ali potnikov s plovilom med točkami na ozemlju Kanade ali nad epikontinentalnim pasom Kanade, ki je neposreden ali s postankom v kraju zunaj Kanade; kar zadeva vode nad epikontinentalnim pasom Kanade, pa prevozom blaga ali potnikov samo v zvezi z raziskovanjem, izkoriščanjem ali prevozom mineralnih ali neživih naravnih virov epikontinentalnega pasu Kanade; in
  - (b) z uporabo plovila za katero koli drugo pomorsko dejavnost komercialne narave na ozemlju Kanade in, kar zadeva vode nad epikontinentalnim pasom, za take druge pomorske dejavnosti komercialne narave, ki so v zvezi z raziskovanjem, izkoriščanjem ali prevozom mineralnih ali neživih naravnih virov epikontinentalnega pasu Kanade.
2. Ta pridržek se med drugim nanaša na omejitve in pogoje za ponudnike storitev, ki so upravičeni do sodelovanja pri teh dejavnostih, na kriterije za izdajo začasnih dovoljenj za kabotažo tujim plovilom in na omejitve števila dovoljenj za kabotažo, ki so bila izdana tujim plovilom.
3. Za namene večje jasnosti, se ta pridržek med drugim uporablja za pomorske dejavnosti komercialne narave, ki se opravljajo s plovilom ali s plovila, vključno s storitvami dovajanja zabojnikov s plovili in premeščanjem praznih zabojnikov.
4. Ta pridržek se ne uporablja za ukrep v zvezi z naložbami v storitve pomorske kabotaže, ki so navedene v nadaljevanju, ali zagotavljanjem teh storitev, če se le-te opravljajo iz plovila, ki ga upravlja podjetje Evropske unije, ali plovila, ki ga upravlja podjetje tretje države<sup>(1)</sup> v lasti ali pod nadzorom državljana Evropske unije, če je to plovilo registrirano v skladu z zakoni države članice Evropske unije in pluje pod zastavo države članice Evropske unije:
  - (a) nepridobitno premeščanje praznih lastnih ali najetih zabojnikov;
  - (b) (i) stalni predhodni ali nadaljnji prevoz mednarodnega tovora med pristaniščem Halifax in pristaniščem Montreal ter med pristaniščem Montreal in pristaniščem Halifax z uporabo plovil, ki so registrirana v prvih (nacionalnih) registrih iz odstavka 1 Priloge k Sporočilu Komisije C(2004) 43 – Smernice Skupnosti o državni pomoči za pomorski prevoz; in
  - (ii) predhodni ali nadaljnji prevoz mednarodnega tovora v zabojnikih med pristaniščem Halifax in pristaniščem Montreal ter med pristaniščem Montreal in pristaniščem Halifax, pri čemer je to enkratni prevoz, ki dopolnjuje mednarodni prevoz z uporabo plovil, ki so registrirana v prvih (nacionalnih) ali drugih (mednarodnih) registrih iz odstavkov 1, 2 in 4 Priloge k Sporočilu Komisije C(2004) 43 – Smernice Skupnosti o državni pomoči za pomorski prevoz; ali
  - (c) čiščenje in poglobljanje dna.

**Obstoječi ukrepi:**

*Coasting Trade Act*, S.C. 1992, c. 31

*Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26

*Customs Act*, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1

*Customs and Excise Offshore Application Act*, R.S.C. 1985, c. C-53

<sup>(1)</sup> Kanada si pridržuje pravico, da teh ugodnosti ne razširi na podjetja Združenih držav Amerike.

**Pridržek II-C-15**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Storitve prevoza z morskimi plovili ali plovili za celinske vode Podporne storitve za prevoz po vodi Kakršna koli druga pomorska dejavnost komercialne narave, ki se opravlja s plovila v vodah, za katere obstaja vzajemni interes
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 721, 722, 745, kakršna koli druga pomorska dejavnost komercialne narave, ki se opravlja s plovila
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti Obveznosti
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z izvajanjem sporazumov, ureditev in drugih formalnih ali neformalnih zavez z drugimi državami, ki se nanašajo na pomorske dejavnosti v vodah, za katere obstaja vzajemni interes, na področjih, kot so nadzor nad onesnaževanjem (vključno z zahtevami za dvojni trup pri tankerjih za prevoz nafte), varna plovba, inšpekcijski standardi za barže, kakovost vode, pilotaža, reševanje, nadzor nad zlorabo drog in pomorske komunikacije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-16**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 07
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s številom ali vrsto pravne entitete, ki upravlja ali uporablja infrastrukturo za prevoz, ki je v lasti ali pod nadzorom Kanade.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-17**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vsi podsektorji, povezani s prevozom, razen naslednjih podsektorjev: Pomorske storitve začasnih skladišč in depojev za zabojnike

Storitve pomorskih agencij  
Pomorske storitve odpreme tovora  
Storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov  
Računalniški sistemi rezervacij  
Potniški in tovorni železniški prevoz  
Vzdrževanje in popravila opreme za železniški prevoz  
Drugje nerazvrščene storitve popravil za motorna vozila, priklopnike in polpriklop-  
nike za pavšalni znesek ali po pogodbi  
Storitve vzdrževanja in popravil motornih vozil  
Storitve vzdrževanja in popravil motornih koles in motornih sani  
Storitve pretovarjanja tovora za kopenski prevoz  
Storitve skladiščenja za kopenski prevoz  
Storitve agencij za kopenski prevoz tovora  
Druge podporne in pomožne storitve kopenskega prevoza

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 07, CPC 51, CPC 61, CPC 886 in kakršna koli druga komercialna dejavnost, ki se opravlja s plovila, zrakoplova, motornega vozila ali opreme za železniški prevoz ali v zvezi z njimi, razen:

CPC 6112

CPC 6122

CPC 7111

CPC 7112

CPC 741 (omejeno na storitve kopenskega prevoza)

CPC 742 (omejeno na storitve kopenskega prevoza)

CPC 7480 (omejeno na storitve kopenskega prevoza)

CPC 7490 (omejeno na storitve kopenskega prevoza)

CPC 8867

CPC 8868 (omejeno na opremo železniškega prevoza)

Storitve računalniškega rezervacijskega sistema, kakor so opredeljene v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)

Storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov, kakor so opredeljene v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)

Pomorske storitve začasnih skladišč in depojev za zabojnike, storitve pomorskih agencij, pomorske storitve odpreme tovora, kakor so opredeljene v členu 14.1 (Opredelitev pojmov)

**Vrsta pridrška:**

Dostop do trga

Obveznosti

**Opis:**

**Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza**

Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v zvezi z določitvijo, vzpostavitvijo, širitvijo ali delovanjem monopolov ali izključnih ponudnikov storitev v prevoznem sektorju.

**Obstoječi ukrepi:**

**Pridržek II-C-18**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Podporne in pomožne storitve prevoza Storitve zemeljske oskrbe, kakor so opredeljene v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 74, storitve zemeljske oskrbe, kakor so opredeljene v členu 8.1 (Opredelitev pojmov) in členu 9.1 (Opredelitev pojmov)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki omejuje število ponudnikov nekaterih podpornih in pomožnih storitev prevoza v zvezi z odpremo potnikov, tovora (vključno s pošto) in prevoznih sredstev, ki podpirajo prevoznike na letališčih, kadar so fizične ali operativne omejitve v glavnem posledica varovalnih ali varnostnih pomislekov.</li><li>2. Za namene večje jasnosti ta pridržek v primeru storitev zemeljske oskrbe ne vpliva na pravice in obveznosti Kanade v okviru <i>Agreement on Air Transport Between Canada and the European Community and its Member States</i>, ki je bil 17. decembra 2009 podpisan v Bruslju in 18. decembra 2009 v Ottawi.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-19**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve tehničnega preizkušanja in analiz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 8676
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki vpliva na zakonsko predpisano inšpekcijo in certificiranje plovil v imenu Kanade.</li><li>2. Za namene večje jasnosti samo oseba, klasifikacijski zavod ali druga organizacija, ki jo je Kanada pooblastila, lahko izvede zakonsko predpisane inšpekcije in izdaja kanadske pomorske dokumente za plovila, registrirana v Kanadi, ter njihovo opremo v imenu Kanade.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržek II-C-20**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	



**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridržka:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti**Opis:****Naložbe**

1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep za drugačno obravnavo v okviru katerega koli dvostranskega ali večstranskega mednarodnega sporazuma, ki je bil v veljavi ali podpisan pred 1. januarjem 1994.
2. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep za drugačno obravnavo v skladu z obstoječim ali prihodnjim dvostranskim ali ve stranskim sporazumom v zvezi z:
  - (a) letalstvom;
  - (b) ribištvom; ali
  - (c) pomorskimi zadevami, vključno z reševanjem.

**Obstoječi ukrepi:****Seznam Kanade****Pridr ki, ki veljajo v Alberti****Pridr ek II-PT-1****Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa**Podsektor:** Igre na srečo in stave**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Alberta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi z loterijskimi igrami, igralnimi avtomati, igrami na srečo, dirkami, tombolami, igralnicami in podobnimi dejavnostmi, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.

2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Alberte, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržek II-PT-2

- Sektor:** Alkoholne pijače
- Podsektor:** Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva)  
Proizvodnja alkoholnih pijač
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
- Vrsta pridržka:** Dostop do trga
- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Alberta si pridržuje pravico, da v navedenem sektorju sprejme ali ohrani ukrepe, ki:
    - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
    - (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
    - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
    - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
    - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
  2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Alberte, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržek II-PT-3

- Sektor:** Kmetijski, gozdarski in ribiški proizvodi
- Podsektor:** Gozdni viri in predelava  
Proizvodi gozdarstva in sečnje  
Storitve, povezane z gozdarstvom in sečnjo

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03, 8814

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Alberta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi s proizvodnjo, predelavo, trženjem, pridobivanjem in razvojem gozdnih virov in proizvodov, pridobljenih iz njih, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Alberte, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-4**

**Sektor:** Ribišтво

**Podsektor:** Ribolov  
Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 04, 62224, 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Alberta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi s proizvodnjo, predelavo in kolektivnim trženjem proizvodov iz akvakulture ter morskih in ribjih proizvodov, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;

- (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Alberte, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

## Obstoječi ukrepi

### Pridržek II-PT-5

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane z distribucijo energije Cevovodni transport Proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode Surova nafta in zemeljski plin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 17, 713, 887
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Alberta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi z: (i) raziskovanjem, proizvodnjo, pridobivanjem in razvojem surove nafte in zemeljskega plina; (ii) podelitvijo izključnih pravic za upravljanje distribucijskih sistemov ali sistemov prenosa, vključno s povezanimi storitvami distribucije in prenosa po cevovodih in morju, ter (iii) proizvodnjo, prenosom, distribucijo, uvozom in izvozom električne energije ter oskrbo z njo, ki:<ul style="list-style-type: none"><li>(a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li></ul></li></ol>

- (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Alberte, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

## Obstoječi ukrepi

### Pridržki, ki veljajo v Britanski Kolumbiji

#### Pridržek II-PT-6

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode Surova nafta in zemeljski plin Naftni plini in drugi plinasti ogljikovodiki Cevovodni transport Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 17, 120, 334, 713, 887
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Britanska Kolumbija si pridrži pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi z:<ul style="list-style-type: none"><li>(i) raziskovanjem, proizvodnjo, pridobivanjem in razvojem surove nafte in zemeljskega plina; (ii) pravico do upravljanja povezanih distribucijskih sistemov in sistemov prenosa za surovo nafto in zemeljski plin, vključno s povezanimi storitvami distribucije in prenosa po cevovodih in morju, ali (iii) proizvodnjo, prenosom, distribucijo, uvozom in izvozom električne energije ter oskrbo z njo, ki:<ul style="list-style-type: none"><li>(a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li></ul></li></ul></li></ol>

- (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Britanske Kolumbije, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

## Obstoječi ukrepi

### Pridržek II-PT-7

<b>Sektor:</b>	Kmetijski, gozdarski in ribiški proizvodi
<b>Podsektor:</b>	Proizvodi gozdarstva in sečnje Storitve, povezane z gozdarstvom in sečnjo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 03, 8814
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ul style="list-style-type: none"><li>1. Britanska Kolumbija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi s proizvodnjo, predelavo, trženjem, pridobivanjem in razvojem gozdnih virov in proizvodov, pridobljenih iz njih, vključno z izdajo dovoljenj, ki:<ul style="list-style-type: none"><li>(a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;</li><li>(d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe in ki so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb ali</li><li>(e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.</li></ul></li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Britanske Kolumbije, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ul>

## Obstoječi ukrepi

**Pridržek II-PT-8**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Ribolov Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 62224, 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Britanska Kolumbija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi s proizvodnjo, predelavo in kolektivnim trženjem proizvodov iz akvakulture, morskih ali drugih ribjih proizvodov, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Britanske Kolumbije, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-9**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Britanska Kolumbija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi z izvajanjem in upravljanjem vsakršnih iger na srečo v provinci, vključno z loterijskimi igrami, igrami na srečo in igrami, ki kombinirajo srečo in spretnost, ter neposredno povezanimi družbami, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Britanske Kolumbije, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-10****Sektor:**

Alkoholne pijače

**Podsektor:**

Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107

**Vrsta pridržka:**

Dostop do trga

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Britanska Kolumbija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi z uvozom, trženjem, izdajo dovoljenj, prodajo in distribucijo alkoholnih pijač v provinci, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, ki lahko izvajajo določeno gospodarsko dejavnost, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;



- (b) omejujejo skupno vrednost transakcij ali sredstev s številčnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (c) omejujejo skupno število operacij ali skupen obseg proizvodnje, izraženo v opredeljenih številčnih enotah, s kvoto ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb;
  - (d) omejujejo skupno število fizičnih oseb, ki so lahko zaposlene v podsektorju ali v okviru zajete naložbe ter so potrebne za izvajanje gospodarske dejavnosti in neposredno povezane z njim, in sicer z numeričnimi kvotami ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (e) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Britanske Kolumbije, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržki, ki veljajo v Manitobi

##### Pridržek II-PT-11

**Sektor:** Ribištvo

**Podsektor:** Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Prodaja ribiških proizvodov na debelo  
Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 04, 62224, 882

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Manitoba si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Manitobe, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

##### Pridržek II-PT-12

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Cevovodni transport

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 713

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Manitoba si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Manitobe, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pridržek II-PT-13**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Manitoba si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Manitobe, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pridržek II-PT-14**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Surova nafta in zemeljski plin  
Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 120, 171, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Manitoba si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Manitobe, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pidržek II-PT-15**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Proizvodi gozdarstva in sečnje  
Predelava gozdnih virov  
Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom  
Proizvodnja papirja in izdelkov iz papirja za pavšalni znesek ali po pogodbi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 031, 321, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 88430, 88441

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Manitoba si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Manitobe, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pidržek II-PT-16**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Manitoba si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Manitobe, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pridrški, ki veljajo v Novem Brunswicku**

##### **Pridržek II-PT-17**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 17, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Novi Brunswick si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju prenosa hidravlične energije v pristojnosti province, proizvodnje, prenosa, distribucije in izvoza električne energije ter vzdrževanja z njo povezanih zmogljivosti, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Novega Brunswicka, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

##### **Pridržek II-PT-18**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Novi Brunswick si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani monopole v navedenem podsektorju.</li><li>2. Ta pridršek ne vpliva na pravico Novega Brunswicka, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi</b>	<i>Gaming Control Act</i> , S.N.B. 2008, c. G-1.5

#### **Pridršek II-PT-19**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva) Proizvodnja alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Novi Brunswick si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Ta pridršek ne vpliva na pravico Novega Brunswicka, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi</b>	<i>New Brunswick Liquor Corporation Act</i> , S.N.B. 1974, c. N-6.1

#### **Pridrški, ki veljajo v Novi Fundlandiji in Labradorju**

##### **Pridršek II-PT-20**

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodi gozdarstva in sečnje Predelava gozdnih virov Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom Proizvodnja papirja in izdelkov iz papirja za pavšalni znesek ali po pogodbi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 031, 321, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 88430, 88441

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Fundlandija in Labrador si pridružujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita ukrepe v zvezi z navedenimi podsektorji, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (b) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridršek ne vpliva na pravico Nove Fundlandije in Labradorja, da v skladu s pridrškom Kanade I-C-2 uvedeta omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pridršek II-PT-21**

**Sektor:** Ribolov in lov

**Podsektor:** Užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso razvrščeni drugje  
Surove kože drugih živali, ki niso razvrščene drugje (sveže ali konzervirane, vendar ne nadalje obdelane)  
Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Drugo meso in drugi užitni klavnični odpadki, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni (vključno z zajčjim mesom), razen žabjih krakov  
Olja in maščobe živalskega izvora, surovi in rafinirani  
Strojeno ali obdelano krzno  
Pripravljene in konzervirane ribe  
Prodaja prehrambnih proizvodov, pijače in tobačnih izdelkov za pavšalni znesek ali po pogodbi  
Prodaja ribiških proizvodov na debelo

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 0295, 02974, 04, 21129, 212, 2162, 2831, 62112, 62224, 8813, 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Fundlandija in Labrador si pridružujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita ukrepe v zvezi z navedenimi podsektorji, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali

- (b) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Fundlandije in Labradorja, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedeta omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržek II-PT-22

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Električna energija Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 171, 887
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nova Fundlandija in Labrador si pridržujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita ukrepe v zvezi z navedenimi podsektorji, ki:<ol style="list-style-type: none"><li>(a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali</li><li>(b) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.</li></ol></li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Fundlandije in Labradorja, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedeta omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržek II-PT-23

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Obravnavana po načelu največjih ugodnosti

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Nova Fundlandija in Labrador si pridržujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita ukrepe v zvezi z navedenimi podsektorji, ki:
    - (a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
    - (b) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
  2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Fundlandije in Labradorja, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedeta omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-24**

- Sektor:** Prevoz
- Podsektor:** Cevovodni transport
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7131
- Vrsta pridržka:** Dostop do trga

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**
1. Nova Fundlandija in Labrador si pridržujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita ukrepe v zvezi z navedenim podsektorjem, ki:
    - (a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
    - (b) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
  2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Fundlandije in Labradorja, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedeta omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-25**

- Sektor:** Energetika
- Podsektor:** Surova nafta in zemeljski plin  
Storitve, povezane z distribucijo energije



**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 120, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Fundlandija in Labrador si pridružujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita ukrepe v zvezi z navedenim podsektorjem, ki:
  - (a) omejujejo število zajetih naložb in ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega ponudnika storitev ali zahtevo, da se izvede ocena gospodarskih potreb, ali
  - (b) omejujejo ali zahtevajo posebno vrsto pravne osebe ali skupnega podjetja, prek katerega lahko vlagatelj izvaja gospodarsko dejavnost.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Fundlandije in Labradorja, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedeta omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridrški, ki veljajo na Severozahodnih ozemljih**

**Pridržek II-PT-26**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve, povezane z rejo živali  
Storitve, povezane z lovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8812, 8813

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvažajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-27**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvažajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pidržek II-PT-28**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Proizvodi gozdarstva in sečnje  
Celuloza in karton  
Predelava gozdnih virov  
Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom  
Proizvodnja papirja in izdelkov iz papirja za pavšalni znesek ali po pogodbi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03, 321, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 88430, 88441

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvažajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pidržek II-PT-29**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvažajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

#### Obstoječi ukrepi

#### Pidržek II-PT-30

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Električna energija  
Cevovodni transport  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 171, 713, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvažajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

#### Obstoječi ukrepi

#### Pidržek II-PT-31

**Sektor:** Surova nafta in zemeljski plin

**Podsektor:** Surova nafta in zemeljski plin  
Cevovodni transport  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 120

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju raziskovanja, proizvodnje, pridobivanja in razvoja surove nafte ali zemeljskega plina, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki podeljujejo izključne pravice za upravljanje distribucijskih sistemov in sistemov prenosa, vključno s povezanimi storitvami distribucije in prenosa po cevovodih in morju.
3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-32**

**Sektor:** Ribišтво

**Podsektor:** Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Prodaja ribiških proizvodov na debelo  
Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 04, 62224, 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Severozahodnih ozemelj, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvedejo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-33**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Drug kopenski prevoz

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7121, 71222

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Severozahodna ozemlja si pridružujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo oceno gospodarskih potreb za izvajanje mestnega in medmestnega avtobusnega prevoza. Glavna merila vključujejo proučitev ustreznosti sedanjega obsega storitev, tržne pogoje, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev, in učinek novih prevoznikov na javne koristi, vključno s kontinuiteto in kakovostjo storitev, ter primernost, pripravljenost in sposobnost vložnika za izvajanje primernih storitev.

**Obstoječi ukrepi**

### **Pridržki, ki veljajo v Novi Škotski**

#### **Pridržek II-PT-34**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Proizvodi gozdarstva in sečnje  
Predelava gozdnih virov  
Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom  
Proizvodnja papirja in izdelkov iz papirja za pavšalni znesek ali po pogodbi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 031, 321, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 88430, 88441

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pridržek II-PT-35**

**Sektor:** Ribišтво in lov

**Podsektor:** Užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso razvrščeni drugje  
Surove kože drugih živali, ki niso razvrščene drugje (sveže ali konzervirane, vendar ne nadalje obdelane)

Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Drugo meso in drugi užitni klavnični odpadki, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni (vključno z zajčjim mesom), razen žabjih krakov  
Olja in maščobe živalskega izvora, surovi in rafinirani  
Strojeno ali obdelano krzno  
Pripravljene in konzervirane ribe  
Prodaja prehrabnih proizvodov, pijače in tobačnih izdelkov za pavšalni znesek ali po pogodbi  
Prodaja ribiških proizvodov na debelo  
Prevoz zamrznjenega ali hlajenega blaga

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 0295, 02974, 04, 21129, 212, 2162, 2831, 62112, 62224, del 71231, 8813, 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-36**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 17, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-37**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Surova nafta in zemeljski plin  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 120, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-38**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-39**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve, trgovina na debelo, trgovina na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva) Proizvodnja alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-40**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 713
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nova Škotska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenem podsektorju, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nove Škotske, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi**



**Pridržki, ki veljajo v Nunavutu****Pridržek II-PT-41**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve, povezane z rejo živali  
Storitve, povezane z lovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8812, 8813

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-42**

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. V skladu z zakonom o žganih pijačah (*Liquor Act*) je Nunavut pristojen za uvoz, nabavo, proizvodnjo, distribucijo, dobavo, trženje in prodajo alkoholnih pijač v Nunavutu ter za izvajanje teh dejavnosti prek ozemeljskega monopola.
3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi** *Liquor Act, R.S.N.W.T. 1988, c. L-9*

### **Pridržek II-PT-43**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenem podsektorju, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

### **Pridržek II-PT-44**

**Sektor:** Ribištvo

**Podsektor:** Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Prodaja ribiških proizvodov na debelo  
Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 04, 62224, 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-45**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Električna energija Naprave za distribucijo in krmiljenje elektrike Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 171, 4621, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Nunavut ima v skladu s točko 5.1 zakona <i>Qulliq Energy Corporation Act</i> monopol nad proizvodnjo, razvojem, prenosom, distribucijo, dobavo, izvozom električne energije in oskrbo z njo ter nad povezanimi storitvami.</li><li>3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi</b>	<i>Qulliq Energy Corporation Act</i> , R.S.N.W.T. 1988, c. N-2

**Pridržek II-PT-46**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Surova nafta in zemeljski plin Prevoz Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 713, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Nunavut si pridržuje tudi pravico, da sprejme ali ohrani ukrepov, ki omejujejo dostop do trga na področju razvoja nafte in plina.</li><li>3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-47**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pomorski tovorni promet
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7212
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenem podsektorju, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Nunavuta, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-48**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Drug kopenski prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121, 71222
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Nunavut si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani oceno gospodarskih potreb za izvajanje mestnega in medmestnega avtobusnega prevoza. Glavna merila vključujejo proučitev ustreznosti sedanjega obsega storitev, tržne pogoje, zaradi katerih je potrebna razširitev storitev, in učinek novih prevoznikov na javne koristi, vključno s kontinuiteto in kakovostjo storitev, ter primernost, pripravljenost in sposobnost vložnika za izvajanje primernih storitev.</p>

**Obstoječi ukrepi****Pridržki, ki veljajo v Ontariu****Pridržek II-PT-49**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode Surova nafta in zemeljski plin

Naftni plini in drugi plinasti ogljikovodiki  
Cevovodni transport  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 17, 120, 334, 713, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Ontario si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju raziskovanja, proizvodnje, pridobivanja, uvoza, izvoza, prevoza, prenosa, distribucije, skladiščenja, prodaje (tudi na drobno), trženja, hrambe, upravljanja povpraševanja/obremenitve in razvoja energije (med drugim električne energije, zemeljskega plina in obnovljivih virov energije), z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ontario si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga s podelitvijo izključnih pravic za posedovanje ali upravljanje prenosnih ali distribucijskih sistemov ali za proizvodnjo, skladiščenje, prodajo (tudi na drobno) ali trženje energije (med drugim električne energije, zemeljskega plina in obnovljivih virov energije).
3. Pojasniti je treba, da ta pridržek ne vpliva na pravico Ontaria, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pridržki, ki veljajo na Otoku princa Edvarda**

##### **Pidržek II-PT-50**

**Sektor:** Ribišтво in akvakultura

**Podsektor:** Ribe in drugi ribiški proizvodi  
Prodaja ribiških proizvodov na debelo  
Storitve, povezane z ribolovom

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 04, 62224, 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Otok princa Edvarda si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Otoka princa Edvarda, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-51**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Sistemi energije iz obnovljivih virov Električna energija, nafta in zemeljski plin Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 17, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Otok princa Edvarda si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>Ta pridržek ne vpliva na pravico Otoka princa Edvarda, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-52**

<b>Sektor:</b>	Gozdarstvo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodi gozdarstva in sečnje Predelava gozdnih virov Storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom Proizvodnja papirja in izdelkov iz papirja za pavšalni znesek ali po pogodbi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 03, 321, 881 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem in 8814), 88430, 88441
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Otok princa Edvarda si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li></ol>

2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Otoka princa Edvarda, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržek II-PT-53

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Otok princa Edvarda si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenem podsektorju, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Otoka princa Edvarda, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

### Obstoječi ukrepi

#### Pridržek II-PT-54

**Sektor:** Alkoholne pijače

**Podsektor:** Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva)  
Proizvodnja alkoholnih pijač

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Otok princa Edvarda si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v navedenih podsektorjih, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.

2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Otoka princa Edvarda, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

## Obstoječi ukrepi

### Pridržki, ki veljajo v Québecu

#### Pridržek II-PT-55

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo, ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Kmetijski proizvodi ter proizvodi vrtnarstva in tržnega vrtnarstva Žive živali in živalski proizvodi Ribe in drugi ribiški proizvodi Meso, ribe, sadje, zelenjava, olja in maščobe Mlečni izdelki Mlevski izdelki iz žit, škrob in škrobni izdelki; drugi prehrabni proizvodi Storitve, povezane s kmetijstvom Storitve, povezane z rejo živali Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 01, 02, 04, 21, 22, 23, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 8812, 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju proizvodnje, prenosa posesti ali lastništva, predelave in kolektivnega trženja proizvodov iz akvakulture, morskih in ribjih proizvodov, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Québec si pridržuje tudi pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga v zvezi z izdajo dovoljenj v skladu s <i>Food Products Act</i>.</li><li>3. Ti ukrepi vključujejo presojo javnega interesa in upoštevanje socio-ekonomskih dejavnikov.</li><li>4. Pojasniti je treba, da ta pridržek ne vpliva na pravico Québeca, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi</b>	<i>Food Products Act</i> , C.Q.L.R., c. P-29 <i>An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses</i> , C.Q.L.R., c. R-19.1



*An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, C.Q.L.R. c. M-35.1*

*An Act respecting the marketing of marine products, C.Q.L.R., c. C-32.1*

*The Marine Products Processing Act, C.Q.L.R., c. T-11.01*

### **Pridr ek II-PT-56**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Električna energija  
Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 171, 887

**Vrsta pridr ka:** Dostop do trga

**Opis:**

**Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju proizvodnje, določanja in spreminjanja cen in pogojev, prenosa, dobave, distribucije in izvoza električne energije ter vzdrževanja zmogljivosti za električno energijo, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Québec si za namen dejavnosti iz prejšnjega odstavka pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe v zvezi s prenosom in podeljevanjem zemljišč v državni lasti, premičnin in nepremičnin, ter ukrepov v zvezi z vsemi vrstami in viri energije, iz katerih je mogoče proizvajati električno energijo.
3. Hydro-Québec ima izključne pravice za proizvodnjo, prenos, distribucijo in izvoz električne energije. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani pooblastila in pravice družbe Hydro-Québec za namene prej navedenih dejavnosti.
4. Ti ukrepi vključujejo upoštevanje socio-ekonomskih dejavnikov.
5. Pojasniti je treba, da ta pridržek ne vpliva na pravico Québeca, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

*Hydro-Québec Act, C.Q.L.R., c. H-5*

*An Act respecting the exportation of electric power, C.Q.L.R., c. E-23*

*An Act respecting the Régie de l' nergie, C.Q.L.R., c. R-6.01*

*An Act respecting municipal and private electric power systems, C.Q.L.R., c. S-41*

*Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, C.Q.L.R., c. M-25.2*

*An Act respecting threatened or vulnerable species, C.Q.L.R., c. E-12.01*

*Loi sur la Coopérative régionale d'électricité de Saint-Jean-Baptiste de Rouville et abrogeant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise de coopératives d'électricité, L.Q. 1986, c. 21*

*Watercourses Act, C.Q.L.R., c. R-13*

**Pridržek II-PT-57**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Surova nafta in zemeljski plin Cevovodni transport Storitve, povezane z distribucijo energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 120, 713, 887
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju upravljanja sistemov za distribucijo nafte in plina ter na področju cevovodnega transporta, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Québec si pridržuje tudi pravico do sprejetja ali ohranitve ukrepov, ki omejujejo dostop do trga na področju razvoja nafte in plina.</li><li>3. Pojasniti je treba, da ta pridržek ne vpliva na pravico Québeca, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>
<b>Obstoječi ukrepi</b>	<i>An Act respecting the Régie de l'énergie, C.Q.L.R., c. R-6.01</i> <i>Mining Act, C.Q.L.R., c. M-1 3.1</i>

**Pridržek II-PT-58**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju loterije, loterijskih iger, igralnih avtomatov, tudi loterijskih, iger na srečo, dirk, stavnic, tombole, igralnic in promocijskih natečajev ter svetovalnih in izvedbenih storitev, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li></ol>

2. Družba Société des loteries du Québec ima lahko ali se ji lahko podeli monopol nad navedenimi dejavnostmi.
3. Pojasniti je treba, da ta pridržek ne vpliva na pravico Québeca, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

*An Act respecting the Société des loteries du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13.1

*An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines*, C.Q.L.R., c. L-6

*An Act respecting racing*, C.Q.L.R., c. C-72.1

**Pridržek II-PT-59****Sektor:**

Proizvodi gozdarstva in sečnje

**Podsektor:**

Neobdelan les

Proizvodi iz lesa, plute, slame in materialov za pletarstvo

Celuloza, papir in izdelki iz papirja

Tiskovine in z njimi povezani izdelki

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 031, 31, 32

**Vrsta pridržka:**

Dostop do trga

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju gozdarstva, zlasti ukrepe v zvezi z razvojem gozdov, izkoriščanjem gozdnih virov in proizvodov, pridobljenih iz njih (kot sta biomasa in nelesni gozdni proizvodi), z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Québec si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju trženja ali predelave gozdnih virov in proizvodov, pridobljenih iz njih, ter ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju oskrbe lesnopredelovalnih obratov, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
3. Ti ukrepi vključujejo presojo javnega interesa in upoštevanje socio-ekonomskih dejavnikov.
4. Pojasniti je treba, da ta pridržek ne vpliva na pravico Québeca, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

*An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, C.Q.L.R., c. M-35.1

*Forest Act*, C.Q.L.R., c. F-4.1

*Sustainable Forest Development Act*, C.Q.L.R., c. A-18.1

*An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune*, C.Q.L.R., c. M-25.2

**Pridržki, ki veljajo v Saskatchewanu****Pridržek II-PT-60**

<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Igre na srečo in stave
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96492
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Obravnavo po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Saskatchewan si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega dobavitelja ali zahtevo, da se opravi ocena gospodarskih potreb.</li><li>2. Saskatchewan si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo ali zahtevajo specifično pravno obliko ali skupno podjetje, prek katerega lahko vlagatelj opravlja gospodarsko dejavnost v navedenih podsektorjih.</li><li>3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Saskatchewanu, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-61**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva) Proizvodnja alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 643
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Saskatchewan si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega dobavitelja ali zahtevo, da se opravi ocena gospodarskih potreb.</li><li>2. Saskatchewan si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo ali zahtevajo specifično pravno obliko ali skupno podjetje, prek katerega lahko vlagatelj opravlja gospodarsko dejavnost v navedenih podsektorjih.</li><li>3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Saskatchewanu, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-62**

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Oskrba z električno energijo, plinom, paro in toplo vodo Plin iz črnega premoga, vodni plin, generatorski plin in podobni plini, razen naftnih plinov in drugih plinastih ogljikovodikov Storitve, povezane z distribucijo energije Električna energija Generatorski plin Cevovodni transport
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 17, 713, 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Saskatchewan si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo število zajetih naložb ali ponudnikov storitev, in sicer s številčnimi kvotami, monopolom, določitvijo izključnega dobavitelja ali zahtevo, da se opravi ocena gospodarskih potreb.</li><li>2. Saskatchewan si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo ali zahtevajo specifično pravno obliko ali skupno podjetje, prek katerega lahko vlagatelj opravlja gospodarsko dejavnost v navedenih podsektorjih.</li><li>3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Saskatchewanu, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržki, ki veljajo v Jukonu****Pridržek II-PT-63**

<b>Sektor:</b>	Alkoholne pijače
<b>Podsektor:</b>	Posredniške storitve, prodaja na debelo, prodaja na drobno (žgane pijače, vino in pivo, prodajalne žganih pijač, vina in piva) Proizvodnja in prevoz alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 24 (razen 244), 62112, 62226, 63107, 7123 (razen 71231, 71232, 71233, 71234), 8841
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju oglaševanja, skladiščenja, proizvodnje, distribucije, prevoza in prodaje alkoholnih pijač ter trgovine z njimi, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Yukon Liquor Corporation je edini komercialni uvoznik alkoholnih pijač v Jukonu. Jukonski proizvajalci alkoholnih pijač lahko kot proizvodni predstavniki družbe Yukon Liquor Corporation upravljajo prodajno mesto v sklopu proizvodnega obrata.
3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-64****Sektor:**

Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:**

Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:**

CPC 96492

**Vrsta pridržka:**

Dostop do trga

Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju lastništva in upravljanja igralnic, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Jukon si pridržuje pravico, da omeji dostop do trga na področju loterijskih iger, igralnih avtomatov, tudi loterijskih, iger na srečo, dirk, stavnic, tombole, igralnic in promocijskih natečajev ter da izvaja take dejavnosti, tudi v obliki monopola.
3. Ta pridržek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-65****Sektor:**

Energetika

**Podsektor:**

Surova nafta in zemeljski plin

Cevovodni transport

Storitve, povezane z distribucijo energije

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 120, 713, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju raziskovanja, proizvodnje, pridobivanja ter razvoja nafte in plina, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki podeljujejo izključno pravico za upravljanje sistemov distribucije ali prenosa zemeljskega plina ali nafte, vključno z dejavnostmi, povezanimi z distribucijo in transportom po cevovodih in morju.
3. Ta pridršek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridrščkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

#### **Pidršek II-PT-66**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode  
Električna energija in povezane storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 17, 887

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju vodne energije, proizvodnje, transporta, distribucije, dobave in izvoza električne energije, komercialne in industrijske rabe vode ter storitev v zvezi z distribucijo energije, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Jukon lahko družbi Yukon Development Corporation (ali njeni podružnici ali pravnemu nasledniku) da v uporabo kateri koli objekt ali kateri koli vir vodne energije, ki je v njegovi lasti ali pod njegovim nadzorom.
3. Ta pridršek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridrščkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-67**

**Sektor:** Gozdarstvo

**Podsektor:** Proizvodi gozdarstva in sečnje

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03, 531

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju dejavnosti v zvezi s proizvodi gozdarstva in sečnje, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

**Pridržek II-PT-68**

**Sektor:** Gozdarstvo in kmetijstvo

**Podsektor:** Storitve, povezane s kmetijstvom  
Storitve, povezane z rejo živali  
Kmetijska zemljišča, gozd in druge gozdne površine  
Najem zemljišč Krone in dovoljenja za njihovo uporabo  
Proizvodi gozdarstva in sečnje

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 03, 531, 8811 (razen najema kmetijske opreme skupaj z upravljavcem), 8812

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju kmetijskih zemljišč, gozdnih virov in pogodb o izključni pašni pravici, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**



**Pridržek II-PT-69**

<b>Sektor:</b>	Ribištvo
<b>Podsektor:</b>	Ribe in drugi ribiški proizvodi Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 04, 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju ribištva, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-70**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve v zvezi z raziskavami in eksperimentalnim razvojem na področju naravoslovja in tehnologije Storitve v zvezi z raziskavami in eksperimentalnim razvojem v družboslovju in humanističnih vedah Storitve v zvezi z interdisciplinarnimi raziskavami in eksperimentalnim razvojem
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 851, 852 (samo jezikoslovje in jeziki), 853
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju raziskav in razvoja, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.</li><li>2. Ta pridržek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridržkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.</li></ol>

**Obstoječi ukrepi****Pridržek II-PT-71**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Recikliranje za pavšalni znesek ali po pogodbi

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 88493

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

1. Jukon si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki omejujejo dostop do trga na področju recikliranja, z izjemo ukrepov, ki uvajajo omejitve glede udeležbe tujega kapitala v smislu omejitve največjega možnega odstotka tujega lastništva delnic ali skupne vrednosti posameznih tujih naložb ali tujih naložb skupaj.
2. Ta pridršek ne vpliva na pravico Jukona, da v skladu s pridrščkom Kanade I-C-2 uvede omejitve glede udeležbe tujega kapitala v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječem vladnem podjetju ali vladni entiteti.

**Obstoječi ukrepi**

### Seznam pogodbenice EU

#### Pridržki, ki veljajo v Evropski unij

(če ni navedeno drugače, veljajo v vseh državah članicah EU)

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe**

V vseh državah članicah EU so lahko storitve, ki se obravnavajo kot javne službe na nacionalni ali lokalni ravni, predmet javnih monopolov ali izključnih pravic, ki se podelijo zasebnim izvajalcem.

Javne službe obstajajo v sektorjih, kot so storitve znanstvenega in tehničnega svetovanja, raziskovalne in razvojne storitve (R in R) na področju družboslovja in humanističnih ved, tehnično preizkušanje in analize, okoljske storitve, zdravstvene storitve, prevozne storitve in pomožne storitve za vse vrste prevoza. Izključne pravice za opravljanje takšnih storitev se pogosto podelijo zasebnim izvajalcem, na primer izvajalcem, ki jim javni organi podelijo koncesije, ki so pogojene s posebnimi obveznostmi javne službe. Ker javne službe pogosto obstajajo tudi na podcentralni ravni, sestavljanje podrobnih in izčrpnih seznamov po posameznih sektorjih ni praktično.

Ta pridršek ne velja za telekomunikacije ter računalniške in sorodne storitve.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridrška:**

Obravnavana po načelu največjih ugodnosti

**Opis:****Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za posamezno državo določajo drugačno obravnavo v skladu z obstoječim ali prihodnjim dvostranskim ali večstranskim sporazumom, ki:

- (a) vzpostavlja notranji trg za storitve in naložbe;
- (b) podeljuje pravico do ustanavljanja ali
- (c) zahteva približevanje zakonodaje v enem ali več gospodarskih sektorjih.

Notranji trg za storitve in ustanavljanje pomeni območje brez notranjih mej, na katerem je zagotovljen prost pretok storitev, kapitala in oseb.

Pravica do ustanavljanja pomeni obveznost odprave vseh omejitev za ustanavljanje med pogodbenicami sporazuma o regionalnem gospodarskem povezovanju z začetkom veljavnosti navedenega sporazuma. Pravica do ustanavljanja vključuje pravico državljanov pogodbenic sporazuma o regionalnem gospodarskem povezovanju, da ustanavljajo in upravljajo družbe pod enakimi pogoji, kot jih za državljane določa zakonodaja države, v kateri se družba ustanovi.

Približevanje zakonodaje pomeni:

- (a) približevanje zakonodaje ene ali več pogodbenic sporazuma o regionalnem gospodarskem povezovanju zakonodaji druge pogodbenice ali pogodbenic navedenega sporazuma ali
- (b) vključitev skupne zakonodaje v zakonodajo pogodbenic sporazuma o regionalnem gospodarskem povezovanju.

Taka prilagoditev ali vključitev se izvede in se zanjo šteje, da se je izvedla, šele ko se prenese v pravo pogodbenice ali pogodbenic sporazuma o regionalnem gospodarskem povezovanju.

**Obstoječi ukrepi:**

Evropski gospodarski prostor (EGP)  
Stabilizacijski sporazumi  
Dvostranski sporazumi med EU in Švicarsko konfederacijo

**Sektor:**

Vsi sektorji

**Podsektor:****Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridrška:**

Obravnavana po načelu največjih ugodnosti

**Opis:****Naložbe**

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za državljane in družbe določajo drugačno obravnavo v zvezi s pravico do ustanavljanja v okviru obstoječih ali prihodnjih dvostranskih sporazumov med naslednjimi državami članicami EU: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK in katero koli izmed naslednjih držav ali kneževin: San Marino, Monako, Andora in Vatikanska mestna država.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Ribolov Akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Operativne zahteve
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, zlasti v okviru skupne ribiške politike in ribolovnih sporazumov s tretjo državo, v zvezi z dostopom do in uporabo bioloških virov in ribolovnih območij v morskih vodah pod suverenostjo ali jurisdikcijo države članice EU. EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe za: (a) regulacijo iztovarjanja ulova v okviru podkvot, dodeljenih plovilom iz Kanade ali tretje države v pristaniščih EU; (b) določitev najmanjše velikosti družbe, da se ohranijo plovila za obrtni in priobalni ribolov, ali (c) določitev drugačne obravnave za Kanado ali drugo tretjo državo v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi na področju ribištva. Dovoljenje za komercialni ribolov, s katerim se podeli pravica za ribolov v teritorialnih vodah države članice EU, se lahko izda samo plovilom, ki plujejo pod zastavo države članice EU. EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z državljanstvom posadke ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo države članice EU. Na seznamih pridržkov, ki veljajo za BE, BG, DE, DK, ES, FI, FR, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK in UK, so navedeni dodatni pridrški posameznih držav.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zbiranje, čiščenje in distribucija vode
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 41
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z dejavnostmi (vključno s storitvami), povezanimi z zbiranjem, čiščenjem in distribucijo vode gospodinjstvom ter industrijskim, komercialnim in drugim uporabnikom, vključno z oskrbo s pitno vodo in gospodarjenjem z vodami.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve Storitve notarjev Storitve sodnih izvršiteljev
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	DelCPC 861, del CPC 87902
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> EU, z izjemo SE, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami pravnega svetovanja ter overjanja in potrjevanja dokumentov, ki jih opravljajo pravni strokovnjaki kot nosilci javnih funkcij, na primer notarji, „ <i>huissiers de justice</i> “ ali drugi „ <i>officiers publics et ministériels</i> “, ter v zvezi s storitvami sodnih izvršiteljev, ki so imenovani z uradnim aktom vlade.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Distribucija in zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> V vseh državah članicah EU, razen BE, BG, EE in IE, je prodaja po pošti mogoča le iz držav članic EGP, zato je za maloprodajo farmacevtskih izdelkov in določenega medicinskega blaga splošni javnosti v EU potreben sedež v eni od teh držav. V BG, DE in EE je prodaja farmacevtskih izdelkov po pošti prepovedana. V IE je prodaja farmacevtskih izdelkov, ki se lahko izdajo samo na recept, po pošti prepovedana. Na seznamih pridržkov, ki veljajo za BE, FI, SE in SK, so navedeni dodatni pridrški posameznih držav.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Distribucija in zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> EU, z izjemo EL, IE, LT, LU, NL in UK, si pridržuje pravico, da na nediskriminatorni osnovi sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe za omejitev števila izvajalcev, ki lahko izvajajo določene storitve na določenem lokalnem območju, da se prepreči presežna ponudba na območjih z omejenim povpraševanjem. Zato je lahko potrebna ocena gospodarskih potreb ob upoštevanju dejavnikov, kot so število obstoječih družb in učinek nanje, prometna infrastruktura, gostota prebivalstva ali geografska razpršenost. Na seznamih pridrzkov, ki veljajo za AT, DE, ES, FI, FR, IT, LU, LV, MT, PT, SE in SI, so navedeni dodatni pridrški posameznih držav.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Druge poslovne storitve (storitve agencij za izterjavo, poročanje o kreditni spodobnosti)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87901, CPC 87902
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> EU, z izjemo ES in SE, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami agencij za izterjavo ter poročanjem o kreditni sposobnosti.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje Storitve zagotavljanja osebja za pomoč v gospodinjstvu, drugih delavcev za delo v trgovinski ali industrijski dejavnosti, osebja za bolniško nego in drugega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87202, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> EU, z izjemo BE, HU in SE, si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in prepove čezmejno izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje. EU, z izjemo HU in SE, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem storitev posredovanja zaposlitve za osebje za pomoč v gospodinjstvu, druge delavce za delo v trgovinski ali industrijski dejavnosti, osebje za bolniško nego in drugo osebje. Na seznamih pridrzkov, ki veljajo za AT, BE, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI in SK, so navedeni dodatni pridrški posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Preiskovalne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87301
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> EU, z izjemo AT in SE, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem preiskovalnih storitev. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva. Na seznamih pridržkov, ki veljajo za LT in PT, so navedeni dodatni pridrški posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve Pomožne storitve v pomorskem prevozu, prevozu po celinskih plovnih poteh, železniškem in letalskem prevozu
<b>Podsektor:</b>	Vzdrževanje in popravila plovil, opreme za železniški prevoz ter zrakoplovov in njihovih delov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868,
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> EU, z izjemo DE, EE in HU, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z zahtevo po sedežu ali fizični prisotnosti na svojem ozemlju in prepovedjo za izvajalce iz tretjih držav, da čezmejno opravljajo storitve vzdrževanja in popravil opreme za železniški prevoz. EU, z izjemo CZ, EE, HU, LU in SK, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z zahtevo po sedežu ali fizični prisotnosti na svojem ozemlju in prepovedjo za izvajalce iz tretjih držav, da čezmejno opravljajo storitve vzdrževanja in popravil plovil za prevoz po celinskih plovnih poteh. EU, z izjemo EE, HU in LV, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z zahtevo po sedežu ali fizični prisotnosti na svojem ozemlju in prepovedjo za izvajalce iz tretjih držav, da čezmejno opravljajo storitve vzdrževanja in popravil pomorskih plovil. Samo priznane organizacije, ki jih pooblasti EU, lahko izvajajo zakonsko predpisane preglede in izdajajo spričevala za ladje v imenu držav članic EU. Lahko se zahteva sedež. EU, z izjemo AT, EE, HU, LV in PL, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z zahtevo po sedežu ali fizični prisotnosti na svojem ozemlju in prepovedjo za izvajalce iz tretjih držav, da čezmejno opravljajo storitve vzdrževanja (vključno z linijskim vzdrževanjem) in popravil zrakoplovov in njihovih delov.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Komunikacijske storitve

**Podsektor:** Telekomunikacijske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami radiodifuzije.

Radiodifuzija je opredeljena kot neprekinjeno predvajanje, ki je potrebno za distribucijo signalov televizijskih in radijskih programov splošni javnosti, ne vključuje pa povezav med operaterji.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9619, CPC 963, CPC 964 razen CPC 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

EU, z izjemo AT, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem storitev knjižnic, arhivov, muzejev in drugih kulturnih storitev. LT si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki zahtevajo sedež na njenem ozemlju in omejujejo čezmejno izvajanje teh storitev. V AT in LT se lahko za izvajanje teh storitev zahteva pridobitev dovoljenja ali koncesije.

CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI in SK si pridržujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem razvedrilnih storitev, vključno z gledališčem, glasbenimi skupinami, cirkusom in diskotekami.

Poleg tega si EU, z izjemo AT in SE, pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki zahtevajo sedež na njenem ozemlju in omejujejo čezmejno izvajanje razvedrilnih storitev, vključno z gledališčem, glasbenimi skupinami, cirkusom in diskotekami.

BG si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem naslednjih razvedrilnih storitev: cirkusi, zabavišni parki in podobne storitve, plesne dvorane, diskoteke in poučevanje plesa ter druge razvedrilne storitve.

EE si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem drugih razvedrilnih storitev, razen storitev kinematografov.



LT in LV si pridržujeta pravico, da sprejmeta ali ohranita kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh razvedrilnih storitev, razen storitev upravljanja kinematografov.

BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO in SK si pridržujejo pravico, da sprejmejo ali ohranijo kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem športnih storitev in drugih storitev s področja rekreacije.

AT si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem storitev gorskega vodništva in šol smučanja.

#### Obstoječi ukrepi:

**Sektor:** Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

**Podsektor:** Igre na srečo in stave

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 96492

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

#### Opis: **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

EU, z izjemo MT, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem igralniških dejavnosti, ki vključujejo denarni vložek pri igrah na srečo, kot so na primer loterije, hitre srečke, igralniške storitve igralnic, arkadne igre in lokali z licenco, stave, tombole in igralniške storitve, ki jih upravljajo dobrodelne ustanove ali neprofitne organizacije oziroma se upravljajo v njihovem imenu.

Ta pridržek ne velja za igre, ki vključujejo spretnosti, igralne avtomate brez nagrad oziroma z nagradami v obliki brezplačnih iger in promocijske igre, katerih edini namen je spodbujanje prodaje blaga ali storitev, ki niso vključeni v to izjemo.

#### Obstoječi ukrepi:

**Sektor:** Izobraževanje

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 92

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

#### Opis: **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh izobraževalnih storitev, ki se financirajo iz javnih sredstev ali so deležne državne podpore v kakršni koli obliki in za katere se zato ne šteje, da se financirajo zasebno.

EU, z izjemo CZ, NL, SE in SK, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih drugih izobraževalnih storitev, tj. tistih, ki niso klasificirane kot storitve osnovnošolskega, srednješolskega in visokošolskega izobraževanja ali izobraževanja odraslih.

Če lahko tuji izvajalci izvajajo zasebno financirane izobraževalne storitve, je lahko pogoj za udeležbo zasebnih izvajalcev v izobraževalnem sistemu koncesija, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi.

Na seznamih pridržkov, ki veljajo za AT, BG, CY, CZ, FI, FR, IT, MT, RO, SE, SI in SK, so navedeni dodatni pridržki posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

**Podsektor:** Zdravstvene storitve  
Storitve socialnega varstva

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC931 razen 9312, del 93191

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**

EU, z izjemo HU, si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za izvajalce zahtevajo sedež ali fizično prisotnost na njenem ozemlju in izvajalcem iz tretjih držav omejujejo čezmejno izvajanje zdravstvenih storitev.

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za izvajalce zahtevajo sedež ali fizično prisotnost na njenem ozemlju in izvajalcem iz tretjih držav omejujejo čezmejno izvajanje storitev socialnega varstva, ter ukrepe v zvezi z dejavnostmi ali storitvami, ki so del javnega pokojninskega načrta ali zakonsko predpisane sistema socialne varnosti.

Ta pridržek se ne nanaša na izvajanje strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ki so zajete v drugih pridržkih.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 931 razen 9312, del CPC 93191

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh zdravstvenih storitev, ki se financirajo iz javnih sredstev ali so deležna državne podpore v kakršni koli obliki in za katere se zato ne šteje, da se financirajo zasebno.

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh zasebno financiranih zdravstvenih storitev, razen zasebno financiranih storitev bolnišnic, prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic.

Udeležba zasebnih izvajalcev pri zdravstvenih storitvah, ki se financirajo iz zasebnih sredstev, je lahko pogojena s koncesijo, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi. Možna je ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih ustanov in vpliv nanje, prometna infrastruktura, gostota prebivalstva, geografska razpršenost in ustvarjanje novih delovnih mest.

Ta pridržek se ne nanaša na izvajanje strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ki so zajete v drugih pridržkih.

Na seznamih pridržkov, ki veljajo za AT, BE, BG, CY, CZ, FI, FR, MT, PL, SI, SK in UK, so navedeni dodatni pridržki posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Strokovne storitve v zdravstvu: zdravstvene in zobozdravstvene storitve, storitve babic, bolniška nega, storitve fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja, storitve psihologov

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9312, del CPC 93191

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**

V EU, z izjemo BE, FI, NL in SE, se za izvajanje vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami strokovnega osebja, kot so zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, zahteva stalno prebivališče.

Te storitve lahko izvajajo samo fizične osebe, ki so fizično prisotne na ozemlju EU.

Na seznamih pridržkov, ki veljajo za AT, BE, BG, FI, FR, MT, SK in UK, so navedeni dodatni pridržki posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:** Jih ni.

**Sektor:** Storitve socialnega varstva

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <p>EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh storitev socialnega varstva, ki se financirajo iz javnih sredstev ali so deležna državne podpore v kakršni koli obliki in za katere se zato ne šteje, da se financirajo zasebno, ter v zvezi z dejavnostmi ali storitvami, ki so del javnega pokojninskega načrta ali zakonsko predpisanega sistema socialne varnosti.</p> <p>Udeležba zasebnih izvajalcev pri storitvah socialnega varstva, ki se financirajo iz zasebnih sredstev, je lahko pogojena s koncesijo, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi. Možna je ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih ustanov in vpliv nanje, prometna infrastruktura, gostota prebivalstva, geografska razpršenost in ustvarjanje novih delovnih mest.</p> <p>Na seznamih pridržkov, ki veljajo za BE, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, MT, PL, PT, RO, SI, SK in UK, so navedeni dodatni pridržki posameznih držav.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> <p>EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za finančne institucije, ki niso podružnice, za ustanovitev v državi članici EU predpisujejo specifično pravno obliko, na nediskriminatorni osnovi.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> <p>Samo družbe z registriranim sedežem v EU so lahko depozitarji premoženja investicijskih skladov. Za izvajanje dejavnosti upravljanja splošnih skladov, vključno z investicijskimi skladi in investicijskimi družbami, če so te dovoljene z nacionalno zakonodajo, se zahteva ustanovitev specializirane družbe za upravljanje, ki ima glavni in registrirani sedež v isti državi članici EU.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Direktiva Sveta 85/611/EGS z 20. decembra 1985 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP)

<b>Sektor:</b>	Letalski prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pomožne storitve v letalskem prevozu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnavo po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za tretjo državo določajo drugačno obravnavo v skladu z obstoječim ali prihodnjim dvostranskim sporazumom v zvezi z naslednjimi pomožnimi storitvami letalskega prevoza:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) prodaja in trženje storitev letalskega prevoza;</li><li>(b) storitve računalniškega rezervacijskega sistema (CRS) ter</li><li>(c) druge pomožne storitve v letalskem prevozu, na primer storitve zemeljske oskrbe in storitve upravljanja letališč.</li></ul> <p>V zvezi z vzdrževanjem in popravili zrakoplovov in njihovih delov si EU pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi trgovskimi sporazumi na podlagi člena V GATS za tretjo državo določajo drugačno obravnavo.</p>

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Letalski prevoz
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnavo Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbori Operativne zahteve Obravnavo po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z letalskimi storitvami, povezanimi podpornimi storitvami in drugimi storitvami, ki se zagotavljajo z letalskim prevozom, razen storitev iz člena 8.2.2(a)(i) do (v), kar zadeva ustanavljanje, pridobitev ali širitev zajete naložbe, kolikor ti ukrepi niso izključeni iz oddelkov B in C poglavja osem (Naložbe).</p>

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbor
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z registracijo plovil za celinske vode, da lahko plujejo pod zastavo države članice EU, in v zvezi z ustanovitvijo registrirane družbe za upravljanje flote pod nacionalno zastavo države ustanovitve. Ta pridržek se med drugim navezuje na zahteve glede ustanovitve družbe ali ohranjanja glavnega sedeža v zadevni državi članici EU ter na zahteve v zvezi z lastništvom kapitala in nadzorom.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 5133 CPC 5223,CPC 721,CPC 722,CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590 Kakršne koli druge komercialne dejavnosti, ki se opravljajo z ladje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbor Obveznosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z državljanstvom posadke morskih plovil ali plovil za celinske vode.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 72, CPC 745
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Obravnava po načelu največjih ugodnosti Obveznosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem nacionalnega kabotažnega prevoza.

Brez poseganja v obseg dejavnosti, ki se lahko štejejo za kabotažo po ustrezni nacionalni zakonodaji, nacionalni kabotažni prevoz načeloma zajema prevoz potnikov ali blaga med pristaniščem ali točko v državi članici EU in drugim pristaniščem ali točko v isti državi članici EU, vključno z njenim epikontinentalnim pasom, kot je določeno v Konvenciji ZN o pomorskem mednarodnem pravu, ter prevoz, ki se začne in konča v istem pristanišču ali točki v državi članici EU.

Pojasnilo: ta pridržek velja med drugim tudi za oskrbovalne storitve. Ta pridržek ne velja za ladijske družbe iz Kanade, ki nepridobitno premeščajo zabojnike, ki jih imajo v lasti ali najemu.

#### Obstoječi ukrepi:

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi: storitve pilotaže in sidranja, storitve potiskanja in vlečenja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7214, CPC 7224, CPC 7452
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori

#### Opis:

##### Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem storitev pilotaže in sidranja. Pojasnilo: ne glede na merila, ki lahko veljajo za registracijo ladij v državah članicah EU, si EU pridržuje pravico, da določi, da lahko storitve pilotaže in sidranja izvajajo samo ladje, ki so vpisane v nacionalne registre držav članic EU.

V EU, z izjemo LT in LV, lahko storitve potiskanja in vlečenja izvajajo samo plovila, ki plujejo pod zastavo države članice EU.

V LT lahko storitve pilotaže, sidranja, potiskanja in vlečenja izvajajo le pravne osebe iz Litve ali pravne osebe iz države članice EU s podružnicami v Litvi, ki imajo dovoljenje litovske uprave za pomorsko varnost.

#### Obstoječi ukrepi:

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po celinskih plovnih poteh
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 722
<b>Vrsta pridržka:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti

#### Opis:

##### Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za tretje države določajo drugačno obravnavo v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi sporazumi v zvezi z dostopom do celinskih plovnih poti (vključno s sporazumi v zvezi z osjo Ren–Majna–Donava), ki pridružujejo prometne pravice za izvajalce s sedežem v zadevnih državah, ki v zvezi z lastništvom izpolnjujejo pogoje glede državljanstva.

Veljajo predpisi o izvajanju Mannheimske konvencije o plovbi po Renu. Ta del pridrška velja samo za naslednje države članice EU: BE, DE, FR in NL.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 712

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
EU si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in omeji čezmejno izvajanje storitev cestnega prevoza.  
EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrepe, ki tujim vlagateljem, ustanovljenim v državi članici EU, omejujejo izvajanje kabotaže v drugi državi članici EU.  
Za izvajanje avtotaksi prevozov v EU je možna ocena gospodarskih potreb, z izjemo BE. Na podlagi ugotavljanja gospodarskih potreb se omeji število ponudnikov storitev. Glavno merilo: lokalno povpraševanje, kot ga določajo veljavni zakoni.  
Za cestni prevoz potnikov in tovora so na seznamih pridržkov, ki veljajo za AT, BE, BG, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LV, MT, PT, RO, SE in SK, navedeni dodatni pridrški posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:** Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES  
Uredba (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga  
Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Cestni in železniški prevoz

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7111, CPC 7112, CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti



**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za državo določajo drugačno obravnavo v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi v zvezi z mednarodnim cestnim prevozom blaga (vključno s kombiniranim prevozom – cestnim ali železniškim) in prevozom potnikov, sklenjenimi med EU ali državami članicami EU in tretjo državo.  
Taka obravnava lahko:  
(a) pridržuje ali omejuje izvajanje zadevnih prevoznih storitev med pogodbenicami ali čez ozemlje pogodbenic na vozila, registrirana v posamezni pogodbenici <sup>(1)</sup>, ali  
(b) določa davčne oprostitve za taka vozila.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Prevoz

**Podsektor:** Vesoljski prevoz  
Najem vesoljskih plovil

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 733, del CPC 734

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z vesoljskim prevozom in najemom vesoljskih plovil.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Prenosna omrežja za električno energijo in plin  
Cevovodni transport nafte in plina

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 401, 402, CPC 7131, CPC 887 (razen svetovalnih storitev)

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<sup>(1)</sup> Za Avstrijo del obravnave po načelu največjih ugodnosti, ki se nanaša na prometne pravice, velja za vse države, s katerimi so bili sklenjeni dvostranski sporazumi o cestnem prevozu ali druge ureditve v zvezi s cestnim prevozom ali bi ti lahko bili sklenjeni v prihodnje.

**Opis:** **Naložbe**

Če država članica EU dovoljuje tuje lastništvo prenosnega omrežja za električno energijo in plin ali sistema za cevovodni transport nafte in plina, si EU pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z družbami iz Kanade, ki jih obvladujejo fizične osebe ali družbe iz tretje države, iz katere se v EU uvaža nafta ali zemeljski plin v obsegu, večjem od 5 % vsega uvoza nafte ali zemeljskega plina v EU, da se zagotovi zanesljiva oskrba z energijo v EU kot celoti ali v posamezni državi članici EU.

Ta pridržek ne velja za svetovalne in posvetovalne storitve, ki se izvajajo v zvezi z distribucijo energije.

Ta pridržek ne velja za HU in LT (za LT samo CPC 7131) za cevovodni transport goriv, za LV za storitve, ki se izvajajo v zvezi z distribucijo energije, ter za SI za storitve, ki se izvajajo v zvezi z distribucijo plina.

Na seznamih pridržkov, ki veljajo za BE, BG, CY, FI, FR, HU, LT, NL, PT, SI in SK, so navedeni dodatni pridržki posameznih držav.

**Obstoječi ukrepi:** Direktiva 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo in o razveljavitvi Direktive 2003/54/ES  
Direktiva 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 2003/55/ES

#### **Pridržki, ki veljajo v Avstriji**

**Sektor:** Proizvodnja jedrskega goriva in električne energije, oskrba s plinom in vodo

**Podsektor:** Proizvodnja jedrske energije, predelava jedrskih materialov in goriva, prevoz jedrskih materialov in ravnanje z njimi

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**

Avstrija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s predelavo, distribucijo ali prevozom jedrskih materialov in v zvezi s proizvodnjo jedrske energije.

**Obstoječi ukrepi:** Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (ustavni zakon o Avstriji brez jedrske energije), BGBl. I Nr. 149/1999

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87202, CPC 87203

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Avstrija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami zagotavljanja administrativnega osebja ter sedežem izvajalcev storitev posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Visokošolsko izobraževanje Izobraževanje odraslih
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 923, CPC 924
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Avstrija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev visokošolskega izobraževanja. Avstrija si pridržuje pravico, da prepove čezmejno izvajanje zasebno financiranih storitev izobraževanja odraslih prek radia in televizije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevoz z reševalnimi vozili
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93192
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Avstrija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržki, ki veljajo v Belgiji**

<b>Sektor:</b>	Ribolov Akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, 0502, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za izvajanje morskega ribolova v Belgiji je obvezno ribolovno dovoljenje. Lastnik plovila, ki ima ribolovno dovoljenje, je lahko pravna ali fizična oseba. Fizična oseba mora biti ob vložitvi vloge za ribolovno dovoljenje rezident Belgije. Pravna oseba mora biti domača družba, njeni vodstveni delavci pa morajo biti ob vložitvi vloge za ribolovno dovoljenje aktivni na področju ribištva in rezidenti Belgije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Čezmejno izvajanje varnostnih storitev s strani tujega izvajalca ni dovoljeno. Za člane upravnih odborov družb, ki zagotavljajo storitve varovanja in varnostne storitve ter svetovanje in usposabljanje v zvezi z varnostnimi storitvami, se zahteva državljanstvo države članice EU. Višji vodstveni delavci družb, ki zagotavljajo svetovalne storitve na področju varovanja in varnosti, morajo biti državljani rezidenti države članice EU.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Prodajo po pošti lahko izvajajo le lekarne, ki so odprte za javnost, zato se za prodajo farmacevtskih izdelkov na drobno zahteva sedež v Belgiji.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Belgija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili in zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Strokovne storitve v zdravstvu: zdravstvene in zobozdravstvene storitve, storitve babc, bolniška nega, storitve psihoterapevtov in pomožnega medicinskega osebja, storitve psihologov, veterinarske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 85201, CPC 9312, del CPC 93191, CPC932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Belgija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem zdravstvenih, zobozdravstvenih in babiških storitev, storitev medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja ter veterinarskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Belgija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pretovarjanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 741
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Storitve pretovarjanja lahko izvajajo le akreditirani delavci, ki lahko delajo v pristaniških območjih, določenih s kraljevim odlokom.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire. Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers) Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand) Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge) Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende) Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni promet
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 71221
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Belgija si pridržuje pravico, da omeji razpoložljivost licenc za izvajanje avtotaksi storitev. <u>Za bruseljsko regijo:</u> Največje število avtotaksijev je določeno z zakonom.

Za flamsko regijo: Največje število avtotaksijev na prebivalca je določeno z zakonom. To število se lahko spremeni; v tem primeru je lahko predpisana ocena gospodarskih potreb. Glavni merili: stopnja urbanizacije, povprečna stopnja zasedenosti obstoječih avtotaksijev.

Za valonsko regijo: Največje število avtotaksijev na prebivalca je določeno z zakonom. To število se lahko spremeni; v tem primeru je lahko predpisana ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: povprečna stopnja zasedenosti obstoječih avtotaksijev.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Proizvodnja električne energije

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 4010

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Opis:****Naložbe**

Za individualno dovoljenje za proizvodnjo električne energije z močjo 25 MW se zahteva sedež v EU ali drugi državi, ki ima podoben režim, kot ga določa Direktiva 96/92/ES, in kjer ima družba dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom.

Za proizvodnjo električne energije v priobalnem območju Belgije se zahteva pridobitev koncesije in skupno podjetje z družbo iz države članice EU ali tujo družbo iz države s podobnim režimom, kot ga določa Direktiva 2003/54/ES, zlasti kar zadeva pogoje v zvezi z odobritvijo in izbiro. Poleg tega mora imeti družba glavno upravo ali glavni sedež v državi članici EU ali državi, ki izpolnjuje navedena merila, kjer ima dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom.

Za izgradnjo elektrovodov, ki povezujejo priobalna območja za proizvodnjo s prenosnim omrežjem Elie, je potrebno dovoljenje, družba pa mora izpolnjevati vnaprej določene pogoje, razen pogoja glede skupnega podjetja.

**Obstoječi ukrepi:**

Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge

**Sektor:** Energetika

**Podsektor:** Storitve prenosa energije in storitve skladiščenja plina

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 4010, CPC 71310, del CPC 742, CPC 887 (razen svetovalnih storitev)

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Belgija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z vrstami pravnih oseb in obravnavo javnih ali zasebnih izvajalcev, ki jim je podelila izključne pravice. Za storitve prenosa energije in storitve skladiščenja plina se zahteva sedež v EU.
- Obstoječi ukrepi:**
- Sektor:** Energetika
- Podsektor:** Storitve distribucije energije in povezane storitve
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 887 (razen svetovalnih storitev)
- Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnavava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori
- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Belgija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami distribucije energije in povezanimi storitvami.
- Obstoječi ukrepi:**
- Sektor:** Energetika
- Podsektor:** Cevovodni transport goriva
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7131
- Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnavava  
Dostop do trga
- Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Za cevovodni transport zemeljskega plina in drugih goriv se zahteva dovoljenje. Dovoljenje se lahko izda samo fizičnim in pravnim osebam, ustanovljenim v državi članici EU (v skladu s členom 3 kraljevega odloka z dne 14. maja 2002).  
Če za dovoljenje zaprosi družba:  
(a) mora biti ta družba ustanovljena v skladu z belgijsko zakonodajo, državo druge države članice EU ali zakonodajo tretje države, ki je sprejela zaveze za ohranitev regulativnega okvira, podobnega skupnim zahtevam iz Direktive 98/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom, ter  
(b) imeti upravni sedež, glavno poslovno enoto ali glavni sedež v državi članici EU ali tretji državi, ki je sprejela zaveze za ohranitev regulativnega okvira, podobnega skupnim zahtevam iz Direktive 98/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom, pod pogojem, da dejavnosti te poslovne enote ali glavnega sedeža predstavljajo dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom zadevne države.



<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations.
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Prodaja električne energije in plina na debelo
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 62271
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Posrednik, ki želi dobavljati električno energijo strankam, ustanovljenim v Belgiji, ki so povezane na nacionalno omrežje ali neposredni vod z nazivno napetostjo, ki je višja od 70 000 voltov, mora pridobiti dovoljenje. Tako dovoljenje se lahko izda samo fizičnim in pravnim osebam, ustanovljenim v EGP. Na splošno je za dobavo zemeljskega plina odjemalcem (tako družbam za distribucijo kot tudi odjemalcem, katerih skupna poraba plina z vseh dobavnih mest dosega vsaj milijon kubičnih metrov na leto), ustanovljenim v Belgiji, potrebno individualno dovoljenje, ki ga izda minister, razen če je dobavitelj družba za distribucijo, ki uporablja svoje lastno distribucijsko omrežje. Tako dovoljenje se lahko izda samo fizičnim in pravnim osebam, ustanovljenim v državi članici EU.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Jedrska energija
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Belgija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s proizvodnjo, predelavo ali prevozom jedrskih materialov ter proizvodnjo ali distribucijo jedrske energije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo, proizvodnja in energija
<b>Podsektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo, proizvodnja rafiniranih naftnih proizvodov, jedrskega goriva, električne energije in plina ter oskrba s toplo vodo.
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.11110, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, ISIC rev 3.1 232, del ISIC rev 3.1 4010, del ISIC rev 3.1 4020, del ISIC rev 3.1 4030

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe**  
Z izjemo pridobivanja kovinskih rud ter drugega rudarstva in kamnolomstva se lahko družbam iz Kanade, ki so pod nadzorom fizičnih oseb ali družb iz tretje države, ki predstavlja več kot 5 % uvoza nafte ali zemeljskega plina v EU, prepove nadzor nad dejavnostjo.  
Zahteva se ustanovitev družbe (podružnica ne zadošča).

**Obstoječi ukrepi:**

### **Pridrški, ki veljajo v Bolgariji**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:** Pridobitev nepremičnin

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe**  
Tuje fizične in pravne osebe (tudi prek podružnice) ne morejo pridobiti lastništva nad zemljišči v Bolgariji. Pravne osebe iz Bolgarije s tujo udeležbo ne morejo pridobiti lastništva nad zemljišči v Bolgariji. Tuje pravne osebe in tuji državljani s stalnim prebivališčem v tujini lahko pridobijo lastništvo zgradb in omejene lastninske pravice (pravico do uporabe, pravico do gradnje, pravico do postavitve nadgradnje in služnostno pravico) na nepremičninah. Tuji državljani s stalnim prebivališčem v tujini, tuje pravne osebe in družbe, v katerih tuja udeležba zagotavlja večino pri sprejemanju odločitev ali lahko prepreči sprejetje odločitev, lahko z dovoljenjem pridobijo lastninske pravice na nepremičninah na posebnih geografskih območjih, ki jih določi ministrski svet.

**Obstoječi ukrepi:** Ustava Republike Bolgarije, čl. 22  
Zakon o lastništvu in uporabi kmetijskih zemljišč, čl. 3  
Zakon o gozdovih, čl. 10

**Sektor:** Vsi sektorji razen rudarstva in kamnolomstva

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Ukrepi:** Zakon o državnem premoženju  
Zakon o koncesijah  
Zakon o privatizaciji in nadzoru po privatizaciji

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <p>Za nekatere gospodarske dejavnosti, povezane z izkoriščanjem ali uporabo državne ali javne lastnine, je potrebna koncesija, ki se podeli v skladu z določbami zakona o koncesijah.</p> <p>Gospodarske družbe, v katerih imata država ali občina več kot 50-odstotni delež kapitala, ne morejo izvršiti nobene transakcije za odsvojitev osnovnih sredstev družbe, sklepati pogodb o nakupu deleža v kapitalu, najemu, skupnih dejavnostih, kreditih, zavarovanju terjatev ter prevzemu kakršnih koli obveznosti na podlagi menic, razen če to dovoli pristojni organ, torej agencija za privatizacijo ali občinski svet.</p> <p>Ta pridržek ne velja za rudarstvo in kamnolomstvo, za katera velja ločen pridržek iz Priloge I.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Ribolov Akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Morske in rečne vire v notranjih morskih vodah, teritorialnem morju in celinskih plovnihih poteh v Bolgariji lahko lovijo samo plovila, ki plujejo pod zastavo Bolgarije. Za tuje ladje je komercialni ribolov v izključni ekonomski coni prepovedan, razen na podlagi sporazuma med Bolgarijo in državo zastave. Pri prehodu skozi izključno ekonomsko cono ribiška oprema na tujih ribiških ladjah ne sme biti v načinu delovanja.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 40, CPC 71310, del CPC 88
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z proizvodnjo električne energije in toplote, storitvami v povezavi z distribucijo energije ter cevovodnim transportom, shranjevanjem in skladiščenjem nafte in zemeljskega plina, vključno s tranzitom.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Energetski zakon

<b>Sektor:</b>	Proizvodnja jedrskega goriva in električne energije, oskrba s plinom in vodo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja jedrske energije Predelava jedrskih materialov in goriva Prevoz jedrskih materialov in ravnanje z njimi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.123, ISIC rev 3.1 40
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s predelavo fisijskih in fuzijskih materialov ali materialov, iz katerih se ti pridobivajo, trgovanjem z njimi, vzdrževanjem in popravilom opreme in sistemov v obratih za proizvodnjo jedrske energije, prevozom teh materialov in odpadnih snovi iz njihove predelave, uporabo ionizirajočega sevanja in vsemi drugimi storitvami v zvezi z uporabo jedrske energije v miroljubne namene (vključno z inženirskimi in svetovalnimi storitvami ter storitvami v zvezi s programsko opremo itd.).
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o varni uporabi jedrske energije
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> V Bolgariji se lahko popolna nacionalna obravnava za ustanovitev in delovanje družb ter izvajanje storitev odobri samo za družbe, ustanovljene v državah, s katerimi so bili ali bodo sklenjeni preferencialni sporazumi, in njihove državljanke.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211 in CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Ukrepi:</b>	Zakon o neodvisni finančni reviziji

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Neodvisno finančno revizijo izvajajo registrirani revizorji, ki so člani inštituta certificiranih javnih revizorjev. Na podlagi vzajemnosti inštitut certificiranih javnih revizorjev registrira revizijske subjekte iz Kanade ali tretje države, če predložijo dokazilo, da:

- (a) tri četrtine članov upravnih teles in registrirani revizorji, ki izvajajo revizijo v imenu subjekta, izpolnjujejo zahteve, ki so ekvivalentne zahtevam, ki jih morajo izpolnjevati bolgarski revizorji, in so uspešno opravili potrebne izpite;
- (b) revizijski subjekt izvaja neodvisne finančne revizije v skladu z zahtevami glede neodvisnosti in objektivnosti ter
- (c) revizijski subjekt v primeru revizije subjektov javnega interesa na svojem spletnem mestu objavi letno poročilo o preglednosti ali opravi druge ekvivalentne zahteve glede razkritja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Veterinarske storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 932

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Ukrepi:** Zakon o veterinarstvu

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
V Bolgariji lahko veterinarsko ustanovo ustanovi fizična ali pravna oseba. Izvajanje veterinarske dejavnosti je pogojeno z državljanstvom države članice EU ali EGP, za druge tuje državljanke pa se zahteva stalno prebivališče (potrebna je fizična prisotnost).

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja. Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev. Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Distribucija
<b>Podsektor:</b>	Distribucija kemičnih izdelkov Distribucija plemenitih kovin in dragih kamnov Distribucija farmacevtskih izdelkov, izdelkov in predmetov za medicinsko uporabo ter zdravil Distribucija tobaka in tobačnih izdelkov Distribucija alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, del CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, del CPC 6329
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z distribucijo kemičnih izdelkov, plemenitih kovin in dragih kamnov, farmacevtskih izdelkov, zdravil, izdelkov in predmetov za medicinsko uporabo, tobaka in tobačnih izdelkov ter alkoholnih pijač. Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami borznih posrednikov.

<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o zdravilih v humani medicini Zakon o veterinarski dejavnosti Zakon o prepovedi kemičnega orožja in nadzoru nad toksičnimi kemičnimi snovmi in njihovimi predhodnimi sestavinami Zakon o tobaku in tobačnih izdelkih
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki omejujejo čezmejno izvajanje zasebno financiranih storitev osnovnošolskega in srednješolskega izobraževanja. Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev visokošolskega izobraževanja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o javnem šolstvu, čl. 12 Zakon o visokem šolstvu, odstavek 4 dodatnih določb Zakon o poklicnem usposabljanju in izobraževanju, čl. 22
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Tuje zavarovalnice ne smejo neposredno prevzeti zavarovanja prevoza, ki zajema zavarovanje blaga, samih vozil in odgovornosti v zvezi s tveganji, ki obstajajo v Bolgariji.
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih bolnišničnih storitev, prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišničnih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Strokovne storitve v zdravstvu: zdravstvene in zobozdravstvene storitve, storitve babic, bolniška nega, storitve psihoterapevtov in pomožnega medicinskega osebja, storitve psihologov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9312, del 9319
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Bolgarija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno z zdravstvenimi in zobozdravstvenimi storitvami, storitvami medicinskih sester, babic, psihoterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o zdravstvenih ustanovah Zakon o poklicnih organizacijah medicinskih sester, babic in zdravnikov specialistov
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pomožne storitve v cestnem prevozu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 744
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Ukrepi:</b>	Bolgarski zakon o cestnem prevozu, čl. 6
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Zahteva se sedež v EU.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz po vodi
<b>Podsektor:</b>	Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 741, del CPC 742
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti



- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Če Kanada in njene province in ozemlja izvajalcem storitev iz Bolgarije dovolijo, da izvajajo storitve pretovarjanja, shranjevanja in skladiščenja v morskih in rečnih pristaniščih, vključno s storitvami v povezavi z zabojniki in blagom v zabojnikih, bo Bolgarija izvajalcem storitev iz Kanade pod enakimi pogoji dovolila, da izvajajo storitve pretovarjanja, shranjevanja in skladiščenja v morskih in rečnih pristaniščih, vključno s storitvami v povezavi z zabojniki in blagom v zabojnikih.
- Obstoječi ukrepi:**
- Sektor:** Železniški prevoz
- Podsektor:**
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC7111, CPC 7112
- Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti
- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter urejajo prometne pravice, pogoje delovanja in izvajanje prevoznih storitev na ozemlju Bolgarije, Češke in Slovaške ter med zadevnimi državami.
- Obstoječi ukrepi:**
- Sektor:** Cestni promet
- Podsektor:**
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC7111, CPC 7112
- Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti
- Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter s katerimi se pridrži ali omeji izvajanje teh vrst prevoznih storitev in določijo pogoji za njihovo izvajanje, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi taksami, na ozemlju Bolgarije ali pri prečkanju njenih meja.
- Obstoječi ukrepi:**
- Sektor:** Prevoz
- Podsektor:** Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
- Klasifikacija dejavnosti:** CPC 712
- Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za prevoz potnikov in tovora se lahko izključne pravice ali dovoljenja podelijo le državljanom držav članic EU ter pravnim osebam iz EU s sedežem v EU.  
Zahteva se ustanovitev družbe. Fizične osebe morajo biti državljani države članice EU.

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo na Hrvaškem**

**Sektor:** Kmetijstvo, lov

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015, CPC 8811, CPC 8812, CPC 8813 razen svetovalnih storitev

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe**  
Hrvaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s kmetijstvom in lovom.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Urbanistično načrtovanje

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 8674

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Hrvaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem storitev urbanističnega načrtovanja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87305

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Hrvaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s svetovalnimi storitvami na področju varnosti in storitvami varovanja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Druge poslovne storitve

**Podsektor:** Prevajanje in tolmačenje

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87905

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Hrvaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z čezmejnimi izvajanjem storitev prevajanja in tolmačenja uradnih dokumentov.

**Obstoječi ukrepi**

**Sektor:** Storitve prevoza

**Podsektor:** Cestni prevoz

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7111 in CPC 7112

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov o mednarodnem cestnem prevozu ter s katerimi se pridrži ali omeji izvajanje prevoznih storitev in določijo pogoji delovanja, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi taksami na prevozne storitve v Hrvaško, po njej in iz nje v zadevne pogodbenice.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Storitve prevoza

**Podsektor:** Pomožne storitve za vse vrste prevoza

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 746, CPC 749

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Hrvaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem pomožnih storitev v prevozu, razen storitev agencij za prevoz tovora, storitev priprave prevozne dokumentacije in pomožnih storitev v cestnem prometu, za katere je potrebno dovoljenje.

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo na Cipru**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Izobraževanje

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev osnovnošolskega, srednješolskega in visokošolskega izobraževanja ter izobraževanja odraslih.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve bolnišnic Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih bolnišničnih storitev, prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišničnih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742 in CPC 887 (razen svetovalnih storitev)
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbori Operativne zahteve
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki omejujejo čezmejno izvajanje storitev shranjevanja in skladiščenja goriv, ki se prenašajo po cevovodih, ter maloprodajo kurilnega olja in plina v jeklenkah, razen po pošti, in ki za te storitve zahtevajo sedež. Ciper si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s proizvodnjo rafiniranih naftnih proizvodov, če je vlagatelj pod nadzorom fizične ali pravne osebe iz države nečlanice EU, ki predstavlja več kot 5 % uvoza nafte ali zemeljskega plina v EU, ter proizvodnjo plina, distribucijo plinastih goriv prek cevovoda za lasten račun, proizvodnjo, prenosom in distribucijo električne energije, cevovodnim transportom goriv, storitve v povezavi z distribucijo električne energije in zemeljskega plina, razen svetovalnih storitev, veleprodajo električne energije, maloprodajo motornega goriva, električne energije in plina, ki ni v jeklenkah.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakoni o regulaciji trga električne energije 2003–2008 (čl. 34(2) in 37) Zakoni o regulaciji trga plina 2004–2007 Zakon o nafti (cevovodih), poglavje 273 ustave Republike Ciper Zakon o nafti L.64(I)/1975 Zakoni o nafti in specifikaciji goriv 2003–2009

#### **Pridrški, ki veljajo na Češkem**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, CPC 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem nepremičninskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Avkcijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 612, del CPC 621, del CPC 625, del 85990
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje avkcijskih storitev v Češki je potrebna licenca. Za pridobitev licence (za izvajanje prostovoljnih javnih dražb) mora biti družba ustanovljena na Češkem, fizična oseba pa mora pridobiti dovoljenje za prebivanje, tako družba kot tudi fizična oseba pa morata biti vpisani v češki poslovni register.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon št. 455/1991 zb. o dovoljenju za poslovanje Zakon št. 26/2000 zb. o javnih dražbah
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Na Češkem lahko izvajajo revizije samo družbe, v katerih je vsaj 60 % kapitalskih deležev ali glasovalnih pravic pridržanih za državljane Češke ali držav članic EU.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon št. 93/2009 zb. z dne 14. aprila 2009 o revizorjih
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Iskanje vodilnih kadrov Storitve posredovanja zaposlitve Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja.  
Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev.  
Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Izobraževanje

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924

**Vrsta pridrška:** Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Na Češkem mora biti večina članov upravnega odbora ustanove, ki izvaja zasebno financirane izobraževalne storitve, državljanov Češke.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Storitve bolnišnic  
Prevoz z reševalnimi vozili  
Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev bolnišnic, prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon št. 372/2011 zb. o zdravstvenih storitvah in pogojih za njihovo izvajanje
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Strokovne storitve v zdravstvu: zdravstvene in zobozdravstvene storitve, storitve babcic, bolniška nega, storitve psihoterapevtov in pomožnega medicinskega osebja, storitve psihologov Druge storitve v zdravstvu
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9312, del CPC 9319
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami strokovnega osebja, kot so zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ter drugimi storitvami v zdravstvu, povezanimi z ravnanjem s človeškimi tkivi, organi in celicami za uporabo v humani medicini.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon št. 296/2008 zb. o zagotavljanju kakovosti in varnosti človeških tkiv in celic za uporabo v humani medicini (zakon o človeških tkivih in celicah) Zakon št. 378/2007 zb. o farmacevtskih izdelkih in spremembi nekaterih povezanih zakonov (zakon o farmacevtskih izdelkih) Zakon št. 123/2000 zb. o medicinskih pripomočkih Zakon št. 285/2002 zb. o darovanju, odvzemanju in transplantaciji tkiv in organov ter spremembi nekaterih zakonov (zakon o transplantaciji)
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Češka si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.

**Obstoječi ukrepi**

**Sektor:** Železniški prevoz

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC7111, CPC 7112

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter urejajo prometne pravice, pogoje delovanja in izvajanje prevoznih storitev na ozemlju Bolgarije, Češke in Slovaške ter med zadevnimi državami.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Cestni promet

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter s katerimi se pridrži ali omeji izvajanje prevoznih storitev in določijo pogoji delovanja, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi davki na prevozne storitve v Češko, po njej in iz nje v zadevne pogodbenice.

**Obstoječi ukrepi:**

**Pridržki, ki veljajo na Danskem**

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi Danske, Švedske in Finske, katerih cilj je spodbujati nordijsko sodelovanje, na primer:

- (a) finančna podpora za raziskovalne in razvojne projekte (R in R) (nordijski industrijski sklad);
- (b) financiranje študij izvedljivosti za mednarodne projekte (nordijski sklad za izvozne projekte) ter
- (c) finančna pomoč družbam <sup>(1)</sup>, ki uporabljajo okoljsko tehnologijo (nordijska okoljska finančna korporacija).

Ta pridržek ne vpliva na izključitev postopkov za oddajo naročil s strani pogodbenice, subvencije ali vladno podporo za trgovino s storitvami iz členov 8.15.5(a) in (b) oziroma 9.2.2(f) in (g).

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Ribolov  
Akvakultura  
Storitve, povezane z ribolovom

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Obravnava po načelu največjih ugodnosti  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Osebe, ki niso rezidenti EU, ne morejo imeti v lasti tretjine ali več družbe, ki se ukvarja s komercialnim ribolovom na Danskem.  
Osebe, ki niso rezidenti EU, ne morejo imeti v lasti plovil, ki plujejo pod dansko zastavo, razen prek družbe, ki je bila ustanovljena na Danskem.  
Da lahko družba registrira svoje plovilo kot dansko ribiško plovilo, morata biti vsaj dve tretjini lastnikov družbe registrirani kot ribiči z ribolovnim dovoljenjem statusa A oziroma morata biti dve tretjini delnic družbe v lasti druge družbe, ki je v celoti v lasti ribičev z ribolovnim dovoljenjem statusa A.  
Za pridobitev ribolovnega dovoljenja statusa A mora fizična oseba živeti na Danskem vsaj dve leti pred vložitvijo zahtevka ali imeti dansko državljanstvo. Te omejitve ne veljajo za osebe iz EU ali držav članic EGP.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

<sup>(1)</sup> Velja za vzhodnoevropske družbe, ki sodelujejo z eno ali več nordijskimi družbami.

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Danska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev na letališčih. Varnostne storitve lahko na Danskem izvajajo samo danske pravne osebe.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Razen zavarovalnic z licenco, izdano na podlagi danske zakonodaje ali s strani pristojnih danskih organov, ne sme nobena oseba ali družba (vključno z zavarovalnicami) za poslovne namene na Danskem pomagati pri izvajanju neposrednega zavarovanja oseb s stalnim prebivališčem na Danskem, danskih ladij ali premoženja na Danskem.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Danska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržki, ki veljajo v Estoniji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Nepremičnine, ki se uporabljajo kot zemljišče za ustvarjanje dobička, pri katerih gre glede na kategorijo uporabe med drugim za kmetijska ali gozdna zemljišča, lahko pridobijo samo fizične osebe z estonskim državljanstvom ali državljanstvom države članice EGP ali pravne osebe, ki so vpisane v ustrezni estonski register, in sicer samo z dovoljenjem okrajnega guvernerja. Ta pridržek ne velja za pridobitev kmetijskih ali gozdnih zemljišč za namen izvajanja storitve, ki se liberalizira v skladu s tem sporazumom.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (zakon o omejitvah pri pridobitvi nepremičnin), poglavji 2 in 3
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Iskanje vodilnih kadrov Storitve posredovanja zaposlitve Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Estonija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja. Estonija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Estonija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev. Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za sprejemanje depozitov mora imeti družba dovoljenje estonskega finančnega nadzornega organa in biti registrirana v skladu z estonsko zakonodajo kot delniška družba, hčerinska družba ali podružnica.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Krediidiasutuste seadus (zakon o kreditnih institucijah) § 20.6.
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pomorski prevoz Cestni promet Železniški prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 711, del CPC 712, del CPC 721
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Estonija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za državo določajo drugačno obravnavo v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi o mednarodnem cestnem prevozu (vključno s kombiniranim prevozom – cestnim ali železniškim), pri čemer pridržujejo ali omejujejo izvajanje prevoznih storitev v Estonijo, po njej ali iz nje v pogodbenice na vozila, registrirana v vsaki pogodbenici, ter določajo davčne oprostitve za taka vozila.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržki, ki veljajo na Finskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Omejitve pravice fizičnih oseb brez regionalnega državljanstva na Ålandskih otokih in pravice pravnih oseb do pridobitve in lastništva nepremičnin na Ålandskih otokih brez dovoljenja pristojnih organov Ålandskih otokov. Omejitve pravice do ustanavljanja in pravice do izvajanja gospodarskih dejavnosti za fizične osebe, ki nimajo regionalnega državljanstva na Ålandskih otokih, in podjetja brez dovoljenja pristojnih organov Ålandskih otokov.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Ahvenanmaan maanhankintalaki (zakon o pridobitvi zemljišč v Ålandu) (3/1975), s. 2 Ahvenanmaan itsehallintolaki (zakon o avtonomiji Ålanda) (1144/1991), s. 11
<b>Sektor:</b>	Vse storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve elektronske identifikacije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da za izvajanje storitev elektronske identifikacije zahteva sedež na Finskem ali drugje v EGP.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Laki vahvasta sähköisestä tunnistamisesta ja sähköisistä allekirjoituksista (zakon o močni elektronski identifikaciji in elektronskih podpisih) 617/2009
<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi Danske, Švedske in Finske, katerih cilj je spodbujati nordijsko sodelovanje, na primer:  
(a) finančna podpora za raziskovalne in razvojne projekte (nordijski industrijski sklad);  
(b) financiranje študij izvedljivosti za mednarodne projekte (nordijski sklad za izvozne projekte) ter  
(c) finančna pomoč družbam <sup>(1)</sup>, ki uporabljajo okoljsko tehnologijo (nordijska okoljska finančna korporacija).  
Ta pridržek ne vpliva na izključitev postopkov za oddajo naročil s strani pogodbenice, subvencije ali vladno podporo za trgovino s storitvami iz členov 8.15.5(a) in (b) oziroma 9.2.2(f) in (g).

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Proizvodnja jedrskega goriva in električne energije, oskrba s plinom in vodo

**Podsektor:** Proizvodnja jedrske energije  
Predelava jedrskih materialov in goriva  
Prevoz jedrskih materialov in ravnanje z njimi

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1233, ISIC rev 3.1 40

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe**  
Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s predelavo, distribucijo ali prevozom jedrskih materialov in proizvodnjo jedrske energije.

**Obstoječi ukrepi:** Ydinenergalaki (zakon o jedrski energiji) (990/1987)

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<sup>(1)</sup> Velja za vzhodnoevropske družbe, ki sodelujejo z eno ali več nordijskimi družbami.



<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja. Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega in drugega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Lakijulkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (zakon o javnih storitvah na področju zaposlovanja in zagona podjetij) (916/2012)
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Čezmejno izvajanje varnostnih storitev s strani tujega izvajalca ni dovoljeno. Dovoljenja za izvajanje varnostnih storitev se lahko podelijo samo fizičnim osebam s stalnim prebivališčem v EGP ali pravnim osebam s sedežem v EGP.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Laki yksityisistä turvallisuukspalveluista (zakon o zasebnih varnostnih storitvah) 282/2002
<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Distribucija alkoholnih pijač
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 62112, CPC 62226, CPC 63107, CPC 8929
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z distribucijo alkoholnih pijač.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Alkoholilaki (zakon o alkoholu) (1143/1994)
<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Distribucija farmacevtskih izdelkov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 62117, CPC 62251, CPC 63211, CPC 8929

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z distribucijo farmacevtskih izdelkov.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Lääkelaki (zakon o zdravstvu) (395/1987)
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Prenosna in distribucijska omrežja in sistemi Uvoz, prodaja električne energije na debelo in drobno Proizvodnja in distribucija plina, pare in tople vode
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 40, CPC 7131, CPC 887 (razen svetovalnih storitev)
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Operativne zahteve
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z prenosnimi in distribucijskimi omrežji za energijo ter paro in toplo vodo. Finska si pridržuje pravico, da zaradi energetske varnosti tujim osebam ali družbam prepreči nadzor nad ali lastništvo terminala za utekočinjeni zemeljski plin (UZP) (vključno s tistimi deli terminala, ki se uporabljajo za skladiščenje ali ponovno uplinjanje UZP). Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z uvozom ter prodajo električne energije na debelo in drobno. Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani količinske omejitve v obliki monopolov ali izključnih pravic za uvoz zemeljskega plina ter proizvodnjo in distribucijo pare in tople vode. Trenutno obstajajo naravni monopoli in izključne pravice.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Maakaasumarkkinalaki (zakon o trgu zemeljskega plina) (508/2000) Sähkõmarkkinalaki (zakon o trgu električne energije) (386/1995)
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev osnovnošolskega, srednješolskega in visokošolskega izobraževanja ter izobraževanja odraslih.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Perusopetuslaki (zakon o osnovnošolskem izobraževanju) (628/1998) Lukiolaki (zakon o splošnem srednješolskem izobraževanju) (629/1998) Laki ammatillisesta koulutuksesta (zakon o poklicnem usposabljanju in izobraževanju) (630/1998) Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (zakon o poklicnem izobraževanju odraslih) (631/1998) Ammattikorkeakoululaki (zakon o politehnikah) (351/2003) Yliopistolaki (zakon o univerzah) (558/2009)
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve bolnišnic Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic Druge zdravstvene storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 93199
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev bolnišnic, prevoza z reševalnimi vozili, storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic, in drugih zdravstvenih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Laki yksityisestä terveydenhuollosta (zakon o zasebnih ponudnikih zdravstvenih storitev) (152/1990)
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Poklici v zdravstvu: zdravstvene in zobozdravstvene storitve, storitve babic, psihoterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9312, CPC 93191

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem vseh strokovnih storitev v zdravstvu, financiranih javno ali zasebno, vključno z zdravstvenimi in zobozdravstvenimi storitvami, storitvami babic, psihoterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov. Ta pridržek ne velja za storitve medicinskih sester.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Laki yksityisestä terveydenhuollosta (zakon o zasebnih ponudnikih zdravstvenih storitev) (152/1990)
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (zakon o zasebnih socialnih storitvah) (922/2011)
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalništvo in povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za zagotavljanje storitev zavarovalnega posredništva se zahteva stalna poslovna enota v EU. Storitve neposrednega zavarovanja, vključno s sozavarovanjem, lahko zagotavljajo le zavarovatelji s sedežem v EU ali s podružnico na Finskem.

Najmanj polovica članov upravnega odbora in nadzornega sveta ter izvršni direktor zavarovalnice, ki izvaja obvezno pokojninsko zavarovanje, morajo imeti stalno prebivališče v EGP, razen če pristojni organi odobrijo izjemo. Tuji zavarovatelji s podružnico na Finskem ne morejo pridobiti dovoljenja za izvajanje obveznega pokojninskega zavarovanja. Vsaj en revizor mora imeti stalno prebivališče v EGP.

Pri drugih zavarovalnicah velja zahteva glede stalnega prebivališča v EGP za najmanj enega člana upravnega odbora in nadzornega sveta ter za izvršnega direktorja. Vsaj en revizor mora imeti stalno prebivališče v EGP.

Generalni zastopnik kanadske zavarovalnice mora imeti stalno prebivališče na Finskem, razen če je sedež družbe v EU.

**Obstoječi ukrepi:**

Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (zakon o tujih zavarovalnicah) (398/1995)

Vakuutusyhtiölaki (zakon o zavarovalnicah) (521:2008)

Laki vakuutusedustuksesta (zakon o zavarovalnem posredništvu) (570/2005)

Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (zakon o družbah, ki izvajajo obvezno pokojninsko zavarovanje) (354/1997)

**Sektor:**

Finančne storitve

**Podsektor:**

Bančne in druge finančne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:****Vrsta pridržka:**

Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Opis:****Finančne storitve**

Najmanj eden od ustanoviteljev, članov upravnega odbora, nadzornega sveta in izvršni direktor ponudnika bančnih storitev ter oseba, pooblaščenca za podpis v imenu kreditne institucije, morajo imeti stalno prebivališče v EGP. Vsaj en revizor mora imeti stalno prebivališče v EGP.

Za izvajanje plačilnih storitev se lahko zahteva stalno prebivališče ali domicil na Finskem.

**Obstoječi ukrepi:**

Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (zakon o poslovnih bankah in drugih kreditnih institucijah v obliki družbe z omejeno odgovornostjo) (1501/2001)

Säästöpankkilaki (1502/2001) (zakon o hranilnicah)

Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (1504/2001) (zakon o zadružnih bankah in drugih kreditnih institucijah v obliki zadružne banke)

Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (zakon o hipotekarnih družbah)

Maksulaitoslaki (297/2010) (zakon o plačilnih institucijah)

Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (zakon o delovanju tujih plačilnih institucij na Finskem)

Laki luottolaitostoiminnasta (zakon o kreditnih institucijah) (121/2007)

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Železniški potniški ali tovorni promet
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7111, CPC 7112
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi železniškim prometom. Kar zadeva železniški prevoz potnikov, ima družba VR-Group Ltd, ki je v 100-odstotni lasti države, izključne pravice za širše območje Helsinkov do leta 2017 in za preostali del države do leta 2019. Veljavnost pogodbe o podelitvi izključnih pravic se lahko podaljša.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Rautatielaki (zakon o železnicah) (304/2011)
<b>Sektor:</b>	Ribolov Akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Gospodarski ribolov se lahko izvaja le s plovili, ki plujejo pod zastavo Finske. Uporabljajo se lahko dodatne zahteve, med drugim glede lastništva plovila in obstoja zadostne povezave s finsko ribiško industrijo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Merilaki (zakon o pomorstvu) 674/1994 Kalastuslaki (zakon o ribolovu) 286/1982 Laki merellä toimivien kalastus- ja vesiviljelyalusten rekisteröinnistä (zakon o registraciji morskih plovil, ki se uporabljajo za ribolov in akvakulturo) 690/2010
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovarnjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za zagotavljanje storitev cestnega prevoza se zahteva dovoljenje, ki se ne izda za vozila, registrirana v tujini.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (zakon o komercialnem cestnem prometu) 693/2006 Ajoneuvolaki (zakon o vozilih) 1090/2002
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Pomorski prevoz Cestni promet Železniški prevoz
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 711, del CPC 712, del CPC 721
<b>Vrsta pridržka:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti Obveznosti

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Finska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za nekatere države določajo drugačno obravnavo v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi, ki na podlagi vzajemnosti izvemajo plovila, registrirana pod tujo zastavo določene druge države, ali v tujini registrirana vozila iz splošne prepovedi opravljanja kabotažnega prevoza (vključno s kombiniranim cestnim in železniškim prevozom) na Finskem.
--------------	--

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo v Franciji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Vrste poslovnih oblik podjetij; v skladu s členoma L151-1 in R153-1 finančnega in monetarnega zakonika mora tuje naložbe v Franciji v sektorjih iz člena R153-2 finančnega in monetarnega zakonika predhodno odobriti minister za gospodarstvo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Finančni in monetarni zakonik, člena L151-1, R153-1

**Sektor:** Vsi sektorji

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Ukrepi:**

**Opis:** **Naložbe**  
Vrste poslovnih oblik podjetij: Francija si pridržuje pravico, da omeji tujo udeležbo v na novo lastninjenih družbah na spremenljiv znesek javno ponujenega lastniškega kapitala, ki ga francoska vlada določi za vsak primer posebej.  
V nekaterih komercialnih, industrijskih ali obrtnih dejavnostih je za ustanovitev potrebno posebno dovoljenje, če izvršni direktor nima dovoljenja za stalno prebivanje.

**Obstoječi ukrepi**

**Sektor:** Ribolov  
Akvakultura  
Storitve, povezane z ribolovom

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe**  
Nedržavljeni EU ne morejo opravljati dejavnosti gojenja rib/lupinarjev/alg na francoskih obalnih območjih v državni lasti.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori



**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Francija si pridržuje pravico, da omeji število ponudnikov posredovanja zaposlitve. Za te storitve velja državni monopol.  
Francija si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in omeji čezmejno izvajanje storitev zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Čezmejno izvajanje varnostnih storitev s strani tujega izvajalca ni dovoljeno.  
Zahteva glede državljanstva za izvršne in neizvršne direktorje.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje

**Vrsta pridrška:** Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Opis:** **Finančne storitve**  
Zavarovanje tveganj v zvezi s kopenskim prevozom lahko prevzamejo samo zavarovalnice s sedežem v EU.

**Obstoječi ukrepi:** Art. L 310-10 du code des assurances

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Laboratorijska analiza in testiranje

**Klasifikacija dejavnosti:** Del CPC 9311

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Francija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev laboratorijske analize in testiranja.

**Obstoječi ukrepi:** Art. L 6213-1 à 6213-6 du Code de la Santé Publique

<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Francija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Francija si pridržuje pravico, da za opravljanje storitev turističnih vodnikov na svojem ozemlju zahteva državljanstvo države članice EU.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Jih ni.
<b>Sektor:</b>	Storitve tiskovnih agencij
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 962
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuja udeležba v obstoječih družbah, ki izdajajo publikacije v francoskem jeziku, ne sme presegati 20 odstotkov kapitala ali glasovalnih pravic družbe. Za ustanavljanje kanadskih tiskovnih agencij veljajo pogoji, določeni v domači zakonodaji. Za ustanavljanje tiskovnih agencij s strani tujih vlagateljev velja vzajemnost.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Prenosna omrežja za električno energijo in plin Cevovodni transport nafte in plina
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 401, ISIC rev 3.1 402, CPC 7131,CPC 887
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Francija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s prenosnimi omrežji za električno energijo in plin ter v zvezi s cevovodnim transportom nafte in plina. Omrežja za prenos ali distribucijo električne energije imajo lahko v lasti ali upravljajo le družbe, ki so v 100-odstotni lasti države, druge organizacije javnega sektorja ali EDF. Iz razlogov nacionalne energetske varnosti imajo omrežja za prenos ali distribucijo plina lahko v lasti ali upravljajo le družbe, ki so v 100-odstotni lasti države, druge organizacije javnega sektorja ali GDF-Suez.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Loi N° 2004-803 du 9 août 2004 relative au service public de l'électricité et du gaz et aux entreprises électriques et gazières Loi N°2005-781 du 13 juillet 2005 Loi N°2000-108 du 10 février 2000
<b>Sektor:</b>	Proizvodnja električne energije
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 4010
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Francija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s proizvodnjo električne energije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Proizvodnja, predelava, distribucija ali prevoz jedrskih materialov
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja jedrske energije Predelava jedrskih materialov in goriva Prevoz jedrskih materialov in ravnanje z njimi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.112, ISIC rev 3.1 23, ISIC rev 3.1 40, ISIC rev 3.11200, ISIC rev 3.1 2330, del ISIC rev 3.1 4010

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Pri proizvodnji, predelavi, distribuciji ali prevozu jedrskih materialov je treba spoštovati obveznosti iz sporazuma Euratom-Kanada.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve najema ali zakupa brez upravljavcev
<b>Podsektor:</b>	Druge storitve najema/zakupa brez upravljavcev
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 832
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Francija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem drugih storitev najema ali zakupa brez upravljavcev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tuji vlagatelji ne smejo zagotavljati storitev rednega medkrajevnega avtobusnega prometa.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridržki, ki veljajo v Nemčiji**

<b>Sektor:</b>	Ribolov Akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, 0502, CPC 882

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Večina deležev mora biti v lasti državljanov države članice EU ali družb, ki so bile ustanovljene v skladu s pravili EU in imajo glavno poslovno enoto v državi članici EU. Uporabo plovil morajo voditi in nadzorovati osebe s stalnim prebivališčem v Nemčiji. Za pridobitev ribolovnega dovoljenja se morajo vsa ribiška plovila registrirati v ustreznih obmorskih državah, v katerih imajo plovila matično pristanišče.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Okoljske storitve
<b>Podsektor:</b>	Ravnanje z odpadki: kanalizacija, odstranjevanje odpadkov in sanitarne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9401, CPC 9402, CPC 9403
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki prepovedujejo čezmejno opravljanje storitev in zahtevajo sedež za opravljanje storitev ravnanja z odpadki, razen svetovalnih storitev. Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z določitvijo, vzpostavitvijo, širitvijo ali delovanjem monopolov ali izključnih ponudnikov storitev ravnanja z odpadki.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Okoljske storitve
<b>Podsektor:</b>	Gospodarjenje s tlemi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 94060
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki prepovedujejo čezmejno opravljanje storitev in zahtevajo sedež za opravljanje storitev v zvezi z varstvom tal in gospodarjenjem s kontaminiranimi tlemi, razen svetovalnih storitev. Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z določitvijo, vzpostavitvijo, širitvijo ali delovanjem monopolov ali izključnih ponudnikov storitev gospodarjenja s tlemi in varstva tal.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Polico obveznega zavarovanja za letalski prevoz lahko prevzame samo hčerinska družba s sedežem v EU ali podružnica s sedežem v Nemčiji.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	§§ 105 ff „Versicherungsaufsichtsgesetz“ (VAG), insbesondere § 105 Abs. 2 VAG: „Versicherungsunternehmen eines Drittstaates, die im Inland das Erst- oder Rückversicherungsgeschäft durch Mittelspersonen betreiben wollen, bedürfen der Erlaubnis.“
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Če ima tuja zavarovalnica podružnico v Nemčiji, lahko v Nemčiji sklepa zavarovalne pogodbe za mednarodni prevoz samo prek te podružnice.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	§ 43 Abs. 2 Luftverkehrsgesetz (LuftVG) in § 105 Abs. 1 Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO)
<b>Sektor:</b>	Druge poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve posredovanja zaposlitve in zagotavljanja osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja osebja. Nemčija si pridržuje pravico, da omeji število ponudnikov posredovanja zaposlitve. Pred izdajo dovoljenja se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavni merili: stanje na trgu delovne sile in razvoj tega trga. Nemčija si pridržuje pravico, da uvede ali ohrani monopol zveznega zavoda za zaposlovanje ( <i>Bundesagentur für Arbeit</i> ). V skladu s členom 292 tretje knjige zakonika o socialnem varstvu ( <i>Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III</i> ) lahko zvezno ministrstvo za delo in socialne zadeve za določene poklice izda uredbo v zvezi s posredovanjem zaposlitve in zaposlovanjem osebja iz držav, ki niso članice EU oziroma EGP.

<b>Obstoječi ukrepi:</b>	§ 292 zakonik o socialnem varstvu (Drittes Buch Sozialgesetzbuch)
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem sistema socialne varnosti v Nemčiji, v okviru katerega lahko storitve zagotavljajo različna podjetja ali subjekti in ki lahko vključuje elemente konkurenčnosti, zaradi česar ne gre za „storitve, ki se izvajajo izključno v okviru vladnega pooblastila“. Nemčija si pridržuje pravico, da v okviru dvostranskega trgovinskega sporazuma določi boljšo obravnavo, kar zadeva zagotavljanje zdravstvenih storitev in storitev socialnega varstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele. Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s sistemom socialne varnosti v Nemčiji, v okviru katerega storitve zagotavljajo različna podjetja ali subjekti in ki lahko vključuje elemente konkurenčnosti, zaradi česar te storitve ne spadajo v opredelitev „storitev, ki se izvajajo izključno v okviru vladnega pooblastila“.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93110

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Nemčija si pridržuje pravico, da ohrani nacionalno lastništvo zasebno financiranih bolnišnic, ki jih upravljajo nemške oborožene sile. Nemčija si pridržuje pravico, da nacionalizira druge ključne zasebno financirane bolnišnice.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Razvedrilne storitve, vključno s storitvami gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, in cirkusov Storitve knjižnic, arhivov, muzejev in druge kulturne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 96, razen CPC 962 in CPC 964 ter avdiovizualne storitve
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki prepovedujejo čezmejno opravljanje storitev, ne glede na njihov način produkcije, distribucije ali prenosa, ter zahtevajo sedež za opravljanje razvedrilnih storitev, razen avdiovizualnih, za katere ne velja liberalizacija po tem sporazumu. Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem storitev knjižnic, arhivov, muzejev in drugih kulturnih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja jedrske energije Predelava jedrskih materialov in goriva Prevoz jedrskih materialov in ravnanje z njimi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1120, ISIC rev 3.1 40, CPC 887.
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s predelavo ali prevozom jedrskih materialov in proizvodnjo jedrske energije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	



**Sektor:** Najem ali zakup plovil

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7213, CPC 7223, CPC 83103

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Za zakup tujih ladij, ki ga opravijo rezidenti v Nemčiji, lahko velja pogoj vzajemnosti.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Druge storitve, ki niso zajete na drugem mestu

**Podsektor:** Pogrebne storitve, storitve upepelitve in pokopa

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9703

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Nemčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pogrebnimi storitvami ter storitvami upepelitve in pokopa. Pokopališče lahko upravljajo samo pravne osebe javnega prava. Ustanovitev in delovanje pokopališč ter pogrebne storitve se izvajajo kot javna služba.

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo v Grčiji**

**Sektor:** Storitve socialnega varstva

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 933

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Grčija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.

**Obstoječi ukrepi:**

**Pridržki, ki veljajo na Madžarskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pridobitvijo nepremičnin v državni lasti.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pravne osebe
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Ukrepi:</b>	
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Tržna prisotnost mora biti v obliki družbe z omejeno odgovornostjo, delniške družbe ali predstavništva. Vstop na trg v obliki podružnice je dovoljen samo za finančne storitve.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev ornih zemljišč
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pridobitvijo ornih zemljišč s strani tujih pravnih oseb in fizičnih oseb brez statusa rezidenta, tudi glede postopka odobritve za pridobitev ornih zemljišč.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon CXXII iz leta 2013 o trgovini s kmetijskimi in gozdnimi zemljišči Zakon CCXII iz leta 2013 o določenih določbah in prehodnih pravilih v zvezi z Zakonom CXXII iz leta 2013 o trgovini s kmetijskimi in gozdnimi zemljišči

<b>Sektor:</b>	Kmetijstvo
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015, razen svetovalnih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s kmetijstvom.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Računovodske, knjigovodske in revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86220
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi opraviljanjem računovodskih, knjigovodskih in revizijskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon C iz leta 2000, zakon LXXV iz leta 2007
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Nepremičninske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 821, CPC 822
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s izvajanjem čezmejnih nepremičninskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve, povezane s proizvodnjo Storitve, povezane z distribucijo energije

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 884, CPC 887 razen svetovalnih storitev
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami, povezanimi z distribucijo energije, in v zvezi s čezmejnimi opravljanjem storitev, povezanih s proizvodnjo, razen svetovalnih storitev na področju teh sektorjev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87304, CPC 87305
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami oklepni vozil in storitvami varovanja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Fotokopiranje in podobno razmnoževanje gradiv
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87904
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da zahteva sedež za opravljanje storitev fotokopiranja in podobnega razmnoževanja gradiv.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Zavarovalnice, ki nimajo sedeža v EU, lahko na ozemlju Madžarske zagotavljajo neposredno zavarovanje le prek podružnice, registrirane na Madžarskem.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon LX iz leta 2003
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Bolnišnične storitve, storitve prevoza z reševalnimi vozili in storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki zahtevajo sedež ali fizično prisotnost izvajalcev storitev na njenem ozemlju ter izvajalcem storitev iz drugih držav omejujejo čezmejno opravljanje vseh bolnišničnih storitev, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic, ki se financirajo iz javnih sredstev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Agencije na področju rekreacije, kulture in športa
<b>Podsektor:</b>	Storitve tiskovnih agencij
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 962
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga

<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem storitev tiskovnih agencij.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Jih ni.
<b>Sektor:</b>	Proizvodnja električne energije, oskrba s plinom in vodo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja jedrske energije Predelava jedrskega goriva
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.12330, del ISIC rev 3.1 4010
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Madžarska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s predelavo jedrskega goriva in proizvodnjo jedrske energije.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon CXVI iz leta 1996 o jedrski energiji, vladni odlok št. 72/2000 o jedrski energiji
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport goriv
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7131
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Za opravljanje storitev cevovodnega transporta se zahteva sedež. Storitve se lahko izvajajo s koncesijsko pogodbo, ki jo sklene država ali lokalni organ. Opravljanje te storitve ureja madžarsko koncesijsko pravo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon XVI iz leta 1991 o koncesijah

#### **Pridrški, ki veljajo na Irskem**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Iskanje vodilnih kadrov Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Irška si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in prepove čezmejno izvajanje storitev iskanja vodilnih kadrov. Irška si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in omeji čezmejno izvajanje storitev zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Irška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121, CPC 7122
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Ocena gospodarskih potreb za storitve rednega medkrajevnega avtobusnega prometa. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Public Transport Regulation Act 2009

**Pridržki, ki veljajo v Italiji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>Vlada lahko izvaja nekatera posebna pooblastila v podjetjih, ki delujejo na področju obrambe in nacionalne varnosti, ter v nekaterih dejavnostih strateškega pomena na področju energetike, prometa in komunikacij. To se nanaša na vse pravne osebe, ki izvajajo dejavnosti, za katere se šteje, da so strateškega pomena na področju obrambe in nacionalne varnosti, ne samo v privatiziranih podjetjih.</p> <p>Če obstaja nevarnost znatne škode za bistvene interese obrambe in nacionalne varnosti, ima vlada posebna pooblastila:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) da določi posebne pogoje za nakup delnic,</li><li>(b) da z vetom prepreči sprejetje odločitev, ki se nanašajo na posebne dogodke, kot so prenosi, združitve, razdružitve in spremembe dejavnosti, ali</li><li>(c) da zavrne nakup delnic, kadar želi kupec pridobiti stopnjo udeležbe v kapitalu, ki bi verjetno škodovala interesom obrambe in nacionalne varnosti.</li></ul> <p>Zadevna družba mora urad predsednika vlade obvestiti o vseh odločitvah, dejanjih in transakcijah (prenosi, združitve, razdružitve, spremembe dejavnosti, prenehanje poslovanja) v zvezi s strateškimi sredstvi na področjih energije, prometa in komunikacij. Še zlasti ga mora obvestiti o nakupu, ki ga opravi fizična ali pravna oseba iz države nečlanice EU in ki tej osebi daje nadzor nad družbo.</p> <p>Predsednik vlade lahko uporabi naslednja posebna pooblastila:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) da z vetom prepreči odločitve, dejanja in transakcije, ki pomenijo izjemno nevarnost znatne škode za javni interes na področju varnosti in delovanja omrežij in oskrbe,</li><li>(b) da uvede posebne pogoje, da se zjamči javni interes, ali</li><li>(c) da zavrne nakup v primeru izjemnega tveganja za bistvene interese države.</li></ul> <p>Merila za presojo, ali gre za dejansko ali izjemno nevarnost, ter pogoji in postopki za uporabo posebnih pooblastil so določeni v zakonu.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<p>Zakon 56/2012 o posebnih pooblastilih v družbah, ki delujejo na področju obrambe in nacionalne varnosti, energetike, prometa in komunikacij</p> <p>Odlok predsednika vlade DPCM 253 z dne 30. novembra 2012, ki opredeljuje dejavnosti strateškega pomena na področju obrambe in nacionalne varnosti</p>
<b>Sektor:</b>	Ribolov Akvakultura Storitve, povezane z ribolovom
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> V italijanskih teritorialnih vodah lahko ribarijo le plovila, ki plujejo pod italijansko zastavo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Kraljevi odlok 327/1942 (spremenjen z zakonom 222/2007), čl. 143 in 221 (zakonik o plovbi)
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve posredovanja zaposlitve Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87202, CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Italija si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in omeji čezmejno izvajanje storitev zagotavljanja administrativnega osebja. Pridržuje si tudi pravico, da omeji število ponudnikov storitev posredovanja zaposlitve in zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakonodajni odlok 276/2003, čl. 4, 5
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	Osnovnošolsko izobraževanje Srednješolsko izobraževanje Visokošolsko izobraževanje
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Italija si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in omeji čezmejno izvajanje zasebno financiranega osnovnošolskega in srednješolskega izobraževanja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Kraljevi odlok 1592/1933 (zakon o srednješolskem izobraževanju) Zakon 243/1991 (občasni javni prispevek za zasebne univerze) Resolucija 20/2003 CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) Odlok predsednika republike 25/1998

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Italija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z dejavnostmi, ki jih izvajajo „ <i>promotori di servizi finanziari</i> “.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Čl. 91–111 uredbe Nacionalne komisije za družbe in borzo (CONSOB) o posrednikih (št. 16190 z dne 29. oktobra 2007)
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Zavarovanje prevoza blaga, zavarovanje samih vozil in zavarovanje odgovornosti v zvezi s tveganji, ki obstajajo v Italiji, lahko prevzemajo samo zavarovalnice s sedežem v EU, razen pri mednarodnem prevozu, ki vključuje uvoz v Italijo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Čl. 29 zakonika o zasebnem zavarovanju (zakonodajni odlok št. 209 z dne 7. septembra 2005)
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Italija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki zahtevajo sedež in omejujejo čezmejno izvajanje aktuarskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon 194/1942 o poklicu aktuarja
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Italija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon 833/1978 o sistemu javnega zdravstva Zakonodajni odlok 502/1992 o organizaciji in urejanju zdravstva Zakon 328/2000 o reformi storitev socialnega varstva
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za storitve limuzin se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest. Za storitve rednega medkrajevnega avtobusnega prometa se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest. Za izvajanje storitev prevoza tovora se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: lokalno povpraševanje.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakonodajni odlok 285/1992 (zakonik o cestnem prometu in naknadne spremembe), čl. 85 Zakonodajni odlok 395/2000, čl. 8 (cestni potniški promet) Zakon 21/1992 (okvirni zakon o izrednem javnem prevozu potnikov v cestnem prometu) Zakon 218/2003, čl. 1 (prevoz potnikov z najetim avtobusom z voznikom) Zakon 151/1981 (okvirni zakon o javnem lokalnem prometu)

#### **Pridržki, ki veljajo v Latviji**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev podeželskih zemljišč
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Latvija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pridobitvijo podeželskih zemljišč s strani državljanov Kanade ali druge tretje države, tudi glede postopka odobritve za pridobitev podeželskih zemljišč.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o privatizaciji zemljišč na podeželju, ss. 28, 29, 30.
<b>Sektor:</b>	Veterinarske storitve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 932
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Latvija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem veterinarskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Iskanje vodilnih kadrov Storitve posredovanja zaposlitve Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Latvija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov, posredovanja zaposlitve in zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Latvija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev. Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za prevoz potnikov in tovora se zahteva dovoljenje, ki se ne izda za vozila, registrirana v tujini. Ustanovljeni subjekti morajo uporabljati vozila z nacionalno registracijo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridrški, ki veljajo v Litvi**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s podjetji strateškega pomena za nacionalno varnost, na katerih mora imeti lastninsko pravico država (delež kapitala, ki ga imajo lahko v skladu z nacionalnimi varnostnimi interesi v lasti domače ali tuje fizične osebe, postopek in merila za ugotavljanje skladnosti morebitnih domačih vlagateljev in morebitnih udeležencev v lastništvu podjetij itd.).
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon št. XI-375 z dne 21. julija 2009 o podjetjih in objektih strateškega pomena za nacionalno varnost in druga podjetja, ki so pomembna za zagotavljanje nacionalne varnosti Republike Litve.
<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Nakup zemljišč
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki so skladni z zavezami EU in se v Litvi uporabljajo za nakup zemljišč po Splošnem sporazumu o trgovini s storitvami (GATS). Postopek za pridobitev parcel, pogoje in omejitve določajo ustavni zakon, zakon o zemljiščih in zakon o pridobitvi kmetijskih zemljišč. Vendar lahko organi lokalne samouprave (občine) ter druge nacionalne entitete članic Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj ter Severnoatlantskega zaveznitva, ki izvajajo gospodarske dejavnosti v Litvi, določene z ustavnim pravom v skladu z merili evropskega in drugega povezovanja, pri katerem sodeluje Litva, pridobijo lastninsko pravico na nekmetijskih parcelah za izgradnjo ter upravljanje stavb in objektov, ki jih potrebujejo za svoje neposredne dejavnosti.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Ustava Republike Litve Ustavni zakon Republike Litve št. I-1392 z dne 20. junija 1996 o izvajanju odstavka 3 člena 47 ustave Republike Litve, kakor je bil nazadnje spremenjen z zakonom št. IX-1381 z dne 20. marca 2003 Zakon št. IX-1983 z dne 27. januarja 2004 o zemljiščih Zakon št. XII-854 z dne 24. aprila 2014 o pridobitvi kmetijskih zemljišč
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Pravne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 861

<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Odvetniki iz tujih držav lahko kot odvetniki nastopajo pred sodiščem samo v skladu z dvostranskimi sporazumi o pravni pomoči.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Iskanje vodilnih kadrov Storitve posredovanja zaposlitve Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov, posredovanja zaposlitve in zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev. Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Preiskovalne storitve

<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87301
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> V Litvi ima država monopol nad preiskovalnimi storitvami.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Turizem in storitve v zvezi s potovanji
<b>Podsektor:</b>	Storitve turističnih vodnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7472
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Če Kanada ter njene province in ozemlja litovskim državljanom dovolijo opravljanje storitev turističnih vodnikov, bo tudi Litva kanadskim državljanom dovolila opravljanje teh storitev pod enakimi pogoji.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Telekomunikacije
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Državno podjetje „Infostruktura“ ima izključne pravice za zagotavljanje naslednjih storitev: prenos podatkov po varnih državnih omrežjih za prenos podatkov, izdaja spletnih naslovov s končnico „gov.lt“, certificiranje elektronskih blagajn.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Sklep vlade št. 756 z dne 28. maja 2002 o odobritvi standardnega postopka določanja cen in tarif blaga in storitev monopolne narave, ki jih zagotavljajo podjetja v državni lasti in javne institucije, ki so jih ustanovili in za katere so pristojni ministrstva, vladne institucije in okrajni guvernerji.
<b>Sektor:</b>	Gradbene storitve
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 51
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. I-1240 z dne 19. marca 1996 o gradbeništvu



<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Pravica priprave projektne dokumentacije za gradnjo objektov izrednega pomena se podeli le projektivnemu podjetju, registriranemu v Litvi, ali tujemu projektivnemu podjetju, ki ga je odobrila institucija s pooblastilom vlade za takšne dejavnosti. Pravica izvajanja tehničnih dejavnosti na glavnih področjih gradbeništva se lahko podeli nelitovski osebi, ki jo je odobrila institucija s pooblastilom vlade Republike Litve.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. I-1240 z dne 19. marca 1996 o gradbeništvu
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem vseh storitev socialnega varstva, ki se financirajo iz javnih sredstev ali so deležne državne podpore v kakršni koli obliki in za katere se zato ne šteje, da se financirajo zasebno.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Višji vodstveni položaji in upravni odbori Nacionalna obravnava
<b>Ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. IX-2085 z dne 30. marca 2004 o bankah Zakon Republike Litve št. IX-1709 z dne 4. julija 2003 o kolektivnih naložbenih podjetjih Zakon Republike Litve št. VIII-1212 z dne 3. junija 1999 o dodatnem prostovoljnem pokojninskem zavarovanju
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za upravljanje premoženja je treba registrirati posebno družbo za upravljanje (podružnica ne zadošča). Samo banke z registriranim sedežem ali podružnico v Litvi so lahko depozitarji sredstev investicijskega sklada. Samo družbe z registriranim sedežem ali podružnico v Litvi, ki so pooblašene za izvajanje investicijskih storitev v državah članicah EU ali državah članicah EGP, lahko delujejo kot depozitarji premoženja pokojninskih skladov. Vsaj en član uprave banke mora govoriti litovsko in imeti stalno prebivališče v Litvi.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Cevovodni transport goriv
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7131
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s cevovodnim transportom goriv.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. VIII-1973 z dne 10. oktobra 2000 o zemeljskem plinu
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Hramba in skladiščenje goriv, ki se prenašajo po cevovodih
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 402, CPC 742
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Litva si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pomožnimi storitvami pri cevovodnem transportu blaga, ki ni gorivo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon Republike Litve št. VIII-1973 z dne 10. oktobra 2000 o zemeljskem plinu (čl. 10.8)
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve Pomožne storitve v pomorskem prevozu, prevozu po celinskih plovniških poteh, železniškem in letalskem prevozu
<b>Podsektor:</b>	Vzdrževanje in popravila plovil, opreme za železniški prevoz ter zrakoplovov in njihovih delov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86764, CPC 86769, del CPC 8868
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> V Litvi ima država monopol nad storitvami vzdrževanja in popravil opreme za železniški prevoz.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Cestni promet
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi dvostranskih sporazumov ter s katerimi se opredelijo določbe za storitve prevoza in pogoji poslovanja, vključno z dovoljenji za dvostranski tranzit in drugimi dovoljenji za storitve prevoza na ozemlju Litve, na njega, čez njega in z njega do zadevnih pogodbenic ter cestne takse in dajatve.

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo na Malti**

**Sektor:** Ribolov  
Akvakultura  
Storitve, povezane z ribolovom

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe**  
V skladu z določbami zakona o nepremičninah (pridobitev s strani nerezidentov) mora imeti za registracijo ribiškega plovila in izdajo dovoljenj lastnik, kapitan ali poveljnik ribiškega plovila stalno prebivališče na Malti.

**Obstoječi ukrepi:** Čl. 5 subsidiarne zakonodaje 425.07 o pravilih za ribiška plovila

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Malta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja.  
Malta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Malta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev. Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Malta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranega osnovnošolskega, sekundarnega in visokošolskega izobraževanja ter izobraževanja odraslih.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve bolnišnic Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Malta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih bolnišničnih storitev, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišničnih storitev.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Strokovne storitve v zdravstvu: zdravstvene in zobozdravstvene storitve, storitve babic, bolniška nega, storitve psihoterapevtov in pomožnega medicinskega osebja, storitve psihologov

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 9312, del CPC 9319

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ta pridržek velja za vse strokovne storitve v zdravstvu, tudi za storitve, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi. Na Malti lahko te storitve opravljajo samo državljani države članice EU s predhodno pridobljenim dovoljenjem, pred izdajo katerega se lahko preverijo gospodarske potrebe.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Storitve socialnega varstva

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 933

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Malta si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Storitve prevoza

**Podsektor:** Cestni promet

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 712

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Javni avtobusni prevoz: V celotnem omrežju se opravlja na podlagi koncesije, ki vključuje sklenitev sporazuma o obveznosti javne službe zaradi zagotavljanja storitev za nekatere družbene skupine (kot so dijaki/študenti in starejši).
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Prevoz po vodi Podporne storitve za prevoz po vodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7213, CPC 7214, del 742, CPC 745, del CPC 749
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Obveznosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Za pomorsko povezavo Malte s celinskim delom Evrope preko Italije veljajo izključne pravice.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridrški, ki veljajo na Nizozemskem**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Nizozemska si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in da prepove čezmejno izvajanje storitev zagotavljanja podpornega administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridrški, ki veljajo na Poljskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ugodnejši pogoji za ustanavljanje ali čezmejno opravljanje storitev, ki lahko vključujejo odpravo ali spremembo nekaterih omejitev s seznama pridržkov, ki veljajo na Poljskem, se lahko določijo s trgovinskimi sporazumi in sporazumi o plovbi.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Ribolov  
Akvakultura  
Storitve, povezane z ribolovom

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Poljska si pridržuje pravico, da v skladu z mednarodnimi ohranitvenimi praksami ter politikami ali sporazumi o ribištvu, zlasti v bazenu Baltskega morja, sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki za storitve in izvajalce storitev nekaterih držav določajo drugačno obravnavo na podlagi obstoječih ali prihodnjih dvostranskih sporazumov o ribištvu na geografskem ribolovnem območju, ki spada v jurisdikcijo zadevnih držav.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Poljska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja.  
Poljska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Poljska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev.  
Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Prevoz z reševalnimi vozili

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 93192

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Poljska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem prevoza z reševalnimi vozili.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Storitve socialnega varstva

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 933



<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Poljska si pridr�zjuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Vse storitve prevoza potnikov in tovora, razen pomorskega prevoza
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	Del CPC 711, del CPC 712, del CPC 722
<b>Vrsta pridržka:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> �e Kanada ter njene province in ozemlja poljskim prevoznikom v potniškem in tovrnem prometu dovolijo opravljanje prevoznih storitev na ozemlju Kanade, bo tudi Poljska kanadskim prevoznikom v potniškem in tovrnem prometu dovolila opravljanje prevoznih storitev na svojem ozemlju pod enakimi pogoji.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridržki, ki veljajo na Portugalskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridržka:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Portugalska si pridr�zjuje pravico, da opusti zahteve glede državljanstva za opravljanje nekaterih dejavnosti in poklicev s strani fizičnih oseb, ki opravljajo storitve za države, v katerih je portugalsčina uradni jezik (Angola, Brazilija, Zelenortske otoki, Gvineja Bissau, Mozambik ter S�o Tom� in Prinsipe).
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Portugalska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem revizijskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Iskanje vodilnih kadrov Storitve posredovanja zaposlitve Storitve zagotavljanja administrativnega osebja
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Portugalska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja. Portugalska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Čezmejno izvajanje varnostnih storitev s strani tujega izvajalca ni dovoljeno. Za specializirano osebje se zahteva državljanstvo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Preiskovalne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87301

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Na Portugalskem ima država monopol nad preiskovalnimi storitvami.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Zavarovanje zračnega in pomorskega prevoza, ki zajema blago, zrakoplove, ladje brez tovara in odgovornost, lahko prevzamejo samo družbe s sedežem v EU. Na Portugalskem lahko kot posredniki za tako zavarovalno poslovanje delujejo samo osebe ali družbe s sedežem v EU.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Čl. 7 uredbe-zakona 94-B/98 in čl. 7 uredbe-zakona št. 144/2006
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Portugalska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	Električna energija, zemeljski plin, surova nafta ali naftni proizvodi
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, CPC 7131, CPC 7422, CPC 887 (razen svetovalnih storitev)
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> <p>Portugalska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s proizvodnjo, prenosom in distribucijo električne energije, proizvodnjo plina, cevovodnim transportom goriv, veleprodajo električne energije, maloprodajo električne energije in plina (ne v jeklenkah) ter storitve, povezane z distribucijo električne energije in zemeljskega plina.</p> <p>Pridržuje si tudi pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem storitev hrambe in skladiščenja goriv, ki se prenašajo po cevovodih (zemeljski plin).</p> <p>Prenos in distribucija električne energije se izvajata v okviru izključnih koncesij za opravljanje javne službe.</p> <p>Koncesije za prenos, distribucijo in podzemno skladiščenje zemeljskega plina ter za terminal za sprejem, skladiščenje in ponovno uplinjanje utekočinenega zemeljskega plina se podelijo s koncesijskimi pogodbami na podlagi javnih razpisov.</p> <p>Te koncesije v sektorjih električne energije in plina se podelijo le družbam z omejeno odgovornostjo s sedežem in dejansko upravo na Portugalskem.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Uredba-zakon 230/2012 in uredba-zakon 231/2012 z dne 26. oktobra – zemeljski plin Uredba-zakon 215-A/2012 in uredba-zakon 215-B/2012 z dne 8. oktobra – električna energija Uredba-zakon 31/2006 z dne 15. februarja – surova nafta in naftni proizvodi
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <p>Za izvajanje storitev prevoza potnikov se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Druge storitve
<b>Podsektor:</b>	Pogrebne storitve, storitve upepelitve in pokopa
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC97030
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> <p>Portugalska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pogrebnimi storitvami ter storitvami upepelitve in pokopa. Zasebno upravljanje pokopališč se izvaja na podlagi javne koncesijske pogodbe.</p>

**Obstoječi ukrepi:** Uredba-zakon 109/2010 z dne 14. oktobra 2010  
Zakon 13/2011 z dne 29. aprila 2011

### **Pridrški, ki veljajo v Romuniji**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Storitve na področju raziskav in razvoja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 851, CPC 852, CPC 853

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Čezmejna trgovina s storitvami**  
Romunija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnimi izvajanjem raziskovalnih in razvojnih storitev.

**Obstoječi ukrepi:** Vladni odlok št. 6 / 2011  
Odlok ministra za šolstvo in raziskave št. 3548/2006  
Sklep vlade št. 134/2011

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Romunija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja.  
Romunija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Romunija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev. Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Romunija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranega osnovnošolskega, sekundarnega in visokošolskega izobraževanja ter izobraževanja odraslih.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Romunija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

#### **Pridrški, ki veljajo na Slovaškem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	Pridobitev nepremičnin

**Klasifikacija dejavnosti:**

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava

**Opis:** **Naložbe**  
Tuje družbe ali fizične osebe ne morejo pridobiti kmetijskih in gozdnih zemljišč zunaj meja strnjenege naselja občine in nekaterih drugih zemljišč (naravnih virov, jezer, rek, javnih cest idr.).

**Obstoječi ukrepi:** Zakon 202/1995 o deviznem poslovanju, čl. 19  
Zakon 229/1991 o zakonih o prilagoditvi lastninskih razmerij na zemljiščih

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Slovaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z storitvami posredovanja administrativnega osebja.  
Slovaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Slovaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev.  
Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 921, CPC 922, CPC 923 razen CPC 92310, CPC 924
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Zahteva glede stalnega prebivališča v EGP za ponudnike vsakršnega zasebno financiranega izobraževanja, razen posekundarnega strokovnega in poklicnega izobraževanja. Lahko se preverijo gospodarske potrebe in lokalni organi lahko omejijo število ustanovljenih šol. Na Slovaškem mora biti večina članov upravnega odbora ustanove, ki izvaja izobraževalne storitve, slovaških državljanov.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon 245/2008 o izobraževanju Zakon št. 131/2002 o univerzah, čl. 2, 47, 49a Zakon 596/2003 o državni upravi v izobraževanju, čl. 16
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve bolnišnic Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Slovaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Slovaška si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovalništvo in povezane storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Tuji državljani lahko ustanovijo zavarovalnico samo v obliki delniške družbe ali opravljajo zavarovalniške storitve prek podružnice z registriranim sedežem na Slovaškem. Pridobitev dovoljenja je v obeh primerih odvisna od ocene nadzornega organa.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon <b>8/2008</b> o zavarovanju
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Ukrepi:</b>	Zakon 566/2001 o vrednostnih papirjih Zakon 483/2001 o bankah
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Na Slovaškem lahko investicijske storitve opravljajo družbe za upravljanje, ki imajo pravno obliko delniške družbe z zakonsko določenim lastniškim kapitalom (podružnica ne zadošča).
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Energetika
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, ISIC rev 3.1 4030, CPC 7131

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Pridobitev dovoljenja se zahteva za proizvodnjo, prenos in distribucijo električne energije, za proizvodnjo plina in distribucijo plinastih goriv, proizvodnjo in distribucijo pare in tople vode, cevovodni transport goriv, veleprodajo in maloprodajo električne energije, pare in tople vode ter storitve, povezane z distribucijo energije. Opravi se ocena gospodarskih potreb, vloga pa se lahko zavrne le, če je trg zasičen. Za vse te dejavnosti se dovoljenje lahko izda le fizični osebi s stalnim prebivališčem v državi članici EU ali EGP ali pravni osebi s sedežem v EU ali EGP.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon št. 51/1988 o rudarstvu, čl. 4a Zakon št. 569/2007 o geološki dejavnosti, čl. 5 Zakon št. 251/2012 o energiji, čl. 6, 7 Zakon 657/2004 o toplotni energiji, čl. 5
<b>Sektor:</b>	Prevoz Ribolov Akvakultura
<b>Podsektor:</b>	Vodni prevoz Storitve, povezane z ribolovom
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 722
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Tuji vlagatelji morajo imeti svoj sedež na Slovaškem, če želijo pridobiti dovoljenje za opravljanje storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe**  
Za prevoz tovora se izvede ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: lokalno povpraševanje.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Železniški prevoz

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC7111, CPC 7112

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter urejajo prometne pravice, pogoje delovanja in izvajanje prevoznih storitev na ozemlju Bolgarije, Češke in Slovaške ter med zadevnimi državami.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Cestni promet

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123

**Vrsta pridrška:** Obravnava po načelu največjih ugodnosti

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi veljavnih ali prihodnjih sporazumov ter s katerimi se pridrži ali omeji izvajanje prevoznih storitev in določijo pogoji poslovanja, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi pristojbinami za uporabo cest za storitve prevoza v Slovaško, po njej in iz nje do zadevnih pogodbenic.

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo v Sloveniji**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve  
Storitve zagotavljanja administrativnega osebja

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Slovenija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami posredovanja administrativnega osebja.  
Slovenija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami iskanja vodilnih kadrov in zagotavljanja administrativnega osebja.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Varnostne storitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Slovenija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem varnostnih storitev.  
Uporabljajo se lahko zahteve glede izdaje licenc in dovoljenj. Zahteva se rezidenčnost ali tržna prisotnost, uporabljajo pa se lahko tudi pogoji glede državljanstva.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Izobraževanje

**Podsektor:** Osnovnošolsko izobraževanje  
Srednješolsko izobraževanje  
Visokošolsko izobraževanje

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 921, CPC 922, CPC 923

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami**  
Slovenija si pridržuje pravico, da zahteva sedež na svojem ozemlju in omeji čezmejno izvajanje zasebno financiranega osnovnošolskega izobraževanja.  
Večina članov upravnega odbora ustanove, ki izvaja zasebno financirano sekundarno ali visokošolsko izobraževanje, morajo biti slovenski državljani.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Zdravstvene storitve

**Podsektor:** Prevoz z reševalnimi vozili

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 93192

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Slovenija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili.

**Obstoječi ukrepi:**

**Sektor:** Storitve socialnega varstva

**Podsektor:**

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 933

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga  
Nacionalna obravnava  
Operativne zahteve  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Opis:** **Naložbe**  
Slovenija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva.

**Obstoječi ukrepi:**

#### **Pridržki, ki veljajo v Španiji**

**Sektor:** Poslovne storitve

**Podsektor:** Iskanje vodilnih kadrov  
Storitve posredovanja zaposlitve

**Klasifikacija dejavnosti:** CPC 87201, CPC 87202

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Opis:** **Naložbe**  
Španija si pridržuje pravico, da omeji število ponudnikov iskanja vodilnih kadrov.  
Španija si pridržuje pravico, da omeji število ponudnikov posredovanja zaposlitve.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Varnostne storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Čezmejno izvajanje varnostnih storitev s strani tujega izvajalca ni dovoljeno. Dostop samo za „sociedades anónimas“, „sociedades de responsabilidad limitada“, „sociedades anónimas laborales“ in „sociedades cooperativas“. Za specializirano osebo se zahteva državljanstvo.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Opis:</b>	<b>Finančne storitve</b> Za opravljanje poklica aktuarja se zahteva stalno prebivališče ali najmanj dve leti izkušenj.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Španija si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Prevoz
<b>Podsektor:</b>	Cestni prevoz: prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 712
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Za izvajanje storitev prevoza potnikov v skladu s CPC 7122 se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: lokalno povpraševanje. Za storitve rednega medkrajevnega avtobusnega prometa se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest.

**Obstoječi ukrepi:**

<b>Sektor:</b>	Cestni prevoz (tovora)
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7123
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Odobritev ustanovitve tržne prisotnosti v Španiji se lahko zavrne ponudnikom storitev, katerih matična država španskim ponudnikom storitev ne omogoča dejanskega dostopa do trga.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres

**Pridržki, ki veljajo na Švedskem**

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Švedska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani diskriminacijske zahteve za ustanovitve, višje vodstvene položaje in upravne odbore, ko se v švedsko pravo vključijo nove pravne oblike podjetij.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

<b>Sektor:</b>	Vsi sektorji
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnavana po načelu največjih ugodnosti
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b></p> <p>Ukrepi Danske, Švedske in Finske, katerih cilj je spodbujati nordijsko sodelovanje, na primer:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) finančna podpora za raziskovalne in razvojne projekte (R&amp;R) (nordijski industrijski sklad),</li><li>(b) financiranje študij izvedljivosti za mednarodne projekte (nordijski sklad za izvozne projekte) ter</li><li>(c) finančna pomoč družbam <sup>(1)</sup>, ki uporabljajo okoljsko tehnologijo (nordijska okoljska finančna korporacija).</li></ul> <p>Ta pridržek ne vpliva na izključitev postopkov za oddajo naročil s strani pogodbenice, subvencije ali vladno podporo trgovini s storitvami iz člena 8.15.5(a) in (b) oziroma člena 9.2.2(f) in (g).</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Rudarstvo in kamnolomstvo, proizvodnja električne energije, oskrba s plinom in vodo
<b>Podsektor:</b>	Proizvodnja jedrske energije Predelava jedrskega goriva
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 1200, ISIC rev 3.1 2330, del ISIC rev 3.1 4010
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnavana Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>Švedska si pridrži pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s predelavo jedrskega goriva in proizvodnjo jedrske energije.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Švedski okoljski zakonik (1998:808) Zakon o jedrskih tehnoloških dejavnostih (1984:3)
<b>Sektor:</b>	Distribucijske storitve
<b>Podsektor:</b>	Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211

<sup>(1)</sup> Velja za vzhodnoevropske družbe, ki sodelujejo z eno ali več nordijskimi družbami.



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Švedski monopol nad maloprodajo farmacevtskih izdelkov je bil opuščen 1. julija 2009. Glede na nedavno odprtje trga in nove oblike izvajanja storitev si Švedska pridrži pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z maloprodajo farmacevtskih izdelkov in oskrbo širše javnosti s farmacevtskimi izdelki.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o trgovini s farmacevtskimi izdelki (2009:336) Uredba o trgovini s farmacevtskimi izdelki (2009:659) Švedska agencija za zdravila je sprejela dodatne predpise, podrobnosti so na voljo na (LVFS 2009:9): <a href="http://www.lakemedelsverket.se/upload/lvfs/LVFS_2009-9.pdf">http://www.lakemedelsverket.se/upload/lvfs/LVFS_2009-9.pdf</a>
<b>Sektor:</b>	Izobraževanje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 92
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami</b> Švedska si pridrži pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s ponudniki izobraževalnih storitev, ki so jih odobrili javni organi za zagotavljanje izobraževanja. Ta pridržek velja za zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev, ki v neki obliki prejemajo državno podporo, med drugim za ponudnike izobraževalnih storitev, ki jih priznava država ali so pod državnim nadzorom, ali za izobraževanje, ki je upravičeno do študijske podpore.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Recikliranje
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	ISIC rev 3.1 37
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Švedska si pridrži pravico, da omeji število izvajalcev zasebno financiranih storitev recikliranja na ravni lokalne samouprave z vzpostavitvijo ali ohranitvijo monopolov ali podelitvijo koncesije ali izključnih pravic na nediskriminatorni osnovi izvajalcu ali izvajalcem storitev. Omejitev dostopa do trga odraža uporabo pridrška EU v zvezi z javnimi službami.

<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<p>Okoljski zakonik (1998:808)</p> <p>SFS 1994:1205 Förordning (1994:1205) om producentansvar för returpapper</p> <p>SFS 2000:208 Förordning (2000:208) om producentansvar för glödlampor och vissa belysningsarmaturer</p> <p>SFS 2005:209 Förordning (2005:209) om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter</p> <p>SFS 1997:185 Förordning (1997:185) om producentansvar för förpackningar</p> <p>SFS 1994:1236 Förordning (1994:1236) om producentansvar för däck</p> <p>SFS 1993:1154 Förordning (1993:1154) om producentansvar för glasförpackningar och förpackningar av wellpapp</p> <p>SFS 2007:185 Förordning (2007:185) om producentansvar för bilar</p> <p>SFS 2007:193 Förordning (2007:193) om producentansvar för vissa radioaktiva produkter och herrelösa strålkällor</p> <p>SFS 2006:1273 Förordning (2006:1273) om producentansvar för förpackningar</p> <p>SFS 2009:1031 Förordning (2009:1031) om producentansvar för läkemedel</p>
<b>Sektor:</b>	Ravnanje z odpadki
<b>Podsektor:</b>	Ravnanje z odpadki iz gospodinjstev in z odpadki v skladu z odgovornostjo proizvajalcev
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9402
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<p><b>Naložbe</b></p> <p>Švedska si pridržuje pravico, da omeji število izvajalcev zasebno financiranih storitev ravnanja z odpadki na ravni lokalne samouprave z vzpostavitvijo ali ohranitvijo monopolov ali podelitvijo koncesije ali izključnih pravic na nediskriminatorni osnovi izvajalcu ali izvajalcem storitev. Omejitev dostopa do trga odraža uporabo pridrška EU v zvezi z javnimi službami.</p>
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	<p>Okoljski zakonik (1998:808)</p> <p>SFS 1994:1205 Förordning (1994:1205) om producentansvar för returpapper</p> <p>SFS 2000:208 Förordning (2000:208) om producentansvar för glödlampor och vissa belysningsarmaturer</p> <p>SFS 2005:209 Förordning (2005:209) om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter</p> <p>SFS 1997:185 Förordning (1997:185) om producentansvar för förpackningar</p> <p>SFS 1994:1236 Förordning (1994:1236) om producentansvar för däck</p> <p>SFS 1993:1154 Förordning (1993:1154) om producentansvar för glasförpackningar och förpackningar av wellpapp</p> <p>SFS 2007:185 Förordning (2007:185) om producentansvar för bilar</p> <p>SFS 2007:193 Förordning (2007:193) om producentansvar för vissa radioaktiva produkter och herrelösa strålkällor</p> <p>SFS 2006:1273 Förordning (2006:1273) om producentansvar för förpackningar</p> <p>SFS 2009:1031 Förordning (2009:1031) om producentansvar för läkemedel</p>

<b>Sektor:</b>	Pomorski prevoz
<b>Podsektor:</b>	Kabotaža
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 7211, CPC 7212
<b>Vrsta pridrška:</b>	Obravnava po načelu največjih ugodnosti Obveznosti
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe, čezmejna trgovina s storitvami in storitve mednarodnega pomorskega prevoza</b> Ukrepi se lahko sprejmejo na podlagi vzajemnosti: kanadskim plovilom, ki plujejo pod zastavo Kanade, se dovoli opravljanje kabotažnega prevoza na Švedskem, če Kanada ter njene province in ozemlja plovilom, registriranim pod zastavo Švedske, dovolijo opravljanje kabotažnega prevoza v Kanadi. Posebni namen tega pridrška je odvisen od vsebine morebitnega prihodnjega vzajemno dogovorjenega sporazuma med Kanado in Švedsko.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve Pomožne storitve za železniški in kopenski promet
<b>Podsektor:</b>	Vzdrževanje in popravila opreme za železniški in cestni prevoz ter njenih delov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 6112, CPC 6122, del CPC 8867, del CPC 8868
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Na Švedskem je treba preveriti gospodarske potrebe na področju vzdrževanja in popravil opreme za železniški in cestni prevoz, kadar namerava vlagatelj vzpostaviti lastno terminalsko infrastrukturo. Glavno merilo: prostorske in zmogljivostne omejitve.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o prostorskem načrtovanju in gradbeništvu (2010:900)
<b>Sektor:</b>	Druge storitve, ki niso zajete na drugem mestu
<b>Podsektor:</b>	Pogrebne storitve, storitve upepelitve in pokopa
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 9703
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Švedska si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s pogrebnimi storitvami ter storitvami upepelitve in pokopa.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

**Pridržki, ki veljajo v Združenem kraljestvu**

<b>Sektor:</b>	Poslovne storitve
<b>Podsektor:</b>	Revizijske storitve
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 86211, CPC 86212, razen računovodskih storitev
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Združeno kraljestvo si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s čezmejnim izvajanjem revizijskih storitev.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	Zakon o gospodarskih družbah iz leta 2006
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve zdravnikov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93121, CPC 93122
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Razporejanje zdravnikov v okviru javnega sistema zdravstvenega varstva (NHS) se izvaja na podlagi kadrovskih načrtov za zdravstvene poklice.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Prevoz z reševalnimi vozili Storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 93192, CPC 93193
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori

<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Združeno kraljestvo si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov, razen bolnišnic.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Zdravstvene storitve
<b>Podsektor:</b>	Strokovne zdravstvene storitve, tudi storitve zdravnikov, zobozdravnikov, psihologov in babic Storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja Prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 63211, del CPC 85201, CPC 9312, del CPC 93191
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Opis:</b>	<b>Čezmejna trgovina s storitvami</b> Združeno kraljestvo si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki zahtevajo sedež za izvajalce storitev in izvajalcem storitev, ki niso fizično prisotni na ozemlju Združenega kraljestva, omejujejo čezmejno izvajanje strokovnih zdravstvenih storitev, med drugim storitve zdravnikov, zobozdravnikov, psihologov, babic, medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja, prodajo farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter drugih storitev farmacevtov.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	
<b>Sektor:</b>	Storitve socialnega varstva
<b>Podsektor:</b>	
<b>Klasifikacija dejavnosti:</b>	CPC 933
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga Nacionalna obravnava Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Opis:</b>	<b>Naložbe</b> Združeno kraljestvo si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.
<b>Obstoječi ukrepi:</b>	

## PRILOGA III

## Seznam Kanade

## Pojasnjevalne opombe

## 1. Seznam Kanade k tej prilogi vsebuje:

- (a) uvodne opombe, ki omejujejo ali pojasnjujejo zaveze Kanade v zvezi z obveznostmi, ki so opisane v pododstavkih (b) in (c);
- (b) v oddelku A pridržke, ki jih je sprejela Kanada, v skladu s členi 13.10.1 in 13.10.2 (Pridržki in izjeme), glede obstoječega ukrepa, ki ni v skladu z obveznostmi, naloženimi s:
  - (i) členom 13.3 (Nacionalna obravnava);
  - (ii) členom 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti);
  - (iii) členom 13.6 (Dostop do trga);
  - (iv) členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev); ali
  - (v) členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori);
- (c) v oddelku B pridržke, ki jih je sprejela Kanada, v skladu s členom 13.10.3 (Pridržki in izjeme), za ukrepe, ki bi jih Kanada lahko sprejela ali ohranila in niso v skladu z obveznostmi, naloženimi s členom 13.3 (Nacionalna obravnava), členom 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 13.6 (Dostop do trga), členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev) ali členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori).

## 2. Vsak pridržek v oddelku A vsebuje naslednje elemente:

- (a) **sektor** se nanaša na splošni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (b) **podsektor** se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (c) **vrsta pridržka** podrobneje določa obveznost iz pododstavka 1(b), za katero je sprejet pridržek;
- (d) **raven upravljanja** navaja raven upravljanja, ki ohranja ukrep, za katerega je sprejet pridržek;
- (e) **ukrepi** opredeljujejo zakone, predpise ali druge ukrepe, kakor so razvrščeni, če je to navedeno, z elementom **opis**, za katere je sprejet pridržek. Ukrepi, navedeni v elementu **ukrepi**:
  - (i) pomeni ukrep, kakor je bil spremenjen, nadaljevan ali obnovljen z datumom začetka veljavnosti tega sporazuma; ter
  - (ii) vključuje kateri koli podrejen ukrep, sprejet ali ohranjen v okviru zadevnega ukrepa in skladen z njim; ter
- (f) **opis** navaja morebitne sklice za liberalizacijo na dan začetka veljavnosti tega sporazuma v skladu z drugimi oddelki seznama Kanade k tej prilogi in preostale neskladne vidike obstoječih ukrepov, za katere je sprejet pridržek.

## 3. Vsak pridržek v oddelku B vsebuje naslednje elemente:

- (a) **sektor** se nanaša na splošni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (b) **podsektor** se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;

- (c) **vrsta pridrška** podrobneje določa obveznost iz pododstavka 1(c), za katero je sprejet pridršek;
  - (d) **raven upravljanja** navaja raven upravljanja, ki ohranja ukrep, za katerega je sprejet pridršek; ter
  - (e) **opis** določa obseg sektorjev, podsektorjev ali dejavnosti, zajetih v pridršku;
4. V razlagi pridrška iz oddelka A se preučijo vsi elementi pridrška. Pridršek se razlaga ob upoštevanju ustreznih določb iz poglavja, za katerega je pridršek sprejet. V obsegu, v katerem:
- (a) je element **ukrepi** razvrščen z določenim sklicem v elementu **opis**; tako razvrščen element **ukrepi** prevlada nad vsemi drugimi elementi; ter
  - (b) če pa element **ukrepi** ni tako razvrščen, element **ukrepi** prevlada nad vsemi drugimi elementi, razen če se kakršno koli razhajanje med elementom **ukrepi** in drugimi elementi v celoti šteje za tako bistveno in pomembno, da bi bilo nerazumno skleniti, da bi moral element **ukrepi** prevladati, in sicer v tem primeru drugi elementi prevladajo v obsegu tega razhajanja.
5. V razlagi pridrška iz oddelka B se preučijo vsi elementi pridrška. Element **opis** prevlada nad vsemi drugimi elementi.
6. Kadar Kanada ohrani ukrep, ki kot pogoj za ponudbo storitev na njenem ozemlju zahteva, da je ponudnik storitev državljan, stalni rezident ali rezident na njenem ozemlju, pridršek za ta ukrep, sprejet v zvezi s členom 13.3 (Nacionalna obravnava), členom 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 13.6 (Dostop do trga), členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev) in členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori), deluje kot pridršek v zvezi s členom 8.4 (Dostop do trga), členom 8.5 (Operativne zahteve), členom 8.6 (Nacionalna obravnava), členom 8.7 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti) in členom 8.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori), v obsegu tega ukrepa.
7. Pridršek za ukrep, ki kot pogoj za ponudbo finančnih storitev na ozemlju pogodbenice zahteva, da je ponudnik storitev fizična oseba, državljan, stalni rezident ali rezident na njenem ozemlju, sprejet v zvezi s členom 13.7 (Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev), deluje kot pridršek v zvezi s členom 13.3 (Nacionalna obravnava), členom 13.4 (Obravnava po načelu največjih ugodnosti), členom 13.6 (Dostop do trga) in členom 13.8 (Višji vodstveni položaji in upravni odbori), v obsegu tega ukrepa.

### Uvodne opombe

1. V okviru tega sporazuma sprejete zaveze glede podsektorjev s tega seznama so predmet omejitev in pogojev, ki so določeni v teh uvodnih opombah in na seznamu v nadaljevanju.
2. Dejstvo, da je ukrep v oddelku A ali B naveden kot pridršek, ne pomeni, da ga v drugem okviru ni mogoče upravičiti kot ukrep, ki se v skladu s členom 13.16 (Bonitetna izjema) sprejme ali ohrani iz razlogov varnega in skrbnega poslovanja.
3. Za razjasnitev zaveze Kanade v zvezi s členom 13.6 (Dostop do trga) je treba opozoriti, da za pravne osebe, ki zagotavljajo finančne storitve in so ustanovljene v skladu s kanadsko zakonodajo, veljajo nediskriminacijske omejitve glede pravne oblike <sup>(1)</sup>.
4. Člen 13.10.1(c) (Pridrški in izjeme) se ne uporabljajo za neskladne ukrepe v zvezi s členom 13.6.1(b) (Dostop do trga).

<sup>(1)</sup> Na primer, osebne družbe in družbe z enim družbenikom, ki imajo omejeno ali neomejeno odgovornost, na splošno niso sprejemljive pravne oblike za finančne institucije v Kanadi. Namen te uvodne opombe ni vplivati na odločitev vlagatelja druge pogodbenice o tem, ali naj vzpostavi podružnice ali hčerinske družbe, ali jo omejiti.

**Seznam Kanade**

## ODDELEK A

**Pridržki, ki veljajo v Kanadi****(veljajo v vseh provincah in na vseh ozemljih)****Pridržek IIIA-C-1**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Vsi
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Bank Act</i> , S.C. 1991, c.46, ss. 159, 749 <i>Insurance Companies Act</i> , S.C. 1991, c. 47, ss. 167, 796 <i>Trust and Loan Companies Act</i> , S.C. 1991, c. 45, s. 163 <i>Foreign Institutions Subject to the Canadian Residency Requirements Regulations (Insurance Companies)</i> , S.O.R./2003-185 <i>Foreign Institutions Subject to the Canadian Residency Requirements Regulations (Trust and Loan Companies)</i> , S.O.R./2003-186 <i>Cooperative Credit Associations Act</i> , S.C. 1991, c. 48, s. 169

**Opis:**

Najmanj ena polovica direktorjev finančne institucije, za katero velja zvezna zakonodaja in ki je hčerinska družba tuje institucije, ter večina direktorjev katere koli druge finančne institucije, za katero velja zvezna zakonodaja, mora biti kanadskih državljanov, ki običajno prebivajo v Kanadi ali stalnih rezidentov, ki običajno prebivajo v Kanadi <sup>(1)</sup>.

**Pridržek IIIA-C-2**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Bank Act</i> , S.C. 1991, c.46, ss. 524

**Opis:**

Tuja banka mora biti banka v skladu z zakonodajo jurisdikcije, kjer je bila ustanovljena, da lahko ustanovi bančno podružnico.

**Pridržek IIIA-C-3**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

<sup>(1)</sup> Pojasnilo: holdinška družba, ki je ustanovljena v skladu z zvezno notranjo zakonodajo je za namene člena 13.1 finančna institucija.



<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Bank Act, S.C. 1991, c.46, ss. 540</i> <i>Sales or Trades (Authorized Foreign Banks) Regulations, S.O.R./2000-52</i>

**Opis:**

Podružnica banke, ki izdaja posojila, lahko v okviru opravljanja svoje dejavnosti v Kanadi sprejme samo polog ali si izposodi denarna sredstva s pomočjo finančnega instrumenta ali jamči za vrednostni papir ali sprejme menico, ki jo je subjekt izdal, če so navedeni papirji prodani institucijam v nadaljevanju ali se z njimi trguje prek teh institucij:

- (a) finančna institucija (razen tuje banke); ali
- (b) tuja banka:
  - (i) ki je banka v skladu z zakonodajo jurisdikcije, kjer je bila ustanovljena, ali v kateri koli jurisdikciji, kjer opravlja dejavnosti;
  - (ii) zagotavlja finančne storitve in ima ime, ki vključuje izraz „bank“, „banque“, „banking“ ali „bancaire“; in
  - (iii) ki je v skladu z zakonodajo jurisdikcije, kjer je bila ustanovljena, ali v kateri koli jurisdikciji, kjer opravlja dejavnosti, predmet nadzora kot banka ali depozitna banka;

če finančnega instrumenta, vrednostnega papirja ali menice ni mogoče naknadno prodati ali z navedenimi papirji ni mogoče naknadno trgovati.

**Pridržek IIIA-C-4**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Vsi
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Trust and Loan Companies Act, S.C. 1991, c. 45</i> <i>Bank Act, S.C. 1991, c.46</i> <i>Cooperative Credit Associations Act, S.C. 1991, c.48</i> <i>Insurance Companies Act, S.C. 1991, c. 47</i>

**Opis:**

Podružnice družb, ki so organizirane v skladu z zakonodajo tuje države, v skladu z zvezno zakonodajo ne smejo ustanavljati trustov in družb za posojanje, kreditnih zadrug ali družb za vzajemno zavarovanje („fraternal benefit society“) v Kanadi.

**Pridržek IIIA-C-5**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Vsi
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Nacionalna
<b>Ukrepi:</b>	<i>Bank Act, S.C. 1991, c. 45, ss. 510, 522.16, 524</i> <i>Insurance Companies Act, S.C. 1991, c. 47, ss. 574, 581</i>

**Opis:**

1. Podružnica banke mora biti ustanovljena neposredno s strani pooblaščen tuje banke, ki je bila ustanovljena v jurisdikciji, kjer pooblaščen tuja banka v glavnem opravlja dejavnosti.
2. Tuja entiteta, ki je v Kanadi pooblaščen za zavarovanje tveganj, mora biti ustanovljena neposredno s strani tuje zavarovalnice, ki je bila ustanovljena v jurisdikciji, kjer neposredno ali prek hčerinske družbe v glavnem opravlja dejavnosti.

**Pridržki, ki veljajo v Alberti****Pridržek IIIA-PT-1**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.A. 2000, c. I-13

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Alberti se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Alberte;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščen podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja;
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“); ali
- (g) posebnih posrednikov („special brokers“).

**Pridržek IIIA-PT-2**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.A. 2000, c. I-13

**Opis:**

Hčerinske družbe tujih zavarovalnic morajo biti pooblaščen na zvezni ravni.

**Pridržek IIIA-PT-3**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje Posredovanje zavarovalnih pogodb v zvezi s pomorskim prevozom in komercialnim letalskim prevozom ter lansiranjem vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) ter v zvezi s pozavarovanjem in retrocesijo
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.A. 2000, c. I-3

**Opis:**

1. V tej provinci se za zavarovanje tveganja, ki ga zagotavlja zavarovatelj brez licence, zahteva plačilo pristojbine provinci v višini 50 odstotkov plačane premije in zakonsko določeno uradno obvestilo, razen če zavarovanje sklene posebni posrednik z licenco za Alberto.
2. Za namene večje jasnosti je treba pojasniti, da za posebnega posrednika z licenco za Alberto ni nujno, da je rezident v Alberti, prav tako za zavarovatelja z licenco ni nujna tržna prisotnost v Alberti.

**Pridržek IIIA-PT-4**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Loan and Trust Corporations Act</i> , R.S.A. 2000, c. L-20 <i>Loan and Trust Corporations Regulation</i> , Alta. Reg. 171/1992

**Opis:**

Entiteta mora biti pravna oseba, za katero se uporablja *Loan and Trust Corporations Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Alberti.

**Pridržek IIIA-PT-5**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Loan and Trust Corporations Act</i> , R.S.A. 2000, c. L-20 <i>Loan and Trust Corporations Regulation</i> , Alta. Reg. 171/1992

**Opis:**

Vsaj tri četrtine direktorjev trusta in družbe za posojanje v Alberti mora običajno prebivati v Kanadi.

**Pridržek IIIA-PT-6**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Union Act</i> , R.S.A. 2000, c. C-32 <i>Credit Union Regulation</i> , Alta. Reg. 249/1989

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Alberti.

**Pridržek IIIA-PT-7**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Union Act</i> , R.S.A. 2000, c. C-32 <i>Credit Union Regulation</i> , Alta. Reg. 249/1989

**Opis:**

Direktorji kreditnih zadrug v Alberti morajo biti kanadski državljani ali stalni rezidenti v Kanadi, tri četrtine direktorjev pa mora v vsakem trenutku običajno prebivati v Alberti.

**Pridržek IIIA-PT-8**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Svetovalne in pomožne finančne storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4

**Opis:**

Kadar svetovalac zagotavlja svetovanje v Alberti, morajo biti tovrstne storitve zagotovljene ob tržni prisotnosti v Alberti.

**Pridržek IIIA-PT-9**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4, s.75

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev, ki niso rezidenti v Alberti ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-10**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Alberta
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Britanski Kolumbiji****Pridržek IIIA-PT-11**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Financial Institutions Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 141

**Opis:**

V trustih, zavarovalnicah in kreditnih zadrukah, ustanovljenih na ravni provinc, mora večina direktorjev običajno prebivati v Kanadi, vsaj eden od direktorjev pa mora običajno prebivati v Britanski Kolumbiji.

**Pridržek IIIA-PT-12**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Financial Institutions Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 75–76

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Britanski Kolumbiji se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Britanske Kolumbije;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščen podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds; ali
- (e) borz vzajemnega zavarovanja;

**Pridržek IIIA-PT-13**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje, pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Financial Institutions Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 48–51, v zvezi s trusti, zavarovalnicami in holdinškimi družbami

**Opis:**

Kadar ima kateri koli subjekt pod nadzorom ali bo imel pod nadzorom 10 odstotkov ali več glasov v družbi, mora ustanovitev, nakup delnic ali vlogo za dovoljenje za poslovanje odobriti komisija za finančne institucije.

**Pridržek IIIA-PT-14**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Financial Services Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 141

**Opis:**

Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Britanski Kolumbiji.

**Pridržek IIIA-PT-15**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Vse storitve plačil in prenosa denarnih sredstev – trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Financial Institutions Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 48–51

**Opis:**

Kadar ima kateri koli subjekt pod nadzorom ali bo imel pod nadzorom 10 odstotkov ali več glasov v družbi, mora ustanovitev, nakup delnic ali vlogo za dovoljenje za poslovanje odobriti komisija za finančne institucije.

**Pridržek IIIA-PT-16**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Britanski Kolumbiji ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-17**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418 <i>National Instrument 81-102 Investment Funds</i> , B.C. Reg. 20/2000, del 6

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Manitobi****Pridržek IIIA-PT-18**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Insurance Act</i> , C.C.S.M. c. 140

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Manitobi se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Manitobe;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščen podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja;
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“); ali
- (g) posebnih posrednikov („special brokers“).

**Pridržek IIIA-PT-19**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Corporations Act</i> , C.C.S.M. c. C225

**Opis:**

Entiteta mora biti pravna oseba, za katero se uporablja DEL XXIV v okviru *The Corporations Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Manitobi.

**Pridržek IIIA-PT-20**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba



**Ukrepi:** *The Corporations Act, C.C.S.M. c. C225*

**Opis:**

Nerezidenti lahko neposredno ali posredno pridobijo družbe pod kanadskim nadzorom ob upoštevanju omejitve 10 odstotkov posamično in 25 odstotkov kolektivno.

**Pridržek IIIA-PT-21**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Corporations Act, C.C.S.M., poglavje C225, oddelka 346(1) in (2)*

**Opis:**

Delničar nerezident ne sme glasovati ali dati pobude za glasovanje na podlagi svojih delnic, razen če je ta nerezident registrirani delničar teh delnic.

**Pridržek IIIA-PT-22**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Corporations Act, C.C.S.M. c. C225, s. 321(6)*

**Opis:**

Večina direktorjev trustov in družb za posojanje, ustanovljenih na ravni province, mora biti kanadskih državljanov.

**Pridržek IIIA-PT-23**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Credit Unions and Caisses Populaires Act, C.C.S.M. c. C301*

**Opis:**

1. Kreditna zadruga ali „caisse populaire“ mora biti ustanovljena v Manitobi.
2. Namen kreditne zadruge je svojim članom zagotavljati finančne storitve na osnovi sodelovanja, pri čemer take storitve usmerjajo ali nad njimi opravljajo nadzor zlasti rezidenti Manitobe. Namen „caisse populaire“ je svojim članom v francoskem jeziku zagotavljati finančne storitve na osnovi sodelovanja, pri čemer take storitve usmerjajo ali nad njimi opravljajo nadzor francosko govoreči rezidenti Manitobe.
3. „Rezident Manitobe“ je opredeljen kot posameznik, ki je zakonsko upravičen do bivanja v Kanadi in si je izbral prebivališče v Manitobi ter je fizično prisoten v Manitobi vsaj šest mesecev v letu. Sklic na kreditno zadrugo v angleški različici *The Credit Unions and Caisses Populaires Act* vključuje „caisse populaire“, sklic na „caisse populaire“ v francoski različici navedenega akta pa vključuje kreditno zadrugo.

**Pridržek IIIA-PT-24**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Credit Unions and Caisses Populaires Act</i> , C.C.S.M. c. C301

**Opis:**

Direktor kreditne zadruge ali „caisse populaire“ mora biti rezident Kanade.

**Pridržek IIIA-PT-25**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Družbe za obveznice lokalne skupnosti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Agricultural Societies Act</i> , C.C.S.M. c. A30

**Opis:**

Direktor družbe za obveznice lokalne skupnosti mora biti rezident Manitobe.

**Pridržek IIIA-PT-26**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Securities Act, C.C.S.M. c. S50*

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Manitobi ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-27**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago ter svetovalne in pomožne finančne storitve – borzni trgovci, borzni posredniki, svetovalci

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Securities Act, C.C.S.M. c. S50*

**Opis:**

1. Kadar je vložnik družba, mora vsaj eden od referentov ali direktorjev izpolnjevati „običajne kvalifikacije v zvezi s prebivališčem“, kadar pa je vložnik osebna družba, mora vsaj eden izmed partnerjev ali članov, ki je fizična oseba, izpolnjevati „običajne kvalifikacije v zvezi s prebivališčem“.
2. V skladu z „običajnimi kvalifikacijami v zvezi s prebivališčem“ mora biti vložnik rezident Manitobe na datum vloge, pred tem pa je moral biti rezident Kanade vsaj eno leto neposredno pred datumom vloge ali registriran v skladu z zakonodajo o vrednostnih papirjih druge kanadske jurisdikcije, kjer je vložnik nazadnje prebival, pri čemer je moral biti tako registriran vsaj eno leto neposredno pred datumom vloge.

**Pridržek IIIA-PT-28**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančništvo in druge finančne storitve (razen zavarovanja) – Trgovanje za lastni račun in za račun strank: skrbniške storitve; trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti; borzni trgovci in borzni posredniki za vrednostne papirje; trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago; svetovalne in pomožne finančne storitve; borzni trgovci, borzni posredniki, svetovalci

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Securities Act, C.C.S.M. c. S50*

**Opis:**

Posameznik, ki vloži vlogo za registracijo, mora biti rezident Kanade vsaj eno leto pred vložitvijo vloge in rezident province, kjer želi delovati, na dan vložitve vloge.

**Pridržek IIIA-PT-29**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Raven upravljanja:** Provinca – Manitoba

**Ukrepi:** *The Securities Act, C.C.S.M. c. S50*

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridrški, ki veljajo v Novem Brunswicku**

**Pridržek IIIA-PT-30**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Novi Brunswick

**Ukrepi:** *Insurance Act, R.S.N.B. 1973, c. I-12*

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Novem Brunswicku se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Novega Brunswicka;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblašcene podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds; ali
- (e) borz vzajemnega zavarovanja;

**Pridržek IIIA-PT-31**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Novi Brunswick

**Ukrepi:** *Loan and Trust Companies Act, S.N.B. 1987, c. L-11.2*

**Opis:**

Entiteta mora biti pravna oseba, za katero se uporablja *Loan and Trust Companies Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Novem Brunswicku.

**Pridržek IIIA-PT-32**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Loan and Trust Companies Act</i> , S.N.B. 1987, c. L-11.2
<b>Opis:</b>	Vsaj dva od direktorjev trusta in družbe za posojanje morata biti rezidenta v Novem Brunswicku.

**Pridržek IIIA-PT-33**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Loan and Trust Companies Act</i> , S.N.B. 1987, c. L-11.2
<b>Opis:</b>	Ustanavljanje ali registracija trusta in družbe za posojanje v Novem Brunswicku se zavrne, razen če organi ugotovijo, da bi dodatna družba predstavljala javno korist in prednost.

**Pridržek IIIA-PT-34**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5
<b>Opis:</b>	Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Novem Brunswicku ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-35**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Unions Act</i> , S.N.B.1994, c. C-32.
<b>Opis:</b>	Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Novem Brunswicku.

**Pridržek IIIA-PT-36**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Družbe za obveznice lokalne skupnosti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5
<b>Opis:</b>	Direktor družbe za obveznice lokalne skupnosti mora biti rezident Novega Brunswicka.

**Pridržek IIIA-PT-37**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5
<b>Opis:</b>	Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Novi Fundlandiji in Labradorju****Pridržek IIIA-PT-38**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Adjusters, Agents and Brokers Act, R.S.N.L. 1990, c. I-9</i>

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Novi Fundlandiji in Labradorju se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Nove Fundlandije in Labradorja;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblašcene podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja;
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“);
- (g) posebnih posrednikov („special brokers“);
- (h) družb za vzajemno zavarovanje („sororal societies“); ali
- (i) družb za vzajemno zavarovanje.

**Pridržek IIIA-PT-39**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Companies Act, R.S.N.L. 1990, c. I-10</i>

**Opis:**

Kadar storitve pozavarovanja od pozavarovatelja nerezidenta kupi zavarovatelj, ki ni zavarovatelj za življenjsko zavarovanje ali pozavarovatelj, je nakup omejen na največ 25 odstotkov tveganj, ki jih sprejme zavarovatelj, ki kupuje pozavarovanje.

**Pridržek IIIA-PT-40**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje

<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Corporations Act</i> , R.S.N.L. 1990, C-36 <i>Trust and Loan Corporations Act</i> , S.N.L. 2007, c. T-9.1

**Opis:**

Entiteta mora biti pravna oseba, za katero se uporablja *Trust and Loan Corporations Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Novi Fundlandiji in Labradorju.

**Pridržek IIIA-PT-41**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Union Act 2009</i> , S.N.L. 2009, c. C-37.2

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Novi Fundlandiji in Labradorju.

**Pridržek IIIA-PT-42**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13

**Opis:**

V nekaterih posebnih okoliščinah Superintendent of Securities lahko zavrne registracijo:

- (a) posamezniku ali
- (b) subjektu ali družbi,

če posameznik ali kateri koli direktor ali referent subjekta ali družbe ni bil rezident Kanade vsaj eno leto neposredno pred datumom vložitve vloge za registracijo.

**Pridržek IIIA-PT-43**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti



<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Novi Fundlandiji in Labradorju ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-44**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo na Severozahodnih ozemljih****Pridržek IIIA-PT-45**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Severozahodna ozemlja
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.N.W.T. 1988, c. I-4

**Opis:**

Zavarovalniške storitve na Severozahodnih ozemljih se lahko zagotavljajo samo prek:

- družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Severozahodnih ozemelj;
- zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščenim tuje družbe;
- združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- borz vzajemnega zavarovanja; ali
- družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“).

**Pridržek IIIA-PT-46**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Severozahodna ozemlja
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , S.N.W.T. (Nu) 1996, c. 19

**Opis:**

Na Severozahodnih ozemljih je obvezno ustanavljanje trusta in družbe za posojanje na zvezni ravni ali ravni province.

**Pridržek IIIA-PT-47**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Severozahodna ozemlja
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Union Act</i> , R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. C-23

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena na Severozahodnih ozemljih.

**Pridržek IIIA-PT-48**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Severozahodna ozemlja
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. S-5

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti na Severozahodnih ozemljih ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-49**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Raven upravljanja:** Ozemlje – Severozahodna ozemlja

**Ukrepi:** *Securities Act*, S.N.W.T. 2008, c. 10

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

### Pridržki, ki veljajo v Novi Škotski

#### Pridržek IIIA-PT-50

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Insurance Act*, R.S.N.S. 1989, c. 231  
*Licensing of Insurers Regulations*, N.S. Reg. 142/90 ali kateri koli drugi subsidiarni ukrepi, izvedeni v zvezi s tem

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Novi Škotski se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Nove Škotske;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščenim tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja;
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“);
- (g) posebnih posrednikov („special brokers“);
- (h) ženskih društev; ali
- (i) društev za vzajemno pomoč.

#### Pridržek IIIA-PT-51

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Posredovanje zavarovalnih pogodb v zvezi s pomorskim prevozom in komercialnim letalskim prevozom ter lansiranjem vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) ter v zvezi s pozavarovanjem in retrocesijo

**Vrsta pridrška:** Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Insurance Act*, R.S.N.S. 1989, c. 231

**Opis:**

Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Novi Škotski.

**Pridržek IIIA-PT-52**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Trust and Loan Companies Act*, S.N.S. 1991, c. 7 in kateri koli subsidiarni ukrepi, izvedeni v zvezi s tem

**Opis:**

Ustanavljanje ali registracija trusta in družbe za posojanje v Novi Škotski se zavrne, razen če organi ugotovijo, da bi dodatna družba predstavljala javno korist in prednost.

**Pridržek IIIA-PT-53**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Trust and Loan Companies Act*, S.N.S. 1991, c. 7 in kateri koli subsidiarni ukrepi, izvedeni v zvezi s tem

**Opis:**

Vsaj dva od direktorjev družbe, ustanovljene na ravni province, morata običajno prebivati v Novi Škotski, večina direktorjev pa mora običajno prebivati v Kanadi.

**Pridržek IIIA-PT-54**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Trust and Loan Companies Act*, S.N.S. 1991, c. 7

**Opis:**

Entiteta mora biti pravna oseba, za katero se uporablja *Trust and Loan Companies Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Novi Škotski.

**Pridržek IIIA-PT-55**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Kreditne zadruga

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Credit Union Act*, R.S.N.S. 1994, c. 4

**Opis:**

Direktor kreditne zadruge v Novi Škotski mora biti kanadski državljan.

**Pridržek IIIA-PT-56**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Kreditne zadruga, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Credit Union Act*, R.S.N.S. 1994, c. 4

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Novi Škotski.

**Pridržek IIIA-PT-57**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Storitve v zvezi s stanovanjskimi hipotekami

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Mortgage Brokers and Lenders Registration Act*, R.S.N.S. 1989, c. 291 in kateri koli subsidiarni ukrepi, izvedeni v zvezi s tem

**Opis:**

Hipotekarni posrednik mora biti ustanovljen v skladu z zakonodajo Kanade ali Nove Škotske

**Pridržek IIIA-PT-58**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Storitve v zvezi s stanovanjskimi hipotekami
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Mortgage Brokers and Lenders Registration Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 291 in kateri koli subsidiarni ukrepi, izvedeni v zvezi s tem

**Opis:**

Hipotekarni posrednik mora biti rezident Nove Škotske.

**Pridržek IIIA-PT-59**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418

**Opis:**

V nekaterih posebnih okoliščinah Superintendent of Securities lahko zavrne registracijo v Novi Škotski:

- (a) posamezniku ali
- (b) subjektu ali družbi,

če posameznik ali kateri koli direktor ali referent subjekta ali družbe ni bil rezident Kanade vsaj eno leto neposredno pred datumom vložitve vloge za registracijo.

**Pridržek IIIA-PT-60**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Svetovalne in pomožne finančne storitve ter upravljanje premoženja
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418

**Opis:**

To institucijo mora upravljati rezident Nove Škotske.

**Pridržek IIIA-PT-61**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Svetovalne in pomožne finančne storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418

**Opis:**

Kadar svetovalci zagotavljajo svetovanje v Novi Škotski, morajo biti tovrstne storitve zagotovljene ob tržni prisotnosti v Novi Škotski.

**Pridržek IIIA-PT-62**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Škotska
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Nunavutu****Pridržek IIIA-PT-63**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.A. 2000, c. I-3

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Nunavutu se lahko zagotavljajo samo prek:

- družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Nunavuta;
- zavarovalnice zunaj provinc t.j. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščenim podružnicam tuje družbe;
- združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- borz vzajemnega zavarovanja; ali
- družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“).

**Pridržek IIIA-PT-64**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , S.N.W.T. 1996, c. 19

**Opis:**

Entiteta mora biti družba, za katero se uporablja *Business Corporations Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Nunavutu.

**Pridržek IIIA-PT-65**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Union Act</i> , R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. C-23

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Nunavutu.

**Pridržek IIIA-PT-66**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.W.T. (Nu) 1998, c.10

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Nunavutu ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-67**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve



<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Nunavut
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.W.T. (Nu.) 1988, c. S-5

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Ontariu****Pridržek IIIA-PT-68**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.O. 1990, c. I.8, s. 42

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Ontariu se lahko zagotavljajo samo prek:

- družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Ontaria;
- zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije; ali
- v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščen podružnice tuje družbe;
- združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- borz vzajemnega zavarovanja; ali
- družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“).

**Pridržek IIIA-PT-69**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve – pomožne storitve v zavarovalništvu in pokojninskih skladih
<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.O. 1990, c. I.8, ss. 48 (3), 48 (7), 169(2)

**Opis:**

Za vzajemne zavarovalnice veljajo manj stroge kapitalske zahteve, če so članice Fire Mutuals Guarantee Fund. Katera koli vzajemna zavarovalnica je lahko članica Fire Mutuals Guarantee Fund, vendar pa mora članstvo odobriti Superintendent of Financial Services.

**Pridržek IIIA-PT-70**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.O. 1990, c. I.8, s. 54

**Opis:**

Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Ontariu.

**Pridržek IIIA-PT-71**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Loan and Trust Corporations Act</i> , R.S.O. 1990, c. L.25, s. 31

**Opis:**

Samo družba, ustanovljena v skladu z zveznim *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45 lahko vloži vlogo za začetno registracijo, da lahko v Ontariu posluje kot družba za posojanje ali trust.

**Pridržek IIIA-PT-72**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Unions and Caisses Populaires Act</i> , 1994, S.O. 1994, c. 11, s. 332

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Ontariu.

**Pridržek IIIA-PT-73**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Storitve finančnega posredništva, razen zavarovalniških storitev in storitev pokojninskih skladov Kreditne zadruge in caisses populaires

<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbor
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994, S.O. 1994, c. 11, ss. 23, 91, 160, 332</i>
<b>Opis:</b>	Direktor kreditne zadruga je lahko samo fizična oseba, hkrati pa mora biti član kreditne zadruga, star vsaj 18 let in kanadski državljan ali oseba, ki v Kanadi lahko stalno prebiva in tam tudi običajno prebiva.

#### **Pridržek IIIA-PT-74**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Pomožne dejavnosti v finančnem posredništvu, razen v zavarovalništvu in pokojninskih skladih Hipotekarni posredniki
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006, S.O. 2006, c. 29</i> <i>Mortgage Brokers and Agents: Licensing, O. Reg. 409/07</i>
<b>Opis:</b>	Hipotekarni posrednik ali hipotekarni agent (obe dejavnosti opravlja fizična oseba) morata biti rezidenta Kanade.

#### **Pridržek IIIA-PT-75**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Pomožne dejavnosti v finančnem posredništvu, razen v zavarovalništvu in pokojninskih skladih Hipotekarni posredniki
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006, S.O. 2006, c. 29;</i> <i>Mortgage Brokerages: Licensing, O. Reg. 408/07</i> <i>Mortgage Administrators: Licensing, O. Reg. 411/07</i>
<b>Opis:</b>	Hipotekarno posredništvo ali hipotekarni upravitelj (poslovni entiteti) morata biti družba, ki je bila ustanovljena v kanadski jurisdikciji, osebna družba, oblikovana v skladu z zakonodajo kanadske jurisdikcije, ali samostojni podjetnik, ki je rezident Kanade.

**Pridržek IIIA-PT-76**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Commodity Futures Act</i> , R.S.O. 1990, c. C.20, ss. 22(1), 65 Nacionalni instrument 31–103 Registracija, izjeme in poslujoči registracijski zavezanec Nacionalni instrument 33–109 Zahteve za registracijo in povezane zadeve
<b>Opis:</b>	Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Ontariu ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-77**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.O. 1990, c. S.5, s. 143 Nacionalni instrument 31–103 Registracija, izjeme in poslujoči registracijski zavezanec Nacionalni instrument 81–102 Vzajemni skladi
<b>Opis:</b>	Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo na Otoku princa Edvarda****Pridržek IIIA-PT-78**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. I-4, ss. 24, 26(5), 324

**Opis:**

Zavarovalniške storitve na Otoku princa Edvarda se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Otoka princa Edvarda;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblašcene podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja; ali
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“).

**Pridržek IIIA-PT-79**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. I-4

**Opis:**

Hčerinske družbe tujih zavarovalnic na Otoku princa Edvarda morajo biti pooblašcene na zvezni ravni.

**Pridržek IIIA-PT-80**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Trust and Fiduciary Companies Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. T-7.1, ss. 26, 27 <i>Extra-provincial Corporations Registration Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. E-14, s. 4

**Opis:**

Entiteta mora biti pravna oseba, za katero se uporablja *Trust and Fiduciary Companies Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima na Otoku princa Edvarda.

**Pridržek IIIA-PT-81**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga

<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Credit Unions Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. C-29.1, ss. 2, 159
<b>Opis:</b>	Kreditna zadruga mora biti ustanovljena na Otoku princa Edvarda.

#### **Pridržek IIIA-PT-82**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1
<b>Opis:</b>	Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti na Otoku princa Edvarda ali tam registrirani.

#### **Pridržek IIIA-PT-83**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1
<b>Opis:</b>	Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

#### **Pridržki, ki veljajo v Québecu**

##### **Pridržek IIIA-PT-84**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act to amend the Act respecting „Québec Health Services“ „Les Services de Santé du Québec“ and respecting SSQ, Mutuelle de gestion and SSQ, Life Insurance Company Inc., S.Q. 1993, c. 107*

**Opis:**

Ob kakršni koli dodelitvi ali prenosu glasovalnih delnic zavarovalnice, ki je kapitalska delniška družba („SSQ, Société d'assurance vie inc“) ali holdinška družba („Groupe SSQ inc“), lahko minister v primeru, da se s tem prenosom nadzor nad družbo dodeli nerezidentom, od takih družb zahteva dokaze, da so bile delnice najprej dane na voljo rezidentom Québeca in nato še kanadskim rezidentom, vendar pa njihova ponudba ni bila oddana ali ni bila sprejemljiva.

**Pridržek IIIA-PT-85**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec, C.Q.L.R., c. C-2*

**Opis:**

Najmanj tri četrtine članov upravnega odbora morajo prebivati v Québecu.

**Pridržek IIIA-PT-86**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Trusti in družbe za posojanje

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting insurance, C.Q.L.R., c. A-32*  
*An Act respecting trust companies and savings companies, C.Q.L.R., c. S-29.01*

**Opis:**

1. Tri četrtine direktorjev trustov in hranilnic morajo biti kanadski državljani.
2. Večina direktorjev zavarovalnic, vzajemnih zavarovalnic, hranilnic in trustov prebiva v Québecu.
3. Nerezidenti lahko neposredno ali posredno pridobijo hranilnice ali truste pod kanadskim nadzorom ob upoštevanju omejitve 10 odstotkov posamično in 25 odstotkov kolektivno.

**Pridržek IIIA-PT-87**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting insurance, C.Q.L.R., c. A-32</i>

**Opis:**

1. Vsaka pravna oseba, ki ni ustanovljena v skladu z aktom, sprejetim v Québecu, in nima glavnega sedeža v Québecu, ob vložitvi vloge za licenco imenuje glavnega predstavnika v Québecu. Ta predstavnik mora biti pooblaščen oseba, ki prebiva v Québecu.
2. Vsaka pravna oseba, ki ni ustanovljena v skladu z aktom, sprejetim v Québecu, ima, kar zadeva dejavnosti, ki jih opravlja v Québecu, pravice in dolžnosti, ki bi jih imela zavarovalnica ali družba za vzajemno zavarovanje, odvisno od zadevnega primera, ustanovljena v skladu z aktom, sprejetim v Québecu. Prav tako mora biti v skladu s svojim ustanovitvenim aktom, če je le-ta bolj omejujoč.

**Pridržek IIIA-PT-88**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting insurance, C.Q.L.R., c. A-32</i>

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Québecu se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru statutov Québeca;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblaščen podružnice tuje družbe; ali
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds.

**Pridržek IIIA-PT-89**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Posredovanje zavarovalnih pogodb v zvezi s pomorskim prevozom in komercialnim letalskim prevozom ter lansiranjem vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) ter v zvezi s pozavarovanjem in retrocesijo
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec



**Ukrepi:** *An Act respecting the distribution of financial products and services, C.Q.L.R., c. D-9.2*

**Opis:**

Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Québecu.

**Pridržek IIIA-PT-90**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting financial services cooperatives, C.Q.L.R., c. C-67.3*

**Opis:**

Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine morajo biti ustanovljene v Québecu.

**Pridržek IIIA-PT-91**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Pogodbe o neposrednem zavarovanju v zvezi s pomorskim prevozom, komercialnim letalskim prevozom, lansiranjem vesoljskih plovil, tovora (vključno s sateliti) ter blagom v mednarodnem tranzitu

**Vrsta pridržka:** Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting Insurance, C.Q.L.R., c. A-32*

**Opis:**

Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Québecu.

**Pridržek IIIA-PT-92**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Pozavarovanje in retrocesija

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Raven upravljanja:** Provinca – Québec

**Ukrepi:** *An Act respecting Insurance, C.Q.L.R., c. A-32*

**Opis:**

Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Québecu.

**Pridržek IIIA-PT-93**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exceptions and Ongoing Registrant Obligations</i> , C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 10 <i>Securities Act</i> , C.Q.L.R., c. V-1.1
<b>Opis:</b>	Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Québecu ali tam registrirani.

**Pridržek IIIA-PT-94**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , C.Q.L.R., c. V-1.1 <i>Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations</i> , C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 10 <i>Regulation 81-102 respecting Mutual Funds</i> , C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 39
<b>Opis:</b>	Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Saskatchewanu****Pridržek IIIA-PT-95**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Saskatchewan Insurance Act</i> , R.S.S. 1978, c. S-26

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Saskatchewanu se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Saskatchewanu;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblašcene podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja; ali
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“).

**Pridrček IIIA-PT-96**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Neposredno zavarovanje
<b>Vrsta pridrčka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Saskatchewan Insurance Act, R.S.S. 1978, c. S-26</i>

**Opis:**

V tej provinci se za zavarovanje tveganja, ki ga zagotavlja zavarovatelj brez licence, zahteva plačilo pristojbine provinci v višini 10 odstotkov premije.

**Pridrček IIIA-PT-97**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridrčka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provincia – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>Trust and Loan Corporations Act, 1997, S.S. 1997, c. T-22.2</i>

**Opis:**

V Saskatchewanu je obvezno ustanavljanje trusta in družbe za posojanje na zvezni ravni ali ravni province.

**Pridrček IIIA-PT-98**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridrčka:</b>	Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *Trust and Loan Corporations Act, 1997, S.S. 1997, c. T-22.2*

**Opis:**

Finančno lastništvo posameznika in kolektivno finančno lastništvo družb, ki so pod kanadskim nadzorom in ustanovljene na ravni province, ne sme znašati več kot 10 odstotkov delnic.

**Pridržek IIIA-PT-99**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Višji vodstveni položaji in upravni odbori

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Credit Union Act, 1985, S.S. 1984-85-86, c. C-45.1*

**Opis:**

Direktor kreditne zadruge v Saskatchewanu mora biti kanadski državljan.

**Pridržek IIIA-PT-100**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Kreditne zadruge, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Credit Union Act, 1985, S.S. 1984-85-86, c. C-45.1*

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Saskatchewanu.

**Pridržek IIIA-PT-101**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Družbe za obveznice lokalne skupnosti

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Community Bonds Act, S.S. 1990-91, c. C-16.1*

**Opis:**

Direktor družbe za obveznice lokalne skupnosti mora biti rezident Saskatchewan.

**Pridržek IIIA-PT-102**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Securities Act, 1988, S.S. 1988-89, c. S-42.2</i> <i>The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations, R.R.S. c. S-42.2</i> Reg. 3

**Opis:**

Za trgovanje prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti ali registrirani v provinci, kjer trgovanje poteka, obstaja zahteva po registraciji.

**Pridržek IIIA-PT-103**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Svetovalne in pomožne finančne storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Saskatchewan
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Securities Act, 1988, S.S. 1988-89, c. S-42.2</i>

**Opis:**

Kadar svetovalec zagotavlja svetovanje v Saskatchewanu, morajo biti tovrstne storitve zagotovljene ob tržni prisotnosti, svetovalec pa mora biti v Saskatchewanu registriran kot svetovalec.

**Pridržek IIIA-PT-104**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Borzni trgovci in borzni posredniki za vrednostne papirje;
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Securities Act, 1988, S.S. 1988-89, c. S-42.2*

**Opis:**

Borzni trgovci in borzni posredniki za vrednostne papirje morajo biti registrirani ali preneseni v skladu z zvezno zakonodajo, zakonodajo provinc ali zakonodajo ozemelj.

**Pridržek IIIA-PT-105**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve

**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev

**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan

**Ukrepi:** *The Securities Act, 1988, S.S. 1988-89, c. S-42.2*  
*The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations, R.R.S. c. S-42.2*  
Reg. 3

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Jukonu**

**Pridržek IIIA-PT-106**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
Neposredno zavarovanje in pozavarovanje in retrocesija

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Ozemlje – Jukon

**Ukrepi:** *Insurance Act, R.S.Y. 2002, c. 119*

**Opis:**

Zavarovalniške storitve v Jukonu se lahko zagotavljajo samo prek:

- (a) družbe, ki je bila ustanovljena v okviru zakonodaje Jukona;
- (b) zavarovalnice zunaj province, tj. zavarovatelja, ki je bil ustanovljen v skladu z zakonodajo druge kanadske jurisdikcije ali s strani te jurisdikcije;
- (c) v skladu z zvezno zakonodajo pooblašcene podružnice tuje družbe;
- (d) združenja, ustanovljenega po zgledu Lloyds;
- (e) borz vzajemnega zavarovanja; ali
- (f) družb za vzajemno zavarovanje („fraternal societies“).

**Pridržek IIIA-PT-107**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Pogodbe o neposrednem zavarovanju v zvezi s pomorskim prevozom, komercialnim letalskim prevozom, lansiranjem vesoljskih plovil, tovora (vključno s sateliti) ter blagom v mednarodnem tranzitu
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 119
<b>Opis:</b>	Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Jukonu.

**Pridržek IIIA-PT-108**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Pozavarovanje in retrocesija
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 119
<b>Opis:</b>	Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Jukonu.

**Pridržek IIIA-PT-109**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Posredovanje zavarovalnih pogodb v zvezi s pomorskim prevozom in komercialnim letalskim prevozom ter lansiranjem vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) ter v zvezi s pozavarovanjem in retrocesijo
<b>Vrsta pridrška:</b>	Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 119
<b>Opis:</b>	Storitve je treba zagotavljati prek tržne prisotnosti v Jukonu.

**Pridržek IIIA-PT-110**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trusti in družbe za posojanje
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20

**Opis:**

Entiteta mora biti družba, za katero se uporablja *Business Corporations Act*, da lahko deluje kot trust in družba za posojanje v okviru režima v Jukonu.

**Pridržek IIIA-PT-111**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Kreditne zadruga, „caisses populaires“ ter njihova združenja ali skupine
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20

**Opis:**

Kreditna zadruga mora biti ustanovljena v Jukonu.

**Pridržek IIIA-PT-112**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20

**Opis:**

Posameznik ali družba se morata registrirati, da lahko trgujeta prek borznih trgovcev in borznih posrednikov, ki niso rezidenti v Jukonu ali tam registrirani.



**Pridržek IIIA-PT-113**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Borzni trgovci in borzni posredniki za vrednostne papirje;
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , S.Y. 2007, c. 16 <i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20

**Opis:**

Borzni trgovci in borzni posredniki za vrednostne papirje v Jukonu morajo biti registrirani ali preneseni v skladu z zvezno zakonodajo, zakonodajo provinc ali zakonodajo ozemelj.

**Pridržek IIIA-PT-114**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Trgovanje za svoj ali za račun strank: skrbniške storitve; trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago – subjekti; borzni trgovci in borzni posredniki za vrednostne papirje; trgovanje z vrednostnimi papirji in terminskimi posli za blago; svetovalne in pomožne finančne storitve borzni trgovci, borzni posredniki, svetovalci
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20

**Opis:**

Posameznik, ki vloži vlogo za registracijo, mora biti rezident Kanade vsaj eno leto pred vložitvijo vloge in rezident province, kjer želi delovati, na dan vložitve vloge.

**Pridržek IIIA-PT-115**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Nacionalna obravnava Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Jukon
<b>Ukrepi:</b>	<i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

## ODDELEK B

**Pridržki, ki veljajo v Kanadi****(veljajo v vseh provincah in na vseh ozemljih)****Pridržek IIIB-C-1****Sektor:** Finančne storitve**Podsektor:** Vsi**Vrsta pridržka:** Dostop do trga**Raven upravljanja:** Nacionalna**Opis:**

Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki določa, da finančne institucije, ki so urejene z zakoni na zvezni ravni in imajo lastniški kapital, večji od 1 milijarde CAD, v roku treh let od takrat, ko so dosegle ta prag, omogočijo, da je 35 odstotkov njihovih glasovalnih delnic v razpršenem lastništvu in kotira na borzi v Kanadi za namene trgovanja.

**Pridržek IIIB-C-2****Sektor:** Finančne storitve**Podsektor:** Vsi**Vrsta pridržka:** Dostop do trga**Raven upravljanja:** Nacionalna**Opis:**

1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v skladu s katerim je za pridobitev potrebna odobritev ministra, kadar subjekt (kanadski ali tuj) pridobi delnice finančne institucije, ki je na zvezni ravni urejena z zakoni *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, *the Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47 ali *the Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45, če bi imel ta subjekt po pridobitvi v lasti vsaj 10 odstotkov katerega koli razreda delnic te institucije.
2. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, v skladu s katerim noben subjekt (kanadski ali tuj) ne sme imeti v lasti več kot 20 odstotkov katerega koli razreda glasovalnih delnic ali 30 odstotkov katerega koli razreda delnic brez glasovalne pravice v:
  - (a) banki ali bančnem holdingu z lastniškim kapitalom, ki znaša 12 milijard CAD ali več; ali
  - (b) finančni instituciji, ki je z zakoni urejena na zvezni ravni in je bila ustanovljena v skladu z *the Bank Act*, *the Insurance Companies Act* ali *the Trust and Loan Companies Act*, pri čemer so v času začetka veljavnosti tega sporazuma delnice te institucije v lasti več delničarjev<sup>(1)</sup>, ker je to zahteva, ki jo mora izpolnjevati ta institucija tudi zaradi tega, ker se šteje za sistemsko pomembno finančno institucijo na nacionalni ravni.
3. Ne glede na pododstavek 2(a), finančna institucija Evropske unije, ki je v Evropski uniji z zakoni urejena kot banka ali katera koli druga finančna institucija Evropske unije, ki je z zakoni urejena znotraj Evropske unije in ima več delničarjev, ima lahko banko ali bančni holding še naprej pod nadzorom, če je imela to banko ali bančni holding pod nadzorom na dan, ko je lastniški kapital te banke ali bančnega holdinga dosegel prag, ki se uporablja za zahtevo po več delničarjih, in je imela banko pod nadzorom od takrat dalje.

**Pridržek IIIB-C-3****Sektor:** Finančne storitve**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

<sup>(1)</sup> Za namene pododstavka 2(b) se šteje, da ima finančna institucija na dan začetka veljavnosti tega sporazuma več delničarjev: (1) če je na dan 17. julija 2014 obstajala zahteva, da mora imeti več delničarjev; ali (2) če je bila po 17. juliju 2014, vendar pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma sprejeta ugotovitev, da mora finančna institucija imeti več delničarjev, vendar finančna institucija v ta cilj ni vložila ustreznih prizadevanj pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma.

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Opis:**

1. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep v skladu s katerim mora tuja banka ustanoviti hčerinsko družbo, da lahko sprejema ali vodi vloge na drobno, ki znašajo manj kot 150 000 CAD, razen če vsota vseh vlog, ki jih tuja banka vodi in ki so nižje od 150 000 CAD, znaša manj kot en odstotek skupnih vlog ali pa so vloge položili izkušeni vlagatelji (na primer kanadska zvezna vlada ali kanadske vlade provinc, tuje vlade, mednarodne razvojne banke, če je Kanada njihova članica, finančne institucije, nekateri pokojninski skladi in vzajemni skladi ter velike družbe).
2. Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki prepoveduje podružnicam bank, ki opravljajo splošne storitve, in podružnicam bank, ki izdajajo posojila, da bi postale članice Canada Deposit Insurance Corporation.

**Pridršek IIIB-C-4**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

**Vrsta pridrška:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Nacionalna

**Opis:**

Kanada si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani ukrep, ki prepoveduje podružnicam tujih bank, ki izdajajo posojila, da bi postale članice Canadian Payments Association.

**Pridrški, ki veljajo v Alberti**

**Pridršek IIIB-PT-1**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve

**Vrsta pridrška:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Alberta

**Ukrepi:** *Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridrški, ki veljajo v Britanski Kolumbiji**

**Pridršek IIIB-PT-2**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve

<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržek IIIB-PT-3**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Britanska Kolumbija
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Corporation Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 228 <i>Exclusion Regulation</i> , B.C. Reg. 153/73

**Opis:**

Zavarovanje motornih vozil v Britanski Kolumbiji je zagotovljeno z javnim monopolom.

**Pridržki, ki veljajo v Manitobi****Pridržek IIIB-PT-4**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve Zavarovanje motornih vozil
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>Manitoba Public Insurance Corporation Act</i> , C.C.S.M. c. P215

**Opis:**

Zavarovanje motornih vozil v Manitobi je zagotovljeno z javnim monopolom.

**Pridržek IIIB-PT-5**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Manitoba
<b>Ukrepi:</b>	<i>The Securities Act</i> , C.C.S.M. c. S50

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Novem Brunswicku****Pridržek IIIB-PT-6**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Novi Brunswick
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Novi Fundlandiji in Labradorju****Pridržek IIIB-PT-7**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Nova Fundlandija in Labrador
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo na Severozahodnih ozemljih****Pridržek IIIB-PT-8**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Ozemlje – Severozahodna ozemlja

**Ukrepi:** *Securities Act*, S.N.W.T. 2008, c. 10

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Novi Škotski**

**Pridržek IIIB-PT-9**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Provinca – Nova Škotska

**Ukrepi:** *Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Nunavutu**

**Pridržek IIIB-PT-10**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve

**Vrsta pridržka:** Dostop do trga

**Raven upravljanja:** Ozemlje – Nunavut

**Ukrepi:** *Securities Act*, R.S.N.W.T. (Nu.) 1988, c. S-5

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Ontariu**

**Pridržek IIIB-PT-11**

**Sektor:** Finančne storitve

**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve – pomožne storitve v zavarovalništvu in pokojninskih skladih

<b>Vrsta pridrška:</b>	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu največjih ugodnosti Dostop do trga Čezmejno zagotavljanje finančnih storitev
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Insurance Act</i> , R.S.O. 1990, c. I.8, ss. 54(1), 386(1), 386(2), 403 <i>Agents</i> , O. Reg. 347/04

**Opis:**

Prednostni dostop do trga zavarovalniških storitev v Ontariu je zagotovljen posameznim zavarovalniškim agentom nerezidentom iz Združenih držav Amerike (velja za vse države znotraj Združenih držav Amerike na podlagi vzajemnosti).

**Pridržek IIIB-PT-12**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Ontario
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.O. 1990, c. S.5, s. 143 Nacionalni instrument 31–103 Registracija, izjeme in poslujoči registracijski zavezanec Nacionalni instrument 81–102 Vzajemni skladi

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo na Otoku princa Edvarda****Pridržek IIIB-PT-13**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridrška:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Otok princa Edvarda
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act</i> , R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Québecu****Pridržek IIIB-PT-14**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Zavarovanje in z njim povezane storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>An Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec, C.Q.L.R., c. S-11.011</i>

**Opis:**

Avtomobilsko zavarovanje, kar zadeva telesne poškodbe in smrt, je zagotovljeno z javnim monopolom v Québecu.

**Pridržek IIIB-PT-15**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec

**Ukrepi:****Opis:**

Sprejemanje vlog javnih in poljavnih institucij ter upravljanje pokojninskih skladov javnih in poljavnih institucij je v Québecu zagotovljeno z javnim monopolom.

**Pridržek IIIB-PT-16**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve
<b>Vrsta pridržka:</b>	Dostop do trga
<b>Raven upravljanja:</b>	Provinca – Québec
<b>Ukrepi:</b>	<i>Securities Act, C.Q.L.R., c. V-1.1</i> <i>Regulation 81-102 respecting Mutual Funds, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 39</i>

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržki, ki veljajo v Saskatchewanu****Pridržek IIIB-PT-17**

<b>Sektor:</b>	Finančne storitve
<b>Podsektor:</b>	Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) Skrbniške storitve



**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan  
**Ukrepi:** *The Securities Act, 1988, S.S. 1988-89, c. S-42.2*  
*The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations, R.R.S. c. S-42.2*  
Reg. 3

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če podskrbnik razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

**Pridržek IIIB-PT-18**

**Sektor:** Finančne storitve  
**Podsektor:** Zavarovanje in z njim povezane storitve  
**Vrsta pridržka:** Nacionalna obravnava  
Dostop do trga  
**Raven upravljanja:** Provinca – Saskatchewan  
**Ukrepi:** *The Traffic Safety Act, S.S. 2004, c. T-18.1*  
*The Automobile Accident Insurance Act, R.S.S. 1978, c. A-35*

**Opis:**

Zavarovanje motornih vozil v Saskatchewanu je zagotovljeno z javnim monopolom.

**Pridržki, ki veljajo v Jukonu****Pridržek IIIB-PT-19**

**Sektor:** Finančne storitve  
**Podsektor:** Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)  
Skrbniške storitve  
**Vrsta pridržka:** Dostop do trga  
**Raven upravljanja:** Ozemlje – Jukon  
**Ukrepi:** *Business Corporations Act, R.S.Y. 2002, c. 20*

**Opis:**

Za vzajemne sklade, ki ponujajo vrednostne papirje v Kanadi, mora posle opravljati skrbnik rezident. Posle lahko opravlja podskrbnik nerezident, če razpolaga z lastniškim kapitalom, ki znaša vsaj 100 milijonov CAD.

---

**SKLEP SVETA (EU) 2017/38****z dne 28. oktobra 2016****o začasni uporabi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 43(2), člena 91, člena 100(2), člena 153(2), člena 192(1) in prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 24. aprila 2009 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja za celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) s Kanado.
- (2) V skladu s Sklepom (EU) 2017/37 <sup>(1)</sup> je bil 30. oktobra 2016 podpisan Celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (3) Člen 30.7(3) Sporazuma določa možnost začasne uporabe Sporazuma.
- (4) Do zaključka postopkov, potrebnih za sklenitev Sporazuma, se lahko deli Sporazuma, ki spadajo v pristojnost Unije, začasno uporabljajo.
- (5) Na podlagi člena 218(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije je primerno, da Svet Komisijo pooblasti, da odobri spremembe Priloge 20-A k Sporazumu, ki jih na podlagi člena 20.22 Sporazuma na priporočilo Odbora CETA o geografskih označbah sprejme Skupni odbor CETA, kot je določen v členu 26.1 Sporazuma.
- (6) V skladu s členom 30.6(1) Sporazuma, Sporazum ne dodeljuje pravic ali nalaga obveznosti, na katere bi se bilo mogoče neposredno sklicevati pred sodišči Unije ali držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

1. Unija začasno uporablja Celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), kot določa člen 30.7(3) Sporazuma, do zaključka postopkov za njegovo sklenitev in ob upoštevanju naslednjih točk:

(a) samo naslednje določbe poglavja osem Sporazuma (Naložbe) se začasno uporabljajo in samo, kolikor zadevajo neposredne tuje naložbe:

— členi 8.1 do 8.8,

— člen 8.13,

— člen 8.15, z izjemo odstavka 3 navedenega člena, in

— člen 8.16;

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta (EU) 2017/37 z dne 28. oktobra 2016 o podpisu, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (glej stran 1 tega Uradnega lista).

<sup>(2)</sup> Glej stran 23 tega Uradnega lista.

- (b) naslednje določbe poglavja trinajst Sporazuma (Finančne storitve) se ne smejo začasno uporabljati, kolikor zadevajo naložbe v vrednostne papirje, zaščito naložb ali reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami:
- odstavka 3 in 4 člena 13.2,
  - člen 13.3 in člen 13.4,
  - člen 13.9 in
  - člen 13.21;
- (c) naslednje določbe Sporazuma se ne smejo začasno uporabljati:
- člen 20.12,
  - člen 27.3 in člen 27.4. v obsegu, v katerem se ta dva člena uporabljata za upravne postopke, preglede in pritožbe na ravni držav članic,
  - odstavek 7 člena 28.7;
- (d) začasna uporaba poglavij 22, 23 in 24 Sporazuma spoštuje delitev pristojnosti med Unijo in državami članicami.
2. Da se določi datum začasne uporabe, Svet določi datum, do katerega je treba Kanadi poslati obvestilo iz člena 30.7(3) Sporazuma.
3. Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum, od katerega se Sporazum začasno uporablja.

#### Člen 2

Za namene člena 20.22 Sporazuma spremembe Priloge 20-A k Sporazumu na podlagi odločitev Skupnega odbora CETA odobri Komisija v imenu Unije.

Če je v okviru preučitve geografskih označb iz odstavka 1 člena 20.19 Sporazuma izraženo nasprotovanje in ni mogoče doseči soglasja med zainteresiranimi stranmi, Komisija sprejme svoje stališče v skladu s postopkom iz člena 57(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

#### Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 28. oktobra 2016

Za Svet  
Predsednik  
M. LAJČÁK

---

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 343, 14.12.2012, str. 1).









ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**